Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1989-1990

18 APRIL 1990

WETSONTWERP

op de financiële transacties en de financiële markten

MEMORIE VAN TOELICHTING

INHOUDSTAFEL

		Blz.
BOEK I	— ALGEMENE BEPALINGEN	5
BOEK II	— DE SECUNDAIRE MARKTEN VOOR EFECTEN EN ANDERE FINANCIELE INSTRUMENTEN	8
Titel I	— De Effectenbeurzen	18
Hoofdstuk I	— Algemene bepalingen	18
Hoofdstuk II	— Bestuur	21
Hoofdstuk III	— Controle	24
Hoofdstuk IV	— De Erkennings- en Tuchtcommissie voor effectenmakelaars en Commissie van beroep	24
Hoofdstuk V	— Effectentransacties	25
Hoofdstuk VI	— Opneming in de notering	29
Hoofdstuk VII	— Beursvennootschappen naar Belgisch recht	30
Afdeling I	— Oprichting van beursvennootschappen	30
Afdeling II	— Erkenning van de beursvennootschappen	35
Afdeling III	— Verplichtingen en verbodsbepalingen	36
Afdeling IV	— Controle	38
Afdeling V	— Het interventiefonds van de beursvennootschappen	40
Hoofdstuk VIII	— Buitenlandse beursinstellingen	42
Afdeling I	— In België gevestigde buitenlandse beursinstellingen	42
Afdeling II	— Dienstverlening in België door niet in België gevestigde buitenlandse instellingen	43
Titel II	— Andere markten voor effecten en andere financiële instrumenten	43
Titel III	— Strafbepalingen	45
Titel IV	— Overgangsbepalingen, fiscale bepalingen, diverse bepalingen en opheffingsbepalingen	46

- 1156 / 1 - 89 / 90

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1989-1990

18 AVRIL 1990

PROJET DE LOI

relatif aux opérations financières et aux marchés financiers

EXPOSE DES MOTIFS

TABLE DES MATIERES

		Page
LIVRE Ier	— DISPOSITIONS GENERALES	5
LIVRE II	— DES MARCHES SECONDAIRES EN VALEURS MOBILIERES ET AUTRES INSTRUMENTS FINANCIERS	8
Titre Ier	— Des Bourses de valeurs mobilières	18
Chapitre Ier	— Dispositions générales	18
Chapitre II	— Administration	21
Chapitre III	— Contrôle	24
Chapitre IV	— De la Commission d'agrément et de discipline des agents de change et de la Commission d'appel	24
Chapitre V	— Des transactions sur valeurs mobilières	25
Chapitre VI	— De l'inscription à la cote	29
Chapitre VII	— Des sociétés de bourse de droit belge	30
Section Ière	— De la constitution des sociétés de bourse	30
Section II	— De l'agrément des sociétés de bourse	35
Section III	— Des obligations et interdictions	36
Section IV	— Du contrôle	38
Section V	— De la Caisse d'intervention des sociétés de bourse	40
Chapitre VIII	— Des établissements de bourse étrangers	42
Section Ière	— Des établissements de bourse étrangers établis en Belgique	42
Section II	— De la prestation de services en Belgique par des établissements de bourse étrangers non établis en Belgique	43
Titre II	— Des autres marchés en valeurs mobilières et en autres instruments financiers	43
Titre III	— Dispositions pénales	45
Titre IV	— Dispositions transitoires, fiscales, diverses et abrogatoires	46

Hoofdstuk I — Overgangsbepalingen 46
Hoofdstuk II — Wijzigingen Titel VIII van het Wetboek van de met het zegel gelijkgestelde taksen 46
Hoofdstuk III — Diverse bepalingen 49
Hoofdstuk IV — Opheffingsbepalingen 49

BOEK III — DE INSTELLINGEN VOOR COLLECTIEVE BELEGGING 49

Titel I — De Belgische beleggingsinstellingen 56

Hoofdstuk I — Privaatrechtelijk statuut 56

Afdeling I — Gemeenschappelijke bepalingen voor alle Belgische beleggingsinstellingen .. 56
Afdeling II — De beleggingsinstellingen met een variabel aantal rechten van deelneming 57
Afdeling III — De beleggingsinstellingen met een vast aantal rechten van deelneming 71

Hoofdstuk I I — Bestuursrechtelijk statuut 72

Afdeling I — Inschrijving 72
Afdeling II — Beleggingsbeleid 74
Afdeling III — Uitgifte en verhandeling van rechten van deelneming 81
Afdeling IV — Verbodsbepalingen 82
Afdeling V — Openbaarmaking van gegevens 84
Afdeling VI — Controle 86

Titel II — De beleggingsinstellingen naar buitenlands recht 89

Hoofdstuk I — De Europese beleggingen die aan de voorwaarden van de Richtlijn voldoen . 90

Hoofdstuk II — Andere beleggingsinstellingen naar buitenlands recht 92

Titel III — Fiscale bepalingen 93

Titel IV — Strafrechtelijke bepalingen 96

Titel V — Diverse bepalingen en opheffingsbepalingen 96

BOEK IV — VERMOGENSBEHEER EN BELEGGINGSADVIES 97

BOEK V — MISBRUIK VAN VOORWETENSCHAP . 107

BOEK VI — VALUTAHANDEL EN WISSEL- EN DEPOSITOMAKELARIJEN 110

Titel I — Valutahandel 110
Titel II — Wissel- en depositomakelarij 112
Titel III — De wisselmarkt 116
Titel IV — Strafbepalingen 117
Titel V — Diverse bepalingen 117

BOEK VII — DIVERSE BEPALINGEN EN WIJZIGINGSBEPALINGEN 118

Titel I — Diverse bepalingen 118

Hoofdstuk I — Vordering tot staking 118
Hoofdstuk II — Regeling van geschillen 122
Hoofdstuk III — Codificatie 123
Hoofdstuk IV — Aanpassing aan het recht van de Europese Gemeenschappen 123

Titel II — Wijzigingsbepalingen 124

Chapitre Ier — Dispositions transitoires 46
Chapitre II — Modifications au Titre VIII du Code des taxes assimilées au timbre 46
Chapitre III — Dispositions diverses 49
Chapitre IV — Dispositions abrogatoires 49

LIVRE III — LES ORGANISMES DE PLACEMENT COLLECTIF 49

Titre Ier — Des organismes de placement belges 56

Chapitre Ier — Du statut de droit privé 56

Section Ière — Dispositions communes à l'ensemble des organismes de placement belges 56
Section II — Des organismes de placement à nombre variable de parts 57
Section III — Des organismes de placement à nombre fixe de parts 71

Chapitre II — Du statut administratif 72

Section Ière — De l'inscription 72
Section II — De la politique de placement 74
Section III — De l'émission et de la commercialisation des parts 81
Section IV — Des interdictions 82
Section V — De la publication des informations 84
Section VI — Du contrôle 86

Titre II — Des organismes de placement de droit étranger 89

Chapitre Ier — Des organismes de placement européens répondant aux conditions énoncées dans la Directive 90
Chapitre II — Des autres organismes de placement de droit étranger 92

Titre III — Dispositions fiscales 93

Titre IV — Dispositions pénales 96

Titre V — Dispositions diverses et abrogatoires 96

LIVRE IV — DE LA GESTION DE FORTUNE ET DU CONSEIL EN PLACEMENTS 97

LIVRE V — DU DELIT D'INITIE 107

LIVRE VI — DU COMMERCE DES DEVISES ET DU COURTAGE EN CHANGE ET EN DEPOTS 110

Titre Ier — Du commerce des devises 110
Titre II — Du courtage en change et en dépôts 112
Titre III — Du marché des changes 116
Titre IV — Dispositions pénales 117
Titre V — Dispositions diverses 117

LIVRE VII — DISPOSITIONS DIVERSES ET MODIFICATIVES 118

Titre Ier — Dispositions diverses 118

Chapitre Ier — De l'action en cessation 118
Chapitre II — Du règlement des différends 122
Chapitre III — Codification 123
Chapitre IV — Adaptation au droit des Communautés européennes 123

Titre II — Dispositions modificatives 124

Hoofdstuk I — Wijziging van het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime van titels en effecten 124
Hoofdstuk II — Wijzigingen in het koninklijk besluit nr 175 van 13 juni 1935 houdende oprichting van een Herdiscontering- en Waarborginstituut 127
Hoofdstuk III — Diverse wijzigingen 134

Titel III — Inwerkingtreding 135

DAMES EN HEREN,

Het ontwerp van wet dat de Regering u voorlegt, heeft tot doel verschillende gebieden van onze financiële wetgeving aanzienlijk te wijzigen en te moderniseren. De Belgische kapitaalmarkten staan immers voor belangrijke nieuwe uitdagingen, die vooral voortvloeien uit de ontwikkelingen op wereldvlak en op het vlak van de Europese Gemeenschap.

In de eerste plaats heeft zich op wereldvlak gedurende het laatste decennium een ware financiële revolutie afgespeeld : de financiële wereld maakt een omwenteling mee ten gevolge van de reusachtige vooruitgang van de informatica- en telecommunicatiemiddelen. Een steeds grotere internationalisering van de financiële markten gaat gepaard met een toenemende institutionalisering van het spaarwezen en een ongeremde financiële innovatiedrang. Wij evolueren naar een wereld waarin kapitalen 24 uur op 24 met de snelheid van het licht tussen "on real time" met elkaar verbonden financiële centra circuleren.

Daarnaast heeft in de Europese Gemeenschap thans een evolutie plaats met verreikende gevolgen. De voltooiing van de interne markt - dit is een ruimte zonder interne grenzen waarin het vrije verkeer van goederen, personen, diensten en kapitaal is gewaarborgd overeenkomstig de bepalingen van het E.E.G.-Verdrag - zal op financieel gebied enerzijds leiden tot de volledige vrijmaking van het kapitaalverkeer en anderzijds tot een liberalisering van de financiële dienstverlening binnen de Gemeenschap.

De vrijmaking van het kapitaalverkeer in de Europese Gemeenschap verloopt in twee fasen. De richtlijn van de Raad van 17 november 1986 heeft de communautaire verplichtingen tot vrijmaking van het kapitaalverkeer uitgebreid tot de handelskredieten op lange termijn en de effectenverrichtingen - behalve de effecten op korte termijn - ongeacht of de effecten al dan niet ter beurze worden verhandeld ; bovendien werden de effecten van de ondernemingen van een Lid-Staat toegelaten op de kapitaalmarkten van een andere Lid-Staat (aandelen en obligaties, op voorwaarde dat ze ter beurze worden verhandeld of aan een beurs van de Gemeenschap worden genoteerd, en rechten van deelneming in instellingen voor collectieve belegging als bedoeld in de richtlijn van 20 december 1985). De tweede en laatste fase van de vrijmaking van het kapitaalverkeer werd ingezet door de

Chapitre Ier — Modifications de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs 124
Chapitre II — Modifications de l'arrêté royal n° 175 du 13 juin 1935 portant création d'un Institut de Réescompte et de Garantie 127

Chapitre III — Modifications diverses 134

Titre III — Entrée en vigueur 135

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi que le Gouvernement vous soumet, vise à réaliser dans plusieurs domaines une modification et une modernisation importantes de notre législation financière. En effet, les marchés belges de capitaux se trouvent devant des défis nouveaux importants, provenant surtout des évolutions au niveau mondial et au niveau de la Communauté européenne.

En premier lieu, cette dernière décennie a été le témoin d'une véritable révolution financière au niveau mondial : le monde financier est en révolution suite entre autres aux progrès énormes en matière d'informatique et de télécommunication. L'internationalisation accrue du marché financier s'accompagne d'une institutionalisation croissante de l'épargne et une innovation financière sans frein. Nous évoluons vers un monde où des capitaux circulent 24 h/24 à la vitesse de la lumière entre des centres financiers reliés entre eux en temps réel.

En outre, à présent une évolution se manifeste au niveau de la Communauté européenne, dont les incidences seront très importantes. L'achèvement du marché intérieur - c'est-à-dire un espace sans frontières intérieures où la libre circulation des biens, des personnes, des services et des capitaux est assurée conformément aux dispositions du Traité CEE - entraînera dans le domaine financier, d'une part, la libéralisation complète des mouvements de capitaux, et, d'autre part, la libéralisation de la prestation de services financiers au sein de la Communauté.

Quant à la libéralisation des mouvements de capitaux, la Commission européenne a établi un processus de libéralisation en deux phases. La directive du Conseil du 17 novembre 1986 a étendu les obligations communautaires de libéralisation des mouvements de capitaux aux crédits commerciaux à long terme et aux opérations sur valeurs mobilières, exceptées les valeurs mobilières à court terme, tant sur les valeurs traitées en bourse que sur les valeurs traitées hors bourse ; de plus, les valeurs mobilières des entreprises d'un Etat membre ont été admises aux marchés de capitaux d'un autre Etat membre (actions et obligations, à condition d'être négociées en bourse ou d'être cotées sur une bourse de la Communauté ; droits de participation dans des organismes de placement collectif visés par la directive du 20 décembre 1985). La seconde et dernière phase de la libéralisation des

richtlijn van de Raad van 24 juni 1988. Deze richtlijn voert het algemene beginsel in van de volledige vrijmaking van het kapitaalverkeer ; zij heft de beperkingen op die nog gelden voor de financiële kredieten, de depositorekeningen en rekening-courantverrichtingen en de effectenverrichtingen op korte termijn. De Lid-Staten - met uitzondering van Spanje, Portugal, Griekenland en Ierland, die over een langere termijn beschikken voor de vrijmaking - moeten deze richtlijn vóór 1 juli 1990 uitvoeren.

Daarnaast zal de financiële dienstverlening in de Europese Gemeenschap vooral worden geliberaliseerd door de inwerkingtreding van de tweede coördinatierichtlijn van de Raad inzake de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen. Deze richtlijn is hoofdzakelijk gebaseerd op het beginsel van de wederzijdse erkenning van de vergunningen en de toezichtsregelingen, waardoor voor de hele Gemeenschap één enkele vergunning kan worden verleend en het beginsel van het toezicht door het thuisland kan worden toegepast. Deze beginselen vinden we ook terug in een ander voorstel van richtlijn dat door de Europese Commissie werd ingediend inzake het verrichten van diensten op het gebied van beleggingen in effecten. Dit voorstel wil de grensoverschrijdende dienstverlening vrijmaken door ondernemingen die geen bank zijn en die werkzaam zijn op het gebied van belegging in effecten.

Voor België zullen de gevolgen van de Europese integratie op financieel gebied doorslaggevend zijn. Door de openstelling van de markten zal de mededinging tussen de financiële instellingen aanzienlijk toenemen maar anderzijds zullen de grote prijsverschillen voor financiële diensten tussen de verschillende landen worden weggewerkt. Bovendien zullen de financiële instellingen systematischer gebruik kunnen maken van de schaal- en gammavoordelen en de risico's beter kunnen spreiden.

De uitdaging van de financiële integratie op Europees en op wereldvlak, is voor ons land zowel een kans als een bedreiging. Zo kan België door de vrijmaking van het kapitaalverkeer spaargelden uit andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschap naar zijn kapitaalmarkt aantrekken, die tevoren door wisselreglementeringen werden tegengehouden. Anderzijds is het echter duidelijk dat de nieuwe vereisten inzake mededinging en dynamiek die de openstelling van de financiële markten met zich brengt, voor onze financiële sector een bedreiging kunnen inhouden, wanneer deze hier niet voldoende op voorbereid is. De grote vooruitgang van de informatica- en telecommunicatiemiddelen hebben immers geleid tot een zeer grote beweeglijkheid van de kapitaalstromen. Wij moeten ons zeer goed bewust zijn van het gevaar van een mogelijke verschuiving van het financiële bedrijf uit ons land naar andere, meer concurrerende financiële centra. Vandaar dat het concurrentievermogen van deze financiële markten en financiële instellin-

mouvements de capitaux a été entamée par la directive du Conseil du 24 juin 1988, introduisant le principe général de la libéralisation complète des mouvements de capitaux, et abolissant les limitations encore en vigueur sur les crédits financiers, les comptes de dépôt, les opérations sur comptes courants et les opérations sur valeurs mobilières à court terme. A l'exception de l'Espagne, du Portugal, de la Grèce et de l'Irlande, pour lesquels un délai de libéralisation plus étendu est prévu, les Etats membres doivent mettre en oeuvre cette directive avant le 1er juillet 1990.

En outre, la prestation de services financiers dans la Communauté européenne sera surtout libéralisée par l'entrée en vigueur de la deuxième directive de coordination du Conseil en matière d'accès et d'exercice des activités des établissements de crédit. Cette directive est essentiellement basée sur le principe de la reconnaissance mutuelle des agréments et des systèmes de contrôle, permettant à l'ensemble de la Communauté d'offrir un seul agrément et d'appliquer le principe du contrôle par le pays d'origine. Les mêmes principes se retrouvent dans une autre proposition de directive introduite par la Commission européenne concernant la prestation de services en matière de placements en valeurs mobilières. Cette proposition vise une libéralisation de la prestation de services outre frontière par des entreprises non bancaires actives dans le domaine des placements en valeurs mobilières.

Pour la Belgique, les effets de l'intégration européenne en matière financière seront décisifs. Non seulement l'ouverture des marchés mènera à un accroissement substantiel de la concurrence entre les institutions financières, mais elle mènera également à une convergence des prix des services financiers - variant actuellement fort d'un pays à l'autre. En outre, les institutions financières pourront utiliser plus systématiquement les économies d'échelle et de gamme et elles pourront obtenir une meilleure répartition des risques.

Le défi de l'intégration financière mondiale et européenne constitue pour notre pays à la fois une chance et une menace. C'est ainsi que la libération des mouvements de capitaux permettra à la Belgique d'attirer vers notre marché des capitaux l'épargne d'autres pays de la Communauté européenne qui était retenue précédemment par diverses formes de contrôle des changes. Mais d'autre part, il est clair que les nouvelles exigences de compétitivité et de dynamisme imposées par l'ouverture des marchés financiers peuvent constituer une menace pour notre secteur financier si celui-ci ne s'y prépare pas suffisamment. Les grands progrès de l'informatique et des télécommunications ont en effet rendu les flux de capitaux très mobiles et il y a lieu d'être très conscient du danger d'une délocalisation possible des activités financières de notre pays vers d'autres centres financiers plus concurrentiels. C'est pourquoi la compétitivité de nos marchés financiers et de nos institutions financières sera dans les années à venir d'une impor-

gen de volgende jaren van cruciaal belang zal zijn. De modernisering van de Beurs en van de Belgische financiële markten in het algemeen is dan ook niet alleen wenselijk, maar zelfs levensnoodzakelijk.

De Regering heeft van bij haar aantreden de voorrang verleend aan het begeleiden en voorbereiden van de Belgische economie op 1992. Daarom voorziet het regeerakkoord in dit verband vooral in een modernisering van de financiële en kapitaalmarkten.

Het beurs- en financiële bedrijf vervult in de hedendaagse economie immers een essentiële rol. Alleen al in termen van toegevoegde waarde en werkgelegenheid vormt dit één van de voornaamste krachtlijnen van een steeds meer op diensten gerichte economie. Daarnaast zal de financiële dienstverlening in de toekomst tevens een sleutelrol spelen voor het slagen of falen van het hele economische gebeuren. Een goed functionerende markt is een voorwaarde sine qua non voor een daling van de kapitaalkost voor de ondernemingen en de overheid. Dit veronderstelt dat vraag en aanbod van de financiële activa die door de verschillende groepen van ontleners worden uitgegeven efficiënt op mekaar moeten kunnen inspelen. Efficiënt functionerende beurs- en financiële markten met het hele denkbare gamma van financieringstechnieken zullen aldus een onmisbare troef vormen voor onze ondernemingen om stand te houden tegenover de steeds sterker wordende internationale concurrentie.

tance cruciale. A cet égard, la modernisation de la Bourse et des marchés financiers belges en général est non seulement souhaitable mais même d'une nécessité vitale.

Le Gouvernement a, dès son installation, donné la priorité à l'accompagnement et à la préparation de l'économie belge à l'échéance de 1992. C'est pourquoi l'accord de Gouvernement prevoit en cette matière plus spécifiquement une modernisation des marchés financiers et de capitaux.

En effet, les activités boursières et financières jouent un rôle essentiel dans l'économie actuelle. Rien qu'en terme de valeur ajoutée et d'emplois, elles constituent une des lignes de force essentielles d'une économie de plus en plus orientée vers les services. De plus, dans l'avenir la prestation de services financiers jouera également un rôle clé dans le succès ou dans l'échec de l'ensemble des activités économiques. Un marché fonctionnant bien est une condition absolue pour la réduction du coût du capital pour les entreprises et pour les autorités publiques. Ceci suppose des marchés efficaces assurant une rencontre harmonieuse de l'offre et de la demande des actifs financiers émis par les différents groupes d'emprunteurs. Des marchés boursiers et financiers fonctionnant efficacement et offrant toute la gamme possible des techniques de financement constitueront ainsi un atout indispensable pour nos entreprises face à une concurrence internationale de plus de plus vive.

EERSTE BOEK

ALGEMENE BEPALINGEN

Het eerste boek beperkt zich tot een aantal algemene bepalingen, waarin vroegere afzonderlijke wetteksten worden opgenomen of gegroepeerd.

Art. 1

Artikel 1, § 1 geeft een omschrijving van het begrip effect. Het gaat hier om een basisdefinitie die moet dienen voor deze wet en beide andere wetteksten (titel II en IV van het koninklijk besluit nr 185 die handelen over de regeling inzake uitgifte van effecten en waarden en het koninklijk besluit nr 71 betreffende het leuren met roerende waarden en demarchage met roerende waarden en goederen en eetwaren).

Artikel 1, § 1, geeft een ruime definitie van effect en verduidelijkt de gelijkaardige bepalingen in de huidige wetgeving (koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935, artikel 26 ; wet van 10 juni 1964, artikel 22, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1969).

Het 1° slaat op de rechten van aandeelhouders in vennootschappen op aandelen, en de rechten van vennoten in de andere soorten van vennootschappen, alsook de winstbewijzen, met andere woorden, bewijzen die recht geven op deelneming in de winst, in de

LIVRE PREMIER

DISPOSITIONS GENERALES

Le livre premier se limite à quelques dispositions générales, qui constituent un regroupement de textes légaux auparavant dispersés.

Art. 1er

L'article premier, § 1er définit la notion de valeur mobilière. Il s'agit d'une définition de base adoptée pour les besoins de la présente loi et de deux autres textes légaux (les titres II et IV de l'arrêté royal n° 185, sur le régime des émissions de titres et valeurs, et l'arrêté royal n° 71 relatif au colportage des valeurs mobilières et au démarchage sur valeurs mobilières et sur marchandises et denrées).

L'article 1er, § 1er, qui donne de la valeur mobilière une définition large, clarifie les dispositions qui ont cet objectif dans la législation actuelle (arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, article 26 ; loi du 10 juin 1964, article 22, modifié par la loi du 10 juillet 1969).

Le 1° vise les droits d'actionnaires dans des sociétés par actions, les droits d'associés dans les autres types de sociétés, ainsi que les parts bénéficiaires, c'est-à-dire les titres donnant droit à participer aux bénéfices, aux réserves et éventuellement au boni de liquida-

reserves en eventueel het batig vereffeningssaldo, ongeacht of de houders van deze rechten al dan niet moeten worden beschouwd als vennoten. Het gaat hier zowel om burgerlijke als om handelsvennootschappen.

Het 2° slaat op de leningbewijzen in ruime zin, met dien verstande dat de lening een collectief karakter moet hebben of moet slaan op een collectieve vordering. Het gaat dus om obligaties en kasbons. De aard van de ontlener of emittent van de effecten doet niet terzake, ook een natuurlijke of rechtspersoon komt in aanmerking.

Het 3° slaat op de rechten in verenigingen, onverdeeldheden of groeperingen. Deze categorie dekt inzonderheid de rechten van deelneming in gemeenschappelijke beleggingsfondsen die worden geregeld op grond van boek III van deze wet ; in die categorie zitten ook de rechten die voorheen met effecten werden gelijkgesteld door artikel 1 van de wet van 10 juli 1969 op het solliciteren van het openbaar spaarwezen, onder meer inzake roerende waarden, die voorkomen sub littera c van het 3°.

Het 4° slaat op de instrumenten die recht geven om in te schrijven op de effecten als bedoeld sub litterae 1° tot 3° ; inzonderheid worden hier de warrants en bonusaandelen bedoeld.

Voor alle voornoemde categorieën worden de bewijzen van dergelijke waarden in de zin van artikel 22 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden, met effecten gelijkgesteld.

Het 5° geeft de Koning de mogelijkheid om nieuwe categorieën van effecten vast te stellen.

Al de waarden die beantwoorden aan de definitie van effecten krachtens paragraaf 1 van artikel 1 zijn onderworpen aan de controle van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen wanneer zij openbaar te koop worden gesteld, geboden of worden verkocht dan wel worden opgenomen in de notering aan een effectenbeurs. Het verbod op leuren en demarchage op grond van het koninklijk besluit nr 71 van 30 november 1939 is op overeenkomstige wijze hierop van toepassing. Tenslotte gelden hier voor ook alle bepalingen uit dit ontwerp waarin wordt verwezen naar het begrip "effecten", inzonderheid artikel 4 dat in de plaats komt van het vroegere artikel 108 van boek I, titel V van het Wetboek van Koophandel, boek II, titel I over de Effectenbeurzen, enz.

Paragraaf 2 van artikel 1 omschrijft wat moet worden verstaan onder andere financiële instrumenten, behalve de termijnovereenkomsten, opties en financiële instrumenten op termijn en de beursindexovereenkomsten, die de voornaamste instrumenten vormen waarvoor dringend een eigen markt moet worden opgericht of erkend, wordt aan de Koning de ruimste bevoegdheid verleend om, rekening houdend met de vereisten verbonden aan de uitbouw van België als financieel centrum, zowel nieuwe financiële instrumenten te kunnen vaststellen als hieraan krachtens artikel 65, het noodzakelijke reglementaire kader te geven.

tion, que les titulaires de ces parts doivent ou non être considérés comme associés. Sont visées aussi bien les sociétés civiles que les sociétés commerciales.

Le 2° reprend les titres d'emprunt au sens large, étant précisé que l'emprunt doit avoir un caractère collectif ou porter sur une créance collective. Sont ainsi visés les obligations et bons de caisse. La nature de l'emprunteur ou de l'émetteur des titres est indifférente, toute personne morale ou physique étant prise en considération.

Le 3° vise les droits dans des associations, indivisions ou groupement. Cette catégorie recouvre notamment les parts de fonds communs de placements réglementés en vertu du livre III de la présente loi ; elle vise également les droits précédemment assimilés à des valeurs mobilières par l'article 1er de la loi du 10 juillet 1969 sur la sollicitation de l'épargne publique notamment en matière de valeurs mobilières, qui sont repris au littera c du 3°.

Le 4° reprend les instruments qui donnent droit à la souscription de valeurs mobilières visées aux litteras 1° à 3° ; sont visés notamment les warrants et bonus.

Pour toutes les catégorie précitées, sont assimilés à des valeurs mobilières les titres représentatifs de ces valeurs au sens de l'article 22 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne.

Le 5° permet au Roi de déterminer de nouvelles catégories de valeurs mobilières.

Toutes les valeurs entrant dans la définition de valeurs mobilières en vertu du § 1er de l'article premier sont soumises au contrôle de la Commission bancaire et financière lorsqu'elles font l'objet d'une exposition, offre ou vente publique ou d'une inscription à la cote d'une bourse de valeurs mobilières. L'interdiction du colportage et du démarchage en vertu de l'arrêté royal n° 71 du 30 novembre 1939 leur est de même d'application. Enfin, elles sont également visées par l'ensemble des dispositions du présent projet recourant à la notion de valeurs mobilières, notamment l'article 4 qui remplace l'ancien article 108 du livre Ier, titre V du Code de commerce, le livre II, titre Ier, relatif aux Bourses de valeurs mobilières,etc.

Le § 2 de l'article premier définit ce qu'il faut entendre par autres instruments financiers. Hormis les contrats à terme, options et instruments financiers à terme et les contrats sur indice, qui sont les principaux instruments pour lesquels la création ou la reconnaissance de marchés spécifiques est la plus urgente, la plus grande liberté est accordée au Roi afin qu'il puisse, en tenant compte des nécessités du développement de la place financière belge, tout à la fois déterminer de nouveaux instruments financiers et leur fournir, en vertu de l'article 65, le cadre réglementaire nécessaire.

Zoals zal blijken bestrijkt het toepassingsgebied voor sommige delen van het ontwerp niet alleen alle effecten en andere financiële instrumenten als bedoeld in artikel 1, maar ook andere financiële activa. Die worden dan ook nader toegelicht in de betrokken delen. Dat geldt inzonderheid voor boek IV, over het vermogensbeheer en het beleggingsadvies met betrekking tot beleggingsinstrumenten waartoe, naast de effecten en andere financiële instrumenten ook instrumenten van de geldmarkt en de edele metalen en de grondstoffen horen. In het kader van de bevoegdheidsverlening aan de Koning in het ontwerp zullen de betrokken financiële instrumenten moeten worden omschreven.

Art. 2

Artikel 2 neemt in dit ontwerp artikel 5, eerste lid over van de wet van 10 juli 1969 op het solliciteren van het openbaar spaarwezen, ondermeer inzake roerende waarden ; deze bepaling wordt elders opgeheven (artikel 102, 4°). De verwijzingen naar boek I, titel V van het Wetboek van Koophandel en naar de wet van 27 maart 1957 betreffende de gemeenschappelijke beleggingsfondsen, worden gewijzigd op basis van dit ontwerp. De criteria om het openbaar karakter te bepalen van verrichtingen waarbij een beroep wordt gedaan op het spaarwezen, worden nog steeds vastgelegd door het koninklijk besluit van 12 november 1969 zoals gewijzigd door de koninklijke besluiten van 22 september 1975 en van 16 oktober 1984 ; dit besluit zal in de wet kunnen worden ingevoegd ter gelegenheid van de algemene codificatie van de wetgeving op de financiële transacties, wat mogelijk wordt gemaakt door artikel ... van dit ontwerp.

Art. 3

Artikel 3 van het ontwerp gaat uit van het principe dat voor elke beroepsmatige effectentransactie met het publiek, een beroep moet worden gedaan op beroepsbemiddelaars. Dit voorschrift wil aan het publiek de waarborg geven die voortvloeit uit het statuut en het toezicht waaraan de beroepsbemiddelaar is onderworpen. Met beroepsmatig bemiddelen bedoelt het ontwerp een hoofd- of bijberoep, dat wordt uitgeoefend voor eigen rekening of voor rekening van derden en die elke vorm van bemiddeling als tegenpartij of bemiddelaar, als lasthebber, commissionair of makelaar omvat. Overigens is het essentieel dat de transactie met het publiek gebeurt, waarbij deze term dient te worden begrepen in de gangbare betekenis van het woord, waaronder dus niet wordt verstaan, de professionele belegger en de personen die zeer dicht bij de emittent staan. Onder effectentransactie wordt verstaan de juridische handelingen om over dergelijke effecten te beschikken, voornamelijk de aankoop, de verkoop, de ruil, de inschrijving, de prolongatie, ...

Comme on le verra, certaines parties du projet ont un champ d'application qui, tout en englobant l'ensemble des valeurs mobilières et autres instruments financiers repris à l'article 1er, comprend également d'autres actifs financiers. Ceux-ci seront alors précisés dans les parties en question. Il en est ainsi notamment du livre IV, relatif à la gestion de fortune et au conseil en placements portant sur des instruments de placement qui englobent, outre les valeurs mobilières et autres instruments financiers, les instruments du marché monétaire et les métaux et matières précieuses. Il appartiendra au Roi, dans la mise en oeuvre des pouvoirs que le projet lui confie, de définir les instruments financiers en question.

Art. 2

L'article 2 opère la reprise, dans le présent projet, de l'article 5, alinéa 1er de la loi du 10 juillet 1969 sur la sollicitation de l'épargne publique notamment en matière de valeurs mobilières ; cette disposition est abrogée par ailleurs (article 102, 4°). Les références au Livre 1er, Titre V du Code de Commerce et à la loi du 27 mars 1957 relative aux fonds communs de placement sont modifiées sur base du présent projet. Les critères de détermination du caractère public des opérations de sollicitation de l'épargne restent déterminés par l'arrêté royal du 12 novembre 1969, tel que modifié par les arrêtés royaux du 22 septembre 1975 et du 16 octobre 1984 ; cet arrêté pourra être inséré dans la loi lors de la codification générale de la législation relative aux opérations financières, que permet l'article ... du présent projet.

Art. 3

L'article 3 du projet part du principe que toute opération, faite à titre professionnel avec le public portant sur des valeurs mobilières doit être effectuée en recourant à des intermédiaires professionnels. Cette règle vise à conférer au public la garantie tirée du statut et du contrôle auquel le professionnel est soumis. Par intervention à titre professionnel, le projet entend une activité professionnelle principale ou accessoire, exercée, pour compte propre ou pour compte de tiers, et comportant toute forme d'intervention à titre de contrepartie ou d'intermédiaire comme mandataire, commissionnaire ou courtier. Il est, par ailleurs, essentiel que l'opération se fasse avec le public, ce terme étant entendu au sens courant du terme, qui ne recouvre pas le placeur professionnel et les personnes très proches de l'émetteur. Quant à la notion de transaction sur valeurs mobilières, elle couvre les actes juridiques de disposition de telles valeurs, essentiellement l'achat, la vente, l'échange, la souscription, le report ....

De voor de bovenstaande transacties erkende bemiddelaars zijn de beursvennootschappen (1°) - en de effectenmakelaars die natuurlijke personen zijn, zolang zij niet als vennootschap werkzaam zijn (zie artikel 81) - de diverse categorieën van kredietinstellingen, waarbij de Nationale Bank van België en het Herdiscontering- en Waarborginstituut worden gevoegd, de bijkantoren in België van beurs- en kredietinstellingen die vallen onder het recht van een buitenlandse Staat en de buitenlandse dienstverstrekkers inzake effectentransacties, mits zij de krachtens boek II, titel I, hoofdstuk VIII bepaalde voorwaarden naleven. Ten slotte verwijst artikel 2, 4°, naar bemiddelaars die niet voor de hoger besproken transacties zullen worden erkend, maar voor de transacties in andere markten voor effecten en andere financiële instrumenten die krachtens titel II van boek II naast de effectenbeursmarkten zullen worden georganiseerd of erkend.

Art. 4

Artikel 4 neemt artikel 108 over van boek I, titel V van het Wetboek van Koophandel in aangepaste vorm, op grond enerzijds van de inhoud van dit ontwerp en anderzijds van de Europeesrechtelijke vereisten. Het leunt nauw aan bij een wetsontwerp tot wijziging van titel V van boek I van het Wetboek van Koophandel, dat er toen nooit is gekomen (Doc. Senaat, 1986-1987, nr 625/1) ; het schrapt de vereiste toelating van de Minister van Financiën voor de openbare uitgifte, de verkoop door openbare inschrijving op een georganiseerde markt in België van effecten en andere financiële instrumenten, door een persoon, een vennootschap of een instelling die onder het recht valt van één van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen.

BOEK II

DE SECUNDAIRE MARKTEN VOOR EFFECTEN EN ANDERE FINANCIELE INSTRUMENTEN

Uit studies die de Regering heeft laten uitvoeren, blijkt duidelijk dat de hervorming van de Belgische beurswetgeving aan een dringende behoefte beantwoordt. Ten aanzien van naburige financiële centra als Amsterdam, Londen en Parijs vertoont de Beurs van Brussel verscheidene grote handicaps, doch ook enkele niet te verwaarlozen troeven.

De voornaamste *handicaps* van de Beurs van Brussel zijn wellicht :

1. *Een te sterk versnipperde en gecompartimenteerde bemiddelingsstructuur.* In verhouding tot het volume van de beursverrichtingen is zowel het aantal effectenmakelaars als het aantal makelaarskantoren te groot. Hoewel deze versnippering historisch verklaarbaar is - onze huidige wetgeving voorziet niet

Les intermédiaires admis pour les opérations ci-dessus sont les sociétés de bourse (1°) - et les agents de change, personnes physiques, aussi longtemps que leur activité n'est pas constituée en société (voy. article 81) - les diverses catégories d'établissements de crédit, auxquels sont ajoutés la Banque Nationale de Belgique et l'Institut de Réescompte et de Garantie (2°), les succursales en Belgique d'établissements de bourse et de crédit relevant du droit d'un Etat étranger et les prestataires de services étrangers en matière d'opérations sur valeurs mobilières, aux conditions à déterminer en vertu du livre II, titre Ier, chapitre VIII. Enfin, l'article 2 se réfère, au 4°, à des intermédiaires qui viendront à être agréés, non pour les opérations commentées plus haut mais pour les opérations sur les autres marchés en valeurs mobilières et sur les marchés en autres instruments financiers qui seront organisés ou agréés, en vertu du titre II du livre II, à côté des marchés boursiers sur valeurs mobilières.

Art. 4

L'article 4 reprend l'article 108 du livre Ier, titre V du Code de Commerce en l'adaptant en fonction d'une part du contenu du présent projet et d'autre part des exigences du droit des Communautés européennes. Il s'inspire étroitement d'un projet de loi modifiant le titre V du livre Ier du Code de Commerce, qui n'avait pas abouti à l'époque (Doc. Sénat, 1986-1987, n° 625/1) ; tout comme ce dernier, il soustrait à l'autorisation du Ministre des Finances l'émission publique, la vente par souscription publique et l'inscription à un marché organisé en Belgique de valeurs mobilières et autres instruments financiers, par une personne, une société ou une institution relevant d'un des Etats membres des Communautés européennes.

LIVRE II

DES MARCHES SECONDAIRES EN VALEURS MOBILIERES ET AUTRES INSTRUMENTS FINANCIERS

Les études que le Gouvernement a fait faire ont mis en lumière que la réforme de la législation boursière belge correspond à un besoin urgent. Par rapport aux centres financiers voisins tels qu'Amsterdam, Londres et Paris, la place de Bruxelles souffre de plusieurs handicaps majeurs, mais dispose aussi d'atouts non négligeables.

Les principaux *handicaps* de la Bourse de Bruxelles sont les suivants :

1. *Une structure d'intermédiation trop morcelée et cloisonnée.* Par rapport au volume des opérations boursières, tant le nombre d'agents de change que le nombre de maisons d'agents de change sont trop grands. Bien que ce morcellement puisse s'expliquer historiquement, notre législation actuelle ne prévoyant

in een "numerus clausus" - werkt dergelijke verbrokkeling allesbehalve een optimaal gebruik van arbeidskrachten in de hand. Bovendien werd rekening gehouden met de noodzakelijke versterking van het eigen vermogen van de bemiddelaars ter beurze gezien de algemene evolutie van hun beroep alsmede de rol op de beursmarkten die hen is toebedeeld.

2. *Een te strenge reglementering.* Het huidige reglementaire kader dateert van 1935 en is volkomen onaangepast aan de sterke veranderingen die het beurswezen intussen heeft ondergaan.

De grootste handicap was tot voor kort wellicht het verbod voor bemiddelaars ter beurze om zich te verenigen in een naamloze vennootschap en financiële instellingen op hun aandelen te laten inschrijven. Bovendien zijn de respectieve bevoegdheden en onderlinge betrekkingen tussen de Minister van Financiën, de Beurscommissie en de Bankcommissie op sommige punten onduidelijk gedefinieerd. De zaak van de Generale Maatschappij van België heeft aangetoond hoe beperkt de technische, reglementaire en wettelijke middelen zijn voor deze instellingen om in te spelen op nieuwe, door snelle financiële mutaties ontstane toestanden.

3. *Hoge transactiekosten.* Door de toenemende institutionalisering van het spaarwezen wordt het concurrentievermogen van een beurs hoe langer hoe meer gemeten aan de hand van de transactiekosten voor grote bedragen. Uit statistieken van de Europese Commissie blijkt dat de Beurs van Brussel vandaag de dag voor deze transacties niet kan concurreren. De taks op de beursverrichtingen speelt hier uiteraard een negatieve rol. Daarom zijn in dit ontwerp bepalingen opgenomen die een beurstaks herstructureren en plafonneren. De analyse van de transactiekosten heeft echter aangetoond dat niet de fiscaliteit maar vooral de hoge makelaarslonen verantwoordelijk zijn voor het zwakke concurrentievermogen van de Brusselse Beurs inzake transacties voor grote bedragen.

4. *De computer- en telecommunicatie-infrastructuur verkeert nog in een beginstadium.* De jongste tijd werden op dit vlak belangrijke inspanningen geleverd. Op 23 december 1988 werd een koninklijk besluit uitgevaardigd tot wijziging van de verordening op de openbare fondsen- en wisselbeurs van Brussel ; dit koninklijk besluit past het reglement van de Beurs van Brussel aan om er een computergestuurde continumarkt (CATS) in te richten. De automatisering van de koersnotering en van de informatieverstrekking is echter slechts een eerste stap naar een verder doorgedreven automatisering. Op dit ogenblik bereidt een werkgroep de automatisering voor van andere aspecten van de verhandeling van effecten, met name het systeem van ordertransmissie en het systeem van levering-regeling.

5. *Zo goed als geen markten voor nieuwe financiële instrumenten.* Onze aandelen- en obligatiemarkten zijn nog onvoldoende liquide. Het opzetten van andere georganiseerde markten zou hun liquiditeit ten goede

pas de "numerus clausus", un tel morcellement ne stimule guère une utilisation optimale des ressources disponibles. Il a en outre été tenu compte du renforcement des fonds propres des intermédiaires boursiers qui est rendu nécessaire par l'évolution générale de leur profession et du rôle qui est attendu d'eux sur les marchés boursiers.

2. *Une structure réglementaire excessivement rigide.* Le cadre réglementaire actuel date de 1935 et est tout à fait inadapté aux réalités du nouveau paysage boursier.

Jusqu'il y a peu, le handicap majeur était sans doute l'interdiction pour les intermédiaires boursiers de se regrouper sous forme de société anonyme, et de permettre aux institutions financières de souscrire leurs actions. En outre, les compétences respectives et les relations mutuelles entre le Ministre des Finances, la Commission de la Bourse et la Commission bancaire sont définies vaguement sur certains points. L'affaire de la Société Générale de Belgique a mis en lumière la limitation des moyens d'actions techniques, réglementaires et légaux de ces institutions pour répondre aux situations nouvelles créées par des mutations financières rapides.

3. *Des coûts de transaction élevés.* En raison de l'institutionalisation croissante de l'épargne, la compétitivité d'une Bourse se mesure de plus en plus par les coûts de transactions portant sur des montants élevés. Des statistiques de la Commission européenne ont montré que la Bourse de Bruxelles n'est pas actuellement concurrentielle pour ces transactions. Il est clair que la taxe sur les opérations en Bourse joue un rôle négatif. C'est pourquoi dans le présent projet, des dispositions sont prévues en vue de la restructuration et du plafonnement de la taxe boursière. L'analyse des coûts de transaction a toutefois montré que ce n'est pas la fiscalité, mais le niveau des courtages qui est principalement responsable de la faible compétitivité de la Bourse de Bruxelles pour les transactions portant sur des montants élevés.

4. *Une infrastructure informatique et télématique encore embryonnaire.* A cet égard, d'importants efforts ont été faits ces derniers temps. Le 23 décembre 1988, un arrêté royal a été promulgué modifiant le règlement de la Bourse de fonds publics et de change de Bruxelles ; cet arrêté royal adapte le règlement de la Bourse de Bruxelles afin d'y établir un marché continu et informatisé (CATS). Néanmoins, l'automatisation de la notification des cours et de l'information ne constitue qu'une première démarche vers une automatisation plus complète. En ce moment, un groupe de travail prépare l'automatisation d'autres aspects du traitement de titres, notamment le système de routage et le système de livraison- règlement.

5. *La quasi-inexistence des marchés des nouveaux instruments.* La liquidité de nos marchés d'actions et d'obligations est insuffisamment développée et bénéficierait de la création d'autres marchés organisés :

komen : termijnmarkten voor financiële instrumenten, optiemarkten en markten voor beursindexen.

Tegenover de hierboven aangehaalde handicaps staan enkele belangrijke *troeven* waarover Brussel als financieel centrum beschikt. De Regering wil deze troeven zo goed mogelijk uitspelen om de financiële positie van ons land eervol te verdedigen. Teneinde onze eigenheid te handhaven en te doen erkennen in de Europese eenheidsmarkt voor beurs- en financiële diensten van na 1992, moeten wij onze aandacht toespitsen op die gebieden waar wij een relatief voordeel of een voorsprong hebben.

Vier troeven van Brussel en België kunnen op onze beurs worden benut :

1. *Onze gunstige aardrijkskundige ligging.* Door de centrale positie van ons land in de Europese Gemeenschap kunnen wij een internationale troef uitspelen naar de buitenwereld toe. De belangrijkste beslissingscentra van de Europese Gemeenschap zijn bovendien reeds in onze hoofdstad gevestigd.

2. *Onze hoge spaarvoet.* Na Japan en Zwitserland bekleedt België de derde plaats in de wereldrangschikking in termen van spaarvorming per inwoner. Deze spaarvoet kan leiden tot een grote vraag naar beursdiensten. Het succes van de beleggingsclubs toont trouwens aan dat het publiek steeds meer belangstelling heeft voor de Beurs.

3. *De know-how die onze financiële instellingen bezitten met betrekking tot financiële instrumenten in ECU.* Vroeg of laat zal de ECU immers de gemeenschappelijke munt worden van de Lid-Staten van de Europese Economische en Monetaire Unie.

4. *Tenslotte, de know-how die ons land heeft ontwikkeld op het vlak van de financiële telecommunicatie.* In België zijn belangrijke instellingen of ondernemingen als SWIFT, Euroclear, European Payment Systems Services, Eurocheque, Reinsurance Network enz. gevestigd. Teneinde onze wetgeving inzake de "clearing" van effecten te versoepelen, bevat dit ontwerp tevens een bepaling die artikel 13 van het koninklijk besluit nr. 62 van 10 november 1967 ter bevordering van de omloop van de effecten aanpast.

Op basis van deze gegevens werd onder het voorzitterschap van de Minister van Financiën op 5 september 1988 een commissie opgericht met als opdracht de fundamentele opties voor de modernisering van de Beurs van Brussel uit te werken. Deze werkgroep bestond uit vertegenwoordigers van de beursmakelaars, van de banken, openbare kredietinstellingen, spaarbanken, verzekeringsondernemingen en portefeuillemaatschappijen, alsmede van de Bankcommissie en van het Ministerie van Financiën. Op 5 december 1988 heeft deze commissie haar conclusies geformuleerd. Zij liggen aan de basis van dit ontwerp.

De *basisopties* voor de in dit gedeelte van het ontwerp voorgestelde hervormingen zijn de volgende.

1. *Bemiddelaars op de beurs oefenen voortaan hun bedrijf uit in het kader van een beursvennootschap.*

Een eerste stap in die richting die nu reeds tot een hergroepering leidt van het beroep, vloeit voort uit de

marchés à terme d'instruments financiers, marché d'options et marché d'indices boursiers.

Face aux handicaps cités ci-dessus, la place de Bruxelles dispose d'un certain nombre *d'atouts* que le Gouvernement souhaite valoriser le plus possible afin de défendre la position financière de notre pays de façon honorable. Afin de maintenir et de faire reconnaître notre caractère propre dans le marché européen unifié des services boursiers et financiers d'après 1992, nous devons orienter notre attention vers les domaines où nous disposons d'une avance ou d'un avantage relatif.

Quatre atouts de Bruxelles et de la Belgique pourraient être davantage valorisés sur notre Bourse :

1. *Notre position géographique favorable.* La position centrale de notre pays dans la Communauté européenne nous permet de jouer la carte de l'ouverture internationale ; d'ailleurs, les plus importants centres de décision de la Communauté européenne sont déjà établis dans notre capitale.

2. *Notre taux d'épargne élevé.* Après le Japon et la Suisse, la Belgique est le troisième pays du monde en terme d'épargne par habitant. Ce taux d'épargne peut être à la base d'une demande élevée pour des services boursiers ; le succès des clubs d'investissement témoigne d'ailleurs d'un intérêt de plus en plus vif du public pour la Bourse.

3. *Le savoir-faire de nos intermédiaires financiers pour tout ce qui concerne les instruments financiers libellés en Ecu.* Tôt ou tard l'Ecu sera appelé à devenir la monnaie commune des Etats membres de la future Union Economique et Monétaire européenne.

4. *Enfin, le savoir-faire développé dans notre pays en matière de télématique financière,* qui se concrétise notamment par la présence en Belgique d'entités importantes telles que SWIFT, Euroclear, European Payment Systems Services, Eurochèque, Reinsurance Network, etc. Afin d'assouplir notre législation en matière de "clearing" des titres, le présent projet comprend également une disposition adaptant l'article 13 de l'arrêté royal n° 62 du 10 novembre 1967 relatif à la promotion de la circulation des titres.

Sur base de ces données, le 5 septembre 1988 une commission a été créée sous la présidence du Ministre des Finances ayant comme mission d'élaborer les options fondamentales de la modernisation de la Bourse de Bruxelles. Cette commission était composée de représentants des agents de change, des banques, des institutions publiques de crédit, des banques d'épargne, des entreprises d'assurance et des holdings, ainsi que de la Commission bancaire et du Ministère des Finances. Le 5 décembre 1988, cette commission a formulé ses conclusions. Elles sont à la base du présent projet.

Les *options de base* des réformes proposées dans cette partie du projet sont les suivantes :

1. *L'exercice par les intermédiaires boursiers de leurs activités dans le cadre d'une société de bourse.*

Un premier renforcement des intermédiaires boursiers provoquant déjà maintenant un regroupement

programmawet van 30 december 1988. Artikel 211 van deze wet wijzigt artikel 71 van titel V van Boek I van het Wetboek van Koophandel, door effectenmakelaars voortaan toe te laten hun werkzaamheden uit te oefenen in de vorm van een handelsvennootschap, "beursvennootschap" genaamd. In tegenstelling met de twee vennootschapsvormen die tot dusver voor de effectenmakelaars openstonden, de vennootschap onder firma en de gewone commanditaire vennootschap, kunnen effectenmakelaars voortaan opteren voor een handelsvennootschap met beperkte aansprakelijkheid. Dit wetsontwerp verplicht de effectenmakelaars ertoe in de toekomst hun beroep uit te oefenen in de rechtsvorm van een beursvennootschap. Dit zal echter geenszins het begrip "effectenmakelaar" doen verdwijnen : een natuurlijke persoon die is onderworpen aan bepaalde toegangsvoorwaarden voor het beroep (wetenschappelijke kwalificatie, beroepsexamen en stage), aan een plichtenleer en aan het toezicht van controle-instanties. Voor de effectenmakelaars die op het ogenblik van inwerkingtreding van de nieuwe wet als natuurlijke persoon hun beroep uitoefenen, bepaalt een overgangsregeling dat zij zich ten laatste op 1 januari 1991 zullen moeten omvormen tot een beursvennootschap.

2. *Toegang van andere aandeelhouders dan effectenmakelaars tot het kapitaal van beursvennootschappen.*

Het kapitaal van de beursvennootschappen moet geleidelijk worden opengesteld voor andere aandeelhouders dan effectenmakelaars of beursvennootschappen. Deze nieuwe aandeelhouders kunnen kredietinstellingen en verzekeringsondernemingen zijn. Overeenkomstig de Europese regels terzake, zal deze mogelijkheid ook worden opengesteld voor alle gelijksoortige instellingen die in de Europese Gemeenschap zijn gevestigd alsook, onder voorbehoud van bepaalde wederkerigheidsvereisten, buiten de Gemeenschap.

Dit ontwerp regelt de geleidelijke openstelling van het kapitaal van de beursvennootschappen voor bepaalde financiële instellingen in een overgangsregeling. Vanaf de inwerkingtreding van de wet zal aan de in aanmerking komende financiële instellingen de mogelijkheid worden geboden een participatie van maximum vijfentwintig procent in het kapitaal van de beursvennootschappen te nemen. In een tweede fase, in principe vanaf 1 januari 1991, zal deze limiet worden afgeschaft. De in aanmerking komende financiële instellingen zullen van dan af ten belope van honderd procent aandeelhouder kunnen worden van beursvennootschappen. De Koning kan, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de Beurscommissies, deze datum vervroegen. Vanaf 1 januari 1992 zullen de financiële instellingen die in aanmerking komen de mogelijkheid hebben om rechtstreeks nieuwe beursvennootschappen op te richten, voor zover deze uiteraard voldoen aan de algemene erkenningscriteria (met name een meerderheid van effectenmakelaars in het directiecomité).

de la profession, résulte de la Loi-programme du 30 décembre 1988. L'article 211 de cette loi modifie l'article 71 du titre V du livre I[er] du Code de Commerce, permettant aux agents de change d'exercer dorénavant leurs activités sous forme de sociétés commerciales appelées "sociétés de bourse". Contrairement aux deux formes de sociétés que pouvaient constituer les agents de change jusqu'à ce moment-là, à savoir les sociétés en nom collectif et les sociétés en commandite simple, les agents de change peuvent dorénavant choisir la société commerciale à responsabilité limitée. Le présent projet de loi oblige les agents de change à exercer à l'avenir leur profession sous forme d'une société de bourse. Mais ceci n'entraînera aucunement la disparition de la notion d'"agent de change", personne physique soumise à des conditions d'accès à la profession (qualification scientifique, examen professionnel et stage), à une déontologie et au contrôle des instances de surveillance. Un régime transitoire est prévu pour les agents de change exerçant en tant que personne physique leur profession au moment de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi. Ils devront au plus tard le 1[er] janvier 1991 se transformer en société de bourse.

2. *Ouverture à des actionnaires autres que les agents de change du capital des sociétés de bourse.*

Il convient d'ouvrir progressivement le capital des sociétés de bourse à des actionnaires autres que les agents de change ou les sociétés de bourse. Ces nouveaux actionnaires pourront être des établissements de crédit et des entreprises d'assurance. Conformément aux règles européennes en la matière, cette possibilité sera également offerte à tous les établissements similaires établis au sein de la Communauté européenne, ainsi qu'en dehors de la Communauté, sous réserve de certaines exigences de réciprocité.

L'ouverture progressive du capital des sociétés de bourse à certaines institutions financières est réglée par un système transitoire dans le présent projet. A partir de l'entrée en vigueur de la loi les institutions financières prises en considération auront la possibilité de détenir des participations à concurrence de maximum vingt-cinq pour cent du capital des sociétés. Dans une deuxième phase, en principe à partir du 1[er] janvier 1991, cette limite sera supprimée. Les institutions financières prises en considération pourront dès cette date détenir des participations à concurrence de cent pour cent dans le capital des sociétés de bourse. Le Roi peut, sur avis de la Commission bancaire et financière et des Commissions de la Bourse, avancer cette date. A partir du 1[er] janvier 1992, les institutions financières prises en considération disposeront de la possibilité de créer directement des sociétés de bourse, pour autant que celles-ci répondent évidemment aux critères d'agrément généraux (notamment une majorité d'agents de change dans le comité de direction). Cette date pourrait également

Deze datum zou eveneens vervroegd kunnen worden indien de Europese richtlijn op het verrichten van diensten op het gebied van beleggingen in effecten vroeger zou moeten worden toegepast.

3. *Toegangsvoorwaarden voor het beroep van effectenmakelaar.*

Zoals hierboven werd gesteld, zal de uitoefening van het beursberoep via beursvennootschappen het begrip "effectenmakelaar" niet doen verdwijnen. De effectenmakelaars of personen onder hun gezag, zullen effecten ter beurze blijven verhandelen. De meerderheid van het directiecomité van de beursvennootschappen moet bestaan uit effectenmakelaars. Nochtans zullen de financiële instellingen die gemachtigd werden een participatie te nemen in een beursvennootschap, kandidaten als effectenmakelaars kunnen laten erkennen met een ervaring in bepaalde financiële werkzaamheden die in het kader van de stagevoorwaarden toereikend wordt geacht.

4. *Eigen vermogen van de beursvennootschappen.*

De beursvennootschappen moeten over een gestort kapitaal of maatschappelijk vermogen van ten minste tien miljoen frank beschikken. Beursvennootschappen die zijn opgericht in de vorm van een naamloze vennootschap moeten echter over een gestort minimumkapitaal van vijftig miljoen frank beschikken. Beursvennootschappen die hetzij als tegenpartij bij effectentransacties, hetzij als vaste overnemer of als borg bij uitgiften van effecten willen optreden of voor beursvennootschappen die gelden op wachtrekeningen op zicht of op ten hoogste drie maanden willen vergoeden of die de financiële dienst willen waarnemen voor instellingen die effecten uitgeven, moeten eveneens beschikken over een gestort kapitaal of maatschappelijk vermogen van ten minste vijftig miljoen frank.

Bij wijze van overgangsmaatregel is deze minimum eigen vermogensvereiste tot 1 januari 1992 vastgesteld op vijfentwintig miljoen frank. In overeenstemming met de Europese richtlijnen zal een ratiostelsel van verplichte eigen middelen worden opgemaakt door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen op basis van de risico's die de beursvennootschappen op zich nemen.

5. *Centralisatie van de beursverrichtingen.*

Een modernisering van de Beurs heeft enkel zin wanneer zij erin slaagt om verrichtingen die thans buiten beurs of in het buitenland geschieden, naar de georganiseerde markten terug te brengen. Dit is tegelijkertijd noodzakelijk om redenen van markttransparantie en -liquiditeit en de gelijkheid van de aandeelhouders. De beginselen die aan de centralisatie van de beursverrichtingen ten grondslag liggen, zijn :

- De centralisatie dient voornamelijk te gebeuren op de *georganiseerde markten,* waar enkel bemiddelaars mogen optreden die aan een gemeenschappelijke plichtenleer en aan het toezicht van de voogdijoverheden zijn onderworpen.

être avancée si la directive européenne sur les services d'investissement en valeurs mobilières devait s'appliquer plus tôt.

3. *Conditions d'accès à la profession d'agent de change.*

Ainsi qu'il a été dit ci- dessus, l'exercice des métiers boursiers à travers des sociétés de bourse n'entraînera pas la disparition de la notion d'"agent de change". Les agents de change ou les personnes placées sous leur autorité continueront à effectuer la négociation des transactions en bourse. La majorité du comité de direction des sociétés de bourse est obligatoirement composée d'agents de change. Toutefois, les institutions financières habilitées à devenir actionnaires des sociétés de bourse pourront faire agréer comme agents de change des candidats dont l'expérience dans certains types d'activités financières sera considérée comme satisfaisant aux conditions normales du stage.

4. *Fonds propres des sociétés de bourse.*

Les sociétés de bourse doivent disposer d'un capital ou d'un fonds social libéré de 10 millions de francs au moins. Mais les sociétés de bourse créées sous forme de société anonyme doivent disposer de capitaux propres de 50 millions de francs au moins. Ceci est également valable pour les sociétés de bourse désirant intervenir soit en qualité de contrepartie dans des transactions sur valeurs mobilières, soit en qualité de preneur ferme ou de garant dans des émissions de valeurs mobilières ou pour les sociétés de bourse qui désirent rémunérer les fonds en attente à vue ou à trois mois au plus ou qui veulent assurer le service financier d'émetteurs de valeurs mobilières : elles aussi doivent disposer d'un capital ou d'un fonds social libéré de 50 millions de francs au moins.

A titre de mesure transitoire, cette exigence de fonds propres minimaux a été fixée jusqu'au 1er janvier 1992, à 25 millions de francs. Conformément aux directives européennes, un système de ratio de fonds propres obligatoires sera établi par la Commission bancaire et financière sur base des risques assumés par les sociétés de bourse.

5. *Centralisation des opérations en bourse.*

La modernisation de la bourse n'aurait guère de sens si elle ne réussissait pas à ramener sur des marchés organisés les transactions traitées aujourd'hui hors bourse ou à l'étranger. Ceci est nécessaire tout à la fois pour des raisons de transparence, de liquidité des marchés et de respect de l'égalité des actionnaires. Les principes qui sont à la base de la centralisation des opérations en bourse sont les suivants :

- La centralisation doit s'effectuer essentiellement sur des *marchés organisés* où seuls peuvent intervenir des intermédiaires agréés soumis à une déontologie commune et à la surveillance des autorités de tutelle.

- Zowel voor aandelen als voor obligaties zal voor alle bemiddelaars, hetzij beursvennootschappen, hetzij financiële instellingen, een dubbele verplichting gelden ten einde de markttransparantie en -discipline te verbeteren, nl. : verplichte verslaggeving over de transacties (prijs en hoeveelheid) bij de marktautoriteiten die deze dan verspreiden om de markt transparant te houden (met eventueel bijzondere modaliteiten voor de verrichtingen voor een zeer hoog bedrag) en verplichte identificatie van het directie- en uitvoerend personeel dat instaat voor de verrichtingen.

- Centralisatie sluit niet uit dat elke georganiseerde markt twee of meer onderhandelingsmechanismen mag aanwenden. In het bijzonder wordt hier gedacht aan enerzijds een systeem van opbod, eventueel via computer en doorlopend en anderzijds, uitsluitend voor orders boven een bepaalde grootte, de bilaterale onderhandeling over telefoon, al dan niet met gegevensoverdracht via het scherm. Zoals de situatie zich thans voordoet bestaat echter geen enkel vast verband tussen wat zich binnen en buiten de beurs afspeelt, wat vooral een nadeel is voor de kleine beleggers. Het kwam er dus op aan te vermijden dat deze situatie zou blijven voortduren.

Daarom wordt een convergentie verzekerd van de prijzen van de naast elkaar bestaande marktmechanismen, de zogenaamde "interactieve prijzen" verzekerd. Deze convergentie zal tegelijkertijd voortvloeien uit de hierboven vermelde verslagplicht alsook uit de plicht om de hun opgedragen verrichtingen op de voor hun cliënt voordeligste wijze uit te voeren. Op grond van deze - uitdrukkelijk door dit wetsontwerp opgelegde verplichting - moeten de bemiddelaars het onderhandelingsmechanisme gebruiken dat, gezien de aard van de gegeven order, voor de ordergever het voordeligst is. Tenslotte zal de prijsconvergentie meer in het bijzonder moeten worden gewaarborgd door een nieuwe, door de Koning vast te stellen reglementering die maximummarges voorschrijft voor de prijzen die bij de verschillende marktmechanismen worden toegepast op één zelfde financieel actief.

- Op de *aandelenmarkt* zullen de aandelen na de overgangsperiode volledig gecentraliseerd zijn op het niveau van de beursvennootschappen. Alleen deze laatste zullen mogen optreden als bemiddelaar in transacties van aandelen van Belgische vennootschappen die zijn toegelaten tot de notering aan een effectenbeurs. De beursvennootschappen moeten deze transacties uitvoeren op een effectenbeurs, dus via het systeem van opbod.

Behoudens tegenbericht van de cliënt zullen de beursvennootschappen buiten de effectenbeurs vanaf een bepaalde drempel bloktransacties mogen uitvoeren : voor aandelen die uitsluitend op de termijnmarkt zijn genoteerd voor zover de transactie slaat op één zelfde waarde voor een bedrag van ten minste dertig miljoen frank en voor aandelen die uitsluitend op de contantmarkt zijn genoteerd, voor zover de transactie

- Tant pour les actions que pour les obligations, tous les intermédiaires boursiers, qu'ils soient sociétés de bourse ou établissements financiers, seront soumis à une double obligation pour favoriser la transparence et la discipline du marché : une obligation de "reporting" des transactions (prix et quantités) auprès des autorités du marché qui doivent en assurer la diffusion afin d'assurer la transparence du marché (avec éventuellement des modalités spéciales pour des opérations relatives à des montants très élevés), et une obligation d'identification du personnel de direction et d'exécution responsable des transactions.

- La centralisation n'exclut pas que chaque marché organisé puisse prévoir deux ou plusieurs mécanismes de négociation, en particulier d'une part le mécanisme d'enchères, éventuellement informatisé et continu, et d'autre part uniquement pour les ordres dépassant une certaine taille, la négociation bilatérale au téléphone appuyée ou non par des affichages sur écran. Toutefois, dans la situation actuelle, il n'y a aucun lien fixe entre ce qui se passe à l'intérieur et en dehors de la Bourse, ce qui lèse surtout les intérêts des petits investisseurs. Il faut à tout prix éviter que cette situation ne se poursuive.

C'est pourquoi une convergence des prix est assurée par des mécanismes de "prix interactifs" entre les deux marchés. Cette convergence résultera tout à la fois de l'obligation de reporting citée ci-dessus et de l'obligation de la meilleure exécution. Cette dernière obligation, imposée explicitement par le présent projet de loi, oblige les intermédiaires boursiers à employer le mécanisme de négociation qui, compte tenu de la nature de l'ordre donné, est le plus avantageux pour le donneur d'ordre. Enfin, la convergence des prix devra être assurée plus spécifiquement par une réglementation nouvelle sous forme d'arrêté royal prescrivant des écarts maximaux entre les prix pratiqués pour un même actif financier dans les différents mécanismes du marché.

- En ce qui concerne le *marché des actions,* la centralisation des actions sera totale au terme de la période transitoire au niveau des sociétés de bourse. Seules celles-ci pourront intervenir en qualité d'intermédiaire dans des transactions portant sur des actions de sociétés admises à la cote d'une Bourse de valeurs mobilières. Les sociétés de bourse doivent exécuter ces transactions à une bourse de valeurs mobilières, c'est-à-dire moyennant le mécanisme d'enchères.

A moins qu'elles n'aient reçu d'autres instructions de leur client, les sociétés de bourse pourront exécuter des transactions dépassant un certain seuil en utilisant d'autres mécanismes de négociation : il s'agit des transactions dépassant 30 millions de francs pour les actions cotées uniquement sur le marché à terme et 20 millions de francs pour les actions cotées uniquement sur le marché au comptant. Toutefois, le Roi

slaat op één zelfde waarde voor een bedrag van ten minste twintig miljoen frank. De Koning zal deze bedragen evenwel kunnen wijzigen op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. De aanvaarding van deze beginselen betekent een aanzienlijke vooruitgang ten opzichte van de huidige situatie : thans moet weliswaar voor alle transacties beneden tien miljoen frank een borderel door de effectenmakelaars worden opgesteld, maar wordt geenszins opgelegd dat verrichtingen boven dit bedrag via het systeem van opbod op de effectenbeurs moeten verlopen.

- Gezien de bijzondere aard van de *obligatiemarkt* en de doorslaggevende rol die de kredietinstellingen hierin spelen, zal deze markt - inzonderheid openbare leningen - een bijzondere structuur behouden met twee afdelingen : enerzijds een markt die bij de beursvennootschappen en de bemiddelaars is gecentraliseerd, en verplicht zal zijn voor alle verrichtingen voor een bedrag van minder dan vijfentwintig miljoen frank (in plaats van de huidige tien miljoen frank) en anderzijds een markt van blokverrichtingen voor transacties die slaan op een bedrag van ten minste vijfentwintig miljoen frank. Op deze markt voor blokken zullen zowel de beursvennootschappen als de erkende financiële instellingen kunnen optreden. Ook hier geldt de regel van de voordeligste uitvoering voor de cliënt.

De Koning heeft hier andermaal de bevoegdheid om, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, voornoemde bedragen te wijzigen.

6. *Herziening van de makelaarslonen.*

Ten einde de Beurs werkelijk in een concurrerende positie te plaatsen ten opzichte van buitenlandse financiële centra, is een bijzondere inspanning nodig om de kostprijs van de transacties zo concurrerend mogelijk te maken. Daarom bepaalt dit ontwerp dat de Minister van Financiën, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de Beurscommissies, het makelaarsloon voor effectentransacties kan vaststellen.

7. *Nieuwe georganiseerde markten.*

Zoals hierboven werd gesteld, hebben de studies die in opdracht van de Regering werden uitgevoerd, aangetoond dat onze aandelen- en obligatiemarkten een gebrek aan liquide middelen vertonen. Zij zouden moeten worden aangevuld met georganiseerde markten voor futures, opties en beursindexen.

Daarom wordt in dit ontwerp aan de Koning de bevoegdheid verleend om andere effectenmarkten alsmede markten voor andere financiële instrumenten op te richten dan wel te erkennen, wanneer de reglementering hiervan Hem verantwoord lijkt in het belang van de uitbouw van België als financieel centrum of voor de bescherming van de spaarders die toegang hebben tot deze markten.

8. *Reglementair en deontologisch kader.*

Het welslagen van de beurshervorming hangt tenslotte in belangrijke mate af van een versterking van

pourra modifier ces montants sur avis de la Commission bancaire et financière. L'acceptation de ces principes est un progrès considérable vis-à-vis de la situation actuelle : actuellement, les agents de change doivent établir un bordereau pour toutes les opérations inférieures à 10 millions de francs, mais ils ne sont pas obligés pour les opérations au-dessus de ce montant de passer par le mécanisme d'enchères de la Bourse des valeurs mobilières.

- Etant donné sa nature particulière et le rôle prépondérant que jouent les établissements de crédit, *le marché des obligations,* particulièrement des emprunts publics, gardera une structure comportant deux compartiments : d'une part, un marché centralisé en Bourse et auprès des intermédiaires boursiers, obligatoire pour toutes les transactions inférieures à 25 millions de francs (au lieu de 10 millions de francs actuellement), et d'autre part, un marché de blocs où pourront se traiter les transactions portant sur un montant dépassant 25 millions de francs. Sur ce marché de blocs peuvent opérer aussi bien les sociétés de bourse que les établissements financiers agréés. Il est également soumis à la règle de l'exécution la plus avantageuse pour le client.

Ici aussi, le Roi peut modifier les montants cités ci-dessus sur avis de la Commission bancaire et financière.

6. *Révision des courtages.*

Pour réellement donner à la Bourse la chance d'être concurrentielle vis-à-vis des centres financiers étrangers, un effort particulier est nécessaire pour que le coût des transactions y soit le plus compétitif possible. C'est pourquoi le présent projet stipule que le Ministre des Finances peut, sur avis de la Commission bancaire et financière et des Commissions des Bourses, fixer le taux des courtages applicable aux transactions sur valeurs mobilières.

7. *Nouveaux marchés organisés.*

Comme exposé ci-devant, les études effectuées à la demande du Gouvernement ont démontré que nos marchés d'actions et d'obligations manquaient de liquidité et bénéficieraient de la création de marchés à terme d'instruments financiers, d'un marché d'options et d'un marché d'indices boursiers.

C'est pourquoi dans le présent projet, le Roi est autorisé à créer ou à reconnaître d'autres marchés de valeurs mobilières ainsi que des marchés pour d'autres instruments financiers, dont la réglementation Lui paraît se justifier dans l'intérêt du développement de la place financière belge ou de la protection des épargnants ayant accès à ces marchés.

8. *Cadre réglementaire et déontologique.*

Enfin la réussite de la réforme de la Bourse dépend essentiellement d'un renforcement du cadre institu-

het institutionele en deontologische kader van de bemiddelaars op de beurs.

Daarom werd, naar het voorbeeld van wat in het buitenland op dit vlak tot stand kwam, geopteerd voor een grotere beheersautonomie voor de georganiseerde markten, en vooral aan de "Effectenbeursvennootschap". De *Effectenbeursvennootschap* is een publiekrechtelijke rechtspersoon, opgericht in de vorm van een coöperatieve vennootschap en gevestigd in de door de Koning bepaalde gemeenten van het Rijk, die een bepaalde Effectenbeurs bestuurt. Zij vervangt de huidige vereniging als bedoeld in artikel 88 van titel V van Boek I van het Wetboek van Koophandel. Zij wordt bestuurd door een raad van bestuur, *"Beurscommissie"* geheten. Deze Beurscommissie heeft als opdracht de effectenmarkten in de Effectenbeurs te organiseren. Daartoe krijgt zij verscheidene belangrijke nieuwe bevoegdheden, nl. de organisatie en de werking van alsmede het toezicht op de effectenmarkten in de Effectenbeurs -inzonderheid met betrekking tot de verhandelingsmodaliteiten, de naleving van de bemiddelingsregels, enz.-, de toelating en schrapping van effecten tot de effectenmarkten, toelating en (tijdelijke of definitieve) schorsing van erkende beursvennootschappen en de regeling van beroepsmatige geschillen tussen de leden.

Mede voor een degelijke bescherming van de kleine spaarder hebben deze nieuwe bevoegdheden van de marktoverheden als tegengewicht een versterking van het prudentiële toezicht op de financiële instellingen dat door andere overheden wordt uitgeoefend. Dit toezicht wordt toevertrouwd aan het "Interventiefonds van de beursvennootschappen" en aan de Bankcommissie, die krachtens dit ontwerp zal worden omgevormd tot "Commissie voor het Bank- en Financiewezen".

Het *Interventiefonds van de beursvennootschappen* vervangt de huidige Waarborgkas van de wisselagenten. Het krijgt ruime controle- en onderzoeksbevoegdheden ten aanzien van de beursvennootschappen. Wanneer het vaststelt dat een beursvennootschap niet werkt overeenkomstig de bepalingen van dit wetsontwerp of van de met toepassing ervan genomen reglementen, of dat haar beheer of financiële positie onvoldoende garanties biedt voor de goede afloop van haar verplichtingen, of dat er ernstige leemten voorkomen in haar boekhoudkundige organisatie of in haar interne controle, zal het de termijn bepalen waarbinnen de betrokken beursvennootschap deze toestand dient te verhelpen. Is dit niet na deze termijn gebeurd, dan legt het Interventiefonds de zaak voor aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Deze kan een speciaal commissaris benoemen, het bedrijf van de beursvennootschap dan wel een deel hiervan opschorten, of de erkenning herroepen.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen is tevens bevoegd voor de controle van de solvabiliteit

tionnel et déontologique des intermédiaires boursiers.

C'est pourquoi à l'instar de ce qui se passe à l'étranger, il a été opté pour l'octroi de larges pouvoirs d'autogestion aux marchés organisés, et surtout à la *"Société de la Bourse de valeurs mobilières"*. La Société de la Bourse de valeurs mobilières est une personne morale de droit public, constituée sous la forme de société coopérative et établie dans les communes du Royaume déterminées par le Roi, administrant une certaine Bourse de valeurs mobilières. Elle remplace l'association actuelle visée par l'article 88 du Titre V du Livre Ier du Code de Commerce. Elle est administrée par un conseil d'administration, appelée *"Commission de la Bourse"*. C'est cette Commission de la Bourse qui a pour mission d'organiser les marchés de valeurs mobilières à la Bourse de valeurs mobilières, et à cet effet, un certain nombre de compétences nouvelles et importantes lui sont attribuées, notamment d'assurer l'organisation, le fonctionnement et la surveillance des marchés en valeurs mobilières à la Bourse de valeurs mobilières sous l'angle notamment des modalités de négociation, du respect des règles en matière de courtage, etc. -, l'admission et l'exclusion des valeurs mobilières aux marchés de valeurs mobilières, l'admission et la radiation (temporaire ou définitive) des sociétés de bourse agréées et le règlement des différends professionnels entre les membres.

En vue, entre autres, d'une protection adéquate du petit épargnant, ces nouveaux pouvoirs des autorités du marché ont pour contrepartie un renforcement de la surveillance prudentielle exercée sur les intermédiaires financiers par d'autres autorités. Cette surveillance est confiée à la "Caisse d'intervention des sociétés de bourse" et à la Commission bancaire, transformée en vertu du présent projet en "Commission bancaire et financière".

La *Caisse d'intervention des sociétés de bourse* remplace l'actuelle Caisse de garantie des agents de change. Elle reçoit de larges pouvoirs de contrôle et d'enquête vis-à-vis des sociétés de bourse. Lorsqu'elle constate qu'une société de bourse ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions du présent projet de loi ou des réglements pris pour son exécution, ou que sa gestion ou sa situation financière n'offre pas de garanties suffisantes pour la bonne fin de ses engagements, ou que son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présente des lacunes graves, elle fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée. Si au terme de ce délai, il n'y a pas été remédié, la Caisse d'intervention en saisit la Commission bancaire et financière, qui peut nommer un commissaire spécial, suspendre la poursuite des activités de la société de bourse ou la poursuite des activités concernant un secteur déterminé, ou révoquer l'agrément.

La Commission bancaire et financière est également compétente pour le contrôle de la solvabilité des

van de beursvennootschappen. Voor de controles over deze solvabiliteit en om de risico's verbonden aan hun bedrijf te beperken, kan zij, bij reglement genomen op advies van het Interventiefonds en van de Beurscommissies en na goedkeuring door de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken, vaststellen welke beperkingen of ratio's de beursvennootschappen in acht moeten nemen.

Met ingang van 1 januari 1991 zal de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, op advies van de permanente afdeling "Financiële Instellingen en Markten" van de Hoge Raad van Financiën, van het Interventiefonds en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, de hierboven vermelde controlebevoegdheden van het Interventiefonds geheel of gedeeltelijk kunnen overdragen aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

9. *Bescherming van de kleine spaarder en van de belegger.*

Bij de hervorming van de financiële markten werd vooral aandacht geschonken aan de bescherming van de kleine spaarder en de belegger. Het is van wezenlijk belang dat het vertrouwen van het publiek in de bemiddelaars en in hun verrichtingen wordt gewaarborgd. In dit wetsontwerp worden de kleine spaarder en de belegger op drievoudige wijze beschermd.

In de eerste plaats zal, zoals reeds werd vermeld, de uitoefening van het beroep van effectenmakelaar in de toekomst verplicht moeten geschieden in de rechtsvorm van een beursvennootschap. Mede voor een betere bescherming van de kleine spaarder en van de belegger gelden voor deze beursvennootschappen welbepaalde vereisten van eigen vermogen. Doch naast de eigen vermogensvereiste is er tevens een grotere interne controle : elke beursvennootschap, of het nu om een vennootschap onder firma, gewone commanditaire vennootschap, naamloze vennootschap, commanditaire vennootschap op aandelen of eenpersoons-B.V.B.A. gaat, zal verplicht één of meer bedrijfsrevisoren moeten hebben, die de functie van commissaris uitoefenen. Tenslotte zijn alle beursvennootschappen, onder welke rechtsvorm zij ook werden opgericht, verplicht een jaarrekening en een jaarverslag op te stellen.

Vervolgens worden de belangen van de kleine spaarder en de belegger eveneens gewaarborgd door een versterkt toezicht op de beursvennootschappen door de controle-instanties, waarvan hierboven sprake. Zo zal de Commissie voor het Bank- en Financiewezen met name bevoegd zijn voor de erkenning, de schorsing en de schrapping van de beursvennootschappen. Zoals hierboven werd gezegd, zal zij tevens voor de controle van de solvabiliteit en de beperking van de risico's verbonden aan het bedrijf van de beursvennootschappen, kunnen vaststellen welke beperkingen of ratio's de beursvennootschappen in acht zullen moeten nemen tussen bepaalde bestanddelen van hun actief- en passiefstructuur, inclusief hun buitenbalanspositie.

sociétés de bourse. En vue du contrôle de cette solvabilité et de la limitation des risques découlant de leur activité, elle peut, par règlement pris sur avis de la Caisse d'intervention et des Commissions des Bourses et après approbation du Ministre des Finances et du Ministre des Affaires économiques, fixer des limites ou des proportions qui doivent être respectées par les sociétés de bourse.

A partir du 1er janvier 1991 le Roi pourra, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pris sur avis de la section permanente "Institutions et Marchés financiers", du Conseil Supérieur des Finances, de la Caisse d'intervention et de la Commission bancaire et financière, transférer, en tout ou en partie, à la Commission bancaire et financière les compétences citées ci-dessus confiées à la Caisse d'intervention.

9. *Protection du petit épargnant et de l'investisseur.*

Une attention particulière a été donnée, lors de la réforme des marchés financiers, à la protection nécessaire du petit épargnant et de l'investisseur. Il est d'une importance capitale que la confiance du public dans les intermédiaires boursiers et leurs opérations soit assurée. Dans le présent projet de loi, la protection du petit épargnant et de l'investisseur est triple.

En premier lieu, à l'avenir, la profession d'agent de change devra obligatoirement s'exercer sous la forme d'une société de bourse, comme mentionné ci-dessus. En vue, entre autres, d'une protection adéquate du petit épargnant et de l'investisseur, ces sociétés de bourse doivent répondre à certaines exigences de fonds propres. Toutefois, en plus de cette exigence de fonds propres, un plus grand contrôle interne est prévu : toute société de bourse, qu'elle soit constituée sous la forme de société en nom collectif, de société en commandite simple, de société anonyme, de société en commandite par actions ou de S.P.R.L. unipersonnelle doit nommer un ou plusieurs reviseurs d'entreprise qui exercent la fonction de commissaire. Enfin, toutes les sociétés de bourse, quelle que soit leur forme, sont obligées d'établir des comptes annuels et un rapport annuel.

Ensuite, les intérêts du petit épargnant et de l'investisseur sont protégés par une surveillance renforcée des sociétés de bourse par les instances de contrôle. Ainsi, la Commission bancaire et financière sera compétente notamment pour l'agrément, la suspension des activités et la radiation des sociétés de bourse. Comme mentionné ci-dessus, elle pourra également, pour le contrôle de la solvabilité et la limitation des risques liés à l'activité des sociétés de bourse, fixer les limitations ou les ratios à observer par les sociétés de bourse entre certains éléments de leur actif et de leur passif, y compris leur position hors bilan.

Daarnaast zal het "Interventiefonds van de beursvennootschappen", de vroegere Waarborgkas van de Wisselagenten, behouden worden in haar financiële functie. Ten minste tot 31 december 1990 zal zij haar huidige controlebevoegdheden behouden.

Tenslotte worden de kleine spaarder en de belegger in het bijzonder beschermd bij de uitvoering van de effectentransacties. Dit wetsontwerp legt de bemiddelaars bij effectentransacties uitdrukkelijk de verplichting op om, voor de uitvoering van de hun opgedragen verrichtingen, op de voor hun cliënt voordeligste wijze te werk te gaan. Op overtredingen staat schadevergoeding. Verscheidene andere regels die de bescherming van de kleine spaarder en van de belegger ten goede komen worden zelfs door strafsancties beteugeld : wie door misbruik te maken van de zwakheid of onwetendheid van de belegger of de kleine spaarder, transacties in effecten of financiële instrumenten uitvoert tegen een prijs of tegen voorwaarden die duidelijk buiten verhouding staan tot de werkelijke waarde van deze effecten of instrumenten, wordt strafrechtelijk gesanctioneerd. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen heeft eveneens nieuwe onderzoeksbevoegdheden gekregen, meer bepaald om het publiek te beschermen tegen beurskoersmanipulaties.

*
* *

Boek II regelt de organisatie van de secundaire effectenmarkten - hoofdzakelijk de beursmarkten - alsmede de markten voor andere financiële instrumenten. Dit boek is het meest innoverende gedeelte van het ontwerp in vergelijking met de huidige toestand : het hervormt de effectenbeurzen, het vervangt de wisselagenten door beursvennootschappen en regelt hun statuut en controle, legt de statuten vast voor bijkantoren van buitenlandse bemiddelaars van dienstverstrekkers in effecten en regelt de organisatie en het statuut van markten voor effecten die niet ter beurze zijn toegelaten en andere financiële instrumenten.

*
* *

De Regering heeft ruimschoots rekening gehouden met de opmerkingen van de Raad van State, inzonderheid met zijn algemene opmerkingen omtrent boek II.

Voor de organisatie van de financiële markten heeft de Regering het advies gevolgd van de Raad van State en in de wet grenzen bepaald voor de deelnemingen van beursvennootschappen in de effectenbeurzen ; ook heeft zij in de wet vastgesteld hoeveel leden de Beurscommissie telt en hoelang hun mandaat duurt en rechtspersonen uit de Beurscommissie geweerd. Op aanraden van de Raad van State heeft zij een

En outre, la "Caisse d'intervention des sociétés de bourse", précédemment la Caisse de Garantie des Agents de change, sera maintenue dans ses fonctions financières. Au moins jusqu'au 31 décembre 1990, elle maintiendra ses pouvoirs de contrôle actuels.

Enfin, le petit épargnant et l'investisseur sont particulièrement protégés quant à l'exécution des opérations sur valeurs mobilières. Le présent projet de loi impose explicitement aux intermédiaires, l'obligation de procéder, pour l'exécution des transactions sur valeurs mobilières qui leur sont confiées, de la façon la plus avantageuse pour leur client. Les infractions à cette obligation peuvent donner lieu à des dédommagements. D'autres règles en faveur de la protection du petit épargnant et de l'investisseur sont également sanctionnées par des dispositions pénales : la sanction pénale à l'égard de ceux qui en abusant de la faiblesse ou de l'ignorance de l'investisseur ou du petit épargnant, exécutent des opérations sur valeurs mobilières ou instruments financiers à un prix ou à des conditions s'écartant nettement de la valeur réelle de ces valeurs ou instruments, etc. La Commission bancaire et financière est également dotée de pouvoirs d'investigation nouveaux, notamment afin de protéger le public contre des manipulations de cours en bourse.

*
* *

Le livre II comporte l'organisation des marchés secondaires en valeurs mobilières - c'est-à-dire essentiellement les marchés boursiers - ainsi que ceux qui ont pour objet d'autres instruments financiers. Ce livre constitue la partie la plus innovatrice du projet par rapport à la situation actuelle dans la mesure où il réforme les bourses de valeurs mobilières, où il substitue aux agents de change des sociétés de bourse dont il règle le statut et le contrôle, où il prévoit les statuts des succursales d'intermédiaires étrangers des prestataires de services en valeurs mobilières et où il prévoit l'organisation et le statut de marchés en valeurs mobilières non admises en bourse et en autres instruments financiers.

*
* *

Le Gouvernement a largement tenu compte des observations formulées par le Conseil d'Etat, et notamment des observations générales qu'il a émises concernant le livre II.

Concernant l'organisation des marchés financiers, le Gouvernement a suivi l'avis du Conseil d'Etat en fixant dans la loi les limites des participations des sociétés de bourse dans les Bourses de valeurs mobilières ; il a également fixé dans la loi le nombre de membres de la Commission de la Bourse. Comme le Conseil d'Etat l'y invitait, il a prévu un organe spécialisé, composé d'agents de change, pour donner l'agrément

bijzonder orgaan ingesteld, samengesteld uit effectenmakelaars, dat moet instaan voor de erkenning van en de tuchtbevoegdheid over de effectenmakelaars ; zij heeft enkel het voeren van de titel van effectenmakelaar *in het publiek* beschermd ; ten slotte heeft zij het verbod om deel te nemen aan het dagelijks bestuur van een andere handelsvennootschap uitgebreid tot alle leiders van beursvennootschappen, daar waar dit verbod voorheen enkel gold voor de effectenmakelaars. In strafrechtelijk opzicht heeft de Regering eveneens het advies gevolgd van de Raad van State en dus de strafrechtelijke inbreuken in dit boek sterk genuanceerd en gemodaliseerd alsook de beroepsverbodsregeling geharmoniseerd ; zij heeft het evenwel niet wenselijk geoordeeld het koninklijk besluit nr 22 van 24 oktober 1934 te wijzigen om het karakter van burgerlijk onvermogen te schrappen uit de beroepsverboden. Wat de reglementaire bevoegdheidsverlening aan de Beurscommissie en de Commissie voor het Bank- en Financiewezen betreft heeft de Regering het advies gevolgd van de Raad van State en de omvang beperkt van sommige bevoegdheidsverleningen die voorkwamen in het voorontwerp, boek II, alsook in de volgende boeken.

Ten slotte heeft de Regering ervoor gezorgd deze Memorie van Toelichting waar mogelijk maximaal te stofferen.

et exercer la discipline sur les agents de change ; il n'a protégé que le port *public* du titre d'agent de change; il a étendu à tous les dirigeants de sociétés de bourse l'interdiction de prendre part à la gestion courante d'une autre société commerciale, interdiction précédemment limitée aux agents de change. En matière pénale, le Gouvernement, se ralliant à l'avis du Conseil d'Etat, a considérablement nuancé et modalisé les infractions pénales du présent livre et a harmonisé le système des interdictions professionnelles ; par contre, il n'a pas jugé souhaitable de modifier l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934, afin de supprimer le caractère d'incapacité civile des interdictions professionnelles. Concernant l'attribution d'un pouvoir réglementaire à la Commission de la Bourse et à la Commission bancaire et financière, le Gouvernement a suivi l'avis du Conseil d'Etat et restreint l'ampleur de certaines des délégations de compétence que prévoyait l'avant-projet, dans le livre II ainsi que dans les livres suivants.

Le Gouvernement a enfin cherché à étoffer, dans la mesure du possible, le présent exposé des motifs.

Titel I

De Effectenbeurzen

Hoofdstuk I

Algemene bepalingen

Art. 5, § 1

Titel V van Boek I van het Wetboek van Koophandel definieerde de Effectenbeurs ("Openbare fondsen- en wisselbeurzen") als een soort Handelsbeurs. Het ontwerp heft het begrip Handelsbeurs op en organiseert enkel nog rechtstreeks de Effectenbeurzen. Artikel 5, § 1 van het ontwerp geeft hiervan de definitie die vier aspecten benadrukt. Het eerste impliciete aspect is uiteraard dat de Effectenbeurs een door de overheid georganiseerde markt is (artikel 5 en volgende). Ten tweede is het een markt voor opgenomen effecten. Dit zijn, in de operationele zin van het woord, effecten waarvoor het bestaan van een effectieve en regelmatige markt werd erkend en die derhalve op een lijst zijn ingeschreven. Deze lijst is de notering of een lijst voor andere beursverrichtingen. Ten derde gebeuren de transacties openbaar. Ten vierde mag iedere natuurlijke of rechtspersoon - binnen zijn in casu eventueel daartoe beperkt statutair doel - bij transacties als koper of verkoper optreden mits bemiddeling van een beroepsbemiddelaar - in de zin van

Titre Ier

Des Bourses de valeurs mobilières

Chapitre Ier

Dispositions générales

Art. 5, § 1er

Le titre V du Livre Ier du Code de Commerce définissait la Bourse de valeurs mobilières ("Bourse de fonds publics et de change") comme une catégorie de Bourse de commerce. Le projet supprime la notion de Bourse de commerce et n'organise plus directement que les Bourses de valeurs mobilières. L'article 5, § 1er du projet contient cette définition. Celle-ci met l'accent sur quatre éléments : le premier, implicite, est évidemment que la Bourse de valeurs mobilières est un marché organisé par les pouvoirs publics (articles 5 et suiv.). Par ailleurs, ce marché concerne des valeurs mobilières inscrites, c'est-à-dire au sens opérationnel du terme, des valeurs pour lesquelles l'existence d'un marché effectif et régulier a été reconnu et qui ont dès lors fait l'objet d'une inscription à une liste, cette liste étant la cote ou une liste relative à d'autres marchés en bourse. Troisièmement, les transactions se déroulent publiquement. Enfin, toute personne physique ou morale peut, dans la limite éventuelle de son objet statutaire pour ce dernier cas, intervenir

artikel 3 - die ter beurze is toegelaten voor de uitvoering van de transacties, zoals voorgeschreven bij artikel 12, § 1, 4°. Zolang geen eventueel anders luidende regels uit het Europese recht voortvloeien, zullen - althans in een eerste stadium - enkel de beursvennootschappen naar Belgisch recht worden toegelaten.

Uiteraard kunnen de Effectenbeurzen deelmarkten of afzonderlijke markten omvatten naar gelang van het soort effecten in elke deelmarkt verhandeld, de wijze waarop en de periodiciteit. Dit slaat inzonderheid op de wijze waarop de koersen worden bepaald, alsmede op de termijn van uitvoering van de transacties of de technische middelen om orders te verzamelen en koersen tot stand te brengen.

Art. 5, § 2

Het ontwerp behoudt verscheidene Beurzen, gevestigd in Antwerpen, Brussel, Gent en Luik. Zoals verder zal blijken, staat de beurs van Brussel centraal voor sommige aspecten van de werking van alle Belgische beursmarkten (zie inzonderheid de artikelen 19 en 25).

Het tweede lid geeft de Koning de ruimste vrijheid voor de toekomstige organisatie van de Effectenbeurzen, waarvan Hij het aantal kan vergroten of verkleinen via oprichting van nieuwe of fusie van bestaande Beurzen.

Art. 6

De Koning legt het reglement van de Effectenbeurs vast. Hij bepaalt de bijkomende wijzen van organisatie en werking van de markten ten opzichte van wat bij wet wordt geregeld. Om de regeling soepel te houden beperkt de wet zich tot hoofdbepalingen en kan het beursreglement aan de Beurscommissie de bevoegdheid toekennen bepaalde materies te regelen, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en na goedkeuring door de Minister van Financiën ; deze materies werden omschreven om de draagwijdte van deze bevoegdheidsverlening te beperken, zoals gesuggereerd door de Raad van State.

Bovendien neemt artikel 6 thans bestaande bepalingen over inzake de politie over de lokalen.

Art. 7

Hoewel de beurzen thans worden bestuurd door het orgaan van de openbare vereniging van de wisselagenten van elke beurs, zal deze opdracht voortaan

dans les transactions comme vendeur ou acheteur à condition de le faire à l'entremise d'un intermédiaire professionnel - au sens de l'article 3 - qui soit admis à la Bourse pour l'exécution des transactions, ainsi que la chose est réglée par l'article 12, § 1er, 4°. Dans un premier stade du moins, dans l'attente d'éventuelles règles contraires découlant du droit européen, seules les sociétés de bourse de droit belge seront susceptibles d'être admises à cet effet.

Bien entendu, les Bourses de valeurs mobilières pourront comporter des compartiments ou marchés distincts, selon les catégories de valeurs mobilières traitées dans chaque compartiment ou selon le mode et la périodicité de négociation adoptée. L'on vise par là notamment le mode de fixation des cours ainsi que le délai d'exécution des transactions ou les dispositifs techniques de collecte des ordres et de formation des cours.

Art. 5, § 2

Le projet prévoit le maintien de plusieurs Bourses, établies dans les communes d'Anvers, Bruxelles, Gand et Liège. Comme on le verra plus loin, la Bourse de Bruxelles occupera, pour certains aspects du fonctionnement de l'ensemble des marchés boursiers belges, une position centrale (voyez notamment les articles 19 et 25).

L'alinéa 2 laisse au Roi la plus grande liberté dans l'organisation future des Bourses de valeurs mobilières, dont il pourra augmenter ou diminuer le nombre, en créant de nouvelles Bourses ou en fusionnant des Bourses existantes.

Art. 6

Le règlement de la Bourse de valeurs mobilières sera arrêté par le Roi. Il déterminera les modes complémentaires d'organisation et de fonctionnement des marchés par rapport à ce que règle la loi. Pour des raisons de souplesse, celle-ci se limite aux dispositions essentielles. Dans le même esprit, le règlement de la Bourse pourra confier à la Commission de la Bourse, le pouvoir de régler, sur avis de la Commission bancaire et financière, et moyennant l'approbation du Ministre des Finances, des matières déterminées ; celles-ci ont été précisées afin de limiter l'étendue de cette délégation, conformément à l'avis du Conseil d'Etat.

Pour le surplus, l'article 6 reprend des dispositions existant actuellement en matière de police des locaux.

Art. 7

Alors que les bourses sont administrées actuellement par l'organe de la corporation publique des agents de change de chaque bourse, elles seront doréna-

worden toevertrouwd aan een publiekrechtelijk rechtspersoon, opgericht in de vorm van een coöperatieve vennootschap, "Effectenbeursvennootschap" genaamd. Deze wijziging houdt enerzijds verband met het feit dat de vennootschapsvorm wordt ingevoerd voor door de Beurs erkende effectenmakelaars en anderzijds met de patrimonialisatie van de toekomstige betrekkingen tussen de leden en de Beurs. De eersten zullen geen bij wet verplichte leden van een publiekrechtelijke beroepsorde meer zijn, die geen rechten hebben in het vermogen van de vereniging, maar vennoten met een inbreng in de beroepsvennootschap, volgens de door de statuten en het bestuursorgaan van de Vennootschap - de Beurscommissie (zie artikel 10) - te bepalen regels en die tegoeden bezitten die bij ontslag of uitsluiting kunnen worden teruggenomen.

Op de Beursvennootschap - waarvan de verplichtingen handelsverplichtingen zijn - zijn de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen van toepassing, tenzij daarvan door de wet en door de statuten wordt afgeweken. Deze statuten worden door de Koning op advies van de Beurscommissie en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vastgelegd en gewijzigd. De eerste statuten worden ter advies voorgelegd aan de Beurscommissie, opgericht op grond van het Wetboek van Koophandel (artikel 78 van dit ontwerp). De Regering heeft overigens de verbintenis aangegaan de beroepsverenigingen van bemiddelaars eveneens te raadplegen - banken en privéspaarkassen - alsmede de openbare kredietinstellingen die gemachtigd zullen zijn om deelnemingen te nemen in beursvennootschappen (artikel 33, § 2).

Art. 8

Artikel 77 schrijft de ontbinding voor van de verenigingen van wisselagenten en de overbrenging van hun vermogen naar de Effectenbeursvennootschappen. Het grootste deel van de activa van de verenigingen bestond uit bijdragen van wisselagenten - jaarlijkse bijdragen en overdrachten van aanvullende rechten op de beurstransacties. De Regering vond het billijk dat het netto-actief van de verenigingen van wisselagenten zou terugvloeien naar de betrokken actieve effectenmakelaars en zij die hun werkzaamheden reeds twee jaar vóór deze datum hebben stopgezet of naar hun rechthebbenden. De Beurscommissie regelt, overeenkomstig de door de Koning vastgestelde bepalingen, de toekenning van de initiële aandelen van de Effectenbeursvennootschap. Die neemt van rechtswege - uiteraard met inbegrip van de intuiti personae gesloten overeenkomsten en de arbeidsovereenkomsten - de rechten en verplichtingen over van de vereniging die zij opvolgt.

vant administrées par une personne morale de droit public ayant la forme d'une société coopérative et dénommée "Société de la Bourse de valeurs mobilières". Cette modification tient, d'une part, à la transformation de l'appartenance à la Bourse - les sociétés de bourse remplaçant les agents de change - et, d'autre part, à la patrimonialisation des relations futures entre les membres et la Bourse. Les premiers ne seront plus des affiliés à qui la loi impose l'appartenance à un ordre professionnel de droit public et sans droit dans le patrimoine de la corporation mais des associés faisant un apport à la société professionnelle, selon des règles à fixer par les statuts et l'organe de gestion de la Société - la Commission de la Bourse (v. article 10) - et détenant des intérêts susceptibles de retrait en cas de démission ou d'exclusion.

La Société de la Bourse - dont les engagements seront réputés commerciaux - sera régie par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, sauf dérogation découlant de la loi ou des statuts. Ceux-ci seront arrêtés et modifiés par le Roi sur avis de la Commission de la Bourse et de la Commission bancaire et financière. Les premiers statuts seront soumis à l'avis de la Commission de la Bourse existant sur base de l'actuel Code de commerce (article 78 du présent projet). Le Gouvernement a par ailleurs pris l'engagement de consulter également les associations professionnelles d'intermédiaires - banques et caisses d'épargne privées - ainsi que les institutions publiques de crédit qui seront autorisées à prendre des participations dans des sociétés de bourse (article 33, § 2).

Art. 8

L'article 77 pourvoit à la dissolution des corporations d'agents de change et l'article 8 au transfert de leur patrimoine aux Sociétés de la Bourse de valeurs mobilières qui leur succéderont. Compte tenu de ce que l'essentiel des actifs des corporations a été constitué par des contributions des agents de change - cotisations annuelles et cessions de droits complémentaires perçus sur les opérations de bourse - le Gouvernement a estimé équitable que l'actif net des associations d'agents de change revienne en espèce aux agents de change en activité lors de l'entrée en vigueur de la loi ainsi qu'à ceux qui ont quitté la profession depuis deux ans avant cette date ou aux ayants droits des uns et des autres. La Commission de la Bourse règlera, conformément à des dispositions arrêtées par le Roi, l'attribution des parts initiales de la Société de la Bourse de valeurs mobilières. Celle-ci succède de plein droit - y compris dès lors dans les contrats conclus intuitu personae et les contrats de travail - aux droits et obligations de la corporation qu'elle continue.

Art. 9

Enkel beursvennootschappen kunnen aandeelhouder zijn van een Effectenbeursvennootschap. Net zoals in de huidige regeling voor de wisselagenten, zal een zelfde beursvennootschap ook kunnen worden toegelaten tot verschillende Effectenbeursvennootschappen en er aandelen van bezitten.

Het aantal aandelen waarop elke beursvennootschap moet inschrijven zal statutair worden vastgelegd ; de regels daartoe zullen in alle vrijheid kunnen worden vastgesteld, onder meer met de mogelijkheid van een verschillende behandeling van de beursvennootschappen naar gelang van hun omzet of enig ander pertinent criterium. De statuten zullen evenwel niet mogen afwijken van de minimumregels opgesomd in het derde lid van artikel 9, waar een maximum wordt bepaald van 10 % voor het bezit van aandelen van een effectenbeursvennootschap door een beursvennootschap of een geheel van onderling verbonden beursvennootschappen in de zin van de wetgeving op de jaarrekening van de ondernemingen (hoofdstuk III van de bijlagen bij het koninklijk besluit van 8 oktober 1976, zoals laatst gewijzigd door het koninklijk besluit van 6 maart 1990).

Art. 9

Seules les sociétés de bourse pourront détenir des parts d'une Société de la Bourse de valeurs mobilières. Comme c'est le cas actuellement pour les agents de change, une même société de bourse pourra être admise auprès de plusieurs Sociétés de la Bourse de valeurs mobilières et y détenir des parts.

Ce sont les statuts qui fixeront le nombre de parts à souscrire par chaque société de bourse ; les règles utilisées y seront établies en toute liberté et pourront notamment comporter un traitement différencié des sociétés de bourse, en fonction de leur chiffre d'affaires ou de tout autre critère pertinent. Les statuts ne pourront cependant déroger aux règles minimales contenues à l'alinéa 3 de l'article 9, qui fixent un plafond de 10 % à la détention de parts d'une Société de la Bourse de valeurs mobilières par une société de bourse ou par un ensemble de sociétés de bourse liées entre elles au sens de la réglementation relative aux comptes annuels des entreprises (chapitre III de l'annexe à l'arrêté royal du 8 octobre 1976, tel que modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 6 mars 1990).

Hoofdstuk II

Bestuur

Art. 10

Het ontwerp duidt de raad van bestuur van de Effectenbeursvennootschap aan met de benaming "Beurscommissie".

Net zoals artikel 71 van Boek I, Titel V van het Wetboek van Koophandel stelt artikel 10 van het ontwerp dat de Beurscommissie ten minste zes en ten hoogste vijftien leden mag tellen. Daarvan moeten er ten minste drie effectenmakelaar zijn ; dit voorschrift is onontbeerlijk, aangezien de erkennings- en tuchtcommissie voor effectenmakelaars waarvan sprake in artikel 16, bestaat uit drie effectenmakelaars die zijn benoemd onder de leden van de Beurscommissie.

Aangezien de wisselagenten worden vervangen door beursvennootschappen in de samenstelling van de Effectenbeursvennootschap, moest expliciet worden bepaald dat enkel natuurlijke personen lid konden zijn van de Beurscommissie.

De duur van het mandaat van de leden wordt op vier jaar vastgesteld ; om de twee jaar treedt de helft van de leden af. De Voorzitter van de Beurscommissie wordt verkozen door haar leden.

Chapitre II

Administration

Art. 10

Le projet reprend la dénomination de "Commission de la Bourse" pour qualifier le conseil d'administration de la Société de la Bourse de valeurs mobilières.

Tout comme l'article 71 du Livre I[er], Titre V du Code de commerce, l'article 10 du projet fixe à six au moins et quinze au plus le nombre de membres de la Commission de la Bourse. Parmi ceux-ci se trouvent trois agents de change au moins ; cette disposition est indispensable, puisque la Commission d'agrément et de discipline des agents de change, visée à l'article 16, est composée de trois agents de change désignés parmi les membres de la Commission de la Bourse.

Etant donné le remplacement des agents de change par les sociétés de bourse dans la composition de la Société de la Bourse de valeurs mobilières, il a fallu prévoir explicitement que seules des personnes physiques pouvaient être membres de la Commission de la Bourse.

La durée du mandat des membres est portée à quatre ans, une moitié des membres sortant tous les deux ans. Un Président est nommé par les membres de la Commission.

Art. 11

Gezien de ontwikkeling van de beurswerkzaamheden moet het bestuur worden toevertrouwd aan een persoon die deze functie voltijds uitoefent. Zijn aanwerving door de Beurscommissie moet worden goedgekeurd door de Minister van Financiën. De bevoegdheden van deze directeur-generaal worden bepaald door de statuten, door het Beursreglement en door de door de Beurscommissie verleende delegaties. Zonder daarvan lid te zijn zal hij de vergaderingen van de Beurscommissie mogen bijwonen met raadgevende stem.

Art. 12

Artikel 12 definieert de algemene opdracht van de Beurscommissie alsmede de voornaamste bevoegdheden en de voornaamste functies die deze opdracht inhoudt.

De Beurscommissie krijgt, krachtens het ontwerp, belangrijker bevoegdheden dan de vroegere Beurscommissies. Zij wordt de voornaamste autoriteit die verantwoordelijk is voor de werking van de Effectenbeurs waaraan zij verbonden is.

Zo neemt zij alle bevoegdheden over van de noteringscomités inzake opneming, schrapping en schorsing van de effecten op de diverse markten waarover zij de politie waarneemt (artikel 12, § 1, 1° en 2°). De Beurscommissie kan tevens de veiling van niet in de notering opgenomen effecten organiseren (artikel 12, § 1, 3°).

Een tweede reeks functies slaat op de handelingen van beursvennootschappen op de markt. Na erkenning door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen moeten deze op de markten worden toegelaten door de Beurscommissie die ze om disciplinaire redenen tijdelijk of definitief kan uitsluiten (artikel 12, § 1, 4° en 5°). De Beurscommissie zal tevens bepalen op hoeveel aandelen van de "Effectenbeursvennootschap" de beursvennootschappen kunnen inschrijven en hoeveel er hen kunnen worden terugbetaald (artikel 12, § 1, 6°).

Als marktoverheid moet de Beurscommissie, met toepassing van de wet en het beursreglement, de nodige maatregelen treffen voor de organisatie, de politie en de werking van alsook het toezicht op de markten (artikel 12, § 1, 7°). Deze bevoegdheden slaan inzonderheid op de verhandelingsmodaliteiten, de naleving van de bemiddelingsregels, de informatieverstrekking aan het publiek omtrent de gesloten transacties en de voor de transacties noodzakelijke veiligheidsvoorzieningen.

Krachtens artikel 12, § 1, 8° ziet de Beurscommissie erop toe dat de leden - de beursvennootschappen - en de tot de Effectenbeurs toegelaten personen de verplichtingen en verbodsbepalingen naleven

Art. 11

Le développement de l'activité des bourses suppose que la gestion soit confiée à une personne qui exerce cette fonction à temps plein. Son engagement par la Commission de la Bourse sera subordonnée à une approbation du Ministre des Finances. Les pouvoirs de ce directeur général seront déterminés par les statuts, par le règlement de la Bourse et par les délégations conférées par la Commission de la Bourse. Sans en être membre, il pourra assister aux réunions de la Commission de la Bourse avec voix consultative.

Art. 12

L'article 12 définit la mission générale de la Commission de la Bourse ainsi que les principaux pouvoirs et les principales fonctions que cette mission implique.

La Commission de la Bourse détiendra, en vertu du projet, des pouvoirs plus importants que les Commissions de Bourse antérieures. Elle sera la principale autorité responsable du fonctionnement de la Bourse de valeurs mobilières à laquelle elle est rattachée.

C'est ainsi, tout d'abord qu'elle reprendra les pouvoirs des Comités de la Cote en matière d'inscription, de radiation et de suspension des valeurs aux divers marchés dont elle assurera la police (article 12, § 1er, 1° et 2°). La Commission de la Bourse pourra, parallèlement, organiser la vente publique de valeurs mobilières non inscrites à la cote (article 12, § 1er, 3°).

Un deuxième ensemble de fonctions se rapportera aux agissements des sociétés de bourse sur le marché. Celles-ci, qui devront avoir été préalablement agréées par la Commission bancaire et financière, doivent être admises aux marchés par la Commission de la Bourse qui pourra, sous l'angle de la discipline des marchés, les exclure temporairement ou définitivement (article 12, § 1er, 4° et 5°). Dans le même ordre d'idée, c'est la Commission de la Bourse qui déterminera le nombre de parts de la "Société de la Bourse de valeurs mobilières" pour leur souscription par les sociétés de bourse et leur remboursement à celles-ci (article 12, § 1er, 6°).

Comme autorité de marché, la Commission de la Bourse aura, dans le respect de la loi et du règlement de la bourse, à prendre les dispositions nécessaires à l'organisation, au fonctionnement, à la police et à la surveillance des marchés (article 12, § 1er, 7°). Ces pouvoirs porteront spécialement sur les modalités de négociation, sur le respect des règles en matière de courtage, sur l'information à fournir au public sur les transactions conclues et sur les dispositifs de sécurité nécessaires aux opérations.

En vertu de l'article 12, § 1er, 8°, la Commission de la Bourse surveillera le respect par les membres - c'est-à-dire les sociétés de bourse - et par les personnes admises à la Bourse de valeurs mobilières, des obliga-

waaraan zij als bemiddelaars op de markten zijn onderworpen. Zij controleert eveneens of de beursvennootschappen de hun opgelegde verplichtingen naleven als leden van het Interventiefonds van de beursvennootschappen.

De Beurscommissies nemen, onverminderd het beroep op het gemeen recht, de bevoegdheid over de regeling van beroepsmatige geschillen tussen leden te beslechten (artikel 12, § 1, 9°).

Ten slotte wordt de jaarlijkse bijdrage van de beursvennootschappen in de werkingskosten van de Effectenbeursvennootschap vastgesteld door de Beurscommissie (artikel 12, § 1, 10°).

De Beurscommissie maakt jaarlijks een verslag bekend over de uitoefening van haar bevoegdheden (artikel 12, § 1, tweede lid).

Op te merken valt dat, voor een soepel bestuur van de Beurzen, sommige van de bovenstaande bevoegdheden door het Beursreglement kunnen worden toevertrouwd aan de directeur-generaal.

Artikel 12, § 2 verleent de Minister van Financiën, op advies van de Beurscommissie, de bevoegdheid om diverse problemen te regelen in verband met de notering, het makelaarsloon en de wijzen waarop de transacties worden verwezenlijkt voor effecten van de openbare sector, evenwel met uitsluiting, om redenen van concurrentiegelijkheid, van de effecten die zijn uitgegeven door de openbare kredietinstellingen. De Minister van Financiën kan eveneens afwijken van het verplichte beroep op de beroepsbemiddelaars, alsmede van de verplichtingen voorgeschreven door boek II, op de door de Staat verrichte transacties - inclusief de voor rekening van de Amortisatiekas van de Staatsschuld verrichte transacties - en de door het Rentenfonds uitgevoerde transacties.

De § 3 voorziet in de mogelijkheid om beroep in te stellen tegen sommige beslissingen van de Beurscommissie. Bij de Minister van Financiën wordt beroep ingesteld wanneer dit betrekking heeft op de opneming, schorsing of schrapping van effecten en inzake toelating, schorsing of uitsluiting van beursvennootschappen.

Art. 13

Artikel 13 neemt het verplichte beroepsgeheim voor de leden en personeelsleden van de Beurscommissie over uit de wet van 9 maart 1989.

Art. 14

De bevoegdheden van de algemene vergadering worden zeer algemeen bepaald onder verwijzing naar de wet en de statuten.

tions et interdictions qui leur sont applicables en qualité d'intermédiaires dans les marchés. Elle surveillera également le respect par les sociétés de bourse des obligations qui leur incombent en tant qu'affiliés à la Caisse d'intervention des sociétés de bourse.

Les Commissions des Bourses reprendront le pouvoir de pourvoir au règlement, sans préjudice du recours au droit commun, des différends professionnels entre les membres (article 12, § 1er, 9°).

Enfin, la contribution annuelle des sociétés de bourse aux frais de fonctionnement de la Société de la Bourse de valeurs mobilières sera fixée par la Commission de la Bourse (article 12, § 1er, 10°).

La Commission de la Bourse publiera un rapport annuel sur l'exercice de ses attributions (article 12, § 1er, alinéa 2).

Il est à noter que, pour des raisons de souplesse dans la gestion des Bourses, certains des pouvoirs prévus ci-dessus pourront être confiés au directeur général par le règlement de la Bourse.

L'article 12, § 2 attribue au Ministre des Finances, sur avis des Commissions des Bourses, le pouvoir de régler diverses questions relatives à la cotation, au courtage et à la réalisation des transactions, lorsqu'il s'agit de valeurs mobilières du secteur public, à l'exclusion, toutefois, pour des raisons d'égalité de concurrence, des valeurs émises par les établissements publics de crédit. Le Ministre des Finances peut également déroger au recours obligatoire à des intermédiaires professionnels ainsi qu'aux obligations prévues par le livre II pour les transactions effectuées par l'Etat - en ce compris les opérations faites pour compte de la Caisse d'amortissement de la dette publique - et par le Fonds des Rentes.

Le § 3 ouvre un recours contre certaines décisions de la Commission de la Bourse. En matière d'inscription ou de radiation des valeurs mobilières et en matière d'admission, de suspension ou d'exclusion des sociétés de bourse, le recours est porté devant le Ministre des Finances.

Art. 13

L'article 13 reprend l'obligation de secret professionnel qui avait été imposée aux membres et au personnel des Commissions des Bourses par la loi du 9 mars 1989.

Art. 14

Les pouvoirs de l'assemblée générale sont définis de façon fort générale par référence à la loi et aux statuts.

Hoofdstuk III

Controle

Art. 15

Dit artikel organiseert de voogdij over de Effectenbeursvennootschappen. Het neemt de tot op heden geldende bepalingen over. Er zijn evenwel twee bijkomende regels. Enerzijds geldt de voogdij voor de beslissingen die door de directeur-generaal worden genomen op grond van de hem in dat geval krachtens artikel 12, § 1, derde lid verleende bevoegdheden. Anderzijds heeft de regeringscommissaris het recht de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in te lichten over alle aangelegenheden die tot haar bevoegdheidssfeer behoren.

Aangezien de effectenmarkten en andere financiële markten steeds belangrijker worden, zal de functie van Regeringscommissaris bij de Effectenbeursvennootschappen een aanzienlijke opdracht uitmaken. Deze functie zal voortaan worden waargenomen door een topambtenaar van het Ministerie van Financiën voor wie deze functie zijn voornaamste werkzaamheid zal zijn.

Hoofdstuk IV

De Erkennings- en tuchtcommissie voor effectenmakelaars en Commissie van Beroep

Art. 16

Naar aanleiding van het advies van de Raad van State en zijn opmerkingen in verband met de toepassing van de Europese Conventie van de Rechten van de mens op de tuchtrechtelijke procedures, werd de tekst van dit hoofdstuk grondig herwerkt.

Krachtens artikel 16 moet bij elke effectenbeurs een erkennings- en tuchtcommissie voor effectenmakelaars worden opgericht ; deze zal de bevoegdheden uitoefenen tegenover de effectenmakelaars die momenteel bij de Beurscommissie berusten en haar dus zullen worden ontnomen ingevolge de wijziging van haar samenstelling. Artikel 16 regelt de wijze voor de aanstelling van de leden van deze Commissie die zowel effectenmakelaar als lid van de Beurscommissie zullen moeten zijn.

Art. 17

Zoals uit haar naam blijkt, oefent de krachtens artikel 16 opgerichte Commissie twee functies uit. Zij verleent enerzijds erkenning aan de effectenmakelaars die voldoen aan de voorwaarden van de wet en het beursreglement alsook de titel van honorair effectenmakelaar aan wie ten minste vijfentwintig jaar

Chapitre III

Contrôle

Art. 15

Cet article organise le contrôle de tutelle sur les Sociétés des Bourses de valeurs mobilières. Il reprend les dispositions en vigueur jusqu'ici. Deux règles complémentaires sont cependant ajoutées. D'une part, la tutelle s'étend aux décisions qui seraient prises par le directeur général en vertu des pouvoirs qui lui seraient conférés comme l'article 12, § 1er, alinéa 3 le permet. D'autre part, le commissaire du Gouvernement a le droit d'informer la Commission bancaire et financière sur toutes les questions qui relèvent des compétences de celle-ci.

Compte tenu de l'importance accrue que prendront les marchés boursiers et autres marchés financiers, la fonction de commissaire du Gouvernement auprès des Sociétés des Bourses de valeurs devra comporter une activité importante. Cette fonction continuera à être assumée par un fonctionnaire supérieur du Ministere des Finances dont elle constituera l'activité principale.

Chapitre IV

De la Commission d'agrément et de discipline des agents de change et de la Commission d'appel

Art. 16

Suite à l'avis du Conseil d'Etat et aux considérations qu'il contenait quant à l'application de la Convention européenne des droits de l'homme aux procédures disciplinaires, le texte du présent chapitre a été remanié fortement.

L'article 16 prévoit l'instauration, auprès de chaque Bourse, d'une Commission d'agrément et de discipline des agents de change ; celle-ci exercera vis-à-vis des agents de change les fonctions actuellement dévolues à la Commission de la Bourse, qui doivent lui être retirées en raison de la modification de sa composition. L'article 16 prévoit les modalités de la désignation des membres de cette Commission, qui devront être à la fois agents de change et membres de la Commission de la Bourse.

Art. 17

Comme son nom l'indique, la Commission érigée en vertu de l'article 16 exerce deux fonctions. La première consiste en l'octroi de l'agrément aux agents de change répondant aux conditions fixées par la loi et le Règlement de la Bourse, ainsi que du titre d'agent de change honoraire à ceux qui ont exercé avec honneur

ononderbroken eervol als effectenmakelaar werkzaam is geweest. Anderzijds oefent deze Commissie de tuchtbevoegdheid uit ; daartoe kan zij effectenmakelaars schorsen of schrappen die de beroepstucht hebben overtreden.

Art. 18 tot 21

De artikelen 18 tot 21 leggen de samenstelling en de bevoegdheid vast van de Commissie van Beroep evenals de regels volgens welke hierop een beroep mogelijk is alsook de weerslag van haar uitspraken. Deze bepalingen nemen in hoofdzaak de overeenstemmende bepalingen over uit het huidige Wetboek van Koophandel. De bevoegdheden van de Commissie van Beroep zijn evenwel beperkt in vergelijking met de huidige toestand.

Hoofdstuk V

Effectentransacties

Art. 22

Het eerste lid bepaalt dat de bemiddelaars voor de uitvoering van de hun opgedragen verrichtingen, verplicht zijn op de "voordeligste wijze" te werk te gaan.

In het licht van dit principe moet men het tweede lid in fine begrijpen. Het tweede lid vermoedt dat, behoudens tegenbewijs en tenzij de bemiddelaar van zijn cliënt andere instructies heeft gekregen, de bemiddelaar de verplichting tot uitvoering naar best vermogen is nagekomen wanneer hij, voor effecten die zijn opgenomen in een effectenbeurs, de hem opgedragen verrichting op die beursmarkt overeenkomstig het beursreglement heeft uitgevoerd. Deze werkwijze is immers de meest geschikte om aan de cliënt de beste voorwaarden te bieden. Dit zou evenwel niet zo zijn indien een effect bij voorbeeld tegelijk wordt genoteerd op een buitenlandse beurs waar de hoofdmarkt van dit effect zou zijn, indien de marktvoorwaarden er voordeliger zouden zijn. Het is dan ook de taak van de beroepsbemiddelaar om, in voorkomend geval, zijn keuze in het belang van de cliënt te rechtvaardigen.

Bij overtreding van artikel 22 zou schadevergoeding verschuldigd zijn.

Art. 23

Artikel 23 omvat de zogenaamde regel van de "centralisatie ter beurze" voor de uitvoering van de transacties van effecten die zijn opgenomen in de notering aan een Belgische beurs. Deze uitvoering ter beurze moet vanzelfsprekend gebeuren door bemid-

pendant vingt-cinq années consécutives au moins, les fonctions d'agent de change. L'exercice du pouvoir disciplinaire représente la deuxième tâche de la Commission d'agrément et de discipline ; elle peut, à cet effet, suspendre ou radier les agents de change ayant enfreint la discipline de la profession.

Art. 18 à 21

Les articles 18 à 21 déterminent la composition et la compétence de la Commission d'appel, ainsi que les modalités de sa saisine et les effets de ses jugements. Ces dispositions reprennent, en substance, les dispositions de l'actuel Code de commerce ; les compétences de la Commission d'appel sont cependant limitées par rapport à la situation actuelle.

Chapitre V

Des transactions sur valeurs mobilières

Art. 22

L'alinéa 1er pose l'obligation de "meilleure exécution" à laquelle les intermédaires sont tenus pour la réalisation des transactions dont ils sont chargés.

C'est à la lumière de ce principe qu'il y a lieu de comprendre l'alinéa 2 in fine. L'alinéa 2 présume, sauf preuve contraire et à moins qu'il ait reçu d'autres instructions de son client, que l'intermédiaire a satisfait à l'obligation de meilleure exécution lorsque, s'agissant de valeurs mobilières inscrites à une Bourse de valeurs mobilières, il a exécuté la transaction dont il est chargé sur ce marché boursier et conformément au règlement de la Bourse. En effet, ce mode de procéder peut être tenu a priori comme le plus apte à procurer au client les meilleures conditions. Il pourra toutefois ne pas en aller de la sorte si, par exemple, une valeur est cotée en même temps dans une bourse étrangère où se trouverait localisé le marché principal de cette valeur, si les conditions de marché y présentent un caractère plus avantageux. Il appartiendra donc au professionnel de pouvoir justifier, dans ce cas, le choix qu'il aura fait au regard de l'intérêt du client.

La violation de l'article 22 se résoudrait en dommages et intérêts.

Art. 23

L'article 23 comporte la règle dite de "centralisation en bourse" de l'exécution des transactions sur des valeurs mobilières inscrites à la cote d'une Bourse belge. Cette exécution en bourse doit évidemment se faire à l'intervention d'une société de bourse agréée

deling van een daartoe erkende beursvennootschap indien de betrokken instelling deze erkenning niet zelf bezit.

Door deze verplichting op te leggen, schept de wetgever de optimale werkingsvoorwaarden voor de beurzen, als markten die alle mogelijke transacties centraliseren omdat de bedoelde effecten er worden genoteerd. Overeenkomstig artikel 22 kan de bemiddelaar de transactie evenwel op een andere beursmarkt verrichten voor zover de cliënt hiermee akkoord gaat ; deze afwijking is in het bijzonder van toepassing op buitenlandse effecten waarvan de hoofdmarkt zich vaak op een andere beurs bevindt.

Alle transacties van genoteerde effecten op de beurs centraliseren zou overdreven zijn. Dit zou inderdaad marktverstorend kunnen werken wanneer hiermee buitengewoon grote "pakketten" zouden zijn gemoeid. Daarom staat de tweede paragraaf toe dat transacties op "pakketten" voor een welbepaald minimumbedrag buiten de Belgische markt - dit wil zeggen op een buitenlandse effectenbeurs of buiten de beurs mogen worden uitgevoerd, voor zover de cliënt weliswaar geen andere instructies heeft gegeven.

Deze oplossing vloeit voort uit een compromis tussen twee tegengestelde tendenzen - de veralgemeende centralisatie en de vrijheid van keuze - en waarborgt een sterkere centralisatie in vergelijking met de huidige toestand waarbij deze slechts tot een bedrag van 10 miljoen frank werd toegepast. Bovendien is zij enigszins expermimenteel in die zin dat de Koning de mogelijkheid heeft de in de tweede paragraaf vastgestelde drempels te wijzigen.

Anderzijds wil de Regering vermijden dat het prijsverschil tussen de buiten de Effectenbeurs door bemiddeling van een beroepsbemiddelaar uitgevoerde transacties van effecten en de beurskoers een welbepaald percentage zou overtreffen. Bij de voorbereiding van het ontwerp werd 2,5 % genoemd. De Koning kan bijgevolg een maximumbedrag voor dit verschil vaststellen.

Een overtreding van artikel 23 wordt burgerrechtelijk gesanctioneerd : nl. de nietigheid overeenkomstig de in artikel 23, § 3 voorgeschreven regels. In feite wordt hier het huidige artikel 76, laatste lid van titel V van het Wetboek van Koophandel overgenomen, nl. : "De verrichting waarvan de uitvoering ter beurs niet kan worden bewezen door een burgerlijk of commercieel bewijsmiddel, kan, naar goedvinden van de ordergever, gedurende één maand, te rekenen van de dagtekening van het borderel, nietig worden verklaard." De nieuwe versie is er gekomen op advies van de Raad van State.

Art. 24

Artikel 24 regelt een aantal problemen waarvan sommige reeds gereglementeerd waren in de bestaande wetgeving.

pour opérer sur cette Bourse, si l'intermédiaire en cause n'a pas cette qualité.

En posant cette obligation, le législateur crée les conditions optimales du fonctionnement des Bourses comme marchés centralisant l'ensemble des transactions susceptibles d'y être traitées parce que les valeurs mobilières en cause y sont cotées. Conformément à l'article 22, l'intermédiaire pourra cependant exécuter la transaction sur un autre marché boursier, moyennant l'accord du client ; cette dérogation sera particulièrement applicable aux valeurs étrangères, dont le marché principal sera souvent tenu sur une autre place.

La centralisation en bourse de toutes les transactions sur valeurs cotées serait excessive. Elle pourrait, en effet, conduire à des déséquilibres du marché lorsqu'elles porteraient sur des "blocs" d'une importance particulière. C'est pourquoi le paragraphe 2 permet l'exécution hors du marché belge - c'est-à-dire soit à un marché boursier étranger, soit hors bourse - de transactions portant sur des "blocs" d'une importance minimale déterminée. Encore faut-il que le client n'ait pas donné d'ordre contraire.

Cette solution, qui procède d'un compromis entre deux préoccupations contradictoires - la centralisation généralisée et la liberté de choix - assure un renforcement de la centralisation par rapport à la situation présente où elle n'opérait que jusqu'à un montant de 10 millions de francs. Elle a, par ailleurs, un certain caractère expérimental dans la mesure où le Roi a la possibilité de modifier les seuils fixés au paragraphe 2.

Par ailleurs, le souci du Gouvernement est que les prix des transactions exécutées hors bourse sur valeurs mobilières à l'intervention d'un intermédiaire professionnel ne s'écarte pas du cours de bourse de plus d'un certain pourcentage. Le chiffre de 2,5 % a été cité lors de la préparation du projet. Le Roi pourra fixer, en conséquence, un montant maximum pour cet écart.

La violation de l'article 23 est frappée d'une sanction civile : la nullité selon les modalités prévues à l'article 23, § 3. Il s'agit en fait d'une transposition de l'actuel article 76, dernier alinéa du Titre V, qui prévoyait que "l'opération dont l'exécution en bourse ne peut être justifiée par un moyen de preuve civile ou commerciale, est annulable, au gré du donneur d'ordre, pendant un mois à compter de la date du bordereau". La nouvelle rédaction de cette disposition a été opérée suite à l'avis du Conseil d'Etat.

Art. 24

L'article 24 règle diverses questions dont certaines trouvaient leur réglementation dans la législation existante.

Het eerste lid vervangt de verbodsbepaling voor effectenbemiddelaars om als tegenpartij op te treden van hun cliënten voor transacties op de beurs, door de maatregel volgens welke zij via de beursmarkt als tegenpartij mogen optreden. Voor transacties buiten de Beurs is de tegenpartij afhankelijk van een mededeling aan de cliënten.

Krachtens het tweede lid is compensatie nog slechts verboden tussen orders voor transacties op de Beurzen.

De formele procedure van het effectenmakelaarsborderel voor elke effectentransactie wordt aangepast om duidelijk te stellen welke termijnen gelden wanneer de transactie in het buitenland wordt uitgevoerd ; overeenkomstig het advies van de Raad van State wordt de verplichting om schriftelijk te werk te gaan gehandhaafd.

Het vierde lid voert tenslotte een nieuwe regel in op de vereffening van effecten onder beroepsbemiddelaars. Sedert de oprichting van de Interprofessionele Effectendeposito- en Girokas kan de materiële levering van effecten worden vervangen door de levering in de vorm van giro's aan de Kas. Gaat het om effecten van het cliënteel, dan is de toestemming van de cliënt noodzakelijk. Door middel van deze toestemming kunnen de beroepsbemiddelaars deze effecten bij de Kas op girorekeningen zetten. De door het ontwerp voorgestelde regel - verplichte vereffening onder beroepsbemiddelaars door middel van girering - houdt in dat de beroepsbemiddelaars op elk ogenblik in staat moeten zijn om van hun rekeningen bij de Kas de nodige hoeveelheid effecten ter uitvoering van de transacties op te nemen. Indien ze niet over de nodige hoeveelheid beschikken, kunnen ze lenen bij andere beroepsbemiddelaars tenzij hun cliënteel - zowel bij de verkoop als bij de aankoop - niet akkoord gaat met de vervangbaarheid van hun effecten.

Art. 25

Dit artikel regelt, voor een grotere doorzichtigheid van de markt, de verplichting om de Beurscommissie van Brussel, die als centraliserende instelling terzake optreedt, kennis te geven van het resultaat van de transacties van in België genoteerde effecten die buiten de Beurzen worden verricht hetzij door bemiddeling van een instelling, hetzij door een dergelijke bemiddelaar die als tegenpartij optreedt. Deze inlichtingen worden openbaar gemaakt volgens voor te schrijven regels.

Het gaat hier om een parallelle openbaarmakingsverplichting voor buiten de beurs uitgevoerde verrichtingen als bedoeld in artikel 12, § 1, 7° (informatieverstrekking aan het publiek omtrent de gesloten transacties) voor verrichtingen op de Effectenbeurzen.

L'alinéa 1er substitue à l'interdiction faite aux intermédiaires en valeurs mobilières de se porter contrepartie de leurs clients pour les transactions à exécuter en bourse la règle selon laquelle ils peuvent se porter contrepartie mais à travers le marché boursier. Pour les transactions à exécuter en dehors des Bourses, la contrepartie est subordonnée à une communication donnée aux clients.

En vertu de l'alinéa 2, la compensation n'est plus interdite que pour les ordres relatifs à des transactions à exécuter dans les Bourses.

La formalité du bordereau d'agent de change pour toute transaction portant sur des valeurs mobilières est adaptée pour préciser les délais lorsque la transaction est exécutée à l'étranger ; conformément à l'avis du Conseil d'Etat, l'obligation d'utiliser un support écrit est maintenue.

Enfin, l'alinéa 4 introduit une nouvelle règle relative à la liquidation en titres entre intermédiaires professionnels. Depuis la création de la Caisse interprofessionnelle de dépôts et de virements de titres, la livraison en titres vifs peut être remplacée par la livraison en virements scripturaux auprès de la Caisse. Ce système est subordonné, lorsqu'il s'agit des titres de la clientèle, à l'accord du client. Cet accord permet aux professionnels de porter en comptes scripturaux les titres en question auprès de la Caisse. La règle proposée par le projet - liquidation obligatoire par voie scripturale entre professionnels - implique que les intermédiaires professionnels soient en permanence en mesure de prélever sur leurs comptes auprès de la Caisse les volumes de titres nécessaires à l'exécution des transactions. S'ils ne disposent pas des volumes nécessaires, il leur appartiendra d'en emprunter auprès d'autres intermédiaires professionnels à moins qu'ils n'obtiennent de leur clientèle - tant à la vente qu'à l'achat - d'accepter la fongibilité de leurs titres.

Art. 25

Cet article organise, dans un but de transparence du marché, l'obligation de porter à la connaissance de la Commission de la Bourse de Bruxelles, agissant comme institution centralisatrice en la matière, le résultat des transactions sur valeurs mobilières cotées en Belgique effectuées en dehors des Bourses soit à l'intervention d'un intermédiaire soit par un tel intermédiaire agissant comme contrepartie. Ces informations seront publiées selon des modalités à régler.

Cette publicité est le pendant, pour les opérations effectuées hors bourse, de celle qui est prévue, pour les opérations effectuées dans les Bourses de valeurs mobilières, par l'article 12, § 1er, 7° ("information du public sur les transactions conclues").

Art. 26

Artikel 26 zorgt voor een centralisatie bij de beursvennootschappen van de transacties van in de notering aan een effectenbeurs opgenomen aandelen van vennootschappen die worden uitgevoerd door bemiddeling van een instelling, terwijl op grond van het bedrag van deze transacties, de uitvoering ter beurze - en dus een beroep op een beursvennootschap - niet verplicht is. Deze centralisatie vormt een uitzondering op artikel 3, dat alle categorieën van beroepsbemiddelaars op gelijke voet stelt. Ze doet geen afbreuk aan de hoger besproken centralisatie voor de uitvoering ter beurze (artikel 23) maar verstevigt ze voor de genoteerde aandelen. Deze regel geldt alleen voor verrichtingen waarbij een beroepsbemiddelaar optreedt.

Het tweede lid van artikel 26 bepaalt twee uitzonderingen op de verplichting tot centralisatie ter beurze en het verplichte beroep op een beursvennootschap : de eerste slaat op de overdrachten van deelnemingen die tenminste 10 % van de stemrechten van de betrokken vennootschap verlenen. De tweede uitzondering slaat op de overdrachten binnen een groep vennootschappen.

Krachtens artikel 242 wordt de centralisatie als bedoeld in artikel 26, § 1 op 1 januari 1992 van kracht, onverminderd de aan de Koning geboden mogelijkheid om deze datum te vervroegen.

Art. 27

Het ontwerp situeert zich in de ruime internationale context van de liberalisatie van de makelaarslonen voor effectentransacties. De Minister van Financiën zal echter bevoegd zijn om deze makelaarslonen geleidelijk vrij te maken door bepaalde makelaarstarieven te reglementeren.

Art. 28

Artikel 28 verleent in welbepaalde gevallen en voor welbepaalde doeleinden een nieuwe onderzoeksbevoegdheid aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Terwijl de bevoegdheden die het Interventiefonds krijgt met artikel 52 van het ontwerp - onderzoeken en expertises uitvoeren en kennis nemen van elk stuk van de beursvennootschap of in haar bezit - slechts mogen worden uitgeoefend in het kader van de controle over de beursvennootschappen, krijgt de Commissie met de in artikel 28 bedoelde bevoegdheden de mogelijkheid om na te gaan of de beroepsbemiddelaars en hun cliënten welbepaalde wettelijke verplichtingen zijn nagekomen. Deze bevoegdheidsverruiming wordt gecompenseerd door een duidelijke afbakening van de betrokken wetsbepalingen : het gaat in de eerste plaats om artikel 72 van het ontwerp dat oplichting, agiotage en misbruik van vertrouwen

Art. 26

L'article 26 assure une centralisation auprès des sociétés de bourse des transactions s'effectuant à l'intervention d'un intermédiaire, sur des actions de sociétés inscrites à la cote d'une Bourse de valeurs mobilières alors même qu'en raison du montant de ces transactions, l'exécution en Bourse - et donc le passage par une société de bourse - ne sont pas obligatoires. Cette centralisation est une exception à l'article 3 qui place sur pied d'égalité toutes les catégories d'intermédiaires professionnels. Elle ne porte pas préjudice à la centralisation, commentée plus haut en matière d'exécution en Bourse (article 23) mais la renforce pour les actions cotées. Cette règle s'applique uniquement dans les transactions où intervient un intermédiaire professionel.

L'alinéa 2 de l'article 26 prévoit deux exceptions à l'obligation de centralisation en bourse ainsi qu'à l'obligation de recourir à une société de bourse : l'une porte sur les cessions de participations conférant au moins 10 % des droits de vote de la société en cause. De même, une exception est prévue pour les cessions internes à un groupe de sociétés.

En vertu de l'article 242, la centralisation prévue à l'article 26, § 1er entre en vigueur le 1er janvier 1992, sans préjudice de la possibilité offerte au Roi d'avancer cette date.

Art. 27

Le projet s'inscrit dans le cadre, largement international, de libéralisation des courtages applicables aux transactions sur valeurs mobilières. Il sera cependant au pouvoir du Ministre des Finances de réaliser progressivement cette libéralisation en réglementant certains taux de courtage.

Art. 28

L'article 28 confère, dans des cas et à des fins bien déterminés, un pouvoir nouveau d'enquête à la Commission bancaire et financière. Alors que les pouvoirs conférés à la Caisse d'intervention en vertu de l'article 52 du projet - procéder à des enquêtes et expertises, et prendre connaissance de tout document de la société de bourse ou en possession de celle-ci - ne peuvent être exercés que pour le contrôle des sociétés de bourse, les pouvoirs visés à l'article 28 permettent à la Commission de contrôler le respect par les intermédiaires professionnels et leurs clients, d'obligations légales déterminées. Cet élargissement de pouvoir est compensé par la détermination précise des dispositions légales concernées : il s'agit tout d'abord de l'article 72 du projet, qui réprime les opérations d'escroquerie, d'agiotage et d'abus de confiance commises lors de transactions sur titres ; la référence à cette disposition

bij effectentransacties beteugelt ; de verwijzing naar deze bepaling moet de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in staat stellen gebruik te maken van gegevens die zij zou kunnen ontdekken bij het gebruik van de in artikel 28 bedoelde bevoegdheden om zo nodig de bevoegde gerechtelijke autoriteiten in te schakelen. Verder gaat het ook om de bepalingen uit boek V van het ontwerp in verband met de beteugeling van misbruik van bevoorrechte informatie ; de bevoegdheidsverlening hier komt bovendien tegemoet aan het vereiste van de Europese richtlijn over de insider trading, op grond waarvan de controle-autoriteit terzake de nodige controlebevoegdheden moet krijgen. Ten slotte kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de onderzoeksbevoegdheden van artikel 28 ook gebruiken om zich ervan te vergewissen dat de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen, wel degelijk wordt nageleefd ; deze bevoegdheden zullen van cruciaal belang zijn om haar in staat te stellen op doeltreffende wijze toe te zien op de naleving van deze voorschriften in het kader van de beurstransacties.

Krachtens artikel 28 kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de Beurscommissie en de beurs- en kredietinstellingen alle informatie vragen, inclusief de identiteit van de cliënten van deze instellingen.

Aan de hand van deze informatie zal de Commissie ervoor zorgen dat de wet wordt nageleefd ; als zij kennis heeft van een inbreuk zal zij, krachtens artikel 29 van boek I van het Wetboek van Strafvordering, de bevoegde autoriteiten op de hoogte brengen. Niettemin blijven de bevoegdheden van de Commissie die van een bestuursrechtelijke overheid, belast met de permanente controle van de markt, veeleer dan van een gerechtelijke overheid.

Hoofstuk VI

Opneming in de notering

Art. 29

Artikel 29 actualiseert de tekst van artikel 99 van Titel V van Boek I van het Wetboek van Koophandel dat een definitie gaf van de notering. Voor de opgave van de koersen van de genoteerde effecten neemt het tweede lid, 2° drie soorten vermeldingen op die elke beursdag moeten worden gepubliceerd, nl. de enige koers, verschillende koersen als er meer zijn of tenminste de openingskoers, de minimumkoers, de maximumkoers en de slotkoers.

permettra à la Commission bancaire et financière de faire usage des informations qu'elle pourrait découvrir dans le cadre des pouvoirs visés à l'article 28 afin, le cas échéant, de saisir les autorités judiciaires compétentes. Les deuxièmes dispositions concernées sont celles du livre V du projet, relatives à la répression de l'abus d'informations privilégiées ; l'octroi de ces pouvoirs correspond ici en outre à l'exigence de la directive européenne relative à l' 'insider trading ", selon laquelle l'autorité de contrôle en cette matière doit être dotée des pouvoirs de contrôle nécessaires. Enfin, la Commission bancaire et financière peut également utiliser les pouvoirs d'enquête conférés par l'article 28 pour s'assurer du respect de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition ; ces pouvoirs seront cruciaux afin de lui permettre de contrôler efficacement le respect de ces dispositions dans le cadre des transactions boursières.

En vertu de l'article 28, la Commission bancaire et financière peut requérir toute information de la Commission de la Bourse et des établissements de bourse et de crédit, y compris l'identité des clients des intermédiaires.

Saisie de ces informations, la Commission agira afin d'assurer le respect de la loi ; si elle a connaissance d'une infraction, elle devra, en vertu de l'article 29 du livre premier du Code d'instruction criminelle, en avertir les autorités compétentes. Les pouvoirs de la Commission n'en restent pas moins ceux d'une autorité administrative, chargée du contrôle permanent du marché, et non ceux d'une autorité judiciaire.

Chapitre VI

De l'inscription à la cote

Art. 29

L'article 29 opère une actualisation du texte de l'article 99 du titre V du livre I[er] du Code de commerce, qui contenait une définition de la cote. Pour ce qui est de l'indication du cours des valeurs mobilières inscrites, l'alinéa 2, 2° reprend les trois types d'indication qui doivent être publiés chaque jour de bourse, à savoir un cours unique, des cours différents en cas de cours multiple ou au moins les cours minimum, maximum et de clôture.

Art. 30

Artikel 30 bepaalt dat een effect door de Beurscommissie slechts in de notering mag worden opgenomen op verzoek van de emittent of nadat diens advies over de opneming in de notering vooraf is gevraagd.

Deze bepaling is enerzijds bedoeld om de transacties in effecten die onder het publiek zijn verspreid, naar de officiële markt te halen - die toch de specifieke waarborgen voor een georganiseerde markt biedt - in geval de emittent van de betrokken effecten zelf niet het initiatief zou nemen om de notering ervan te vragen.

De bedoeling is tevens ervoor te zorgen dat de opneming in de notering geen plaats zou kunnen hebben zonder instemming van de emittent of althans niet zonder dat diens advies vooraf is gevraagd over de opneming in de notering. Bij uitgifte van bewijzen van effecten spreekt het vanzelf dat dit verzoek of dit advies zowel van de emittent van deze bewijzen als van de emittent van de onderliggende effecten moet uitgaan.

Art. 31 en 32

Deze bepalingen nemen in dit ontwerp gewoon twee artikelen over die in het Wetboek van Koophandel waren ingevoegd door de wet van 9 maart 1989, om tegemoet te komen aan de vereisten van de Europese effectenrichtlijnen. Het gaat respectievelijk om de artikelen 102 en 107 van het Wetboek van Koophandel, ingevoegd door de artikelen 3 en 7 van de wet van 9 maart 1989.

Hoofdstuk VII

Beursvennootschappen naar Belgisch recht

Afdeling I

Oprichting van beursvennootschappen

Art. 33, § 1

Vóór de wet van 30 december 1988 mochten de effectenmakelaars hun beroep slechts uitoefenen als vereniging indien deze de vorm had van een personenvennootschap (artikel 73 van Titel V van Boek I van het Wetboek van Koophandel). De programmawet van 30 december 1988 heeft deze mogelijkheid uitgebreid tot elke vennootschapsvorm naar Belgisch recht. Artikel 33, § 1 van het ontwerp bevestigt het principe dat de beursvennootschappen moeten zijn opgericht in één van de vormen van handelsvennnootschap naar Belgisch recht. Deze regel heeft tot doel het professionele vermogen van de beursvennootschap-

Art. 30

L'article 30 prévoit qu'une valeur mobilière ne peut être inscrite à la cote par la Commission de la Bourse qu'à la demande de l'émetteur ou qu'après que son avis sur l'inscription à la cote ait été préalablement demandé.

Cette disposition vise d'une part à permettre d'attraire dans le marché officiel, offrant les garanties propres au marché organisé, les transactions sur des valeurs mobilières répandues dans le public, au cas où l'émetteur des titres en cause ne prendrait pas lui-même l'initiative d'en demander la cotation.

Elle vise d'autre part à assurer que l'inscription à la cote ne puisse avoir lieu sans l'accord de l'émetteur ou à tout le moins sans que l'avis de celui-ci ait été préalablement demandé sur l'inscription de la cote. En cas d'émission de certificats représentatifs de titres, il est évident que cette demande ou cet avis devra émaner tant de l'émetteur des certificats que de l'émetteur des titres que ces certificats représentent.

Art. 31 et 32

Ces deux dispositions ne font que reprendre dans le présent projet deux articles qui avaient été introduits dans le Code de commerce par la loi du 9 mars 1989, afin de répondre aux exigences contenues dans les directives européennes relatives aux valeurs mobilières. Il s'agit respectivement des articles 102 et 107 du Code de commerce, introduit par les articles 3 et 7 de la loi du 9 mars 1989.

Chapitre VII

Des sociétés de bourse de droit belge

Section Ière

De la constitution des sociétés de bourse

Art. 33, § 1er

Avant la loi du 30 décembre 1988, les agents de change n'étaient autorisés à exercer leur profession en société que si celle-ci revêtait la forme de société de personnes (article 73 du titre V du Livre Ier du Code de Commerce). La loi-programme du 30 décembre 1988 a élargi cette possibilité à toute forme de société de droit belge. L'article 33, § 1er du projet confirme le principe que les sociétés de bourse doivent être constituées sous une des formes de société commerciale de droit belge. Cette règle vise à circonscrire le patrimoine professionnel des sociétés de bourse et à faciliter leur réglementation et leur contrôle. Toutes les

pen af te bakenen en hun reglementering en controle te vergemakkelijken. Alle vennootschapsvormen zijn toegestaan, inclusief de eenpersoonsvennootschap met beperkte aansprakelijkheid.

Effectenmakelaars die op de datum van inwerkingtreding van de wet als natuurlijk persoon werkzaam zijn, moeten zich uiterlijk op 1 januari 1991 (artikel 81) als vennootschap organiseren.

Art. 33, § 2

De categorieën van natuurlijke en rechtspersonen die aandeelhouder of vennoot in beursvennootschappen kunnen zijn, worden nauwkeurig bepaald. Naast de effectenmakelaars (zie commentaar bij artikel 8) gaat het om verscheidene categorieën van ondernemingen die zijn gespecialiseerd in de effectenhandel of die zich geregeld toeleggen op effectentransacties (de andere beursvennootschappen naar Belgisch recht, de kredietinstellingen naar Belgisch recht, de verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht), buitenlandse beursinstellingen, op voorwaarde en op grond van het wederkerigheidsbeginsel, dat de beursvennootschappen naar Belgisch recht hetzelfde recht hebben in de betrokken Staat of toegangsrecht hebben tot de beurzen van deze Staat en kredietinstellingen en verzekeringsondernemingen die onder het recht vallen van een vreemde Staat op voorwaarde dat ook hier het wederkerigheidsbeginsel geldt.

Het ontwerp heeft in principe tot doel de deelneming van andere natuurlijke en rechtspersonen te beperken door hiervoor de machtiging te eisen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen die de criteria terzake zal opstellen en bekendmaken. Deze machtiging is evenwel niet vereist wanneer rechtstreekse of onrechtstreekse deelnemingen minder dan 5 % bedragen of wanneer zij in het bezit zijn van natuurlijke personen die deelnemingen of aandelen hebben verworven door erfenis of schenking. Met deze laatste categorie worden de familieleden en verwanten van de effectenmakelaars bedoeld.

Behoudens de rechtstreekse of onrechtstreekse deelnemingen van minder dan 5 % moeten de aandelen op naam zijn. De deelnemingen van 5 % en meer moeten aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ter kennis worden gebracht alsook elke vermeerdering of vermindering hiervan.

Artikel 82 omvat verscheidene overgangsbepalingen terzake.

In de eerste plaats slaat de beperking op bepaalde categorieën en gelden de machtigingsvoorwaarden van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen niet voor personen die bij de inwerkingtreding van de programmawet van 30 december 1988 vennoot waren van een personenvennootschap waarin wisselagenten hun beroep uitoefenden vóór deze datum. Het voordeel van deze overgangsbepaling verdwijnt niet in geval van een latere omvorming van deze vennootschap (§ 1).

formes de sociétés sont admises, en ce compris la société unipersonnelle à responsabilité limitée.

La constitution en sociétés des charges d'agents de change opérant en qualité de personne physique lors de l'entrée en vigueur de la loi devra se faire au plus tard le 1er janvier 1991 (article 81).

Art. 33, § 2

Les catégories de personnes physiques et morales pouvant être actionnaires ou associés de sociétés de bourse sont déterminées de façon précise. Outre les agents de change (v. commentaire de l'article 8), il s'agit des diverses catégories d'entreprises spécialisées dans le négoce de valeurs mobilières ou se livrant à des opérations régulières sur valeurs mobilières (les autres sociétés de bourse de droit belge, les établissements de crédit de droit belge, les entreprises d'assurances de droit belge), les établissements de bourse étrangers à condition, à titre de réciprocité, que les sociétés de bourse de droit belge aient le même droit dans l'Etat intéressé ou aient le droit d'accès aux bourses de cet Etat et les établissements de crédit et entreprises d'assurances relevant d'un Etat étranger moyennant la même condition de réciprocité.

Quant aux autres personnes physiques et morales, le projet vise à en limiter, en principe, la participation en soumettant celle-ci à une autorisation de la Commission bancaire et financière qui ne manquera pas de dégager et de publier des critères en la matière. Cette autorisation n'est pas requise pour les participations directes ou indirectes inférieures à 5 % ni pour celles qui sont détenues par des personnes physiques ayant recueilli des parts ou actions par voie de succession ou de donation. L'on vise, par cette dernière catégorie, les membres des familles et proches des agents de change.

Sauf les participations directes ou indirectes de moins de 5 %, les actions doivent être nominatives. Quant aux participations de 5 % et plus, elles doivent être notifiées à la Commission bancaire et financière, ainsi que leurs majorations ou réductions.

L'article 82 comporte plusieurs dispositions transitoires en la matière.

D'abord, la limitation à certaines catégories et les conditions d'autorisation par la Commission bancaire et financière ne s'appliquent pas aux personnes qui, lors de l'entrée en vigueur de la loi-programme du 30 décembre 1988, étaient associés d'une société de personnes d'agent de change avant cette entrée en vigueur. Le bénéfice de cette disposition transitoire ne se perd pas en cas de transformation ultérieure de cette société (§ 1er).

Vervolgens moeten de beursvennootschappen die na 15 januari 1989 en vóór de inwerkingtreding van deze wet zijn opgericht - met name vaak vennootschappen die werden opgericht op basis van artikel 211 van de programmawet van 30 december 1988 - artikel 33, § 2 slechts uiterlijk 6 maanden na de datum van inwerkingtreding van deze wet, naleven (§ 2).

Tijdens een overgangsperiode die eindigt op 1 januari 1991 mogen de kredietinstellingen, de Belgische en buitenlandse verzekeringsondernemingen en de buitenlandse beursinstellingen niet méér dan 25 % in de Belgische beursvennootschappen bezitten (§ 3). De Koning kan evenwel de duur van deze overgangsperiode verkorten.

Art. 34

Artikel 34 stelt een voorwaarde die de solvabiliteit van de beursvennootschappen waarborgt. Artikel 83 stelt een overgangsbepaling voor de naamloze vennootschappen.

Art. 35 en 36

Teneinde een voor de beursvennootschappen passende beroepsbekwaamheid te waarborgen, eist artikel 35 dat de zaakvoerders van een personenvennootschap of de meerderheid van zaakvoerders, beheerders of leden van het directiecomité die instaan voor het volledige beheer van de beursvennootschap, de hoedanigheid van effectenmakelaar moeten hebben. Dit artikel moet samen met artikel 36 worden gelezen, dat bepaalt dat de transacties van aan een Effectenbeurs genoteerde effecten, moeten worden uitgevoerd door of onder leiding van een effectenmakelaar. Deze hebben, krachtens artikel 37, hun theoretische en praktische bekwaamheid moeten bewijzen waarna zij geschikt werden bevonden om de gespecialiseerde functies bij effectentransacties te vervullen.

Art. 37

Dit artikel herneemt in hoofdzaak de bekwaamheidseisen die de huidige wetgeving voorschrijft. De wisselagenten die op dit ogenblik zijn ingeschreven, worden van rechtswege als effectenmakelaars toegelaten in de zin van het ontwerp (artikel 84).

Een voorwaarde vergt nadere uitleg. Het gaat om de uitoefening van een professionele werkzaamheid waarbij ervaring noodzakelijk blijkt. Deze werkzaamheid moet zijn uitgeoefend in één of meer beursvennootschappen of bij andere in artikel 3, 2° tot 4° bedoelde Belgische en buitenlandse beroepsbemiddelaars. In dit geval moeten de kandidaten voldoen aan door het beursreglement vastgestelde objectieve voorwaarden.

Ensuite, les sociétés de bourse créées après le 15 janvier 1989 et antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi - c'est-à-dire, souvent, des sociétés qui auront été créées sur base de l'article 211 de la loi programme du 30 décembre 1988 - ne devront respecter l'article 33, § 2 que six mois au plus tard après l'entrée en vigueur de la présente loi (§ 2).

Pendant une période transitoire prenant fin le 1er janvier 1991, les établissements de crédit et les entreprises d'assurances belges et étrangers, et les établissements de bourse étrangers ne pourront détenir plus de 25 % dans les sociétés de bourse belges (§ 3). Le Roi a cependant la possibilité de réduire la durée de cette période transitoire.

Art. 34

L'article 34 pose une condition de nature à assurer la solvabilité des sociétés de bourse. Une disposition transitoire est prévue à l'article 83 pour les sociétés anonymes.

Art. 35 et 36

Afin d'assurer une qualification professionnelle adéquate aux sociétés de bourse, l'article 35 exige que les gérants d'une société de personnes ou la majorité des gérants, des administrateurs ou des membres du comité de direction exerçant l'ensemble de la gestion de la société de bourse doivent avoir la qualité d'agent de change. Cet article doit être lu en liaison avec l'article 36 qui prévoit que les transactions sur valeurs mobilières cotées à une Bourse de valeurs mobilières doivent être effectuées par ou sous la direction d'un agent de change. Ceux-ci ont, en vertu de l'article 37, dû démontrer des qualifications théoriques et pratiques les rendant aptes à remplir les fonctions spécialisées dans les transactions sur valeurs mobilières.

Art. 37

Cet article reprend en substance les exigences de qualifications existant dans la législation actuelle. Les agents de change actuellement inscrits sont, de plein droit, admis comme agents de change au sens du projet (article 84).

Une condition appelle une précision particulière. Elle concerne l'exercice d'une activité professionnelle justifiant l'acquisition de l'expérience nécessaire. Cette activité doit avoir été accomplie au sein d'une ou de plusieurs sociétés de bourse ou auprès d'autres intermédiaires professionnels belges et étrangers visés à l'article 3, 2° à 4°. Dans ce cas, les candidats devront respecter des conditions objectives fixées par le règlement de la Bourse.

Er werd overeengekomen dat, tijdens een overgangsperiode die op 31 december 1992 eindigt, personeelsleden van kredietinstellingen die kunnen aantonen dat zij een gelijkwaardige ervaring hebben met de bovenvermelde ervaring, die voortvloeit uit de uitoefening van een passende functie in dergelijke instellingen, als effectenmakelaar kunnen worden erkend. Krachtens artikel 85 kan de Koning afwijken van de stagevoorwaarden, volgens de regels die Hij zal bepalen. Momenteel vinden er besprekingen plaats tussen effectenmakelaars en vertegenwoordigers van de kredietinstellingen om gelijkwaardigheidscriteria te definiëren.

De titel van honorair effectenmakelaar kan worden verleend op de voorwaarden van artikel 37, § 2.

Zoals blijkt worden geen leeftijds- noch nationaliteitsvoorwaarden gesteld - want achterhaald. In artikel 71, eerste lid, 1° en 3° van boek I, titel V van het Wetboek van Koophandel, was dat wel nog het geval.

§ 3 van artikel 37 regelt het voeren van de titel van effectenmakelaar en van honorair effectenmakelaar ; hier wordt enkel het voeren van deze titels in het publiek bedoeld.

Art. 38

Deze bepaling is geïnspireerd door verscheidene wetten op de financiële instellingen. Zij bevat het verbod om leidinggevende functies in een beursvennootschap uit te oefenen voor personen die werden veroordeeld voor bepaalde strafrechtelijke inbreuken of die failliet werden verklaard. Gemakshalve wordt verwezen naar de bepaling van de bankwetgeving hieromtrent die zelf overigens wordt aangevuld met de lijst van de in dit ontwerp vermelde inbreuken (artikel 240).

Zoals in andere gelijkaardige wetgevingen kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen het verbod opheffen voor personen die wegens bepaalde inbreuken werden veroordeeld. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen zal deze bevoegdheid uiteraard aanwenden zoals in het verleden, op basis van objectieve criteria die zij zal belichten in haar jaarverslag ; haar beslissingen zullen worden gemotiveerd en genomen na een tegensprekelijk debat waarbij de rechten van de verdediging worden gevrijwaard.

Artikel 86 bevat een overgangsbepaling om te vermijden dat de in artikel 38 bedoelde regeling van beroepsverbod terugwerkende kracht zou hebben.

Art. 39

Op grond van artikel 39 is deelneming aan het dagelijks bestuur van een beursvennootschap onverenigbaar met het waarnemen van het dagelijks bestuur van een andere handelsvennootschap of vennootschap

Il a été convenu que, pendant une période transitoire, prenant fin le 31 décembre 1992, des membres du personnel d'établissements de crédit qui justifieraient d'une expérience équivalente à celle requise plus haut et résultant de l'exercice de fonctions adéquates dans de tels établissements pourraient être agréés comme agents de change. En vertu de l'article 85, le Roi pourra déroger aux conditions de stage, selon les règles qu'Il fixera. Des travaux sont en cours entre la profession d'agents de change et les représentants des établissements de crédit en vue de définir des critères d'équivalence.

Le titre d'agent de change honoraire peut être conféré aux conditions prévues au § 2 de l'article 37.

On notera que le projet ne reprend plus les conditions d'âge et de nationalité, jugées désuètes, qui se trouvaient à l'article 71, alinéa 1er, 1° et 3° du livre Ier, titre V du Code de commerce.

Le § 3 de l'article 37 règle le port du titre d'agent de change ainsi que celui d'agent de change honoraire ; n'est visé que le port public desdits titres.

Art. 38

Cette disposition est inspirée des diverses législations sur les établissements financiers. Elle comporte l'interdiction d'exercer des fonctions dirigeantes dans une société de bourse pour les personnes ayant été condamnées pour certaines infractions pénales ou déclarées en faillite. Pour la commodité, il est renvoyé à la disposition de la législation bancaire ayant cet objet, disposition qui est elle-même complétée par ailleurs par la liste des infractions prévues par le présent projet (article 240).

Comme dans les autres législations similaires, la Commission bancaire et financière pourra relever de l'interdiction les personnes condamnées pour certaines infractions. Il va de soi que la Commission bancaire et financière exercera ce pouvoir, comme elle l'a fait par le passé, sur base de critères objectifs qu'elle mettra en lumière dans ses rapports annuels ; ses décisions seront motivées et prises à l'issue d'un débat contradictoire respectueux des droits de la défense.

L'article 86 prévoit une disposition à caractère transitoire en vue d'éviter que le régime d'interdiction professionnelle visé par l'article 38 ait un effet rétroactif.

Art. 39

L'article 39 introduit une incompatibilité entre la participation dans la gestion courante d'une société de bourse et la gestion courante d'une autre société commerciale ou à forme commerciale, quelque soit la

met handelsvorm, ongeacht de benaming van deze functie. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan evenwel toelating geven tot cumulatie.

Het verbod geldt niet voor functies in een andere beursvennootschap noch in een vennootschap als bedoeld in artikel 33, § 2, waarin de categorieën worden opgesomd die aandelen van een beursvennootschap mogen bezitten en die inderdaad dergelijke aandelen bezit, evenmin als voor vennootschappen waarin de beursvennootschap een in artikel 47, tweede lid bedoelde deelneming bezit.

Krachtens artikel 87 is het verbod tot cumulatie slechts van toepassing op functies uitgeoefend bij de inwerkingtreding van de wet, vanaf de vervaldag van de lopende mandaten en uiterlijk zes jaar na de inwerkingtreding van de wet.

Art. 40

Deze eveneens op de financiële wetgeving gebaseerde bepaling verbiedt de leiders van beursvennootschappen leningen of kredieten te ontvangen van de beursvennootschap waar zij hun functie uitoefenen.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan dergelijke leningen of kredieten evenwel toestaan indien zij niet abnormaal zijn en de plichten van de leiders niet in het gedrang brengen.

Art. 41

Artikel 41 regelt de uitoefening van de functie van commissaris-revisor in de beursvennootschappen. Enerzijds moeten de beursvennootschappen, in afwijking van de bepalingen terzake van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, zelfs indien ze tot de categorie van de "kleine vennootschappen" behoren, een commissaris-revisor aanwijzen. Dit is immers een waarborg voor de controle op de vennootschappen die met het publiek handelen.

Anderzijds moeten, zoals in de bankwetgeving is voorgeschreven, bepaalde categorieën van beursvennootschappen, die omwille van hun vorm niet verplicht zouden zijn een commissaris-revisor aan te wijzen, er één benoemen. Het gaat om vennootschappen die zijn opgericht als vennootschap onder firma of als gewone commanditaire vennootschap. In deze vennootschappen vervangt de algemene vergadering van vennoten de algemene vergadering van aandeelhouders in de kapitaalvennootschappen.

Art. 42

Deze bepaling breidt de verplichting tot openbaarmaking van de jaarrekening uit tot vennootschappen onder firma of gewone commanditaire vennootschappen. Artikel 88 bepaalt evenwel een overgangsperiode

dénomination de cette fonction. La Commission bancaire et financière pourra toutefois accorder des autorisations de cumul.

L'interdiction ne s'applique pas aux fonctions exercées dans une autre société de bourse ou dans une société qui appartient à une des catégories énumérées à l'article 33, § 2 comme pouvant détenir une participation dans la société de bourse, et qui détient une pareille participation dans la société de bourse, ni encore aux sociétés dans lesquelles la société de bourse détient une participation visée à l'article 47, alinéa 2.

En vertu de l'article 87, l'interdiction des cumuls ne s'appliquera aux fonctions qui sont exercées lors de l'entrée en vigueur de la loi qu'à l'expiration des mandats en cours, et, au plus tard, six ans après l'entrée en vigueur de la loi.

Art. 40

Cette disposition, également inspirée des législations financières, interdit aux dirigeants des sociétés de bourse de recevoir des prêts ou crédits de la société où ils exercent leurs fonctions.

La Commission bancaire et financière pourra toutefois, lorsque de pareils prêts ou crédits ne présentent pas de caractère anormal et ne font pas naître une contrariété de devoirs dans le chef des dirigeants, autoriser de pareils crédits.

Art. 41

L'article 41 règle l'exercice de fonctions de commissaire-réviseur dans les sociétés de bourse. D'une part, par dérogation aux dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales en la matière, les sociétés de bourse seront tenues, même si elles relèvent de la catégorie des "petites sociétés" de désigner un commissaire-réviseur. C'est là, en effet, une garantie pour le contrôle de sociétés opérant avec le public.

Par ailleurs, comme cela est prévu dans la législation bancaire, certaines catégories de sociétés de bourse qui, en raison de leur forme, ne seraient pas tenues de désigner un commissaire-réviseur devront en nommer un. Il s'agit des sociétés constituées sous forme de société en nom collectif ou de société en commandite simple. Dans ces sociétés, l'assemblée générale des associés remplace l'assemblée générale des actionnaires dans les sociétés de capitaux.

Art. 42

Cette disposition étend aux sociétés en nom collectif et aux sociétés en commandite simple les obligations en matière de publicité des comptes annuels. Une période transitoire est cependant laissée, par

zodat de verplichting tot openbaarmaking van de volledige jaarrekening slechts voor het eerst van toepassing is voor het boekjaar dat na 31 december 1991 aanvangt.

Elke overtreding van artikel 42, eerste lid, wordt strafrechtelijk beteugeld op grond van artikel 73, § 1, 4°.

Afdeling II

Erkenning van de beursvennootschappen

Art. 43

Dit artikel stelt dat de beursvennootschappen moeten zijn erkend door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen om hun werkzaamheden te mogen uitoefenen.

Art. 44

De voorwaarden voor de erkenning zelf en het behoud ervan zijn gedefinieerd hetzij door verwijzing naar precieze bepalingen in het ontwerp - zoals het bedrag van het hogerbesproken minimumkapitaal - hetzij krachtens voor financiële instellingen algemeen aanvaarde regels - zoals de passende administratieve en boekhoudkundige organisatie en de interne controle evenals de professionele betrouwbaarheid en ervaring van de leiders en het naleven van verplichtingen en verbodsbepalingen die door de wet zijn voorgeschreven. Bovendien moet de Beursvennootschap zich ertoe verbinden lid te worden van een Effectenbeursvennootschap en zich aan te sluiten bij het Interventiefonds van de beursvennootschappen.

De Koning regelt de erkenningsprocedure. Om de rechten van de ondernemingen die hierom verzoeken te versterken, voorziet deze procedure in een verhaalmogelijkheid bij de Minister van Financiën tegen een weigering van erkenning alsmede indien er geen uitspraak over de aanvraag zou worden gedaan.

De beursvennootschappen die bij de inwerkingtreding van deze wet zijn ingeschreven op de lijst van een openbare fondsen- en wisselbeurs, verkrijgen de erkenning van rechtswege. Deze erkenning van rechtswege kan evenwel worden geweigerd indien de beursvennootschap de in artikel 44 of artikel 49 bedoelde voorwaarden voor bepaalde werkzaamheden niet vervult (artikel 89).

Art. 45

Paragraaf 1 regelt het gebruik van de benaming "beursvennootschap". Deze is vanzelfsprekend voorbehouden voor de ondernemingen die deze hoedanigheid bezitten.

l'article 88, de sorte que l'obligation de publication de comptes annuels complets ne s'appliquera pour la première fois qu'à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 1991.

Toute violation de l'article 42, alinéa 1er est réprimée pénalement en vertu de l'article 73, § 1er, 4°.

Section II

De l'agrément des sociétés de bourse

Art. 43

Cet article pose la règle selon laquelle les sociétés de bourse doivent, pour pouvoir opérer, être agréées par la Commission bancaire et financière.

Art. 44

Les conditions de l'octroi et du maintien de l'agrément sont définies par référence soit à des dispositions précises du projet - telles que le montant du capital minimum qui a été commenté plus haut - soit en vertu de règles généralement admises pour des établissements financiers - telles que l'organisation administrative et comptable et le contrôle interne adéquat ainsi que l'honorabilité et l'expérience professionnelles des dirigeants et le respect des obligations et interdictions prévues en vertu de la loi. En outre, la société de bourse doit s'engager à devenir membre d'une Société de la Bourse de valeurs mobilières et à s'affilier à la Caisse d'intervention des sociétés de bourse.

Le Roi réglera la procédure d'agrément. Pour conforter les droits des entreprises demandant celui-ci, cette procédure comportera un recours auprès du Ministre des Finances contre les refus d'agrément ainsi que dans le cas où il ne serait pas statué sur une demande.

L'agrément sera de plein droit pour les sociétés de bourse inscrites au tableau d'une bourse de fonds publics et de change lors de l'entrée en vigueur de la présente loi. Cet agrément de plein droit pourrait cependant être écarté si la société de bourse ne remplissait pas les conditions visées par l'article 44 commenté ou par l'article 49 pour certaines activités (article 89).

Art. 45

Le § 1er règle l'usage de la dénomination de "société de bourse" ; celle-ci est évidemment réservée aux entreprises ayant cette qualité.

Paragraaf 2 baseert zich op artikel 73, § 2 van titel V van Boek I van het Wetboek van Koophandel om, in de benaming van de beursvennootschap, de naam van een vroegere of huidige onbeperkt aansprakelijke vennoot te behouden.

Afdeling III

Verplichtingen en verbodsbepalingen

Art. 46

Het ontwerp is gebaseerd op de idee dat de werkzaamheden van de beursvennootschappen moeten beperkt blijven tot transacties en dienstverlening inzake effecten en andere financiële instrumenten. Wel te verstaan biedt deze beperking eveneens de mogelijkheid werkzaamheden te verrichten die zich in dit kader situeren of hier rechtstreeks bij aansluiten. Die uitdrukkingen hebben inzonderheid betrekking op de interprofessionele werkzaamheden.

Zoals thans de wisselagenten zullen de beursvennootschappen uiteraard werkzaamheden verrichten die traditioneel verbonden zijn met de functie van financiële instelling. Men bedoelt hier vooral maar niet uitsluitend de deviezentransacties die worden geregeld door de artikelen 192 en 193 van het ontwerp, alsook vermogensbeheer en beleggingsadvies (zie boek IV van het ontwerp). Om te vermijden dat het in artikel 46 opgenomen principe op zeker ogenblik bepaalde ontwikkelingen zou beletten, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen afwijkingen van de regel toestaan. Deze moeten natuurlijk gemotiveerd en bekendgemaakt worden.

Art. 47

Beursvennootschappen mogen geen deelnemingen bezitten in handelsvennootschappen of vennootschappen met handelsvorm. Aan te stippen valt dat onder "deelnemingen" wordt verstaan, aandelenpaketten met een omvang zoals bepaald in de wetgeving op de jaarrekening van de ondernemingen. Bijgevolg behouden de beursvennootschappen het in ons land traditionele recht om aandelen te bezitten voor wederverkoop of gewoon als belegging.

Artikel 47 regelt dus hoofdzakelijk de kapitaalbanden tussen een beursvennootschap en andere vennootschappen. Deze zijn verboden behoudens toelating van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Bovendien geldt dit verbod, krachtens het tweede lid van artikel 47, niet voor deelnemingen in vennootschappen die uitsluitend of gedeeltelijk beursvennootschapswerkzaamheden verrichten of werkzaam-

Le § 2 s'inspire de l'article 73, § 2 du titre V du Livre Ier du Code de Commerce en vue de permettre la conservation, dans la dénomination d'une société de bourse, du nom d'un associé, ancien ou actuel, indéfiniment responsable.

Section III

Des obligations et interdictions

Art. 46

Le projet part de l'idée que les sociétés de bourse doivent cantonner leurs activités à celles qui se rapportent aux transactions et aux prestations de services en valeurs mobilières et autres instruments financiers. Il est entendu que cette limitation permet également l'exercice d'activités qui se situent dans le cadre ou dans le prolongement direct de ces activités ou qui en constituent l'accessoire ou le complément. Ces expressions visent notamment les activités de type interprofessionnel.

Il est évident que, comme aujourd'hui dans le chef des agents de change, les sociétés de bourse seront amenées à exercer des activités financières traditionnellement associées à la fonction d'intermédiaire financier. On peut citer spécialement, mais non exclusivement, les transactions sur devises, qui sont réglées par les articles 192 et 193 du projet, ainsi que la gestion de fortune et le conseil en placements (voyez Livre IV du projet). Pour éviter que le principe contenu à l'article 46 ne puisse à un certain moment rendre impossibles certains développements, le texte prévoit la faculté d'octroi par la Commission bancaire et financière de dérogations à la règle. Celles-ci devront évidemment être motivées et rendues publiques.

Art. 47

Ce n'est pas le rôle des sociétés de bourse de détenir des participations dans des sociétés commerciales ou à forme commerciale. On relèvera que par "participations", l'on entend des blocs d'actions d'une importance déterminée telle qu'elle est fixée par la réglementation relative aux comptes annuels des entreprises. Par conséquent, les sociétés de bourse ne se voient pas privées du droit, traditionnel dans notre pays, de détenir des actions en vue de leur revente ou à titre de simple placement.

L'article 47 a donc pour objet essentiellement de régler les liens en capital entre une société de bourse et d'autres sociétés. La règle est, on le rappelle, l'interdiction, sauf autorisation donnée par la Commission bancaire et financière. En outre, en vertu de l'alinéa 2 de l'article 47, l'interdiction ne s'applique pas à des participations qui seraient prises dans des sociétés exerçant à titre exclusif tout ou partie des activités de

heden die zich in dat kader situeren in de zin van het reeds besproken artikel 46.

Art. 48

Paragraaf 1 herneemt het verbod om gelddeposito's te ontvangen, dat ook gold voor de wisselagenten, in een gemoderniseerde vorm. Dit verbod slaat op het eigenlijke inzamelen van geld. Het geldt niet voor de tegoeden die bij een beursvennootschap door haar "cliënteel voor effecten" worden gehouden en die betrekking hebben op verrichte of nog te verrichten effectentransacties. Het gaat dus om tegoeden die worden gehouden in afwachting van hetzij de aankoop van effecten hetzij de terugbetaling aan de cliënten. Om dit kenmerk te beklemtonen bepaalt de tekst dat het zichttegoeden of deposito's op ten hoogste drie maanden moet betreffen.

De beursvennootschappen mogen geen leningen noch kredieten toestaan. Sommige vormen van voorschotten of debetstanden zijn echter volledig normaal bij de uitoefening van het beroep. In § 2 worden ze opgesomd.

Art. 49

Artikel 49 somt een aantal verrichtingen op die buiten de courante werkzaamheden van de beursvennootschappen vallen en die mogen worden verricht in het kader van een gedeeltelijke branchevervaging van de werkzaamheden van de beursvennootschappen ten opzichte van andere effectenbemiddelaars voor zover wordt voldaan aan bepaalde voorwaarden die de passende waarborgen bieden. Het slaat op het optreden als vaste overnemer of borg bij uitgiften van effecten. Op grond van het ontwerp kunnen de beursvennootschappen, onder de bijzondere voorwaarden van artikel 49, § 2, de voormelde zichttegoeden of deposito's op ten hoogste drie maanden vergoeden. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan hier uiteraard optreden om te vermijden dat aan die deposito's overdreven voordelen zouden worden verbonden, waardoor de solvabiliteit van de beursvennootschap in het gedrang zou kunnen komen. Ten slotte mogen de beursvennootschappen de financiële dienst waarnemen voor instellingen die effecten uitgeven.

Voor deze verschillende werkzaamheden lijken aanvullende waarborgen nodig naast de garanties die door alle beursvennootschappen moeten worden verstrekt. Enerzijds moeten ze beschikken over een voor de aard en de omvang van de bedoelde aanvullende werkzaamheden passende administratieve en boekhoudkundige organisatie en interne controle. Anderzijds moeten ze beschikken over een gestort kapitaal of vermogen van ten minste vijftig miljoen frank. Krachtens artikel 90 is dit bedrag tot 1 januari 1992, 25 miljoen.

sociétés de bourse ou des activités se situant dans le prolongement de celles-ci au sens de l'article 46 déjà commenté.

Art. 48

Le § 1er reprend, dans une forme modernisée, l'interdiction qui était faite aux agents de change de recevoir des dépôts de fonds. Cette interdiction vise la collecte de fonds proprement dits. Elle ne s'étend pas aux avoirs entretenus auprès d'une société de bourse par la clientèle "valeurs mobilières" de celle-ci et qui sont afférents à des opérations sur valeurs mobilières effectuées ou à effectuer. Il doit dès lors s'agir d'avoirs qui se trouvent en attente soit d'affectation à l'acquisition de valeurs mobilières soit de restitution aux clients. Pour marquer ce caractère, le texte prévoit que ces avoirs doivent être à vue ou à terme de trois mois au plus.

Le rôle des sociétés de bourse n'est pas de consentir des prêts ou des crédits. Toutefois, certaines formes d'avances ou de découverts sont entièrement normales dans l'exercice de la profession. Le § 2 les énumère.

Art. 49

L'article 49 prévoit un certain nombre d'opérations sortant du cadre des activités courantes des sociétés de bourse et qui, moyennant certaines conditions de nature à offrir des garanties adéquates, peuvent être effectuées dans le cadre d'une déspécialisation partielle de l'activité des sociétés de bourse par rapport à d'autres intermédiaires en valeurs mobilières. Il s'agit de l'intervention en qualité de preneur ferme ou de garant dans des émissions de valeurs mobilières. Le projet prévoit également la possibilité pour les sociétés de bourse, dans les conditions spéciales prévues par l'article 49, § 2, de rémunérer les fonds en attente à vue ou à trois mois au plus dont il a été question plus haut. Il est toutefois entendu que la Commission bancaire et financière a la possibilité d'intervenir pour éviter que des avantages excessifs soient accordés à ces fonds, avantages qui seraient de nature à mettre en cause la solvabilité de la société de bourse. Enfin, les sociétés de bourse pourront assurer le service financier d'émetteurs de valeurs mobilières.

Pour ces différentes activités, il paraît nécessaire d'exiger des garanties complémentaires par rapport à celles que doivent remplir toutes les sociétés de bourse. Il s'agit, d'abord, de disposer d'une organisation administrative et comptable et d'un contrôle interne spécialement adaptés à la nature et à l'ampleur des activités complémentaires dont il vient d'être question. Il s'agit, d'autre part, de disposer d'un capital ou d'un fonds social versé de 50 millions de francs au moins. En vertu de l'article 90, ce montant est fixé à 25 millions jusqu'au 1er janvier 1992.

Afdeling IV

Controle

Art. 50

De beursvennootschappen zijn onderworpen aan een dubbele controle. De huidige wisselagenten zijn immers onderworpen aan de controle van de Waarborgkas van de Wisselagenten, die zal worden omgevormd tot het in artikel 58 van het ontwerp bedoelde Interventiefonds van de beursvennootschappen. De omvang van de transacties die de beursvennootschappen voortaan mogen verrichten en hun organisatie als financiële vennootschap met aanzienlijke waarborgen - naast hun opdracht ten aanzien van de financiële instellingen - heeft bovendien geleid tot de bedenking dat bepaalde bevoegdheden moesten worden toevertrouwd aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen die ervaring heeft met de prudentiële controle op de financiële instellingen. Deze verdeling van de controlebevoegdheden tussen die twee instellingen, zoals verder zal blijken, is echter niet definitief. Op grond van artikel 57 van het ontwerp kan de Koning, onder bepaalde voorwaarden en met ingang van 1 januari 1991, dus na een eerste proefperiode, de Commissie voor het Bank- en Financiewezen aanduiden in de plaats van het Interventiefonds van de beursvennootschappen, voor het geheel of een gedeelte van de bevoegdheden van dit fonds.

Art. 51

Deze bepaling verplicht de beursvennootschappen jaarlijks een jaarrekening en ten minste maandelijks een boekhoudstaat te verstrekken. Deze maandelijkse boekhoudstaat moet slechts ieder kwartaal worden medegedeeld tot 31 december 1991. Deze bepaling geeft de beursvennootschappen ruim de tijd om het opmaken van periodieke staten uit te proberen (artikel 91). Bovendien bepaalt artikel 51 dat, zoals op andere gebieden, ook andere kwantitatieve gegevens in verband met de verrichtingen van beursvennootschappen kunnen worden verstrekt.

Art. 52

Artikel 52 is, in hoofdzaak, overgenomen uit de wetgeving op de kredietinstellingen en bepaalt de voorwaarden waaronder het Interventiefonds ter plaatse onderzoeken en expertises mag verrichten en kennis mag nemen van stukken van de beursvennootschap.

Uit de wetgeving op de kredietinstellingen wordt eveneens de bepaling overgenomen dat het Interventiefonds slechts kennis neemt van de relaties tussen de beursvennootschappen en welbepaalde cliënten voor zover dit voor de controle van de vennootschap nodig is.

Section IV

Du contrôle

Art. 50

Le contrôle des sociétés de bourse est organisé à un double niveau. Cela tient au fait qu'actuellement, les agents de change sont soumis au contrôle de la Caisse de garantie des agents de change, caisse à laquelle succédera la Caisse d'intervention des sociétés de bourse visée à l'article 58 du projet. D'autre part, l'importance des opérations qui seront dorénavant permises aux sociétés de bourse et le principe même de leur organisation en société financière dotée de garanties importantes - joints au rôle qui lui est dévolu au regard des intermédiaires financiers - ont conduit à penser que certaines attributions devraient être confiées à la Commission bancaire et financière, expérimentée dans le contrôle prudentiel des établissements financiers. Cette répartition des compétences de contrôle entre ces deux institutions, qui apparaîtra au fil du commentaire des articles, n'est cependant pas définitive ; le projet prévoit, à l'article 57, la possibilité pour le Roi de substituer, sous certaines conditions et à dater du 1er janvier 1991, c'est-à-dire après une première période d'expérimentation, la Commission bancaire et financière à la Caisse d'intervention des sociétés de bourse, pour tout ou partie des compétences de contrôle confiées à cette dernière.

Art. 51

Cette disposition comporte l'obligation faite aux sociétés de bourse de transmettre chaque année des comptes annuels et, mensuellement au moins, un état comptable. Cet état comptable mensuel ne devra être transmis que trimestriellement jusqu'au 31 décembre 1991. Cette disposition est destinée à donner aux sociétés de bourse le temps de roder l'établissement de situations périodiques (article 91). Par ailleurs l'article 51 permet, comme dans d'autres matières, la transmission d'autres informations chiffrées relatives aux opérations des sociétés de bourse.

Art. 52

L'article 52 est repris, en substance, à la législation sur le contrôle des établissements de crédit et détermine les conditions dans lesquelles la Caisse d'intervention peut procéder à des enquêtes et expertises sur place et prendre connaissance des documents de la société de bourse.

Elle pose également la règle, reprise elle aussi aux législations sur les établissements de crédit, selon laquelle la Caisse d'intervention ne connaît des relations entre la société de bourse et un client déterminé que dans la mesure requise pour le contrôle de celle-ci.

Art. 53

Het leek niet nodig om zoals voor de kredietinstellingen een bijzonder systeem van erkende revisoren in het leven te roepen. Een dergelijk systeem zou voor sommige beursvennootschappen een te zware last geweest zijn. Bovendien tekent zich een internationale tendens af om voor de controle ter plaatse een steeds nauwere samenwerking tussen de accountants van gemeen recht en de controle-autoriteit te waarborgen. Dit systeem werd in de regeling van de beursvennootschappen overgenomen. Het Interventiefonds kan de commissarissen-revisoren van de beursvennootschap vragen verslag uit te brengen. De commissaris-revisor deelt tevens onmiddellijk de ernstige leemten, onregelmatigheden of inbreuken mee die hij zou hebben vastgesteld.

Art. 54

Qua opvatting stemt artikel 54 overeen met de bepalingen van de wetgeving op de kredietinstellingen en inzonderheid met artikel 25 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op grond waarvan uitzonderlijke maatregelen kunnen worden genomen, ten aanzien van bankinstellingen met problemen of die in een onregelmatige toestand verkeren.

Paragraaf 1 geeft voor de kredietinstellingen in algemeen gangbare bewoordingen aan in welke omstandigheden het Interventiefonds zich speciaal mag bezighouden met een onregelmatige of gevaarlijke toestand. In een eerste fase bepaalt het Interventiefonds de termijn waarbinnen de toestand moet worden rechtgezet. Wordt die toestand niet rechtgezet binnen de gestelde termijn, dan maakt het Interventiefonds dat niet bevoegd is om dwangmaatregelen te nemen, de zaak aanhangig bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen die over de klassieke bevoegdheden terzake beschikt : een speciaal commissaris benoemen, de werkzaamheden van de beursvennootschap geheel of gedeeltelijk opschorten, de erkenning herroepen. Wanneer het Interventiefonds de zaak aanhangig maakt bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, brengt ze eveneens de Beurscommissie op de hoogte.

Paragraaf 2 is de zuiver bestuursrechtelijke regeling ingeval een beursvennootschap haar werkzaamheden heeft stopgezet.

Paragraaf 3 verwijst naar de bepalingen van artikel 25 van het koninklijk besluit nr. 185 omtrent de inhoud van de zopas besproken maatregelen bij onregelmatige of gevaarlijke toestanden, volgens welke procedures die maatregelen worden uitgevoerd en het beroep tegen die beslissingen.

Art. 53

Il n'a pas paru nécessaire de mettre en place, comme dans les établissements de crédit, un système spécial de réviseur agréé. Un tel système aurait représenté une charge trop lourde pour certaines sociétés de bourse. En outre, un mouvement international se dessine en vue d'assurer, pour le contrôle sur place, une collaboration de plus en plus étroite entre les commissaires aux comptes de droit commun et l'autorité de contrôle. C'est ce système qui a été repris dans le régime des sociétés de bourse. La Caisse d'intervention pourra demander aux commissaires-réviseurs de la société de bourse de lui adresser des rapports. Dans le même esprit, le commissaire-réviseur devra signaler immédiatement les lacunes graves, les irrégularités ou les infractions qu'il aurait constatées.

Art. 54

L'article 54 correspond, dans sa philosophie, aux dispositions des législations sur les établissements de crédit et notamment à l'article 25 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 prévoyant des mesures exceptionnelles qui peuvent être prises à l'égard des établissements bancaires rencontrant des problèmes ou étant en situation irrégulière.

Le § 1er rappelle, dans des termes devenus généraux pour différentes catégories d'établissements de crédit, les circonstances dans lesquelles la Caisse d'intervention pourra se préoccuper spécialement d'une situation qui présente des irrégularités ou des dangers. C'est à la Caisse d'intervention de fixer, au premier stade, le délai de redressement de la situation. Si ce redressement n'est pas opéré dans le délai fixé, la Caisse d'intervention, qui ne dispose pas de pouvoirs de contrainte propres, en saisit la Commission bancaire et financière qui dispose des pouvoirs classiques en la matière : nommer un commissaire spécial, suspendre tout ou partie des activités de la société de bourse ou révoquer l'agrément. Lorsqu'elle saisit la Commission bancaire et financière, la Caisse d'intervention informe, également, la Commission de la Bourse.

Le § 2 règle la situation purement administrative née de l'arrêt d'une société de bourse.

Le § 3 renvoie aux dispositions de l'article 25 de l'arrêté royal n° 185 pour ce qui est des dispositions relatives au contenu des mesures dont il vient d'être question en cas de situations irrégulières ou difficiles, en ce qui concerne les procédures selon lesquelles ces mesures sont prises et les recours qui sont ouverts contre ces décisions.

Art. 55

Artikel 55 neemt ten aanzien van het Interventiefonds de bepalingen over van artikel 39 van het koninklijk besluit nr. 185 in verband met de fiscale aangelegenheden en bijzondere mechanismen met als doel of als gevolg belastingontduiking door derden te bevorderen. Het bepaalt dat het Fonds bij het ontdekken van een dergelijk mechanisme de Commissie voor het Bank- en Financiewezen op de hoogte brengt, die dan gebruik maakt van de bevoegdheden vastgesteld bij artikel 54, § 1, tweede lid van de wet.

Art. 56

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen is bevoegd om, bij reglement dat werd genomen op het advies van het Interventiefonds en van de Beurscommissie en na goedkeuring door de Minister van Financiën en door de Minister van Economische Zaken, een coëfficiënt te bepalen ter controle van de solvabiliteit van de beursvennootschappen en ter beperking van de risico's die uit hun werkzaamheden voortvloeien.

Art. 57

Het principiële doel van deze bepaling werd reeds hoger besproken.

Indien de controlebevoegdheid van het Interventiefonds aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen wordt overgedragen, neemt deze laatste vanzelfsprekend het met de controle op de beursvennootschappen belaste personeel van het Interventiefonds over.

Afdeling V

Het Interventiefonds van de beursvennootschappen

Art. 58

Bij koninklijk besluit nr 61 van 10 november 1967 werd in titel V van boek I van het Wetboek van Koophandel een artikel 71bis ingevoegd tot oprichting van de Waarborgkas van de wisselagenten. Die Kas had twee hoofddoelen : enerzijds een financiële waarborg geven bij het in gebreke blijven van wisselagenten en anderzijds zorgen voor de controle van de financiële toestand en van de boekhouding van de wisselagenten. Rekening houdend met het verdwijnen van de categorie van wisselagenten als beroepsbemiddelaar, diende de benaming en de organisatie van de Kas te worden gewijzigd. Daarom werd ze omgevormd tot een Interventiefonds van de beursvennootschappen dat binnen de in het ontwerp bepaalde grenzen de hoofdopdrachten van de Kas overneemt.

Art. 55

L'article 55 reprend, à l'égard de la Caisse d'intervention, les dispositions de l'article 39 de l'arrêté royal n° 185 sur la matière fiscale et les mécanismes particuliers ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale par des tiers. Il précise qu'en cas de découverte d'un pareil mécanisme, la Caisse saisit la Commission bancaire et financière qui met en œuvre les pouvoirs prévus par l'article 54, § 1er, alinéa 2 de la loi.

Art. 56

La Commission bancaire et financière se voit dotée du pouvoir de fixer, par règlement pris sur avis de la Caisse d'intervention et des Commissions des Bourses et approuvé par le Ministre des Finances et par le Ministre des Affaires économiques, tout coefficient destiné à assurer le contrôle de la solvabilité et la limitation des risques découlant de l'activité des sociétés de bourse.

Art. 57

L'objet de cette disposition a déjà été commenté plus haut en son principe.

Il est évident qu'en cas de transfert du contrôle de la Caisse d'intervention à la Commission bancaire et financière, celle-ci reprendra le personnel de la Caisse d'intervention affecté à la surveillance des établissements de bourse.

Section V

De la Caisse d'intervention des sociétés de bourse

Art. 58

L'arrêté royal n° 61 du 10 novembre 1967 avait introduit, dans le titre V du Livre Ier du Code de commerce, un article 71bis créant une "Caisse de garantie des agents de change". Cette Caisse avait deux objectifs principaux : d'une part, constituer une garantie financière en cas de défaillance d'agents de change et, d'autre part, assurer le contrôle de la situation financière et de la comptabilité des agents de change. Compte tenu de la disparition de la catégorie des agents de change en tant qu'intermédiaire professionnel, la dénomination et l'organisation de la Caisse devaient être modifiées. C'est pourquoi elle est transformée en une Caisse d'intervention des sociétés de bourse reprenant, dans les limites prévues par le projet, les deux missions principales qui étaient les siennes jusqu'alors.

Het Interventiefonds voor beursvennootschappen treedt in de rechten en verplichtingen van de Waarborgkas van de Wisselagenten.

Voor het overige neemt artikel 58 in hoofdzaak de termen van voormeld artikel 71*bis* over en vervolledigt ze op een aantal punten.

Paragraaf 1 schrijft de omvorming voor van de Waarborgkas van de Wisselagenten tot het Interventiefonds. Die omvorming is vanzelfsprekend belastingvrij. Het Interventiefonds heeft een dubbele opdracht : enerzijds geheel of gedeeltelijk instaan voor de goede afloop van de verbintenissen van de beursvennootschappen alsmede van de buitenlandse beursinstellingen met bijkantoren in België en anderzijds toezicht houden op de bedoelde vennootschappen en instellingen overeenkomstig de wet.

Het leek nutteloos en trouwens niet opportuun een ruimere opdracht over te nemen, zoals die in 1967 aan de Waarborgkas werd gegeven om tevens de geldelijke middelen van de wisselagenten te kunnen centraliseren, die te kunnen besteden en te zorgen voor de professionele diensten in het gemeenschappelijk belang van haar leden. De eerste opdracht kan risico's inhouden die de leden van de Kas volgens de wet niet mogen lopen daar deze nadelig kunnen zijn voor de spaarders, terwijl de tweede opdracht beter kan worden uitgevoerd door de Effectenbeursvennootschappen.

Paragraaf 2 neemt in hoofdzaak de overeenstemmende tekst van artikel 71*bis* over.

Art. 59 tot 62

Artikel 59 neemt in hoofdzaak de bestaande bepalingen over, met toevoeging van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen bij de organen die hun advies moeten geven voor het bepalen van de statuten van het Fonds.

Voortaan moet het algemeen reglement van het Fonds worden vastgelegd door de Koning op advies van de Beurscommissies en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen terwijl het tot hiertoe door de Kas zelf werd vastgelegd met goedkeuring van de Minister van Financiën. Dit algemene reglement kan de hoofdregels voor de financiële interventies van het Fonds preciseren en de aanvullende regels bepalen voor de controle van het Fonds op de beursvennootschappen en instellingen.

De Koning heeft de bevoegdheid om, na de gebruikelijke adviezen, te bepalen hoe de aan het fonds verschuldigde bijdragen worden vastgesteld en betaald door de beursvennootschappen en -instellingen waarvan de verbintenissen door het Fonds worden gedekt.

Artikel 60 herneemt de bepaling van de vroegere § 4 van artikel 71*bis*, betreffende de subrogatie van het Fonds in de rechten van de schuldeisers. De tekst werd echter aangevuld, zoals voor de bescherming van de bankdeposito's, zodat het Fonds bij gedeelte-

La Caisse d'intervention des sociétés de bourse succède aux droits et obligations de la Caisse de garantie des agents de change.

Pour le reste l'article 58 reprend en substance les termes de l'article 71*bis* précité en les complétant sur un certain nombre de points.

Le § 1er prévoit la transformation de la Caisse de garantie en Caisse d'intervention. Il va de soi que cette transformation se fait sans impôts. La mission de la Caisse d'intervention est double : assurer, en tout ou en partie, la bonne fin des engagements professionnels des sociétés de bourse ainsi que des établissements de bourse étrangers qui auraient des succursales en Belgique, d'une part, et, d'autre part, contrôler les sociétés et établissements en question conformément à la loi.

Il a paru inutile et, par ailleurs, peu indiqué de reprendre une mission plus large qui avait été prévue en 1967 pour la Caisse de garantie, qui lui permettait aussi d'accepter de centraliser la trésorerie des agents de change et d'en opérer l'emploi ainsi que d'assurer des services professionnels dans l'intérêt commun de ses membres. La première mission peut présenter des risques qu'il n'est pas légitime de faire supporter par les affiliés de la Caisse au détriment des épargnants, tandis que la seconde mission peut être exercée plus utilement par les Sociétés de la Bourse de valeurs mobilières.

Le § 2 reprend, en substance, le texte correspondant de l'article 71*bis*.

Art. 59 à 62

L'article 59 reprend en substance les dispositions existantes en ajoutant la Commission bancaire et financière parmi les organes à consulter pour la fixation des statuts de la Caisse.

Quant au règlement général de la Caisse, il est prévu dorénavant qu'il est arrêté par le Roi sur avis des Commissions des Bourses et de la Commission bancaire et financière alors que, jusqu'ici, il était arrêté par la Caisse elle-même, sous l'approbation du Ministre des Finances. Ce règlement général pourra préciser les principales règles relatives aux interventions financières de la Caisse et fixer les modalités complémentaires du contrôle exercé par la Caisse sur les sociétés et établissements de bourse.

Le Roi dispose du pouvoir, sous les avis habituels, de fixer le mode de détermination et de versement des contributions à la Caisse par les sociétés et établissements de bourse dont les engagements sont couverts par celle-ci.

L'article 60 reprend la disposition de l'ancien § 4 de l'article 71*bis* concernant la subrogation de la Caisse dans les droits des créanciers. Le texte a cependant été complété pour prévoir, comme dans le système de protection des dépôts bancaires, qu'en cas de subroga-

lijke subrogatie als eerste wordt terugbetaald ten belope van zijn verrichte betalingen.

Artikel 61 is nieuw voor zover het het beroepsgeheim regelt van de leiders en van het personeel van het Fonds waarbij de nodige mededelingen mogelijk blijven aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, aan de Effectenbeurscommissies en aan de buitenlandse instellingen met gelijkaardige opdrachten en in het kader van wederzijdse samenwerking.

Op grond van § 2 van artikel 61 kan het Fonds akkoorden sluiten met buitenlandse instellingen om de dekking van de professionele verplichtingen door het Fonds en door die buitenlandse instellingen te coördineren.

Artikel 62 regelt de controle van de Minister van Financiën op het Interventiefonds onder gelijkaardige voorwaarden als thans gelden voor de controle op de Waarborgkas.

Krachtens artikel 92 van het ontwerp waarborgt het Interventiefonds de goede afloop van de professionele verplichtingen van de effectenmakelaars, zolang deze hun werkzaamheden mogen uitoefenen buiten de rechtsvorm van vennootschap.

Hoofdstuk VIII

Buitenlandse beursinstellingen

Afdeling I

In België gevestigde buitenlandse beursinstellingen

Art. 63

In dezelfde zin als voormoemd verleent artikel 63 de Koning de bevoegdheid om, met naleving van de verplichtingen die voor België zullen voortvloeien uit het recht van de Europese Gemeenschappen inzake de coördinatie en de wederzijdse erkenning van de instellingen voor beleggingsdiensten, de statuten, de verplichtingen en verbodsbepalingen alsmede de controle ten aanzien van de in België gevestigde buitenlandse beursinstellingen te regelen. Hierbij valt in het bijzonder aan te stippen dat de Koning deze instellingen het recht op toegang tot de Effectenbeursvennootschappen kan verlenen.

tion partielle la Caisse est remboursée par priorité à concurrence des paiements qu'elle a effectués.

L'article 61 est nouveau dans la mesure où il règle le secret professionnel des dirigeants et du personnel de la Caisse tout en permettant les communications nécessaires entre la Caisse et la Commission bancaire et financière ainsi qu'avec les Commissions des Bourses de valeurs mobilières, d'une part, et, d'autre part, avec les organismes étrangers remplissant des fonctions similaires et cela dans le cadre d'une collaboration mutuelle.

Le § 2 de l'article 61 règle le droit de la Caisse de conclure des accords avec des organismes étrangers pour coordonner la couverture des engagements professionnels assurés par la Caisse et ces organismes étrangers.

L'article 62 organise le contrôle de la Caisse d'intervention par le Ministre des Finances dans des termes similaires à ceux qui valent, actuellement, pour le contrôle de la Caisse de garantie.

On précisera encore qu'en vertu de l'article 92 du projet, aussi longtemps que les agents de change sont habilités à exercer leurs activités sans les avoir constituées sous forme de société, la Caisse d'intervention assumera la bonne fin des engagements professionnels des agents de change.

Chapitre VIII

Des établissements de bourse étrangers

Section Ière

Des établissements de bourse étrangers établis en Belgique

Art. 63

L'article 63 tend, dans l'esprit qui a déjà été précisé plus haut, à donner au Roi les pouvoirs nécessaires pour fixer, dans le respect des obligations qui découleront pour la Belgique du droit des Communautés européennes en matière de coordination et de reconnaissance mutuelle des établissements de services d'investissement, le statut, les obligations et interdictions et le contrôle des établissements de bourse étrangers qui seront établis en Belgique. Il est à noter spécialement que le Roi pourra conférer à ces établissements le droit d'accès aux Sociétés des Bourses de valeurs mobilières.

Afdeling II

Dienstverlening in België door niet in België gevestigde buitenlandse beursinstellingen

Art. 64

Deze bepaling heeft hetzelfde doel als artikel 63 maar dan voor de buitenlandse beursinstellingen die in België effectentransacties willen verrichten zonder er gevestigd te zijn. Ook hier zal elke regeling bij koninklijk besluit rekening houden met de Europees-rechtelijke verplichtingen die gelden of zullen gelden voor België.

Titel II

Andere markten voor effecten en andere financiële instrumenten

Art. 65

Deze titel is heel belangrijk aangezien hij de mogelijkheid biedt enerzijds andere markten voor effecten en anderzijds markten voor andere financiële instrumenten (opties, futures, ...) op te richten.

Deze titel wil hoofdzakelijk aan de Koning de bevoegdheid verlenen om, op voorstel van in een bepaalde markt gespecialiseerde beroepsbemiddelaars, markten voor effecten op te richten of te erkennen, alsmede markten voor andere financiële instrumenten. Zolang de Koning geen maatregelen heeft genomen voor de organisatie van dergelijke markten, zijn deze vanzelfsprekend vrij. Elk initiatief van de Koning behoort te steunen op twee factoren : het belang om België als financieel centrum uit te bouwen en de bescherming van de spaarders die toegang hebben tot deze markten.

Zoals gesuggereerd door de Raad van State en om te vermijden dat de effectenbeurzen door een reeks van koninklijke besluiten hun essentiële rol zouden zien verdwijnen, doordat de transacties in om het even welke waarde eruit zouden worden weggehaald, somt artikel 65 duidelijk op welke effecten en instrumenten op de nieuwe markten zullen kunnen worden verhandeld. Het gaat om effectenblokken, zoals bedoeld in artikel 23, § 2, om elk ander effect waarvan de eigenschappen op grond van artikel 1, § 1, 5° bij koninklijk besluit zouden kunnen worden vastgesteld (buiten de effecten als bedoeld in § 1, 1° tot 4° van hetzelfde artikel 1), alsook om andere financiële instrumenten zoals omschreven in artikel 1, § 2, en inzonderheid opties en futures.

Art. 66

Artikel 66 verleent aan de Koning de bevoegdheid om de regeling van het koninklijk besluit nr. 10 van

Section II

De la prestation de services en Belgique par des établissements de bourse étrangers non établis en Belgique

Art. 64

Cette disposition a le même objectif que l'article 63 mais en ce qui concerne des établissements de bourse étrangers voulant opérer en Belgique, en matière de transactions sur valeurs mobilières, mais sans y être établis. Il va de soi que le Roi agira ici aussi dans le respect des obligations qui découlent ou qui découleront pour la Belgique du droit des Communautés européennes.

Titre II

Des autres marchés en valeurs mobilières et en autres instruments financiers

Art. 65

Ce titre est très important dans la mesure où il permet la mise en place d'autres marchés en valeurs mobilières, d'une part, et, d'autre part, des marchés en autres instruments financiers (options, futures, ...).

Selon la philosophie générale du titre, le Roi a le pouvoir de créer ou d'agréer, sur proposition d'intermédiaires professionnels spécialisés dans l'un ou l'autre marché déterminé, des marchés de valeurs mobilières ainsi que des marchés d'autres instruments financiers. Il va de soi que aussi longtemps que le Roi n'a pas pris les mesures d'organisation de pareils marchés, ceux-ci sont libres. L'intervention du Roi est subordonnée à une appréciation de ce que requierent tant l'intérêt du développement de la place financière belge que la protection des épargnants qui recourent à ces marchés.

Suite à l'avis du Conseil d'Etat, et afin d'éviter que l'on puisse, par arrêtés royaux, vider de leur substance les Bourses de valeurs mobilières en leur ôtant les transactions sur n'importe quelle valeur, l'article 65 détermine précisément les valeurs et instruments qui pourront être négociés sur les nouveaux marchés. Il s'agit des valeurs mobilières traitées en bloc, telles que visées à l'article 23, § 2, de toute autre valeur mobilière dont le Roi pourrait déterminer les caractéristiques en vertu de l'article premier, § 1er, 5° (autre que les valeurs mobilières visées au § 1er, 1° à 4° du même article 1er), ainsi que des autres instruments financiers tels que définis à l'article premier, § 2, et notamment les options et futures.

Art. 66

L'article 66 habilite le Roi à étendre aux transactions effectuées sur les marchés organisés en applica-

15 oktober 1934, voor termijnverrichtingen op ter beurze genoteerde effecten uit te breiden tot de transacties op markten die worden georganiseerd met toepassing van artikel 65, 2° en 3°, zij het met de nodige aanpassingen op grond van de specifieke kenmerken van deze markten.

Deze bepaling is vooral ingegeven door de zorg om het spaarwezen te beschermen : vermijden dat personen die menen snel winst te kunnen maken, speculatieve posities gaan nemen op deze markten, zonder financieel in staat te zijn de gevolgen te dragen mocht de markt niet overeenkomstig hun verwachtingen evolueren.

Voorts wil deze bepaling de bemiddelaars een voorrecht verlenen op het gegeven pand, om hen te beschermen tegen een mogelijke insolventie van hun opdrachtgever, waardoor zij dus een waarborg verkrijgen voor de vorderingen die zij bezitten op grond van de uitvoering van de betrokken transacties. Tevens wordt hierdoor elk risico vermeden dat de exceptie van het spel zou worden ingeroepen voor schulden uit verrichtingen die zijn uitgevoerd op een georganiseerde markt volgens de werkingsregels van deze markt.

Tenslotte wil zij zorgen voor de goede werking van deze markten door inzonderheid de mogelijkheid te bieden om, via de marktautoriteiten, de posities bekend te maken van cliënten die hun verplichtingen niet zouden nakomen.

Deze toepassing van het koninklijk besluit nr 10 van 15 oktober 1934 zal niet mechanisch verlopen ; de Koning zal de bepalingen van dit besluit moeten aanpassen aan de specifieke kenmerken van de betrokken markten en de inherente risico's van de transacties hierop. Deze aanpassing kan zeer soepel gebeuren, met inachtneming van voornoemde doelstellingen. Zo bijvoorbeeld zal het koninklijk besluit, gesteld dat de aard van de markt dit zou vereisen, de marktautoriteiten de bevoegdheid kunnen verlenen om grotere marges op te leggen boven het minimum, en de vormen en regels inzake pandgeving aanpassen.

Art. 67 tot 71

In de artikelen 67 tot 71 van het ontwerp worden de bevoegdheden van de Koning nader omschreven ten aanzien van de organisatie van de markten zelf, de reglementering van hun werking en de erkenning alsook het statuut van en de controle op de erkende bemiddelaars op die verschillende markten. Die bepalingen werden, met de eventueel noodzakelijke transposities, in ruime mate ontleend aan de regels voor de organisatie van de effectenmarkten. Voor sommige punten is een bijzondere toelichting nodig.

Artikel 67, dat de Koning de bevoegdheid verleent om marktinstellingen op te richten, bepaalt enerzijds dat er voor bepaalde effecten en financiële instrumenten een beroep mag worden gedaan op één of meer in titel I bedoelde Effectenbeursvennootschappen. In

tion de l'article 65, 2° et 3°, moyennant les adaptations requises par les caractéristiques de ces marchés, le régime institué pour les opérations à terme sur titres cotés en bourse par l'arrêté royal n° 10 du 15 octobre 1934.

Cette disposition est inspirée, tout d'abord, d'un souci de protection de l'épargne : éviter que des personnes, attirées par l'apport de gains faciles, prennent des positions spéculatives sur ces marchés, sans être financièrement en mesure de supporter les conséquences d'une évolution des marchés non conforme à leurs espérances.

Elle vise ensuite à protéger les intermédiaires contre les risques d'insolvabilité de leur donneur d'ordre, en leur conférant un privilège sur le gage constitué, pour garantir les créances qu'ils détiennent du fait de l'exécution des opérations en cause, et en écartant tout risque de voir invoquée l'exception de jeu pour des dettes résultant d'opérations effectuées sur un marché organisé, selon les règles de fonctionnement de ce marché.

Elle vise enfin, à assurer le bon fonctionnement de ces marchés en permettant notamment, d'effectuer, à l'intervention des autorités de marché, les opérations nécessaires pour dénoncer les positions des clients qui ne respecteraient pas leurs engagements.

Cette application de l'arrêté royal n° 10 du 15 octobre 1934 ne sera pas mécanique ; il appartiendra au Roi d'adapter les dispositions de cet arrêté aux caractéristiques des marchés en cause et aux risques inhérents aux transactions qui s'y déroulent. Cette adaptation pourra être effectuée avec une grande souplesse, dans le respect des objectifs susvisés. Ainsi, par exemple, dans la mesure où la nature du marché le requiert, l'arrêté royal pourra conférer aux autorités de marché la compétence d'exiger une majoration des marges, au délà du minimum, et adapter les formes et modalités de constitution du gage.

Art. 67 à 71

Les articles 67 à 71 du projet précisent les pouvoirs du Roi en ce qui concerne l'organisation des marchés eux-mêmes, la réglementation de leur fonctionnement et la reconnaissance, le statut et le contrôle des intermédiaires agréés dans ces différents marchés. Les dispositions en question ont été largement inspirées, avec les transpositions éventuellement nécessaires, des règles posées pour l'organisation des marchés en valeurs mobilières. Quelques points méritent un commentaire particulier.

D'une part, l'article 67 qui confère au Roi le pouvoir d'instituer des organismes de marché, prévoit que, pour des valeurs mobilières et des instruments financiers déterminés, il peut être fait recours à une ou à plusieurs Sociétés des Bourses de valeurs mobilières

dat geval kan de Koning echter bijzondere regels voor deze markten vastleggen.

Ten aanzien van de erkende bemiddelaars verzet artikel 70 er zich anderzijds uiteraard niet tegen dat de voor effectentransacties (artikel 3, 1° tot 3°) erkende bemiddelaars eveneens zouden worden erkend voor zowel in het algemeen als individueel in titel II toegestane markten.

Het is bovendien vanzelfsprekend dat nieuwe financiële instrumenten (opties, futures) op een andere markt dan een beursmarkt kunnen worden verhandeld zelfs indien voor deze instrumenten een markt ter beurze bestaat.

Titel III

Strafbepalingen

Art. 72

Artikel 72 groepeert drie strafbepalingen uit de vroegere artikelen 111 en 112 van boek I, titel V van het Wetboek van Koophandel, in §§ 1 en 3, en uit artikel 203 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, in § 2.

Eerder werden de bijzondere bevoegdheden al toegelicht waarover de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zal beschikken om toe te zien op de naleving van deze verbodsbepalingen.

Art. 73

Artikel 73 neemt een reeks strafbepalingen over, gedeeltelijk uit artikel 42 van het koninklijk besluit nr. 185 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten. De nadruk werd gelegd op de ernstigste inbreuken, evenals op mogelijke inbreuken vanwege andere personen dan beursvennootschappen en hun personeelsleden ; aangezien het inderdaad om beursvennootschappen gaat zal het dwingend karakter van de voorschriften van dit ontwerp essentieel gestalte krijgen via de controle over de beursvennootschappen en de algemene voorwaarden voor het behoud van hun erkenning.

Art. 74 tot 76

Een schending van het verplichte beroepsgeheim op grond van de artikelen 13, eerste lid en 61, § 1, eerste lid, wordt bestraft met de straffen die gelden voor de schending van het beroepsgeheim voor geneesheren en andere in artikel 458 van het Strafwetboek bedoelde beroepsbeoefenaars.

dont il a été question au titre Ier. Le Roi peut toutefois, dans ce cas, fixer des règles spéciales à l'égard des marchés en question.

D'autre part, en ce qui concerne les intermédiaires agréés, l'article 70 ne s'oppose évidemment pas à ce que les intermédiaires agréés pour les transactions sur valeurs mobilières (art. 3, 1° à 3°) soient également agréés pour tous ou chacun des marchés prévus par le titre II.

Il va, par ailleurs, de soi que des instruments financiers nouveaux (options, futures) peuvent être traités dans un marché autre que boursier, même s'il existe un marché en bourse pour ces instruments.

Titre III

Dispositions pénales

Art. 72

L'article 72 rassemble trois dispositions pénales qui existaient précédemment, aux articles 111 et 112 du Livre Ier, Titre V du Code de commerce pour les paragraphes 1er et 3 et à l'article 203 des lois coordonnées pour les sociétés commerciales pour le paragraphe 2.

On a vu précédemment les pouvoirs particuliers dont disposera la Commission bancaire et financière pour s'assurer du respect de ces interdictions.

Art. 73

L'article 73 comprend une série de dispositions pénales, calquées en partie sur l'article 42 de l'arrêté royal n° 185 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs. L'accent a été mis sur les infractions les plus graves, ainsi que sur celles que pourraient commettre des personnes autres que les sociétés de bourse et leur personnel ; en effet, s'agissant des sociétés de bourse, le caractère contraignant des dispositions du présent projet sera essentiellement assuré via le contrôle des sociétés de bourse et les conditions très générales mises au maintien de leur agrément.

Art. 74 à 76

La violation du secret professionnel imposé en vertu des articles 13, alinéa 1er et 61, § 1er, alinéa 1er est punie des peines prévues pour la violation du secret professionnel des médecins et autres professionnels visés à l'article 458 du Code pénal.

Titel IV

Overgangsbepalingen, fiscale bepalingen, diverse bepalingen en opheffingsbepalingen

Hoofdstuk I

Overgangsbepalingen

Art. 77 tot 93

Deze artikelen werden besproken bij de bepalingen waarvoor deze hier als overgangsbepalingen fungeren.

Artikel 79 regelt het behoud tijdens een overgangsperiode van de organen van de Openbare Fondsen- en Wisselbeurzen, alhoewel dit in artikel 93 specifiek voor het noteringscomité wordt geregeld tot 31 december 1992.

Hoofdstuk II

Wijzigingen aan Titel VIII van het Wetboek van de met het zegel gelijkgestelde taxes

Art. 94

In zijn huidige vorm is de taks op de beursverrichtingen in België relatief hoger dan in de andere Europese beurssteden. De handicap die hierdoor ontstaat zal nog toenemen indien geen maatregelen worden genomen : concurrerende beurscentra heffen reeds geen taks meer op beursverrichtingen (Luxemburg, Internationale Markt van Londen) en andere landen overwegen de afschaffing van de taksen (Frankrijk, Nederland). De beurstransacties zullen zich bijgevolg naar andere beurzen dreigen te verplaatsen, wat leidt tot een verlies van belastingontvangsten en een vermindering van de economische bedrijvigheid.

De afschaffing van de taks op beurstransacties wordt echter niet overwogen. Dit wetsontwerp wijzigt die branches van de markt waar de relatieve handicap van de Belgische beurs het grootst is, namelijk de secundaire markt en meer bepaald :

- de grote orders,
- de privé-obligaties met inbegrip van de euro-obligaties,
- de contantmarkt van de aandelen.

Om de Belgische beurs aantrekkelijker te maken krijgt de taks een algemene bovengrens van 10.000 frank. Bovendien worden de tarieven anders vastgesteld om de inspanning toe te spitsen op de contantmarkt voor aandelen en op de transacties in obligaties.

Die aanpassingen moeten de verplaatsing van transacties naar andere beurzen grotendeels beperken.

Titre IV

Dispositions transitoires, fiscales, diverses et abrogatoires

Chapitre Ier

Dispositions transitoires

Art. 77 à 93

Ces articles ont été pour l'essentiel commentés avec les dispositions dont ils constituent les dispositions transitoires.

L'article 79 prévoit le maintien transitoire des organes des Bourses de fonds publics et de change, cependant que l'article 93 comprend une disposition spécifique concernant le Comité de la cote, dont le maintien est assuré jusqu'au 31 décembre 1992.

Chapitre II

Modifications au Titre VIII du Code des taxes assimilées au timbre

Art. 94

Dans ses modalités actuelles, la taxe sur les opérations de bourse est comparativement plus élevée en Belgique que sur les autres places financières européennes. Cette situation crée un désavantage comparatif qui ne fera que s'aggraver si aucune mesure n'est prise : des places concurrentes ne connaissent déjà plus de taxation des opérations de bourse (Luxembourg, Marché international de Londres) et dans d'autres pays la suppression de ces taxes est envisagée (France, Pays-Bas). Une telle situation est source de délocalisations de transactions boursières, et donc de perte de recettes fiscales et d'activité économique.

La suppression pure et simple de la taxe sur les opérations de bourse n'est cependant pas envisagée. Les modalités d'aménagement contenues dans ce projet de loi sont ciblées sur les compartiments du marché où le désavantage comparatif de la place boursière belge est le plus net, à savoir le marché secondaire et plus précisément :

- les gros ordres,
- les obligations privées, en ce compris les euro-obligations,
- le marché des actions au comptant.

Pour rendre plus attractive la place boursière belge, un plafonnement de la taxe à 10.000 F est introduit de manière généralisée. En outre, les taux sont restructurés en vue de cibler l'effort sur le marché des actions au comptant et sur les transactions d'obligations.

Ces aménagements devraient grandement contribuer à limiter les délocalisations de transactions. Cet

Deze terugkeer naar de Belgische beurs zou de weerslag op de begroting moeten beperken tot een vermindering met 250 miljoen frank.

De door deze wet aangebrachte wijzigingen zijn een eerste stap naar een Belgische beurs zonder handicaps t.o.v. andere centra. Dit streven zal worden voortgezet zodra de budgettaire toestand het mogelijk maakt of indien het internationaal klimaat zo evolueert dat het probleem opnieuw moet worden onderzocht.

Het huidige artikel 121 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taxes, stelt verschillende tarieven vast op grond van de aard van de verhandelde titel en voorziet in een voordelig tarief bij uitvoering van een aan- of verkooporder op termijn van aan een beurs van het Rijk genoteerde effecten.

Deze verschillende tarieven zijn :

- 0,70 per duizend voor de effecten van de Belgische openbare schuld ;
- 1,40 per duizend voor de effecten van de leningen uitgegeven door vreemde Staten, door de provincies of gemeenten zowel in het binnen- als in het buitenland en de effecten uitgegeven door in België gevestigde natuurlijke of rechtspersonen, ter vertegenwoordiging of als tegenwaarde van effecten uitgegeven door derde vennootschappen, gemeenschappen of overheden ;
- 3,50 per duizend voor alle andere effecten ; dit tarief wordt verminderd tot 1,70 per duizend voor de uitvoering van een aankoop- of verkooporder op termijn van aan een beurs van het Rijk genoteerde effecten.

Ten einde de hierboven vermelde doelen te bereiken, verlaagt artikel 94 van het ontwerp de tarieven voor de verrichtingen op de secundaire markt.

De aangebrachte wijziging voert twee verschillende reeksen tarieven in :

1° de eerste reeks slaat op de afstanden en verwervingen als bedoeld in artikel 120, 1° van het Wetboek (secundaire markt) en bevat twee tarieven :

- 0,70 per duizend voor de effecten van de leningen van de openbare sector, de privé-obligaties en de effecten uitgegeven door in België gevestigde natuurlijke of rechtspersonen ter vertegenwoordiging van openbare fondsen uitgegeven door derde vennootschappen, gemeenschappen of overheden (uitgezonderd effecten die buitenlandse openbare fondsen vertegenwoordigen) ;
- 1,70 per duizend voor alle andere titels (het verschil tussen de contantmarkt en de termijnmarkt is opgeheven) ;

2° de tweede reeks slaat op de verrichtingen als bedoeld in artikel 120, 2° van het Wetboek (primaire markt) en behoudt de huidige tarieven met uitzondering van het tarief van 0,70 per duizend voor de effecten van de Belgische openbare schuld, aangezien de inschrijvingen op deze effecten zijn vrijgesteld van de taks krachtens artikel 126[1], 3° van het Wetboek.

Overigens worden voortaan uitdrukkelijk de leningen, uitgegeven door de Gewesten en de Gemeen-

effet de retour devrait permettre de limiter l'incidence budgétaire à un coût de 250 millions de F.

Les modifications apportées par cette loi constituent un premier pas vers l'élimination des désavantages comparatifs de la place boursière belge. L'effort sera poursuivi dès que le contexte budgétaire le permettra ou si l'environnement international évoluait de sorte que la question doive être réexaminée.

Actuellement, l'article 121 du Code des taxes assimilées au timbre fixe des taux différents selon le type de titre négocié et prévoit un taux de faveur pour les opérations relatives à l'exécution d'un ordre d'achat ou de vente à terme de titres cotés en bourse.

Ces différents taux sont de :

- 0,70 p.m. pour les titres de la dette publique belge ;
- 1,40 p.m. pour les titres des emprunts des Etats étrangers, des provinces, des communes belges et étrangères, les obligations privées et les titres émis par des personnes physiques ou morales établies en Belgique en représentation ou contrepartie de titres émis par des tierces sociétés, collectivités ou autorités ;

- 3,50 p.m. pour tous autres titres ; ce dernier taux est réduit à 1,70 p.m. pour les opérations relatives à l'exécution d'un ordre d'achat ou de vente à terme de titres cotés dans une bourse du Royaume.

Afin d'atteindre les objectifs énoncés ci-dessus, l'article 94 réduit les taux en ce qui concerne les opérations du marché secondaire.

La modification apportée instaure deux séries de taux distinctes :

1° la première est applicable aux cessions et aux acquisitions visées à l'article 120, 1° du Code (marché secondaire) et comporte deux taux :

- 0,70 p.m. pour les titres des emprunts du secteur public, les obligations privées et les titres émis par des personnes physiques ou morales établies en Belgique en représentation de fonds publics émanant de tierces sociétés, collectivités ou autorités (à l'exception de titres représentatifs de fonds publics étrangers) ;

- 1,70 p.m. pour tous autres titres (la distinction entre marché au comptant et marché à terme étant supprimée) ;

2° la seconde est applicable aux opérations visées à l'article 120, 2° du Code (marché primaire) et maintient les taux actuels à l'exception du taux de 0,70 p.m. prévu pour les titres de la dette publique belge puisque les souscriptions de ces titres sont exemptes de la taxe en vertu de l'article 126[1], 3° du Code.

Par ailleurs, les emprunts émis par les Régions et les Communautés sont désormais expressément visés

schappen, onderworpen aan het stelsel voor de effecten van de Belgische openbare schuld. Tevens wordt gepreciseerd dat de buitenlandse politieke regio's die overeenstemmen met de Gewesten en Gemeenschappen, worden onderworpen aan het stelsel voor de vreemde Staten, provincies en gemeenten.

Art. 95

Artikel 95 van het ontwerp is een louter technische aanpassing van artikel 122 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taxes, ten gevolge van de tariefwijzigingen door artikel 94 van het ontwerp.

Art. 96

Dit artikel bepaalt het plafond voor de taks op 10.000 frank en past bijgevolg de afrondingswijze aan. Het huidige artikel 124 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taxes rondt de heffingsbasis af per geheel van verrichtingen die onderworpen zijn aan een zelfde tarief en die voorkomen op een zelfde borderel. Deze regel kan niet langer worden toegepast nu een plafond werd ingevoerd voor de taks bij elke afzonderlijke aan de taks onderworpen verrichting.

Art. 97

Ten gevolge van de wijzigingen van artikel 121 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taxes met betrekking tot de Gewesten en Gemeenschappen, moet de huidige tekst over de vrijstelling van de taks voor inschrijvingen op effecten van de Belgische openbare schuld, toepasselijk worden gemaakt op de effecten van de leningen van de Gewesten en de Gemeenschappen.

Art. 98

Dit artikel wijzigt de regels voor de heffing van de taks op de reporten om de termijnmarkt te versoepelen. De belastingheffing gebeurt voortaan tegen het laagste tarief (0,85 per duizend) ongeacht de termijn waarvoor het report wordt afgesloten. De budgettaire impact van deze bepaling is te verwaarlozen.

Artikel 124 (gewijzigd) van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taxes, dat een plafond bepaalt van 10.000 frank voor de taks op de beursverrichtingen, is bovendien op grond van artikel 143 van dit

et sont assujettis au même régime que celui prévu pour les titres de la dette publique belge. A cette occasion, il est également précisé que les subdivisions politiques étrangères équivalentes aux Régions et Communautés sont soumises au même régime que celui prévu actuellement pour les Etats, provinces et communes étrangers.

Art. 95

L'article 95 du projet réalise une adaptation formelle de l'article 122 du Code des taxes assimilées au timbre compte tenu des modifications de taux apportées par l'article 94 du projet.

Art. 96

Cet article instaure le plafonnement de la taxe à 10.000 F et adapte en conséquence les méthodes d'arrondissement. Actuellement, l'article 124 du Code des taxes assimilées au timbre prévoit un arrondissement de la base imposable par groupe d'opérations soumises à un même taux et faisant l'objet d'un même bordereau. Suivre ce procédé n'est plus possible suite à l'adoption d'un plafonnement de la taxe, lequel s'opère par opération assujettie séparément à la taxe.

Art. 97

Compte tenu de la modification apportée à l'article 121 du Code des taxes assimilées au timbre en ce qui concerne les Régions et Communautés, il y a lieu d'adapter le texte actuel d'exemption de la taxe relatif aux souscriptions des titres de la dette publique belge en vue de viser également les titres des emprunts des Régions et des Communautés.

Art. 98

Cet article modifie les modalités de perception de la taxe sur les reports en vue d'améliorer la fluidité du marché à terme. La taxation sera dorénavant établie au taux le plus bas (0,85 p.m.) quel que soit le terme pour lequel le report est conclu. L'incidence budgétaire de cette disposition est négligeable.

Par ailleurs, l'article 143 du Code rendant applicable à la taxe sur les reports l'article 124 (modifié) du Code des taxes assimilées au timbre qui prévoit le plafonnement de la taxe sur les opérations de bourse

Wetboek toepasselijk op de taks op de reporten. Bijgevolg geldt dit plafond eveneens voor reporten.

Hoofdstuk III

Diverse bepalingen

Art. 100

Naast een wijziging van het koninklijk besluit nr 22 van 24 oktober 1934 bepaalt artikel 100 dat de wettelijke en reglementaire voorschriften over de effectenmakelaars, buiten de voorschriften van dit ontwerp en zijn uitvoeringsbesluiten, van toepassing zijn op de beursvennootschappen; de Koning kan deze toepassing rechtstreeks regelen.

Art. 101

Dit artikel verduidelijkt de regeling over de vervangbaarheid, die zal kunnen worden uitgebreid niet alleen tot de door de interprofessionele instelling voor giraal verkeer toegelaten effecten alsook tot de effecten die niet tot het girale verkeer zijn toegelaten.

Hoofdstuk IV

Opheffingsbepalingen

Art. 102

Naast titel V van boek I van het Wetboek van Koophandel, wordt artikel 203 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, vervangen door het hierboven besproken artikel 72, § 2, opgeheven.

BOEK III

DE INSTELLINGEN VOOR COLLECTIEVE BELEGGING

De Europese richtlijn van 20 december 1985 "tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende instellingen voor collectieve belegging in effecten" is van kracht geworden op 1 oktober 1989. Buitenlandse instellingen voor collectieve belegging in effecten kunnen de Belgische markt vrij prospecteren zonder voorafgaande toelating van onze controle-autoriteiten. De Belgische spaarders krijgen dan toegang tot een brede waaier van financiële activa die door buitenlandse instellingen worden aangeboden.

Om deze opening gestalte te geven moet het Belgisch wettelijk en reglementair kader worden aangepast. Hieraan is evenwel ook een economische

à 10.000 F, il s'ensuit que ce plafond sera également appliqué en matière de reports.

Chapitre III

Dispositions diverses

Art. 100

Outre une modification à l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934, l'article 100 prévoit que les dispositions légales et réglementaires relatives aux agents de change, hormis celles du présent projet et de ses textes d'application, sont applicables aux sociétés de bourse ; le Roi peut règler directement cette applicabilité.

Art. 101

Cet article précise le régime de fongibilité qui pourra s'étendre non seulement aux valeurs admises en virement scriptural par l'organisme interprofessionnel mais aussi aux valeurs non admises en virement.

Chapitre IV

Dispositions abrogatoires

Art. 102

Est abrogé, outre le titre V du livre Ier du Code de commerce, l'article 203 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, qui est remplacé par l'article 72, § 2 commenté plus haut.

LIVRE III

LES ORGANISMES DE PLACEMENT COLLECTIF

La directive européenne du 20 décembre 1985, "portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant certains organismes de placement collectif en valeurs mobilières" est entrée en vigueur dès le 1er octobre 1989. Les organismes de placement collectif en valeurs mobilières étrangers peuvent dorénavant librement prospecter le marché belge, sans autorisation préalable de nos autorités de contrôle. Les épargnants belges ont ainsi accès à une vaste gamme d'actifs financiers offerts par des institutions étrangères.

Cette ouverture nécessite cependant certaines adaptations du cadre légal et réglementaire belge. Mais elle présente aussi une dimension économique :

dimensie verbonden, aangezien het gaat om het concurrentievermogen van de Belgische financiële produkten. Dit wetsontwerp beperkt zich dan ook niet tot een strikte aanpassing aan de Europese richtlijn : het komt tegemoet aan de wens om de Belgische financiële instellingen een volwaardige concurrentiepositie te geven op een geliberaliseerde markt.

Het wetsontwerp is dus opgevat om de Belgische financiële instellingen de beste kansen te geven op de Europese markt voor collectieve belegging in effecten binnen de juridische en budgettaire beperkingen.

Naast de traditionele beleggingsfondsen worden twee nieuwe rechtsvormen van beleggingsvennootschappen gecreëerd, beide met rechtspersoonlijkheid nl. de BEVEK (beleggingsvennootschap met veranderlijk kapitaal) en de BEVAK (beleggingsvennootschap met vast kapitaal). De fiscale bepalingen zijn van dien aard dat zowel rekening wordt gehouden met het concurrentievermogen van de Belgische produkten als met de noodzaak van een doeltreffende en billijke belasting van de financiële inkomsten.

BURGERRECHTELIJKE BEPALINGEN

Het wetsontwerp heeft betrekking op alle instellingen met als uitsluitend doel de collectieve belegging van uit het publiek aangetrokken kapitaal, met uitzondering van de vastgoedcertificaten die slechts gedeeltelijk aan de bepalingen van dit ontwerp zijn onderworpen (1).

De instellingen naar Belgisch recht krijgen de keuze tussen twee rechtsvormen :

— het gemeenschappelijk beleggingsfonds,

— de beleggingsvennootschap : met veranderlijk kapitaal of met vast kapitaal.

A. *Algemene kenmerken van instellingen voor collectieve belegging naar Belgisch recht*

Deze instellingen voor collectieve belegging moeten worden beheerd in het uitsluitend belang van de deelnemers.

De beleggingscategorieën werden als volgt ingedeeld :

1° beleggingen die voldoen aan de voorwaarden van de Europese richtlijn,

2° effecten en liquide middelen,

3° grondstoffen, termijnopties en -contracten op grondstoffen,

4° termijnopties en -contracten op effecten, deviezen en beursindexen

(1) Vastgoedcertificaten zijn een zeer bijzondere beleggingsvorm : ze zijn hoofdzakelijk contractueel en hun beleggingsbeleid is specifiek (één enkel gebouw, de looptijd van het certificaat is gebonden aan de termijn dat dit gebouw in bezit wordt gehouden). Het ontwerp laat dit beleggingstype voorlopig buiten de toepassingssfeer van het wetsontwerp.

c'est la compétitivité des produits financiers belges qui est en question. Aussi ce projet de loi va-t-il plus loin que ce qu'aurait nécessité la stricte adaptation à la directive européenne : il répond au souci de mettre les institutions financières belges dans une position compétitive sur un marché libéralisé.

Le projet de loi est donc conçu pour donner les meilleures chances aux institutions financières belges sur le marché européen du placement collectif de valeurs mobilières dans le respect des contraintes juridiques et budgétaires.

A côté des traditionnels fonds communs de placement, sont créés deux nouveaux types juridiques de sociétés d'investissement, toutes deux dotées de la personnalité juridique, la SICAV (société d'investissement à capital variable) et la SICAF (société d'investissement à capital fixe). Les dispositions fiscales sont conçues pour concilier autant que possible la compétitivité des produits belges et le maintien d'une imposition efficace et équitable des revenus financiers.

DISPOSITIONS CIVILES

Le projet de loi concerne l'ensemble des organismes dont l'objet exclusif est le placement collectif de capitaux recueillis auprès du public, à l'exception des certificats immobiliers qui ne sont soumis que partiellement aux dispositions prévues dans ce projet (1).

Il donne aux organismes de droit belge le choix entre deux formes juridiques :

— le fonds commun de placement,

— la société d'investissement à capital variable ou capital fixe.

A. *Caractéristiques générales des organismes de placement collectif de droit belge*

Ces organismes de placement collectif doivent être gérés dans l'intérêt exclusif des participants.

Les catégories de placement ont été regroupées comme suit :

1° les placements répondant aux conditions prévues par la directive européenne,

2° les valeurs mobilières et liquidités,

3° les matières premières, options et contrats à terme sur matières premières,

4° les options et contrats à terme sur valeurs mobilières, devises et indices boursiers,

(1) Les certificats fonciers constituent un type de placement très particulier : ils sont essentiellement contractuels et leur politique de placement est spécifique (un seul immeuble, terme du certificat lié à la durée de détention de cet immeuble). Aussi ce projet de loi laisse- t-il provisoirement ce type de placement hors de son champ d'application.

5° vastgoed,
6° hoog-risicodragend kapitaal,
7° andere door de Koning toegestane beleggingen.

In principe moet een instelling voor collectieve belegging één enkele van die categorieën kiezen. De instellingen die de categorieën 3° tot 7° hebben gekozen, mogen echter steeds beleggingen op korte termijn en, tijdelijk of bijkomend, liquide middelen houden ; de instellingen die de categorieën 3° tot 5° hebben gekozen, mogen effecten of liquide middelen houden onder de voorwaarden die bij koninklijk besluit zullen worden vastgelegd.

De uitkeringsregels zijn opgenomen in het beheersreglement van iedere beleggingsinstelling : het wetsontwerp bepaalt echter dat de netto-opbrengst mag worden uitgekeerd of gekapitaliseerd.

De instellingen voor collectieve belegging moeten zich vooraf laten inschrijven bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen : deze inschrijving houdt inzonderheid de erkenning in van de beheers- of beleggingsvennootschap, alsmede de aanvaarding van het beheersreglement of van de statuten.

De instellingen voor collectieve belegging mogen geen effecten verwerven waarmee een invloed zou kunnen worden uitgeoefend op het beheer van de uitgevende instelling. Zij mogen evenmin stemmen of zodanig handelen dat ze een dergelijke invloed zouden kunnen uitoefenen op de vennootschappen waarvan ze effecten bezitten.

Iedere instelling voor collectieve belegging moet een prospectus, een jaarverslag per boekjaar en een halfjaarlijks verslag voor de eerste zes maanden van het boekjaar openbaar maken.

De instellingen voor collectieve belegging zijn onderworpen aan het toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en hun algemene vergadering moet bovendien één of meer commissarissen-revisoren benoemen overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

B. *De beleggingsvennootschap met veranderlijk kapitaal (BEVEK)*

De BEVEK mag worden opgericht als naamloze vennootschap of commanditaire vennootschap op aandelen en is in principe onderworpen aan alle bepalingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Het minimumkapitaal bedraagt 50 miljoen frank : dit kan zonder wijziging van de statuten schommelen volgens de inbrengen of opvragingen door inschrijvers op de rechten van deelneming. De rechten waarop wordt ingeschreven moeten zijn volgestort.

Een BEVEK moet één enkele van de hierboven vermelde beleggingscategorieën kiezen. De keuze moet voorkomen in de firma of samen daarmee worden vermeld in alle stukken die uitgaan van de vennootschap : zo weet de spaarder in alle omstandigheden precies tot welk type van instelling voor collectieve belegging hij zich richt.

5° les biens immobiliers,
6° le capital à haut risque,
7° les autres placements autorisés par le Roi.

En principe, un organisme de placement collectif doit opter pour une et une seule de ces catégories. Ceux qui ont opté pour les catégories 3° à 7° peuvent cependant toujours détenir des placements à court terme et des liquidités à titre temporaire ou accessoire et ceux qui ont opté pour les catégories 3° à 5° peuvent détenir des valeurs mobilières ou des liquidités selon des conditions à déterminer par arrêté royal.

Les règles de distribution sont déterminées dans le règlement de gestion de chaque organisme de placement : le projet de loi prévoit cependant que le produit net peut être distribué ou capitalisé.

Les organismes de placement collectif doivent préalablement se faire inscrire auprès de la Commission bancaire et financière : cette inscription signifie notamment agrément de la société de gestion ou d'investissement ainsi qu'acceptation du règlement de gestion ou des statuts.

Il est interdit aux organismes de placement collectif d'acquérir des titres qui permettraient d'exercer une influence sur la gestion de l'organisme émetteur. Il leur est également interdit de voter ou d'agir de sorte qu'ils aient une telle influence sur les sociétés dont ils détiennent des titres.

Chaque organisme de placement collectif doit publier un prospectus, un rapport annuel par exercice et un rapport semestriel couvrant les six premiers mois de l'exercice.

Les organismes de placement collectif sont soumis au contrôle de la Commission bancaire et financière et leur assemblée générale doit en outre nommer un ou plusieurs commissaires-réviseurs conformément aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

B. *La société d'investissement à capital variable (SICAV)*

La SICAV peut être constituée sous la forme d'une société anonyme ou d'une société en commandite par actions et est en principe soumise à toutes les dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Son capital minimum est de 50 millions de francs : il peut varier, sans modification des statuts, au fur et à mesure des apports ou retraits effectués par les souscripteurs de parts. Les parts souscrites doivent être intégralement libérées.

Une SICAV doit opter pour une et une seule des catégories de placement mentionnées ci-dessus. L'option prise doit figurer dans sa raison sociale ou être mentionnée avec celle-ci sur tous les documents émanant de la société : l'épargnant sait ainsi en toute circonstance exactement à quel type d'organisme de placement collectif il s'adresse.

De BEVEK mag binnen de gemaakte beleggingskeuze compartimenten inrichten. In dit geval moeten de aanrekeningswijze van de beheerskosten, de uitoefening van het stemrecht, de goedkeuring van de jaarrekening en de kwijting aan de bestuurders worden geregeld. Het wetsontwerp bepaalt bovendien dat de schulden, de verbintenissen en verplichtingen van een bepaald compartiment slechts door de activa van dit compartiment worden gedekt.

C. *De beleggingsvennootschap met vast kapitaal (BEVAK)*

De BEVAK mag zoals de BEVEK worden opgericht als een naamloze vennootschap of als commanditaire vennootschap op aandelen en is in principe onderworpen aan alle bepalingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Het minimumkapitaal bedraagt eveneens 50 miljoen frank, maar mag slechts schommelen na wijziging van de statuten. De rechten van deelneming waarop wordt ingeschreven, moeten zijn volgestort.

De beleggingscategorie die de BEVAK heeft gekozen, moet eveneens voorkomen in de firma of samen daarmee worden vermeld in alle stukken die uitgaan van de vennootschap.

D. *De instellingen voor collectieve belegging naar buitenlands recht*

De instellingen voor collectieve belegging naar buitenlands recht moeten zich eveneens laten inschrijven bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Voor de instellingen die voldoen aan de voorwaarden van de Europese richtlijn en die van de bevoegde overheid van hun land van oorsprong de toestemming hebben gekregen om hun bedrijf uit te oefenen, beperkt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zich ertoe na te gaan of de nodige informatie (1) werd verstrekt en volgens welke regels de rechten van deelneming worden gecommercialiseerd.

De voorwaarden waaraan de instellingen voor collectieve belegging naar buitenlands recht moeten voldoen die niet voldoen aan de voorwaarden van de Europese richtlijn, zullen worden bepaald bij koninklijk besluit.

Zoals de instellingen naar Belgisch recht moeten zij een bewaarder aanwijzen en zijn ze onderworpen aan dezelfde verplichtingen inzake informatie en toezicht.

FISCALE BEPALINGEN

De SICAV's waarop de Belgische spaarders thans kunnen inschrijven zijn ontegensprekelijk fiscaal

(1) D.w.z. het door de bevoegde overheid van het land van oorsprong uitgereikte bedrijfsattest, het reglement en de statuten van de instelling, het prospectus, het laatste jaarverslag en halfjaarlijks verslag.

La SICAV peut créer des compartiments à l'intérieur de l'option de placement prise. Elle doit dans ce cas organiser le mode d'imputation des frais de gestion, d'exercice du droit de vote, d'approbation des comptes annuels et de décharge des administrateurs. Le projet de loi prévoit en outre que les actifs d'un compartiment déterminé ne répondent que des dettes, engagements et obligations qui concernent ce compartiment.

C. *La société d'investissement à capital fixe (SICAF)*

La SICAF peut, comme la SICAV, être constituée sous forme de société anonyme ou de société en commandite par actions et est soumise en principe à toutes les dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Son capital minimum est également de 50 millions de francs mais il ne peut varier que par modification des statuts. Les parts souscrites doivent être intégralement libérées.

La catégorie de placement pour laquelle la SICAF a opté doit également être mentionnée dans sa raison sociale ou accompagner celle-ci sur tous les documents émanant de la société.

D. *Les organismes de placement collectif de droit étranger*

Les organismes de placement collectif de droit étranger doivent également se faire inscrire auprès de la Commission bancaire et financière.

Pour ceux qui répondent aux conditions énoncées dans la directive européenne et qui ont reçu l'autorisation d'exercer leur activité des autorités compétentes de leur pays d'origine, la Commission bancaire et financière se limitera à vérifier si l'information (1) nécessaire est bien fournie et à examiner les modalités prévues pour la commercialisation des parts.

Les conditions que doivent remplir les organismes de placement collectif de droit étranger qui ne répondent pas aux conditions énoncées dans la directive européenne seront précisées par arrêté royal.

Ils doivent toutefois, comme les mêmes organismes de droit belge, désigner un établissement dépositaire, et sont soumis aux mêmes obligations d'information et de contrôle.

DISPOSITIONS FISCALES

Les SICAV auxquelles les épargnants belges peuvent actuellement souscrire ont un attrait fiscal

(1) C'est-à-dire l'attestation d'exercice de l'activité fournie par les autorités compétentes du pays d'origine, le règlement et les documents constitutifs de l'organisme, son prospectus, ainsi que ses derniers rapports annuel et semestriel.

aantrekkelijk, zowel voor particulieren (1) als voor vennootschappen. De enen vinden in de kapitalisatie-SICAV's een wettelijk middel om te ontsnappen aan de roerende voorheffing en aan iedere belastingaanslag : de inkomsten worden immers omgezet in kapitaal en zijn dus niet belastbaar. De vennootschappen van hun kant zien via de uitkerings-SICAV's hun inkomsten van alle aard omgezet in dividenden die recht geven op de vermindering voor definitief belaste inkomsten (D.B.I.) zonder echter te zijn belast ten aanzien van de uitkerings-SICAV : uiteindelijk worden zij dus zeer weinig belast.

De zaken op hun beloop laten betekent dat - weliswaar wettige - procédés in stand worden gehouden waarmee uiteindelijk financiële inkomsten niet worden belast en waardoor een mechanisme ontstaat dat de wetgever de controle over de roerende fiscaliteit ontneemt : een dergelijke toestand is even ondoeltreffend als onbillijk en moest hoognodig worden verholpen.

Het wetsontwerp heeft tot doel een zo groot mogelijk evenwicht te verwezenlijken tussen een doeltreffende en billijke belasting van financiële inkomsten en de eisen inzake bankgeheim en concurrentievermogen van de Belgische produkten.

Om hun concurrentievermogen veilig te stellen wordt een bijzondere belastingregeling voor de beleggingsvennootschappen ingevoerd. Op het stuk van de vennootschapsbelasting wordt voor hen inderdaad een belastbare grondslag in aanmerking genomen die beperkt is tot de tantièmes en de niet-aanvaarde uitgaven : de uitgekeerde winst en de gereserveerde winst blijven dus buiten beschouwing. Bovendien geldt vrijstelling van heffing op de inbreng (2) en worden voor beurstransacties van beleggingsvennootschappen dikwijls maatregelen toegepast om de belasting te beperken op beursverrichtingen, waarvan elders sprake.

Van de inkomsten die beleggingsvennootschappen uitkeren wordt de roerende voorheffing ingehouden en wel :

— integraal, indien uitgekeerd aan verblijfhouders,

— voor het gedeelte van de coupon dat afkomstig is van dividenden en inkomsten uit belegd kapitaal, indien uitgekeerd aan niet-verblijfhouders.

Van de opbrengst die wordt verkregen door kapitalisatie wordt geen roerende voorheffing ingehouden.

Particulieren zijn geen enkele andere belasting verschuldigd : voor inkomsten uit uitkerings-BEVEK's is de roerende voorheffing immers bevrijdend en belasting van opbrengsten uit kapitalisatie-BEVEK's zou slechts mogelijk zijn door vrijwillige aangifte of door de financiële instellingen tot inkomstenaangifte te verplichten, wat strijdig is met de huidige praktijken inzake bankgeheim.

(1) Met inbegrip van de niet aan de vennootschapsbelasting onderworpen rechtspersonen, VZW's, pensioenfondsen, enz.

(2) Inbrengheffing van 0,5 % op de kapitaalinzamelingen door handelsvennootschappen.

indéniable tant pour les particuliers (1) que pour les sociétés. Les premiers trouvent dans les SICAV de capitalisation un moyen légal d'échapper au précompte mobilier et à toute imposition : la conversion des revenus en gain en capital les rend non imposables. Les seconds bénéficient par les SICAV de distribution d'une conversion de revenus de toute nature en dividendes qui donnent droit à la déduction pour revenus définitivement taxés (R.D.T.) sans cependant avoir été imposés dans le chef de la SICAV distributrice : ils ne sont donc en fin de compte que très faiblement imposés.

Laisser les choses en leur état actuel, c'est tolérer que se perpétuent des procédés certes légaux mais qui ont pour conséquence de permettre la non-imposition des revenus financiers et d'enclencher un mécanisme où le législateur perd le contrôle de la fiscalité mobilière : une telle situation n'est ni efficace ni équitable et il était nécessaire d'y remédier rapidement.

Aussi ce projet de loi tend-il à concilier autant que possible le maintien d'une imposition efficace et équitable des revenus financiers avec les exigences de secret bancaire et de compétitivité des produits belges.

L'exigence de compétitivité est d'abord rencontrée par l'octroi d'un régime fiscal particulier aux sociétés d'investissement. Celles-ci ne sont en effet soumises à l'I.Soc. au taux normal que sur une base imposable limitée aux tantièmes et dépenses non admises : les bénéfices distribués et réservés sont donc écartés de la base imposable. En outre, il est prévu une exonération de droit d'apport (2) et les transactions en bourse qu'effectueront ces sociétés d'investissement bénéficieront fréquemment des mesures de plafonnement de la taxe sur les opérations de bourse proposées par ailleurs.

Les revenus distribués par les sociétés d'investissement sont soumis au précompte mobilier :

— intégralement lorsqu'ils sont attribués à des résidents,

— pour la quotité du coupon provenant de dividendes et revenus de capitaux investis lorsqu'ils sont attribués à des non-résidents.

Les produits obtenus par capitalisation ne sont pas soumis au précompte mobilier.

Aucun autre impôt n'est dû par les particuliers : le précompte mobilier est en effet libératoire pour les revenus obtenus des SICAV de distribution et une imposition des produits obtenus de SICAV de capitalisation ne serait possible que par déclaration volontaire ou en obligeant les intermédiaires financiers à des communications de revenu qui sont contraire aux pratiques actuelles de secret bancaire.

(1) Y compris les personnes morales non soumises à l'I.Soc, ASBL, fonds des pensions, etc.

(2) Un droit d'apport de 0,5 % frappe en principe les rassemblements de capitaux effectués par les sociétés commerciales.

Vennootschapsbelasting blijft daarentegen verschuldigd : in het ontwerp van programmawet wordt een fiscale regeling opgezet voor de opbrengsten die vennootschappen halen uit beleggingen bij BEVEK's of BEVAK's. De opbrengsten uit kapitalisatie- en uitkerings-BEVEK's worden hier op dezelfde wijze behandeld en aftrekbaarheid wegens "Definitief Belaste Inkomsten" wordt slechts toegestaan voor de fractie van de opbrengsten die overeenstemt met dividenden die reeds aan de algemene voorwaarden inzake aftrekbaarheid voldoen.

Deze maatregelen gelden zowel voor inkomsten van Belgische als van buitenlandse oorsprong : zij stellen dus het concurrentievermogen veilig van de Belgische produkten en voorkomen mogelijk misbruik van beleggingen via bemiddelaars.

Ten slotte worden de toegelaten compartimentswijzigingen binnen een zelfde BEVEK geregeld volgens de algemene voorschriften terzake voor de meerwaarden op geldbeleggingen : vrijstelling voor particulieren, vol tarief voor vennootschappen.

*
* *

De Regering heeft zoveel mogelijk rekening gehouden met de opmerkingen van de Raad van State in verband met boek III. Zo heeft zij de reglementaire bevoegdheden door bestuursrechtelijke overheden sterk beperkt vergeleken bij het voorontwerp; ook aan de legistieke opmerkingen werd gevolg gegeven.

TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN

Art. 103

Dit artikel legt het toepassingsgebied van boek III vast.

Enerzijds werd dit toepassingsgebied zeer ruim gehouden door slechts twee fundamentele kenmerken in het doel van de beleggingsinstellingen te vereisen :

- collectieve belegging
- van uit het publiek aangetrokken kapitaal.

Zodoende vallen onder deze definitie zowel de collectieve belegging met de bedoeling aan het publiek een produkt aan te bieden dat een korf van waarden met een bepaalde risicospreiding inhoudt, als de collectieve belegging met de bedoeling de belegging in een groot actief via een publiek beroep op het spaarwezen te financieren (effectisering).

Voor de Belgische beleggingsinstellingen heeft deze brede definitie als gevolg dat zij volledig zullen moeten beantwoorden aan het burgerrechtelijk en bestuursrechtelijk statuut dat hen door titel I wordt opgelegd (1°).

Par contre, l'impôt des sociétés reste dû : le projet de loi-programme règle le régime fiscal des produits que les sociétés obtiennent de placements en SICAV ou SICAF. Les produits obtenus des SICAV de capitalisation et de distribution y sont traités de façon similaire et la déductibilité au titre de "Revenus Définitivement Taxés" n'est octroyée que pour la quotité du produit perçu qui correspond à des dividendes qui satisfont en amont aux conditions générales de déductibilité.

Ces mesures s'appliquent tant aux revenus d'origine belge qu'aux revenus d'origine étrangère : elles préservent donc la compétitivité des produits belges et visent à empêcher une utilisation abusive du placement intermédié.

Enfin, les changements de compartiment que peut effectuer l'épargnant à l'intérieur d'une même SICAV sont imposés selon les règles générales applicables aux plus-values sur placements de trésorerie : immunisation chez les particuliers, taxation au taux plein dans le chef des sociétés.

*
* *

Le Gouvernement a veillé dans la mesure du possible à rencontrer les remarques émises par le Conseil d'Etat à propos du livre III. Il a notamment sensiblement réduit, par rapport à l'avant-projet, les attributions de pouvoir réglementaire à des autorités administratives ; il a également tiré profit des observations de nature légistique émises par le Conseil d'Etat.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 103

Cet article définit le champ d'application du livre III.

D'une part, ce champ d'application a conservé un caractère très large, l'objet des organismes de placement ne devant comporter que deux caractéristiques essentielles :

- un placement collectif
- en capitaux recueillis auprès du public.

Sont dès lors visés tant le placement collectif en vue de présenter au public un produit qui comporte un panier de valeurs présentant une certaine répartition des risques que le placement collectif en vue de financer le placement en un actif important par un appel public à l'épargne (titrisation).

Cette large définition a pour effet que les organismes de placement belges devront par conséquent respecter intégralement le statut civil et administratif qui est imposé auxdits organismes en vertu du titre Ier (1°).

Deze brede definitie vermijdt eveneens dat bepaalde buitenlandse beleggingsinstellingen met een sterk verschillende juridische constructie maar die economisch als beleggingsinstellingen dienen te worden beschouwd (b.v. de unit trust), buiten het toepassingsgebied van titel II (2°) zouden kunnen vallen.

Anderzijds wordt vereist dat het doel een exclusief doel is van de beleggingsinstelling. Deze bepaling is bedoeld om instellingen met een "gemengd doel" uit het toepassingsgebied van boek III te weren.

Art. 104

De bestaande vastgoedcertificaten vallen onder de ruime definitie van artikel 103. Het is echter wenselijk om het statuut dat is uitgewerkt voor de Belgische beleggingsinstellingen, niet volledig van toepassing te verklaren op deze collectieve beleggingsvorm, en wel om volgende redenen.

Economisch gezien dienen vastgoedcertificaten om één of meer gebouwen te financieren zonder dat dit echter leidt tot een werkelijk beleggingsbeleid door de beleggingsinstelling - tenzij voor het beheer van de goederen, d.w.z. de verhuring, de bewaring en het onderhoud van de goederen en de verkoop op de vervaldag. Deze beleggingsvorm zal dus voldoende verschillen van een BEVEK in vastgoed die veel meer mogelijkheden heeft om een beleggingsbeleid te voeren en precies door dit boek wordt opgezet om in België een soepeler collectief beleggingsinstrument in vastgoed aan te bieden.

De bepalingen die voor vastgoedcertificaten gelden, slaan vooral op het bestuursrechtelijk statuut (controle/bescherming van de houders van rechten van deelneming).

Art. 105

Dit artikel definieert twee begrippen :

- De deelnemers : de eigenaars van het onverdeelde vermogen van een fonds voor wier rekening het fonds wordt beheerd of de aandeelhouders van de beleggingsvennootschap. De definitie in artikel 1 van het besluit van de Bankcommissie van 18 maart 1986 werd niet overgenomen omdat zij voor het fonds verwijst naar het statuut van de onverdeeldheid.

-De Richtlijn.

Cette large définition vise également à empêcher que certains organismes de placement étrangers dotés d'une construction juridique très différente mais considérés sous l'angle économique comme des organismes de placement, puissent être exclus du champ d'application (ex. unit trust) du titre II (2°).

D'autre part, l'objet de l'organisme de placement doit être un objet exclusif. Cette disposition a pour but d'exclure du champ d'application du livre III les organismes à "objet mixte".

Art. 104

Les certificats immobiliers existants sont couverts par la large définition de l'article 103. Il est cependant souhaitable de ne pas rendre totalement applicable à cette forme de placement collectif le statut élaboré pour les organismes de placement belges, et ce pour les raisons suivantes.

Sous l'angle économique, les certificats immobiliers sont utilisés pour financer un ou plusieurs immeubles sans que ceci ne donne toutefois lieu à une politique de placement réelle menée par l'organisme de placement si ce n'est en ce qui concerne la gestion des biens, c'est-à-dire leur location, conservation et entretien et leur vente à l'échéance. Ainsi, cette forme de placement se distinguera suffisamment d'une SICAV en biens immobiliers qui a bien plus de possibilités pour mener une politique de placement et qui est prévue explicitement par le présent livre pour offrir en Belgique un instrument plus souple de placement collectif en biens immobiliers.

Les dispositions auxquelles sont soumis les certificats immobiliers portent avant tout sur le statut administratif (contrôle/ protection des porteurs de parts).

Art. 105

Cet article définit deux notions :

- Les participants : les propriétaires du patrimoine indivis d'un fonds de placement pour le compte desquels le fonds est géré ou les actionnaires d'une société d'investissement. La définition figurant à l'article 1er de l'arrêté de la Commission bancaire du 18 mars 1986 n'a pas été retenue car elle renvoie, pour le fonds, au statut de l'indivision.

-La Directive.

Titel I

Belgische beleggingsinstellingen

Hoofdstuk I

Privaatrechtelijk statuut

Afdeling I

Gemeenschappelijke bepalingen voor alle Belgische beleggingsinstellingen

Art. 106

Het eerste lid van dit artikel beschrijft de mogelijke rechtsvormen waarin Belgische beleggingsinstellingen kunnen worden opgericht. Het statuut van deze rechtsvormen is vastgelegd in de artikelen 108 tot en met 117.

Het tweede lid waarborgt de deelnemers dat de gelden die zij aan de beleggingsinstelling hebben toevertrouwd, zullen worden beheerd of bestuurd in het belang van de deelnemers zelf.

Aan deze bepaling zal het beheer of bestuur van een beleggingsinstelling kunnen worden getoetst.

Art. 107

Dit artikel legt het principe vast van de gelijkheid van rechten van alle deelnemers. In de eerste paragraaf wordt bepaald wat de netto-opbrengsten in een beleggingsinstelling zijn ; de tweede paragraaf legt het principe vast van de gelijkheid van rechten van de deelnemers alsmede de mogelijke uitzonderingen hierop.

Paragraaf 1

Het beheersreglement of de statuten bepalen hoe de netto-opbrengsten van het fonds of de investeringsvennootschap worden bepaald.

Onder netto-opbrengsten worden alle inkomsten en elke aangroei van vermogen begrepen.

Het beheersreglement of de statuten bepalen tevens op welke wijze deze netto-opbrengsten worden uitgekeerd of gekapitaliseerd.

Paragraaf 2

Er zijn drie limitatief opgesomde uitzonderingen op het principe van de gelijkheid van rechten van alle deelnemers :

- ingeval in een fonds of in een beleggingsvennootschap of in een compartiment van een beleggingsven-

Titre Ier

Des organismes de placement belges

Chapitre Ier

Du statut de droit privé

Section I

Dispositions communes l'ensemble des organismes de placement belges

Art. 106

Le premier alinéa de cet article décrit les formes juridiques sous lesquelles les organismes de placement belges peuvent être constitués. Le statut de ces formes juridiques est fixé par les articles 108 à 117 du projet.

L'alinéa 2 garantit aux participants que les sommes qu'ils ont confiées à l'organisme de placement, seront gérées ou administrées dans l'intérêt des participants eux-mêmes.

La gestion ou l'administration d'un organisme de placement pourra être appréciée sur la base de cette disposition.

Art. 107

Cet article vise à poser le principe de l'égalité des droits de tous les participants. Le premier paragraphe détermine ce que sont les produits nets dans un organisme de placement. Le second paragraphe pose le principe de l'égalité des droits des participants et énumère les exceptions à ce principe.

Paragraphe 1er

Le règlement de gestion ou les statuts établissent le mode de détermination des produits nets du fonds ou de la société d'investissement.

L'ensemble des revenus et tout accroissement du patrimoine sont compris dans les produits nets.

Le règlement de gestion ou les statuts déterminent également les modalités de distribution ou de capitalisation de ces produits nets.

Paragraphe 2

Ce paragraphe énumère de manière limitative trois exceptions au principe de l'égalité des droits de l'ensemble des participants :

- dans le cas où, dans un fonds ou une société d'investissement ou dans un compartiment d'une

nootschap zowel uitkeringsrechten als kapitalisatierechten voorkomen;

- wanneer in een BEVEK compartimenten zijn ingericht (zie bespreking artikel 113, § 6);
- wanneer in een BEVAK verschillende categorieën van aandelen bestaan (zie bespreking artikel 117, § 4).

Afdeling II

Beleggingsinstellingen met een veranderlijk aantal rechten van deelneming

Art. 108

Dit artikel somt de wezenlijke kenmerken op van een beleggingsinstelling met een veranderlijk aantal rechten van deelneming.

Deze wezenlijke kenmerken kunnen onder twee noemers worden gerangschikt :

* enerzijds vloeien zij voort uit de aard van de beleggingsinstelling, nl. :
- het uitsluitend doel is de collectieve belegging
- van uit het publiek aangetrokken kapitaal via openbare uitgifte van al dan niet verhandelbare of in effecten belichaamde rechten van deelneming;

* en anderzijds vloeien zij voort uit de aard van een "open" beleggingsinstrument waar vrij kan worden in- en uitgetreden, nl. :
- beperking van de toegelaten categorieën tot de categorieën bedoeld in artikel 105, 1°, 2°, 3°, 4° en 7° (beleggingen die liquide worden geacht) en - cumulatief - het vereiste dat er voor deze beleggingen een georganiseerde markt bestaat;
- toepassing van het beginsel van risicospreiding;

- terugbetaling van de rechten van deelneming op verzoek van de houders ten laste van de activa van de beleggingsinstelling en tegen een prijs op basis van de inventariswaarde.

Art. 109

Dit artikel legt het statuut vast van de Belgische beleggingsinstellingen die bij overeenkomst zijn geregeld, nl. de beleggingsfondsen beheerd door een beheersvennootschap.

Paragraaf 1

De definitie van wat onder een beleggingsfonds wordt verstaan verschilt van de definitie in artikel 1 van de wet van 27 maart 1957. Het beleggingsfonds is een onverdeeld vermogen dat voor rekening van de deelnemers wordt beheerd door een beheersvennootschap.

société d'investissement, ont été prévues à la fois des parts de distribution et des parts de capitalisation;

- en cas de création de compartiments dans une SICAV (voy. le commentaire de l'article 113, § 6);
- en cas d'existence de catégories différentes d'actions dans une SICAF (voy. le commentaire de l'article 117, § 4).

Section II

Des organismes de placement à nombre variable de parts

Art. 108

Cet article énumère les caractéristiques essentielles d'un organisme de placement à nombre variable de parts.

Ces caractéristiques essentielles peuvent être classées sous deux dénominateurs :

* d'une part, elles résultent de la nature de l'organisme de placement, à savoir :
- le but exclusif est le placement collectif
- de capitaux recueillis auprès du public par la voie d'une émission publique de parts négociables ou non, représentées ou non par des titres;

* d'autre part, elles résultent de la nature d'un instrument de placement "ouvert" à libre entrée et libre sortie :
- limitation des catégories autorisées aux catégories visées à l'article 120, 1°, 2°, 3°, 4° et 7° (placements qui sont réputés liquides) et - cumulativement - exigence qu'il existe un marché organisé pour ces placements;
-application du principe de la répartition des risques;
-remboursement des parts à la demande des détenteurs à charge des actifs de l'organisme de placement et à un prix déterminé sur la base de la valeur d'inventaire.

Art. 109

Cet article fixe le statut des organismes de placement belges qui revêtent la forme contractuelle, à savoir les fonds de placement gérés par une société de gestion.

Paragraphe 1er

La définition du fonds de placement diffère de celle figurant à l'article 1er de la loi du 27 mars 1957. Le fonds de placement est un patrimoine indivis qui est géré par une société de gestion pour compte des participants.

Paragraaf 2

Een beheersvennootschap kan één of meer fondsen beheren.

Een beleggingsfonds is geen rechtspersoon en kan dus niet zelfstandig rechten en plichten dragen. Het tweede lid zegt dat de beheersvennootschap instaat voor de verplichtingen die voortvloeien uit de wet en de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen.

Het derde lid beperkt de werkzaamheden van een beheersvennootschap tot het beheer van beleggingsfondsen. Hetzelfde vereiste bestaat in artikel 6 van de Richtlijn en in artikel 3 van het koninklijk besluit van 22 april 1958.

Uit de aard van het fonds vloeit voort dat het fonds geen andere activa dan deze noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel van het beheersreglement kan bezitten. Dit mag evenwel niet te eng worden geïnterpreteerd ; dit wil zeggen, het fonds mag ook de activa bezitten die nodig zijn voor zijn materiële bedrijfsuitoefening.

Paragraaf 3

Om de nationaliteit van een fonds te bepalen werd het criterium van artikel 3 van de Richtlijn genomen, namelijk dat voor de toepassing van de Richtlijn, een beleggingsfonds geacht wordt zich te bevinden in de Lid-Staat waar de statutaire zetel van de beheersvennootschap is gelegen, en dat tevens vereist dat het hoofdkantoor in dezelfde Lid-Staat wordt gevestigd.

Het vroegere criterium van artikel 9 van de wet van 27 maart 1957, nl. de in België beheerde fondsen zijn Belgisch, werd dus niet behouden.

Paragraaf 4

Uit de naam van een fonds met een veranderlijk aantal rechten van deelneming moeten volgende gegevens duidelijk blijken :

- de rechtsvorm van de beleggingsinstelling, namelijk een fonds ;
- het open karakter ;
- de nationaliteit van het fonds;
- de categorie van toegelaten beleggingen waarvoor het heeft geopteerd.

De eerste drie gegevens blijken uit de verplichte opneming in de naam van de woorden "beleggingsfonds met een veranderlijk aantal rechten van deelneming naar Belgisch recht". Evenwel wordt een verkorte benaming "open fonds naar Belgisch recht" eveneens toegelaten. De wijze waarop de categorie van toegelaten beleggingen kenbaar wordt gemaakt, werd vrijgelaten. Er is slechts vereist dat uit de benaming of uit de aanduiding die de naam onmiddellijk volgt, blijkt voor welke categorie werd geopteerd. Hierop wordt toezicht uitgeoefend door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, op grond van artikel 118 (bij de

Paragraphe 2

Une société de gestion peut gérer un ou plusieurs fonds.

Un fonds de placement n'est pas une personne morale et n'est donc pas titulaire propre des droits et des obligations. L'alinéa 2 désigne la société de gestion comme étant le destinataire des obligations qui découlent de la loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

L'alinéa 3 limite les activités d'une société de gestion à la gestion de fonds de placement. La même exigence est prévue à l'article 6 de la Directive et à l'article 3 de l'arrêté royal du 22 avril 1958.

Vu la nature du fonds, celui-ci ne peut détenir d'autres actifs que ceux nécessaires à la réalisation des objectifs de la gestion. Cette disposition ne peut toutefois pas faire l'objet d'une interprétation trop stricte; en d'autres termes, le fonds peut également détenir des actifs qui seront nécessaires à l'exécution matérielle de l'activité.

Paragraphe 3

Le critère retenu pour déterminer la nationalité d'un fonds est celui de l'article 3 de la Directive qui précise que, en application de la Directive, un organisme de placement est considéré comme situé dans l'Etat membre où se trouve le siège statutaire de la société de gestion et que l'administration centrale doit être située dans le même Etat membre.

L'ancien critère fixé à l'article 9 de la loi du 27 mars 1957, selon lequel sont belges les fonds gérés en Belgique, n'a donc pas été maintenu.

Paragraphe 4

La dénomination d'un fonds à nombre variable de parts doit faire apparaître clairement les éléments suivants :

- la forme juridique qu'a adoptée l'organisme de placement, c'est-à-dire celle d'un fonds ;
- le caractère ouvert ;
- la nationalité du fonds;
- la catégorie des placements autorisés pour laquelle il a opté.

Les trois premiers éléments ressortent de la mention obligatoire dans la dénomination des mots "fonds de placement de droit belge à nombre variable de parts". Toutefois, la dénomination abrégée "fonds ouvert de droit belge" est également autorisée. La façon de faire connaître la catégorie de placements autorisés n'a pas été spécifiée. Il est uniquement exigé que la dénomination ou l'indication qui suit immédiatement la dénomination, fasse apparaître la catégorie pour laquelle l'organisme a opté. Un contrôle est effectué à cet égard par la Commission bancaire et financière sur la base de l'article 118 (lors de l'inscription)

inschrijving) of artikel 126 (de benaming is een onderdeel van de informatie aan het publiek).

Een vergelijkbare bepaling bestaat in artikel 6 van het besluit van de Bankcommissie van 18 maart 1986.

Art. 110

Lid 1

De definitie van het beheersreglement leunt dicht aan bij de definitie in artikel 1 van het besluit van de Bankcommissie van 18 maart 1986.

Lid 2

Het beheersreglement kan worden gewijzigd onder de opschortende voorwaarde van de goedkeuring van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, door een beslissing van de beheersvennootschap indien zij in de gevallen als bedoeld in het volgend artikel, de toelating heeft gekregen van de algemene vergadering, of door een beslissing van de algemene vergadering zelf als ze daartoe bevoegd is.

Lid 3

Het beheersreglement kan de beheersvennootschap machtigen om de stemrechten uit te oefenen die verbonden zijn aan de effecten opgenomen in het beleggingsfonds.

Deze nieuwe bepaling in het Belgisch recht geeft de mogelijkheid aan de beheersvennootschap niet alleen de geldelijke rechten verbonden aan de effecten uit te oefenen, maar ook het stemrecht. Dit stemrecht wordt uitgeoefend overeenkomstig het beheersreglement en de bepalingen van dit boek, in het bijzonder artikel 106 dat vereist dat een beleggingsinstelling in het uitsluitend belang van de deelnemers wordt beheerd of bestuurd.

Het beheersreglement bepaalt tevens in welke gevallen de beheersvennootschap deze bevoegdheid kan uitoefenen. Zo kan het beheersreglement b.v. voorschrijven dat de beheersvennootschap niet kan stemmen in een verbonden onderneming; zodoende kan de houding van de beheersvennootschap niet worden aangevochten op grond van artikel 106.

Art. 111

Dit artikel richt de algemene vergadering in van de deelnemers in een beleggingsfonds.

Het Belgisch recht bevat geen specifieke regeling terzake. Dit stilzwijgen werd tot nu toe opgevangen door de uitwerking van een beheersreglement. Deze hervorming werd aangegrepen om het begrip "algemene vergadering van de deelnemers in een beleggingsfonds" wettelijk te regelen.

ou de l'article 126 (la dénomination fournissant une partie de l'information au public).

Une disposition comparable figure à l'article 6 de l'arrêté de la Commission bancaire du 18 mars 1986.

Art. 110

Alinéa 1er

La définition du règlement de gestion s'aligne sur celle figurant à l'article 1er de l'arrêté de la Commission bancaire du 18 mars 1986.

Alinéa 2

Le règlement de gestion peut être modifié, sous la condition suspensive de l'approbation de la Commission bancaire et financière, par une décision de la société de gestion si, dans les cas prévus à l'article suivant, elle a reçu l'autorisation de l'assemblée générale, ou par une décision de l'assemblée générale elle-même si elle en a les pouvoirs.

Alinéa 3

Le règlement de gestion peut mandater la société de gestion pour exercer les droits de vote attachés aux titres compris dans le fonds de placement.

Cette disposition nouvelle en droit belge permet à la société de gestion d'exercer non seulement les droits financiers attachés aux titres mais aussi le droit de vote. Ce droit de vote est exercé conformément au règlement de gestion et aux dispositions du présent livre, en particulier à l'article 106 qui exige qu'un organisme de placement soit géré ou administré dans l'intérêt exclusif des participants.

Le règlement de gestion détermine les cas dans lesquels la société de gestion peut exercer cette compétence. Ainsi, le règlement de gestion peut par exemple prévoir que la société de gestion ne peut pas voter dans une entreprise liée ; ceci éviterait que l'attitude de la société de gestion soit mise en cause sur la base de l'article 106.

Art. 111

Cet article institue l'assemblée générale des participants à un fonds de placement.

En effet, le droit belge ne prévoit pas de dispositions spécifiques en la matière. On avait jusqu'à présent pallié ce mutisme par l'élaboration d'un règlement de gestion. A l'occasion de la présente réforme, il a été jugé utile de donner une base légale à la notion d'assemblée générale des participants à un fonds de placement.

Paragraaf 1

De algemene vergadering wordt samengeroepen door de raad van bestuur of de commissarissen-revisoren van de beheersvennootschap, op eigen initiatief of verplicht in de hierna opgesomde gevallen.

- Op verzoek van de deelnemers die één vijfde van het bedrag der in omloop zijnde rechten van deelneming vertegenwoordigen en die bewijzen dat zij die al drie maanden bezitten, om te beslissen over de vervanging van de beheersvennootschap.

Deze bepaling wil het evenwicht handhaven tussen de bevoegdheden van de beheersvennootschap en de rechten van de deelnemers. Hier wordt een initiatiefrecht toegekend aan een minderheid van één vijfde van de deelnemers om een voorstel tot vervanging van de beheersvennootschap op de agenda van de algemene vergadering te plaatsen. De beperking van deze bevoegdheid om de beheersvennootschap te vervangen heeft als doel de bevoegdheid van deze algemene vergadering en de draagwijdte van haar beslissingen nauwkeurig te omschrijven.

Het leek niet nodig om aan deze algemene vergadering andere beslissingsbevoegdheden toe te kennen ; op deze wijze beschikt deze algemene vergadering nl. al over een zeer belangrijk instrument om de beheersvennootschap ter verantwoording te roepen over haar beheer.

Met de eis om het bezit sinds drie maanden te bewijzen, wil men een plotse greep vermijden naar zeggenschap in een beleggingsfonds met als louter doel de algemene vergadering samen te roepen zonder grote kosten voor de overvaller, daar hij in een open fonds de dag na de algemene vergadering deze rechten van deelneming toch tegen inventariswaarde terug zou kunnen verkopen.

Er werd geopteerd voor een drempel van 20 % zoals de artikelen 73, tweede lid en 91 van de Venn.W. voorschrijven voor de algemene vergadering van respectievelijk de aandeelhouders en de obligatiehouders.

- Voor elke beslissing tot wijziging van de categorie van toegelaten beleggingen, tot inbreng van de activa van een beleggingsfonds in een ander beleggingsfonds of tot vereffening van het beleggingsfonds, is een bijeenroeping van de algemene vergadering eveneens vereist.

Deze opsomming bevat de essentiële beslissingen met betrekking tot de oriëntatie van het fonds.

- Het beheersreglement bevat eventueel daarnaast ook gevallen op grond waarvan de deelnemers het recht hebben een algemene vergadering bijeen te roepen. Het beheersreglement kan een drempel inlassen.

Telkens als de algemene vergadering tot een wijziging in het beheersreglement beslist of toelating geeft tot wijziging van het beheersreglement op initiatief van de beheersvennootschap, geldt voor deze wijziging de opschortende voorwaarde van de goedkeuring van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen (zie artikelen 110 en 118, § 4).

Paragraphe 1er

L'assemblée générale est convoquée par le conseil d'administration ou les commissaires-réviseurs de la société de gestion, de leur propre initiative ou impérativement dans les cas énumérés ci-après.

- Lorsque les participants qui représentent un cinquième du montant des parts en circulation et qui établissent leur détention depuis trois mois, le demandent afin de prendre une décision concernant le remplacement de la société de gestion.

Cette disposition entend maintenir un équilibre entre les pouvoirs de la société de gestion et les droits des participants. Un droit d'initiative est attribué à une minorité d'un cinquième des participants pour mettre une proposition de remplacement de la société de gestion à l'ordre du jour de l'assemblée générale. La limitation de ce pouvoir au remplacement de la société de gestion a pour but de définir de manière précise les pouvoirs de cette assemblée générale et la portée de ses décisions.

Il n'a pas paru nécessaire d'attribuer à cette assemblée générale d'autres pouvoirs de décision ; de cette manière, cette assemblée générale dispose d'un instrument très important pour demander à la société de gestion des explications sur sa gestion.

L'exigence de la détention depuis trois mois a pour but d'éviter qu'un organisme de placement ne fasse l'objet d'une prise de contrôle inamicale soudaine qui aurait pour simple but de convoquer l'assemblée générale et ce sans que l'agresseur ne doive faire des dépenses importantes, étant donné que dans un fonds ouvert, il pourrait revendre ses parts à la valeur d'inventaire le lendemain de l'assemblée générale.

Il a été opté pour un seuil de 20 % tel que prévu par les articles 73, alinéa 2 et 91 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales pour l'assemblée générale respectivement des actionnaires et des obligataires.

- Une convocation de l'assemblée générale est requise de la même façon pour toute décision de modification de la catégorie des placements autorisés, d'apport d'actifs d'un fonds de placement dans un autre fonds de placement ou de liquidation du fonds de placement.

Cette énumération contient les décisions essentielles relatives à l'orientation du fonds.

- Par ailleurs, le règlement de gestion peut prévoir aussi des situations sur la base desquelles les participants ont le droit de convoquer une assemblée générale. Le règlement de gestion peut prévoir un seuil.

Chaque fois que l'assemblée générale décide une modification du règlement de gestion ou autorise une modification du règlement de gestion à l'initiative de la société de gestion, cette modification est soumise à la condition suspensive de l'approbation de la Commission bancaire et financière (voy. articles 110 et 118, § 4).

Paragraaf 2

Het beheersreglement legt de voorwaarden vast voor de oproeping van de algemene vergadering en de wijze van beraadslaging en besluitvorming.

Paragraaf 3

Paragraaf 3 regelt de wijze van bijeenroeping van de algemene vergadering op dezelfde wijze als voorgeschreven door artikel 70, laatste lid van de venn.w.

Art. 112

Dit artikel en het volgende artikelen leggen het statuut vast van de Belgische beleggingsinstellingen opgericht als vennootschap met een veranderlijk aantal rechten van deelneming, nl. de beleggingsvennootschap met veranderlijk kapitaal, verkort "BEVEK" geheten.

Een BEVEK kan worden opgericht als naamloze vennootschap of als commanditaire vennootschap op aandelen. Deze laatste mogelijkheid werd ingevoerd om een dergelijke investeringsvennootschap minder kwetsbaar te maken voor een "overval".

Het kapitaal van een BEVEK verandert naar gelang van de uitgifte van nieuwe aandelen of de terugbetaling van haar aandelen, zonder wijziging van de statuten. Deze bepaling is noodzakelijk om de dagelijkse kapitaalveranderingen op een soepele wijze te laten verlopen.

Het tweede lid bevat een gelijkaardige bepaling als artikel 109, § 2, tweede en derde lid. Het betreft een beperking van de werkzaamheden die aan een beleggingsvennootschap toegelaten zijn alsmede van de activa die een beleggingsvennootschap mag bezitten.

Art. 113

Paragraaf 1

Dit artikel legt het statuut van de BEVEK vast. De BEVEK is onderworpen aan de Venn.W. voor zover dit boek hiervan niet afwijkt.

Paragraaf 2

Paragraaf 2 legt aan de BEVEK een bijzondere benaming op, die enerzijds bestaat uit de verplichte aanduiding van haar hoedanigheid van open Belgische beleggingsvennootschap door ofwel "beleggingsvennootschap met veranderlijk kapitaal naar Belgisch recht" ofwel "BEVEK naar Belgisch recht" in haar naam op te nemen, en anderzijds moet uit haar naam of uit de aanduiding die er onmiddellijk na volgt, blijken voor welke categorie van toegelaten

Paragraphe 2

Le règlement de gestion fixe les conditions de convocation de l'assemblée générale et le mode de délibération et de prise de décision.

Paragraphe 3

Le paragraphe 3 règle le mode de convocation de l'assemblée générale d'une manière identique à celle prévue par l'article 70, dernier alinéa des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Art. 112

Cet article et l'article suivant fixent le statut des organismes de placement belges constitués sous la forme d'une société à nombre variable de parts, à savoir la société d'investissement à capital variable, en abrégé SICAV.

Une SICAV peut être constituée sous la forme d'une société anonyme ou d'une société en commandite par actions. Cette dernière possibilité a été introduite afin de rendre une telle société d'investissement moins vulnérable à une "prise de contrôle inamicale".

Le capital d'une SICAV varie en raison de l'émission d'actions nouvelles ou du remboursement de ses actions, sans modification des statuts. Cette disposition est nécessaire pour que les variations quotidiennes du capital s'effectuent de manière souple.

Le second alinéa comporte une disposition similaire à celle de l'article 109, § 2, alinéas 2 et 3. Il s'agit d'une limitation des activités qu'une société d'investissement est autorisée à exercer, ainsi que des actifs qu'une société d'investissement peut détenir.

Art. 113

Paragraphe 1er

Cet article fixe le statut de la SICAV. La SICAV est soumise aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales dans la mesure où le présent livre n'y déroge pas.

Paragraphe 2

Le paragraphe 2 impose à la SICAV une dénomination sociale particulière : d'une part, il faut qu'elle indique sa qualité de société d'investissement belge de type ouvert par l'inclusion dans son nom des termes "société d'investissement à capital variable de droit belge" ou "SICAV de droit belge" ; d'autre part, il faut que sa dénomination, ou l'indication qui suit immédiatement, permet de déterminer la catégorie des placements autorisés pour laquelle l'organisme de place-

beleggingen werd geopteerd overeenkomstig artikel 120, § 1, doch de wijze van aanduiding is vrij (zie ook de commentaar bij artikel 109, § 4).

Een afwijking van de artikelen 81, 106 en 114, eerste lid, 2° van de venn.w. die bepalingen met betrekking tot de naam van de vennootschap bevatten, is derhalve noodzakelijk.

Paragraaf 3

Paragraaf 3 bevat de bepalingen inzake het maatschappelijk kapitaal.

Er wordt een minimumkapitaal vereist van 50 miljoen BEF. Artikel 104 van de venn.w. is mutatis mutandis van toepassing. Het betreft hier een regeling ingeval het kapitaal onder de grens van 50 miljoen BEF zou zakken.

Tevens schrijft deze paragraaf voor dat het kapitaal steeds gelijk is aan de waarde van het netto-actief; dit is namelijk een specifiek kenmerk van de BEVEK.

Paragraaf 4

Paragraaf 4 poneert het beginsel van de inbreng in geld. Slechts in één geval bestaat op deze regel een uitzondering, nl. bij inbreng van activa van een in België op de lijst ingeschreven beleggingsinstelling. Dit betekent dat de bestaande Belgische beleggingsfondsen zich in een BEVEK zullen kunnen omvormen via inbreng van hun activa. Artikel 29*bis* van de Venn.W. is van toepassing op deze inbreng. Dezelfde mogelijkheid wordt geboden aan de buitenlandse beleggingsinstellingen waarvan de rechten in België worden gecommercialiseerd.

Paragraaf 5

Paragraaf 5 vereist de onmiddellijke volstorting van de aandelen waarop is ingeschreven; de aandelen hebben geen nominale waarde. Deze bepaling vloeit voort uit de aard van een beleggingsinstelling. Deze paragraaf verbiedt tevens dat er in een BEVEK aandelen zouden worden uitgegeven die het kapitaal niet vertegenwoordigen. Het toelaten van de uitgifte van zulke aandelen in een BEVEK zou immers de gelijkheid van alle deelnemers schenden.

Paragraaf 6

Artikel 113, § 6 voert de mogelijkheid in tot het inrichten van compartimenten in de BEVEK die geopteerd heeft voor de onder artikel 120, § 1, 1° of 2° bedoelde categorieën van toegelaten beleggingen. De statuten van zo'n BEVEK zullen de raad van bestuur kunnen machtigen om verschillende categorieën van aandelen in te richten, waarbij elke categorie overeenstemt met een afzonderlijk gedeelte of compartiment van het vermogen.

ment a opté conformément à l'article 120, § 1er, bien que le mode d'indication soit libre (voy. aussi le commentaire de l'article 109, § 4).

Par conséquent, une dérogation aux articles 81, 106 et 114, alinéa 1er, 2° des lois coordonnées sur les sociétés commerciales qui contiennent des dispositions relatives à la dénomination de la société, est nécessaire.

Paragraphe 3

Le paragraphe 3 contient les dispositions relatives au capital social.

Un capital minimum de 50 millions BEF est imposé. L'article 104 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales s'applique mutatis mutandis. Cette disposition vise le cas où le capital deviendrait inférieur à 50 millions BEF.

Par ailleurs, ce paragraphe contient une disposition en vertu de laquelle le capital est toujours égal à la valeur de l'actif net ; il s'agit d'une caractéristique spécifique de la SICAV.

Paragraphe 4

Le paragraphe 4 pose le principe de l'apport en numéraire. Une exception à cette règle n'est prévue que dans un seul cas, à savoir en cas d'apport d'actifs d'un organisme de placement inscrit à la liste en Belgique. Ceci signifie que les fonds de placement belges existants pourront se transformer en une SICAV par apport de leurs actifs. L'article 29bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales s'applique à cet apport. La même possibilité est offerte aux organismes de placement étrangers dont les parts sont commercialisées en Belgique.

Paragraphe 5

Le paragraphe 5 exige la libération immédiate des actions souscrites ; les actions n'ont pas de valeur nominale. Cette disposition découle de la nature d'un organisme de placement. Ce paragraphe interdit aussi l'émission par une SICAV d'actions non représentatives du capital. L'autorisation d'émettre de telles actions dans une SICAV porterait en effet préjudice à l'égalité de l'ensemble des participants.

Paragraphe 6

L'article 113, § 6 introduit la possibilité de créer des compartiments dans la SICAV qui a opté pour les catégories de placements autorisés visées à l'article 120, § 1er, 1° ou 2°. Les statuts d'une telle SICAV pourront habiliter le conseil d'administration à créer des catégories différentes d'actions, chaque catégorie correspondant à une partie distincte ou compartiment du patrimoine.

Het invoeren van de mogelijkheid tot compartimentering in het kader van een BEVEK wordt gerechtvaardigd door drie belangrijke argumenten.

Vooreerst maakt de invoering van deze mogelijkheid het instrumentarium van de Belgische BEVEK competitiever ten opzichte van bepaalde buitenlandse beleggingsvennootschappen, inzonderheid beleggingsvennootschappen naar Luxemburgs recht.

Vervolgens is de inrichting van compartimenten binnen een BEVEK een middel om administratieve en beheerskosten te drukken. De BEVEK die verschillende categorieën van aandelen wil uitgeven moet b.v. slechts éénmaal de oprichtingskosten van een vennootschap dragen. Bovendien houdt compartimentering een administratieve vereenvoudiging in : voor de gehele BEVEK is er slechts één raad van bestuur, één of meer commissarissen-revisoren, ...

Ten slotte biedt compartimentering een grotere soepelheid aan de beleggers zelf. Zij krijgen hierdoor de mogelijkheid om voordelig en zonder hinderlijke formaliteiten van het ene compartiment naar het andere over te gaan en zodoende van de ene beleggingsformule naar de andere - uiteraard binnen één van de in artikel 120, § 1, 1° of 2° bedoelde categorieën van toegelaten beleggingen, waarvoor de BEVEK geopteerd heeft.

Met de beperking van de compartimentering tot de categorieën van toegelaten beleggingen als bedoeld in artikel 120, § 1, 1° en 2° wil men het risico sterk beperken dat in één compartiment een netto-passief zou ontstaan ; dat kan met behulp van een veilig beleggingsbeleid voor beide categorieën waardoor het gevaar op een netto-passief uitzonderlijk wordt. Een compartimentering toelaten in de categorieën 3° en 4° zou immers een veel groter risico inhouden dat in een compartiment plots een netto-passief zou ontstaan.

Weliswaar is ter bescherming van de deelnemers in de andere compartimenten bepaald, in geval van een netto-passief, dat derden enkel hun rechten kunnen uitoefenen op de activa van dit compartiment ; hier zijn evenwel niet dezelfde waarborgen voorhanden voor een goede afloop van de "vereffening" van dit compartiment als b.v. in de faillissementsregeling.

De idee om aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen opdracht te geven een striktere reglementering uit te werken voor het beleggingsbeleid van de beleggingsinstellingen die optreden voor de categorieën 3° en 4° en die compartimenten bezitten, brengt niet de oplossing voor het probleem.

Deze reglementering zou, om elk risico uit te sluiten, dermate restrictief moeten zijn dat een resultaatgericht beheer van deze beleggingen, te zeer aan banden zou worden gelegd.

Om dezelfde redenen is het ook niet aangewezen om aan een beleggingsfonds toe te laten in de categorieën 3° en 4° te beleggen ; dit probleem wordt evenwel opgevangen via koninklijke besluiten die zullen worden getroffen op grond van artikel 106, waarbij dan de vennootschapsvorm zal worden vereist voor beleggingen in de categorieën 3° en 4°.

L'introduction de la possibilité de compartimentage dans le cadre d'une SICAV est justifiée par trois arguments importants.

Tout d'abord, l'introduction de cette possibilité rend l'instrument de la SICAV belge plus concurrentiel par rapport à certaines sociétés d'investissement étrangères, notamment les sociétés d'investissement constituées selon le droit luxembourgeois.

Ensuite, la création de compartiments au sein d'une SICAV est un moyen de comprimer les frais administratifs et de gestion. La SICAV qui désire émettre différentes catégories d'actions ne supporte qu'une fois notamment les frais de constitution d'une société. En outre, le compartimentage implique des simplifications administratives ; pour l'ensemble de la SICAV, il n'y a qu'un seul conseil d'administration, un ou plusieurs commissaires-réviseurs, ...

Enfin, le compartimentage offre une plus grande souplesse aux investisseurs eux-mêmes. Ainsi, ils ont la possibilité de passer, à des conditions avantageuses et sans formalités contraignantes, d'un compartiment à un autre, et ce faisant, d'une formule de placement à un autre ; ceci à l'intérieur d'une des catégories de placements autorisés visées à l'article 120, § 1er, 1° ou 2°, pour laquelle la SICAV a opté.

La limitation du compartimentage aux catégories de placements autorisés visées à l'article 120, § 1er, 1° et 2° a pour but de réduire fortement le risque qu'un compartiment n'obtienne un passif net, et ce parce que ces deux catégories sont caractérisées par une politique de placement sûre qui ne peut conduire à un passif net que dans des cas exceptionnels. L'autorisation d'un compartimentage dans les catégories 3 et 4 aurait comporté un risque beaucoup plus grand qu'un compartiment n'obtienne soudainement un passif net.

Dans le cas d'un passif net, il est prévu, pour protéger les participants dans d'autres compartiments, que les tiers ne peuvent exercer leurs droits que sur les actifs de ce compartiment, bien que, dans ce cas, les mêmes garanties de bonne fin de la "liquidation" de ce compartiment que celles prévues par exemple par le régime des faillites ne soient pas présentes.

L'idée visant à charger la Commission bancaire et financière d'élaborer une réglementation plus stricte pour la politique de placement des organismes de placement qui opèrent dans les catégories 3° et 4° et qui possèdent des compartiments, ne résoud pas le problème.

Afin d'exclure tout risque, la réglementation devrait être très restrictive, si bien que la gestion axée sur l'obtention de résultats sur ces placements serait fortement compromise.

Pour les mêmes raisons, il ne s'indique pas non plus d'autoriser un fonds de placement à effectuer des placements dans les catégories 3° et 4° ; ce problème est résolu par les arrêtés royaux qui seront pris sur la base de l'article 121 qui imposeront la forme sociétaire pour les placements dans les catégories 3° et 4°.

Lid 1

In een BEVEK die geopteerd heeft voor de onder artikel 116, § 1, 1° en 2° bedoelde categorieën van toegelaten beleggingen kunnen compartimenten worden ingericht door een besluit van de raad van bestuur wanneer de statuten hem daartoe machtigen. Het besluit van de raad van bestuur wijzigt de statuten.

Dit betekent dat de statuten steeds duidelijk moeten stellen of er desgevallend compartimenten kunnen worden ingericht en welke er, met welk soort beleggingsbeleid, op een gegeven ogenblik bestaan.

Voor de nodige soepelheid in het beheer van de BEVEK met compartimenten is bepaald dat nieuwe compartimenten bij besluit van de raad van bestuur kunnen worden ingericht. Dit besluit wijzigt de statuten, aangezien deze ten overstaan van de deelnemers en van derden, het beleid vastleggen in een bepaald compartiment alsmede de wijze waarop in de vennootschap en per compartiment de toerekening van de beheerskosten gebeurt en de wijze waarop de algemene vergadering wordt gehouden (zie lid 2).

Het is natuurlijk ook mogelijk dat het besluit tot inrichting van een nieuw compartiment aan de algemene vergadering wordt voorgelegd, in welk geval de algemene vergadering besluit overeenkomstig artikel 70 Venn.W. en de bepalingen in de statuten.

Voor de wijziging van de statuten zelf ingevolge het besluit tot de inrichting van een compartiment is de voorafgaande goedkeuring van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vereist overeenkomstig artikel 118, § 4.

Lid 2

Wanneer in de statuten verschillende compartimenten in een BEVEK zijn ingericht, moeten de statuten tevens bepalen op welke wijze in de vennootschap en per compartiment, de beheerskosten worden toegerekend alsook de wijze waarop in de algemene vergadering wordt gestemd, de jaarrekening goedgekeurd en kwijting gegeven aan de bestuurders en commissarissen-revisoren.

Deze bijzondere regeling vloeit voort uit het feit dat enerzijds een compartiment in een BEVEK vrijwel als een volledig gescheiden eenheid dient te worden beschouwd, met eigen activa, een eigen beleggingsbeleid en bijgevolg dus aan het compartiment verbonden eigen belangen, en dat er anderzijds op vennootschapsrechtelijk vlak, slechts één raad van bestuur en één algemene vergadering bestaan.

De regeling in de statuten (en door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen te aanvaarden, zie artikel 118, § 2), moet de gelijkheid van de aandeelhouders in acht nemen.

Alinéa 1er

Dans une SICAV qui a opté pour les catégories de placements autorisés visées à l'article 120, § 1er, 1° et 2°, des compartiments peuvent être créés par une décision du conseil d'administration lorsque les statuts l'y autorisent. La décision du conseil d'administration modifie les statuts.

Ceci signifie que les statuts préciseront toujours si des compartiments peuvent, le cas échéant, être créés et quels compartiments pratiquant quel type de politique de placement existent à un moment donné.

Afin de maintenir une gestion souple de la SICAV à compartiments, il a été prévu que de nouveaux compartiments peuvent être créés par décision du conseil d'administration. Cette décision modifie les statuts, étant donné que ceux-ci fixent, à l'égard des participants et des tiers, la politique propre à un compartiment déterminé, les modalités d'imputation des frais de gestion dans la société et par compartiment ainsi que les modalités de tenue de l'assemblée générale (voy. alinéa 2).

Evidemment, il est aussi possible que la décision de création d'un nouveau compartiment soit soumise à l'assemblée générale, auquel cas celle-ci décide conformément à l'article 70 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales et aux dispositions fixées par les statuts.

La modification des statuts consécutive à la décision de création d'un compartiment est soumise à l'approbation préalable de la Commission bancaire et financière conformément à l'article 118, § 4.

Alinéa 2

Lorsque les statuts ont créé plusieurs compartiments dans une SICAV, ils doivent également préciser le mode d'imputation des frais de gestion dans la société et par compartiment ainsi que les modalités d'exercice du droit de vote à l'assemblée générale, d'approbation des comptes annuels et de décharge aux administrateurs et aux commissaires-réviseurs.

Cette disposition particulière résulte du fait que, d'une part, un compartiment d'une SICAV doit quasiment être considéré comme une entité complètement distincte ayant ses propres actifs, une politique de placement propre et, partant, des intérêts propres liés au compartiment, et, d'autre part, que, sur le plan du droit des sociétés, il n'existe qu'un seul conseil d'administration et une seule assemblée générale.

Les dispositions prévues par les statuts (soumis à l'approbation de la Commission bancaire et financière, voy. article 118, § 2) doivent respecter l'égalité des actionnaires.

Lid 3 en 4

Het vierde lid stelt dat in afwijking van artikel 8 van de hypotheekwet, de activa van een bepaald compartiment slechts tot waarborg strekken van de schulden, verbintenissen en verplichtingen die dit compartiment betreffen.

Aldus wordt de scheiding tussen de verschillende compartimenten in een BEVEK op grond van de statuten voor de deelnemers, ook tegenwerpelijk gemaakt aan derden. Een compartimentering die juridisch tegenwerpelijk zou zijn aan de deelnemers doch niet aan derden, zou immers leiden tot juridische inconsequenties waarbij vooral de rechten van de deelnemers in het gedrang zouden kunnen komen.

Op grond van het vierde lid kan een schuldeiser waarmee de BEVEK gecontracteerd heeft in die zin, dat de verbintenis ten laste komt van het compartiment A, geen beslag leggen op activa van een compartiment B bij een vordering tot nakoming van de verbintenis.

Het derde lid sluit aan bij het vierde lid ; daar de rechten van derden worden beperkt tot de activa van een bepaald compartiment, dienen die derden precies te weten ten laste van welk(e) compartiment(en) zij gecontracteerd hebben en in welke mate zij hun rechten kunnen uitoefenen ten aanzien van een compartiment. Indien een overeenkomst meer compartimenten bindt, moet op het ogenblik van het sluiten van de overeenkomst duidelijk zijn in welke mate elk compartiment verbonden is tot nakoming van de overeenkomst. Deze regeling zou moeten tegemoet komen aan de ongerustheid van de Raad van State zonder daarom te raken aan de voordelen van compartimentering. Zonder deze paragraaf zouden in de plaats van een BEVEK met compartimenten, een reeks gewone BEVEK's met één categorie naast elkaar bestaan ; dergelijke oplossing zou geen verbetering betekenen voor de rechten van derden en extra-kosten veroorzaken, wat deze paragraaf precies wil vermijden.

Een overtreding van deze bepaling wordt overeenkomstig artikel 62, tweede lid van de Venn.W. gesanctioneerd, namelijk een hoofdelijke aansprakelijkheid van de bestuurders hetzij jegens de vennootschap, hetzij jegens derden, voor alle schade die het gevolg is van deze overtreding.

Paragraaf 7

De opsomming in artikel 113, § 7 van het ontwerp is beperkend. Het algemene beginsel dat als uitgangspunt geldt, is verwoord in artikel 113, § 1 van het ontwerp : de BEVEK is aan de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen onderworpen voor zover daarvan niet door dit boek wordt afgeweken.

Hierbij werd voor een pragmatische aanpak gekozen. Voor zover zij verwijzen naar artikelen die door artikel 113, § 7 niet toepasselijk zijn verklaard zijn andere bepalingen van de gecoördineerde wetten

Alinéas 3 et 4

L'alinéa 4 précise que, par dérogation à l'article 8 de la loi hypothécaire, les actifs d'un compartiment déterminé ne répondent que des dettes, engagements et obligations qui concernent ce compartiment.

Ainsi, la séparation entre les différents compartiments d'une SICAV qui existe pour les participants sur la base des statuts, est également rendue opposable aux tiers. L'existence d'un compartimentage qui, juridiquement, serait opposable aux participants et non aux tiers, aboutirait en effet à des inconséquences juridiques qui pourraient compromettre principalement les droits des participants.

Sur la base du quatrième alinéa, un créancier avec lequel la SICAV a contracté un engagement à charge du compartiment A, ne peut saisir les actifs d'un compartiment B en cas d'action intentée pour faire respecter l'engagement.

Le troisième alinéa est un corollaire du quatrième alinéa ; les droits des tiers étant limités aux actifs d'un compartiment déterminé, les tiers doivent savoir précisément à charge de quel(s) compartiment(s) ils ont contracté un engagement et dans quelle mesure ils peuvent exercer leurs droits à l'égard d'un compartiment. Si une convention lie plusieurs compartiments, il faut, au moment de la conclusion de la convention, préciser dans quelle mesure chaque compartiment est tenu au respect de celle-ci. Ce système devrait répondre aux inquiétudes exprimées par le Conseil d'Etat, tout en préservant les avantages du compartimentage. En l'absence du présent paragraphe, la SICAV à compartiments serait remplacée par un ensemble de SICAV simples, investissant chacune dans une catégorie unique ; cette solution n'améliorerait pas les droits des tiers et provoquerait des coûts supplémentaires que le présent paragraphe cherche justement à éviter.

Toute infraction à cette disposition est sanctionnée conformément à l'article 62, alinéa 2 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales par une responsabilité solidaire des administrateurs soit envers la société, soit envers les tiers, pour tout dommage résultant de cette infraction.

Paragraphe 7

L'énumération donnée par l'article 113, § 7 du projet est limitative. Le principe général de base figure à l'article 113, § 1er, du projet : la SICAV est soumise aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales dans la mesure où le présent livre n'y déroge pas.

Le projet a opté pour une approche pragmatique. Dans la mesure où elles se réfèrent à des articles qui ne sont pas rendus applicables par l'article 113, § 7, les autres dispositions des lois coordonnées sur les so-

op de handelsvennootschappen (Venn.w.) evenmin toepasselijk, zonder dat dit uitdrukkelijk wordt gesteld. Zo bij voorbeeld de strafrechtelijke bepalingen. Artikel 201, 9° Venn.W. legt onder meer strafsancties op aan de bestuurders van een N.V. die een jaarverslag voorleggen waarin de in artikel 77, vijfde lid, voorgeschreven minimumgegevens ontbreken. Daar artikel 77, vijfde lid Venn.W. door artikel 113, § 7 niet van toepassing wordt verklaard op de BEVEK (zie verder), vervalt logischerwijze de door artikel 201, 9° Venn.W. opgelegde strafsanctie voor deze feiten. Hetzelfde geldt voor de strafsancties die door artikel 205 Venn.W. worden opgelegd aan bestuurders van een N.V. bij overtreding van artikel 77*bis* en 77*ter* Venn.W., en voor artikel 206 Venn.W. bij overtreding van artikel 52*bis* Venn.W.

Art. 29

Artikel 29, § 1 Venn.W. heeft betrekking op de kapitaalvereisten bij oprichting van een naamloze vennootschap. Daar artikel 113, § 3 voor de BEVEK als minimumkapitaal 50 miljoen frank oplegt, kan dit voorschrift niet van toepassing zijn.

Artikel 29, § 2 Venn.W., over de minimum-volstortingsplicht voor aandelen die overeenstemmen met een gedeelte van de inbrengen, alsmede voor het minimumkapitaal van de naamloze vennootschap, is evenmin van toepassing. Artikel 113, § 5 bepaalt immers dat de aandelen vanaf de inschrijving moeten zijn volgestort.

Artikel 29, § 3 Venn.W. is niet toepasselijk wegens de door artikel 113, § 4 opgelegde regel dat elke inbreng in de BEVEK in geld dient te geschieden.

Artikel 29, § 4 Venn.W. vervalt eveneens. Deze bepaling schrijft voor dat de naamloze vennootschap bij authentieke akte moet worden opgericht, met vermelding dat aan de eisen gesteld in artikel 29, §§ 1 tot 3 is voldaan.

Dit laat de verplichte oprichting van de BEVEK bij authentieke akte (artikel 31 Venn.W.) of, in geval van oprichting door middel van inschrijvingen, volgens de procedure opgelegd door artikel 32 Venn.W., onverkort voortbestaan.

Artikel 29, § 5 Venn.W. regelt de volstortingsplicht voor aandelen die geheel of ten dele met inbreng in natura overeenstemmen. Krachtens artikel 113, § 5 moeten echter alle aandelen van de BEVEK vanaf de inschrijving volgestort zijn.

Artikel 29, § 6 Venn.W. legt aan de naamloze vennootschap het verbod op om bij haar oprichting haar eigen aandelen te verwerven. Het behoort echter tot het wezen van de BEVEK dat zij haar eigen aandelen kan terugbetalen (artikel 112). Deze bepaling is dus evenmin van toepassing.

ciétés commerciales (L.C.S.C.) ne s'appliquent pas non plus, sans qu'on ait cru nécessaire de le mentionner explicitement à chaque fois. A titre d'exemple, on peut citer ici les dispositions pénales. Ainsi l'article 201, 9° L.C.S.C. impose notamment des sanctions pénales aux administrateurs d'une société anonyme qui soumettent un rapport de gestion qui ne mentionne pas les données minimales prescrites par l'article 77, alinéa 5. Etant donné que l'article 77, alinéa 5 L.C.S.C. est rendu inapplicable à la SICAV en vertu de l'article 113, § 7 du projet (voy. plus loin), la sanction pénale imposée pour ces faits par l'article 201, 9° L.C.S.C. n'est logiquement pas applicable aux administrateurs d'une S.A. Il en va de même des sanctions pénales imposées en vertu de l'article 205 L.C.S.C. en cas d'infraction aux articles 77*bis* et 77*ter* L.C.S.C. et par l'article 206 L.C.S.C. en cas d'infraction à l'article 52*bis* L.C.S.C.

Art. 29

L'article 29, § 1er L.C.S.C. est relatif aux exigences en capital lors de la constitution d'une société anonyme. Etant donné que l'article 113, § 3 impose à la SICAV un capital minimum de 50 millions de francs, cette disposition ne peut pas s'appliquer.

L'article 29, § 2 L.C.S.C. concernant l'obligation de libération minimum pour les actions correspondant à une fraction des apports ainsi que pour le capital minimum de la société anonyme ne s'applique pas non plus. L'article 113, § 5 stipule en effet que les actions doivent être entièrement libérées dès la souscription.

L'article 29, § 3 L.C.S.C. ne s'applique pas en raison de la règle imposée par l'article 113, § 4 selon laquelle tout apport doit être effectué en numéraire.

L'article 29, § 4 L.C.S.C. ne s'applique pas non plus. Cette disposition stipule que la société anonyme doit être constituée par acte authentique indiquant que les exigences contenues à l'article 29, §§ 1er à 3 sont remplies.

La constitution obligatoire de la SICAV par acte authentique (article 31 L.C.S.C.) ou, en cas de constitution par souscription, selon la procédure imposée par l'article 32 L.C.S.C., reste d'application sans restriction.

L'article 29, § 5 L.C.S.C. règle l'obligation de libération des actions qui correspondent en tout ou en partie à un apport en nature. En vertu de l'article 113, § 5, l'ensemble des actions doit toutefois être entièrement libéré dès la souscription.

L'article 29, § 6 L.C.S.C. interdit à la société anonyme d'acquérir ses propres actions lors de sa constitution. Cependant, la SICAV peut, vu sa nature, rembourser ses propres actions (article 112). Cette disposition ne s'applique donc pas.

Art. 29*ter*

Artikel 29*ter* Venn.W. heeft betrekking op de verplichting voor de oprichters van een naamloze vennootschap om een financieel plan op te stellen met een verantwoording van het bedrag van het maatschappelijk kapitaal. Deze verplichting van de wet van 4 augustus 1978 om ondergekapitaliseerde vennootschappen en vroegtijdige faillissementen te vermijden, gaat niet op voor de BEVEK. Deze zal immers moeten voldoen aan de vereisten voor de inschrijving van een beleggingsinstelling (artikel 118).

Art. 29*quater*

Artikel 29*quater* Venn.W. stelt een revisoraal verslag en een bijzonder verslag van de raad van bestuur verplicht ingeval de naamloze vennootschap overweegt binnen twee jaar na haar oprichting een vermogensbestanddeel te verwerven dat toebehoort aan een oprichter, bestuurder, aandeelhouder ...., voor een tegenwaarde van ten minste een tiende van het geplaatste kapitaal.

Art. 33*bis*

*Artikel 33*bis, *§§ 1 en 2 Venn.W.* heeft betrekking op de kapitaalverhoging en het toegestane kapitaal in de naamloze vennootschap. De veranderlijkheid van het maatschappelijk kapitaal behoort tot het wezen van de BEVEK (artikel 112), zodat hiervan eveneens moet worden afgeweken.

*Artikel 33*bis, *§ 3 Venn.W.* betreft de procedure in geval van uitgifte van aandelen zonder vermelding van nominale waarde beneden de fractiewaarde van de oude aandelen van dezelfde soort. De aandelen van de BEVEK worden echter altijd uitgegeven tegen een prijs gebaseerd op de inventariswaarde.

Art. 34

Artikel 34 Venn.W. betreft de formaliteiten en voorwaarden in geval van kapitaalverhoging in de naamloze vennootschap. Wegens de voortdurende kapitaalwijzigingen in de BEVEK is deze bepaling niet van toepassing.

Art. 34*bis*

Artikel 34*bis* Venn.W. regelt het voorkeurrecht van de oude aandeelhouders bij uitgifte van aandelen waarop in geld wordt ingeschreven in geval van kapitaalverhoging. Deze bepaling is onverenigbaar met het statuut van de BEVEK, die voortdurend nieuwe aandelen uitgeeft.

Art. 29*ter*

L'article 29*ter* L.C.S.C. porte sur l'obligation des fondateurs d'une société anonyme d'établir un plan financier justifiant le montant du capital social. Cette disposition, imposée par la loi du 4 août 1978 pour empêcher la sous-capitalisation de sociétés et les faillites prématurées, est inappropriée pour la SICAV. Celle-ci devra en effet satisfaire aux exigences relatives à l'inscription d'un organisme de placement (article 118).

Art. 29*quater*

L'article 29*quater* L.C.S.C. prévoit l'obligation d'un rapport revisoral et d'un rapport spécial du conseil d'administration lorsque la société anonyme se propose d'acquérir dans un délai de deux ans, à compter de sa constitution, un bien appartenant à un fondateur, à un administrateur, à un actionnaire, ... pour une contre-valeur au moins égale à un dixième du capital souscrit.

Art. 33*bis*

*L'article 33*bis, *§§ 1er et 2 L.C.S.C.* porte sur l'augmentation de capital et le capital autorisé dans la société anonyme. La variabilité du capital constitue la substance même de la SICAV (article 112). Il est donc dérogé aussi à cette disposition des L.C.S.C.

*L'article 33*bis, *§ 3 L.C.S.C.* concerne la procédure à suivre en cas d'émission d'actions sans mention de valeur nominale en-dessous du pair comptable des actions anciennes de la même catégorie. Or, les actions de la SICAV sont toujours émises à un prix basé sur la valeur d'inventaire.

Art. 34

L'article 34 L.C.S.C. concerne les formalités et conditions d'augmentation de capital dans la société anonyme. En raison des augmentations continues de capital dans la SICAV, cette disposition ne s'applique pas.

Art. 34*bis*

L'article 34*bis* L.C.S.C. règle le droit de préférence des anciens actionnaires lors de l'émission d'actions souscrites en numéraire en cas d'augmentation de capital. Cette disposition est incompatible avec le statut de la SICAV qui émet constamment des actions nouvelles.

Art. 41, *eerste lid*

Het eerste lid van dit artikel regelt de mogelijkheid van uitgifte van aandelen die het maatschappelijk kapitaal niet vertegenwoordigen. In de BEVEK bestaan echter alleen aandelen die het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen (artikel 113, § 5).

Art. 46, *eerste en tweede lid*

Artikel 46, eerste lid Venn.W. schrijft voor dat de overdracht van aandelen pas geldig is na de definitieve oprichting van de vennootschap en de storting van een vierde van het bedrag der aandelen. Het *tweede lid* van dit artikel bepaalt dat de aandelen op naam zijn totdat zij zijn volgestort. Daar krachtens artikel 113, § 5 de aandelen vanaf hun inschrijving zijn volgestort, zijn deze bepalingen niet van toepassing.

Art. 47

Krachtens artikel 47 Venn.W. zijn de winstbewijzen of soortgelijke effecten van een naamloze vennootschap slechts verhandelbaar tien dagen na de neerlegging van de tweede jaarrekening na hun uitgifte. Daar de BEVEK enkel aandelen kan uitgeven die het kapitaal vertegenwoordigen (artikel 113, § 5), is deze bepaling niet van toepassing.

Art. 50

Hetzelfde geldt voor artikel 50 Venn.W. Dit voorschrift legt bepaalde vermeldingen op aan de in artikel 47 bedoelde winstbewijzen of soortgelijke effecten, naargelang het om effecten op naam dan wel aan toonder gaat. Daar van deze effecten in de BEVEK geen sprake kan zijn, is deze bepaling evenmin toepasselijk.

Art. 51

Artikel 51 Venn.W. legt de naamloze vennootschap de verplichting op om tenminste eens in het jaar, tegelijk met de jaarrekening, de staat van het maatschappelijk kapitaal neer te leggen. Daarin moet worden opgegeven : het aantal geplaatste aandelen, de gedane stortingen en de lijst van de aandeelhouders die hun aandelen niet hebben volgestort.

Doordat de aandelen in een BEVEK vanaf hun inschrijving moeten zijn volgestort, valt de opzet van de neerlegging van de staat van het maatschappelijk kapitaal grotendeels weg. Artikel 51 is niet dienstig ten aanzien van de BEVEK en moet derhalve niet toepasselijk worden verklaard.

Art. 41, *alinéa 1er*

L'alinéa 1er de cet article règle la possibilité d'émission d'actions non représentatives du capital social. Cependant, la SICAV connaît uniquement des actions représentatives du capital (article 113, § 5).

Art. 46, *alinéas 1er et 2*

L'article 46, alinéa 1er L.C.S.C. prévoit que les cessions d'actions ne sont valables qu'après la constitution définitive de la société et le versement d'un quart du montant des actions. *L'alinéa 2* de cet article stipule que les actions sont nominatives jusqu'à leur entière libération. Etant donné qu'en vertu de l'article 113, § 5, les actions sont entièrement libérées dès leur souscription, ces dispositions ne s'appliquent pas.

Art. 47

En vertu de l'article 47 L.C.S.C., les titres ou parts bénéficiaires d'une société anonyme ne sont négociables que dix jours après le dépôt des deuxièmes comptes annuels qui suit leur création. La SICAV pouvant émettre uniquement des actions représentatives du capital (article 113, § 5), cette disposition ne s'applique pas.

Art. 50

Il en va de même pour l'article 50 L.C.S.C. Cette disposition impose certaines mentions relatives aux titres ou parts bénéficiaires visés à l'article 47, selon qu'il s'agit de titres nominatifs ou au porteur. Etant donné qu'il ne peut être question de ces titres dans une SICAV, cette disposition ne s'applique pas non plus.

Art. 51

L'article 51 L.C.S.C. impose à la société anonyme de déposer une situation du capital social, au moins une fois par année, en même temps que les comptes annuels. Elle devra comprendre le nombre des actions souscrites, l'indication des versements effectués ainsi que la liste des actionnaires qui n'ont pas encore entièrement libéré leurs actions.

Etant donné que les actions d'une SICAV doivent être entièrement libérées dès leur souscription, l'essentiel de l'objet du dépôt de la situation du capital social disparaît. En raison de son caractère inapproprié à l'égard de la SICAV, l'article 51 ne doit donc pas être rendu applicable.

Art. 52*bis*

Deze bepaling houdt het principieel verbod in voor naamloze vennootschappen tot inkoop van eigen aandelen of winstbewijzen, behoudens onder bijzonder strikt geregelde voorwaarden. Deze regel kan uiteraard geen toepassing vinden op de BEVEK, aangezien deze doorlopend nieuwe aandelen uitgeeft en haar eigen aandelen terugbetaalt (artikel 112).

Art. 64, § 2

Dit artikel bepaalt dat in sommige vennootschappen geen commissarissen-revisoren dienen te worden benoemd. Artikel 130 schrijft echter voor dat de algemene vergadering één of meer commissarissen-revisoren moet benoemen.

Art. 70*bis*

Artikel 70*bis* Venn.W. regelt de procedure in geval van statutenwijziging die betrekking heeft op het doel van de vennootschap. Aan de BEVEK wordt deze mogelijkheid niet geboden : haar uitsluitend doel bestaat uit de collectieve belegging van uit het publiek aangetrokken kapitaal (artikel 103). Door een wijziging van dit doel vervalt de hoedanigheid van beleggingsinstelling.

Art. 71

Artikel 71 Venn.W. regelt het geval waarin er binnen de naamloze vennootschap verschillende soorten aandelen of effecten bestaan die het maatschappelijk kapitaal al dan niet vertegenwoordigen, met name de wijziging van hun respectieve rechten, hun vervanging, hun stemrecht en de wijze van besluitvorming op de algemene vergadering.

Daar in de BEVEK enkel aandelen bestaan die het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen (artikel 113, § 5), is deze bepaling niet van toepassing.

Art. 72 en 72*bis*

Artikel 72 en 72b is Venn.W. slaan Pop de vermindering van het maatschappelijk kapitaal in de naamloze vennootschap. In de BEVEK wordt het maatschappelijk kapitaal echter verminderd en verhoogd naar gelang van de uitgifte van nieuwe aandelen en terugbetaling van aandelen door de vennootschap. Deze bepalingen kunnen dan ook niet toepasselijk zijn.

Art. 52*bis*

Cette disposition prévoit l'interdiction de principe pour les sociétés anonymes du rachat de leurs propres actions ou parts bénéficiaires, sauf moyennant le respect de conditions particulièrement strictes. Cette règle ne trouve pas à s'appliquer à la SICAV, étant donné qu'elle émet des actions nouvelles de manière continue et qu'elle rembourse ses actions propres (article 112).

Art. 64, § 2

Cet article stipule que certaines sociétés ne doivent pas nommer de commissaires-reviseurs. L'article 130 prévoit toutefois que l'assemblée générale doit nommer un ou plusieurs commissaires-reviseurs.

Art. 70*bis*

L'article 70*bis* L.C.S.C. règle la procédure à suivre en cas de modification des statuts qui porte sur l'objet social. Cette possiblité n'est pas offerte à la SICAV ; son objet exclusif est le placement collectif de capitaux recueillis auprès du public (article 103). Toute modification de cet objet provoque la perte de la qualité d'organisme de placement.

Art. 71

L'article 71 L.C.S.C. règle le cas dans lequel, au sein de la société anonyme, il existe plusieurs catégories d'actions, titres ou parts, représentatifs ou non du capital exprimé, notamment pour ce qui est de la modification de leurs droits respectifs, leur remplacement, leur droit de vote et le mode de prise de décision à l'assemblée générale.

Etant donné que la SICAV connaît uniquement des actions représentatives du capital social (article 113, § 5) cette disposition ne s'applique pas.

Art. 72 et 72*bis*

Les articles 72 et 72bis L.C.S.C. portent sur la réduction du capital social dans la société anonyme. Dans la SICAV, le capital social est toutefois réduit et augmenté en fonction de l'émission d'actions nouvelles et du remboursement d'actions par la société. Ces dispositions ne sont dès lors pas applicables.

Art. 72*ter*

Artikel 72ter Venn.W. slaat op de kapitaalaflossing in de naamloze vennootschap. Het betreft hier de terugstorting van de inbreng aan de aandeelhouders, in die zin dat de sommen die hen bij de vereffening van de vennootschap zouden worden teruggegeven bij de verdeling van het vereffeningspatrimonium, voortijdig worden terugbetaald.

Bij een beleggingsinstelling waar vrij in- en uitgetreden kan worden is een systeem van kapitaalaflossing ondenkbaar.

Art. 75

Artikel 75 Venn.W. regelt het stemrecht van de houders van effecten die het vastgestelde kapitaal niet vertegenwoordigen. De BEVEK heeft enkel aandelen die het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen; dit artikel is dus niet van toepassing.

Art. 77, *vijfde lid*

Artikel 77, vijfde lid Venn.W. legt de gegevens op die aangaande de verwerving door de naamloze vennootschap van haar eigen aandelen, in het jaarverslag moeten worden vermeld. Daar de terugbetaling van eigen aandelen een wezenlijk onderdeel is van de werking van de BEVEK (artikel 112), is dit voorschrift niet van toepassing.

Art. 77, *zesde lid*

De verplichting tot het aanleggen van een reservefonds is niet dienstig voor een BEVEK ; de bedoeling is immers de toegelaten uitkeringen te beperken.

De wijze van uitkering wordt evenwel statutair geregeld.

Art. 81, *voorlaatste lid*

Artikel 81, voorlaatste lid Venn.W. is niet dienstig voor de BEVEK. Het maatschappelijk kapitaal van de BEVEK is variabel, zodus zou het zinloos zijn te eisen dat een akte van de BEVEK die het kapitaal vermeldt, moet stroken met het volgens de laatste balans gestorte kapitaal.

Art. 72*ter*

L'article 72ter L.C.S.C. porte sur l'amortissement du capital dans la société anonyme. Il s'agit ici du remboursement de l'apport aux actionnaires, en ce sens que les sommes qui leur seraient remboursées lors de la liquidation de la société, au moment de la répartition du patrimoine de liquidation, leur sont remboursées prématurément.

Un système d'amortissement du capital est impensable dans un organisme de placement où le droit d'entrée et de sortie est libre.

Art. 75

L'article 75 L.C.S.C. règle le droit de vote qui est accordé aux porteurs de titres non représentatifs du capital. La SICAV a uniquement des actions représentatives du capital social ; cet article ne s'applique donc pas.

Art. 77, *alinéa 5*

L'article 77, alinéa 5, L.C.S.C. impose les indications qui doivent être mentionnées dans le rapport de gestion en cas d'acquisition par la société anonyme de ses propres actions. Le remboursement de ses propres actions étant une composante essentielle du fonctionnement de la SICAV (article 112), cette disposition ne s'applique pas.

Art. 77, *alinéa 6*

L'obligation de former un fonds de réserve n'est pas appropriée pour une SICAV étant donné que l'objectif de cette obligation est de limiter les distributions que peut faire la société.

Les modalités de distribution sont toutefois réglées par les statuts.

Art. 81, *avant-dernier alinéa*

L'article 81, avant-dernier alinéa L.C.S.C., n'est pas approprié à la SICAV. En raison du caractère variable du capital social de la SICAV, exiger que le capital corresponde au capital versé selon le dernier bilan lorsqu'un des actes émanant de la SICAV mentionne son capital, serait dépourvu de sens.

Afdeling III

Beleggingsinstellingen met een vast aantal rechten van deelneming

Art. 114

Dit artikel somt de wezenlijke kenmerken op van een beleggingsinstelling met een vast aantal rechten van deelneming.

Deze wezenlijke kenmerken kunnen onder twee noemers worden gerangschikt :

* enerzijds vloeien zij voort uit de aard van de beleggingsinstelling zelf, nl.
- het uitsluitend doel is de collectieve belegging
- van uit het publiek aangetrokken kapitaal via openbare uitgifte van al dan niet verhandelbare of in effecten belichaamde rechten van deelneming

* en anderzijds vloeien zij voort uit de aard van een "gesloten" beleggingsinstrument, nl.
- openstelling van alle categorieën van toegelaten beleggingen (categorie 1° natuurlijk uitgezonderd, zoals overigens voortvloeit uit de Richtlijn) ;
- geen vrij in- en uittredingsrecht voor de deelnemers.

Art. 115

Paragraaf 1

Er wordt verwezen naar de artikelen die het statuut regelen van het beleggingsfonds met een veranderlijk aantal rechten van deelneming voor de definitie van het beleggingsfonds, de aan de beheersvennootschap toegelaten werkzaamheden, de nationaliteit van het fonds, het beheersreglement en de algemene vergadering van de deelnemers in een beleggingsfonds.

Paragraaf 2

Voor de commentaar van deze paragraaf wordt mutatis mutandis verwezen naar de commentaar bij artikel 109, § 4.

Paragraaf 3

In een beleggingsfonds met een vast aantal rechten van deelneming hebben de deelnemers een voorkeurrecht wanneer nieuwe rechten van deelneming tegen inbreng van geld worden uitgegeven.

Deze bepaling trekt een parallel tussen het fonds en de BEVAK in geval van uitgifte van rechten van deelneming tegen inbreng van geld.

Art. 116

Voor de commentaar bij dit artikel, zie mutatis mutandis de commentaar bij artikel 112.

Section III

Des organismes de placement à nombre fixe de parts.

Art. 114

Cet article énumère les caractéristiques essentielles d'un organisme de placement à nombre fixe de parts.

Ces caractéristiques essentielles peuvent être classées sous deux dénominateurs :

* d'une part, elles résultent de la nature de l'organisme de placement lui-même, à savoir
- l'objet exclusif est le placement collectif
- de capitaux recueillis auprès du public par la voie d'une émission publique de parts négociables ou non, représentées ou non par des titres,

* et, d'autre part, elles résultent de la nature d'un instrument de placement fermé, à savoir :
- accès à toutes les catégories de placements autorisés (à l'exception évidemment de la catégorie 1°, comme il en résulte d'ailleurs de la Directive) ;
- pas de droit de libre entrée et de libre sortie pour les participants.

Art. 115

Paragraphe 1er

Il est renvoyé aux articles qui règlent le statut du fonds de placement à nombre variable de parts en ce qui concerne la définition du fonds de placement, des activités autorisées à la société de gestion, de la nationalité du fonds, du règlement de gestion et de l'assemblée générale des participants au fonds de placement.

Paragraphe 2

Pour le commentaire de ce paragraphe, il est renvoyé mutatis mutandis au commentaire de l'article 109, paragraphe 4.

Paragraphe 3

Les participants à un fonds de placement à nombre fixe de parts ont un droit de préférence lorsque des actions nouvelles sont émises contre apports en espèces.

Cette disposition établit un parallélisme entre le fonds et la SICAF en cas d'émission de parts contre apports en numéraire.

Art. 116

Pour le commentaire de cet article, voyez mutatis mutandis le commentaire de l'article 112.

Art. 117

Paragraaf 1 tot 3

Zie commentaar bij artikel 113, §§ 1, 2 en 3.

Paragraaf 4

Voor de commentaar bij de in deze paragraaf opgenomen afwijkingen, kan mutatis mutandis worden verwezen naar de commentaar bij dezelfde artikelen van de Venn.W. opgesomd onder artikel 113. In een BEVAK is de uitgifte van aandelen die het maatschappelijk kapitaal niet vertegenwoordigen, niet verboden. Zo'n structuur kan nodig blijken in een BEVAK die b.v. in hoog-risicodragend kapitaal investeert, zonder dat het bestaan van verschillende categorieën de gelijkheid van de deelnemers in het gedrang zou brengen.

Hoofdstuk II

Bestuursrechtelijk statuut

Afdeling I

Inschrijving

Art. 118

Paragraaf 1

Er werd gekozen voor een inschrijvingsregeling voor Belgische beleggingsinstellingen naar analogie van de inschrijvingsregeling voor particuliere kredietinstellingen.

Jaarlijks wordt op basis van die inschrijvingen een lijst opgesteld door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Deze lijst geeft een overzichtelijke opsomming van de beleggingsinstellingen, enerzijds de Belgische beleggingsinstellingen (artikel 118, § 1) en anderzijds de beleggingsinstellingen naar buitenlands recht (artikel 135).

Een beleggingsinstelling moet zich bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen laten inschrijven vooraleer zij haar werkzaamheden aanvangt.

Paragraaf 2 en 3

De inschrijvingsvoorwaarden zijn de volgende :

1° erkenning van de beheersvennootschap of de beleggingsvennootschap;

2° aanvaarding van het beheersreglement of de statuten van de beleggingsinstelling;

3° in voorkomend geval, aanvaarding van de bewaarder die een kredietinstelling moet zijn.

Art. 117

Paragraphes 1er à 3

Voyez le commentaire de l'article 113, §§ 1er, 2 et 3.

Paragraphe 4

Pour le commentaire des dérogations prévues dans ce paragraphe, il peut être renvoyé mutatis mutandis au commentaire des mêmes articles L.C.S.C. énumérés à l'article 113. Dans une SICAF, l'émission d'actions non représentatives du capital n'est pas interdite. Une telle structure peut s'avérer nécessaire dans une SICAF qui investit en capital à haut risque, sans que l'existence de catégories différentes ne porte préjudice à l'égalité des participants.

Chapitre II

Du statut administratif

Section I

De l'inscription

Art. 118

Paragraphe 1er

Il a été opté pour un système d'inscription des organismes de placement belges par analogie avec le système d'inscription des établissements de crédit privés.

Annuellement, la Commission bancaire et financière établit une liste sur la base de ces inscriptions. Cette liste donne une énumération synoptique des organismes de placement, d'une part des organismes de placement belges (article 118, § 1er) et d'autre part, des organismes de placement de droit étranger (article 135).

L'organisme de placement doit se faire inscrire auprès de la Commission bancaire et financière avant le début de ses activités.

Paragraphes 2 et 3

Les conditions liées à l'inscription sont les suivantes :

1° agrément de la société de gestion ou de la société d'investissement;

2° acceptation du règlement de gestion ou des statuts de l'organisme de placement;

3° le cas échéant, acceptation du dépositaire, qui doit être un établissement de crédit.

In paragraaf 3 wordt aan de Koning de bevoegdheid gegeven om deze voorwaarden vast te leggen bij koninklijk besluit. Deze voorwaarden zullen in de lijn liggen van de voorwaarden van de wet van 27 maart 1957 ; daarnaast wordt er natuurlijk rekening gehouden met de vereisten van de Richtlijn alsmede met de specifieke aard van de categorie van toegelaten beleggingen waarvoor een beleggingsinstelling heeft gekozen.

Paragraaf 3 bevat tevens een bepaling over de vereisten waaraan de bestuurders moeten voldoen. Een gelijkaardige bepaling wordt onder meer ook opgelegd in artikel 4, derde lid van de Richtlijn en in artikel 7 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935.

Paragraaf 4, eerste lid

Een aantal beslissingen moeten worden voorgelegd aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen alvorens zij uitwerking kunnen hebben, zoals :

- een beslissing die de controleaandeelhoudersstructuur van de beheersvennootschap zou wijzigen of de beheersvennootschap zou vervangen : de vereiste goedkeuring door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vloeit voort uit het vereiste in § 2, nl. dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de beheersvennootschap moet erkennen, en uit het vereiste in § 3, nl. dat de bestuurders van de beheersvennootschap en de personen die in feite het dagelijks bestuur waarnemen, de noodzakelijke professionele betrouwbaarheid en ervaring dienen te bezitten;
- een beslissing die de vervanging van de bewaarder tot gevolg zou hebben : dit vloeit voort uit het vereiste van § 2, nl. dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de keuze van de bewaarder moet aanvaarden;
-een beslissing die een wijziging in het beheersreglement of van de statuten van de beleggingsinstelling tot gevolg zou hebben : dit vloeit voort uit het vereiste in paragraaf 2, nl. dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen het beheersreglement of de statuten van de beleggingsinstelling moet aanvaarden.

Concreet betekent dit dat de beslissingen die hierboven zijn opgesomd, steeds worden genomen onder de opschortende voorwaarde van goedkeuring door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Zo kan b.v. de beslissing van de algemene vergadering tot wijziging van de statuten van een beleggingsvennootschap slechts uitwerking hebben wanneer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen die heeft goedgekeurd.

Paragraaf 4, tweede lid

Belgische beleggingsinstellingen die hun rechten van deelneming in een andere Lid-Staat willen verhandelen, moeten de Commissie voor het Bank- en

Le paragraphe 3 habilite le Roi à fixer ces conditions par arrêté royal. Ces conditions s'aligneront sur celles qui sont posées actuellement sur base de la loi du 27 mars 1957 ; en outre, il est naturellement tenu compte des exigences posées par la Directive ainsi que de la spécificité de la catégorie de placements autorisés pour laquelle l'organisme de placement a opté.

Le paragraphe 3 comporte également une disposition concernant les exigences auxquelles doivent satisfaire les administrateurs. Une disposition similaire est notamment imposée aussi par l'article 4, alinéa 3 de la Directive et l'article 7 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

Paragraphe 4, alinéa 1er

Certaines décisions doivent être soumises à la Commission bancaire et financière avant de pouvoir produire leurs effets, à savoir :

- une décision qui entraînerait une modification de l'actionnariat de contrôle de la société de gestion ou le remplacement de la société de gestion : l'exigence d'une approbation de la Commission bancaire et financière découle de l'exigence figurant au paragraphe 2, à savoir que la Commission bancaire et financière doit agréer la société de gestion, et de l'exigence figurant au paragraphe 3, à savoir que les administrateurs de la société de gestion et les personnes qui assurent en fait la gestion journalière, doivent posséder l'honorabilité et l'expérience professionnelles nécessaires;
- une décision qui entraînerait le remplacement du dépositaire : elle résulte de l'exigence figurant au § 2, selon laquelle la Commission bancaire et financière doit accepter le choix du dépositaire;
-une décision qui entraînerait une modification du règlement de gestion ou des statuts de l'organisme de placement : elle résulte de l'exigence figurant au § 2, selon laquelle la Commission bancaire et financière doit accepter le règlement de gestion ou les statuts de l'organisme de placement.

Concrètement, ceci signifie que les décisions énumérées ci-dessus, sont toujours prises sous la condition suspensive de l'approbation de la Commission bancaire et financière . Ainsi, la décision de l'assemblée générale relative à une modification des statuts d'une société d'investissement ne peut produire ses effets que lorsque la Commission bancaire et financière a approuvé cette modification.

Paragraphe 4, alinéa 2

Les organismes de placement belges qui souhaitent commercialiser leurs parts dans un autre Etat membre doivent en aviser la Commission bancaire et finan-

Financiewezen daarvan in kennis stellen, overeenkomstig artikel 46 van de Richtlijn, waarvan het toepassingsgebied werd uitgebreid tot alle soorten Belgische beleggingsinstellingen.

Art. 119

In geval van weigering van inschrijving is beroep mogelijk.

Dit beroep wordt in eerste instantie bij de Minister van Financiën ingesteld ; het beroep tegen een negatieve beslissing van de Minister wordt voor de Raad van State gebracht.

Indien de Minister binnen twee maanden geen uitspraak doet, zal de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de inschrijving van de beleggingsinstelling ambtshalve verrichten.

De regeling in dit artikel sluit aan bij artikel 51 van de Richtlijn.

Afdeling II

Beleggingsbeleid

Art. 120

Paragraaf 1

Deze paragraaf somt de categorieën op van toegelaten beleggingen waarvoor een beleggingsinstelling kan opteren. Hierdoor zal een beleggingsinstelling zich ten overstaan van de beleggers kunnen profileren als een meer of minder speculatieve belegging. Derhalve is elke vermenging tussen de hier opgesomde categorieën ontoelaatbaar.

De kaderwet geeft de Koning de bevoegdheid de opgesomde categorieën van toegelaten beleggingen te definiëren. Tevens zal de betrokken definitie van de categorie waarvoor werd geopteerd in elk prospectus van een beleggingsinstelling worden opgenomen.

Categorie 1

Het beleggingsbeleid van de beleggingsinstellingen die voldoen aan de voorwaarden van de Richtlijn is in de Richtlijn reeds zeer minutieus uitgewerkt.

Deze bepalingen zullen dan ook als uitgangspunt dienen om een koninklijk besluit uit te werken.

Categorie 2

Het begrip effecten en liquide middelen is zeer ruim; het besluit dat het beleggingsbeleid vastlegt voor deze categorie zal het huidige reglement in het besluit van de Bankcommissie van 18 maart 1986 overnemen, zij het met de nodige versoepelingen.

cière conformément à l'article 46 de la Directive, dont le champ d'application a été étendu à tous les types d'organismes de placement belges.

Art. 119

En cas de refus d'inscription, un recours est possible.

Ce recours est introduit en première instance auprès du Ministre des Finances ; il peut être interjeté appel contre une décision négative du Ministre auprès du Conseil d'Etat.

Si le Ministre ne statue pas dans les deux mois, la Commission bancaire et financière procédera d'office à l'inscription de l'organisme de placement.

Les dispositions de cet article s'alignent sur l'article 51 de la Directive.

Section II

De la politique de placement

Art. 120

Paragraphe 1er

Ce paragraphe énumère les catégories de placements autorisés pour lesquelles un organisme de placement peut opter. Le but est de permettre à un organisme de placement de se définir à l'égard des investisseurs comme un placement plus ou moins spéculatif. En conséquence, aucune confusion entre les catégories énumérées ici n'est admise.

La loi-cadre habilite le Roi à définir les catégories de placements autorisés. Par ailleurs, la définition concernée de la catégorie pour laquelle il a été opté sera reprise dans chaque prospectus d'un organisme de placement.

Catégorie 1

La politique de placement des organismes de placement répondant aux conditions prévues par la Directive a déjà été définie de manière très minutieuse dans la Directive.

Le cadre de ces dispositions constituera par conséquent la base de l'élaboration de l'arrêté royal.

Catégorie 2

La notion de valeurs mobilières et de liquidités est très large ; l'arrêté qui fixera la politique de placement pour cette catégorie s'alignera toutefois sur le règlement actuel fixé par l'arrêté de la Commission bancaire du 18 mars 1986, bien que sur certains points, il devra faire l'objet d'un assouplissement.

Een versoepeling is nodig om ermee rekening te houden dat de beleggingsinstellingen die voor deze categorie hebben geopteerd bijkomend ook in liquide middelen mogen beleggen. Deze versoepeling vergt natuurlijk een reglementering op basis waarvan de veiligheid van dit soort beleggingen kan worden behouden.

Een versoepeling van de huidige reglementering dringt zich ook op vanuit de ervaring in de praktijk in de controle van de huidige beleggingsfondsen (b.v. wijziging van de limieten waarin deviezenposities kunnen worden gedekt).

Categorieën 3 en 4

Deze categorieën worden in deze commentaar samen behandeld omdat zij beide beleggingen omvatten in instrumenten met een hefboomeffect en in financiële activa en grondstoffen (waarvoor een georganiseerde en gereglementeerde markt bestaat) die als de onderliggende activa worden beschouwd van deze instrumenten met een hefboomeffect.

Algemeen genomen is het belangrijk dat de belegger er heel goed van op de hoogte wordt gebracht dat beleggen in één van beide categorieën riskant is en dat zijn belegging bijgevolg ook kan blootstaan aan grote waardeverminderingen of volledig verlies.

Desondanks is het niet aangewezen dat in deze categorieën zou worden belegd door rechtsvormen die niet failliet kunnen worden verklaard, namelijk een BEVEK met compartimenten (zie ook commentaar bij artikel 113, § 6, vierde lid) en het fonds.

Hieronder zijn de definities van opties en futures opgenomen :

Een optie is een contract waarbij de verkoper aan de koper via de betaling van een premie het recht toekent om een bepaalde hoeveelheid van een onderliggend actief (effecten, grondstoffen, deviezen, ...) te kopen of te verkopen gedurende een zekere termijn tegen een vooraf overeengekomen prijs. Er dient te worden opgemerkt dat opties niet alleen op effecten doch ook op beursindexen, deviezen en zelfs termijncontracten op financiële instrumenten kunnen slaan.

Een termijncontract op een financieel instrument (future) is een wederzijdse verbintenis genomen op een georganiseerde beursmarkt, om een genormaliseerde hoeveelheid van een bepaald financieel actief te leveren tegen een overeengekomen prijs. Het voornaamste doel van de termijnmarkten is aan de partijen de mogelijkheid te geven zich te beschermen tegen prijsschommelingen door dekkingsverrichtingen. Andere partijen handelen uit speculatie. Hun optreden op de markt is niettemin nuttig daar dit bijdraagt tot de marktliquiditeit.

Het risico verbonden aan deze financiële instrumenten kan groot zijn, omdat met een relatief klein beginkapitaal grote posities kunnen worden ingenomen.

Un assouplissement est nécessaire pour tenir compte du fait que les organismes de placement qui ont opté pour cette catégorie peuvent aussi détenir à titre accessoire des titres et liquidités. Cet assouplissement s'accompagne naturellement de l'élaboration d'une réglementation sur la base de laquelle la sécurité de ce type de placement peut être maintenue.

Un assouplissement de la réglementation actuelle s'impose aussi en raison de l'expérience acquise dans la pratique du contrôle des fonds de placement actuels (par exemple modification des limites dans lesquelles des positions en devises peuvent être couvertes).

Catégories 3 et 4

Ces catégories font l'objet d'un commentaire commun parce qu'elles comportent des placements dans des instruments avec effet de levier, et dans des actifs financiers et des matières premières (pour lesquels il existe un marché organisé et réglementé) considérés comme actifs sous-jacents de ces instruments avec effet de levier.

De manière générale, il peut être souligné qu'il faut veiller à ce que l'investisseur sache très bien que le placement dans une de ces deux catégories est une activité à haut risque et que son placement peut par conséquent être exposé à des réductions de valeur importantes ou à une perte complète.

Ceci étant, il ne s'indique pas que des formes juridiques qui ne peuvent être déclarées en faillites, effectuent des placements dans ces catégories, à savoir la SICAV à compartiments (voyez aussi le commentaire de l'article 113, § 6, alinéa 4), et le fonds.

Les options et futures sont définies ci-dessous :

Une option est un contrat par lequel le vendeur octroie à l'acheteur, moyennant le paiement d'une prime, le droit d'acheter ou de vendre une quantité spécifiée d'un actif sous-jacent (valeurs mobilières, matières premières, devises, ...), au cours d'une certaine période à un prix convenu à l'avance. Il est à noter que les options pourront porter, non seulement sur des valeurs mobilières, mais également sur des indices boursiers, des devises ou même des contrats à terme sur instruments financiers.

Un contrat à terme sur instrument financier (future) est un engagement bilatéral, pris sur un marché boursier organisé, de livrer une quantité normalisée d'un actif financier donné, à un prix convenu. L'objectif premier des marchés à terme est d'offrir aux intervenants la possibilité de se protéger contre les fluctuations de prix par des opérations de couverture. D'autres opérateurs sont mus par un motif de spéculation. Leur intervention est néanmoins utile car elle assure la liquidité du marché.

Le risque lié à ces instruments financiers peut être considérable car des positions importantes peuvent être prises avec un capital de départ relativement limité.

Inzake opties kunnen vier basisstrategieën worden uitgestippeld :

1) *de aankoop van een koopoptie* - dit geeft het recht een bepaald goed te kopen tegen een vooraf bepaalde prijs - door het eraan verbonden hefboomeffect kan een substantiële winst worden gerealiseerd in geval van waardestijging van het onderliggend actief. Zo'n strategie kan zeer riskant zijn daar het verlies kan slaan op de integrale oorspronkelijke inzet, namelijk de betaling van de premie. Het verlies kan echter niet groter zijn en is dus al bij al beperkt;

2) *de verkoop van een koopoptie :* de verkoper ontvangt een premie van de koper. Deze premie laat toe het portefeuillerendement te verhogen. Als tegenprestatie voor deze premie verbindt de verkoper er zich toe het onderliggend actief te leveren ingeval de koper de optie licht. Hij stelt zich bloot aan een onbeperkt risico wanneer de verkoop van de optie niet is gedekt door het bezit van het eigendomsbewijs. Om zijn verbintenis na te komen zal hij er immers toe kunnen worden verplicht het goed op de markt te kopen tegen een hogere prijs dan de overeengekomen verkoopprijs. Het verkopen van niet-gedekte koopopties houdt een bijzonder gevaar in dat binnen bepaalde grenzen moet worden gehouden;

3) *de koop van een verkoopoptie* vertoont gelijkenissen met de eerste strategie. Het risico is eveneens beperkt tot het bedrag van de betaalde premie ;

4) *de verkoop van een verkoopoptie* is de verbintenis het onderliggend goed te kopen tegen een vooraf bepaalde prijs. Deze premie laat toe het portefeuillerendement te verhogen, doch een niet te veronachtzamen verliesrisico kan ontstaan wanneer de koers daalt, daar de belegger dan verplicht zal zijn tegen een hoge prijs een goed te kopen dat sterk in waarde is gedaald. Hieruit zou een hoger passief dan het actief kunnen voortvloeien. Er zullen begrenzingen moeten worden gesteld om dit risico tot een redelijk niveau te beperken.

Het totale risico van een complexere strategie kan echter het risico verbonden aan individuele posities verminderen of uitschakelen. Dit heeft als gevolg dat het reglement rekening zal moeten houden met de algemene risico's van bepaalde posities en dat voor (individuele) limieten van het aantal risicoposities grote voorzichtigheid geboden is.

Dit verklaart waarom de beleggingen van de categorie 3 ook effecten moeten kunnen inhouden, in casu de onderliggende bewijzen.

Tevens is het raadzaam dat deze categorieën van toegelaten beleggingen bepaalde effecten alsmede liquiditeiten (nodig voor het vormen van de nodige voorzieningen om aan de optie- en termijncontracten te kunnen voldoen) kunnen bevatten wanneer dit bezit niet tijdelijk of bijkomstig is, om de weerslag van de financiële instrumenten met hefboomeffect op te vangen in de resultaten.

Quatre stratégies de base peuvent être définies en matière d'options :

1) *l'achat d'une option d'achat* - qui, rappelons le, donne le droit d'acquérir un bien donné à un prix spécifié à l'avance - permet, grâce à l'effet de levier qui lui est propre, de dégager un bénéfice substantiel en cas de hausse de l'actif sous-jacent. Le risque d'une telle stratégie peut être considérable car la perte peut couvrir l'intégralité de la mise initiale que constitue le versement de la prime. La perte ne peut, toutefois, pas excéder cette dernière : elle est donc limitée;

2) *la vente d'une option d'achat :* le vendeur reçoit une prime de l'acheteur. Cette prime permet d'accroître le rendement du portefeuille. En contrepartie de cette prime, le vendeur s'engage à livrer l'actif sous-jacent au cas où l'acheteur lèverait l'option. Il s'expose à un risque illimité au cas où la vente de l'option n'est pas couverte par la détention du titre. En effet, afin d'honorer son engagement, il pourrait être contraint d'acheter le bien sur le marché à un prix supérieur à celui convenu pour la vente. Les ventes d'option d'achat non couvertes présentent donc un danger particulier qu'il convient de contenir dans certaines limites;

3) *l'achat d'une option de vente* présente des similitudes avec le premier type de stratégie. Le risque est également limité au montant de la prime payée ;

4) *la vente d'une option de vente* constitue un engagement d'acheter un bien sous-jacent donné à un prix convenu à l'avance. Si la prime perçue permet de rehausser le rendement du portefeuille, un risque non négligeable de perte pourrait se matérialiser en cas de baisse des cours car l'investisseur serait alors dans l'obligation d'acheter à prix élevé un bien ayant subi une forte dépréciation. Il pourrait en résulter un excès du passif sur l'actif. Des limites devront donc être apposées de façon à limiter ce risque à un niveau raisonnable.

Le risque global d'une stratégie plus complexe peut toutefois réduire ou éliminer le risque lié à des positions individuelles. Il en résulte que le règlement devra tenir compte des risques globaux liés à certaines positions et que les limites (individuelles) du nombre de positions de risques doivent être considérées avec une grande prudence.

C'est aussi la raison pour laquelle les placements de la catégorie 3 doivent pouvoir inclure des valeurs mobilières, à savoir les titres sous-jacents.

Il s'indique également que ces catégories de placements autorisés puissent contenir certaines valeurs mobilières ainsi que des liquidités (servant à la constitution de provisions nécessaires pour pouvoir satisfaire aux contrats à option et à terme) même dans les cas où cette détention n'est pas temporaire ou accessoire, pour contenir l'impact des instruments financiers avec effet de levier au niveau des résultats.

Categorie 5 en 6

Deze categorieën laten een beleggingsbeleid toe dat bedoeld is om de aankoop van één of meer belangrijke activa te financieren door verschillende kredietverstrekkers, in casu het publiek, en dit door de rechten op zo'n actief te splitsen in vele kleine coupures (effectisering).

Het is natuurlijk ook mogelijk tegelijkertijd een risicospreiding in te bouwen, b.v. als een BEVAK vele vaste goederen bezit.

Het definiëren van de beleggingen in deze categorieën stelt op het vlak van het concept geen al te grote problemen ; het gedetailleerd aanwijzen welke activa precies toegelaten zijn veronderstelt echter een diepergaande studie, zowel van de risico's die zulke beleggingen in zich dragen als van de marktsituatie.

Er weze opgemerkt dat het beleggen in vastgoed theoretisch ook openstaat voor beleggingsfondsen; daar deze rechtsvorm niet over de nodige rechtspersoonlijkheid beschikt om haar rechten op vaste goederen te vrijwaren en dit bijgevolg onvoldoende bescherming biedt voor de deelnemers, zal het beleggen in vastgoed bijgevolg voorbehouden blijven aan de BEVAK.

Met betrekking tot het beleggen in vastgoed en hoog-risicodragend kapitaal werden in België reeds wetgevende initiatieven genomen, men denke aan het wetsvoorstel betreffende de onroerende beleggingsfondsen ingediend door Senator Cooreman enerzijds en het wetsontwerp op de FIRKA-fondsen anderzijds. Met de vruchten van deze werkzaamheden wordt rekening gehouden bij de voorbereiding van een reglementering van de categorieën 5 en 6.

Categorie 7

De Koning kan op grond van deze categorie 7, andere collectieve beleggingen toelaten binnen het kader van dit boek. Deze bepaling is noodzakelijk om in dit voorontwerp van kaderwet de nodige soepelheid in te bouwen om de beleggingsinstellingen te laten inspelen op eventuele nieuwe ontwikkelingen in de markt.

Hierbij wordt bij voorbeeld gedacht aan het beleggen in vorderingen ; aldus zou een vorm van effectisering van vorderingen via collectieve beleggingen in aanmerking kunnen worden genomen.

Het lijkt echter niet opportuun deze vorm van beleggingen reeds wettelijk vast te leggen en dit om de volgende redenen.

Vooralsnog heeft deze evolutie zich nog niet in België ingezet. Op de markt is het aanbod aan kredietverlenerszijde trouwens groter dan de vraag naar kredieten.

Bovendien moet met een aantal prudentiële problemen rekening worden gehouden. Het huidige reglement op het eigen vermogen van de kredietinstellin-

Catégories 5 et 6

Ces catégories permettent une politique de placement qui vise à financer l'achat d'un ou plusieurs actifs importants par une multitude de prêteurs, soit le public, et ce en scindant les droits à son actif en de nombreuses petites coupures (titrisation).

Il est également possible d'introduire simultanément une répartition des risques, par exemple lorsqu'une SICAF détient de nombreux biens immobiliers.

La définition des placements dans ces catégories ne pose pas trop de problèmes sur le plan conceptuel. L'indication détaillée des actifs qui sont autorisés suppose toutefois une étude plus approfondie tant des risques que comportent de tels placements que de la situation du marché.

Il y a lieu de remarquer que le placement dans des biens immobiliers est théoriquement possible pour les fonds de placement; étant donné que cette forme juridique n'est pas dotée de la personnalité juridique nécessaire pour sauvegarder ses droits sur les biens immobiliers, et que dès lors les participants ne sont pas suffisamment protégés, il en résultera que le placement dans des biens immobiliers sera réservé à la SICAF.

Le placement en biens immobiliers et en capital à haut risque a déjà fait l'objet en Belgique d'initiatives législatives : citons la proposition de loi relative aux fonds de placement immobiliers déposée par le Sénateur Cooreman, d'une part, et le projet de loi sur les FICAR, d'autre part. Les enseignements de ces travaux ne seront pas négligés lors de la préparation d'une réglementation des catégories 5 et 6.

Catégorie 7

Le Roi est autorisé à permettre d'autres placements collectifs sur la base de cette catégorie 7, dans le cadre du présent livre. Cette disposition est nécessaire pour introduire dans l'avant-projet de loi-cadre la souplesse nécessaire afin de permettre aux organismes de placement de se préparer aux nouvelles évolutions éventuelles du marché.

Citons à titre d'exemple, le placement en créances; de cette manière, une forme de titrisation des créances par la voie de placements collectifs pourrait être prise en considération.

Il ne semble toutefois pas opportun de donner déjà une base légale à cette forme de placements et ce pour les raisons suivantes.

Jusqu'à présent, cette évolution n'a pas encore commencé en Belgique. Sur le marché, l'offre des prêteurs est d'ailleurs supérieure à la demande de crédits.

En outre, il y a lieu de tenir compte de certains problèmes prudentiels. Le règlement actuel sur les fonds propres des établissements de crédit est basé

gen is gebaseerd op forfaitaire ratio's voor het geheel der uitstaande kredieten. Wanneer evenwel een aantal kredieten (van de beste kwaliteit) zouden worden geëffectiseerd, dan heeft dit als gevolg dat de forfaitaire ratio's niet meer zijn aangepast aan de werkelijke risicopositie van de kredietinstelling.

Op langere termijn kan het toelaten van beleggingsinstellingen die beleggen in vorderingen wel positief worden geëvalueerd. De evolutie in andere landen zal dit uitwijzen, meer bepaald de evolutie in Frankrijk ; dit land heeft wettelijk de oprichting van "fonds communs de créances" mogelijk gemaakt, doch tot dusver bleef dit zonder toepassing.

Als voordelen van de effectisering kunnen onder meer worden aangestipt dat dit mismatching in de vervaltermijnen van kredietverlening en depositoontvangsten voor kredietinstellingen vermindert ; daarnaast leidt effectisering tot een provisie-inkomen in plaats van een inkomen op het verschil in de rentevoeten en dus tot een vermindering van het interestrisico en van het debiteurenrisico.

Tot nu toe zijn de gevolgen van de desintermediatieproblematiek echter onvoldoende geanalyseerd, onder meer op monetair vlak, om deze problematiek reeds wettelijk te kunnen regelen.

Een andere mogelijkheid kan bestaan in het toelaten van beleggingen in rechten van deelneming van andere beleggingsinstellingen. Op grond van het systeem van de categorieën is dit echter niet mogelijk; de bedoeling daarvan is onduidelijkheid te vermijden over de activa waarin zo'n beleggingsinstelling precies belegt. Eventueel kan echter na verloop van tijd blijken dat het mogelijk maken van zo'n beleggingsinstrument aangewezen is.

Paragraaf 2, eerste lid

Voor een soepel beheer is het noodzakelijk te bepalen dat in de categorieën 3 tot en met 7 steeds korte-termijnbeleggingen en liquide middelen bijkomend of tijdelijk kunnen worden gehouden. Bijkomend betekent de liquide middelen of korte-termijnbeleggingen die nodig zijn voor de werking van de beleggingsinstelling. Tijdelijk betekent dat het in bepaalde gevallen kan aangewezen zijn voor een korte termijn een deel van de activa van de beleggingsinstelling in liquide middelen of korte-termijnbeleggingen te beleggen (b.v. als een sterke daling van de beurs wordt verwacht).

Paragraaf 2, tweede lid

Verwijzend naar de commentaar bij de categorieën 3 en 4 supra, leidt deze bepaling ertoe dat de beleggingsinstellingen die voor deze categorieën hebben geopteerd, tevens de nodige effecten en liquide middelen kunnen houden om het risico van bepaalde posities in opties en futures te dekken.

sur des ratios forfaitaires pour l'ensemble des crédits en cours. Si certains crédits de la meilleure qualité font toutefois l'objet d'une titrisation, il en résulte que les ratios forfaitaires ne sont plus adaptés à la situation de risque réelle de l'établissement de crédit.

A long terme, l'autorisation d'organismes de placement qui effectuent des placements en créances peut être évaluée positivement. L'évolution dans d'autres pays l'indiquera, notamment en France ; ce pays a prévu dans la loi la possibilité de constituer des fonds communs de créances, cette possibilité étant toutefois restée jusqu'à présent sans application.

Parmi les avantages de la titrisation, on peut notamment citer la réduction du défaut de concordance des échéances de l'octroi de crédit et des recettes de dépôts pour les établissements de crédit. En outre, la titrisation donne lieu à un revenu de commission en lieu et place d'un revenu sur la différence des taux d'intérêt et donc à une réduction du risque sur intérêts, ainsi que du risque sur débiteurs.

Jusqu'à présent, la problématique de la désintermédiation a toutefois été insuffisamment analysée dans tous ses effets, notamment sur le plan monétaire, pour être déjà réglementée.

Une autre possibilité peut consister à autoriser des placements en parts d'autres organismes de placement. Sur la base du système des catégories, ceci n'est toutefois pas possible ; le but est d'éviter qu'une imprécision n'existe sur le type exact d'actif dans lequel un tel organisme de placement effectue des placements. Toutefois, il pourra éventuellement s'indiquer après un certain temps de rendre possible l'usage d'un tel instrument de placement.

Paragraphe 2, alinéa 1er

Afin de permettre une gestion souple, il est nécessaire de prévoir que des placements à court terme et des liquidités peuvent toujours être détenus à titre accessoire ou temporaire dans les catégories 3° à 7°. Par placement à titre accessoire, il faut entendre les liquidités ou les placements à court terme nécessaires au fonctionnement de l'organisme de placement. Quant aux placements à titre temporaire, il peut s'indiquer, dans certains cas, d'affecter pour une brève période une partie des actifs de l'organisme de placement en placements en liquidités ou à court terme (par exemple si l'on prévoit une forte baisse de la bourse).

Paragraphe 2, alinéa 2

Par référence au commentaire des catégories 3° et 4° supra, cette disposition a pour effet que les organismes de placement qui ont opté pour ces catégories peuvent également détenir les valeurs mobilières et les liquidités nécessaires pour couvrir le risque de certaines positions en options et en futures.

Dit mag evenwel niet leiden tot een verwarring tussen het beleggingsbeleid van categorie 2 versus categorie 4.

Categorie 2 wordt namelijk op die wijze gereglementeerd door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen dat men van een veilig beleggingsbeleid kan gewagen, waar een belegger dus in kan beleggen zonder al te veel risico te nemen.

Het beleggen in opties wordt voor deze categorie zeer strikt gereglementeerd, op een manier die niet vergelijkbaar is met de wijze waarop in categorie 4 in opties kan worden belegd.

Categorie 4 wordt zeer soepel gereglementeerd en laat toe dat er met risico wordt belegd; het houden van effecten en liquide middelen is voor deze categorie slechts een noodzakelijk corrolarium van het sluiten van optie-overeenkomsten en futures.

Paragraaf 3

Een beleggingsinstelling die onder de met toepassing van de Richtlijn genomen voorschriften valt mag niet van categorie veranderen, overeenkomstig artikel 1, vijfde lid van de Richtlijn.

Art. 121

De Koning bepaalt de verplichtingen en verbodsbepalingen waaraan de beleggingsinstellingen zijn onderworpen.

Dit artikel schept het kader voor de besluiten die tot doel hebben, enerzijds toe te laten dat aan het beleggerspubliek een aantal soorten beleggingsprodukten worden aangeboden met een bepaald soort van beleggingsbeleid en anderzijds, de belegger te beschermen via een reglementering onder meer inzake passende informatieverstrekking, een gedragscode voor een correct beleid en maatregelen in uitzonderlijke situaties. Dit artikel vernoemt tevens de bevoegdheden die de Koning terzake heeft :

- Risicospreidingscoëfficiënten bepalen.

- Bepalen op welke wijze kosten en provisies kunnen worden aangerekend.

Het is namelijk niet altijd duidelijk welke weerslag deze kosten en provisies hebben op het rendement van een recht van deelneming ; voor de doorzichtigheid van de markt moet de Koning hier een informatieverplichting kunnen opleggen om de vergelijkbaarheid van de verschillende soorten kosten en provisies mogelijk te maken, en eventueel, bij misbruik, op te treden.

- Bepalen op welke wijze belangenconflicten voor de beleggingsvennootschap of de beheersvennootschap kunnen worden geregeld.

Dit zal de Koning in staat stellen om terzake voor de beleggingsinstellingen een soort gedragscode uit te werken. Door het feit dat Belgische beleggingsinstellingen meestal behoren tot een financiële groep die

Il ne peut toutefois pas en résulter une confusion entre la politique de placement de la catégorie 2° et celle de la catégorie 4°.

La catégorie 2° est en effet réglementée par la Commission bancaire et financière de manière telle que l'on peut parler d'une politique de placement sûre permettant à l'investisseur d'effectuer des placements sans prendre trop de risques.

Le placement en options fait l'objet pour cette catégorie d'une réglementation très stricte d'une manière qui n'est pas comparable avec le mode de placement en options à la catégorie 4.

La catégorie 4 fait l'objet d'une réglementation très souple et permet des placements avec risques; la détention de valeurs mobilières et de liquidités n'est pour cette catégorie qu'un corollaire nécessaire de la conclusion de contrats d'options et de futures.

Paragraphe 3

Un organisme de placement assujetti aux dispositions prises en exécution de la Directive ne peut pas changer de catégorie conformément à l'article 1er, alinéa 5 de la Directive.

Art. 121

Le Roi détermine les obligations et interdictions auxquelles sont soumis les organismes de placement.

Cet article crée le cadre pour les arrêtés qui ont pour but, d'une part, de permettre que certains types d'objets de placement assortis d'une politique de placement déterminée, soient présentés au public et d'autre part, de protéger l'investisseur par l'élaboration d'une réglementation portant notamment sur une information adéquate, un code de conduite pour une politique correcte et des mesures dans des situations exceptionnelles. Cet article donne aussi une indication des pouvoirs que possède notamment le Roi en la matière:

- La détermination de coefficients de répartition des risques.

- La déterminaton du mode d'imputation des frais et des commissions.

En effet, il n'est pas toujours évident de déterminer l'impact de ces frais et commissions sur le rendement d'une part ; il est souhaitable pour la transparence du marché que le Roi puisse imposer à cet égard une obligation d'information visant à permettre la comparabilité des différents types de frais et de commissions, et éventuellement, si elle constate des abus, intervenir.

- La détermination du mode de règlement des conflits d'intérêts dans le chef de la société d'investissement ou de la société de gestion.

Ceci permettra au Roi d'élaborer un code de conduite en la matière pour les organismes de placement. Le fait que les organismes de placement belges font généralement partie d'un groupe financier qui agit

tevens optreedt als promotor, beleggingsadviseur en bemiddelaar bij de verrichtingen, kunnen dikwijls belangenconflicten ontstaan.

Dergelijke situaties zullen soms onvermijdelijk zijn, zodat voor de volgende oplossing wordt geopteerd die, zonder te raken aan de huidige structuur van de beleggingsinstellingen in deze gevallen de rechten van deelnemers toch beter kan waarborgen. Telkens als bij een verrichting een belangenconflict opduikt, dient dit aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen te worden gemeld ; aan het niet-vermelden wordt een burgerrechtelijke aansprakelijkheidssanctie verbonden, in casu een aansprakelijkheid voor alle nadelige gevolgen van de verrichting die voortvloeien uit het feit dat de verrichting niet uitsluitend in het belang van de deelnemers van de beleggingsinstelling werd gesloten.

Als de Commissie voor het Bank- en Financiewezen oordeelt dat de modaliteiten van de verrichting niet normaal zijn, kan zij gebruik maken van haar bevoegdheid om dit feit bekend te maken als na aanmaning de nadelige gevolgen van de verrichting niet werden verholpen.

- Bepalen op welke wijze de inventariswaarde van de rechten van deelneming van een beleggingsinstelling met een veranderlijk aantal rechten van deelneming wordt berekend. Het besluit van de Bankcommissie van 18 maart 1986 bevat zo'n regeling voor de bestaande beleggingsfondsen onder artikel 24 ; een aanpassing van deze definitie kan echter nodig blijken onder meer om rekening te houden met de verschillende categorieën van toegelaten beleggingen.

- Bepalen in welke gevallen het vrij toe- en uittredingsrecht kan worden geschorst.

Deze bevoegdheid is geenszins bedoeld als sanctie, doch om bepaalde uitzonderlijke omstandigheden op te vangen, en wel in het belang van de deelnemers.

De schorsing zal mogelijk zijn op initiatief van de beleggingsinstelling zelf (zie artikel 37(2),a van de Richtlijn) en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen (zie artikel 37(2),b van de Richtlijn), in de gevallen die door de Koning zijn bepaald.

Het doel van het toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen bestaat er geenszins in de belegger te garanderen dat zich bij een beleggingsinstelling geen waardeverminderingen of bepaalde ontwikkelingen kunnen voordoen ten gevolge waarvan de instelling failliet zou moeten worden verklaard. Het toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen wil er voor zorgen dat de belegger op basis van de informatie (o.m. naam van de beleggingsinstelling, opname in het prospectus van de definitie van de categorie van toegelaten beleggingen en van het beleggingsbeleid waarvoor de beleggingsinstelling heeft geopteerd, enz...) en de reglementering voor het beleggingsbeleid in een categorie, het risico dat hij neemt, op dat ogenblik en achteraf goed kan inschatten.

De reglementering voor de categorieën 1 tot en met 4 is onder meer gericht op een bepaalde risicospreiaussi comme promoteur, conseiller en placements et intermédiaire dans des opérations, peut souvent faire apparaître des conflits d'intérêts.

Etant donné que de telles situations seront parfois inévitables, on a opté pour la solution suivante qui, sans toucher à la structure actuelle des organismes de placement, peut toutefois mieux garantir les droits des participants dans de telles situations. Chaque fois qu'une opération présente un conflit d'intérêts, celui-ci doit être signalé à la Commission bancaire et financière ; à défaut, une sanction de responsabilité civile est prévue emportant responsabilité pour tous les effets dommageables de l'opération qui résultent du fait que l'opération n'a pas été conclue uniquement dans l'intérêt des participants de l'organisme de placement.

Si la Commission bancaire et financière estime que les modalités de l'opération ne sont pas normales, elle peut faire usage de ses pouvoirs pour rendre ce fait public si, après mise en demeure, il n'a pas été remédié aux effets dommageables de l'opération.

- La détermination du mode de calcul de la valeur d'inventaire des parts d'un organisme de placement à nombre variable de parts. L'arrêté de la Commission bancaire du 18 mars 1986 comporte, à l'article 24, une telle disposition pour les fonds de placements existants ; il peut toutefois s'avérer nécessaire d'adapter cette définition, notamment pour tenir compte des différentes catégories de placements autorisés.

- La détermination des cas dans lesquels le droit de libre entrée et de libre sortie peut être suspendu.

Ce pouvoir n'a nullement pour but de sanctionner mais de faire face à des circonstances exceptionnelles et ce dans l'intérêt des participants.

La suspension sera possible à l'initiative de l'organisme de placement lui-même (voyez l'article 37(2),a de la Directive) et de la Commission bancaire et financière (voyez article 37(2), b de la Directive) et ce dans les cas fixés par le Roi.

Le but du contrôle de la Commission bancaire et financière ne consiste nullement à garantir à l'investisseur que des réductions de valeur ou certaines évolutions ne peuvent pas se présenter dans un organisme de placement, à la suite desquelles l'organisme devrait être déclaré en faillite. Le but du contrôle de la Commission bancaire et financière consiste à veiller à ce que l'investisseur, sur la base des informations (e.a. dénomination de l'organisme de placement, inclusion dans le prospectus de la définition de la catégorie des placements autorisés et de la politique de placement pour lesquelles l'organisme de placement a opté, etc.) et de la réglementation qui guide la politique de placement d'une catégorie, puisse faire et continuer à faire une bonne estimation du risque qu'il a pris.

La réglementation applicable aux catégories 1 à 4 vise notamment à assurer une certaine répartition

ding van de activa van de beleggingsinstelling. Zo'n risicospreiding wordt niet opgelegd voor de categorieën 5, 6 en 7 omdat die ingaan op de vraag naar effectisering ; voor deze categorieën dringt zich echter wel een reglementering op met betrekking tot de activa waarin zij mogen beleggen, de mogelijke risicoposities, enz.

De Belgische beleggingsinstellingen waarvan de rechten van deelneming uitsluitend in het buitenland worden verhandeld, zullen op grond van dit artikel kunnen worden vrijgesteld van een aantal verplichtingen, om te vermijden dat zo'n beleggingsinstellingen cumulatief aan de voorwaarden van de Belgische en van de buitenlandse reglementering zou moeten voldoen, zonder dat zij in België worden verhandeld. Zo zullen alle fondsen die worden beheerd door een Belgische beheersvennootschap, Belgische fondsen zijn (zie artikel 109, § 3), maar niet noodzakelijk in België worden verhandeld.

Afdeling III

Uitgifte en verhandeling van rechten van deelneming

Art. 122

Paragraaf 1

Uitgifte en terugbetaling van de rechten van deelneming in een beleggingsinstelling met een veranderlijk aantal rechten van deelneming gebeurt op basis van de inventariswaarde.

Alleen de in het beheersreglement of de in de statuten bepaalde kosten en provisies kunnen hieraan worden toegerekend. Aangezien dit voor de belegger zeer belangrijke informatie is, zal de Koning eisen dat uit het beheersreglement of de statuten duidelijk zou blijken hoe groot deze kosten en provisies zijn, op welke wijze zij in dit beheersreglement of deze statuten zijn opgenomen en wat deze kosten en provisies precies inhouden voor het rendement van de rechten van deelneming. Zie ook de commentaar bij artikel 121.

Welke kosten en provisies mogen worden aangerekend, wordt in het ontwerp niet nader aangegeven.

De berekening van de inventariswaarde gebeurt telkens als de mogelijkheid bestaat toe of uit te treden. Een vergelijkbare bepaling is opgenomen onder artikel 24 van het besluit van de Bankcommissie van 18 maart 1986 en onder artikel 1 in de Richtlijn.

Die berekening kan gebeuren op de bankwerkdag van de toe- of uittreding, of de dag erna. Deze regeling houdt rekening met de bestaande praktijk waarbij rechten van deelneming ook kunnen worden uitgegeven tegen een niet genoemde prijs (zie ook artikel 34 van de Richtlijn).

des risques des actifs de l'organisme de placement. Une telle répartition des risques n'est pas imposée aux catégories 5, 6 et 7 car elles répondent à une demande de permettre la titrisation ; pour ces catégories, une réglementation s'impose toutefois en ce qui concerne les actifs pouvant faire l'objet d'un placement, les positions de risques qui peuvent être prises, etc.

Les organismes de placement belges dont les parts sont exclusivement commercialisées à l'étranger, pourront, sur la base de cet article, être dispensés de certaines obligations pour éviter qu'ils ne doivent remplir de manière cumulative les conditions des réglementations belges et étrangères, sans être commercialisés en Belgique. Ainsi, tous les fonds gérés par une société de gestion belge seront des fonds belges (voy. article 109, § 3) mais ne seront pas nécessairement commercialisés en Belgique.

Section III

De l'émission et de la commercialisation des parts

Art. 122

Paragraphe 1er

L'émission et le remboursement des parts d'un organisme de placement à nombre variable de parts s'opèrent sur la base de la valeur d'inventaire.

Seuls les frais et commissions prévus dans le règlement de gestion ou les statuts peuvent être imputés à la valeur d'inventaire. Etant donné que ceci constitue une information importante pour l'investisseur, le Roi demandera que le règlement de gestion ou les statuts fassent apparaître clairement l'ampleur de ces frais et commissions, en précisant le mode d'inclusion de ceux-ci dans le règlement de gestion ou les statuts et en indiquant exactement ce que ces frais et commissions représentent pour le rendement des parts. Voyez aussi le commentaire de l'article 121.

Le projet ne précise pas davantage quels frais et commissions peuvent être portés en compte.

Le calcul de la valeur d'inventaire s'opère chaque fois qu'il y a possibilité d'entrée ou de sortie. Une disposition similaire figure à l'article 24 de l'arrêté de la Commission bancaire du 18 mars 1986 et à l'article 1er de la Directive.

Ce calcul peut être effectué le jour d'ouverture bancaire de l'entrée ou de la sortie, ou le jour suivant. Cette disposition tient compte de la pratique existante qui permet l'émission de parts à prix inconnu (voyez aussi l'article 34 de la Directive).

Paragraaf 2

Een beleggingsinstelling met een veranderlijk aantal rechten van deelneming is verplicht een financiële dienst te hebben, waar de beleggers onder meer steeds terecht kunnen om rechten van deelneming aan te kopen en te verkopen. Deze financiële dienst wordt waargenomen door een beursvennootschap of een kredietinstelling.

Bijkomend kunnen de rechten van deelneming ook op de beurs worden verhandeld ; de verplichting om over een financiële dienst te beschikken, kan door een verhandeling ter beurze echter niet wegvallen.

Art. 123

Een beleggingsinstelling met een vast aantal rechten van deelneming moet ter beurze zijn genoteerd. Hieronder wordt verstaan een verhandeling op de officiële notering, op de Tweede Markt of op een andere gereglementeerde markt.

Afdeling IV

Verbodsbepalingen

Art. 124

Paragraaf 1

Een beleggingsinstelling heeft uitsluitend als doel de collectieve belegging van uit het publiek aangetrokken kapitaal (zie artikel 103).

Deze paragraaf verbiedt onder meer dat een beleggingsinstelling via haar beleggingen een positie zou opbouwen waarbij zij een invloed zou kunnen uitoefenen op het bestuur van de uitgevende instelling.

Een invloed is niet van betekenis zolang men redelijkerwijze kan veronderstellen dat het beheer van de uitgevende instelling ongewijzigd zou zijn gebleven zonder deelneming van de beleggingsinstelling in het kapitaal van de uitgevende instelling.

Een positie met een invloed betekent dat de beleggingsinstelling hierdoor *a priori* in staat is om een invloed te kunnen uitoefenen. Paragraaf 1 wil echter niet het bezit van effecten verbieden wanneer uit een samenloop van omstandigheden zou blijken dat de beleggingsinstelling, door de wijze waarop zij de stemrechten verbonden aan de effecten al dan niet zou uitoefenen, een invloed zou kunnen uitoefenen (omdat haar houding b.v. een beslissing in een bepaalde richting zou kunnen beïnvloeden).

In de Richtlijn werd een zelfde bepaling opgenomen onder artikel 25.

Paragraaf 4 bevat een uitzondering op paragraaf 1 als de beleggingsinstelling via een 100 %-dochtervennootschap haar beleggingen verwezenlijkt. Natuurlijk kan dit slechts wanneer een beleggingsinstelling zulke

Paragraphe 2

Un organisme de placement à nombre variable de parts doit avoir un service financier auquel notamment les investisseurs peuvent toujours s'adresser pour acheter et revendre des parts. Ce service financier est assuré par une société de bourse ou un établissement de crédit.

En outre, les parts peuvent être négociées en bourse. Une négociation en bourse ne peut toutefois pas supprimer l'obligation de disposer d'un service financier.

Art. 123

Un organisme de placement à nombre fixe de parts doit être coté en bourse. Est visée ici une négociation à la cote officielle, au Second Marché ou sur un autre marché réglementé.

Section IV

Des interdictions

Art. 124

Paragraphe 1er

Un organisme de placement a pour objet exclusif le placement collectif de capitaux recueillis auprès du public (voyez article 103).

Ce paragraphe interdit notamment que par ses placements, un organisme de placement ne construise une position lui permettant d'exercer une influence sur la gestion de l'organisme émetteur.

L'organisme de placement ne dispose pas d'une influence tant que l'on peut raisonnablement supposer que la gestion de l'organisme émetteur aurait été similaire sans la participation de l'organisme de placement dans le capital de l'organisme émetteur.

Une position accordant une influence est celle qui permet *a priori* à l'organisme de placement d'exercer une influence. Le paragraphe 1er ne vise toutefois pas à interdire la détention de valeurs mobilières lorsqu'un concours de circonstances ferait que l'organisme de placement, par la manière dont il exercerait ou non les droits de vote attachés aux valeurs mobilières, pourrait exercer une influence (parce que son attitude pourrait par exemple influencer une décision dans un sens déterminé).

Une même disposition figure à l'article 25 de la Directive.

Le paragraphe 4 prévoit une exception au paragraphe 1er lorsque l'organisme de placement réalise ses placements par l'intermédiaire d'une filiale à 100 %. Ce n'est évidemment le cas que si un organisme de

dochtervennootschappen mag oprichten ; een beleggingsinstelling die opteerde voor de categorie van toegelaten beleggingen bedoeld in artikel 120, § 1, 1° zal dit b.v. nooit kunnen. De mogelijkheid alsmede de voorwaarden voor het oprichten van een dochtervennootschap worden geregeld bij koninklijk besluit op grond van artikel 121.

Paragraaf 2

Deze bepaling is een nadere precisering van het principe van artikel 106 dat stelt dat een beleggingsinstelling in het belang van de deelnemers wordt beheerd of bestuurd.

De bedoeling van deze paragraaf is te vermijden dat een beleggingsinstelling door bepaalde overeenkomsten haar eigen beheersautonomie zou beperken en aldus niet meer zou kunnen voldoen aan het vereiste van artikel 106, omdat het haar op grond van deze overeenkomsten b.v. niet zal mogelijk zijn de effecten tegen de hoogste prijs te realiseren.

Deze bepaling sluit niet uit dat een tegenpartij zich eenzijdig verbindt t.a.v. een beleggingsinstelling. Zij geldt evenmin voor de relaties tussen een beleggingsinstelling en haar dochters, op basis van paragraaf 4.

De onder deze paragraaf opgesomde overeenkomsten worden nietig verklaard, zodat een beleggingsinstelling dus nooit door dergelijke overeenkomsten kan gebonden zijn.

Paragraaf 3

Op de §§ 1 en 2 kan de Koning een uitzondering maken voor beleggingsinstellingen die hebben geopteerd voor belegging in "venture capital". In deze beleggingsinstellingen is namelijk een actief beleid vereist waarvoor beslissingsbevoegdheid onontbeerlijk is.

Art. 125

De in dit artikel opgesomde werkzaamheden zijn verboden voor beleggingsinstellingen tenzij voor zover de Koning bepaalt binnen welke grenzen (coëfficiënten, aanduiding van de beleggingsinstellingen, voorwaarden ...) een beleggingsinstelling deze werkzaamheden wel mag uitoefenen.

Dit artikel moet worden gezien als een verlengstuk van artikel 121 op grond waarvan de Koning de verplichtingen en verbodsbepalingen vastlegt voor de beleggingsinstellingen.

1° Leningen aangaan : het begrip leningen moet breed worden geïnterpreteerd, dit omvat o.m. alle vormen van "leverage", de uitgifte van obligaties, tijdelijke leningen ...

De uitvoeringsbesluiten zullen terzake zeer nauw aanleunen bij de specifieke categorie waarvoor een beleggingsinstelling heeft geopteerd : een beleggingsinstelling mag dochtervennootschappen oprichten ; een beleggingsinstelling die opteerde voor de categorie van toegelaten beleggingen bedoeld in artikel 120, § 1, 1° zal dit b.v. nooit kunnen. De mogelijkheid alsmede de voorwaarden voor het oprichten van een dochtervennootschap worden geregeld bij koninklijk besluit op grond van artikel 121.

Paragraaf 2

Deze bepaling is een nadere precisering van het principe van artikel 106 dat stelt dat een beleggingsinstelling in het belang van de deelnemers wordt beheerd of bestuurd.

De bedoeling van deze paragraaf is te vermijden dat een beleggingsinstelling door bepaalde overeenkomsten haar eigen beheersautonomie zou beperken en aldus niet meer zou kunnen voldoen aan het vereiste van artikel 106, omdat het haar op grond van deze overeenkomsten b.v. niet zal mogelijk zijn de effecten tegen de hoogste prijs te realiseren.

Deze bepaling sluit niet uit dat een tegenpartij zich eenzijdig verbindt t.a.v. een beleggingsinstelling. Zij geldt evenmin voor de relaties tussen een beleggingsinstelling en haar dochters, op basis van paragraaf 4.

De onder deze paragraaf opgesomde overeenkomsten worden nietig verklaard, zodat een beleggingsinstelling dus nooit door dergelijke overeenkomsten kan gebonden zijn.

Paragraaf 3

Op de §§ 1 en 2 kan de Koning een uitzondering maken voor beleggingsinstellingen die hebben geopteerd voor belegging in "venture capital". In deze beleggingsinstellingen is namelijk een actief beleid vereist waarvoor beslissingsbevoegdheid onontbeerlijk is.

Art. 125

De in dit artikel opgesomde werkzaamheden zijn verboden voor beleggingsinstellingen tenzij voor zover de Koning bepaalt binnen welke grenzen (coëfficiënten, aanduiding van de beleggingsinstellingen, voorwaarden ...) een beleggingsinstelling deze werkzaamheden wel mag uitoefenen.

Dit artikel moet worden gezien als een verlengstuk van artikel 121 op grond waarvan de Koning de verplichtingen en verbodsbepalingen vastlegt voor de beleggingsinstellingen.

1° Leningen aangaan : het begrip leningen moet breed worden geïnterpreteerd, dit omvat o.m. alle vormen van "leverage", de uitgifte van obligaties, tijdelijke leningen ...

De uitvoeringsbesluiten zullen terzake zeer nauw aanleunen bij de specifieke categorie waarvoor een beleggingsinstelling heeft geopteerd : een beleggingsinstelling mag dochtervennootschappen oprichten ; een beleggingsinstelling die opteerde voor de categorie van toegelaten beleggingen bedoeld in artikel 120, § 1, 1° zal dit b.v. nooit kunnen. De mogelijkheid alsmede de voorwaarden voor het oprichten van een dochtervennootschap worden geregeld bij koninklijk besluit op grond van artikel 121.

Paragraaf 2

Deze bepaling is een nadere precisering van het principe van artikel 106 dat stelt dat een beleggingsinstelling in het belang van de deelnemers wordt beheerd of bestuurd.

De bedoeling van deze paragraaf is te vermijden dat een beleggingsinstelling door bepaalde overeenkomsten haar eigen beheersautonomie zou beperken en aldus niet meer zou kunnen voldoen aan het vereiste van artikel 106, omdat het haar op grond van deze overeenkomsten b.v. niet zal mogelijk zijn de effecten tegen de hoogste prijs te realiseren.

Deze bepaling sluit niet uit dat een tegenpartij zich eenzijdig verbindt t.a.v. een beleggingsinstelling. Zij geldt evenmin voor de relaties tussen een beleggingsinstelling en haar dochters, op basis van paragraaf 4.

De onder deze paragraaf opgesomde overeenkomsten worden nietig verklaard, zodat een beleggingsinstelling dus nooit door dergelijke overeenkomsten kan gebonden zijn.

Paragraaf 3

Op de §§ 1 en 2 kan de Koning een uitzondering maken voor beleggingsinstellingen die hebben geopteerd voor belegging in "venture capital". In deze beleggingsinstellingen is namelijk een actief beleid vereist waarvoor beslissingsbevoegdheid onontbeerlijk is.

Art. 125

De in dit artikel opgesomde werkzaamheden zijn verboden voor beleggingsinstellingen tenzij voor zover de Koning bepaalt binnen welke grenzen (coëfficiënten, aanduiding van de beleggingsinstellingen, voorwaarden ...) een beleggingsinstelling deze werkzaamheden wel mag uitoefenen.

Dit artikel moet worden gezien als een verlengstuk van artikel 121 op grond waarvan de Koning de verplichtingen en verbodsbepalingen vastlegt voor de beleggingsinstellingen.

1° Leningen aangaan : het begrip leningen moet breed worden geïnterpreteerd, dit omvat o.m. alle vormen van "leverage", de uitgifte van obligaties, tijdelijke leningen ...

De uitvoeringsbesluiten zullen terzake zeer nauw aanleunen bij de specifieke categorie waarvoor een beleggingsinstelling heeft geopteerd : een beleggingsin-

placement est autorisé à constituer de telles filiales ; ceci ne s'applique pas par exemple à un organisme de placement qui a opté pour la catégorie des placements autorisés visée à l'article 120, § 1er, 1°. La possibilité ainsi que les conditions de constitution d'une filiale sont réglées par arrêté royal sur la base de l'article 121.

Paragraphe 2

Cette disposition est une précision complémentaire du principe figurant à l'article 106 qui stipule qu'un organisme de placement est géré ou administré dans l'intérêt des participants.

Ce paragraphe vise à éviter qu'un organisme de placement ne limite par des conventions déterminées, sa propre autonomie de gestion et dès lors ne puisse plus se conformer à l'exigence reprise à l'article 106, étant donné qu'il ne lui sera pas possible, sur la base de ces conventions, de réaliser les valeurs mobilières au prix le plus élevé.

Cette disposition n'exclut pas l'engagement unilatéral d'une contrepartie envers un organisme de placement. Elle ne s'applique pas non plus dans les rapports entre un organisme de placement et ses filiales, sur base du paragraphe 4.

La nullité sanctionne les conventions énumérées sous ce paragraphe. Il en résulte qu'un organisme de placement ne peut jamais être lié par de telles conventions.

Paragraphe 3

Le Roi peut prévoir une exception aux §§ 1er et 2 pour les organismes de placement qui ont opté pour le placement en "venture capital". Ces organismes de placement doivent mener une politique active qui peut supposer qu'ils aient un pouvoir de décision.

Art. 125

Les activités énumérées sous cet article sont interdites aux organismes de placement, sauf dans la mesure où le Roi fixe les limites (coefficients, indication des organismes de placement, conditions ...) dans lesquelles un organisme de placement peut exercer ces activités.

Cet article doit être considéré comme un prolongement de l'article 121 sur la base duquel le Roi fixe par règlement les obligations et les interdictions auxquelles les organismes de placement sont soumis.

1° L'emprunt : la notion d'emprunt doit faire l'objet d'une interprétation large ; elle comprend toutes les formes de "leverage", l'émission d'obligations, les emprunts temporaires ...

Les textes d'exécution s'aligneront très étroitement sur la catégorie spécifique pour laquelle un organisme de placement a opté : un organisme de placement de

stelling van categorie 1 zal niet meer leningen kunnen aangaan dan toegestaan door de Richtlijn (artikel 36 van de Richtlijn), terwijl aan een beleggingsinstelling van categorie 5 de nodige "leverage" zal moeten worden toegestaan om de aankoop van vastgoed te financieren.

2° Verkopen vanuit een ongedekte positie : ook hier houdt de reglementering rekening met de specificiteit van de verschillende categorieën ; voor categorie 1 is het verboden (artikel 42 van de Richtlijn), voor categorie 2 moeten eveneens de strengste normen worden gehanteerd, terwijl voor de categorieën 3 en 4 deze reglementering rekening moet houden met de totale risicopositie in een bepaalde beleggingsinstelling.

3° Vaste opneming of waarborg van goede afloop of om het even welke financiële verplichting aangaan ten gunste van derden : dit wordt de huidige beleggingsfondsen verboden op grond van artikel 9, eerste lid, 1° van het besluit van de Bankcommissie van 18 maart 1986. In principe blijft dit verbod dus ook gelden voor beleggingsinstellingen op grond van dit ontwerp, doch om binnen deze regeling voor de nodige soepelheid naar de toekomst toe te zorgen, kunnen deze werkzaamheden niettemin worden toegelaten mocht dit noodzakelijk blijken.

4° Effecten lenen, krediet verstrekken of zich ten voordele van derden borg stellen : met lenen van effecten wordt de praktijk van de "bondlending" of "prêt de titres" bedoeld. De Koning zal bepalen in welke mate dit mogelijk is alsook welke voorwaarden hieraan verbonden zijn en inzonderheid welke instellingen in aanmerking komen (Cedel, Euroclear) of kunnen komen.

De reglementering inzake kredietverstrekking en borgstelling zal opnieuw rekening houden met de categorie van toegelaten beleggingen waarvoor werd geopteerd ; zo laat b.v. de Richtlijn (artikel 41) deze werkzaamheden niet toe, maar kan dit voor andere beleggingsinstellingen binnen het kader van een reglementering wel worden overwogen.

Afdeling V

Openbaarmaking van gegevens

Art. 126

De naam van een beleggingsinstelling bevat essentiële informatie voor de beleggers, namelijk

- de rechtsvorm van de beleggingsinstelling ;
- het open of besloten karakter van de beleggingsinstelling ;
- de nationaliteit van de beleggingsinstelling ;
- de categorie van toegelaten beleggingen waarvoor overeenkomstig artikel 120, § 1 werd geopteerd.

De wijze van informatieverstrekking over de categorie waarvoor wordt geopteerd, is echter vrijgelaten;

la catégorie 1 ne pourra contracter plus d'emprunts que ne l'autorise la Directive alors que le "leverage" nécessaire devra être accordé à un organisme de placement de la catégorie 5 pour financer l'achat de biens immobiliers.

2° La vente sur la base d'une position non couverte : ici également, la réglementation tient compte de la spécificité des différentes catégories : pour la catégorie 1, cette vente est interdite (article 42 de la Directive) ; pour la catégorie 2, les normes les plus strictes doivent être observées, tandis que pour les catégories 3 et 4 cette réglementation doit tenir compte de la position de risques globale dans un organisme de placement.

3° La prise ferme et la garantie de bonne fin d'émissions ainsi que la souscription d'engagements financiers quelconques en faveur de tiers : cette activité est interdite aux fonds de placement actuels sur la base de l'article 9, alinéa 1er, 1° de l'arrêté de la Commission bancaire du 18 mars 1986. En principe, cette activité reste donc interdite à l'organisme de placement sur la base de ce projet bien que, pour prévoir, dans ce cadre de dispositions, la souplesse nécessaire pour l'avenir, cette activité puisse toutefois être autorisée en cas de nécessité.

4° Le prêt de valeurs mobilières, l'octroi de crédits ou l'engagement comme garant pour compte de tiers: par prêt de titres est visée la pratique du "bondlending". Le Roi déterminera dans quelle mesure ce type de prêts est possible ainsi que les conditions qui y sont liées, notamment quels organismes sont pris (Cedel, Euroclear) ou pourront être pris en considération.

La réglementation relative à l'octroi de crédits et à l'engagement comme garant devra à nouveau tenir compte de la catégorie des placements autorisés pour laquelle il a été opté ; ainsi, la Directive (article 41) n'autorise pas ces activités alors qu'elles peuvent toutefois être envisagées pour d'autres organismes de placement dans le cadre d'une réglementation.

Section V

De la publication des informations

Art. 126

La dénomination d'un organisme de placement comporte des informations essentielles pour l'investisseur, à savoir

- la forme juridique de l'organisme de placement ;
- le caractère ouvert ou fermé de l'organisme de placement ;
- la nationalité de l'organisme de placement ;
- la catégorie des placements autorisés pour laquelle il a opté conformément à l'article 120, § 1er.

Le mode d'information relatif à la catégorie pour laquelle il est opté, n'est toutefois pas précisé ; il est

er wordt slechts vereist dat dit blijkt uit de naam of de aanduiding die onmiddellijk volgt op de naam van de beleggingsinstelling. Op grond van deze bepaling kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen dan eisen dat aan een eventueel verwarrende naam een verklarende vermelding wordt toegevoegd.

Ook het feit dat de namen van beleggingsinstellingen van een zeer verschillende herkomst of met een zeer verschillende beleggingsbeleid, sterk op elkaar gelijken, kan tot verwarring leiden.

De bestaande beleggingsfondsen worden van rechtswege op de lijst ingeschreven (artikel 152, § 1) en krijgen een termijn van twee maanden om aan de vereisten van de nieuwe wetgeving te voldoen.

Art. 127

Paragraaf 1 bevat de verplichting voor een beleggingsinstelling om een prospectus, een jaarverslag en een halfjaarlijks verslag openbaar te maken.

De gegevens die in deze stukken moeten voorkomen worden bepaald door de Koning.

Voor het prospectus wordt de goedkeuring van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vereist. De inhoud wordt ook reeds gedeeltelijk in de wet zelf vastgelegd (omstandige inventaris van het vermogen en opgave van de resultaten, jaarlijks en halfjaarlijks verslag).

Voor de regels inzake boekhouding, inventarisramingen en de wijze van opstelling en openbaarmaking van de jaarrekening, zal de Koning een besluit nemen dat aansluit bij de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen. Deze wet laat de Koning toe de boekhoudregels aan te passen naar gelang van de bedrijfstakken of economische sectoren. Door bedoeld koninklijk besluit te situeren in het kader van de wet van 17 juli 1975 zullen voor de boekhouding en jaarrekening van de beleggingsinstellingen ook de andere bepalingen van deze wet gelden.

Art. 128

Dit artikel regelt de wijze waarop de inventariswaarde van de rechten van deelneming van een beleggingsinstelling met een veranderlijk aantal rechten van deelneming, wordt bekendgemaakt.

De bekendmaking moet gebeuren telkens als er wordt toe- en uitgetreden, maar zoals reeds gesteld werd in de commentaar bij artikel 122, § 1, kan deze bekendmaking de dag zelf of de dag erna gebeuren.

Wat de bekendmakingsregels betreft, stelt het artikel alleen dat de inventariswaarde dient te worden bekendgemaakt, doch dit geeft nog geen informatie over de werkelijke prijs van een toe- of uittreding berekend op basis van de inventariswaarde. De Koning bepaalt de voorwaarden waaraan deze bekend-

uniquement exigé que la catégorie pour laquelle il est opté ressorte de la dénomination ou de l'indication qui suit immédiatement la dénomination de l'organisme de placement. Sur la base de cette disposition, la Commission bancaire et financière peut alors exiger qu'une mention explicative soit ajoutée à la dénomination au cas où il y aurait un danger de confusion.

De même, le fait que les dénominations d'organismes de placement dont l'origine ou la politique de placement sont très différentes, sont fort semblables, peut être une source de confusion.

Les fonds de placement existants sont inscrits de plein droit à la liste (article 152, § 1er) et disposent d'un délai de deux mois pour répondre aux exigences de la nouvelle législation.

Art. 127

Le paragraphe 1er impose à un organisme de placement la publication d'un prospectus, d'un rapport annuel et d'un rapport semestriel.

Les informations que doivent contenir ces documents sont déterminées par le Roi.

En ce qui concerne le prospectus, l'approbation de la Commission bancaire et financière s'impose. Son contenu a déjà été fixé partiellement dans la loi (inventaire circonstancié du patrimoine et relevé des résultats, rapports annuel et semestriel).

En ce qui concerne les règles relatives à la comptabilité, aux évaluations d'inventaire et au mode d'établissement et de publication des comptes annuels, le Roi prendra un arrêté qui se situera dans le cadre de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises. Cette loi autorise le Roi à adapter les règles comptables en fonction des branches d'activités ou des secteurs économiques. L'arrêté royal à prendre se situant dans le cadre de la loi du 17 juillet 1975, la comptabilité et les comptes annuels des organismes de placement seront aussi soumis aux autres dispositions de cette loi.

Art. 128

Cet article règle les modalités de publication de la valeur d'inventaire des parts d'un organisme de placement à nombre variable de parts.

La publication doit être effectuée le jour d'entrée et de sortie, mais comme il a déjà été indiqué dans le commentaire de l'article 122, § 1er, elle peut être effectuée le jour même ou le jour suivant.

En ce qui concerne les modalités de publication, cet article précise que la valeur d'inventaire doit être publiée bien que cette publication ne donne aucune information sur le prix réel d'entrée ou de sortie calculé sur la base de la valeur d'inventaire. Le Roi détermine les conditions auxquelles doit satisfaire

making van de inventariswaarde moet voldoen en kan op grond daarvan de bekendmaking vereisen van de koersen berekend op basis van de inventariswaarde.

Tevens regelt de Koning de materiële openbaarmakingsregels die voor de beleggingsinstellingen gelden.

Afdeling VI

Controle

Art. 129

De Belgische en buitenlandse beleggingsinstellingen zijn onderworpen aan de controle van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Deze bepaling was ook opgenomen in de wet van 1957 ; zij beantwoordt aan de traditionele opdracht die deze instelling heeft op het vlak van de bescherming van het spaarwezen.

Artikel 129 voert tevens artikel 49 van de Richtlijn uit, op grond waarvan de Lid-Staten de bevoegde overheden moeten aanduiden die instaan voor de erkenning en de controle van de icbe's.

De controle door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen heeft twee doelstellingen. Enerzijds ziet de Commissie erop toe dat de informatie die de beleggingsinstelling geeft, juist is : de belegger moet kunnen beschikken over correcte inlichtingen over de instelling, de beleggingen zelf en het eraan verbonden risico ; slechts een volledig doorzicht in het beheer van de beleggingsinstelling zal hem in staat stellen om te beslissen tot beleggen of verkopen. Anderzijds is het de taak van de Commissie na te gaan of de beleggingsinstelling de vigerende wetten, besluiten en reglementen naleeft ; het geheel van deze bepalingen geeft aan de belegger immers een driedubbele zekerheid, namelijk omtrent

1) de competentie en de betrouwbaarheid van de beheerders en bewaarders ;

2) het feit of de beleggingsinstelling werkelijk financiële garanties biedt en hoe groot die zijn ;

3) de kwaliteit van het beheer van de beleggingsinstelling.

Daarentegen houdt de controle van de Commissie voor de belegger geenszins een garantie in tegen mogelijke financiële moeilijkheden in de beleggingsinstelling. In tegenstelling met de controle die wordt uitgeoefend op de kredietinstellingen, gaat het hier niet over een prudentiële controle die erop gericht is elke waardevermindering van de belegde bedragen te vermijden ; precies hier ligt de grens van de bescherming van de belegger.

cette publication de la valeur d'inventaire et peut, sur cette base, exiger la publication des cours calculés sur la base de la valeur d'inventaire.

De même, le Roi règle les modalités matérielles de publication que les organismes de placement sont tenus de respecter.

Section VI

Du contrôle

Art. 129

Les organismes de placement collectif, belges ou étrangers, sont soumis au contrôle de la Commission bancaire et financière. Cette règle existait déjà dans la loi de 1957 ; elle correspond à la mission traditionnelle de protection de l'épargne qu'assume cette institution.

L'article 129 réalise aussi la mise en oeuvre de l'article 49 de la Directive, selon lequel les Etats membres doivent désigner les autorités chargées de l'agrément et de la surveillance des opcvm.

Le contrôle exercé par la Commission bancaire et financière poursuit deux séries d'objectifs différents. D'une part, la Commission veille à l'exactitude des informations émanant de l'organisme de placement collectif : l'épargnant doit pouvoir disposer de renseignements corrects sur l'organisme, les caractéristiques des placements effectués, le risque qui y est attaché ; seule une totale clarté dans la gestion de l'organisme de placement collectif peut lui permettre de déterminer ses choix d'investissement ou de retrait. D'autre part, il incombe à la Commission de contrôler le respect par l'organisme de placement collectif des lois, arrêtés et règlements le régissant ; en effet, l'ensemble de ces dispositions procure à l'investisseur une triple garantie quant à

1) la compétence et l'honorabilité des gestionnaires et dépositaires ;

2) la réalité et l'importance des garanties financières attachées à l'organisme de placement collectif, et

3) la qualité de la gestion dont il fait l'objet.

Par contre, le contrôle de la Commission bancaire et financière ne garantit pas l'investisseur contre des déboires financiers que pourrait connaître l'organisme de placement collectif. A la différence de la surveillance exercée sur les institutions de crédit, il n'en va pas ici d'un contrôle prudentiel destiné à éviter toute dépréciation des montants investis ; la protection de l'investisseur trouve ici sa limite.

Art. 130

Naast de controle van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, bestaat er natuurlijk ook een tweede controle die wordt uitgeoefend door één of meer commissarissen-revisoren belast met het nazien van de rekeningen van de beleggingsinstelling. Er wordt verwezen naar de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, meer bepaald naar artikel 64 en volgende.

Op grond van § 2 kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zich laten bijstaan door deze commissarissen-revisoren om de juistheid na te gaan van de haar verstrekte inlichtingen.

Art. 131

Artikel 131 regelt de bevoegdheid van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen om de beleggingsinstellingen inlichtingen te vragen. Dezelfde bevoegdheden waren haar reeds toegewezen op grond van hoofdstuk II van het koninklijk besluit van 22 april 1958, genomen met toepassing van de wet van 27 maart 1957.

Deze bepaling beantwoordt ook aan de bepaling van § 4 van artikel 49 van de Richtlijn op grond waarvan de controle-overheid over alle nodige bevoegdheden en controlemogelijkheden moet beschikken om haar taak naar behoren te kunnen vervullen. Deze opzet vindt men hier terug.

Zowel de beleggingsinstelling als de bewaarder kunnen worden gecontroleerd.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan zich een maandelijkse staat van de activa en de passiva en van de resultaten van de beleggingsinstellingen doen overleggen.

Art. 132

Wanneer de beleggingsinstelling de bepalingen waaraan zij onderworpen is, overtreedt of als de rechten van de deelnemers in gevaar dreigen te komen, dan kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen een aantal maatregelen nemen nadat zij eerst de beleggingsinstelling heeft aangemaand. Dit artikel heeft als bedoeling het dwingend karakter van het optreden van de controle-overheid te verzekeren en dus efficiënt te maken. De Commissie kan openbaarmakingsmaatregelen nemen (1°) of sancties treffen, hetzij van schorsende en tijdelijke aard (2° tot 4°), hetzij van definitieve aard (5°). Er is bepaald dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen aan de bevoegde overheden vraagt om de maatregelen te nemen die zij nodig acht, behalve voor wat rechtstreeks onder haar bevoegdheid (2° en 5°) valt.

De motiveringsplicht en de mogelijkheid om beroep in te stellen in respectievelijk § 1 en § 2, zijn ook opgenomen in de Richtlijn onder artikel 51 ; deze

Art. 130

Outre le contrôle de la Commission bancaire et financière, il subsiste bien sûr un second contrôle exercé par un ou plusieurs commissaires-reviseurs chargés de surveiller les comptes de l'organisme de placement collectif. Il est renvoye aux dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, et en particulier aux articles 64 et suivants.

En vertu du § 2, la Commission bancaire et financière peut s'aider du travail de ces commissaires-reviseurs pour établir la véracité des données qu'elle reçoit.

Art. 131

L'article 131 établit les pouvoirs d'information de la Commission bancaire et financière vis-à-vis des organismes de placement collectif. Les mêmes pouvoirs lui étaient déjà accordés en vertu du chapitre II de l'arrêté royal du 22 avril 1958 pris en exécution de la loi du 27 mars 1957.

Cette disposition correspond aussi au § 4 de l'article 49 de la Directive, lequel exige que l'autorité de contrôle soit dotée de toutes les compétences et de tous les pouvoirs de contrôle nécessaires à l'exercice de sa mission. C'est cet objectif d'efficacité qui est poursuivi ici.

Sont susceptibles d'être contrôlés tant l'organisme de placement collectif que le dépositaire.

La Commission bancaire et financière peut se faire remettre chaque mois un état mensuel des actifs et des passifs et des résultats de l'organisme de placement collectif.

Art. 132

Si l'organisme de placement collectif transgresse les dispositions auxquelles il doit se conformer ou si les droits des participants sont en péril, la Commission bancaire et financière peut prendre une série de mesures, après en avoir averti préalablement l'organisme de placement collectif. Cet article vise donc à assurer un caractère contraignant aux interventions de l'autorité de contrôle, afin d'en assurer l'efficacité. La Commission bancaire et financière peut prendre des mesures de publicité et des sanctions (1°), soit de caractère suspensif et provisoire (2° à 4°), soit de nature définitive (5°). Il est prévu que la Commission bancaire et financière, sauf pour ce qui relève de sa responsabilité directe (2° et 5°), demande aux autorités compétentes de prendre les mesures qu'elle estime nécessaires.

L'obligation de motivation prévue au dernier alinéa du § 1er, ainsi que la possibilité d'aller en appel prévue au § 2, sont mentionnées à l'article 51 de la Directive;

bepaling werd hier uitgebreid tot alle beleggingsinstellingen.

Paragraaf 2 regelt het recht van beroep tegen de beslissingen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. De bevoegdheid van de overheid in beroep, van de Minister van Financiën, is geen nieuwigheid daar zij reeds werd geboden door de wet van 1957. De termijnen in deze paragraaf zijn veel korter dan de termijnen in artikel 119, § 2, laatste lid, in geval van weigering van inschrijving door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ; de situatie als bedoeld in artikel 132 is immers veel delicater, wanneer het bij voorbeeld gaat over de herroeping van de inschrijving van een beleggingsinstelling waarvan de rechten van deelneming in het publiek verspreid zijn, dan in het geval van artikel 119, als er nog geen rechten van deelneming zijn verhandeld. Het is van belang dat over elke beslissing van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ten overstaan van een ingeschreven beleggingsinstelling zo snel mogelijk uitsluitsel wordt gegeven.

Art. 133

Artikel 133 situeert zich in het kader van een eenmaking van de Europese financiële markten ; de bedoeling is een voldoende informatiedoorstroming omtrent de beleggingsinstellingen naar de andere Lid-Staten toe te verzekeren.

De verplichting van artikel 133 wordt door de Richtlijn slechts opgelegd voor de beleggingsinstellingen die het recht van vrij verkeer hebben. Het werd echter nuttig geoordeeld deze bepaling uit te breiden tot alle Belgische beleggingsinstellingen zoals ook gebeurde in artikel 118, § 4 voor de informatie die moet worden verstrekt aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen (hierdoor kan zij te weten komen in welke Lid-Staten de rechten van deelneming worden verhandeld).

Art. 134

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen oefent haar bevoegdheid uit in het algemeen belang van het publiek ; zij heeft niet als taak concrete gevallen op te lossen waar particulieren in zijn betrokken. Zij is geen juridische instantie noch een ombudsman. Deze bepaling is opgenomen in alle teksten die aan de Commissie bevoegdheden toekennen.

elles ont été étendues à tous les types d'organismes de placement collectif.

Le § 2 établit un droit de recours à l'encontre des décisions de la Commission bancaire et financière. La compétence d'autorité d'appel du Ministre des Finances n'est pas une nouveauté, puisqu'elle était déjà prévue dans la loi de 1957. Les délais prévus au présent paragraphe sont considérablement plus courts que ceux que contient l'article 119, § 2, dernier alinéa, en cas de refus d'inscription par la Commission bancaire et financière ; en effet, la situation de l'article 132 est beaucoup plus délicate ici, s'agissant par exemple de la radiation d'un organisme de placement collectif dont les titres sont répandus dans le public, que dans le cas de l'article 119, où aucune part n'a encore été commercialisée. Il importe donc que soit acquise dans les plus brefs délais toute décision de la Commission bancaire et financière vis-à-vis d'un organisme de placement collectif inscrit à la liste.

Art. 133

L'article 133 s'inscrit dans le cadre de l'unification des marchés financiers européens ; il vise à assurer dans les autres Etats membres une diffusion suffisante des informations relatives aux organismes de placement collectif.

L'obligation de l'article 133 n'est imposée par la Directive que pour ce qui concerne les opcvm, titulaires du droit de libre-circulation. Cependant, il a été jugé utile d'étendre cet article à tous les organismes de placement collectif belges, comme on l'a fait à l'article 118, § 4, 2ème alinéa pour ce qui est de l'information de la Commission bancaire et financière (ce qui permet à celle-ci de connaître les Etats membres dans lesquels les parts sont commercialisées).

Art. 134

La Commission bancaire et financière exerce son contrôle dans l'intérêt du public pris globalement ; elle ne peut être appelée à résoudre des cas concrets impliquant des particuliers. Elle n'est pas une instance juridictionnelle, et ne remplit pas les fonctions d'un "Ombudsman". Cette disposition est reprise dans tous les textes attributifs de compétence pour la Commission.

Titel II

Beleggingsinstellingen naar buitenlands recht

Art. 135

Titel II van dit boek behandelt de beleggingsinstellingen naar buitenlands recht als bedoeld door artikel 103 waarvan de rechten van deelneming in België worden gecommercialiseerd. De hierop toepasselijke bepalingen verwijzen voor bepaalde materies naar titel I, in welk geval voor de beleggingsinstellingen naar buitenlands recht dus de zelfde bepalingen gelden als voor de Belgische beleggingsinstellingen ; voor andere materies werden specifieke bepalingen opgenomen voor de beleggingsinstellingen naar buitenlands recht, op grond van de bevoegdheid van de Belgische overheden ten overstaan van deze buitenlandse beleggingsinstellingen, die beperkt blijft tot de commercialisatie van de rechten van deelneming op het nationaal grondgebied.

Beknopt gesteld kan men zeggen dat de bepalingen met betrekking tot het statuut, de structuur en het beheer van de buitenlandse beleggingsinstellingen veel minder belangrijk zijn dan de regels voor hun commercialisering in het land en de controle waaraan zij zijn onderworpen.

De structuur van titel II steunt op het onderscheid tussen de beleggingsinstellingen die onder de Richtlijn vallen (icbe) en de andere beleggingsinstellingen.

Artikel 135 bevat de zelfde bepaling als § 1 van artikel 118 ; voor meer commentaar wordt daarnaar verwezen. Artikel 135 poneert het principe van de verplichte inschrijving bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen wanneer een beleggingsinstelling naar buitenlands recht haar rechten van deelneming in België wil commercialiseren. Deze inschrijvingsprocedure stelt de Commissie in staat na te gaan in welke mate de beleggingsinstelling beantwoordt aan de vereisten van de Belgische wetgeving ; deze formele inschrijvingsverplichting maakt dus een controle ten gronde mogelijk. Het doel van de inschrijving zelf bestaat erin de aankomst van buitenlandse beleggingsinstellingen in België een wettelijke bekendheid te geven ; het publiek kan zo vooraf nagaan of een beleggingsinstelling wel degelijk de toelating heeft om haar rechten van deelneming in België te commercialiseren.

De Commissie stelt jaarlijks de lijst op van de buitenlandse beleggingsinstellingen waarvan de rechten van deelneming in België worden gecommercialiseerd ; het gaat om een andere lijst dan die met de Belgische beleggingsinstellingen ; dit onderscheid bij de inschrijving geeft het verschil weer tussen de Belgische en buitenlandse beleggingsinstellingen, onder meer inzake controle.

Titre II

Des organismes de placement de droit étranger

Art. 135

Le titre II du présent livre est relatif aux organismes de placement collectif, tels que définis à l'article 103, de droit étranger et dont les parts sont commercialisées en Belgique. Les règles qui les concernent sont de deux types : dans certains cas, il s'agit de dispositions renvoyant au titre Ier, les organismes de placement collectif étrangers étant alors soumis aux mêmes règles que les organismes de placement collectif belges ; dans d'autres cas, ont été édictées des dispositions qui sont propres aux organismes de placement collectif étrangers, en raison de la compétence restreinte des autorités belges à l'égard de ces organismes étrangers, celle-ci ne portant que sur la commercialisation des parts sur le territoire national.

En résumé, l'on peut dire que les règles relatives au statut, à la structure et à la gestion des organismes de placement collectif étrangers sont beaucoup moins importantes que celles qui concernent leur commercialisation dans le pays et le contrôle auquel ils sont soumis.

La structure du titre II s'appuie sur la distinction entre les organismes de placement collectif couverts par la Directive (opcvm) et ceux qui ne le sont pas.

L'article 135 reproduit le libellé du § 1er de l'article 118 ; l'on peut donc utilement se reporter à ce dernier pour plus d'informations. L'article 135 édicte le principe de l'inscription obligatoire auprès de la Commission bancaire et financière lorsqu'un organisme de placement collectif étranger vient commercialiser ses parts en Belgique. Cette procédure d'inscription permet à la Commission d'examiner dans quelle mesure l'organisme de placement collectif répond aux exigences de la législation belge ; l'obligation formelle d'inscription permet donc un contrôle de fond. Quant à l'objectif de l'inscription elle-même, il est d'assurer une publicité légale à l'entrée d'organismes de placement collectif étrangers en Belgique ; le public peut ainsi vérifier préalablement qu'un organisme de placement collectif étranger est bien autorisé à commercialiser ses parts en Belgique.

La Commission dresse chaque année une liste des organismes de placement collectif étrangers dont les parts sont commercialisées en Belgique, liste qui est distincte de celle établie pour les organismes de placement collectif belges ; cette séparation lors de l'inscription reflète la différence existant entre organismes de placement collectif belges et étrangers, notamment quant au contrôle auquel ils sont soumis.

Hoofdstuk I

Europese beleggingsinstellingen die voldoen aan de voorwaarden van de Richtlijn

Art. 136

Afdeling 1 van titel II handelt over de beleggingsinstellingen naar buitenlands recht die voldoen aan de voorwaarden van de Richtlijn. Men weet dat deze Richtlijn volgens het klassieke schema, enerzijds voorziet in een harmonisering van de bepalingen ten gronde over het statuut van de icbe's en anderzijds in bepalingen van wederzijdse erkenning die het vrije verkeer van deze icbe's binnen de Europese markt vergemakkelijken. Dit tweede geheel van bepalingen uit afdeling VIII van de Richtlijn wordt in deze afdeling in het Belgisch recht omgezet. Hier worden dus de voorwaarden vastgelegd voor de commercialisering in België van icbe's die gevestigd zijn in een andere Lid-Staat en in die andere Lid-Staat onderworpen zijn aan voorschriften die de regels ten gronde van de Richtlijn overnemen.

Artikel 136 neemt hoofdzakelijk de inhoud van artikel 46 van de Richtlijn over : wanneer een buitenlandse icbe haar rechten van deelneming in België wenst te commercialiseren, moet zij vooraf bepaalde stukken aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen overleggen alvorens zij kan worden ingeschreven.

Twee soorten stukken worden vereist : enerzijds, een stuk waaruit blijkt dat de icbe in haar land van oorsprong onderworpen is aan voorschriften conform de bepalingen van de Richtlijn, op grond waarvan de Commissie niet meer het statuut, de structuur, het beheer enz. van de beleggingsinstelling hoeft te onderzoeken, en anderzijds stukken die in België als informatie dienen met betrekking tot de eigen kenmerken van de icbe.

Met toepassing van artikel 45 van de Richtlijn vereist § 2 van artikel 136 tevens de aanduiding van een beursvennootschap, bank, privé-spaarkas of openbare kredietinstelling die belast is met de materiële uitvoering van een reeks verplichtingen van de icbe, betalingen aan de deelnemers, verkoop en aankoop van rechten van deelneming en openbaarmaking van gegevens. Deze instelling oefent in België de taak uit die meestal aan de bewaarders wordt opgedragen in het land van oorsprong, nl. de financiële dienst ; het betreft echter geen bewaarder in de zin van deze wet daar deze niet instaat voor de bewaring van de activa van de icbe.

Het tweede lid verduidelijkt dat alle informatie met betrekking tot een icbe in minimum één der landstalen moet worden opgesteld ; dit is ook een vereiste van de Richtlijn (artikel 47).

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen moet de buitenlandse icbe inschrijven die hierom

Chapitre Ier

Des organismes de placement européens répondant aux conditions énoncées dans la Directive

Art. 136

La première section du titre II est relative aux organismes de placement collectif étrangers qui répondent aux conditions énoncées dans la Directive. On sait que cette Directive, selon un schéma classique, prévoit d'une part une harmonisation des règles de fond concernant le statut des opcvm, et d'autre part des règles de reconnaissance mutuelle facilitant la circulation de ces opcvm à l'intérieur du Marché commun. C'est ce deuxième corps de règles, situé dans la section VIII de la Directive, que reprend la présente section afin de l'insérer dans la législation belge. Il en va donc de la détermination des conditions de commercialisation en Belgique des opcvm établis dans un autre Etat membre et soumis dans cet autre Etat à des dispositions transposant les règles de fond de la Directive.

L'article 136 reprend pour l'essentiel le contenu de l'article 46 de la Directive : quand un opcvm étranger soumis à la Directive veut commercialiser ses parts en Belgique, il doit transmettre préalablement certains documents à la Commission bancaire et financière afin d'obtenir son inscription.

Sont exigés deux types de documents : d'une part, un document faisant preuve que l'opcvm est bien soumis à des dispositions conformes à la Directive dans son pays d'origine, ce qui justifie que la Commission bancaire et financière n'examine pas le statut, la structure, la gestion .... de l'opcvm ; d'autre part, une série de documents qui serviront d'information en Belgique sur les caractéristiques de l'opcvm.

En application de l'article 45 de la Directive, le § 2 de l'article 136 exige également la désignation d'une société de bourse, banque, caisse d'épargne privée ou institution publique de crédit, chargée de l'exécution matérielle d'une série d'obligations de l'opcvm, paiements aux participants, vente et rachat des parts et publicité. Cette institution, en assurant le service financier, exerce donc en Belgique une partie des tâches normalement dévolues au dépositaire du pays d'origine de l'opcvm ; cependant, il ne s'agit pas d'un dépositaire au sens du présent livre, puisqu'il ne remplit pas la fonction de garde des actifs de l'opcvm.

Le même alinéa 2 précise que toute l'information relative à un opcvm doit être établie dans au moins une des langues nationales du pays de commercialisation ; il s'agit là aussi d'une disposition de la Directive (article 47).

La Commission bancaire et financière doit inscrire l'opcvm étranger qui en fait la demande, sauf s'il ne

verzoekt tenzij deze niet aan de wettelijke en reglementaire vereisten voldoet ; de Commissie beschikt over een termijn van twee maanden, waarna, ingeval zij geen beslissing neemt, de toelating verworven wordt geacht en de commercialisering mag aanvangen. Als de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de inschrijving weigert moet zij deze beslissing motiveren en is hiertegen beroep mogelijk onder de voorwaarden van artikel 119, § 2, tweede en derde lid. De procedure is de zelfde als in de Belgische beleggingsinstellingen ; in de Richtlijn is dit geregeld onder artikel 51.

Art. 137

Artikel 137 bevat de belangrijkste bepaling genomen met toepassing van § 4 van artikel 49 van de Richtlijn op grond waarvan "de controle-overheden over de nodige bevoegdheden en controle-mogelijkheden dienen te beschikken om hun taak naar behoren te kunnen vervullen". De controle van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen houdt immers niet op bij de inschrijving van een icbe ; deze controle is continu en de Commissie kan elk ogenblik de maatregelen nemen die zij noodzakelijk acht ter bescherming van het publiek, wanneer een icbe haar verplichtingen niet zou naleven.

Het optreden van de Commissie moet worden gemotiveerd ; er mag slechts worden verwezen naar problemen over de commercialisering van de rechten van deelneming van de icbe (artikel 52, § 2 van de Richtlijn).

Tegen de beslissing van de Commissie is beroep mogelijk. Het bestaan van twee verschillende termijnen - naargelang de beslissing een weigering van inschrijving betreft (artikel 136) of een maatregel tegen een ingeschreven icbe (artikel 137) - moet worden gezien in het licht van het verschil tussen de artikelen 119, § 2 en 132, § 2 waarnaar wordt verwezen.

Art. 138

De icbe's die hun rechten van deelneming commercialiseren op Belgisch grondgebied moeten een aantal bepalingen naleven die gelden voor de Belgische beleggingsinstellingen.

Voor een commentaar bij die artikelen wordt naar deze artikelen zelf verwezen. Het zal snel blijken dat het telkens gaat over een gebied waar de wetgever van de Lid-Staat van oorsprong niet bevoegd is en waarbij een icbe aan een dubbele wettelijke verplichting zou worden onderworpen : artikel 126 herneemt artikel 48, tweede zin van de Richtlijn ; artikel 128 past gedeeltelijk artikel 45 van de Richtlijn toe ; artikel 134 bevat een interpreterende bepaling over de bevoegdheden van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

remplit pas les conditions légales et réglementaires ; le délai accordé à la Commission est de deux mois, aux termes desquels, en cas de silence de l'autorité, l'autorisation est réputée acquise et la commercialisation peut débuter. Si la Commission bancaire et financière refuse l'inscription, elle doit motiver sa décision, laquelle est susceptible d'appel dans les conditions prévues à l'article 119, § 2, 2ème et 3ème alinéas. La procédure est donc semblable à celle que connaissent les organismes de placement collectif belges ; elle provient de l'article 51 de la Directive.

Art. 137

L'article 137 est la principale disposition prise en application du § 4 de l'article 49 de la Directive, selon lequel "afin d'assurer leur mission, les autorités doivent être dotées de toutes les compétences et de tous les pouvoirs de contrôle nécessaires". Le contrôle de la Commission bancaire et financière ne s'arrête en effet pas à l'inscription de l'opcvm ; il est continu et la Commission peut à tout moment prendre les mesures qu'elle estime nécessaires à la protection du public, si l'opcvm ne respecte pas ses obligations.

L'intervention de la Commission doit être motivée; elle ne peut se référer qu'à des problèmes relatifs à la commercialisation des parts de l'opcvm en Belgique (article 52, § 2 de la Directive).

Un recours peut être introduit contre la décision de la Commission. L'existence de deux délais différents, selon qu'il s'agit d'un refus d'inscription (article 136) ou d'une mesure prise à l'encontre d'un opcvm inscrit (article 137), se justifie de la même manière que la différence existant entre les articles 119, § 2 et 132, § 2 auxquels il est renvoyé.

Art. 138

Les opcvm commercialisant leurs parts sur le territoire belge sont astreints au respect d'un certain nombre de dispositions édictées pour les organismes de placement collectif belges.

Pour le commentaire des trois articles en question, il est renvoyé aux articles eux-mêmes. On peut aisément vérifier qu'il en va chaque fois d'un domaine qui n'est pas de la compétence du législateur de l'Etat d'origine et qui ne soumet donc pas l'opcvm à une double obligation légale : l'article 126 reprend la disposition de l'article 48, 2ème phrase de la Directive ; l'article 128 fait application partielle de l'article 45 de la Directive ; l'article 134 est une disposition explicative des pouvoirs de la Commission bancaire et financière.

Hoofdstuk II

Beleggingsinstellingen naar buitenlands recht

Art. 139

Hoofdstuk II handelt over de beleggingsinstellingen, zoals bepaald in artikel 103, naar buitenlands recht die niet onder de toepassing van de Richtlijn vallen, hetzij omdat ze niet zijn gevestigd binnen de Europese markt, hetzij omdat ze niet beantwoorden aan de kenmerken van een icbe zoals gedefinieerd in de Richtlijn.

Met betrekking tot deze beleggingsinstellingen is de wetgever niet aan bepaalde verplichtingen gebonden, tenzij als het Europese beleggingsinstellingen betreft, in welk geval de algemene Europese rechtsregels inzake de vrije levering van diensten, het vrije effectenverkeer enz... van toepassing zijn.

De Koning legt de minimumvoorwaarden vast voor de commercialisering in België van rechten van deelneming van een beleggingsinstelling ; deze voorwaarden kunnen zowel de modaliteiten voor commercialisatie in België regelen (informatieverstrekking, ...) als de structuur van de beleggingsinstelling, het beleggingsbeleid, enz. Voor Europese beleggingsinstellingen moet de reglementering elke arbitraire discriminatie vermijden ten overstaan van de voorwaarden waaraan de Belgische beleggingsinstellingen onderworpen zijn.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen moet haar beslissing motiveren indien zij de inschrijving weigert. De procedures zijn dezelfde als voor de Belgische beleggingsinstellingen, waarnaar dan ook wordt verwezen.

Zoals voor de andere beleggingsinstellingen is de Commissie voor het Bank- en Financiewezen niet enkel bevoegd op het ogenblik van de inschrijving (§ 2) maar ook nadien (§ 3) om te verzekeren dat de beleggingsinstelling haar verplichtingen naleeft.

Art. 140

Artikel 140 verwijst op de zelfde manier als artikel 138 naar een aantal artikelen die van toepassing zijn op de Belgische beleggingsinstellingen. Wat hierboven werd gezegd met betrekking tot deze artikelen geldt ook voor artikel 140.

Artikel 123 beantwoordt aan artikel 136, tweede lid inzake icbe's die onderworpen zijn aan de Richtlijn. Onafgezien van de regels die de Koning kan vastleggen, bepaalt de verwijzing naar artikel 126 de minimuminformatie die de buitenlandse beleggingsinstellingen moeten verstrekken en die bij koninklijk besluit zal worden geregeld ; door de verwijzing naar artikel 127 zal de Koning de voorwaarden kunnen bepalen op

Chapitre II

Des autres organismes de placement de droit étranger

Art. 139

Le chapitre II qu'ouvre l'article 139 est consacré aux organismes de placement collectif, tels que définis à l'article 103, de droit étranger qui ne rentrent pas dans le champ d'application de la Directive, soit parce qu'ils ne sont pas situés à l'intérieur du Marché commun, soit parce qu'ils ne répondent pas aux caractéristiques d'un opcvm tel que défini par la Directive.

Pour ces organismes de placement collectif, le législateur n'est pas lié à des obligations particulières, sauf, s'agissant d'organismes de placement collectif européens, les règles générales du droit européen en matière de libre prestation de services, libre circulation des valeurs mobilières, etc.

C'est le Roi qui déterminera les conditions minimales auxquelles sera soumise la commercialisation en Belgique des parts d'un organisme de placement collectif étranger ; ces conditions pourront porter tant sur les modalités de la commercialisation en Belgique (diffusion de l'information ...) que sur la structure des organismes de placement collectif, leur politique de placement, etc. S'agissant d'organismes de placement collectif européens, cependant, la réglementation évitera toute discrimination arbitraire par rapport aux conditions auxquelles seront soumis les organismes de placement collectif belges.

La Commission bancaire et financière doit motiver une décision par laquelle elle refuserait l'inscription. Les procédures sont calquées, via la technique du renvoi, sur celles qui s'appliquent aux organismes de placement collectif belges.

Comme pour les autres organismes de placement collectif, la Commission bancaire et financière est compétente non seulement au moment de l'inscription (§ 2) mais aussi par la suite (§ 3), afin d'assurer le respect de ses obligations par l'organisme de placement collectif étranger.

Art. 140

Selon la même procédure qu'à l'article 138, l'article 140 renvoie à une série d'articles applicables aux organismes de placement collectif belges. Ce qui a été dit ci-dessus au sujet de ces articles reste valable pour l'application de l'article 140.

L'article 123 correspond à l'alinéa 2 de l'article 136, s'agissant d'opcvm au sens de la Directive. Indépendamment des règles que peut fixer le Roi, le renvoi à l'article 126 détermine les informations minimales que devra procurer l'organisme de placement collectif étranger et qui seront réglées par arrêté royal ; le renvoi à l'article 127 permettra au Roi de fixer les conditions dans lesquelles devra être publiée la valeur

grond waarvan de inventariswaarde van de beleggingsinstelling met een veranderlijk aantal rechten van deelneming moet worden bekendgemaakt. Voor de toepassing van de artikelen 126 en 127 zal de Koning, zonodig andere bepalingen kunnen vastleggen dan de bepalingen voor de Belgische beleggingsinstellingen.

Titel III

Fiscale bepalingen

Art. 141

Alhoewel de beleggingsvennootschappen als ingevoerd door dit boek in principe onderworpen blijven aan de vennootschapsbelasting met toepassing van alle regels van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen, wordt de belastbare grondslag ingrijpend gewijzigd, naar het voorbeeld van wat voor dergelijke vennootschappen in andere Europese landen reeds bestaat (b.v. Luxemburg).

De bedoeling van deze fiscale maatregelen is de beleggingsvennootschappen toe te laten competitief te zijn op de Europese beleggingsmarkt, die sinds 1 oktober 1989 is geliberaliseerd.

Dividenden en gereserveerde winsten worden uit de belastbare grondslag verwijderd, die dus beperkt blijft tot verworpen uitgaven en ontvangen abnormale of vrijwillige voordelen. De aldus vastgestelde belastbare winst wordt belast tegen het normale tarief van de vennootschapsbelasting, voor het aanslagjaar 1991 is dat 41 %.

Anderzijds geldt voor de beleggingsvennootschappen de bijzondere bijdrage voor niet-bewezen bedragen of kosten, die is ingevoerd bij artikel 33 van de wet van 7 december 1988.

De bijzondere regels die hierboven worden toegelicht vergen natuurlijk enkele aanpassingen (artikel 142, § 2).

Aldus mag voor de dividenden die een beleggingsvennootschap ontvangt

- geen aftrek worden toegepast wegens definitief belaste inkomsten wanneer zij voortkomen uit een permanente deelneming;
- geen belastingkrediet (B.K.) worden aangerekend evenmin als de forfaitaire buitenlandse belasting (F.B.B.) wanneer zij niet voortkomen uit een permanente deelneming : de B.K. en de F.B.B. zijn niet verrekenbaar en worden bijgevolg (artikel 109 W.I.B.) niet vermeld bij de verworpen uitgaven.

Wanneer een beleggingsvennootschap haar eigen aandelen inkoopt (kapitalisatie-BEVEK) is artikel 103 W.I.B. zoals gewijzigd bij de wet van 20 december 1989 van toepassing : wat de uitgiftewaarde van het recht van deelneming overtreft wordt beschouwd als een uitgekeerde winst.

d'inventaire d'un organisme de placement collectif à nombre variable de parts étranger. Dans l'application des articles 126 et 127, le Roi pourra, si cela s'avère nécessaire, arrêter à l'égard des organismes de placement collectif étrangers, des dispositions différentes de celles adoptées pour les organismes de placement collectif belges.

Titre III

Dispositions fiscales

Art. 141

Les sociétés d'investissement instaurées par ce livre restent en principe assujetties à l'impôt des sociétés avec application de toutes les dispositions du Code des Impôts sur les Revenus. Leur base imposable est cependant substantiellement modifiée, en référence à ce qui existe déjà dans d'autres pays européens (Luxembourg p.ex.) pour des sociétés similaires.

Le but de ces dispositions fiscales est de permettre aux organismes de placement collectif belges d'être compétitifs sur le marché financier européen qui a été libéralisé dès le 1er octobre 1989.

Les bénéfices distribués et réservés sont écartés de la base imposable, laquelle est donc limitée aux dépenses non admises et avantages anormaux ou bénévoles reçus. Le bénéfice taxable ainsi déterminé est taxé au taux normal de l'I.Soc., soit à 41 % pour l'exercice d'imposition 1991.

Les sociétés d'investissement sont d'autre part soumises à la cotisation spéciale sur les sommes ou charges non justifiées instaurée par l'article 33 de la loi du 7 décembre 1988.

Les règles spéciales proposées ci-dessus nécessitent évidemment quelques adaptations (article 142, § 2).

C'est ainsi que les dividendes perçus par une société d'investissement

- ne donnent pas lieu à une déduction pour revenus définitivement taxés lorsqu'ils proviennent d'une participation permanente;
- ne bénéficient ni du crédit d'impôt (Cr.I.), ni de la quotité forfaitaire d'impôt étranger (Q.F.I.E.) lorsqu'ils ne proviennent pas d'une participation permanente : le Cr.I. et la Q.F.I.E. ne sont pas imputables et ne sont par conséquent (article 109 C.I.R.) pas à reprendre dans les dépenses non admises.

Lorsqu'une société d'investissement rachète ses propres actions (SICAV de capitalisation), l'article 103 C.I.R., modifié par la loi du 22 décembre 1989, est applicable : ce qui excède la valeur d'émission de la part est considéré comme un bénéfice distribué.

Er zij evenwel op gewezen :

- dat de toepassing van artikel 103 W.I.B. geen belastingheffing voor de beleggingsvennootschap tot gevolg heeft, aangezien de uitgekeerde winsten niet worden opgenomen in de belastbare grondslag van de vennootschap;

- dat de belasting op deze inkomsten ten aanzien van hun rechthebbenden wordt geregeld bij artikel 142, § 1 van dit wetsontwerp.

De derde paragraaf van artikel 141 voert de verplichting in om toegekende of uitgekeerde inkomsten te spreiden : dit wetsontwerp bevat inderdaad een aantal bepalingen die misbruiken willen voorkomen door systematisch inkomsten een andere naam te geven (zoals intresten in dividenden bij voorbeeld) door toedoen van een beleggingsvennootschap.

Art. 142, § 1

Artikel 142, § 1 bevat de fiscale regeling voor bedragen verkregen bij de inkoop door een Belgische beleggingsvennootschap van haar eigen rechten van deelneming (kapitalisatie-BEVEK's).

Het wijzigt artikel 19, 2° W.I.B. door de aldus verkregen bedragen als belastingvrij roerend inkomen te bestempelen : wanneer de spaarder de effecten niet heeft gebruikt voor zijn beroepswerkzaamheden is het aldus verkregen inkomen niet belastbaar en moet hiervan ook geen roerende voorheffing worden ingehouden.

De fiscale regeling voor opbrengsten van kapitalisatie BEVEK's is dus dezelfde voor Belgische en voor buitenlandse beleggingsvennootschappen.

Art. 142, § 2 en 143, § 1

De artikelen 142, § 2 en 143, § 1 moeten zowel samen als onder verwijzing naar artikel 111 W.I.B. als gewijzigd bij de wet van 22 december 1989, worden onderzocht.

De wet van 22 december 1989 heeft inderdaad de toepassingsregels gewijzigd voor de aftrek wegens definitief belaste inkomsten (D.B.I.) : een Belgische vennootschap die rechten van deelneming bezit in een Belgische (of buitenlandse) beleggingsvennootschap kan nog enkel aanspraak maken op de aftrek wegens D.B.I. :

- indien de rechten van deelneming die zij in de beleggingsvennootschap bezit, voor haar een permanente deelneming uitmaken;

- en voor de fractie van het verkregen inkomen, die, bij de inning door de beleggingsvennootschap, bestaat uit dividenden die zelf voldoen aan de voorwaarden als vermeld in artikel 111, § 2 W.I.B.

Wanneer niet aan de permanentievoorwaarde is voldaan geeft het inkomen dat wordt uitgekeerd door een Belgische beleggingsvennootschap, recht :

On notera cependant :

- que les bénéfices distribués n'étant pas repris dans la base taxable de la société d'investissement, l'application de l'article 103 C.I.R. ne donne lieu à aucun impôt dans le chef de cette société;

- que le régime fiscal de ces revenus dans le chef de leurs bénéficiaires est réglé par l'article 142, § 1er de ce projet de loi.

Le troisième paragraphe de l'article 141 instaure l'obligation d'une ventilation des revenus attribués ou mis en paiement : ce projet de loi contient en effet un certain nombre de dispositions qui visent à prévenir les abus auxquels peut donner lieu une déqualification systématique des revenus (d'intérêts en dividendes p.ex.) par l'intervention d'une société d'investissement.

Art. 142, § 1er

L'article 142, § 1er organise le régime fiscal des sommes obtenues à l'occasion du rachat par une société d'investissement belge de ses propres parts (SICAV de capitalisation).

Il modifie l'article 19, 2° C.I.R. en qualifiant les sommes ainsi obtenues de revenu mobilier exonéré : lorsque l'épargnant n'avait pas affecté les titres à l'exercice d'une activité professionnelle, le revenu ainsi obtenu n'est donc pas imposable et son attribution ne donne pas lieu à perception du précompte mobilier.

Le régime fiscal des produits obtenus des SICAV de capitalisation est donc identique qu'il s'agisse de sociétés d'investissement belges ou étrangères.

Art. 142, § 2 et143, § 1er

Les articles 142, § 2 et 143, § 1er doivent être examinés conjointement et en relation avec l'article 111 C.I.R. tel que modifié par la loi du 22 décembre 1989.

La loi du 22 décembre 1989 a en effet modifié les modalités d'application de la déduction pour Revenus Définitivement Taxés (R.D.T.) : une société belge qui détient des parts d'une société d'investissement belge (ou étrangère) ne bénéficie plus de la déduction pour R.D.T. que :

- si les parts qu'elle détient dans la société d'investissement constituent pour elle une participation permanente;

- et pour la quotité du revenu perçu qui, au stade de sa perception par la société d'investissement, consiste en dividendes qui satisfont eux-mêmes aux conditions mentionnées à l'article 111, § 2 C.I.R.

Lorsqu'il n'est pas satisfait à la condition de permanence, le revenu distribué par une société d'investissement belge donne droit :

- op belastingkrediet voor de fractie van dit uitgekeerde inkomen, die, bij de inning door de beleggingsvennootschap, overeenstemt met dividenden van Belgische vennootschappen ;
- op de forfaitaire buitenlandse belasting voor de fractie van dit uitgekeerde inkomen, die, bij de inning door de beleggingsvennootschap overeenstemt met
- hetzij dividenden van buitenlandse aandelen die effectief in het buitenland zijn belast
- hetzij intresten van buitenlandse oorsprong die effectief in het buitenland zijn belast.

De voorwaarden inzake toepassing van het belastingkrediet en van de aftrek wegens D.B.I. lopen dus parallel.

Art. 143, § 2

Artikel 143, § 2 past enkel een verwijzing aan.

Art. 144

Onwille van de opheffing van de wet van 27 maart 1957 betreffende de gemeenschappelijke beleggingsfondsen moeten de fiscale bepalingen van de oude wet worden overgenomen voor de inkomsten uit het onverdeelde vermogen van het beleggingsfonds. Deze bepalingen bevestigen de bestaande regeling, d.w.z. dat het gemeenschappelijk vermogen van het beleggingsfonds volledig fiscaal transparant is en dat de inkomsten uit de rechten van deelneming niet worden belast.

Art. 145

Dit artikel bevat een vrijstelling van het recht van inbreng voor alle inbrengen in beleggingsvennootschappen. De Regering zal zich conformeren aan de door de Europese Gemeenschap vereiste procedure om op deze vrijstelling aanspraak te kunnen maken.

De andere bepalingen van het Wetboek van registratierechten blijven evenwel behouden, met name het mutatierecht bij aankoop van vastgoed en het mutatierecht op de verdeling van een vastgoed, bij de ontbinding en vereffening van de beleggingsvennootschap, indien zij belegt in vastgoed.

Art. 146

De wet van 22 december 1989 bevat de fiscale regeling voor meerwaarden bij compartimentswijziging binnen een zelfde beleggingsvennootschap.

- au crédit d'impôt pour la quotité de ce revenu distribué qui correspond, au stade de sa perception par la société d'investissement, à des dividendes de sociétés belges ;
- à la quotité forfaitaire d'impôt étranger pour la quotité de ce revenu distribué qui correspond, au stade de sa perception par la société d'investissement,
- soit à des dividendes d'actions étrangères qui ont effectivement été imposés à l'étranger ;
- soit à des dividendes d'origine étrangère qui ont été effectivement imposés à l'étranger.

Il y a donc parallélisme entre les conditions d'application du Crédit d'impôt et de la déduction pour R.D.T.

Art. 143, §2

L'article 143, § 2 constitue une pure adaptation de référence.

Art. 144

L'abrogation de la loi du 27 mars 1957 sur les fonds communs de placement nécessite que soient reprises dans cette loi les dispositions de l'ancienne loi se rapportant au traitement fiscal des revenus provenant du patrimoine en indivision du fonds. Ces dispositions confirment les règles existantes : elles maintiennent le principe de la transparence fiscale du patrimoine en indivision et la non-imposition des revenus attribués aux détenteurs des parts.

Art. 145

Cet article prévoit d'exonérer les sociétés d'investissement belges du droit d'apport. Le Gouvernement se conformera aux procédures qu'exige la Communauté européenne pour pouvoir bénéficier de cette exonération.

Les autres dispositions du Code des droits d'enregistrement sont applicables aux sociétés d'investissement : tel est notamment le cas du droit de mutation sur l'achat de biens immobiliers et du droit de mutation dû en cas de partage d'un bien immobilier lors de la dissolution ou de la liquidation de la société d'investissement lorsque celle-ci investit dans des biens immobiliers.

Art. 146

La loi du 22 décembre 1989 a réglé le régime fiscal des plus-values constatées à l'occasion d'un changement de compartiment à l'intérieur d'une société d'investissement.

Wanneer een beleggingsvennootschap compartimenten bevat waarover de beleggingen zijn gespreid, mag een aandeelhouder zijn effecten uit één compartiment inderdaad omzetten in effecten van een ander compartiment. Dergelijke omzetting heeft voor de aandeelhouder voor gevolg dat de aandelen uit het eerste compartiment worden terugbetaald en dat de tegenwaarde onmiddellijk wordt omgezet in nieuwe aandelen in een ander compartiment, die hem worden toegewezen.

Artikel 146 zegt dat op dergelijke compartimentswijzigingen geen taks op de beursverrichtingen wordt geheven : de beleggingen blijven immers binnen een zelfde rechtspersoon.

Wanneer uit dergelijke omzetting een meerwaarde voortvloeit, ontstaat hierdoor geen belastbaar inkomen voor een natuurlijke persoon die de rechten van deelneming in de beleggingsvennootschap niet heeft gebruikt voor zijn beroepswerkzaamheden.

Wanneer het gaat om belegde effecten, worden voor de belasting van de meerwaarde de regels toegepast van artikel 34 W.I.B. als gewijzigd bij de wet van 22 december 1989 : de meerwaarde is dan een winst die wordt belast tegen het gewone tarief.

Art. 147

Artikel 147 regelt de inwerkingtreding van de fiscale bepalingen van deze wet.

Titel IV

Strafbepalingen

Art. 148 en 149

Artikel 148 bevat de strafbepalingen verbonden aan dit boek ; zij hebben als bedoeling de verschillende mogelijke inbreuken te sanctioneren door er strafsancties aan te verbinden die dezelfde zijn als in de wet van 27 maart 1957 betreffende de gemeenschappelijke beleggingsfondsen.

Titel V

Diverse bepalingen - Opheffingsbepalingen

Art. 150

De verplichting voor de Commissie voor het Bank- en Financiewezen om jaarlijks een verslag over de toepassing van deze wet te publiceren is in de wet van 27 maart 1957 opgenomen onder artikel 11. Via het jaarverslag kan de Commissie uitleggen op welke wijze de wet werd toegepast en welke haar interpretaties daarbij waren.

Quant une société d'investissement comprend des compartiments entre lesquels les placements sont répartis, l'actionnaire peut convertir des titres représentant un compartiment en titres représentant un autre compartiment. Une telle conversion a pour effet que, dans le chef du même actionnaire, les actions du premier compartiment sont remboursées et la contre-valeur immédiatement convertie en de nouvelles actions émises dans un autre compartiment et qui lui sont attribuées.

L'article 146 prévoit que ces changements de compartiments ne sont pas soumis à la taxe sur les opérations de bourse : les placements demeurent en effet dans la même personne morale.

Lorsqu'une telle conversion produit une plus-value, elle ne crée aucun revenu imposable dans le chef d'une personne physique qui n'a pas affecté les parts de société d'investissement à l'exercice de son activité professionnelle.

Lorsqu'il s'agit de titres investis, les modalités d'imposition de la plus-value sont réglées par l'article 34 C.I.R., modifié par la loi du 22 décembre 1989 ; elle constitue un bénéfice taxable au taux ordinaire.

Art. 147

L'article 147 règle l'entrée en vigueur des dispositions fiscales de la présente loi.

Titre IV

Dispositions pénales

Art. 148 et 149

L'article 148 comprend les dispositions pénales attachées au présent livre ; elles visent à réprimer les différentes infractions qui pourraient être commises, en y attachant des sanctions pénales qui ne diffèrent pas de celles que l'on trouvait déjà à l'article 9 de la loi du 27 mars 1957 relative aux fonds communs de placement.

Titre V

Dispositions diverses et abrogatoires

Art. 150

L'obligation faite à la Commission bancaire et financière de publier chaque année un rapport sur l'application de la loi est reprise de l'article 11 de la loi du 27 mars 1957 relative aux fonds communs de placement. Pareil rapport doit permettre à la Commission d'exposer de quelle façon la loi a été appliquée et quelle est l'interprétation qui en a été faite.

Art. 151

De vergoeding voor de Commissie voor Bank- en Financiewezen was ook opgenomen onder artikel 8 van de wet van 27 maart 1957.

Art. 152

De bedoeling van dit artikel is te vermijden dat beleggingsinstellingen die reeds verhandeld zijn in België, zouden moeten vragen om inschrijving op de nieuwe lijst van beleggingsinstellingen ; zij worden automatisch in de lijst opgenomen.

Deze administratieve vereenvoudiging betekent niet dat deze beleggingsinstellingen niet aan de huidige wet onderworpen zijn ; de Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan dus sancties nemen ten overstaan van deze beleggingsinstellingen die niet binnen twee maanden na de inwerkingtreding van de wet beantwoorden aan de nieuwe bepalingen.

Art. 153

Dit artikel houdt een technische wijziging in van de gecoördineerde wetten op het handelsregister, artikel 9, om rekening te houden met het bestaan van vennootschappen met veranderlijk kapitaal.

Art. 154

Dit artikel heft de wet op van 27 maart 1957 betreffende de gemeenschappelijke beleggingsfondsen, die door de huidige tekst wordt vervangen.

BOEK IV

VERMOGENSBEHEER EN BELEGGINGSADVIES

Dit wetsontwerp heeft tot doel een lacune in de Belgische financiële wetgeving op te vullen. Men herinnert zich wellicht de financiële schandalen die tijdens de laatste jaren geregeld opschudding hebben verwekt en waardoor de aandacht van de Regering werd gevestigd op de praktijken van bepaalde gewetenloze personen die, soms lange tijd, misbruik maakten van de lichtgelovigheid van de kleine spaarders en hen hun bezit ontfutselden onder voorwendsel hun vermogen te beheren of beleggingsadvies te verstrekken.

Bij het opstellen van de regeringsverklaring is de Regering een aantal verbintenissen aangegaan die zij wenst na te komen met dit ontwerp waarin deze personen worden onderworpen aan een controle van

Art. 151

La rétribution de la Commission bancaire et financière était déjà envisagée à l'article 8 de la loi du 27 mars 1957.

Art. 152

Cet article vise à éviter d'obliger les organismes de placement collectif dont les parts sont déjà commercialisées en Belgique à devoir demander leur inscription à la nouvelle liste des organismes de placement collectif ; ils seront donc automatiquement repris sur la liste.

Cette facilité administrative ne signifie pas que ces organismes de placement collectif sont dispensés du respect de la nouvelle loi ; la Commission bancaire et financière pourrait donc prendre des sanctions à leur égard s'ils ne se sont pas adaptés aux nouvelles dispositions dans les deux mois de l'entrée en vigueur de la loi.

Art. 153

Cet article comprend une correction technique aux lois sur le registre de commerce, article 9, destinée à tenir compte de l'existence de sociétés à capital variable.

Art. 154

Cet article abroge la loi du 27 mars 1957 relative aux fonds communs de placement, qui est remplacée par le présent texte.

LIVRE IV

DE LA GESTION DE FORTUNE ET DU CONSEIL EN PLACEMENTS

Le présent livre vise à combler un vide dans la législation financière belge. Chacun garde en mémoire les scandales financiers qui ont émaillé l'actualité de ces dernières années et qui ont attiré l'attention du Gouvernement sur les agissements de certains individus dépourvus de scrupules qui ont pu, parfois durant de longues périodes, abuser de la crédulité des petits épargnants et dépouiller ceux-ci de leurs avoirs, sous le couvert d'activités de gestion de fortune ou de conseil en placements.

Fidèle aux engagements pris lors de l'élaboration de la déclaration gouvernementale, le Gouvernement entend, par le présent projet, soumettre ces personnes à un certain contrôle d'intérêt général. Le texte con-

algemeen belang. Het ontwerp bevat een geheel van algemene regels op grond waarvan een specifiek statuut wordt uitgewerkt voor vennootschappen voor vermogensbeheer enerzijds en vennootschappen voor beleggingsadvies anderzijds. Een dergelijk statuut maakt het mogelijk deze financiële bemiddelaars te identificeren en de werkzaamheden inzake vermogensbeheer en beleggingsadvies enigszins te omlijnen, die overigens uitsluitend met naleving van de bepalingen van dit ontwerp zullen mogen worden uitgeoefend.

Deze tekst stelt immers een inschrijving bij een bevoegde overheid verplicht, in dit geval de Commissie voor het Bank- en Financiewezen die belast is met de controle over de werkzaamheden van de vennootschappen voor vermogensbeheer en de vennootschappen voor beleggingsadvies en die hiertoe de nodige middelen en bevoegdheden heeft. Anderzijds bevat hij voor de betrokkenen een reeks verplichtingen en verbodsbepalingen die met toepassing van de grondbeginselen van dit ontwerp bij koninklijk besluit of bij besluit van de Commissie zullen worden vastgesteld.

De reglementering in dit wetsontwerp is nagenoeg identiek voor beide werkzaamheden ; hun specificiteit zal duidelijker gestalte krijgen in de toepassingsbesluiten. Vermogensbeheer en beleggingsadvies vormen immers, buiten hun juridische verschillen, economisch gelijkaardige werkzaamheden.

Hoewel de tekst momenteel nog geen dwingende maatregelen bevat, heeft de Regering erop toegezien dat de voorschriften van dit ontwerp overeenstemmen met deze van de E.E.G.-richtlijn op het verlenen van diensten op het gebied van beleggingen in effecten (Publikatieblad nr. C 43 van 22 februari 1989), waarvan het toepassingsgebied het vermogensbeheer bestrijkt.

Art. 155

Vermogensbeheer en beleggingsadvies worden omschreven onder verwijzing naar een lijst van financiële instrumenten vermeld in de bijlage bij het voornoemde voorstel voor een richtlijn. De Regering heeft het wenselijk geacht om hier onmiddellijk de edele metalen en edele stoffen aan toe te voegen die in het raam van beroepsmatig beheer of advies duidelijk het karakter hebben van een financiële belegging ; hier worden dus niet de edele metalen en stoffen bedoeld die voor industriële of ambachtelijke doeleinden zijn aangekocht. Tevens werd aan de Koning de mogelijkheid verleend de reeds bedoelde instrumenten uit te breiden om te gepasten tijde te kunnen inspelen op de nieuwe ontwikkelingen inzake financiële instrumenten.

De werkzaamheden die in deze tekst worden bedoeld zijn enkel het beroepsmatig, tegen vergoeding en voor het publiek verrichte vermogensbeheer en beleg-

tient un ensemble de règles générales prévoyant l'élaboration d'un statut spécifique pour les sociétés de gestion de fortune d'une part et les sociétés de conseil en placements d'autre part. Un tel statut permettra d'identifier ces intermédiaires financiers et d'encadrer dans une certaine mesure les activités de gestion de fortune et de conseil en placements, qui ne pourront être exercées que dans le respect des dispositions du présent projet.

Le texte prévoit en effet d'une part une inscription auprès d'une autorité compétente, en l'espèce la Commission bancaire et financière, chargée de contrôler l'activité des sociétés de gestion de fortune et des sociétés de conseil en placements et dotée des compétences et des pouvoirs requis à cette fin, et d'autre part une série d'obligations et d'interdictions pesant sur ces administrés et qui seront, dans le respect des grands principes que contient le projet, établis par arrêté royal ou règlement de la Commission.

La réglementation des deux activités est presque identique dans le présent projet de loi ; elle se différenciera plus nettement dans les textes d'application. Gestion de fortune et conseil en placements, aussi appelés gestion déléguée et gestion assistée, constituent en effet, au-delà de leurs différences juridiques, des activités économiquement similaires.

Quoiqu'il ne s'agisse pas encore à l'heure actuelle d'un texte contraignant, le Gouvernement a veillé à aligner les dispositions du présent projet sur celles de la proposition de directive C.E.E. concernant les services d'investissement dans le domaine des valeurs mobilières (J.O. n° C43 du 22 février 1989), dont le champ d'application englobe les activités de gestion de fortune.

Art. 155

La définition de la gestion de fortune et du conseil en placements s'appuie sur une liste d'instruments financiers ; elle est reprise de l'annexe à la proposition de directive précitée. Le Gouvernement a jugé opportun d'y adjoindre directement les métaux et matières précieuses dont le caractère de placement financier, dans le cadre d'une gestion ou d'un conseil assuré par un professionnel, ne fait aucun doute ; ne sont pas visés les métaux et matières précieuses acquis à des fins industrielles ou artisanales. On a veillé à laisser au Roi la possibilité d'élargir la gamme des instruments visés afin de pouvoir faire face en temps utile à de nouveaux développements en matière d'instruments financiers.

Les activités visées par le présent texte ne sont que les activités de gestion de fortune et conseil en placements exercées à titre professionnel, contre rémunéra-

gingsadvies. Hieronder vallen dus niet de kosteloos verstrekte diensten en de diensten waarvoor geen beroep wordt gedaan op het publiek ; hier worden inzonderheid de dienstverlening onder verwanten bedoeld en het eventuele beheer van de bezittingen van een cliënt door zijn notaris.

Art. 156

De voorschriften van dit luik gelden niet voor diegenen die enkel werken voor personen die zelf beroepsmatig optreden ; hiermee worden zowel de kredietinstellingen bedoeld als alle andere ondernemingen die bijvoorbeeld aan een vermogensbeheerder het beheer van hun middelen kunnen opdragen.

Deze beroepsbeoefenaars moeten hun bedrijf uitsluitend samen met andere beroepsbeoefenaars uitoefenen, willen zij buiten het toepassingsgebied van dit boek vallen. Als zij hun diensten leveren of aanbieden aan particulieren, zelfs sporadisch of bijkomstig, gelden voor hen alle verplichtingen van dit boek, inzonderheid de verplichte inschrijving op een lijst bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

De voorschriften van dit luik zijn evenmin van toepassing op de instellingen voor collectieve belegging (I.C.B.) waarvan de rechten in België mogen worden verspreid krachtens de wetgeving op de I.C.B.'s en waarvan de werkzaamheden door boek III van dit wetsontwerp worden geregeld.

Teneinde fraude te vermijden stelt de Regering dat niet enkel de individuele beoefenaars de reglementering moeten naleven maar tevens de vennootschappen die aan collectief vermogensbeheer doen, met uitzondering van de gereglementeerde I.C.B.'s.

Art. 157

De kredietinstellingen en de beursvennootschappen zijn van rechtswege erkend om werkzaamheden van vermogensbeheer en beleggingsadvies te verrichten ; zij hoeven de inschrijvingsformaliteiten dus niet te vervullen. Zij zijn evenwel onderworpen aan de basisregels die volgens de Regering moeten worden nageleefd zowel op gebied van vermogensbeheer als van beleggingsadvies. Het verbod om als tegenpartij op te treden geldt niet rechtstreeks voor hen, omdat zij terzake aan een bijzondere regeling zijn onderworpen krachtens artikel ... van boek II. Deze beginselen gelden eveneens voor de gevolmachtigde agenten die optreden in naam en voor rekening van een kredietinstelling.

Met artikel 178 worden, als overgangsmaatregel, de effectenmakelaars die tot 1 januari 1991 nog onafhankelijk van de beursvennootschappen kunnen optreden, krachtens de overgangsvoorschriften van

tion et pour le public. Y échappent donc les activités exercées à titre gracieux, de même que les services prestés sans qu'il y ait appel au public; cela concerne notamment d'une part les services rendus entre familiers, d'autre part la gestion des avoirs confiés par un client que pourrait exercer un notaire.

Art. 156

Echappent aux dispositions de ce texte les professionnels n'agissant qu'au profit de personnes qui ont recours à leurs services dans le cadre de leurs activités professionnelles ; on entend par là tant les établissements de crédit que toutes autres entreprises, susceptibles par exemple de confier à un gérant de fortune la gestion de leur trésorerie.

Ces professionnels doivent exercer leurs activités exclusivement avec d'autres professionnels pour ne pas entrer dans le champ d'application du présent livre. S'ils prestent ou offrent de prester leurs services à des particuliers, même épisodiquement ou à titre subsidiaire, ils sont soumis à toutes les obligations du présent livre, notamment l'obligation de se faire inscrire sur une liste par la Commission bancaire et financière.

Echappent aussi aux dispositions de ce texte, les organismes de placement collectif (O.P.C.) dont la diffusion des parts en Belgique est autorisée en vertu de la législation sur les O.P.C. et dont l'activité sera régie par le livre III de la présente loi.

Soucieux d'éviter la fraude, le Gouvernement s'est gardé de ne soumettre à la réglementation que les praticiens agissant sur une base individuelle ; hormis les O.P.C. réglementés, les sociétés opérant une gestion collective sont donc assujetties au respect de la loi et de ses dispositions d'exécution.

Art. 157

Les établissements de crédit et les sociétés de bourse sont, de plein droit, agréés pour les activités de gestion de fortune et de conseil en placements; ils ne sont donc pas astreints aux formalités d'inscription. En revanche, ils sont soumis aux règles de fond que le Gouvernement entend voir respecter tant en matière de gestion de fortune que de conseil en placements. L'interdiction de se porter contrepartie ne leur est pas directement applicable, puisqu'ils sont soumis à un régime particulier à ce sujet, en vertu de l'article 24 du livre II. Ces principes sont également d'application pour les agents délégués agissant au nom et pour le compte d'un établissement de crédit.

A titre transitoire, l'article 178 soumet aux mêmes dispositions que celles qui sont d'application aux sociétés de bourse, les agents de change, dont l'existence indépendamment desdites sociétés de bourse

artikel 61 van dit wetsontwerp, aan dezelfde voorschriften onderworpen als gelden voor de beursvennootschappen.

In het tweede lid van artikel 157 worden de beleggingsadviseurs die uitsluitend via de media werkzaam zijn zoals bepaalde financiële adviesbladen, vrijgesteld van de naleving van de wet, uitgezonderd evenwel de artikelen 173, § 1, 4° en 175. De persvrijheid en de vrije informatie komen niet in het gedrang. De Regering zal, zoals in het verleden reeds gebeurde, elk frauduleus gebruik van dergelijke functie echter streng bestraffen. Aldus kunnen tegen voornoemde beroepspersonen strafvervolgingen worden ingesteld (zie infra).

Art. 158

Teneinde de juridische positie van de onderneming zo transparant mogelijk te maken en de controle te vereenvoudigen, is het noodzakelijk de vorm van een handelsvennootschap op te leggen. Dit is een redelijke verplichting nu de vorm van een eenpersoonsvennootschap in de Belgische wetgeving werd opgenomen. Aldus zullen de ondernemingen onderworpen zijn aan alle wettelijke voorschriften in hun statuut, met name op fiscaal en boekhoudkundig gebied.

Art. 159

Om het toezicht op de vennootschappen voor vermogensbeheer en beleggingsadvies mogelijk te maken moeten zij zich op de lijst inschrijven alvorens hun werkzaamheden aan te vatten. Dit voorschrift is op de bankwetgeving gebaseerd.

In dit artikel wordt eenieder bedoeld die zich in België wenst te vestigen, ongeacht of het nu gaat om een hoofdvestiging, een dochter of een bijkantoor ; gaat het om ondernemingen die in de Europese Gemeenschap zijn gevestigd, dan kan de Koning zonodig voor hen een gunstiger statuut uitwerken.

Voor ondernemingen zonder vestiging in België kan de Koning op grond van artikel 172 bepalen welke rechten moeten worden verleend aan de in de E.E.G. gevestigde ondernemingen die in België bedrijvig willen zijn. Buiten dit bijzonder geval is het verboden diensten te verrichten of aan te bieden in België zonder aldaar gevestigd te zijn ; overtreding van dit verbod wordt strafrechtelijk beteugeld (artikel 173, § 1, 3°).

Art. 160

Dit artikel bepaalt de voorwaarden tot inschrijving op de lijst en de handhaving ervan. De onderneming zal terzelfdertijd moeten beschikken over voldoende financiële middelen, een degelijke boekhoudkundige en administratieve organisatie en medewerkers met

est assurée jusqu'au 1er janvier 1991, en vertu de l'article 81 du présent projet.

L'alinéa 2 de l'article 157 exonère du respect de la loi, à l'exception des articles 173, § 1er, 4° et 175, les conseillers en placements qui exercent uniquement au travers des médias, notamment certaines publications spécialisées en conseil financier. La liberté de presse et la liberté d'information ne sont pas mises en cause. Cependant, le Gouvernement entend réprimer avec sévérité toute utilisation frauduleuse de pareille fonction, ce qui s'est déjà produit dans le passé ; pour cette raison, lesdits professionnels sont passibles de poursuites pénales (voir infra).

Art. 158

Afin d'assurer un maximum de transparence dans la situation juridique de l'entreprise et d'en faciliter le contrôle, le recours à la forme de société commerciale est exigé. Il s'agit d'une obligation raisonnable, à l'heure où la Belgique a introduit dans sa législation la forme de la société unipersonnelle. Les entreprises seront donc soumises à toutes les dispositions légales qu'emporte leur statut, notamment en matière fiscale et en matière comptable.

Art. 159

Afin de permettre la surveillance des sociétés de gestion de fortune et de conseil en placements, leur inscription à la liste est requise avant qu'elles n'entament leur activité. Cette disposition s'inspire de la législation bancaire.

Sont visés par le présent article tous ceux qui désirent s'établir en Belgique, qu'il s'agisse de leur principal établissement, d'une filiale ou d'une succursale; s'il s'agit d'entreprises établies dans la Communauté européenne, le Roi pourra le cas échéant les soumettre à un statut plus favorable.

Pour ce qui est des entreprises qui n'ont aucun établissement en Belgique, le Roi pourra, en vertu de l'article 172, déterminer quels sont les droits qu'il faut reconnaître aux entreprises établies dans la C.E.E. et désireuses de prester leurs services en Belgique. Hormis ce cas particulier, il est interdit de prester ou d'offrir de prester des services en Belgique sans y être établi ; la violation de cette interdiction est réprimée pénalement (article 173, § 1er, 3°).

Art. 160

L'article 160 détermine les conditions de l'inscription à la liste et de son maintien. L'entreprise devra disposer simultanément d'une assise financière suffisante, d'une solide organisation comptable et administrative et de collaborateurs disposant de l'expé-

de vereiste ervaring of kennis. Door de inschrijvingsprocedure kan de realisatie van deze voorwaarden, waarvan de inhoud door deze tekst of door de Koning dan wel door de Commissie krachtens artikel 168 zal worden bepaald, effectief worden gecontroleerd.

Art. 161

Zodra een aandeelhouder meer dan vijf percent bezit van het kapitaal van een vennootschap voor vermogensbeheer en beleggingsadvies, moeten deze aandelen nominatief zijn en moet hun houder de Commissie voor het Bank- en Financiewezen daarvan op de hoogte brengen. Het ligt in de bedoeling deze verplichting te veralgemenen voor de hele financiële sector; zij is ook ingevoerd door deze wet voor de beursvennootschappen en de wissel- en depositomakelaarsvennootschappen. Het voorstel van richtlijn op de beleggingsdiensten bevat een gelijkluidende bepaling.

Art. 162

Artikel 162 bepaalt de professionele eigenschappen die de ondernemingsleiders moeten bezitten. Dit artikel is rechtstreeks gebaseerd op artikel 7 van het koninklijk besluit nr. 185.

Het begrip "professionele betrouwbaarheid" werd in de Belgische wetgeving ingevoerd op het ogenblik dat deze werd aangepast aan de eisen van het Europese recht. Het komt inderdaad voor in :

- de eerste bankrichtlijn van 12 december 1977, artikel 3 (2), en
-de richtlijn van 20 december 1985 op de icbe's, artikel 4.

In het voorstel voor een richtlijn, ingediend op 3 januari 1989 wordt het eveneens gebruikt in artikel 4 (2), inzake de beleggingsdiensten voor effecten waarvan het toepassingsgebied zich uitstrekt tot de werkzaamheden van vermogensbeheer, beleggingsadvies en wissel- en depositomakelarij.

Dit vereiste is een voorwaarde voor de geloofwaardigheid die de financiële instellingen zowel ten opzichte van het publiek als ten opzichte van andere financiële instellingen en controle-overheden moeten bezitten. Binnen de ondernemingen zelf is dit begrip bepalend voor het morele gezag dat de bestuurders moeten hebben ten opzichte van hun personeel. De betrouwbaarheid waarvan hier sprake is, beperkt zich uiteraard tot beroepscriteria.

Een welomschreven lijst van strafrechtelijke veroordelingen of andere feiten of omstandigheden volstaat niet om het begrip "professionele betrouwbaarheid" te omschrijven. Het is bijgevolg onmogelijk om a priori een dergelijke lijst op te stellen om de omlijning van dit begrip te bepalen. Het is de taak van de

rience ou des connaissances requises. La procédure d'inscription permet le contrôle effectif de la réalisation de ces conditions, dont le contenu est déterminé par le présent texte ou par le Roi ou la Commission en vertu de l'article 168.

Art. 161

Dès qu'un actionnaire détient plus de cinq pour cent du capital d'une société de gestion de fortune ou conseil en placements, ces actions doivent être nominatives et leur détenteur doit en avertir la Commission bancaire et financière. Cette obligation tend à être généralisée à tout le secteur financier; elle est aussi introduite par la présente loi pour les sociétés de bourse et les sociétés de courtage en change et en dépôts. La proposition de directive sur les services d'investissement contient une disposition parallèle.

Art. 162

L'article 162 détermine les qualités professionnelles dont doivent jouir les dirigeants d'une entreprise. Il s'inspire directement de l'article 7 de l'arrêté royal n° 185.

Le concept "d'honorabilité professionnelle" a été introduit dans la législation belge à la suite de son adaptation aux exigences du droit européen. Il figure en effet dans :

- la première directive bancaire du 12 décembre 1977, article 3(2), et
- la directive du 20 décembre 1985 sur les opcvm, article 4.

Il figure également à l'article 4(2) de la proposition de directive présentée le 3 janvier 1989, concernant les services d'investissement dans le domaine des valeurs mobilières, dont le champ d'application englobe les activités de gestion de fortune, conseil en placements et courtage en change et en dépôts.

Cette exigence est une condition du crédit dont doivent jouir les intermédiaires financiers tant vis-à-vis du public que vis-à-vis des autres intermédiaires financiers et des autorités de contrôle; à l'intérieur des entreprises elles-mêmes, il conditionne l'autorité morale dont doivent disposer les dirigeants à l'égard de leur personnel. L'honorabilité dont question est bien sûr limitée à des critères professionnels.

Une liste limitative de condamnations pénales, ou d'autres faits ou circonstances ne peut suffire à définir le concept d'honorabilité professionnelle; il n'est dès lors pas possible d'établir une telle liste a priori pour déterminer les contours de cette notion. Il appartient à l'autorité de contrôle d'élaborer une jurisprudence

controle-instelling om per geval een jurisprudentie uit te werken zoals reeds gebeurde voor de controle over de kredietinstellingen.

De controle over de professionele betrouwbaarheid vóór indiensttreding zal uiteraard erg beperkt zijn. Zij zal voornamelijk a posteriori worden uitgeoefend, na eventuele incidenten. De vennootschappen zullen evenwel worden verzocht om een gedetailleerde curriculum vitae voor te leggen van de personen die aan de eis van betrouwbaarheid moeten voldoen.

De vereiste passende ervaring zal daarentegen worden gecontroleerd bij de inschrijving van de vennootschap of een wijziging in de leiding. Elke pertinente ervaring in de financiële sector in de ruime zin, komt in aanmerking.

Tegen elke negatieve beslissing van de controle-instelling is steeds bestuursrechtelijk beroep mogelijk.

Bovendien verwijst de tweede zin van artikel 162 naar een welbepaalde lijst van personen die deze functie niet mogen uitoefenen.

Art. 163

Aan de hand van enkele grote basisprincipes wordt het bedrijf van vermogensbeheerder geregeld. Op grond daarvan zou de controle-overheid wanneer mogelijk de belangen van de cliënt inroepen.

Het beheer zelf wordt waargenomen in het uitsluitend belang van de cliënt ; een beroepsbeoefenaar begaat een fout als hij van dit principe afwijkt. Om belangencoëfficiënten tussen de beheerder en zijn cliënt zoveel mogelijk te voorkomen is het de beheerder verboden als tegenpartij van zijn cliënt op te treden ; dit is een klassieke bepaling die - zij het enigszins versoepeld - eveneens van toepassing is op de financiële instellingen.

Vennootschappen voor vermogensbeheer mogen evenmin voor rekening van hun cliënten verrichtingen uitvoeren waarbij zijzelf of hun personeel een persoonlijk belang hebben.

De beheersvennootschap oefent enkel louter intellectuele werkzaamheden uit in haar beheer ; zij mag niet instaan voor de bewaring van de tegoeden om elke vermenging tussen haar eigen tegoeden en die van haar cliënten zo veel mogelijk te voorkomen.

Deze verplichting geldt niet voor de kredietinstellingen en beursvennootschappen ; in het kader van hun vermogensbeheer mogen zij dus zelf instaan voor de bewaring van de tegoeden van hun cliënten voor zover de op hun toepasselijke wetsvoorschriften dit toelaten. Daarentegen wordt hun gevraagd hun vermogensbeheer strikt gescheiden te houden van hun andere werkzaamheden.

Art. 164

Voor de vennootschappen voor beleggingsadvies geldt hetzelfde soort bepalingen als voor vermogensbe-

au cas par cas, comme elle l'a fait en matière de contrôle des établissements de crédit.

Le contrôle de l'honorabilité professionnelle avant l'entrée en fonction sera forcément très limité. Il s'effectuera essentiellement a posteriori, à la suite d'incidents qui pourraient survenir. Les sociétés seront cependant invitées à introduire un curriculum vitae détaillé pour les personnes soumises à l'exigence d'honorabilité.

L'exigence d'une expérience adéquate sera par contre contrôlée lors de l'inscription de la société ou lors d'un changement parmi ses dirigeants. Seront prises en compte toutes les expériences pertinentes réalisées dans le secteur financier au sens large.

Toute décision négative de l'autorité de contrôle sera toujours susceptible de recours administratif.

En outre, il est renvoyé, par la deuxième phrase de l'article 162 à une liste limitative de cas d'exclusion.

Art. 163

Quelques grands principes de base encadrent l'activité des gérants de fortune. Ils permettront à l'autorité de contrôle de faire prévaloir chaque fois que possible les intérêts du client.

La gérance est exercée dans l'intérêt exclusif du client ; le professionnel commet une faute s'il s'écarte de ce principe. Afin d'éviter le plus possible qu'il n'y ait conflit d'intérêts entre le gérant et son client, il est interdit au gérant de se porter contrepartie du client ; il s'agit d'une disposition classique, qui s'applique également, avec certaines atténuations, aux intermédiaires financiers (article 24).

De même, les sociétés de gestion de fortune ne peuvent effectuer pour compte de leurs clients des opérations dans lesquelles elles ou leur personnel ont un intérêt personnel.

La société de gestion n'exerce que des activités purement intellectuelles relativement à sa gestion ; la garde des avoirs lui est soustraite afin d'éviter dans toute la mesure du possible une confusion entre les avoirs des clients et les siens.

Les établissements de crédit et les sociétés de bourse ne sont pas soumis à ces obligations ; dans le cadre de leur activité de gestion de fortune, ils peuvent donc assurer eux-mêmes la garde des avoirs de leurs clients dans la mesure où le leur permettent les dispositions légales qui leur sont d'application. En contrepartie, il leur est demandé d'assurer un cloisonnement en leur sein entre leurs activités de gestion de fortune et leurs autres activités.

Art. 164

Les sociétés de conseil en placements sont soumises au même type de dispositions que celles qui s'im-

heerders onder voorgaand artikel. Zo is inzonderheid bepaald dat zij vanwege hun cliënten geen individuele lastgeving aanvaarden waarmee zij over de tegoeden van deze cliënten zouden kunnen beschikken zoals een vennootschap voor vermogensbeheer, met dien verstande evenwel, dat de bepalingen niet zo strikt worden gehouden als de voorschriften op het vermogensbeheer.

Art. 165

Volgens de inschrijvingsprocedure moet samen met een verzoek een dossier worden ingediend dat de Bankcommissie in staat stelt te beoordelen in welke mate de vennootschap de wettelijke en reglementaire voorschriften verbonden aan de uitvoering van haar bedrijf, naleeft.

Uitgaande van de beschrijving van de werkzaamheden kan worden bepaald of de vennootschap aan vermogensbeheer dan wel aan beleggingsadvies doet. De in 3° en 5° bedoelde informatie moet dienen om te controleren of voldaan is aan de minimumvereisten inzake organisatie en vermogen. Op grond van de in 4° en 6° bedoelde informatie wordt geoordeeld of de onderneming voldoende rekening houdt met het belang van de spaarders.

Het tweede lid stelt de controle-overheid in staat bijkomende informatie op te vragen. De in artikel 166, § 2, eerste lid bedoelde termijn van drie maanden gaat pas in op het tijdstip dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen het inschrijvingsdossier volledig acht.

Voorafgaande kennisgeving aan en een eensluidend advies van de Commissie is enkel noodzakelijk in geval van belangrijke wijzigingen aan het inschrijvingsdossier. Steunend op de bevoegdheid die haar in artikel 171, § 1 wordt toegekend, kan de Commissie, wanneer zij het nodig acht, om mededeling van elke bijkomende informatie vragen.

De informatieverplichting die de conditio sine qua non is voor een doeltreffende controle, wordt in artikel 173, § 1, 2° strafrechtelijk bekrachtigd.

Art. 166

Tegen een weigering van inschrijving is beroep mogelijk.

Dit beroep wordt ingesteld bij de Minister van Financiën ; tegen diens bestuursrechtelijke beslissing bij de Raad van State die bevoegd is de nietigheid uit te spreken.

Indien de Minister binnen twee maanden geen uitspraak heeft gedaan zal de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de onderneming automatisch inschrijven na bevestiging van het verzoek.

posent aux gérants de fortune en vertu de l'article précédent. Il est prévu en particulier qu'elles ne peuvent se faire accorder par leurs clients un mandat individuel qui leur permettrait de disposer des avoirs de ces clients à la façon d'une société de gestion de fortune tout en évitant les dispositions plus contraignantes qui régissent la gestion de fortune.

Art. 165

La procédure d'inscription comprend l'introduction d'une demande accompagnée d'un dossier destiné à permettre à la Commission bancaire d'apprécier dans quelle mesure la société remplit les conditions légales et réglementaires posées pour l'exercice de son activité.

La description des activités permettra de déterminer si la société rentre dans le cadre de la gestion de fortune ou du conseil en placements. Les informations prévues au 3° et au 5° serviront à vérifier le respect des exigences minimales en matière d'organisation et de capitaux. Les informations prévues au 4° permettront d'apprécier si l'intérêt des épargnants est suffisamment pris en compte au sein de l'entreprise.

L'alinéa 2 prévoit la possibilité que l'autorité de contrôle puisse exiger des informations complémentaires ; le délai de trois mois prévu au § 2 de l'article 166, alinéa 1er, ne court donc qu'à dater du jour où la Commission bancaire et financière juge complet le dossier d'inscription.

Ne devront faire l'objet d'une notification préalable à la Commission et d'un avis conforme de celle-ci que des modifications importantes au dossier d'inscription. Si elle le juge nécessaire, la Commission pourra néanmoins se faire communiquer toute autre information, sur base des pouvoirs prévus à l'article 171, § 1er.

Le non-respect de l'obligation d'information, qui est la condition sine qua non d'un contrôle efficace, est sanctionné pénalement à l'article 173, § 1er, 2°.

Art. 166

Un recours est possible en cas de refus d'inscription.

Ce recours est introduit auprès du Ministre des Finances ; la décision administrative prise par ce dernier peut faire l'objet d'un recours juridictionnel devant le Conseil d'Etat statuant au contentieux de l'annulation.

Si le Ministre ne statue pas dans les deux mois, la Commission bancaire et financière procèdera d'office à l'inscription de l'entreprise sur sa demande.

Art. 167

Zoals in andere financiële wetgevingen beschermt ook dit artikel de woorden die verwijzen naar de gereglementeerde werkzaamheden. Behalve de kredietinstellingen en de beursvennootschappen mogen enkel de bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ingeschreven vennootschappen publiek van deze woorden gebruik maken.

Art. 168

Het komt de Koning en, in bijkomende orde, de Commissie voor het Bank- en Financiewezen toe om de basisregels tot regeling van de werkzaamheden van vermogensbeheer en beleggingsadvies vast te stellen.

Het tweede lid is een opsomming - die nog kan worden aangevuld - van de situaties waarbij de Koning moet ingrijpen. In elk van deze situaties kan de Koning verschillende regels opstellen voor de vermogensbeheerders enerzijds en de beleggingsadviseurs anderzijds.

De Koning kan een lijst opstellen van werkzaamheden die voor een vennootschap voor vermogensbeheer of beleggingsadvies verboden is. De bescherming van de spaarders wordt verzekerd door de transparantie inzake vergoedingen (evenals de bestraffing van eventuele misbruiken), de maximale informatieverspreiding, financiële verslaggeving, enz.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State werden de materies waarin een bevoegdheidsverlening aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen mogelijk is, nauwkeuriger bepaald.

Art. 169

Uit de uitoefening van de aktiviteiten van vermogensbeheer vloeit uiteraard het recht voort om beroepsmatig beleggingsadvies te verstrekken tegen betaling.

Art. 170

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen wordt bevoegd verklaard om op te treden als controle-instelling voor het toezicht op de werkzaamheden van de vennootschappen voor vermogensbeheer en beleggingsadvies. Zij moet erop toezien dat de wettelijke en reglementaire voorschriften worden nageleefd in het belang van de spaarders ; zonder zich daarom te mengen in het eigenlijke beheer van de beroepsbeoefenaar zal de Commissie niettemin nagaan of dit strookt met de belangen van de cliënteel. Dit toezicht reikt verder dan een loutere wettelijkheidscon-

Art. 167

Comme il est prévu dans plusieurs législations financières, le présent article instaure une protection des termes faisant référence aux activités réglementées. Outre les établissements de crédit et les sociétés de bourse, seules les sociétés inscrites auprès de la Commission bancaire et financière pourront en faire un usage public.

Art. 168

C'est au Roi, et subsidiairement à la Commission bancaire et financière, qu'il appartient de déterminer les règles de fond régissant l'activité de gestion de fortune et de conseil en placements.

L'alinéa 2 comprend une liste non-exhaustive des domaines dans lesquels le Roi est appelé à intervenir ; pour chacun d'entre eux, le Roi peut établir des règles distinctes pour les gérants de fortune d'une part et pour les conseillers en placements d'autre part.

Le Roi pourra dresser une liste d'activités qui ne peuvent être exercées par une société de gestion de fortune ou de conseil en placements. La protection des épargnants sera assurée par la transparence au niveau des rémunérations (ainsi que la répression d'éventuels abus), la diffusion maximale de l'information, la reddition des comptes, etc.

Conformément à l'avis du Conseil d'Etat, les matières pouvant faire l'objet d'une délégation à la Commission bancaire et financière ont été plus strictement déterminées.

Art. 169

L'exercice de l'activité de gestion de fortune emporte tout naturellement le droit de délivrer des conseils en placements à titre professionel et moyennant rémunération.

Art. 170

L'autorité de contrôle chargée de surveiller les activités des sociétés de gestion de fortune et de conseil en placements est la Commission bancaire et financière. Elle est chargée de contrôler le respect des dispositions légales et réglementaires dans l'intérêt des épargnants ; sans s'immiscer dans les actes de gestion posés par le professionnel, la Commission sera donc néanmoins amenée à en vérifier la compatibilité avec les intérêts de la clientèle. Son action ira au-delà du simple contrôle de légalité mais n'empiétera pas sur le terrain de la gestion ou du conseil eux-mêmes

trole maar situeert zich dus niet op het vlak van het beheer of de adviesverstrekking zelf die tot de uitsluitende bevoegdheid blijven behoren van de beroepsbeoefenaar.

De controle van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen slaat niet op individuele handelingen van de beroepsbeoefenaars en is niet bedoeld om geschillen op te lossen. Daarvan neemt zij slechts kennis in het kader van haar algemene controletaak.

Art. 171, § 1

De bevoegdheden van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zijn gebaseerd op gelijkaardige voorschriften voor het bankwezen, inzonderheid op artikel 19 van het koninklijk besluit nr. 185 en artikel 72 van de wet van 30 juni 1975. Zij is gemachtigd om de werkzaamheden van de betrokken vennootschappen rechtstreeks te controleren, zelfs via onderzoeken ter plaatse.

Art. 171, §§ 2 tot 5

Teneinde de naleving van de wettelijke en reglementaire voorschriften daadwerkelijk te doen naleven en de bescherming van de spaarders te verzekeren, wordt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen gemachtigd om, in welbepaalde gevallen en na aanmaning van de onderneming, de voortzetting van de werkzaamheden van de onderneming geheel of ten dele te schorsen of haar inschrijving te herroepen.

Er wordt een gerechtelijke procedure ingesteld om de belangen van de cliënten veilig te stellen, eerst met voorlopige (§ 3), dan met definitieve maatregelen, zij het enkel voor de vermogensbeheerders wanneer de beslissing van de Commissie onomkeerbaar is (§ 5). Overeenkomstig het advies van de Raad van State werd artikel 588 van het Gerechtelijk Wetboek dienovereenkomstig gewijzigd (artikel 243).

Een versnelde procedure van beroep tegen de beslissing van de Commissie is mogelijk op grond van § 4 van artikel 171.

Art. 172

Zoals in het bankwezen, stelt het voorstel voor een E.E.G.-richtlijn omtrent beleggingsdiensten dat het beginsel moet worden aangenomen van een controle door het thuisland en van de toekenning van een eenmalige toelating die geldig is in alle landen van de Gemeenschap.

Met naleving van deze voorschriften zal de Koning de rechten en verplichtingen bepalen van ondernemingen van vermogensbeheer of beleggingsadvies die gevestigd zijn in een vreemde Lid-Staat en in België hun diensten verlenen of aanbieden.

qui restent de la compétence et de la responsabilité du seul professionnel.

Le contrôle exercé par la Commission bancaire et financière ne porte pas sur des actes individuels des professionnels et ne vise pas à résoudre des litiges particuliers. Elle n'en a connaissance que dans le cadre de son contrôle global des professionnels.

Art. 171, § 1er

Les pouvoirs attribués à la Commission bancaire et financière s'inspirent de dispositions équivalentes en matière bancaire, notamment l'article 19 de l'arrêté royal n° 185 et l'article 72 de la loi du 30 juin 1975. Elle est autorisée à exercer un contrôle direct sur les activités des sociétés concernées, jusque et y compris au moyen d'enquêtes sur place.

Art. 171, §§ 2 à 5

Afin de lui permettre de faire respecter effectivement les dispositions légales et réglementaires ainsi que d'assurer la protection des épargnants, la Commission bancaire et financière est habilitée, dans des cas précis et après avoir mis la société en demeure, à suspendre la poursuite de tout ou partie des activités de la société ou à révoquer son inscription.

Une procédure judiciaire est instaurée afin de sauvegarder les intérêts des clients, à titre provisoire d'abord (§ 3), à titre définitif ensuite, pour les seuls gérants de fortune, lorsque la décision de la Commission n'est plus susceptible d'être renversée (§ 5). Conformément à l'avis du Conseil d'Etat, l'article 588 du Code judiciaire a été modifié en conséquence (article 243).

Une procédure de recours accélérée est prévue contre les décisions de la Commission, en vertu du § 4 de l'article 171.

Art. 172

La proposition de directive C.E.E. concernant les services d'investissement prévoit, comme en matière bancaire, l'adoption du principe du contrôle par le pays d'origine et de l'octroi d'un agrément unique valable dans tous les pays de la Communauté.

Dans le respect de ces dispositions, le Roi veillera à déterminer les droits et obligations des entreprises de gestion de fortune ou de conseil en placements établies dans un Etat étranger, qui viennent prester ou offrir de prester leurs services en Belgique.

Art. 173

De artikelen 173, 174 en 175 bevatten de aan dit boek verbonden strafbepalingen. Zij bestraffen de verschillende mogelijke inbreuken, in de eerste plaats het uitoefenen in België van werkzaamheden van vermogensbeheer of beleggingsadvies wanneer geen inschrijving werd verricht als bedoeld in artikel 159, eerste lid.

Het toepassingsgebied van het 4° van artikel 173, § 1 wordt krachtens artikel 157, tweede lid, uitgebreid tot alle beleggingsadviseurs inclusief zij die hun adviezen slechts via de media verspreiden. Het gaat om een klassieke strafbepaling dat de bedrieglijke uitoefening van het beroep van beleggingsadviseur beteugelt ; zij vult het vroegere artikel 203 van de vennootschapswet aan dat wordt opgeheven en vervangen door artikel 72, § 2 van dit ontwerp.

Art. 174, § 2

Dit voorschrift is gebaseerd op artikel 112 van Boek I, Titel V van het Wetboek van koophandel (nu § 3 van artikel 72 van dit ontwerp) inzake de effectenmakelaars. In beide gevallen beoogt men misbruik te vermijden van de tegoeden en waarden die de cliënten bewust aan de goede zorgen van beroepsbeoefenaars hebben toevertrouwd.

Art. 175.

Artikel 175 bevat een klassieke strafbepaling, waarmee een afwijking van de regel van artikel 100 van het Strafwetboek mogelijk wordt.

Art. 176

Zoals gebruikelijk is op gebied van de controle over financiële instellingen, inzonderheid de banken, de portefeuillemaatschappijen en de gemeenschappelijke beleggingsfondsen, moeten de kosten van de controle-instelling worden gedragen door de gecontroleerde ondernemingen, volgens bij koninklijk besluit vastgestelde regels.

Art. 177

Artikel 177 bevat de overgangsvoorschriften die op dit boek van toepassing zijn. Aan personen die reeds werkzaam waren als vermogensbeheerder of beleggingsadviseur wordt vanaf de inwerkingtreding een termijn van vier maanden toegestaan om zich aan de nieuwe reglementering te conformeren.

Art. 173

Avec les articles 174 et 175, l'article 173 comprend les dispositions pénales attachées au présent livre ; elles répriment les différentes infractions susceptibles d'être commises, au premier rang desquelles on retrouve l'exercice en Belgique d'une activité de gestion de fortune ou de conseil en placements sans qu'il ait été procédé à l'inscription prévue à l'article 159, alinéa 1er.

Le champ d'application du 4° de l'article 173, § 1er est étendu, en vertu de l'article 157, alinéa 2, à tous les conseillers en placements, y compris ceux qui ne diffusent leurs conseils que par la voie des médias. Il s'agit d'une disposition répressive classique, qui réprime l'exploitation frauduleuse de la fonction de conseiller en placements ; elle complète l'ancien article 203 des L.C.S.C., abrogé et remplacé par l'article 72, § 2 du présent projet.

Art. 174

Cette disposition s'inspire de l'article 112 du Livre Ier, Titre V du Code de Commerce (devenu le § 3 de l'article 72 du présent projet), qui vise les agents de change. Dans un cas comme dans l'autre, il s'agit d'éviter un usage abusif des biens et avoirs que les clients ont volontairement confiés aux bons soins du professionnel.

Art. 175

L'article 175 comprend une disposition pénale classique qui permet de déroger à la règle de l'article 100 du Code pénal.

Art. 176

Comme il est d'usage en matière de contrôle des intermédiaires financiers, notamment des banques, des sociétés à portefeuille et des fonds communs de placement, les frais encourus par l'autorité de contrôle sont mis à charge des sociétés contrôlées, selon des modalités fixées par arrêté royal.

Art. 177

L'article 177 contient les dispositions transitoires applicables au présent livre. Il accorde un délai de quatre mois à partir de l'entrée en vigueur de la loi, aux personnes qui exerçaient déjà des activités de gestion de fortune ou de conseil en placements, pour qu'elles se conforment à la nouvelle réglementation.

Art. 178

Hier wordt verwezen naar de toelichting bij artikel 157.

BOEK V

MISBRUIK VAN VOORWETENSCHAP

De tekst omtrent de bestraffing van transacties van ingewijden zet de Europese richtlijn van 13 november 1989 inzake de reglementering van transacties van ingewijden om in het Belgische recht. Voor de omzetting van deze Europese tekst moet het reeds door de wet van 9 maart 1989 ingevoegde artikel 509*quater* van het Strafwetboek ter beteugeling van het misbruik van voorwetenschap worden aangepast. De Regering heeft van deze gelegenheid gebruik gemaakt om deze tekst in dit wetsontwerp over financiële verrichtingen en financiële markten te voegen.

Nu de internationale samenwerking tussen controle-autoriteiten binnen de Europese Gemeenschappen nieuwe aspecten vertoont, hoorde deze tekst immers niet meer thuis bij de strafrechtelijke bepalingen.

De opzet van dit ontwerp en die van de vorige wetgeving sluiten nauw bij elkaar aan. Door transacties van ingewijden te bestraffen wil men het vertrouwen van de beleggers in de secundaire effectenmarkt veiligstellen. Dit is trouwens een conditio sine qua non voor de goede werking van de markt. Aangezien de motivaties ongewijzigd bleven, heeft de Regering ervoor gezorgd dat, met naleving van de communautaire voorschriften, de bepalingen van artikel 509*quater* waar nodig werden gehandhaafd.

Hierna worden de voornaamste verschillen toegelicht tussen dit wetsontwerp dat strookt met de richtlijn van de Raad enerzijds en artikel 27 van de wet van 9 maart 1989 anderzijds, waarbij artikel 509*quater* in het Strafwetboek werd ingevoegd.

Art. 179

Artikel 179 wijkt vrijwel niet af van de omschrijvingen van artikel 1 van de richtlijn met betrekking tot de notie van bevoorrechte informatie enerzijds en van effecten en andere financiële instrumenten anderzijds.

Wanneer informatie niet bij het publiek bekend werd gemaakt en voldoende duidelijk is, spreekt men van "bevoorrechte informatie". Het begrip "voldoende duidelijk" is hier iets ruimer dan in de richtlijn ; het kwam reeds voor in artikel 509*quater*.

Voor de omschrijving van effecten en andere financiële instrumenten werd verwezen naar de definitie van artikel 1 van dit wetsontwerp. Aan de Koning wordt de bevoegdheid verleend om deze wetgeving

Art. 178

Il est renvoyé au commentaire de l'article 157.

LIVRE V

DU DELIT D'INITIE

Le texte relatif à la répression des opérations d'initiés opère la transposition en droit belge de la directive européenne du 13 novembre 1989 concernant la réglementation relative aux opérations d'initiés. La transposition du texte européen nécessite une nouvelle rédaction de l'article 509*quater* du Code pénal introduit par la loi du 9 mars 1989 et qui réprimait déjà les délits d'initiés. Le Gouvernement a profité de cette nouvelle rédaction, pour insérer ce texte dans le projet de loi relative aux opérations financières et aux marchés financiers.

En effet, en raison des aspects nouveaux de coopération internationale entre autorités de contrôle au sein de la Communauté européenne, ce texte ne trouvait plus sa place au sein de dispositions pénales.

La philosophie du projet ne se distingue pas de celle qui sous-tendait la législation précédente. Il s'agit d'assurer, par la répression des opérations d'initiés, la confiance des investisseurs dans le marché secondaire des valeurs mobilières, qui est une condition indispensable de son bon fonctionnement. Dès lors, les motivations étant restées les mêmes, le Gouvernement a veillé, dans le respect des dispositions communautaires, à maintenir si nécessaire le régime de l'article 509*quater*.

Les commentaires qui suivent s'attacheront à marquer les principales différences existant entre le présent projet conforme à la directive du Conseil et l'article 27 de la loi du 9 mars 1989 insérant l'article 509*quater* dans le Code pénal.

Art. 179

L'article 179 ne se distingue guère des définitions données à l'article premier de la directive, portant sur la notion d'information privilégiée d'une part, sur celle de valeurs mobilières et d'autres instruments financiers d'autre part.

Une information est privilégiée quand elle n'a pas été rendue publique et est suffisamment précise, la notion de "précision suffisante" constituant un léger élargissement par rapport à la directive ; elle existait déjà dans l'article 509*quater*.

Pour la définition des valeurs mobilières et autres instruments financiers, on a opéré par renvoi à la définition de l'article 1er du présent projet de loi. Une habilitation royale est prévue afin de permettre une

aan te passen in geval van eventuele innovaties op de financiële markten.

Art. 180

Het in § 1 van artikel 180 bedoelde verbod is ontleend aan artikel 2 van de richtlijn.

Zoals artikel 509*quater* is ook dit voorschrift zowel toepasselijk op transacties op en buiten de beurs, met of zonder beroepsbemiddelaar. Er wordt bijgevolg geen gebruik gemaakt van de in artikel 2, § 3, van de richtlijn geboden mogelijkheid.

§ 2 van artikel 180 neemt § 2 over van artikel 2 van de richtlijn. Het verbod voor natuurlijke personen die voor rekening van een rechtspersoon handelen heeft uiteraard dezelfde draagwijdte als het in § 1 bedoelde verbod.

Art. 181

Artikel 131 wijkt aanzienlijk af van het in maart 1989 goedgekeurde artikel 509*quater*. Deze wijziging beantwoordt aan een specifieke eis van de richtlijn.

Het verbod van artikel 181 heeft betrekking op elke mededeling van bevoorrechte informatie of elke aanbeveling gebaseerd op dergelijke informatie, ongeacht met welk doel. Artikel 509*quater* daarentegen bestrafte deze handeling slechts voor zover zij werd gesteld "om deze [derde persoon] aldus in staat te stellen winst te maken ...".

Door deze uitbreiding zijn de personen, die kennis hebben van bevoorrechte informatie, wettelijk verplicht zich aan het "beroepsgeheim" te houden. Als logisch gevolg van deze uitbreiding worden in het 1° de werkzaamheden "in het kader van de normale uitoefening van hun werk, beroep of functies" uitgesloten. Met andere woorden, het feit dat een hoekman of een instelling die bevoegd is om als tegenpartij op te treden zich gewoon beperkt tot normale koop- en verkoopverrichtingen op effecten, of dat een beursmakelaar die kennis heeft van bevoorrechte informatie zich beperkt tot het uitvoeren van een opdracht, betekent op zichzelf niet dat er sprake is van gebruik van deze bevoorrechte informatie (zie de twaalfde overweging van de richtlijn).

Art. 182

Dit voorschrift leunt nauw aan bij de richtlijn en heeft betrekking op ingewijden in secundaire rang. Hierbij worden personen bedoeld die, via contact met de in artikelen 180 en 181 bedoelde personen, kennis hebben gekregen van bevoorrechte informatie. Dit is een uitbreiding van artikel 509quater dat enkel voorzag in de vervolging van de personen die oorspronkelijk over de bevoorrechte informatie beschikten.

adaptation de cette législation à d'éventuelles innovations sur les marchés financiers.

Art. 180

La prohibition du § 1er de l'article 180 est empruntée à l'article 2 de la directive.

Comme l'article 509*quater*, cette disposition s'applique indistinctement aux opérations en bourse et hors bourse, avec ou sans intermédiaire professionnel. Il n'est donc pas fait usage de la liberté accordée au paragraphe 3 de l'article 2 de la directive.

Le § 2 de l'article 180 reproduit le § 2 de l'article 2 de la directive. Il va de soi que l'interdiction frappant les personnes physiques agissant pour le compte d'une personne morale, a la même portée que l'interdiction formulée au § 1er.

Art. 181

L'article 181 présente une modification importante par rapport à l'article 509*quater* voté en mars 1989 ; cette modification répond à une exigence spécifique de la directive.

En effet, la prohibition de l'article 181 vise toute communication d'information privilégiée ou toute recommandation basée sur une telle information, indépendamment de l'objectif poursuivi. Au contraire, l'article 509*quater* ne réprimait ces actes que lorsqu'ils étaient commis "afin de permettre [au tiers] d'effectuer un profit ...".

Cet élargissement fait reposer sur les détenteurs d'informations privilégiées une obligation légale de "secret professionnel". L'exclusion au 1° des opérations menées "dans le cadre normal de l'exercice de leur travail, de leur profession ou de leurs fonctions" est le corollaire normal de cet élargissement. Cela signifie par exemple que le seul fait, pour un teneur de marché ou un organisme autorisé à agir en contrepartie ou pour un agent de change disposant d'une information privilégiée, de se limiter, les premiers, à exercer leur activité normale d'achat ou de vente de titres et, le dernier, à exécuter un ordre ne constitue pas en soi utilisation de cette information privilégiée (voyez le douzième considérant de la directive).

Art. 182

Cette disposition, qui s'inspire très étroitement du texte de la directive, traite des initiés secondaires ; on vise par là les personnes qui, par des contacts avec des personnes visées à l'article 180 ou 181, ont pu acquérir des informations privilégiées. Il s'agit d'un élargissement par rapport à l'article 509 quater, puisque ce dernier permettait seulement de poursuivre l'initié détenteur originaire de l'information.

Art. 183

Artikel 183 bepaalt het toepassingsgebied van de in artikelen 180, 181 en 182 bedoelde verbodsbepalingen.

Het 1° vermeldt de toelatingsvoorwaarden tot de notering aan een beurs van het Rijk zoals deze zijn bepaald in artikel 509*quater*. Op basis van artikel 5 van de richtlijn werd het toepassingsgebied in het tweede punt uitgebreid ; bedoeld worden de handelingen in België die betrekking hebben op waarden die in een andere Lid-Staat zijn genoteerd.

Art. 184

In dit artikel wordt rekening gehouden met de vereisten van de richtlijn. Er wordt een controle-autoriteit aangesteld die tevens de nodige bevoegdheden krijgt om haar opdracht te vervullen. Krachtens dit artikel moet de Commissie voor het Bank- en Financiewezen toezicht houden op de markt en de transparantie ervan verzekeren ; daartoe kan zij gebruik maken van de bevoegdheden die haar worden verleend door artikel 28 (cf. de commentaar bij deze bepaling).

Art. 185

Artikel 185 regelt de samenwerking tussen de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, de organen die instaan voor de organisatie en de controle van de markten, en de gerechtelijke autoriteiten. Enerzijds moeten de gerechtelijke autoriteiten die inbreuken moeten vervolgen, over alle nodige informatie kunnen beschikken om hun opdracht te vervullen. Anderzijds moet de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, die krachtens de artikelen 8(2) en 10 van de richtlijn instaat voor de samenwerking met de controle-autoriteiten van andere Lid-Staten en hen alle nodige informatie moet verstrekken, over alle nuttige inlichtingen, documenten en stukken kunnen beschikken.

Art. 186

Dit voorschrift regelt de omzetting in het Belgische recht van artikel 10 van de richtlijn evenals de onderlinge samenwerking tussen de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en de controle-autoriteiten van de andere Lid-Staten van de Gemeenschap.

De paragrafen 2 en 3 vormen een beperking op de mededelingsverplichting voor de autoriteiten en op het gebruik van de medegedeelde informatie door de autoriteiten.

Art. 183

L'article 183 détermine le champ d'application des interdictions prévues aux articles 180, 181 et 182.

Le 1° reprend le critère de l'admission à la cote d'une bourse du Royaume, qui était celui de l'article 509*quater*. Le 2° procède à un élargissement du champ d'application en s'inspirant de l'article 5 de la directive ; il vise des actes ayant lieu en Belgique et concernant des valeurs cotées dans un autre Etat membre.

Art. 184

Cet article tient compte des exigences de la directive. Il désigne l'autorité de contrôle et la dote des pouvoirs de contrôle nécessaires. En vertu de cet article la Commission bancaire et financière doit surveiller le marché et en assurer la transparence ; à cette fin, elle peut faire usage des pouvoirs qui lui sont conférés en vertu de l'article 28 (voyez le commentaire de cette disposition).

Art. 185

L'article 185 organise la collaboration entre la Commission bancaire et financière, les organes chargés de l'organisation et de la surveillance des marchés, et les autorités judiciaires. D'une part, les autorités judiciaires chargées de la poursuite des infractions doivent pouvoir obtenir tous les renseignements nécessaires à l'accomplissement de leur mission. D'autre part, la Commission bancaire et financière chargée, en vertu des articles 8(2) et 10 de la directive, de collaborer avec les autorités de contrôle des autres Etats membres et de leur fournir toutes les informations nécessaires doit pouvoir obtenir tous les renseignements, documents ou pièces utiles.

Art. 186

Cette disposition assure la transposition en droit belge de l'article 10 de la directive. Elle assure la collaboration entre la Commission bancaire et financière et les autorités de contrôle des autres Etats membres des Communautés européennes.

Les paragraphes 2 et 3 fixent certaines limites à l'obligation de communication s'imposant aux autorités, ainsi qu'à l'usage qui peut être fait par les autorités des informations communiquées.

Art. 187 en 188

In de artikelen 187 en 188 worden de strafmaatregelen en de administratieve geldboete van artikel 509quater, opgelopen door elkeen die de artikelen 180, 181 en 182 overtreedt, hernomen en verzwaard. Reeds vóór de goedkeuring van artikel 509*quater* had de Regering zich reeds voorstander verklaard van een dergelijke verzwaring (B.O., Kamer, vergadering van 2 maart 1989, p. 698).

Art. 189

Artikel 189 maakt gebruik van de door artikel 2, § 4 van de richtlijn toegestane afwijkingsmogelijkheden. Deze tekst is niet toepasselijk op de Belgische openbare autoriteiten om te vermijden dat zij in hun beleid zouden worden gehinderd. In tegenstelling tot het advies van de Raad van State geldt boek V wel voor misbruik van bevoorrechte informatie in bezit van de Staat, door ambtenaren of enige andere derden.

Art. 190

Dit voorschrift is een vormaanpassing van artikel 28 van de wet van 9 maart 1989 waarbij aan personen die veroordeeld zijn wegens misbruik van bevoorrechte informatie, het verbod wordt opgelegd bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen.

Art. 191

Artikel 509quater wordt opgeheven.

BOEK VI

VALUTAHANDEL EN WISSEL- EN DEPOSITOMAKELARIJEN

Dit boek behandelt achtereenvolgens twee specifieke problemen. Enerzijds, de reglementering van de valutahandel en anderzijds, de uitwerking van een statuut voor wissel en depositomakelaars.

Titel I

Valutahandel

Art. 192

De valutahandel in België valt momenteel onder artikel 78 van titel V van boek I van het Wetboek van koophandel. Deze reglementering steunt op een strikte

Art. 187 et 188

Les articles 187 et 188 reprennent, en les renforçant, les sanctions pénales et l'amende administrative de l'article 509*quater* encourues par ceux qui agissent en violation des articles 180, 181 et 182. Le Gouvernement s'était prononcé en faveur d'un tel renforcement dès avant l'adoption de l'article 509quater (C.R.A., Chambre, séance 2 mars 1989, p. 698).

Art. 189

L'article 189 exploite les possibilités de dérogation offertes par l'article 2, § 4 de la directive. Il exclut les autorités publiques belges du champ d'application du présent texte, afin d'éviter qu'elles ne soient mises en cause dans l'exercice de leurs politiques. Par contre, contrairement à l'avis du Conseil d'Etat, tombent dans le champ d'application du livre V, les abus d'information privilégiée détenue par l'Etat commis par des fonctionnaires ou tout autre tiers.

Art. 190

Cette disposition est une adaptation formelle de l'article 28 de la loi du 9 mars 1989 visant à interdire aux personnes condamnées pour abus d'information privilégiée d'exercer certaines fonctions, professions ou activités.

Art. 191

L'article 509quater est abrogé.

LIVRE VI

DU COMMERCE DES DEVISES ET DU COURTAGE EN CHANGE ET EN DEPOTS

Le présent livre aborde successivement deux problèmes distincts. Il en va d'une part de la réglementation du commerce des devises, et d'autre part, de l'élaboration d'un statut pour les courtiers en change et en dépôts.

Titre Ier

Du commerce des devises

Art. 192

Le commerce des devises en Belgique est à l'heure actuelle régi par l'article 78 du titre V du livre Ier du Code de Commerce. Cette réglementation s'appuie

beperking ratione personae van de deviezentransacties : enkel de wisselagenten, de wisselagenten-correspondenten, de particuliere en openbare kredietinstellingen alsook enkele andere openbare instellingen mogen beroepsmatig optreden op deze markt, zowel voor eigen rekening als commissionnair, in de hoedanigheid van makelaar of lasthebber. De door de Minister van Financiën erkende reisbureaus en de maatschappijen voor openbaar vervoer zijn eveneens gemachtigd om voor eigen rekening deviezen te verhandelen net zoals andere personen die van de Minister de toelating hebben gekregen voor deze transacties, zij het uitsluitend in contanten.

Dergelijk monopolie in stand houden is niet langer verantwoord, althans niet voor verrichtingen voor de contante aankoop of verkoop van deviezen in contanten of met cheques in deviezen dan wel met gebruik van een krediet- of betaalkaart. Het publiek is voldoende op de hoogte van de muntkoersen zodanig dat een beperking van vrijheid van handel op dit vlak niet meer nodig is. Deze transacties zullen derhalve beroepsmatig kunnen worden uitgevoerd door elke handelaar of onderneming die dit wenst. Parallel hiermee wordt een specifieke strafbepaling ingevoegd in artikel 212 om oplichting in de valutahandel te beteugelen ; het gaat om het vroegere artikel 110 van titel V van boek I van het Wetboek van koophandel.

Voor andere valutahandelsverrichtingen kan het behoud van een zeker monopolie een bescherming bieden voor het publiek, aangezien het gaat om complexe en gevaarlijke verrichtingen. Dat is het geval voor termijnverrichtingen voor de verkoop en aankoop van buitenlandse munten. Voor deze verrichtingen wordt het monopolie van artikel 78 dus gehandhaafd ten voordele van beursvennootschappen, en tijdens een overgangsperiode, voor de effectenmakelaars (zie artikel 216), de particuliere en openbare kredietinstellingen, de Nationale Bank van België, het H.W.I. en het Bestuur der Posterijen. Bijgevolg mogen op deze markt enkel nog ondernemingen of instellingen optreden die, op grond van hun statuut, zijn onderworpen aan een controle van algemeen belang waarmee zonodig misbruiken kunnen worden voorkomen.

Wat de transacties zelf betreft wordt erop gewezen dat de makelarij uit dit artikel is gelicht. Daarover handelt titel II, waarin een statuut wordt uitgewerkt voor vennootschappen die beroepsmatig als makelaar mogen optreden.

Net zoals artikel 78 regelt ook dit ontwerp de valutahandel, onverminderd de bepalingen die zijn uitgevaardigd op grond van de besluitwet van 6 oktober 1944 met betrekking tot de wisselcontrole.

Art. 193

Bij koninklijk besluit kunnen de regels worden vastgesteld voor de valutahandel, inzonderheid

sur une stricte limitation ratione personae des opérations sur devises : ne sont autorisés à intervenir à titre professionnel sur ce marché, aussi bien pour compte propre que comme commissionnaires, courtiers ou mandataires, que les agents de change, les agents de change correspondants, les établissements de crédit privés et publics, ainsi que quelques autres institutions publiques. Les agences de voyage agréés par le Ministre des Finances et les sociétés de transport public sont également habilitées à réaliser le commerce de devises pour compte propre, tout comme d'autres personnes ayant reçu l'autorisation du Ministre pour des transactions sous forme d'espèces uniquement.

Le maintien d'un tel monopole ne se justifie plus à l'heure actuelle, tout au moins pour les opérations d'achat et de vente au comptant de devises, au moyen d'espèces, de chèques libellés en devises ou par l'utilisation de cartes de crédit ou de paiement. Le public est suffisamment averti des cours des devises, de telle sorte qu'une limitation à la liberté du commerce n'est plus nécessaire en ce domaine. Ces opérations pourront donc être effectuées à titre professionnel par tout commerçant ou entreprise qui le désire. Parallèlement, une disposition pénale spécifique est introduite à l'article 212 pour réprimer l'escroquerie dans le commerce de devises ; il s'agit de l'ancien article 110 du titre V du livre Ier du Code de Commerce.

Pour ce qui est des autres opérations relevant du commerce des devises, le maintien d'un certain monopole permet d'assurer la protection du public, s'agissant d'opérations complexes et dangereuses. Il en va ainsi notamment des opérations de vente et achat à terme de monnaies étrangères. Pour ces opérations, le monopole de l'article 78 est donc maintenu au profit des sociétés de bourse et, à titre transitoire, des agents de change (voyez article 216), des établissements de crédit privés et publics, de la Banque nationale de Belgique, de l'I.R.G., et de la Régie des Postes. Ne sont donc autorisés à intervenir sur ce marché que des entreprises ou organismes soumis, en vertu de leur statut, à un contrôle d'intérêt général susceptible de prévenir, le cas échéant, tout abus.

Pour ce qui est des opérations elles-mêmes, il faut noter que le courtage est soustrait de cet article. Il en est question au titre II, qui élabore un statut des sociétés autorisées à agir à titre professionnel comme courtiers.

Comme l'article 78, le présent projet réglemente le commerce de devises sans préjudice des dispositions édictées en vertu de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 relatif au contrôle des changes.

Art. 193

Un arrêté royal pourra fixer les règles afférentes au commerce des devises, notamment en ce qui concerne

omtrent de informatieverstrekking aan de cliënt en de transparantie van de verrichtingen. Bij die gelegenheid kan worden uitgemaakt of het vierde lid van artikel 78 wordt behouden, opgeheven of gewijzigd, waarin voorgeschreven wordt dat "elke transactie op vreemde munt op een borderel moet worden ingeschreven".

De Koning zal ook een regeling kunnen treffen voor de verrichtingen voor de contante aankoop of verkoop van deviezen die vrij mogen worden verricht op grond van het tweede lid van artikel 193. Hij kan inzonderheid een verplichting voorschrijven om de overheid in kennis te stellen van de uitgevoerde wisseltransacties, in het kader van de overheidspolitiek tot beteugeling van het witwassen van zwart geld.

De verplichting om een borgsom in bewaring te geven wordt niet behouden ; in het verleden is zij niet dienstig gebleken en zou overigens enkel zin hebben als hiermee enorme bedragen zouden zijn gemoeid.

Titel II

Wissel- en depositomakelarij

De Regering heeft de wissel- en depositomakelarij afzonderlijk willen behandelen. Het gaat om specifieke financiële werkzaamheden die, als er geen controle zou zijn, tot misbruiken op grote schaal zouden kunnen leiden. De makelarij wordt weliswaar enkel onder beroepsbeoefenaars - al dan niet kredietinstellingen - bedreven, maar moet niettemin worden gereglementeerd. Voor dit soort financiële bemiddeling werkt dit ontwerp een bijzonder statuut uit, naar het voorbeeld van het statuut voor de vennootschappen voor vermogensbeheer en beleggingsadvies.

Deze nieuwe reglementering impliceert daarnaast dat het huidige monopolie voor wisseltransacties wordt opgeheven. Dit monopolie verliest immers zijn bestaansreden omdat de makelarij wordt gereglementeerd. De Koning zal, op grond van artikel 205, tweede lid, 3°, bepalen welke onverenigbaarheid eventueel bestaat tussen de functie van wissel- en depositomakelaar en andere, al dan niet financiële werkzaamheden.

Art. 194

Artikel 194 omschrijft in de eerste plaats wat moet worden verstaan onder wissel- en depositomakelaar ; het gaat enkel om personen die beroepsmatig en tegen vergoeding optreden.

Wat de makelarij zelf betreft gaat het om een loutere bemiddeling tussen twee contracterende partijen die een wissel- of depositoverrichting willen afsluiten. Hierin verschilt zij dus van de commissieovereenkomst waarin de commissionair zich in eigen naam verbindt alsook van de lastgeving op grond

l'information du client et la transparence des opérations. Il pourra ainsi statuer sur le maintien, la suppression ou la modification de l'alinéa 4 de l'article 78, qui prévoit que "chaque opération sur monnaies étrangères doit être consignée dans un bordereau".

Le Roi pourra également réglementer les opérations de vente et achat au comptant de devises libéralisées en vertu du deuxième alinéa de l'article 193. Il pourra notamment prescrire une obligation de notification à l'autorité publique, des opérations de change réalisées, dans le cadre de la politique de répression du blanchiment de l'argent "sale" menée par les pouvoirs publics.

L'obligation de déposer un cautionnement n'est pas maintenue ; elle ne s'est pas révélée utile dans le passé et ne pourrait l'être qu'à condition de porter sur des montants considérables.

Titre II

Du courtage en change et en dépôts

Le Gouvernement a entendu traiter de façon distincte les opérations de courtage en change et en dépôts. Il s'agit d'activités financières spécifiques, susceptibles, en l'absence de tout contrôle, de générer des abus de très grande échelle. Bien que ne s'effectuant qu'entre professionnels, établissements de crédit ou non, le courtage requiert un encadrement. Pour ce type d'intermédiation financière, le présent projet prévoit donc l'élaboration d'un statut particulier, à l'instar de ce qui s'appliquera aux sociétés de gestion de fortune et conseil en placements.

Cette nouvelle réglementation implique comme corollaire la suppression du monopole actuellement existant pour l'exercice d'activités de courtage en change. Ce monopole perd en effet sa raison d'être, dès lors que se crée un encadrement de l'activité de courtage. Il appartiendra au Roi, en vertu de l'article 205, alinéa 2, 3°, de déterminer d'éventuelles incompatibilités entre la fonction de courtier en change et en dépôts et d'autres activités, financières ou non financières.

Art. 194

L'article 194 définit tout d'abord ce qu'il faut entendre par courtier en change et en dépôts ; ne sont visés que ceux qui agissent à titre professionnel et moyennant rémunération.

Quant au courtage lui-même, il s'agit d'une pure intermédiation entre deux contractants désireux de conclure une opération de change ou de dépôt. Il se distingue par là tant du contrat de commission, dans lequel le commissionnaire s'engage en nom propre, que du mandat, qui permet au mandataire d'engager

waarvan de lasthebber zijn lastgever rechtstreeks kan verbinden. De makelaar is dus geen partij bij de overeenkomst ; hij krijgt de betrokken deviezen of andere financiële instrumenten niet in handen.

Zonodig kan deze omschrijving enigszins worden versoepeld door de Koning, die de bevoegdheid krijgt op grond van artikel 205, tweede lid, 3° om te bepalen welke onverenigbaarheid er bestaat tussen de wissel- en depositomakelarij en andere werkzaamheden.

Het gaat hier dus niet om depositoverrichtingen waarbij de debiteur een kredietinstelling is, om de kleine makelaars niet te reglementeren die enkel voor particulieren optreden.

Art. 195

Voor een zo groot mogelijke transparantie in rechtssituatie van de onderneming wordt de rechtsvorm van een handelsvennootschap vereist. Het is een redelijke verplichting, nu in de Belgische wetgeving de rechtsvorm van de éénpersoonsvennootschap is ingevoegd.

Art. 196

Om het toezicht op de wissel- en depositomakelaars mogelijk te maken wordt een inschrijving vereist bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vooraleer zij hun werkzaamheden aanvatten. Deze bepaling is ingegeven door de bankwetgeving.

Artikel 196 slaat a priori enkel op makelaars die zich in België vestigen, ongeacht de rechtsvorm van hun vestiging ; voor makelaars die in het buitenland zijn gevestigd en hun diensten in België wensen te leveren, is de Koning bevoegd om te bepalen welke regels op hen van toepassing zullen zijn krachtens artikel 209.

Art. 197

Artikel 197 bepaalt de voorwaarden voor inschrijving op de lijst en handhaving ervan. De vennootschap zal moeten beschikken over een organisatie en voldoende middelen. De inschrijvingsprocedure maakt een effectieve controle mogelijk op de naleving van deze voorwaarden, waarvan de inhoud door de wet wordt vastgelegd (inzonderheid artikel 200) of door de Koning dan wel door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen (artikel 205).

Art. 198

Wissel- en depositomakelarij is enkel toegestaan onder beroepsbeoefenaars. Onder beroepsbeoefenaar verstaat men niet enkel de kredietinstellingen, maar ook andere, al dan niet financiële ondernemingen die

directement son mandant. Le courtier n'est pas partie au contrat et les devises ou autres instruments financiers qui en font l'objet ne passent pas entre ses mains.

Un certain assouplissement de cette définition pourrait le cas échéant être réalisé par le Roi, qui est autorisé en vertu de l'article 205, alinéa 2, 3°, à déterminer des incompatibilités entre l'activité de courtage en change et en dépôts et d'autres activités.

Ne sont visées que les opérations de dépôts dans lesquelles le débiteur est un établissement de crédit, afin de ne pas réglementer les petits courtiers qui ne presteraient leurs services qu'envers des particuliers.

Art. 195

Afin d'assurer un maximum de transparence dans la situation juridique de l'entreprise, le recours à la forme de la société commerciale est exigé. Il s'agit d'une obligation raisonnable, à l'heure où la Belgique a introduit dans sa législation la forme de la société unipersonnelle.

Art. 196

Afin de permettre la surveillance des courtiers en change et en dépôts, leur inscription auprès de la Commission bancaire et financière est requise avant qu'ils n'entament leurs activités. Cette disposition s'inspire de la législation bancaire.

L'article 196 ne vise a priori que les courtiers qui s'établissent en Belgique, quelle que soit la forme de leur établissement ; pour ce qui est des courtiers établis à l'étranger et désireux de prester leurs services en Belgique, le Roi est habilité à fixer les règles qui leur seront d'application, en vertu de l'article 209.

Art. 197

L'article 197 détermine les conditions de l'inscription à la liste et de son maintien. La société devra disposer d'une organisation et de ressources suffisantes. La procédure d'inscription permet le contrôle effectif de la réalisation de ces conditions, dont le contenu est déterminé soit par la loi (notamment à l'article 200), soit par le Roi ou la Commission bancaire et financière (à l'article 205).

Art. 198

Il n'est d'activité de courtage en change ou en dépôts qu'entre professionnels. Par professionnel, on entend non seulement les établissements de crédit, mais également d'autres entreprises financières ou

wissel- of depositotransacties wensen af te sluiten, inzonderheid in het kader van het beheer van hun middelen, op voorwaarde - voor deposito's - dat de debiteur een kredietinstelling is.

Art. 199

Om inzonderheid te voorkomen dat wissel- en depositomakelaarsvennootschappen zouden worden opgericht als dekmantel door personen, aan wie de Commissie geen toelating heeft of zou hebben gegeven om als makelaar op te treden, schrijft artikel 199 voor dat, enerzijds, de aandelen op naam moeten zijn wanneer zij vijf percent of meer vertegenwoordigen van het kapitaal dat een enkele persoon rechtstreeks of onrechtstreeks bezit, en anderzijds, dat de aandeelhouders die rechtstreeks of onrechtstreeks vijf percent of meer bezitten van het kapitaal van de vennootschap, dit ter kennis moeten brengen van de Commissie.

Art. 200

Artikel 200 bepaalt welke professionele kwaliteiten de ondernemingsleiders moeten bezitten. Dit is rechtstreeks ingegeven door artikel 7 van het koninklijk besluit nr. 185, waarnaar ook wordt verwezen.

Voor een uitvoeriger commentaar bij de begrippen professionele betrouwbaarheid en ervaring wordt verwezen naar de commentaar bij de gelijkaardige bepaling met betrekking tot het vermogensbeheer en het beleggingsadvies, in boek IV, artikel 162.

Art. 201

Makelarij kan leiden tot belangrijke fraude wanneer de makelaar en één van zijn cliënten dan wel de makelaar en personeelsleden van één van zijn cliënten samenspannen. Om dergelijke fraude te voorkomen verbiedt artikel 201 de makelaar enig andere vergoeding of voordeel te ontvangen of toe te kennen buiten het makelaarsloon zelf ; enkel op die manier kan zijn neutraliteit worden gevrijwaard in de transactie die hij tot stand doet komen.

De controle-autoriteit zal in de mate van het mogelijke moeten proberen inbreuken op deze wetsbepaling op te sporen. Artikel 211, § 3 voert zware straffen in voor wie zich hieraan schuldig maakt.

Art. 202

De inschrijvingsprocedure wordt ingezet door indiening van een verzoek, samen met een dossier dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in staat moet stellen uit te maken in hoeverre de ven-

non financières cherchant à conclure des opérations de change ou de dépôts, notamment dans le cadre de la gestion de leur trésorerie, à condition - s'agissant de dépôt - que le débiteur soit un établissement de crédit.

Art. 199

Afin notamment d'éviter l'apparition de sociétés de courtage en change et en dépôts utilisées comme paravent par des personnes auxquelles la Commission n'a pas ou n'aurait pas donné son agrément pour l'exercice d'activités de courtage, l'article 199 impose d'une part la nominativité des actions quand elles représentent cinq pour cent ou plus du capital entre les mains d'une seule personne, directement ou indirectement, et d'autre part une notification à la Commission par les actionnaires détenant directement ou indirectement cinq pour cent ou plus du capital de la société.

Art. 200

L'article 200 détermine les qualités professionnelles que doivent posséder les dirigeants d'une entreprise. Il s'inspire directement de l'article 7 de l'arrêté royal n° 185, auquel il renvoie par ailleurs.

On trouvera un commentaire plus détaillé des concepts d'honorabilité professionnelle et d'expérience dans le commentaire de la disposition similaire existant en matière de gestion de fortune et de conseil en placements, au livre IV, article 162.

Art. 201

L'exercice d'activités de courtage peut donner lieu à une fraude importante en cas de collusion entre le courtier et l'un de ses clients, ou entre le courtier et des membres du personnel d'un de ses clients. Afin d'éviter pareille fraude, l'article 201 interdit au courtier de verser ou de percevoir aucune autre rémunération ou aucun autre avantage que le courtage lui-même; ce n'est qu'ainsi que peut être préservée sa neutralité dans l'opération qu'il fait se nouer.

Il appartiendra à l'autorité de contrôle de tenter dans la mesure du possible de détecter les violations à cette disposition. L'article 211, § 3 punit lourdement ceux qui s'en rendent coupables.

Art. 202

La procédure d'inscription est enclenchée par l'introduction d'une demande, accompagnée d'un dossier destiné à permettre à la Commission bancaire et financière d'apprécier dans quelle mesure la société

nootschap voldoet aan de wettelijke en reglementaire voorwaarden voor de uitoefening van haar bedrijf.

De Commissie moet achteraf worden geïnformeerd wanneer wijzigingen worden overwogen die het profiel van de onderneming sterk zouden veranderen in vergelijking met de toestand beschreven in het inschrijvingsdossier. Wanneer zij dit nodig acht kan zij zich bovendien alle andere inlichtingen doen verstrekken op grond van de bevoegdheden bedoeld in artikel 207, § 1.

Zij kan aanvullende informatie eisen tot wanneer zij oordeelt dat het dossier volledig is ; pas op dat ogenblik begint de termijn van drie maanden te lopen als bedoeld in artikel 203, § 2, eerste lid.

Niet-naleving van de informatieverplichting - die de conditio sine qua non vormt voor een doeltreffende controle - wordt strafrechtelijk gesanctioneerd in artikel 211, § 1, 2°.

Art. 203

Tegen een weigering van inschrijving is beroep mogelijk.

Dit beroep wordt ingesteld bij de Minister van Financiën.

Art. 204

Zoals gebruikelijk in verschillende financiële wetgevingen zet artikel 204 een bescherming op voor het mogelijk gebruik van de woorden waarin wordt verwezen naar de wissel- en depositomakelarij ; met deze bepaling moet worden voorkomen dat verwarring ontstaat bij de cliënteel tussen gecontroleerde vennootschappen en andere financiële instellingen.

Art. 205

De Koning stelt de bepalingen ten gronde vast die het bedrijf regelen van de vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij. Hij wint het advies in van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, alsook van de Nationale Bank van België wanneer zij een weerslag kunnen hebben op het gevoerde geld- en wisselbeleid.

Art. 206

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen is de aangewezen controle-autoriteit. Zij ziet toe op de naleving van de wet om de bescherming te verzekeren van de cliënten die met vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij te maken hebben.

remplit les conditions légales et réglementaires posées pour l'exercice de son activité.

La Commission doit ultérieurement être avertie des modifications envisagées qui altéreraient sensiblement le profil de l'entreprise tel qu'il résultait de son dossier d'inscription. Si elle le juge nécessaire, elle peut en outre se faire communiquer toute autre information, sur base des pouvoirs prévus à l'article 207, § 1er.

Elle peut exiger des informations complémentaires, jusqu'à ce qu'elle juge le dossier complet; c'est à ce moment seulement que commence à courir le délai de trois mois prévu à l'article 203, § 2, premier alinéa.

Le non-respect de l'obligation d'information, qui est la condition sine qua non d'un contrôle efficace, est sanctionné pénalement à l'article 211, § 1er, 2°.

Art. 203

Un recours est possible en cas de refus d'inscription.

Ce recours est introduit auprès du Ministre des Finances.

Art. 204

Comme il est d'usage dans plusieurs législations financières, l'article 204 organise une protection de l'utilisation qui peut être faite des termes faisant référence à l'activité de courtage en change et en dépôts ; cette disposition doit permettre d'éviter que ne s'instaure une confusion au sein de la clientèle entre les sociétés contrôlées et d'autres intermédiaires financiers.

Art. 205

Le Roi fixe les dispositions de fond régissant l'activité des sociétés de courtage en change et en dépôts. Il prend l'avis de la Commission bancaire et financière, ainsi que de la Banque Nationale de Belgique quand est en jeu la conduite de la politique monétaire et de la politique de change du pays.

Art. 206

La Commission bancaire et financière est l'autorité de contrôle désignée. Elle veille au respect de la loi, afin d'assurer la protection des clients en contact avec les sociétés de courtage en change et en dépôts.

Art. 207

De bevoegdheden die aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen worden verleend zijn ingegeven door gelijkaardige bepalingen voor de banken, inzonderheid artikel 19 van het koninklijk besluit nr. 185 en artikel 72 van de wet van 30 juni 1975. Hiermee moet zij in staat zijn alle informatie te verzamelen die zij nodig heeft en moet zij het nodige gezag krijgen opdat zij de vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij hun verplichtingen zou kunnen doen naleven.

Paragraaf 1 verleent de Commissie onderzoeksbevoegdheden. Paragraaf 2 stelt haar in staat de inschrijving van een vennootschap te herroepen of te schorsen bij overtreding van de wet of wanneer ernstig gevaar dreigt voor de cliënten ; tegen deze maatregelen kan beroep worden ingesteld bij de Minister van Financiën.

Art. 208

Artikel 208 zet een samenwerking op tussen de Nationale Bank van België en de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ; deze samenwerking heeft tot doel de efficiëntie van de controle van de Commissie te vergroten, hetzij door de Nationale Bank te verzoeken haar de informatie te verstrekken die zij nodig heeft, hetzij door rechtstreeks contact vanwege de Bank, wanneer zij over aanwijzingen beschikt die een overtreding van deze wettekst laten vermoeden.

Art. 209

Artikel 209 geeft de Koning de bevoegdheid regels vast te stellen voor niet in België gevestigde makelaars. De uitoefening van deze bevoegdheid zal moeten geschieden met naleving van het recht van de Europese Gemeenschappen en inzonderheid met naleving van de rechtsregels die voortvloeien uit het Verdrag van Rome en de rechtspraak van het Hof van Justitie van de E.G.

Titel III

De wisselmarkt

Art. 210

Het vroegere artikel 95 van boek I, titel V van het Wetboek van koophandel bepaalt in het laatste lid dat de Koning "de werking (regelt) van de markt der deviezen die bovendien onder de controle van de Nationale Bank staat in de steden waar de Minister van Financiën het gepast oordeelt." Deze bepaling wordt hier overgenomen ; in het toepassingsgebied

Art. 207

Les pouvoirs attribués à la Commission bancaire et financière s'inspirent de dispositions équivalentes en matière bancaire, notamment l'article 19 de l'arrêté royal n° 185 et l'article 72 de la loi du 30 juin 1975. Ils visent d'une part à lui permettre de récolter toute l'information dont elle a besoin et d'autre part à lui donner l'autorité nécessaire pour qu'elle puisse faire respecter leurs obligations aux sociétés de courtage en change et en dépôts.

Le paragraphe 1er accorde des pouvoirs d'enquête à la Commission. Le paragraphe 2 lui permet de révoquer ou suspendre l'inscription d'une société en cas de violation de la loi ou de péril grave pour les clients, mesures contre lesquelles un recours peut être introduit auprès du Ministre des Finances.

Art. 208

L'article 208 organise une collaboration entre la Banque Nationale de Belgique et la Commission bancaire et financière ; cette collaboration vise à augmenter l'efficacité du contrôle exercé par la Commission, soit qu'elle demande à la Banque Nationale de lui fournir les informations dont elle a besoin, soit qu'elle soit directement contactée par la Banque lorsque celle-ci dispose d'indices qui la portent à croire qu'il pourrait y avoir violation au présent texte.

Art. 209

L'article 209 permet au Roi de fixer les règles qui s'appliqueront aux courtiers non établis en Belgique. Ce pouvoir devra s'exercer dans le respect du droit des Communautés européennes et notamment dans le respect des règles qui se dégagent du Traité de Rome et de la jurisprudence de la Cour de justice des C.E.

Titre III

Du marché des changes

Art. 210

L'ancien article 95 du livre 1er, titre V du Code de Commerce dispose, en son dernier alinéa, que le Roi "fixe (...) les règles de fonctionnement du marché des devises qui est en outre soumis au contrôle de la Banque Nationale dans les villes où le Ministre le juge opportun." C'est cette disposition qui est reprise ici ; son champ d'application englobe dorénavant les règles

vallen voortaan naast de werkingsregels ook de organisatie- en controleregels.

Titel IV

Strafrechtelijke bepalingen

Art. 211

Artikel 194 bevat klassieke strafrechtelijke bepalingen tot beteugeling van enerzijds een reeks overtredingen van voorschriften van deze wettekst en anderzijds van het gedrag van personen die zich zouden onttrekken aan hun informatieverplichting tegenover de Commissie.

Paragraaf 3 voert inzonderheid een strenge beteugeling in van de makelaarsvennootschappen, hun leiders en hun personeel, wanneer zij een vergoeding ontvangen of toekennen bij makelaarstransacties buiten het makelaarsloon. Deze bepaling heeft tot doel elke vorm van samenspanning met een cliënt ten nadele van derden te vermijden.

Art. 212

Artikel 212 beteugelt oplichting in het kader van de valutahandel. Deze bepaling bestond reeds in het vroegere artikel 110 van boek I, titel V van het Wetboek van Koophandel maar krijgt grotere betekenis in het kader van dit ontwerp door de vrijmaking van de verrichtingen voor de contante aankoop en verkoop en voor eigen rekening van deviezen, ingevoegd in artikel 192, tweede lid.

Art. 213

Artikel 213 bevat een klassieke strafbepaling.

Titel V

Diverse bepalingen

Art. 214

Zoals gebruikelijk inzake controle op de financiële instellingen, inzonderheid banken, portefeuillemaatschappijen en gemeenschappelijke beleggingsfondsen worden de kosten die de controleautoriteit maakt, gedragen door de gecontroleerde vennootschappen, volgens de bij koninklijk besluit bepaalde regels.

d'organisation et de contrôle, outre les règles de fonctionnement.

Titre IV

Dispositions pénales

Art. 211

L'article 211 contient des dispositions pénales classiques, réprimant d'une part une série de violations aux dispositions du présent texte et d'autre part le comportement de ceux qui se dérobent à l'obligation d'information qui est la leur envers la Commission.

Le paragraphe 3 réprime avec sévérité les sociétés de courtage, leurs dirigeants et leurs salariés qui perçoivent ou attribuent une rémunération lors d'opérations de courtage, en dehors du courtage lui-même. Cette disposition vise à éviter tout collusion avec un client au détriment des tiers.

Art. 212

L'article 212 réprime l'escroquerie pratiquée dans le cadre du commerce des devises. Cette disposition existait déjà à l'ancien article 110 du livre 1er, titre V du Code de commerce mais prend une importance plus grande dans le cadre du présent projet, étant donné la libéralisation des opérations d'achat et de vente au comptant et pour compte propre de devises, introduite à l'article 192, alinéa 2.

Art. 213

L'article 213 comprend une disposition pénale classique.

Titre V

Dispositions diverses

Art. 214

Comme il est d'usage en matière de contrôle des intermédiaires financiers, notamment des banques, des sociétés à portefeuille et des fonds communs de placement, les frais encourus par l'autorité de contrôle sont mis à charge des sociétés contrôlées, selon des modalités fixées par arrêté royal.

Art. 215

Artikel 215 verleent personen die reeds werkzaam zijn als wissel- en depositomakelaar, een termijn van vier maanden na afloop waarvan zij zich in regel zullen moeten stellen met de verplichtingen op grond van deze wettekst.

Art. 216

Als overgangsmaatregel stelt artikel 216 dat de bepalingen die van toepassing zijn op de beursvennootschappen, ook gelden voor de effectenmakelaars die onafhankelijk van genoemde beursvennootschappen mogen blijven bestaan tot 1 januari 1991, op grond van artikel 81 van deze wet.

BOEK VII

DIVERSE BEPALINGEN EN WIJZIGINGSBEPALINGEN

Titel I

Diverse bepalingen

Hoofdstuk I

Vordering tot staking

De spaarvorming en de beleggingen van het publiek moeten worden beschermd tegen de praktijken van natuurlijke of rechtspersonen die daartoe niet de nodige waarborgen bieden en evenmin voldoen aan de wetsvoorschriften die reeds bestaan of met dit ontwerp worden opgelegd voor financiële transacties en financiële markten.

De gewraakte praktijken worden weliswaar reeds strafrechtelijk gesanctioneerd, maar de sanctie heeft slechts a posteriori uitwerking, na de inbreuk. Bovendien verloopt er meestal geruime tijd tussen het ogenblik waarop een inbreuk wordt gepleegd en het ogenblik waarop de gerechtelijke autoriteiten hiervan kennis krijgen.

Het is dan ook gebleken dat het strafrecht alleen niet volstond om bepaalde onwettige praktijken op de financiële markten te verhinderen.

Er moest dus een soepele en snelle regeling worden uitgewerkt die zou kunnen spelen zodra een onregelmatigheid wordt vastgesteld. In het belang van het publiek moet immers zo snel mogelijk een einde worden gemaakt aan het onwettig werven van het openbaar spaarwezen.

Aanleunend bij hoofdstuk IV van de wet van 14 juli 1971 op de handelspraktijken, voorziet dit ontwerp in

Art. 215

L'article 215 prévoit un délai de quatre mois pour les personnes qui exercent déjà des fonctions de courtage en change et en dépôts, au terme duquel elles devront s'être mises en ordre au regard des obligations du présent texte.

Art. 216

A titre transitoire, l'article 216 soumet aux mêmes dispositions que celles qui sont d'application aux sociétés de bourse, les agents de change, dont l'existence indépendamment desdites sociétés de bourse est assurée jusqu'au 1er janvier 1991, en vertu de l'article 81 de la présente loi.

LIVRE VII

DISPOSITIONS DIVERSES ET MODIFICATIVES

Titre Ier

Dispositions diverses

Chapitre Ier

De l'action en cessation

L'épargne et l'investissement du public doivent être protégés contre les agissements de personnes physiques ou morales qui ne respectent pas ou ne satisfont pas aux garanties et aux exigences que la loi a déjà imposées ou que ce projet de loi impose relativement aux opérations financières et aux marchés financiers.

Les agissements incriminés sont certes déjà sanctionnés pénalement. Toutefois, la sanction pénale n'opère qu'a posteriori, une fois l'infraction commise. En outre, il y a souvent un délai assez long entre le moment où une infraction est commise et le moment où les autorités judiciaires en ont connaissance.

Il est donc apparu que le droit pénal ne pouvait à lui seul empêcher certains comportements illicites sur les marchés financiers.

Il était donc nécessaire de mettre sur pied un mécanisme souple et rapide qui puisse jouer dès l'instant où une irrégularité est constatée. Il faut, en effet, dans l'intérêt du public, qu'il soit mis fin incessamment aux sollicitations illégales de l'épargne publique.

Aussi, s'inspirant du chapitre IV de la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce, le présent projet

een vordering tot staking met betrekking tot financiële verrichtingen en financiële markten.

Voortaan kan de voorzitter van de rechtbank van koophandel, op verzoek van de Minister van Economische Zaken, van de Minister van Financiën, van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, van een belanghebbende of van een vereniging ter bescherming van de verbruikers met rechtspersoonlijkheid die is vertegenwoordigd in de Raad voor het Verbruik, na vaststelling van een door de wet bedoelde inbreuk, bevelen de inbreuk onmiddellijk te staken.

TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN

Art. 217

Het eerste lid van dit artikel stelt dat de verschillende in het tweede lid opgesomde inbreuken ter kennis kunnen worden gebracht van de voorzitter van de rechtbank van koophandel die, met een uitspraak ten gronde maar overeenkomstig de procedureregels inzake kort geding (artikel 218) zo nodig kan bevelen de inbreuk te staken.

De voorzitter kan uiteraard, zoals toegestaan door de artikelen 1385*bis* tot 1385*nonies* van het Gerechtelijk wetboek, aan zijn bevel tot staking een dwangsom koppelen voor zover de eiser hem dit heeft gevraagd.

Het tweede lid van dit artikel somt de verschillende inbreuken op waarvoor een vordering tot staking kan worden ingesteld.

Het gaat om volgende gevallen :

1° op onwettige wijze spaargelden aantrekken ;

2° titels en effecten openbaar te koop stellen, te koop bieden of verkopen op onwettige wijze ;

3° zich op onwettige wijze tot het publiek wenden om deel te nemen in instellingen voor collectieve belegging ;

4° op onwettige wijze als beleggingsadviseur of vermogensbeheerder optreden ;

5° effectentransacties afsluiten met overtreding van de artikelen 3 en 22 tot 26 van dit wetsontwerp ;

6° als bemiddelaar optreden op de beurzen voor termijnhandel in goederen en waren, zonder te zijn ingeschreven op de lijst der termijnmakelaars ;

7° met effecten van allerlei aard leuren zonder daartoe te zijn gemachtigd.

Deze lijst van inbreuken kan overigens worden aangevuld door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Het gaat weliswaar alleen om verrichtingen die ter bescherming van het openbaar spaarwezen wettelijk aan bepaalde personen zijn voorbehouden of aan bepaalde voorwaarden zijn onderworpen.

de loi prévoit-il une action en cessation adaptée aux opérations financières et aux marchés financiers.

Désormais, le président du tribunal de commerce, saisi par le Ministre des Affaires économiques, par le Ministre des Finances, par la Commission bancaire et financière, par un intéressé ou par un groupement de protection des consommateurs doté de la personnalité juridique et représenté au Conseil de la Consommation, pourra, après avoir constaté l'existence d'un des manquements prévus par la loi, ordonner la cessation immédiate de ce manquement.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 217

Aux termes de l'alinéa 1er de cet article, les divers manquements énumérés à l'alinéa 2 sont rendus susceptibles d'être dénoncés au président du tribunal de commerce lequel, statuant sur le fond mais conformément aux règles de procédure en matière de référé (cf. article 218), ordonnera, s'il y a lieu, la cessation du manquement.

Le président pourra bien entendu ainsi que le lui permettent les articles 1385*bis* à 1385*nonies* du Code judiciaire, assortir d'une astreinte son ordre de cessation pour autant que la partie requérante le lui ait demandé.

L'alinéa 2 de cet article énumère les divers manquements qui peuvent donner lieu à une action en cessation.

Il s'agit des cas suivants :

1° les appels publics illicites à l'épargne ;

2° les expositions, offres et ventes publiques de titres et valeurs, faites de manière illicite ;

3° la sollicitation illicite du public dans le but de participer à des organismes de placement collectif ;

4° l'exercice illicite des activités de conseiller en placements ou de gérant de fortune ;

5° le fait de conclure des transactions sur valeurs mobilières en violation de l'article 3 et des articles 22 à 26 du présent projet de loi ;

6° le fait d'intervenir comme intermédiaire sur les bourses pour des marchés à terme sur marchandises et denrées, sans être inscrit à la liste des courtiers à terme ;

7° le colportage par des personnes non habilitées à cet effet, de valeurs mobilières de toute espèce.

En outre, cette liste de manquements peut être complétée par le Roi par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres après avis de la Commission bancaire et financière. Seules des opérations qui, en vue de protéger l'épargne publique, sont légalement réservées à des personnes déterminées ou sont soumises à des conditions déterminées, peuvent être ajoutées à ladite liste.

Art. 218

Paragraaf 1 van dit artikel somt de personen op die een vordering tot staking kunnen instellen.

De vordering tot staking kan worden ingesteld op verzoek van de Minister van Economische Zaken of van de Minister van Financiën die, op grond van het feit dat zij tot de uitvoerende macht behoren, belast zijn met het toezicht op de uitvoering van de wetten en die zo nodig daartoe een beroep doen op de voorzitter van de rechtbank van koophandel wanneer zij een inbreuk vaststellen als bedoeld in het tweede lid van artikel 217.

Ook de Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan een vordering instellen aangezien zij als toezichtsorgaan op de financiële markten en de financiële transacties soms sneller op de hoogte is wanneer voornoemde inbreuken worden gepleegd.

Voorts kan iedere natuurlijke of rechtspersoon dergelijke vordering instellen, wanneer hij aantoont belang te hebben bij de staking van de gewraakte inbreuk : de eiser moet inderdaad een wettig belang te verdedigen hebben.

Ten slotte kunnen ook de verbruikersverenigingen met rechtspersoonlijkheid die in de Raad voor het Verbruik zijn vertegenwoordigd, een vordering tot staking instellen.

De vordering moet worden ingesteld zoals in kort geding om een snelle beslissing van de handelsrechter mogelijk te maken. Wanneer één van de voornoemde inbreuken wordt gepleegd is het immers essentieel dat zo snel mogelijk een verbod wordt uitgesproken.

Paragraaf 2 van dit artikel geeft de voorzitter van de rechtbank van koophandel de mogelijkheid om het advies in te winnen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in elke stand van de procedure. Dit advies moet worden uitgebracht binnen vijftien dagen tenzij de voorzitter de termijn verlengt. Ingeval er geen advies zou worden gegeven binnen de vastgestelde termijn, wordt de procedure voortgezet om vertraging in de vordering tot staking te vermijden. Het verzoek van de voorzitter en het advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen worden bij het proceduredossier gevoegd.

In paragraaf 3 van dit artikel wordt bepaald dat de voorzitter van de rechtbank van koophandel uitspraak doet over het verzoek, ongeacht of er nog een andere procedure loopt voor dezelfde feiten voor enig ander rechtscollege. Deze bepaling was nodig omdat de vordering tot staking tot doel heeft onmiddellijk een einde te maken aan inbreuken die overigens strafrechtelijk zijn gesanctioneerd. Bijgevolg moest worden voorkomen dat een eventuele vervolging op grond van dezelfde feiten de voorzitter van de rechtbank van koophandel zou verhinderen om de onmiddellijke staking te bevelen van de gewraakte inbreuk. Dit wetsontwerp wijkt dus af van het beginsel uit artikel 4 van het Wetboek van Strafvordering op grond waarvan de strafrechtspraak de bovenhand heeft op de burgerlijke rechtspraak.

Art. 218

Le paragraphe 1er de cet article énumère les personnes qui pourront intenter l'action en cessation.

L'action en cessation peut être intentée à la requête du Ministre des Affaires économiques ou du Ministre des Finances qui, en leur qualité d'organe du pouvoir exécutif, sont chargés de veiller à l'exécution des lois et qui, en l'occurrence, le font notamment en saisissant le président du tribunal de commerce lorsqu'ils constatent un manquement prévu à l'alinéa 2 de l'article 217.

L'action appartient également à la Commission bancaire et financière qui en tant qu'organe de surveillance des marchés financiers et des opérations financières est susceptible d'être le plus rapidement informée de l'existence des manquements précités.

Elle appartient encore à toute personne physique ou morale qui justifie d'un intérêt à la cessation du manquement incriminé : le plaignant doit, en effet, avoir un intérêt légitime à défendre.

Enfin, les associations de consommateurs, jouissant de la personnalité civile et représentées au sein du Conseil de la Consommation, sont également susceptibles de mouvoir l'action en cessation.

L'action sera introduite selon les formes du référé de manière à obtenir une décision rapide du juge consulaire. La rapidité de l'interdiction présidentielle lors de la survenance d'un des manquements envisagés est en effet essentielle.

Le paragraphe 2 de cet article permet au président du tribunal de commerce de demander l'avis de la Commission bancaire et financière en tout état de la procédure. Cet avis devra être rendu dans les quinze jours sauf prolongation du délai par le président. Au cas où l'avis ne serait pas rendu dans le délai imparti, la procédure sera continuée afin que l'action en cessation ne soit pas retardée. La requête du président et l'avis de la Commission bancaire et financière seront versés au dossier de la procédure.

Quant au paragraphe 3 de cet article, il prévoit que le président du tribunal de commerce statuera sur la demande nonobstant toute poursuite exercée en raison des mêmes faits devant toute autre juridiction. Cette disposition s'imposait dans la mesure où l'action en cessation vise à mettre fin immédiatement à des manquements qui sont par ailleurs pénalement sanctionnés. Il convenait donc d'éviter que d'éventuelles poursuites exercées en raison des mêmes faits n'empêchent le président du tribunal de commerce d'ordonner la cessation immédiate du manquement incriminé. Le présent projet de loi a donc dérogé au principe selon lequel "le criminel tient le civil en état", inscrit à l'article 4 du Code d'instruction criminelle.

Paragraaf 4 van dit artikel leunt rechtstreeks aan bij artikel 58 van de wet van 14 juli 1971 en geeft de voorzitter van de rechtbank van koophandel de mogelijkheid om zijn bevel tot staking de gewenste bekendheid te geven.

De bekendmakingsmaatregelen die door paragraaf 4 zijn toegestaan mogen enkel worden uitgevaardigd wanneer zij kunnen bijdragen tot de staking van de gewraakte inbreuk of de uitwerking ervan.

Gezien hun aard zelf leek het overigens verkieslijk dat deze bekendmakingsmaatregelen pas zouden kunnen worden uitgevoerd wanneer tegen de beslissing waarop zij betrekking hebben, geen hoger beroep meer mogelijk is.

Paragraaf 5 van dit artikel stelt ten slotte dat het vonnis uitvoerbaar is bij voorraad, niettegenstaande elk verhaal en zonder borgtocht, dat hoger beroep mogelijk is, welke ook de waarde van de vordering weze en dat tegen een uitspraak bij verstek verzet mogelijk is.

Het eerste voorschrift is uiteraard bedoeld om het bevel tot staking van de voorzitter van de rechtbank van koophandel de nodige doeltreffendheid te geven. Het tweede en derde voorschrift zorgen ervoor dat de rechten van de verdediging in het kader van deze vordering tot staking worden gevrijwaard.

Art. 219

Paragraaf 1 van dit artikel straft miskenning van een vonnis of een arrest tot staking met een geldboete.

Paragraaf 2 van dit artikel stelt, zoals paragraaf 3 van artikel 218, uitdrukkelijk dat, voor de vordering tot staking, de traditionele regel wordt omgedraaid op grond waarvan de strafrechtspraak de bovenhand heeft op de burgerlijke rechtspraak. De voorzitter van de rechtbank van koophandel moet inderdaad vaststellen dat één van de in het tweede lid van artikel 217 opgesomde inbreuken is gepleegd vooraleer de staking ervan te kunnen bevelen.

Pas wanneer de uitspraak voor de vordering tot staking in kracht van gewijsde is gegaan, is een uitspraak mogelijk voor de strafrechtelijke vordering met betrekking tot feiten waarvoor een vordering tot staking is ingesteld.

Art. 220

Art. 220 verklaart de bepalingen van boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, van toepassing op de in vorig artikel bedoelde inbreuk.

Le paragraphe 4 de cet article est directement inspiré de l'article 58 de la loi du 14 juillet 1971 et permet au président du tribunal de commerce d'assurer la publicité voulue à sa décision de cessation.

Il est prévu que les mesures de publicité autorisées par ce paragraphe 4 ne pourront être ordonnées que dans la mesure où elles seront de nature à contribuer à la cessation du manquement incriminé ou de ses effets.

Par ailleurs, en raison de leur nature même, il a été jugé préférable que ces mesures de publicité ne puissent être exécutées qu'au moment où la décision qu'elles concernent n'est plus susceptible d'appel.

Enfin, le paragraphe 5 de cet article précise que le jugement est exécutoire par provision nonobstant tout recours et sans caution, qu'il est susceptible d'appel quelle que soit la valeur de la demande et que l'arrêt rendu par défaut est susceptible d'opposition.

La première de ces dispositions vise bien sûr à garantir l'efficacité de l'ordre de cessation du président du tribunal de commerce. Les deuxième et troisième dispositions assurent, quant à elles, le respect des droits de la défense dans le cadre de cette action en cessation.

Art. 219

Le paragraphe 1er de cet article punit d'une amende la méconnaissance d'un jugement ou d'un arrêt de cessation.

Le paragraphe 2 de cet article consacre avec le paragraphe 3 de l'article 218 le renversement, pour l'action en cessation, de la règle traditionnelle selon laquelle "le criminel tient le civil en état". En effet, le président du tribunal de commerce doit constater l'existence d'une des infractions énumérées à l'alinéa 2 de l'article 217 avant de pouvoir en ordonner la cessation.

Ce n'est que lorsque la décision statuant sur l'action en cessation sera passée en force de chose jugée, qu'il pourra être statué sur l'action pénale relative aux faits ayant fait l'objet de l'action en cessation.

Art. 220

L'article 220 rend applicables à l'infraction visée à l'article précédent les dispositions du livre Ier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85.

Hoofdstuk II

Regeling van geschillen

Art. 221

De voorgestelde bepaling machtigt de Koning om bij een in Ministerraad overlegd besluit, op de voordracht van de Minister van Financiën en van de Minister van Economische Zaken, na raadpleging van de representatieve verenigingen van de betrokken financiële dienstverstrekkers en van de Hoge Raad voor het Verbruik, een bestuursrechtelijke instantie op te richten genaamd "Geschillencommissie voor bank- en effectentransacties" waartoe zich enerzijds de natuurlijke personen die particulier optreden en anderzijds de kredietinstellingen of beursvennootschappen kunnen wenden voor een advies omtrent de geschillen tussen hen dan wel om deze geschillen aan het scheidsrechterlijk oordeel van deze Commissie voor te leggen. In de tweede versie van deze bepaling werd het advies gevolgd van de Raad van State.

Bij koninklijk besluit zullen met name kunnen worden bepaald :

- de samenstelling van deze Commissie ;
- de te volgen procedure en de termijnen waarbinnen de Commissie een advies zal moeten uitbrengen of een scheidsrechterlijk oordeel vellen ; deze procedure zal inzonderheid kunnen vermelden met welke middelen de nodige gegevens worden verzameld ;
- in welke vorm de adviezen zullen moeten worden bekend gemaakt.

Bovendien wordt bepaald dat in afwijking van artikel 1676, tweede lid, van het Gerechtelijk wetboek, de openbare kredietinstellingen arbitrageovereenkomsten zullen mogen afsluiten voor hun geschillen met natuurlijke personen die particulier optreden.

De Ministerraad wenst een stelsel in te voeren tot regeling van geschillen tussen cliënten en bank- en beursdienstenverstrekkers ; zo een stelsel zou een snellere en minder kostelijke regeling van geschillen moeten mogelijk maken dan dit wat thans door ons juridisch stelsel wordt geboden.

De voorgestelde tekst sluit niet uit dat dergelijk systeem wordt opgezet op grond van een protocol tussen de Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Economische Zaken en de Minister van Financiën, en de beroepsverenigingen van de betrokken financiële dienstverstrekkers. Zo een protocol zou dit stelsel de nodige objectiviteit waarborgen terwijl de Geschillencommissie een privaatrechtelijk statuut zou krijgen. In dit geval zou de oprichting van een bestuursrechtelijke instantie overbodig zijn en zouden de werkingskosten van de Geschillencommissie grotendeels door de beroepsverenigingen worden gedragen.

In dit perspectief heeft de voorgestelde bepaling enkel tot doel rekening te houden met de mogelijkheid dat de onderhandelingen over dit protocol niets zouden opleveren vóór de inwerkingtreding van deze wet, als-

Chapitre II

Du règlement des différends

Art. 221

La disposition proposée autorise le Roi à créer par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition du Ministre des Finances et du Ministre des Affaires économiques, après consultation des organisations représentatives des prestataires de services financiers concernés et du Conseil Supérieur de la Consommation, une instance administrative, dénommée "Commission des Différends pour les transactions bancaires et sur titres" à laquelle pourraient s'adresser d'une part les personnes physiques agissant à titre privé et d'autre part les établissements de crédit ou les sociétés de bourse en vue d'obtenir un avis sur les différends qui les opposent ou de soumettre ces différends à son amiable composition. Les observations du Conseil d'Etat ont été suivies lors de la seconde rédaction de cette disposition.

Par arrêté royal, peuvent être déterminés notamment :

- la composition de cette Commission ;
- la procédure à suivre et les délais dans lesquels celle-ci devrait rendre un avis ou exercer son amiable composition; cette procédure pourra notamment prévoir les moyens par lesquels les informations nécessaires seront collectées;
- la forme de publicité que recevraient les avis rendus.

En outre, il est prévu que, par dérogation à l'article 1676, alinéa 2, du Code Judiciaire, les établissements publics de crédit peuvent conclure des conventions d'arbitrage portant sur leurs différends avec les personnes physiques agissant à titre privé.

Le souhait du Gouvernement est d'établir un système de règlement des différends entre les consommateurs et les prestataires de services bancaires et boursiers, qui permettrait un règlement de ces différends plus rapide et moins coûteux que celui offert actuellement par le système judiciaire.

Le texte proposé n'exclut pas que la mise sur pied d'un tel système soit réalisée par voie de protocole entre l'Etat, représenté par le Ministre des Affaires économiques et le Ministre des Finances et les associations représentatives des prestataires de services financiers concernés. Un tel protocole assurerait à ce système les garanties d'objectivité nécessaire tout en laissant à la Commission des Différends un statut de droit privé. La mise sur pied d'une instance administrative serait ainsi rendue superflue et les organisations professionnelles prendraient pour l'essentiel en charge les frais de fonctionnement de la Commission des Différends.

Dans cette perspective, la disposition proposée ici a seulement pour objet de prévoir l'hypothèse où les négociations concernant ce protocole n'aboutiraient pas avant l'entrée en vigueur de la présente loi ainsi

ook met de kans dat na afloop van de eerste vierjarige periode waarin het ontwerpprotocol voorziet, de beroepsverenigingen zouden beslissen dit protocol niet te vernieuwen. In deze gevallen zal de Koning bevoegd zijn om zelf de Geschillencommissie op te richten.

De Koning zal deze Commissie oprichten indien, bij de bekendmaking van de wet, geen protocol tot stand is gekomen tussen de Staat en de verenigingen die de betrokken financiële dienstverleners vertegenwoordigen om een geschillenregeling in te richten.

Hoofdstuk III

Codificatie

Art. 222

Artikel 222 geeft de Koning de mogelijkheid om alle wetsvoorschriften inzake financiële transacties en financiële markten te codificeren. Deze codificatie zal het mogelijk maken de hele financiële wetgeving op de effecten te verduidelijken en te vereenvoudigen. Dit ontwerp is reeds een eerste stap in die richting ; in een zelfde wet worden immers voorheen her en der verspreide voorschriften gebundeld met betrekking tot :

- de beurswetgeving;
- de reglementering van de gemeenschappelijke beleggingsfondsen;
- misbruik van bevoorrechte informatie;
- het publieke karakter van het beroep op het spaarwezen; enz.

Artikel 222 is een klassieke codificatiebepaling die inzonderheid voorschrijft dat de gecodificeerde tekst door de Wetgevende Kamers moet worden bekrachtigd.

Art. 223

De Koning wordt eveneens gemachtigd om de verwijzingen te wijzigen naar wetteksten die door dit ontwerp worden vervangen, evenals om de bestaande wetteksten aan te passen aan de nieuwe terminologie van het ontwerp, voor zover dit nog niet rechtstreeks door de wetgever is gebeurd.

Hoofdstuk IV

Aanpassing aan het recht van de Europese Gemeenschappen

Art. 224

De Koning wordt gemachtigd voor de aanpassing aan het recht van de Europese Gemeenschappen van alle wetteksten die overigens kunnen worden gecodificeerd in één enkel "Wetboek op de financiële trans-

que celle où, au terme de la période initiale de quatre ans prévue par le projet de protocole les associations professionnelles décideraient de ne pas renouveler ce protocole. Dans ces cas, il appartiendrait au Roi de créer lui-même la Commission des Différends.

Le Roi créera cette Commission si, au moment de la publication de la loi, un système de règlement des différends n'a pas été mis en place par un protocole entre l'Etat et les associations représentatives des prestataires de services financiers concernés.

Chapitre III

Codification

Art. 222

L'article 222 vise à permettre au Roi de procéder à la codification de l'ensemble des dispositions légales relatives aux opérations financières et aux marchés financiers. Cette codification permettra de mener à bien un indispensable travail de clarification et de simplification de la législation financière en matière de valeurs mobilières. Ce travail a été entamé par le présent projet, qui rassemble en une seule loi des dispositions, auparavant morcelées, relatives à :

- la législation boursière ;
- la réglementation des fonds communs de placement ;
- l'abus d'informations privilégiées ;
- le caractère public des opérations de sollicitation de l'épargne ; etc.

L'article 222 est une disposition de codification classique, prévoyant notamment une ratification par les Chambres législatives du texte codifié.

Art. 223

Le Roi est également autorisé à modifier les références faites à des textes légaux remplacés par le présent projet, ainsi qu'à adapter les textes existants à la nouvelle terminologie utilisée dans le projet, pour autant que cela n'ait pas été fait directement par le législateur.

Chapitre IV

Adaptation au droit des Communautés européennes

Art. 224

Le Roi est autorisé à adapter au droit des Communautés européennes l'ensemble des textes légaux susceptibles par ailleurs d'être codifiés au sein d'un "Code des opérations financières et des marchés financiers".

acties en de financiële markten". Dit is een weliswaar klassieke maar onmisbaar geworden bepaling, op grond waarvan de Raad van State om advies en de Wetgevende Kamers om bevestiging wordt gevraagd bij elke voorgenomen aanpassing.

Art. 225

De tweede bankrichtlijn werd goedgekeurd op 15 december 1989 (P.B. nr L 386 van 30.12. 1989). Zij bevat een aantal bepalingen die vrij snel moeten worden ingevoerd in de nationale wetgevingen.

Artikel 6, § 2 van de richtlijn bepaalt inderdaad dat, tot de inwerkingtreding van de gezamenlijke toepassingsbepalingen van de richtlijn (in de meeste gevallen gaat het om 1 januari 1993), de Lid-Staten bij de oprichting van nieuwe bijkantoren van kredietinstellingen met zetel in een andere Europese Lid-Staat, nog slechts een begindotatie kunnen eisen die de helft bedraagt van het oorspronkelijk vereiste kapitaal voor de erkenning van kredietinstellingen van dezelfde aard met zetel in het gastland.

Deze bepaling is krachtens artikel 24, § 2 van de richtlijn van toepassing vanaf 1 januari 1990. Met als gevolg dat de Lid-Staten de nodige maatregelen zouden moeten treffen om hun wetgeving te conformeren aan artikel 6, § 2 zoals hierboven samengevat, vóór 1 januari 1990.

Met de artikelen 225, 244 en 245 wordt de invoering van deze regel per 1 januari 1990 verwezenlijkt, in de teksten die respectievelijk slaan op de banken, de privé-spaarkassen en de ondernemingen waarop de wet van 10 juni 1964 van toepassing is.

Titel II

Wijzigingsbepalingen

Hoofdstuk I

Wijzigingen van het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten.

Art. 226

Zoals de Effectenbeurscommissies krachtens artikel 12, § 1, 4°, controleert of de beursvennootschappen de regels voor effectentransacties naleven, lijkt het noodzakelijk de Commissie voor het Bank- en Financiewezen een gelijkaardige bevoegdheid te verlenen ten aanzien van de aan haar controle onderworpen kredietinstellingen. Zo ook bepaalt het ontwerp dat indien de Commissie voor het Bank- en Financiewezen kennis heeft van het feit dat aan haar controle onderworpen kredietinstellingen de geldende

Il s'agit d'une disposition désormais classique et devenue indispensable, qui veille à associer à toute adaptation le Conseil d'Etat - pour avis - et les Chambres législatives - pour confirmation.

Art. 225

La deuxième directive bancaire a été adoptée le 15 décembre 1989 (J.O. n° L. 386 du 30.12.1989). Elle contient une disposition appelant une mise en application très rapide dans les législations nationales.

L'article 6, § 2 de la directive prévoit en effet que jusqu'à l'entrée en vigueur de l'ensemble des dispositions d'application de la directive (en substance, il s'agit du 1er janvier 1993), les Etats membres ne peuvent plus exiger, lors de la constitution de succursales nouvelles d'établissements de crédit dont le siège se trouve dans un autre Etat des Communautés, qu'une dotation initiale de moitié par rapport au capital initial exigé pour l'agrément des établissements de crédit de même nature ayant leur siège dans le pays d'accueil.

Cette disposition est d'application, en vertu de l'article 24, § 2 de la directive, à dater du 1er janvier 1990. Il en résulte que les Etats membres devaient prendre les mesures nécessaires pour conformer leur législation à l'article 6, § 2 résumé plus haut avant le 1er janvier 1990.

Les articles 225, 244 et 245 visent à réaliser la transposition de cette règle avec effet au 1er janvier 1990, dans les textes relatifs respectivement aux banques, aux caisses d'épargne privées et aux entreprises régies par la loi du 10 juin 1964.

Titre II

Dispositions modificatives

Chapitre Ier

Modifications de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs

Art. 226

De la même manière que les Commissions des Bourses de valeurs mobilières auront, en vertu de l'article 12, § 1er, 4°, à surveiller le respect des règles applicables aux transactions sur valeurs mobilières par les sociétés de bourse, il paraît nécessaire de prévoir un pouvoir similaire pour la Commission bancaire et financière à l'égard des établissements de crédit soumis à son contrôle. Dans cet esprit, le projet prévoit que la Commission bancaire et financière pourra, lorsqu'elle a connaissance de manquements

regels voor effectentransacties zoals die zijn voorgeschreven door de artikelen 22 tot 26 van de wet, niet naleven, zij gebruik kan maken van de in artikel 25 van het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935 voorgeschreven bevoegdheden, namelijk de ingebrekestelling van de instelling en het recht om, indien de rechtzetting niet gebeurt, de werkzaamheden van de instelling geheel of gedeeltelijk op te schorten.

Art. 227

Het tweede lid van artikel 29*bis* van het koninklijk besluit nr 185 over het advies van de Noteringscomités omtrent de ontwerpen van koninklijke besluiten op het prospectus voor de toelating tot de notering, wordt opgeheven, aangezien de Noteringscomités verdwijnen.

Art. 228

Artikel 29*ter* van hetzelfde besluit wordt aangepast om dezelfde reden als artikel 29*bis*, gewijzigd door voornoemd artikel 227.

Art. 229

De bepalingen van dit hoofdstuk zijn bedoeld om de Belgische wetgeving in overeenstemming te brengen met de Europese richtlijnen inzake het prospectus voor de toelating van effecten tot de notering en bij een openbare uitgifte van effecten.

De richtlijn 89/298/EEG schrijft voor dat een prospectus moet worden opgesteld, gecontroleerd en openbaar gemaakt bij openbare uitgifte van effecten. Op dit stuk moet de Belgische wetgeving niet worden aangepast. De uitgiften van euro-effecten wordt evenwel uit het toepassingsgebied van de richtlijn gelicht.

Hoewel het hier niet om een bindende uitsluiting gaat, is de Regering van oordeel dat, gezien de specifieke kenmerken van deze markt, voor dergelijke uitgiften moeilijk nog verder kan worden vereist dat een prospectus zou worden opgesteld, gecontroleerd en openbaar gemaakt overeenkomstig de richtlijn. Overigens zij erop gewezen dat, met toepassing van het koninklijk besluit van 12 november 1969, de euro-uitgiften van obligaties werden geacht niet openbaar te zijn uitgegeven wanneer daarvoor geen reclamecampagne werd gevoerd en zij onder de zogenaamde protocolregeling vielen.

Deze toestand wordt in artikel 229 bevestigd in die zin, dat titel II van het koninklijk besluit nr 185 niet van toepassing wordt verklaard op de euro-uitgiften voor zover hiervoor geen reclamecampagne wordt gevoerd in België.

De omschrijving van euro-uitgiften is rechtstreeks overgenomen uit de betrokken richtlijn.

d'établissements de crédit à l'égard des règles applicables aux transactions sur valeurs mobilières telles qu'elles sont prévues par les articles 22 à 26 de la loi, la possibilité d'user des pouvoirs prévus à l'article 25 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, à savoir la mise en demeure adressée à l'établissement et le droit de suspendre, en absence de redressement, tout ou partie des activités de l'établissements de crédit.

Art. 227

L'alinéa 2 de l'article 29*bis* de l'arrêté royal n° 185 relatif à l'avis donné par les Comités de la cote sur les projets d'arrêtés royaux portant sur le prospectus d'admission à la cote, est abrogé, étant donné la disparition desdits Comités de la cote.

Art. 228

L'article 29*ter* du même arrêté est adapté pour le même motif que l'article 29*bis*, modifié par l'article 227 supra.

Art. 229

Les dispositions du présent chapitre visent à mettre la législation belge en concordance avec les directives européennes en matière de prospectus d'admission des titres à la cote et d'émission publique de valeurs mobilières.

La directive 89/298/CEE impose l'établissement, le contrôle et la publication d'un prospectus en cas d'émission publique de valeurs mobilières. Sur ce point la législation belge ne requiert aucune adaptation. La directive place toutefois en dehors de son champ d'application, les émissions d'euro-valeurs mobilières.

Bien qu'il ne s'agisse pas d'une exonération obligatoire, le Gouvernement estime qu'il est difficile eu égard aux caractéristiques de ce marché, de maintenir quant à ces émissions l'exigence d'un prospectus établi, contrôlé et publié conformément à la directive. Il y a lieu de relever par ailleurs, qu'en application de l'arrêté royal du 12 novembre 1969, les euro-émissions d'obligations n'étaient pas réputées faire l'objet d'une émission publique lorsqu'elles ne faisaient pas l'objet de mesure de publicité et étaient placées dans le cadre du régime dit du protocole.

C'est cette situation que l'article 229 confirme en prévoyant que le titre II de l'arrêté royal n° 185 ne s'applique pas aux euro-émissions pour autant que celles-ci ne fassent pas l'objet d'une campagne de publicité en Belgique.

La définition des euro-émissions est directement reprise de la directive en cause.

Het leek evenwel raadzaam de vrijstelling van toepassing van titel II van het koninklijk besluit nr 185 te beperken tot de gewone obligaties en deze derhalve niet uit te breiden tot aandelen, converteerbare of omruilbare obligaties dan wel obligaties met recht op inschrijving op of verwerving van andere effecten.

Art. 230

De richtlijn 80/290/EEG op het toelatingsprospectus werd in het Belgische recht omgezet met de wet van 9 maart 1989. Deze richtlijn werd evenwel aangevuld door de richtlijn 87/345/EEG waarbij binnen de EEG de wederzijdse erkenning werd geregeld van de prospectussen die zijn goedgekeurd door de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten.

Voorts heeft de Europese Ministerraad onlangs een richtlijn goedgekeurd over het prospectus dat moet worden gepubliceerd bij een openbare uitgifte. Deze richtlijn schrijft eveneens de wederzijdse erkenning voor van de prospectussen binnen de EEG (richtlijn 89/298/EEG).

Deze wederzijdse erkenning wordt ten uitvoer gelegd in artikel 230. De toepassingsregels zullen bij koninklijk besluit worden vastgesteld.

Art. 231 en 232

Rekening houdend met de uitbreiding van de opdracht van de Bankcommissie op het gebied van de secundaire financiële markten, is het aangewezen de benaming "Bankcommissie" te wijzigen in "Commissie voor het Bank- en Financiewezen". Bovendien is deze benaming ook verantwoord op grond van haar andere, soms reeds voorheen verrichte werkzaamheden.

Art. 233

Deze bepaling preciseert de bijdrage in de werkingskosten van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen door de kredietinstellingen die onder haar controle vallen alsmede door de beursvennootschappen waarin het ontwerp voorziet.

Art. 234

Het huidige artikel 37 van het koninklijk besluit nr 185 bepaalt dat de Bankcommissie bestaat uit een voorzitter en zes leden die benoemd worden door de Koning, van wie twee voorgedragen door de Nationale Bank van België en het Herdiscontering- en Waarborginstituut en twee voorgedragen door de banken en de privé-spaarkassen.

Door de bevoegdheidverruiming van de Bankcommissie als gevolg van de steeds talrijker opdrachten die haar door de jaren heen zijn toevertrouwd, inzon-

Il a paru toutefois indiqué que la dispense de l'application du titre II de l'arrêté royal n° 185 soit limitée aux obligations simples et ne soit dès lors pas étendue aux actions ni aux obligations convertibles, échangeables ou assorties d'un droit de souscription ou d'acquisition d'autres valeurs mobilières.

Art. 230

La directive 80/290/CEE relative au prospectus d'admission a été transposée dans le droit belge par la loi du 9 mars 1989. Cette directive a toutefois été complétée par la directive 87/345/ CEE organisant la reconnaissance mutuelle au sein de la CEE des prospectus approuvés par les autorités compétentes des Etats membres.

Par ailleurs, le Conseil des Ministres de la CEE a récemment adopté une directive relative au prospectus à publier en cas d'émission publique. Cette directive prévoit également la reconnaissance mutuelle des prospectus au sein de la CEE (directive 89/ 298/ CEE).

La mise en oeuvre de cette reconnaissance mutuelle fait l'objet de l'article 230. Les modalités d'application seront établies par arrêté royal.

Art. 231 et 232

Compte tenu de l'extension du rôle de la Commission bancaire dans le domaine des marchés financiers secondaires, il est approprié de modifier sa dénomination de Commission bancaire en "Commission bancaire et financière" ce qui, au reste, se justifie au regard d'autres volets, parfois anciens, de son activité.

Art. 233

Cette disposition précise la contribution aux frais de fonctionnement de la Commission bancaire et financière des établissements de crédit soumis à son contrôle ainsi que des sociétés de bourse prévues par le projet.

Art. 234

L'article 37 actuel de l'arrêté royal n° 185 prévoit que la Commission bancaire est composée d'un président et de six membres, tous nommés par le Roi, dont deux sur présentation par la Banque Nationale de Belgique et l'Institut de Réescompte et de Garantie et deux sur présentation par les banques et les caisses d'épargne privées.

Ce droit de présentation ne correspond plus à l'élargissement intervenu au cours des dernières décennies des missions confiées par la loi à la Com-

derheid met betrekking tot de financiële markten, en die met deze wet nog verder wordt doorgedreven, is dit voordrachtsrecht niet langer verantwoord.

Het leek daarom raadzaam dit voordrachtsrecht te schrappen, veeleer dan dit te herzien. Het voordeel daarvan is dat alle redenen vervallen om te vrezen dat de controlebevoegdheid over de kredietinstellingen zou worden toevertrouwd aan personen die hiermee banden hebben.

De opdrachten van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen inzake het toezicht op de kredietinstellingen en de financiële transacties en markten, vereisen dat haar samenstelling evenwichtig blijft, wil haar objectiviteit en haar geloofwaardigheid onbetwist blijven. De Regering is voornemens zich door deze doelstellingen te laten leiden wanneer zij aan de Koning benoemingen zou voorstellen.

De nieuwe tekst bepaalt overigens uitdrukkelijk dat een lid van het Directiecomité van de Nationale Bank van België in die hoedanigheid en op de voordracht van dit Comité, in de Commissie zal zetelen. Met deze wijziging wil de Regering onderstrepen hoe belangrijk zij een institutionele coördinatie acht tussen de Commissie voor het Bank- en Financiewezen als prudentiële controle-overheid voor de kredietinstellingen en de Nationale Bank als monetaire overheid die zich op zeer directe wijze tot deze instellingen richt.

De Regering heeft het advies gevolgd van de Raad van State in het nieuwe artikel 37.

Art. 235

Artikel 235 bepaalt de inwerkingtreding van het nieuwe artikel 37.

Hoofdstuk II

Wijziging van het koninklijk besluit nr 175 van 13 juni 1935 houdende oprichting van een Herdiscontering- en Waarborginstituut

De Regering acht het noodzakelijk dat de organieke wet van het Herdiscontering- en Waarborginstituut op enkele punten wordt gewijzigd, vooral om technische redenen, en dat tegelijk wat meer soepelheid wordt geboden op het gebied van de winstbestemming.

Het Herdiscontering- en Waarborginstituut werd opgericht bij het koninklijk besluit nr 175 van 13 juni 1935 en kreeg als opdracht de mobilisering mogelijk te maken van de handelskredieten en industriële kredieten die zijn toegekend door de banken, privé-spaarkassen en openbare kredietinstellingen, zo die kredieten niet voor herdisconto bij de Nationale Bank van België in aanmerking komen. Door aldus werkmiddelen ter beschikking te stellen, tegen afgifte van handelspapier dat deze kredieten vertegenwoordigt,

mission bancaire, notamment dans les domaines qui relèvent du marché financier, et que la présente loi accentue.

Il a paru dès lors indiqué, plutôt que d'aménager ce droit de présentation de le supprimer. Cette suppression présente l'avantage d'écarter toute suspicion que la compétence de contrôle des établissements de crédit serait confiée à des personnes ayant des liens avec ceux-ci.

Les fonctions confiées à la Commission bancaire et financière quant à la surveillance des établissements de crédit et des opérations et des marchés financiers impliquent que sa composition reste équilibrée, afin que son objectivité et son crédit restent incontestés. Le Gouvernement entend s'inspirer de ces objectifs dans les nominations qu'il proposera au Roi.

Par ailleurs, le texte nouveau prévoit expressément qu'un membre du Comité de direction de la Banque nationale de Belgique siégera, en cette qualité et sur présentation du Comité, au sein de la Commission. En proposant cette modification, le Gouvernement entend souligner l'importance qu'il attache à une coordination institutionnelle entre la Commission bancaire et financière, autorité de contrôle prudentiel des établissements de crédit et la Banque nationale, autorité monétaire dont l'action s'adresse au premier chef à ces établissements.

Le Gouvernement a suivi l'avis du Conseil d'Etat dans sa rédaction de l'article 37 nouveau.

Art. 235

L'article 235 fixe l'entrée en vigueur de l'article 37 nouveau.

Chapitre II

Modification de l'arrêté royal n° 175 du 13 juin 1935 portant création d'un Institut de Réescompte et de Garantie

Le Gouvernement estime nécessaire que la loi organique de l'Institut de Réescompte et de Garantie subisse quelques modifications, essentiellement d'ordre technique, et que, parallèlement, le régime d'affectation des résultats soit assoupli.

L'Institut de Réescompte et de Garantie a été créé par l'arrêté royal n° 175 du 13 juin 1935, en vue d'organiser la mobilisation de crédits commerciaux et industriels consentis par des banques, des caisses d'épargne privées et des institutions publiques de crédit, lorsque ces crédits ne sont pas éligibles au réescompte de la Banque Nationale de Belgique. Par les ressources ainsi fournies contre remise d'effets de commerce représentatifs de ces crédits, l'Institut contribue à la liquidité des intermédiaires financiers

draagt het Instituut bij tot de liquiditeit van de financiële instellingen en bevordert het op selectieve wijze (en met kostenverlaging) de economische activiteit, en vooral de export.

Drie trends kenmerken sedert 1978 de rol en de werkzaamheden van het Herdiscontering- en Waarborginstituut.

In de eerste plaats werd een nieuw beschermingssysteem ingevoerd voor de deposito's bij de banken en voor die bij de privé-spaarkassen ; sedert de invoering op 1 januari 1985 was er echter geen enkele interventie nodig, zodat het beschikbare bedrag van de twee fondsen die worden gevormd door jaarlijkse bijdragen van respectievelijk banken en privé-spaarkassen, is blijven toenemen.

Daarnaast heeft het Instituut zijn werkzaamheden op de interbankenmarkt verder ontwikkeld, als leningnemer en als leninggever, zulks vooral in het kader van zijn regulerende rol op de geldmarkt (waar de diverse deelmarkten meer en meer onderling verweven zijn en zelfs in elkaars plaats kunnen komen, inzonderheid de emissiemarkt voor schatkistcertificaten, de secundaire markt voor certificaten, de interbankenactiviteiten en de discontomarkt voor handelspapier, die zelf steunt op de markt van het gewaarborgde daggeld en op de financiering door de Nationale Bank).

Tot slot heeft het Instituut sedert 1986 zijn werkzaamheden met overheidspapier sterk verruimd. Deze bestonden in verrichtingen op de secundaire markt voor dit soort papier ; daarbij heeft het Instituut, op vraag van de Minister van Financiën, het beheer op zich genomen van de lopende rekeningen van de schatkistbons, die sedert 1986 in het kader van regularisatieleningen worden uitgegeven, en tevens verrichtingen afgesloten op de secundaire markt voor deze bons.

De wetgever heeft, in het bijzonder bij de wet van 20 februari 1978 en die van 16 maart 1982, deze ontwikkelingen, naargelang van het geval, toegestaan, goedgekeurd of bevestigd ; zij houden alle verband met de regeling voor depositobescherming of met de regulering van de geldmarkt.

*
* *

Het Herdiscontering- en Waarborginstituut werd uitsluitend opgericht om het algemeen belang te dienen ; dit wordt duidelijk vermeld in artikel 1 van de organieke wet van 1935 en het Verslag aan de Koning dat eraan voorafgaat. Dat algemeen belang werd destijds als louter nationaal opgevat ; thans zijn bij deze opvatting twee preciseringen aan te brengen.

Volgens artikel 8, eerste lid, nieuw punt VI van de wet van 8 augustus 1988 over de institutionele hervormingen, ressorteren uitsluitend onder de Staat, in het kader van de economische en monetaire unie,

1° het monetaire beleid, zowel intern als extern ;

et exerce une action sélective (et favorable sur les coûts) en faveur de l'activité économique et notamment de l'exportation.

Depuis 1978, trois évolutions caractéristiques ont marqué les fonctions et l'activité de l'Institut de Réescompte.

Tout d'abord, un nouveau système de protection des dépôts des banques d'une part, des caisses d'épargne privées d'autre part, a été établi ; depuis sa création le 1er janvier 1985, aucune intervention n'a cependant été nécessaire dans ce cadre et le disponible des deux fonds alimentés par des contributions annuelles, l'un des banques et l'autre des caisses d'épargne privées, continue à augmenter.

Ensuite, l'Institut a continué à développer son activité sur le marché interbancaire comme emprunteur mais aussi comme prêteur, et cela notamment dans le cadre de sa fonction de régulation du marché monétaire (sur lequel les divers instruments disponibles sont d'ailleurs de plus en plus indissociables voire interchangeables, spécialement les souscriptions de certificats de trésorerie, le marché secondaire de ces certificats, les activités interbanques et le marché de l'escompte d'effets de commerce, qui s'appuie lui-même sur le marché du call money garanti et sur le recours à la Banque Nationale).

Enfin, l'Institut a fortement développé depuis 1986 ses opérations en effets publics. Il s'agit d'interventions sur le marché secondaire de certificats de trésorerie ; il s'agit également, à la demande du Ministre des Finances, de la gestion des comptes courants de bons du Trésor émis depuis 1986 dans le cadre d'emprunts de régularisation, ainsi que d'interventions sur le marché secondaire de tels bons.

Le législateur, spécialement par la loi du 20 février 1978 et par celle du 16 mars 1982, a permis, approuvé ou confirmé, selon le cas, les évolutions précitées, qui se rattachent toutes au système de protection des dépôts ou à la fonction régulatrice du marché monétaire.

*
* *

L'Institut de Réescompte et de Garantie a été créé exclusivement pour satisfaire l'intérêt général ; le texte de l'article 1er de la loi organique de 1935 et le Rapport au Roi qui la précède sont clairs à ce sujet. Cet intérêt général était à l'époque conçu comme exclusivement national, conception qui appelle aujourd'hui deux précisions.

Premièrement, selon l'article 8, § 1er, VI nouveau de la loi du 8 août 1988 de réformes institutionnelles, relèvent exclusivement de l'Etat, dans le cadre de l'Union économique et monétaire,

1° la politique monétaire aussi bien interne qu'externe ;

2° het financiële beleid en de bescherming van het spaarwezen met inbegrip van de reglementering en het toezicht op de kredietinstellingen. Bij de voorbereiding van de wet van 8 augustus 1988 werd in dat verband uitdrukkelijk verwezen naar de regulerende rol (vooral op de secundaire markten) van instellingen als het H.W.I. ; deze regulerende rol hangt samen met het monetaire en financiële beleid, zodat het algemeen belang dat het Instituut moet dienen, nationaal blijft, met dien verstande dat het in voorkomend geval rekening zal houden met het regionale kredietbeleid en met de geplande coördinatie inzake de buitenlandse handel.

Wat het E.G.-recht betreft, volgt vooral uit artikel 2, 3 en 8 van de richtlijn van de Raad d.d. 24 juni 1988 over de toepassing van artikel 67 van het Verdrag van Rome, dat de bevoegdheden inzake monetaire aangelegenheden (vooral de interne monetaire maatregelen voor regulering van het krediet en de bankliquiditeit) thans nog nationaal blijven, echter met inachtneming van de verplichting tot samenwerking, coördinatie en wederzijdse overeenstemming, die voortvloeit uit artikel 102 A, ingelast in het Verdrag krachtens de Europese akte van 1986. Op het vlak van het prudentieel toezicht op de kredietinstellingen (opgericht naar Belgisch recht of Belgische bijkantoren van instellingen naar buitenlands recht) behoudt de nationale overheid thans exclusief of in hoofdzaak de verantwoordelijkheid inzake de liquiditeit van deze instellingen. Het Herdiscontering- en Waarborginstituut, dat een rol vervult bij de interne monetaire regulering en op het gebied van de bankliquiditeit (zonder evenwel als dusdanig belast te zijn met het toezicht op de kredietinstellingen), moet derhalve zijn doeleinden van nationaal algemeen belang blijven nastreven, maar zonder afbreuk te doen aan de huidige of toekomstige verplichtingen van België inzake de coördinatie van het monetaire beleid en de taakverdeling op het gebied van de prudentiële toezichtsmaatregelen.

Om zijn opdracht te blijven vervullen, dient het Instituut zijn werkzaamheden aan te passen aan de versoepeling, de diversificatie en innovaties die op de geld- en kapitaalmarkt werden doorgevoerd om ze beter af te stemmen op de behoeften van de Staat en van de gehele economie, en om ze internationaal competitief te houden. Deze trend wordt nog versterkt door de vorming van de Europese eenheidsmarkt eind 1992.

De Regering wenst de organieke wet van het Herdiscontering- en Waarborginstituut aan te passen - een beperkte maar nodige aanpassing - aan de huidige Europese en internationale context, aan de huidige financiële technieken en aan de ontwikkeling van de taken die het Instituut effectief vervult in het algemeen belang ; de Regering wenst eveneens dat het Instituut een grotere soepelheid verkrijgt bij het beheer en de bestemming van zijn resultaten, terwijl de Staat zijn preferente rechten op de reserve behoudt.

Wegens het eigen karakter van het Instituut valt een dergelijke aanpassing buiten het kader van de

2° la politique financière et la protection de l'épargne, en ce compris la réglementation et le contrôle des établissements de crédit. Les travaux préparatoires de la loi du 8 août 1988 rappellent à cet égard expressément la fonction régulatrice (en particulier sur les marchés secondaires) remplie par des institutions comme l'I.R.G. ; cette fonction régulatrice est liée à la politique monétaire et financière, de sorte que le cadre d'intérêt général dans lequel l'Institut opère reste le cadre national, sous réserve le cas échéant de la prise en compte des politiques régionales du crédit et de la coordination prévue en matière de commerce extérieur.

Deuxièmement, en ce qui concerne le droit européen, il résulte notamment des articles 2, 3 et 8 de la directive du Conseil du 24 juin 1988 pour la mise en oeuvre de l'article 67 du Traité de Rome que les compétences en matière monétaire (spécialement les mesures de régulation monétaire interne du crédit et de la liquidité bancaire) restent actuellement nationales, sans préjudice aux obligations de coopération, de coordination et de convergence résultant de l'article 102 A inséré dans le Traité par l'Acte unique de 1986. Par ailleurs, sur le plan de la surveillance prudentielle des établissements de crédit (constitués selon le droit belge ou succursales belges d'établissements de droit étranger), les autorités nationales conservent actuellement la responsabilité exclusive ou principale en ce qui concerne la liquidité des établissements. l'Institut de Réescompte et de Garantie, qui joue un rôle dans la régulation monétaire interne et dans la liquidité bancaire (sans être pour autant chargé de la surveillance des établissements de crédit), doit donc continuer à poursuivre ses fins d'intérêt général national, sans préjudice toutefois du respect des obligations actuelles ou futures de la Belgique en matière de répartition des tâches de surveillance prudentielle.

Pour poursuivre sa mission, l'Institut doit adapter son cadre opérationnel à l'assouplissement, à la diversification et à l'innovation qui ont été opérés sur les marchés monétaires et financiers pour leur permettre de mieux répondre aux besoins de l'Etat et de toute l'économie et de sauvegarder leur compétitivité sur le plan international. Ces évolutions sont renforcées par la construction du marché unique européen, qui devra être effective à la fin de 1992.

Le Gouvernement souhaite que la loi organique de l'Institut de Réescompte et de Garantie soit adaptée - de manière limitée mais nécessaire - au contexte européen et international actuel, aux méthodes financières actuelles et à l'évolution des fonctions effectivement remplies par l'Institut dans l'intérêt général ; le Gouvernement souhaite également que l'Institut dispose d'une plus grande souplesse dans la gestion et l'affectation de ses résultats, tout en maintenant les droits privilégiés de l'Etat sur la réserve.

Compte tenu de la spécificité de l'Institut, une telle modification, bien qu'elle présente un même degré

herstructurering van de openbare kredietinstellingen, hoewel ze even dringend is. Dit wetsvoorstel biedt daartoe de gelegenheid en maakt het mogelijk een afzonderlijke behandeling in een aparte wet te vermijden.

*
* *

ONDERZOEK VAN DE ARTIKELS

Art. 236

In artikel 236 van het wetsontwerp stelt de Regering voor het woord "Belgische" in artikel 1 van het koninklijk besluit nr 175 van 13 juni 1935 - over het doel van het Herdiscontering - en Waarborginstituut - te laten vallen. Dat voorstel steunt in hoofdzaak op twee motieven.

Het eerste motief is de bevestiging, op het gebied van het E.G.-recht, van een verklaring die in 1968 door de Belgische Regering werd afgelegd. Om zich volkomen in regel te stellen met de bepalingen van artikelen 52 en 54 van het Verdrag van Rome, heeft de Belgische Regering immers op 23 februari 1968 formeel verklaard dat met "Belgische banken en Belgische nijverheids-, handels- en landbouwondernemingen" niet alleen de Belgische banken en Belgische nijverheids-, handels- en landbouwondernemingen dienen begrepen te worden, maar ook de banken en de nijverheids-, handels- en landbouwondernemingen van de Gemeenschap, op voorwaarde dat ze een bedrijfszetel in België hebben en, wat de banken betreft, dat die zetel onderworpen is aan de Belgische wetgeving op de bankactiviteiten.

Het tweede motief bestaat erin dat het Instituut beter de mogelijkheid moet krijgen om deel te nemen aan nieuwe vormen van exportkrediet, zoals de kredieten rechtstreeks toegekend aan een buitenlandse tegenpartij (om het even of het een Staat is, een kredietinstelling of een onderneming).

De voorgestelde wijziging heeft derhalve een beperkte draagwijdte, vooral als men rekening houdt met enerzijds de hiervoor geformuleerde beschouwingen over het algemeen belang en anderzijds met het fundamentele principe - uitgedrukt in het Verslag aan de Koning dat aan het koninklijk besluit nr 175 van 13 juni 1935 voorafgaat - op basis waarvan het bestaan van het Herdiscontering - en Waarborginstituut geen enkel recht op krediet voor wie ook doet ontstaan, daar het Bestuurscomité de grootst mogelijke beoordelingsbevoegdheid over elke verrichting behoudt.

Art. 237

Met artikel 237 van het wetsontwerp stelt de Regering voor twee wijzigingen aan te brengen aan

d'urgence, ne trouve pas sa place dans le projet de restructuration des Institutions Publiques de Crédit. Le présent projet de loi offre cette opportunité et permet d'éviter un traitement séparé sous forme d'une loi autonome.

*
* *

EXAMEN DES ARTICLES

Art. 236

Selon l'article 236 du projet de loi, le Gouvernement propose de supprimer le mot "belges" figurant dans l'article 1er de l'arrêté royal n° 175 du 13 juin 1935, disposition relative à l'objet de l'Institut de Réescompte et de Garantie. Cette proposition s'inspire principalement d'une double justification.

La première consiste en une confirmation, sur le plan du droit communautaire, d'une déclaration faite en 1968 par le Gouvernement belge. En effet, en vue de se conformer pleinement aux dispositions des articles 52 et 54 du Traité de Rome, le Gouvernement belge en date du 23 février 1968 a déclaré formellement que par "banques et entreprises industrielles, commerciales et agricoles belges, mais également les banques et les entreprises industrielles commerciales et agricoles, ressortissant à l'un quelconque des Etats membres de la Communauté, pourvu qu'elles aient un siège d'exploitation en Belgique et, en ce qui concerne les banques, que ce siège soit soumis à la législation belge sur l'activité bancaire.

La deuxième justification est de permettre à l'Institut de mieux participer à des techniques nouvelles de crédits à l'exportation tels les crédits consentis directement à une contrepartie étrangère (qu'il s'agisse d'un Etat, d'un organisme public, d'un établissement de crédit ou d'une entreprise).

La modification proposée a dès lors une portée limitée, si en outre l'on tient compte d'une part des observations formulées ci-avant au sujet de l'intérêt général et d'autre part du rappel du principe fondamental - exprimé dans le Rapport au Roi précédant l'arrêté royal n° 175 du 13 juin 1935 - selon lequel aucun droit au crédit ne résulte pour quiconque de l'existence de l'Institut de Réescompte et de Garantie, chaque intervention étant laissée à l'appréciation la plus large du Comité de Direction.

Art. 237

Selon l'article 237 du projet de loi, le Gouvernement propose de modifier l'article 4 de l'arrêté royal n° 175

artikel 4 van het koninklijk besluit nr 175 van 13 juni 1935 over de verrichtingen die het Herdisconterings- en Waarborginstituut mag afsluiten.

Ten eerste wordt een aanpassing voorgesteld van het vijfde lid van artikel 4, dat thans als volgt luidt : "Alle kredietverrichtingen, uitleningen of ontleningen in Belgische franken met financiële tussenpersonen". Deze wijziging bestaat in het schrappen van de woorden "in Belgische franken" en in het invoeren van een plafond voor verrichtingen in deviezen ; het plafond wordt bepaald door de Minister van Financiën. Door de evolutie van de financieringstechnieken en de ontwikkeling van de markten vormt de beperking tot de Belgische frank een storende factor voor bepaalde verrichtingen van het Instituut, en zulks ondanks het feit dat zijn mobiliserings-, reguleringsen bijstandstaken noodzakelijk op de nationale valuta gericht blijven ; uiteraard dient het Bestuurscomité, na het wegvallen van deze beperking, de nodige behoedzaamheid aan de dag te blijven leggen bij het beoordelen van de risico's die onvermijdelijk met normale marktverrichtingen gepaard gaan, of ze nu in het kader van de liberalisering van de markten in deviezen of in de nationale munt afgesloten worden. Zo zou bijvoorbeeld de deelname aan een secundaire markt voor certificaten in ECU - wat volledig aan de opdracht van het Instituut zou beantwoorden - vereisen dat de risico's worden gedragen, die verbonden zijn aan het verschil in looptijdpreferenties tussen kopers en verkopers.

Het laten wegvallen van de beperking tot de nationale munt gaat samen met het invoeren van een bepaling volgens dewelke de verrichtingen in deviezen niet hoger mogen liggen dan een bedrag vastgelegd door de Minister van Financiën. Het is immers van belang dat de Minister, met het oog op de veelvuldige verbintenissen van ons land ten opzichte van het buitenland, de mogelijkheid tot verrichtingen in deviezen kan controleren en zo nodig beperken, afhankelijk van de uiteindelijke gevolgen ervan voor het land.

De tweede wijziging die wordt voorgesteld, houdt het toevoegen in van een zesde lid aan artikel 4 van de organieke wet, met volgende tekst : "Aan- en verkopen van overheidspapier en alle andere schuldtitels uitgegeven door de overheid ; zijn medewerking verlenen bij het plaatsen van dergelijke effecten".

Wegens de sterke toename van dergelijke verrichtingen bij het Instituut (waarvan reeds sprake in de inleiding van deze memorie van toelichting) acht de Regering het inderdaad nodig - zonder iets te wijzigen aan het doel van het Instituut - dat ze voortaan uitdrukkelijk en afzonderlijk vermeld staan ; bedoeld worden - vooral, maar niet uitsluitend - verrichtingen op de primaire en secundaire markt voor schatkistcertificaten en op de secundaire markt voor schatkistbons. In de voorgestelde tekst wordt een beperking opgelegd, die beantwoordt aan het nagestreefde doel : alle schuldtitels moeten in ieder geval door de overheid uitgegeven zijn.

du 13 juin 1935, disposition relative aux opérations que l'Institut de Réescompte et de Garantie peut faire.

La première modification est relative au 5° de l'article 4, actuellement rédigé comme suit : "faire toutes opérations de crédit, de prêt ou d'emprunt, en francs belges avec des intermédiaires financiers". Elle consiste, d'une part, en la suppression des mots "en francs belges", et d'autre part, en l'introduction d'un plafond pour les opérations en devises, à fixer par le Ministre des Finances. L'évolution générale des techniques de financement et des marchés rend en effet la limitation aux francs belges gênante dans la conduite de certaines opérations de l'Institut, et cela nonobstant le fait que l'exercice de ses fonctions de mobilisation, de régulation et de concours spéciaux reste nécessairement axé sur la monnaie nationale ; en tout état de cause, la suppression de cette limitation ne dispensera évidemment pas le Comité de Direction de son devoir de prudence dans l'appréciation des risques qu'engendre inévitablement une activité normale, qu'elle soit dans le cadre de la libéralisation des marchés en devises ou en monnaie nationale. C'est ainsi, par exemple, qu'une activité sur un marché secondaire de certificats en Ecu, qui ressortirait pleinement à la mission de l'Institut, exigerait notamment la prise de risques limités dus aux décalages entre les exigences de durée des acheteurs et des vendeurs.

Corrélativement à la suppression de la référence à la monnaie nationale, il sera spécifié que les opérations en devises ne pourront pas excéder un plafond fixé par le Ministre des Finances. Dans le cadre de la gestion des multiples engagements de la Belgique à l'égard de l'étranger il importe, en effet, de permettre au Ministre de contrôler et, le cas échéant, de limiter les possibilités d'opérations en devises en fonction de l'impact global qui pourrait en résulter pour le pays.

La seconde modification proposée consiste en l'insertion d'un 6° nouveau dans l'article 4 de la loi organique, ainsi rédigé: "Acquérir ou céder des effets publics ainsi que tous autres titres d'emprunts émis par les pouvoirs publics ; prêter ses bons offices pour le placement de ces valeurs".

Vu le développement très considérable de ce type d'interventions de l'Institut (développement déjà évoqué dans la partie générale du présent exposé des motifs), le Gouvernement estime en effet utile - sans d'ailleurs rien changer à l'objet de l'Institut - que cette catégorie d'opérations soit désormais prévue expressément et distinctement ; il s'agit - principalement mais non exclusivement - des interventions sur les marchés primaire et secondaire des certificats de trésorerie, ainsi que des interventions sur le marché secondaire des bons du Trésor. Le texte proposé comporte la restriction qu'appelle l'objectif poursuivi : les effets et autres titres d'emprunts doivent toujours avoir été émis par les pouvoirs publics.

Art. 238

In artikel 238 van het wetsontwerp stelt de Regering voor het laatste lid van artikel 9 van het koninklijk besluit nr 175 van 13 juni 1935 te schrappen ; deze bepaling beperkt de rentevoet aangerekend door het Herdiscontering- en Waarborginstituut tot een niveau dat 1 procentpunt boven bepaalde rentetarieven van de Nationale Bank ligt, behoudens afwijking toegestaan door de Minister van Financiën. Deze maatstaf heeft immers grotendeels zijn betekenis verloren, vermits het Instituut meer en meer rentevoeten toepast, die gebaseerd zijn op de marktvoorwaarden. Het zal trouwens slechts in uitzonderlijke omstandigheden zijn dat de marge van 1 procentpunt met de rentetarieven van de Nationale Bank van België zou kunnen worden overschreden, en juist dan dient het Instituut met een grotere vrijheid te kunnen handelen.

Art. 239

In artikel 239 van het wetsontwerp stelt de Regering voor het huidig artikel 14 van het koninklijk besluit nr 175 van 13 juni 1935, over de jaarlijkse winstverdeling van het Instituut, te vervangen door een nieuwe tekst. Volgens de huidige bepaling wordt de jaarwinst, in afwijking van het gemeen recht, als volgt verdeeld :

1. de netto-opbrengst van de belegging van de reserve - belegging uitsluitend in obligaties uitgegeven of gewaarborgd door de Staat - wordt integraal aan de reserve toegevoegd ;

2. aan de aandeelhouders kan, wanneer de algemene vergadering aldus beslist, een recupereerbaar dividend uitgekeerd worden, waarvan het bedrag niet hoger mag zijn dan een bij koninklijk besluit vastgelegd maximum ; thans is dat het koninklijk besluit van 20 november 1975 (Belgisch Staatsblad van 6 december 1975), dat als volgt luidt : "Het terugwinbaar jaarlijks nettodividend dat zal toegekend worden aan de houders van kapitaalaandelen van het Herdiscontering- en Waarborginstituut mag een bedrag niet overschrijden dat overeenstemt met 6 pct. van het gestorte kapitaal verhoogd met een derde van de bestaande reserve op het einde van het boekjaar" ;

3. het overschot wordt aan de reserve toegevoegd ;

4. de algemene vergadering mag, op voorstel van het Bestuurscomité, beslissen dat er geen dividend uitgekeerd wordt.

De voorgestelde tekst brengt aan deze regeling enkele kleine wijzigingen aan, die gebaseerd zijn op sinds jaren gedane vaststellingen : enerzijds het gebrek aan soepelheid van het systeem van winstbestemming (vooral omdat er geen overdracht naar een volgend boekjaar kan plaatsvinden) en anderzijds de autonome aangroei van de reserve met eigen opbrengst, die buiten verhouding is met de resultaten van de lopende verrichtingen van het Instituut, en voor gevolg

Art. 238

Selon l'article 238 du projet de loi, le Gouvernement propose la suppression du dernier alinéa de l'article 9 de l'arrêté royal n° 175 du 13 juin 1935, disposition qui actuellement - et sauf dérogation autorisée par le Ministre des Finances - limite les taux d'intérêt prélevés par l'Institut de Réescompte et de Garantie à certains taux de la Banque Nationale augmentés de 1 %. Cette référence a en effet largement perdu sa signification, dès lors que les taux pratiqués par l'Institut résultent de plus en plus des conditions du marché. Ce ne sera en outre que dans des circonstances exceptionnelles que la différence de 1 % avec les taux de la Banque Nationale pourrait être franchie, circonstances exceptionnelles dans lesquelles l'Institut devrait précisément pouvoir intervenir avec plus de liberté.

Art. 239

Selon l'article 239 du projet de loi, le Gouvernement propose que l'actuel article 14 de l'arrêté royal n° 175 du 13 juin 1935, relatif à la répartition des bénéfices annuels de l'Institut, soit remplacé par une nouvelle disposition. Selon le texte actuel, les bénéfices annuels sont répartis comme suit, de manière dérogatoire au droit commun :

1. le produit net du placement des valeurs de la réserve - constituée exclusivement d'obligations émises ou garanties par l'Etat - est intégralement versé à la réserve ;

2. un dividende récupérable, dont le montant est plafonné par arrêté royal, peut être attribué aux détenteurs de parts sur décision de l'assemblée générale ; actuellement, en vertu de l'arrêté royal du 20 novembre 1975 (M.B. du 6 décembre 1975) "le dividende net annuel, récupérable, qui sera attribué aux détenteurs de parts du capital de l'Institut de Réescompte et de Garantie ne peut dépasser un montant correspondant à 6 % du capital versé augmenté du tiers de la réserve existant en fin d'exercice";

3. l'excédent est porté à la réserve ;

4. l'assemblée générale peut, sur proposition du Comité de Direction, décider qu'aucune attribution de dividende n'aura lieu.

Le texte proposé apporte à ce système des aménagements limités, résultant pour l'essentiel de deux constatations faites depuis plusieurs années : d'une part, le manque de souplesse du système d'affectation des bénéfices (en particulier, à défaut de toute possibilité de report à nouveau) et, d'autre part, l'autoalimentation excessive de la réserve par rapport aux résultats de l'activité courante de l'Institut, ceci avec pour conséquence une majoration elle aussi excessive

heeft het uitkeerbare maximumdividend eveneens buitensporig snel te doen stijgen (vermits dit becijferd wordt rekening houdend met het bedrag van de reserve).

Er worden vier aanpassingen voorgesteld :

- volgens het voorstel dienen van de nettowinst eerst en vooral de eventuele terugbetalingen aan de Staat afgetrokken te worden, als de waarborg van goede afloop, zoals vastgelegd in de organieke wet, in werking is moeten treden ;

- volgens het voorstel kan de reserve belegd worden in alle mogelijke schuldtitels uitgegeven of gewaarborgd door de overheid ; daarmee wordt rekening gehouden met de nieuwe financieringstechnieken waarop de overheid - de Staat of een andere - een beroep kan doen ;

- volgens het voorstel wordt de helft van de nettoopbrengst van de reserve aan die zelfde reserve toegevoegd, zodat het voornoemde probleem van de overdreven snelle, automatische aangroei ervan wordt opgelost, terwijl er toch een constante toename is, gelijklopend met die van de activiteiten.

Zo bedraagt de gecumuleerde winst van de jongste 5 jaar thans 429,1 miljoen. Daarvan diende 275,5 miljoen of 64 % aan de reserve te worden toegevoegd ; als dividend werd 153,6 miljoen uitgekeerd, wat neerkomt op 36 % van de totale winst.

Had men vanaf 1984 het voorgestelde systeem van winstbestemming toegepast, dan was er een beter evenwicht bereikt : toevoeging aan de reserve van 205,4 miljoen (48 % van de winst), uitkering van dividenden ten belope van 189,7 miljoen (44 %) en 34 miljoen (8 %) overdracht naar een volgend boekjaar;

- tot slot omvat de voorgestelde tekst twee beperkte mogelijkheden van overdracht van een deel van de jaarwinst naar het volgende boekjaar, naar het voorbeeld van wat bij vennootschappen, kredietinstellingen en financiële instellingen gebruikelijk is : dank zij deze mogelijkheden - die er nodig zijn, te meer daar de winst recupereerbaar is - kan er een beter evenwicht gebracht worden tussen de jaren met winst en de eventuele verliesjaren, door ter zake een voorzichtig meerjarenbeleid te voeren.

Het is belangrijk er hier op te wijzen dat de preferente rechten van de Staat op twee derde van de reserve (in geval van een vereffening van het Instituut), zoals vastgelegd in artikel 15 van het koninklijk besluit nr 175, behouden blijven, hoewel de Staat aan het Herdiscontering- en Waarborginstituut geen enkele dotatie verleend heeft en ook geen kapitaalaandelen bezit ; deze verdeling blijft dus uitermate gunstig voor de Staat.

du dividende maximum distribuable, qui est fixé en tenant notamment compte du montant de la réserve.

Les aménagements sont au nombre de quatre :

- le texte proposé précise que du bénéfice net doivent tout d'abord être défalqués les éventuels remboursements dus à l'Etat suite à la mise en oeuvre de la garantie de bonne fin prévue par la loi organique ;

- le texte proposé élargit les possibilités de placement des valeurs de la réserve à tous titres d'emprunts émis ou garantis par les pouvoirs publics ; il s'agit donc de tenir compte des nouveaux produits financiers auxquels les pouvoirs publics - Etat ou autres - peuvent recourir ;

- le texte proposé prévoit que la moitié du produit net de la réserve est affectée à celle-ci, ce qui apporte une solution au problème précité de l'auto-alimentation excessive de la réserve, tout en maintenant un accroissement constant de celle- ci, parallèle à l'évolution de l'activité courante.

Actuellement le bénéfice cumulé des cinq dernières années est de 429,1 millions. Sur ce montant, 275,5 millions ont dû être transférés à la réserve, ce qui représente 64 % du bénéfice total tandis que le dividende s'élevait à 153,6 millions (36 %).

Si l'on avait appliqué, dès 1984, le système d'affectation des bénéfices proposé, un meilleur équilibre aurait été atteint puisque 205,4 millions auraient dû être versés à la réserve soit 48 % et 189,7 millions auraient constitué le dividende (soit 44 %) tandis que 34 millions auraient pu être reportés à nouveau (soit 8 %) ;

- enfin, le texte proposé crée deux possibilités limitées de report à nouveau d'une partie des bénéfices annuels, s'inspirant en cela de la pratique constante des sociétés, établissements de crédit et institutions financières : ces possibilités - d'autant plus nécessaires que le dividende est récupérable - permettent de réaliser un meilleur équilibre entre les années bénéficiaires et d'éventuelles années déficitaires, par une politique prudente et pluriannuelle des bénéfices.

Il est important de faire ici observer que les droits privilégiés de l'Etat, en cas de liquidation de l'Institut, sur deux tiers de la réserve (article 15 de l'arrêté royal n° 175) restent inchangés, en dépit du fait que l'Etat n'a apporté aucune dotation à l'Institut de Réescompte et de Garantie et ne détient pas de parts dans son capital ; cette répartition reste donc particulièrement favorable pour l'Etat.

Hoofdstuk III

Diverse wijzigingen

Art. 240

Artikel 240, § 1 zorgt voor een aanpassing van de beroepsverboden van artikel 7 van het koninklijk besluit nr. 185, artikel 24*bis* van de gecoördineerde bepalingen van 23 juni 1967 en artikel 5 van de wet van 10 juni 1964.

Wie veroordeeld is wegens inbreuken op de artikelen 72, 73, 75 (van boek II), 148 (van boek III), 173, 174 (van boek IV), 211, 212 (van boek VI) van dit ontwerp mag geen functie uitoefenen van zaakvoerder, bestuurder of directeur van banken, spaarkassen, ondernemingen waarop de wet van 10 juni 1964 van toepassing is, beursvennootschappen, vennootschappen voor vermogensbeheer en beleggingsadvies en vennootschappen voor deposito- en wisselmakelarij.

Paragraaf 2 bepaalt dat hetzelfde verbod blijft gelden voor de personen die werden veroordeeld op grond van de vroegere strafbepalingen.

Art. 241

Aangezien het Interventiefonds van de Beursvennootschappen instaat voor het toezicht op de bijzondere mechanismen die tot doel of als gevolg hebben fiscale fraude door de cliënteel van de kredietinstellingen met hun medeplichtigheid te bevorderen, moet artikel 235, § 1 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen in die zin worden gewijzigd, dat het Interventiefonds dergelijke praktijken voortaan ter kennis moet brengen van de Minister van Financiën.

Art. 242

Wijzigt de artikelen 1 en 5 van de wet van 10 juli 1969, aangezien gelijkaardige bepalingen zijn opgenomen in de artikelen 1 en 2.

Art. 243

Overeenkomstig het advies van de Raad van State worden de artikelen 588 en 589 van het Gerechtelijk wetboek over de bevoegdheden van de voorzitter van de rechtbank van koophandel, gewijzigd door de vermelding van de nieuwe procedures als bedoeld in de artikelen 132, § 1, tweede lid, 4°, 171, § 3 en 217 van dit ontwerp.

Chapitre III

Modifications diverses

Art. 240

L'article 240, § 1er actualise les interdictions professionnelles contenues à l'article 7 de l'arrêté royal n° 185, à l'article 24*bis* des dispositions coordonnées du 23 juin 1967 et à l'article 5 de la loi du 10 juin 1964.

Ne pourront exercer des fonctions de gérant, administrateur ou directeur de banques, de caisses d'épargne, d'entreprises soumises à la loi du 10 juin 1964, de sociétés de bourse, de sociétés de gestion de fortune et de conseil en placements et de sociétés de courtage en change et en dépôts, ceux qui auront été condamnés pour infractions aux articles 72, 73, 75 (du livre II), 148 (du livre III), 173, 174 (du livre IV), 211 et 212 (du livre VI) du présent projet.

Le § 2 prévoit que les personnes condamnées sur base des anciennes dispositions pénales restent frappées de la même interdiction.

Art. 241

Comme la Caisse d'intervention des sociétés de bourse est chargée du contrôle des mécanismes particuliers ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale commise dans le chef de la clientèle des établissements de crédit avec la complicité de ceux-ci, il y a lieu de modifier l'article 235, § 1er du Code des Impôts sur les Revenus, de façon à prévoir la dénonciation par la Caisse d'intervention au Ministre des Finances.

Art. 242

L'article 242 modifie les articles 1er et 5 de la loi du 10 juillet 1969; des dispositions similaires étant reprises aux articles 1er et 2.

Art. 243

Conformément à l'avis du Conseil d'Etat, les articles 588 et 589 du Code judiciaire relatifs aux compétences du président du tribunal de commerce, sont modifiés afin d'y mentionner les procédures nouvelles prévues aux articles 132, § 1er, alinéa 2, 4°, 171, § 3 et 217 du présent projet.

Art. 244 en 245, § 1

Hier wordt verwezen naar de commentaar bij artikel 225.

Art. 245, § 2

De regeling inzake de collectieve beleggingsinstelling is voortaan vervat in boek III van dit ontwerp ; onder titel II van het koninklijk besluit nr 185 vallen zomin de rechten van beleggingsinstellingen en beleggingsvennootschappen als de aandelen van BEVEK's en BEVAK's.

Titel III

Inwerkingtreding

Art. 246

De wet treedt 10 dagen na haar bekendmaking in werking, tenzij in twee gevallen :

- de kredietinstellingen die zijn erkend door de openbare kredietinstellingen zullen bij de in artikel 3 bedoelde transacties en verrichtingen niet mogen bemiddelen zolang hun statuut niet is gewijzigd ; dat zal geschieden met de goedkeuring van het wetsontwerp op de openbare kredietinstellingen ;
- artikel 26, § 1 treedt in werking op 1 januari 1992, tenzij de Koning het nodig oordeelt deze datum te vervroegen.

Andere inwerkingtredingsbepalingen komen in de wet zelf voor (inzonderheid artikel 147).

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

Art. 244 et 245, § 1er

Voyez le commentaire de l'article 225.

Art. 245, § 2

La matière des organismes de placement collectif est désormais réglée par le livre III du présent projet; ne relèvent du titre II de l'arrêté royal n° 185 ni les parts d'organismes de placement et de sociétés d'investissement, ni les actions de SICAV et SICAF.

Titre III

Entrée en vigueur

Art. 246

La loi entrera en vigueur dix jours après sa publication, sauf deux exceptions :

- les établissements de crédit agréés par les établissements publics de crédit ne pourront intervenir dans les transactions et opérations visées à l'article 3 tant que leur statut n'aura pas été modifié ; il le sera lors de l'adoption du projet de loi relatif aux institutions publiques de crédit ;
- l'article 26, § 1er entre en vigueur le 1er janvier 1992, sauf si le Roi juge nécessaire d'avancer cette date.

D'autres dispositions d'entrée en vigueur sont insérées dans la loi elle-même (notamment l'article 147).

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

VOORONTWERP VAN WET
onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet op de financiële transacties en de financiële markten

INLEIDENDE TITEL

Artikel 1

Voor de toepassing van deze wet wordt onder effecten verstaan :

1° aandelen en bewijzen van deelgenootschap in handels- of burgerlijke vennootschappen;

2° winstbewijzen die zijn uitgegeven door dergelijke vennootschappen of enig ander rechtspersoon, ongeacht diens benaming;

3° bewijzen van rechten in onverdeeldheden die, zelfs gedeeltelijk, effecten omvatten;

4° obligaties, kasbons en alle andere bewijzen van een collectieve lening of een andere collectieve vordering, wie ook de ontlener of uitgevende instelling is;

5° bewijzen van effecten als omschreven sub 1° tot 4°, wat ook hun vorm of benaming is, alsmede andere, al dan niet verhandelbare bewijzen, stukken of overeenkomsten die rechtstreeks of onrechtstreeks recht geven op de verwerving of overdracht van deze effecten.

Art. 2

Onverminderd de werkingsvoorschriften voor de effectenmarkten, mogen slechts volgende categorieën van instellingen beroepsmatig en voor eigen rekening of voor rekening van derden bemiddelen bij een openbare uitgifte, de verhandeling van effecten met het publiek of een openbaar overname-aanbod op effecten :

1° de beursvennootschappen zoals bedoeld in titel I, hoofdstuk II van dit boek;

2° de banken die voorkomen op de lijst zoals bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935, de privé-spaarkassen die zijn ingeschreven met toepassing van artikel 3 van de bepalingen betreffende de controle op de privé-spaarkassen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 23 juni 1967, alsmede de openbare kredietinstellingen naar Belgisch recht en de hierdoor erkende kredietverenigingen, alle hierna « kredietinstellingen » genoemd, de Nationale Bank van België en het Herdiscontering- en Waarborginstituut;

3° onder de in titel I, hoofdstuk III en IV bedoelde voorwaarden, de beursinstellingen of kredietinstellingen die onder het recht van een andere Staat vallen en niet zijn bedoeld in het 2°;

4° onder de in titel I, hoofdstuk V, afdeling III bedoelde voorwaarden en voor de hierin geregelde financiële instrumenten, de hierin bedoelde erkende bemiddelaars.

AVANT-PROJET DE LOI
soumis à l'avis du Conseil d'Etat

Avant-projet de loi relatif aux opérations financières et aux marchés financiers

TITRE PRELIMINAIRE

Article 1er

Pour l'application de la présente loi, on entend par valeurs mobilières :

1° les actions et les parts d'intérêts dans des sociétés commerciales ou civiles;

2° les parts bénéficiaires émises par de telles sociétés, ou par toute autre personne morale, quelle qu'en soit la dénomination;

3° les titres représentatifs de droits dans des indivisions comprenant, même partiellement, des valeurs mobilières;

4° les obligations, les bons de caisse et tous autres titres représentatifs d'un emprunt collectif ou d'une autre créance collective, quel que soit l'emprunteur ou l'émetteur;

5° les titres quelles qu'en soient la forme ou la dénomination représentatifs des valeurs définies sous 1° à 4° ainsi que les titres, autres documents ou contrats, négociables ou non, conférant directement ou indirectement un droit à leur acquisition ou à leur cession.

Art. 2

Sans préjudice des règles relatives au fonctionnement des marchés en valeurs mobilières, ne peuvent intervenir à titre professionnel pour compte propre ou pour compte de tiers dans l'émission publique, les transactions avec le public sur valeurs mobilières ou l'offre publique d'acquisition de valeurs mobilières que les catégories d'intermédiaires suivantes :

1° les sociétés de bourse visées au titre 1er, chapitre II du présent livre;

2° les banques inscrites à la liste prévue à l'article 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, les caisses d'épargne privées inscrites en exécution de l'article 3 des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées par l'arrêté royal du 23 juin 1967, ainsi que les établissements publics de crédit de droit belge et les établissements de crédit agréés par ces derniers, tous établissements dénommés ci-après « établissements de crédit », la Banque nationale de Belgique et l'Institut de Réescompte et de Garantie;

3° dans les conditions prévues au titre Ier, chapitres III et IV, les établissements de bourse ou de crédit relevant du droit d'un Etat étranger, non visés au 2°;

4° dans les conditions prévues au titre Ier, chapitre V, section III, et pour les instruments financiers qui y seront réglés, les intermédiaires agréés qui y sont visés.

TITEL I

De secundaire markten voor effecten en andere financiële instrumenten

HOOFDSTUK I

Effectenbeurzen

Afdeling I

Oprichting

Art. 3

Onder de benaming « Effectenbeurs » worden effectenmarkten voor publieke transacties opgericht, waar eenieder door bemiddeling van een tot de Effectenbeurs toegelaten tussenpersoon, kan deelnemen aan transacties in effecten die op deze markt zijn toegelaten.

De Effectenbeurzen kunnen verschillende deelmarkten omvatten, naargelang van het type van verhandelde effecten of de wijze van verhandeling.

Art. 4

Elke Effectenbeurs wordt bestuurd door een publiekrechtelijk rechtspersoon, opgericht in de vorm van een coöperatieve vennootschap en gevestigd in de door de Koning bepaalde gemeenten van het Rijk. De aldus opgerichte vennootschappen dragen als naam « Effectenbeursvennootschap », waarna de naam volgt van de gemeente waar de vennootschap is gevestigd.

Een Effectenbeursvennootschap is onderworpen aan de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, behalve voor zover daarvan door dit hoofdstuk en door haar statuten wordt afgeweken. Haar verplichtingen zijn handelsverplichtingen.

Haar statuten worden vastgelegd en gewijzigd door de Koning op advies van de Beurscommissie en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

De Koning legt het reglement van de Effectenbeurs vast, op advies van de Beurscommissie en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Hij kan aan de Beurscommissie de bevoegdheid overdragen om, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en met de goedkeuring van de Minister van Financiën, de materies te regelen die Hij bepaalt.

De gemeente waar een Effectenbeurs is gevestigd, moet de Effectenbeursvennootschap voor haar transacties lokalen en het nodig meubilair bezorgen en instaan voor het onderhoud hiervan.

Zij kan jaarlijks en per kwartaal vooruitbetaald, vanwege de Beurscommissie een bedrag vorderen als vergoeding voor het gebruik van de lokalen en het meubilair en van de onderhoudskosten, dat, zo er geen akkoord is tussen haar en de Beurscommissie, door de Minister van Financiën wordt vastgesteld.

De gemeente waar een Effectenbeurs is gevestigd staat in voor de politie over haar lokalen.

TITRE Ier

Les marchés secondaires en valeurs mobilières et autres instruments financiers

CHAPITRE Ier

Les bourses de valeurs mobilières

Section Ire

Création

Art. 3

Il est créé, sous la dénomination de « Bourse de valeurs mobilières », des marchés de valeurs mobilières où les transactions sont publiques et où quiconque peut, à l'entremise d'un intermédiaire admis à la Bourse de valeurs mobilières, intervenir dans les transactions sur les valeurs mobilières admises à ces marchés.

Les Bourses de valeurs mobilières peuvent comporter divers compartiments distincts selon le type de valeurs mobilières traitées ou le monde de négociation de celles-ci.

Art. 4

Chaque Bourse de valeurs mobilières est administrée par une personne morale de droit public, constituée sous la forme de société coopérative et établie dans les communes du Royaume déterminées par le Roi. Les sociétés ainsi constituées portent la dénomination de « Société de la Bourse de valeurs mobilières » suivie de la mention du nom de la commune où la société est établie.

La Société de la bourse de valeurs mobilières est régie par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, sauf dans la mesure où il y est dérogé par le présent chapitre et par ses statuts. Ses engagements sont réputés commerciaux.

Ses statuts sont arrêtés et modifiés par le Roi sur avis de la Commission de la bourse et de la Commission bancaire et financière.

Le Roi arrête, sur avis de la Commission de la bourse et de la Commission bancaire et financière, le règlement de la Bourse de valeurs mobilières. Il peut déléguer à la Commission de la Bourse le pouvoir de régler, sur avis de la Commission bancaire et financière et moyennant l'approbation du Ministre des Finances, les matières qu'Il détermine.

La commune dans laquelle est établie une Bourse de valeurs mobilières est tenue de procurer à la Société de la Bourse de valeurs mobilières des locaux et le mobilier nécessaires aux transactions et d'en assurer l'entretien.

Elle peut se faire allouer annuellement et par versements trimestriels anticipatifs, par la Commission de la Bourse, à titre de redevance pour l'usage des locaux et du mobilier et pour les frais d'entretien, une somme qui, à défaut d'accord entre elle et la Commission de la Bourse, est fixée par le Ministre des Finances.

La police des locaux de la Bourse de valeurs mobilières est assurée par la commune où elle est établie.

Art. 5

Enkel beursvennootschappen kunnen aandeelhouder zijn van een Effectenbeursvennootschap.

De Beurscommissie bepaalt, overeenkomstig de statutair vastgelegde criteria, op hoeveel aandelen iedere beursvennootschap minimum moet inschrijven en, zonodig, hoeveel aandelen elke beursvennootschap maximaal mag houden.

Een beursvennootschap mag aandelen van verschillende Effectenbeursvennootschappen houden.

Art. 6

De in artikel 88 van titel V van boek I van het Wetboek voor koophandel bedoelde verenigingen worden ontbonden en het vermogen van elke vereniging wordt van rechtswege overgebracht naar de overeenstemmende Effectenbeursvennootschap. Het overgedragen netto-actief, zoals vastgesteld op de datum waarop deze wet in werking treedt en op grond van het verslag van een college van drie bedrijfsrevisoren, aangesteld door de Minister van Financiën, vormt het startvermogen van de Effectenbeursvennootschap met zetel in dezelfde stad. Het vermogen van de vennootschap wordt verdeeld in aandelen waarvan de Koning het beginaantal vaststelt en waarvoor de in hetzelfde artikel 88 bedoelde Beurscommissie, overeenkomstig de door de Koning vastgestelde bepalingen, de wijze regelt waarop zij worden verdeeld onder de effectenmakelaars die, binnen twee jaar vóór de inwerkingtreding van deze wet, waren ingeschreven in het Beursregister, of aan hun rechthebbenden.

De Effectenbeursvennootschap volgt de overeenstemmende vereniging op in al haar rechten en verplichtingen.

De Koning bepaalt voorts hoe deze verenigingen worden vereffend.

Afdeling II

Bestuur

Art. 7

Elke Effectenbeursvennootschap wordt bestuurd door een raad van bestuur, « Beurscommissie » genoemd, waarvan de leden worden verkozen door de algemene vergadering van vennoten overeenkomstig de statuten.

De Voorzitter van de Beurscommissie wordt verkozen door de Commissie.

Art. 8

Het beheer van een Effectenbeursvennootschap wordt, overeenkomstig de statuten en de door de Beurscommissie verleende delegaties, waargenomen door een directeur-generaal die is benoemd door de Beurscommissie, met de goedkeuring van de Minister van Financiën. De directeur-generaal woont de vergaderingen van de Beurscommissie bij met beraadslagende stem. Hij oefent een voltijds ambt uit. Hij mag geen functie uitoefenen in de in artikel 2 bedoelde instellingen.

Art. 5

Seules les sociétés de bourse peuvent détenir des parts d'une Société de la Bourse de valeurs mobilières.

La Commission de la Bourse détermine, en application des critères prévus par les statuts, le nombre minimum de parts à souscrire par chaque société de bourse ainsi que, s'il y a lieu, le nombre maximum de parts que chaque société de bourse peut détenir.

Une société de bourse peut détenir des parts de plusieurs Sociétés de la Bourse de Valeurs mobilières.

Art. 6

Les associations visées à l'article 88 du titre V du Livre Ier du Code de commerce sont dissoutes et le patrimoine de chacune d'elles est transféré de plein droit à la Société de la Bourse de Valeurs mobilières correspondante. L'actif net faisant l'objet de ce transfert, tel qu'il s'établira à la date d'entrée en vigueur de la présente loi sur base du rapport d'un collège de trois reviseurs d'entreprises désignés par le Ministre des Finances, constitue le fonds social initial de la Société de la Bourse de Valeurs mobilières ayant son siège dans la même ville. Le fonds social est divisé en parts dont le Roi détermine le nombre initial et dont la Commission de la Bourse prévue au même article 88 règle, conformément aux dispositions arrêtées par le Roi, l'attribution aux agents de change qui étaient inscrits au tableau de la Bourse dans les deux ans précédant la date d'entrée en vigueur de la présente loi ou à leurs ayants droit.

La Société de la Bourse de Valeurs mobilières succède de plein droit aux droits et aux obligations de l'association correspondante.

Le Roi règle, pour le surplus, la liquidation des associations.

Section II

Administration

Art. 7

Chaque Société de la Bourse de Valeurs mobilières est administrée par un conseil d'administration, dénommé « Commission de la Bourse », dont les membres sont élus par l'assemblée générale des associés conformément aux statuts.

Le Président de la Commission de la Bourse est élu par la Commission.

Art. 8

La gestion d'une Société de la Bourse de Valeurs mobilières est assurée, conformément aux statuts et aux délégations conférées par la Commission de la Bourse, par un directeur général nommé par la Commission de la Bourse, sous l'approbation du Ministre des Finances. Le directeur général assiste aux réunions de la Commission de la Bourse avec voix délibérative. Il exerce des fonctions de plein exercice. Il ne peut exercer aucune fonction auprès des intermédiaires visés à l'article 2.

Art. 9

§ 1. De Beurscommissie heeft als opdracht de effectenmarkten in de Effectenbeurzen te organiseren en daartoe, inzonderheid :

1° uitspraak te doen over de toelating van effecten tot de markten die zij organiseert en over te gaan tot schrapping van effecten waarvoor een markt niet meer verantwoord is of als de voorwaarden voor hun behoud niet meer zijn vervuld;

2° de veiling van niet tot de notering toegelaten effecten te organiseren;

3° in te staan voor de politie over de markt en inzonderheid de notering te schrappen van een effect of van alle effectentransacties;

4° door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen erkende beursvennootschappen toe te laten en tijdelijk of definitief uit te sluiten;

5° de waarde te bepalen van de aandelen van de effectenbeursvennootschap voor de inschrijving op en de terugbetaling van de aandelen;

6° in te staan voor de organisatie en de werking van alsmede het toezicht op de effectenmarkt in de Effectenbeurs, inzonderheid met betrekking tot de verhandelingsmodaliteiten, de naleving van de bemiddelingsregels, de informatieverstrekking aan het publiek omtrent de gesloten transacties en de veiligheid van de verrichtingen;

7° effectenmakelaars op te nemen in het beursregister onder de in artikel 26 bedoelde voorwaarden, de inschrijving van effectenmakelaars te schorsen en te schrappen en disciplinair op te treden tegenover de effectenmakelaars in de gevallen en vormen waarin het Beursreglement voorziet;

8° erop toe te zien dat de leden en de tot de Effectenbeurs toegelaten personen de hun krachtens dit hoofdstuk opgelegde verplichtingen en verbodsbepalingen naleven alsmede dat de leden de aan het Interventiefonds van de beursvennootschappen verschuldigde bedragen overmaken;

9° beroepsmatige geschillen tussen de leden te regelen; de Commissie kan als scheidsrechter optreden in geschillen tussen leden en hun cliënten;

10° de jaarlijkse bijdrage vast te stellen van de beursvennootschappen in de werkingskosten van de Effectenbeursvennootschap.

De Beurscommissie maakt jaarlijks een verslag bekend over de uitoefening van bevoegdheden die haar door dit hoofdstuk worden verleend.

Het Beursreglement kan aan de Directeur-generaal bepaalde van de sub 2°, 6° en 8° bedoelde bevoegdheden verlenen.

§ 2. In afwijking van het eerste lid, 1° en 6°, stelt de Minister van Financiën, op advies van de Beurscommissie, de regels vast voor de toelating tot de notering, de wijze en controle van de notering, het makelaarsloon alsmede de wijzen waarop transacties worden verwezenlijkt, wanneer de transacties betrekking hebben op :

1° effecten uitgegeven door de Belgische Staat of die door hem zijn gewaarborgd, met uitsluiting van de effecten die zijn uitgegeven door de openbare kredietinstellingen;

2° leningbewijzen van de Gemeenschappen, Gewesten, provincies, gemeenten, agglomeraties of federaties van Belgische gemeenten of bewijzen van leningen die hierdoor zijn gewaarborgd, met uitsluiting van de leningbewijzen die zijn uitgegeven door de openbare kredietinstellingen;

Art. 9

§ 1er. La Commission de la Bourse a pour mission d'organiser les marchés de valeurs mobilières à la Bourse de Valeurs mobilières et, à cet effet, notamment :

1° de statuer sur l'admission des valeurs mobilières aux marchés qu'elle organise et de prononcer la radiation des valeurs pour lesquelles un marché ne se justifie plus ou qui ne répondent plus aux conditions mises à leur maintien;

2° d'organiser la vente publique de valeurs mobilières non admises à la cote;

3° d'assurer la police du marché et notamment de procéder à la suspension de la cotation d'une valeur ou des transactions sur l'ensemble des valeurs mobilières;

4° de procéder à l'admission des sociétés de bourse agréées par la Commission bancaire et financière et à leur exclusion temporaire ou définitive;

5° de déterminer la valeur des parts de la « Société de la Bourse de Valeurs mobilières » pour la souscription et le remboursement des parts;

6° d'assurer l'organisation, le fonctionnement et la surveillance des marchés de valeurs mobilières à la Bourse de Valeurs mobilières sous l'angle notamment des modalités de négociation, du respect des règles en matière de courtage, de l'information du public sur les transactions conclues et de la sécurité des opérations;

7° d'admettre les agents de change au tableau dans les conditions prévues à l'article 26, de suspendre et de radier l'inscription des agents de change et d'exercer la discipline sur les agents de change dans les cas et dans les formes prévues par le règlement de la Bourse;

8° de veiller au respect par les membres et par les personnes admises à la Bourse de Valeurs mobilières des obligations qui leur incombent et des interdictions qui leur sont applicables en vertu du présent chapitre ainsi qu'au versement par les membres des sommes dont ils sont redevables envers la Caisse d'intervention des sociétés de bourse;

9° de régler les différends professionnels entre les membres; la Commission peut intervenir comme arbitre dans le règlement des différends entre les membres et leurs clients;

10° de fixer la contribution annuelle des sociétés de bourse aux frais de fonctionnement de la Société de la Bourse de Valeurs mobilières.

La Commission de la Bourse publie annuellement un rapport sur l'exercice des compétences qui lui sont attribuées par le présent chapitre.

Le règlement de la Bourse peut attribuer au directeur général certains des pouvoirs prévus aux 2°, 6° et 8°.

§ 2. Par dérogation à l'alinéa 1er, 1° et 6°, le Ministre des Finances arrête, sur avis des Commissions des Bourses, les règles relatives à l'admission à la cote, au mode et au contrôle de la cotation, au courtage ainsi qu'aux modes de réalisation des transactions, lorsque les transactions portent sur :

1° les valeurs mobilières émises par l'Etat belge ou qui sont garanties par celui-ci, à l'exclusion de celles émises par les établissements publics de crédit;

2° les titres d'emprunts des Communautés, des Régions, des provinces, des communes, des agglomérations ou des fédérations de communes belges ou de titres d'emprunts qui sont garantis par celle-ci, à l'exclusion des titres d'emprunts émis par les établissements publics de crédit;

3° effecten uitgegeven door de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen of de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen.

De Minister van Financiën kan afwijken van de bepalingen van artikel 2 en van deze titel voor alle transacties uitgevoerd door de Staat en het Rentenfonds.

§ 3. Bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan verhaal worden ingesteld tegen de beslissingen van de Beurscommissie inzake toelating, schrapping of uitsluiting zoals bedoeld in § 1, 1° en 4° en inzake schorsing van de notering van een effect zoals bedoeld in § 1, 3°.

Verhaal kan worden ingesteld door personen of vennootschappen die hebben gevraagd om toelating of zijn getroffen door schorsing, schrapping of uitsluiting zoals bedoeld in de in het eerste lid opgesomde bepalingen, alsook door de Regeringscommissaris.

De Koning regelt, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de Beurscommissies, de procedure voor de in het eerste lid bedoelde verhaalmogelijkheden alsmede de uitwerking van deze verhaalprocedures.

§ 4. Tegen de beslissingen van de Beurscommissie inzake inschrijving van effectenmakelaars in het beursregister, schrapping en schorsing van deze inschrijving of inzake disciplinair ingrijpen, kan beroep worden ingesteld bij de Commissie van Beroep volgens de regels van de artikelen 12 en volgende.

Art. 10

De algemene vergadering heeft, onverminderd de haar door de wet of de statuten voorbehouden andere bevoegdheden, als opdracht :

1° de jaarrekening goed te keuren overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen;

2° de leden van de Beurscommissie te benoemen en te ontslaan overeenkomstig de statuten;

3° een of meer commissarissen-revisoren aan te stellen.

Afdeling III

Controle

Art. 11

De Minister van Financiën benoemt bij de Effectenbeursvennootschap een Regeringscommissaris. Deze ziet toe op de naleving van de wetten en reglementen en de statuten van de vennootschap en op de werking van de beurs overeenkomstig het algemeen belang. Hij heeft het recht om met raadgevende stem de vergaderingen van de Beurscommissie en van de algemene vergadering bij te wonen. Hij kan aan deze organen elke vraag ter beraadslaging voorleggen die tot hun bevoegdheid behoort.

De Regeringscommissaris kan, binnen een termijn van vier volle dagen te rekenen vanaf het ogenblik waarop hij hiervan kennis heeft, bij de Minister van Financiën verhaal instellen tegen de uitvoering van elke beslissing van de Beurscommissie die hij strijdig acht met de wetten en reglementen, met de statuten of het algemeen belang. Indien binnen een termijn van tien volle dagen die ingaan op dezelfde dag als de hierboven vastgestelde termijn, de

3° les valeurs mobilières émises par la Société nationale des Chemins de Fer belges ou la Société nationale des Chemins de Fer vicinaux.

Le Ministre des Finances peut déroger aux dispositions de l'article 2 et du présent titre pour les transactions faites par l'Etat et le Fonds des rentes.

§ 3. Un recours est ouvert auprès de la Commission bancaire et financière contre les décisions de la Commission de la Bourse en matière d'admission ou de radiation ou d'exclusion visées au § 1er, 1° et 4° et en matière de suspension de la cotation d'une valeur visée au § 1er, 3°.

Le recours est ouvert aux personnes ou sociétés ayant demandé l'admission ou ayant fait l'objet de la suspension, de la radiation ou de l'exclusion visées par les dispositions citées à l'alinéa 1er ainsi qu'au Commissaire du Gouvernement.

Le Roi règle, sur avis de la Commission bancaire et financière et des Commissions des Bourses, la procédure applicable aux recours visés à l'alinéa 1er ainsi que l'effet de ces recours.

§ 4. Les décisions de la Commission de la Bourse en matière d'inscription au tableau des agents de change, de suspension et de radiation de cette inscription ou en matière de discipline peuvent faire l'objet d'un appel auprès de la Commission d'appel selon les prévisions des articles 12 et suivants.

Art. 10

L'assemblée générale a, sans préjudice des autres pouvoirs qui lui sont réservés par la loi ou les statuts, pour mission :

1° d'approuver les comptes annuels conformément aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales;

2° d'élire et de révoquer les membres de la Commission de la Bourse conformément aux statuts;

3° de désigner un ou plusieurs commissaires-réviseurs.

Section III

Contrôle

Art. 11

Le Ministre des Finances nomme auprès de la Société de la Bourse de Valeurs mobilières un Commissaire du Gouvernement. Celui-ci veille à l'application des lois et règlements et des statuts de la Société et au fonctionnement de la Bourse conformément à l'intérêt général. Il a le droit d'assister, avec voix consultative, aux réunions de la Commission de la Bourse et de l'assemblée générale. Il peut soumettre à la délibération de ces organes toute question qui relève de leur compétence.

Le Commissaire du Gouvernement peut prendre, dans un délai de quatre jours francs à dater du moment où il en a eu connaissance, recours auprès du Ministre des Finances contre l'exécution de toute décision de la Commission de la Bourse qu'il estime contraire aux lois et règlements, aux statuts ou à l'intérêt général. Si, dans un délai de dix jours francs commençant le même jour que le délai fixé ci-dessus, le Ministre n'a pas notifié à la Commission de la Bourse

Minister aan de Beurscommissie niet heeft laten weten dat de geschorste beslissing is vernietigd, wordt deze definitief.

Het eerste en tweede lid zijn van toepassing op de beslissingen die de directeur-generaal heeft genomen op grond van de hem eventueel krachtens artikel 9, § 1, tweede lid verleende bevoegdheden.

De Regeringscommissaris heeft de ruimste bevoegdheden om zijn opdracht te vervullen.

De Regeringscommissaris kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen inlichten over alle aangelegenheden die tot haar bevoegheidssfeer behoren.

Afdeling IV

Commissie van Beroep

Art. 12

Voor alle Effectenbeursvennootschappen wordt een Commissie van Beroep ingesteld, met zetel te Brussel, die bestaat uit een voorzitter en zes leden en uit een plaatsvervangend voorzitter en vier plaatsvervangende leden.

De voorzitter en de plaatsvervangend voorzitter worden door de Ministers van Financiën en van Justitie benoemd onder de magistraten in functie of de emeriti. De andere leden en de plaatsvervangende leden worden benoemd door de Minister van Financiën.

Vier van de zes leden en de vier plaatsvervangende leden worden benoemd uit een tweetal met vier leden en vier plaatsvervangende leden, voorgedragen door de Effectenbeursvennootschappen. Ten minste twee leden en twee plaatsvervangende leden moeten oud-leden van een Beurscommissie zijn.

De voorzitter, de plaatsvervangend voorzitter en de leden van de Commissie van Beroep worden voor vier jaar benoemd. De mandaten gaan in op 1 januari. De Commissie wordt om de twee jaar voor de helft vernieuwd. De eerste beurt wordt bij loting geregeld.

Een lid dat is benoemd ter vervanging van een ontslagnemend of overleden lid, voltooit diens mandaat.

De Commissie kan pas beraadslagen indien ten minste vijf leden aanwezig zijn, de voorzitter of zijn plaatsvervanger inbegrepen. De beslissingen moeten gemotiveerd zijn. Zij worden bij meerderheid van stemmen genomen.

In tuchtzaken kan evenwel geen verzwaring van straf worden uitgesproken tenzij bij meerderheid van twee derden van de aanwezige leden.

Art. 13

De Commissie van beroep doet uitspraak over elk beroep tegen de beslissingen van de Beurscommissie als bedoeld in artikel 9, § 4, ingesteld :

1° door de persoon wiens verzoek om inschrijving als effectenmakelaar in het register is geweigerd of wiens inschrijving werd geschorst of geschrapt, dan wel door de beursvennootschap waartoe deze persoon behoort;

2° door de effectenmakelaars die door een tuchtstraf zijn getroffen;

3° door de Regeringscommissaris, tegen alle door de Beurscommissie genomen beslissingen in aangelegenheden

l'annulation de la décision suspendue, celle-ci devient définitive.

Les alinéas 1er et 2 s'appliquent aux décisions du directeur général prises en exécution des pouvoirs qui lui seraient conférés en vertu de l'article 9, § 1er, alinéa 2.

Le Commissaire du Gouvernement a les pouvoirs les plus étendus pour l'accomplissement de sa mission.

Le Commissaire du Gouvernement peut informer la Commission bancaire et financière sur toutes questions qui relèvent des compétences de celle-ci.

Section IV

De la Commission d'appel

Art. 12

Il est institué, pour l'ensemble des Sociétés de Bourses de Valeurs mobilières, une Commission d'appel siégeant à Bruxelles, composée d'un président et de six membres effectifs et d'un président et de quatre membres suppléants.

Le président et le président suppléant sont nommés, parmi des magistrats en fonction ou émérites, par les Ministres des Finances et de la Justice. Les autres membres effectifs et suppléants sont nommés par le Ministre des Finances.

Quatre des six membres effectifs et les quatre membres suppléants sont nommés sur présentation d'une liste double de quatre membres effectifs et de quatre membres suppléants par les Sociétés des Bourses de Valeurs mobilières. Deux membres effectifs et deux membres suppléants au moins doivent être anciens membres d'une Commission de la Bourse.

Le président, le président suppléant et les membres de la Commission d'appel sont nommés pour quatre ans. Les mandats prennent cours le 1er janvier. La Commission est renouvelée par moitié tous les deux ans. La première sortie est réglée par le sort.

Le membre nommé en remplacement d'un membre démissionnaire ou décédé achève le mandat de celui-ci.

La Commission ne peut délibérer qu'au nombre de cinq membres au moins, y compris le président ou son suppléant. Les décisions doivent être motivées. Elles sont prises à la majorité des voix.

Toutefois, en matière disciplinaire, aucune aggravation ne peut être prononcée qu'à la majorité des deux tiers des membres présents.

Art. 13

La Commission d'appel statue sur les recours contre les décisions des Commissions des Bourses visées à l'article 9, § 4, introduits :

1° par la personne dont la demande d'inscription au tableau au titre d'agent de change a été refusée ou dont l'inscription a été suspendue ou radiée ou par la société de bourse à laquelle appartient cette personne;

2° par les agents de change frappés d'une peine disciplinaire;

3° par le Commissaire du Gouvernement contre les décisions prises dans les matières visées à l'article 9, § 4,

den als bedoeld in artikel 9, § 4, die hij acht haar te moeten voorleggen.

Art. 14

Beroep wordt ingesteld bij aangetekende brief die aan de voorzitter van de Commissie van Beroep wordt gericht, hetzij binnen vijftien dagen na de betekening bij aangetekende brief van de beslissing waartegen beroep wordt ingesteld, hetzij binnen vijftien dagen na de beslissing, indien zij niet moet worden betekend.

Partijen worden opgeroepen bij aangetekende brief, ten minste drie dagen vóór de dag die is vastgesteld voor het onderzoek van het beroep. Zij kunnen zich laten bijstaan door een raadsman gekozen onder de advocaten of onder de effectenmakelaars.

De Regeringscommissaris en de voorzitter van de Beurscommissie worden gehoord of opgeroepen.

Het beroep is opschortend. In tuchtzaken evenwel, wanneer de straf van opschorsing of schrapping is uitgesproken, mag de Beurscommissie, bij eenparigheid en op gelijkluidend advies van de Regeringscommissaris, bevelen dat haar beslissing zou worden uitgevoerd ongeacht het beroep.

Afdeling V

Effectentransacties

Art. 15

De bemiddelaars bij effectentransacties gaan voor de uitvoering van de hun opgedragen verrichtingen, op de voor hun cliënt voordeligste wijze te werk.

Voor effecten die zijn toegelaten tot de notering aan een Effectenbeurs wordt vermoed dat de bemiddelaar deze verplichting is nagekomen, wanneer hij de order op deze beursmarkt heeft uitgevoerd overeenkomstig het Beursreglement, tenzij hij van zijn cliënt andere instructies heeft gekregen.

Art. 16

De in artikel 2 bedoelde instellingen moeten op een Effectenbeurs de transacties uitvoeren die hun zijn opgedragen door hun cliënten wanneer zij slaan op Belgische effecten die tot de notering aan deze Beurs zijn toegelaten, door bemiddeling van een daartoe erkende beursvennootschap indien zij die erkenning zelf niet bezitten.

Behoudens tegenbericht van de cliënt kunnen buiten deze markt transacties worden uitgevoerd op :

1° aandelen die op de termijnmarkt zijn genoteerd, voor zover de transactie slaat op een zelfde waarde voor een bedrag van ten minste 30 miljoen frank;

2° aandelen die uitsluitend op de contantmarkt zijn genoteerd, voor zover de transactie slaat op een zelfde waarde voor een bedrag van ten minste 20 miljoen frank;

3° obligaties die zijn uitgegeven door publiekrechtelijke of privaatrechtelijke personen en zijn genoteerd aan de Effectenbeurs die, voor een zelfde waarde, slaan op een bedrag van ten minste 25 miljoen frank;

par la Commission de la Bourse qu'il croit devoir lui soumettre.

Art. 14

Le recours est formé par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission d'appel soit dans les quinze jours de la notification, donnée par lettre recommandée à la poste, de la décision sujette à l'appel, soit dans les quinze jours de la décision si celle-ci ne doit pas être notifiée.

Les parties sont convoquées par lettre recommandée à la poste, trois jours au moins avant celui fixé pour l'examen du recours. Elles peuvent se faire assister d'un conseil choisi parmi les avocats ou parmi les agents de change.

Le Commissaire du Gouvernement et le président de la Commission de la Bourse sont entendus ou appelés.

L'appel est suspensif. Toutefois, en matière disciplinaire, lorsque la peine de la suspension ou de la radiation est prononcée, la Commission de la Bourse peut, à l'unanimité et de l'avis conforme du Commissaire du Gouvernement, ordonner que sa décision soit exécutée nonobstant appel.

Section V

Des transactions sur valeurs mobilières

Art. 15

Les intermédiaires en valeurs mobilières procèdent, pour la réalisation des transactions dont ils sont chargés, de la manière la plus avantageuse pour le client.

Pour les valeurs mobilières admises à une Bourse de Valeurs mobilières, l'intermédiaire est présumé satisfaire à cette obligation s'il exécute la transaction sur ce marché boursier conformément au règlement de la Bourse, à moins qu'il ait reçu d'autres instructions de son client.

Art. 16

Les intermédiaires visés à l'article 2 doivent exécuter à une Bourse de Valeurs mobilières les transactions dont ils sont chargés par leurs clients lorsqu'elles portent sur des valeurs mobilières belges admises à la cote de cette Bourse, à l'intervention d'une société de bourse agréée pour y opérer s'ils n'ont pas cette qualité.

Toutefois, peuvent être exécutées en dehors de ce marché, sauf avis contraire donné par le client, les transactions portant sur :

1° des actions cotées sur le marché à terme pour autant que la transaction porte sur une même valeur, pour un montant minimum de 30 millions de francs;

2° des actions cotées uniquement sur le marché au comptant pour autant que la transaction porte sur une même valeur, pour un montant minimum de 20 millions de francs;

3° des obligations émises par des personnes de droit public ou de droit privé cotées à la Bourse de Valeurs mobilières portant, pour une même valeur, sur un montant minimum de 25 millions de francs;

4° andere effecten, wanneer de transactie, voor een zelfde waarde, slaat op een bedrag van ten minste 20 miljoen frank.

De Koning kan, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de Beurscommissies, de in het 2de lid genoemde bedragen wijzigen.

Hij kan evenzeer vaststellen hoeveel de prijs van de buiten de Effectenbeurs door bemiddeling van een in artikel 2 bedoelde instelling uitgevoerde transacties van Belgische effecten mag verschillen van de beurskoers.

Wanneer een transactie niet op een Effectenbeurs is uitgevoerd alhoewel dit had gemoeten, kan zij naar goedvinden van de opdrachtgever worden vernietigd binnen de maand na de datum van het bericht aan de cliënt of, zo er geen bericht is verzonden, binnen de maand na de datum waarop dit had dienen te geschieden.

Art. 17

Effectenbemiddelaars kunnen slechts via de beursmarkt als tegenpartij van hun cliënten optreden voor transacties op de Effectenbeurzen en, voor transacties buiten deze beurzen, slechts mits mededeling aan deze cliënten.

Compensatie tussen orders voor transacties op de Effectenbeurzen is verboden.

De uitvoering van iedere effectentransactie moet samen met de voorwaarden van de verrichting worden medegedeeld door de bemiddelaar aan de cliënt, ten laatste op de volgende bankwerkdag of, voor transacties in het buitenland, ten laatste op de bankwerkdag nadat de bemiddelaar de bevestiging van de uitvoering van de transactie heeft ontvangen.

Effectenbemiddelaars moeten transacties van aan een Effectenbeurs genoteerde vervangbare effecten onderling langs scripturale weg vereffenen.

Art. 18

Transacties van effecten die zijn genoteerd aan één van de Effectenbeurzen en worden uitgevoerd buiten deze beurzen door bemiddeling van de in artikel 2 bedoelde instelling of door henzelf, moeten ter kennis worden gebracht van de Beurscommissie van Brussel en door laatstgenoemde worden openbaar gemaakt, volgens de regels die zijn vastgesteld bij koninklijk besluit, genomen op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de Beurscommissies.

Art. 19

In afwijking van artikel 2 en onverminderd artikel 16, mogen enkel beursvennootschappen optreden als bemiddelaar in transacties van aandelen van vennootschappen die zijn toegelaten tot de notering aan een Effectenbeurs.

4° des autres valeurs mobilières lorsque la transaction porte, pour une même valeur, sur un montant minimum de 20 millions de francs.

Le Roi peut, sur avis de la Commission bancaire et financière et des Commissions des Bourses, modifier les montants énoncés à l'alinéa 2.

Il peut de même fixer la mesure dans laquelle le prix des transactions portant sur des valeurs mobilières belges et exécutées en dehors de la Bourse de Valeurs mobilières à l'intervention d'un intermédiaire visé à l'article 2 peut s'écarter du cours de bourse.

Si une transaction n'a pas été exécutée à une Bourse de Valeurs mobilières alors qu'elle aurait dû l'être, elle est annulable au gré du donneur d'ordre dans le mois de la date de l'avis envoyé au client ou, à défaut d'un tel avis, dans le mois de la date à laquelle il aurait dû être envoyé.

Art. 17

Les intermédiaires en valeurs mobilières ne peuvent se porter contrepartie de leurs clients pour les transactions à exécuter dans les Bourses de Valeurs mobilières qu'à travers le marché boursier et, pour les transactions à exécuter en dehors de ces Bourses, que moyennant communication à ces clients.

La compensation des ordres relatifs à des transactions à exécuter dans les Bourses de Valeurs mobilières est interdite.

L'exécution de toute transaction portant sur des valeurs mobilières fait l'objet d'un avis établi par l'intermédiaire mentionnant les conditions de l'opération, adressé au client au plus tard le jour bancaire ouvrable suivant ou, pour les transactions exécutées à l'étranger, au plus tard le jour bancaire ouvrable suivant la réception, par l'intermédiaire de la confirmation de l'exécution de la transaction.

Les intermédiaires en valeurs mobilières sont tenus de liquider entre eux par voie scripturale les transactions portant sur des valeurs mobilières fongibles cotées à une Bourse de Valeurs mobilières.

Art. 18

Les transactions sur valeurs mobilières cotées à une des Bourses de Valeurs mobilières et qui sont réalisées en dehors de ces Bourses à l'intervention des intermédiaires visés à l'article 2 ou par eux, font l'objet d'une notification à la Commission de la Bourse de Bruxelles et d'une publicité par celle-ci, selon les modalités fixées par arrêté royal pris sur avis de la Commission bancaire et financière et des Commissions des Bourses.

Art. 19

Par dérogation à l'article 2 et sans préjudice de l'article 16, seules les sociétés de bourse peuvent intervenir en qualité d'intermédiaire dans des transactions portant sur des actions de sociétés admises à la cote d'une Bourse de Valeurs mobilières.

Het eerste lid geldt evenwel niet :

1° voor overdrachten van controledeelnemingen, in de zin waarin het begrip controle wordt omschreven met toepassing van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, op voorwaarde dat de transactie slaat op effecten waaraan ten minste 10 % is verbonden van de stemrechten van de betrokken vennootschappen;

2° voor overdrachten van stemrechtverlenende effecten die al dan niet het kapitaal vertegenwoordigen, tussen verbonden ondernemingen of tussen ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat in de zin van de wetgeving op de jaarrekening van de ondernemingen.

Art. 20

De Minister van Financiën kan, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de Beurscommissie, het makelaarsloon voor effectentransacties vaststellen.

Afdeling VI

Strafbepalingen

Art. 20*bis*

§ 1. Wie door misbruik te maken van de zwakheid of onwetendheid van een ander, effectentransacties uitvoert tegen een prijs of tegen voorwaarden die duidelijk buiten verhouding staan tot de werkelijke waarde van deze effecten, wordt beschouwd als schuldig aan oplichting en gestraft met de in artikel 496 van het Strafwetboek bepaalde straffen.

§ 2. Wie optreedt in de naam van een instelling als bedoeld in artikel 2, 1° tot 3° en daarbij in zijn eigen voordeel of in het voordeel van derden, effecten van een cliënt, zonder zijn schriftelijke toelating, in prolongatie geeft of op om het even welke wijze gebruikt, wordt beschouwd als schuldig aan misbruik van vertrouwen en gestraft met de in artikel 491 van het Strafwetboek bepaalde straffen.

§ 3. Wie door om het even welk bedrieglijk middel de prijs van effecten heeft doen of trachten te doen stijgen of dalen, wordt gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot twee jaar en met een geldboete van 300 frank tot 10 000 frank.

§ 4. Alle inbreuken op de artikelen 16, 17, 18 en 19 evenals op de met toepassing van artikel 20 genomen bepalingen, worden gestraft met een gevangenisstraf van 8 dagen tot 3 maanden en met een geldboete van 26 tot 2 000 frank of met een van die straffen alleen.

§ 5. Bij herhaling binnen vijf jaar na een veroordeling op grond van een inbreuk op dit hoofdstuk kunnen deze straffen worden verdubbeld.

De bepalingen van het eerste boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de in dit artikel bestrafte misdrijven.

L'alinéa 1er ne s'applique toutefois pas :

1° aux cessions de participations conférant contrôle, au sens où la notion de contrôle est définie en exécution de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, à condition que la transaction porte sur des titres conférant au moins 10 % des droits de vote de la société en cause;

2° aux cessions de titres représentatifs ou non du capital conférant le droit de vote, entre entreprises liées ou entre entreprises entre lesquelles il existe un lien de participation au sens de la réglementation relative aux comptes annuels des entreprises.

Art. 20

Le Ministre des Finances peut, après avis de la Commission bancaire et financière et des Commissions des Bourses, fixer le taux des courtages applicables aux transactions sur valeurs mobilières.

Section VI

Dispositions pénales

Art. 20*bis*

§ 1er. Sont considérés comme coupables d'escroquerie et punis des peines prévues par l'article 496 du Code pénal, ceux qui, abusant de la faiblesse ou de l'ignorance d'autrui, procèdent à des transactions sur valeurs mobilières à un prix ou à des conditions manifestement hors de proportion avec la valeur réelle de ces valeurs.

§ 2. Sont considérés comme coupables d'abus de confiance et punis des peines prévues par l'article 491 du Code pénal ceux qui, agissant au nom d'un intermédiaire tel que défini à l'article 2, 1° à 3°, mettent en report ou utilisent d'une manière quelconque au profit de cet intermédiaire, à leur profit personnel ou au profit de tiers, des valeurs mobilières appartenant à un client, sans être en possession de l'autorisation écrite de celui-ci.

§ 3. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à deux ans et d'une amende de trois cents francs à dix mille francs ceux qui, par des moyens frauduleux quelconques, ont opéré ou tenté d'opérer la hausse ou la baisse du prix des valeurs mobilières.

§ 4. Sont punies d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 26 à 2 000 francs, ou d'une de ces peines seulement, toutes infractions aux articles 16, 17, 18 et 19, ainsi qu'aux dispositions prises en application de l'article 20.

§ 5. En cas de récidive, dans les cinq ans d'une condamnation du chef d'une infraction au présent chapitre, les peines peuvent être portées au double.

Les dispositions du livre premier du Code pénal sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions punies par le présent article.

HOOFDSTUK II

Beursvennootschappen naar Belgisch recht

Afdeling I

Oprichting van beursvennootschappen

Art. 21

Beursvennootschappen moeten zijn opgericht in de vorm van een handelsvennootschap naar Belgisch recht.

Art. 22

Van een beursvennootschap kunnen uitsluitend aandelen bezitten :

1° effectenmakelaars;

2° andere beursvennootschappen naar Belgisch recht;

3° de kredietinstellingen zoals bedoeld in artikel 2, 2°;

4° verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht;

5° beursinstellingen die onder het recht van een andere Staat vallen, op voorwaarde dat de beursvennootschappen naar Belgisch recht hetzelfde recht hebben in deze Staat dan wel toegangsrecht hebben tot de beurzen van deze Staat;

6° kredietinstellingen die onder het recht van een andere Staat vallen, op voorwaarde dat de in artikel 2, 2° bedoelde kredietinstellingen en de verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht het recht hebben deelnemingen te verwerven in de instellingen van deze Staat die toegang hebben tot de beurzen van deze Staat of die zelf toegangsrecht hebben tot de beurzen van deze Staat;

7° andere natuurlijke of rechtspersonen dan bedoeld sub 1° tot 6°, daartoe gemachtigd door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen; deze machtiging is evenwel niet vereist wanneer deze personen, rechtstreeks of onrechtstreeks, minder dan 5 % bezitten van de aandelen van een beursvennootschap, evenmin als voor natuurlijke personen die door erfenis of schenking in het bezit zijn gekomen van aandelen van beursvennootschappen.

De aandelen van natuurlijke of rechtspersonen die rechtstreeks of onrechtstreeks 5 % of meer bezitten van het kapitaal of het vermogen van een beursvennootschap, moeten op naam zijn.

Natuurlijke of rechtspersonen die rechtstreeks of onrechtstreeks 5 % of meer bezitten van het kapitaal of het vermogen van een beursvennootschap, moeten de Commissie voor het Bank- en Financiewezen kennis geven van het bedrag van hun aandeel alsook van elke vermeerdering of vermindering hiervan.

Art. 23

De beursvennootschappen moeten over een volstort kapitaal of een vermogen van ten minste tien miljoen frank beschikken.

Dit bedrag wordt verhoogd tot 50 miljoen frank voor de vennootschappen die zijn opgericht als naamloze vennootschap.

De Koning kan bij op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en de Beurscommissie genomen koninklijk besluit, de in dit artikel bedoelde bedragen verhogen.

CHAPITRE II

Des sociétés de bourse de droit belge

Section Ire

De la constitution des societés de bourse

Art. 21

Les sociétés de bourse doivent être constituées sous la forme de société commerciale de droit belge.

Art. 22

Peuvent seuls détenir des parts d'associés d'une société de bourse :

1° les agents de change;

2° les autres sociétés de bourse de droit belge;

3° les établissements de crédit visés à l'article 2, 2°;

4° les entreprises d'assurances de droit belge;

5° les établissements de bourse relevant du droit d'un Etat étranger, à condition que les sociétés de bourse de droit belge aient le même droit dans cet Etat ou le droit d'accès aux bourses de cet Etat;

6° les établissements de crédit et les entreprises d'assurances relevant du droit d'un Etat étranger à condition que les établissements de crédit visés à l'article 2, 2° et les entreprises d'assurances de droit belge aient le droit de prendre des participations dans les établissements de cet Etat ayant accès aux bourses de cet Etat ou aient le droit d'accès aux bourses de cet Etat;

7° les personnes physiques ou morales, autres que celles visées aux 1° à 6°, autorisées par la Commission bancaire et financière; cette autorisation n'est toutefois pas requise lorsque ces personnes détiennent directement ou indirectement moins de 5 % des parts de la société de bourse ni dans le chef des personnes physiques qui ont recueilli des parts ou actions dans des sociétés de bourse par voie de succession ou de donation.

Les actions de personnes physiques ou morales qui détiennent directement ou indirectement cinq pour cent ou plus du capital ou du fonds social d'une société de bourse doivent être nominatives.

Les personnes physiques ou morales détenant, directement ou indirectement cinq pour cent ou plus du capital ou fonds social d'une société de bourse doivent notifier à la Commission bancaire et financière le montant de leur part et les majorations ou réductions de celle-ci.

Art. 23

Les sociétés de bourse doivent disposer d'un capital ou d'un fonds social versé de dix millions de francs au moins.

Ce montant est porté à 50 millions de francs pour les sociétés constituées sous la forme de société anonyme.

Le Roi peut, par arrêté royal pris sur avis de la Commission bancaire et financière et des Commissions des Bourses, modifier les montants prévus au présent article.

Art. 24

§ 1. In de beursvennootschappen die zijn opgericht als naamloze vennootschap, moet de meerderheid van de leden van de raad van bestuur bestaan uit effectenmakelaars.

De statuten kunnen de raad van bestuur machtigen de in artikel 54, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen bedoelde bevoegdheden geheel of gedeeltelijk over te dragen aan een in zijn midden opgericht directiecomité waarvan hij de leden benoemt en ontslaat en wier bezoldiging hij vaststelt. Deze overdracht mag evenwel niet slaan op de uitstippeling van het algemeen beleid, noch op de handelingen die door andere bepalingen van dezelfde gecoördineerde wetten zijn voorbehouden aan de raad van bestuur.

Bij toepassing van het tweede lid moet de meerderheid van de leden van het directiecomité bestaan uit effectenmakelaars; in dit geval is het eerste lid van deze paragraaf niet van toepassing.

§ 2. In beursvennootschappen die anderszins dan als naamloze vennootschap zijn opgericht, moet de zaakvoerder of, zo er verschillende zaakvoerders zijn, de meerderheid hiervan effectenmakelaar zijn.

Bij oprichting van een directiecomité overeenkomstig § 1, tweede lid, is het voorschrift van § 1, derde lid, van toepassing op de leden van dit comité.

Art. 25

In de beursvennootschappen mogen transacties van effecten die aan een Effectenbeurs zijn genoteerd, slechts worden uitgevoerd door of onder de leiding van een effectenmakelaar.

Art. 26

§ 1. Effectenmakelaars moeten aan volgende voorwaarden voldoen :

1° geslaagd zijn voor een wetenschappelijk examen waarvan het programma en de inhoud is vastgelegd en de organisatie geregeld door het beursreglement; van dit examen worden vrijgesteld, de houders van diploma's van universitair onderwijs of van hiermee gelijkgestelde diploma's, voor de vakken die beantwoorden aan de voorwaarden van het programma van het wetenschappelijk examen;

2° ten minste drie jaar lang in een of meer beursvennootschappen of, op grond van de door het reglement vastgestelde objectieve criteria, in één of meer in artikel 2, 2° of 3°, bedoelde instellingen een professionele werkzaamheid hebben gehad waaruit de noodzakelijke ervaring inzake effecten blijkt;

3° geslaagd zijn voor een beroepsexamen, waarvan de inhoud wordt vastgelegd en de organisatie geregeld door het Beursreglement.

De Beurscommissie stelt vast of aan deze voorwaarden is voldaan.

§ 2. Het voeren van de titel van effectenmakelaar is voorbehouden aan de in § 1 bedoelde personen. De titel van honorair effectenmakelaar kan worden verleend door de Beurscommissie aan personen die ten minste vijfentwintig jaar lang ononderbroken en eervol de in artikel 24 bedoelde

Art. 24

§ 1er. Dans les sociétés de bourse constituées sous la forme de société anonyme, les membres du conseil d'administration doivent être, en majorité, agents de change.

Les statuts peuvent autoriser le conseil d'administration à déléguer tout ou partie des pouvoirs visés à l'article 54, alinéa 1er des lois coordonnées sur les sociétés commerciales à un comité de direction constitué en son sein, dont il nomme et révoque les membres et dont il détermine la rémunération. Cette délégation ne peut toutefois porter ni sur la détermination de la politique générale ni sur les actes réservés au conseil d'administration par les autres dispositions des mêmes lois coordonnées.

En cas d'application de l'alinéa 2, les membres du comité de direction doivent être, en majorité, agents de change; l'alinéa 1er du présent paragraphe n'est pas applicable en ce cas.

§ 2. Dans les sociétés de bourse constituées sous une autre forme que sous celle de société anonyme, le gérant doit être agent de change ou, en cas de pluralité de gérants, ils doivent, en majorité, être agents de change.

En cas de constitution d'un comité de direction conformément aux dispositions du § 1er, alinéa 2, la disposition du § 1er, alinéa 3, est d'application aux membres de ce comité.

Art. 25

Dans les sociétés de bourse, les transactions sur valeurs mobilières cotées à une Bourse de Valeurs mobilières, ne peuvent être effectuées que par ou sous la direction d'un agent de change.

Art. 26

§ 1er. Les agents de change doivent répondre aux conditions suivantes :

1° avoir subi avec succès un examen scientifique dont le règlement de la Bourse détermine le programme et le contenu et règle l'organisation; dispense de cet examen est accordée aux titulaires de diplômes d'enseignement universitaire ou de diplômes assimilés, pour les matières répondant aux conditions du programme de l'examen scientifique;

2° avoir exercé pendant trois années au moins, au sein d'une ou de plusieurs sociétés de bourse ou, sur la base de critères objectifs prévus par le règlement de la Bourse, auprès d'un ou de plusieurs intermédiaires visés à l'article 2, 2° ou 3°, une activité professionnelle à temps plein justifiant l'acquisition de l'expérience nécessaire en matière de valeurs mobilières;

3° avoir subi avec succès un examen professionnel dont le règlement de la Bourse de Valeurs mobilières détermine le contenu et règle l'organisation.

La réalisation de ces conditions est constatée par la Commission de la Bourse.

§ 2. Le port du titre d'agent de change est réservé aux personnes visées au § 1er. Le titre d'agent de change honoraire peut être conféré par la Commission de la Bourse aux personnes qui ont exercé avec honneur pendant vingt-cinq années consécutives au moins, les fonctions visées à l'ar-

functie hebben uitgeoefend dan wel de functie van wisselagent bij een openbare fondsen- en wisselbeurs vóór de inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

Art. 27

De functie van onbeperkt aansprakelijk vennoot, van zaakvoerder, bestuurder of directeur van een beursvennootschap mag niet worden uitgeoefend door personen op wie artikel 7, § 2, van het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935 van toepassing is of die werden veroordeeld wegens inbreuk op de artikelen (...) van deze wet.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan dit verbod opheffen voor personen die zijn veroordeeld tot een straf van minder dan drie maanden voor een misdrijf als bedoeld in het koninklijk besluit nr 22 van 24 oktober 1934 of in de artikelen (...) van deze wet, dan wel zijn veroordeeld voor een misdrijf als bedoeld in artikel 7, § 2, tweede lid, van het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935 of in de artikelen (...) van deze wet.

Art. 28

Effectenmakelaars die een functie uitoefenen die een deelneming impliceert aan het dagelijks bestuur van een beursvennootschap, mogen niet deelnemen, onder welke benaming ook, aan het dagelijks bestuur van een andere handelsvennootschap of vennootschap met handelsvorm, tenzij met toelating van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Het eerste lid is niet van toepassing op de functies die worden uitgeoefend in een andere in artikel 2, 1°, bedoelde beursvennootschap of in een vennootschap van één van de in artikel 22, eerste lid, 3° tot 6°, opgesomde categorieën, die in de beursvennootschap een deelneming bezit of nog in een in artikel 36, tweede lid bedoelde vennootschap.

Het eerste lid is evenmin van toepassing op de functies uitgeoefend in een vennootschap waarin de beursvennootschap, krachtens artikel 36, een deelneming mag bezitten.

Art. 29

Zaakvoerders, bestuurders en directeuren van een beursvennootschap mogen hoe dan ook van de beursvennootschap waar zij hun functie uitoefenen, geen leningen of kredieten ontvangen, tenzij met toelating van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Art. 30

In beursvennootschappen die zijn opgericht als naamloze vennootschap, commanditaire vennootschap op aandelen, besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of coöperatieve vennootschap, zijn artikel 64, § 2, en artikel 146*bis*, § 2, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen niet van toepassing.

In beursvennootschappen die zijn opgericht als vennootschap onder firma of als gewone commanditaire vennootschap, stelt de algemene vergadering van vennoten één

ticle 24 ou les fonctions d'agent de change auprès d'une Bourse de fonds publics et de change, antérieurement à l'entrée en vigueur du présent chapitre.

Art. 27

Les fonctions d'associé indéfiniment responsable, de gérant, d'administrateur ou de directeur d'une société de bourse ne peuvent être exercées par des personnes tombant sous l'application de l'article 7, § 2, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 ou qui ont été condamnées pour une infraction aux articles (...) de la présente loi.

La Commission bancaire et financière peut relever de cette interdiction les personnes condamnées à une peine inférieure à trois mois pour une infraction prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 ou par les articles (...) de la présente loi ou condamnées pour une infraction prévue par l'article 7, § 2, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 ou par les articles (...) de la présente loi.

Art. 28

Les agents de change exerçant une fonction quelconque comportant participation à la gestion courante d'une société de bourse ne peuvent, sauf autorisation de la Commission bancaire et financière, prendre part, sous quelque dénomination que ce soit, à la gestion courante d'une autre société commerciale ou à forme commerciale.

L'alinéa 1er ne s'applique pas aux fonctions exercées dans une autre société de bourse visée à l'article 2, 1°, ou dans une société appartenant à une des catégories énumérées à l'article 22, alinéa 1er, 3° à 6°, et qui détient une participation dans la société de bourse ou encore dans une société visée à l'article 36, alinéa 2.

L'alinéa 1er n' est pas davantage d'application aux fonctions exercées dans une société dans laquelle la société de bourse est autorisée à détenir une participation en vertu de l'article 36.

Art. 29

Les gérants, les administrateurs et les directeurs d'une société de bourse ne peuvent, sauf autorisation de la Commission bancaire et financière, recevoir, sous quelque forme que ce soit, des prêts ou crédits des sociétés de bourse où ils exercent leurs fonctions.

Art. 30

Dans les sociétés de bourse constituées sous la forme de société anonyme, de société en commandite par actions, de société privée à responsabilité limitée ou de société coopérative, l'article 64, § 2, et l'article 146*bis*, § 2, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales ne sont pas applicables.

Dans les sociétés de bourse constituées sous la forme de société en nom collectif ou de société en commandite simple, l'assemblée générale des associés nomme un ou plusieurs

of meer bedrijfsrevisoren aan; deze laatsten oefenen de commissarisfunctie uit. De bepalingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen over de commissarissen van naamloze vennootschappen zijn, met uitzondering van artikel 64, § 2, van toepassing op deze bedrijfsrevisoren; voor de toepassing van deze bepalingen vervangt de algemene vergadering van vennoten de algemene vergadering van aandeelhouders.

Art. 31

Artikel 80, eerste lid, tweede lid, 1° en 5°, en derde lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen is van toepassing op de beursvennootschappen die zijn opgericht als vennootschap onder firma of gewone commanditaire vennootschap.

Afdeling II

Erkenning van beursvennootschappen

Art. 32

Onverminderd artikel 9, § 1, 4°, moeten beursvennootschappen voor de uitoefening van de in artikel 2 bedoelde werkzaamheden, zijn erkend door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Art. 33

Voor de erkenning zelf en het behoud ervan gelden volgende voorwaarden :

1° de beursvennootschap moet het krachtens artikel 23 vereiste kapitaal bezitten;

2° zij moet beschikken over een passende administratieve en boekhoudkundige organisatie en interne controle;

3° haar bestuurders of zaakvoerders die instaan voor het dagelijks bestuur moeten de voor de uitoefening van deze functies noodzakelijke professionele betrouwbaarheid en ervaring bezitten;

4° zij moet de voorwaarden vervullen en de verplichtingen en verbodsbepalingen naleven die zijn voorgeschreven door of met toepassing van deze titel;

5° haar bestuurders en zaakvoerders moeten de verplichtingen en verbodsbepalingen naleven die hun krachtens deze titel zijn opgelegd;

6° zij moet zich ertoe verbinden lid te worden van een Effectenbeursvennootschap en aansluiten bij het Interventiefonds van de beursvennootschappen.

De Koning regelt de erkenningsprocedure; zij voorziet in een verhaalmogelijkheid bij de Minister van Financiën tegen een weigering van erkenning alsmede ingeval de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zich niet uitspreekt.

Art. 34

§ 1. Enkel erkende beursvennootschappen mogen in hun benaming of in hun reclame gewag maken van hun hoedanigheid van « beursvennootschap ».

réviseurs d'entreprise; ceux-ci exercent les fonctions de commissaire. Les dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales relatives aux commissaires de sociétés anonymes sont, à l'exception de l'article 64, § 2, applicables à ces reviseurs d'entreprises, pour l'application de ces dispositions, l'assemblée générale des associés remplace l'assemblée générale des actionnaires.

Art. 31

L'article 80, alinéa 1er, alinéa 2, 1° et 5°, et alinéa 3, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales est applicable aux sociétés de bourse constituées sous la forme de société en nom collectif ou de société en commandite simple.

Section II

De l'agrément des sociétés de bourse

Art. 32

Sans préjudice de l'article 9, § 1er, 4°, les sociétés de bourse doivent, pour exercer les activités prévues à l'article 2, être agréées par la Commission bancaire et financière.

Art. 33

L'octroi de l'agrément et son maintien sont subordonnés aux conditions suivantes :

1° la société de bourse doit posséder le capital requis en vertu de l'article 23;

2° elle doit disposer d'une organisation administrative et comptable et d'un contrôle interne adéquats;

3° ses administrateurs ou gérants chargés de la gestion effective doivent posséder l'honorabilité et l'expérience professionnelles nécessaires pour exercer ces fonctions;

4° elle doit remplir les conditions et respecter les obligations et interdictions prévues par le présent titre ou pour son exécution;

5° ses administrateurs ou gérants doivent remplir et respecter les obligations et interdictions qui leur incombent en vertu du présent titre;

6° elle doit s'engager à devenir membre d'une Société de Bourse de Valeurs mobilières et à s'affilier à la Caisse d'intervention des sociétés de bourse.

Le Roi règle la procédure d'octroi de l'agrément; celle-ci comporte un recours auprès du Ministre des Finances contre les refus d'agrément ainsi qu'en cas de silence gardé par la Commission bancaire et financière.

Art. 34

§ 1er. Seules les sociétés de bourse agréées peuvent faire usage, dans leur dénomination ou dans leur publicité, de la qualification de « société de bourse ».

§ 2. In vennootschappen onder firma, gewone commanditaire vennootschappen of commanditaire vennootschappen op aandelen mag de naam van een vroegere onbeperkt aansprakelijke vennoot, met de instemming van de betrokkene, in de naam van de vennootschap worden behouden.

Het behoud van die naam impliceert geen aansprakelijkheid voor de verplichtingen van de vennootschap tegenover derden.

Voor het behoud van de naam van een vroegere vennoot in de naam van een vennootschap onder firma, een gewone commanditaire vennootschap of een commanditaire vennootschap op aandelen moet een akte worden opgesteld die de oprichtingsakte wijzigt en wordt neergelegd en bij uittreksel bekend gemaakt overeenkomstig artikel 10 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

De Koning kan bijkomende bekendmakingsmaatregelen voorschrijven.

In de naam van de vennootschap mogen enkel vroegere vennoten of onbeperkt aansprakelijke vennoten worden vermeld.

Afdeling III

Verplichtingen en verbodsbepalingen

Art. 35

Beursvennootschappen mogen geen andere werkzaamheden verrichten buiten de effectenhandel, dienstverlening inzake effectentransacties, werkzaamheden die zich in dit kader situeren of hier rechtstreeks bij aansluiten, tenzij met toelating van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Art. 36

Beursvennootschappen mogen geen deelnemingen bezitten in handelsvennootschappen of vennootschappen met handelsvorm, tenzij met toelating van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Dit verbod geldt niet voor deelnemingen in vennootschappen die uitsluitend alle of een deel van de in artikel 35 bedoelde werkzaamheden uitoefenen.

Deelnemingen moeten worden verstaan in de zin van de wetgeving op de jaarrekening van de ondernemingen.

Art. 37

§ 1. Beursvennootschappen mogen geen gelddeposito's ontvangen. Dit verbod geldt niet voor zichttegoeden of deposito's op ten hoogste drie maanden van hun cliënten, bestemd voor de aankoop van effecten of voor terugbetalingen.

§ 2. Beursvennootschappen mogen geen leningen noch kredieten toestaan. Dit verbod geldt niet :

1° voor te ontvangen bedragen die rechtstreeks voortkomen uit transacties van effecten of andere financiële instrumenten waarvoor zij hebben bemiddeld;

2° voor een tijdelijke debetstand die is toegezegd om effecten te kunnen kopen of bewaren;

§ 2. Dans les sociétés en nom collectif ou en commandite simple ou par actions, le nom d'un ancien associé indéfiniment responsable peut, moyennant l'accord de l'intéressé, être maintenu dans la raison sociale.

Ce maintien n'emporte pas de responsabilité du chef des engagements de la société envers des tiers.

Le maintien du nom d'un ancien associé indéfiniment responsable dans la raison sociale d'une société en nom collectif ou d'une société en commandite simple ou par actions fait l'objet d'un acte modificatif de l'acte constitutif qui est déposé et publié par extrait comme prévu à l'article 10 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Le Roi peut prescrire des mesures complémentaires de publicité.

La raison sociale ne peut comporter que la mention d'anciens associés ou d'associés indéfiniment responsables.

Section III

Des obligations et interdictions

Art. 35

Les sociétés de bourse ne peuvent, sauf autorisation de la Commission bancaire et financière, exercer d'autres activités que celles relatives aux transactions sur valeurs mobilières et à la prestation de services en matière de valeurs mobilières et celles qui se situent dans le cadre ou dans le prolongement direct de ces activités, qui en constituent l'accessoire ou le complément.

Art. 36

Les sociétés de bourse ne peuvent, sauf autorisation de la Commission bancaire et financière, détenir des participations dans des sociétés commerciales ou à forme commerciale.

Cette interdiction ne s'applique pas aux participations dans des sociétés exerçant à titre exclusif tout ou partie des activités visées à l'article 35.

Les participations s'entendent au sens de la réglementation relative aux comptes annuels des entreprises.

Art. 37

§ 1er. Les sociétés de bourse ne peuvent recevoir des dépôts de fonds. Cette interdiction ne s'applique pas aux avoirs à vue ou à trois mois maximum de leurs clients, en attente d'affectation à l'acquisition de valeurs mobilières ou en attente de restitution.

§ 2. Les sociétés de bourse ne peuvent consentir des prêts ou des crédits. Cette interdiction ne s'applique pas :

1° aux sommes à recevoir résultant directement de l'exécution d'opérations sur valeurs mobilières ou d'autres instruments financiers qu'elles ont négociées;

2° aux découverts temporaires accordés pour permettre l'acquisition ou la conservation de valeurs mobilières;

3° voor voorschotten aan vennootschappen waarin de beursvennootschap een deelneming bezit, bij de herbelegging van haar eigen vermogen;

4° voor het lenen van effecten.

Art. 38

§ 1. Beursvennootschappen mogen volgende werkzaamheden slechts verrichten met naleving van voorwaarden van § 2 :

1° als tegenpartij optreden bij effectentransacties, waardoor een positie voor eigen rekening ontstaat die de krachtens artikel 44 vastgestelde grenzen overschrijdt;

2° als vaste overnemer of borg optreden bij uitgiften van effecten; voor bemiddeling bij andere uitgiften dan van effecten die zijn uitgegeven door de Staat of andere openbare collectiviteiten naar Belgisch recht of met hun waarborg, hoeft § 2 niet te worden nageleefd;

3° vergoeding van zichttegoeden of deposito's op ten hoogste drie maanden, als bedoeld in artikel 37, § 1, van hun cliënten; artikel 70 van de wet van 30 juni 1975 is van toepassing op de rentevergoeding voor deze tegoeden;

4° de financiële dienst waarnemen voor instellingen die effecten uitgeven.

§ 2. Beursvennootschappen die de in § 1 bedoelde werkzaamheden verrichten, moeten aan volgende voorwaarden voldoen :

1) beschikken over een voor de aard en de omvang van dit bedrijf passende administratieve en boekhoudkundige organisatie en interne controle;

2) beschikken over een gestort kapitaal of vermogen van ten minste vijftig miljoen frank.

Afdeling IV

Controle

Art. 39

Beursvennootschappen zijn onderworpen aan de controle van het Interventiefonds van de beursvennootschappen als bedoeld in artikel 46.

Art. 40

De beursvennootschappen delen aan het Interventiefonds jaarlijks een gedetailleerde jaarrekening en ten minste maandelijks een boekhoudstaat mee. Deze staat wordt voorgesteld overeenkomstig de door het Interventiefonds vastgestelde regels. Het Fonds kan ook voorschrijven dat nog andere kwantitatieve gegevens worden verstrekt in verband met de verrichtingen van de beursvennootschappen

Art. 41

Het Interventiefonds mag onderzoeken en expertises verrichten en, zonder verplaatsing, kennis nemen van elk stuk van de beursvennootschappen of in bezit van deze laatste :

3° aux avances consenties, en remploi de ses fonds propres, aux sociétés dans lesquelles la société de bourse détient une participation;

4° aux prêts de valeurs mobilières.

Art. 38

§ 1er. Les sociétés de bourse peuvent, néanmoins, moyennant le respect des conditions prévues au § 2 :

1° intervenir en qualité de contrepartie dans des transactions sur valeurs mobilières entraînant une position pour compte propre excédant les limites fixées en la matière en vertu de l'article 44;

2° intervenir en qualité de preneur ferme ou de garant dans des émissions de valeurs mobilières; l'intervention dans des émissions de valeurs mobilières émises par l'Etat ou d'autres collectivités publiques de droit belge ou sous leur garantie ne requiert pas le respect du § 2;

3° rémunérer les fonds en attente à vue ou à trois mois au plus visés à l'article 37, § 1er de leurs clients; l'article 70 de la loi du 30 juin 1975 est d'application aux intérêts servis sur ces fonds;

4° assurer le service financier d'émetteurs de valeurs mobilières.

§ 2. Les sociétés de bourse exerçant les activités visées au § 1er, doivent répondre aux conditions suivantes :

1) disposer d'une organisation administrative et comptable et d'un contrôle interne adéquat, adapté à la nature et à l'ampleur des activités en question;

2) avoir un capital ou un fonds social versé de 50 millions de francs au moins.

Section IV

Du contrôle

Art. 39

Les sociétés de bourse sont soumises au contrôle de la Caisse d'intervention des sociétés de bourse visée à l'article 46.

Art. 40

Les sociétés de bourse communiquent à la Caisse d'intervention chaque année des comptes annuels détaillés et, mensuellement au moins, un état comptable. Cet état comptable est présenté conformément aux règles fixées par la Caisse d'intervention. Celle-ci peut également prescrire la transmission d'autres informations chiffrées relatives aux opérations des sociétés de bourse.

Art. 41

La Caisse d'intervention peut procéder à des enquêtes et expertises, et prendre connaissance, sans déplacement, de tout document de la société de bourse ou en possession de celle-ci :

1) om alle inlichtingen te verkrijgen over de organisatie, de werking, de positie en de verrichtingen van de beursvennootschappen;

2) om na te gaan of de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen worden nageleefd en of de door de beursvennootschap voorgelegde staten en inlichtingen juist en waarheidsgetrouw zijn;

3) wanneer het op grond van aanwijzingen meent te mogen aannemen :

a) dat onregelmatigheden werden begaan of de organisatie of werking van de beursvennootschap ernstige leemten vertoont;

b) dat het beleid van de beursvennootschap onvoorzichtig of gevaarlijk is of dat de verrichtingen die ze heeft afgesloten, haar liquiditeit, rendabiliteit of solvabiliteit in het gedrang kunnen brengen.

Van de relaties tussen de beursvennootschappen en welbepaalde cliënten neemt het Interventiefonds slechts kennis voor zover de controle van de vennootschap dit vergt.

Art. 42

Het Interventiefonds kan aan de commissarissen-revisoren van de beursvennootschap vragen verslag uit te brengen.

De commissaris-revisor van de beursvennootschap brengt de ernstige leemten, onregelmatigheden en inbreuken die hij zou hebben vastgesteld, onmiddellijk ter kennis van het Interventiefonds en van elke bestuurder of zaakvoerder van de beursvennootschap.

Art. 43

§ 1. Wanneer het Interventiefonds vaststelt dat een beursvennootschap niet werkt overeenkomstig de bepalingen van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen reglementen, dat haar beheer of haar financiële positie niet voldoende waarborgen biedt voor de goede afloop van haar verplichtingen of dat haar administratieve dan wel boekhoudkundige organisatie of haar interne controle ernstige leemten vertoont, bepaalt het de termijn waarbinnen de vastgestelde toestand dient te worden verholpen.

Indien, na deze termijn, de toestand niet is verholpen, legt het Interventiefonds de zaak voor aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen die :

1) een speciaal commissaris kan benoemen;

2) het bedrijf van de beursvennootschap kan opschorten of een bepaalde tak hiervan, indien de vastgestelde toestand daarop betrekking heeft;

3) de erkenning kan herroepen.

Overeenkomstig zijn statuten geeft het Interventiefonds aan de Beurscommissie kennis van zijn mededelingen aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen op grond van het tweede lid.

§ 2. Op grond van een gemotiveerde beslissing schrapt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de erkenning van beursvennootschappen die hun bedrijf hebben stopgezet.

§ 3. Artikel 25, §§ 2, 3, 4, 5, tweede lid, 6 en 7, van het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935 is van toepassing op de met toepassing van dit besluit genomen beslissingen.

1) en vue de se faire communiquer toutes informations relatives à l'organisation, au fonctionnement, à la situation et aux opérations de la société de bourse;

2) en vue de vérifier le respect des dispositions légales et réglementaires et l'exactitude et la sincérité des états et renseignements qui lui sont transmis par la société de bourse;

3) lorsque des indices la portent à croire :

a) que des irrégularités ont été commises ou qu'il existe des lacunes graves dans l'organisation ou le fonctionnement de la société de bourse;

b) que la gestion de la société de bourse est imprudente ou dangereuse ou que les opérations qu'elle a conclues sont susceptibles de mettre en péril sa liquidité, sa rentabilité ou sa solvabilité.

La Caisse d'intervention ne connaît des relations entre la société de bourse et un client déterminé que dans la mesure requise pour le contrôle de la société.

Art. 42

La Caisse d'intervention peut demander aux commissaires-reviseurs de la société de bourse de lui adresser des rapports.

Le commissaire-reviseur de la société de bourse porte immédiatement à la connaissance de la Caisse d'intervention et de chacun des administrateurs ou gérants de la société de bourse les lacunes graves, les irrégularités et les infractions qu'il aurait constatées.

Art. 43

§ 1er. Lorsque la Caisse d'intervention constate qu'une société de bourse ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions de la présente loi ou des règlements pris pour son exécution, que sa gestion ou sa situation financière n'offre pas de garanties suffisantes pour la bonne fin de ses engagements ou que son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présente des lacunes graves, elle fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée.

Si, au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la Caisse d'intervention en saisit la Commission bancaire et financière qui peut :

1) nommer un commissaire spécial;

2) suspendre la poursuite des activités de la société de bourse ou, si la situation constatée concerne un secteur déterminé d'activités, la poursuite de ces dernières;

3) révoquer l'agrément.

La Caisse d'intervention informe, conformément à ses statuts, la Commission de la Bourse des communications faites à la Commission bancaire et financière en vertu de l'alinéa 2.

§ 2. La Commission bancaire et financière procède, par décision motivée, à la radiation de l'agréation des sociétés de bourse dès qu'elles ont cessé leur activité.

§ 3. L'article 25, § 2, § 3, § 4, § 5, alinéa 2, § 6 et § 7, de l'arrêté royal nº 185 du 9 juillet 1935 est applicable aux décisions prévues en exécution du présent article. Pour

Voor de toepassing van deze bepalingen leze men « beursvennootschappen » in de plaats van « banken ».

Art. 44

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan, bij reglement genomen op advies van het Interventiefonds en van de Beurscommissies en na goedkeuring door de Minister van Financiën en door de Minister van Economische Zaken, voor de controle van hun solvabiliteit en de beperking van de risico's verbonden aan hun bedrijf, vaststellen welke beperkingen of ratio's de beursvennootschappen in acht moeten nemen tussen bepaalde door haar vast te stellen bestanddelen van hun actief- en passiefstructuur, inclusief hun buiten-balanspositie.

Art. 45

De Koning kan, bij in de Ministerraad overlegd besluit, genomen op advies van de permanente afdeling « Financiële instellingen en markten » van de Hoge Raad van Financiën van het Interventiefonds en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, de door deze afdeling aan het interventiefonds verleende controlebevoegdheden, met ingang van 1 januari 1991, overdragen aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en de bepalingen van dit hoofdstuk dienovereenkomstig wijzigen. De Koning kan de wetsbepalingen in verband met het Interventiefonds dienovereenkomstig aanpassen.

Afdeling V

Het Interventiefonds van de beursvennootschappen

Art. 46

§ 1. De « Waarborgkas van de wisselagenten » opgericht door artikel 71*bis* van titel V van boek I van het wetboek van koophandel, gewijzigd door het koninklijk besluit nr 61 van 10 november 1967, wordt omgevormd tot een « Interventiefonds van de beursvennootschappen », met als doel geheel of ten dele in te staan voor de goede afloop van de professionele verplichtingen van de beursvennootschappen en van de in artikel 2, 1° en 3°, bedoelde instellingen, alsmede toezicht te houden op deze vennootschappen en instellingen overeenkomstig afdeling IV van dit hoofdstuk en hoofdstuk III.

§ 2. Het Fonds is een publiekrechtelijk rechtspersoon, opgericht als coöperatieve vennootschap. Het is onderworpen aan gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen behalve wanneer voor zover daarvan door deze wet en zijn statuten wordt afgeweken. Zijn verplichtingen zijn handelsverplichtingen.

§ 3. De statuten van het Fonds worden vastgelegd door de Koning op advies van de Effectenbeurscommissies en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Zij bepalen inzonderheid hoe op het kapitaal van het Fonds wordt ingeschreven en hoe dit wordt gestort, alsmede hoe zijn bestuursorganen zijn samengesteld en welke hun bevoegdheden zijn.

l'application de ces dispositions, il y a lieu de lire « sociétés de bourse » au lieu de « banques ».

Art. 44

La Commission bancaire et financière peut, par règlement pris sur avis de la Caisse d'intervention et des Commissions des Bourses et approuvé par le Ministre des Finances et par le Ministre des Affaires économiques, fixer, en vue du contrôle de leur solvabilité et de la limitation des risques découlant de leur activité, des limites ou des proportions qui doivent être respectées par les sociétés de bourse entre tels éléments de leur structure active et passive, y compris de leur situation hors bilan, qu'elle détermine.

Art. 45

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pris sur avis de la section permanente « Institutions et marchés financiers » du Conseil supérieur des Finances, de la Caisse d'intervention et de la Commission bancaire et financière, transférer, à dater du 1er janvier 1991, à la Commission bancaire et financière, les compétences de contrôle confiées à la Caisse par la présente section et modifier en conséquence les dispositions de celui-ci. Le Roi peut en conséquence adapter les dispositions légales relatives à la Caisse d'intervention des sociétes de bourse.

Section V

De la Caisse d'intervention des sociétés de bourse

Art. 46

§ 1er. La « Caisse de garantie des agents de change » créée par l'article 71*bis* du titre V du livre 1er du Code de commerce, modifié par l'arrêté royal n° 61 du 10 novembre 1967 est transformée en une « Caisse d'intervention des sociétés de bourse », ayant pour objet d'assurer en tout ou en partie la bonne fin des engagements professionnels des sociétés de bourse et des établissements de bourse visés à l'article 2, 1° et 3°, ainsi que de contrôler ces sociétés et établissements conformément à la section IV du présent chapitre et au chapitre III.

§ 2. La Caisse est une personne morale de droit public, constituée sous la forme de société coopérative. Elle est régie par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, sauf dans la mesure où il y est dérogé par la présente loi et par ses statuts. Ses engagements sont réputés commerciaux.

§ 3. Les statuts de la Caisse sont arrêtés par le Roi sur avis des Commissions des Bourses de Valeurs mobilières et de la Commission bancaire et financière. Ils déterminent notamment les modes de souscription et de libération du capital de la Caisse, ainsi que la composition et les attributions de ses organes de gestion.

Het algemeen reglement van het Fonds wordt vastgelegd door de Koning op advies van de Effectenbeurscommissies en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Het bepaalt inzonderheid de financiële interventiemogelijkheden en -beperkingen hiervan, het beheer van zijn activa en de aanvullende regels voor het toezicht op de beursvennootschappen en -instellingen.

§ 4. Op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de Effectenbeurscommissies bepaalt de Koning hoe de bijdrage vanwege de beursvennootschappen en -instellingen als bedoeld in artikel 2, 1° en 3°, aan het Fonds worden vastgesteld en betaald.

§ 5. Elke betaling door het Fonds aan de schuldeisers van beursvennootschappen brengt mee dat dit in de rechten van deze schuldeisers treedt. Wanneer dergelijke betaling slechts een gedeelte dekt van de verplichtingen waarvan de goede afloop in de bedoelde gevallen is verzekerd, zal het Fonds, in afwijking van artikel 1252 van het Burgerlijk Wetboek, bij voorrang worden terugbetaald tot het beloop van deze betaling.

§ 6. Onverminderd de verplichtingen die hun door de wet of de reglementen zijn opgelegd en behalve wanneer zij worden opgeroepen om in rechte te getuigen, mogen de leden van de organen en van het personeel van het Fonds evenmin als de personen die moeten medewerken aan de uitvoering van zijn opdrachten, geen feiten bekendmaken waarvan zij op grond van hun functies kennis hebben.

Het eerste lid is niet van toepassing op mededelingen :

1° aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen omtrent aangelegenheden die tot haar bevoegdheid behoren evenals, op grond van de door het algemeen reglement van het Fonds vastgestelde regels, aan de Effectenbeurscommissies;

2° in het kader van een wederzijdse samenwerking, aan buitenlandse instellingen met gelijkaardige opdrachten als het Fonds en dit voor het onderzoek en de uitvoering van beslissingen die zijn opgenomen in het kader van deze opdrachten.

§ 7. Het Fonds kan zonodig akkoorden sluiten met buitenlandse instellingen die instaan voor de bescherming van gelijkaardige professionele verplichtingen als de verplichtingen die het Fonds dekt, om deze samenwerking te regelen, ook wat de beperkingen en gevolgen betreft die verbonden zijn aan het samen functioneren van de respectieve regelingen.

§ 8. Onverminderd de bepalingen van artikel 235, § 5, van het Wetboek op de inkomstenbelastingen, laat het Fonds zich niet in met fiscale aangelegenheden.

Het eerste lid en het tweede lid, 2° van § 1 van artikel 25 van het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten zijn evenwel van toepassing op de gevallen waarin het Fonds kennis zou hebben van het feit dat een beursvennootschap een bijzonder mechanisme zou hebben ingesteld met als doel of als gevolg belastingontduiking door derden te bevorderen. Het Fonds brengt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen op de hoogte onder de voorwaarden bedoeld in artikel 43, § 1, tweede lid van deze wet.

§ 9. De Minister van Financiën benoemt bij het Fonds een Regeringscommissaris. Deze ziet toe op de naleving van de wetten en reglementen en van de statuten van het Fonds alsmede op de werking hiervan overeenkomstig het algemeen belang. Hij heeft het recht om, met raadgevende stem,

Le règlement général de la Caisse est arrêté par le Roi sur avis des Commissions des Bourses de Valeurs mobilières et de la Commission bancaire et financière. Il détermine notamment les modalités et les limites des interventions financières de celle-ci, la gestion de ses avoirs et les modalités complémentaires du contrôle des sociétés et établissements de bourse.

§ 4. Le Roi fixe, sur avis de la Commission bancaire et financière et des Commissions des Bourses de Valeurs mobilières, le mode de détermination et de versement des contributions à la Caisse des sociétés et établissements de bourse visés à l'article 2, 1° et 3°.

§ 5. Les paiements faits par la Caisse aux créanciers des sociétés de bourse entraînent subrogation de celle-ci dans les droits de ces créanciers. Lorsque ces paiements ne couvrent qu'une partie des engagements dont la bonne fin est assurée dans le cas d'espèce, la Caisse, par dérogation à l'article 1252 du Code civil, sera remboursée par priorité, à concurrence de ces paiements.

§ 6. Sans préjudice des obligations qui leur sont imposées par la loi ou par les règlements, et hors le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice, les membres des organes et du personnel de la Caisse ainsi que les personnes appelées à collaborer à l'exécution de ses missions, ne peuvent se livrer à aucune divulgation des faits dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions.

L'alinéa 1er ne s'applique pas aux communications faites :

1° à la Commission bancaire et financière sur les questions qui relèvent des compétences de celle-ci ainsi que selon les modalités fixées par le règlement général de la Caisse aux Commissions des Bourses de Valeurs mobilières;

2° dans le cadre d'une collaboration mutuelle, à des organismes étrangers remplissant des fonctions similaires à celles de la Caisse et cela pour l'instruction et l'exécution des décisions intervenant dans le cadre de ces fonctions.

§ 7. La Caisse peut conclure, s'il échet, des accords avec des organismes étrangers assurant la protection des engagements professionnels similaires à ceux qui sont couverts par la Caisse en vue de régler sa collaboration avec ces organismes ainsi que les limites et les effets du concours entre les systèmes qu'ils administrent.

§ 8. Sans préjudice des dispositions de l'article 235, § 5, du Code des impôts sur les revenus, la Caisse ne connaît pas des questions d'ordre fiscal.

Toutefois, l'alinéa 1er et l'alinéa 2, 2°, du § 1er de l'article 25 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs sont applicables aux cas où la Caisse aurait connaissance du fait qu'une société de bourse aurait mis en place un mécanisme particulier ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale par des tiers. La Caisse saisit la Commission bancaire et financière dans les conditions prévues par l'article 43, § 1er, alinéa 2 de la présente loi.

§ 9. Le Ministre des Finances nomme auprès de la Caisse un Commissaire du Gouvernement. Celui-ci veille à l'application des lois et règlements et des statuts de la Caisse et au fonctionnement de celle-ci conformément à l'intérêt général. Il a le droit d'assister, avec voix consultative, aux réunions

de vergaderingen van de organen van het Fonds bij te wonen. Hij kan aan het Fonds elke vraag ter beraadslaging voorleggen die tot zijn bevoegdheid behoort.

De Regeringscommissaris kan, binnen een termijn van vier volle dagen te rekenen vanaf het ogenblik waarop hij hiervan kennis heeft, bij de Minister van Financiën verhaal instellen tegen de uitvoering van elke beslissing van het Fonds dat hij strijdig acht met de wetten en de reglementen, met de statuten of het algemeen belang. Indien binnen een termijn van tien volle dagen die ingaan op dezelfde dag als de hierboven vastgestelde termijn, de Minister aan het Fonds niet heeft laten weten dat de geschorste beslissing is vernietigd, wordt deze definitief.

De Regeringscommissaris heeft de ruimste bevoegdheden om zijn opdracht te vervullen.

Afdeling VI

Strafbepalingen

Art. 47

§ 1. Worden gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met een geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank of met één van deze straffen alleen :

1° zij die de bepalingen van de artikelen 22, 26, § 2, 32 en 34, § 1, overtreden;

2° de zaakvoerders, bestuurders en directeuren die de bepalingen van de artikelen 24, 25, 29, 35, 36 en 37 overtreden;

3° de effectenmakelaars die de bepalingen van artikel 28 overtreden;

4° de bestuurders en zaakvoerders die de bepalingen van artikel 30, eerste lid overtreden;

5° zij die daden stellen of verrichtingen uitvoeren zonder de toelating van de speciaal commissaris als bedoeld in artikel 43, § 3, of in strijd met een beslissing tot schorsing genomen overeenkomstig artikel 43, § 1, 2de lid, 2°;

6° de zaakvoerders, bestuurders of vereffenaars die, met bedrieglijk opzet, een van de verplichtingen van artikel 31 overtreden;

7° zij die de controles verhinderen waaraan zij zich moeten onderwerpen of weigeren de inlichtingen te verstrekken die zij moeten geven krachtens dit hoofdstuk of die bewust onjuiste of onvolledige inlichtingen verstrekken.

§ 2. Wie de bepalingen van artikel 27 overtreedt wordt gestraft met een gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en met een geldboete van duizend tot tienduizend frank.

§ 3. De bestuurders, zaakvoerders en directeuren die zich niet conformeren aan de bepalingen van de in artikel 44 bedoelde reglementen, worden gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met een geldboete van vijftig tot tienduizend frank of met een van deze straffen alleen.

§ 4. De bepalingen van het eerste boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de door dit artikel bestrafte misdrijven.

des organes de la Caisse. Il peut soumettre à leur délibération toute question qui relève de leur compétence.

Le Commissaire du Gouvernement peut prendre, dans un délai de quatre jours francs à partir du moment où il en a eu connaissance, recours auprès du Ministre des Finances contre l'exécution de toute décision de la Caisse qu'il estime contraire aux lois et règlements, aux statuts, ou à l'intérêt général. Si, dans un délai de dix jours francs commençant le même jour que le délai fixé ci-dessus, le Ministre n'a pas notifié à la Caisse l'annulation de la décision suspendue, celle-ci devient définitive.

Le Commissaire du Gouvernement a les pouvoirs les plus étendus pour l'accomplissement de sa mission.

Section VI

Dispositions pénales

Art. 47

§ 1er. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante francs à dix mille francs, ou d'une de ces peines seulement :

1° ceux qui contreviennent aux dispositions des articles 22, 26, § 2, 32 et 34, § 1er;

2° les gérants, administrateurs et directeurs qui contreviennent aux dispositions des articles 24, 25, 29, 35, 36 et 37;

3° les agents de change qui contreviennent aux dispositions de l'article 28;

4° les administrateurs et gérants qui contreviennent aux dispositions de l'article 30, alinéa 1er;

5° ceux qui accomplissent des actes ou opérations sans l'autorisation du commissaire spécial prévue à l'article 43, § 3, ou à l'encontre d'une décision de suspension prise conformément à l'article 43, § 1er, alinéa 2, 2°;

6° les gérants, administrateurs ou liquidateurs qui, dans un but frauduleux, contreviennent à l'une des obligations de l'article 31;

7° ceux qui mettent obstacle aux vérifications auxquelles ils sont tenus de se soumettre ou refusent de donner des renseignements qu'ils sont tenus de fournir en vertu du présent chapitre ou qui donnent sciemment des renseignements inexacts ou incomplets.

§ 2. Sont punis d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de mille à dix mille francs, ceux qui contreviennent aux dispositions de l'article 27.

§ 3. Sont punis d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 50 à 10 000 francs ou d'une de ces peines seulement les administrateurs, les gérants et les directeurs qui ne se conforment pas aux dispositions des règlements prévus par l'article 44.

§ 4. Les dispositions du Livre premier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions punies par le présent article.

HOOFDSTUK III

In België gevestigde buitenlandse beursinstellingen

Art. 48

Bij koninklijk besluit, genomen op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, regelt de Koning, met naleving van de verplichtingen die voor België voortvloeien uit het Europese recht, het statuut, de verplichtingen en verbodsbepalingen alsmede de controle ten aanzien van de in België gevestigde buitenlandse beursinstellingen die geen kredietinstelling zijn zoals bedoeld in artikel 2, 2°. De Koning kan het recht op lidmaatschap van Effectenbeursvennootschappen uitbreiden tot deze instellingen.

HOOFDSTUK IV

Dienstverlening in België door niet in België gevestigde buitenlandse beursinstellingen

Art. 49

Bij koninklijk besluit, genomen op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, regelt de Koning, met naleving van de verplichtingen die voor België voortvloeien uit het Europese recht, de voorwaarden waarin buitenlandse beursinstellingen die in hun thuisland gemachtigd zijn om te bemiddelen bij effectentransacties, in België mogen bemiddelen bij effectentransacties dan wel voor effectentransacties hun diensten mogen aanbieden.

HOOFDSTUK V

Andere markten voor effecten en andere financiële instrumenten

Afdeling I

Oprichting

Art. 50

Onverminderd de artikelen 16 en 19 kan de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit, op advies van de permanente afdeling « Financiële instellingen en markten » van de Hoge Raad van Financiën en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, andere effectenmarkten en markten voor andere financiële instrumenten oprichten dan wel erkennen, wanneer de reglementering hiervan Hem verantwoord lijkt in het belang van de ontwikkeling van België als financieel centrum voor de bescherming van de spaarders die toegang hebben tot deze markten.

Art. 51

De Koning richt zonodig de instellingen op die belast zijn met het bestuur van de in artikel 50 bedoelde markten. Deze

CHAPITRE III

Des établissements de bourse étrangers établis en Belgique

Art. 48

Par arrêté royal pris sur avis de la Commission bancaire et financière, le Roi règle, dans le respect des obligations découlant pour la Belgique du droit européen, le statut, les obligations et interdictions et le contrôle des établissements de bourse étrangers établis en Belgique, autres que les établissements de crédit visés à l'article 2, 2°. Le Roi peut étendre à ces établissements le droit d'être associés des Sociétés des Bourses de Valeurs mobilières.

CHAPITRE IV

De la prestation de services en Belgique par des établissements de bourse étrangers non établis en Belgique

Art. 49

Par arrêté royal pris sur avis de la Commission bancaire et financière, le Roi règle, dans le respect des obligations découlant pour la Belgique du droit européen, les conditions dans lesquelles les établissements de bourse étrangers habilités dans leur pays d'origine à intervenir dans les transactions sur valeurs mobilières, peuvent, en Belgique, intervenir dans les transactions en valeurs mobilières ou prester des services en matière de transactions en valeurs mobilières.

CHAPITRE V

Des autres marchés en valeurs mobilières et en autres instruments financiers

Section Ire

Création

Art. 50

Sans préjudice des articles 16 et 19, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, créer ou agréer, sur avis de la section permanente « Institutions et marchés financiers » du Conseil supérieur des finances et de la Commission bancaire et financière, d'autres marchés de valeurs mobilières et les marchés d'autres instruments financiers, dont la réglementation Lui paraît se justifier dans l'intérêt du développement de la place financière belge ou dans celui de la protection des épargnants qui ont accès à ces marchés.

Art. 51

Le Roi institue, s'il y a lieu, les organismes chargés de l'administration des marchés visés à l'article 50. Ces orga-

instellingen zijn publiekrechtelijke rechtspersonen. De Koning regelt, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, de organisatie, werking en controle van deze instellingen.

De Koning kan, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de Beurscommissie, het bestuur van bepaalde van de in artikel 50 bedoelde markten, opdragen aan een of meer in hoofdstuk I bedoelde Effectenbeursvennootschappen. In dit geval legt Hij de bijzondere regels vast die, onder meer inzake organisatie, bestuur, boekhouding en controle, van toepassing zijn op de werkzaamheden van de Beursvennootschappen ten aanzien van deze markten.

Afdeling II

Werking

Art. 52

§ 1. De Koning stelt, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de eventuele overeenkomstig artikel 51 opgerichte instellingen, het reglement vast voor de in artikel 50 bedoelde markten. Hij heeft inzonderheid de bevoegdheid om zonodig volgende regelingen te treffen :

1° de toelating, schorsing en schrapping van erkende professionele bemiddelaars;

2° de toelating tot de markt van effecten en financiële instrumenten en hun schrapping;

3° de organisatie en de werking en toezicht op de markt, inzonderheid op het vlak van de transactieregels, de bemiddelingsregels, de informatieverstrekking omtrent de overeengekomen transacties en de veiligheid van de verrichtingen;

4° het toezicht op de naleving, door de op de markten toegelaten bemiddelaars, van hun verplichtingen op de in 3° bedoelde gebieden;

5° de politie over de markt en, inzonderheid, de schorsing van transacties op andere dan tot de Effectenbeurzen toegelaten effecten en verhandelde financiële instrumenten of van de hele markt;

6° de rol van de in artikel 51 bedoelde instellingen in conflicten tussen toegelaten professionele bemiddelaars of tussen deze bemiddelaars en hun cliënten in verband met verrichtingen op de markt;

7° de bijdrage van de toegelaten professionele bemiddelaars in de werkingskosten van de in artikel 51 bedoelde instellingen.

§ 2. De Koning kan aan de door Hem te bepalen organen van de in artikel 51 bedoelde instellingen, de bevoegdheid overdragen om, mits de goedkeuring van de Minister van Financiën, de in het eerste lid bedoelde regels geheel of ten dele vast te stellen. Hij kan aan deze organen de bevoegdheid verlenen om aanvullende regels vast te stellen inzake organisatie, werking en controle van de markten.

Art. 53

De Koning bepaalt, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de eventuele overeenkomstig artikel 51 opgerichte instellingen, welke verplichtingen

nismes ont la nature de personne morale de droit public. Le Roi règle, sur avis de la Commission bancaire et financière, l'organisation, le fonctionnement et le contrôle de ces organismes. Il détermine les pouvoirs des organes de ces derniers.

Le Roi peut, sur avis de la Commission bancaire et financière et des Commissions des Bourses, confier l'administration de certains des marchés visés à l'article 50 à une ou à plusieurs Sociétés des Bourses de Valeurs mobilières visées au chapitre I[er]. Il définit, dans ce cas, les règles particulières applicables, notamment en matière d'organisation, d'administration, de comptabilité et de contrôle, aux activités des Sociétés des Bourses de Valeurs mobilières à l'égard de ces marchés.

Section II

Fonctionnement

Art. 52

§ 1[er]. Le Roi fixe, sur avis de la Commission bancaire et financière et sur celui des organismes éventuellement institués conformément à l'article 51, le règlement des marchés visés à l'article 50. Il a spécialement le pouvoir de régler, s'il y a lieu :

1° l'admission des intermédiaires professionnels agréés, leur suspension et leur radiation;

2° l'admission au marché de valeurs mobilières et instruments financiers et la radiation de ceux-ci:

3° l'organisation, le fonctionnement et la surveillance du marché sous l'angle notamment des modalités de négociation, des règles en matière de courtage, d'information du public sur les transactions convenues et de la sécurité des opérations;

4° la surveillance du respect, par les intermédiaires admis au marché, de leurs obligations dans les matières visées au 3°;

5° la police du marché et, notamment, la suspension des transactions sur les valeurs mobilières autres que celles admises aux Bourses de Valeurs mobilières et les instruments financiers traités ou de l'ensemble du marché;

6° le rôle des organismes visés à l'article 51 dans les conflits entre intermédiaires professionnels admis ou entre ces intermédiaires et leur clientèle relativement aux opérations effectuées sur le marché;

7° la contribution des intermédiaires professionnels admis aux frais de fonctionnement des organismes visés à l'article 51.

§ 2. Le Roi peut déléguer aux organes des organismes visés à l'article 51 qu'Il détermine, le pouvoir de prendre, moyennant l'approbation du Ministre des Finances, tout ou partie des règles visées à l'alinéa 1[er]. Il peut attribuer à ces organes le pouvoir de fixer les modalités complémentaires d'organisation, de fonctionnement et de surveillance des marchés.

Art. 53

Le Roi fixe, sur avis de la Commission bancaire et financière et sur celui des organismes éventuellement institués conformément à l'article 51, les obligations et interdic-

en verbodsbepalingen van toepassing zijn op de in dit hoofdstuk bedoelde markten en op de op deze markten toegelaten professionele bemiddelaars.

Afdeling III

Erkende bemiddelaars

Art. 54

De Koning stelt, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de eventueel overeenkomstig artikel 51 opgerichte instellingen, de regels, procedures en verhaalmogelijkheden vast inzake erkenning en intrekking van erkenning van professionele bemiddelaars die gemachtigd zijn om op te treden op de markten als bedoeld in dit hoofdstuk, evenals van hun actieve bestuurders.

Hij legt de verplichtingen en verbodsbepalingen vast die van toepassing zijn op deze bemiddelaars met het oog op de bescherming van het spaarwezen. Met dit zelfde doel kan Hij hun het recht voorbehouden om te bemiddelen voor rekening van hun cliënteel of voor eigen rekening bij transacties op de markten voor andere dan tot de Effectenbeurzen toegelaten effecten en financiële instrumenten als bedoeld in dit hoofdstuk en om te dien einde met het publiek te handelen.

Hij regelt de controle op deze bemiddelaars in prudentieel opzicht.

Art. 55

De Koning kan strafrechtelijke sancties treffen bij overtreding van de krachtens dit hoofdstuk genomen maatregelen. Deze sancties mogen evenwel ten hoogste een gevangenisstraf van drie maanden of een geldboete van 10 000 frank inhouden, onverminderd strafverdubbeling bij herhaling.

BOEK II

OVERGANGSBEPALINGEN, OPHEFFINGSBEPALINGEN, DIVERSE BEPALINGEN

TITEL I

Overgangsbepalingen

Art. 57

De kredietverenigingen die zijn erkend door de in artikel 2, 2°, bedoelde openbare kredietinstellingen krijgen slechts het recht om te bemiddelen bij de andere in artikel 2 genoemde transacties en verrichtingen dan de openbare uitgiften van obligaties van de vereniging die ze heeft erkend nadat zij zijn onderworpen aan een reglementering ter bescherming van de spaarmiddelen die hun zijn toevertrouwd alsmede aan de controle van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

tions qui sont applicables aux marchés visés au présent chapitre et aux intermédiaires professionnels admis sur ces marchés.

Section III

Des intermédiaires agréés

Art. 54

Le Roi fixe, sur avis de la Commission bancaire et financière et sur celui des organismes éventuellement institués conformément à l'article 51, les règles, procédures et recours en matière d'agrément et de retrait d'agrément des intermédiaires professionnels habilités à intervenir dans les marchés visés au présent chapitre ainsi que de leurs dirigeants actifs.

Il fixe les obligations et interdictions applicables à ces intermédiaires dans un but de protection de l'épargne. Il peut, dans le même but, leur réserver le droit d'intervenir pour compte de leur clientèle ou pour compte propre dans les négociations, sur les marchés sur valeurs mobilières autres que celles admises aux Bourses de Valeurs mobilières et instruments financiers visés au présent chapitre et de traiter, à cette fin, avec le public.

Il règle le contrôle de ces intermédiaires dans un but prudentiel.

Art. 55

Le Roi peut prévoir des sanctions pénales en cas de violation des dispositions prises en vertu du présent chapitre. Ces sanctions ne peuvent excéder un emprisonnement de trois mois ou une amende de 10 000 francs, sans préjudice de doublement en cas de récidive.

LIVRE II

DISPOSITIONS TRANSITOIRES, ABROGATOIRES ET DIVERSES

TITRE Ier

Dispositions transitoires

Art. 57

Les établissements de crédit agréés par les établissements publics de crédit visés à l'article 2, 2°, ne bénéficieront du droit d'intervenir dans les transactions et opérations visées par cet article 2, autres que les émissions publiques d'obligations de l'établissement qui les a agréées, qu'après qu'ils auront été soumis à une réglementation visant à la protection de l'épargne qui leur est confiée et au contrôle de la Commission bancaire et financière.

Art. 58

De eerste statuten van elke door artikel 3 opgerichte Effectenbeursvennootschap worden ter advies voorgelegd aan de Beurscommissie van de in artikel 88 van titel V van het Wetboek van koophandel bedoelde vereniging die de betrokken Effectenbeurs opvolgt.

Art. 59

De in titel V van boek I van het Wetboek van koophandel bedoelde beursorganen blijven werkzaam en oefenen hun verantwoordelijkheden uit overeenkomstig deze titel tot aan de oprichting van de organen van de in de artikelen 3 en volgende bedoelde Effectenbeursvennootschappen.

Art. 60

Artikel 19 treedt in werking op 1 januari 1992. De Koning kan deze datum vervroegen.

Art. 61

Effectenmakelaars die als natuurlijke personen werkzaam zijn op de datum van inwerkingtreding van deze wet dienen zich uiterlijk op 1 januari 1991 te conformeren aan artikel 21.

Tot de oprichting van hun vennootschap en uiterlijk tot 1 januari 1991 worden zij gelijkgesteld met de beursvennootschappen voor de toepassing van de artikelen 2, 1°, 16 en 19.

Art. 62

§ 1. Artikel 22 is niet van toepassing op de personen die, bij de inwerkingtreding van de programmawet van 30 december 1988, vennoot waren van vennootschappen onder firma of gewone commanditaire vennootschappen waarin wisselagenten hun beroep uitoefenden vóór de inwerkingtreding van deze wet. Deze bepaling geldt slechts voor de vennootschap onder firma of de gewone commanditaire vennootschap waarvan deze personen op die datum vennoten waren. Door een latere omvorming van deze vennootschap gaat het recht op grond van deze paragraaf niet verloren.

§ 2. De beursvennootschappen die zijn opgericht na 15 januari 1989 en vóór inwerkingtreding van deze wet, moeten zich uiterlijk zes maanden na deze inwerkingtreding conformeren aan artikel 22.

§ 3. Vanaf de inwerkingtreding van deze wet en tot 1 januari 1991 mag de deelneming van de in artikel 22, 3° tot 6°, bedoelde instellingen in het kapitaal of het vermogen van de beursvennootschappen niet meer bedragen dan 25 %.

De Koning kan, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de Beurscommissies, de in het eerste lid vastgestelde uiterste datum vervroegen.

Art. 58

Les premiers statuts de chaque Société de la Bourse de Valeurs mobilières créée par l'article 3 sont soumis à l'avis de la Commission de la Bourse de l'association visée à l'article 88 du Titre V du Livre I[er] du Code de commerce à laquelle succède la Bourse de Valeurs mobilières intéressée.

Art. 59

Les organes des Bourses prévus par le Titre V du Livre I[er] du Code de commerce restent en fonction et exercent leurs responsabilités conformément à ce titre jusqu'à la constitution des organes des Sociétés des Bourses de Valeurs mobilières prévues par les articles 3 et suivants.

Art. 60

L'article 19 entre en vigueur le 1[er] janvier 1992. Le Roi peut avancer cette date.

Art. 61

Les agents de change exerçant leur activité en qualité de personne physique à la date d'entrée en vigueur de la présente loi se conforment à l'article 21 au plus tard le 1[er] janvier 1991.

Ils sont jusqu'à la constitution de leur activité en société et au plus tard jusqu'au 1[er] janvier 1991 assimilés aux sociétés de bourse pour l'application des articles 2, 1°, 16 et 19.

Art. 62

§ 1[er]. L'article 22 n'est pas applicable aux personnes qui, lors de l'entrée en vigueur de la loi-programme du 30 décembre 1988, étaient associés des sociétés en nom collectif ou en commandite simple au sein desquelles des agents de change exerçaient leur profession antérieurement à l'entrée en vigueur de cette loi. La présente disposition n'est applicable qu'en ce qui concerne la société en nom collectif ou en commandite simple dont ces personnes étaient associés à cette date. La transformation ultérieure de cette société ne leur fait pas perdre le droit résultant du présent paragraphe.

§ 2. Les sociétés de bourse créées après le 15 janvier 1989 et antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi devront se conformer à l'article 22 au plus tard six mois après cette entrée en vigueur.

§ 3. A dater de l'entrée en vigueur de la présente loi et jusqu'au 1[er] janvier 1991, la participation des établissements visés à l'article 22, 3° à 6°, dans le capital ou le fonds social des sociétés de bourse ne peut excéder 25 %.

Le Roi peut, sur avis de la Commission bancaire et financière et des Commissions des Bourses, avancer la date limite fixée à l'alinéa 1[er].

Art. 63

In afwijking van artikel 23, tweede lid, hoeft het minimum gestorte kapitaal van de beursvennootschappen die zijn opgericht als naamloze vennootschap, tot 1 januari 1992 niet meer te bedragen dan 25 miljoen frank.

Art. 64

Effectenmakelaars die, bij de inwerkingtreding van deze wet, als wisselagent zijn ingeschreven op de lijst van een openbare fondsen- en wisselbeurs of voorkomen in de benaming van een beursvennootschap, zijn van rechtswege toegelaten in de zin van de artikelen 9, § 1, 7° en 26.

Art. 65

Tijdens de periode tussen de inwerkingtreding van deze wet en 31 december 1992 kan, onder de door de Koning vastgestelde voorwaarden, worden afgeweken van de voorwaarde inzake beroepservaring als bedoeld in artikel 26, § 1, 2°, ten voordele van de personeelsleden van kredietinstellingen die kunnen aantonen dat zij in de uitoefening van hun functie in deze kredietinstellingen een gelijkwaardige ervaring bezitten.

Art. 66

Voor de inbreuken die zijn gepleegd vóór de inwerkingtreding van deze wet is artikel 27, eerste lid, slechts van toepassing op de in artikel 62, § 1, bedoelde personen, voor de in het koninklijk besluit nr 22 van 24 oktober 1934 vermelde misdrijven.

Art. 67

Artikel 28, eerste lid, is slechts van toepassing op de functie uitgeoefend bij de inwerkingtreding van deze wet, vanaf de vervaldag van de op dat ogenblik lopende mandaten en, uiterlijk, zes jaar na de inwerkingtreding.

Art. 68

Onverminderd de toepassing van de reglementering tot uitvoering van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, is artikel 31 voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 1991.

Art. 69

De beursvennootschappen die zijn ingeschreven op de lijst van een openbare fondsen- en wisselbeurs bij de inwerkingtreding van deze wet verkrijgen van rechtswege de in artikel 33 bedoelde erkenning inzover zij de in de artikelen 33 en 38, § 2, gestelde voorwaarden vervullen.

Art. 63

Par dérogation à l'article 23, alinéa 2, le capital minimum versé des sociétés de bourse constituées sous la forme de société anonyme ne doit pas, jusqu'au 1er janvier 1992, être supérieur à 25 millions de francs.

Art. 64

Les agents de change qui, lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont inscrits au tableau d'une bourse de fonds publics et de change ou à la suite de la dénomination d'une société de bourse sont, de plein droit, admis au sens des articles 9, § 1er, 7° et 26.

Art. 65

Pendant la période comprise entre l'entrée en vigueur de la présente loi et le 31 décembre 1992, il peut être dérogé, aux conditions fixées par le Roi, à la condition de stage visée à l'article 26, § 1er, 2°, en faveur des membres du personnel des établissements de crédit justifiant d'une expérience équivalente dans l'exercice de leurs fonctions au sein de ces établissements de crédit.

Art. 66

L'article 27, alinéa 1er, n'est applicable aux personnes visées à l'article 62, § 1er, quant aux infractions commises avant l'entrée en vigueur de la présente loi, que pour les infractions prévues à l'arrêté royal no 22 du 24 octobre 1934.

Art. 67

L'article 28, alinéa 1er, ne s'applique aux fonctions qui sont exercées lors de l'entrée en vigueur de la présente loi qu'à dater de l'expiration des mandats en cours à ce moment et, au plus tard, six ans après cette entrée en vigueur.

Art. 68

Sans préjudice à l'application de la réglementation prise en exécution de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, l'article 31 s'applique pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 1991.

Art. 69

Les sociétés de bourse inscrites au tableau d'une bourse de fonds publics et de change lors de l'entrée en vigueur de la présente loi bénéficient de plein droit de l'agrément prévu à l'article 33, pour autant qu'elles remplissent les conditions fixées par les articles 33 et 38, § 2.

Art. 70

In afwijking van artikel 38, § 2, hoeft het minimum gestorte kapitaal of het minimum gestorte vermogen van de beursvennootschappen die het in artikel 38, § 1, bedrijf uitoefenen, tot 1 januari 1992 slechts 25 miljoen frank te bedragen.

Art. 71

In afwijking van artikel 40 hoeven de boekhoudstaten slechts per kwartaal aan het Interventiefonds te worden overgemaakt voor de periode tussen de inwerkingtreding van deze wet en 31 december 1991.

Art. 71*bis*

Het Interventiefonds van de beursvennootschappen als bedoeld in artikel 46 volgt de « Waarborgkas van de Wisselagenten » op in al haar rechten en verplichtingen. Het Fonds oefent zijn taak om de goede afloop te verzekeren van de professionele verplichtingen van de effectenmakelaars zolang uit als laatstgenoemden, met toepassing van artikel 61, hun bedrijf kunnen uitoefenen buiten de rechtsvorm van vennootschap.

TITEL II

Wijzigingsbepalingen, diverse bepalingen, fiscale bepalingen, opheffingsbepalingen — Inwerkingtreding

HOOFDSTUK I

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen

Art. 72

De titel van titel III van het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten wordt vervangen door volgende titel : « Titel III — De Commissie voor het Bank- en Financiewezen ».

Art. 73

§ 1. Artikel 35, eerste lid van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

« Er wordt een Commissie voor het Bank- en Financiewezen opgericht, in het Duits « Kommission für Bank- und Finanzwesen » genaamd, met als opdracht toe te zien op de toepassing van dit besluit. »

§ 2. In de wetten en besluiten wordt de benaming « Bankcommissie » vervangen door de benaming « Commissie voor het Bank- en Financiewezen ».

Art. 70

Par dérogation à l'article 38, § 2, le capital minimum versé ou le fonds social minimum versé des sociétés de bourse exerçant les activités visées à l'article 38, § 1er, ne doit être, jusqu'au 1er janvier 1992, que de 25 millions de francs au moins.

Art. 71

Par dérogation à l'article 40, les états comptables ne doivent être transmis à la Caisse d'intervention que trimestriellement pour la période comprise entre l'entrée en vigueur de la présente loi et le 31 décembre 1991.

Art. 71*bis*

La Caisse d'intervention des sociétés de bourse visée à l'article 46 succède aux droits et obligations de la « Caisse de garantie des agents de change ». Elle exerce sa fonction de couverture de la bonne fin des engagements professionnels des agents de change aussi longtemps que ceux-ci peuvent, par application de l'article 61, exercer leur activité sans l'avoir constituée sous forme de société.

TITRE II

Dispositions modificatives, diverses, fiscales et abrogatoires — Entrée en vigueur

CHAPITRE Ier

De la Commission bancaire et financière

Art. 72

L'intitulé du Titre III de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs est remplacé par l'intitulé suivant : « Titre III — De la Commission bancaire et financière ».

Art. 73

§ 1er. L'article 35, alinéa 1er du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Il est créé une Commission bancaire et financière, dénommée en allemand « Kommission für das Bank- und Finanzwesen », chargée de veiller à l'application du présent arrêté. »

§ 2. Dans les lois et arrêtés, la dénomination « Commission bancaire » est remplacée par la dénomination « Commission bancaire et financière ».

Art. 74

In artikel 36 van hetzelfde besluit wordt het derde lid vervangen door volgende bepaling :

« Het overschot wordt na aftrek van de opbrengsten van de krachtens andere bepalingen geïnde rechten, gedragen door de kredietinstellingen die onder haar controle vallen en door de beursvennootschappen, op de wijze, met het doel en binnen de grenzen bepaald bij koninklijk besluit. »

Art. 75

Artikel 39*bis* van hetzelfde besluit, ingevoegd door koninklijk besluit van 22 oktober 1937, wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 39*bis*. — De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan aan de Regeringscommissarissen bij de Effectenbeursvennootschappen en bij het Interventiefonds van de beursvennootschappen vragen verslag uit te brengen.

Deze verslagen zijn bedoeld om de Commissie voor het Bank- en Financiewezen te informeren omtrent alle verrichtingen en beslissingen die een weerslag hebben op de kapitaalmarkt en de Commissie kennis te geven van de resultaten van deze verrichtingen en beslissingen alsmede van de identiteit van wie op de effectenmarkten optreedt. De professionele bemiddelaars zijn verplicht om de hun met dit doel gevraagde inlichtingen mede te delen. »

Art. 76

Het eerste lid en het tweede lid, 2° van § 1 van artikel 25 van voornoemd koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935 zijn van toepassing ingeval de Commissie voor het Bank- en Financiewezen kennis zou hebben van het feit dat een aan haar controle onderworpen kredietinstelling de geldende regels voor effectentransacties als voorgeschreven door afdeling V van hoofdstuk I van titel I van boek I van deze wet, niet zou naleven.

HOOFDSTUK II

Diverse bepalingen

Art. 77

In artikel 35, § 5 van het Wetboek op de Inkomstenbelastingen, gewijzigd door de wetten van 8 augustus 1980 en 17 juli 1985 worden de woorden « De Bankcommissie » vervangen door de woorden « De Commissie voor het Bank- en Financiewezen, het Interventiefonds voor beursvennootschappen ».

Art. 78

In de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen wordt de uitdrukking « wisselagent » vervangen door de uitdrukking « beursvennootschap ».

Art. 74

Dans l'article 36 du même arrêté, l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« L'excédent, déduction faite du produit des droits perçus en vertu d'autres dispositions, est supporté par les établissements de crédit soumis à son contrôle et par les sociétés de bourse, de la manière, aux fins et dans les limites fixées par arrêté royal. »

Art. 75

L'article 39*bis* du même arrêté, introduit par l'arrêté royal du 22 octobre 1937, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 39*bis*. — La Commission bancaire et financière peut demander des rapports aux commissaires du Gouvernement auprès des Sociétés de Bourses de Valeurs mobilières et auprès de la Caisse d'intervention des sociétés de bourse.

Ces rapports auront pour objet d'informer la Commission bancaire et financière de toutes opérations et décisions de nature à exercer une action sur le marché des capitaux et de faire connaître à la Commission les résultats de ces opérations et de ces décisions ainsi que l'identité des opérateurs sur les marchés de valeurs mobilières. Les intermédiaires professionnels sont tenus de communiquer les renseignements qui leur sont demandés à cette fin. »

Art. 76

L'alinéa 1er et l'alinéa 2, 2° du § 1er de l'article 25 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 précité sont applicables au cas où la Commission bancaire et financière aurait connaissance du fait qu'un établissement de crédit soumis à son contrôle ne respecterait pas les règles applicables aux transactions sur valeurs mobilières prévues par la section V du chapitre Ier du Titre Ier du livre Ier de la présente loi.

CHAPITRE II

Dispositions diverses

Art. 77

Dans l'article 235, § 5 du Code des Impôts sur les revenus, modifié par les lois du 8 août 1980 et 17 juillet 1985, les mots « La Commission bancaire » sont remplacés par les mots « La Commission bancaire et financière, la Caisse d'intervention des sociétés de bourse ».

Art. 78

Dans les dispositions légales et réglementaires, l'expression « agent de change » est remplacée par l'expression « société de bourse ».

HOOFDSTUK III

Fiscale bepalingen

Art. 79

Artikel 121 van het Wetboek van de met het zegel gelijkgestelde taksen, gewijzigd door de wet van 13 augustus 1947, 13 juni 1951, 27 maart 1957, 14 januari 1961 en 27 december 1965, wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 121. — De taks wordt vastgesteld :

1° voor de in artikel 120, 1° vermelde verrichtingen

a) op 0,70 per duizend, indien de verrichting slaat op effecten van de Belgische openbare schuld in het algemeen; effecten van de openbare schuld van buitenlandse Staten of leningen die zijn uitgegeven door de Gewesten, Gemeenschappen, provincies of gemeenten, zowel in het binnen- als in het buitenland; obligaties op naam of aan toonder van Belgische of buitenlandse vennootschappen en andere rechtspersonen of certificaten van obligaties; bewijzen die zijn uitgegeven door in België gevestigde natuurlijke of rechtspersonen, ter vertegenwoordiging of als tegenwaarde van aandelen, obligaties of welke effecten dan ook, die zijn uitgegeven door derde vennootschappen, collectiviteiten of autoriteiten of hoeveelheden van dergelijke aandelen, obligaties of effecten, met uitzondering van dergelijke bewijzen die voor meer dan 10 % effecten of hoeveelheden van effecten vertegenwoordigen die zijn uitgegeven door derde vennootschappen, collectiviteiten of buitenlandse autoriteiten;

b) 1,70 per duizend indien de verrichting slaat op enig ander effect.

2° voor de in artikel 120, 2° vermelde verrichtingen :

a) 1,40 per duizend indien de verrichting slaat op effecten van de openbare schuld van buitenlandse Staten of leningen die zijn uitgegeven door de provincies of de gemeenten, zowel in het binnen- als in het buitenland; obligaties op naam of aan toonder van Belgische of buitenlandse vennootschappen en andere rechtspersonen, certificaten van obligaties; bewijzen die zijn uitgegeven door in België gevestigde natuurlijke of rechtspersonen, ter vertegenwoordiging of als tegenwaarde van aandelen, obligaties of welke effecten dan ook die zijn uitgegeven door derde vennootschappen, collectiviteiten of autoriteiten of hoeveelheden van dergelijke aandelen, obligaties of effecten.

b) 3,50 per duizend indien de verrichting slaat op enig ander effect.

Art. 80

In artikel 122, eerste lid van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door de wetten van 13 augustus 1947, 14 februari 1961 en 27 december 1965, worden de termen « 0,70, 1,40 of 3,50 per duizend » vervangen door de termen « 0,70 of 1,70 per duizend ».

Art. 81

Artikel 124 vanhetzelfde Wetboek, gewijzigd door de wet van 13 augustus 1947, wordt vervangen door volgende bepaling :

CHAPITRE III

Modifications au Titre VIII du Code des taxes assimilées au timbre

Art. 79

L'article 121 du Code des taxes assimilées au timbre, modifié par les lois des 13 août 1947, 13 juin 1951, 27 mars 1957, 14 janvier 1961 et 27 décembre 1965, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 121. — Le taux de la taxe est fixé :

1° pour les opérations désignées à l'article 120, 1°

a) à 0,70 pour mille si l'opération a pour objet des titres de la dette publique belge en général; des titres de la dette publique d'Etats étrangers ou des emprunts émis par les Régions, les Communautés, les provinces ou les communes tant du pays que de l'étranger; des obligations nominatives ou au porteur des sociétés et autres personnes morales belges ou étrangères ou des certificats d'obligations; des titres émis par des personnes physiques ou morales établies en Belgique, en représentation ou contrepartie d'actions, obligations ou fonds publics quelconques émanant de tierces sociétés, collectivités ou autorités ou de quotités de pareilles actions, obligations ou fonds publics, à l'exception de pareils titres représentant pour plus de 10 % des fonds publics ou quotités de fonds publics émanant de tierces sociétés, collectivités ou autorités étrangères;

b) à 1,70 pour mille si l'opération a pour objet tout autre titre;

2° pour les opérations désignées à l'article 120, 2° :

a) à 1,40 pour mille si l'opération a pour objet des titres de la dette publique d'Etats étrangers ou des emprunts émis par les provinces ou les communes tant du pays que de l'étranger; des obligations nominatives ou au porteur des sociétés et autres personnes morales belges ou étrangères ou des certificats d'obligations; des titres émis par des personnes physiques ou morales établies en Belgique en représentation ou contrepartie d'actions, obligations ou fonds publics quelconques émanant de tierces sociétés, collectivités ou autorités ou de quotités de pareils actions, obligations ou fonds publics;

b) à 3,50 pour mille si l'opération a pour objet tout autre titre.

Art. 80

Dans l'article 122, alinéa 1er du même Code, modifié par les lois des 13 août 1947, 14 février 1961 et 27 décembre 1965, les termes « 0,70, 1,40 ou 3,50 pour mille » sont remplacés par les termes « 0,70 ou 1,70 pour mille ».

Art. 81

L'article 124 du même Code, modifié par la loi du 13 août 1947, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 124. — Voor elk van de verrichtingen waarop afzonderlijk de taks wordt geheven overeenkomstig artikel 122, geschiedt de heffing bij veelvouden van 100 frank; elke breuk van een honderdtal wordt voor een vol honderdtal gerekend.

Het bedrag van de over elk van voornoemde verrichtingen geheven taks mag niet meer dan 10 000 frank bedragen. »

« Art. 124. — La perception suit, pour chacune des opérations assujetties séparément à la taxe conformément à l'article 122, les sommes de 100 en 100 francs, toute fraction de centaine est comptée pour la centaine entière. »

Le montant de taxe perçu sur chacune des opérations susvisées n'excédera pas 10 000 francs. »

Art. 82

Artikel 126, 3° van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door de wet van 13 augustus 1947 en het besluit van de Regent van 25 november 1947, wordt vervangen door volgende bepaling :

« 3° de afgifte, aan de inschrijver, van effecten van de Belgische openbare schuld in het algemeen en van leningen die zijn uitgegeven door de Gewesten of de Gemeenschappen ».

Art. 82

L'article 126, 3° du même Code, modifié par la loi du 13 août 1947 et l'arrêté du Régent du 25 novembre 1947 est remplacé par la disposition suivante :

« 3° la délivrance, au souscripteur, de titres de la dette publique belge en général et des emprunts émis par les Régions ou les Communautés ».

Art. 83

In artikel 138 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door de wetten van 13 augustus 1947, 14 februari 1961 en 27 december 1965, worden de woorden « indien de verrichting aangegaan is voor een termijn van niet meer dan twintig dagen, en aan een taks van 1,70 per duizend indien de verrichting voor een langere termijn aangegaan is », geschrapt.

Art. 83

A l'article 138 du même Code, modifié par les lois des 13 août 1947, 14 février 1961 et 27 décembre 1965, les mots « si l'opération est conclue pour un terme qui n'excède pas vingt jours, et à une taxe de 1,70 pour mille si l'opération est conclue pour un terme plus long » sont supprimés.

Art. 84

In een artikel 139 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door de wetten van 13 augustus 1947, 14 februari 1961 en 27 december 1965, worden de termen « of 1,70 » geschrapt.

Art. 84

A l'article 139 du même Code, modifié par les lois des 13 août 1947, 14 février 1961 et 27 décembre 1965, les termes « ou 1,70 » sont supprimés.

HOOFDSTUK IV

Stelsel van de vervangbaarheid

CHAPITRE IV

Régime de fongibilité

Art. 85

Artikel 13 van het koninklijk besluit nr 62 van 10 november 1967 ter bevordering van de omloop van de effecten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De effecten die aan een aangesloten lid zijn afgegeven, worden beheerst door de artikelen 4 tot 8 en 10 tot 12 van dit besluit van zodra de deponent zijn akkoord heeft gegeven om ze onder het stelsel van de vervangbaarheid te stellen zonder dat het aangesloten lid gehouden is deze effecten te storten bij het interprofessioneel organisme. Dit akkoord heeft dezelfde gevolgen als de storting bij het interprofessioneel organisme, zelfs voor effecten die niet door deze laatste in overschrijving worden aanvaard. »

Art. 85

L'article 13 de l'arrêté royal n° 62 du 10 novembre 1967 favorisant la circulation de valeurs mobilières est remplacé par la disposition suivante :

« Les valeurs mobilières remises à un affilié sont régies par les articles 4 à 8 et 10 à 12 du présent arrêté, dès que le déposant a donné son accord pour les soumettre au régime de fongibilité et sans que l'affilié soit tenu de les verser à l'organisme interprofessionnel. Cet accord a les mêmes effets que le versement à l'organisme interprofessionnel, même pour les valeurs non admises en virement par celui-ci ».

HOOFDSTUK V

Opheffingsbepalingen

Art. 86

Worden opgeheven :

1° titel V van boek I van het Wetboek van Koophandel;

2° artikel 203 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen;

3° artikel 204, 2° van dezelfde gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

HOOFDSTUK V*bis*

Aanpassing aan het Europees recht

Art. 87

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de bepalingen van deze wet aanpassen aan de verplichtingen die voor België voortvloeien uit de richtlijnen van de Raad van de Europese Gemeenschappen in de mate dat het maatregelen betreft die de Grondwet niet aan de wetgever voorbehoudt.

HOOFDSTUK VI

Inwerkingtreding

Art. 88

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1990.

CHAPITRE V

Dispositions abrogatoires

Art. 86

Sont abrogés :

1° le Titre V du livre I[er] du Code de Commerce;

2° l'article 203 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

3° l'article 204, 2° des mêmes lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

CHAPITRE V*bis*

Adaptation au droit européen

Art. 87

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, adapter les dispositions de la présente loi aux obligations qui découlent, pour la Belgique, des directives du Conseil des Communautés européennes, dans la mesure où il s'agit de matières que la Constitution ne réserve pas au législateur.

CHAPITRE VI

Entrée en vigueur

Art. 88

La présente loi entre en vigueur le 1[er] janvier 1990.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 8 augustus 1989 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « op de financiële transacties en de financiële markten » (Boek I — De secundaire markten van effecten en andere financiële instrumenten), heeft zich daarover beraden ter vergadering van 9 oktober, 16 oktober, 23 oktober, 30 oktober, 6 november, 9 november, 13 november, 20 november, 23 november, 30 november, 4 december, 18 december 1989, en op 21 december 1989 het volgend advies gegeven :

ALGEMENE OPMERKINGEN

De ontworpen wet spitst zich toe op enkele van de hiernavolgende basisideeën : beperking van de rol van de effectenmakelaars, intrede op de financiële markten van nieuwe bemiddelaars, vooral de banken en hun filialen, toekenning aan de Bankcommissie van bevoegdheden die thans door andere overheden worden uitgeoefend, uitbreiding van het toezicht en de controle op de natuurlijke en rechtspersonen die deelnemen aan de activiteit van tussenpersonen in de verhandeling van de effecten.

I. — DE ORGANISATIE VAN DE FINANCIELE MARKTEN

Terwijl de organisatie van de beurs heden ten dage onder het toezicht van de Regering wordt behartigd door de beurscommissie, die een corporatief orgaan is waarvan de leden bij gelijk stemrecht worden verkozen door de effectenmakelaars, zal de beurs voortaan, volgens het ontwerp van wet, geleid worden door een coöperatieve vennootschap — effectenbeursvennootschap genaamd — die alleen rechtspersonen groepeert, de beursvennootschappen, die voortaan de tussenpersonen zouden moeten zijn die de effectenmakelaars thans zijn.

Gelet op de in artikel 5 van het ontwerp voor die beursvennootschappen bepaalde mogelijkheid om op een viarabel aantal aandelen van die cooperatieve vennootschap in te schrijven, mag worden verondersteld dat de coöperatieve vennootschap meer als een kapitaalvennootschap zal functioneren dan als een personenvennootschap. Die beursvennootschappen zouden er dus een invloed in kunnen hebben die in verhouding zou staan tot hun deelgerechtigdheid.

De grenzen van die participaties zouden in de tekst zelf van de ontworpen wet geregeld moeten worden, eerder dan in de statuten van de vennootschap. Want de hoegrootheid van die participaties kan een invloed hebben op de samenstelling van de organen van de vennootschap en in het bijzonder van de raad van bestuur. Die raad, waarop artikel 7 van het ontwerp de vroegere benaming van beurscommissie overdraagt, zal echter bevoegdheden uitoefenen die de eigen behoeften van het beheer van de vennootschap verreweg overstijgen. Het is trouwens om die reden dat de coöperatieve vennootschap, die de beurs organiseert, naar luid van artikel 4 van het ontwerp een publiekrechtelijke rechtspersoon is.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 8 août 1989, d'une demande d'avis sur un projet de loi « relative aux opérations financières et aux marchés financiers » (Livre Ier — Les marchés secondaires en valeurs mobilières et en autres instruments financiers), et en ayant délibéré en ses séances des 9 octobre, 16 octobre, 23 octobre, 30 octobre, 6 novembre, 9 novembre, 13 novembre, 20 novembre, 23 novembre, 30 novembre, 4 décembre, 18 décembre 1989, a donné le 21 décembre 1989 l'avis suivant :

OBSERVATIONS GENERALES

La loi en projet s'articule autour de quelques idées de base : la réduction du rôle des agents de change, l'entrée sur les marchés financiers de nouveaux intermédiaires, principalement les banques et leurs filiales, l'attribution à la Commission bancaire de pouvoirs actuellement exercés par d'autres autorités, le développement de la surveillance et du contrôle sur les personnes physiques et morales qui concourent à l'activité d'intermédiaire dans la négociation des valeurs mobilières.

I. — L'ORGANISATION DES MARCHES FINANCIERS

Alors qu'aujourd'hui l'organisation de la bourse est assurée, sous le contrôle du Gouvernement, par la commission de la bourse, organe corporatif élu par les agents de change au suffrage égalitaire, la bourse sera désormais dirigée, selon le projet de loi, par une société ayant forme coopérative — dénommée société de la bourse de valeurs mobilières — et groupant uniquement des personnes morales, les sociétés de bourse, qui devraient être désormais les intermédiaires que sont maintenant les agents de change.

La possibilité pour ces sociétés de bourse de souscrire un nombre variable de parts de la société coopérative, comme le prévoit l'article 5 du projet, permet de penser que la société coopérative fonctionnera davantage comme une société de capitaux que comme une société de personnes. Ces sociétés de bourse pourraient donc y avoir une influence proportionnelle à leur participation.

Les limites de ces participations devraient être réglées dans le texte même de la loi en projet, plutôt que dans les statuts de la société. Car l'importance de ces participations peut avoir un effet sur la formation des organes de la société et principalement du conseil d'administration. Or, ce dernier, sur lequel l'article 7 du projet reporte l'ancienne appellation de commission de la bourse, exercera des pouvoirs dépassant de beaucoup les besoins propres de la gestion sociale. C'est d'ailleurs pourquoi la société coopérative, organisatrice de la bourse, est, aux termes de l'article 4 du projet, une personne morale de droit public.

Aangezien de nieuwe bevoegdheden die het ontwerp aan de beurscommissie toekent haar het karakter van publiekrechtelijke overheid verlenen, zou de wijze waarop die commissie door de algemene vergadering van de beursvennootschappen wordt verkozen door de wet moeten worden bepaald, zoals het Wetboek van Koophandel dat doet voor de beurscommissie in haar huidige vorm. Het is van essentieel belang dat de wetgever een keuze maakt tussen, eensdeels, een verkiezing waarbij elk lid beschikt over één stem — zoals bepaald in artikel 146, eerste lid, 4°, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen — en, anderdeels, een verkiezing waarbij het vermogen van elk lid om te stemmen gemeten wordt aan het aantal aandelen waarop is ingeschreven.

Het aantal leden van de beurscommissie, alsook de duur van de mandaten, moeten ook bij de wet worden bepaald, zoals thans het geval is met de artikelen 91 en 92 van boek I, titel V, van het Wetboek van Koophandel.

Voorts dient te worden opgemerkt dat, volgens de ontworpen bepalingen, wanneer ze worden onderzocht aan de hand van de huidige rechtspraak die de aanwezigheid van rechtspersonen in een raad van bestuur aanneemt, de beurscommissie die volgens het ontwerp niets anders is dan de raad van bestuur van een vennootschap die de vorm van een handelsvennootschap heeft aangenomen, zou kunnen zijn samengesteld hetzij uit natuurlijke personen, hetzij uit rechtspersonen die vertegenwoordigd worden door natuurlijke personen.

II. — DE EFFECTENMAKELAARS

Vóór de wet van 30 december 1867 waren de effectenmakelaars ministeriële ambtenaren en hadden hun borderellen de waarde van authentieke akten (Pandectes belges, v° Bourse de commerce, n^r 41).

Thans is de corporatie (1) van de effectenmakelaars ingericht op democratische wijze, zoals die eigen is aan de beroepsorden (notarissen, advocaten, geneesheren, architecten, apothekers).

Zoals aan die andere beroepen, is aan dat van effectenmakelaar een monopolie verbonden, namelijk dat om beroepshalve mee te werken aan effectentransacties.

Het orgaan dat belast is met de tucht, de beurscommissie, wordt verkozen bij gelijk stemrecht van alle leden van de corporatie, die elk over één stem beschikken, ongeacht het belang van hun kantoor of van de zaken die ze behandelen (artikel 91 van titel V).

Het vermogen van de corporatie wordt hoofdzakelijk gestijfd met een gedeelte van het aanvullend recht (dat voorheen noteringsrecht werd genoemd) dat geheven wordt op alle op de beurs genoteerde verrichtingen. De effectenmakelaars hebben geen enkel recht op dat vermogen. Wanneer zij de « vereniging » verlaten, ontvangen zij geen enkel gedeelte van het kapitaal.

Het ontwerp van wet wil die corporatieve structuur doen verdwijnen. Het geeft voorrang aan het functionele en commerciële aspect van de financiële markten boven de institutionele organisatie van het beroep van effectenmakelaar.

(1) In boek I, Titel V, van het Wetboek van Koophandel wordt de corporatie van de effectenmakelaars verkeerdelijk bestempeld als vereniging.

En raison donc du caractère d'autorité de droit public que valent à la commission de la bourse les nouveaux pouvoirs dont la dote le projet, le mode d'élection de celle-ci par l'assemblée générale des sociétés de bourse devrait être déterminé par la loi, comme le Code de commerce le fait pour la commission de la bourse dans sa configuration actuelle. Il est essentiel que le législateur fasse choix entre, d'une part, une élection où chaque membre dispose d'une voix — comme le prévoit l'article 146, alinéa 1^er, 4°, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales — et, d'autre part, une élection où la puissance de vote de chaque membre se mesure au nombre de parts souscrites.

Le nombre des membres de la commission de la bourse ainsi que la durée des mandats, doivent être aussi fixés par la loi, comme le font actuellement les articles 91 et 92 du livre I^er, titre V, du Code de commerce.

Par ailleurs, il y a lieu d'observer que, selon les dispositions en projet, analysées à la lumière de la jurisprudence actuelle admettant la présence de personnes morales au sein d'un conseil d'administration, la commission de la bourse, qui n'est, selon le projet, rien d'autre que le conseil d'administration d'une société à forme commerciale, pourrait être composée soit de personnes physiques, soit de personnes morales représentées par des personnes physiques.

II. — LES AGENTS DE CHANGE

Antérieurement à la loi du 30 décembre 1867, les agents de change étaient des officiers ministériels et leurs bordereaux avaient valeur d'actes authentiques (Pandectes belges, v° Bourse de commerce, n° 41).

Actuellement, la corporation (1) des agents de change est organisée selon le mode démocratique propre aux ordres professionnels (notaires, avocats, médecins, architectes, pharmaciens).

Comme ces autres professions, celle d'agent de change jouit d'un monopole, celui d'intervenir à titre professionnel dans les transactions sur valeurs mobilières.

L'organe chargé de la discipline, la commission de la bourse, est élu au suffrage égalitaire de tous les membres de la corporation, chacun disposant d'une voix, quelle que soit l'importance de sa maison ou des affaires qu'il traite (article 91 du titre V).

Les avoirs de la corporation sont principalement alimentés par une partie du droit complémentaire (anciennement dénommé droit de cote) perçu sur toutes les opérations enregistrées en bourse. Les agents de change n'ont aucun droit sur ces avoirs. Lorsqu'ils quittent « l'association », ils ne reçoivent aucune part.

Le projet de loi entend faire disparaître cette structure corporative. Il privilégie l'aspect fonctionnel et commercial des marchés financiers au détriment de l'organisation institutionnelle de la profession d'agent de change.

(1) C'est improprement que, dans le livre I^er, titre V, du Code de commerce, la corporation des agents de change a été qualifiée d'association.

1. *De hoedanigheid en de titel van effectenmakelaar*

Legt het ontwerp aan een natuurlijke persoon, zij het een effectenmakelaar, weliswaar het verbod op om nog zijn eigen beroep van bemiddelaar uit te oefenen, toch zal de titel van effectenmakelaar blijven bestaan en zal hij voortaan kunnen worden toegekend aan nieuwe gegadigden die de bij de wet bepaalde examens en stage zullen hebben doorgemaakt.

Wat de examens betreft, zou de ontworpen wet nader moeten bepalen hoe de examencommissie is samengesteld ten overstaan waarvan het in artikel 26, § 1, 3°, bedoelde beroepsexamen wordt afgelegd; artikel 71, eerste lid, van boek I, titel V van het Wetboek van Koophandel kan ter zake als voorbeeld dienen.

De personen die geslaagd zijn voor de examens en hun stage hebben volbracht, zullen zoals thans het geval is, worden ingeschreven in het register van de effectenmakelaars (artikel 9, § 1, eerste lid, 7°, van het ontwerp). Hun titel zal verder beschermd blijven.

Het voeren van de titel van effectenmakelaar door een onbevoegde, zelfs al geschiedt zulks niet in het openbaar, wordt gestraft met een gevangenisstraf die maximaal één jaar bedraagt (artikelen 26, § 2, en 47, § 1, 1°, van het ontwerp), terwijl, bij wijze van vergelijking, hij die wederrechtelijk in het openbaar de titel of de graad aanneemt van personen die deelnemen aan de uitoefening van openbare macht, dan wel een burgerlijk of een militair openbaar ambt uitoefent, gestraft wordt met geldboete van 200 tot 1 000 frank; hetzelfde geldt voor het voeren van de titel van advocaat (artikelen 227*bis* en 227*ter* van het Strafwetboek).

De omstandigheid dat het wederrechtelijk voeren van de titel van effectenmakelaar alleen strafbaar is als het in het openbaar geschiedt, zou uitdrukkelijk vermeld moeten worden, zoals het geval is in de bepalingen van het Strafwetboek.

2. *Het statuut van de effectenmakelaar*

Volgens de gemachtigde ambtenaar zouden de effectenmakelaars die de directieraad van een beursvennootschap vormen, bij arbeidsovereenkomst voor bedienden kunnen worden aangeworven. Het is zaak van het Parlement om uit te maken of die toestand van ondergeschiktheid bestaanbaar is met de noodzakelijke vrijheid welke de functie van financieel adviseur vereist, te meer daar bij de huidige stand van het recht, zulke ondergeschiktheid wordt verboden door artikel 74, tweede lid, van boek I, titel V, van het Wetboek van Koophandel.

Volgens de memorie van toelichting (bladzijde 6) is de Regering de mening toegedaan dat het aantal effectenmakelaars alsmede het aantal makelaarskantoren te groot is.

Gelet op de nieuwe lasten die ze in de uitoefening van hun beroepswerkzaamheid zullen moeten dragen, zoals bij voorbeeld de inbreng van een kapitaal, de bemoeiing van een commissaris-revisor, en, in het algemeen, de toename van hun algemene kosten, valt te vrezen dat een bepaald aantal makelaars genoodzaakt zullen zijn af te zien van de uitoefening van hun beroep. Het is zaak van de Regering en van het Parlement om uit te maken op welke wijze die toestand onder de ogen moet worden gezien, inzonderheid gelet op de schadevergoedingen die de effectenmakelaars aan hun personeel zouden dienen te betalen wegens hun activiteitsbeëindiging.

1. *La qualité et le titre d'agent de change*

Si le projet interdit à une personne physique, fût-elle agent de change, d'exercer encore la profession d'intermédiaire qui est la sienne, le titre d'agent de change n'en continuera pas moins d'exister et pourra, à l'avenir, être attribuée à de nouveaux candidats qui se seront soumis aux épreuves et au stage prévus par la loi.

Pour ce qui est des épreuves, la loi en projet devrait préciser comment est composé le jury devant lequel est présenté l'examen professionnel visé par l'article 26, § 1er, 3°, par exemple, en s'inspirant de l'article 71, alinéa 1er, du livre Ier, titre V, du Code de commerce.

Les personnes qui auront réussi les épreuves et accompli leur stage seront, comme actuellement, inscrites au tableau des agents de change (article 9, § 1er, alinéa 1er, 7°, du projet). Leur titre continuera d'être protégé.

Le port du titre d'agent de change par une personne non qualifiée, même s'il n'a pas lieu publiquement, sera puni d'une peine pouvant atteindre un an d'emprisonnement (articles 26, § 2, et 47, § 1er, 1°, du projet), alors que, à titre de comparaison, quiconque, sans droit, se sera publiquement attribué le titre ou le grade appartenant à des personnes participant à l'exercice d'un pouvoir public ou exerçant une fonction publique, civile ou militaire sera puni d'une amende de 200 à 1 000 francs; il en est de même du port du titre d'avocat (articles 227*bis* et 227*ter* du Code pénal).

La circonstance que le port irrégulier du titre d'agent de change doit avoir lieu publiquement pour être punissable, devrait être mentionnée expressément, comme c'est le cas dans les dispositions du Code pénal.

2. *Le statut de l'agent de change*

Selon le fonctionnaire délégué, les agents de change formant le conseil de direction d'une société de bourse pourraient être engagés sous les liens d'un contrat d'emploi. Il appartient au Parlement d'apprécier si cette situation de subordination se concilie avec la nécessaire liberté qu'exige la fonction de conseiller financier, d'autant plus que, dans l'état actuel du droit, une telle subordination est interdite par l'article 74, alinéa 2, du livre Ier, titre V, du Code de commerce.

Selon l'exposé des motifs (page 6), le Gouvernement considère que le nombre des agents de change ainsi que le nombre des maisons d'agents de change sont trop grands.

Compte tenu des charges nouvelles qu'ils devront supporter dans l'exercice de leur activité professionnelle, tels par exemple l'apport d'un capital, l'intervention d'un commissaire-réviseur, et, en général, l'accroissement de leurs frais généraux, il est à craindre qu'un certain nombre d'agents soient obligés de renoncer à l'exercice de leur profession. Il appartient au Gouvernement et au Parlement d'apprécier de quelle manière il convient de faire face à cette situation, eu égard notamment aux indemnisations que les agents de change seraient tenus de payer à leur personnel en raison de la cessation de leur activité.

3. *De tucht van de effectenmakelaar*

a) Tuchtorgaan

Bij de huidige stand van het recht wordt het tuchtrecht over de effectenmakelaars uitgeoefend door het orgaan dat zij kiezen (artikel 94 van titel V).

Het belangrijkste probleem dat de ontworpen wet doet rijzen, is dat van het bepalen van de overheid die de tuchtvordering uitoefent.

Het ontwerp vertrouwt die opdracht toe aan de raad van bestuur van de coöperatieve beursvennootschap, welke raad in artikel 7 beurscommissie genoemd wordt.

Die raad van bestuur wordt verkozen door de leden van de coöperatieve vennootschap, die enkel beursvennootschappen kunnen zijn. Het ontwerp bepaalt helemaal niet dat de leden van die raad van bestuur effectenmakelaars moeten zijn. Aangezien de beursvennootschappen, die de enige leden zijn van de coöperatieve vennootschap, elke natuurlijke of rechtspersoon als vennoot zullen kunnen hebben (artikel 22, eerste lid, 7°) of na 31 december 1990 de volle eigendom van banken of verzekeringsmaatschappijen zullen kunnen zijn, mag men verwachten dat die raad van bestuur slechts weinig effectenmakelaars zal bevatten. De functies van bestuurders zouden zelfs kunnen worden opgedragen aan beursvennootschappen als zodanig, zoals hierboven is gezegd.

Die aldus samengestelde raad van bestuur kan natuurlijk geen tuchtvordering uitoefenen ten aanzien van de effectenmakelaars, zelfs indien hij de benaming « Beurscommissie » erft. Die raad is in feite een orgaan dat de werking van de beursmarkten voor zijn rekening neemt.

Het behoort tot de essentie van het tuchtrecht ten aanzien van een beroep, dat het orgaan dat ermee belast is de inbreuken op de beroepsethiek te beoordelen en te bestraffen, is samengesteld uit personen die dat beroep uitoefenen en uit beroepsmagistraten, met uitsluiting van eenieder die niets uitstaande heeft met het betrokken beroep. Zulk een orgaan kan worden beschouwd als een rechterlijke instantie in de zin van artikel 6 van het Europese Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, indien het onafhankelijk is van de uitvoerende macht, indien het de waarborgen van een gerechtelijke procedure biedt zoals die zijn vermeld in het vorengenoemde artikel 6, indien de mandaten van de leden een bepaalde duur hebben en indien het bevoegd is om te zeggen dat rechtsregels niet in acht genomen zijn (1).

De door het ontwerp opgelegde structuurwijziging vereist het instellen van een beroepsraad, die wordt verkozen door de effectenmakelaars die beantwoorden aan de bovenvermelde maatstaven. De regels geformuleerd in de artikelen 91, 92, 93, 1°, 2° en 4°, en 94 van titel V zouden met enige aanpassingen in het ontwerp moeten worden overgenomen.

Aan dat tuchtorgaan moeten de bevoegdheden worden opgedragen die in artikel 9, § 1, eerste lid, van het ontwerp vermeld worden in de bepaling onder 4°, in zoverre ze een tuchtstraf kan meebrengen, alsmede in de bepalingen onder 7°, 8° en 9° (zie de bijzondere opmerkingen onder artikel 9 van het ontwerp).

(1) Europees Hof voor de rechten van de mens, arrest RINGEISEN, 16 juli 1971; arrest LECOMPTE en anderen, 23 juni 1981; arrest VAN DROOGENBROECK, 24 juni 1982; zie ook P. LAMBERT : « La Convention européenne des droits de l'homme et le droit disciplinaire », J.T. 1988, blz. 53 tot 58.

3. *La discipline de l'agent de change*

a) Organe disciplinaire

Dans l'état actuel du droit, les agents de change sont soumis à une discipline exercée par l'organe qu'ils élisent (article 94 du titre V).

Le principal problème que pose la loi en projet est celui de la détermination de l'autorité exerçant l'action disciplinaire.

Le projet confie cette mission au conseil d'administration de la société coopérative de la bourse que l'article 7 appelle Commission de la Bourse.

Ce conseil d'administration est élu par les membres de la coopérative, lesquels ne peuvent être que des sociétés de bourse. Aucune disposition du projet ne prévoit que les membres de ce conseil d'administration doivent être des agents de change. Comme les sociétés de bourse, seuls membres de la coopérative, pourront avoir comme associé toute espèce de personne physique ou morale (article 22, alinéa 1er, 7°) ou pourront être, après le 31 décembre 1990, la propriété à 100 pour cent de banques ou de compagnies d'assurances, on peut s'attendre à ce que ce conseil d'administration ne comprenne que peu d'agents de change. Les postes d'administrateurs pourraient même être conférés à des sociétés de bourse en tant que telles, comme il a été dit précédemment.

Ce conseil d'administration ainsi composé ne peut évidemment exercer l'action disciplinaire sur les agents de change, même s'il hérite de la dénomination de « Commission de la bourse ». Ce conseil est, en réalité, un organe assurant le fonctionnement des marchés boursiers.

Il est de l'essence du droit disciplinaire d'une profession que l'organe chargé de juger les manquements à la déontologie et de les sanctionner soit composé de membres de la profession et de magistrats professionnels, à l'exclusion de toutes personnes étrangères à la profession concernée. Un tel organe peut être considéré comme un tribunal au sens de l'article 6 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales s'il est indépendant du pouvoir exécutif, s'il offre les garanties d'une procédure judiciaire telles que celles énoncées dans l'article 6 précité, si les mandats des membres ont une certaine durée et s'il a le pouvoir de dire que des règles juridiques ont été méconnues (1).

La modification de structure imposée par le projet postule la création d'un conseil professionnel élu par les agents de change répondant aux critères énoncés ci-dessus. Devraient être reproduites dans le projet, moyennant adaptation, les règles énoncées dans les articles 91, 92, 93, 1°, 2° et 4°, et l'article 94 du titre V.

A cet organe disciplinaire, doivent être confiées les attributions énoncées dans l'article 9, § 1er, alinéa 1er, du projet, au 4°, dans la mesure où il peut impliquer une peine disciplinaire, ainsi qu'aux 7°, 8° et 9° (voir observations particulières sous l'article 9 du projet).

(1) Cour européenne des droits de l'homme, arrêt RINGEISEN, 16 juillet 1971; arrêt LECOMPTE et autres, 23 juin 1981; arrêt VAN DROOGENBROECK, 24 juin 1982; voyez aussi P. LAMBERT : « La Convention européenne des droits de l'homme et le droit disciplinaire », J.T. 1988, pp. 53 à 58.

Het instellen van dat orgaan zou harmoniëren met de bevoegdheden opgedragen aan de in artikel 12 voorgeschreven commissie van beroep.

Aan dat tuchtorgaan zou ook eerder dan aan de Beurscommissie de opdracht om de titel van honorair effectenmakelaar te verlenen, moeten toekomen.

Voorts moet het gebruik van de talen in tuchtzaken in het ontwerp geregeld worden opdat de belanghebbende zich kan uitdrukken in de taal van zijn keuze en door de leden van dat orgaan begrepen wordt.

b) Procedures en tuchtstraffen

De huidige tekst van artikel 94 van titel V bepaalt, naast de straffen, de wijze waarop de tuchtoverheid wordt geadieerd, de waarborgen voor de persoon die tuchtrechtelijk wordt vervolgd, het voor de beslissingen noodzakelijke quorum en de gevolgen van die beslissingen.

Het ontwerp is in dat opzicht te beknopt. Artikel 9, § 1, eerste lid, 7°, van het ontwerp voorziet in de schorsing en de schrapping van de effectenmakelaars en verwijst voor de gevallen en vormen van de tuchtvordering naar de tekst van het beursreglement die later zal worden vastgesteld. De wet zou de aangelegenheid bijgevolg niet meer regelen, terwijl ze het vroeger wel deed.

De rechtspleging en de tuchtstraffen moeten, zoals voorheen, door de wet worden geregeld (1).

4. *De afwijkingen van de onverenigbaarheden en van de verbodsbepalingen*

Artikel 28 van de ontworpen wet verbiedt effectenmakelaars die een functie uitoefenen die een deelneming aan het dagelijks bestuur van een beursvennootschap impliceert, deel te nemen aan het dagelijks bestuur van een andere handelsvennootschap of vennootschap met handelsvorm. Artikel 29 van dezelfde ontworpen wet verbiedt zaakvoerders, bestuurders en directeuren van een beursvennootschap leningen of kredieten te ontvangen van de beursvennootschap waar zij hun functie uitoefenen.

De voormelde artikelen bieden de Commissie voor het Bank- en Financiewezen evenwel de mogelijkheid afwijkingen te verlenen (2).

Maar, terwijl de wetgever gewoonlijk zelf de voorwaarden vermeldt waaronder kan worden afgeweken van de door hem gestelde regel (zie, bij voorbeeld, het ontworpen artikel 38) laten de bedoelde artikelen na de voorwaarden te formuleren waaronder de afwijkingen kunnen worden toegestaan (2).

Het is zaak van het Parlement uit te maken of de artikelen 28 en 29 niet uitgehold worden wanneer aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de mogelijkheid wordt gegeven, af te wijken van de verbodsbepalingen en wanneer zelfs geen objectieve minimumvoorwaarden vermeld staan waarmee het gebruik gepaard gaat dat de commissie zal moeten maken van de bevoegdheid die haar aldus wordt toegekend.

Is het Parlement evenwel de mening toegedaan dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen over een

(1) Het kan dienstig zijn de huidige bepalingen inzake de tucht ten aanzien van de effectenmakelaars te vergelijken met de artikelen 456 tot 471 van het Gerechtelijk Wetboek, die de tucht ten aanzien van de advocaten regelen.

(2) Zie evenwel de bijzondere opmerking 2 onder artikel 28.

La création de cet organe serait en harmonie avec les attributions confiées à la commission d'appel prévue à l'article 12.

C'est à cet organe disciplinaire que devrait aussi revenir la mission de conférer le titre d'agent de change honoraire plutôt qu'à la Commission de la Bourse.

Par ailleurs, l'emploi des langues en matière disciplinaire doit être réglé dans le projet afin de permettre à l'intéressé de s'exprimer dans la langue de son choix et d'être compris par les membres de cet organe.

b) Procédures et peines disciplinaires

Le texte actuel de l'article 94 du titre V prévoit, outre les peines, la procédure de saisine de l'autorité disciplinaire, les garanties pour la personne poursuivie disciplinairement, le quorum nécessaire aux décisions et l'effet de celles-ci.

Le projet est à cet égard trop succinct. Il prévoit en son article 9, § 1er, alinéa 1er, 7°, la suspension et la radiation des agents de change et renvoie pour les cas et les formes de l'action disciplinaire au texte du règlement de la bourse qui sera arrêté ultérieurement. La loi ne réglerait donc plus la matière, alors qu'elle le faisait antérieurement.

La procédure et les peines disciplinaires doivent être organisées, comme par le passé, par la loi (1).

4. *Les dérogations aux incompatibilités et aux prohibitions*

L'article 28 de la loi en projet interdit aux agents de change exerçant une fonction comportant participation à la gestion courante d'une société de bourse de prendre part à la gestion courante d'une autre société commerciale ou à forme commerciale. L'article 29 de la même loi en projet interdit aux gérants, administrateurs et directeurs d'une société de bourse de recevoir des prêts ou crédits des sociétés de bourse où ils exercent leurs fonctions.

Les articles précités permettent toutefois à la Commission bancaire et financière d'accorder des dérogations (2).

Mais, alors que le législateur mentionne généralement lui-même les conditions dans lesquelles il peut être dérogé à la règle qu'il formule (voyez, par exemple, l'article 38 en projet) lesdits articles restent en défaut d'énoncer les conditions auxquelles les dérogations peuvent être octroyées (2).

Il appartient au Parlement d'apprécier si les articles 28 et 29 conservent encore quelque contenu quand la possibilité est donnée à la Commission bancaire et financière de déroger aux interdictions et que ne se trouvent pas indiquées, ne fût-ce que des conditions objectives minimales encadrant l'usage que la commission devra faire du pouvoir qui lui est ainsi accordé.

Si, toutefois, le Parlement estimait que la Commission bancaire et financière doit disposer d'un pouvoir discrétion-

(1) On peut utilement comparer les dispositions actuelles en matière de discipline des agents de change avec les articles 456 à 471 du Code judiciaire qui organisent la discipline des avocats.

(2) Voyez cependant l'observation particulière 2 sous l'article 28.

discretionaire bevoegdheid moet beschikken om afwijkingen te verlenen, dan moet althans de minimale vrijwaring van het gelijkheidsbeginsel ertoe leiden dat die commissie verplicht wordt haar beslissingen, die daarna bekendgemaakt zouden moeten worden, met redenen te omkleden. Het zou overigens niet te begrijpen zijn dat de afwijkingen van artikel 35 « natuurlijk met redenen omkleed en bekendgemaakt » moeten worden — zoals de commentaar bij, maar niet de tekst van artikel 35 preciseert — wanneer de afwijkingen van de artikelen 28 en 29 zulks niet zouden moeten worden.

Dezelfde opmerking geldt voor de artikelen 35 en 36.

III. — DE STRAFBEPALINGEN

1. *Strafbare feiten en straffen*

Artikel 20*bis*, § 4, stelt alle inbreuken op de artikelen 16, 17, 18 en 19 van het ontwerp alsmede op de met toepassing van artikel 20 vastgestelde bepalingen strafbaar.

Artikel 47, § 1, 1° en 2°, straft met straffen die tot één jaar gevangenisstraf kunnen gaan, zij die de bepalingen van de artikelen 22, 26, § 2, 32 en 34, § 1, overtreden, alsmede de zaakvoerders, bestuurders en directeuren die de bepalingen van de artikelen 24, 25, 29, 35, 36 en 37 overtreden.

Aldus volstaan die twee bepalingen om vijftien artikelen van de ontworpen wet met een strafmaatregel kracht bij te zetten. Hoewel zulk een doortastende methode al eerder voorgekomen is, zijn de bezwaren die daaraan verbonden zijn zo ernstig dat ze uitgesloten dient te worden.

Een straf stellen op elke schending van enige regel van de vermelde artikelen verruimt immers op buitensporige wijze de werkingssfeer van de beteugeling en leidt tot de mogelijkheid om in bepaalde gevallen straffen op te leggen die niet in verhouding staan tot de ernst van de strafbare feiten.

Zo is het niet raadzaam dezelfde straf te stellen op de te late verzending van het bericht bedoeld in artikel 17, derde lid, welk strafbaar feit ten laste van een bediende van de beursvennootschap kan worden gelegd, en de verkoop buiten de beurs van een op de termijnmarkt genoteerd aandelenpakket, voor een bedrag dat lager ligt dan de door het ontwerp vereiste 30 miljoen (artikel 16).

Evenzo is het niet aangewezen om zonder nader onderscheid een gevangenisstraf die één jaar kan bedragen, te stellen op zo uiteenlopende strafbare feiten als :

a) het overdragen, door de raad van bestuur aan het directiecomité, van de bevoegdheid om « het algemeen beleid » van de beursvennootschap uit te stippelen (artikel 24);

b) het toekennen, door de beurscommissie, van de titel van honorair effectenmakelaar aan een persoon die slechts 24 jaar actieve dienst telt (in dat geval zijn de leden van de commissie strafbaar; zie artikel 26, § 2);

c) het ter beurze uitvoeren, door een zaakvoerder van een beursvennootschap, van een door een cliënt gegeven order, zonder dat de effectenmakelaar zijn leidende bevoegdheid heeft uitgeoefend (artikel 25);

d) het voeren van de titel van effectenmakelaar, ook al geschiedt dat niet in het openbaar.

Doordat het ontwerp werkt met globale verwijzingen, laat de wetgever na van elk strafbaar feit alle samenstellende bestanddelen te bepalen en aan te geven hoe zwaarwegend ze zijn. Doordat artikel 9 van de Grondwet

naire d'accorder des dérogations, du moins la sauvegarde minimale du principe d'égalité doit-elle conduire à obliger cette commission à motiver ses décisions qui devraient être ensuite publiées. Il serait du reste incompréhensible que les dérogations à l'article 35 doivent « évidemment être motivées et rendues publiques » — ainsi que le précise le commentaire mais non le texte de l'article 35 — quand celles faites aux articles 28 et 29 n'auraient pas à l'être.

La même observation vaut pour les articles 35 et 36.

III. — LES DISPOSITIONS REPRESSIVES

1. *Infractions et peines*

L'article 20*bis*, § 4, érige en infraction pénale tout manquement aux articles 16, 17, 18 et 19 du projet ainsi qu'aux dispositions prises en application de l'article 20.

L'article 47, § 1er, 1° et 2°, punit de peines pouvant atteindre un an d'emprisonnement ceux qui contreviennent aux articles 22, 26, § 2, 32 et 34, § 1er, ainsi que les gérants, administrateurs et directeurs qui contreviennent aux articles 24, 25, 29, 35, 36 et 37.

Ainsi, ces deux dispositions suffisent pour renforcer par une sanction pénale quinze articles de la loi en projet. Bien qu'une méthode aussi expéditive ne soit pas sans exemple, les inconvénients qu'elle présente sont si graves qu'il faut l'exclure.

En effet, frapper d'une peine toute méconnaissance de la moindre règle des articles cités élargit de façon excessive le champ de la répression et conduit à permettre d'infliger, dans certains cas, des peines sans proportion avec la gravité des faits délictueux.

Ainsi, il n'est pas indiqué de punir de la même peine l'envoi tardif de l'avis prévu par l'article 17, alinéa 3, infraction pénale qui peut être mise à charge d'un employé de la société de bourse, et la vente hors bourse d'un paquet d'actions cotées à terme pour un montant inférieur aux 30 millions requis par le projet (article 16).

De même, il ne convient pas de prévoir indifféremment une peine d'emprisonnement pouvant atteindre un an pour des infractions aussi différentes que :

a) la délégation par le conseil d'administration au comité de direction, du pouvoir de déterminer « la politique générale » de la société de bourse (article 24);

b) l'octroi, par la commission de la bourse, du titre d'agent de change honoraire à une personne qui n'aurait que 24 ans d'activité (dans ce cas, ce sont les membres de la commission qui sont punissables; voyez article 26, § 2);

c) l'exécution en bourse, par le gérant d'une société de bourse, d'un ordre donné par un client, sans que l'agent de change ait exercé son pouvoir de direction (article 25);

d) le port du titre d'agent de change, même s'il n'est pas public.

Par le système de référence globale que le projet utilise, le législateur reste en défaut de déterminer chacun des éléments constitutifs de chaque infraction et d'en indiquer la gravité. Or, l'article 9 de la Constitution, en réservant au

aan de wetgever opdraagt de strafmaat te bepalen, legt het hem echter de verplichting op zijn bevoegdheid zo nauwlettend mogelijk uit te oefenen.

Wil de wetgever zich gedragen naar die grondwettelijke regel, dan dient hij zelf de strafbare feiten te omschrijven door ze als zodanig te beschouwen, en inzonderheid aan te geven of de bedrieglijke aard al dan niet vereist is. Bij de herziening van de ontworpen strafbepalingen zou de Regering de artikelen 200 tot 210 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen als voorbeeld kunnen nemen.

Alleen door zo te werk te gaan zal de wetgever aan de rechter de specifieke gegevens bezorgen om hem in staat te stellen op te treden met het doorzicht dat noodzakelijk is om de zwaarwichtigheid van het misdrijf en de straf op elkaar af te stemmen, alsmede om aan die straf een persoonlijk karakter te geven.

2. *Regels betreffende de herhaling*

Artikel 20*bis*, § 5, bepaalt dat bij herhaling binnen vijf jaar na een veroordeling op grond van een inbreuk op de ontworpen strafbepalingen, de straffen verdubbeld kunnen worden.

Volgens artikel 55 van het ontwerp, kan de Koning strafrechtelijke sancties treffen bij overtreding van de krachtens hoofdstuk IV, titel I, van de ontworpen wet genomen maatregelen, « onverminderd strafverdubbeling bij herhaling ».

De voormelde bepalingen wijken af van de regels die geformuleerd zijn in boek I van het Strafwetboek in geval van herhaling, doordat artikel 20*bis* niet preciseert dat de vroegere veroordeling ten minste een jaar moet bedragen en doordat artikel 55 geen melding maakt van de hoegrootheid van de vroegere straf, noch van de termijn waarbinnen het nieuwe strafbare feit gepleegd moet zijn.

De memorie van toelichting verschaft geen nadere uitleg die zodanige afwijkingen kan wettigen. Bovendien wijst het tweede lid van artikel 20*bis*, § 5, erop dat de bepalingen van boek I van het Strafwetboek — en inzonderheid die van hoofdstuk V betreffende de herhaling — van toepassing zijn op de misdrijven bestraft krachtens artikel 20*bis* van het ontwerp en is het zodoende in tegenspraak met het eerste lid van paragraaf 5 van hetzelfde artikel.

De artikelen 20*bis*, § 5, eerste lid, en 55 dienen te vervallen in zoverre ze afwijkingen van het gemene recht bevatten. De toestand zou zich alleen anders voordoen indien de afwijkingen gewettigd werden in de memorie van toelichting, maar er is geen enkele objectieve reden voorhanden om de personen bedoeld in de twee eerdergenoemde artikelen strenger te straffen dan de andere overtreders; wordt de tekst van artikel 20, § 5, gehandhaafd, dan zou het tweede lid ervan aangepast moeten worden (1).

3. *Verbod tot uitoefening van het beroep*

Volgens artikel 27, eerste lid, van het ontwerp mag de functie van onbeperkt aansprakelijk vennoot, van zaakvoerder, bestuurder of directeur van een beursvennootschap niet worden uitgeoefend door personen op wie artikel 7, § 2, van het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935 van

(1) Zie eveneens de bijzondere opmerkingen onder het ontworpen artikel 20*bis*.

législateur le soin de fixer l'échelle des peines, lui impose d'exercer son pouvoir aussi attentivement que possible.

Il convient donc, pour se conformer à cette règle constitutionnelle, que le législateur fasse lui-même la description des faits délictueux en les envisageant comme tels, et qu'il énonce notamment si le caractère frauduleux est ou non requis. Pour revoir les dispositions répressives en projet, le Gouvernement pourrait s'inspirer de l'exemple qu'offrent les articles 200 à 210 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

C'est seulement en procédant de la sorte que le législateur donnera au juge les éléments propres à lui permettre d'exercer son action avec le discernement nécessaire pour équilibrer la gravité du délit et la peine ainsi que pour personnaliser celle-ci.

2. *Règles relatives à la récidive*

L'article 20*bis*, § 5, porte qu'en cas de récidive, dans les cinq ans d'une condamnation du chef d'une infraction aux dispositions pénales en projet, les peines peuvent être doublées.

Suivant l'article 55 du projet, le Roi peut prévoir des sanctions pénales en cas de violation des dispositions prises en vertu du chapitre IV, titre Ier, de la loi en projet, « sans préjudice de doublement en cas de récidive ».

Les dispositions précitées dérogent aux règles énoncées dans le livre Ier du Code pénal en cas de récidive en ce que l'article 20*bis* ne précise pas que la condamnation antérieure doit être d'un an au moins et en ce que l'article 55 ne mentionne ni l'importance de la peine antérieure, ni le délai dans lequel la nouvelle infraction doit avoir été commise.

L'exposé des motifs ne contient aucune explication pouvant motiver de telles dérogations. De plus, le deuxième alinéa de l'article 20*bis*, § 5, rappelle que les dispositions du Livre Ier du Code pénal — et notamment celles du chapitre V relatif à la récidive — sont applicables aux infractions punies en vertu de l'article 20*bis* du projet et est ainsi en contradiction avec le premier alinéa du paragraphe 5 du même article.

Il faut omettre les articles 20*bis*, § 5, alinéa 1er, et 55 en tant qu'ils contiennent des dérogations au droit commun. Il n'en serait autrement que si les dérogations étaient justifiées dans l'exposé des motifs, mais on n'aperçoit aucune raison objective pour punir plus sévèrement les personnes visées dans les deux articles précités que les autres délinquants; si le texte de l'article 20, § 5, était maintenu, il faudrait en adapter l'alinéa 2 (1).

3. *Interdiction professionnelle*

Selon l'article 27, alinéa 1er, du projet, les fonctions d'associé indéfiniment responsable, de gérant, d'administrateur ou de directeur d'une société de bourse ne peuvent être exercées par des personnes tombant sous l'application de l'article 7, § 2, de l'arrêté royal nº 185 du 9 juillet 1935 ou

(1) Voyez également les observations particulières sous l'article 20*bis* en projet.

toepassing is of die werden veroordeeld wegens inbreuk op de artikelen 20*bis* en 47 van deze wet.

Met de verwijzing naar artikel 7, § 2, van het koninklijk besluit nr 185, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1985, heeft het ontwerp de veroordelingen op het oog die opgelopen zijn wegens strafbare feiten opgenomen in een lijst in het koninklijk besluit nr 22 van 24 oktober 1934, alsmede wegens overtreding van een andere reeks van diverse strafbepalingen die voorkomen in dat artikel 7, § 2, en te maken hebben met financiële aangelegenheden.

Het ontwerp voegt aan die twee lijsten een groep van 25 strafbare feiten toe, zonder het onderscheid te laten voortbestaan dat het koninklijk besluit nr 22 van 24 oktober 1934 maakt tussen de lichte straffen en de ernstige straffen, welke laatste de enige zijn die een verbod tot uitoefening van het beroep tot gevolg hebben.

Het ontwerp bepaalt daarentegen dat elke veroordeling wegens overtreding van de ontworpen wet het definitieve verbod meebrengt om het beroep van beursbemiddelaar uit te oefenen, zonder beperking in de tijd.

Dat verbod zou geen straf zijn, maar een burgerlijke onbekwaamheid, zoals die bepaald bij het koninklijk besluit nr 22 van 24 oktober 1934 en die, volgens het verslag aan de Koning, stoelt op het feit dat het er op aan komt « het bestuur, het toezicht en het beheer (van de handelsvennootschappen) te ontzeggen aan onwaardige personen, wier gebrek aan rechtschapenheid duidelijk blijkt »... alsmede op de vaststelling dat « de veroordelingen, in artikel 1 van het ontwerp opgesomd, slechts worden uitgesproken voor feiten die niet stroken met de meest elementaire eerlijkheid » (1).

De veralgemening en de zelfwerkzaamheid van het definitieve verbod om het beroep uit te oefenen verbijsteren door hun strengheid.

Er is geen objectieve reden — en de memorie van toelichting vermeldt er ook geen — om op de effectenmakelaars een strengere regeling toe te passen dan die welke bepaald is voor de personen bedoeld in het koninklijk besluit nr 22 van 24 oktober 1934. Die strengheid is des te minder gewettigd daar, zoals hierboven is gezegd, de door de ontworpen wet in het vooruitzicht gestelde strafmaatregelen niet in verhouding staan tot de zwaarwichtigheid van de strafbare feiten.

De Regering behoort derhalve in de strafbare feiten die ze bepaalt het nodige onderscheid te maken en alleen te voorzien in een verbod tot uitoefening van het beroep voor de personen die wegens een ernstig strafbaar feit veroordeeld zijn tot een nader te bepalen straf, bij voorbeeld drie maanden gevangenisstraf.

Het is in alle geval zaak van het Parlement om uit te maken of de regeling die ingevoerd is bij het besluit nr 22 van 24 oktober 1934, en die van het verbod tot uitoefening van het beroep als gevolg van een strafrechtelijke veroordeling, een burgerlijke onbekwaamheid maakt, gehandhaafd dient te worden, dan wel of men niet beter bij een meer klassieke opvatting van de straf blijft, en het bijgevolg aan de rechter overlaat zich in elk geval uit te spreken over de wenselijkheid om aan de hoofdveroordeling het verbod tot uitoefening van het beroep toe te voegen. Neemt de wetgever die laatste oplossing aan, dan zal het verbod opnieuw duidelijk als een bijkomende straf naar voren treden.

Tegen de bevoegdheid die artikel 27, tweede lid, aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen verleent om

(1) Cassatie 13 juli 1936, Pasicrisie 1936, I, blz. 351 en 352. Belgisch Staatsblad van 27 oktober 1934, blz. 5768.

qui ont été condamnées pour une infraction aux articles 20*bis* et 47 de la présente loi.

Par la référence à l'article 7, § 2, de l'arrêté royal n° 185 modifié par la loi du 17 juillet 1985, le projet vise les condamnations encourues en raison d'infractions reprises dans une liste figurant à l'arrêté roval n° 22 du 24 octobre 1934 ainsi qu'en raison d'une infraction à une autre série de dispositions pénales diverses, figurant dans cet article 7, § 2, et relevant des matières financières.

Le projet ajoute à ces deux listes un groupe de 25 infractions sans laisser subsister la distinction que fait l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 entre les peines légères et les peines sérieuses, ces dernières étant les seules à entraîner une interdiction professionnelle.

Au contraire, le projet prévoit que toute condamnation à une infraction à la loi en projet emporte l'interdiction définitive d'exercer la profession d'intermédiaire en bourse, sans limite de temps.

Cette interdiction constituerait non pas une peine, mais une incapacité civile comme celle qui est prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 et qui, selon le rapport au Roi, repose sur le fait qu'il « convient d'interdire que l'administration des sociétés commerciales, leur surveillance et leur gestion soient confiées à des personnes indignes, d'une improbité manifeste »... ainsi que sur la constatation que « les condamnations énumérées à l'article 1er du projet ne sont prononcées que pour des faits incompatibles avec l'honnêteté la plus élémentaire » (1).

La généralisation et l'automaticité de l'interdiction professionnelle définitive déconcertent par leur rigueur.

Il n'y a pas de raison objective — l'exposé des motifs n'en énonce pas — pour appliquer aux agents de change un régime plus sévère que celui qui est prévu pour les personnes visées dans l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934. Cette sévérité se justifie d'autant moins que, ainsi qu'il a été dit ci-dessus, les sanctions pénales prévues par la loi en projet ne sont pas proportionnées à la gravité des infractions.

Il convient, dès lors, que le Gouvernement procède aux différenciations nécessaires entre les infractions qu'il établit et qu'il ne prévoie d'interdiction professionnelle que pour les personnes condamnées du chef d'infraction grave à une peine à déterminer, par exemple trois mois d'emprisonnement.

Il appartient de toute façon au Parlement d'apprécier s'il convient de maintenir le système instauré par l'arrêté n° 22 du 24 octobre 1934 qui fait de l'interdiction professionnelle, conséquence d'une condamnation pénale une incapacité civile ou s'il ne vaut pas mieux en revenir à une conception plus classique de la peine, et, par conséquent, confier au juge le soin de se prononcer dans chaque cas sur l'opportunité à ajouter à la condamnation principale, l'interdiction professionnelle. Si le législateur adoptait ce dernier parti, l'interdiction apparaîtrait de nouveau clairement comme une peine accessoire.

Le pouvoir donné à la Commission bancaire par l'article 27, alinéa 2, de relever les personnes condamnées de l'inter-

(1) Cassation 13 juillet 1936, Pasicrisie 1936, I, p. 351 et p. 352.

het verbod op te heffen voor veroordeelde personen, rijzen nog meer bezwaren dan tegen de bevoegdheid die aan die administratieve commissie wordt verleend door de artikelen 28, 29, 35 en 36. Die bevoegdheid, die een nuttig tegenwicht lijkt te vormen voor de zelfwerkzaamheid van het verbod, versterkt evenwel nog de bezwaren van de regeling waarin het een plaats inneemt, want die bevoegdheid die veel weg heeft van een recht van genade, zal op discretionaire wijze uitgeoefend worden door een administratieve commissie, buiten alle waarborgen van het billijke proces, bedoeld in artikel 6 van het Europese Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

IV. — DE OPDRACHT VAN VERORDENINGSBEVOEGDHEID AAN DE BEURSCOMMISSIE EN AAN DE COMMISSIE VOOR HET BANK- EN FINANCIEWEZEN

Volgens artikel 67 van de Grondwet berust de verordeningsbevoegdheid bij de Koning. Er is aangenomen dat de Koning die bevoegdheid gedeeltelijk aan een of meer ministers kan delegeren om bijkomstige maatregelen te nemen, nadat Hijzelf de fundamentele maatregelen heeft vastgesteld.

Het door de wetgever opdragen van een verordeningsbevoegdheid aan een zelfstandige instelling zonder politieke verantwoordelijkheid strookt niet met de grondwettelijke vereisten.

In het licht van die beginselen leveren de volgende bepalingen van de ontworpen wet stof tot discussie op :

1° het ontworpen artikel 4, vierde lid, biedt de Koning de mogelijkheid om aan de beurscommissie de bevoegdheid over te dragen om, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en met de goedkeuring van de Minister van Financiën, de materies te regelen die Hij bepaalt;

2° het ontworpen artikel 44 stelt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in staat om, bij reglement uitgevaardigd op advies van het Interventiefonds en van de Beurscommissies en na goedkeuring door de Minister van Financiën en door de Minister van Economische Zaken, vast te stellen welke beperkingen of ratio's de beursvennootschappen in acht moeten nemen tussen bepaalde door haar vast te stellen bestanddelen van hun actief- en passiefstructuur;

3° op grond van het ontworpen artikel 52, § 2, kan de Koning aan de in artikel 51 bedoelde instellingen die Hij bepaalt, de bevoegdheid overdragen om, met de goedkeuring van de Minister van Financiën, de in het eerste lid (leest : paragraaf 1) bedoelde regels geheel of gedeeltelijk vast te stellen, en inzonderheid de bevoegdheid om aanvullende regels vast te stellen inzake organisatie en controle van de in hoofdstuk V bedoelde markten.

De afdeling wetgeving heeft inderdaad reeds aangenomen dat de opdracht van verordeningsbevoegdheid aan een instelling zonder politieke verantwoordelijkheid gewettigd kan zijn wanneer de door de instelling vastgestelde verordening de goedkeuring behoeft van een politiek verantwoordelijke overheid, bijvoorbeeld de Minister van Financiën of de Minister van Economische Zaken (1).

(1) Zie in dat opzicht inzonderheid artikel 29, vierde en vijde lid, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

diction soulève encore plus d'objection que le pouvoir accordé à cette commission administrative par les articles 28, 29, 35 et 36. Ce pouvoir qui paraît former un contrepoids utile au caractère automatique de l'interdiction renforce cependant encore les inconvénients du système dans lequel il prend place, car ce pouvoir qui s'apparente à un droit de grâce sera exercé par une commission administrative de manière discrétionnaire et en dehors de toutes les garanties du procès équitable prévu par l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

IV. — L'ATTRIBUTION D'UN POUVOIR REGLEMENTAIRE A LA COMMISSION DE LA BOURSE ET A LA COMMISSION BANCAIRE

Selon l'article 67 de la Constitution, le pouvoir réglementaire appartient au Roi. Il a été admis que le Roi peut déléguer partiellement ce pouvoir à un ou plusieurs ministres pour prendre les mesures de détail, après avoir arrêté Lui-même les mesures principales.

L'attribution d'un pouvoir réglementaire par le législateur à un organisme autonome sans responsabilité politique ne répond pas aux exigences constitutionnelles.

Au regard de ces principes, les dispositions suivantes de la loi en projet prêtent à discussion :

1° l'article 4, alinéa 4, en projet, permet au Roi de déléguer à la commission de la bourse le pouvoir de régler sur avis de la Commission bancaire et financière et moyennant l'approbation du ministre des finances, les matières qu'Il détermine;

2° l'article 44 permet à la Commission bancaire et financière, par règlement pris sur avis de la caisse d'intervention et des commissions des bourses et approuvé par le Ministre des Finances et par le Ministre des Affaires économiques, de fixer des limites ou des proportions qui doivent être respectées par les sociétés de bourse entre tels éléments de leur structure active et passive qu'elle détermine;

3° l'article 52, § 2, permet au Roi de déléguer aux organismes visés à l'article 51 qu'Il détermine, le pouvoir de prendre, moyennant l'approbation du Ministre des Finances, tout ou partie des règles visées à l'alinéa 1er (lire paragraphe 1er) et notamment le pouvoir de fixer les modalités complémentaires d'organisation et de surveillance des marchés visés dans le chapitre V.

La section de législation a, certes, déjà admis que l'attribution d'un pouvoir réglementaire à un organisme dépourvu de responsabilité politique peut se justifier quand le règlement pris par cet organisme est soumis à l'approbation d'une autorité politiquement responsable, par exemple, le Ministre des Finances ou le Ministre des Affaires économiques (1).

(1) Voyez à cet égard, notamment l'article 29, alinéas 4 et 5, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurance.

Daaruit volgt dat de in het ontworpen artikel 44 bepaalde delegatie zou kunnen worden aangenomen.

Alhoewel de door de Beurscommissie (ontworpen artikel 4, vierde lid) of een nader te bepalen instelling (ontworpen artikel 52, § 2) vast te stellen verordening de goedkeuring van de Minister van Financiën behoeft, is de opdracht van een verordenende bevoegdheid aan de voornoemde instellingen daarentegen strijdig met de grondwettelijke bepalingen, omdat de inhoud van een dergelijke bevoegdheid te ruim afgebakend is, en zelfs helemaal niet afgebakend is. Het ontworpen artikel 4, vierde lid, machtigt de Koning immers om de bevoegdheid over te dragen om de materies te regelen die Hij bepaalt; het ontworpen artikel 52, § 2, machtigt Hem om aan een nader te bepalen instelling de bevoegdheid over te dragen om de aangelegenheden te regelen die opgesomd zijn in paragraaf 1 van hetzelfde artikel.

De artikelen 4, vierde lid, en 52, § 2, van het ontwerp moeten grondig worden herzien.

V. — DE OPHEFFING VAN BOEK I VAN HET WETBOEK VAN KOOPHANDEL

Artikel 86, 1°, van de ontworpen wet voorziet in de algehele opheffing van Boek I, titel V, van het Wetboek van Koophandel, dat als opschrift draagt « Handelsbeurzen, wisselagenten en makelaars ».

Alhoewel verscheidene voorontwerpen van wet inzake financiële aangelegenheden aangekondigd worden, waarin sommige bepalingen van boek I, titel V, van hetzelfde wetboek overgenomen of ingepast zouden worden, mogen die bepalingen vanaf heden niet verdwijnen in zoverre ze in het onderhavige ontwerp van wet door geen andere bepaling worden vervangen; anders komt men in een juridisch vacuüm terecht.

Dat is onder meer het geval met de bepalingen die de makelaars (artikelen 64, 65, 67 en 68 van de genoemde titel V) en de goederenbeurzen (artikelen 81 tot 86 van dezelfde titel) betreffen. Met betrekking tot die bepalingen zal een meer omstandige opmerking gemaakt worden naar aanleiding van het onderzoek van artikel 86 van de ontworpen wet.

Maar de algehele opheffing van titel V zal andere bepalingen van die titel doen verdwijnen waarvoor goede gronden voorhanden zijn om ze te handhaven, hetzij in de ontworpen wet, hetzij in een andere tekst, of waarvan de opheffing op zijn minst gewettigd zou moeten worden in de memorie van toelichting.

Het gaat om de volgende bepalingen :

1. Artikel 71, § 1, 1° en 2° : volgens die bepaling kunnen alleen onderdanen van een Lidstaat van de EEG die het genot hebben van hun burgerlijke rechten en ten minste 25 jaar oud zijn, de hoedanigheid van wisselagent bezitten.

Indien het ontwerp die vereisten laat varen, zou de memorie van toelichting de redenen daarvan toch nog moeten opgeven.

2. Artikel 74, tweede lid : die tekst verbiedt de wisselagent een arbeidsovereenkomst, een aannemingscontract of een soortgelijke overeenkomst aan te gaan.

3. Artikel 75, § 1, derde lid : volgens die bepaling moeten de personen of vennootschappen die het bedrijf van bankier uitoefenen, om de orders tot aan- of verkoop van effecten, al dan niet genoteerd op een beurs, te mogen aannemen, doen blijken dat zij bij de Nationale Bank van België een

Il en résulte que la délégation prévue dans l'article 44, en projet, pourrait être admise.

Par contre, bien que le règlement à prendre par la commission de la bourse (article 4, alinéa 4, en projet) ou par un organisme à déterminer (article 52, § 2, en projet) doive être soumis à l'approbation du Ministre des Finances, la délégation de pouvoir réglementaire aux organismes précités est contraire aux prescriptions constitutionnelles parce que l'objet d'un tel pouvoir est trop largement délimité, voire dépourvu de toutes limites. En effet, l'article 4, alinéa 4, en projet, autorise le Roi à déléguer le pouvoir de régler les matières qu'Il détermine; l'article 52, § 2, L'habilite à déléguer à un organisme à déterminer le pouvoir de régler les matières énumérées au paragraphe 1er du même article.

Les articles 4, alinéa 4, et 52, § 2, du projet, doivent être fondamentalement revus.

V. — L'ABROGRATION DU LIVRE Ier DU CODE DE COMMERCE

L'article 86, 1°, de la loi en projet prévoit l'abrogation, dans son intégralité, du Livre Ier, titre V du Code de commerce, intitulé « Des bourses de commerce, agents de change et courtiers ».

Bien que soient annoncés divers avant-projets de loi en matière financière, dans lesquels seraient reprises ou aménagées certaines dispositions du Livre Ier, titre V, du même code, ces dispositions ne peuvent, dès à présent, disparaître dans la mesure où elles ne trouvent, dans le présent projet de loi, aucun substitut, sous peine d'aboutir à un vide juridique.

Il en est ainsi notamment des dispositions qui concernent les courtiers (articles 64, 65, 67 et 68 dudit titre V) et les bourses de marchandises (articles 81 à 86 du même titre). Concernant ces dispositions, une observation plus détaillée sera faite à l'occasion de l'examen de l'article 86 de la loi en projet.

Mais l'abrogation complète du titre V fera disparaître d'autres dispositions de ce titre dont le maintien pourrait se justifier, soit dans la loi en projet, soit dans un autre texte, ou dont, à tout le moins, l'abrogation devrait être justifiée dans l'exposé des motifs.

Il s'agit des dispositions suivantes :

1. Article 71, § 1er, 1° en 2° : cette disposition réserve la qualité d'agent de change aux ressortissants d'un Etat membre de la CEE, jouissant de ses droits civils et âgé de 25 ans au moins.

Si le projet abandonne ces exigences, encore faudrait-il que l'exposé des motifs en donne les raisons.

2. Article 74, alinéa 2 : ce texte interdit à l'agent de change de conclure un contrat de louage de service, une convention d'entreprise ou une convention similaire.

3. Article 75, § 1er, alinéa 3 : suivant cette disposition, pour être autorisées à recevoir les ordres d'achat ou de vente de fonds publics cotés ou non en bourse, les personnes et les sociétés exerçant la profession de banquier doivent justifier du dépôt à la Banque nationale de Belgique d'un cautionne-

zekerheid hebben gedeponeerd die de opdrachtgevers bij voorrecht tot waarborg strekt van de uitvoering van de verbintenissen die de bankier op zich genomen heeft. Is de opheffing van die waarborgverplichting gewettigd, dan zou in de memorie van toelichting moeten worden uitgelegd waarom die opheffing geschiedt.

4. Artikel 75, § 2, tweede lid, b) : die bepaling staat toevallige overdrachten, onder bezwarende titel en buiten de beurs, van genoteerde effecten tussen partijen toe wanneer geen van hen zodanige verrichtingen gewoonlijk doet.

Aangezien het ontwerp alleen maar een reglementering vaststelt voor de verrichtingen waarvoor de medewerking van beroepsbemiddelaars vereist is (zie artikel 2 van het ontwerp), zou de weglating van de bepaling het vermoeden kunnen wekken dat een essentiële regel van contractuele vrijheid tussen particulieren inzake het vermogen ter zijde gesteld zou kunnen worden.

Is zulks de bedoeling van de wetgever, dan zouden de redenen daarvan in de memorie van toelichting aangegeven moeten worden. Die verantwoording zou eveneens wenselijk zijn wanneer zulks niet de bedoeling van de wetgever is.

5. Artikel 99, eerste lid : krachtens die bepaling is de notering van een beurs een authentieke akte; de inhoud ervan wordt beschreven. De bepaling zou kunnen worden overgenomen in de ontworpen wet in plaats van in een verordening, die overeenkomstig artikel 9, § 1, 6°, van de ontworpen wet door de beurscommissie wordt vastgesteld.

6. Artikel 100 : het bepaalt dat het reglement voorziet in alles wat betrekking heeft op de controle van de notering, alsmede op de bewaring van de biljetten van vraag en aanbod, van de bulletins en van de andere bescheiden betreffende de verrichtingen.

Artikel 9, § 1, 6°, van de ontworpen wet zou die preciseringen kunnen bevatten; is dat niet het geval dan zou de reden van de opheffing van artikel 100 in de memorie van toelichting moeten worden verklaard.

7. Artikel 101, achtste lid, ingevoegd bij de wet van 9 maart 1989 : die bepaling verbiedt de leden van het noteringscomité ruchtbaarheid te geven aan de feiten waarvan zij uit hoofde van hun functie kennis hebben gekregen. Aangezien de opdracht om de effecten in de notering op te nemen door het ontwerp wordt opgedragen aan de beurscommissie, zou aan de leden ervan dezelfde geheimhoudingsplicht opgelegd moeten worden.

8. Artikel 107 : het gelast de Koning de verplichtingen vast te stellen van de uitgevende instelling van tot de officiële notering toegelaten effecten, met name de informatie die de vennootschappen waarvan de effecten genoteerd worden, aan de beurs moeten verstrekken.

Die bepaling is zo algemeen gesteld dat ze geschikt is om opgenomen te worden in artikel 9, § 1, van het ontwerp; wordt ze er niet in opgenomen, dan zou de memorie van toelichting een verklaring moeten geven over de opheffing ervan.

9. Artikel 108 : dat artikel heeft onder meer betrekking op de openbare uitgifte, de verkoop bij openbare inschrijving en de opneming van niet-Belgische effecten in de notering. Voor die verrichtingen is de toestemming vereist van de Minister van Financiën.

Die regel wordt niet overgenomen in de ontworpen wet.

De memorie van toelichting zou moeten uitleggen waarom van die regel wordt afgezien.

10. Artikel 109 : het bepaalt dat de officieren van gerechtelijke politie die toegang hebben tot de beurs aangewezen worden door de procureur-generaal bij het hof van beroep.

ment affecté, par privilège, à garantir, envers les donneurs d'ordres, l'exécution des obligations assumées par le banquier. Si la suppression de cette obligation de cautionnement se justifie, il y aurait lieu d'en indiquer la raison dans l'exposé des motifs.

4. Article 75, § 2, alinéa 2, b) : cette disposition autorise les cessions occasionnelles, à titre onéreux et hors bourse, de fonds publics cotés, entre contractants dont aucun ne pratique habituellement ces opérations.

Dès lors que le projet ne réglemente que les opérations qui font intervenir des intermédiaires professionnels (voir article 2 du projet), l'omission de la disposition pourrait donner à penser qu'une règle élémentaire de liberté contractuelle patrimoniale entre particuliers pourrait être écartée.

Si telle était l'intention du législateur, il conviendrait d'en donner les justifications dans l'exposé des motifs. Cette jusitification serait également opportune dans l'hypothèse où telle ne serait pas l'intention du législateur.

5. Article 99, alinéa 1er : en vertu de cette disposition, la cote d'une bourse est un acte authentique; son objet est décrit. Elle pourrait être reprise dans la loi en projet, plutôt que dans un règlement arrêté, conformément à l'article 9, § 1er, 6°, de la loi en projet, par la commission de la bourse.

6. Article 100 : il prévoit que le règlement arrête tout ce qui a trait au contrôle de la cotation ainsi qu'à la conservation des feuilles d'offre et de demande, bulletins et autres documents relatifs aux opérations.

L'article 9, § 1er, 6°, de la loi en projet pourrait contenir ces précisions, sinon l'abrogation de l'article 100 devrait être justifiée dans l'exposé des motifs.

7. Article 101, alinéa 8, inséré par la loi du 9 mars 1989 : cette disposition interdit aux membres du comité de la cote de se livrer à aucune divulgation des faits dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions. La mission d'inscription des valeurs mobilières à la cote étant dévolue par le projet à la commission de la bourse, les membres de celle-ci devraient se voir imposer la même obligation de discrétion.

8. Article 107 : il charge le Roi de déterminer les obligations incombant aux émetteurs de valeurs mobilières admises à la cote officielle, notamment les informations que doivent donner à la bourse les sociétés dont les titres sont cotés.

En raison de la généralité de cette disposition, celle-ci pourrait utilement être reprise dans l'article 9, § 1er, du projet, sinon son abrogation devrait être justifiée dans l'exposé des motifs.

9. Article 108 : cet article concerne notamment l'émission publique, la vente par souscription publique et l'inscription à la cote des fonds publics autres que belges. Ces opérations sont soumises à l'autorisation du ministre des Finances.

Cette règle n'est pas reproduite dans la loi en projet.

L'exposé des motifs devrait s'expliquer sur son abandon.

10. Article 109 : il prévoit que les officiers de police judiciaire ayant accès à la bourse sont désignés par le procureur général près la cour d'appel.

Artikel 9, § 1, 3°, 6° en 8°, van de ontworpen wet verleent aan de beurscommissie bepaalde opdrachten van politie, maar regelt niet de toegang van officieren van gerechtelijke politie tot de beurs, evenmin als de wijze waarop ze worden aangewezen.

Er is grond om de bepaling van artikel 109 in de ontworpen wet op te nemen, tenzij de memorie van toelichting uitlegt waarom dat artikel 109 wordt opgeheven.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

Opschrift

Uit het opschrift van het ontwerp blijkt niet voldoende wat het precieze onderwerp van de ontworpen wet is.

Derhalve wordt voorgesteld het te vervangen door het volgende opschrift :

« Wet op de effectenbeurzen ».

Dit opschrift doet beter uitkomen wat essentieel is in de ontworpen wet.

Indieningsbesluit

Aan de ontworpen wet moet een indieningsbesluit voorafgaan, dat als volgt wordt geredigeerd :

« BOUDEWIJN ... enz.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben wij besloten en besluiten Wij :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt : ».

Bepalend gedeelte

De artikelen 57 tot 88 zijn samengebracht in een boek II — « Overgangsbepalingen, opheffingsbepalingen, diverse bepalingen », bestaande uit twee titels, terwijl de vermelding van boek I ontbreekt.

Aangezien het wetsontwerp geen wetboek is, is er geen aanleiding om het in boeken in te delen.

Evenzo wordt afgeraden te werken met een « Inleidende titel ». Men schrijve « Eerste titel » en precisere het opschrift zoals hierna zal worden voorgesteld.

Het ontwerp zou derhalve als volgt moeten worden ingedeeld :

« Titel I — Effecten en bemiddelaars.

Titel II — Effectenmarkten en andere financiële instrumenten.

Hoofdstuk I tot hoofdstuk V : (zoals in het ontwerp).

Hoofdstuk VI — Aanpassing aan het Europese recht.

Titel III — Andere bepalingen.

Hoofdstuk I Wijzigingsbepalingen

Hoofdstuk II Opheffingsbepalingen

Hoofdstuk III Overgangsbepalingen

Hoofdstuk IV Inwerkingtreding ».

In de ontworpen wet vormt artikel 87 een hoofdstuk V*bis* in de titel die handelt over overgangsbepalingen, opheffingsbepalingen en diverse bepalingen. Dat artikel moet, vanwege zijn inhoud, ingevoegd worden aan het slot van titel II en het laatste hoofdstuk ervan vormen, namelijk hoofdstuk VI, met als opschrift « Aanpassing aan het Europese recht ».

L'article 9, § 1er, 3°, 6° et 8°, de la loi en projet confère à la commission de la bourse certaines missions de police, mais ne règle pas l'accès à la bourse d'officiers de police judiciaire, pas plus que le mode de leur désignation.

L'inclusion de la disposition de l'article 109 dans la loi en projet pourrait se justifier, à moins que l'exposé des motifs ne fournisse une explication au sujet de l'abrogation de cet article 109.

EXAMEN DU PROJET

Intitulé

L'intitulé du projet ne révèle pas suffisamment l'objet précis de la loi en projet.

Il est, dès lors, proposé de le remplacer par l'intitulé suivant :

« Loi sur les bourses de valeurs mobilières ».

Un tel intitulé informe mieux sur ce qui constitue la partie essentielle de la loi en projet.

Arrêté de présentation

Le projet de loi doit être précédé d'un arrêté de présentation rédigé comme suit :

« BAUDOUIN ... etc.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit : »

Dispositif

Les articles 57 à 88 sont réunis en un livre II — « Dispositions transitoires, abrogatoires et diverses », lequel comporte deux titres, alors que l'indication du livre 1er fait défaut.

La division en livres ne se justifie pas, le projet de loi ne constituant pas un code.

De même, il est déconseillé de recourir à la formule « Titre préliminaire ». Il conviendrait d'écrire « Titre premier » et d'en préciser l'intitulé comme il sera proposé ci-dessous.

Le projet devrait, dès lors, se diviser comme suit :

« Titre Ier — Des valeurs mobilières et des intermédiaires.

Titre II — Des marchés de valeurs mobilières et autres instruments financiers.

Chapitre Ier à chapitre V : (comme au projet).

Chapitre VI — Adaptation au droit européen.

Titre III — Autres dispositions.

Chapitre Ier Dispositions modificatives

Chapitre II Dispositions abrogatoires

Chapitre III Dispositions transitoires

Chapitre IV Entrée en vigueur ».

Quant à l'article 87 qui, dans la loi en projet, fait l'objet d'un chapitre V*bis* dans le titre consacré aux dispositions modificatives, abrogatoires et transitoires, il doit, en raison de son contenu, être inséré à la fin du titre II et faire l'objet du dernier chapitre, le chapitre VI, intitulé « Adaptation au droit européen ».

Artikel 1

1°

In de Franse tekst is de uitdrukking « parts d'intérêts » niet gebruikelijk in het handelsvennootschappenrecht. Het is beter die woorden te vervangen door het woord « parts représentatives ». In de Nederlandse tekst kan worden volstaan met het woord « aandelen », dat op beide Franse termen slaat.

2°

De bepaling onder 2° zou beter als volgt worden geredigeerd :

« 2° winstbewijzen die zijn uitgegeven door dergelijke vennootschappen of door enig ander rechtspersoon, ongeacht diens aard; »

4° en 5°

Naar de gemachtigde ambtenaren hebben verklaard, stroken sommige gebruikte uitdrukkingen, zoals « collectieve leningen », « collectieve vorderingen », « bewijzen », « stukken » en « overeenkomsten » met het specifieke taalgebruik inzake financiële techniek. De betekenis van die termen, die voorts nog in andere ontwerpen zullen voorkomen, verschilt soms aanzienlijk van die welke ze in het gemeen recht hebben.

Het ontwerp zou derhalve in de tekst zelf, de begrippen waarnaar het verwijst met zorg moeten definiëren.

Art. 2

Er wordt in overweging gegeven de eerste drie regels van artikel 2 weg te laten, omdat ze niets anders doen dan aankondigen wat duidelijk geredigeerd is, inzonderheid in de artikelen 16 en 19 van de ontworpen wet.

De inleidende volzin van artikel 2 zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Art. 2. — Alleen de volgende categorieën van bemiddelaars mogen in België beroepsmatig, voor hun eigen rekening of voor andermans rekening, bemiddelen bij openbare uitgiften van effecten, bij effectentransacties met het publiek of bij openbare overnameaanbiedingen op effecten : ».

1°

Overeenkomstig de indeling in titels die hierboven is voorgesteld, redigere men de bepaling onder 1° als volgt :

« 1° de beursvennootschappen bedoeld in titel II, hoofdstuk II; ».

2°

Ter wille van de duidelijkheid zou de tekst van 2° moeten worden ingedeeld in a), b), c), d) en e).

Article 1er

1°

Dans le texte français, l'expression « parts d'intérêts » est inusitée dans le droit des sociétés commerciales. Il est préférable de remplacer ces mots par le mot « parts représentatives ».

2°

Le 2° serait mieux rédigé comme suit :

« 2° les parts bénéficiaires émises par de telles sociétés, ou par toute autre personne juridique, quelle qu'en soit la nature; »

4° et 5°

Il résulte des explications fournies par les fonctionnaires délégués, que certaines des expressions employées, telles que « emprunts collectifs », « créances collectives », « titres », « documents » et « contrats » répondent à des significations propres au langage de la technique financière. La signification de ces termes qui se retrouveront, par ailleurs, dans d'autres projets, diffère parfois sensiblement de celles du droit commun.

Il conviendrait, dès lors, que le projet définisse soigneusement, dans son texte même, les notions auxquelles il fait référence.

Art. 2

Il est suggéré d'omettre les trois premières lignes de l'article 2 qui ne font qu'annoncer ce qui est énoncé clairement, notamment, dans les articles 16 et 19 de la loi en projet.

Le liminaire de l'article 2 serait mieux rédigé comme suit :

« Art. 2. Les catégories d'intermédiaires suivantes peuvent seules intervenir en Belgique à titre professionnel, pour leur propre compte ou pour compte d'autrui, dans les émissions publiques de valeurs mobilières, dans les transactions avec le public sur valeurs mobilières ou dans les offres publiques d'acquisition de valeurs mobilières : »

1°

Conformément à la division en titres qui a été proposée ci-dessus, il y a lieu de rédiger le 1° comme suit :

« 1° les sociétés de bourse visées au titre II, chapitre II; »

2°

Il y aurait lieu, par souci de clarté, de diviser le texte du 2° en a), b), c), d), et e).

Bovendien moet bij de private spaarkassen verwezen worden naar hun inschrijving op de in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakte lijst.

De tekst van 2° zou dus als volgt luiden :

« 2° de hiernagenoemde banken en instellingen :

a) de Nationale Bank van België en het Herdisconterings- en Waarborginstituut;

b) de banken die voorkomen op de lijst bepaald in artikel 2 van het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten;

c) de private spaarkassen ingeschreven op de lijst van de toegelaten ondernemingen, bepaald in artikel 6, vijfde lid, van de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, gecoördineerd op 23 juni 1967;

d) de openbare kredietinstellingen naar Belgisch recht;

e) de door deze instellingen erkende kredietverenigingen.

De instellingen vermeld onder de punten b) tot e) worden hierna « kredietinstellingen » genoemd.

De bepalingen onder 3° en 4° zouden beter als volgt worden geredigeerd :

« 3° de niet in 2° bedoelde beurs- of kredietinstellingen die onder het recht van een vreemde Staat vallen;

4° de erkende bemiddelaars, bedoeld in artikel 54 ».

In het opschrift van titel I, die titel II wordt, wordt gewerkt met het begrip « secundaire markten ». Dat begrip wordt noch gebruikt noch omschreven in het bepalend gedeelte. Derhalve wordt voorgesteld het opschrift als volgt te redigeren :

« Titel II. Effectenmarkten en andere financiële instrumenten.

Hoofdstuk I. Effectenbeurzen ».

Art. 3

Eerste lid

Artikel 3, eerste lid, zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Art. 3. — In de door de Koning bepaalde gemeenten van het Rijk worden, onder de benaming « effectenbeurs », effectenmarkten voor publieke transacties waaraan eenieder kan deelnemen, opgericht, mits dat geschiedt door bemiddeling van een tot verhandelen gerechtigde persoon ».

Tweede lid

Artikel 3, tweede lid, zou beter als volgt worden geredigeerd :

« De effectenbeurzen kunnen verschillende afzonderlijke afdelingen omvatten naargelang van het type van de verhandelde effecten of van de wijze waarop deze worden verhandeld ».

Art. 4

Eerste lid

Om verwarring te vermijden tussen eensdeels de effectenbeursvennootschap en anderdeels de beursvennootschappen bedoeld in artikel 5 van het ontwerp, wordt voorgesteld de benaming « effectenbeursvennootschap » te

En outre, à propos des caisses d'épargne privées, il faut viser leur inscription à la liste publiée au *Moniteur belge*.

Le texte du 2° serait, donc, le suivant :

« 2° les banques et établissements énumérés ci-après :

a) la Banque nationale de Belgique et l'Institut de réescompte et de garantie;

b) les banques inscrites à la liste prévue à l'article 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs;

c) les caisses d'épargne privées inscrites à la liste des sociétés autorisées, prévue à l'article 6, alinéa 5, des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées le 23 juin 1967;

d) les établissements publics de crédit de droit belge;

e) les établissements de crédit agréés par ces derniers.

Les établissements repris sous les points b) à e) sont dénommés ci-après « établissements de crédit ».

Les 3° et 4° seraient mieux rédigés comme suit :

« 3° les établissements de bourse ou de crédit relevant du droit d'un Etat étranger, non visés au 2°;

4° les intermédiaires agréés visés à l'article 54 ».

Dans l'intitulé du titre Ier, qui devient le titre II, il est recouru à la notion de « marchés secondaires ». Cette notion n'est ni utilisée, ni définie dans le dispositif. Il est, dès lors, proposé de le rédiger comme suit :

« Titre II. Des marchés de valeurs mobilières et autres instruments financiers.

Chapitre Ier. Des bourses de valeurs mobilières ».

Art. 3

Alinéa 1er

L'article 3, alinéa 1er, serait mieux rédigé comme suit :

« Art. 3. — Il est créé, dans les communes du Royaume déterminées par le Roi, sous la dénomination de « bourse de valeurs mobilières », des marchés de valeurs mobilières où les transactions sont publiques et accessibles à quiconque, pourvu que ce soit par l'intermédiaire d'une personne admise à négocier ».

Alinéa 2

L'article 3, alinéa 2, serait mieux rédigé comme suit :

« Les bourses de valeurs mobilières peuvent comporter diverses divisions distinctes selon le type de valeurs mobilières traitées ou le mode de négociation de celles-ci ».

Art. 4

Alinéa 1er

Pour éviter une confusion entre, d'une part, la société de la bourse de valeurs mobilières et, d'autre part, les sociétés de bourse prévues par l'article 5 du projet, il est proposé de remplacer la dénomination « société de la bourse de valeurs

vervangen door het woord « effectenbeurscoöperatieve », gevolgd door de naam van de gemeente waar de vennootschap gevestigd is.

Anderzijds moeten de woorden « en gevestigd in de door de Koning bepaalde gemeenten van het Rijk » vervallen; ze worden overgenomen in artikel 3 in de hierboven voor dat artikel voorgestelde redactie.

De volgende tekst wordt voorgesteld voor het eerste lid :

« Art. 4. — Elke effectenbeurs wordt bestuurd door een publiekrechtelijk rechtspersoon, opgericht in de vorm van een coöperatieve vennootschap. De met dat doel tot stand gekomen vennootschap draagt als naam « effectenbeurscoöperatieve », gevolgd door de naam van de gemeente waar ze gevestigd is ».

Tweede lid

Artikel 4, tweede lid, luidt als volgt :

« Een effectenbeursvennootschap is onderworpen aan de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, behalve voor zover daarvan door dit hoofdstuk en door haar statuten wordt afgeweken. Haar verplichtingen zijn handelsverplichtingen ».

Het spreekt vanzelf dat de statuten slechts mogen afwijken van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen in zoverre die afwijkingen bepaald zijn in de ontworpen wet.

Derde lid

De woorden « en gewijzigd » moeten als overbodig vervallen.

Vierde lid

Wanneer de beurscommissie, met gebruikmaking van de haar door de Koning verleende delegatie, bepaalde aangelegenheden regelt, behoren de door de commissie vastgestelde verordening en de wijzigingen ervan bekendgemaakt te worden in het *Belgisch Staatsblad*. Een dergelijke bekendmakingsplicht moet derhalve bepaald worden in de ontworpen wet.

Voorts zou in een overgangsbepaling moeten worden bepaald dat het thans geldende reglement van toepassing zal blijven totdat de beurscommissie een ander reglement aangenomen heeft.

Vijfde lid

Het vijfde lid bepaalt dat de gemeente waar de effectenbeurs is gevestigd voor de transacties « lokalen en het nodige meubilair (moet) bezorgen en (moet) instaan voor het onderhoud hiervan ».

Het Franse woord « mobilier », dat is overgenomen van artikel 106 van titel V van het Wetboek van Koophandel, zou zo kunnen worden begrepen dat het niet alleen slaat op het meubilair (« meubles meublants »), maar ook op het computermateriaal dat nodig is voor de werking van een moderne beurs. Daaruit zou voor de gemeente waar de effectenbeurs gevestigd zou zijn een enorme last voortvloeien welke het ontwerp naar alle waarschijnlijkheid niet bedoelt op te leggen aan de gemeenten.

Er zou dus moeten worden gewerkt met een striktere terminologie en de woorden « meubles meublants » zouden dan ook in de plaats moeten komen van het woord « mobilier ».

mobilières » par les mots « coopérative de la bourse de valeurs mobilières », suivie du nom de la commune où la société est établie.

D'autre part, les mots « et établie dans les communes du Royaume déterminées par le Roi » doivent être omis; ils sont repris à l'article 3 dans le libellé proposé ci-dessus pour cet article.

Le texte suivant est proposé pour l'alinéa 1er :

« Art. 4. — Chaque bourse de valeurs mobilières est administrée par une personne morale de droit public, constituée sous la forme de société coopérative. La société constituée à cet effet porte la dénomination de « coopérative de la bourse de valeurs mobilières » suivie du nom de la commune où elle est établie ».

Alinéa 2

L'article 4, alinéa 2, prévoit que :

« La Société de la bourse de valeurs mobilières est régie par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, sauf dans la mesure où il y est dérogé par le présent chapitre et par ses statuts. Ses engagements sont réputés commerciaux ».

Il va de soi que les statuts ne peuvent déroger aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales que dans la mesure où ces dérogations ont été prévues par la loi en projet.

Alinéa 3

Il y a lieu d'omettre les mots « et modifiés » qui sont superflus.

Alinéa 4

Lorsque la commission de la bourse, usant de la délégation qui lui serait faite par le Roi, règlera des matières déterminées, il convient que le règlement pris par la commission et ses modifications fassent l'objet d'une publication au *Moniteur belge*. Une telle obligation de publication doit, dès lors, être prévue dans la loi en projet.

Il faudrait, par ailleurs, prévoir, par une disposition transitoire, que le règlement actuellement en vigueur restera applicable jusqu'à ce que la commission de la bourse ait adopté un autre règlement.

Alinéa 5

L'alinéa 5 prévoit que la commune où est établie la bourse de valeurs mobilières « est tenue de procurer des locaux et le mobilier nécessaires aux transactions et d'en assurer l'entretien ».

Le mot français « mobilier », repris de l'article 106 du titre V du Code de commerce, pourrait être compris comme désignant non seulement les meubles meublants, mais aussi le matériel d'informatique nécessaire au fonctionnement d'une bourse moderne. Il en résulterait, pour la commune où serait établie la bourse de valeurs mobilières, une charge considérable que le projet n'a vraisemblablement pas eu l'intention d'imposer aux communes.

Il conviendrait donc d'employer une terminologie plus restrictive et de substituer au mot « mobilier », les mots « meubles meublants ».

Ten slotte moeten de woorden « voor haar transacties » gebruikt op de voorlaatste regel worden vervangen door de woorden « met het oog op haar werkzaamheden ».

Zesde lid

De volgende tekst wordt voorgesteld :

« Voor het gebruik van de lokalen en het meubilair kan de gemeente een jaarlijkse retributie vaststellen die per kwartaal vooruitbetaalbaar is en waarvan het bedrag, voor het geval de beurscommissie niet akkoord gaat, door de Minister van Financiën wordt vastgesteld ».

Art. 5

Artikel 5, tweede lid, bepaalt dat elke beursvennootschap op een minimumaantal aandelen van de effectenbeurscoöperatieve moet inschrijven.

Als de in beursvennootschappen verenigde effectenmakelaars, om te kunnen optreden, op een minimumaantal aandelen van de beurs moeten inschrijven, zou dat aantal — evenals het maximumaantal — bij de wet moeten worden vastgesteld aangezien het bepalend is voor de bevoegdheid om het beroep van tot de beurs toegelaten bemiddelaar uit te oefenen.

Art. 6

Eerste lid

De eerste zin gaat over de vereffening van de bestaande vennootschappen. Het is een overgangsbepaling die moet worden ingevoegd in de titel die artikelen 57 tot 71*bis* omvat.

De tweede en de derde zin zijn geen overgangsbepalingen want ze hebben betrekking op het vermogen van de effectenbeurscoöperatieve en op de verdeling van dat vermogen in aandelen.

Voor het overige is er tegenstrijdigheid tussen enerzijds artikel 5, eerste lid, volgens hetwelk « Enkel beursvennootschappen kunnen aandeelhouder zijn van een effectenbeursvennootschap » en anderzijds artikel 6, derde zin, volgens hetwelk, nadat de Koning het vermogen van de effectenbeurscoöperatieve heeft vastgesteld, de beurscommissie aan de effectenmakelaars aandelen toekent die voortkomen uit de verdeling van het vermogen van de vroegere « verenigingen » bedoeld in artikel 88 van het Wetboek van Koophandel, met als gevolg dat sommige van die aandelen naar aanleiding van een sterfgeval aan de rechthebbenden van een effectenmakelaar te beurt kunnen vallen en aldus het eigendom van particuliere personen kunnen worden.

Die tegenstrijdigheid zou kunnen worden verholpen naar het voorbeeld van de methode die is gebruikt in artikel 128 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Tweede en derde lid

Het tweede en het derde lid zijn eveneens overgangsbepalingen, die zoals het begin van het eerste lid bij de overgangsbepalingen moeten staan.

Enfin, les mots « aux transactions » utilisés à l'avant-dernière ligne doivent être remplacés par les mots « à ses activités ».

Alinéa 6

Le texte suivant est proposé :

« Pour l'usage des locaux et des meubles meublants, la commune peut établir une redevance annuelle payable par versements trimestriels anticipatifs dont le montant est, à défaut d'accord de la commission de la bourse, fixé par le ministre des finances ».

Art. 5

L'article 5, en son alinéa 2, prévoit que chaque société de bourse doit souscrire un nombre minimum de parts de la coopérative de la bourse de valeurs mobilières.

Si les agents de change constitués en sociétés de bourse doivent, pour opérer, souscrire un nombre minimal de parts de la bourse, ce nombre — comme le nombre maximal — devrait être prévu par la loi puisqu'il détermine la capacité d'exercer la profession d'intermédiaire admis en bourse.

Art. 6

Alinéa 1er

La première phrase concerne la liquidation des sociétés existantes. C'est une disposition transitoire qui doit être insérée dans le titre comprenant les articles 57 à 71*bis*.

Les deuxième et troisième phrases ne sont pas transitoires parce qu'elles concernent le fonds social de la coopérative de la bourse des valeurs mobilières et la division de ce fonds en parts représentatives.

Pour le surplus, il y a une contradiction entre, d'une part, l'article 5, alinéa 1er, selon lequel « Seules les sociétés de bourse peuvent détenir des parts d'une société de la bourse de valeurs mobilières » et, d'autre part, l'article 6, troisième phrase, selon lequel, après fixation par le Roi du fonds social de la coopérative de la bourse de valeurs mobilières, la commission de la bourse attribue aux agents de change des parts résultant de la répartition de l'avoir des anciennes « associations » visées à l'article 88 du Code de commerce, avec la conséquence que certaines de ces parts peuvent être, à la suite de décès, attribuées aux ayants droit d'un agent de change et devenir ainsi la propriété de personnes privées.

Il serait possible de remédier à cette contradiction en s'inspirant de la technique utilisée dans l'article 128 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Alinéas 2 et 3

Les alinéas 2 et 3 sont également des dispositions transitoires qui doivent, comme le début de l'alinéa 1er, figurer dans les dispositions transitoires.

Art. 7

Tweede lid

Men schrijve :

« De voorzitter van de beurscommissie wordt verkozen door de leden daarvan ».

Art. 8

Artikel 8 bepaalt dat de beurscommissie een directeur-generaal benoemt.

Volgens de uitleg van de gemachtigde ambtenaar zou die directeur-generaal een privé-statuut hebben en bij arbeidsovereenkomst in dienst worden genomen. Men ziet niet goed in hoe een door de beurscommissie in dienst genomen persoon met beraadslagende stem zou kunnen deelnemen aan de werkzaamheden ervan.

De uitleg over de status van die directeur-generaal stemt niet overeen met de huidige tekst van het ontworpen artikel.

Het artikel dient op dat punt te worden herzien.

Bovendien zouden in het geval die directeur-generaal door een arbeidsovereenkomst verbonden zou zijn, de woorden « is benoemd » moeten worden vervangen door de woorden « in dienst wordt genomen ». Ten slotte dient in de Franse tekst niet « Il exerce des fonctions de plein exercice » te worden geschreven maar wel « Il exerce des fonctions à prestations complètes ».

De laatste zin van het ontworpen artikel 8 zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Hij mag geen functie uitoefenen of geen betrekking bekleden in de in artikel 2 bedoelde instellingen ».

Art. 9

Paragraaf 1

1°

Er dient te worden geschreven : « over het opnemen van de effecten in de notering van de markten... (voorts zoals in het ontwerp) ».

2°

Het verdient aanbeveling om zoals in het punt 1° te schrijven : « 2° de veiling van niet in de notering opgenomen effecten te organiseren ». Deze opmerking geldt ook voor de rest van het ontwerp.

6° (dat 5° wordt)

In de Franse tekst dienen de woorden « sous l'angle » te vervallen en dient te worden geschreven « notamment les modalités de négociation, le respect des règles..., l'information... et la sécurité ».

Aan het einde van punt 6° dient te worden geschreven « en de materiële veiligheid van de verrichtingen », als dat de bedoeling is van de Regering.

Art. 7

Alinéa 2

Il faut écrire :

« Le président de la commission de la bourse est élu par les membres de celle-ci ».

Art. 8

L'article 8 prévoit que la commission de la bourse nomme un directeur général.

Suivant les explications du fonctionnaire délégué, ce directeur général se trouverait sous statut privé et serait engagé dans les liens d'un contrat de travail. On voit mal comment un employé engagé par la commission de la bourse pourrait participer avec voix délibérative aux travaux de celle-ci.

Les explications fournies au sujet du statut de ce directeur général ne s'accordent pas avec le texte actuel de l'article en projet.

Il convient de revoir l'article sur ce point.

Au surplus, dans l'hypothèse où ce directeur général serait dans les liens d'un contrat de travail, il conviendrait de remplacer le mot « nommé » par le mot « engagé ». Enfin, il convient d'écrire, dans le texte français, non pas « Il exerce des fonctions de plein exercice », mais « Il exerce des fonctions à prestations complètes ».

La dernière phrase de l'article 8 en projet serait mieux rédigée comme suit :

« Il ne peut exercer aucune fonction, ni occuper aucun emploi auprès des intermédiaires visés à l'article 2 ».

Art. 9

Paragraphe 1er

1°

Il y a lieu d'écrire : « sur l'admission des valeurs mobilières à la cote des marchés... (la suite comme au projet) ».

2°

Il se recommande de rédiger le texte néerlandais comme au 1° : « 2° de veiling van niet in de notering opgenomen effecten te organiseren ». Cette observation vaut pour tout le projet.

6° (devenant 5°)

Il y a lieu d'omettre, dans le texte français, les mots « sous l'angle » et d'écrire « notamment les modalités de négociation, le respect des règles..., l'information... et la sécurité ».

A la fin du 6°, il convient d'écrire « et la sécurité matérielle des opérations », si telle est bien l'intention du Gouvernement.

4°, 7° en 8°

Wegens de algemene opmerking II, 3, moet van de bepaling onder 4°, in zoverre ze een tuchtstraf kan inhouden, alsook van de bepalingen onder 7° en 8° een afzonderlijk artikel worden gemaakt met uitzondering van de woorden in punt 8° : « alsmede dat de leden de aan het interventiefonds van de beursvennootschappen verschuldigde bedragen overmaken ».

Het laatste stuk van punt 8° (dat punt 6° wordt) zou dan enkel melding maken van de opdracht die erin bestaat er voor te zorgen dat de aan het interventiefonds van de beursvennootschappen verschuldigde bedragen worden overgemaakt.

9° (dat 7° wordt)

De beurscommissie kan niet optreden als scheidsman in de betekenis die aan dat woord is gegeven door de eenvormige wet gevoegd bij de Europese Overeenkomst inzake arbitrage, die het zesde deel van het Gerechtelijk Wetboek is geworden, aangezien de scheidsman volgens die tekst slechts een natuurlijk persoon kan zijn. De commissie kan bijgevolg enkel een taak hebben van bemiddelaar om de geschillen veeleer te voorkomen dan te beslechten.

In zoverre de in punt 9° bedoelde opdracht betrekking heeft op een tuchtprocedure, moet ze worden opgedragen aan een tuchtorgaan dat los staat van de beurscommissie, overeenkomstig de algemene opmerking aan het begin van dit advies.

Onder voorbehoud van de genoemde opmerkingen verdient het aanbeveling op punt 9° op te splitsen in 9° en 10°, waarbij de bepaling onder 9° handelt over het geval van de beroepsmatige geschillen tussen de leden onder voorbehoud van de rechtsmiddelen van het gemene recht en de bepaling onder 10° over het optreden van de commissie als bemiddelaar om de geschillen te voorkomen en te zorgen voor een minnelijke regeling ervan.

Derde lid

Overeenkomstig hetgeen hierboven is gezegd in verband met inzonderheid de bepaling onder 8° is het niet denkbaar dat de directeur-generaal, voor wie is bepaald dat hij in dienst zou zijn van de effectenbeurscoöperatieve, erop kan toezien dat de effectenmakelaars de hun opgelegde verplichtingen en verbodsbepalingen naleven.

De verwijzing naar de bevoegdheden bepaald in punt 8° dient bijgevolg te vervallen.

Het zou beter zijn het derde lid als volgt te redigeren :

« Het beursreglement... bepaalde van de in het eerste lid, 2° en 6°, bedoelde bevoegdheden verlenen ».

Paragraaf 2

Aan het begin van die paragraaf 2 moet worden geschreven : « In afwijking van § 1, eerste lid, 1° en 6°,... (voorts zoals in het ontwerp) ».

In paragraaf 2, 2°, zesde regel, kan beter worden geschreven : « die door die overheid zijn gewaarborgd,... (voorts zoals in het ontwerp) ».

4°, 7° et 8°

En raison de l'observation générale II, 3, il faut faire du 4°, dans la mesure où il peut impliquer une sanction disciplinaire, ainsi que des 7° et 8°, un article distinct, à l'exception des mots au 8° : « ainsi qu'au versement par les membres des sommes dont ils sont redevables envers la caisse d'intervention des sociétés de bourse ».

La fin du 8° (devenant 6°) viserait uniquement la mission consistant à veiller au versement des sommes dues à la caisse d'intervention des sociétés de bourse.

9° (devenant 7°)

La commission de la bourse ne peut intervenir comme arbitre au sens donné à ce mot par la loi uniforme annexée à la Convention européenne en matière d'arbitrage, qui est devenue la sixième partie du Code judiciaire, l'arbitre ne pouvant être, suivant le texte précité, qu'une personne physique. Dès lors, la mission de la commission ne peut être que celle d'un conciliateur tendant à prévenir les différends plutôt qu'à les régler.

Dans la mesure où la mission visée au 9° a trait à une action disciplinaire, cette mission devrait être confiée à un organe disciplinaire distinct de la commission de la bourse, conformément à l'observation générale faite en tête du présent avis.

Sous réserve desdites observations, il se recommande de diviser le 9° en 9° et 10°, le 9° concernant l'hypothèse des différends professionnels entre les membres sous réserve des recours de droit commun, et le 10° concernant l'intervention de la commission comme conciliateur tendant à prévenir les différends et à en assurer le règlement amiable.

Alinéa 3

Conformément à ce qui a été dit ci-dessus au sujet notamment du 8°, il ne se conçoit pas que le directeur général dont il a été précisé qu'il serait employé de la coopérative de la bourse des valeurs mobilières, puisse veiller au respect par les agents de change des obligations qui leur incombent et des interdictions qui leur sont applicables.

En conséquence, il y a lieu d'omettre la référence aux pouvoirs prévus au 8°.

Le troisième alinéa serait mieux rédigé comme suit :

« Le règlement de la bourse... certains des pouvoirs prévus à l'alinéa 1er, 2° et 6° ».

Paragraphe 2

Au début de ce paragraphe 2, il faut écrire : « Par dérogation au § 1er, alinéa 1er, 1° et 6°... (la suite comme au projet) ».

Au paragraphe 2, 2°, à la septième ligne, mieux vaut écrire : « qui sont garantis par cette autorité,... (la suite comme au projet) ».

Paragraaf 3

In paragraaf 3, eerste lid, moet bij de verwijzing naar paragraaf 1, eerste lid, 4°, dezelfde opmerking worden gemaakt als bij paragraaf 1, eerste lid, 4°, 7° en 8°.

Paragraaf 3 organiseert een beroep tegen de beslissingen van de beurscommissie inzake opneming in of schrapping of uitsluiting van de notering. Zelfs als men kan aannemen dat de Koning die beroepsprocedure regelt, is het nog onontbeerlijk om in de tekst van het ontwerp nader te bepalen of het beroep dat bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen openstaat een jurisdictioneel of gewoon een administratief beroep is.

Als het in de bedoeling van de stellers van het ontwerp ligt om er een jurisdictioneel beroep van te maken, is het niet aan de Koning maar aan de wetgever om de uitwerking ervan te regelen, zoals in het derde lid van de ontworpen paragraaf verkeerdelijk is gedaan.

Bovendien moet in het eerste lid worden geschreven : « bedoeld in § 1, eerste lid, 1° en 4° », en op de laatste regel : « bedoeld in § 1, eerste lid, 3° ».

Ten slotte zou het juister zijn om in de Nederlandse tekst het woord « verhaal » telkens te vervangen door het woord « beroep ».

Paragraaf 4

Onder voorbehoud van de algemene opmerking over de tuchtprocedure voor de effectenmakelaars, dient aan het einde van deze paragraaf te worden geschreven : « commissie van beroep overeenkomstig de artikelen 12 en volgende ».

Art. 10

Rekening houdend met de commentaar bij artikel 10 in de memorie van toelichting, kan dit artikel vervallen of eenvoudiger worden gesteld als volgt :

« Art. 10. De algemene vergadering oefent de bevoegdheden uit die haar bij de wet worden verleend ».

Art. 11

Tweede lid

De rechten van de Regeringscommissaris zouden nader moeten worden omschreven. Het is immers niet voorstelbaar dat enerzijds het beroep van de Regeringscommissaris kan samenvallen met het beroep dat bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen openstaat inzake opneming in of schrapping van de notering van de markten en dat anderzijds de Regeringscommissaris het beroep dat krachtens het ontworpen artikel bij de minister kan worden ingesteld, kan uitoefenen tegen een beslissing van tuchtrechtelijke aard. Deze overweging geldt eveneens voor de bepaling onder 3° van artikel 13.

De in hetzelfde lid vastgestelde termijn waarbinnen de minister uitspraak moet doen over het beroep, namelijk een termijn van tien volle dagen te rekenen van het uitgangspunt, zou moeten kunnen worden verlengd in navolging van wat is bepaald in artikel 10, § 4, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Paragraphe 3

Au paragraphe 3, alinéa 1er, la référence au paragraphe 1er, alinéa 1er, 4°, appelle la même observation que celle faite au sujet du paragraphe 1er, alinéa 1er, 4°, 7° et 8°.

Le paragraphe 3 organise un recours contre les décisions de la commission de la bourse en matière d'admission, de radiation ou d'exclusion de la cote. Même si on peut admettre que le Roi règle la procédure applicable audit recours, en revanche il est indispensable de préciser dans le texte du projet si le recours ouvert auprès de la Commission bancaire est un recours juridictionnel ou simplement administratif.

Si les auteurs du projet ont l'intention d'en faire un recours juridictionnel, il n'appartient pas au Roi, mais à la loi, d'en régler l'effet, comme le prévoit abusivement l'alinéa 3 du paragraphe en projet.

De plus, il faut écrire à l'alinéa 1er : « visées au § 1er, alinéa 1er, 1° et 4° », et, à la dernière ligne : « visée au § 1er, alinéa 1er, 3° ».

Enfin, dans le texte néerlandais, il serait plus correct de remplacer chaque fois le mot « verhaal » par le mot « beroep ».

Paragraphe 4

Sous réserve de l'observation générale concernant la procédure disciplinaire à l'égard des agents de change, il y a lieu d'écrire, à la fin de ce paragraphe : « commission d'appel conformément aux articles 12 et suivants ».

Art. 10

Compte tenu du commentaire consacré à l'article 10 dans l'exposé des motifs, cet article pourrait être omis ou être plus simplement rédigé comme suit :

« Art. 10. L'assemblée générale exerce les pouvoirs qui lui sont réservés par la loi ».

Art. 11

Alinéa 2

Il faudrait préciser les droits du commissaire du Gouvernement. En effet, il ne se conçoit pas, d'une part, que le recours du commissaire du Gouvernement puisse faire double emploi avec le recours ouvert devant la Commission bancaire en matière d'admission ou de radiation de la cote des marchés et, d'autre part, que le commissaire du Gouvernement puisse exercer le recours, ouvert par l'article en projet devant le ministre, contre une décision de nature disciplinaire. Cette considération vaut également pour le 3° de l'article 13.

Le délai, prévu par le même alinéa, dans lequel le ministre doit statuer sur le recours, soit un délai de dix jours francs compte tenu de son point de départ, devrait pouvoir être prorogé en s'inspirant de ce qui est prévu à l'article 10, § 4, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Na de eerste zin van het tweede lid dient te worden geschreven : « Het beroep heeft schorsende werking. Indien... (voorts zoals in het ontwerp) ».

Aan het einde van hetzelfde lid kan beter worden geschreven : « wordt het beroep geacht verworpen te zijn » in plaats van « ... wordt deze definitief ».

Derde lid

Aan het einde van het derde lid leze men : « artikel 9, § 1, derde lid ».

Vijfde lid

Er dient te worden geschreven : « ...inlichten over elke aangelegenheid die tot haar bevoegdheid behoort ».

Art. 12

Eerste lid

Het slot van de Franse tekst van het eerste lid zou beter als volgt worden geredigeerd : « ... effectifs ainsi que d'un président et quatre membres suppléants ».

Tweede lid

Er dient te worden geschreven : « ...door de Minister van Financiën en de Minister van Justitie benoemd onder de magistraten in functie, de emeritus magistraten of de eremagistraten. (voorts zoals in het ontwerp) ».

Derde lid

De tekst zou moeten worden herzien om, aangezien het aantal beurscoöperatieven niet is opgegeven, elk van die coöperatieven de mogelijkheid te bieden om een dubbele kandidatenlijst in te dienen. De dubbele kandidatenlijsten kunnen in elk geval niet door de effectenbeursvennootschappen (lees : -coöperatieven) worden ingediend, zoals nu in de ontworpen tekst is bepaald, want dat zou de algemene vergaderingen van de verschillende beurzen ertoe verplichten samen zitting te hebben

Wat de personen betreft die op die lijsten zullen staan, wordt verwezen naar de algemene opmerkingen aan het begin van dit advies, in het bijzonder naar de opmerking over het uitoefenen van de bevoegdheid in tuchtzaken ten aanzien van de effectenmakelaars. (II, 3, a).

Vierde lid

Vóór het woord « leden » dienen de woorden « gewone of plaatsvervangende » te worden toegevoegd.

Zesde lid

Het zou beter zijn om in de Franse tekst te schrijven : « La commission ne peut délibérer que si cinq membres au moins sont présents (voorts zoals in het ontwerp) ».

De commissie van beroep moet zo georganiseerd zijn dat degene die ervoor verschijnt in tuchtzaken, zich in zijn taal kan uitdrukken en in zijn taal kan worden berecht.

Après la première phrase de l'alinéa 2, il y a lieu d'écrire : « Ce recours est suspensif. Si... (la suite comme au projet) ».

A la fin du même alinéa, il vaut mieux écrire « le recours est censé rejeté » au lieu de « ... celle-ci devient définitive ».

Alinéa 3

A la fin de l'alinéa 3, il faut lire : « l'article 9, § 1er, alinéa 3 ».

Alinéa 5

Il y a lieu d'écrire : « ... et financière au sujet de toute question qui relève de la compétence de celle-ci ».

Art. 12

Alinéa 1er

La fin du texte français de l'alinéa 1er serait mieux rédigée comme suit : « ... effectifs ainsi que d'un président et de quatre membres suppléants ».

Alinéa 2

Il y a lieu d'écrire : « ...magistrats en fonction, émérites ou honoraires, par le ministre des Finances et le ministre de la Justice. (la suite comme au projet) ».

Alinéa 3

Il faudrait revoir le texte pour que le nombre de coopératives de bourses n'étant pas précisé, chacune de celles-ci ait la possibilité de présenter une liste double de candidats. La présentation des listes doubles de candidats ne peut, en tout cas, être faite par les sociétés (lire : coopératives) de la bourse de valeurs mobilières, comme il est prévu dans le texte en projet, car cela obligerait les assemblées générales des différentes bourses à siéger ensemble.

Quant aux personnes qui figureront sur ces listes, il y a lieu de se reporter aux observations générales faites en tête du présent avis, en particulier à celle qui concerne l'exercice du pouvoir disciplinaire à l'égard des agents de change (II, 3, a).

Alinéa 4

Il y a lieu d'ajouter après le mot « membres » les mots « effectifs ou suppléants ».

Alinéa 6

Il vaut mieux écrire dans le texte français : « La commission ne peut délibérer que si cinq membres au moins sont présents (la suite comme au projet) ».

Il faut que la commission d'appel soit organisée de telle manière que celui qui comparaît devant elle, en matière disciplinaire, puisse s'exprimer et être jugé dans sa langue.

Zevende lid

Ter wille van de concordantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst, zou het beter zijn in het Frans te schrijven : « ...aucune aggravation de peine ne peut... (voorts zoals in het ontwerp) ».

Art. 13

Het zou beter zijn de inleidende volzin in de Franse tekst als volgt te redigeren :

« La commission d'appel statue sur les recours introduits contre les décisions des commissions des bourses visées à l'article 9, § 4 : ».

3°

Er dient te worden verwezen naar wat is gezegd onder artikel 11, tweede lid.

Art. 14

Eerste lid

In tuchtzaken moet van elke beslissing kennis worden gegeven. Het is dan ook niet duidelijk welke zin de woorden die het eerste lid afsluiten, namelijk « hetzij binnen vijftien dagen na de beslissing, indien zij niet moet worden betekend », hebben.

Als de Regering van plan is om die woorden te laten staan, moet zij nader bepalen welk geval zij voor ogen heeft en het zowel in de tekst van het ontworpen artikel als in de memorie van toelichting vermelden.

Bovendien dient te worden opgemerkt dat het woord « notification » niet wordt vertaald door « betekening » maar wel door « kennisgeving ».

Tweede lid

Het ontwerp bepaalt dat de partijen die bij de commissie van beroep een beroep hebben ingesteld, « worden opgeroepen bij aangetekende brief, tenminste drie dagen vóór de dag die is vastgesteld voor het onderzoek van het beroep ».

De tekst bepaalt niet of de termijn van drie dagen moet worden berekend vanaf de dag van ontvangst van de aangetekende brief of vanaf de dag van de verzending ervan.

Bovendien is een termijn van drie dagen in een zaak waar het beroep van een persoon in het geding is, veel te kort om de effectenmakelaar tegen wie een beslissing in tuchtzaken is genomen, de gelegenheid te bieden om het dossier in te zien en zijn verdediging voor te bereiden.

Derde lid

Als het beroepsrecht van de Regeringscommissaris ondanks de opmerkingen over artikel 11, tweede lid, en artikel 13, 3°, toch behouden zou blijven, zou het zeker redelijk zijn dat deze werd gehoord. Het is echter niet denkbaar dat de voorzitter van de beurscommissie, die de bestreden beslissing heeft genomen, zou kunnen worden gehoord terwijl de

Alinéa 7

Pour mieux assurer la concordance du texte français avec le texte néerlandais, mieux vaut écrire : « ...aucune aggravation de peine ne peut ... (la suite comme au projet) ».

Art. 13

La phrase introductive du texte français serait mieux rédigée comme suit :

« La commission d'appel statue sur les recours introduits contre les décisions des commissions des bourses visées à l'article 9, § 4 : ».

3°

Il y a lieu de se référer à ce qui a été dit sous l'article 11, alinéa 2.

Art. 14

Alinéa 1er

En matière disciplinaire, toute décision doit être notifiée. Dès lors, on n'aperçoit pas quel est le sens des mots qui terminent le premier alinéa à savoir « soit dans les quinze jours de la décision si celle-ci ne doit pas être notifiée ».

Si le Gouvernement entend maintenir ces termes, il devrait préciser l'hypothèse envisagée par lui et en faire mention aussi bien dans le texte de l'article en projet que dans l'exposé des motifs.

En plus, il faut souligner que le mot « notification » ne doit pas être traduit par « betekening » mais par « kennisgeving ».

Alinéa 2

Le projet prévoit que les parties ayant introduit un recours devant la commission d'appel « sont convoquées par lettre recommandée à la poste trois jours au moins avant celui fixé pour l'examen du recours ».

Le texte ne prévoit pas si le délai de trois jours doit se compter à partir du jour de la réception de la lettre recommandée ou du jour de son envoi.

De plus, dans une matière où il y va de la profession d'une personne, le délai de trois jours est beaucoup trop court pour permettre à l'agent de change, qui fait l'objet d'une décision disciplinaire, de consulter le dossier et de préparer sa defense.

Alinéa 3

Si, malgré les observations qui ont été faites au sujet de l'article 11, alinéa 2, et de l'article 13, 3°, le droit d'appel du commissaire du Gouvernement était maintenu, il se concevrait assurément que l'audition de celui-ci puisse avoir lieu. Par contre, il ne se conçoit pas que le président de la commission de la bourse, qui a rendu la décision attaquée,

commissie van beroep in het bezit is van de gemotiveerde beslissing waartegen beroep wordt ingesteld, alsook van het dossier en dus over de nodige gegevens beschikt om uitspraak te doen over het bij haar ingestelde beroep. De bevoorrechte rol die de voorzitter in de ontworpen tekst krijgt, is in strijd met de voorschriften van een billijk proces.

Vierde lid

Artikel 14, vierde lid, heeft betrekking op een speciale beslissing die de beurscommissie in eerste instantie moet nemen. Het zou beter thuishoren in artikel 9, § 4, van het ontwerp, waarvan het dan het tweede lid zou uitmaken.

De tekst van het vierde lid zou dus als volgt worden geredigeerd :

« Het beroep heeft schorsende werking onder voorbehoud van wat in artikel 9, § 4, tweede lid, is bepaald ».

Art. 15

Eerste lid

Ter wille van de concordantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst, dient aan het einde van de Nederlandse tekst te worden geschreven : « op de voor de cliënt... ».

Tweede lid

Het vermoeden dat hier wordt gebruikt, is aanvaardbaar op voorwaarde dat in het beursreglement bepalingen staan die van die aard zijn dat de transacties ter beurze op de voor de cliënt voordeligste wijze worden uitgevoerd.

Aan het einde van het tweede lid dient in de Nederlandse tekst te worden geschreven : « ...tenzij hij van de cliënt andere instructies heeft gekregen », en in de Franse tekst : « ...à moins qu'il ait reçu d'autres instructions du client ».

Art. 16

Eerste lid

Volgens de memorie van toelichting moet « de uitvoering van de transacties van Belgische effecten die tot de notering aan een Belgische beurs zijn toegelaten... vanzelfsprekend gebeuren door bemiddeling van een daartoe erkende beursvennootschap... ».

De tekst van het ontwerp verbiedt echter niet dat Belgische effecten worden verkocht op een buitenlandse beurs waar die effecten genoteerd zijn.

Voor artikel 16, eerste lid, wordt de volgende tekst voorgesteld :

« *Art. 16.* — De in artikel 2 bedoelde bemiddelaars moeten op een effectenbeurs de transacties voor rekening van derden uitvoeren wanneer die transacties betrekking hebben op Belgische effecten die in de notering van die beurs zijn opgenomen. Voor de in België uitgevoerde transacties moeten de in artikel 2, 2° tot 4°, bedoelde bemiddelaars optreden door bemiddeling van een beursvennootschap ».

Tweede lid

In punt 1° en punt 2° dient te worden geschreven : « , voor eenzelfde waarde, betrekking heeft op een bedrag... ».

puisse être entendu alors que la commission d'appel, en possession de la décision motivée dont appel et du dossier, dispose des éléments nécessaires pour statuer sur l'appel qui lui est soumis. Le rôle privilégié du président accordé par le texte en projet, est contraire aux règles du procès équitable.

Alinéa 4

L'article 14, alinéa 4, concerne une décision spéciale à prendre par la commission de la bourse au premier degré de juridiction. Cet alinéa trouverait mieux sa place dans l'article 9, § 4, du projet, dont il constituerait l'alinéa 2.

Le texte de l'alinéa 4 serait, dès lors, rédigé de la manière suivante :

« L'appel est suspensif sous réserve de ce qui est prévu à l'article 9, § 4, alinéa 2 ».

Art. 15

Alinéa 1er

Pour assurer la concordance entre le texte français et le texte néerlandais, il convient d'écrire à la fin du texte néerlandais « op de voor de cliënt... ».

Alinéa 2

La présomption à laquelle il est recouru peut être admise à condition que le règlement de la bourse contienne des dispositions de nature à rendre l'exécution en bourse la plus avantageuse pour le client.

A la fin de l'alinéa 2, il convient d'écrire, dans le texte français : « ...à moins qu'il ait reçu d'autres instructions du client », et, dans le texte néerlandais : « ... tenzij hij van de cliënt andere instructies heeft gekregen ».

Art. 16

Alinéa 1er

Suivant l'exposé des motifs : « l'exécution des transactions portant sur des valeurs mobilières belges admises à la cote d'une bourse belge » (devra) « évidemment se faire à l'intervention d'une société de bourse agréée pour opérer sur cette bourse... ».

Toutefois, le texte du projet n'interdit pas de vendre des valeurs mobilières belges dans une bourse étrangère où ces valeurs sont cotées.

Le texte suivant est proposé pour l'article 16, alinéa 1er :

« *Art. 16.* — Les intermédiaires visés à l'article 2 doivent exécuter dans une bourse de valeurs mobilières les transactions pour compte de tiers, lorsque ces transactions portent sur des valeurs mobilières belges admises à la cote de cette bourse. Pour les transactions réalisées en Belgique, les intermédiaires visés à l'article 2, 2° à 4°, doivent opérer à l'intervention d'une société de bourse ».

Alinéa 2

Au 1° et au 2°, il y a lieu d'écrire : « porte, pour une même valeur, sur un montant... ».

Vijfde lid

Artikel 16, vijfde lid, bepaalt dat wanneer een transactie niet op een effectenbeurs is uitgevoerd alhoewel dit had gemoeten, zij naar goedvinden van de opdrachtgever kan worden vernietigd binnen de in de ontworpen tekst vastgestelde termijn.

De vernietiging van de transactie zou een mogelijkheid zijn voor de opdrachtgever. Er bestaat een ernstig risico dat deze slechts de vernietiging vraagt van de transacties die voor hem onvoordelig zijn. Die sanctie zou van die aard zijn dat afbreuk wordt gedaan aan de rechtszekerheid die onontbeerlijk is voor de goede werking van de markten.

Volgens de gemachtigden van de Regering is de ontworpen tekst niet meer dan een weergave van artikel 76, derde lid, van titel V. Zij preciseren : « Die bepaling speelt een rol in de betrekkingen tussen de bemiddelaar en de opdrachtgever. Slechts wanneer laatstgenoemde er belang bij heeft zal hij aan de bemiddelaar vragen de zaken in hun oorspronkelijke toestand te herstellen. De bemiddelaar moet de omgekeerde verrichting uitvoeren en een verschil in waarde tussen de bewuste effecten te zijnen laste nemen... » (1).

In de rechtsleer is kritiek geleverd op artikel 76, derde lid. De effectenmakelaar treedt immers niet op als lasthebber van zijn cliënt maar wel in eigen naam en voor rekening van de cliënt, zoals elke commissionair doet. Er is geen rechtsbetrekking tussen de derde koper of verkoper en de opdrachtgever en laatstgenoemde heeft slechts verhaal op zijn effectenmakelaar. Er is geen enkele reden om hem een vordering tot nietigverklaring van het contract dat hij met zijn bemiddelaar heeft gesloten, te verlenen. Als die bemiddelaar de order niet ter beurze uitvoert, kan die niet-uitvoering die na het sluiten van het commissiecontract komt, geenszins de geldigheid van dat contract aantasten. In feite kan de opdrachtgever de uitvoering van de order weigeren als ze niet in overeenstemming is met de instructies die hij gegeven heeft en vergoeding vragen van de schade die de effectenmakelaar hem door zijn schuld zou hebben berokkend. Dat is de opvatting die de heren Van Ryn en Heenen voorstaan (2).

De gemachtigden van de Regering vragen zich af of het niet duidelijker zou zijn om te voorzien in de vernietigbaarheid in de betrekkingen tussen opdrachtgever en bemiddelaar. Gelet op wat juist is uiteengezet, is het antwoord negatief.

Aangezien de nietigheid of de vernietigbaarheid is uitgesloten en de bepaling is verduidelijkt wat het uitgangspunt van de erin gestelde termijn betreft, zijn de genoemde auteurs van mening dat « le système qui s'en dégage concilie d'une manière heureuse les intérêts des deux parties : le client a le droit d'exiger la preuve que son ordre a été exécuté conformément à la loi, mais il est tenu de le faire rapidement afin d'éviter aux intermédiaires une accumulation de contestations, plus souvent inspirées par les fluctuations des cours que par un intérêt légitime ». Zij concluderen daaruit dat artikel 76, derde lid, voorziet in een verval van recht : « Lorsque le client a laissé passer le délai sans réclamer, il doit accepter l'opération sans pouvoir exiger de l'intermédiaire la preuve de l'exécution en bourse. Mais l'article 76 n'a nullement pour but de légitimer une grave irrégularité :

(1) Brief van 15 november 1989.

(2) Van Ryn en Heenen, « *Principes de droit commercial* », Bruylant, uitgave 1960, deel III, blz. 196.

Alinéa 5

L'article 16, alinéa 5, porte que si une transaction n'a pas été exécutée dans une bourse de valeurs mobilières alors qu'elle aurait dû l'être, elle est annulable au gré du donneur d'ordre dans le délai fixé par le texte en projet.

L'annulation de la transaction serait une faculté pour le donneur d'ordre. Il existe un risque sérieux que celui-ci ne demande l'annulation que des transactions qui lui seraient défavorables. Cette sanction serait de nature à porter atteinte à la sécurité juridique indispensable au bon fonctionnement des marchés.

Suivant les délégués du Gouvernement, le texte en projet ne fait que reproduire l'article 76, alinéa 3, du titre V. Ils précisent : « Cette disposition joue dans les rapports entre l'intermédiaire et le donneur d'ordre. Ce n'est que si celui-ci y a intérêt qu'il demandera à l'intermédiaire de remettre les choses dans leur pristin état. L'intermédiaire doit procéder à l'opération inverse et supporter la charge découlant d'une différence de valeur des titres en cause... » (1).

La doctrine a critiqué l'article 76, alinéa 3. En effet, l'agent de change agit non comme mandataire de son client, mais en son nom propre et pour compte du client comme le fait tout commissionnaire. Il n'y a pas de relation juridique entre le tiers acheteur ou vendeur et le donneur d'ordre et celui-ci n'a de recours que contre son agent de change. Or, il n'y a aucune raison de lui conférer une action en nullité du contrat qu'il a conclu avec son intermédiaire. Si ce dernier n'exécute pas l'ordre en bourse, cette inexécution postérieure à la conclusion du contrat de commission, ne peut en aucune façon affecter la validité de ce contrat. En réalité, le donneur d'ordre peut refuser l'exécution de l'ordre si celle-ci n'est pas conforme aux instructions qu'il a données et demander l'indemnisation du dommage que, par sa faute, l'agent lui aurait causé. C'est l'opinion que défendent MM. Van Ryn et Heenen (2).

Les délégués du Gouvernement se demandent s'il ne serait pas plus clair de prévoir l'annulabilité dans les rapports entre donneur d'ordre et intermédiaire. Vu ce qui vient d'être exposé, la réponse est négative.

La nullité ou l'annulabilité étant écartée, et la disposition étant précisée quant au point de départ du délai qu'elle fixe, les auteurs précités estiment que « le système qui s'en dégage concilie d'une manière heureuse les intérêts des deux parties : le client a le droit d'exiger la preuve que son ordre a été exécuté conformément à la loi, mais il est tenu de le faire rapidement afin d'éviter aux intermédiaires une accumulation de contestations, plus souvent inspirées par les fluctuations des cours que par un intérêt légitime ». Ils en concluent que l'article 76, alinéa 3, institue une déchéance : « Lorsque le client a laissé passer le délai sans réclamer, il doit accepter l'opération sans pouvoir exiger de l'intermédiaire la preuve de l'exécution en bourse. Mais l'article 76 n'a nullement pour but de légitimer une grave irrégularité : si le client réussit ultérieurement à établir que l'opération

(1) Lettre du 15 novembre 1989.

(2) Van Ryn et Heenen, *Principes de droit commercial*, Bruylant, édition 1960, tome III, p. 196.

si le client réussit ultérieurement à établir que l'opération a été exécutée hors bourse, il peut réclamer à l'intermédiaire la réparation du préjudice qui lui a été causé de ce fait » (1).

De nietigheid of de vernietigbaarheid van het tussen de cliënt en de bemiddelaar gesloten contract om de reden dat laatstgenoemde de gekregen order niet ter beurze heeft uitgevoerd, is dus niet gewettigd en moet worden uitgesloten. Er moet echter wel een termijn worden bepaald met een duidelijk vastgelegd uitgangspunt, waarbinnen de opdrachtgever de uitvoering van de verrichting kan betwisten als ze buiten de beurs is geschied.

Artikel 16, vijfde lid, moet dus worden herzien.

Art. 17

Eerste lid

Als het thans van kracht zijnde artikel 75*bis*, vierde lid, de effectenmakelaar of de bankier verbiedt als wederpartij op te treden voor een op de beurs uit te voeren order, is dat zeker om te zorgen voor de inachtneming van de regel die voorschrijft dat de orders met betrekking tot genoteerde effecten ter beurze worden uitgevoerd. De reden voor dat verbod is echter ook te voorkomen dat de cliënt nadeel ondervindt van de belangenstrijd die zich voordoet wanneer een bemiddelaar voor zichzelf koopt wat hij moet verkopen of zelf aan zijn cliënt verkoopt wat deze hem heeft opgedragen te kopen (2).

Bij artikel 17, eerste lid, van het ontwerp wordt dat verbod om als wederpartij op te treden opgeheven in zoverre de bemiddelaar handelt « via de beursmarkt ». Deze uitdrukking zou nader moeten worden bepaald. Het risico dat de cliënt loopt wanneer er als wederpartij wordt opgetreden, kan immers pas zeker worden bezworen als alle voorzorgsmaatregelen worden genomen opdat de bemiddelaar zelf alle druk van de beursmarkt ondervindt, in het bijzonder wat de prijs betreft. Enkel op die voorwaarde zal het feit dat de bemiddelaar « via de markt » moet optreden, voor de cliënt een echte garantie zijn dat de transactie waarvoor hij opdracht heeft gegeven en die uiteindelijk met de bemiddelaar zelf is afgesloten, is uitgevoerd op een manier die niet meer of niet minder voordelig is dan wanneer ze op de markt zou zijn uitgevoerd met een andere persoon dan de bemiddelaar.

De tekst van artikel 17, eerste lid, moet worden herzien en aangevuld om de bijzonderheden te verschaffen die noodzakelijk zijn opdat de belangenstrijd niet in het nadeel van de cliënt uitvalt.

Derde lid

De Franse tekst van het derde lid bepaalt dat « L'exécution de toute transaction portant sur des valeurs mobilières fait l'objet d'un avis établi par l'intermédiaire... adressé au client », wat wijst op een schriftelijke drager, terwijl in de Nederlandse tekst sprake is van een loutere mededeling door de bemiddelaar aan zijn cliënt en terwijl het bericht

(1) Van Ryn en Heenen, op. cit., nr 1916, blz. 196 en 197; zie ook Frédéricq L., « *Traité de droit commercial belge* », II, blz. 419.

(2) Zie over die dubbele grondslag van artikel 75*bis*, vierde lid, Van Ryn en Heenen, « *Principes de droit commercial* », deel 3, nr 1807 en nr 1919.

a été exécutée hors bourse, il peut réclamer à l'intermédiaire la réparation du préjudice qui lui a été causé de ce fait ». (1).

En conclusion, la nullité ou l'annulabilité du contrat conclu entre le client et l'intermédiaire, au motif que ce dernier n'a pas exécuté en bourse l'ordre reçu, ne se justifie pas et doit être exclue. En revanche, il faut prévoir un délai dont le point de départ est clairement fixé, délai au cours duquel le donneur d'ordre peut contester l'exécution de l'opération si elle a eu lieu hors bourse.

L'article 16, alinéa 5, doit donc être revu.

Art. 17

Alinéa 1er

Si l'article 75*bis*, alinéa 4, actuellement en vigueur interdit à l'agent de change ou au banquier de se porter contrepartie d'un ordre à exécuter en bourse, c'est certainement pour assurer le respect de la règle qui impose l'exécution en bourse des ordres concernant des titres cotés. Mais la raison de cette interdiction est aussi d'éviter que le client pâtisse de l'opposition d'intérêts qui se produit lorsqu'un intermédiaire achète pour lui-même ce qu'il est chargé de vendre ou vend lui-même à son client ce que celui-ci lui a donné mission d'acheter (2).

L'article 17, alinéa 1er, du projet lève cette interdiction de la contrepartie pour autant que l'intermédiaire agisse « à travers le marché ». Cette expression devrait être assortie de précisions. En effet, le risque encouru par le client, en cas de contrepartie, n'est sûrement conjuré que si toutes les précautions sont prises pour que l'intermédiaire subisse lui-même toutes les contraintes du marché boursier, en particulier pour ce qui concerne le prix. C'est à cette condition seulement que le fait que l'intermédiaire doive agir « à travers le marché » constituera pour le client une garantie effective que l'opération qu'il a ordonnée, et qui s'est finalement nouée avec l'intermédiaire lui-même, s'est réalisée d'une manière qui n'est ni plus ni moins avantageuse que si elle s'était faite sur le marché avec une personne autre que celle de l'intermédiaire.

Le texte de l'article 17, alinéa 1er, doit être revu et complété afin d'apporter les précisions nécessaires pour que l'opposition d'intérêts ne tourne pas au détriment du client.

Alinéa 3

L'alinéa 3 prévoit, en son texte français, que « L'exécution de toute transaction portant sur des valeurs mobilières fait l'objet d'un avis établi par l'intermédiaire... adressé au client », ce qui suggère un support écrit, alors qu'au contraire le texte néerlandais parle d'une simple communication par l'intermédiaire à son client et que, suivant l'exposé

(1) Van Ryn et Heenen, op. cit., n° 1916, pp. 196 et 197; voyez aussi Frédéricq L., *Traité de droit commercial belge*, II, p. 419.

(2) Voyez sur ce double fondement de l'article 75*bis*, alinéa 4, Van Ryn et Heenen, *Principes de droit commercial*, t. 3, n° 1807 et n° 1919.

volgens de memorie van toelichting kan worden medegedeeld door informatiedragers waarbij geen papier wordt gebruikt.

Het is de Raad van State niet duidelijk welke garantie dat systeem op het gebied van de bewijzen kan bieden in vergelijking met het vroegere systeem van het borderel waarvoor het in de plaats komt.

Een geschrift met vermelding van plaats en datum alsook met vermelding of de uitvoering al dan niet ter beurze is geschied, lijkt onontbeerlijk om de bescherming van de cliënt — welke bescherming een van de doeleinden van de hervorming is — te waarborgen. In dat verband dient erop te worden gewezen dat de regel van het derde lid op bladzijde 22 van de memorie van toelichting wordt voorgesteld als een maatregel tot bescherming van de kleine spaarder en de belegger : hun informatieverstrekking wordt « gewaarborgd door de verplichting die aan de bemiddelaar wordt opgelegd om de uitvoering van iedere effectentransactie samen met de voorwaarden van de verrichting aan de cliënt mede te delen ten laatste op de volgende bankwerkdag ».

In datzelfde derde lid moet het woord « bankwerkdag » twee maal worden vervangen door de woorden « werkdag in de banksector ».

Het derde lid moet worden herzien om duidelijker te maken in welke vorm het bericht aan de cliënt moet worden gegeven.

Vierde lid

Artikel 17, vierde lid, bepaalt : « Effectenbemiddelaars moeten transacties van aan een effectenbeurs genoteerde vervangbare effecten onderling langs scripturale weg vereffenen ».

Volgens de huidige reglementering geschiedt de aflevering van de effecten tussen effectenmakelaars ter beurze door gewone overhandiging, zonder kosten.

Voortaan moet de bemiddelaar van de verkoper de effecten bij de Interprofessionele Effectendeposito- en Girokas (afgekort als CIK) deponeren en moet de bemiddelaar van de koper ze er opnemen. Voor die diensten is een tarief vastgesteld en ze moeten aan de CIK worden betaald. Die kosten komen ten laste van de respectieve cliënten. De belangrijke firma's en de banken mogen een interne verrekening verrichten en slechts het saldo via de CIK afleveren.

De kostenverhoging hangt samen met de wens om de cliënten ervan te overtuigen te aanvaarden dat hun effecten bij de CIK vervangbaar gedeponeerd blijven.

Particulieren kunnen evenwel geen effectenrekening hebben bij de CIK. Zij moeten via een bank of een effectenmakelaar handelen.

Het in artikel 17, vierde lid, opgezette systeem zal tot gevolg hebben dat de effecten in de betrekkingen tussen de bemiddelaars immaterieel worden, wat onvermijdelijk een weerslag zal hebben op de betrekkingen tussen de bemiddelaars en hun cliënten, zoals de memorie van toelichting suggereert.

Om de gevolgen van inzonderheid een faillissement van de bemiddelaar te voorkomen zou bijgevolg ten gunste van de opdrachtgevers moeten worden voorzien in een garantie die hen de mogelijkheid biedt om de risico's te ondervangen die zij wettelijk gedwongen zijn te lopen, bijvoorbeeld in de vorm van een persoonlijk voorrecht ten aanzien van de effecten die de bemiddelaar bij de CIK heeft gedeponeerd.

des motifs, l'avis pourra être communiqué par des modes de support n'utilisant pas le papier.

Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas quelle technique de garantie ce système peut apporter sur le plan des preuves par rapport au système antérieur de bordereau qu'il remplace.

Un écrit mentionnant le lieu et la date ainsi que l'exécution ou non en bourse paraît indispensable pour assurer la protection du client, protection qui est un des objectifs de la réforme. Il faut relever à cet égard qu'à la page 22 de l'exposé des motifs, la règle de l'alinéa 3 est présentée comme une mesure de protection du petit épargnant et de l'investisseur : l'information de ceux-ci « est assurée par l'obligation pour l'intermédiaire d'informer le client de l'exécution de toute opération sur valeurs mobilières au plus tard le jour ouvrable bancaire suivant ».

Dans le même alinéa 3, il faut remplacer, à deux reprises, les mots « jour bancaire ouvrable » par les mots « jour ouvrable dans le secteur bancaire ».

L'alinéa 3 doit être revu pour mieux y préciser la forme de l'avis à donner au client.

Alinéa 4

L'article 17, alinéa 4, dispose que « les intermédiaires en valeurs mobilières sont tenus de liquider entre eux par voie scripturale les transactions portant sur des valeurs mobilières fongibles cotées à une bourse ».

Dans la réglementation actuelle, la livraison des titres entre agents de change se fait en bourse par simple tradition et sans frais.

Désormais, l'intermédiaire du vendeur devra déposer les titres à la Caisse interprofessionnelle de dépôts et de virements de titres (en abrégé CIK) et l'intermédiaire de l'acheteur devra les en retirer. Ces services sont tarifés en payables à la CIK. Ces frais seront mis à charge des clients respectifs. Il sera permis aux maisons importantes et aux banques de pratiquer une compensation interne et de ne livrer par la CIK que le solde.

Le surcroît de frais participe du désir de convaincre les clients d'accepter que leurs titres demeurent en dépôt fongible à la CIK.

Cependant, les particuliers ne peuvent pas être titulaires d'un compte titres à la CIK. Ils doivent passer par l'intermédiaire d'une banque ou d'un agent de change.

Le système conçu dans l'article 17, alinéa 4, aura pour effet de dématérialiser les titres dans les rapports entre les intermédiaires, ce qui ne manquera pas de se répercuter sur les relations entre les intermédiaires et leurs clients, ainsi que l'exposé des motifs le laisse entendre.

Il faudrait, dès lors, pour prévenir les conséquences notamment d'une faillite de l'intermédiaire, créer, en faveur des donneurs d'ordre, une garantie qui leur permette de parer aux risques que la loi les contraint de courir, par exemple sous forme d'un privilège personnalisé sur les titres déposés à la C.I.K. par l'intermédiaire.

Verder verdient het aanbeveling om in de Nederlandse tekst van artikel 17, vierde lid, het woord « scripturale » te vervangen door het woord « girale ».

Art. 19

Eerste lid

Op de tweede regel dienen na de woorden « artikel 16 », de woorden « tweede lid » te worden toegevoegd.

Tweede lid

In het Frans zou de inleidende volzin van het tweede lid beter als volgt wordt geredigeerd :

« Toutefois, l'alinéa 1er ne s'applique pas : (voorts zoals in het ontwerp) ».

Art. 20*bis*

De artikelen van een ontwerp moeten doorlopend genummerd worden zonder gebruik te maken van een artikel *bis*. De nummering van de artikelen van het ontwerp moet dus worden gewijzigd.

Paragraaf 1

Aangezien wetgeving door verwijzing een slechte wetgevingstechniek is, zou het beter zijn paragraaf 1 als volgt te redigeren :

« § 1. Wie door misbruik te maken van de zwakheid of onwetendheid van een ander, effectentransacties uitvoert..., wordt gestraft met een gevangenisstraf van een maand tot vijf jaar en met een geldboete van 26 tot 3 000 frank ».

Dezelfde opmerking geldt voor paragraaf 2 wat het misbruik van vertrouwen betreft.

Paragraaf 5

Aangezien ervan is afgezien sommige door de effectenmakelaars begane strafbare feiten gelijk te stellen met oplichting of misbruik van vertrouwen, zijn de in het Strafwetboek bepaalde straffen op die strafbare feiten van toepassing en zijn de regels betreffende de herhaling die welke in datzelfde Wetboek vermeld staan.

De afwijking in paragraaf 5, eerste lid, moet dan ook vervallen.

Art. 21

Ter wille van de overeenstemming met de Nederlandse tekst dient in de Franse tekst te worden geschreven : « doivent être constituées sous la forme d'une société commerciale de droit belge ».

Art. 22

Eerste lid, 7°

Van de zin die begint met de woorden « deze machtiging is evenwel ... » moet een apart lid van punt 7° worden gemaakt.

En plus, il serait préférable de remplacer, dans le texte néerlandais de l'article 17, alinéa 4, le mot « scripturale » par le mot « girale ».

Art. 19

Alinéa 1er

A la troisième ligne, il y a lieu d'ajouter, après les mots « l'article 16 », les mots « alinéa 2 ».

Alinéa 2

La phrase introductive du texte français de l'alinéa 2 serait mieux rédigée comme suit :

« Toutefois, l'alinéa 1er ne s'applique pas : (la suite comme au projet) ».

Art. 20*bis*

Le numérotage des articles d'un projet doit être continu sans recourir à un article *bis*. Le numérotage des articles du projet doit donc être modifié.

Paragraphe 1er

La législation par référence étant une mauvaise technique législative, le paragraphe 1er serait mieux rédigé comme suit :

« § 1er. Sont punis des peines d'un emprisonnement d'un mois à cinq ans et d'une amende de 26 à 3 000 francs, ceux qui, abusant de la faiblesse ou de l'ignorance d'autrui, procèdent... (la suite comme au projet) ».

La même observation vaut pour le paragraphe 2 en ce qui concerne l'abus de confiance.

Paragraphe 5

Comme il a été renoncé à l'assimilation de certaines infractions commises par les agents de change à l'escroquerie ou à l'abus de confiance, ce sont les peines prévues par le Code pénal qui s'appliquent à ces infractions et les règles relatives à la récidive sont celles énoncées dans ce même Code.

La dérogation que contient le paragraphe 5, alinéa 1er, doit, dès lors, être omise.

Art. 21

Par souci de concordance avec le texte néerlandais, il convient, dans le texte français, d'écrire : « doivent être constituées sous la forme d'une société commerciale de droit belge ».

Art. 22

Alinéa 1er, 7°

Il faut faire de la phrase commençant par les mots « Cette autorisation n'est toutefois... » un alinéa distinct du 7°.

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 26, § 1, eerste lid, 1°.

Op de twaalfde regel van punt 7° schrijve men : « door erfenis, legaat of schenking ».

Derde lid

Op de op twee na laatste regel van het derde lid moet het woord « aandeel » worden vervangen door het woord « deelneming » en op de voorlaatste regel dient het woord « vermeerdering » te worden vervangen door het woord « verhoging ».

Art. 23

In artikel 23, eerste lid, staan in de Nederlandse tekst de woorden « een volstort kapitaal of een vermogen ... » en in de Franse tekst de woorden « d'un capital ou d'un fonds social versé ... ». Tussen die twee teksten is er een gebrek aan overeenstemming dat moet worden verholpen.

Art. 24

Paragraaf 1

Volgens artikel 24, § 1, tweede lid, kan de raad van bestuur zijn bevoegdheden geheel of gedeeltelijk overdragen aan een directiecomité, met uitzondering evenwel van de uitstippeling van het « algemeen beleid » en met uitzondering van de handelingen die door de wet voor de raad van bestuur zijn bestemd.

Artikel 47, § 1, 2°, bepaalt dat « de zaakvoerders, bestuurders en directeuren die (inzonderheid artikel 24) overtreden », worden gestraft met een gevangenisstraf en met een geldboete of met een van deze straffen alleen.

De bij het genoemde artikel bepaalde straffen zouden van toepassing zijn als de raad van bestuur de uitstippeling van het « algemeen beleid » zelfs maar gedeeltelijk overdroeg aan het directiecomité. Die bewoordingen geven dus een van de bestanddelen aan van het strafbare feit waarvoor het genoemde artikel 47 straffen bepaalt.

Het bestanddeel van een strafbaar feit kan niet zo vaag worden geformuleerd. De ontworpen paragraaf moet worden herzien.

Art. 26

Het ontworpen artikel 26 stelt de voorwaarden vast waaraan de personen die het beroep van effectenmakelaar willen uitoefenen, moeten voldoen.

Het artikel vermeldt noch het leeftijdsvereiste noch het nationaliteitsvereiste die thans zijn vastgesteld bij artikel 71, eerste lid, 1° en 3°, van boek I, titel V, van het Wetboek van Koophandel. In dat verband wordt verwezen naar algemene opmerking n^r II, 1, blz. 5-6.

Paragraaf 1

Het begin van paragraaf 1 zou beter als volgt worden geredigeerd :

« § 1. De titel van effectenmakelaar wordt verleend op de volgende voorwaarden : »

La même remarque vaut pour l'article 26, § 1er, alinéa 1er, 1°.

A la fin du 7°, il faut écrire : « par voie de succession, legs ou donation ».

Alinéa 3

A l'avant-dernière ligne de l'alinéa 3, il faut remplacer le mot « part » par le mot « participation » et le mot « majorations » par le mot « augmentations ».

Art. 23

Dans l'article 23, alinéa 1er, le texte français utilise les mots « d'un capital ou d'un fonds social versé... » et le texte néerlandais, les mots « een volstort kapitaal of een vermogen... ». Il y a, entre les deux textes, une discordance à laquelle il faut remédier.

Art. 24

Paragraphe 1er

Suivant l'article 24, § 1er, alinéa 2, le conseil d'administration peut déléguer à un comité de direction tout ou partie de ses pouvoirs, à l'exclusion toutefois de la détermination de la « politique générale » et des actes réservés au conseil d'administration par la loi.

L'article 47, § 1er, 2°, porte que sont punis d'un emprisonnement et d'une amende ou d'une de ces peines seulement : « les gérants, administrateurs et directeurs qui contreviennent », notamment à l'article 24.

Les sanctions prévues par l'article précité seraient applicables si le conseil d'administration déléguait au comité de direction la détermination de la « politique générale », même partiellement. Ces termes désignent, donc, l'un des éléments constitutifs de l'infraction pour laquelle l'article 47 précité prévoit des sanctions.

L'élément constitutif d'une infraction ne peut pas être exprimé de manière aussi imprécise. Le paragraphe en projet doit être revu.

Art. 26

L'article 26 en projet détermine les conditions à remplir par les personnes qui désirent exercer la profession d'agent de change.

Cet article ne prévoit ni les conditions d'âge, ni les conditions de nationalité qui sont actuellement fixées par l'article 71, alinéa 1er, 1° et 3°, du livre Ier, titre V, du Code de commerce. A cet égard, il y a lieu de se reporter à l'observation générale n° II, 1er, p. 5-6.

Paragraphe 1er

Le début du paragraphe 1er serait mieux rédigé comme suit :

« § 1er. Le titre d'agent de change est décerné aux conditions suivantes : ».

Art. 27

Volgens de gemachtigde ambtenaar moeten op de drie opengelaten plaatsen in het ontworpen artikel 27, de artikelen 20*bis* en 47 van de ontworpen wet worden ingevuld.

Door verwijzing naar artikel 7, § 2, van het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten, wordt het verbod om een beursvennootschap te leiden opgelegd aan elke persoon die inbreuk heeft gemaakt op de bankwetgeving, in het bijzonder op de artikelen 42 tot 45 van het vorenvermelde koninklijk besluit nr 185; daar staat tegenover dat de leidinggevende personen van een bankvennootschap geen verbod opgelegd krijgen als zij de bepalingen eigen aan de organisatie van de beursvennootschappen en de beursmarkten hebben overtreden.

Omdat de Regering de controle op de banken en de controle op de beursvennootschappen blijkbaar heeft willen doen gelijklopen, is een verschillende behandeling van personen die in een vergelijkbare toestand verkeren niet gerechtvaardigd.

Art. 28

1. Artikel 28 van het ontwerp verbiedt de effectenmakelaars die meewerken aan het dagelijks bestuur van een beursvennootschap, deel te nemen aan het dagelijks bestuur van een andere handelsvennootschap.

Op de overtreding van dat verbod staat een straf die kan gaan tot een jaar gevangenis.

Dat verbod geldt niet voor de andere bestuurders die aan het dagelijks bestuur deelnemen.

De effectenmakelaar, ook als hij geen bestuurder maar gewoon lid van de directieraad is, is de enige die zich niet mag interesseren voor een andere vennootschap.

Hetzelfde feit is strafbaar voor de effectenmakelaar die bestuurder is van een beursvennootschap maar zou niet strafbaar zijn als het werd begaan door een andere bestuurder.

De Raad van State ziet geen enkele reden voor zo'n verschil in behandeling tussen personen die dezelfde functie uitoefenen.

2. Aangezien artikel 28 een verbod inhoudt dat enkel op de effectenmakelaars van toepassing is, zou de bevoegdheid om een afwijking van dat verbod toe te staan niet aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen moeten worden verleend maar wel aan het tuchtorgaan dat moet worden opgericht overeenkomstig de algemene opmerking die is gemaakt in het begin van dit advies.

Art. 30

Elke overtreding van het eerste lid van artikel 30 wordt volgens artikel 47, § 1, 4°, van het ontwerp gestraft met een gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met een geldboete van vijftig tot tienduizend frank of met een van deze straffen alleen. Dat lijkt een zware straf in vergelijking met die welke is bepaald bij artikel 201, 3°*bis*, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, luidens hetwelk de zaakvoerders of bestuurders die het verslag van de commissaris-revisor niet voorleggen, worden gestraft met een geldboete van vijftig tot tienduizend frank. Dezelfde straf is in artikel 201, 3°*ter*, bepaald voor de

Art. 27

Selon le fonctionnaire délégué, les trois blancs dans l'article 27 en projet doivent être complétés par la mention des articles 20*bis* et 47 de la loi en projet.

Par la référence à l'article 7, § 2, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, l'interdiction de diriger une société de bourse sera imposée à toute personne ayant commis une infraction à la législation bancaire, spécialement aux articles 42 à 45 de l'arrêté royal n° 185 précité; au contraire, les dirigeants d'une société de banque ne subissent pas d'interdiction s'ils ont été condamnés pour avoir transgressé les dispositions propres à l'organisation des sociétés de bourse et des marchés boursiers.

En raison du parallélisme qui semble avoir été voulu par le Gouvernement entre le contrôle des banques et le contrôle des sociétés de bourse, un traitement différencié entre des personnes se trouvant dans des situations comparables ne se justifie pas.

Art. 28

1. L'article 28 du projet interdit aux agents de change participant à la gestion courante d'une société de bourse de prendre part à la gestion courante d'une autre société commerciale.

La méconnaissance de cette interdiction est sanctionnée d'une peine pouvant atteindre un an d'emprisonnement.

Cette interdiction n'atteint pas les autres administrateurs participant à la gestion courante.

L'agent de change, même s'il n'est pas administrateur, mais seulement membre du conseil de direction, sera le seul à ne pouvoir s'intéresser à une autre société.

Le même fait, punissable dans le chef de l'agent de change administrateur d'une société de bourse, ne serait pas punissable s'il était commis par un autre administrateur.

Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas comment peut se justifier une telle différence de traitement entre des personnes exerçant les mêmes fonctions.

2. Comme l'article 28 porte une interdiction qui ne s'applique qu'aux seuls agents de change, le pouvoir d'autoriser une dérogation à cette interdiction devrait être confié non pas à la Commission bancaire et financière, mais à l'organe disciplinaire à créer conformément à l'observation générale faite en tête du présent avis.

Art. 30

Toute infraction à l'alinéa 1er de l'article 30 est, suivant l'article 47, § 1er, 4°, du projet, punie d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante à dix mille francs ou d'une de ces peines seulement. Cette sanction paraît sévère si on la compare à celle prévue par l'article 201, 3°*bis*, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, aux termes de laquelle les gérants ou administrateurs qui n'auront pas présenté le rapport du commissaire-reviseur encourent une peine d'amende de cinquante à dix mille francs. La même peine est prévue à l'article 201, 3°*ter*, à l'égard des associés en nom collectif qui n'auraient pas

vennoten van een vennootschap onder firma die geen bedrijfsrevisor aanwijzen overeenkomstig artikel 166 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Art. 31

Artikel 31 maakt artikel 80 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen toepasselijk op de beursvennootschappen.

Volgens die bepaling moet de jaarrekening van de ondernemingen samen met bepaalde bijlagen op de griffie van de rechtbank van koophandel worden neergelegd. Bij nietnakoming van die verplichting wordt de straf toegepast die is bepaald in artikel 201, 4°, van diezelfde gecoördineerde wetten, dat wil zeggen een geldboete van 50 tot 10 000 frank voor de zaakvoerders en bestuurders die artikel 80 niet naleven.

Nu is de opgelegde straf wanneer een beursvennootschap die is opgericht als vennootschap onder firma of als gewone commanditaire vennootschap haar jaarrekening niet bij de rechtbank van koophandel indient, volgens artikel 47, § 1, 6°, van het ontwerp niet alleen een geldboete van 50 tot 10 000 frank maar ook een gevangenisstraf van een maand tot een jaar.

Zo'n discriminatie in de straffen van toepassing op de leidinggevende personen van een beursvennootschap naargelang van de wijze van oprichting, als personenvennootschap of als kapitaalvennootschap, wordt in de memorie van toelichting niet gewettigd en kan bijgevolg niet worden aangenomen. Men ziet geen objectieve reden voor die verschillende behandeling op strafrechtelijk gebied.

Art. 32

Zodra de Commissie voor het Bank- en Financiewezen een beursvennootschap heeft erkend, rekening houdend met de diverse criteria die zijn opgesomd in artikel 33 van het ontwerp, is het niet duidelijk hoe de Beurscommissie, waarvan de rol in artikel 9, § 1, 4°, van het ontwerp is bepaald, de toelating van de beursvennootschap nog zou kunnen weigeren, temeer daar de criteria voor het toelaten van een beursvennootschap door de Beurscommissie niet zijn bepaald en de criteria voor de erkenning om zo te zeggen alle vereisten insluiten.

Die toestand is des te eigenaardiger omdat tegen de beslissingen van de Beurscommissie tot toelating of weigering beroep kan worden ingesteld bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Men kan zich afvragen of de rol van de Beurscommissie in die omstandigheden niet theoretisch en dus overbodig is.

Art. 33

Eerste lid

2°

De gebruikte woorden « over een passende administratieve en boekhoudkundige organisatie en interne controle » zijn zo vaag dat de beoordelingsbevoegdheid van de Com-

désigné un reviseur d'entreprise comme il est prévu à l'article 166 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Art. 31

L'article 31 rend applicable aux sociétés de bourse l'article 80 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Suivant cette disposition, les comptes annuels des entreprises, accompagnés de certaines annexes, doivent être déposés au greffe du tribunal de commerce. La violation de cette obligation entraîne l'application de la peine prévue à l'article 201, 4°, des mêmes lois coordonnées, c'est-à-dire une amende de 50 à 10 000 francs à l'égard des gérants et des administrateurs qui contreviennent à l'article 80.

Or, la sanction pénale prévue, lorsqu'une société de bourse constituée sous la forme de société en nom collectif ou de société en commandite simple ne dépose pas ses comptes annuels au tribunal de commerce, est, suivant l'article 47, § 1er, 6°, du projet non seulement une peine d'amende de 50 à 10 000 francs, mais aussi une peine d'emprisonnement d'un mois à un an.

Une telle discrimination dans les sanctions applicables aux dirigeants d'une société de bourse suivant la forme que celle-ci a adoptée : société de personnes ou société de capitaux, n'est pas justifiée dans l'exposé des motifs et ne peut, dès lors, être admise. On n'aperçoit pas de raison objective justifiant cette différence de traitement sur le plan pénal.

Art. 32

Dès lors que la Commission bancaire et financière a accordé son agrément à une société de bourse en prenant en considération les différents critères énumérés dans l'article 33 du projet, on n'aperçoit pas comment la commission de la bourse, dont l'intervention est prévue à l'article 9, § 1er, 4°, du projet, pourrait encore refuser l'admission de la société de bourse, d'autant plus que les critères d'admission d'une société de bourse par la commission de la bourse ne sont pas précisés et que ceux de l'agrément couvrent, pour ainsi dire, toutes les conditions requises.

Cette situation est d'autant plus curieuse que les décisions d'admission ou de refus de la Commission de la bourse sont susceptibles d'un recours devant la Commission bancaire et financière.

Il est permis de se demander si, dans ces conditions, le rôle de la Commission de la bourse n'est pas théorique, donc superflu.

Art. 33

Alinéa 1er

2°

Les termes utilisés « d'une organisation administrative et comptable et d'un contrôle interne adéquats » sont à ce point imprécis que le pouvoir d'appréciation de la Commis-

missie voor het Bank- en Financiewezen op willekeurige wijze zou kunnen worden uitgeoefend.

Bovendien moeten de woorden « passende interne controle » zo worden begrepen dat ze een bijkomende verplichting inhouden bij de verplichting om een commissaris aan te wijzen. Men ziet niet goed in hoe een eenpersoonsvennootschap of een beursvennootschap samengesteld uit twee vennoten zo'n verplichting zou kunnen nakomen.

4°

Het slot van de bepaling onder 4° zou beter als volgt worden geredigeerd : « ... door deze titel of door de regels die tot uitvoering ervan zijn vastgesteld; ».

Tweede lid

Artikel 33, tweede lid, bepaalt dat de Koning de erkenningsprocedure regelt en dat bij de Minister van Financiën beroep openstaat tegen een beslissing tot weigering van de erkenning.

Naar het idee van de Regering lijkt tegen de erkenning zelf dus geen hoger beroep te kunnen worden ingesteld bij de minister. Die erkenning, die de aanvrager wel tevreden stemt, kan nochtans nadeel berokkenen aan derden, al dan niet beoefenaars van het beroep. Als de Regering bij haar voornemen blijft om het beroep bij de minister tegen een erkenningsbeslissing uit te sluiten, zal dat tot gevolg hebben dat de derden onmiddellijk bij de Raad van State in beroep kunnen gaan tegen de beslissing van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

De erkenning van een beursvennootschap kan niet lang worden uitgesteld en moet binnen een relatief korte termijn worden verleend, als men wil voorkomen dat de betrokken personen werkloos zijn en dat het verzamelde kapitaal ongebruikt blijft.

Daarom moet in de tekst van het ontworpen artikel de termijn worden vastgesteld na het verstrijken waarvan het uitblijven van een uitspraak van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan doen veronderstellen dat er een erkenningsbeslissing is die vatbaar is voor beroep. Ook moet de termijn worden bepaald waarbinnen de Minister van Financiën uitspraak kan doen over de erkenning.

Art. 34

Paragraaf 1

Het verdient de voorkeur om van het laatste lid van paragraaf 2 een afzonderlijke paragraaf te maken, namelijk een paragraaf 3.

Art. 35

Volgens artikel 35 van het ontwerp mogen de effectenmakelaars geen valutatransacties meer uitvoeren. De memorie van toelichting geeft aan dat voor de deviezentransacties de artikelen 50 en volgende van het ontwerp, die betrekking hebben op de markten van andere financiële instrumenten, gelden. Die uitleg is niet voldoende om een activiteit af te schaffen die de effectenmakelaars traditioneel uitoefenen.

sion bancaire et financière pourrait être discrétionnairement exercé.

De plus, il faut entendre les mots « contrôle interne adéquats » comme impliquant une obligation complémentaire à celle de désigner un commissaire. On ne voit pas comment une société d'une personne ou une société de bourse composée de deux associés pourrait faire face à une telle obligation.

4°

La fin du 4° serait mieux rédigée comme suit : « ... par le présent titre ou par les règles prises en vue de son exécution; ».

Alinéa 2

L'article 33, alinéa 2, prévoit que le Roi règle la procédure d'octroi de l'agrément et qu'un recours est ouvert auprès du Ministre des Finances contre une décision de refus de l'agrément.

L'octroi de l'agrément semble donc, dans l'esprit du Gouvernement, ne pas pouvoir faire l'objet d'un recours auprès du ministre. Néanmoins, cet octroi, s'il donne satisfaction au demandeur, peut causer préjudice à des tiers, membres ou non de la profession. Si le Gouvernement persiste dans son intention d'exclure le recours auprès du ministre contre une décision d'octroi de l'agrément, il en résultera que les tiers pourront d'emblée saisir le Conseil d'Etat d'un recours contre la décision de la Commission bancaire.

L'agrément d'une société de bourse ne peut être longuement différé et doit intervenir dans un terme relativement court, si l'on veut éviter le chômage tant des personnes que des capitaux mis en œuvre.

C'est pourquoi, il faudrait préciser dans le texte de l'article en projet le délai à l'expiration duquel le silence de la Commission bancaire pourra faire présumer une décision d'agrément susceptible de recours. Il faudra également déterminer le délai dans lequel le ministre des Finances pourra statuer sur l'octroi de l'agrément.

Art. 34

Paragraphe 2

Il serait préférable de faire du dernier alinéa du paragraphe 2 un paragraphe distinct, à savoir un paragraphe 3.

Art. 35

L'article 35 du projet ne permet plus aux agents de change de réaliser des opérations sur devises. L'exposé des motifs indique que les transactions sur devises seront régies par les articles 50 et suivants du projet, relatifs aux marchés sur autres instruments. Cette explication est insuffisante pour supprimer une activité que les agents de change exercent traditionnellement.

Niets wijst erop dat in de artikelen 50 en volgende, die betrekking hebben op de andere effectenmarkten en de markten van andere financiële instrumenten, ten gunste van de effectenmakelaars het monopolie bewaard zal blijven dat ze delen met de banken en de beursvennootschappen (1).

Ten slotte is er een gebrek aan overeenstemming tussen het slot van de Nederlandse en de Franse tekst. Om dat te verhelpen wordt voorgesteld in de Franse tekst te schrijven : « activités, et celles qui en constituent l'accessoire ou le complément ».

Art. 36

Voor de definitie van het woord « deelnemingen » verwijst de memorie van toelichting (blz. 52) naar de wetgeving op de jaarrekening van de ondernemingen. In feite verwijst de memorie van toelichting naar het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 met betrekking tot de jaarrekening van de ondernemingen, waar die definitie in de bijlage staat; dat besluit zou in de memorie van toelichting moeten worden vermeld.

Zo'n methode van verwijzing naar een verordening om van een begrip een definitie te geven is betwistbaar.

Immers, door een verwijzing in een wetsbepaling naar een verordeningsbepaling om een rechtsbegrip te definiëren, wordt in de wet de definitie opgenomen zoals ze is geredigeerd op de dag waarop de wettekst door het Parlement wordt aangenomen. De eventuele latere wijzigingen van de verordeningstekst hebben voor de toepassing van de wet geen uitwerking op de bewuste bepaling. Anders zou de Koning, zonder dat hem een bijzondere bevoegdheid is verleend, de toepassingssfeer van de wet kunnen wijzigen door de bepaling waarnaar wordt verwezen te wijzigen, wat gelet op de hiërarchie van de rechtsnormen niet aanvaardbaar is.

Bijgevolg verdient het aanbeveling om het laatste lid te vervangen door een definitie van het begrip « deelnemingen », voorafgegaan door de woorden « Onder « deelnemingen » wordt verstaan... ».

Art. 37

Paragraaf 1

Om te zorgen voor een betere redactie en opdat de uitzondering geen betrekking heeft op andere situaties dan die waarop de regel van toepassing is, zou het beter zijn artikel 37 als volgt te stellen :

« Art. 37. — § 1. Beursvennootschappen mogen geen gelddeposito's ontvangen. Dat verbod is niet van toepassing op de dadelijk opvraagbare deposito's of de deposito's op maximaal drie maanden die door hun cliënten zijn ingelegd met het oog op de aankoop van effecten ».

(1) Trouwens, het wisselen van vreemd geld waarmee de effectenmakelaars zich traditioneel bezighouden, vormt geen markt.

Rien ne permet de penser que, dans les articles 50 et suivants relatifs aux autres marchés en valeurs mobilières et en autres instruments financiers, sera maintenu, en faveur des agents de change, le monopole que ceux-ci partagent avec les banques et les sociétés de bourse (1).

Enfin, il existe une discordance entre la fin du texte français et le texte néerlandais. Pour y remédier, il est proposé d'écrire dans le texte français : « activités, et celles qui en constituent l'accessoire ou le complément ».

Art. 36

Pour la définition du mot « participations », l'exposé des motifs (p. 52) renvoie à la réglementation relative aux comptes annuels des entreprises. En réalité, l'exposé des motifs se réfère à l'arrêté royal du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises, dans l'annexe duquel se trouve cette définition, arrêté qu'il devrait viser.

Une telle méthode de renvoi à une réglementation pour donner d'une notion une définition est contestable.

En effet, la référence faite dans la disposition d'une loi à une disposition réglementaire pour la définition d'une notion juridique incorpore dans la loi la définition telle qu'elle est rédigée au jour de l'adoption du texte législatif par le Parlement. Les modifications ultérieures qui seraient apportées au texte réglementaire demeureront sans effet sur la disposition visée. S'il n'en était pas ainsi, le Roi pourrait, sans attribution de pouvoir spécial, modifier le champ d'application de la loi en modifiant la disposition à laquelle il est fait référence, ce qui n'est pas admissible au regard de la hiérarchie des normes.

Il se recommande, dès lors, de remplacer le dernier alinéa par une définition de la notion de « participations », précédée des mots « On entend par « participations », ... ».

Art. 37

Paragraphe 1er

En vue d'une meilleure rédaction et pour que l'exception ne vise pas des situations autres que celles auxquelles s'applique la règle, l'article 37 serait mieux rédigé comme suit :

« Art. 37. — § 1er. Les sociétés de bourse ne peuvent recevoir des dépôts de fonds. Cette interdiction ne s'applique pas aux dépôts à vue ou à trois mois au maximum, effectués par leurs clients en vue de l'acquisition de valeurs mobilières ».

(1) Du reste, le change des monnaies étrangères auquel se livrent traditionnellement les agents de change, ne constitue pas un marché.

Paragraaf 2

1°

De bepaling onder 1° zou beter als volgt worden geredigeerd :

« 1° voor voorschotten die niet meer mogen bedragen dan de te ontvangen sommen die rechtstreeks voortkomen uit ... (voorts zoals in het ontwerp) ».

3°

Het zou beter zijn te schrijven :

« 3° voor voorschotten die de beursvennootschap met haar eigen vermogen verleent aan vennootschappen waarin ze een deelneming heeft ».

Art. 38

Paragraaf 1

Over de in artikel 38, § 1, 1° en 3°, bepaalde afwijkingen is in de memorie van toelichting geen uitleg verstrekt. Uitleg is des te noodzakelijker omdat die afwijkingen discriminaties scheppen die door invloed van paragraaf 2 de concurrentie zouden kunnen vervalsen.

3°

De bepaling onder 3° zou beter als volgt worden geredigeerd :

« 3° vergoeding van gelden ingelegd onder de voorwaarden die zijn bepaald in artikel 37, § 1 ».

4°

Het commentaar bij artikel 38 in de memorie van toelichting luidt als volgt : « Welteverstaan heeft de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de mogelijkheid te interveniëren om te vermijden dat overdreven voordelen aan die deposito's zouden worden verbonden, waardoor de solvabiliteit van de beursvennootschap in het gedrang zou kunnen komen ».

Zo'n precisering moet in de tekst van de ontworpen wet zelf worden geformuleerd.

Er is een zeker gebrek aan samenhang tussen de Nederlandse tekst, waar sprake is van « instellingen die effecten uitgeven », en de Franse tekst, waar « émetteurs de valeurs mobilières » staat. Dat dient te worden verholpen.

Paragraaf 2

1°

Het vereiste te beschikken over een passende administratieve en boekhoudkundige organisatie en interne controle is reeds in artikel 33, eerste lid, 2°, bepaald voor alle beursvennootschappen.

De woorden « een voor de aard en de omvang van dit bedrijf passende administratieve en boekhoudkundige organisatie en interne controle » zijn zo vaag dat de beoor-

Paragraphe 2

1°

Le 1° serait mieux rédigé comme suit :

« 1° aux avances qui ne peuvent pas dépasser les sommes à recevoir résultant directement ... (la suite comme au projet) ».

3°

Mieux vaut écrire :

« 3° aux avances consenties, à l'aide de ses fonds propres, ... (la suite comme au projet) ».

Art. 38

Paragraphe 1er

Les dérogations prévues dans l'article 38, § 1er, 1° et 3°, ne font l'objet d'aucune explication dans l'exposé des motifs. Une explication serait d'autant plus nécessaire que ces dérogations créent des discriminations qui pourraient être de nature, par l'incidence du paragraphe 2, à fausser le jeu de la concurrence.

3°

Le 3° serait mieux rédigé comme suit :

« 3° rémunérer les fonds déposés dans les conditions prévues à l'article 37, § 1er ».

4°

Suivant le commentaire consacré à l'article 38 dans l'exposé des motifs, « Il est toutefois entendu que la Commission bancaire et financière a la possibilité d'intervenir pour éviter que des avantages excessifs soient accordés à ces fonds, avantages qui seraient de nature à mettre en cause la solvabilité de la société de bourse ».

Une telle précision doit être exprimée dans le texte même de la loi en projet.

Il y a une certaine discordance entre le texte français qui vise les « émetteurs de valeurs mobilières » et le texte néerlandais où il est question de « instellingen die effecten uitgeven ». Il y a lieu d'y remédier.

Paragraphe 2

1°

L'exigence de disposer d'une organisation administrative et comptable et d'un contrôle interne adéquat est déjà prévue par l'article 33, alinéa 1er, 2°, à l'égard de toutes les sociétés de bourse.

Les termes « organisation administrative et comptable » et « contrôle interne adéquat adapté à la nature et à l'ampleur des activités en question » sont à ce point imprécis que

delingsbevoegdheid van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen willekeurig zou kunnen worden.

In dat verband dient in herinnering te worden gebracht dat artikel 25 van het koninklijk besluit nr 185, het enige artikel waar sprake is van interne controle voor de banken, niet vereist dat deze « voor de aard en de omvang van hun bedrijf passend » is.

Art. 40

Er wordt verwezen naar de algemene opmerking nr IV.

Art. 41

De inleidende volzin van het artikel zou als volgt gesteld moeten worden : « Het Interventiefonds kan onderzoeken en expertises verrichten en ter plaatse kennis nemen van elk document dat van de beursvennootschap is of dat zij in bezit heeft ».

Naar analogie van de bankwetgeving (1) en vanwege de te algemene strekking van 1° behoort dit 1° te worden weggelaten. Het gevolg ervan zal zijn dat de punten 2° en 3° de punten 1° en 2° zullen worden.

3°

Het zou beter zijn 3°, dat 2°, b, wordt, volgenderwijs te stellen :

« b) dat het beleid van de beursvennootschap onvoorzichtig of gevaarlijk is of dat de verrichtingen die zij heeft gedaan de liquiditeit van haar activa, haar rendabiliteit of solvabiliteit in het gedrang kunnen brengen ».

Artikel 41 van het ontwerp zal tot gevolg hebben dat artikel 17, § 1, van het Reglement van de waarborgkas van de wisselagenten, goedgekeurd bij het ministerieel besluit van 5 augustus 1988, welk artikel bepaalt dat de wisselagenten ter plaatse kunnen worden gecontroleerd, wordt vervangen.

Andere bepalingen van artikel 17 zijn in de ontworpen tekst niet overgenomen. Het betreft in het bijzonder artikel 17, § 2, van het Reglement, naar luid waarvan de controles de uitoefening van het beroep noch de lopende verrichtingen mogen belemmeren.

Dat voorschrift zou in de tekst van artikel 41 moeten worden overgenomen.

Art. 42

Eerste lid

Artikel 42 schept in zijn eerste lid voor het interventiefonds de mogelijkheid om de commissarissen-revisoren van de beursvennootschap te vragen verslag uit te brengen over de situatie van die vennootschap.

Het laat zich aanzien dat de kosten van die verslagen ten laste moeten komen van het interventiefonds dat die ver-

(1) Artikel 19, derde lid, van het koninklijk besluit nr 185 dat de bankcommissie het middel aan de hand doet om onderzoeken en expertises te verrichten en kennis te nemen van elk document, voorziet slechts in de bijzondere gevallen die zijn opgenomen onder 2° en 3° van artikel 41, eerste lid.

le pouvoir d'appréciation de la Commission bancaire et financière pourrait en devenir discrétionnaire.

Il convient de rappeler à cet égard que l'article 25 de l'arrêté royal n° 185, seul article où il est question de contrôle interne pour les banques, n'exige pas que celui-ci soit « adapté à la nature et à l'ampleur de leurs activités ».

Art. 40

Il est renvoyé à l'observation générale n° IV.

Art. 41

Le texte néerlandais du liminaire de l'article devrait être rédigé comme il a été indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Par analogie avec la législation bancaire (1) et en raison de la portée trop générale du 1°, il convient d'omettre celui-ci. Il en résultera que les 2° et 3° deviendront les 1° et 2°.

3°

Le 3°, devenant 2°, b, serait mieux rédigé comme suit :

« b) que la gestion de la société... sont susceptibles de mettre en péril la liquidité de ses avoirs... (la suite comme au projet) ».

L'article 41 du projet aura pour effet de remplacer l'article 17, § 1er, du Règlement général de la Caisse de garantie des agents de change, approuvé par l'arrêté ministériel du 5 août 1988, qui organise le contrôle sur place chez les agents de change.

D'autres dispositions de l'article 17 ne sont pas reproduites dans le texte en projet. Il s'agit, en particulier, de l'article 17, § 2, du Règlement aux termes duquel il est prévu que les contrôles ne peuvent pas entraver l'exercice de la profession, ni les opérations en cours.

Il faudrait que cette règle figure dans le texte de l'article 41.

Art. 42

Alinéa 1er

L'article 42 prévoit, en son alinéa 1er, la possibilité pour la caisse d'intervention de demander aux commissaires-réviseurs de la société de bourse des rapports sur la situation de cette société.

Il semble que le coût de ces rapports doive incomber à la caisse d'intervention qui les a demandés. Il faudrait préciser

(1) L'article 19, alinéa 3, de l'arrêté royal n° 185 qui permet à la Commission bancaire de procéder à des enquêtes et expertises et de prendre connaissance de tout document ne prévoit que les éventualités particulières reprises aux 2° et 3° de l'article 41, alinéa 1er.

slagen gevraagd heeft. Dat punt zou in de tekst van het ontworpen lid moeten worden gepreciseerd, daarbij aanknopende bij de regeling van artikel 15 van het Algemeen Reglement zoals het door de Waarborgkas van de wisselagenten is aangenomen, welk reglement is goedgekeurd bij het ministerieel besluit van 5 augustus 1988.

Voorts zou het ter wille van de overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst noodzakelijk zijn om aan het slot van het eerste lid in de Franse tekst te schrijven : « de lui faire rapport ».

Art. 43

Paragraaf 1

In zoverre artikel 43, § 1, eerste lid, de woorden « of dat haar administratieve dan wel boekhoudkundige organisatie of haar interne controle ernstige leemten vertoont » bezigt, behoeft het dezelfde opmerking als die welke onder artikel 33, eerste lid, 2°, is gemaakt.

Paragraaf 1, derde lid, van het ontwerp luidt aldus : « Overeenkomstig zijn statuten geeft het Interventiefonds aan de Beurscommissie kennis van zijn mededelingen aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen... ». De woorden « overeenkomstig zijn statuten » houden in dat de statuten die de Koning krachtens artikel 46, § 3, zal hebben vastgesteld, in het beoogde geval inzonderheid de verplichting om de Beurscommissie in te lichten bevatten alsook de nadere regels omtrent dat inlichten.

Paragraaf 2

In artikel 43, § 2, is er een discrepantie tussen de Franse tekst die het heeft over « la radiation de l'agréation des sociétés de bourse dès qu'elles ont cessé leur activité », hetgeen een voorlopige stopzetting van het bedrijf kan inhouden, en de Nederlandse tekst volgens welke « de commissie... de erkenning van beursvennootschappen die hun bedrijf hebben stopgezet, (schrapt) », welke tekst een definitieve stopzetting van het bedrijf inhoudt.

Paragraaf 2 zou bijgevolg aldus geredigeerd moeten worden :

« § 2. De commissie voor het Bank- en Financiewezen trekt door middel van een gemotiveerde beslissing de erkenning van de beursvennootschappen in van het ogenblik af dat zij een einde hebben gemaakt aan hun bedrijvigheid ».

Paragraaf 3

Deze paragraaf bepaalt dat artikel 25, § 2, § 3, § 4, § 5, tweede lid, §§ 6 en 7 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 van toepassing is op de beslissingen die krachtens de voorgaande paragrafen worden genomen.

Gelet op de zwaarwichtigheid van de maatregelen die in de paragrafen 2 tot 7 van het voormelde artikel 25 in uitzicht worden gesteld en ter wille van een betere verstaanbaarheid, zou het beter zijn de aangehaalde bepalingen van artikel 25 over te nemen en ze aan de tekst aan te passen; door die werkwijze zouden problemen van verwijzing naar een tekst die in de toekomst gewijzigd zou kunnen worden, uit de weg kunnen worden gegaan.

ce point dans le texte de l'alinéa en projet en s'inspirant du système de l'article 15 du Règlement général adopté par la caisse de garantie des agents de change, règlement approuvé par l'arrêté ministériel du 5 août 1988.

D'autre part, pour assurer la concordance entre le texte français et le texte néerlandais, il y aurait lieu, dans le texte français, à la fin de l'alinéa 1er, d'écrire : « de lui faire rapport ».

Art. 43

Paragraphe 1er

L'article 43, § 1er, alinéa 1er, en tant qu'il utilise les mots « ou que son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présente des lacunes graves » appelle la même observation que celle qui a été faite sous l'article 33, alinéa 1er, 2°.

Suivant le paragraphe 1er, alinéa 3, du projet, « La caisse d'intervention informe, conformément à ses statuts, la Commission de la Bourse des communications faites à la Commission bancaire et financière... ». Les mots « conformément à ses statuts » impliquent que les statuts que le Roi aura fixés en vertu de l'article 46, § 3, contiennent notamment, dans l'hypothèse envisagée, l'obligation d'informer la Commission de la Bourse et les modalités de cette information.

Paragraphe 2

Dans l'article 43, § 2, il y a une discordance entre le texte français qui prévoit « la radiation de l'agréation des sociétés de bourse dès qu'elles ont cessé leur activité », ce qui peut impliquer une cessation provisoire de cette activité, et le texte néerlandais suivant lequel « schrapt de commissie... de erkenning van beursvennootschappen die hun bedrijf hebben stopgezet », ce dernier terme impliquant une cessation définitive des activités.

En conséquence, le paragraphe 2 devrait être rédigé comme suit :

« § 2. La Commission bancaire et financière procède, par décision motivée, au retrait de l'agrément des sociétés de bourse dès qu'elles ont mis fin à leur activité ».

Paragraphe 3

Ce paragraphe prévoit que l'article 25, § 2, § 3, § 4, § 5, alinéa 2, § 6 et § 7 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 est applicable aux décisions prises en vertu des paragraphes précédents.

Compte tenu de la gravité des mesures prévues aux paragraphes 2 à 7 de l'article 25 précité et pour permettre une meilleure compréhension, il vaudrait mieux reproduire les dispositions visées de l'article 25 en les adaptant au texte; cette manière de procéder permettrait d'éviter des problèmes de référence à un texte qui pourrait être modifié dans l'avenir.

Art. 45

Aan het eind van de eerste volzin zijn de woorden « en de bepalingen van dit hoofdstuk dienovereenkomstig wijzigen » overtollig en moeten zij als zodanig vervallen. De volgende zin verleent de Koning namelijk een algemene bevoegdheid om de wetsbepalingen omtrent het interventiefonds aan te passen.

Art. 46

Paragraaf 1

Volgens artikel 46 zal het interventiefonds van de beursvennootschappen, dat de plaats zal innemen van de thans bestaande waarborgkas, ten doel hebben geheel of gedeeltelijk te zorgen voor de goede afloop van de verplichtingen van de beursvennootschappen en van de in artikel 2, 2° en 3° bedoelde beurs- en kredietinstellingen, d.w.z. de in België gevestigde beursvennootschappen en de beurs- en kredietinstellingen die onder het recht van een vreemde Staat ressorteren.

Overigens regelen de artikelen 48 en 49 de situatie van de beurs- en kredietinstellingen die onder het recht van een vreemde Staat ressorteert, al naargelang zij een Belgische vestiging heeft (het geval aan de orde in artikel 48) of niet (het geval aan de orde in artikel 49).

Al is het begrijpelijk dat de in België gevestigde buitenlandse beursinstellingen dezelfde voordelen genieten als de Belgische beursvennootschappen, is het terwijl men de voorwaarden die de Koning krachtens artikel 49 van het ontwerp moet vaststellen niet kent, minder begrijpelijk hoe men in geval van faillissement zou kunnen instaan voor de verplichtingen van de buitenlandse beursinstellingen die geen Belgische vestiging hebben. Aangezien die instellingen immers geen afzonderlijke boekhouding voeren in verband met de in België gedane verrichtingen, zal het interventiefonds er geen toezicht op kunnen uitoefenen.

De tekt van paragraaf 1 moet dan ook worden herzien.

Het zou beter zijn paragraaf 1 als volgt te stellen :

« § 1. Er wordt een interventiefonds van de beursvennootschappen ingesteld met als opdracht geheel of gedeeltelijk te zorgen voor de goede afloop... hoofdstuk III.

Het treedt in de plaats van de waarborgkas van de wisselagenten genoemd in artikel 71*bis* van titel V van Boek I van het Wetboek van koophandel ».

Om niet voorbij te gaan aan artikel 86, krachtens hetwelk de waarborgkas van de wisselagenten zal ophouden te bestaan, wordt de zoëven aangevoerde tekst voorgesteld.

Paragraaf 2

De woorden « en zijn statuten » behoeven dezelfde opmerking als die welke aangaande artikel 4 van de ontworpen wet is gemaakt.

Ook is het nodig te schrijven : « behalve voor zover » in plaats van « behalve wanneer voor zover ».

Paragraaf 3

In het eerste lid schrijve men « wat » in plaats van « welke ».

In het tweede lid schrijve men « het toezicht » in plaats van « de toezicht ».

Art. 45

A la fin de la première phrase, les mots « et modifier en conséquence les dispositions de celui-ci » sont superflus et doivent être omis. En effet, la phrase suivante attribue au Roi un pouvoir général d'adapter les dispositions légales relatives à la caisse d'intervention.

Art. 46

Paragraphe 1er

Suivant l'article 46, la caisse d'intervention des sociétés de bourse qui se substituera à la caisse de garantie existant actuellement, aura pour objet d'assurer en tout ou en partie la bonne fin des engagements des sociétés de bourse et des établissements de bourse et de crédit visés à l'article 2, 2° et 3°, c'est-à-dire les sociétés de bourse établies en Belgique et les établissements de bourse et de crédit relevant du droit d'un Etat étranger.

Par ailleurs, les articles 48 et 49 règlent la situation de l'établissement de bourse ou de crédit relevant du droit d'un Etat étranger suivant qu'il a un établissement en Belgique (hypothèse prévue par l'article 48) ou n'en possède pas (hypothèse prevue par l'article 49).

Si l'on peut comprendre que les établissements de bourse étrangers établis en Belgique bénéficient des mêmes avantages que les sociétés de bourse belges, on comprend moins bien, alors qu'on ne connaît pas les conditions qui doivent être arrêtées par le Roi en vertu de l'article 49 du projet, comment les engagements des établissements de bourse étrangers n'ayant pas d'implantation en Belgique pourraient être garantis en cas de faillite. En effet, ces établissements n'ayant pas une comptabilité séparée pour les opérations faites en Belgique, ne seront pas soumis au contrôle de la caisse d'intervention.

Le texte du paragraphe 1er doit, dès lors, être revu.

Le paragraphe 1er serait mieux rédigé comme suit :

« § 1er. Il est créé une caisse d'intervention des sociétés de bourse chargée d'assurer en tout ou en partie... chapitre III.

Elle succède à la caisse de garantie des agents de change visée à l'article 71*bis* du titre V du Livre Ier du Code de commerce ».

C'est pour tenir compte de l'article 86, en vertu duquel la caisse de garantie des agents de change cessera d'exister, que le texte précité est proposé.

Paragraphe 2

Les mots « et par ses statuts » appellent la même observation que celle qui a été faite au sujet de l'article 4 de la loi en projet.

Dans le texte néerlandais, il faudrait écrire : « behalve voor zover » au lieu de « behalve wanneer voor zover ».

Paragraphe 3

Le texte néerlandais du paragraphe devrait être rédigé en tenant compte des remarques qui ont été faites dans la version néerlandaise du présent avis.

Paragraaf 5

Volgens artikel 46, § 5, brengt elke betaling door het Fonds aan de schuldeisers van beursvennootschappen mee dat het Fonds gesubrogeerd wordt in de rechten die deze schuldeisers op de beursvennootschappen kunnen doen gelden. In dezelfde tekst wordt gesteld dat voor het geval de betaling van het interventiefonds slechts een gedeelte van de gewaarborgde verplichtingen dekt, het fonds bij voorrang wordt terugbetaald tot het beloop van de gedeeltelijke betaling die het heeft verricht.

Aldus wordt afgeweken van artikel 1252 van het Burgerlijk Wetboek dat bepaalt : « de indeplaatsstelling... vermag de schuldeiser (niet) te benadelen wanneer deze slechts gedeeltelijk betaald is; in dit geval kan hij zijn rechten, voor wat hem nog verschuldigd blijft, uitoefenen bij voorkeur boven degene van wie hij slechts een gedeeltelijke betaling bekomen heeft ».

Het ontworpen voorschrift is nieuw. Volgens artikel 8, § 1, derde lid, van het Algemeen Reglement van de Waarborgkas dat thans van kracht is, geschiedt de indeplaatsstelling in het geval dat de kas gedeeltelijk betaalt immers zonder afbreuk te doen aan de toepassing van artikel 1252 van het Burgerlijk Wetboek.

Voorzeker is de wetgever bevoegd om het in het voormelde artikel geformuleerde voorschrift te wijzigen door de voorrang voor de schuldeiser te vervangen door een voorrang voor degene die de schuldvordering gedeeltelijk heeft betaald en daardoor naar evenredigheid in de rechten van de gedeeltelijk betaalde schuldeiser treedt.

Niettemin is het nieuwe voorschrift van dien aard dat het een situatie schept die onbillijk is voor de schuldeisers van een gefailleerde beursvennootschap.

Wanneer namelijk de curator in geval van een gedeeltelijke schadeloosstelling door het interventiefonds het nettocreditsaldo van de failliete beursvennootschap pondspondsgewijs verdeelt en aan de schuldeiser 50 % van zijn schuldvordering betaalt en wanneer het interventiefonds naderhand 50 % van het bedrag van de schuldvordering betaalt, zal de schuldeiser volledig betaald zijn. Betaalt het interventiefonds daarentegen 50 % van de schuldvordering en kent de curator vervolgens 50 % toe aan de schuldeiser, dan zal die som aan het interventiefonds toegewezen moeten worden uit hoofde van de indeplaatsstelling die haar ten goede komt en de voorrang die ermee gemoeid is.

Daaruit volgt dat de schuldeiser van de beursvennootschap al of niet volledig betaald zal worden al naargelang het tijdstip waarop de curator van het faillissement pondspondsgewijs verdeelt.

Het is een aangelegenheid van het Parlement om uit te maken of er grond is voor zo'n voorschrift — dat strijdig is met het beginsel dat de gedeeltelijk betaalde schuldeiser geacht wordt geen indeplaatsstelling te zijnen koste toe te staan — terwijl de toepassing ervan uiteenlopende gevolgen heeft naargelang de gedeeltelijke betaling door het interventiefonds vóór of na de afwikkeling van het faillissement geschiedt en de middelen van het interventiefonds grotendeels afkomstig zullen zijn van de extra-rechten op de transacties, welke rechten ten laste zullen komen van de cliënten van de beursvennootschappen, dat wil zeggen van hun schuldeisers in het geval zij failliet zouden worden verklaard.

Paragraphe 5

Suivant l'article 46, § 5, les paiements faits par la caisse aux créanciers des sociétés de bourse entraînent subrogation de la caisse dans les droits de ces créanciers à l'égard des sociétés de bourse. Il est précisé dans le même texte que si les paiements de la caisse d'intervention ne couvrent qu'une partie des engagements garantis, la caisse sera remboursée par préférence, à concurrence du paiement partiel qu'elle a fait.

Il est ainsi dérogé à l'article 1252 du Code civil qui dispose : « la subrogation... ne peut nuire au créancier lorsqu'il n'a été payé qu'en partie; en ce cas, il peut exercer ses droits, pour ce qui lui reste dû, par préférence à celui dont il n'a reçu qu'un paiement partiel ».

La règle en projet est nouvelle. En effet, suivant l'article 8, § 1er, alinéa 3, du règlement général de la caisse de garantie actuellement en vigueur, la subrogation en cas de paiement partiel de la caisse de garantie a lieu sans préjudice de l'application de l'article 1252 du Code civil.

Certes, il est au pouvoir du législateur de modifier la règle énoncée dans l'article précité en remplaçant la préférence en faveur du créancier par une préférence au profit de celui qui, ayant partiellement payé la créance, est subrogé à due concurrence dans les droits du créancier partiellement payé.

Néanmoins, la nouvelle règle est de nature à créer une situation inéquitable pour les créanciers d'une société de bourse faillie.

En effet, en cas d'indemnisation partielle par la caisse d'intervention, si le curateur procède à une répartition au marc le franc du solde actif net de la société de bourse faillie et paie au créancier 50 % de sa créance, et si, par la suite, la caisse d'intervention paie 50 % du montant de la créance, le créancier sera entièrement payé. Si, au contraire, la caisse d'intervention paie 50 % de la créance et qu'ensuite le curateur attribue au créancier 50 %, cette somme devra être attribuée à la caisse d'intervention en raison de la subrogation dont elle bénéficie et de la préférence qui s'y attache.

Il en résulte que, suivant le moment où le curateur de faillite procède à une répartition au marc le franc, le créancier de la société de bourse sera ou non entièrement payé.

Il appartient au Parlement d'apprécier si une telle règle — contraire au principe suivant lequel le créancier partiellement payé est présumé ne pas donner subrogation à ses dépens — se justifie alors que les conséquences de son application sont différentes suivant que le paiement partiel de la caisse d'intervention intervient après ou avant le règlement de la faillite et que les ressources de la caisse d'intervention proviendront en grande partie des droits complémentaires sur les transactions mis à charge des clients des sociétés de bourse, c'est-à-dire de leurs créanciers au cas où elles seraient déclarées en faillite.

Paragraaf 6

Op de laatste regel van het eerste lid schrijve men « functie » in plaats van « functies ».

Het zou beter zijn paragraaf 6, tweede lid, 2°, als volgt te stellen :

« 2° in het kader van wederzijdse samenwerking en onder voorwaarde dat de in het eerste lid opgelegde verplichting tot geheimhouding over en weer wordt nagekomen, aan buitenlandse instellingen met gelijksoortige opdrachten (voorts zoals in het ontwerp) ».

Paragraaf 7

Het zou beter zijn paragraaf 7 als volgt te stellen :

« § 7. Het Fonds kan bij voorkomende gelegenheid akkoorden sluiten met buitenlandse instellingen die zorgen voor de bescherming van soortgelijke beroepsverplichtingen als die welke door het Fonds worden gedekt, teneinde de samenwerking van het Fonds met die instellingen te regelen, alsmede de beperkingen en de gevolgen die verbonden zijn aan het samengaan van hun respectieve optreden ».

Paragraaf 8

Bij het begin van het tweede lid behoort dezelfde opmerking te worden gemaakt als die welke aangaande artikel 43, § 3, is gemaakt.

Paragraaf 9

Paragraaf 9, tweede lid, geeft de Minister van Financiën een termijn van tien dagen om een beslissing van het interventiefonds te vernietigen wanneer die vooraf ten gevolge van het beroep van de regeringscommissaris is geschorst.

Voor de minister gaat die termijn in de dag dat de regeringscommissaris kennis heeft gekregen van de beslissing. Gelet op de termijn van 4 dagen die aan die commissaris wordt toegewezen om in beroep te komen, is het mogelijk dat er voor de Minister nog slechts zes kalenderdagen overblijven, dit is normaal vier werkdagen om het dossier te onderzoeken of te laten onderzoeken en een beslissing te nemen.

Deze termijn lijkt te kort. Hij moet worden verlengd door aan te knopen bij de bepalingen van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut en in het bijzonder bij de bepaling volgens welke de termijn bij beslissing van de Minister met tien dagen kan worden verlengd.

Het zou eenvoudiger zijn artikel 46 in verschillende artikelen op te delen, te meer daar dat artikel 46 het enige artikel van afdeling V is, die over het interventiefonds handelt :

— de paragrafen 1 en 2 zouden artikel 46 vormen;
— de paragrafen 3 en 4, artikel 47;
— paragraaf 5, artikel 48;
— de paragrafen 6 en 7, artikel 49;
— paragraaf 8, artikel 50;
— paragraaf 9, artikel 51.

In dat geval zouden de volgende artikelen vernummerd moeten worden.

Paragraphe 6

Le texte néerlandais de l'alinéa 1er devrait être rédigé en tenant compte de la remarque qui a été faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Au début du paragraphe 6, alinéa 2, 2°, mieux vaut écrire :

« 2° dans le cadre d'une collaboration mutuelle et sous condition de réciprocité quant à l'obligation de discrétion prévue à l'alinéa 1er, à des organismes... (la suite comme au projet) ».

Paragraphe 7

A la fin du paragraphe 7, mieux vaut écrire : « et les effets liés au concours de leurs interventions respectives ».

Paragraphe 8

Le début de l'alinéa 2 appelle la même observation que celle faite au sujet de l'article 43, § 3.

Paragraphe 9

Le paragraphe 9, alinéa 2, donne un délai de dix jours au Ministre des Finances pour annuler une décision de la caisse d'intervention lorsqu'elle a été préalablement suspendue par le recours du commissaire du gouvernement.

Ce délai commence, pour le ministre, le jour où le commissaire du gouvernement a eu connaissance de la décision. Compte tenu du délai de 4 jours imparti à celui-ci pour prendre son recours, il peut ne rester au Ministre que six jours calendrier, soit normalement quatre jours ouvrables pour examiner ou faire examiner le dossier et statuer.

Ce délai paraît trop court. Il doit être allongé en s'inspirant des dispositions de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et, en particulier, de la disposition qui prévoit que le délai peut être augmenté de dix jours par décision du Ministre.

Il serait plus simple de diviser l'article 46 en différents articles, d'autant plus que cet article 46 constitue l'article unique de la section V consacrée à la caisse d'intervention :

— les paragraphes 1er et 2 constitueraient l'article 46;
— les paragraphes 3 et 4, l'article 47;
— le paragraphe 5, l'article 48;
— les paragraphes 6 et 7, l'article 49;
— le paragraphe 8, l'article 50;
— le paragraphe 9, l'article 51.

En ce cas, la numérotation des articles suivants devrait être revue.

Art. 47

Paragraaf 1

De inleidende volzin zou aldus gesteld moeten worden :

« § 1. Met gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank of met één van deze straffen alleen worden gestraft : ».

Punt 5° zou als volgt gesteld moeten worden :

« 5° zij die daden stellen of verrichtingen uitvoeren zonder toestemming van...; ».

Art. 48

Het behoeft geen betoog dat wanneer de Koning de verplichtingen en verbodsbepalingen van de in België gevestigde buitenlandse beursinstellingen regelt, Hij de verplichtingen die voor België uit het Europese recht voortkomen, moet naleven.

Om die reden past het de woorden « met naleving van de verplichting die voor België voortvloeien uit het Europese recht » weg te laten.

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 49.

Art. 50 en 51

Artikel 50 verleent de Koning de bevoegdheid om, mits voorafgaande vormvoorschriften worden nageleefd, andere effectenmarkten en markten voor andere financiële instrumenten op te richten dan wel te erkennen, wanneer de reglementering hiervan Hem verantwoord lijkt.

Voorts bepaalt artikel 51 dat de Koning zo nodig de instellingen opricht die belast zijn met het bestuur van de in artikel 50 bedoelde markten, dat die instellingen publiekrechtelijke rechtspersonen zijn, dat de Koning op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de organisatie en de werking van, alsmede de controle op deze instellingen regelt en dat Hij, zoals alleen in de Franse tekst wordt gezegd, de bevoegdheden van de organen van die instellingen bepaalt.

Uit het gezamenlijk onderzoek van die twee artikelen blijkt dat de Koning bevoegd zou zijn om andere beurzen en andere beurscoöperatieven op te richten als die waarin voorzien wordt in de artikelen 3 en volgende van de ontworpen wet.

De onbegrensde bevoegdheid om die nieuwe beursinstellingen op te richten, die aan de Koning verleend wordt, en waarvan in de memorie van toelichting zelf het belang wordt onderstreept, zou tot gevolg kunnen hebben dat het essentiële van heel de door de ontworpen wet ingevoerde regeling teloor gaat.

Overigens zou de Koning aldus publiekrechtelijke rechtspersonen in het leven kunnen roepen, terwijl die bevoegdheid tot dusverre aan de wetgever is toebedacht.

De artikelen 50 en 51 moeten grondig worden herzien.

De artikelen 52 en volgende, die verschillende consequenties van de oprichting van de voormelde beursinstellingen regelen, zouden eveneens moeten worden herzien.

Art. 47

Paragraphe 1er

Le texte néerlandais de l'article devrait être rédigé en tenant compte des remarques qui ont été faites dans la version néerlandaise du présent avis.

Art. 48

Il va de soi que le Roi, lorsqu'Il règle les obligations et interdictions des établissements de bourse étrangers établis en Belgique, doit respecter les obligations découlant, pour la Belgique, du droit européen.

Il convient, dès lors, de supprimer les mots « dans le respect des obligations découlant pour la Belgique du droit européen ».

La même observation vaut pour l'article 49.

Art. 50 et 51

L'article 50 confère au Roi le pouvoir de créer ou d'agréer, moyennant des formalités préalables, d'autres instruments financiers, dont la réglementation Lui paraît se justifier.

D'autre part, l'article 51 porte que le Roi institue, s'il y a lieu, les organismes chargés de l'administration des marchés visés à l'article 50, que ces organismes ont la nature de personne morale de droit public, que le Roi règle, sur avis de la Commission bancaire et financière, l'organisation, le fonctionnement et le contrôle de ces organismes et qu'Il détermine les pouvoirs des organes de ces derniers, ce que précise le seul texte français.

Il résulte de l'examen conjoint de ces deux articles que le Roi aurait le pouvoir de créer d'autres bourses et d'autres coopératives de bourses que celles prévues dans les articles 3 et suivants de la loi en projet.

Le pouvoir sans limite donné au Roi pour créer ces nouveaux organismes de bourse, et dont l'exposé des motifs souligne lui-même l'importance, pourrait avoir pour effet de vider de sa substance toute la réglementation que la loi en projet institue.

Du reste, le Roi pourrait ainsi créer des personnes morales de droit public, alors que ce pouvoir est jusqu'à présent réservé au législateur.

Les articles 50 et 51 doivent être fondamentalement revus.

Les articles 52 et suivants qui réglementent diverses conséquences de la création des organismes de bourse précités devraient également être revus.

Art. 57

In tegenstelling met de ontworpen tekst is de bepaling geen overgangsbepaling. Zij verdaagt het tijdstip waarop de openbare kredietverenigingen die erin bedoeld worden het recht zullen hebben om te bemiddelen bij de in artikel 2 genoemde transacties en verrichtingen die geen openbare uitgiften van obligaties van de instelling die ze erkend heeft, zijn.

Die bepaling moet bijgevolg worden ingevoegd in hoofdstuk VI, met als opschrift « Inwerkingtreding ».

Daar komt nog bij dat als de bepaling erop gericht is om de Koning een nieuwe bevoegdheid te verlenen, te weten de bevoegdheid om de reglementering aangaande de bescherming van de spaarmiddelen vast te stellen, zij gesteld zou moeten worden als een bepaling tot wijziging van het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935.

Art. 58

Overeenkomstig de onder artikel 4 gemaakte opmerking zou de benaming « effectenbeursvennootschap » vervangen moeten worden door het woord « effectenbeurscoöperatieve ».

Bovendien zou niet naar artikel 3, maar naar artikel 4 van de ontworpen wet verwezen moeten worden, dat betrekking heeft op de effectenbeurscoöperatieve die in de vorm van een publiekrechtelijk rechtspersoon werd opgericht.

Art. 59

De woorden « tot aan de oprichting van de organen van de... Effectenbeursvennootschappen » zouden zodanig vervangen moeten worden dat het slot van het artikel aldus luidt : « ... tot aan de inwerkingtreding van de organen van de in de artikelen 3 en volgende bedoelde effectenbeurscoöperatieven ».

Art. 60

Artikel 60, dat een inwerkingtredingsbepaling is, behoort naar hoofdstuk VI te worden overgebracht.

Art. 61

Aan het slot van artikel 61 dient te worden geschreven : « voor de toepassing van de artikelen 2, 1°, 5 en 15 tot 19 ».

In artikel 61 is de formule volgens welke de effectenmakelaars zich dienen te conformeren aan artikel 21 van de ontworpen wet niet deugdelijk. Het begin van artikel 61 zou derhalve als volgt gesteld moeten worden :

« Art. 61. — De effectenmakelaars kunnen uiterlijk tot 1 januari 1991 als natuurlijke personen werkzaam zijn... ».

Art. 57

Contrairement au texte en projet, la disposition n'est pas transitoire. Elle diffère le moment où les établissements publics de crédit qui y sont visés bénéficieront du droit d'intervenir dans les transactions et opérations visées par l'article 2, autres que les émissions publiques d'obligations de l'établissement qui les a agréées.

Cette disposition doit, dès lors, être insérée dans le chapitre VI, intitulé « Entrée en vigueur ».

D'autre part, si la disposition vise à conférer au Roi un pouvoir nouveau, à savoir celui de déterminer la réglementation relative à la protection de l'épargne, elle devrait se présenter comme une disposition modificative de l'arrêté royal nº 185 du 9 juillet 1935.

Art. 58

Il faudrait, conformément à l'observation faite sous l'article 4, remplacer la dénomination « société de la bourse de valeurs mobilières » par les mots « coopérative de la bourse de valeurs mobilières ».

D'autre part, il faut viser non par l'article 3, mais l'article 4 de la loi en projet qui est relatif à la coopérative de la bourse de valeurs mobilières, constituée sous la forme de personne morale de droit public.

Art. 59

Il faudrait remplacer les mots « jusqu'à la constitution des organes des sociétés » par les mots « jusqu'à l'entrée en fonction des organes des coopératives de la bourse des valeurs mobilières prévues par les articles 3 et suivants ».

Art. 60

L'article 60, qui est une disposition de mise en vigueur, doit être reportée au chapitre VI.

Art. 61

A la fin de l'article 61, il y a lieu d'écrire : « pour l'application des articles 2, 1°, 5 et 15 à 19 ».

Dans l'article 61, la formule suivant laquelle les agents de change doivent se conformer à l'article 21 de la loi en projet n'est pas adéquate. Le début de l'article 61 devrait, dès lors, être rédigé comme suit :

« Art. 61. — Les agents de change peuvent exercer leur activité en qualité de personne physique jusqu'au 1er janvier 1991 au plus tard... ».

Art. 62

Paragraaf 1

Aan het eind van paragraaf 1 staat : « Door een latere omvorming van deze vennootschap gaat het recht op grond van deze paragraaf niet verloren ».

In de memorie van toelichting zou verduidelijkt moeten worden dat de omvorming van een vennootschap ook doelt op het geval dat die vennootschap wordt ontbonden en er vervolgens een nieuwe vennootschap wordt opgericht.

Paragraaf 2

Men schrijve : « vóór de inwerkingtreding » in plaats van « vóór inwerkingtreding ».

Art. 63

Uit de samenhang blijkt dat de woorden « het minimum gestorte kapitaal » in artikel 63 ten onrechte zijn gebruikt. Die woorden behoren te worden vervangen door de woorden « het volgestorte minimumkapitaal ».

Art. 64

Aangezien de woorden « van rechtswege » onnut zijn, wordt voorgesteld artikel 64 aldus te stellen :

« Art. 64. — De effectenmakelaars die... een beursvennootschap, blijven opgenomen in de zin van de artikelen 9, § 1, 7°, en 26 ».

Art. 66

Om te vermijden dat de onbekwaamheid waarin het in artikel 27 bedoelde verbod bestaat met terugwerkende kracht toepasselijk is en aldus afbreuk doet aan de rechtszekerheid, zou het beter zijn de tekst van het ontworpen artikel als volgt te formuleren :

« Art. 66. — Artikel 27, eerste lid, is niet toepasselijk op de in artikel 62, § 1, bedoelde personen wanneer het gaat om strafbare feiten die vóór de inwerkingtreding van deze wet zijn gepleegd ».

Art. 68

Dit artikel is erop gericht de toepassing van artikel 31 uit te stellen, welk artikel bepaalde personenvennootschappen ertoe noopt voortaan jaarrekeningen bij te houden en neer te leggen wanneer zij ter beurze opereren.

Wil men dat die overgangsbepaling effect sorteert, dan zou zij ook toepassing moeten vinden op het bij artikel 40 van het ontwerp voorgeschreven overzenden van de jaarrekening aan het Interventiefonds.

Art. 69

In artikel 69 dienen de woorden « de in artikel 33 bedoelde erkenning » te worden vervangen door de woorden « de door artikel 32 voorgeschreven erkenning ».

Art. 62

Paragraphe 1er

La fin du paragraphe 1er porte que « La transformation ultérieure de cette société ne leur fait pas perdre le droit résultant du présent paragraphe ».

L'exposé des motifs devrait préciser que la transformation d'une société vise aussi le cas de la dissolution de cette société, suivie de la constitution d'une société nouvelle.

Paragraphe 2

Le texte néerlandais du paragraphe devrait être rédigé en tenant compte de la remarque qui a été faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Art. 63

Le contexte révèle que c'est à tort que sont utilisés, dans l'article 63, les mots « le capital minimum versé ». Ces mots doivent être remplacés par les mots « le capital minimum libéré ».

Art. 64

Les mots « de plein droit » étant inutiles, il est proposé de rédiger l'article 64 comme suit :

« Art. 64. — Les agents de change qui... d'une société de bourse, demeurent admis au sens des articles 9, § 1er, 7°, et 26 ».

Art. 66

Pour éviter que l'incapacité que constitue l'interdiction visée à l'article 27 ne soit d'application rétroactive et ne porte ainsi atteinte à la sécurité juridique, le texte de l'article en projet serait mieux rédigé comme suit :

« Art. 66. — L'article 27, alinéa 1er, n'est pas applicable aux personnes visées à l'article 62, § 1er, pour des infractions commises avant l'entrée en vigueur de la présente loi ».

Art. 68

Cet article entend différer l'application de l'article 31 qui oblige certaines sociétés de personnes à tenir et déposer désormais des comptes annuels, lorsqu'elles opèrent en bourse.

Si l'on veut que cette disposition transitoire soit effective, elle devrait s'appliquer également à la transmission des comptes annuels à la Caisse d'intervention, prévue par l'article 40 du projet.

Art. 69

Dans l'article 69, il faut remplacer les mots « l'agrément prévu à l'article 33 » par les mots « l'agrément prévu par l'article 32 ».

Daarenboven is het met het oog op het verkrijgen van die erkenning niet vereist dat de vennoootschappen een kapitaal van 50 miljoen hebben.

Het naleven van artikel 38, § 2, geldt als vereiste voor het vervullen van bepaalde werkzaamheden en niet voor het verkrijgen van de erkenning, wetshalve de vermelding van artikel 38, § 2, ongedaan behoort te worden gemaakt.

Art. 70

Doordat het artikel op het volgestorte minimumkapitaal doelt, behoeft het dezelfde opmerking als die welke onder artikel 63 is gemaakt.

Art. 71

Men schrijve : « overgezonden » in plaats van « overgemaakt ».

Art. 73

Paragraaf 1

De inleidende volzin behoort aldus te worden gesteld : « § 1. Artikel 35, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling : ».

Paragraaf 2

Paragraaf 2 behoort een zelfstandig artikel te vormen opdat de reeks van wijzigingen die in het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935 aangebracht zijn, niet verbroken wordt.

Om te bepalen waar het afzonderlijk artikel moet staan, is het dienstig terug te vallen op de bij dit advies gevoegde concordantietabel.

Art. 74

Het zou beter zijn de inleidende volzin als volgt te redigeren :

« Art. 74. — In artikel 36 van hetzelfde besluit wordt het derde lid, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1980, vervangen door het volgende lid : « Het overschot wordt na aftrek..., de grenzen bepaald door de Koning ».

Art. 75

I. De nieuwe tekst van het ontworpen artikel 39*bis* van het koninklijk besluit nr 185 is weliswaar gedeeltelijk in dezelfde bewoordingen als de huidige tekst gesteld, maar verschilt ervan op een aantal punten.

— De bepaling vindt niet langer toepassing op de regeringscommissarissen bij kredietinstellingen die onderworpen zijn aan een bijzondere wet.

— De Commissie voor het Bank- en Financiewezen zal de regeringscommissaris bij het interventiefonds van de beursvennootschappen kunnen vragen verslag uit te brengen, in welke mogelijkheid niet voorzien was voor de waarborgkas.

D'autre part, pour obtenir cet agrément, il n'est pas requis que les sociétés aient un capital de 50 millions.

Le respect de l'article 38, § 2, est exigé pour l'exercice de certaines activités et non pour obtenir l'agrément. La mention de l'article 38, § 2, doit, dès lors, être supprimée.

Art. 70

En tant qu'il vise le capital minimum libéré, il appelle la même observation que celle faite sous l'article 63.

Art. 71

Le texte néerlandais de l'article devrait être rédigé en tenant compte de la remarque qui a été faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Art. 73

Paragraphe 1er

Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte de la remarque qui a été faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Paragraphe 2

Le paragraphe 2 doit former un article autonome pour ne pas rompre la série de modifications apportées à l'arrêté royal nº 185 du 9 juillet 1935.

Pour déterminer la place que doit occuper l'article distinct, il convient de se reporter à la table de concordance jointe au présent avis.

Art. 74

La phrase liminaire serait mieux rédigée comme suit :

« Art. 74. — Dans l'article 36 du même arrêté, l'alinéa 3, modifié par la loi du 8 août 1980, est remplacé par l'alinéa suivant : « L'excédent, déduction faite..., limites fixées par le Roi ».

Art. 75

I. Le nouveau texte de l'article 39*bis* de l'arrêté royal nº 185, en projet, bien que partiellement rédigé en des termes identiques à ceux du texte actuel, en diffère sur plusieurs points.

— La disposition ne s'applique plus aux commissaires du gouvernement auprès des institutions de crédit régies par une loi spéciale.

— La Commission bancaire et financière pourra demander des rapports au commissaire du gouvernement auprès de la caisse d'intervention des sociétés de bourse, ce qui n'était pas prévu à propos de la caisse de garantie.

— De Commissie voor het Bank- en Financiewezen zal aan de regeringscommissaris kunnen vragen wat de identiteit is van degenen die op de effectenmarkten optreden.

In de memorie van toelichting wordt dit nieuwe voorschrift van de volgende commentaar voorzien : « verondersteld (mag worden) dat bij de controles waarmee de Bankcommissie wordt belast, de identiteit van wie op de effectenmarkt optreedt, gekend is ».

Met zo'n uitleg kan niet worden volstaan als het erom gaat een zo belangrijke kwestie te motiveren.

1. Er zij op gewezen dat de Bankcommissie, volgens artikel 19, vijfde lid, van het koninklijk besluit nr 185, van de relaties tussen de bank en een bepaalde cliënt alleen kennis neemt voor zover de controle op de bank dat vergt; de ontworpen bepaling wijkt af van dat voorschrift. Voorts bepaalt artikel 20 van het reglement van de waarborgkas dat « de kas alleen betrekkingen met een bepaalde cliënt kan hebben indien het onvermogen van die cliënt de financiële situatie van de wisselagent in het gedrang brengt of de interventie van de kas verantwoordt ».

De ontworpen bepaling behoort dezelfde beperking in te houden als die welke in de twee voormelde artikelen vervat is, namelijk dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen van de identiteit van de cliënt slechts kennis mag nemen voor zover zulks met het oog op de uit te oefenen controle vereist is.

Zonder een zodanige beperking zou het ontworpen artikel afbreuk doen aan de vrijheid van het privé-leven, zoals die is ingeschreven in artikel 8 van het Europese Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

Het ontworpen besluit moet in die zin worden herzien.

2. De ontworpen tekst bezigt de woorden « wie... optreedt » terwijl het ontwerp globaal genomen gebruik maakt van het woord « cliënten ». Eenvormigheidshalve dient de laatste term te worden gebruikt. Mochten de woorden « wie... optreedt » een verschillende betekenis hebben, dan zouden ze in de ontworpen tekst of op zijn minst in de memorie van toelichting nader moeten worden verklaard.

3. Overeenkomstig de bedoeling van de Regering heeft de regeringscommissaris geen beoordelingsbevoegdheid. Men kan niet begrijpen waarom via de regeringscommissaris naar de identiteit wordt gezocht. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen zou het uit hoofde van haar controlebevoegdheid evenzeer kunnen doen.

II. Volgens het ontworpen artikel laat het zich aanzien dat de regeringscommissaris de bemiddelaars eerst naar de identiteit van « wie... optreedt » vermag te vragen als de Commissie voor het Bank- en Financiewezen het hem heeft gevraagd. Deze interpretatie volgt echter niet duidelijk uit de tekst en deze zou dan ook in die zin moeten worden aangevuld. Op basis van de aanpassingen die de tekst zal moeten ondergaan, zal de bemiddelaar pas gehouden zijn tot het verschaffen van de inlichtingen die hem over de identiteit van degene die op de effectenmarkten optreedt worden gevraagd als de regeringscommissaris daartoe opdracht heeft gekregen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

III. In de ontworpen tekst wordt met geen woord gerept over de bevoegdheden waarover de regeringscommissaris zal beschikken wanneer hem zal zijn gevraagd de identiteit van wie op de effectenmarkten optreedt op te zoeken. De

— La Commission bancaire et financière pourra demander au commissaire du gouvernement l'identité des opérateurs sur les marchés de valeurs mobilières.

L'exposé des motifs commente cette règle nouvelle en disant que « les contrôles dont la Commission bancaire est chargée peuvent supposer la connaissance de l'identité de certains opérateurs sur les marchés de valeurs mobilières ».

Pour un problème de cette importance, une telle justification est insuffisante.

1. Il convient de rappeler que, suivant l'article 19, alinéa 5, de l'arrêté royal n° 185, la Commission bancaire et financière ne connaît des relations entre la banque et un client déterminé que dans la mesure requise pour le contrôle de la banque; la disposition en projet constitue une dérogation à cette règle. D'autre part, l'article 20 du règlement de la caisse de garantie prévoit que celle-ci ne connaît des relations avec un client déterminé d'un agent de change que si la défaillance de ce client compromet la situation financière de l'agent de change ou si elle justifie l'intervention de la caisse.

La disposition en projet doit contenir la même restriction que celle prévue dans les deux articles précités à savoir que la Commission bancaire et financière ne peut connaître l'identité du client que dans la mesure requise pour le contrôle à exercer.

Sans une telle restriction, l'article en projet porterait atteinte à la liberté de la vie privée prévue par l'article 8 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

L'article en projet doit être revu en ce sens.

2. Le texte en projet utilise le mot « opérateurs » alors que, d'une manière générale, le projet utilise le mot « clients ». Ce dernier vocable doit être employé par souci d'uniformiser. Si le terme « opérateur » avait une signification différente, il devrait être explicité dans le texte en projet ou, à tout le moins, dans l'exposé des motifs.

3. Selon l'intention du Gouvernement, le commissaire du gouvernement ne dispose d'aucun pouvoir d'appréciation. On n'aperçoit pas pourquoi les recherches d'identité sont faites par le biais du commissaire du gouvernement. La Commission bancaire et financière, en raison de son pouvoir de contrôle, pourrait le faire aussi bien.

II. Il semble que, suivant l'article en projet, le commissaire du gouvernement ne peut interroger les intermédiaires sur l'identité des « opérateurs » que si la Commission bancaire et financière le lui a demandé. Cependant, cette interprétation ne résulte pas expressément du texte et celui-ci devrait, dès lors, être complété dans ce sens. Moyennant les aménagements à apporter au texte, l'intermédiaire ne sera tenu de fournir les renseignements qui lui sont demandés sur l'identité de l'opérateur que si le commissaire du gouvernement a reçu instruction à cette fin de la Commission bancaire et financière.

III. Le texte en projet est totalement muet sur les pouvoirs dont le commissaire du gouvernement disposera lorsqu'il lui aura été demandé de rechercher l'identité d'un ou de plusieurs opérateurs. On peut se demander s'il pourra

vraag rijst of hij zal kunnen oordelen over de noodzaak om een dergelijke nasporing te doen; men kan zich ook afvragen wat de grenzen van zijn onderzoeksbevoegdheid zullen zijn.

Een en ander zou in de tekst moeten worden verduidelijkt en in de memorie van toelichting met redenen worden omkleed.

IV. In zoverre de regeringscommissaris inlichtingen heeft in te winnen, inzonderheid over de identiteit van wie op de effectenmarkten optreedt, behoort hij vanwege de vertrouwelijkheid van die inlichtingen gehouden te zijn tot het beroepsgeheim, gelijk de personen bedoeld in artikel 40 van het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935 daartoe gehouden zijn en zoals voorgeschreven wordt in artikel 46, § 6, van het onderhavige ontwerp ter zake van het interventiefonds.

Het zou beter zijn de inleidende volzin van artikel 75 als volgt te redigeren :

« Art. 75. — Artikel 39*bis*, in hetzelfde besluit ingevoegd bij het koninklijk besluit van 22 oktober 1937 en gewijzigd bij het koninklijk besluit nr 67 van 30 november 1939, wordt vervangen door de volgende bepaling : « Artikel 39*bis*... »».

Art. 76

Aan artikel 76 zit het nadeel vast dat het een zelfstandige bepaling is, waardoor het kans loopt dat eraan voorbij wordt gegaan. Om dat te verhelpen zou de inhoud van artikel 76 ingevoegd moeten worden in het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935.

Daarbij komt dat doordat het ontwerp verwijst naar « het eerste lid en het tweede lid, 2°, van paragraaf 1 van artikel 25 van (het) koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935 (...) », het voorziet in twee mogelijke maatregelen die ambtshalve worden genomen : het bepalen van een termijn waarbinnen de vastgestelde toestand dient te worden verholpen; het opschorten (lees : schorsen) van de activiteiten of slechts van een categorie daarvan.

Er wordt dan ook voorgesteld in het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935 een aldus luidend artikel 25*bis* in te voegen :

« Art. 25*bis*. — Ingeval de Commissie voor het Bank- en Financiewezen er kennis van heeft dat een onder haar controle vallende kredietinstelling zich niet houdt aan de voorschriften omtrent effectentransacties als gegeven worden bij de artikelen 15 tot 20 van de wet van ... op de effectenbeurzen, bepaalt die Commissie de termijn waarbinnen de financiële instelling de vastgestelde toestand dient te verhelpen.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan de activiteiten van de kredietinstelling ook schorsen of, als de vastgestelde toestand betrekking heeft op een bepaalde sector van de activiteiten, die sector van de activiteiten ».

Om te bepalen waar de plaats moet zijn van het artikel van het ontwerp dat het bewuste artikel 25*bis* in het besluit nr 185 zou invoegen, is het dienstig terug te vallen op de bij dit advies gevoegde concordantietabel.

Art. 77

Op de tweede regel schrijve men : « wetboek van » in plaats van « wetboek op ».

Op de vierde regel van de Franse tekst schrijve men : « du 8 août 1980 et du 17 juillet 1985 ».

apprécier la nécessité de recourir à cette investigation; on peut aussi s'interroger sur les limites de son pouvoir d'investigation.

Tous ces points devraient être précisés dans le texte et justifiés dans l'exposé des motifs.

IV. Dans la mesure où le commissaire du gouvernement est appelé à recueillir des renseignements, notamment sur l'identité de l'opérateur, ces renseignements étant confidentiels, il doit être tenu au secret professionnel, comme le sont les personnes visées à l'article 40 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 et comme le prévoit l'article 46, § 6, du présent projet à propos de la caisse d'intervention.

La phrase liminaire de l'article 75 serait mieux rédigée comme suit :

« Art. 75. — L'article 39*bis*, inséré dans le même arrêté par l'arrêté royal du 22 octobre 1937 et modifié par l'arrêté royal n° 67 du 30 novembre 1939, est remplacé par la disposition suivante : « Article 39*bis*... »».

Art. 76

L'article 76 présente l'inconvénient d'être une disposition autonome, et risque ainsi d'être perdue de vue. Pour y remédier, la teneur de l'article 76 devrait être insérée dans l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

De plus, en se référant à « l'alinéa 1er et (à) l'alinéa 2, 2°, du paragraphe 1er de l'article 25 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 (...) », le projet prévoit la possibilité de deux mesures d'office : la fixation d'un délai pendant lequel il doit être remédié à la situation constatée; la suspension de la poursuite des activités ou seulement la suspension d'un groupe d'activités.

Il est, dès lors, proposé d'insérer dans l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 un article 25*bis* rédigé comme suit :

« Art. 25*bis*. — Au cas où la Commission bancaire et financière a connaissance du fait qu'un établissement de crédit soumis à son contrôle ne respecte pas les règles applicables aux transactions sur les valeurs mobilières fixées par les articles 15 à 20 de la loi du ... sur les bourses de valeurs mobilières, ladite Commission fixe le délai dans lequel l'établissement financier doit remédier à la situation constatée.

La Commission bancaire et financière peut aussi suspendre la poursuite des activités de l'établissement de crédit ou, si la situation constatée concerne un secteur déterminé d'activités, la poursuite de ces dernières ».

Pour déterminer la place que doit occuper l'article du projet qui insérerait ledit article 25*bis* dans l'arrêté n° 185, il convient de se reporter à la table de concordance jointe au présent avis.

Art. 77

A la deuxième ligne du texte néerlandais, il faudrait écrire : « wetboek van » au lieu de « wetboek op ».

Il y a lieu d'écrire à la quatrième ligne du texte français : « du 8 août 1980 et du 17 juillet 1985 ».

Art. 78

Het artikel bepaalt dat het woord « wisselagent » in de « wettelijke en bestuursrechtelijke » bepalingen vervangen moet worden door het woord « beursvennootschap ».

Dat het woord « wisselagent » vervangen zou worden valt bezwaarlijk aan te nemen wat onder meer het volgende betreft :

— artikel 2 van het decreet van 2-17 maart 1791 « portant suppression de tous droits d'aides, de toutes les maîtrises et jurandes et établissement de patentes »;

— artikel 1 van het decreet van 21 april - 8 mei 1791 « relatif aux officiers et commissions d'agents et de courtiers de change, de banque et d'assurances, tant de terre que de mer; conducteurs-interprètes et autres »;

— artikel 19 van het besluit van 27 prairial jaar X betreffende de handelsbeurzen, welk artikel het beroepsgeheim van de wisselagenten betreft (hoewel over het instandhouden van het artikel kan worden geredetwist; het ontwerp zou de gelegenheid kunnen zijn om alle twijfel weg te nemen);

— artikel 1 van het koninklijk besluit nr 22 van 24 oktober 1934 waarbij aan bepaalde veroordeelden en aan de gefailleerden verbod wordt opgelegd bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen en waarbij aan de rechtbanken van koophandel de bevoegdheid wordt toegekend dergelijk verbod uit te spreken (artikel 1, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1978, heeft betrekking op de beroepen van wisselagent en wisselagent-correspondent);

— het ministerieel besluit van 4 augustus 1937 houdende regeling van het wetenschappelijk examen voorzien bij artikel 71 van het koninklijk besluit van 30 januari 1935, nr 84, op de handelsbeurzen en het beroep van wisselagent.

Als artikel 78 van het ontwerp bijvoorbeeld zou worden toegepast op het tweede lid van artikel 139 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, dan zou de tekst van dat tweede lid aldus luiden :

« De taks is nochtans niet verschuldigd in hoofde van de partij of van de partijen die het beroep van beursvennootschap, van beursvennootschap-correspondent of van bankier uitoefenen ».

Ten slotte is het vooral zo dat de ontworpen wet vasthoudt aan het gebruik van het woord « effectenmakelaar » (cfr. artikel 22, 1°, en artikel 26, § 1).

Doordat de ontworpen bepaling te algemeen is, leidt zij dan ook tot ongerijmdheden.

Wordt artikel 78 gehandhaafd, dan dient het de wetteksten op te sommen waarin het woord « wisselagent » moet worden vervangen.

Art. 79

Terwijl in de Franse tekst van het ontwerp de uitdrukking « fonds publics » overal vervangen wordt door de uitdrukking « valeurs mobilières », blijft de eerste uitdrukking in de Franse tekst van het ontworpen artikel 121 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen zesmaal in stand.

Om de terminologie eenvormig te maken zouden in de Franse tekst de woorden « les fonds publics » vervangen moeten worden door de woorden « les valeurs mobilières au sens de l'article 1er de la loi du... relative aux bourses de valeurs mobilières » en zou in de Nederlandse tekst het woord « effecten » aangevuld moeten worden met de woorden « in de zin van artikel 1 van de wet van... op de effectenbeurzen ».

Art. 78

L'article 78 prévoit que, dans les dispositions législatives et réglementaires, les mots « agent de change » doivent être remplacés par les mots « société de bourse ».

On voit mal le remplacement des mots « agent de change », notamment dans :

— l'article 2 du décret des 2-17 mars 1791 portant suppression de tous droits d'aides, de toutes les maîtrises et jurandes, et établissement de patentes;

— l'article 1er du décret des 21 avril - 8 mai 1791 relatif aux officiers et commissions d'agents et de courtiers de change, de banque et d'assurances, tant de terre que de mer; conducteurs-interprètes et autres;

— l'article 19 de l'arrêté du 27 prairial an X concernant les bourses de commerce, article relatif au secret professionnel des agents de change (encore que le maintien en vigueur de l'article puisse être controversé; le projet pourrait être l'occasion de faire cesser tout doute);

— l'article 1er de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 portant interdiction à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités et conférant aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions (l'article 1er, modifié par la loi du 4 août 1978, concerne les professions d'agent de change et d'agent de change correspondant);

— l'arrêté ministériel du 4 août 1937 réglant l'examen scientifique prévu par l'article 71 de l'arrêté royal du 30 janvier 1935, n° 84, sur les bourses de commerce et la profession d'agent de change.

Si on appliquait l'article 78 du projet, par exemple, à l'alinéa 2 de l'article 139 du Code des taxes assimilées au timbre, le texte de cet alinéa 2 deviendrait le suivant :

« La taxe n'est toutefois pas due dans le chef de la ou des parties exerçant la profession de société de bourse, de société de bourse correspondante ou de banquier ».

Enfin et surtout, la loi en projet persiste dans l'emploi des mots « agent de change » (cfr. articles 22, 1°, et 26, § 1er).

Dès lors, par son caractère trop général, la disposition en projet aboutit à des non-sens.

S'il est maintenu, l'article 78 doit énumérer les textes de loi dans lesquels les mots « agent de change » doivent être remplacés.

Art. 79

Alors que le projet, en son texte français, remplace partout l'expression « fonds publics » par celle de « valeurs mobilières », la première est maintenue six fois dans le texte français de l'article 121 du Code des taxes assimilées au timbre, en projet.

Pour uniformiser la terminologie, il convient de remplacer, dans le texte français, les mots « les fonds publics » par les mots « les valeurs mobilières au sens de l'article 1er de la loi du ... relative aux bourses de valeurs mobilières ».

In de inleidende volzin van artikel 79 dat artikel 121 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen wijzigt, behoort de wet van 14 « januari » 1961 (lees : 14 februari 1961) niet te worden vermeld, aangezien de wet van 27 december 1965 heeft voorzien in de vervanging van de tarieven die bij artikel 120 van de wet van 14 februari 1961 waren verhoogd en de wet van 1961 zodoende doelloos heeft gemaakt.

Bovendien dient in 1°, a, te worden geschreven : « of leningen die zijn uitgegeven door de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies of de gemeenten... (voorts zoals in het ontwerp) ».

Art. 80

Het zou beter zijn artikel 80 als volgt te stellen :

« Art. 80. — In artikel 122, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 13 augustus 1947 en 27 december 1965, worden de woorden « een taks van 0,70, 1,40 of 3,50 per duizend », vervangen door de woorden « een taks van 0,70 of 1,70 per duizend ».

Art. 82

Aan het begin moet worden geschreven : « Artikel 126[1], 3°... ».

Art. 83

De vermelding van de wet van 14 februari 1961 behoort te vervallen, om de reden die naar aanleiding van artikel 79 van het ontwerp is opgegeven.

Art. 84

Het zou beter zijn artikel 84 als volgt te stellen :

« Art. 84. — In artikel 139, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 13 augustus 1947 en 27 december 1965, worden de woorden « een taks van 0,85 of 1,70 per duizend », vervangen door de woorden « een taks van 0,85 per duizend ».

Art. 85

Volgens artikel 85 van het ontwerp wordt artikel 13 van het koninklijk besluit nr 62 van 10 november 1967 vervangen door een nieuwe tekst waar een aanvulling in wordt opgenomen, namelijk « zonder dat het aangesloten lid gehouden is deze effecten te storten bij het interprofessioneel organisme », hetgeen betekent dat de bemiddelaar (die hier aangesloten lid wordt genoemd) niet meer gehouden zal zijn om de effecten aan de Interprofessionele Effectendeposito- en Girokas (in het kort CIK) te storten. Volgens de laatste volzin van de nieuwe tekst van artikel 13 van het voormelde koninklijk besluit van 10 november 1967 heeft de instemming van de cliënt immers « dezelfde gevolgen als de storting bij het interprofessioneel organisme », zelfs voor effecten die niet door deze laatste in overschrijving worden aanvaard ».

Dans la phrase liminaire de l'article 79 modifiant l'article 121 du Code des taxes assimilées au timbre, la mention de la loi du 14 « janvier » 1961 (lire : 14 février 1961) doit être omise, la loi du 27 décembre 1965 ayant remplacé les taux augmentés par l'article 120 de la loi du 14 février 1961 et ayant ainsi rendu sans objet la loi de 1961.

En outre, dans le 1°, a), il y a lieu d'écrire : « ou des emprunts émis par les Communautés, les Régions... (la suite comme au projet) ».

Art. 80

L'article 80 serait mieux rédigé comme suit :

« Art. 80. — Dans l'article 122, alinéa 1er, du même Code, modifié par les lois du 13 août 1947 et du 27 décembre 1965, les mots « une taxe de 0,70, 1,40 ou 3,50 pour mille » sont remplacés par les mots « une taxe de 0,70 ou de 1,70 pour mille ».

Art. 82

Au début, il y a lieu d'écrire : « L'article 126[1], 3°... ».

Art. 83

La mention de la loi du 14 février 1961 doit être supprimée pour la raison mentionnée à propos de l'article 79 du projet.

Art. 84

L'article 84 serait mieux rédigé comme suit :

« Art. 84. — A l'article 139, alinéa 1er, du même Code, modifié par les lois du 13 août 1947 et du 27 décembre 1965, les mots « une taxe de 0,85 ou 1,70 p.m. » sont remplacés par les mots « une taxe de 0,85 pour mille ».

Art. 85

Suivant l'article 85 du projet, l'article 13 de l'arrêté royal n° 62 du 10 novembre 1967 est remplacé par un texte nouveau dans lequel est inséré un ajout, à savoir « et sans que l'affilié soit tenu de les verser à l'organisme interprofessionnel », ce qui signifie que l'intermédiaire (dénommé ici l'affilié) ne sera plus tenu de verser les titres à la caisse interprofessionnelle de virement de titres (en abrégé CIK). En effet, suivant la dernière phrase du texte nouveau de l'article 13 de l'arrêté royal précité du 10 novembre 1967, l'accord du client « a les mêmes effets que le versement à l'organisme interprofessionnel, même pour les valeurs non admises en virement par celui-ci ».

De uitdrukkelijk of stilzwijgend betuigde instemming van de cliënt zal ten gevolge hebben dat de effecten die hij aan de bemiddelaar heeft afgegeven, naar luid van het ontwerp, onder de vervangbaarheidsregeling zullen vallen en dat de artikelen 4 tot 8 en 10 tot 12 van het koninklijk besluit nr 62 van 10 november 1967 er toepassing op zullen vinden.

Het ontworpen artikel is er dus op gericht om op de betrekkingen tussen de bemiddelaar en diens cliënt bepalingen toepasselijk te maken die zijn uitgedacht met het oog op het tussenkomen in die betrekkingen door een orgaan, — de interprofessionele kas —, die inzonderheid tot taak heeft de bij haar gedeponeerde effecten te bewaren. Met andere woorden, door de bemiddelaar in de plaats te stellen van de interprofessionele kas worden voorschriften die zijn uitgedacht om de betrekkingen onder de cliënt, de bemiddelaar en de interprofessionele kas te regelen, getransponeerd in een volkomen andere situatie waarin de interprofessionele kas door de bemiddelaar wordt vervangen. Een dergelijke transpositie is niet mogelijk zonder dat de toestand in het nadeel van de cliënt wordt scheefgetrokken.

Alvorens de gevolgen van het ontworpen artikel worden onderzocht, zij erop gewezen dat de vervangbaarheidsregeling niet kan worden toegepast zonder dat de cliënt ermee instemt. Van een geldige instemming kan uiteraard alleen maar sprake zijn indien zij met volle bewustheid is betuigd. Daartoe is het niet voldoende dat het ontvangstbewijs een aanvaardingsformule bevat. De formule behoort op de voorzijde duidelijk uit te komen, het stilzwijgen van de cliënt mag in geen geval gelijk staan met aanvaarding en hij behoort opmerkzaam te worden gemaakt op de consequenties van zijn aanvaarding.

De toepassing van de vervangbaarheidsregeling op de bij een bemiddelaar gedeponeerde effecten komt voort uit artikel 4, vierde lid, van het koninklijk besluit nr 62 van 10 november 1967, volgens hetwelk de bemiddelaar de nummers van de vervangbare effecten die hij in zijn bezit heeft niet zal hoeven in te schrijven in zijn boeken. Een cliënt die zijn effecten zal eisen, zal dus alle bij de bemiddelaar gedeponeerde vervangbare waardepapieren moeten eisen en indien het totaal van die effecten ontoereikend is, zullen de effecten over de eigenaren van de gedeponeerde effecten verdeeld worden naar verhouding van de aanspraken van dezen. De eigenaren zullen voor het overige gewone schuldeisers worden, dat wil zeggen ten belope van de waarde van de effecten die hun niet zullen zijn terugbezorgd. De cliënt verliest aldus de waarborg die de eigendom van met een nummer geïdentificeerde effecten biedt.

Een van de gevolgen van de ontworpen wijziging is het volgende. Luidens artikel 5 van het voormelde koninklijk besluit nr 62 wordt van het vestigen van een regelmatig pand bij aangetekende brief kennis gegeven aan de interprofessionele kas. Nu de bemiddelaar in de plaats wordt gesteld van die kas, zal de betekening aan hem geschieden, doch het houden van de verpande effecten zal niet zo goed gegarandeerd zijn als wanneer die effecten bij de interprofessionele kas gedeponeerd zouden worden.

Overigens, volgens artikel 7, tweede lid, van hetzelfde besluit heeft het storten van effecten bij de interprofessionele kas dezelfde gevolgen als een daad van beschikking, waarbij elke publikatie van enig verzet dat na die storting geschiedt, zonder gevolg blijft. Aangezien de bemiddelaar in de plaats komt van de interprofessionele kas, zou alle verzet na het hem ter hand stellen van effecten zonder gevolg blijven, terwijl er geen regeling is getroffen om een

L'accord, exprès ou tacite, donné par le client aura pour conséquence que les valeurs mobilières remises par lui à l'intermédiaire seront aux termes du projet soumises au régime de fongibilité et que leur seront applicables les articles 4 à 8 et 10 à 12 de l'arrêté royal n°62 du 10 novembre 1967.

L'article en projet tend ainsi à rendre applicables aux relations de l'intermédiaire et de son client, des dispositions qui ont été conçues en fonction de l'intervention, dans ces relations, d'un organisme, — la caisse interprofessionnelle — chargé, notamment, de conserver les valeurs mobilières reçues en dépôt. En d'autres termes, en substituant l'intermédiaire à la caisse interprofessionnelle, on transpose des règles conçues pour régir les relations du client, de l'intermédiaire et de la caisse interprofessionnelle, à une situation tout à fait différente dans laquelle l'intermédiaire est substitué à la caisse interprofessionnelle. Une telle transposition ne peut se faire sans distorsions au détriment du client.

Avant d'examiner les conséquences de l'article en projet, il convient de souligner que l'application du régime de fongibilité ne peut se faire sans l'accord du client. Cet accord, pour être valable, doit évidemment être donné en parfaite connaissance de cause. Pour qu'il en soit ainsi, il ne suffit pas que le reçu contienne une formule d'acceptation. Il faut que cette formule soit mise en évidence au recto du reçu, que le silence du client ne puisse en aucune façon valoir acceptation et que son attention soit attirée sur les conséquences de son acceptation.

L'application du régime de fongibilité aux valeurs mobilières déposées chez un intermédiaire découle de l'article 4, alinéa 4, de l'arrêté royal n° 62 du 10 novembre 1967 suivant lequel l'intermédiaire sera dispensé de l'inscription sur ses livres, des numéros des valeurs mobilières fongibles qu'il détient. La revendication par un client de ses titres devra donc s'exercer sur l'ensemble des valeurs fongibles déposées chez l'intermédiaire et si, l'ensemble de ces titres est insuffisant, il sera partagé entre les propriétaires des titres déposés, en proportion de leurs droits. Ces propriétaires deviendront créanciers chirographaires pour le surplus, c'est-à-dire à concurrence de la valeur des titres qui ne leur auront pas été restitués. Le client perd ainsi la garantie que constitue la propriété de titres identifiés par un numéro.

Une des conséquences de la modification en projet est la suivante. Selon l'article 5 de l'arrêté royal n° 62 précité, la constitution d'un gage régulier est notifiée à la caisse interprofessionnelle par lettre recommandée. L'intermédiaire étant substitué à cette caisse, la signification lui sera faite, mais la détention des titres donnés en gage ne sera pas aussi bien garantie que si ces titres étaient déposés à la caisse interprofessionnelle.

Par ailleurs, suivant l'article 7, alinéa 2, du même arrêté, le versement de valeurs mobilières à l'organisme interprofessionnel a les mêmes effets qu'un acte de disposition, toute publication d'opposition postérieure à ce versement étant sans effet. L'intermédiaire étant substitué à la caisse interprofessionnelle, toute opposition postérieure au dépôt de valeurs mobilières entre ses mains serait sans effet alors que rien n'est prévu pour donner à ce dépôt date certaine. La

vaststaande datum te bepalen voor die terhandstelling. Hetzelfde bezwaar kan worden gemaakt tegen het attest dat de bemiddelaar dient af te geven met het oog op het royeren van het verzet.

Daarbij komt dat degene die onvrijwillig buiten het bezit gesteld is van een effect, volgens artikel 8 van hetzelfde besluit er geen teruggave van kan vragen voordat dit effect is gestort bij de interprofessionele kas wanneer hij, vóór datzelfde tijdstip, geen verzet heeft laten bekendmaken. Het is niet duidelijk hoe deze regel zou kunnen worden toegepast wanneer de bemiddelaar in de plaats komt van de interprofessionele kas.

Bovendien kunnen de vennootschappen, volgens artikel 11 van hetzelfde besluit, met het oog op de deelneming aan hun algemene vergadering de opgave van de nummers van de effecten die bij de interprofessionele kas gestort zijn niet eisen, aangezien de numerieke lijst wordt vervangen door een attest van de interprofessionele kas. Het zou kunnen dat dit attest, wanneer het door een onscrupuleuze bemiddelaar wordt afgegeven, niet met de werkelijkheid overeenstemt, wat tot gevolg zou kunnen hebben dat beslissingen van algemene vergaderingen van vennootschappen nietig zouden zijn ten gevolge van het uitoefenen van het stemrecht dat verbonden is aan effecten waarvan de aandeelhouder geen eigenaar meer zou zijn.

De conclusie is dan ook dat artikel 85 van het ontwerp het grote nadeel heeft dat het optreden van de bemiddelaar niet dezelfde waarborgen oplevert als die welke de interprofessionele kas biedt, zodat de eigenaar van de effecten in een situatie zou verzeilen waarin hij geen ander beroep meer zou kunnen instellen dan een vordering tot schadeloosstelling tegen de bemiddelaar.

Het ontworpen artikel moet bijgevolg grondig worden herzien.

Art. 86

Zoals is opgemerkt (1) wordt in artikel 86, 1°, van het ontwerp titel V van Boek I van het Wetboek van Koophandel zonder onderscheid opgeheven.

In hoofdstuk I van deze titel wordt nochtans niet alleen over wisselagenten gehandeld, maar ook over makelaars in het algemeen en de artikelen 64, 65, 67 en 68 blijven, zo lijkt het, van nut om de rechten en verplichtingen van de makelaars te regelen.

Hoofdstuk II — Handelsbeurzen, van zijn kant, handelt over warenbeurzen en vervolgens over openbare-fondsen- en wisselbeurzen.

In de memorie van toelichting (blz. 27) wordt erop gewezen dat « het ontwerp het begrip Handelsbeurs (opheft) en rechtstreeks enkel nog de effectenbeurzen (organiseert) ». Maar het ontwerp heft het koninlijk besluit nr 72 van 30 november 1939 tot regeling van de beurzen voor de termijnhandel in goederen en waren, van het beroep van de makelaars en tussenpersonen die zich met deze termijnhandel inlaten en van het regime van de exceptie van spel, op grond waarvan de termijnbeurs voor wol van Antwerpen is georganiseerd, niet op.

Om in titel V de bepalingen te behouden die er moeten blijven bestaan en onder voorbehoud van de voormelde algemene opmerking, zou het dienstig zijn artikel 86 te

(1) Algemene opmerking V.

même objection peut être faite quant à l'attestation à délivrer par l'intermédiaire en vue de la radiation de l'opposition.

En outre, suivant l'article 8 du même arrêté, la personne qui a été involontairement dépossédée d'une valeur mobilière ne peut pas en demander la restitution avant que cette valeur ait été versée à la caisse interprofessionnelle, lorsque, avant ce même moment, cette personne n'a pas fait publier une opposition. On n'aperçoit pas comment cette règle pourrait s'appliquer lorsque l'intermédiaire est substitué à la caisse interprofessionnelle.

Au surplus, suivant l'article 11 du même arrêté, en vue de la participation à leurs assemblées générales, les sociétés ne peuvent exiger l'énoncé des numéros des valeurs mobilières versées à la caisse interprofessionnelle, le relevé numérique étant remplacé par une attestation de la caisse interprofessionnelle. Délivrée par un intermédiaire indélicat, cette attestation pourrait n'être pas conforme à la réalité, ce qui pourrait avoir pour conséquence que des décisions d'assemblées générales de sociétés seraient viciées à la suite de l'exercice du droit de vote s'attachant à des valeurs mobilières dont l'actionnaire ne serait plus propriétaire.

En conclusion, l'article 85 du projet présente l'inconvénient majeur que l'intervention de l'intermédiaire n'offre pas les mêmes garanties que celles que donne la caisse interprofessionnelle, de sorte que le propriétaire des titres en serait réduit à ne pouvoir exercer d'autre recours qu'une action en indemnisation contre l'intermédiaire.

L'article en projet doit, dès lors, être fondamentalement revu.

Art. 86

Comme l'observation en a été faite (1) l'article 86, 1°, du projet abroge sans distinction le titre V du Livre Ier du Code de commerce.

Pourtant, le chapitre Ier de ce titre traite non seulement des agents de change, mais aussi des courtiers en général et les articles 64, 65, 67 et 68 gardent, semble-t-il, leur utilité pour régler les droits et obligations des courtiers.

Quant au chapitre II — Des bourses de commerce, il traite des bourses de marchandises puis des bourses de fonds publics et de change.

L'exposé des motifs (p. 27) indique que « le projet supprime la notion de bourse de commerce et n'organisme plus directement que les bourses de valeurs mobilières ». Mais le projet n'abroge pas l'arrêté royal n° 72 du 30 novembre 1939 réglementant les bourses et les marchés à terme sur marchandises et denrées, la profession des courtiers et intermédiaires s'occupant de ces marchés et le régime de l'exception de jeu sur la base duquel est organisé la Bourse à terme des laines d'Anvers.

Afin de conserver dans le titre V les dispositions qui doivent y être maintenues et sous réserve de l'observation générale précitée, il conviendrait de rédiger l'article 86

(1) Observation générale V.

redigeren als een bepaling tot wijziging van Boek I, titel V, van het Wetboek van Koophandel en niet als een opheffingsbepaling.

Deze wijzigingsbepaling zou als een artikel 63 moeten worden ingevoegd in titel III, hoofdstuk I.

Art. 87

Naar het voorbeeld van hetgeen waarin artikel 11 van de algemene wet op de douane en accijnzen voorziet, zouden de besluiten die op grond van het ontworpen artikel door de Koning zouden worden vastgesteld en die veel weg zouden hebben van bijzondere-machtenbesluiten, bekrachtigd moeten worden door een wet.

De kamer was samengesteld uit

HH. :

J.-J. STRYCKMANS, *kamervorzitter;*

C.-L. CLOSSET,
J.-C. GEUS, *staatsraden;*

J. DE GAVRE,
P. GOTHOT, *assessoren van de afdeling wetgeving;*

Mevr. :

J. GIELISSEN, *toegevoegd griffier.*

De heer G. PIQUET, ere-eerste auditeur bij de Raad van State, is bij toepassing van artikel 82 van de gecoördineerde wetten van 12 januari 1973 ter raadpleging opgeroepen.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. REGNIER, auditeur.

De Griffier, *De Voorzitter,*

J. GIELISSEN J.-J. STRYCKMANS

comme une disposition modifiant le livre Ier, titre V, du Code de commerce, et non comme une disposition abrogatoire.

Cette disposition modificative devrait être insérée au titre III, chapitre Ier, en un article 63.

Art. 87

A l'instar de ce que prévoit l'article 11 de la loi générale sur les douanes et accises, les arrêtés qui, sur la base de l'article en projet, seraient pris par le Roi et qui s'apparenteraient à des arrêtés de pouvoirs spéciaux, devraient être soumis à une confirmation législative.

La chambre était composée de

MM. :

J.-J. STRYCKMANS, *président de chambre;*

C.-L. CLOSSET,
J.-C. GEUS, *conseillers d'Etat;*

J. DE GAVRE,
P. GOTHOT, *assesseurs de la section de législation;*

Mme :

J. GIELISSEN, *greffier assumé.*

M. G. PIQUET, premier auditeur honoraire au Conseil d'Etat, a été appelé en consultation, en application de l'article 82 des lois coordonnées du 12 janvier 1973.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur.

Le Greffier, *Le Président,*

J. GIELISSEN J.-J. STRYCKMANS

CONCORDANTIETABEL VOOR DE ARTIKELEN 57 TOT 88 VAN HET ONTWERP

1. *Volgorde en groepering van de in het advies voorgestelde artikelen*

TITEL III

Andere bepalingen

HOOFDSTUK I

Wijzigingsbepalingen

Afdeling I

Wijziging van titel V van boek I van het Wetboek van Koophandel

Artikel 63	Artikel 86, 1°, van het ontwerp (zie ook algemene opmerking nr 5)

Afdeling II

Wijziging van het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten (*)

Artikel 64 (voorgesteld nieuw artikel 25*bis*)	Artikel 76 van het ontwerp
Artikel 65	Artikel 72 van het ontwerp
Artikel 66	Artikel 73, § 1, van het ontwerp
Artikel 67	Artikel 74 van het ontwerp
Artikel 68	Artikel 75 van het ontwerp

Afdeling III

Wijzigingen van titel VIII van het Wetboek van de met het zegel gelijkgestelde taksen

Artikel 69	Artikel 79 van het ontwerp
Artikel 70	Artikel 80 van het ontwerp
Artikel 71	Artikel 81 van het ontwerp
Artikel 72	Artikel 82 van het ontwerp
Artikel 73	Artikel 83 van het ontwerp
Artikel 74	Artikel 84 van het ontwerp

Afdeling IV

Andere wijzigingen

Artikel 75	Artikel 77 van het ontwerp
Artikel 76	Artikel 85 van het ontwerp
Artikel 77	Artikel 78 van het ontwerp
Artikel 78	Artikel 73, § 2, van het ontwerp

(*) De opmerking bij artikel 57 van het ontwerp zou de invoeging van een bijkomend artikel tot gevolg kunnen hebben.

TABLE DE CONCORDANCE POUR LES ARTICLES 57 A 88 DU PROJET

1. *Ordre et groupement des articles proposés dans l'avis*

TITRE III

Autres dispositions

CHAPITRE Ier

Dispositions modificatives

Section Ière

Modification au titre V du livre Ier du Code de commerce

Article 63	Article 86, 1°, du projet (voir aussi observation générale n° V)

Section II

Modification à l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs (*)

Article 64 (nouvel article 25*bis* proposé)	Article 76 du projet
Article 65	Article 72 du projet
Article 66	Article 73, § 1er, du projet
Article 67	Article 74 du projet
Article 68	Article 75 du projet

Section III

Modifications au titre VIII du Code des taxes assimilées au timbre

Article 69	Article 79 du projet
Article 70	Article 80 du projet
Article 71	Article 81 du projet
Article 72	Article 82 du projet
Article 73	Article 83 du projet
Article 74	Article 84 du projet

Section IV

Autres modifications

Article 75	Article 77 du projet
Article 76	Article 85 du projet
Article 77	Article 78 du projet
Article 78	Article 73, § 2, du projet

(*) La remarque faite à l'article 57 du projet pourrait entraîner l'insertion d'un article supplémentaire.

HOOFDSTUK II

Opheffingsbepalingen

Artikel 79	Artikel 86, 2° en 3° van het ontwerp

HOOFDSTUK III

Overgangsbepalingen

Artikel 80	Artikel 6 van het ontwerp (gedeeltelijk)
Artikel 81	Artikel 58 van het ontwerp
Artikel 82	Artikel 59 van het ontwerp
Artikel 83	Artikel 61 van het ontwerp
Artikel 84	Artikel 62 van het ontwerp
Artikel 85	Artikel 63 van het ontwerp
Artikel 86	Artikel 64 van het ontwerp
Artikel 87	Artikel 65 van het ontwerp
Artikel 88	Artikel 66 van het ontwerp
Artikel 89	Artikel 67 van het ontwerp
Artikel 90	Artikel 68 van het ontwerp
Artikel 91	Artikel 69 van het ontwerp
Artikel 92	Artikel 70 van het ontwerp
Artikel 93	Artikel 71 van het ontwerp
Artikel 94	Artikel 71*bis* van het ontwerp

HOOFDSTUK IV

Inwerkingtreding

Artikel 95	Artikel 88 van het ontwerp
Artikel 96	Artikel 57 van het ontwerp (gedeeltelijk)
Artikel 97	Artikel 60 van het ontwerp

2. *Artikelen van boek II van het ontwerp : voorgestelde rangschikking*

Artikel 57 van het ontwerp	Artikel 96 + eventueel een nieuwe bepaling in te voegen in hoofdstuk I, afdeling II
Artikel 58	Artikel 81
Artikel 59	Artikel 82
Artikel 60	Artikel 97
Artikel 61	Artikel 83
Artikel 62	Artikel 84
Artikel 63	Artikel 85
Artikel 64	Artikel 86
Artikel 65	Artikel 87
Artikel 66	Artikel 88
Artikel 67	Artikel 89
Artikel 68	Artikel 90
Artikel 69	Artikel 91
Artikel 70	Artikel 92
Artikel 71	Artikel 93
Artikel 71*bis*	Artikel 94
Artikel 72	Artikel 65
Artikel 73, § 1	Artikel 66

CHAPITRE II

Dispositions abrogatoires

Article 79	Article 86, 2° et 3° du projet

CHAPITRE III

Dispositions transitoires

Article 80	Article 6 partim du projet
Article 81	Article 58 du projet
Article 82	Article 59 du projet
Article 83	Article 61 du projet
Article 84	Article 62 du projet
Article 85	Article 63 du projet
Article 86	Article 64 du projet
Article 87	Article 65 du projet
Article 88	Article 66 du projet
Article 89	Article 67 du projet
Article 90	Article 68 du projet
Article 91	Article 69 du projet
Article 92	Article 70 du projet
Article 93	Article 71 du projet
Article 94	Article 71*bis* du projet

CHAPITRE IV

Entrée en vigueur

Article 95	Article 88 du projet
Article 96	Article 57 partim du projet
Article 97	Article 60 du projet

2. *Articles du livre II du projet : classement proposé*

Article 57 du projet	Article 96 + éventuellement une disposition nouvelle à insérer au chapitre I[er], section II
Article 58	Article 81
Article 59	Article 82
Article 60	Article 97
Article 61	Article 83
Article 62	Article 84
Article 63	Article 85
Article 64	Article 86
Article 65	Article 87
Article 66	Article 88
Article 67	Article 89
Article 68	Article 90
Article 69	Article 91
Article 70	Article 92
Article 71	Article 93
Article 71*bis*	Article 94
Article 72	Article 65
Article 73, § 1[er]	Article 66

Artikel 73, § 2	Artikel 78
Artikel 74	Artikel 67
Artikel 75	Artikel 68
Artikel 76	Artikel 64
Artikel 77	Artikel 75
Artikel 78	Artikel 77
Artikel 79	Artikel 69
Artikel 80	Artikel 70
Artikel 81	Artikel 71
Artikel 82	Artikel 72
Artikel 83	Artikel 73
Artikel 84	Artikel 74
Artikel 85	Artikel 76
Artikel 86, 1°	Artikel 63
Artikel 86, 2° en 3°	Artikel 79
Artikel 87	Artikel 62
Artikel 88	Artikel 95

Article 73, § 2	Article 78
Article 74	Article 67
Article 75	Article 68
Article 76	Article 64
Article 77	Article 75
Article 78	Article 77
Article 79	Article 69
Article 80	Article 70
Article 81	Article 71
Article 82	Article 72
Article 83	Article 73
Article 84	Article 74
Article 85	Article 76
Article 86, 1°	Article 63
Article 86, 2° et 3°	Article 79
Article 87	Article 62
Article 88	Article 95

VOORONTWERP VAN WET
onderworpen aan het advies van de Raad van State

BOEK II

DE INSTELLINGEN VOOR COLLECTIEVE BELEGGING

Art. 88

De bepalingen van dit boek gelden voor de instellingen met als uitsluitend doel de collectieve belegging van uit het publiek aangetrokken kapitaal.

Art. 89

Voor de beleggingsinstellingen in de zin van artikel 88 die kapitaal vanuit het publiek aantrekken via openbare uitgifte van vastgoedcertificaten, gelden enkel de artikelen 106, 107, § 2, 111, 112, 114, 116, 117, 119 en 133.

Onder vastgoedcertificaten wordt verstaan, de rechten van vordering op de inkomsten en opbrengsten en op de realisatiewaarde van een of meer bij de uitgifte van de certificaten bepaalde vaste goederen.

Art. 90

In dit boek en de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen wordt verstaan onder :

Deelnemers :

De eigenaars van het gemeenschappelijk vermogen van een beleggingsfonds voor wier rekening het fonds beheerd wordt of de aandeelhouders van een beleggingsvennootschap.

Beheersvennootschap :

De vennootschap die in het geval van een beleggingsfonds, een soort beleggingsinstelling, zonder rechtspersoonlijkheid, genoemd fonds beheert.

Bewaarder :

Een vennootschap ingeschreven op de lijst der banken opgesteld overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten, op de lijst der privé-spaarkassen opgesteld overeenkomstig artikel 6 van de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 23 juni 1967, dan wel een kredietinstelling opgericht bij of krachtens een bijzondere Belgische wet.

Richtlijn :

De Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 20 december 1985 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende bepaalde instellingen voor collectieve belegging in effecten (85/611/

AVANT-PROJET DE LOI
soumis à l'avis du Conseil d'Etat

LIVRE II

LES ORGANISMES DE PLACEMENT COLLECTIF

Art. 88

Sont soumis aux dispositions du présent livre les organismes dont l'objet exclusif est le placement collectif de capitaux recueillis auprès du public.

Art. 89

Les organismes de placement au sens de l'article 88 qui recueillent des capitaux auprès du public par la voie d'une émission publique de certificats immobiliers, sont uniquement soumis aux articles 106, 107, § 2, 111, 112, 114, 116, 117, 119 et 133.

Par certificats immobiliers, il y a lieu d'entendre les droits de créance sur les revenus et les produits et sur le prix de réalisation d'un ou plusieurs biens immobiliers déterminés lors de l'émission des certificats.

Art. 90

Aux fins du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, on entend par :

Les participants :

Les propriétaires du patrimoine indivis d'un fonds de placement pour le compte desquels le fonds est géré ou les actionnaires d'une société d'investissement.

La société de gestion :

La société qui, dans le cas d'un fonds de placement, forme d'organisme de placement dénuée de la personnalité juridique, gère ledit fonds.

Le dépositaire :

Une société inscrite à la liste des banques établie conformément à l'article 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, à la liste des caisses d'épargne privées établie conformément à l'article 6 des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées par arrêté royal du 23 juin 1967, ou un établissement de crédit constitué par ou en vertu d'une loi spéciale belge.

La Directive :

La Directive du Conseil des Communautés européennes du 20 décembre 1985 portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant certains organismes de placement collectif en valeurs

EEG), zoals gewijzigd door de Richtlijn van de Raad van 22 maart 1988 (88/220/EEG).

Lidstaat :

Een Lidstaat van de Europese Gemeenschappen.

TITEL I

De Belgische beleggingsinstellingen

HOOFDSTUK 1

Burgerrechtelijk statuut

Afdeling 1

Gemeenschappelijke bepalingen voor alle Belgische beleggingsinstellingen

Art. 91

De beleggingsinstellingen zijn rechtens geregeld bij overeenkomst (beleggingsfonds met een veranderlijk of met een vast aantal rechten van deelneming beheerd door een beheersvennootschap) of bij statuten (beleggingsvennootschap met veranderlijk of met vast kapitaal).

Een beleggingsinstelling wordt in het uitsluitend belang van de deelnemers beheerd of bestuurd.

Art. 92

§ 1. De netto-opbrengsten van het beleggingsfonds of de beleggingsvennootschap worden bepaald en uitgekeerd of gekapitaliseerd volgens het beheersreglement of de statuten.

§ 2. Alle deelnemers hebben gelijke rechten; er kunnen geen verschillende categorieën van rechten van deelneming worden ingericht, tenzij :

— het beheersreglement of de statuten bepalen dat twee types van rechten van deelneming kunnen uitgegeven worden, waarbij de netto-opbrengst kan worden uitgekeerd voor het ene type, en gekapitaliseerd voor het andere type;

— de statuten van een beleggingsvennootschap met veranderlijk kapitaal de inrichting van verschillende categorieën van aandelen overeenkomstig artikel 98, § 6 toestaan;

— in een beleggingsvennootschap met vast kapitaal verschillende categorieën van aandelen bestaan.

Afdeling 2

De beleggingsinstellingen met een veranderlijk aantal rechten van deelneming

Art. 93

Onder beleggingsinstelling met een veranderlijk aantal rechten van deelneming wordt verstaan de beleggingsinstelling :

— met als uitsluitend doel de collectieve belegging in een van de in artikel 105, 1°, 2°, 3°, 4° en 7° bedoelde

mobilières (85/611/CEE) telle que modifiée par la directive du Conseil du 22 mars 1988 (88/220/CEE).

Etat membre :

Un Etat membre des Communautés européennes.

TITRE Ier

Des organismes de placement belges

CHAPITRE 1er

Du statut civil

Section 1ère

Dispositions communes à l'ensemble des organismes de placement belges

Art. 91

Les organismes de placement revêtent la forme contractuelle (fonds de placement à nombre variable ou fixe de parts gére par une société de gestion) ou la forme statutaire (société d'investissement à capital variable ou à capital fixe).

Un organisme de placement est géré ou administré dans l'intérêt exclusif des participants.

Art. 92

§ 1er. Les produits nets du fonds de placement ou de la société d'investissement sont déterminés et distribués ou capitalisés conformément au règlement de gestion ou aux statuts.

§ 2. Les droits de tous les participants sont égaux; il ne peut être créé des catégories différentes de parts, sauf si :

— le règlement de gestion ou les statuts stipulent que deux types de parts peuvent être créés, le produit net étant distribué pour un type et capitalisé pour l'autre;

— les statuts d'une société d'investissement à capital variable prévoient la création de catégories différentes d'actions conformément à l'article 98, § 6;

— il existe des catégories différentes d'actions dans une société d'investissement à capital fixe.

Section 2

Des organismes de placement à nombre variable de parts

Art. 93

Par organisme de placement à nombre variable de parts, il faut entendre l'organisme de placement :

— dont l'objet exclusif est le placement collectif dans une des catégories de placements autorisés visées à l'article 105,

categorieën van toegelaten beleggingen waarvoor een georganiseerde markt bestaat, overeenkomstig de bepalingen van de wet, de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen en het beheersreglement of de statuten van de beleggingsinstelling;

— waarvan het kapitaal uit het publiek wordt aangetrokken via openbare uitgifte van al dan niet verhandelbare of in effecten belichaamde rechten van deelneming;

— die functioneren volgens het beginsel van de risicospreiding;

— waarvan de rechten van deelneming op verzoek van de houders ten laste van de activa van deze instellingen worden terugbetaald tegen een prijs die berekend wordt op basis van de inventariswaarde.

Art. 94

§ 1. Onder beleggingsfonds wordt verstaan, het gemeenschappelijk vermogen, beheerd door een beheersvennootschap voor rekening van de deelnemers wanneer hun rechten vertegenwoordigd zijn door op naam of aan toonder gestelde rechten van deelneming.

§ 2. Een beheersvennootschap kan één of meer beleggingsfondsen beheren.

De beheersvennootschap moet de bepalingen naleven van dit boek, de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen met betrekking tot een beleggingsfonds dat rechtens is geregeld bij overeenkomst.

De beheersvennootschap mag geen andere werkzaamheden verrichten dan het beheer van beleggingsfondsen; de Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan echter aan een beheersvennootschap toestaan certificaten aan toonder uit te geven van op naam gestelde effecten van andere vennootschappen.

§ 3. Een beleggingsfonds wordt Belgisch geacht als het door een Belgische beheersvennootschap wordt beheerd.

§ 4. Elk fonds met een veranderlijk aantal rechten van deelneming heeft een eigen naam; deze bevat de woorden « beleggingsfonds met een veranderlijk aantal rechten van deelneming naar Belgisch recht » of « open fonds ». Indien uit deze naam niet blijkt voor welke categorie van toegelaten beleggingen zij overeenkomstig artikel 105, § 1, heeft geopteerd, dan moet de aanduiding van die categorie altijd onmiddellijk haar naam volgen.

Art. 95

Het beheersreglement bevat de gecoördineerde bepalingen over het doel van het beleggingsfonds, de bijzondere beheers- of bestuursregels voor het beleggingsfonds en de respectieve rechten en plichten van de beheersvennootschap, de bewaarder en de deelnemers.

Het beheersreglement mag worden gewijzigd, na goedkeuring van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen als bedoeld in artikel 103, § 4, bij beslissing van de beheersvennootschap, voor zover de toelating is verkregen van de algemene vergadering van deelnemers of bij beslissing van deze vergadering.

Het beheersreglement bepaalt in welke gevallen de beheersvennootschap bevoegd is om de stemrechten uit te oefenen die verbonden zijn aan de effecten in het beleggingsfonds.

1°, 2°, 3°, 4° et 7° pour lesquels il existe un marché organisé, conformément aux dispositions de la loi, des arrêtés et règlements pris pour son exécution et du règlement de gestion ou des statuts de l'organisme de placement;

— dont les capitaux sont recueillis auprès du public par la voie d'une émission publique de parts négociables ou non, représentées ou non par des titres;

— dont le fonctionnement est soumis au principe de la répartition des risques;

— dont les parts sont, à la demande des porteurs, remboursées à charge des actifs de cet organisme à un prix qui est calculé sur la base de la valeur d'inventaire.

Art. 94

§ 1er. Par fonds de placement, il faut entendre le patrimoine indivis géré par une société de gestion pour le compte des participants, dont les droits sont représentés par des parts nominatives ou au porteur.

§ 2. Une société de gestion peut gérer un ou plusieurs fonds de placement belges.

Le respect des dispositions du présent livre, des arrêtés et règlements pris pour son exécution relatives à un fonds de placement qui revêt la forme contractuelle incombe à la société de gestion.

Est interdite à la société de gestion toute autre activité que la gestion de fonds de placement; la Commission bancaire et financière peut toutefois autoriser une société de gestion à émettre des certificats au porteur représentatifs de titres nominatifs d'autres sociétés.

§ 3. Un fonds de placement est réputé belge lorsqu'il est géré par une société de gestion belge.

§ 4. Tout fonds à nombre variable de parts est désigné par une dénomination particulière; celle-ci comprend les mots « fonds de placement de droit belge à nombre variable de parts » ou « fonds ouvert ». Si la catégorie de placements autorisés pour laquelle elle a opté en vertu de l'article 105, § 1er, ne ressort pas de cette dénomination, l'indication de cette catégorie doit toujours suivre immédiatement sa dénomination.

Art. 95

Le règlement de gestion comprend les dispositions coordonnées définissant l'objet du fonds de placement, les règles particulières de gestion et d'administration qui lui sont applicables et les droits et obligations respectifs de la société de gestion, du dépositaire et des participants.

Le règlement de gestion peut être modifié moyennant l'approbation de la Commission bancaire et financière visée à l'article 103, § 4, par une décision de la société de gestion moyennant l'agrément de l'assemblée générale des participants ou par une décision de celle-ci.

Le règlement de gestion détermine les cas dans lesquels la société de gestion est habilitée à exercer les droits de vote attachés aux titres compris dans le fonds de placement.

Art. 96

§ 1. De raad van bestuur en de commissarissen-revisoren van de beheersvennootschap kunnen een algemene vergadering van de deelnemers in een beleggingsfonds bijeenroepen.

Zij moeten die algemene vergadering bijeenroepen :

— op verzoek van de deelnemers die één vijfde van het bedrag der in omloop zijnde rechten van deelneming vertegenwoordigen en die het bezit ervan sinds drie maanden kunnen bewijzen, om te beslissen over de vervanging van de beheersvennootschap;

— voor elke beslissing tot wijziging van de categorie van toegelaten beleggingen, tot inbreng van de activa van het beleggingsfonds in een andere beleggingsinstelling of tot vereffening van het beleggingsfonds;

— telkens als het beheersreglement van het beleggingsfonds in een bijeenroeping van de algemene vergadering van deelnemers voorziet.

§ 2. De wijze van oproeping tot, beraadslaging en besluitvorming in de algemene vergadering van deelnemers wordt geregeld in het beheersreglement.

§ 3. De algemene vergadering van deelnemers kan alleen dan op geldige wijze beraadslagen wanneer tenminste de helft van het aantal in omloop zijnde rechten van deelneming vertegenwoordigd is.

Is deze voorwaarde niet vervuld, dan is een nieuwe bijeenroeping nodig en de nieuwe vergadering beraadslaagt en besluit op geldige wijze, ongeacht het vertegenwoordigde aantal rechten van deelneming in omloop.

Art. 97

Onder beleggingsvennootschap met veranderlijk kapitaal, « BEVEK » geheten, wordt verstaan, de beleggingsinstelling opgericht als naamloze vennootschap of als commanditaire vennootschap op aandelen, waarvan het kapitaal, zonder wijziging van de statuten, verandert naar gelang van de uitgifte van nieuwe aandelen of de terugbetaling van haar aandelen.

Zij mag geen andere dan de in artikel 88 omschreven werkzaamheid verrichten; zij mag geen andere activa bezitten dan deze noodzakelijk voor de verwezenlijking van haar statutair doel.

Art. 98

§ 1. De BEVEK is onderworpen aan de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen voor zover daarvan niet wordt afgeweken door dit boek.

§ 2. In afwijking van de artikelen 81, 106 en 114, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, vermeldt de BEVEK in haar naam en op alle stukken die van haar uitgaan « beleggingsvennootschap met veranderlijk kapitaal naar Belgisch recht » of « BEVEK ». Indien uit haar maatschappelijke naam niet blijkt voor welke categorie van toegelaten beleggingen zij overeenkomstig artikel 105, § 1, heeft geopteerd, dan moet de aanduiding van die categorie altijd onmiddellijk haar naam volgen.

§ 3. Het maatschappelijk kapitaal is steeds gelijk aan de waarde van het netto-actief. Het mag niet minder bedragen dan vijftig miljoen frank. Voor de toepassing van artikel 104

Art. 96

§ 1er. Le conseil d'administration et les commissaires-réviseurs de la société de gestion peuvent convoquer une assemblée générale des participants à un fonds de placement.

Ils sont tenus de convoquer cette assemblée générale :

— lorsque les participants qui représentent un cinquième du montant des parts en circulation et qui peuvent prouver qu'ils les détiennent depuis trois mois, le demandent afin de prendre une décision concernant le remplacement de la société de gestion;

— pour toute décision de modification de la catégorie des placements autorisés, d'apport des actifs du fonds de placement dans un autre organisme de placement ou de liquidation du fonds de placement;

— chaque fois que le règlement de gestion du fonds de placement prévoit une convocation de l'assemblée générale des participants.

§ 2. Le mode de convocation, de délibération et de décision de l'assemblée générale des participants est déterminé par le règlement de gestion.

§ 3. L'assemblée générale des participants ne peut valablement délibérer que si les membres présents représentent la moitié au moins du nombre des parts en circulation.

Si cette condition n'est pas remplie, une nouvelle convocation sera nécessaire. Pour que la nouvelle assemblée délibère et décide valablement, il suffira qu'une partie quelconque des parts en circulation y soit représentée.

Art. 97

Par société d'investissement à capital variable, dénommée « SICAV », il faut entendre l'organisme de placement constitué sous la forme d'une société anonyme ou d'une société en commandite par actions dont le capital varie, sans modification des statuts, en raison de l'émission d'actions nouvelles ou du remboursement de ses actions.

Sont interdites à la SICAV les activités autres que celle prévue à l'article 88 ainsi que la détention d'actifs autres que ceux nécessaires à la réalisation de son objet statutaire.

Art. 98

§ 1er. La SICAV est soumise aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales dans la mesure où le présent livre n'y déroge pas.

§ 2. Par dérogation aux articles 81, 106 et 114, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, la dénomination sociale de la SICAV et l'ensemble des documents qui en émanent, doivent contenir la mention « société d'investissement à capital variable de droit belge » ou « SICAV ». Si la catégorie des placements autorisés pour laquelle elle a opté conformément à l'article 105, § 1er, ne ressort pas de cette dénomination, l'indication de cette catégorie doit toujours suivre immédiatement sa dénomination.

§ 3. Le capital social est toujours égal à la valeur de l'actif net. Il ne peut être inférieur à cinquante millions de francs. Pour l'application de l'article 104 des lois coordonnées sur

van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, wordt onder minimumkapitaal het in deze paragraaf voorgeschreven bedrag verstaan.

§ 4. Elke inbreng gebeurt in geld. Deze bepaling is niet van toepassing in geval van inbreng van de activa van een op de lijst ingeschreven beleggingsinstelling.

§ 5. De aandelen moeten vanaf de inschrijving zijn volgestort; zij vermelden geen nominale waarde.

Er kunnen geen aandelen worden uitgegeven die het kapitaal niet vertegenwoordigen.

§ 6. De statuten van de BEVEK die heeft geopteerd voor de categorieën van toegelaten beleggingen bedoeld in artikel 105, § 1, eerste lid, 1° of 2°, kunnen de raad van bestuur machtigen om verschillende categorieën van aandelen in te richten, waarbij elke categorie overeenstemt met een afzonderlijk gedeelte of compartiment van het vermogen. De akte tot vaststelling van het besluit van de raad van bestuur om een nieuwe categorie van aandelen in te richten, wijzigt de statuten.

In dit geval bepalen de statuten, met inachtneming van de gelijkheid van de aandeelhouders, de wijze waarop de beheerskosten worden toegerekend in de vennootschap en per compartiment, alsook de wijze waarop in de algemene vergadering het stemrecht wordt uitgeoefend, de goedkeuring van de jaarrekening en de kwijting aan de bestuurders en commissarissen-revisoren wordt verleend.

Als er verschillende compartimenten van het netto-actief zijn ingericht, moet ten aanzien van de tegenpartij elke verbintenis of verrichting op niet mis te verstane wijze worden toegerekend aan een of meer compartimenten. Artikel 62, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen is van toepassing op de overtredingen van deze bepaling.

In afwijking van artikel 8 van de hypotheekwet van 16 december 1851 strekken de activa van een bepaald compartiment slechts tot waarborg voor de schulden, verbintenissen en verplichtingen die dit compartiment betreffen.

§ 7. De artikelen 29, 29*ter*, 29*quater*, 33*bis*, 34, 34*bis*, 41, eerste lid, 46, eerste en tweede lid, 47, 50, 51, 52*bis*, 64, § 2, 70*bis*, 71, 72, 72*bis*, 72*ter*, 75, 77, vijfde en zesde lid, 77*bis* en 81 , voorlaatste lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen zijn niet van toepassing.

Afdeling 3.

De beleggingsinstellingen met een vast aantal rechten van deelneming

Art. 99

Onder beleggingsinstellingen met een vast aantal rechten van deelneming wordt verstaan, de beleggingsinstelling :

— met als uitsluitend doel de collectieve belegging in een van de onder artikel 105, 2° tot en met 7° bedoelde categorieën toegelaten beleggingen overeenkomstig de bepalingen van dit boek, de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen en het beheersreglement of de statuten van de beleggingsinstelling;

— waarvan het kapitaal uit het publiek wordt aangetrokken via openbare uitgifte van al dan niet verhandelbare of in effecten belichaamde rechten van deelneming;

les sociétés commerciales, le capital minimum s'entend du montant prévu par le présent paragraphe.

§ 4. Tout apport est fait en numéraire. Cette disposition ne s'applique pas en cas d'apport des actifs d'un organisme de placement inscrit à la liste.

§ 5. Les actions doivent être entièrement libérées dès la souscription; elles sont sans désignation de leur valeur nominale.

Il ne peut être créé d'actions non représentatives du capital.

§ 6. Les statuts de la SICAV qui a opté pour les catégories de placement autorisés visées à l'article 105, § 1er, alinéa 1er, 1° ou 2°, peuvent habiliter le conseil d'administration à créer des catégories différentes d'actions correspondant chacune à une partie distincte ou compartiment du patrimoine. L'acte portant constatation de la décision du conseil d'administration de créer une nouvelle catégorie d'actions modifie les statuts.

En ce cas, dans le respect de l'égalité des actionnaires, les statuts prévoient le mode d'imputation des frais de gestion pour toute la société et par compartiment, ainsi que le mode d'exercice du droit de vote, d'approbation des comptes annuels et d'octroi de la décharge aux administrateurs et aux commissaires-réviseurs par l'assemblée générale.

En cas de création de différents compartiments dans l'actif net, tout engagement ou toute opération doit à l'égard de la contrepartie être imputé de manière non équivoque à un ou plusieurs compartiments. L'article 62, alinéa 2, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales s'applique aux infractions à cette dispositions.

Par dérogation à l'article 8 de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851, les actifs d'un compartiment déterminé ne répondent que des dettes, engagements et obligations qui concernent ce compartiment.

§ 7. Les articles 29, 29*ter*, 29*quater*, 33*bis*, 34, 34*bis*, 41, alinéa 1er, 46, alinéas 1er et 2, 47, 50, 51, 52*bis*, 64, § 2, 70*bis*, 71, 72, 72*bis*, 72*ter*, 75, 77, alinéas 5 et 6, 77*bis* et 81, avant dernier alinéa, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales ne s'appliquent pas.

Section 3.

Des organismes de placement à nombre fixe de parts

Art. 99

Par organisme de placement à nombre fixe de parts, il faut entendre l'organisme de placement :

— dont l'objet exclusif est le placement collectif dans une des catégories de placement autorisés visées à l'article 105, 2° à 7°, conformément aux dispositions du présent livre, des arrêtés et règlement pris pour son exécution et du règlement de gestion ou des statuts de l'organisme de placement;

— dont les capitaux sont recueillis auprès du public par la voie d'une émission publique de parts négociables ou non, représentées ou non par des titres;

— waarvan de rechten van deelneming niet op verzoek van de houders ten laste van de activa van deze instelling worden terugbetaald.

Art. 100

§ 1. Artikel 94, §§ 1, 2 en 3, en de artikelen 95 en 96 zijn van toepassing op het beleggingsfonds met een vast aantal rechten van deelneming.

§ 2. Elk fonds met een vast aantal rechten van deelneming heeft een eigen naam waaruit blijkt voor welke categorie van toegelaten beleggingen zij overeenkomstig artikel 105, § 1, heeft geopteerd. Deze bevat de woorden « beleggingsfonds met een vast aantal rechten van deelneming naar Belgisch recht » of « besloten fonds ».

§ 3. Wanneer nieuwe rechten van deelneming worden uitgegeven tegen inbreng in geld, moeten zij vooraf worden aangeboden aan de houders van eerder uitgegeven rechten van deelneming.

Art. 101

Onder investeringsvennootschap met vast kapitaal, « BEVAK » geheten, wordt verstaan, de beleggingsinstelling opgericht als naamloze vennootschap of als commanditaire vennootschap op aandelen.

Zij mag geen andere dan de in artikel 88 omschreven werkzaamheden verrichten; zij mag geen andere activa bezitten dan deze noodzakelijk voor de verwezenlijking van haar statutair doel.

Art. 102

§ 1. De BEVAK is onderworpen aan de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen voor zover daarvan niet wordt afgeweken door dit boek.

§ 2. In afwijking van de artikelen 81, 106 en 114, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, vermeldt de BEVAK in haar naam en op alle stukken die van haar uitgaan « beleggingsvennootschap met vast kapitaal naar Belgisch recht » of « BEVAK ». Indien uit haar maatschappelijke naam niet blijkt voor welke categorie van toegelaten beleggingen zij overeenkomstig artikel 105, § 1, heeft geopteerd, dan moet de aanduiding van die categorie altijd onmiddellijk na haar naam volgen.

§ 3. Het maatschappelijk kapitaal mag niet minder bedragen dan vijftig miljoen frank. Het moet zijn volgestort. Voor de toepassing van artikel 104 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen wordt onder minimumkapitaal het in deze paragraaf voorgeschreven bedrag verstaan.

§ 4. In afwijking van artikel 77*bis* van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, mag aan de aandeelhouders geen enkele uitkering geschieden indien op de balansdatum van het laatste boekjaar het netto-actief, zoals dat blijkt uit de jaarrekening, is gedaald of tengevolge van de uitkering zou dalen beneden anderhalve maal het bedrag van de totale verplichtingen tegenover schuldeisers zoals dit blijkt uit de jaarrekening, wanneer op die datum het netto-actief is gedaald of tengevolge van de uitkering zou

— dont les parts ne sont pas remboursées à la demande des porteurs à charge des actifs de cet organisme.

Art. 100

§ 1er. L'article 94, §§ 1er, 2 et 3 et les articles 95 et 96 s'appliquent au fonds de placement à nombre fixe de parts.

§ 2. Tout fonds à nombre fixe de parts est désigné par une dénomination particulière d'où ressort la catégorie de placements autorisés pour laquelle il a opté conformément à l'article 105, § 1er. Celle-ci comprend les mots « fonds de placement de droit belge à nombre fixe de parts » ou « fonds fermé ».

§ 3. En cas d'émission contre apport en numéraire de parts nouvelles, celles-ci doivent être offertes au préalable aux porteurs des parts précédemment émises.

Art. 101

Par société d'investissement à capital fixe, dénommée « SICAF », il faut entendre l'organisme de placement constitué sous la forme d'une société anonyme ou d'une société en commandite par actions.

Sont interdites à la SICAF, les activités autres que celles visées à l'article 88 ainsi que la détention d'actifs autres que ceux nécessaires à la réalisation de son objet statutaire.

Art. 102

§ 1er. La SICAF est soumise aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales dans la mesure où le présent livre n'y déroge pas.

§ 2. Par dérogation aux articles 81, 106 et 114, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, la dénomination sociale de la SICAF et l'ensemble des documents qui en émanent contiennent la mention « société d'investissement à capital fixe de droit belge » ou « SICAF ». Si la catégorie des placements autorisés pour laquelle elle a opté conformément à l'article 105, § 1er, ne ressort pas de sa dénomination, l'indication de cette catégorie doit toujours suivre immédiatement sa dénomination.

§ 3. Le capital social ne peut être inférieur à cinquante millions de francs. Il doit être entièrement libéré. Pour l'application de l'article 104 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, le capital minimum s'entend du montant prévu par le présent paragraphe.

§ 4. Par dérogation à l'article 77*bis* des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, aucune distribution ne peut être faite aux actionnaires lorsqu'à la date de clôture du dernier exercice, l'actif net tel qu'il résulte des comptes annuels est, ou deviendrait à la suite d'une telle distribution, inférieur à une fois et demie le montant total des engagements envers les créanciers tel qu'il résulte des comptes annuels, lorsqu'à cette date, l'actif net est, ou deviendrait, à la suite d'une telle distribution, inférieur au

dalen beneden het bedrag van het gestorte kapitaal, vermeerderd met alle reserves die volgens de wet of de statuten niet mogen worden uitgekeerd. De vennootschap is verplicht dit te vermelden in haar jaarrekening.

§ 5. De artikelen 29, §§ 1, 2 en 5, 29*ter*, 46, eerste en tweede lid, 64, § 2, 70*bis*, 77, zesde lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen zijn niet van toepassing.

HOOFDSTUK II

Bestuursrechtelijk statuut

Afdeling 1

Inschrijving

Art. 103

§ 1. De beleggingsinstellingen waarvan het bedrijf aan de bepalingen van deze titel is onderworpen, moeten zich, vooraleer met hun werkzaamheden aan te vangen, bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen laten inschrijven.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen maakt elk jaar een lijst op van deze beleggingsinstellingen.

§ 2. Een Belgische beleggingsinstelling wordt pas ingeschreven indien de Commissie voor het Bank- en Financiewezen :

1° de beheersvennootschap of de beleggingsvennootschap heeft erkend;

2° het beheersreglement of de statuten van de beleggingsinstelling heeft aanvaard;

3° in voorkomend geval, de keuze van de bewaarder heeft aanvaard.

§ 3. De Koning legt de voorwaarden van deze erkenning vast, alsook de voorwaarden voor de aanvaarding van het beheersreglement of de statuten van de beleggingsinstelling.

Hij bepaalt in welke gevallen een beleggingsinstelling over een bewaarder moet beschikken en de voorwaarden waaraan deze bewaarder moet voldoen.

De bestuurders van de beheersvennootschap en de investeringsvennootschap, evenals de personen die in feite het dagelijks bestuur waarnemen, moeten de vereiste professionele betrouwbaarheid en de voor die functie passende ervaring bezitten. De personen bedoeld in artikel 7, § 2 van het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935 mogen deze functies niet uitoefenen.

§ 4. Iedere wijziging in de controle van de beheersvennootschap, iedere vervanging van de beheersvennootschap of van de bewaarder, alsmede elke wijziging van het beheersreglement of van de statuten van de beleggingsinstelling vergen de voorafgaande goedkeuring van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Een beleggingsinstelling die voornemens is haar rechten van deelneming in een andere Lidstaat te commercialiseren, moet de Commissie voor het Bank- en Financiewezen daarvan in kennis stellen.

montant du capital libéré, augmenté de toutes les réserves que la loi ou les statuts ne permettent pas de distribuer. La société est tenue d'en faire mention dans ses comptes annuels.

§ 5. Les articles 29, §§ 1, 2 et 5, 29*ter*, 46, alinéas 1 et 2, 64, § 2, 70*bis*, 77, alinéa 6, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales ne s'appliquent pas.

CHAPITRE II

Du statut administratif

Section 1ère

De l'inscription

Art. 103

§ 1er. Les organismes de placement dont l'activité est soumise aux dispositions du présent titre, sont tenus, avant de commencer leurs opérations, de se faire inscrire auprès de la Commission bancaire et financière.

La Commission bancaire et financière dresse annuellement une liste de ces organismes de placement.

§ 2. Un organisme de placement belge n'est inscrit que si la Commission bancaire et financière :

1° a agréé la société de gestion ou la société d'investissement;

2° a accepté le règlement de gestion ou les statuts de l'organisme de placement;

3° a accepté, le cas échéant, le choix du dépositaire.

§ 3. Le Roi détermine les conditions de cette agréation ainsi que les conditions d'acceptation du règlement de gestion ou des statuts de l'organisme de placement.

Il détermine les cas dans lesquels un organisme de placement doit disposer d'un dépositaire et les conditions que ce dépositaire doit remplir.

Les administrateurs de la société de gestion et de la société d'investissement ainsi que les personnes qui assurent en fait la gestion journalière, doivent posséder l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience adéquate pour exercer ces fonctions. Ne peuvent exercer ces fonctions les personnes visées à l'article 7, § 2, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

§ 4. Toute modification du contrôle de la société de gestion, tout remplacement de la société de gestion ou du dépositaire, ainsi que toute modification du règlement de gestion ou des statuts de l'organisme de placement sont soumis au préalable à l'approbation de la Commission bancaire et financière.

Un organisme de placement qui se propose de commercialiser ses parts dans un autre Etat membre, doit en aviser la Commission bancaire et financière.

Art. 104

§ 1. Een weigering van inschrijving door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen wordt gemotiveerd en aan de verzoekers betekend.

§ 2. Tegen de beslissing van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen of wanneer deze laatste geen uitspraak heeft gedaan binnen een termijn van drie maanden na indiening van een volledig dossier is beroep mogelijk. In dit laatste geval wordt het beroep behandeld als was het verzoek verworpen.

Beroep moet worden ingesteld binnen de vijftien dagen na betekening van de beslissing of na afloop van de in het vorige lid vastgestelde termijn.

Het beroep wordt gericht aan de Minister van Financiën en betekend aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen bij ter post aangetekende brief. De Minister van Financiën doet binnen twee maanden uitspraak over het beroep. Zijn beslissing wordt gemotiveerd en binnen de acht dagen bij ter post aangetekende brief aan de verzoekers en aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen betekend. Indien de Minister van Financiën binnen voornoemde termijn geen uitspraak heeft gedaan, verricht de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ambtshalve de inschrijving uiterlijk vijftien dagen nadat de verzoekers hun verzoek bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen hebben bevestigd.

Afdeling 2

Beleggingsbeleid

Art. 105

§ 1. De beleggingsinstellingen moeten opteren voor belegging in een der hierna opgesomde categorieën van toegelaten beleggingen :

1° beleggingen toegelaten onder de Richtlijn;

2° effecten en liquiditeiten;

3° grondstoffen, opties en termijncontracten op grondstoffen;

4° opties en termijncontracten op effecten, deviezen en beursindexcontracten;

5° vastgoed;

6° hoogrisicodragend kapitaal;

7° andere door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen toegelaten beleggingen.

Voor de toepassing van dit boek definieert de Commissie voor het Bank- en Financiewezen bij reglement de in dit artikel opgesomde categorieën van toegelaten beleggingen.

§ 2. De beleggingsinstellingen die hebben geopteerd voor een van de onder § 1, 3° tot en met 7° bedoelde categorieën van toegelaten beleggingen, kunnen steeds accessoir of tijdelijk kortetermijnbeleggingen en liquiditeiten houden.

De beleggingsinstellingen die hebben geopteerd voor een van de onder § 1, 3°, 4° en 5° bedoelde categorieën, kunnen onder de voorwaarden vastgesteld bij reglement van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen met toepassing van artikel 106, effecten en liquiditeiten houden.

§ 3. Een beleggingsinstelling die heeft geopteerd voor de categorie van toegelaten beleggingen bedoeld in § 1, 1°, mag deze keuze niet wijzigen.

Art. 104

§ 1er. Les refus d'inscription par la Commission bancaire et financière sont motivés et notifiés aux demandeurs.

§ 2. Un recours est ouvert contre la décision de la Commission bancaire et financière ou lorsque celle-ci n'a pas statué dans un délai de trois mois à dater de l'introduction d'un dossier complet. Dans ce dernier cas, le recours est traité comme s'il y avait eu rejet de la demande.

Le recours doit être formé dans les quinze jours de la notification de la décision ou de l'échéance du délai fixé à l'alinéa précédent.

Le recours est adressé au Ministre des Finances et notifié à la Commission bancaire et financière par lettre recommandée à la poste. Le Ministre des Finances statue sur le recours dans les deux mois. Sa décision est motivée et notifiée dans les huit jours par lettre recommandée à la poste aux demandeurs et à la Commission bancaire et financière. Si le Ministre des Finances n'a pas décidé dans le délai précité, la Commission bancaire et financière procède d'office à l'inscription au plus tard quinze jours après que les demandeurs ont confirmé leur demande auprès de la Commission bancaire et financière.

Section 2

De la politique de placement

Art. 105

§ 1er. Les organismes de placement sont tenus d'opter pour le placement dans une des catégories de placements autorisés énumérées ci-après :

1° placements autorisés par la Directive;

2° valeurs mobilières et liquidités;

3° matières premières, options et contrats à terme sur matières premières;

4° options et contrats à terme sur valeurs mobilières, devises et indices boursiers;

5° biens immobiliers;

6° capital à haut risque;

7° autres placements autorisés par la Commission bancaire et financière.

Pour l'application du présent livre, la Commission bancaire et financière définit par règlement les catégories de placements autorisés énumérées dans le présent article.

§ 2. Les organismes de placement qui ont opté pour une des catégories de placements autorisés visées sous le § 1er, 3° à 7°, peuvent toujours détenir des placements à court terme et des liquidités à titre accessoire ou temporaire.

Les organismes de placement qui ont opté pour une des catégories visées sous le § 1er, 3°, 4° et 5° peuvent détenir des valeurs mobilières et des liquidités aux conditions fixées par règlement de la Commission bancaire et financière en exécution de l'article 106.

§ 3. Il est interdit à un organisme de placement qui a opté pour la catégorie des placements autorisés visés au § 1er, 1°, de modifier ce choix.

Art. 106

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen bepaalt bij reglement dat aan de Minister van Financiën ter goedkeuring wordt voorgelegd en in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt, welke verplichtingen en verbodsbepalingen voor de beleggingsinstellingen gelden.

Dit reglement bepaalt onder meer :

— de coëfficiënten van risicospreiding;

— de wijze waarop kosten en provisies kunnen worden aangerekend;

— de wijze waarop belangentegenstellingen in hoofde van de beleggingsvennootschap of de beheersvennootschap worden geregeld;

— de wijze waarop de inventariswaarde van de rechten van deelneming van de beleggingsinstelling wordt berekend;

— de gevallen waarin het vrij toetredings- en uittredingsrecht kan worden geschorst.

Afdeling 3

Uitgifte en commercialisering van rechten van deelneming

Art. 107

§ 1. De rechten van deelneming van beleggingsinstellingen met een veranderlijk aantal rechten van deelneming worden uitgegeven of terugbetaald door de beleggingsinstelling tegen de inventariswaarde desgevallend vermeerderd of verminderd met de in het beheersreglement of in de statuten vastgestelde kosten en provisies. De inventariswaarde wordt berekend op iedere dag van toe- of uittreding of de daarop volgende werkdag.

§ 2. De rechten van deelneming van beleggingsinstellingen met een vast aantal rechten van deelneming worden ter beurze genoteerd.

Art. 108

De beleggingsinstelling met een veranderlijk aantal rechten van deelneming moet een instelling aanduiden als bedoeld in artikel 89 onder de definitie van bewaarder, om de uitkeringen aan de deelnemers te verzekeren en om de rechten van deelneming uit te geven of terug te betalen.

De rechten van deelneming kunnen op de beurs worden genoteerd.

Afdeling 4

Verbodsbepalingen

Art. 109

§ 1. Een beleggingsinstelling mag geen effecten van een zelfde uitgevende instelling verwerven, wanneer, rekening houdend met de structuur en spreiding van de aandeelhouderskring van laatstgenoemde met deze effecten een invloed zou kunnen worden uitgeoefend op het bestuur van de uitgevende instelling of op de benoeming van haar leiders.

De Koning legt de grenzen vast voor het bezit van effecten van een zelfde categorie van een zelfde emittent door een beleggingsinstelling.

Art. 106

La Commission bancaire et financière détermine par règlement soumis à l'approbation du Ministre des Finances et publié au *Moniteur belge* les obligations et les interdictions auxquelles sont soumis les organismes de placement.

Ce règlement détermine notamment :

— les coefficients de répartition des risques;

— le mode d'imputation des frais et des commissions;

— le mode de règlement des conflits d'intérêts dans le chef de la société d'investissement ou de la société de gestion;

— le mode de calcul de la valeur d'inventaire des parts de l'organisme de placement;

— les cas dans lesquels les droits de libre entrée et de libre sortie peuvent être suspendus.

Section 3

De l'émission et de la commercialisation des parts

Art. 107

§ 1er. Les parts des organismes de placement à nombre variable de parts sont émises ou remboursées par l'organisme de placement à la valeur d'inventaire, le cas échéant majorée ou réduite des frais et commissions prévus par le règlement de gestion ou les statuts. La valeur d'inventaire est calculée le jour de l'entrée ou de la sortie ou le jour ouvrable suivant.

§ 2. Les parts des organismes de placement à nombre fixe de parts sont cotées en bourse.

Art. 108

L'organisme de placement à nombre variable de parts doit désigner un établissement, tel que visé à l'article 89 sous la définition du dépositaire, pour assurer les distributions aux participants et émettre ou rembourser les parts.

Les parts peuvent être cotées en bourse.

Section 4

Des interdictions

Art. 109

§ 1er. Il est interdit à un organisme de placement d'acquérir des titres d'un même organisme émetteur lorsque, compte tenu de la structure et de la dispersion de l'actionnariat de celui-ci, ces titres permettraient à l'organisme de placement d'exercer une influence sur la gestion de l'organisme émetteur ou sur la désignation de ses dirigeants.

Le Roi fixe les limites à la détention par un organisme de placement, de titres de même catégorie d'un même émetteur.

Het eerste en tweede lid zijn niet van toepassing in de gevallen waarin een beleggingsvennootschap op grond van een met toepassing van artikel 106 door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen genomen reglement, dochtervennootschappen heeft opgericht.

§ 2. Een beleggingsinstelling mag met de effecten die zij beheert niet op een welbepaalde wijze stemmen. Een beleggingsinstelling mag er zich niet toe verbinden effecten niet te verkopen, noch een voorkooprecht verlenen, noch enige andere overeenkomst sluiten die haar beheersautonomie zou belemmeren. Elke met deze bepaling strijdige overeenkomst is nietig.

§ 3. De Koning kan op de §§ 1 en 2 uitzonderingen bepalen voor beleggingsinstellingen die hebben geopteerd voor de onder artikel 105, § 1, 6° bedoelde categorie van toegelaten beleggingen.

Art. 110

Zijn slechts toegelaten binnen de grenzen en onder de voorwaarden van de met toepassing van artikel 106 genomen reglementen :

1° geldleningen aangaan;

2° vanuit een ongedekte positie verkopen;

3° deelnemen aan een vereniging voor vaste opneming of waarborg of aan om het even welke financiële vereniging;

4° effecten lenen, krediet verstrekken of zich voor derden garant stellen.

Afdeling 5

Openbaarmaking van gegevens

Art. 111

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan, als zij oordeelt dat er gevaar voor verwarring bestaat, eisen dat er aan de naam van de beleggingsinstelling een verklarende vermelding wordt toegevoegd.

Art. 112

§ 1. Een beleggingsinstelling moet een prospectus, een jaarverslag per boekjaar en een halfjaarlijks verslag over de eerste zes maanden van het boekjaar openbaarmaken. Deze verslagen bevatten een omstandige inventaris van het vermogen en een opgave van de resultaten.

De Koning bepaalt de inhoud en de voorwaarden waaraan het prospectus moet voldoen. Het prospectus alsmede alle wijzigingen aan het prospectus vergen de voorafgaande goedkeuring van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Het laatste jaar- of halfjaarlijks verslag wordt steeds bij het prospectus gevoegd.

De beleggingsinstelling moet haar jaarlijks en halfjaarlijks verslag aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen overzenden.

§ 2. De Koning bepaalt volgens welke regels de beleggingsfondsen hun boekhouding voeren, inventarisramingen verrichten, hun jaarrekening opstellen en openbaar maken.

Les alinéas 1 et 2 ne s'appliquent pas dans les cas où une société d'investissement a constitué des filiales sur la base d'un règlement pris par la Commission bancaire et financière en exécution de l'article 106.

§ 2. Il est interdit à un organisme de placement de s'engager à voter d'une manière déterminée avec les titres qu'il gère. Il est interdit à un organisme de placement de s'engager à ne pas vendre des titres, d'accorder un droit de préemption, ou de conclure toute autre convention qui entraverait son autonomie de gestion. Toute convention contraire à cette disposition est nulle.

§ 3. Le Roi peut prévoir des exceptions aux §§ 1 et 2 pour les organismes de placement qui ont opté pour la catégorie de placements autorisés visée à l'article 105, § 1, 6°.

Art. 110

Ne sont autorisés que dans les limites et conditions prévues par les règlements pris en exécution de l'article 106 :

1° l'emprunt;

2° la vente sur la base d'une position non couverte;

3° la participation à une association de prise ferme ou de garantie ou à une quelconque association financière;

4° le prêt de titres, l'octroi de crédits ou l'engagement comme garant pour le compte de tiers.

Section 5

De la publication des informations

Art. 111

La Commission bancaire et financière peut, si elle estime qu'il y a un danger de confusion, exiger l'adjonction d'une mention explicative à la dénomination de l'organisme de placement.

Art. 112

§ 1er. L'organisme de placement doit publier un prospectus, un rapport annuel par exercice et un rapport semestriel couvrant les six premiers mois de l'exercice. Ces rapports doivent contenir un inventaire circonstancié du patrimoine et un relevé des résultats.

Le Roi détermine le contenu du prospectus et les conditions qu'il doit remplir. Le prospectus ainsi que les modifications du prospectus requièrent l'approbation préalable de la Commission bancaire et financière. Le dernier rapport annuel ou semestriel est toujours annexé au prospectus.

L'organisme de placement doit transmettre son rapport annuel et semestriel à la Commission bancaire et financière.

§ 2. Le Roi fixe les règles selon lesquelles les fonds de placement tiennent leur comptabilité, procèdent aux évaluations d'inventaire, établissent et publient leurs comptes annuels.

Art. 113

Iedere dag waarop de uitgifte of terugbetaling van rechten van deelnemig door een beleggingsinstelling met een veranderlijk aantal rechten van deelneming mogelijk is, moet de beleggingsinstelling de inventariswaarde bekend maken volgens de door de Koning vastgestelde regels.

Afdeling 6

Controle

Art. 114

De beleggingsinstellingen zijn onderworpen aan de controle van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen ziet erop toe dat de bepalingen van dit boek, de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen en het beheersreglement of de statuten van de beleggingsinstelling worden nageleefd.

Art. 115

§ 1. In de beheersvennootschap van een beleggingsfonds en in de beleggingsvennootschap benoemt de algemene vergadering één of meer commissarissen-revisoren overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Deze commissaris-revisor controleert en certificeert de boekhoudkundige gegevens in de jaarrekening van de beleggingsinstelling.

§ 2. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan eisen dat de juistheid van de haar met toepassing van artikel 28 verstrekte inlichtingen door de commissarissen-revisoren van respectievelijk de beheersvennootschap of de beleggingsvennootschap wordt bevestigd.

Art. 116

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag zich alle inlichtingen doen verstrekker of ter plaatse onderzoeken uitvoeren en kennis nemen in alle stukken van een beleggingsvennootschap of een beheersvennootschap of een bewaarder omtrent de organisatie, het beheer, de werking en de verrichtingen van de beleggingsinstelling alsmede omtrent de waardering en de rendabiliteit van het vermogen; zij mag nagaan of de bepalingen van dit boek, de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen en de regels vastgelegd in het beheersreglement of de statuten van de beleggingsinstelling zijn nageleefd, evenals de haar medegedeelde inlichtingen juist zijn.

Zij kan aan de beleggingsinstelling een maandelijkse staat van haar activa en passiva en van haar resultaten vragen.

Art. 117

§ 1. Indien de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vaststelt dat een beleggingsinstelling niet werkt overeenkomstig de voorschriften van dit boek, van de met toepassing ervan genomen besluiten of reglementen of van

Art. 113

L'organisme de placement à nombre variable de parts doit publier la valeur d'inventaire de ces parts selon les règles fixées par le Roi, chaque jour où l'émission ou le remboursement de ces parts est possible.

Section 6

Du contrôle

Art. 114

Les organismes de placement sont soumis au contrôle de la Commission bancaire et financière.

La Commission bancaire et financière contrôle le respect des dispositions du présent livre, des arrêtés et règlements pris pour son exécution et du règlement de gestion ou des statuts de l'organisme de placement.

Art. 115

§ 1er. Dans la société de gestion d'un fonds de placement ou dans la société d'investissement, l'assemblée générale nomme un ou plusieurs commissaires-réviseurs conformément aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Ce commissaire-réviseur contrôle et certifie les informations comptables mentionnées dans les comptes annuels de l'organisme de placement.

§ 2. La Commission bancaire et financière peut exiger que l'exactitude des informations qui lui sont transmises en application de l'article 116, soit confirmée par le commissaire-réviseur de la société de gestion ou de la société d'investissement selon le cas.

Art. 116

La Commission bancaire et financière peut se faire communiquer toute information ou procéder à des enquêtes sur place et prendre connaissance de tous les documents d'une société d'investissement ou d'une société de gestion ou d'un dépositaire, relatifs à l'organisation, à la gestion, au fonctionnement et aux opérations de l'organisme de placement ainsi qu'à l'évaluation et à la rentabilité du patrimoine; elle peut vérifier le respect des dispositions du présent livre, des arrêtés et règlements pris pour son exécution et des règles fixées par le règlement de gestion ou les statuts de l'organisme de placement, ainsi que l'exactitude des informations qui lui sont communiquées.

Elle peut demander à l'organisme de placement un état mensuel de ses actifs et passifs et de ses résultats.

Art. 117

§ 1er. Si la Commission bancaire et financière constate qu'un organisme de placement ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions du présent livre, des arrêtés et règlements pris pour son exécution ou du règlement de

het beheersreglement of de statuten van de beleggingsinstelling, of dat de aan de rechten van deelneming verbonden rechten in het gedrang dreigen te komen, kan zij de beleggingsinstelling aanmanen dit binnen de door haar bepaalde termijn recht te zetten.

Wordt aan deze aanmaning geen gevolg gegeven, dan kan zij :

1° haar standpunt omtrent de in het eerste lid gedane vaststellingen openbaar maken;

2° verbod opleggen nog verder rechten van deelneming uit te geven of terug te betalen;

3° de bevoegde beurscommissies verzoeken de notering van de rechten van deelneming van de beleggingsinstelling te schorsen;

4° de voorzitter van de rechtbank van koophandel verzoeken volgens de bij artikel 584 van het Gerechtelijk Wetboek voorgeschreven procedure een voorlopig bewindvoerder aan te wijzen voor de beleggingsinstelling;

5° de inschrijving herroepen.

De in dit artikel bedoelde beslissingen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen worden gemotiveerd. Zij hebben voor de beleggingsinstelling gevolg vanaf de dag dat zij haar worden betekend.

§ 2. De beleggingsinstelling kan beroep instellen tegen de beslissingen die de Commissie voor het Bank- en Financiewezen heeft genomen op grond van § 1, tweede lid, 2° en 5° van dit artikel.

Het beroep wordt gericht aan de Minister van Financiën binnen drie werkdagen na de betekening. De Minister van Financiën doet uitspraak over het beroep binnen vijftien werkdagen. Zijn beslissing wordt gemotiveerd. Wanneer de Minister van Financiën geen uitspraak heeft gedaan binnen voornoemde termijn, wordt het beroep geacht te zijn aanvaard.

Het beroep schorst de uitvoering van de beslissing van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen niet.

Art. 118

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen deelt onverwijld alle maatregelen die zijn genomen op grond van artikel 117, § 1, tweede lid ten aanzien van een beleggingsinstelling, mede aan de autoriteiten van de andere Lidstaten waar de rechten van deelneming van deze beleggingsinstelling worden gecommercialiseerd.

Art. 119

Van de relaties tussen een beleggingsinstelling en een deelnemer neemt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen alleen kennis voor zover de controle van de beleggingsinstelling dit vergt.

TITEL II

De beleggingsinstellingen naar buitenlands recht

Art. 120

De beleggingsinstellingen waarvan het bedrijf aan de bepalingen van deze titel is onderworpen, moeten zich,

gestion ou des statuts de l'organisme de placement ou que les droits attachés aux parts risquent d'être compromis, elle peut mettre l'organisme de placement en demeure de remédier à la situation constatée dans le délai qu'elle fixe.

S'il n'est pas donné suite à cette mise en demeure, elle peut :

1° rendre publique sa position quant aux constatations faites en vertu de l'alinéa 1er;

2° interdire toute émission ou tout remboursement de parts;

3° demander aux Commissions des Bourses compétentes de suspendre la cotation des parts de l'organisme de placement;

4° demander au président du tribunal de commerce de désigner, selon la procédure prévue par l'article 584 du Code judiciaire, un administrateur provisoire pour l'organisme de placement;

5° révoquer l'inscription.

Les décisions de la Commission bancaire et financière visées par le présent article sont motivées. Elles portent effet pour l'organisme de placement à partir du jour où elles lui sont notifiées.

§ 2. Un recours est ouvert à l'organisme de placement contre les décisions de la Commission bancaire et financière prises sur la base du § 1er, alinéa 2, 2° et 5° du présent article.

Le recours doit être adressé au Ministre des Finances dans les trois jours ouvrables de la notification. Le Ministre des Finances statue sur le recours dans les quinze jours ouvrables. Sa décision est motivée. Si le Ministre des Finances n'a pas décidé dans le délai susmentionné, le recours est réputé avoir été accepté.

Le recours ne suspend pas l'exécution de la décision de la Commission bancaire et financière.

Art. 118

La Commission bancaire et financière communique sans retard toutes les mesures prises à l'égard d'un organisme de placement sur la base de l'article 29, § 1er, alinéa 2, aux autorités des autres Etats membres dans lesquels les parts de cet organisme de placement sont commercialisées.

Art. 119

La Commission bancaire et financière ne connaît des relations entre un organisme de placement et un participant que dans la mesure requise pour le contrôle de l'organisme de placement.

TITRE II

Des organismes de placement de droit étranger

Art. 120

Les organismes de placement dont l'activité est soumise aux dispositions du présent titre, sont tenus, avant de

vooraleer hun werkzaamheden aan te vangen, bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen laten inschrijven.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen maakt elk jaar een lijst op van deze beleggingsinstellingen.

HOOFDSTUK I

De beleggingsinstellingen naar buitenlands recht die onder de Richtlijn vallen

Art. 121

De beleggingsinstelling naar buitenlands recht die onder de Richtlijn valt, en van de bevoegde autoriteiten van de Lidstaat waar zij zich bevindt reeds de toelating kreeg om haar werkzaamheden uit te oefenen, legt de volgende stukken voor aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen wanneer zij voornemens is haar rechten van deelneming in België te commercialiseren :

1° een verklaring van de bevoegde autoriteiten waaruit blijkt dat zij voldoet aan de voorwaarden van de Richtlijn;

2° naar gelang van het geval, haar fondsreglement of statuten;

3° haar prospectus;

4° in voorkomend geval haar laatste jaarverslag en haar daaropvolgende halfjaarlijks verslag;

5° gegevens over de wijze waarop zij haar rechten van deelneming wenst te commercialiseren.

De beleggingsinstelling moet tevens een instelling aanduiden zoals bedoeld in artikel 89 onder de definitie van bewaarder, die instaat voor de uitkeringen aan de deelnemers en de verkoop of de terugbetaling van de rechten van deelneming alsmede voor de verspreiding van de informatie die de beleggingsinstelling moet verstrekken in het Nederlands, het Frans of het Duits.

Deze beleggingsinstelling wordt twee maanden na deze mededeling ingeschreven op de lijst der beleggingsinstellingen en kan vanaf dan haar rechten van deelneming verhandelen, tenzij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen voor het verstrijken van de termijn van twee maanden in een gemotiveerd besluit vaststelt dat de voorgenomen wijze van commercialisering van de rechten van deelneming niet in overeenstemming is met de wettelijke, reglementaire of bestuursrechtelijke bepalingen ter zake.

Tegen deze beslissing van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan de beleggingsinstelling beroep instellen volgens de regels van artikel 104, § 2, tweede en derde lid.

Art. 122

§ 1. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag in een gemotiveerd besluit maatregelen jegens een beleggingsinstelling nemen als haar rechten in België worden gecommercialiseerd en er wettelijke, reglementaire of bestuursrechtelijke bepalingen inzake de wijze van commercialisering werden geschonden.

§ 2. Tegen deze beslissing kan de beleggingsinstelling beroep instellen volgens de regels van artikel 117, § 2, tweede en derde lid.

commencer leurs opérations, de se faire inscrire auprès de la Commission bancaire et financière.

La Commission bancaire et financière dresse annuellement une liste de ces organismes de placement.

CHAPITRE Ier

Des organismes de placement de droit étranger assujettis à la Directive

Art. 121

L'organisme de placement de droit étranger assujetti à la Directive qui a déjà reçu des autorités compétentes de l'Etat membre où il est situé, l'autorisation d'exercer ses activités soumet les documents suivants à la Commission bancaire et financière lorsqu'il se propose de commercialiser ses parts en Belgique :

1° une attestation des autorités compétentes certifiant qu'il remplit les conditions énoncées dans la Directive;

2° son règlement du fonds ou ses documents constitutifs, selon le cas;

3° son prospectus;

4° le cas échéant, le dernier rapport annuel et le rapport semestriel subséquent;

5° des informations sur les modalités prévues pour la commercialisation de ses parts.

L'organisme de placement doit également désigner un organisme tel que visé à l'article 89 sous la définition du dépositaire, afin d'assurer les distributions aux participants, la vente ou le remboursement des parts ainsi que la diffusion en néerlandais, en français ou en allemand des informations qui incombent à l'organisme de placement.

Cet organisme de placement est inscrit deux mois après ladite communication à la liste des organismes de placement et peut dès ce moment commencer la commercialisation de ses parts, à moins que la Commission bancaire et financière ne constate, par décision motivée prise avant l'expiration du délai de deux mois, que les modalités prévues pour la commercialisation des parts ne sont pas conformes aux dispositions législatives, réglementaires et administratives en la matière.

Un recours est ouvert à l'organisme de placement contre cette décision de la Commission bancaire et financière selon les règles prévues à l'article 104, § 2, alinéas 2 et 3.

Art. 122

§ 1er. La Commission bancaire et financière peut par décision motivée prendre des mesures à l'égard d'un organisme de placement qui commercialise ses parts en Belgique, en cas de violation des dispositions législatives, réglementaires et administratives relatives aux modalités de commercialisation.

§ 2. Un recours est ouvert à l'organisme de placement contre cette décision selon les règles prévues à l'article 117, § 2, alinéas 2 et 3.

Art. 123

Voor de beleggingsinstellingen naar buitenlands recht die onder de Richtlijn vallen, gelden de artikelen 111, 113 en 119.

HOOFDSTUK II

Andere beleggingsinstellingen naar buitenlands recht

Art. 124

§ 1. De Koning bepaalt, onverminderd artikel 125, de voorwaarden waaraan de beleggingsinstellingen naar buitenlands recht die niet onder de Richtlijn vallen, moeten voldoen om te worden ingeschreven en ingeschreven te blijven.

§ 2. Een weigering van inschrijving van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen wordt gemotiveerd en aan de verzoekers betekend.

Tegen deze beslissing kan de beleggingsinstelling beroep instellen volgens de regels van artikel 104, § 2, tweede en derde lid.

§ 3. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag in een gemotiveerd besluit maatregelen nemen jegens een beleggingsinstelling in geval van niet-naleving van de bepalingen van dit boek of de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen.

Tegen deze beslissing kan de beleggingsinstelling beroep instellen volgens de regels van artikel 117, § 2, tweede en derde lid.

Art. 125

Voor de beleggingsinstellingen naar buitenlands recht die niet onder de Richtlijn vallen, gelden de artikelen 108, 111, 112, 113 en 119.

TITEL III

Fiscale bepalingen

Art. 126

§ 1. In afwijking van artikel 98 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen zijn de in artikel 97 of 101 omschreven beleggingsvennootschappen slechts belastbaar op het totaal van :

a) de niet als bedrijfslast aftrekbare uitgaven en lasten;

b) de andere tantièmes dan die bedoeld in artikel 108, 1°, van datzelfde Wetboek.

§ 2. Wat de in § 1 bedoelde vennootschappen betreft :

a) wordt het bedrag dat als inkomen uit aandelen, of belegde kapitalen is geïnd of verkregen niet verhoogd met het in artikel 135, § 1, tweede lid, 1°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen omschreven belastingkrediet;

b) zijn de bepalingen van de artikelen 111 tot 113, 126, tweede lid en 191, eerste lid, 1°, a), van datzelfde Wetboek niet van toepassing;

Art. 123

Les organismes de placement de droit étranger assujettis à la Directive sont soumis aux articles 111, 113 et 119.

CHAPITRE II

Des autres organismes de placement de droit étranger

Art. 124

§ 1er. Le Roi détermine, sans préjudice de l'article 125, les conditions que doivent remplir les organismes de placement de droit étranger qui ne sont pas assujettis à la Directive, en vue de leur inscription et du maintien de celle-ci.

§ 2. Les refus d'inscription par la Commission bancaire et financière sont motivés et notifiés aux demandeurs.

Un recours est ouvert à l'organisme de placement contre cette décision selon les règles prévues à l'article 104, § 2, alinéas 2 et 3.

§ 3. La Commission bancaire et financière peut, par décision motivée, prendre des mesures à l'égard d'un organisme de placement en cas de non-respect des dispositions du présent livre, des arrêtés ou des règlements pris pour exécution.

Un recours est ouvert à l'organisme de placement contre cette décision selon les règles prévues à l'article 117, § 2, alinéas 2 et 3.

Art. 125

Les organismes de placement non assujettis à la Directive sont soumis aux articles 108, 111, 112, 113 et 119.

TITRE III

Dispositions fiscales

Art. 126

§ 1er. Par dérogation à l'article 98 du Code des impôts sur les revenus, les sociétés d'investissement visées aux articles 97 ou 101 sont uniquement imposables sur le montant global total formé par :

a) les dépenses et charges non déductibles à titre de charges professionnelles;

b) les tantièmes autres que ceux visés à l'article 108, 1°, du même Code.

§ 2. Dans le chef des sociétés visées au § 1er :

a) le montant encaissé ou recueilli à titre de revenus d'actions, de parts ou de capitaux investis n'est pas majoré du crédit d'impôt défini à l'article 135, § 1er, alinéa 2, 1°, du Code des impôts sur les revenus;

b) les dispositions des articles 111 à 113, 126, alinéa 2 et 191, alinéa 1er, 1°, a), du même Code ne sont pas applicables;

c) zijn, onverminderd de toepassing van artikel 117, de bepalingen van artikel 116 van hetzelfde Wetboek niet van toepassing;

d) zijn, behalve in gevallen als bedoeld in artikel 123, § 1, 1° en 2° van datzelfde Wetboek, de bepalingen van artikel 118 van dat Wetboek evenmin van toepassing.

Art. 127

§ 1. De roerende voorheffing is niet van toepassing op de inkomsten die door in artikel 97 of 101 omschreven beleggingsvennootschappen worden uitgekeerd aan in artikel 139 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen bedoelde belastingplichtigen die hun aandelen in deze beleggingsvennootschappen niet voor het uitoefenen van hun beroepswerkzaamheid in België hebben gebruikt.

De in het eerste lid bedoelde vrijstelling geldt niet in de mate dat de uitgekeerde inkomsten geacht worden voort te komen van inkomsten van aandelen of van belegde kapitalen die door de beleggingsvennootschappen zijn verkregen van in de artikelen 98 tot 100 van hetzelfde Wetboek bedoelde vennootschappen.

§ 2. De Koning bepaalt :

a) de voorwaarden waaronder de in § 1 bedoelde verzaking van de roerende voorheffing wordt verleend;

b) de regels om de mate te bepalen waarin de uitgekeerde inkomsten geacht worden van de in § 1, tweede lid, bedoelde inkomsten voort te komen.

Art. 128

§ 1. De beleggingsvennootschappen als bedoeld in de artikelen 97of101 moeten volgens door de Koning bepaalde regels, per categorieën het bedrag meedelen van de toegekende of uitgekeerde inkomsten.

§ 2. De artikelen 111 tot 113 van het Wetboek van de Inkomstenbelasting zijn slechts van toepassing op de inkomstenfractie die overeenstemt met inkomsten uit aandelen toen zij door de beleggingsvennootschap werden geïnd.

§ 3. Meer- of minderwaarden die voortkomen uit de omzetting van deelnemingen uit één compartiment in deelnemingen in een ander compartiment van dezelfde beleggingsvennootschap, worden beschouwd als niet-verwezenlijkt.

§ 4. Wanneer de inkomsten uit aandelen van beleggingsvennootschappen voortkomen uit deelnemingen die niet zijn gehouden van de eerste tot de laatste dag van het belastbaar tijdperk, wordt slechts recht op aftrek van een belastingkrediet op grond van artikel 191, eerste lid, 1°, a, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen verleend voor zover zij overeenstemmen met inkomsten uit aandelen toen zij door de beleggingsvennootschap werden geïnd en op dat ogenblik voldeden aan de aftrekbaarheidsvoorwaarden voor definitief Belaste Inkomsten.

Toevoeging van dit belastingkrediet aan de belastbare inkomsten mag enkel onder dezelfde voorwaarden.

§ 5. De Koning bepaalt de regels om vast te stellen in hoever § 2 en § 4 van toepassing zijn.

c) sans préjudice de l'application de l'article 117, les dispositions de l'article 116 du même Code ne sont pas applicables;

d) les dispositions de l'article 118 de ce Code ne sont pas davantage applicables, sauf dans les cas visés à l'article 123, § 1er, 1° et 2°, du même Code.

Art. 127

§ 1er. Le précompte mobilier n'est pas applicable aux revenus distribués qui sont alloués ou attribués par des sociétés d'investissement visées aux articles 97 ou 101 à des contribuables visés à l'article 139 du Code des impôts sur les revenus qui n'ont pas affecté ces actions à l'exercice de leur activité professionnelle en Belgique.

L'exonération visée à l'alinéa 1er ne s'applique pas dans la mesure où les revenus distribués sont censés provenir de revenus d'actions ou parts ou de capitaux investis que les sociétés d'investissement ont recueillis de sociétés visées aux articles 98 à 100 du même Code.

§ 2. Le Roi détermine :

a) les conditions dans lesquelles la renonciation au précompte mobilier visée au § 1er est octroyée;

b) les règles en vue de fixer la mesure dans laquelle les revenus distribués sont censés provenir des revenus visés au § 1er, alinéa 2.

Art. 128

§ 1er. Les sociétés d'investissement visées aux articles 97 ou 101 sont tenues de fournir, selon des règles déterminées par le Roi, le montant, par catégories, des revenus attribués ou mis en paiement.

§ 2. Les articles 111 à 113 du Code des impôts sur les revenus ne sont applicables qu'à la partie du revenu qui correspond à des revenus qui étaient d'actions ou de parts lors de leur encaissement par la société d'investissement.

§ 3. Les plus-values ou moins-values réalisées à l'occasion de la conversion entre des participations dans un compartiment et des participations dans un autre compartiment de la même société d'investissement sont considérées comme non réalisées.

§ 4. Lorsque les revenus obtenus d'actions ou de parts de sociétés d'investissement proviennent d'actions ou de parts qui n'ont pas été détenues du premier au dernier jour de la période imposable, la déduction du crédit d'impôt sur la base de l'article 191, alinéa 1er, 1°, a, du Code des impôts sur les revenus n'est accordée que dans la mesure où ils correspondent à des revenus qui étaient d'actions ou de parts au moment de leur encaissement par la société d'investissement et qui remplissaient à ce stade les conditions de déductibilité des Revenus Définitivement Taxés.

L'incorporation de ce crédit d'impôt parmi les revenus imposables ne se fait qu'aux mêmes conditions.

§ 5. Le Roi détermine les règles en vue de fixer la mesure dans laquelle les § 2 et § 4, sont applicables.

Art. 129

§ 1. Het gemeenschappelijk vermogen van de overeenkomstig dit boek en de wet van 27 maart 1957 ingeschreven Belgische beleggingsfondsen wordt niet als een in artikel 20, 1°, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen bedoeld bedrijf aangemerkt.

§ 2. Voor aan deelnemers van een in § 1 bedoeld beleggingsfonds toegekende inkomsten wordt geacht reeds de roerende voorheffing te zijn ingehouden, voor zover zij voortkomen van inkomsten als bedoeld in de artikelen 11 tot 16 van voormeld Wetboek.

§ 3. Als verwezenlijkt worden beschouwd, de vastgestelde meerwaarden bij omzetting van effecten, ten behoeve van de beroepswerkzaamheid, in aandelen in Belgische beleggingsfondsen als bedoeld in § 1.

§ 4. Artikel 191, eerste lid, 3°, van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

§ 5. De gemeenschappelijke beleggingsfondsen als bedoeld in dit boek moeten volgens door de Koning bepaalde regels, per categorie het bedrag meedelen van de toegekende of uitbetaalde inkomsten.

Art. 130

Aan artikel 122 van het Wetboek van Registratierechten wordt een ten vierde toegevoegd dat als volgt luidt :

« Aan de beleggingsvennootschappen als bedoeld in de artikelen 97 of 101 van de wet van... ».

Art. 131

Aan artikel 126 van het koninklijk besluit van 2 maart 1927 houdende de coördinatie van de wettelijke bepalingen inzake de met zegel gelijkgestelde taksen op beursverrichtingen en reporten wordt een ten achte toegevoegd dat als volgt luidt :

« De omzetting in hoofde van eenzelfde persoon van rechten van deelneming uit één compartiment in rechten van deelneming van een ander compartiment binnen eenzelfde beleggingsvennootschap bedoeld in boek II van de wet van... ».

Art. 132

§ 1. Artikel 129 is van toepassing vanaf het aanslagjaar 1990.

§ 2. Artikel 128 is van toepassing vanaf het aanslagjaar 1991.

§ 3. Voor de toepassing van de artikelen 126 tot 131 is iedere wijziging die vanaf 1 januari 1989 aan de datum van afsluiting van de jaarrekeningen wordt aangebracht zonder uitwerking.

Art. 129

§ 1er. La propriété indivise des fonds de placement belges, inscrits conformément au présent livre et à la loi du 27 mars 1957 n'est pas considérée comme constituant une exploitation visée à l'article 20, 1°, du Code des impôts sur les revenus.

§ 2. Les revenus attribués aux participants d'un fonds de placement visé au § 1er sont considérés comme ayant déjà été soumis au précompte mobilier dans la mesure où ils proviennent de revenus visés aux articles 11 à 16 du même Code.

§ 3. Sont considérées comme réalisées les plus-values constatées à l'occasion de la conversion de valeurs mobilières affectées à l'exercice de l'activité professionnelle en droits de participation dans des fonds de placement belges visés au § 1er.

§ 4. L'article 191, alinéa 1er, 3°, du même Code est abrogé.

§ 5. Les fonds communs de placement visés par le présent livre sont tenus de fournir, selon des règles déterminées par le Roi, le montant, par catégorie, des revenus attribués ou mis en paiement.

Art. 130

A l'article 122 du Code des droits d'enregistrement est ajouté un 4°) qui est libellé comme suit :

« Aux sociétés d'investissement visées aux articles 97 ou 101 de la loi... ».

Art. 131

A l'article 126 de l'arrêté royal du 2 mars 1927 coordonnant les dispositions légales en matière de taxes assimilées au timbre portant sur les opérations de bourse, il est ajouté un 8°) qui est libellé comme suit :

« La conversion, dans le chef de la même personne, de droits de participation dans un compartiment en droits de participation dans un autre compartiment d'une même société d'investissement visée au livre II de la loi du... ».

Art. 132

§ 1er. L'article 129 est applicable à partir de l'exercice d'imposition 1990.

§ 2. L'article 128 est applicable à partir de l'exercice d'imposition 1991.

§ 3. Toute modification de la date de clôture de l'exercice comptable effectuée à partir du premier janvier 1989 est sans effet pour l'application des articles 126 à 131.

TITEL IV

Strafbepalingen

Art. 133

§ 1. Worden gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot een jaar en met een geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank of met slechts één van deze straffen :

1° Zij die :

a) aan de Commissie voor het bank- en financiewezen valse of onjuiste inlichtingen verstrekken over een beleggingsinstelling;

b) in de uitgifteprospectussen, jaarverslagen of andere voor de beleggingsinstelling verspreide geschriften of boodschappen, gegevens opnemen of laten opnemen die van wezenlijk belang zijn voor de waardering van het beleggingsvermogen en waarvan zij weten dat zij onjuist, vals of, gelet op de omstandigheden, onvolledig zijn, alsook zij die deze stukken welbewust hebben gebruikt om kopers aan te trekken;

c) aan het publiek effecten hebben voorgesteld, aangeboden of verkocht alsof het rechten van deelneming in een beleggingsinstelling gold, terwijl zij wisten dat de vennootschap of het fonds waarvan zij effecten hebben voorgesteld, aangeboden of verkocht, geen beleggingsinstelling was in de zin van dit boek of dat die effecten niet de kenmerken van rechten van deelneming in de zin van dit boek vertoonden;

d) de naam « beleggingsinstelling », « beleggingsfonds » of « beleggingsvennootschap » hebben gebruikt ter omschrijving van een vennootschap of fonds die/dat niet is ingeschreven op de lijst van de beleggingsinstellingen als bedoeld in de artikelen 103, § 1 of 120.

2° De bestuurders, directeuren of procuratiehouders van een beleggingsinstelling die dit boek of de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen hebben overtreden of die met betrekking tot het beleggingsvermogen verrichtingen hebben uitgevoerd die strijdig zijn met dit boek of de met toepassing ervan genomen besluiten; zij die met bedrieglijk opzet nagelaten hebben de met toepassing van dit boek voorgeschreven publikatie te verzorgen; zij die handelingen hebben gesteld of verrichtingen hebben uitgevoerd zonder toestemming van de in artikel 117 bedoelde voorlopige bewindvoerder.

§ 2. De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn mede van toepassing op de door deze titel beteugelde inbreuken.

TITEL V

Diverse bepalingen

Art. 134

De Commissie voor het bank- en financiewezen publiceert elk jaar een verslag over de toepassing van dit boek.

Art. 135

De Koning bepaalt welke vergoeding aan de Commissie voor het bank- en financiewezen is verschuldigd door de op de lijst ingeschreven beleggingsinstellingen.

TITRE IV

Dispositions pénales

Art. 133

§ 1er. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante francs à dix mille francs ou d'une de ces peines seulement :

1° Ceux qui :

a) transmettent sciemment à la Commission bancaire et financière des renseignements faux ou inexacts concernant un organisme de placement;

b) publient ou font publier dans les prospectus d'émission, les rapports annuels ou autres écrits ou messages diffusés par l'organisme de placement, des données essentielles à l'évaluation du patrimoine de placement qu'ils savent être inexactes, fausses ou, eu égard aux circonstances, incomplètes, de même que ceux qui, en connaissance de cause, ont utilisé ces documents pour attirer des acquéreurs;

c) ont présenté, offert ou vendu au public des valeurs mobilières comme étant des parts d'un organisme de placement alors qu'ils savaient que la société ou le fonds dont ils ont présenté, offert ou vendu les valeurs, n'était pas un organisme de placement au sens du présent livre ou que ces valeurs ne répondaient pas aux caractéristiques des parts au sens du présent livre;

d) ont utilisé la dénomination « organisme de placement », « fonds de placement » ou « société d'investissement » pour qualifier une société ou un fonds qui n'a pas été inscrit à la liste des organismes de placement visée aux articles 103, § 1er ou 120.

2° Les administrateurs, directeurs ou fondés de pouvoir d'un organisme de placement qui ont violé le présent livre ou les arrêtés et règlements pris pour son exécution ou qui ont effectué des opérations relatives au patrimoine de placement qui sont contraires au présent livre ou aux arrêtés pris pour son exécution; ceux qui, dans un but frauduleux, ont négligé de faire les publications imposées en exécution du présent livre, ceux qui ont posé des actes ou effectué des opérations sans l'autorisation de l'administrateur provisoire visé à l'article 117.

§ 2. Les dispositions du livre Ier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions punies par le présent titre.

TITRE V

Dispositions diverses

Art. 134

La Commission bancaire et financière publie chaque année un rapport sur l'application du présent livre.

Art. 135

Le Roi détermine la rémunération à verser à la Commission bancaire et financière par les organismes de placement inscrits à la liste.

Art. 136

De beleggingsinstellingen die vóór de inwerkingtreding van dit boek, op grond van de wet van 27 maart 1957 gemachtigd waren om hun rechten van deelneming in België te verspreiden, worden van rechtswege ingeschreven op de lijsten der beleggingsinstellingen als bedoeld in de artikelen 103, § 1 en 120. Zij beschikken over een termijn van twee maanden, te rekenen vanaf de datum van de inwerkingtreding van dit boek, om zich te conformeren aan de bepalingen van dit boek en van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen.

Art. 137

Artikel 9 van de bij het koninklijk besluit van 20 juli 1964 gecoördineerde wetten betreffende het handelsregister wordt als volgt gewijzigd : in het 1° worden tussen de woorden « veranderlijk kapitaal » en « betreft » de woorden « of een beleggingsvennootschap met veranderlijk kapitaal » toegevoegd.

Art. 138

§ 1. De wet van 27 maart 1957 betreffende de gemeenschappelijke beleggingsfondsen en tot wijziging van het Wetboek der zegelrechten en het Wetboek der met het zegelrecht gelijkgestelde taksen zoals gewijzigd door de wetten van 28 december 1961, 20 november 1962, 19 juni 1963 en het koninklijk besluit van 22 december 1986, wordt opgeheven.

§ 2. Worden als volgt gewijzigd :

— in artikel 22, § 1, eerste lid, in fine van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden, worden de woorden « certificaten » tot en met « wet van 27 maart 1957 » vervangen door de woorden « rechten van deelneming in een beleggingsinstelling als bedoeld in artikel 88 van de wet van... »;

— in artikel 1, tweede lid, van de wet van 10 juli 1969 op het solliciteren van het openbaar spaarwezen, onder meer inzake roerende waarden, worden de woorden « gemeenschappelijke » tot en met « wet van 27 maart 1957 » vervangen door de woorden « beleggingsinstellingen als bedoeld in artikel 88 van de wet van ... »;

— in artikel 5, eerste lid, in fine van de wet van 10 juli 1969 op het solliciteren van het openbaar spaarwezen, onder meer inzake roerende waarden, worden de woorden « artikelen 1 en 6 » tot en met « beleggingsfondsen » vervangen door de woorden « artikel 88 van de wet van... ».

BOEK III

VERMOGENSBEHEER EN BELEGGINGSADVIES

Art. 139

Voor de toepassing van dit boek wordt verstaan onder :

a) vermogensbeheerder : elke natuurlijke of rechtspersoon die als hoofd- of bijberoep tegen vergoeding aan het publiek diensten van vermogensbeheer levert of aanbiedt;

Art. 136

Les organismes de placement qui, avant l'entrée en vigueur du présent livre, étaient habilités en vertu de la loi du 27 mars 1957 à diffuser leurs parts en Belgique, sont inscrits de plein droit sur les listes des organismes de placement visés aux articles 103, § 1er et 120. Ils disposent d'un délai de deux mois, à dater de la date d'entrée en vigueur du présent livre, pour se conformer aux dispositions du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Art. 137

L'article 9 des lois relatives au registre de commerce coordonnées par l'arrêté royal du 20 juillet 1964 est modifié comme suit : au 1°, entre les mots « capital variable » et « le montant », sont ajoutés les mots « ou une société d'investissement à capital variable ».

Art. 138

§ 1er. La loi du 27 mars 1957 relative aux fonds communs de placement et modifiant le Code des droits de timbre et le Code des taxes assimilées au timbre, telle que modifiée par les lois du 28 décembre 1961, 20 novembre 1962, 19 juin 1963 et l'arrêté royal du 22 décembre 1986, est abrogée.

§ 2. Sont modifiés comme suit :

— à l'article 22, § 1er, alinéa 1er, in fine de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne, les mots « certificats » à « loi du 27 mars 1957 » sont remplacés par les mots « parts d'un organisme de placement visé à l'article 88 de la loi du... »;

— à l'article 1er, alinéa 2, de la loi du 10 juillet 1969 sur la sollicitation de l'épargne publique, notamment en matière de valeurs mobilières, les mots « fonds communs » à « loi du 27 mars 1957 » sont remplacés par les mots « organismes de placement visés par l'article 88 de la loi du... »;

— à l'article 5, alinéa 1er, in fine de la loi du 10 juillet 1969 sur la sollicitation de l'épargne publique, notamment en matière de valeurs mobilières, les mots « des articles 1er à 6 » à « fonds communs de placement » sont remplacés par les mots « de l'article 88 de la loi du... ».

LIVRE III

DE LA GESTION DE FORTUNE ET DU CONSEIL EN PLACEMENTS

Art. 139

Pour l'application du présent livre, il faut entendre par :

a) gérants de fortune : les personnes qui à titre professionnel, principal ou accessoire, prestent ou offrent de prester au public, moyennant rémunération, des services de gestion de fortune;

b) vermogensbeheer : het beheer van vermogensbestanddelen van spaarders, met de bevoegdheid om zonodig daden van beschikking te stellen met betrekking tot deze vermogensbestanddelen, die bestaan uit één of meer sub d) hieronder bedoelde instrumenten;

c) beleggingsadviseur : elke natuurlijke of rechtspersoon die als hoofd- of bijberoep tegen vergoeding aan het publiek beleggingsadvies verstrekt of aanbiedt, met betrekking tot één of meer van sub d) hieronder bedoelde instrumenten;

d) instrumenten : effecten, geldmarktinstrumenten inclusief depositocertificaten en Eurocommercial paper, financiële futures en opties, wisselkoers- en rente-instrumenten, edele metalen en edele stoffen.

Voor de toepassing van dit boek kan de Koning de verschillende sub d) hierboven bedoelde instrumenten omschrijven alsmede andere categorieën van instrumenten dan bedoeld sub d) hierboven, aan dit boek onderwerpen.

Art. 140

De voorschriften van dit boek gelden niet voor :

1° vermogensbeheerders en beleggingsadviseurs die enkel diensten leveren of aanbieden aan personen die zelf uitsluitend beroepsmatig optreden;

2° instellingen voor collectieve belegging waarvan de rechten in het publiek in België mogen worden verspreid krachtens boek II van deze wet.

Art. 141

§ 1. Voor de banken, privé-spaarkassen en openbare kredietinstellingen alsmede beursvennootschappen gelden enkel de artikelen 147, § 1, eerste lid en § 3, 148, §§ 1 en 3, 151 en 152, tweede lid, litterae b) tot d) en derde lid en de desbetreffende strafrechtelijke bepalingen van de artikelen 157 en 159, alsook artikel 158.

§ 2. De artikelen 158, § 1, en 159 gelden enkel voor beleggingsadviseurs die hun diensten uitsluitend via persorganen, tijdschriften of andere media leveren.

Art. 142

Vermogensbeheerders en beleggingsadviseurs die zich in België wensen te vestigen moeten zich, vooraleer hun werkzaamheden aan te vatten, laten inschrijven bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen op de lijst van respectievelijk de vermogensbeheerders en beleggingsadviseurs.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen maakt jaarlijks een lijst op van de vermogensbeheerders en een lijst van de beleggingsadviseurs die in België zijn gevestigd. Deze lijsten worden samen met de wijzigingen hieraan tijdens het jaar, in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Art. 143

Vermogensbeheerders en beleggingsadviseurs worden op de lijst slechts ingeschreven en hun inschrijving op deze lijst wordt slechts gehandhaafd inzover :

b) gestion de fortune : la gestion d'éléments de patrimoine d'épargnants, comportant le pouvoir de poser, le cas échéant, des actes de disposition relatifs à ces éléments de patrimoine, et portant sur un ou plusieurs des instruments visés au point d) ci-dessous;

c) conseillers en placements : les personnes qui, à titre professionnel, principal ou accessoire, prestent ou offrent de prester au public, moyennant rémunération, des services de conseils en matière de placements, portant sur un ou plusieurs des instruments visés au point d) ci-dessous;

d) instruments : les valeurs mobilières, les instruments du marché monétaire y compris les certificats de dépôt et l'Europapier commercial, les instruments financiers à terme et les options, les instruments sur taux de change et taux d'intérêts, les métaux précieux et les matières précieuses.

Pour l'application du présent livre, le Roi peut définir les différents instruments visés au point d) ci-dessus ainsi que soumettre au présent livre d'autres catégories d'instruments que ceux visés au point d) ci-dessus.

Art. 140

Ne sont pas soumis aux dispositions du présent livre :

1° les gérants de fortune et les conseillers en placements qui ne prestent ou n'offrent de prester des services qu'à des personnes n'agissant elles-mêmes qu'à titre professionnel;

2° les organismes de placement collectif dont la diffusion des parts dans le public en Belgique est autorisée en vertu du livre II de la présente loi.

Art. 141

§ 1er. Les banques, les caisses d'épargne privées et les institutions publiques de crédit ainsi que les sociétés de bourse ne sont soumises qu'aux articles 147, § 1er, alinéa 1er et § 3, 148, §§ 1er et 3, 151 et 152, alinéa 2, littéra b) à d) et alinéa 3 et aux dispositions pénales y afférentes des articles 157 et 159, ainsi qu'à l'article 158.

§ 2. Ne sont soumis qu'aux articles 158, § 1er et 159, les conseillers en placements qui prestent leurs services en ayant recours exclusivement à des organes de presse, des périodiques ou à tout autre média.

Art. 142

Les gérants de fortune et les conseillers en placements désireux de s'établir en Belgique sont tenus, avant de commencer leurs activités, de se faire inscrire auprès de la Commission bancaire et financière, sur la liste respectivement des gérants de fortune et des conseillers en placements.

La Commission bancaire et financière dresse annuellement une liste des gérants de fortune et une liste des conseillers en placements établis en Belgique. Ces listes et toutes les modifications à celles-ci, intervenues dans l'année, sont publiées au *Moniteur belge*.

Art. 143

Les gérants de fortune et les conseillers en placements ne sont inscrits à la liste et leur inscription à cette liste n'est maintenue qu'à la condition :

a) zij, gezien de aard van hun werkzaamheden, over de nodige middelen beschikken in menselijk, materieel en financieel opzicht evenals over een passende boekhoudkundige en administratieve organisatie;

b) zij zich conformeren aan de voorschriften van dit boek en de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen.

Art. 144

De vermogensbeheerders en beleggingsadviseurs worden opgericht in de vorm van een handelsvennootschap.

Art. 145

De aandelen van vijf natuurlijke of rechtspersonen die rechtstreeks of onrechtstreeks vijf percent of meer bezitten van het kapitaal van een vennootschap voor vermogensbeheer of beleggingsadvies, moeten op naam zijn.

Natuurlijke of rechtspersonen die rechtstreeks of onrechtstreeks vijf percent of meer bezitten van het kapitaal van een vennootschap voor vermogensbeheer of beleggingsadvies, moeten de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ter kennis brengen hoeveel hun aandeel bedraagt alsook telkens wanneer dit vergroot of verkleint.

Art. 146

De leden van de bestuurs- en beheersorganen alsmede de personen die de facto instaan voor het dagelijks bestuur, moeten de noodzakelijke professionele betrouwbaarheid en de passende ervaring bezitten om deze functies uit te oefenen. De personen bedoeld in artikel 7, § 2 van het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935 mogen deze functies niet uitoefenen.

Art. 147

§ 1er. De vermogensbeheerders oefenen hun bedrijf uit in het uitsluitend belang van hun cliënten.

Zij mogen niet optreden als tegenpartij voor hun cliënten voor transacties die zij beroepsmatig uitvoeren. Voor natuurlijke personen die leider of werknemer van de vennootschap zijn, geldt hetzelfde verbod.

§ 2. De bewaring van de tegoeden die voor rekening van derden door de vermogensbeheerder worden beheerd, moet worden toevertrouwd aan een andere bewaarder dan de vermogensbeheerder; voor contanten en effecten moet deze bewaarder een kredietinstelling zijn.

§ 3. De in artikel 141, § 1, bedoelde vennootschappen die diensten van vermogensbeheer verstrekken, moeten deze diensten gescheiden houden van hun andere werkzaamheden.

Art. 148

§ 1. De beleggingsadviseurs oefenen hun bedrijf uit in het uitsluitend belang van hun cliënten.

a) qu'ils disposent, eu égard à la nature de leurs activités, des ressources nécessaires sous l'angle humain, matériel et financier ainsi que d'une organisation comptable et administrative adéquate;

b) qu'ils se conforment aux dispositions du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Art. 144

Les gérants de fortune et les conseillers en placements sont constitués sous la forme de société commerciale.

Art. 145

Les actions des personnes physiques ou morales qui détiennent directement ou indirectement cinq pour cent ou plus du capital d'une société de gestion de fortune ou de conseil en placements doivent être nominatives.

Les personnes physiques ou morales détenant, directement ou indirectement cinq pour cent ou plus du capital d'une société de gestion de fortune ou de conseil en placements doivent notifier à la Commission bancaire et financière le montant de leur part et les majorations et réductions de celle-ci.

Art. 146

Les membres des organes d'administration et de gestion ainsi que les personnes qui assurent en fait la gestion journalière, doivent posséder l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience adéquate pour exercer ces fonctions. Ne peuvent exercer ces fonctions les personnes visées à l'article 7, § 2 de l'arrêté royal no 185 du 9 juillet 1935.

Art. 147

§ 1er. Les gérants de fortune exercent leurs activités dans l'intérêt exclusif de leurs clients.

Ils ne peuvent se porter contrepartie de leurs clients pour les transactions qu'ils exécutent dans le cadre de leurs activités. Les personnes physiques qui sont des dirigeants ou des salariés de société sont soumis à la même interdiction.

§ 2. La garde des avoirs gérés pour compte de tiers par les gérants de fortune doit être confiée à un organisme dépositaire distinct du gérant de fortune; en ce qui concerne les espèces et valeurs mobilières, ce dépositaire doit être un établissement de crédit.

§ 3. Les sociétés visées à l'article 141, § 1er, qui exercent des activités de gestion de fortune assurent un cloisonnement entre ces activités de gestion de fortune et leurs autres activités.

Art. 148

§ 1er. Les conseillers en placements exercent leurs activités dans l'intérêt exclusif de leurs clients.

Zij mogen hun cliënten geen individuele lastgeving vragen waarmee zij daden van beschikking kunnen stellen op de tegoeden van deze cliënten.

§ 2. Zij mogen geen transacties aanraden waarin zij zelf een rechtstreeks persoonlijk belang hebben. Voor natuurlijke personen die de leider of werknemer van de vennootschap zijn, geldt hetzelfde verbod.

§ 3. De in artikel 141, § 1, bedoelde vennootschappen die diensten van beleggingsadvies verstrekken, moeten deze diensten gescheiden houden van hun andere werkzaamheden.

Art. 149

Bij het verzoek om inschrijving als bedoeld in artikel 142 wordt een dossier gevoegd dat is opgemaakt overeenkomstig de voorschriften van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en inzonderheid de volgende stukken bevat :

a) de identificatie van de vennootschap en haar leiders alsook haar statuten;

b) een bedrijfsplan met vermelding van het soort voorgenomen werkzaamheden;

c) een beschrijving van de boekhoudkundige, commerciële en administratieve organisatie;

d) de tekst van de overeenkomsten tot regeling van de beheers- of advieswerkzaamheden;

e) een gedetailleerde staat van de financiële positie van de vennootschap;

f) voor vermogensbewaarders, de identiteit van de bewaarder(s) waaraan de beheerde tegoeden worden toevertrouwd overeenkomstig artikel 147, § 2.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan de personen die het verzoek hebben ingediend, om mededeling vragen van alle andere informatie die zij noodzakelijk acht om het betrokken verzoek op correcte wijze te kunnen beoordelen ten aanzien van de voorschriften van dit boek en van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen.

Elke latere wijziging die een gevoelige aantasting inhoudt van de voorwaarden waaronder de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de inschrijving heeft verricht, is slechts mogelijk op eensluidend advies van de Commissie. Wanneer deze verplichting niet wordt nageleefd, is artikel 155, § 2, van toepassing.

Art. 150

§ 1. Een weigering van inschrijving wordt gemotiveerd en door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen aan de verzoekers betekend.

§ 2. Tegen de beslissing van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen of wanneer zij geen uitspraak heeft gedaan binnen een termijn van drie maanden na de indiening van een volledig dossier overeenkomstig artikel 149, eerste en tweede lid, is beroep mogelijk. In het laatste geval wordt het beroep behandeld als was het verzoek verworpen.

Beroep moet worden ingesteld binnen dertig dagen na de betekening van de beslissing of na afloop van de in het vorige lid vastgestelde termijn.

Het beroep wordt gericht aan de Minister van Financiën en betekend aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen bij aangetekende brief of brief met ontvangstbe-

Ils ne peuvent solliciter de leurs clients un mandat individuel leur permettant d'effectuer des actes de disposition portant sur les avoirs de ces clients.

§ 2. Ils ne peuvent conseiller des transactions dans lesquelles ils ont un intérêt personnel direct. Les personnel physiques qui sont des dirigeants ou des salariés de la société sont soumis à la même interdiction.

§ 3. Les sociétés visées à l'article 141, § 1er qui exercent des activités de conseil en placements assurent un cloisonnement entre ces activités de conseil en placements et leurs autres activités.

Art. 149

A la demande d'inscription prévue à l'article 142 est joint un dossier établi conformément aux prescriptions de la Commission bancaire et financière et qui comportera notamment :

a) l'identification de la société et de ses dirigeants, ainsi que ses statuts;

b) une description des activités indiquant les types d'opérations qui seront exercées;

c) une description de l'organisation comptable, commerciale et administrative;

d) le texte des conventions qui régiront les activités de gestion ou de conseil;

e) un état détaillé de la situation financière de la société;

f) s'agissant du gérant de fortune, l'identité du ou des organismes dépositaires auxquels sont confiés les avoirs gérés, conformément à l'article 147, § 2.

La Commission bancaire et financière peut se faire communiquer par les personnes qui ont introduit la demande toute autre information qu'elle juge nécessaire pour pouvoir apprécier cette demande au regard des dispositions du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Tout changement ultérieur altérant sensiblement les conditions dans lesquelles la Commission bancaire et financière avait procédé à l'inscription ne peut être décidé que moyennant l'avis conforme de la Commission. En cas de violation de cette obligation, l'article 155, § 2 est d'application.

Art. 150

§ 1er. Les refus d'inscription sont motivés et notifiés par la Commission bancaire et financière aux demandeurs.

§ 2. Un recours est ouvert contre la décision de la Commission bancaire et financière ou lorsque celle-ci n'a pas statué dans un délai de trois mois à dater de l'introduction d'un dossier complet conformément à l'article 149, alinéas 1 et 2. Dans ce dernier cas, le recours est traité comme s'il y avait eu rejet de la demande.

Le recours doit être formé dans les trente jours de la notification de la décision ou de l'échéance du délai fixé à l'alinéa précédent.

Le recours est adressé au Ministre des Finances et notifié à la Commission bancaire et financière par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Le Ministre

wijs. De Minister van Financiën doet binnen twee maanden uitspraak over het beroep. Zijn beslissing wordt gemotiveerd en betekend binnen acht dagen bij aangetekende brief of brief met ontvangstbewijs aan de verzoekers en aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Indien de Minister geen uitspraak heeft gedaan binnen voornoemde termijn verricht de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de inschrijving na bevestiging van het verzoek aan de Commissie.

Art. 151

Enkel de in artikel 141, § 1, bedoelde vennootschappen alsook de vennootschappen die voorkomen op de lijst van de vermogensbeheerders als bedoeld in artikel 142, mogen gebruik maken van de woorden « vermogensbeheerder » en « vermogensbeheer » of enig andere hiernaar verwijzende term en enkel de in artikel 141, § 1, bedoelde vennootschappen alsook de vennootschappen die voorkomen op één van beide lijsten als bedoeld in artikel 142, mogen gebruik maken van de woorden « beleggingsadviseur » en « beleggingsadvies » of enig andere hiernaar verwijzende term, in hun maatschappelijke benaming, in de aanwijziging van hun maatschappelijk doel, in hun titels, in hun effecten of stukken, in hun briefwisseling en hun reclame.

Art. 152

De Koning bepaalt, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, welke verplichtingen en verbodsbepalingen gelden voor de vermogensbeheerders en beleggingsadviseurs.

Dit besluit bepaalt inzonderheid :

a) het minimum eigen vermogen dat moet worden gehandhaafd;

b) de onverenigbaarheden tussen de functie van vermogensbeheerder of beleggingsadviseur en andere werkzaamheden;

c) de regels inzake vergoeding van beheers- of adviesdiensten;

d) de regels inzake informatieverstrekking aan de spaarders en inzake financiële verslaggeving;

e) welke informatie periodiek moet worden verstrekt aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, onverminderd artikel 144, laatste lid.

De Koning kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen machtigen om bij door de Minister van Financiën goedgekeurd reglement de hierboven vermelde verplichtingen en verbodsbepalingen vast te stellen die Hij bepaalt.

Art. 153

De vermogensbeheerders zijn van rechtswege gemachtigd om als beleggingsadviseur werkzaam te zijn.

Art. 154

De vermogensbeheerders en beleggingsadviseurs zijn onderworpen aan het toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

des Finances statue sur le recours dans les deux mois. Sa décision est motivée et notifiée dans les huit jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception aux demandeurs et à la Commission bancaire et financière. Si le Ministre des Finances n'a pas décidé dans le délai précité, la Commission bancaire et financière procède à l'inscription, après que les demandeurs ont confirmé leur demande auprès de la Commission.

Art. 151

Les sociétés visées à l'article 141, § 1er, ainsi que les sociétés portées sur la liste des gérants de fortune prévue à l'article 142 sont seules autorisées à faire usage des termes « gérant de fortune » et « gestion de fortune » ou tout autre terme faisant référence à cette activité, et les sociétés visées à l'article 141, § 1er ainsi que les sociétés portées sur une des deux listes prévues à l'article 142 sont seules autorisées à faire usage des termes « conseiller en placements » et « conseil en placements » ou tout autre terme faisant référence à cette activité dans leur dénomination sociale, dans la désignation de leur objet social, dans leurs titres, effets ou documents, dans leur correspondance et dans leur publicité.

Art. 152

Le Roi détermine sur avis de la Commission bancaire et financière, les obligations et les interdictions auxquelles sont soumis les gérants de fortune et les conseillers en placements.

Cet arrêté détermine notamment :

a) les capitaux propres minimums qui doivent être maintenus;

b) les incompatibilités entre la fonction de gérant de fortune ou de conseiller en placements et d'autres activités;

c) les règles relatives à la rémunération des services de gestion ou de conseil;

d) les règles relatives à l'information des épargnants et à la reddition des comptes;

e) les informations qui doivent être fournies périodiquement à la Commission bancaire et financière, sans préjudice de l'article 144, dernier alinéa.

Le Roi peut autoriser la Commission bancaire et financière à établir par règlement approuvé par le Ministre des Finances les obligations et interdictions ci-dessus mentionnées qu'Il détermine.

Art. 153

Les gérants de fortune sont de plein droit autorisés à exercer les activités de conseiller en placements.

Art. 154

Les gérants de fortune et les conseillers en placements sont soumis au contrôle de la Commission bancaire et financière.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen houdt toezicht op de naleving van de voorschriften van dit boek en van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen.

Van de relaties tussen de vermogensbeheerder of beleggingsadviseur en een bepaalde cliënt neemt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen slechts kennis voor zover de controle van de vermogensbeheerder of beleggingsadviseur dat vergt.

Art. 155

§ 1. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag zich alle inlichtingen doen verstrekken of ter plaatse onderzoeken uitvoeren en kennis nemen van alle stukken over de werkzaamheden van de vermogensbeheerders en de beleggingsadviseurs. Zij kan nagaan of de voorschriften van deze titel en van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen zijn nageleefd evenals of de haar medegedeelde inlichtingen juist zijn.

§ 2. Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vaststelt dat een vennootschap die is ingeschreven op de lijst van de vermogensbeheerders of van de beleggingsadviseurs, niet handelt in overeenstemming met de voorschriften van dit boek en van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen of dat hij de belangen van de spaarders wier tegoeden hij beheert of die hij van advies dient, in gevaar brengt, kan de Commissie deze personen aanmanen de vastgestelde toestand binnen de door haar vastgestelde termijn recht te zetten.

Wordt aan deze aanmaning geen gevolg gegeven, dan kan zij :

1° de voortzetting schorsen van de werkzaamheden van de vermogensbeheerder of beleggingsadviseur;

2° de inschrijving herroepen.

De beslissingen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen als bedoeld in deze paragraaf worden gemotiveerd. Zij hebben uitwerking voor de betrokken persoon vanaf de dag dat zij hem worden betekend.

§ 3. Wanneer de in voorgaande paragraaf bedoelde procedure is ingesteld en bij onmiddellijk gevaar voor de belangen van de spaarders. kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de voorzitter van de rechtbank van koophandel, rechtdoend als in kort geding, vragen bewarende maatregelen te treffen om deze belangen veilig te stellen.

De vordering wordt ingesteld bij de voorzitter van de rechtbank van koophandel van het gebied waarin de onderneming haar zetel heeft.

§ 4. De betrokken vennootschap kan beroep instellen tegen de beslissingen die de Commissie voor het Bank- en Financiewezen heeft genomen op grond van § 2, tweede lid van dit artikel.

Het beroep moet worden gericht aan de Minister van Financiën binnen vijf werkdagen na de betekening. De Minister van Financiën doet uitspraak over het beroep binnen dertig werkdagen.

Zijn beslissing wordt gemotiveerd. Wanneer de Minister van Financiën geen uitspraak heeft gedaan binnen voornoemde termijn, wordt het beroep geacht te zijn aanvaard.

Het beroep schorst de beslissing van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, tenzij deze hierover anderszins beslist bij bijzondere gemotiveerde beslissing.

La Commission bancaire et financière contrôle le respect des dispositions du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

La Commission bancaire et financière ne connaît des relations entre le gérant de fortune ou le conseiller en placements et un client déterminé que dans la mesure requise pour le contrôle du gérant de fortune ou du conseiller en placements.

Art. 155

§ 1er. La Commission bancaire et financière peut se faire communiquer toute information ou procéder à des enquêtes sur place et prendre connaissance de tous les documents relatifs aux activités des gérants de fortune et des conseillers en placements. Elle peut vérifier le respect des dispositions du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, ainsi que l'exactitude des informations qui lui sont communiquées.

§ 2. Si la Commission bancaire et financière constate qu'une société inscrite sur la liste des gérants de fortune ou des conseillers en placements n'agit pas en conformité avec les dispositions du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, ou qu'elle met en danger les intérêts des épargnants dont elle gère les biens ou qu'elle conseille, elle met la personne en demeure de remédier à la situation constatée dans le délai qu'elle fixe.

S'il n'est pas donné suite à cette mise en demeure, elle peut :

1° suspendre la poursuite de l'ensemble ou de certaines des activités du gérant de fortune ou du conseiller en placements;

2° révoquer l'inscription.

Les décisions de la Commission bancaire et financière visées par le présent paragraphe sont motivées. Elles portent effet pour la personne à partir du jour où elles lui sont notifiées.

§ 3. Lorsque la procédure décrite au paragraphe précédent a été entamée et en cas de danger imminent pour les intérêts des épargnants, la Commission bancaire et financière peut demander au président du tribunal de commerce, statuant en référé, de prendre des mesures provisoires destinées à sauvegarder ces intérêts.

La demande est introduite auprès du président du tribunal de commerce dans le ressort duquel la société a son siège.

§ 4. Un recours est ouvert à la société concernée contre les décisions de la Commission bancaire et financière prises sur la base du § 2, alinéa 2 du présent article.

Le recours doit être adressé au Ministre des Finances dans les cinq jours ouvrables de la notification. Le Ministre des Finances statue sur les recours dans les trente jours ouvrables.

Sa décision est motivée. Si le Ministre des Finances n'a pas décidé dans le délai susmentionné, le recours est censé accueilli.

Le recours suspend la décision de la Commission bancaire et financière, sauf ci celle-ci en décide autrement par une décision spécialement motivée.

§ 5. In geval van definitieve herroeping van de inschrijving van een vermogensbeheerder kan de voorzitter van de rechtbank van koophandel, op verzoek van elke belanghebbende alsook van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, de ontbinding van de contracten uitspreken of hun overdracht naar een andere op de lijst ingeschreven vermogensbeheerder regelen.

De rechtsvordering wordt aanhangig gemaakt bij dagvaarding. De voorzitter doet uitspraak als in kort geding.

De vordering wordt ingesteld bij de voorzitter van de rechtbank van koophandel van het gebied waarin de onderneming haar zetel heeft.

Art. 156

De Koning bepaalt, met naleving van het recht van de Europese Gemeenschappen, welke regels van toepassing zijn op de vermogensbeheerders en beleggingsadviseurs die zonder in België te zijn gevestigd, aldaar hun diensten verlenen of aanhouden.

Art. 157

Worden gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met een geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank of met één van deze straffen alleen :

1° zij die de artikelen 142, eerste lid, 144, 145, 146, 147, 148 en 151 en de met toepassing van artikel 152 genomen besluiten overtreden of die geen gevolg geven aan een schorsing die is uitgesproken op grond van artikel 155, § 2, tweede lid, of een herroeping die is uitgesproken op grond van artikel 155, § 3 of § 5;

2° zij die de controles bemoeilijken waartoe zij verplicht zijn, die weigeren de inlichtingen te verstrekken waartoe zij verplicht zijn op grond van dit boek of die bewust onjuiste of onvolledige inlichtingen verstrekken;

3° onverminderd artikel 18, littera b), zij die zonder in België te zijn gevestigd, aldaar diensten van vermogensbeheer of beleggingsadvies verstrekken of aanbieden.

Art. 158

§ 1. Onverminderd artikel 203 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen van 30 november 1935, worden gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot twee jaar en een geldboete van driehonderd frank tot tienduizend frank, de beleggingsadviseurs die in het kader van hun werkzaamheden en met bedriegelijk opzet informatie verspreiden waarvan zij weten dat zij onjuist of onvolledig is.

§ 2. Worden beschouwd als schuldig aan misbruik van vertrouwen en gestraft met de in artikel 491 van het Strafwetboek vermelde straffen, de vermogensbeheerders die op eender welke wijze, in hun eigen voordeel of in het voordeel van derden, tegoeden en waarden van een cliënt gebruiken zonder diens schriftelijke toestemming.

§ 5. En cas de révocation devenue définitive de l'inscription d'un gérant de fortune, le président du tribunal de commerce peut, à la demande de tout intéressé ainsi que de la Commission bancaire et financière, prononcer la résolution des contrats ou organiser leur transfert à un autre gérant de fortune inscrit sur la liste.

La procédure est engagée par citation. Le président statue comme en référé.

La demande est introduite auprès du président du tribunal de commerce dans le ressort duquel l'entreprise a son siège.

Art. 156

Le Roi détermine, dans le respect du droit des Communautés européennes, les règles applicables aux gérants de fortune et aux conseillers en placements qui, sans être établis en Belgique y prestent ou offrent d'y prester leurs services.

Art. 157

Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante francs à dix mille francs, ou d'une de ces peines seulement :

1° ceux qui contreviennent aux articles 142, alinéa 1er, 144, 145, 146, 147, 148 et 151 et aux arrêtés et règlements pris en application de l'article 152 ou qui passent outre à une suspension ou une révocation prononcée en vertu de l'article 155, § 2, alinéa 2, ou à une décision prononcée en vertu de l'article 155, § 3 ou § 5;

2° ceux qui mettent obstacle aux vérifications auxquelles ils sont tenus de se soumettre, qui refusent de donner les renseignements qu'ils sont tenus de fournir en vertu du présent livre ou qui donnent sciemment des renseignements inexacts ou incomplets;

3° sans préjudice de l'article 156, lit. b), ceux qui, sans être établis en Belgique, y prestent ou offrent d'y prester des services de gestion de fortune ou de conseil en placements.

Art. 158

§ 1er. Sans préjudice de l'article 203 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales du 30 novembre 1935, sont punis d'un emprisonnement d'un mois à deux ans et d'une amende de trois cent francs à dix mille francs, les conseillers en placements qui, dans le cadre de leurs activités et dans un but frauduleux, diffusent des informations qu'ils savent inexactes ou incomplètes.

§ 2. Sont considérés comme coupables d'abus de confiance et punis des peines prévues par l'article 491 du Code pénal, les gérants de fortune qui utilisent d'une manière quelconque à leur profit personnel ou au profit de tiers, des avoirs et valeurs appartenant à un client, sans être en possession de l'autorisation écrite de celui-ci.

Art. 159

Bij herhaling binnen vijf jaar na een veroordeling op grond van een inbreuk op de artikelen 157 en 158, kunnen de straffen worden verdubbeld.

De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn mede van toepassing op de door de artikelen 157 en 158 bestrafte inbreuken.

Art. 160

De Koning bepaalt welke vergoeding aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen moet worden betaald door de vermogensbeheerders en beleggingsadviseurs die zijn ingeschreven op de lijst.

Art. 161

De natuurlijke of rechtspersonen die bij de inwerkingtreding van dit boek als vermogensbeheerder of beleggingsadviseur werkzaam zijn, moeten zich conformeren aan de voorschriften van dit boek binnen vier maanden na de inwerkingtreding ervan.

Art. 162

Artikel 141, § 1, is tot 1 januari 1991 van toepassing op de effectenmakelaars.

BOEK IV

MISBRUIK VAN VOORWETENSCHAP

Art. 163

Voor de toepassing van dit boek wordt verstaan onder :

1° bevoorrechte informatie : de bij het publiek niet bekende informatie die voldoende duidelijk is en betrekking heeft op één of meer emittenten van effecten of op één of meer effecten en die, indien zij openbaar zou worden gemaakt, een aanzienlijke invloed zou kunnen hebben op de koers van die of deze effecten;

2° effecten : aandelen, obligaties, kasbons en andere stukken als bedoeld in artikel 1 van deze wet, termijnovereenkomsten, opties en financiële instrumenten op termijn en beursindexcontracten met betrekking tot voornoemde effecten, alsook de andere financiële instrumenten die door de Koning hiermee zouden worden gelijkgesteld, wanneer zij zijn toegelaten tot de notering aan de Effectenbeurs of worden verhandeld op een andere, door de Koning aangewezen markt.

Art. 164

§ 1. Aan personen die :

— op grond van hun hoedanigheid als lid van de bestuurs-, directie- of toezichtsorganen van de emittent,

— op grond van hun deelneming in het kapitaal van een emittent,

Art. 159

En cas de récidive, dans les cinq ans d'une condamnation du chef d'une infraction aux articles 157 et 158, les peines peuvent être portées au double.

Les dispositions du Livre I[er] du Code pénal sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions punies par les articles 157 et 158.

Art. 160

Le Roi détermine la rémunération à verser à la Commission bancaire et financière par les gérants de fortune et les conseillers en placements inscrits à la liste.

Art. 161

Les personnes physiques ou morales qui lors de l'entrée en vigueur du présent livre exercent les fonctions de gérant de fortune ou de conseiller en placements, sont tenues de se conformer aux dispositions du présent livre dans les quatre mois de son entrée en vigueur.

Art. 162

L'article 141, § 1[er] est applicable aux agents de change jusqu'au 1[er] janvier 1991.

LIVRE IV

DU DELIT D'INITIE

Art. 163

Pour l'application du présent livre, on entend par :

1° information privilégiée : une information qui n'a pas été rendu publique, qui a un caractère suffisamment précis et concerne un ou plusieurs émetteurs de valeurs mobilières ou une ou plusieurs valeurs mobilières et qui, si elle était rendue publique, serait de nature à influencer de manière sensible le cours de cette ou de ces valeurs mobilières;

2° valeurs mobilières : les actions, parts, obligations, bons de caisse et autres titres visés à l'article 1[er] de la présente loi, les contrats à terme, les options et les instruments financiers à terme et les contrats sur indice portant sur les valeurs précitées, ainsi que les autres instruments financiers qui y seraient assimilés par le Roi lorsqu'ils sont admis à la cote de la Bourse de Valeurs mobilières ou négociés sur un autre marché désigné par le Roi.

Art. 164

§ 1[er]. Il est interdit aux personnes qui :

— en raison de leur qualité de membres des organes d'administration, de direction ou de surveillance de l'émetteur,

— en raison de leur participation dans le capital de l'émetteur,

— of omdat zij tot deze informatie toegang hebben in hun werk of in de uitoefening van hun beroep of functies,

kennis hebben gekregen van informatie waarvan zij weten of redelijkerwijze moeten weten dat zij bevoorrecht is, is het verboden effecten waarop deze informatie slaat te verwerven of te vervreemden dan wel opdracht te geven om die voor eigen rekening of voor rekening van een derde te kopen of te verkopen.

§ 2. Indien de in paragraaf 1 bedoelde personen vennootschappen of andere rechtspersonen zijn, is het door deze paragraaf opgelegde verbod van toepassing op de natuurlijke personen die mede de beslissing nemen tot de transactie voor rekening van de betrokken rechtspersoon.

Art. 165

Aan personen voor wie het in artikel 164 bedoelde verbod geldt en die over bevoorrechte informatie beschikken, is het verboden :

a) deze bevoorrechte informatie aan een derde mede te delen, tenzij in het kader van de normale uitoefening van hun werk, beroep of functies;

b) aan een derde, op grond van deze bevoorrechte informatie, aan te bevelen effecten te kopen of te verkopen dan wel te laten kopen of verkopen door een derde.

Art. 166

Het verbod van de artikelen 164 en 165 is van toepassing op elkeen buiten de in genoemde artikelen bedoelde personen, die bewust over informatie beschikt waarvan hij weet of redelijkerwijze moet weten dat zij bevoorrecht is en rechtstreeks of onrechtstreeks van een in artikel 164 of 165 bedoelde persoon afkomstig is.

Art. 167

De in de artikelen 164, 165 en 166 bedoelde verbodsbepalingen zijn van toepassing :

1° op de in artikelen 164, 165 en 166 bedoelde handelingen in België of in het buitenland, wanneer zij betrekking hebben op effecten die in België zijn toegelaten tot de notering aan een Effectenbeurs of worden verhandeld op een andere door de Koning aangewezen markt;

2° op de in de artikelen 164, 165 en 166 bedoelde handelingen in België met betrekking tot effecten die zijn toegelaten om te worden verhandeld op een gereglementeerde markt die onder toezicht staat van de door de overheid erkende autoriteiten, regelmatig functioneert, rechtstreeks of onrechtstreeks voor het publiek toegankelijk is en gelegen dan wel werkzaam is in een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap.

Art. 168

§ 1. Onverminderd de bevoegdheden van de gerechtelijke autoriteiten is de Commissie voor het Bank- en Financiewezen belast met het toezicht op de toepassing van de voorschriften van dit boek.

— ou parce qu'elles ont accès à cette information en raison de l'exercice de leur travail, de leur profession ou de leurs fonctions,

disposent d'une information dont elles savent ou ne peuvent raisonnablement ignorer qu'elle est privilégiée, d'acquérir ou de céder ou de donner l'ordre d'acquérir ou de céder, pour compte propre ou pour compte d'autrui, soit directement soit indirectement, des valeurs mobilières concernées par cette information.

§ 2. Lorsque les personnes visées au paragraphe 1er sont des sociétés ou d'autres personnes morales, l'interdiction prévue à ce paragraphe s'applique aux personnes physiques qui participent à la décision de procéder à l'opération pour le compte de la personne morale en question.

Art. 165

Il est interdit aux personnes soumises à l'interdiction prévue à l'article 164 qui disposent d'une information privilégiée :

a) de communiquer cette information privilégiée à un tiers, si ce n'est dans le cadre normal de l'exercice de leur travail, de leur profession ou de leurs fonctions;

b) de recommander à un tiers d'acquérir ou de céder ou de faire acquérir ou céder par un tiers, sur la base de cette information privilégiée, des valeurs mobilières.

Art. 166

L'interdiction prévue aux articles 164 et 165 est applicable à toute personne, autre que celles visées auxdits articles, qui, en connaissance de cause, possède une information dont elle sait ou ne peut raisonnablement ignorer qu'elle est privilégiée et qu'elle provient directement ou indirectement d'une personne visée à l'article 164 ou 165.

Art. 167

Les interdictions prévues aux articles 164, 165 et 166 s'appliquent :

1° aux actes visés auxdits articles 164, 165 et 166 effectués en Belgique ou à l'étranger, lorsqu'ils concernent des valeurs mobilières qui sont, en Belgique, admises à la cote d'une Bourse de Valeurs mobilières ou négociées dans un autre marché désigné par le Roi;

2° aux actes visés auxdits articles 164, 165 et 166 qui ont lieu en Belgique concernant des valeurs mobilières qui sont admises à être négociées sur un marché réglementé, surveillé par des autorités reconnues par les pouvoirs publics, de fonctionnement régulier, accessible directement ou indirectement au public et situé ou opérant dans un Etat membre de la Communauté Economique Européenne.

Art. 168

§ 1er. Sans préjudice des pouvoirs des autorités judiciaires, la Commission bancaire et financière est chargée de veiller à l'application des dispositions du présent livre.

§ 2. Voor de doeleinden van paragraaf 1 kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de organen die instaan voor de organisatie en de controle van de markten evenals de in artikel 2 van deze wet bedoelde tussenpersonen vragen om mededeling van alle inlichtingen, documenten of stukken die zij noodzakelijk acht voor de uitoefening van haar opdracht. Voor tussenpersonen die achtereenvolgens optreden geldt een zelfde verplichting.

Wanneer zij niet voor eigen rekening handelen moeten de tussenpersonen vooraf de persoon voor wiens rekening zij moeten handelen, ervan in kennis stellen dat hun optreden aan genoemde verplichting is onderworpen en moet deze persoon bijgevolg aanvaarden dat zijn identiteit aan de Commissie wordt kenbaar gemaakt.

Bij niet-nakoming van de voorschriften van voorgaand lid mag de tussenpersoon de transacties niet uitvoeren.

Art. 169

§ 1. Wanneer een gerechtelijke procedure wordt ingeleid, kunnen de bevoegde gerechtelijke overheden aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en aan de organen die instaan voor de organisatie en de controle van de markten alle inlichtingen of stukken vragen die zij nuttig achten voor het onderzoek van het dossier.

De rechtbank evenals de Procureur des Konings kunnen in elke stand van de procedure, het advies inwinnen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Dit advies wordt binnen de maand gegeven, tenzij deze termijn wordt verlengd door de Procureur des Konings; wordt binnen deze eventueel verlengde termijn geen advies uitgebracht, dan gaat de procedure verder.

Van het verzoek om advies en van de ontvangen adviezen wordt een kopie bij het proceduredossier gevoegd.

§ 2. Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen om inlichtingen wordt gevraagd door de controleautoriteiten van een andere Lidstaat, als bedoeld in artikel 8 (1) van de richtlijn 89/592, kunnen de ondervraagde gerechtelijke autoriteiten alle inlichtingen, documenten of stukken die nuttig worden geacht om het antwoord vanwege de Commissie voor het Bank- en Financiewezen op te stellen, zonodig opvragen en aan de Commissie overmaken, zo zij hierom verzoekt.

De inlichtingen, documenten of stukken in verband met gerechtelijke procedures mogen evenwel niet worden medegedeeld zonder uitdrukkelijke toelating van de procureur-generaal of de auditeur-generaal.

Art. 170

§ 1. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen staat, samen met de bevoegde autoriteiten van de Lidstaten van de Europese Economische Gemeenschap en met gebruik van de in artikel 168, § 2, bedoelde bevoegdheden, in voor elke vorm van medewerking die noodzakelijk is voor de vervulling van hun opdracht. Daartoe en overeenkomstig artikel 40 van het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935 deelt zij alle vereiste gegevens, inclusief met betrekking tot handelingen die verboden zijn op grond van de mogelijkheden die aan de Lidstaten zijn toegestaan door artikel 5 en artikel 6 van de tweede zin van de richtlijn 89/592 uitsluitend mee aan de Lidstaat die om medewerking verzoekt.

§ 2. Aux fins du paragraphe 1er, la Commission bancaire et financière peut requérir des organes chargés de l'organisation et de la surveillance des marchés ainsi que des intermédiaires visés à l'article 2 de la présente loi qu'ils lui communiquent tous renseignements, documents ou pièces qu'elle estime nécessaires à l'accomplissement de sa mission. Les intermédiaires qui interviennent successivement sont tenus à une même obligation.

S'ils n'agissent pas pour leur propre compte, les intermédiaires doivent informer au préalable la personne à la demande de qui ils sont appelés à agir que leur intervention est subordonnée à l'obligation qui leur incombe et lui faire accepter en conséquence que son identité soit communiquée à la Commission.

Si les prescriptions de l'alinéa précédent ne sont pas respectées, l'intermédiaire ne peut exécuter les opérations.

Art. 169

§ 1er. Lorsqu'une procédure judiciaire est ouverte, les autorités judiciaires compétentes peuvent requérir auprès de la Commission bancaire et financière et auprès des organes chargés de l'organisation et de la surveillance des marchés tout renseignement, document ou pièce jugé utile à l'instruction du dossier.

Le tribunal, ainsi que le Procureur du Roi, peuvent, en tout état de la procédure, demander l'avis de la Commission bancaire et financière.

Cet avis est donné dans le mois, sauf prorogation de ce délai, par le Procureur du Roi; à défaut d'avis donné dans ce délai éventuellement prorogé, la procédure continue.

Une copie de la demande d'avis et des avis reçus sera jointe au dossier de la procédure.

§ 2. Lorsque la Commission bancaire et financière est interrogée par les autorités de contrôle d'un autre Etat membre désignées en vertu de l'article 8 (1) de la directive 89/592, les autorités judiciaires interrogées récoltent le cas échéant et transmettent à la Commission bancaire et financière, à sa demande, tout renseignement, document ou pièce jugé utile pour l'élaboration de la réponse donnée par la Commission.

Toutefois, les renseignements, documents ou pièces relatifs à des procédures judiciaires ne peuvent être communiqués sans l'autorisation expresse du Procureur général ou de l'Auditeur général.

Art. 170

§ 1er. La Commission bancaire et financière assure avec les autres autorités compétentes des Etats membres de la Communauté Economique Européenne et en faisant usage des pouvoirs mentionnés à l'article 168, § 2, toute coopération nécessaire à l'accomplissement de leur mission. A cette fin, et conformément à l'article 40 de l'arrêté royal nº 185 du 9 juillet 1935, elle communique toutes les informations requises, y compris celles concernant les actes interdits en vertu des facultés accordées aux Etats membres par l'article 5 et l'article 6 deuxième phrase de la directive 89/592 uniquement par l'Etat membre qui sollicite la coopération.

§ 2. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan weigeren gevolg te geven aan een verzoek om informatie wanneer mededeling hiervan de Belgische souvereiniteit, veiligheid of openbare orde zou kunnen aantasten. De procureur-generaal of de auditeur-generaal van het rechtsgebied en de Commissie voor het Bank- en Financiewezen kunnen weigeren gevolg te geven aan een verzoek om informatie wanneer reeds een rechtsvordering is ingesteld wegens dezelfde feiten en tegen dezelfde personen in België of wanneer zij reeds definitief wegens dezelfde feiten zijn veroordeeld.

§ 3. Onverminderd de verplichtingen die op de Commissie voor het Bank- en Financiewezen rusten in het kader van rechtsprocedures met strafrechtelijk karakter, mag zij, wanneer zij van de in paragraaf 1 bedoelde autoriteiten informatie op grond van dezelfde paragraaf ontvangt, deze slechts gebruiken voor de uitvoering van haar opdracht als bedoeld in artikel 168, § 1, evenals in het kader van bestuursrechtelijke of jurisdictionele procedures die deze uitoefening specifiek tot doel hebben. Voor zover de autoriteit die een informatie heeft verstrekt, hierin toestemt, mag de Commissie voor het Bank- en Financiewezen die de informatie heeft ontvangen deze gebruiken voor andere doeleinden dan wel overmaken aan de bevoegde autoriteiten van andere Staten.

Art. 171

Worden gestraft met een gevangenisstraf van drie maanden tot één jaar en met een geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank, de personen die de artikelen 164, 165 of 166 overtreden. De overtreder kan bovendien worden veroordeeld tot de betaling van een som die overeenstemt met ten hoogste het drievoudige van het patrimoniaal voordeel dat de inbreuk rechtstreeks of onrechtstreeks heeft opgeleverd. Dit bedrag wordt ingevorderd zoals een geldboete.

Art. 172

In artikel 1 van het koninklijk besluit nº 22 van 24 oktober 1934 waarbij aan bepaalde veroordeelden en aan de gefailleerden verbod wordt opgelegd bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen en waarbij aan de rechtbanken van koophandel de bevoegdheid wordt toegekend dergelijk verbod uit te spreken, zoals gewijzigd door de wet van 4 augustus 1978, wordt littera h, ingevoegd door de wet van 9 maart 1989, vervangen door volgende bepaling :

« h) overtreding van de verbodsbepalingen van de artikelen 164, 165 of 166 van de wet van ... ».

Art. 173

Worden gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met een geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank of één van deze straffen alleen, zij die weigeren aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de inlichtingen, documenten of stukken te verstrekken die zij haar krachtens artikel 168, § 2, moeten bezorgen of die bewust onjuiste of onvolledige inlichtingen, documenten of stukken verstrekken.

§ 2. La Commission bancaire et financière peut refuser de donner suite à une demande d'informations lorsque la communication des informations risquerait de porter atteinte à la souveraineté, à la sécurité ou à l'ordre public belge. Le Procureur général ou l'Auditeur général du ressort et la Commission bancaire et financière peuvent refuser de donner suite à une demande d'informations lorsqu'une procédure judiciaire est déjà engagée pour les mêmes faits et contre les mêmes personnes en Belgique ou lorsque celles-ci sont déjà définitivement jugées pour les mêmes faits en Belgique.

§ 3. Sans préjudice des obligations lui incombant dans le cadre de procédures judiciaires à caractère pénal, la Commission bancaire et financière, lorsqu'elle reçoit des autorités visées au paragraphe 1er des informations au titre du même paragraphe, ne peut les utiliser que pour l'exercice de sa mission aux fins de l'article 168, § 1er ainsi que dans le cadre de procédures administratives ou juridictionnelles ayant cet exercice pour objet spécifique. Toutefois, lorsque l'autorité qui a communiqué une information y consent, la Commission bancaire et financière qui a reçu l'information peut l'utiliser à d'autres fins ou la transmettre aux autorités compétentes d'autres Etats.

Art. 171

Seront punies d'un emprisonnement de trois mois à un an et d'une amende de cinquante francs à dix mille francs les personnes qui contreviennent aux articles 164, 165 ou 166. L'auteur de l'infraction peut en outre être condamné à payer une somme correspondant au maximum au triple du montant de l'avantage patrimonial tiré directement ou indirectement de l'infraction. Cette somme est recouvrée comme une amende.

Art. 172

A l'article 1er de l'arrêté royal nº 22 du 24 octobre 1934 portant interdiction à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités et conférant aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions, modifié par la loi du 4 août 1978, le littera h, introduit par la loi du 9 mars 1989, est remplacé par la disposition suivante :

« h) contravention aux interdictions prévues aux articles 164, 165 ou 166 de la loi du ... ».

Art. 173

Seront punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante francs à dix mille francs ou d'une de ces peines seulement ceux qui refusent de communiquer à la Commission bancaire et financière des renseignements, documents ou pièces qu'ils sont tenus de lui communiquer en vertu de l'article 168, § 2 ou qui lui communiquent sciemment des renseignements, documents ou pièces inexacts ou incomplets.

Art. 174

Artikel 509*quater* van het Strafwetboek, ingevoegd door de wet van 9 maart 1989, wordt opgeheven.

Art. 175

De artikelen 164, 165 en 166 zijn niet van toepassing :

1° op de Staat, de Nationale Bank van België, het Rentenfonds, de Amortisatiekas van de openbare schuld, voor transacties die door hen of voor hun rekening zijn uitgevoerd om redenen van monetair beleid, wisselbeleid of beheer van de openbare schuld,

2° op de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies, de gemeenten en de agglomeraties of federaties van gemeenten, voor transacties die door hen of voor hun rekening zijn uitgevoerd in het kader van het beheer van hun openbare schuld.

BOEK V

VALUTAHANDEL EN WISSEL-EN DEPOSITOMAKELARIJ

TITEL I

Valutahandel

Art. 176

Onverminderd de voorschriften uitgevaardigd krachtens de besluitwet van 6 oktober 1944 met betrekking tot de wisselcontrole, zijn enkel de beursvennootschappen, de banken die voorkomen op de lijst bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935, de privé-spaarkassen die zijn ingeschreven met toepassing van artikel 3 van de bepalingen betreffende de controle van de privé-spaarkassen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 23 juni 1967, de openbare kredietinstellingen naar Belgisch recht, de Nationale Bank van België, het Herdisconterings- en Waarborginstituut en het Bestuur der Posterijen, gemachtigd om voor eigen rekening of als commissionair dan wel als lasthebber deviezen te verhandelen.

Het voorgaande lid is niet van toepassing op verrichtingen voor de contante aankoop of verkoop van deviezen in contanten of met cheques in deviezen dan wel met gebruik van een krediet- of betaalkaart.

Art. 177

De Koning kan de regels bepalen waaraan de in artikel 176 bedoelde wisseltransacties zijn onderworpen.

Art. 174

L'article 509*quater* du Code pénal, introduit par la loi du 9 mars 1989, est abrogé.

Art. 175

Les articles 164, 165 et 166 ne sont pas applicables :

1° à l'Etat, la Banque Nationale de Belgique, le Fonds des Rentes, la Caisse d'Amortissement de la Dette publique en ce qui concerne les opérations effectuées par eux ou pour leur compte, pour des raisons qui relèvent de la politique monétaire, de change ou de gestion de la dette publique,

2° aux Communautés, aux Régions, aux provinces, aux communes et aux agglomérations ou fédérations de communes, en ce qui concerne les opérations effectuées par eux ou pour leur compte et qui relève de la gestion de leur dette publique.

LIVRE V

DU COMMERCE DES DEVISES ET DU COURTAGE EN CHANGE ET EN DEPOTS

TITRE Ier

Du commerce des devises

Art. 176

Sans préjudice des dispositions édictées en vertu de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 relatif au contrôle des changes, seules les sociétés de bourse, les banques inscrites à la liste prévue à l'article 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, les caisses d'épargne privées inscrites en exécution de l'article 3 des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées par arrêté royal du 23 juin 1967, les établissements publics de crédit de droit belge, la Banque Nationale de Belgique, l'Institut de Réescompte et de Garantie et la Régie des Postes sont habilités à effectuer pour compte propre ou comme commissionnaire ou mandataire le commerce des devises.

L'alinéa précédent n'est pas applicable aux opérations d'achat ou de vente au comptant de devises sous forme d'espèces ou de chèques libellés en devises ou par l'utilisation d'une carte de crédit ou de paiement.

Art. 177

Le Roi peut déterminer les règles auxquelles sont soumises les opérations sur devises visées à l'article 176.

TITEL II

Wissel- en depositomakelaars

Art. 178

Voor de toepassing van deze titel wordt verstaan onder :

a) wissel- en depositomakelaar : elke persoon die beroepsmatig tegen vergoeding wissel- of depositomakelaarsdiensten verleent of aanbiedt;

b) wissel- of depositomakelarij : dienstverlening van een tussenpersoon om twee of meer personen onderling in contact te brengen met de bedoeling tussen hen een wissel- of depositotransactie tot stand te laten komen.

Art. 179

De wissel- en depositomakelaars die zich in België wensen te vestigen moeten zich, vooraleer hun werkzaamheden aan te vatten, laten inschrijven bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen op de lijst van de wissel- en depositomakelaars.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen maakt jaarlijks een lijst op van de in België werkzame wissel- en depositomakelaars. Deze lijst wordt samen met de wijzigingen hieraan tijdens het jaar, in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Art. 180

De wissel- en depositomakelaars worden op de lijst slechts ingeschreven en hun inschrijving op deze lijst wordt slechts gehandhaafd voor zover :

a) zij, gezien de aard van hun werkzaamheden, over de nodige middelen beschikken in menselijk, materieel en financieel opzicht evenals over een passende boekhoudkundige en administratieve organisatie;

b) zij zich conformeren aan de voorschriften van deze titel en de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen.

Art. 181

Wisselmakelarij en depositomakelarij kunnen enkel worden uitgevoerd met tegenpartijen die beroepsmatig handelen.

Art. 182

De wissel- en depositomakelaars worden opgericht in de vorm van een handelsvennootschap.

Art. 183

De aandelen van natuurlijke of rechtspersonen die rechtstreeks of onrechtstreeks vijf percent of meer bezitten van het kapitaal van een wissel- en depositomakelaarsvennootschap, moeten op naam zijn.

Natuurlijke of rechtspersonen die rechtstreeks of onrechtstreeks vijf percent of meer bezitten van het kapitaal

TITRE II

Des courtiers en change et en dépôts

Art. 178

Pour l'application du présent titre, il faut entendre par :

a) courtiers en change et en dépôts : les personnes qui à titre professionnel, prestent ou offrent de prester, moyennant rémunération, des services de courtage en change ou en dépôts;

b) courtage en change ou en dépôts : la prestation de service d'un intermédiaire visant à mettre en rapport deux ou plusieurs personnes en vue de permettre la conclusion d'opérations de change ou de dépôt entre ces personnes.

Art. 179

Les courtiers en change et en dépôts désireux de s'établir en Belgique sont tenus, avant de commencer leurs activités, de se faire inscrire auprès de la Commission bancaire et financière sur la liste des courtiers en change et en dépôts.

La Commission bancaire et financière dresse annuellement une liste des courtiers en change et en dépôts établis en Belgique. Cette liste, et toutes modifications à celle-ci intervenues dans l'année, sont publiées au *Moniteur belge.*

Art. 180

Les courtiers en change et en dépôts ne sont inscrits à la liste et leur inscription à cette liste n'est maintenue qu'à la condition :

a) qu'ils disposent, eu égard à la nature de leurs activités, des ressources nécessaires sous l'angle humain, matériel et financier ainsi que d'une organisation comptable et administrative adéquate;

b) qu'ils se conforment aux dispositions du présent titre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Art. 181

Le courtage en change et le courtage en dépôts ne peuvent être effectués qu'avec des contreparties agissant à titre professionnel.

Art. 182

Les courtiers en change et en dépôts sont constitués sous la forme de société commerciale.

Art. 183

Les actions de personnes physiques ou morales qui détiennent directement ou indirectement cinq pour cent ou plus du capital d'une société de courtage en change et en dépôts doivent être nominatives.

Les personnes physiques ou morales détenant, directement ou indirectement cinq pour cent ou plus du capital

van een wissel- en depositomakelaarsvennootschap, moeten de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ter kennis brengen hoeveel hun aandeel bedraagt alsook telkens wanneer dit vergroot of verkleint.

Art. 184

De leden van de bestuurs- en beheersorganen alsmede de personen die de facto instaan voor het dagelijks bestuur, moeten de noodzakelijke professionele betrouwbaarheid en de passende ervaring bezitten om deze functies uit te oefenen. De personen bedoeld in artikel 7, § 2, van het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935 mogen deze functies niet uitoefenen.

Art. 185

Het is wissel- en depositomakelaars verboden om in eender welke vorm of hoedanigheid een vergoeding of een voordeel te ontvangen of toe te kennen in het kader van afgesloten of nog af te sluiten makelaarstransacties, buiten het makelaarsloon.

Voor natuurlijke personen die leider of werknemer van de vennootschap zijn, geldt hetzelfde verbod.

Art. 186

Bij het verzoek om inschrijving als bedoeld in artikel 180 wordt een dossier gevoegd dat is opgemaakt overeenkomstig de voorschriften van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en inzonderheid de volgende stukken bevat :

a) de identificatie van de vennootschap en haar leiders alsook haar statuten;

b) een beschrijving van hun werkzaamheden met vermelding van het soort voorgenomen transacties;

c) een beschrijving van de boekhoudkundige, commerciële en administratieve organisatie;

d) een gedetailleerde staat van de financiële positie van de vennootschap.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan de personen die het verzoek hebben ingediend, om mededeling vragen van alle andere informatie die zij noodzakelijk acht om het betrokken verzoek op correcte wijze te kunnen beoordelen ten aanzien van de voorschriften van deze titel en van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen.

Elke latere wijziging die een gevoelige aantasting inhoudt van de voorwaarden waaronder de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de inschrijving heeft verricht, is slechts mogelijk op eensluidend advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Wanneer deze verplichting niet wordt nageleefd, is artikel 191, § 2 van toepassing.

Art. 187

§ 1. Een weigering van inschrijving wordt gemotiveerd en door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen aan de verzoekers betekend.

§ 2. Tegen de beslissing van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen of wanneer zij geen uitspraak heeft gedaan binnen een termijn van drie maanden na de

d'une société de courtage en change et en dépôts doivent notifier à la Commission bancaire et financière le montant de leur part et les majorations ou réductions de celle-ci.

Art. 184

Les membres des organes d'administration et de gestion ainsi que les personnes qui assurent en fait la gestion journalière, doivent posséder l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience adéquate pour exercer ces fonctions. Ne peuvent exercer ces fonctions les personnes visées à l'article 7, § 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

Art. 185

Il est interdit aux courtiers en change et en dépôts de percevoir ou d'attribuer sous quelque forme ou qualification que ce soit une rémunération ou un avantage en relation avec les opérations de courtage conclues ou à conclure, en dehors du courtage lui-même.

Les personnes physiques qui sont des dirigeants ou des salariés de la société sont soumis à la même interdiction.

Art. 186

A la demande d'inscription prévue à l'article 180 est joint un dossier établi conformément aux prescriptions de la Commission bancaire et financière et qui comportera notamment :

a) l'identification de la société et de ses dirigeants, ainsi que ses statuts;

b) une description des activités indiquant les types d'opérations qui seront exercées;

c) une description de l'organisation comptable, commerciale et administrative;

d) un état détaillé de la situation financière de la société.

La Commission bancaire et financière peut se faire communiquer par les personnes qui ont introduit la demande toute autre information qu'elle juge nécessaire pour pouvoir apprécier cette demande au regard des dispositions du présent titre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Tout changement ultérieur altérant sensiblement les conditions dans lesquelles la Commission bancaire et financière avait procédé à l'inscription ne peut être décidé que moyennant l'avis conforme de la Commission bancaire et financière. En cas de violation de cette obligation, l'article 191, § 2 est d'application.

Art. 187

§ 1er. Les refus d'inscription sont motivés et notifiés par la Commission bancaire et financière aux demandeurs.

§ 2. Un recours est ouvert contre la décision de la Commission bancaire et financière ou lorsque celle-ci n'a pas statué dans un délai de trois mois à dater de l'introduction

indiening van een volledig dossier, is beroep mogelijk. In het laatste geval wordt het beroep behandeld als was het verzoek verworpen.

Beroep moet worden ingesteld binnen dertig dagen na de betekening van de beslissing of na afloop van de in het vorige lid vastgestelde termijn.

Het beroep wordt gericht aan de Minister van Financiën en betekend aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen bij aangetekende brief of brief met ontvangstbewijs. De Minister van Financiën doet binnen twee maanden uitspraak over het beroep. Zijn beslissing wordt gemotiveerd en betekend binnen acht dagen bij aangetekende brief of brief met ontvangstbewijs aan de verzoekers en aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Indien de Minister geen uitspraak heeft gedaan binnen voornoemde termijn verricht de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de inschrijving, na bevestiging van het verzoek bij de Commissie.

Art. 188

Enkel de vennootschappen die voorkomen op de lijst als bedoeld in artikel 5, mogen gebruik maken van de woorden « wisselmakelaar », « depositomakelaar », « wisselmakelarij » en « depositomakelarij » of van enig andere hiernaar verwijzende term in hun maatschappelijke benaming, in de aanwijzing van hun maatschappelijk doel, in hun titels, effecten of stukken, in hun briefwisseling en hun reclame.

Art. 189

De Koning bepaalt, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, welke verplichtingen en verbodsbepalingen gelden voor de wissel- en depositomakelaars. Wanneer deze bepalingen een weerslag kunnen hebben op het geld- en wisselbeleid, dan worden zij vastgesteld na advies van de Nationale bank van België.

Dit besluit bepaalt inzonderheid :

a) het minimum eigen vermogen dat moet worden gehandhaafd;

b) welke beginselen moeten worden in acht genomen, inzonderheid in de relaties tussen makelaars en hun cliënten, voor de vaststelling van de intresten of koersen voor wissel- of depositotransacties alsook voor de vaststelling van de vergoeding voor de makelaar, makelaarsloon genoemd;

c) de onverenigbaarheden tussen de functie van wissel- en depositomakelaar en andere werkzaamheden;

d) de regels inzake informatieverstrekking aan de cliënten en inzake financiële verslaggeving;

e) de verplichting inzake onmiddellijke, zowel administratieve als boekhoudkundige registratie van de afgesloten transacties;

f) welke informatie periodiek moet worden verstrekt aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, onverminderd artikel 186, laatste lid, en aan de Nationale bank van België, in geval van informatie die nuttig kan zijn voor het geld- en wisselbeleid.

De Koning kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen machtigen om bij door de Minister van Financiën goedgekeurd reglement de hierboven vermelde verplichtingen en verbodsbepalingen vast te stellen die Hij bepaalt.

d'un dossier complet. Dans ce dernier cas, le recours est traité comme s'il y avait eu rejet de la demande.

Le recours doit être formé dans les trente jours de la notification de la décision ou de l'échéance du délai fixé à l'alinéa précédent.

Le recours est adressé au Ministre des Finances et notifié à la Commission bancaire et financière par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Le Ministre des Finances statue sur le recours dans les deux mois. Sa décision est motivée et notifiée dans les huit jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception aux demandeurs et à la Commission bancaire et financière. Si le Ministre n'a pas décidé dans le délai précité, la Commission bancaire et financière procède à l'inscription, après que les demandeurs ont confirmé leur demande auprès de la Commission bancaire et financière.

Art. 188

Les sociétés portées sur la liste prévue à l'article 180 sont seules autorisées à faire usage des termes « courtier en change », « courtier en dépôts », « courtage en change » et « courtage en dépôts » ou tout autre terme faisant référence à cette activité dans leur dénomination sociale dans la désignation de leur objet social, dans leurs titres, effets ou documents, dans leur correspondance et dans leur publicité.

Art. 189

Le Roi détermine sur avis de la Commission bancaire et financière, les obligations et les interdictions auxquelles sont soumis les courtiers en change et en dépôts. Lorsque ces dispositions sont susceptibles d'avoir une incidence sur la conduite de la politique monétaire et de la politique de change, elles sont arrêtées sur avis de la Banque Nationale de Belgique.

Cet arrêté détermine notamment :

a) les capitaux propres minimums qui doivent être maintenus;

b) les principes qui doivent être suivis notamment dans les rapports entre les courtiers et leurs clients, pour la fixation des taux ou des cours des opérations de change ou de dépôt, ainsi que pour la détermination de la rémunération due au courtier, appelée courtage;

c) les incompatibilités entre la fonction de courtier en change et en dépôts et d'autres activités;

d) les règles relatives à l'information des clients et à la reddition des comptes;

e) les obligations relatives à l'enregistrement immédiat, sous l'angle administratif et comptable, des opérations qu'ils concluent;

f) les informations qui doivent être fournies périodiquement à la Commission bancaire et financière, sans préjudice de l'article 186, dernier alinéa, et à la Banque Nationale de Belgique, lorsqu'il s'agit d'informations pouvant être utiles à la conduite de la politique monétaire et de la politique de change.

Le Roi peut autoriser la Commission bancaire et financière à établir par règlement approuvé par le Ministre des Finances les obligations et interdictions ci-dessus mentionnées qu'Il détermine.

Art. 190

De wissel- en depositomakelaars zijn onderworpen aan het toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen houdt toezicht op de naleving van de voorschriften van deze titel en van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen.

Van de relaties tussen de wissel- en depositomakelaar en een welbepaalde cliënt neemt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen slechts kennis voor zover de controle van de makelaar dit vergt.

Art. 191

§ 1. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag zich alle inlichtingen doen verstrekken of ter plaatse onderzoeken, uitvoeren en kennis nemen van alle stukken over de werkzaamheden van de wissel- en depositomakelaars. Zij mag nagaan of de voorschriften van deze titel en van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen zijn nageleefd evenals of de haar medegedeelde inlichtingen juist zijn.

§ 2. Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vaststelt dat een vennootschap die is ingeschreven op de lijst van de wissel- en depositomakelaars, niet handelt in overeenstemming met de voorschriften van deze titel en van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen of dat hij de belangen van zijn cliënten in gevaar brengt, kan de Commissie deze persoon aanmanen de vastgestelde toestand binnen de door haar vastgestelde termijn recht te zetten.

Wordt aan deze aanmaning geen gevolg gegeven, dan kan zij :

1° de voortzetting schorsen van de werkzaamheden van de wissel- en depositomakelaar;

2° de inschrijving herroepen.

De beslissingen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen als bedoeld in deze paragraaf worden gemotiveerd. Zij hebben uitwerking voor de betrokken persoon vanaf de dag zij hem worden betekend.

§ 3. De betrokken persoon kan beroep instellen tegen de beslissingen die de Commissie voor het Bank- en Financiewezen heeft genomen op grond van § 2, tweede lid, van dit artikel.

Het beroep wordt gericht aan de Minister van Financiën binnen vijf werkdagen na de betekening. De Minister van Financiën doet uitspraak over het beroep binnen dertig werkdagen. Zijn beslissing wordt gemotiveerd. Wanneer de Minister van Financiën geen uitspraak heeft gedaan binnen voornoemde termijn, wordt het beroep geacht te zijn aanvaard.

Het beroep schorst de beslissing van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, tenzij deze hierover anderszins beslist bij bijzonder gemotiveerd besluit.

Art. 192

Voor de uitvoering van de opdrachten als bedoeld in de artikelen 190 en 191 :

— verleent de Nationale Bank van België de Commissie voor het Bank- en Financiewezen haar medewerking. De

Art. 190

Les courtiers en change et en dépôts sont soumis au contrôle de la Commission bancaire et financière.

La Commission bancaire et financière contrôle le respect des dispositions du présent titre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

La Commission bancaire et financière ne connaît des relations entre le courtier en change et en dépôts et un client déterminé que dans la mesure requise pour le contrôle du courtier.

Art. 191

§ 1er. La Commission bancaire et financière peut se faire communiquer toute information ou procéder à des enquêtes sur place et prendre connaissance de tous les documents relatifs aux activités des courtiers en change et en dépôts. Elle peut vérifier le respect des dispositions du présent titre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, ainsi que l'exactitude des informations qui lui sont communiquées.

§ 2. Si la Commission bancaire et financière constate qu'une société inscrite sur la liste des courtiers en change et en dépôts n'agit pas en conformité avec les dispositions du présent titre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution ou qu'elle met en danger les intérêts de ses clients, la Commission peut mettre la personne en demeure de remédier à la situation constatée dans le délai qu'elle fixe.

S'il n'est pas donné suite à cette mise en demeure, elle peut :

1° suspendre la poursuite de tout ou partie des activités du courtier en change et en dépôts;

2° révoquer l'inscription.

Les décisions de la Commission bancaire et financière visées par le présent paragraphe sont motivées. Elle portent effet pour la personne à partir du jour où elles lui sont notifiées.

§ 3. Un recours est ouvert à la personne concernée contre les décisions de la Commission bancaire et financière prises sur la base du § 2, alinéa 2, du présent article.

Le recours doit être adressé au Ministre des Finances dans les cinq jours ouvrables de la notification. Le Ministre des Finances statue sur les recours dans les trente jours ouvrables. Sa décision est motivée. Si le Ministre des Finances n'a pas décidé dans le délai susmentionné, le recours est censé accueilli.

Le recours suspend la décision de la Commission bancaire et financière, sauf si celle-ci en décide autrement par une décision spécialement motivée.

Art. 192

Aux fins de l'exécution des missions prévues aux articles 190 et 191 :

— la Banque Nationale de Belgique apporte à la Commission bancaire et financière sa collaboration. La Commis-

Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan de Nationale Bank van België inzonderheid belasten met onderzoeken, controles en expertises;

— kan de Nationale Bank van België aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen een onderzoek vragen op basis van de inlichtingen die deze haar verstrekt.

TITEL III

De wisselmarkt

Art. 193

De Koning stelt, op advies van de Nationale Bank van België de regels vast voor de organisatie, werking en controle van de wisselmarkt.

TITEL IV

Strafrechtelijke bepalingen

Art. 194

Worden gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met een geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank of met één van deze straffen alleen :

1° zij die de artikelen 176, 179, eerste lid, 181, 182, 183, 184 en 188 en de met toepassing van de artikelen 177, 189 en 193 genomen besluiten overtreden of die geen gevolg geven aan een schorsing of een herroeping die is uitgesproken op grond van artikel 191, § 2, tweede lid;

2° zij die de controles bemoeilijken waartoe zij verplicht zijn, die weigeren de inlichtingen te verstrekken waartoe zij verplicht zijn op grond van dit boek of die bewust onjuiste of onvolledige inlichtingen verstrekken.

Art. 195

Worden gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot twee jaar en met een boete van driehonderd frank tot tienduizend frank, de wissel- en depositomakelaars die artikel 185 overtreden.

Art. 196

Worden beschouwd als schuldig aan oplichting en gestraft met de straffen vermeld in artikel 496 van het Strafwetboek, zij die door misbruik van de zwakheid of onwetendheid van een ander, deviezen verhandelen tegen een prijs of voorwaarden die duidelijk buiten verhouding staan met de werkelijke waarde van deze deviezen.

Art. 197

Bij herhaling binnen vijf jaar na een veroordeling op grond van een inbreuk op de artikelen 194 tot 196, kunnen de straffen worden verdubbeld.

sion bancaire et financière peut notamment charger la Banque Nationale de Belgique de procéder à des enquêtes, vérifications et expertises;

— la Banque Nationale de Belgique peut demander à la Commission bancaire et financière de procéder à une enquête sur la base des informations qu'elle lui communique.

TITRE III

Du marché des changes

Art. 193

Le Roi fixe sur avis de la Banque Nationale de Belgique les règles d'organisation, de fonctionnement et de contrôle du marché des changes.

TITRE IV

Dispositions pénales

Art. 194

Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante francs à dix mille francs ou d'une de ces peines seulement :

1° ceux qui contreviennent aux articles 176, 179, alinéa 1er, 181, 182, 183, 184 et 188 et aux arrêtés pris en exécution des articles 177, 189 et 193, ou qui passent outre à une suspension ou une révocation prononcée en vertu de l'article 191, § 2, alinéa 2;

2° ceux qui mettent obstacle aux vérifications auxquelles ils sont tenus de se soumettre, qui refusent de donner les renseignements qu'ils sont tenus de fournir en vertu du présent livre ou qui donnent sciemment des renseignements inexacts ou incomplets.

Art. 195

Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à deux ans et d'une amende de trois cent francs à dix mille francs, les courtiers en change et en dépôts qui contreviennent à l'article 185.

Art. 196

Sont considérés comme coupables d'escroquerie et punis des peines prévues par l'article 496 du Code pénal, ceux qui, abusant de la faiblesse ou de l'ignorance d'autrui, procèdent au commerce de devises, à un prix ou à des conditions manifestement hors de proportion avec la valeur réelle de ces devises.

Art. 197

En cas de récidive, dans les cinq ans d'une condamnation du chef d'une infraction aux articles 194 à 196, les peines peuvent être portées au double.

De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn mede van toepassing op de door de artikelen 194 tot 196 bestrafte inbreuken.

TITEL V

Diverse bepalingen

Art. 198

De Koning bepaalt, met naleving van het recht van de Europese Gemeenschappen, welke regels van toepassing zijn op de wissel- en depositomakelaars die zonder in België te zijn gevestigd, aldaar hun diensten verlenen of aanbieden.

Art. 199

De Koning bepaalt welke vergoeding aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen moet worden betaald door de wissel- en depositomakelaars die zijn ingeschreven op de lijst.

Art. 200

De natuurlijke of rechtspersonen die bij de inwerkingtreding van dit boek als wissel- of depositomakelaar werkzaam zijn, moeten zich conformeren aan de voorschriften van titel II van dit boek binnen vier maanden na de inwerkingtreding ervan.

Art. 201

Artikel 176, eerste lid is tot 1 januari 1991 van toepassing op de effectenmakelaars.

BOEK VI

WIJZIGINGS-, OPHEFFINGS- EN DIVERSE BEPALINGEN

TITEL I

Wijziging van het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten

HOOFDSTUK I

Wijzigingen van titel II van het koninklijk besluit nr 185

Art. 202

Aan artikel 34, § 1 van het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten, vervangen door artikel 15 van de wet van 9 maart 1989, worden volgende wijzigingen gebracht :

Les dispositions du Livre Ier du Code pénal sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions punies par les articles 194 à 196.

TITRE V

Dispositions diverses

Art. 198

Le Roi détermine, dans le respect du droit des Communautés européennes, les règles applicables aux courtiers en change et en dépôts qui, sans être établis en Belgique, y prestent ou offrent d'y prester leurs services.

Art. 199

Le Roi détermine la rémunération à verser à la Commission bancaire et financière pour les courtiers en change et en dépôts inscrits à la liste.

Art. 200

Les personnes physiques ou morales qui lors de l'entrée en vigueur du présent livre exercent l'activité de courtier en change et dépôts sont tenues de se conformer aux dispositions du titre II du présent livre dans les quatre mois de son entrée en vigueur.

Art. 201

L'article 176, alinéa 1er est applicable aux agents de change jusqu'au 1er janvier 1991.

LIVRE VI

DISPOSITIONS MODIFICATIVES, ABROGATOIRES ET DIVERSES

TITRE Ier

Modification de l'arrêté royal no 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs

CHAPITRE Ier

Modifications du titre II de l'arrêté royal no 185

Art. 202

A l'article 34, § 1er de l'arrêté royal no 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, remplacé par l'article 15 de la loi du 9 mars 1989, sont apportées les modifications suivantes :

a) Een 3° wordt ingevoegd dat als volgt luidt :

« 3° het openbaar te koop stellen, te koop bieden of verkopen van euro-obligaties, tenzij zij kunnen worden geconverteerd of omgeruild, dan wel hieraan rechten zijn verbonden tot inschrijving op of verwerving van andere effecten, voor zover voor dit te koop stellen, te koop bieden of verkopen, in België geen reclamecampagne wordt gevoerd; ».

b) Een nieuw tweede lid wordt ingevoegd dat als volgt luidt :

« Onder euro-obligaties wordt verstaan, de obligaties, kasbons en andere leningsbewijzen die vast worden overgenomen en geplaatst door een syndicaat waarvan ten minste twee leden hun zetel hebben in verschillende Lidstaten van de Europese Economische Gemeenschap, die voor een aanzienlijk deel worden aangeboden in één of meer andere Staten dan die van de zetel van de uitgevende instelling en waarop alleen kan worden ingeschreven of die in eerste instantie alleen kunnen worden gekocht door of door bemiddeling van een kredietinstelling of een beursvennootschap. ».

Art. 203

In hetzelfde koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935 wordt een artikel 34*bis* ingevoegd dat als volgt luidt :

« Art. 34*bis*. — § 1. Wanneer voor de effecten die openbaar te koop worden gesteld, te koop geboden of verkocht, gelijktijdig of kort daarna in een andere E.E.G. Lidstaat een openbare uitgifte of een toelating tot de notering heeft plaatsgehad, waarvoor een prospectus werd opgesteld en openbaar gemaakt overeenkomstig de richtlijn 80/390/EEG of de richtlijn 89/298/EEG, dat vooraf is gecontroleerd door de hiertoe bevoegde autoriteit van deze andere Lidstaat, dan mag dit prospectus, onder voorbehoud van een eventuele vertaling, in België worden gebruikt zonder inlassing van bijkomende inlichtingen en zonder nieuwe controle of nieuwe goedkeuring.

Het door de bevoegde autoriteiten van de andere Lidstaat goedgekeurde prospectus moet voor verspreiding in België evenwel worden aangepast op het vlak van de specifieke gegevens voor de Belgische markt, inzonderheid met betrekking tot de fiscale regeling voor de inkomsten, de financiële instellingen die instaan voor de financiële dienst in het land alsmede de wijze waarop de berichten voor het publiek worden openbaar gemaakt.

Het in het eerste lid bedoelde prospectus wordt, eventueel na aanpassing overeenkomstig het tweede lid, voor controle over de in het tweede lid bedoelde gegevens voorgelegd aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ten minste vijftien dagen vóór het begin van de verrichting.

§ 2. Paragraaf 1 is niet van toepassing op het openbaar te koop stellen, te koop bieden en verkopen van effecten van emittenten met zetel in België.

HOOFDSTUK II

Wijziging van artikel 37 van het koninklijk besluit nr 185

Art. 204

Artikel 37 van het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten wordt vervangen door volgende bepaling :

a) Un 3° est introduit, libellé comme suit :

« 3° aux expositions, offres ou ventes publiques d'euro-obligations, sauf si celles-ci sont convertibles ou échangeables ou si elles sont assorties d'un droit de souscription ou d'acquisition d'autres valeurs mobilières, pour autant que ces expositions, offres ou ventes publiques ne fassent pas l'objet, en Belgique, d'une campagne de publicité; ».

b) Un alinéa 2 nouveau est introduit, libellé comme suit :

« Par euro-obligations on entend les obligations, bons de caisse et autres titres d'emprunt pris ferme et distribués par un syndicat dont deux des membres au moins ont leur siège dans des Etats différents de la Communauté économique européenne, qui sont offerts de façon significative dans un ou plusieurs Etats autres que celui du siège de l'émetteur et qui ne peuvent être souscrits ou initialement acquis que d'un établissement de crédit ou d'une société de bourse, ou à leur intermédiaire. ».

Art. 203

Dans le même arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, un article 34*bis* est introduit, libellé comme suit:

« Art. 34*bis*. — § 1er. Lorsque les titres ou valeurs faisant l'objet de l'exposition, de l'offre ou de la vente publique ont fait à une date rapprochée ou font simultanément l'objet dans un autre Etat membre de la C.E.E. d'une émission publique ou d'une admission à la cote, pour laquelle un prospectus a été établi et publié conformément à la directive 80/390/CEE ou à la directive 89/298/CEE, préalablement contrôlé par l'autorité compétente à cet effet de cet autre Etat membre, ce prospectus peut, sous réserve d'une traduction éventuelle, être utilisé en Belgique, sans insertion d'informations complémentaires et sans nouveau contrôle ou nouvelle approbation.

Le prospectus approuvé par l'autorité compétente de l'autre Etat membre est toutefois, en vue de sa diffusion en Belgique, adapté en ce qui concerne les renseignements spécifiques au marché belge, relatifs en particulier au statut fiscal des revenus, aux organismes financiers qui assurent le service financier dans le pays ainsi qu'au mode de publication des avis destinés au public.

Le prospectus visé à l'alinéa 1er, adapté le cas échéant conformément à l'alinéa 2, est soumis à la Commission bancaire et financière quinze jours au moins avant le début de l'opération aux fins du contrôle des éléments visés à l'alinéa 2.

§ 2. Le § 1er ne s'applique pas aux expositions, offres et ventes publiques de titres et valeurs d'émetteurs dont le siège est établi en Belgique.

CHAPITRE II

Modification de l'article 37 de l'arrêté royal n° 185

Art. 204

L'article 37 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 37. — De Commissie voor het Bank- en Financiewezen bestaat uit een voorzitter, een lid van het directiecomité van de Nationale Bank van België die deze laatste vertegenwoordigt en vijf andere leden.

De voorzitter en de leden van de Commissie worden benoemd en zijn afzetbaar bij koninklijk besluit medeondertekend door de Minister van Justitie, de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken.

Het lid van de Commissie benoemd onder de leden van het Directiecomité van de Nationale Bank van België wordt door deze laatste voorgedragen.

De voorzitter en de leden van de Commissie mogen geen beheerder, directeur, zaakvoerder, gevolmachtigde of aangestelde zijn van een onderneming die onder de bestendige controle staat van de Commissie.

Hun vergoeding wordt bij koninklijk besluit vastgesteld.

Het mandaat van de voorzitter en de leden van de Commissie duurt zes jaar; de leden worden, voor een derde, om de twee jaar hernieuwd. »

TITEL II

Wijziging van het koninklijk besluit nr 175 van 13 juni 1935 houdende oprichting van een Herdisconterings- en Waarborginstituut

Art. 205

In artikel 1, eerste lid, van het koninklijk besluit nr 175 van 13 juni 1935 houdende oprichting van een Herdiscontering- en Waarborginstituut, het woord « Belgische » schrappen.

Art. 206

In artikel 4 van het koninklijk besluit nr 175 van 13 juni 1935 houdende oprichting van een Herdiscontering- en Waarborginstituut :

a) in het vijfde lid, schrappen van « in Belgische franken »; toevoegen van « de verrichtingen in deviezen mogen niet hoger liggen dan een door de Minister van Financiën te bepalen plafond »;

b) een zesde lid toevoegen, luidende als volgt : « Aan- en verkopen van overheidspapier en alle andere schuldtitels uitgegeven door de overheid; zijn medewerking verlenen bij het plaatsen van dergelijke effecten ».

Art. 207

In artikel 9 van het koninklijk besluit nr 175 van 13 juni 1935 houdende oprichting van een Herdiscontering- en Waarborginstituut, het laatste lid schrappen.

Art. 208

Artikel 14 van het koninklijk besluit nr 175 van 13 juni 1935 houdende oprichting van een Herdiscontering- en Waarborginstituut, vervangen door de volgende tekst :

« Het batig saldo van de balans, dat rekening houdt met de waardevermeerderingen en -verminderingen, de algeme-

« Art. 37. — La Commission bancaire et financière est composée d'un président, d'un membre du Comité de direction de la Banque Nationale de Belgique qui représente cette dernière et de cinq autres membres.

Le président et les membres de la Commission sont nommés et révocables par arrêté royal contresigné par le Ministre de la Justice, le Ministre des Finances et le Ministre des Affaires Economiques.

Le membre de la Commission nommé parmi les membres du Comité de direction de la Banque Nationale de Belgique est présenté par cette dernière.

Le président et les membres de la Commission ne peuvent être administrateurs, directeurs gérants, fondés de pouvoirs ou autres préposés d'une entreprise soumise au contrôle permanent de la Commission.

Leur rémunération sera fixée par arrêté royal.

La durée du mandat du président et des membres de la Commission est de six ans; les membres sont renouvelés par tiers tous les deux ans. »

TITRE II

Modification de l'arrêté royal n° 175 du 13 juin 1935 portant création d'un Institut de Réescompte et de Garantie

Art. 205

Dans l'article 1er, alinéa 1er, de l'arrêté royal n° 175 du 13 juin 1935 portant création d'un Institut de Réescompte et de Garantie, supprimer le mot « belges ».

Art. 206

Dans l'article 4 de l'arrêté royal n° 175 du 13 juin 1935 portant création d'un Institut de Réescompte et de Garantie :

a) au 5° supprimer les mots « en francs belges »; ajouter « les opérations en devises ne pourront excéder un plafond qui sera fixé par le Ministre des Finances »;

b) ajouter un 6°, ainsi libellé : « Acquérir ou céder des effets publics ainsi que tous autres titres d'emprunts émis par les pouvoirs publics; prêter ses bons offices pour le placement de ces valeurs ».

Art. 207

Dans l'article 9 de l'arrêté royal n° 175 du 13 juin 1935 portant création d'un Institut de Réescompte et de Garantie, supprimer le dernier alinéa.

Art. 208

Remplacer l'article 14 de l'arrêté royal n° 175 du 13 juin 1935 portant création d'un Institut de Réescompte et de Garantie par le texte suivant :

« L'excédent favorable du bilan, compte tenu des fluctuations de valeur, des frais généraux, charges, amortisse-

ne onkosten, de lasten, de afschrijvingen, en de voorzieningen voor mogelijke risico's en kosten, maakt de nettowinst van het Instituut uit.

Na aftrek van de eventuele terugbetalingen aan de Staat, ingevolge het in werking treden van de waarborg zoals geregeld in artikel 5 derde lid van dit besluit, zal de nettowinst als volgt bestemd worden :

1° 50 % van de netto-opbrengst van de reserve wordt aan diezelfde reserve toegevoegd;

2° Aan de aandeelhouders wordt een recupereerbaar dividend toegekend, waarvan het bedrag, dat door de algemene vergadering wordt bepaald, niet hoger mag zijn dan het bij koninklijk besluit vastgestelde maximum;

3° Een bedrag dat niet hoger is dan het jaarlijks dividend toegekend krachtens punt 2°, mag naar het volgende boekjaar worden overgedragen;

4° Het overschot wordt aan de reserve toegevoegd;

5° Op voorstel van het Bestuurscomité mag de algemene vergadering evenwel beslissen dat er geen dividend zal worden uitgekeerd. In dat geval wordt de winst ofwel aan de reserve toegevoegd, ofwel ten belope van het bedrag van het dividend dat had moeten uitgekeerd worden, naar het volgende boekjaar overgedragen.

De reserve wordt belegd in schuldtitels uitgegeven door de overheid of waarvan de rentebetaling en de aflossing ten laste zijn van of gewaarborgd worden door een overheidslichaam ».

TITEL III

Diverse bepalingen

HOOFDSTUK I

Vordering tot staking

Art. 209

§ 1. Wanneer de voorzitter van de rechtbank van koophandel vaststelt dat één van de in paragraaf 2 opgesomde inbreuken is gepleegd, kan hij, ter bescherming van het openbaar spaarwezen tegen onwettige wervingspraktijken, de overtreder bevelen de inbreuk te staken.

§ 2. De in paragraaf 1 bedoelde inbreuken zijn :

a) in welke vorm of hoedanigheid ook van het publiek geldmiddelen ontvangen of werven die terugbetaalbaar zijn op zicht, op termijn of met opzegging, tenzij in de gevallen als bedoeld in artikel 15, § 2, van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden;

b) titels en effecten openbaar te koop stellen, te koop bieden of verkopen zonder de Commissie voor het Bank- en Financiewezen hiervan in kennis te hebben gesteld overeenkomstig artikel 26 van het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten;

c) zich tot het publiek wenden om deel te nemen in instellingen voor collectieve belegging, tenzij dit gebeurt door instellingen voor collectieve belegging waarvan de rechten in België in het publiek mogen worden verspreid krachtens boek II van deze wet;

d) als beleggingsadviseur of vermogensbeheerder optreden behalve voor personen die daartoe gemachtigd zijn overeenkomstig boek III van deze wet;

ments, provisions pour risques et charges probables, constitue le bénéfice net de l'Institut.

Après défalcation éventuelle des remboursements dus à l'Etat en raison de la mise en œuvre de la garantie prévue à l'article 5 alinéa 3 du présent arrêté, le bénéfice net sera affecté de la manière suivante :

1° 50 % du produit net de la réserve sont affectés à celle-ci;

2° Il est attribué aux détenteurs de parts un dividende récupérable dont le montant, arrêté par l'assemblée générale, ne peut dépasser le montant fixé par arrêté royal;

3° Un montant qui n'excédera pas celui du dividende annuel attribué en vertu du point 2° peut être reporté à nouveau;

4° L'excédent est porté à la réserve;

5° L'assemblée générale des détenteurs de parts peut toutefois décider, sur proposition du comité de direction, qu'aucune répartition de dividende n'aura lieu. Dans ce cas, le bénéfice est soit porté à la réserve, soit reporté à nouveau à concurrence du montant du dividende qui aurait dû être attribué.

La réserve est placée en titres d'emprunts émis par les pouvoirs publics ou dont le service d'intérêt et d'amortissements est assumé ou garanti par un pouvoir public. »

TITRE III

Dispositions diverses

CHAPITRE Ier

De l'action en cessation

Art. 209

§ 1er. Lorsque le président du tribunal de commerce constate l'existence d'une des infractions énumérées au paragraphe 2 il peut, en vue de protéger l'épargne publique contre des sollicitations illégales, ordonner au contrevenant la cessation de l'infraction.

§ 2. Les infractions visées au paragraphe 1er sont :

a) la réception du public ou la sollicitation, sous quelque forme ou qualification que ce soit, de fonds remboursables à vue, à terme ou avec préavis, sauf dans les cas visés à l'article 15, § 2, de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne;

b) les expositions, offres et ventes publiques de titres et valeurs faites sans en avoir avisé la Commission bancaire et financière conformément à l'article 26 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs;

c) la sollicitation du public en vue de participer à des organismes de placement collectif, sauf si ces opérations sont effectuées par des organismes de placement collectif dont la diffusion des parts dans le public en Belgique est autorisée en vertu du livre II de la présente loi;

d) l'exercice d'activités de conseiller en placements ou de gérant de fortune, sauf si ces opérations sont effectuées par des personnes habilitées à cet effet conformément au livre III de la présente loi;

e) effectentransacties afsluiten met overtreding van de artikelen 2 en 15 tot 20 van deze wet;

f) als bemiddelaar optreden op de beurzen voor termijnhandel in goederen en waren, tenzij men op de lijst der termijnmakelaars is ingeschreven overeenkomstig artikel 12 van het koninklijk besluit nr 72 van 30 november 1939;

g) met effecten van allerlei aard leuren als bedoeld in [het koninklijk besluit nr 71 van 30 november 1939], tenzij dit gebeurt door daartoe overeenkomstig artikel 1 van voornoemd koninklijk besluit gemachtigde personen.

De Koning kan bij in Ministerraad overlegd besluit, genomen na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, aan deze lijst andere verrichtingen toevoegen die ter bescherming van het openbaar spaarwezen aan bepaalde personen zijn voorbehouden of aan bepaalde voorwaarden zijn onderworpen.

Art. 210

§ 1. De vordering op grond van artikel 209 wordt ingesteld op verzoek van de ministers van Economische Zaken, van Financiën, van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, van elke belanghebbende of van iedere vereniging voor de verdediging van de verbruikersbelangen, voor zover zij rechtspersoonlijkheid bezit en vertegenwoordigd is in de Raad voor het verbruik; deze vordering wordt ingesteld als in kort geding.

§ 2. De voorzitter kan in elke stand van de procedure het advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen inwinnen. Dit advies wordt binnen vijftien dagen gegeven tenzij deze termijn door de voorzitter wordt verlengd. Indien binnen deze gebeurlijke verlengde termijn geen advies is verstrekt, wordt de procedure voortgezet.

Een kopie van dit verzoek en van de ontvangen adviezen wordt bij het proceduredossier gevoegd.

§ 3. Er wordt uitspraak gedaan over de vordering niettegenstaande elke vervolging op grond van dezelfde feiten voor enig ander rechtscollege.

§ 4. De voorzitter kan gelasten dat zijn vonnis in dagbladen of op enige andere wijze wordt bekendgemaakt, op kosten van de overtreder.

Dergelijke bekendmakingmaatregel mag evenwel enkel worden gelast ingeval hij kan bijdragen tot de staking van de aangeklaagde inbreuk of de nawerking ervan. Zij mag pas worden uitgevoerd op het tijdstip waarop tegen de desbetreffende beslissing geen hoger beroep meer open staat.

§ 5. De uitspraak is uitvoerbaar bij voorraad niettegenstaande elk verhaal en zonder borgtocht.

Tegen de uitspraak is hoger beroep mogelijk, welke ook de waarde van de vordering weze. Tegen een uitspraak bij verstek is verzet mogelijk.

Art. 211

§ 1. Met een geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank worden gestraft, zij die de voorschriften van een vonnis of arrest niet naleven dat is gewezen ingevolge een vordering tot staking.

e) le fait de conclure des transactions sur valeurs mobilières en violation de l'article 2 et des articles 15 à 20 de la présente loi;

f) le fait d'intervenir comme intermédiaire sur les bourses pour des marchés à terme sur marchandises et denrées sauf si l'on est inscrit à la liste des courtiers à terme conformément à l'article 12 de l'arrêté royal n° 72 du 30 novembre 1939;

g) le colportage de valeurs mobilières de toute espèce tel que visé par l'arrêté royal n° 71 du 30 novembre 1939, sauf si ces opérations sont effectuées par des personnes habilitées à cet effet conformément à l'article 1er de l'arrêté royal précité.

Le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres pris après avis de la Commission bancaire et financière, ajouter à cette liste d'autres opérations qui, en vue de protéger l'épargne publique, sont réservées à des personnes déterminées ou sont soumises à des conditions déterminées.

Art. 210

§ 1er. La demande fondée sur l'article 209 est formée à la requête du Ministre des Affaires économiques, du Ministre des Finances, de la Commission bancaire et financière, de tout intéressé ou de toute association qui vise la défense des intérêts des consommateurs, dans la mesure où elle est dotée de la personnalité juridique et est représentée au sein du Conseil de la Consommation; cette demande est introduite selon les formes du référé.

§ 2. Le président peut demander l'avis de la Commission bancaire et financière en tout état de la procédure. Cet avis est rendu dans les quinze jours, sauf prolongation de ce délai par le président. Au cas où l'avis ne serait pas rendu dans ce délai éventuellement prolongé, la procédure est poursuivie.

Une copie de cette requête et des avis reçus est versée au dossier de la procédure.

§ 3. Il est statué sur l'action nonobstant toute poursuite exercée en raison des mêmes faits devant toute autre juridiction.

§ 4. Le président peut ordonner que son jugement soit publié par la voie de journaux ou de toute autre manière, le tout aux frais du contrevenant.

Ces mesures de publicité ne peuvent toutefois être ordonnées que si elles sont de nature à contribuer à la cessation de l'infraction incriminée ou de ses effets. Ces mesures de publicité ne peuvent être exécutées qu'au moment où la décision qu'elles concernent ne sera plus susceptible d'appel.

§ 5. La décision est exécutoire par provision nonobstant tout recours et sans caution.

La décision est susceptible d'appel, quelle que soit la valeur de la demande. Un jugement rendu par défaut est susceptible d'opposition.

Art. 211

§ 1er. Sont punis d'une amende de cinquante francs à dix mille francs ceux qui ne se conforment pas aux prescriptions d'un jugement ou d'un arrêt rendu à la suite d'une action en cessation.

§ 2. In een strafvordering met betrekking tot feiten waarvoor een vordering tot staking is ingesteld, kan slechts uitspraak worden gedaan nadat over de vordering tot staking een beslissing is gevallen die in kracht van gewijsde is gegaan.

§ 3. De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn mede van toepassing op de in paragraaf 1 bedoelde inbreuken.

HOOFDSTUK II

Regeling van geschillen

Art. 212

§ 1. De Koning kan bij in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de Minister van Financiën en van de Minister van Economische Zaken, na raadpleging van de representatieve organisaties van de betrokken financiële dienstverleners en van de Hoge Raad voor het Verbruik, een bestuursrechtelijke instantie oprichten, genaamd « Geschillencommissie voor bank- en effectentransacties » waartoe zich enerzijds de natuurlijke personen die particulier optreden en anderzijds de kredietinstellingen of beursvennootschappen kunnen wenden voor een advies omtrent geschillen tussen hen dan wel om deze geschillen door deze Commissie te laten arbitreren.

§ 2. Het in § 1 bedoelde koninklijk besluit bepaalt inzonderheid :

— welke soort geschillen aan de Geschillencommissie kunnen worden voorgelegd;

— de samenstelling van deze Commissie;

— de te volgen procedure en de termijnen waarbinnen de Commissie een advies zou moeten uitbrengen of een scheidsrechterlijke uitspraak doen, en

— in welke vorm de adviezen of scheidsrechterlijke uitspraken zouden worden bekendgemaakt.

§ 3. In afwijking van artikel 1676, tweede lid van het Gerechtelijk Wetboek kunnen de openbare kredietinstellingen arbitrage-overeenkomsten afsluiten voor hun geschillen met natuurlijke personen die particulier optreden.

HOOFDSTUK III

Codificatie

Art. 213

§ 1. De Koning kan de wetsvoorschriften op de financiële transacties en de financiële markten codificeren, in overeenstemming brengen en vereenvoudigen, inzonderheid :

1° de bepalingen van deze wet;

2° titels II en IV van het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten;

3° de bepalingen van boek I, titel V van het Wetboek van Koophandel;

4° de artikelen 72 en 74, 2° van de wet van 30 juni 1975 betreffende het statuut van de banken, de private spaarkassen en bepaalde andere financiële instellingen;

5° artikel 22 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden;

§ 2. Il ne peut être statué sur l'action pénale relative à des points faisant l'objet d'une action en cessation, qu'après qu'une décision passée en force de chose jugée a été rendue relativement à l'action en cessation.

§ 3. Les dispositions du livre Ier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions visées au § 1er.

CHAPITRE II

Règlement des différends

Art. 212

§ 1er. Le Roi peut créer, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition du Ministre des Affaires économiques, après consultation des organisations représentatives des prestataires de services financiers concernés et du Conseil Supérieur de la Consommation, une instance administrative, dénommée « Commission des Différends pour les transactions bancaires et sur titres » à laquelle peuvent s'adresser d'une part les personnes physiques agissant à titre privé et d'autre part les établissements de crédit ou les sociétés de bourse en vue d'obtenir un avis sur les différends qui les opposent ou de soumettre ces différends à son arbitrage.

§ 2. L'arrêté royal visé au § 1er détermine notamment :

— le type de différends dont la Commission des Différends pourrait connaître;

— la composition de cette Commission;

— la procédure à suivre et les délais dans lesquels la Commission devrait rendre un avis ou prononcer sa sentence arbitrale; et

— la forme de publicité que recevraient les avis ou les arbitrages rendus.

§ 3. Par dérogation à l'article 1676, alinéa 2 du Code judiciaire, les établissements publics de crédit peuvent conclure des conventions d'arbitrage portant sur leurs différends avec les personnes physiques agissant à titre privé.

CHAPITRE III

Codification

Art. 213

§ 1er. Le Roi peut codifier, mettre en concordance et simplifier les dispositions législatives relatives aux opérations financières et aux marchés financiers et notamment :

1° les dispositions de la présente loi;

2° les titres II et IV de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs;

3° les dispositions du livre Ier, titre V du Code de Commerce;

4° les articles 72 et 74, 2° de la loi du 30 juin 1975 relative au statut des banques, des caisses d'épargne privées et de certains autres intermédiaires financiers;

5° l'article 22 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne;

6° de wet van 10 juli 1969 op het solliciteren van het openbaar spaarwezen, onder meer inzake roerende waarden;

7° het koninklijk besluit nr 41 van 15 december 1934 tot bescherming van het spaarwezen door de reglementering van de verkoop op afbetaling van lotenwaarden;

8° het koninklijk besluit nr 71 van 30 november 1939 op het leuren met roerende waarden en de demarchage met roerende waarden en deviezen;

9° het koninklijk besluit nr 10 van 15 oktober 1934 met betrekking tot de termijnmarkt voor ter beurze genoteerde effecten.

De Koning kan in de in het eerste lid bedoelde codificatie het koninklijk besluit inlassen van 12 november 1969 betreffende de publieke aard van verrichtingen strekkend tot het aantrekken van spaargelden.

§ 2. Hij kan voor deze codificatie ook rekening houden met de uitdrukkelijke of impliciete wijzigingen die op het ogenblik van de codificatie aan deze bepalingen zijn of zullen zijn gebracht.

§ 3. Om deze codificatie te verzekeren, kan de Koning :

1° de volgorde en de nummering van de boeken, titels, hoofdstukken, afdelingen, artikelen, paragrafen van de te codificeren wetten en besluiten wijzigen en onderbrengen in andere onderverdelingen;

2° de verwijzigingen in de te codificeren wetten en besluiten wijzigen om ze in overeenstemming te brengen met de nieuwe nummering;

3° de verwoording van de teksten wijzigen om een eenvormige terminologie te verzekeren.

§ 4. De codificatie zal de volgende titel dragen : « Wetboek op de financiële transacties en de financiële markten ».

§ 5. Het koninklijk codificatiebesluit zal worden opgenomen in een ontwerp van bekrachtigingswet dat aan de Wetgevende Kamers tijdens de zittijd zal worden voorgelegd, wanneer zij vergaderen, zoniet bij het begin van hun eerstvolgende vergadering. De inwerkingtreding wordt geregeld bij het bekrachtigingsbesluit.

HOOFDSTUK IV

Aanpassing aan het recht van de Europese Gemeenschappen

Art. 214

De Koning kan, bij in de Ministerraad overlegd besluit, de in artikel 213, § 1 bedoelde bepalingen alsmede de in dit artikel bedoelde codificatie van voorschriften, aanpassen aan de verplichtingen die voor België voortvloeien uit de richtlijnen van de Raad van de Europese Gemeenschappen die zijn bekend gemaakt vóór 1 januari 1993, voor zover het gaat om aangelegenheden die door de Grondwet niet aan de wetgever zijn voorbehouden.

Ieder besluit dat wordt genomen met toepassing van het eerste lid moet verplicht ter advies worden voorgelegd aan de Raad van State. Binnen de maand na bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, wordt het ter bekrachtiging voorgelegd aan de Wetgevende Kamers.

De met toepassing van het eerste lid genomen besluiten mogen niet vroeger uitwerking hebben dan de vervaldatum voor de inwerkingtreding van de richtlijnen die zij in het Belgische recht omzetten.

6° la loi du 10 juillet 1969 sur la sollicitation de l'épargne publique, notamment en matière des valeurs mobilières;

7° l'arrêté royal n° 41 du 15 décembre 1934 protegeant l'épargne par la réglementation de la vente à tempérament de valeurs à lots;

8° l'arrêté royal n° 71 du 30 novembre 1939 relatif au colportage des valeurs mobilières et au démarchage sur valeurs mobilières et sur marchandises et devises;

9° l'arrêté royal n° 10 du 15 octobre 1934 relatif aux marchés à terme de titres cotés en bourse.

Le Roi peut comprendre dans la codification visée à l'alinéa 1er, l'arrêté royal du 12 novembre 1969 relatif au caractère public des opérations de sollicitation de l'épargne.

§ 2. Il peut aussi tenir compte, aux fins de cette codification des modifications expresses ou implicites que ces dispositions ont ou auront subies au moment de la codification.

§ 3. Afin d'assurer cette codification, le Roi peut :

1° modifier l'ordre et le numérotage des livres, titres, chapitres, sections, articles, paragraphes des lois et arrêtés à codifier et les regrouper sous d'autres divisions;

2° modifier les références contenues dans les lois et arrêtés à codifier en vue de les mettre en concordance avec le nouveau numérotage;

3° modifier la rédaction des textes, en vue d'assurer une terminologie uniforme.

§ 4. La codification portera l'intitulé suivant : « Code des opérations financières et des marchés financiers ».

§ 5. L'arrêté royal de codification fera l'objet d'un projet de loi de ratification qui sera soumis aux Chambres législatives, au cours de la session, si elles sont réunies, sinon au début de leur plus prochaine réunion. Son entrée en vigueur est réglée par la loi de ratification.

CHAPITRE IV

Adaptation au droit des Communautés européennes

Art. 214

Le Roi peut, par arrêté délibéré au Conseil des Ministres, adapter les dispositions visées à l'article 213, § 1er ainsi que la codification de ces dispositions prévues par ledit article, aux obligations qui découlent, pour la Belgique, de directives du Conseil des Communautés européennes publiées avant le 1er janvier 1993, dans la mesure où il s'agit de matières que la Constitution ne réserve pas au législateur.

Tout arrêté pris en vertu de l'alinéa 1er est obligatoirement soumis pour avis au Conseil d'Etat. Dans le mois de sa publication au *Moniteur belge*, il est transmis pour confirmation aux Chambres législatives.

Les arrêtés pris en vertu de l'alinéa 1er ne peuvent anticiper sur la date ultime d'entrée en vigueur prévue par les directives qu'ils transposent.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 13 december 1989 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « op de financiële transacties en de financiële markten » (Boek II — De instellingen voor collectieve belegging; Boek III — Vermogensbeheer en beleggingsadvies; Boek IV — Misbruik van voorwetenschap; Boek V — Valutahandel en wissel- en depositomakelarij; Boek VI — Wijzigings-, opheffings- en diverse bepalingen), heeft zich daarover beraden ter vergadering van 4 januari, 12 januari, 15 januari, 16 januari en 18 januari 1990, en op 18 januari 1990 het volgend advies gegeven :

BOEK II

DE INSTELLINGEN VOOR COLLECTIEVE BELEGGING

Algemene opmerkingen

I. Talrijke bepalingen van de ontworpen wet verlenen niet alleen aan de Koning, maar ook aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen verordeningsbevoegdheid.

Krachtens artikel 67 van de Grondwet is de Koning, en Hij alleen, bevoegd voor het maken van de verordeningen die voor de uitvoering van de wetten noodzakelijk zijn.

Aangezien de machten volgens artikel 25, tweede lid, van de Grondwet behoren te worden uitgeoefend op de wijze als door de Grondwet wordt bepaald, is het door de wet of door de Koning aan andere overheden overdragen van verordeningsbevoegdheid in beginsel verboden.

Toch is men het erover eens dat de Koning de uitoefening van een zodanige bevoegdheid aan ministers vermag over te dragen wanneer die overdracht betrekking heeft op ondergeschikte maatregelen of op maatregelen omtrent een detail, omdat de uitoefening van de verordeningsbevoegdheid in een dergelijk geval enerzijds een beperkt oogmerk heeft en anderzijds ten deel valt aan een overheid die verantwoording verschuldigd is aan 's Lands verkozen lichamen.

Daarentegen is men de mening toegedaan dat het door de wet of door de Koning verlenen van verordeningsbevoegdheid aan een andere overheid dan een minister, niet toelaatbaar is vanwege het ontbreken van rechtstreekse parlementaire controle op die overheden.

Om aan dat bezwaar tegemoet te komen, is in menige wet voorgeschreven dat de verordeningen die door de bewuste overheden worden vastgesteld door de Koning of de minister dienen te worden goedgekeurd.

Daaraan doet niet af dat de aldus bedachte regeling weliswaar de tussenkomst van een aan de wetgevende kamers verantwoording verschuldigd orgaan mogelijk maakt, maar er evenwel niet toe mag leiden dat toestemming verleend wordt voor overdrachten van de verordeningsbevoegdheid die de gehele uitoefening van die bevoegdheid in een bepaalde aangelegenheid zouden bestrijken, terwijl een minister van zijn kant, zoals bekend, slechts een beperkte bevoegdheid toegewezen zou kunnen krijgen. Ook het overdragen van de verordeningsbevoegdheid aan een andere overheid dan een minister mag derhalve slechts op ondergeschikte maatregelen of op maatregelen omtrent een detail betrekking hebben.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 13 décembre 1989, d'une demande d'avis sur un projet de loi « relative aux opérations financières et aux marchés financiers » (Livre II — Les organismes de placement collectif; Livre III — De la gestion de fortune et du conseil en placements; Livre IV — Du délit d'initié; Livre V — Du commerce des devises et du courtage en change et en dépôts; Livre VI — Dispositions modificatives, abrogatoires et diverses), et en ayant délibéré en ses séances des 4 janvier, 12 janvier, 15 janvier, 16 janvier et 18 janvier 1990 a donné le 18 janvier 1990 l'avis suivant :

LIVRE II

DES ORGANISMES DE PLACEMENT COLLECTIF

Observations générales

I. De nombreuses dispositions de la loi en projet attribuent un pouvoir réglementaire, non seulement au Roi, mais aussi à la Commission bancaire et financière.

En vertu de l'article 67 de la Constitution, le pouvoir de faire les règlements nécessaires à l'exécution des lois revient, en propre, au Roi.

Comme, suivant l'article 25, alinéa 2, de la Constitution, les pouvoirs doivent être exercés de la manière établie par la Constitution, une délégation du pouvoir réglementaire, soit par la loi, soit par le Roi, à d'autres autorités est, en principe, interdite.

Il a, toutefois, été admis que le Roi peut déléguer à des ministres l'exercice d'un tel pouvoir lorsque cette délégation concerne des mesures secondaires ou de détail, parce qu'en pareil cas, l'exercice du pouvoir réglementaire, d'une part, a un objet limité et, d'autre part, revient à une autorité responsable devant les corps élus de la Nation.

L'on considère, par contre, que l'attribution d'un pouvoir réglementaire par la loi ou par le Roi à une autre autorité qu'un ministre n'est pas admissible en raison de l'absence de contrôle parlementaire direct sur lesdites autorités.

Dans plusieurs lois, on a, dans le but de rencontrer cette objection, prévu une approbation royale ou ministérielle des règlements pris par lesdites autorités.

Il n'empêche que le mécanisme ainsi imaginé, s'il permet l'intervention d'un organe responsable devant les chambres législatives, ne peut toutefois aboutir à autoriser des délégations du pouvoir réglementaire qui couvriraient l'entièreté de l'exercice de ce pouvoir dans une matière déterminée, alors qu'un ministre ne pourrait lui, on l'a vu, recevoir qu'une compétence limitée. La délégation du pouvoir réglementaire à une autorité autre qu'un ministre, ne peut, dès lors, porter, elle aussi, que sur des mesures secondaires ou de détail.

Voorts geldt eveneens dat die regeling de minister niet het middel aan de hand doet om zich in de plaats te stellen van het orgaan waaraan de wet rechtstreeks verordeningsbevoegdheid heeft overgedragen, noch de Koning, die de natuurlijke bezitter van de verordeningsbevoegdheid is, in staat stelt om deze zelf uit te oefenen, met name wanneer het orgaan niet in actie komt.

Bovendien is het zo dat het tussen de Koning en een lager orgaan verdelen van verordeningsbevoegdheid voor een bepaalde aangelegenheid, zoals daarvan een voorbeeld in het ontwerp te vinden is, zelfs met de correcties die doorgaans worden voorgesteld een versnippering van de teksten ten gevolge heeft, die weinig gunstig is voor de samenhang en de coördinatie van de wetgeving in haar geheel. De afdeling wetgeving van de Raad van State heeft niet altijd de mogelijkheid om zo te werken dat verschillen en tegenspraak worden vermeden, met name doordat de verordeningen die door andere overheden dan de Koning en zijn ministers worden vastgesteld, niet om advies aan die afdeling behoeven te worden voorgelegd. Bovendien worden die verordeningen niet altijd in het officiële gedeelte van het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt en bekleden zij een onzekere plaats in de hiërarchie van de normen.

In de ontworpen wet is te merken dat het verlenen van verordeningsbevoegdheid aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen betrekking heeft op aangelegenheden die bijlange niet bijkomstig zijn of een detailkwestie betreffen en dat de door die commissie opgestelde verordeningen niet steeds dienen te worden goedgekeurd door een overheid met politieke verantwoordelijkheid en niet altijd behoeven te worden bekendgemaakt, zelfs als schending ervan veroordeling tot straf ten gevolge kan hebben.

Houdt men het bij de tekst van Boek II, dan is zulks het geval met de aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen verleende bevoegdheid voor het vaststellen van de regels die, wat de instellingen voor collectieve belegging aangaat, het volgende bepalen :

— de categorieën van toegelaten beleggingen (artikel 105, § 1);

— de voorwaarden waarop effecten en liquiditeiten kunnen worden gehouden (artikel 105, § 2);

— de verplichtingen en verbodsbepalingen (artikel 106);

— de coëfficiënten van risicospreiding (artikel 106);

— de kosten en provisies (artikel 106);

— de wijze waarop belangentegenstellingen worden geregeld (artikel 106);

— de schorsing van het vrije toetredings- en uittredingsrecht van de deelnemers (artikel 106);

— de mogelijkheid om dochtervennootschappen op te richten (artikel 109, § 1, derde lid);

— de grenzen en de voorwaarden van de leningen (artikel 110);

— de verkopingen vanuit een ongedekte positie (artikel 110);

— de vaste opneming of de waarborg omtrent een uitgifte (artikel 110);

— het lenen tegen onderpand van effecten, het verstrekken van krediet en het zich garant stellen (artikel 110).

Weliswaar krijgt de Koning de bevoegdheid om ook sommige belangrijke aangelegenheden te reglementeren toegewezen, zoals in artikel 109, § 3, of in artikel 124, doch in tegenstelling tot de ruime verordeningsbevoegdheden die aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen worden verleend, heeft de aan de Koning verleende bevoegdheid betrekking op maatregelen waarvan het belang vaak betrekkelijk is, als daar zijn :

Il demeure également que ce mécanisme ne permet pas au ministre de se substituer à l'organisme auquel un pouvoir réglementaire a été directement délégué par la loi ni au Roi, détenteur naturel du pouvoir réglementaire, de l'exercer Lui-même, notamment en cas d'inertie de l'organisme.

En outre, même moyennant les correctifs généralement proposés, le partage d'une compétence réglementaire relative à une matière déterminée, entre le Roi et un organisme subordonné, tel que l'on peut en voir un exemple dans le projet, aboutit à un éparpillement des textes, peu propice à la cohérence et à la coordination de l'ensemble de la législation. Il n'est pas toujours possible à la section de législation du Conseil d'Etat d'œuvrer pour éviter les divergences et les antinomies, dans la mesure notamment où les règlements pris par des autorités autres que le Roi et ses ministres ne sont pas soumis à sa consultation. Par ailleurs, ces règlements ne sont pas toujours publiés dans la partie officielle du *Moniteur belge* et leur place dans la hiérarchie des normes est incertaine.

Dans la loi en projet, on observe que les attributions de pouvoir réglementaire, consenties à la Commission bancaire et financière, portent sur des matières qui sont loin d'être secondaires ou de détail et que les règlements élaborés par cette commission ne doivent pas toujours être approuvés par une autorité politiquement responsable et ne doivent pas toujours être publiés, même si leur violation peut entraîner une condamnation pénale.

A s'en tenir au Livre II, il en est ainsi du pouvoir donné à la Commission bancaire et financière de définir les règles qui, pour les organismes de placement collectif, déterminent :

— les catégories de placements autorisés (article 105, § 1er);

— les conditions de détention des valeurs mobilières et liquidités (article 105, § 2);

— les obligations et interdictions (article 106);

— les coefficients de répartition des risques (article 106);

— les frais et commissions (article 106);

— le mode de règlement des conflits d'interêts (article 106);

— la suspension des droits d'entrée et de libre sortie des participants (article 106);

— la possibilité de constituer des filiales (article 109, § 1er, alinéa 3);

— les limites et conditions des emprunts (article 110);

— les ventes à découvert (article 110);

— la prise ferme ou la garantie d'une émission (article 110);

— le prêt sur titres, l'octroi de crédits et l'engagement comme garant (article 110).

Sans doute le Roi se voit-Il déléguer le pouvoir de réglementer certaines matières importantes elles aussi, comme à l'article 109, § 3, ou à l'article 124, mais, par contraste avec les pouvoirs de réglementation étendus conférés à la Commission bancaire et financière, le pouvoir consenti au Roi porte sur des mesures d'importance souvent relative, comme :

— het bepalen van de inhoud van het prospectus (artikel 112);

— de regels omtrent de bekendmaking van de inventariswaarde (artikel 113);

— de regels omtrent het mededelen van de toegekende of uitbetaalde inkomsten (artikelen 128, § 1, en 129, § 5).

Overigens is de regeling waarbij de verordeningsbevoegdheid aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen overgedragen wordt, zoals die regeling door de ontworpen wet wordt opgezet, des te laakbaarder daar die commissie geroepen zou zijn om op basis van de reglementen die zij zou uitvaardigen tal van individuele beslissingen te nemen, zelf delegatie te verlenen, onderzoekingen in te stellen en enquêtes te houden, sancties ter zake van het beroep vast te stellen, instellingen onder het toezicht van een bijzonder commissaris te plaatsen of ook nog te verhinderen dat privé-overeenkomsten worden uitgevoerd, met name door te verbieden rechten van deelneming in BEVEK's terug te betalen (artikel 117).

Het bijeenzamelen van zulke ruime en verscheiden bevoegdheden bij de commissie verdraagt zich niet met het idee dat de werkzaamheden ter zake van normering, uitvoering en geschillen van elkaar gescheiden zijn.

De wet behoort de Koning welomschreven verordeningsbevoegdheden te verlenen en voor het geval het noodzakelijk is dat de Koning op zijn beurt sommige verordeningsbevoegdheden verleent aan een overheid zonder politieke verantwoordelijkheid, mag dat slechts geschieden om ondergeschikte maatregelen of maatregelen omtrent een detail vast te stellen, mits zij bij wijze van dekking door de Koning of door de minister zijn goedgekeurd en de vastgestelde reglementen bekend worden gemaakt. Bovendien behoort de Koning de aangelegenheid steeds aan zich te kunnen trekken en zelf te kunnen regelen.

Het is die politieke overheden niet vergund hun prerogatieven gemakshalve uit handen te geven en het algemeen belang niet langer meer te behartigen.

II. De Raad van State die om een advies was gevraagd omtrent het eerste deel van het ontwerp van wet betreffende de financiële markten, heeft in het advies dat hij op 21 december 1989 heeft uitgebracht kritiek geleverd op het gebruik van het woord « Boek », op de grond dat het wetsontwerp geen wetboek vormde.

Gelet op het vervolg van het ontwerp, dat vijf andere delen omvat, ziet de afdeling wetgeving van de Raad van State van die opmerking af en is zij de mening toegedaan dat de indeling in boeken gewettigd is.

— la détermination du contenu des prospectus (article 112);

— les règles relatives à la publication de la valeur d'inventaire (article 113);

— celles concernant la communication des revenus attribués ou mis en paiement (articles 128, § 1er, et 129, § 5);

Par ailleurs, le système de délégation du pouvoir réglementaire à la Commission bancaire et financière, mis en œuvre par la loi en projet, est d'autant plus critiquable que, sur la base des règlements que cette commission édicterait, elle serait appelée à prendre de nombreuses décisions individuelles, à accorder elle-même des délégations, à poursuivre des investigations et mener des enquêtes, ou infliger des sanctions professionnelles, mettre des organismes sous la tutelle d'un commissaire spécial ou, encore, faire obstacle à l'exécution des conventions privées, notamment en interdisant tout remboursement de parts d'une SICAV (article 117).

La réunion de pouvoirs aussi étendus et aussi divers dans les mains de la commission ne répond pas au concept de la séparation entre les activités normatives, exécutives et contentieuses.

La loi doit attribuer au Roi des pouvoirs réglementaires bien définis et, s'il est nécessaire que le Roi, dans des cas bien déterminés, attribue, à son tour, certains pouvoirs réglementaires à une autorité sans responsabilité politique, ce ne peut être que pour arrêter des mesures secondaires ou de détail, sous le couvert d'une approbation royale ou ministérielle et moyennant publication des règlements pris. De plus, le Roi doit toujours pouvoir évoquer et régler Lui-même la matière.

Ces autorités politiques ne peuvent, pour des raisons de facilité, se dessaisir de leurs prérogatives et cesser de prendre en charge l'intérêt général.

II. Dans l'avis donné le 21 décembre 1989, le Conseil d'Etat, saisi d'une demande d'avis sur la première partie du projet de loi sur les marchés financiers, avait critiqué l'utilisation du mot « Livre » pour le motif que le projet de loi ne constituait pas un code.

En présence de la suite du projet, qui comprend cinq autre parties, la section de législation du Conseil d'Etat renonce à cette observation et est d'avis que la division en livres est justifiée.

BOEK II

DE INSTELLINGEN VOOR COLLECTIEVE BELEGGING

Art. 88

Dit artikel voorziet in een zeer ruime toepassing van de in boek II vervatte voorschriften, die verder reikt dan de werkingssfeer van richtlijn 85/611/EEG tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende bepaalde instellingen voor collectieve belegging in effecten (ICBE), van 20 december 1985, gewijzigd bij richtlijn 88/220/EEG van 22 maart 1988.

Sommige beleggingsclubs zouden onder de gekozen definitie kunnen vallen, van het ogenblik af dat zij gebruik

LIVRE II

DES ORGANISMES DE PLACEMENT COLLECTIF

Art. 88

Cet article prévoit une application très large des règles contenues dans le Livre II qui va au-delà du champ d'application de la directive 85/611/CEE portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant certains organismes de placement collectif en valeurs mobilières (OPCVM), du 20 décembre 1985, modifiée par la directive 88/220/CEE du 22 mars 1988.

Certains clubs d'investissement pourraient être visés par la définition retenue dès l'instant où ils recrutent leurs

maken van bepaalde reclamemiddelen om hun leden te werven en hun kapitalen te verzamelen.

Dat lijkt echter niet de bedoeling van de Regering te zijn, wat door de gemachtigde van de minister is bevestigd.

De tekst zou dienovereenkomstig moeten worden aangepast.

Art. 89

Eerste lid

Aan het slot van artikel 1 moet worden geschreven : « gelden alleen de artikelen 106, 107, § 2, 111, 112, 114, 116, 117 en 119 ».

Tweede lid

Het zou beter zijn het tweede lid als volgt te stellen : « ... op de inkomsten, de opbrengsten of de realisatiewaarde... (voorts zoals in het ontwerp) ».

Art. 90

« Beheersvennootschap »

De volgende tekst wordt voorgesteld als definitie van de beheersvennootschap :

« De vennootschap zonder rechtspersoonlijkheid die het beheer voert over de onverdeelde, een beleggingsfonds vormende massa van kapitalen en effecten ».

« Bewaarder »

De tekst aangaande de bewaarder is geen begripsomschrijving, maar een opsomming.

Die opsomming is onvolledig, doordat het Gemeentekrediet achterwege is gebleven, en in de Franse tekst ervan worden ten onrechte de woorden « loi spéciale » gebezigd, terwijl « loi particulière » dient te worden geschreven.

« Lid-Staat »

De tekst moet vervallen.

*
* *

Het zou beter zijn het opschrift van hoofdstuk I als volgt te redigeren :

« HOOFDSTUK I. — Privaatrechtelijk statuut »

*
* *

Art. 92

Paragraaf 2

In artikel 92, § 2, is het onjuist te schrijven dat « alle deelnemers gelijke rechten (hebben) », wat zou inhouden dat aan eenieder die rechten van deelneming of aandelen bezit een stem moet worden verleend.

membres et recueillent des capitaux au moyen d'une certaine publicité.

Telle ne semble toutefois pas être l'intention du Gouvernement, ce que le délégué du ministre a confirmé.

Le texte devrait être adapté en conséquence.

Art. 89

Alinéa 1er

A la fin de l'article 1er, il faut écrire : « soumis aux articles 106, 107, § 2, 111, 112, 114, 116, 117 et 119 ».

Alinéa 2

L'alinéa 2 serait mieux rédigé comme suit : « ... sur les revenus, produits ou prix de réalisation... (la suite comme au projet) ».

Art. 90

« La société de gestion »

Le texte suivant est proposé pour la définition de la société de gestion :

« La société dénuée de personnalité juridique, qui gère la masse indivise des capitaux et valeurs, formant un fonds de placement ».

« Le dépositaire »

Le texte relatif au dépositaire n'est pas une définition, mais une énumération.

Cette énumération est incomplète dans la mesure où le Crédit communal a été omis et utilise à tort, dans le texte français, les mots « loi spéciale » alors qu'il faut écrire « loi particulière ».

« Etat membre »

Ce texte doit être omis.

*
* *

L'intitulé du chapitre Ier serait mieux rédigé comme suit :

« CHAPITRE Ier — Du statut de droit privé »

*
* *

Art. 92

Paragraphe 2

A l'article 92, § 2, il est inexact d'écrire que « les droits de tous les participants sont égaux », ce qui impliquerait l'attribution d'une voix à chaque détenteur de parts ou d'actions.

Zulks is niet de bedoeling van de Regering. Derhalve wordt voorgesteld te schrijven :

« De rechten die worden verbonden aan elk recht van deelneming of aan elk aandeel zijn gelijk; ».

Om verwijzingen gemakkelijker te maken zou het beter zijn in paragraaf 2 de streepjes te vervangen door 1°, 2°, 3°.

Dezelfde opmerking geldt voor de artikelen 93, 96, § 1, tweede lid, 99, 106 en 138, § 2.

Art. 93

Bij het vierde streepje zou het juister zijn te bepalen dat de rechten van deelneming worden « ingekocht » in plaats van « terugbetaald ». Onder terugbetaling wordt verstaan dat het bedrag dat bij de inschrijving is betaald, wordt teruggegeven. Dit is hier niet het geval.

Dezelfde opmerking geldt voor de artikelen 107 et 108.

Art. 94

Paragraaf 3

Het is niet dienstig artikel 3 van de richtlijn uit te voeren aan de hand van een regel waarin globaal wordt verwezen naar de Belgische nationaliteit van de beheersvennootschap. Het is mogelijk dat de maatstaven die bij het bepalen van de Belgische nationaliteit van de beheersvennootschappen worden gehanteerd veranderen en dat de Belgische wet op de beleggingsinstellingen, door die ontwikkeling, niet meer in overeenstemming zal zijn met de eerder genoemde richtlijn 85/611/EEG.

Het is bijgevolg beter te schrijven :

« Een beleggingsfonds wordt geacht zich in België te bevinden wanneer de statutaire zetel van de beheersvennootschap in België gelegen is. Deze dient haar hoofdkantoor in België te vestigen ».

Paragraaf 4

In paragraaf 4 zijn de twee verplichte benamingen waaruit kan worden gekozen, niet gelijkwaardig. De woorden « naar Belgisch recht » komen in een van die benamingen niet voor. Een buitenlands beleggingsfonds kan, evenals een Belgisch fonds, worden voorgesteld onder de benaming « open fonds ». Uit de twee gekozen benamingen zou moeten blijken, zoals in de memorie van toelichting wordt voorgeschreven (blz. 88), wat de nationaliteit van het fonds is.

Deze opmerking geldt tevens voor artikel 100, § 2.

Art. 95

Tweede lid

Het zou beter zijn het tweede lid als volgt te redigeren :

« Het beheersreglement mag worden gewijzigd mits dit wordt goedgevonden door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, bij een beslissing van de algemene vergadering van de deelnemers of bij een beslissing van de beheersvennootschap, goedgekeurd door de genoemde algemene vergadering.

Telle n'est pas l'intention du Gouvernement. Il est, dès lors, proposé d'écrire :

« Les droits attribués à chaque part ou à chaque action sont égaux; ».

Pour faciliter les références, mieux vaudrait, au paragraphe 2, remplacer les tirets par 1°, 2°, 3°.

La même remarque vaut pour les articles 93, 96, § 1er, alinéa 2, 99, 106 et 138, § 2.

Art. 93

Au quatrième tiret, il serait plus exact de prévoir que les parts sont « rachetées » et non « remboursées ». Le remboursement sous-entend la restitution de la somme payée à la souscription, ce qui ne sera pas le cas.

La même observation vaut pour les articles 107 et 108.

Art. 94

Paragraphe 3

Il ne convient pas d'exécuter l'article 3 de la directive par une règle se référant globalement à la nationalité belge de la société de gestion. Les critères de détermination de la nationalité belge des sociétés pourraient évoluer et la loi belge sur les organismes de placement pourrait, en raison de cette évolution, n'être plus conforme à la directive 85/611/CEE précitée.

Mieux vaut donc écrire :

« Un fonds de placement est considéré comme situé en Belgique lorsque le siège statutaire de la société de gestion se trouve en Belgique. Celle-ci doit établir en Belgique son administration centrale ».

Paragraphe 4

Au paragraphe 4, les deux dénominations alternativement imposées ne sont pas équivalentes. Les mots « de droit belge » ne figurent que dans une d'entre elles. Un fonds de placement étranger peut, comme un fonds belge, être présenté sous l'étiquette « fonds ouvert ». L'indication de la nationalité du fonds que l'exposé des motifs (p. 88) exige, devrait être prévue dans les deux dénominations retenues.

Cette observation vaut également pour l'article 100, § 2.

Art. 95

Alinéa 2

L'alinéa 2 serait mieux rédigé comme suit :

« Le règlement de gestion peut être modifié moyennant l'approbation de la Commission bancaire et financière, par une décision de l'assemblée générale des participants ou par une décision de la société de gestion approuvée par ladite assemblée générale.

Derde lid

Er behoort te worden gepreciseerd :
« Het beheersreglement bepaalt in welke gevallen en onder welke voorwaarde... (voorts zoals in het ontwerp) ».

Art. 96

Paragraaf 1

Overeenkomstig de memorie van toelichting (bladzijde 91) behoort er te worden geschreven :
« § 1. De raad van bestuur of de commissarissenrevisoren van de beheersvennootschap kunnen... (voorts zoals in het ontwerp) ».
Bij het eerste streepje (dat 1° wordt) behoort er in het Nederlands te worden geschreven : « ...en die bewijzen dat ze die sinds drie maanden bezitten, ... ».

Paragraaf 3

In de Franse tekst van het tweede lid moeten de woorden « sera » en « suffira » worden vervangen door respectievelijk « est » en « suffit ».

Art. 97

Volgens de memorie van toelichting (bladzijde 94) bevat het tweede lid van artikel 97 een bepaling die gelijksoortig is aan die van artikel 94, § 2, tweede en derde lid. Dit derde lid maakt het de beheersvennootschappen mogelijk, met toestemming van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, certificaten aan toonder uit te geven van op naam gestelde effecten van andere vennootschappen.
Op dit punt bevat artikel 97 geen gelijksoortige bepaling voor de BEVEK's.
Derhalve moet artikel 97 worden aangevuld of moet de memorie van toelichting zo worden gewijzigd dat daarin de redenen van dit verschil worden uiteengezet.

Art. 98

Paragraaf 6

In het laatste lid van paragraaf 6 van artikel 98 wordt uitdrukkelijk afgeweken van het algemene grondbeginsel van het privaatrecht, volgens hetwelk het vermogen van de schuldenaar tot waarborg strekt voor zijn schulden. Dit brengt mede dat, wanneer een BEVEK overeenkomstig het eerste lid van dezelfde paragraaf 6 wordt ingedeeld in compartimenten, onverschillig welke schuldeiser van de BEVEK, bijvoorbeeld een leverancier of een personeelslid, geen beslag kan leggen op de goederen van een compartiment, terwijl alle andere schuldeisers van de BEVEK evenwel schadeloos zouden zijn gesteld.
Aldus ziet de BEVEK de kans om een gedeelte van haar vermogen te onttrekken aan het verhaal van sommige schuldeisers, niet om, zoals gewoonlijk, andere categorieën van schuldeisers te bevoordelen, doch om sommige houders van rechten van deelneming, dus sommige vennoten van de BEVEK, te bevoordelen. In de memorie van toelichting wordt immers gepreciseerd dat er met die tekst naar is

Alinéa 3

Il convient de préciser :
« Le règlement de gestion détermine les cas et les conditions dans lesquels... (la suite comme au projet) ».

Art. 96

Paragraphe 1er

Il convient d'écrire, conformément à l'exposé des motifs (page 91) :
« § 1er. Le conseil d'administration ou les commissaires réviseurs de la société de gestion peuvent convoquer... (la suite comme au projet) ».
Au premier tiret du texte français, (qui devient 1°), il convient de remplacer les mots « peuvent prouver » par le mot « établissent ».

Paragraphe 3

A l'alinéa 2 du texte français, il faut remplacer le mot « sera » par le mot « est » et le mot « suffira » par le mot « suffit ».

Art. 97

Suivant l'exposé des motifs (page 94), le second alinéa de l'article 97 comporte une disposition similaire à celle de l'article 94, § 2, alinéas 2 et 3. Ce dernier alinéa 3 permet aux sociétés de gestion, avec l'autorisation de la Commission bancaire et financière, d'émettre des certificats au porteur représentatifs de titres nominatifs d'autres sociétés.

Sur ce point, l'article 97 ne comporte pas une disposition similaire en faveur des SICAV.
Il convient, dès lors, soit de compléter l'article 97, soit de modifier l'exposé des motifs en expliquant les raisons de cette différence.

Art. 98

Paragraphe 6

Le principe général et fondamental du droit privé selon lequel le patrimoine du débiteur répond de ses dettes est expressément mis en échec par le dernier alinéa du paragraphe 6 de l'article 98. La conséquence en est que si une SICAV s'organise en compartiments conformément à l'alinéa 1er du même paragraphe 6, un créancier quelconque de la SICAV, par exemple un fournisseur ou un membre du personnel, ne pourra saisir les biens d'un compartiment, alors cependant que tous les autres créanciers de la SICAV auraient été désintéressés.

La SICAV trouve ainsi le moyen de soustraire aux poursuites de certains créanciers une partie de son patrimoine, non pas, comme il est courant, pour favoriser d'autres catégories de créanciers, mais pour favoriser certains porteurs de parts, donc certains associés de la SICAV. L'exposé des motifs précise en effet que l'on a cherché par ce texte à éviter « des inconséquences juridiques qui pour-

gestreefd « juridische inconsequenties » te voorkomen « waarbij vooral de rechten van de deelnemers in het gedrang zouden kunnen komen ».

Een regel die het een vennootschap mogelijk maakt een gedeelte van haar kapitaal definitief te vrijwaren tegen verhaal van een schuldeiser opdat haar aandeelhouders verder aanspraak kunnen maken op de opbrengst en de vruchten ervan, is onmogelijk te rechtvaardigen.

De laatste twee leden van paragraaf 6 van artikel 98 moeten dus grondig worden herzien en wel zo dat, zo nodig, redenen van voorrang worden opgegeven wat de schuldeisers betreft, doch nooit in die mate dat de aandeelhouders worden bevoorrecht boven de schuldeisers.

In de paragrafen 2 en 6 schrijve men in het Frans « § 1er » of « alinéa 1er ». De opmerking geldt voor Boek II in zijn geheel.

Art. 102

Paragraaf 4

Het zou beter zijn die paragraaf 4 als volgt te redigeren :

« § 4. Het door artikel 77*bis* van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen opgelegde verbod van uitkering is niet van toepassing op de BEVAK's zolang het netto-actief, zoals omschreven in dat artikel, niet, ten gevolge van een uitkering en op de balansdatum van het laatste boekjaar is gedaald of daalt onder anderhalf maal het totale bedrag van de verplichtingen tegenover de schuldeisers, zoals dat blijkt uit de jaarrekening ».

Art. 103

Paragraaf 1

Het ziet ernaar uit dat artikel 103 zo moet worden begrepen dat een aanvraag tot inschrijving alleen mag uitgaan van reeds opgerichte vennootschappen. Wil men evenwel voorkomen dat de oprichtingskosten, die hoog kunnen oplopen, voor het geval dat de inschrijving wordt geweigerd, voor niets zijn gemaakt, dan zou men in de mogelijkheid kunnen voorzien dat de aanvraag tot inschrijving wordt ingediend door vennootschappen in oprichting.

Het is zaak van het Parlement te oordelen welke van de twee uiteengezette oplossingen de voorkeur verdient.

In voorkomend geval zou de tekst dienovereenkomstig moeten worden herzien.

Die opmerking geldt tevens voor artikel 149, eerste lid (vermogensbeheerders en beleggingsadviseurs) en voor artikel 186, eerste lid (wisselmakelaars).

Paragraaf 2

Eerste lid, 2° en 3°

De woorden « heeft aanvaard » dienen te worden vervangen door de woorden « heeft goedgekeurd ».

raient compromettre principalement les droits des participants.

Il n'y a pas de justification possible d'une règle permettant à une société de mettre définitivement à l'abri des poursuites d'un créancier une partie de son capital pour permettre à ses actionnaires de continuer à bénéficier des produits et des fruits de celle-ci.

Les deux derniers alinéas du paragraphe 6 de l'article 98 doivent donc être fondamentalement revus pour établir, s'il en est besoin, des causes de préférence entre créanciers, mais sans jamais aller jusqu'à privilégier les actionnaires vis-à-vis des créanciers.

Aux paragraphes 2 et 6, on écrira en français « § 1er » ou « alinéa 1er ». La remarque vaut pour l'ensemble du Livre II.

Art. 102

Paragraphe 4

Ce paragraphe 4 serait mieux rédigé comme suit :

« § 4. L'interdiction de distribution prévue par l'article 77*bis* des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, n'est pas applicable aux SICAF aussi longtemps que l'actif net, tel qu'il est défini dans cet article, n'est pas ou ne devient pas, à la suite d'une distribution et à la date de clôture du dernier exercice, inférieur à une fois et demie le montant total des engagements envers les créanciers, tel que ce total résulte des comptes annuels ».

Art. 103

Paragraphe 1er

Il semble bien que l'article 103 doive être compris comme n'admettant une demande d'inscription que de la part de sociétés déjà constituées. Toutefois, pour éviter qu'en cas de refus de l'inscription les frais de constitution qui peuvent être importants aient été exposés inutilement, on pourrait concevoir que la demande d'inscription soit introduite par des sociétés en formation.

Il incombe au Parlement d'apprécier laquelle des deux solutions exposées doit être préférée.

Le cas échéant, le texte devrait être revu en conséquence.

Cette observation vaut également pour l'article 149, alinéa 1er (gérants de fortune et conseillers en placement) et pour l'article 186, alinéa 1er (courtiers en change).

Paragraphe 2

Alinéa 1er, 2° et 3°

Il faut remplacer les mots « a accepté » par les mots « a approuvé ».

Paragraaf 3

Eerste lid

In de Franse tekst behoort het woord « agréation » te worden vervangen door het woord « agrément »; de woorden « de aanvaarding » moeten worden vervangen door de woorden « de goedkeuring ».

Derde lid

1. Wat de voorwaarde inzake de « passende ervaring » betreft, moet worden verwezen naar de opmerking die bij artikel 146 (vermogensbeheerders) is gemaakt.

2. Er zou moeten worden verduidelijkt of de personen bedoeld in artikel 7, § 2, van het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935 aanspraak kunnen maken op de afwijking waarin diezelfde bepaling voorziet.

Die opmerking geldt eveneens voor artikel 146, laatste zin, en voor artikel 184, laatste zin.

Paragraaf 4

Eerste lid

Het zou beter zijn paragraaf 4, eerste lid, als volgt te redigeren :

« § 4. Voor iedere beslissing van de beheersvennootschap die een wijziging van de controleaandeelhouderskring ten gevolge heeft... is de toestemming vereist van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Art. 104

Paragraaf 2

In de memorie van toelichting staat te lezen :

« Dit beroep wordt in eerste instantie bij de Minister van Financiën ingesteld; het beroep tegen een negatieve beslissing van de Minister wordt voor de Raad van State gebracht ».

Het beroep bij de Raad van State is uiteraard geen hoger beroep, doch tegen de administratieve beslissing van de Minister van Financiën is uiteraard, met het oog op de toetsing van de wettigheid in rechte en in feite, beroep op de rechter mogelijk bij wege van een beroep bij de Raad van State die geschillen berecht op eis tot nietigverklaring.

Indien de Regering een beroep met volle rechtsmacht bij de Raad van State mogelijk maakt, zoals de memorie van toelichting overigens laat uitschijnen, zou een en ander beter aansluiten bij de geest van artikel 51 van de voormelde richtlijn 85/611/EEG.

Het zou beter zijn de laatste zin van het eerste lid als volgt te redigeren :

« In dit laatste geval wordt het verzoek tot inschrijving geacht te zijn afgewezen ».

Voorts zou het beter zijn in het tweede lid te schrijven : « Beroep moet worden ingesteld binnen vijftien dagen ... of na het verstrijken van de in het eerste lid gestelde termijn ».

Paragraphe 3

Alinéa 1er

Il convient de remplacer, dans le texte français, le mot « agréation » par le mot « agrément »; le mot « d'acceptation » doit être remplacé par le mot « d'approbation ».

Alinéa 3

1. Pour la condition d'« expérience adéquate », il y a lieu de se reporter à l'observation faite sous l'article 146 (gérants de fortune).

2. Il y aurait lieu de préciser si les personnes visées à l'article 7, § 2, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 peuvent bénéficier de la dérogation prévue par cette même disposition.

Cette observation vaut également pour l'article 146, dernière phrase, et pour l'article 184, dernière phrase.

Paragraphe 4

Alinéa 1er

Le paragraphe 4, alinéa 1er, serait mieux rédigé comme suit :

« § 4. Toute décision de la société de gestion entraînant une modification de l'actionnariat de contrôle... sont soumis à l'autorisation de la Commission bancaire et financière ».

Art. 104

Paragraphe 2

Dans l'exposé des motifs, il est écrit :

« Ce recours est introduit en première instance auprès du ministre des finances; il peut être interjeté appel contre une décision négative du ministre auprès du Conseil d'Etat ».

Le recours devant le Conseil d'Etat n'est évidemment pas un appel, mais la décision administrative prise par le Ministre des Finances peut évidemment faire l'objet d'un recours juridictionnel en vue du contrôle de la légalité en droit et en fait devant le Conseil d'Etat statuant au contentieux de l'annulation.

Le Gouvernement se conformerait plus sûrement à l'esprit de l'article 51 de la directive 85/611/CEE précitée, en prévoyant un recours de pleine juridiction devant le Conseil d'Etat, comme le laisse d'ailleurs entendre l'exposé des motifs.

La dernière phrase de l'alinéa 1er serait mieux rédigée comme suit :

« Dans ce dernier cas, la demande d'inscription est censée être rejetée ».

Par ailleurs, mieux vaut écrire à l'alinéa 2 « Le recours ... ou de l'expiration du délai fixé à l'alinéa 1er ».

Art. 105

Paragraaf 1

Paragraaf 1, eerste lid, deelt de beleggingen die de beleggingsinstellingen mogen doen in categorieën in.

De eerste categorie bestaat in de « beleggingen toegelaten onder de richtlijn », welke richtlijn in artikel 90 is opgegeven.

Artikel 19 van de E.E.G.-richtlijn van 20 december 1985 beschrijft inderdaad de enige beleggingen die de beleggingsfondsen en de beleggingsmaatschappijen mogen doen, met enkele tussenoplossingen waarvan er een aan de keuze van de Lid-Staten wordt overgelaten (artikel 19, 2, b).

De verwijzing naar de richtlijn zoals ze in het ontwerp staat, is vatbaar voor kritiek.

Het is bekend dat volgens artikel 189 van het Verdrag van Rome de richtlijnen, in tegenstelling met de verordeningen die rechtstreeks toepasselijk zijn in elke Lid-Staat, voor de Lid-Staten verbindend zijn maar dat aan de nationale instanties de bevoegdheid wordt gelaten vorm en middelen te kiezen.

Het is algemeen aanvaard dat de E.E.G.-richtlijnen in het interne recht kunnen worden aangevoerd om de toepassing van nationale normen die kennelijk in strijd zijn met de door de richtlijnen opgelegde verplichtingen, gerechtelijk te betwisten.

De richtlijn is echter niet verbindend voor de particulieren, zoals Pierre Pescatore benadrukt.

« 2. — La directive ne lie pas les particuliers. — Si la directive lie les Etats membres, elle n'a certainement pas pour effet de s'imposer aux particuliers. La directive ne leur est pas adressée. La publication qui en est faite au Journal officiel des Communautés a lieu pour information; il ne s'agit pas d'une « publication légale » et, à la différence de la publication des actes réglementaires, elle n'a pas d'effet juridique. Les particuliers ne seront liés que par les actes législatifs et réglementaires pris par l'Etat pour l'application de la directive. La directive, en tant que telle, n'est donc pas opposable aux particuliers qui ne peuvent jamais, par son effet, être obligés à l'égard de l'Etat ou à l'égard d'autres sujets de droit. » (1)

Daaruit volgt dat in het wetsontwerp niet naar de richtlijn mag worden verwezen om een categorie van beleggingen te definiëren. De bepalingen van de richtlijn die men toegepast wil zien, moeten in het onderhavige wetsontwerp worden geformuleerd.

Paragraaf 2

In paragraaf 2, eerste en tweede lid, schrijve men : « ... een van de in § 1, 3°, 4° en 5° bedoelde ... » in plaats van « ... een van de onder § 1 bedoelde ... ».

Art. 107 en 108

Het zou logischer zijn de bepalingen vervat in de artikelen 107, § 1, en 108 van het ontwerp, die handelen over de beleggingsinstellingen met een veranderlijk aantal rechten van deelneming, in een artikel 107 samen te brengen en van artikel 107, § 2, een artikel 108 te maken.

(1) Pierre Pescatore, « L'effet des directives communautaires », Dalloz-Sirey, 11/6/1980, nr 23, kroniek, blz. 171-176.

Art. 105

Paragraphe 1er

Le paragraphe 1er, alinéa 1er, répartit en catégories, les placements autorisés des organismes de placement.

La première catégorie concerne « les placements autorisés par la directive », cette dernière étant définie à l'article 90.

L'article 19 de la directive C.E.E. du 20 décembre 1985 décrit effectivement les placements exclusivement permis aux fonds communs de placement et aux sociétés d'investissement avec quelques tempéraments dont un est laissé au choix des Etats membres (article 19, 2, b).

La référence à la directive, telle qu'elle est énoncée dans le projet, prête à critique.

On sait que, selon l'article 189 du Traité de Rome, au contraire des règlements qui sont directement applicables dans tout Etat membre, les directives lient les Etats membres, en laissant aux instances nationales la compétence quant à la forme et aux moyens.

Il est admis que les directives communautaires peuvent être invoquées en droit interne pour contester judiciairement l'application de normes nationales manifestement contraires aux obligations imposées par les directives.

Mais, comme le souligne Pierre Pescatore, la directive ne lie pas les particuliers.

« 2. — La directive ne lie pas les particuliers. — Si la directive lie les Etats membres, elle n'a certainement pas pour effet de s'imposer aux particuliers. La directive ne leur est pas adressée. La publication qui en est faite au Journal officiel des Communautés a lieu pour information; il ne s'agit pas d'une « publication légale » et, à la différence de la publication des actes réglementaires, elle n'a pas d'effet juridique. Les particuliers ne seront liés que par les actes législatifs et réglementaires pris par l'Etat pour l'application de la directive. La directive, en tant que telle, n'est donc pas opposable aux particuliers qui ne peuvent jamais, par son effet, être obligés à l'égard de l'Etat ou à l'égard d'autres sujets de droit. » (1)

Il s'ensuit que le projet de loi ne peut faire référence à la directive pour définir une catégorie de placement. Les dispositions de la directive dont l'application est retenue doivent être mises en forme dans le projet de loi à l'examen.

Paragraphe 2

Au paragraphe 2, alinéas 1er et 2, il faudrait écrire « ...visées au paragraphe 1er ... » au lieu de « ... visées sous le paragraphe 1er ... ».

Art. 107 et 108

Il serait plus logique de grouper en un article 107, les dispositions contenues dans les articles 107, § 1er, et 108 du projet, qui concernent les organismes de placement à nombre variable de parts, et de faire de l'article 107, § 2, un article 108.

(1) Pierre Pescatore, « L'effet des directives communautaires », Dalloz-Sirey, 11/6/1980, nº 23, chronique, pp. 171-176.

Art. 107

Paragraaf 2

Artikel 107, § 2, van het ontwerp schrijft aan de beleggingsinstellingen met een vast aantal rechten van deelneming voor dat ze ter beurze genoteerd moeten zijn.

Die verplichting wordt in de memorie van toelichting nergens uitgelegd.

Art. 108

Artikel 108 schrijft een beleggingsfonds, een beheersvennootschap en een BEVEK, zelfs wanneer hun effecten niet ter beurze genoteerd zijn (wat niet verplicht is), voor dat ze een contract moeten aangaan met een bank of een spaarkas om de uitkeringen aan de deelnemers te verzekeren, dat wil zeggen om de dividenden te betalen. Aldus sluit de tekst de beursvennootschappen uit en is hij in tegenspraak met artikel 38, § 1, 4°, van hetzelfde wetsontwerp.

De Regering en het Parlement zullen uitmaken of het verantwoord is om de bedoelde vennootschappen de kosten van een financiële dienst te laten dragen, terwijl de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen dat niet voorschrijven voor het geheel van de handelsvennootschappen die niet ter beurze genoteerd zijn.

Verder wordt in het eerste lid verwezen naar artikel 89; dat moet artikel 90 van de ontworpen wet zijn.

Art. 109

Paragraaf 1

Om alle dubbelzinnigheid door tweemaal het gebruik van het woord « instelling » te vermijden, wordt de volgende tekst voorgesteld :

« Art. 109. — § 1. Het is een beleggingsinstelling verboden een zodanige hoeveelheid effecten van eenzelfde vennootschap te verwerven dat ze, rekening houdend met de structuur van het aandeelhoudersbestand en het verspreid zijn van de aandeelhouders, met die effecten een invloed zou kunnen uitoefenen op het beheer of op de benoeming van de leiders van die vennootschap ».

Paragraaf 2

Van de laatste zin moet een apart lid worden gemaakt als volgt : « Elke daarmee strijdige overeenkomst is nietig ».

Paragraaf 3

Door de combinatie van de twee delegaties, een aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen volgens artikel 105, en de andere aan de Koning volgens het besproken artikel, valt de aangelegenheid volledig buiten de greep van de wetgever, wat niet aanvaardbaar is (zie algemene opmerking I).

Art. 112

Men kan zich afvragen of de in artikel 112, § 1, voorgeschreven verplichtingen ook gelden voor de beleggingsfond-

Art. 107

Paragraphe 2

L'article 107, § 2, du projet impose aux organismes de placement à nombre fixe de parts d'être cotés en bourse.

Cette obligation ne fait l'objet d'aucune explication dans l'exposé des motifs.

Art. 108

L'article 108 impose au fonds commun de placement, à la société de gestion et à la SICAV, même en l'absence de cotation de leurs titres en bourse (qui ne leur est pas imposée), de passer contrat avec une banque ou une caisse d'épargne, pour assurer les distributions aux participants, c'est-à-dire, payer les dividendes. Le texte écarte ainsi les sociétés de bourse et contredit l'article 38, § 1er, 4°, du même projet de loi.

Le Gouvernement et le Parlement apprécieront s'il se justifie d'imposer les frais d'un service financier aux sociétés visées, alors que les lois coordonnées sur les sociétés commerciales ne le prévoient pas pour l'ensemble des sociétés commerciales non cotées en bourse.

En outre, il faudrait corriger la référence à l'article 89, puisqu'il s'agit de l'article 90 de la loi en projet.

Art. 109

Paragraphe 1er

Pour éviter toute ambiguïté en raison de l'utilisation, à deux reprises, du mot « organisme », le texte suivant est proposé :

« Art. 109. — § 1er. Il est interdit à un organisme de placement d'acquérir une quantité de titres d'une même société, telle que, compte tenu de la structure et de la dispersion de l'actionnariat de celle-ci, ces titres lui permettraient d'exercer une influence sur la gestion de ladite société ou sur la désignation de ses dirigeants ».

Paragraphe 2

Il faut faire de la dernière phrase un alinéa et écrire : « Toute convention contraire est nulle ».

Paragraphe 3

Par la combinaison des deux délégations, l'une à la Commission bancaire et financière, suivant l'article 105, et l'autre au Roi, suivant l'article en projet, la matière échappe entièrement au législateur, ce qui ne peut être admis (voyez observation générale I).

Art. 112

On peut se demander si les obligations prévues par l'article 112, § 1er, s'appliquent également aux fonds com-

sen van het closed-end-type en voor de beleggingsvennootschappen met vast kapitaal.

Het zou wenselijk zijn dat de Regering haar bedoeling daaromtrent in de memorie van toelichting uitlegt en wettigt.

Bovendien verdient het aanbeveling om in de Nederlandse tekst van artikel 112, § 1, tweede lid, « jaarlijks of halfjaarlijks verslag » te schrijven, zoals in het derde lid.

Art. 114

Het tweede lid moet vervallen omdat de tekst ervan voorkomt in artikel 116, eerste lid, (« ... zij mag nagaan of de bepalingen van dit boek, de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen ... zijn nageleefd ... »).

Art. 117

Bij de tekst is dezelfde opmerking te maken als bij artikel 155, § 3.

Paragraaf 1, tweede lid

Het is nodig om de redenen op te geven waarom geen beroep is georganiseerd tegen de in punt 3° bepaalde beslissing. De memorie van toelichting zou in die zin moeten worden aangevuld.

Paragraaf 2, tweede lid

Aangezien de in paragraaf 2, tweede lid, bepaalde termijn om beroep in te stellen tegen een beslissing van de Commissie voor het bank- en financiewezen, slechts drie werkdagen is, zou het nuttig zijn om in paragraaf 1, derde lid, te bepalen dat van de beslissingen van de Commissie kennis wordt gegeven met vermelding van de termijn waarbinnen een eventueel beroep moet worden ingesteld en aan wie het moet worden gericht.

Aan het slot van het tweede lid moet worden geschreven : « wordt het beroep geacht te zijn toegewezen ».

Voor het overige wordt verwezen naar de opmerking bij artikel 104, § 2.

Derde lid

De Regering en het Parlement zullen uitmaken of er, om het laatste lid van paragraaf 2 te laten gelijklopen met artikel 25, § 4, vierde lid, van het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935, niet moet worden bepaald dat de Commissie voor het bank- en financiewezen kan beslissen het beroep schorsende werking te geven, behalve wanneer zij in geval van ernstig gevaar voor de schuldeisers een tegengestelde beslissing neemt.

Art. 118

In de Franse tekst moet worden verwezen naar artikel 117 en niet naar artikel 29.

muns de placement fermés et aux sociétés d'investissement à capital fixe.

Il serait souhaitable que le Gouvernement précise et justifie son intention à cet égard dans l'exposé des motifs.

En outre, il se recommande d'écrire dans le texte néerlandais de l'article 112, § 1er, alinéa 2, « jaarlijks of halfjaarlijks verslag », comme il a été fait à l'alinéa 3.

Art. 114

L'alinéa 2 doit être omis, puisque son texte est reproduit à l'article 116, alinéa 1er (« ... elle peut vérifier le respect des dispositions du présent livre, des arrêtés et règlements pris pour son exécution ... »).

Art. 117

Le texte appelle la même observation que celle qui est faite au sujet de l'article 155, § 3.

Paragraphe 1er, alinéa 2

Il conviendrait que soient précisées les raisons pour lesquelles un recours n'est pas prévu contre la décision prévue au 3°. L'exposé des motifs devrait être complété dans ce sens.

Paragraphe 2, alinéa 2

Le délai du recours contre une décision de la Commission bancaire et financière, prévu par le paragraphe 2, alinéa 2, n'étant que de trois jours ouvrables, il serait utile de prévoir au paragraphe 1er, alinéa 3, que les décisions de la Commission sont notifiées avec l'indication du délai et du destinataire du recours éventuel.

A la fin de l'alinéa 2, il faut écrire : « le recours est réputé avoir été accueilli ».

Pour le surplus, il y a lieu de se référer à l'observation faite à l'article 104, § 2.

Alinéa 3

Le Gouvernement et le Parlement apprécieront s'il n'y a pas lieu, en vue d'assurer un parallélisme du dernier alinéa du paragraphe 2 avec l'article 25, § 4, alinéa 4, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, de prévoir que la Commission bancaire et financière peut décider de rendre le recours suspensif, sauf décision contraire en cas de péril grave pour les créanciers.

Art. 118

Il faut, dans le texte français, viser l'article 117, et non l'article 29.

Art. 120

Het zou beter zijn het tweede lid als volgt te redigeren :

« De Commissie voor het bank- en financiewezen houdt jaarlijks een lijst bij van die beleggingsinstellingen ».

Om de redenen die zijn uiteengezet bij artikel 105, § 1, moet het opschrift van hoofdstuk I als volgt worden geredigeerd :

« Hoofdstuk I. — De beleggingsinstellingen naar buitenlands recht die onder de toepassing vallen van een nationale norm tot uitvoering van de richtlijn ».

Art. 121

Eerste lid

Het zou beter zijn het eerste lid als volgt te redigeren :

« Een beleggingsinstelling naar buitenlands recht die onder de toepassing valt van een nationale norm tot uitvoering van de richtlijn en die van de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staat waar zij zich bevindt reeds toestemming heeft gekregen om haar werkzaamheden uit te oefenen, legt de hierna volgende stukken over aan de Commissie voor het bank- en financiewezen wanneer zij voornemens is haar rechten van deelneming op de Belgische markt te brengen : ... (voorts zoals in het ontwerp) ».

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 123.

2°

De bepaling onder 2° zou beter als volgt worden geredigeerd :

« 2° het reglement voor het beheer van het fonds of de statuten; ».

Tweede lid

Het woord « terugbetaling » moet worden vervangen door het woord « inkoop ».

Wanneer de in België gebruikte talen worden vermeld, is het de gewoonte in de Franse tekst eerst het Frans te vermelden.

Zoals in artikel 108 moet ook hier worden verwezen naar artikel 90 in plaats van naar artikel 89.

Derde lid

In België zijn er geen normatieve bestuursrechtelijke bepalingen die verschillend zouden zijn van de reglementaire bepalingen.

Het woord « bestuursrechtelijke » moet dan ook vervallen aan het einde van artikel 121, derde lid, alsook in artikel 122, § 1.

Art. 122

Paragraaf 1

In de ontworpen tekst dient nader te worden bepaald welke maatregelen de Commissie voor het bank- en financiewezen kan nemen jegens een beleggingsinstelling waarvan de rechten van deelneming in België worden verhan-

Art. 120

L'alinéa 2 serait mieux rédigé comme suit :

« La Commission bancaire et financière dresse annuellement une liste de ces organismes de placement ».

Pour les raisons exposées sous l'article 105, § 1er, l'intitulé du chapitre Ier doit être rédigé comme suit :

« Chapitre Ier. — Des organismes de placement de droit étranger assujettis à une norme nationale prise en exécution de la directive ».

Art. 121

Alinéa 1er

L'alinéa 1er serait mieux rédigé comme suit :

« L'organisme de placement de droit étranger assujetti à une norme nationale prise en exécution de la directive qui a déjà reçu... (la suite comme au projet) ».

La même observation vaut pour l'article 123.

2°

Le 2° serait mieux rédigé comme suit :

« 2° le règlement de gestion du fonds ou les actes constitutifs; ».

Alinéa 2

Il y a lieu de remplacer le mot « remboursement » par le mot « rachat ».

Lorsqu'on cite les langues usitées en Belgique, il est d'usage de citer le français en premier lieu, dans le texte de langue française.

Comme à l'article 108, il faut ici aussi se référer à l'article 90 et non à l'article 89.

Alinéa 3

Il n'y a pas en Belgique de dispositions normatives administratives qui seraient distinctes des dispositions réglementaires.

Le mot « administratives » devrait, dès lors, être omis à la fin de l'article 121, alinéa 3, ainsi qu'à l'article 122, §1er.

Art. 122

Paragraphe 1er

Il y a lieu de préciser dans le texte en projet quelles sont les mesures que la Commission bancaire et financière peut prendre à l'égard d'un organisme de placement qui commercialise ses parts en Belgique en prenant garde au fait que

deld, waarbij erop moet worden gelet dat de maatregelen die tegen een Belgische instelling kunnen worden genomen, niet alle op eerstgenoemde instelling kunnen worden toegepast.

Paragraaf 2

Er dient te worden verwezen naar de opmerking bij artikel 104, § 2.

Art. 124

Paragraaf 1

Zoals hierboven reeds is gezegd, is het beter te schrijven : « de beleggingsinstellingen naar buitenlands recht die niet onder de toepassing vallen van een nationale norm tot uitvoering van de richtlijn, moeten voldoen... ».

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 125.

Paragraaf 2, tweede lid

Er zij verwezen naar de opmerking bij artikel 104, § 2.

Paragraaf 3

Eerste lid. De opmerking die gemaakt is bij artikel 122, § 1, wat de bepaling van de maatregelen betreft die de Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan nemen, geldt hier, te meer daar het in het geval van artikel 123, § 3, kan gaan om rechtspersonen van een vreemd land die niet beschermd zijn door het communautaire recht, en waarvan de handelingen alleen op bezwaar kunnen stuiten als ze verricht zijn op het Belgische grondgebied.

Tweede lid. Er zij verwezen naar de opmerking bij artikel 117, § 2.

Art. 126

De indeling in 1°, 2°, ... is gebruikelijker dan die in a), b), ...

Volgens de gemachtigde ambtenaar moeten alle verwijzingen van artikel 126 herzien worden als gevolg van de inwerkingtreding van de wet van 22 december 1989 houdende fiscale bepalingen.

Art. 127

Paragraaf 1, tweede lid

In paragraaf 1, tweede lid, kan niet ingestemd worden met het vermoeden waaraan een vaste opdracht wordt verbonden die paragraaf 2 aan de Koning geeft.

De artikelen 110 en 112 van de Grondwet schrijven voor dat de belastinggrondslag en de vrijstellingen uitsluitend en alleen door de wetgever worden bepaald.

Paragraaf 2

Ten aanzien van de bestendigheid van de eigendom van de effecten gedurende het ganse belastbare tijdperk, waarcelles qui peuvent être prises contre un organisme belge ne sont pas toutes susceptibles d'être prises à l'égard d'un tel organisme.

Paragraphe 2

Il y a lieu de se référer à la remarque faite à l'article 104, § 2.

Art. 124

Paragraphe 1er

Comme il a été dit précédemment, mieux vaut écrire : « les organismes de placement de droit étranger qui ne sont pas assujettis à une norme nationale prise en exécution de la directive, en vue... ».

La même observation vaut pour l'article 125.

Paragraphe 2, alinéa 2

Il y a lieu de se référer à la remarque faite sous l'article 104, § 2.

Paragraphe 3

Alinéa 1er. L'observation faite à l'article 122, § 1er, quant à la détermination des mesures que peut prendre la Commission bancaire et financière s'impose ici d'autant plus que, dans l'article 123, § 3, il peut s'agir de personnes morales d'un pays étranger non protégées par le droit communautaire dont les actes ne peuvent être critiqués que s'ils ont été accomplis sur le territoire belge.

Alinéa 2. Il y a lieu de se référer à l'observation faite à l'article 117, § 2.

Art. 126

Selon l'usage, mieux vaut utiliser 1°, 2°, ... que a), b) ....

Selon le fonctionnaire délégué, toutes les références de l'article 126 doivent être revues à la suite de l'entrée en vigueur de la loi du 22 décembre 1989 portant des dispositions fiscales.

Art. 127

Paragraphe 1er, alinéa 2

Au paragraphe 1er, alinéa 2, la présomption assortie d'un pouvoir permanent donné au Roi par le paragraphe 2 ne peut être admise.

Les articles 110 et 112 de la Constitution exigent que l'assiette de l'impôt et les exemptions soient exclusivement déterminées par le législateur seul.

Paragraphe 2

Quant à la permanence de la propriété des valeurs mobilières pendant toute la période imposable invoquée

van sprake in de memorie van toelichting (blz. 148), dient erop gewezen te worden dat ze een invloed heeft op de opeisbaarheid van de belasting en dat de regels die met het oog daarop worden aangekondigd, ook door de wetgever moeten worden vastgesteld.

De volgende tekst wordt voorgesteld voor artikel 127 :

« Art. 127. — § 1. De roerende voorheffing is niet verschuldigd op de inkomsten die ... (voorts zoals in het ontwerp) » (1).

Voor het overige moet de tekst van artikel 127 herzien worden.

Art. 128

Paragraaf 1

De volgende tekst wordt voorgesteld :

« De beleggingsvennootschappen moeten, volgens de door de Koning bepaalde regels, naar categorieën van herkomst, aan het overheidsbestuur het bedrag van de toegekende of uitbetaalde inkomsten meedelen ».

Paragraaf 2

Op de laatste regel schrijve men « werden » in plaats van « worden ».

Paragraaf 4, eerste lid

De uitdrukking « definitief Belaste Inkomsten » komt niet voor in het Wetboek van de inkomstenbelastingen. Ze wordt wel gebruikt in de commentaren bij dat wetboek.

Het slot van artikel 128, § 4, eerste lid, zou beter als volgt worden geredigeerd :

« ...voor zover zij overeenstemmen met inkomsten die voortkwamen uit aandelen toen zij door de beleggingsvennootschap werden geïnd en op dat ogenblik voldeden aan de aftrekbaarheidsvoorwaarden voor inkomsten die definitief belast worden volgens de artikelen 111 en 113 van hetzelfde wetboek ».

Paragraaf 5

De opdracht van bevoegdheid aan de Koning waarin paragraaf 5 voorziet, kan niet aanvaard worden, want zij zou het mogelijk maken de belastinggrondslag te wijzigen.

Art. 129

Paragraaf 3

Paragraaf 3 zou beter als volgt worden geredigeerd :

« § 3. Als verwezenlijkt worden beschouwd de meerwaarden vastgesteld bij de inbreng van effecten ten behoeve van de beroepswerkzaamheid, welke inbreng vergoed wordt met aandelen in Belgische beleggingsfondsen als bedoeld in paragraaf 1 ».

(1) Zie artikel 169 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen.

dans l'exposé des motifs (p. 148), elle a une influence sur l'exigibilité de l'impôt et les règles annoncées à cet effet doivent aussi être arrêtées par le législateur.

Le texte suivant est proposé pour l'article 127 :

« Art. 127. — § 1er. Le précompte mobilier n'est pas dû sur les revenus distribués qui ... (la suite comme au projet) » (1).

Pour le surplus, le texte de l'article 127 doit être revu.

Art. 128

Paragraphe 1er

Le texte suivant est proposé :

« Les sociétés d'investissement sont tenues, selon les règles déterminées par le Roi, de communiquer à l'administration, par catégories d'origine, le montant des revenus attribués ou mis en paiement ».

Paragraphe 2

Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte de la remarque qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Paragraphe 4, alinéa 1er

L'expression « Revenus Définitivement Taxés » ne figure pas dans le Code des impôts sur les revenus. Elle est utilisée dans les commentaires de ce code.

La fin de l'article 128, § 4, alinéa 1er, serait mieux rédigée comme suit :

« ...et qui remplissaient à ce moment les conditions de déductibilité des revenus définitivement taxés selon les articles 111 à 113 du même code ».

Paragraphe 5

La délégation de pouvoir au Roi prévue au paragraphe 5 ne peut être admise, car elle permettrait de modifier l'assiette de l'impôt.

Art. 129

Paragraphe 3

Le paragraphe 3 serait mieux rédigé comme suit :

« § 3. Sont considérées comme réalisées les plus-values constatées à l'occasion de l'apport de valeurs mobilières affectées à l'exercice de l'activité professionnelle, apport rémunéré par des droits de participation dans des fonds de placement belges visés au paragraphe 1er ».

(1) Voyez l'article 169 du Code des impôts sur les revenus.

Paragraaf 4

Paragraaf 4, die bepaalt dat artikel 191, eerste lid, 3°, van hetzelfde wetboek opgeheven wordt, moet paragraaf 5 worden.

Paragraaf 5

Paragraaf 5 (die paragraaf 4 wordt) moet dezelfde redactie krijgen als die welke is voorgesteld bij artikel 128, § 1.

Art. 130

De bepaling zou als volgt geredigeerd moeten worden :

« Art. 130. — Artikel 122 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, gewijzigd bij de wetten van 14 april 1965 en 22 juli 1970 en bij het koninklijk besluit van 3 september 1973, wordt aangevuld als volgt :

« 4° ... (voorts zoals in het ontwerp) » ».

Art. 131

De bepaling zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Art. 131. — Artikel 126[1] van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, gewijzigd bij de wet van 13 augustus 1947 en bij het besluit van de Regent van 25 november 1947, wordt aangevuld als volgt :

« 8° De omzetting ten aanzien van een zelfde persoon... (voorts zoals in het ontwerp) » ».

Art. 132

Paragraaf 3

Men schrijve : « Voor de toepassing van de artikelen 126 tot 131 heeft iedere wijziging... geen uitwerking ».

Art. 133

Paragraaf 1

De inleidende volzin zou aldus gesteld moeten worden :

« § 1. Met gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met geldboete van... worden gestraft : ».

Paragraaf 1, 1°

Vanwege de grootte van de gestelde straffen, zouden de strafbare feiten omschreven in paragraaf 1, 1°, in uitdrukkelijke bewoordingen, het vereiste van bedrieglijk opzet kunnen impliceren. Men vergelijke met artikel 204, 1°, 2° en 3°, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, volgens hetwelk de zaakvoerders en bestuurders die onjuiste mededelingen verstrekken of onjuiste bescheiden van de vennootschap overleggen, alleen gestraft worden indien ze met bedrieglijk oogmerk gehandeld hebben.

In de tekst onder 1°, a), b), c), en d), is het verkieslijk vier maal « Zij die » te herhalen en 1° en de verdere onderverdeling te vervangen door de nummering 1°, 2°, 3°, 4°; in paragraaf 1 zou 2° dan vernummerd worden tot 5°.

Paragraphe 4

Le paragraphe 4 qui prévoit que l'article 191, alinéa 1er, 3°, du même code est abrogé, doit devenir le paragraphe 5.

Paragraphe 5

Le paragraphe 5 (devenant le paragraphe 4) appelle la même rédaction que celle qui a été proposée à l'article 128, § 1er.

Art. 130

La disposition devrait être rédigée comme suit :

« Art. 130. — L'article 122 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, modifié par les lois des 14 avril 1965 et 22 juillet 1970 et par l'arrêté royal du 3 septembre 1973, est complété comme suit :

« 4° ... (la suite comme au projet) » ».

Art. 131

La disposition serait mieux rédigée de la manière suivante :

« Art. 131. — L'article 126[1] du Code des taxes assimilées au timbre, modifié par la loi du 13 août 1947 et par l'arrêté du Régent du 25 novembre 1947 est complété comme suit :

« 8° ... (la suite comme au projet) » ».

Art. 132

Le texte néerlandais du paragraphe 3 devrait être rédigé comme il est suggéré dans la version néerlandaise du présent avis.

Art. 133

Paragraphe 1er

Le texte néerlandais du liminaire devrait être rédigé comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Paragraphe 1er, 1°

En raison de l'importance des peines prévues, les infractions décrites au paragraphe 1er, 1°, pourraient en termes exprès, inclure l'exigence d'une intention frauduleuse. A titre de comparaison, selon l'article 204, 1°, 2° et 3°, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, les gérants et administrateurs qui donnent des informations ou produisent des documents sociaux inexacts, ne sont punis que s'ils ont agi dans un but frauduleux.

Au 1°, a), b), c) et d), il est préférable de répéter quatre fois « ceux qui » et de remplacer le 1° et l'énumération en sous-ordre par 1°, 2°, 3°, 4°; le 2° du paragraphe 1er deviendrait alors le 5°.

Paragraaf 1, 2° (dat 5° wordt)

1. De ontworpen tekst stelt straf op de schending, door bestuurders, directeuren of procuratiehouders van een beleggingsinstelling, van de bepalingen van boek II of de met toepassing ervan genomen besluiten en verordeningen, alsook op het uitvoeren, met betrekking tot het beleggingsvermogen, van verrichtingen die strijdig zijn met boek II of de met toepassing ervan genomen besluiten.

Alhoewel een zo expediete handelswijze niet zonder voorgaande is, zijn de eraan verbonden bezwaren zo gewichtig dat ze niet in aanmerking genomen mag worden.

Op iedere veronachtzaming van enig voorschrift, hoe gering ook, van boek II of de met toepassing ervan genomen besluiten een zelfde straf stellen, verruimt het terrein van de bestraffing op buitensporige wijze en leidt ertoe dat in bepaalde gevallen straffen mogen worden opgelegd die niet in verhouding staan tot de zwaarwichtigheid van de strafbare feiten. Elke overtreding van de wet of de besluiten tot uitvoering ervan brengt zonder onderscheid een gevangenisstraf van een maand tot een jaar met zich en een geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank of slechts één van die straffen.

De wetgever verzuimt bovendien elk van de bestanddelen van ieder strafbaar feit te bepalen en de zwaarwichtigheid ervan aan te geven. Doordat artikel 9 van de Grondwet het aan de wetgever overlaat de strafmaat te bepalen, legt het hem echter de verplichting op zijn bevoegdheid zo nauwgezet mogelijk uit te oefenen.

Wil de wetgever zich naar die grondwetsregel gedragen, dan dient hijzelf de strafbare feiten te omschrijven door ze als zodanig te benaderen en dient hij inzonderheid aan te geven of de bedrieglijke aard al dan niet vereist is. Bij de herziening van de ontworpen strafbepalingen zou de Regering kunnen uitgaan van het voorbeeld dat te vinden is in de artikelen 200 tot 210 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Alleen door zo te werk te gaan, zal de wetgever de rechter de specifieke gegevens kunnen bezorgen waardoor deze kan optreden met het onderscheidingsvermogen dat nodig is om een evenwicht tot stand te brengen tussen de zwaarwichtigheid van het strafbaar feit en de straf, en om aan die straf een persoonlijk karakter te geven.

De geformuleerde bezwaren zijn nog gewichtiger wanneer elke tekortkoming aan de met toepassing van boek II genomen besluiten en verordeningen het strafbaar feit uitmaakt.

2. De gemachtigde ambtenaar is het ermee eens dat in de tekst onder 2°, dat 5° wordt, de woorden « zij die handelingen hebben gesteld of verrichtingen hebben uitgevoerd zonder toestemming van de in artikel 117 bedoelde voorlopige bewindvoerder » dienen te vervallen.

Art. 135

De aard van de in artikel 135 bedoelde vergoeding zou nader moeten worden bepaald.

Art. 137

Het zou beter zijn te schrijven :

« Art. 137. — In artikel 9, 1°, van de wetten betreffende het handelsregister, gecoördineerd op 20 juli 1964, gewijzigd

Paragraphe 1er, 2° (devenant 5°)

1. Le texte en projet érige en infraction pénale le fait, pour des administrateurs, directeurs ou fondés de pouvoir d'un organisme de placement d'avoir violé les dispositions du Livre II ou les arrêtés et règlements pris pour son exécution, ainsi que le fait d'avoir effectué des opérations relatives au patrimoine de placement qui sont contraires au Livre II ou aux arrêtés pris pour son exécution.

Bien qu'une méthode aussi expéditive ne soit pas sans précédents, les inconvénients qu'elle présente sont si graves qu'il faut l'exclure.

Frapper d'une même peine toute méconnaissance de la moindre règle du Livre II ou des arrêtés pris pour son exécution élargit de façon excessive le champ de la répression et conduit à permettre d'infliger, dans certains cas, des peines sans proportion avec la gravité des faits délictueux. Toute infraction à la loi ou aux arrêtés d'exécution de celle-ci entraîne indistinctement une peine d'emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante francs à dix mille francs ou l'une de ces peines seulement.

Le législateur reste, de plus, en défaut de déterminer chacun des éléments constitutifs de chaque infraction et d'en indiquer la gravité. Or, l'article 9 de la Constitution, en réservant au législateur le soin de fixer l'échelle des peines, lui impose d'exercer son pouvoir aussi attentivement que possible.

Il convient donc, pour se conformer à cette règle constitutionnelle, que le législateur fasse lui-même la description des faits délictueux en les envisageant comme tels, et qu'il énonce notamment si le caractère frauduleux est ou non requis. Pour revoir les dispositions répressives en projet, le Gouvernement pourrait s'inspirer de l'exemple qu'offrent les articles 200 à 210 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

C'est seulement en procédant de la sorte que le législateur donnera au juge les éléments propres à lui permettre d'exercer son action avec le discernement nécessaire pour équilibrer la gravité du délit et la peine ainsi que pour personnaliser celle-ci.

Les inconvénients dénoncés sont encore plus graves lorsque l'infraction consiste dans tout manquement aux arrêtés et règlements pris pour l'exécution du Livre II.

2. De l'accord du fonctionnaire délégué, il y a lieu d'omettre au 2°, qui devient le 5°, les mots « ceux qui ont posé des actes ou effectué des opérations sans l'autorisation de l'administrateur provisoire visé à l'article 117 ».

Art. 135

Il y a lieu de préciser l'objet de la rémunération visée par l'article 135.

Art. 137

Il est préférable d'écrire :

« Art. 137. — A l'article 9, 1°, des lois relatives au registre de commerce, coordonnées le 20 juillet 1964, modifié par la

bij de wet van 12 juli 1989, worden de woorden « een coöperatieve vennootschap met veranderlijk kapitaal » vervangen door de woorden « een coöperatieve vennootschap met veranderlijk kapitaal of een beleggingsvennootschap met veranderlijk kapitaal ».

Art. 138

Het is gebruikelijk aan elke opgeheven of gewijzigde tekst een afzonderlijk artikel te besteden.

In de Franse tekst van paragraaf 1 (die artikel 138 wordt) leze men « 20 novembre 1962, 19 juin 1963 ».

Na het koninklijk besluit van 22 december 1986 moet het ministerieel besluit van 7 mei 1965 toegevoegd worden.

Men schrijve dus : « ... gewijzigd bij de wetten van 28 december 1961, 20 november 1962 en 19 juni 1963, bij het koninklijk besluit van 22 december 1986 en bij het ministerieel besluit van 7 mei 1965 ».

Paragraaf 2, eerste streepje (dat artikel 139 wordt), zou als volgt moeten worden geredigeerd :

« Art. 139. — In artikel 22, § 1, eerste lid, van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden, gewijzigd bij de wetten van 10 juli 1969 en 9 maart 1989, worden de woorden « certificaten van gemeenschappelijke beleggingsfondsen overeenkomstig artikel 1 van de wet van 27 maart 1957 » vervangen door de woorden « ... (voorts zoals in het ontwerp) ».

Paragraaf 2, tweede streepje (dat artikel 140 wordt), zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Art. 140. — Artikel 1, tweede lid, van de wet van 10 juli 1969 op het solliciteren van het openbaar spaarwezen, onder meer inzake roerende waarden, wordt vervangen door het volgende lid :

« Deze bepaling is niet van toepassing op de beleggingsinstellingen, bedoeld in artikel 88 van de wet van... » ».

Paragraaf 2, derde streepje (dat artikel 141 wordt), zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Art. 141. — In artikel 5, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « van de artikelen 1 en 6 van de wet van 27 maart 1957 betreffende de gemeenschappelijke beleggingsfondsen » vervangen door de woorden « van artikel 88 van de wet van... » ».

BOEK III

VERMOGENSBEHEER EN BELEGGINGSADVIES

Algemene opmerkingen

1. Artikel 155, § 2, van het ontwerp bepaalt dat een vennootschap voor vermogensbeheer en beleggingsadvies, als ze zich niet houdt aan de wetsbepalingen betreffende het vermogensbeheer en het beleggingsadvies of aan de tot uitvoering ervan vastgestelde besluiten of als ze de belangen van de spaarders in gevaar brengt, en als ze dan geen gevolg geeft aan de aanmaning van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, ofwel de schorsing van een deel of het geheel van haar werkzaamheden, ofwel de herroeping van haar inschrijving opgelegd kan krijgen.

De bij het genoemde artikel ingestelde procedure kan tot gevolg hebben dat de in het geding zijnde persoon tijdelijk

loi du 12 juillet 1989, les mots « d'une société coopérative à capital variable » sont remplacés par les mots « d'une société coopérative à capital variable ou d'une société d'investissement à capital variable ».

Art. 138

Selon l'usage, il convient de consacrer un article distinct à chacun des textes abrogés ou modifiés.

Au paragraphe 1er (devenant l'article 138) du texte français, il faut lire « 20 novembre 1962, 19 juin 1963 ».

Il y a lieu d'ajouter après l'arrêté royal du 22 décembre 1986, l'arrêté ministériel du 7 mai 1965.

On écrira donc « ... 20 novembre 1962 et 19 juin 1963, par l'arrêté royal du 22 décembre 1986 et par l'arrêté ministériel du 7 mai 1965 ».

Le paragraphe 2, premier tiret (devenant l'article 139) devrait être rédigé comme suit :

« Art. 139. — A l'article 22, § 1er, alinéa 1er, de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne, modifié par les lois des 10 juillet 1969 et 9 mars 1989, les mots « certificats de fonds communs de placement au sens de l'article 1er de la loi du 27 mars 1957 » sont remplacés par les mots... (la suite comme au projet) ».

Le paragraphe 2, deuxième tiret (devenant l'article 140) serait mieux rédigé comme suit :

« Art. 140. — L'article 1er, alinéa 2, de la loi du 10 juillet 1969 sur la sollicitation de l'épargne publique, notamment en matière de valeurs mobilières, est remplacé par l'alinéa suivant :

« La présente disposition n'est pas applicable aux organismes de placement visés par l'article 88 de la loi du... » ».

Le paragraphe 2, troisième tiret (devenant l'article 141) serait mieux rédigé comme suit :

« Art. 141. — A l'article 5, alinéa 1er, de la même loi, les mots « des articles 1er et 6 de la loi du 27 mars 1957 relative aux fonds communs de placement » sont remplacés par les mots « de l'article 88 de la loi du... » ».

LIVRE III

DE LA GESTION DE FORTUNE ET DU CONSEIL EN PLACEMENTS

Observations générales

1. Suivant l'article 155, § 2, du projet, si une société de gérance de fortune ou de conseil en placements ne se conforme pas aux dispositions légales relatives à la gestion de fortune et aux conseils de placements ou aux arrêtés pris pour leur exécution ou met en danger les intérêts des épargnants, elle peut, lorsqu'elle ne donne pas suite à la mise en demeure à elle adressée par la Commission bancaire et financière, encourir, soit la suspension de tout ou partie de ses activités, soit la révocation de son inscription.

La procédure établie par ledit article peut aboutir à priver temporairement ou définitivement la personne mise

of voor altijd het recht verliest om een beroep dat niet onder de openbare dienst ressorteert, te blijven uitoefenen; ze moet daarom ook zo worden beschouwd dat ze betrekking heeft op het « vaststellen van burgerlijke rechten en verplichtingen » in de zin van artikel 6, § 1, van het Europese Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

De onpartijdigheid welke die tekst voorschrijft, moet dus gewaarborgd zijn. Dat is pas het geval wanneer de vervolging, het onderzoek en de eigenlijke beslissing strikt gescheiden worden gehouden. Volgens de rechtspraak van het Europese Hof voor de rechten van de mens geldt het verbod om die drie functies samen te voegen echter niet voor de instantie maar enkel voor de personen. Hetzelfde college kan dus de vervolging instellen, de zaak onderzoeken en zelfs een beslissing nemen, maar wel op voorwaarde dat binnen het college verschillende personen zich elk voor zich met de vervolging, het onderzoek en de beslissing bezighouden (1). Er moeten dus de nodige regels worden vastgesteld om de taken over verschillende leden van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen te verdelen. Die regels die noodzakelijk zijn om het ontworpen artikel overeenkomstig te maken met artikel 6, § 1, van het Europese Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens, zouden een plaats kunnen krijgen in het bij koninklijk besluit goedgekeurde inrichtingsreglement, bedoeld in artikel 35 van het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935.

Artikel 6 van het Europese Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden schrijft ook voor dat de vermogensbeheerder of de beleggingsadviseur of hun advocaat worden gehoord in hun middelen van verweer, dit zowel tijdens de rechtspleging voor de Commissie voor het Bank- en Financiewezen als tijdens de beroepsprocedure bij de Minister van Financiën, en dat zij daartoe te zijner tijd kennis kunnen nemen van het te hunnen laste opgemaakte dossier (2).

Paragraaf 2 moet zo worden herzien dat er rekening in wordt gehouden met de essentiële garantie van het recht van verdediging.

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 191, § 2, van de ontworpen wet.

Bijzondere opmerkingen

Art. 139

1. De definitie die in artikel 139, a, van de vermogensbeheerder wordt gegeven, is in zodanige bewoordingen gesteld dat bijvoorbeeld de notarissen niet worden uitgesloten, terwijl de Regering in de memorie van toelichting de bedoeling te kennen geeft ze uit te sluiten.

2. Uit de onder letter c) van hetzelfde artikel gegeven definitie en in het bijzonder uit het gebruik van het woord « bijberoep » volgt dat een vastgoedmakelaar die de geïnde fondsen aanwendt voor beleggingen in effecten (bijvoorbeeld kasbons), onder de toepassing van de wet valt wanneer het geen occasionele activiteit is.

(1) Europees Hof voor de rechten van de mens, arrest van 26 mei 1988, Pauwels tegen België, deel 135; arrest van 24 mei 1989, Hauschildt tegen Duitse Bondsrepubliek, deel 154; beslissing van de Europese Commissie voor de rechten van de mens van 8 september 1988, Olivier Dupuis tegen België, Raad van State, nr 33.572 Meyers, van 8 december 1989.

(2) Zie in dat verband inzonderheid Raad van State, nr 29.760, Meyers, van 15 april 1988.

en cause du droit de continuer à exercer une profession ne relevant pas de la fonction publique; elle doit pour cette raison être considérée comme ayant pour objet une « contestation sur des droits et obligations de caractère civil » au sens de l'article 6, § 1er, de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

L'impartialité que ce texte impose doit donc être garantie. Elle ne le sera qu'en maintenant rigoureusement séparées l'une de l'autre la poursuite, l'instruction et la décision proprement dite. Toutefois, selon la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, l'interdiction du cumul entre ces trois fonctions n'est pas organique, elle est seulement personnelle. La même autorité collégiale peut donc poursuivre, instruire et même prendre une décision pourvu toutefois qu'au sein de cette autorité, ce soient des personnes différentes qui se chargent, l'une de la poursuite, l'autre de l'instruction, et d'autres encore de la décision (1). Il faut donc établir les règles nécessaires pour réaliser cette répartition des tâches entre des membres différents de la Commission bancaire et financière. Ces règles nécessaires pour rendre l'article en projet conforme à l'article 6, § 1er, de la Convention européenne des droits de l'homme pourraient prendre place dans le règlement d'organisation approuvé par arrêté royal, prévu par l'article 35 de l'arrêté n° 185 du 9 juillet 1935.

L'article 6 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales impose également que le gérant de fortune ou le conseiller en placements ou son avocat soit entendu dans ses moyens de défense aussi bien au cours de la procédure devant la Commission bancaire et financière qu'au cours de la procédure de recours auprès du ministre des finances et puisse, à cette fin, prendre, en temps utile, connaissance du dossier constitué à sa charge (2).

Le paragraphe 2 doit être revu pour qu'il y soit tenu compte de la garantie essentielle du droit de défense.

La même observation vaut pour l'article 191, § 2, de la loi en projet.

Observations particulières

Art. 139

1. La définition, donnée à l'article 139, a, du gérant de fortune est rédigée en des termes tels qu'ils n'excluent pas, par exemple, les notaires, alors que l'intention du Gouvernement, exprimée dans l'exposé des motifs, est de les exclure.

2. Il résulte de la définition donnée au littera c du même article, et notamment de l'utilisation du mot « accessoire », qu'un agent immobilier qui utilise les fonds perçus pour procéder à des placements en valeurs mobilières (par exemple bons de caisse) tombe sous le coup de la loi du moment que cette activité n'est pas occasionnelle.

(1) Cour européenne des droits de l'homme, arrêt du 26 mai 1988, Pauwels contre Belgique, vol. 135; arrêt du 24 mai 1989, Hauschildt contre République fédérale d'Allemagne, vol. 154; décision de la Commission européenne des droits de l'homme du 8 septembre 1988, Olivier Dupuis contre Belgique; Conseil d'Etat, n° 33.572 Meyers, du 8 décembre 1989.

(2) Voyez à cet égard, notamment Conseil d'Etat, n° 29.760, Meyers, du 15 avril 1988.

Het zou beter zijn punt b. als volgt te redigeren :

« b. vermogensbeheer : het beheer van delen van het vermogen van spaarders bestaande uit een of meer van de sub d. bepaalde instrumenten wanneer dat type beheer de bevoegdheid insluit om zo nodig daden van beschikking te stellen; ».

Punt c. zou beter als volgt worden geredigeerd :

« c. beleggingsadviseur : eenieder die als hoofd- of bijberoep tegen vergoeding aan het publiek beleggingsadvies aanbiedt en verstrekt met betrekking tot een of meer van de sub d) hieronder bepaalde instrumenten ».

De Regering geeft in de memorie van toelichting toe dat ze aan de instrumenten bedoeld in het voorstel voor een richtlijn (EEG) betreffende het verrichten van diensten op het gebied van beleggingen in effecten (Publikatieblad nr C 43 van 22 februari 1989) de edele metalen en edele stoffen heeft toegevoegd. Dat zijn op zich natuurlijk geen financiële instrumenten in de juridische betekenis van het woord.

Daarom wordt voorgesteld aan het slot van punt d. te schrijven : « ... rente-instrumenten en, door assimilatie, edele metalen en edele stoffen ».

Art. 140

In de memorie van toelichting is aan artikel 140 de volgende commentaar gewijd :

« De voorschriften van deze tekst gelden niet voor diegenen die enkel werken voor personen die zelf beroepsmatig optreden; hiermee worden zowel de kredietinstellingen bedoeld als alle andere ondernemingen die bijvoorbeeld aan een vermogensbeheerder het beheer van hun middelen kunnen opdragen ».

Uit die commentaar volgt dat degene die bijvoorbeeld de middelen van kleine handelaars beheert, niet moet worden beschouwd als een vermogensbeheerder in de zin van de wet; hij zou dus niet verplicht zijn om de verplichtingen die bij deze wet worden opgelegd, na te komen. Uit dezelfde commentaar kan echter worden afgeleid dat de vermogensbeheerder aan wie bepaalde delen van het, wat men zou kunnen noemen « persoonlijk » vermogen van diezelfde kleine handelaars worden toevertrouwd, wel in het toepassingsgebied van de wet valt.

Men ziet hoe gemakkelijk een zelfde vermogensbeheerder van de categorie van de vermogensbeheerders die niet onder toezicht staan, kan overgaan naar de categorie van degenen die wel onder toezicht staan.

De rechtszekerheid eist dat de grens tussen de vermogensbeheerders die wel en niet onder de toepassing van de ontworpen wet vallen, scherper wordt getrokken.

De tekst moet in die zin worden herzien, inzonderheid door de woorden « die zelf uitsluitend beroepsmatig optreden », te verduidelijken.

Art. 141

Paragraaf 1

Het is de Raad van State niet duidelijk waarom de regel die is neergelegd in artikel 147, § 1, tweede lid, en die de vermogensbeheerders verbiedt « als tegenpartij » op te treden voor hun cliënten, niet vermeld staat in artikel 141, § 1,

Le point b. serait mieux rédigé comme suit :

« b. gestion de fortune : la gestion d'éléments du patrimoine d'épargnants qui porte sur un ou plusieurs des instruments définis au point d. ci-dessous lorsque le type de gestion comprend le pouvoir d'accomplir, le cas échéant, des actes de disposition; ».

Le point c. serait mieux rédigé comme suit :

« c. conseiller en placements : quiconque a pour profession principale ou accessoire d'offrir de prester et de prester au public des services rémunérés de conseil en matière de... (la suite comme au projet) ».

Le Gouvernement reconnaît dans l'exposé des motifs qu'il a ajouté aux instruments visés par la proposition de directive CEE concernant les services d'investissement dans le domaine des valeurs mobilières (JO n° C43 du 22 février 1989) les métaux précieux et les matières précieuses. Ceux-ci ne sont évidemment pas, par eux-mêmes, des instruments financiers au sens juridique de ces termes.

Dès lors, il est proposé d'écrire à la fin du point d. : « ... taux d'intérêt et, par assimilation, les métaux précieux et les matières précieuses ».

Art. 140

Suivant le commentaire consacré, dans l'exposé des motifs, à l'article 140,

« Echappent aux dispositions de ce texte, les professionnels n'agissant qu'au profit de personnes qui ont recours à leurs services dans le cadre de leurs activités professionnelles; on entend par là tant les établissements de crédit que toutes autres entreprises, susceptibles par exemple de confier à un gérant de fortune la gestion de leur trésorerie ».

Il se déduit de ce commentaire que celui qui gérerait les trésoreries de commerçants modestes ne devrait pas être considéré comme un gérant de fortune au sens de la loi; il ne serait donc pas tenu de respecter les obligations qu'elle impose. Mais, il se déduit du même commentaire qu'il faut faire entrer dans le champ d'application de la loi le gérant de fortune qui se verrait confier certains éléments du patrimoine, que l'on pourrait dire « personnel », des mêmes commerçants modestes.

On voit combien il est facile qu'un même gérant de fortune passe de la catégorie des gérants de fortune qui ne sont pas surveillés à celle de ceux qui le sont.

La sécurité juridique requiert que soit tranchée plus nettement la frontière entre les gérants de fortune soumis ou, au contraire, échappant aux applications de la loi en projet.

Le texte doit être revu en ce sens, notamment en précisant les termes « n'agissant elle-même qu'à titre professionnel ».

Art. 141

Paragraphe 1er

Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas la raison pour laquelle la règle inscrite à l'article 147, § 1er, alinéa 2, qui interdit aux gérants de fortune de se porter « contrepartie » de leurs clients, n'est pas visée dans l'article 141, § 1er, qui détermine

dat de regels aangeeft die van toepassing zijn op de banken, de privé-spaarkassen en de openbare kredietinstellingen alsook op de beursvennootschappen.

Het artikel zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Art. 141. — § 1. Voor de banken, privé-spaarkassen en openbare kredietinstellingen alsook voor de beursvennootschappen gelden enkel de artikelen 147, § 1,..., en § 3, 148, §§ 1 en 3, 151 en 152, met uitzondering van de letters a. en e. van het tweede lid, en de strafrechtelijke bepalingen van de artikelen 157, 158 en 159 ».

Art. 142

Eerste lid

Het begrip « vestiging » moet nader worden verklaard, er rekening mee houdend dat het om rechtspersonen zal gaan.

De woorden « die zich in België wensen te vestigen » zijn te vaag; ze hebben immers betrekking op rechtspersonen die in de vorm van een handelsvennootschap moeten worden opgericht zoals is bepaald in artikel 144 van het ontwerp.

Bijgevolg moet er voor twee teksten worden gezorgd, een tot vaststelling van de regels van toepassing op de EEG-onderdanen en een andere betreffende de onderdanen van de andere Staten.

Met dat voorbehoud zou het eerste lid beter als volgt worden geredigeerd :

« Art. 142. — Vermogensbeheerders... moeten zich, alvorens hun werkzaamheden te beginnen, bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen laten inschrijven op de lijst van de vermogensbeheerders of op die van de beleggingsadviseurs ».

Tweede lid

Het zou beter zijn het begin van het tweede lid als volgt te redigeren : « De Commissie voor het Bank- en Financiewezen houdt jaarlijks een lijst bij... (voorts zoals in het ontwerp) ».

Art. 143

De inleidende volzin zou als volgt moeten worden gesteld : « Vermogensbeheerders en beleggingsadviseurs worden op de lijst pas ingeschreven en hun inschrijving wordt pas gehandhaafd als : ».

In punt a., tweede regel, dient te worden geschreven : « over het nodige personeel en materieel en de nodige financiële middelen beschikken, alsook... (voorts zoals in het ontwerp) ».

Art. 144

Artikel 144 zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Art. 144. — Het beroep van vermogensbeheerder en dat van beleggingsadviseur kunnen slechts door een handelsvennootschap worden uitgeoefend ».

les règles applicables aux banques, caisses d'épargne privées et institutions publiques de crédit ainsi qu'aux sociétés de bourse.

Cet article serait mieux rédigé comme suit :

« Art. 141. — § 1er. Les banques, les caisses... qu'aux articles 147, § 1er, ..., et § 3, 148, §§ 1er et 3, 151 et 152, à l'exception des littéras a. et e. de l'alinéa 2 et aux dispositions pénales des articles 157, 158 et 159 ».

Art. 142

Alinéa 1er

La notion d'établissement doit être précisée en tenant compte du fait qu'il s'agira de personnes morales.

Les mots « désireux de s'établir en Belgique » sont trop imprécis; ils ont trait, en effet, à des personnes morales qui sont tenues de se constituer sous forme de société commerciale comme il est prévu à l'article 144 du projet.

Par conséquent, il faudrait prévoir deux textes, l'un déterminant les règles applicables aux ressortissants des Etats membres de la CEE et un autre texte relatif aux ressortissants des autres Etats.

Sous cette réserve, l'alinéa 1er serait mieux rédigé comme suit :

« Art. 142. — Les gérants de fortune... sur la liste des gérants de fortune ou sur celle des conseillers en placements ».

Alinéa 2

Le début de l'alinéa 2 serait mieux rédigé comme suit : « La Commission bancaire et financière tient annuellement... (la suite comme au projet) ».

Art. 143

Dans la phrase introductive, il faudrait écrire : « inscrits sur la liste et leur inscription n'est maintenue qu'à condition : ».

Au point a., troisième ligne, il y a lieu d'écrire : « des ressources nécessaires en personnel, en matériel et en moyens financiers... (la suite comme au projet) ».

Art. 144

L'article 144 serait mieux rédigé comme suit :

« Art. 144. — La profession de gérant de fortune et celle de conseiller en placements ne peuvent être exercées que par une société commerciale ».

Art. 145

Eerste lid

Artikel 145, eerste lid, zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Art. 145. — De aandelen van een vennootschap voor vermogensbeheer of van een vennootschap voor beleggingsadvies, die rechtstreeks of onrechtstreeks, voor ten minste vijf procent van het kapitaal van zo'n vennootschap in het bezit zijn van natuurlijke of rechtspersonen, moeten op naam zijn ».

Verder is er een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst : « De aandelen van vijf natuurlijke... ». Het woord « vijf » moet vervallen om de overeenstemming tussen de twee teksten te herstellen.

Tweede lid

Het zou beter zijn het slot van het tweede lid als volgt te redigeren : « moeten de Commissie voor het Bank- en Financiewezen kennis geven van de grootte van hun participatie en elke wijziging ervan ».

Art. 146

Artikel 146 stelt twee voorwaarden welke de personen moeten vervullen die het beroep van vermogensbeheerder of beleggingsadviseur willen uitoefenen, namelijk professionele betrouwbaarheid en passende ervaring.

In de commentaar bij artikel 146 in de memorie van toelichting wordt de professionele betrouwbaarheid omschreven maar staat geen enkele verduidelijking omtrent de passende ervaring.

De woorden « passende ervaring » zijn bijzonder ruim en vaag. Ze zouden duidelijker moeten worden gemaakt in de tekst of op zijn minst in de memorie van toelichting waarin commentaar zou moeten staan om de Commissie voor het Bank- en Financiewezen te leiden bij de uitoefening van haar beoordelingsbevoegdheid, aangezien het om een aangelegenheid gaat waar het de toelating tot een beroep betreft.

Art. 147

Paragraaf 1

Artikel 147, § 1, zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Art. 147. — § 1. Het vermogensbeheer moet in het uitsluitend belang van de cliënten worden uitgeoefend.

De vennootschappen voor vermogensbeheer mogen niet optreden als tegenpartij voor hun cliënten voor de transacties die zij uitvoeren bij het uitoefenen van hun bedrijf.

Voor natuurlijke personen die leider of werknemer van de vennootschap zijn, geldt hetzelfde verbod ».

Paragraaf 2

Het zou beter zijn artikel 147, § 2, als volgt te redigeren :

« § 2. De bewaring van de tegoeden die worden beheerd door de vennootschappen voor vermogensbeheer, moet worden toevertrouwd aan een andere bewaarder dan die vennootschappen;... (voorts zoals in het ontwerp) ».

Art. 145

L'alinéa 1er

L'article 145, alinéa 1er, serait mieux rédigé comme suit :

« Art. 145. — Les actions d'une société de gestion de fortune ou d'une société de conseil en placements, détenues directement ou indirectement à concurrence d'au moins cinq pour cent du capital d'une telle société par des personnes physiques ou morales, doivent être nominatives ».

D'autre part, il y a une discordance entre le texte français et le texte néerlandais : « De aandelen van vijf natuurlijke... ». Le mot « vijf » doit être supprimé pour rétablir la concordance entre les deux textes.

Alinéa 2

La fin de l'alinéa 2 serait mieux rédigée comme suit : « à la Commission bancaire et financière l'importance de leur participation et toute modification de celle-ci ».

Art. 146

L'article 146 énonce deux conditions que doivent remplir les personnes qui entendent exercer la profession de gérant de fortune ou de conseiller en placements à savoir l'honorabilité professionnelle et l'expérience adéquate.

Si l'exposé des motifs et le commentaire de l'article 146 qu'il contient sont explicites quant à l'honorabilité professionnelle, en revanche ils ne contiennent aucune explication concernant l'expérience adéquate.

Les mots « expérience adéquate » sont particulièrement larges et vagues. Ils devraient être précisés dans le texte ou à tout le moins dans l'exposé des motifs qui devrait contenir des explications permettant de guider la Commission bancaire et financière dans l'exercice de son pouvoir d'appréciation, s'agissant d'une matière où il y va de l'accès à une profession.

Art. 147

Paragraphe 1er

L'article 147, § 1er, serait mieux rédigé comme suit :

« Art. 147. — § 1er. La gestion de fortune doit être exercée dans l'intérêt exclusif des clients.

Les sociétés de gestion de fortune ne peuvent se porter contreparties de leurs clients pour les opérations qu'elles exécutent dans l'exercice de leurs activités. Les personnes physiques qui sont des dirigeants ou des salariés de la société sont soumises à la même interdiction ».

Paragraphe 2

L'article 147, § 2, serait mieux rédigé comme suit :

« § 2. La garde des avoirs gérés par les sociétés de gestion de fortune doit être confiée à un dépositaire distinct de ces dernières; ... (la suite comme au projet) ».

Paragraaf 3

Er zou duidelijk moeten worden gemaakt hoe voor de scheiding moet worden gezorgd.

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 148, § 3.

Verder moet er in de Nederlandse tekst van paragraaf 3 « diensten van vermogensbeheer » worden geschreven in plaats van « diensten aan vermogensbeheer ».

Art. 148

Paragraaf 1

Artikel 148, § 1, tweede lid, zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Zij mogen als lasthebber geen daden van beschikking stellen op de tegoeden van die cliënten ».

Paragraaf 2

Artikel 148, § 2, zou beter als volgt worden geredigeerd :

« § 2. De vennootschappen voor beleggingsadvies mogen geen transacties aanraden waarbij zij een persoonlijk belang hebben. Voor natuurlijke personen die leider of werknemer van de genoemde venootschappen zijn, geldt hetzelfde verbod ».

Het woord « rechtstreeks » moet vervallen omdat het, als het bleef staan, zo zou kunnen worden begrepen dat transacties waarbij de vennootschappen een onrechtstreeks belang hebben, toegestaan zijn.

Art. 149

Artikel 149 moet blijkbaar wel zo worden begrepen dat ervan wordt uitgegaan dat reeds opgerichte vennootschappen om inschrijving verzoeken. Doch ter voorkoming van oprichtingskosten die soms aanzienlijk zijn en bij weigering van de inschrijving onnodig worden gemaakt, zou men in de mogelijkheid kunnen voorzien dat het verzoek om inschrijving door vennootschappen in oprichting wordt ingediend.

Het is de taak van het Parlement om uit te maken welke van de twee onder de aandacht gebrachte oplossingen de voorkeur verdient.

Zo nodig moet de tekst dienovereenkomstig worden aangepast.

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 33 van boek I betreffende de beursvennootschappen.

Het is wel begrijpelijk dat de wetgever zich er niet mee wil belasten de stukken en de inlichtingen te bepalen die met het oog op inschrijving in het dossier moeten steken, maar zoals reeds gezegd moet de verordenende bevoegdheid aan de Koning worden toevertrouwd. De wet kan de Koning bovendien ook machtigen om aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de taak over te dragen om maatregelen van ondergeschikt belang vast te stellen tot aanvulling van de hoofdregels, die noodzakelijkerwijze bij koninklijk besluit worden vastgelegd, op voorwaarde dat de Minister van Financiën zijn goedkeuring verleent en de maatregelen in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt.

Aan het slot van de Franse tekst van de inleidende volzin, moet worden geschreven : « ... et financière et qui contient notamment : ».

Paragraphe 3

Il conviendrait de préciser de quelle manière le « cloisonnement » ou la séparation doivent être assurés.

La même remarque vaut pour l'article 148, § 3.

En outre, il faut écrire dans le texte néerlandais du paragraphe 3 « diensten van vermogensbeheer », au lieu de « diensten aan vermogensbeheer ».

Art. 148

Paragraphe 1er

L'article 148, § 1er, alinéa 2, serait mieux rédigé comme suit :

« Ils ne peuvent en qualité de mandataires accomplir aucun acte de disposition portant sur les avoirs de ces clients ».

Paragraphe 2

L'article 148, § 2, serait mieux rédigé comme suit :

« § 2. Les sociétés de conseil en placements ne peuvent conseiller des opérations dans lesquelles elles ont un intérêt personnel. Les personnes physiques qui sont des dirigeants ou des salariés desdites sociétés sont soumises à la même interdiction ».

Il y a lieu d'omettre le mot « direct » qui, s'il était maintenu, pourrait être compris comme autorisant des opérations dans lesquelles les sociétés auraient un intérêt indirect.

Art. 149

Il semble bien que l'article 149 doive être compris comme supposant une demande d'inscription de sociétés déjà constituées. Toutefois, pour éviter les frais de constitution qui peuvent être importants et être exposés inutilement en cas de refus de l'inscription, on pourrait concevoir que la demande d'inscription puisse être introduite par des sociétés en formation.

Il incombe au Parlement d'apprécier laquelle des deux solutions exposées doit être préférée.

Le cas échéant, le texte devrait être revu en conséquence.

La même observation vaut pour l'article 33 du livre I relatif aux sociétés de bourse.

Si on peut comprendre que le législateur entend se décharger du soin de prescrire les documents et les renseignements qui doivent figurer dans le dossier en vue de l'inscription, il convient, comme il a déjà été dit, que le pouvoir réglementaire soit confié au Roi. La loi peut en outre autoriser le Roi à déléguer à la Commission bancaire et financière la mission d'arrêter des mesures secondaires complétant les règles principales, nécessairement prises par arrêté royal, sous la condition d'une approbation par le Ministre des Finances et d'une publication au *Moniteur belge*.

A la fin du texte français de la phrase introductive, il convient d'écrire : « ...et financière et qui contient notamment : ».

d.

Het zou beter zijn punt d. als volgt te redigeren :

« d. de tekst van de aan hun cliënten voorgestelde overeenkomsten tot regeling van de beheers- of advieswerkzaamheden; ».

f.

Aangezien het verzoek tot inschrijving uitgaat van een vennootschap, zou punt f. beter als volgt worden geredigeerd :

« f. voor vennootschappen voor vermogensbeheer, de identiteit van de bewaarder(s) waaraan de beheerde tegoeden overeenkomstig artikel 147, § 2, worden toevertrouwd ».

Luidens het tweede lid van artikel 149 kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de personen die het verzoek hebben ingediend om mededeling vragen van alle andere informatie die zij noodzakelijk acht om dat verzoek te kunnen beoordelen.

Die tekst heeft tot gevolg dat de persoon die een verzoek om inschrijving op de lijst heeft ingediend, niet zal weten op welk tijdstip zijn dossier volledig is en bijgevolg niet zal weten op welk tijdstip hij zijn verzoek als stilzwijgend afgewezen moet beschouwen en op welk tijdstip de termijn ingaat om tegen die beslissing beroep in te stellen. De ontworpen tekst zou dan ook zo moeten worden geredigeerd dat die onzekerheid wordt weggenomen, bijvoorbeeld door zich in dat verband te laten leiden door de procedure voor het aangeven van een prijsstijging, in het bijzonder wat de volledigheid van het dossier betreft.

De woorden « op correcte wijze » in de Nederlandse tekst van het tweede lid, zijn niet weergegeven in de Franse tekst.

Het laatste lid bepaalt dat elke latere wijziging die een aanzienlijke aantasting inhoudt van de voorwaarden waaronder de inschrijving is gedaan, pas mogelijk is op eensluidend advies van de Commissie.

De ontworpen tekst stemt niet overeen met de uitleg die wordt gegeven in de memorie van toelichting. Daar staat immers te lezen (blz. 163) :

« Voorafgaande kennisgeving aan de Commissie is enkel noodzakelijk in geval van belangrijke wijzigingen aan het inschrijvingsdossier ».

Volgens de memorie van toelichting hoeft een belangrijke wijziging dus niet met het oog op een eensluidend advies aan de Commissie te worden voorgelegd, maar haar slechts vooraf ter kennis te worden gebracht. Bijgevolg moet de tekst uitgaande van de memorie van toelichting worden aangepast. De gemachtigde ambtenaar geeft trouwens toe dat het niet in de bedoeling van de stellers van het ontwerp ligt om een eensluidend advies van de Commissie voor te schrijven.

Liever dan de woorden « Elke latere wijziging die een gevoelige aantasting inhoudt van de voorwaarden waaronder de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de inschrijving heeft verricht » kunnen beter de woorden van de memorie van toelichting worden gebruikt : « Elke belangrijke wijziging van de voorwaarden waaronder de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de inschrijving heeft gedaan, moet haar vooraf ter kennis worden gebracht ».

d.

Le point d. serait mieux rédigé comme suit :

« d. le texte des conventions proposées à leurs clients en vue de régir les activités de gestion ou de conseil; ».

f.

La demande d'inscription émanant d'une société, le point f. serait mieux rédigé comme suit :

« f. s'agissant d'une société de gestion de fortune, l'identité du ou des dépositaires auxquels seront confiés les avoirs gérés, conformément à l'article 147, § 2 ».

Suivant l'alinéa 2 de l'article 149, la Commission bancaire et financière peut se faire communiquer par les personnes qui ont introduit la demande, toute autre information qu'elle juge nécessaire pour apprécier cette demande.

Il résulte de ce texte que la personne qui aura introduit une demande d'inscription sur la liste sera dans l'ignorance du moment où son dossier sera complètement constitué et par suite, du moment où il faudra considérer que sa demande a été implicitement rejetée et où s'ouvrira le délai de recours contre cette décision. Il faudrait, dès lors, que le texte en projet soit rédigé de telle manière qu'il mette fin à cette incertitude, par exemple, en s'inspirant à cet égard de la procédure en matière de déclaration de hausse des prix, notamment en ce qui concerne le caractère complet du dossier.

Les mots « op correcte wijze » dans le texte néerlandais de l'alinéa 2, ne figurent pas dans le texte français.

Le dernier alinéa prévoit que tout changement ultérieur altérant sensiblement les conditions dans lesquelles il a été procédé à l'inscription ne peut être décidé que moyennant l'avis conforme de la Commission.

Le texte en projet ne concorde pas avec les explications fournies dans l'exposé des motifs. En effet, on peut y lire (p. 163) :

« Ne devront faire l'objet d'une notification préalable à la Commission que des modifications importantes au dossier d'inscription ».

Il en résulte que, suivant l'exposé des motifs, toute modification importante ne doit pas être soumise à l'avis conforme de la Commission, mais seulement lui être notifiée préalablement. Il y a lieu, dès lors, de revoir le texte en s'inspirant de l'exposé des motifs. Le fonctionnaire délégué admet d'ailleurs qu'il n'est pas dans l'intention des auteurs du projet d'imposer un avis conforme de la Commission.

Plutôt que d'utiliser les mots « Tout changement ultérieur altérant sensiblement les conditions dans lesquelles la Commission bancaire et financière avait procédé à l'inscription », il est préférable d'utiliser les termes de l'exposé des motifs : « Toute modification importante des conditions dans lesquelles la Commission bancaire et financière a procédé à l'inscription doit être notifiée préalablement à cette dernière ».

Het is des te noodzakelijker precieze woorden te gebruiken omdat niet-nakoming van de in de ontworpen tekst opgelegde verplichting, kan worden gestraft met een tijdelijke schorsing van het bedrijf of met een herroeping van de inschrijving.

Art. 150

Paragraaf 1

Aan het slot van de paragraaf behoren de woorden « bij ter post aangetekende brief met ontvangbewijs » te worden ingevoegd tussen de woorden « Financiewezen » en « aan de verzoekers ».

Paragraaf 2

Eerste lid — Aangezien de beslissingen die de Commissie voor het bank- en financiewezen of de Minister van Financiën krachtens artikel 150 moet nemen, betrekking hebben op de uitoefening van een beroep, is het wenselijk dat hij die het verzoek tot inschrijving indient zijn standpunt, na inzage van het administratief dossier, ten overstaan van de Commissie voor het bank- en financiewezen en eventueel ten overstaan van de Minister kan toelichten.

Onder voorbehoud van deze opmerking, zou het beter zijn dat de tekst van paragraaf 2 van artikel 150, ter wille van de duidelijkheid, wordt geredigeerd naar het voorbeeld van artikel 6 van de gecoördineerde wetten van 23 juni 1967 betreffende de controle op de private spaarkassen, zoals dit artikel gewijzigd is door de wet van 17 juli 1985.

Tweede lid — Men schrijve : « of na het verstrijken van de in het vorige lid gestelde termijn ».

Derde lid — Men schrijve : « bij ter post aangetekende brief met ontvangbewijs ».

Art. 151

Op de achtste en de zestiende regel van de Franse tekst schrijve men : « ou de tout autre terme faisant référence ... ».

Aan het slot van de Nederlandse tekst schrijve men : « ... in de benaming van de vennootschap, in de aanwijzing van het doel van de vennootschap, in hun titels, effecten of stukken, in hun correspondentie en hun reclame ».

Art. 152

Tweede lid — In punt a. schrijve men :

« a. het minimumvermogen dat moet worden gehandhaafd; ».

Het is niet duidelijk waarom in punt e. wordt verwezen naar artikel 144, laatste lid. Artikel 144 bevat immers slechts een enkel lid dat voorschrijft dat « de vermogensbeheerders en beleggingsadviseurs worden opgericht in de vorm van een handelsvennootschap ». Die kennelijk onjuiste verwijzing moet worden rechtgezet.

Derde lid — Volgens artikel 67 van de Grondwet, berust de verordeningsbevoegdheid bij de Koning. Men is het erover eens dat de Koning die bevoegdheid ten dele aan een of meer ministers mag overdragen met het oog op het nemen van maatregelen omtrent een detailkwestie, nadat Hijzelf de voornaamste maatregelen heeft uitgevaardigd.

La précision des termes utilisés est d'autant plus nécessaire que la méconnaissance de l'obligation prévue dans le texte en projet peut être sanctionnée par la suspension temporaire de l'activité ou la révocation de l'inscription.

Art. 150

Paragraphe 1er

A la fin du paragraphe, il faudrait ajouter les mots « par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception ».

Paragraphe 2

Alinéa 1er. Comme les décisions à prendre, en vertu de l'article 150, par la Commission bancaire et financière ou par le Ministre des Finances concernent l'exercice d'une profession, il convient que celui qui introduit la demande d'inscription puisse faire valoir son point de vue devant la Commission bancaire et financière et, éventuellement, devant le Ministre, après avoir eu connaissance du dossier administratif.

Sous réserve de cette observation, le texte du paragraphe 2 de l'article 150 serait plus clair s'il était rédigé en s'inspirant de l'article 6 des lois coordonnées du 23 juin 1967 relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, tel que cet article a été modifié par la loi du 17 juillet 1985.

Alinéa 2 — Il y a lieu d'écrire : « ou de l'expiration du délai fixé à l'alinéa précédent ».

Alinéa 3 — Il y a lieu d'écrire : « par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception ».

Art. 151

A la huitième et à la seizième lignes du texte français, il y a lieu d'écrire : « ou de tout autre terme faisant référence ... ».

La fin du texte néerlandais devrait être rédigée comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Art. 152

Alinéa 2 — Au point a. il y a lieu d'écrire :

« a. le montant minimum de capital qui doit être maintenu; ».

Au point e., on n'aperçoit pas la pertinence de la référence faite à l'article 144, dernier alinéa. En effet, l'article 144 ne contient qu'un seul alinéa qui prescrit que « Les gérants de fortune et les conseillers en placements sont constitués sous la forme de société commerciale ». Il y lieu de rectifier cette référence manifestement inexacte.

Alinéa 3 — Selon l'article 67 de la Constitution, le pouvoir réglementaire appartient au Roi. Il a été admis que le Roi peut déléguer partiellement ce pouvoir à un ou plusieurs ministres pour prendre les mesures de détail, après avoir arrêté Lui-même les mesures principales.

Wanneer de wetgever een verordeningsbevoegdheid verleent aan een autonome instelling zonder politieke verantwoordelijkheid, voldoet hij hiermede niet aan de eisen van de Grondwet.

De afdeling wetgeving heeft evenwel al eerder aangenomen dat het binnen zorgvuldig afgebakende grenzen aan een instelling zonder politieke verantwoordelijkheid verlenen van verordeningsbevoegdheid gerechtvaardigd is wanneer de door die instelling uitgevaardigde verordening wordt onderworpen aan de goedkeuring van een politiek verantwoordelijke overheid, zoals bijvoorbeeld, de Minister van Financiën of de Minister van Economische Zaken (1).

Het reglement dat de Commissie voor het bank- en financiewezen moet vaststellen, moet weliswaar ter fine van goedkeuring aan de Minister van Financiën worden voorgelegd, doch de overdracht van de verordeningsbevoegdheid aan de Commissie voor het bank- en financiewezen is in strijd met de voorschriften van de Grondwet omdat die bevoegdheid een te groot veld bestrijkt. De Koning wordt door de ontworpen tekst immers gemachtigd tot het overdragen van de bevoegdheid om de door Hem aangewezen verplichtingen en verbodsbepalingen vast te stellen welke zijn opgesomd in het tweede lid van het ontworpen artikel. De delegatie is des te meer vatbaar voor kritiek daar, volgens de memorie van toelichting (blz. 164) in het tweede lid van het ontworpen artikel 152 « een opsomming (wordt gegeven) — die nog kan worden aangevuld — van de situaties waarbij de Koning moet ingrijpen ».

Artikel 152, derde lid, moet worden herzien.

Art. 153

In plaats van de woorden « van rechtswege » te gebruiken, moet het artikel zo worden geredigeerd dat daarin duidelijk tot uiting komt dat de vermogensbeheerders niet gehouden zijn zich op de lijst van de beleggingsadviseurs te laten inschrijven.

Art. 155

Paragraaf 3

Wanneer de in paragraaf 2 bedoelde procedure is ingesteld en bij onmiddellijk gevaar voor de belangen van de spaarders, kan de Commissie voor het bank- en financiewezen, volgens paragraaf 3 van hetzelfde artikel, de voorzitter van de rechtbank van koophandel, zitting houdende in kort geding, vragen bewarende maatregelen te treffen, bijvoorbeeld het aanstellen van een voorlopig bewindvoerder.

Het zou wenselijk zijn dat de ontworpen wet wordt aangevuld met een wijzigingsbepaling die de aanvulling van artikel 588 van het Gerechtelijk Wetboek behelst. Daartoe zou opnieuw een beroep kunnen worden gedaan op 10°, dat is opgeheven bij de wet van 5 december 1984.

(1) Zie in dat opzicht onder meer artikel 29, vierde en vijfde lid, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

L'attribution d'un pouvoir réglementaire par le législateur à un organisme autonome sans responsabilité politique ne répond pas aux exigences constitutionnelles.

La section de législation a, cependant, déjà admis que l'attribution d'un pouvoir réglementaire à un organisme dépourvu de responsabilité politique peut, à condition d'être soigneusement circonscrite, se justifier quand le règlement pris par cet organisme est soumis à l'approbation d'une autorité politiquement responsable, par exemple, le Ministre des Finances ou le Ministre des Affaires économiques (1).

Bien que le règlement à prendre par la Commission bancaire et financière doive être soumis à l'approbation du Ministre des Finances, la délégation du pouvoir réglementaire à la Commission bancaire et financière est contraire aux prescriptions constitutionnelles parce que l'objet de ce pouvoir est trop largement délimité. En effet, le texte en projet autorise le Roi à déléguer le pouvoir de régler les obligations et interdictions qu'Il désigne parmi celles énumérées au deuxième alinéa de l'article en projet. La délégation est d'autant plus critiquable que, suivant l'exposé des motifs (p. 164), l'énumération faite dans l'alinéa 2 de l'article 152 en projet « comprend une liste non exhaustive des domaines dans lesquels le Roi est appelé à intervenir ».

L'article 152, alinéa 3, doit être revu.

Art. 153

Plutôt que d'écrire « de plein droit » il faut rédiger l'article en précisant que les gérants de fortune ne sont pas tenus de se faire inscrire sur la liste des conseillers en placements.

Art. 155

Paragraphe 3

Suivant le paragraphe 3 du même article, la Commission bancaire et financière peut, lorsque la procédure visée au paragraphe 2 est entamée et en cas de danger imminent pour les intérêts des épargnants, demander au président du tribunal de commerce siégeant en référés, de prendre des mesures provisoires, par exemple, la désignation d'un administrateur provisoire.

Il serait souhaitable que la loi en projet soit complétée par une disposition modificative visant à compléter l'article 588 du Code judiciaire. Le 10°, abrogé par la loi du 5 décembre 1984, pourrait être réutilisé à cette fin.

(1) Voyez, à cet égard, notamment l'article 29, alinéas 4 et 5, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurance.

Paragraaf 4

Bij artikel 155, § 4, tweede lid, is, in geval van schorsing of herroeping van de inschrijving, dezelfde opmerking te maken als die welke is geformuleerd met betrekking tot artikel 117, § 2, van boek II.

Bijgevolg moet in de kennisgeving van de beslissing van de Commissie voor het bank- en financiewezen duidelijk worden vermeld binnen welke termijn het eventuele beroep moet worden ingesteld en aan wie het is gericht.

Paragraaf 5

De voorzitter van de rechtbank van koophandel kan, volgens paragraaf 5, in geval van definitieve herroeping van de inschrijving van een vermogensbeheerder, op verzoek van elke belanghebbende en van de Commissie voor het bank- en financiewezen, de ontbinding van de contracten uitspreken of de overdracht ervan naar een andere op de lijst ingeschreven vermogensbeheerder regelen.

Dergelijke afwijkingen van het gemeen recht inzake de verbintenissen uit overeenkomst en de procedure zijn niet te rechtvaardigen en worden overigens niet gerechtvaardigd in de commentaar die aan artikel 155, § 5, is gewijd. Het staat aan de cliënt van de vermogensbeheerder de vordering in te stellen die hij nodig acht om zijn contract(en) met de vermogensbeheerder te laten ontbinden en die vordering voor de rechtbank te brengen die bevoegd is ratione materiae en ratione loci. Wat de overdracht van de contracten tussen de vermogensbeheerder en zijn cliënt betreft, is het ondenkbaar dat de voorzitter van de rechtbank van koophandel zulks zou toestaan, terwijl er in het Belgisch recht geen regeling bestaat voor de overdracht van de schulden en zulks alleen kan geschieden met instemming van de schuldeiser.

De beoogde overdracht is des te meer ontoelaatbaar daar het contract voor het vermogensbeheer uiteraard « intuitu personae » is gesloten of, met andere woorden, uit aanmerking van de persoon van de beheerder. Indien de inschrijving van die beheerder wordt herroepen, is het aan de cliënt alleen om een nieuwe beheerder aan te wijzen of zulks niet te doen indien hij verkiest zelf zijn vermogen te beheren.

Paragraaf 5 dient derhalve te vervallen.

Art. 156

In artikel 156 staat het volgende te lezen :

« De Koning bepaalt, met naleving van het recht van de Europese Gemeenschappen, welke regels van toepassing zijn op de vermogensbeheerders en beleggingsadviseurs die, zonder in België te zijn gevestigd, aldaar hun diensten verlenen of aanbouden ».

Zoals al eerder is opgemerkt met betrekking tot artikel 142, eerste lid, zou moeten worden gepreciseerd welk criterium wordt gehanteerd om aan te nemen dat de vestiging in België geschiedt. Dezelfde opmerking geldt voor artikel 157, 3°.

Voorts is de machtiging die aan de Koning wordt verleend om de regels vast te stellen die van toepassing zijn op de in België gevestigde vermogensbeheerders, te ruim en bevat ze niet de principes die de Koning in acht zou moeten nemen bij de vaststelling van die regels (zie daaromtrent de algemene opmerking I met betrekking tot boek II).

Paragraphe 4

L'article 155, § 4, alinéa 2, appelle, en cas de suspension ou de révocation de l'inscription, la même observation que celle qui a été faite sous l'article 117, § 2, du livre II.

En conséquence, la notification de la décision de la Commission bancaire et financière doit préciser le délai et le destinataire du recours éventuel.

Paragraphe 5

Suivant le paragraphe 5, en cas de révocation définitive de l'inscription d'un gérant de fortune, le président du tribunal de commerce peut, à la demande de tout intéressé ainsi que de la Commission bancaire et financière, prononcer la résolution des contrats ou organiser leur transfert à un autre gérant de fortune inscrit sur la liste.

De telles dérogations au droit commun des obligations conventionnelles et de la procédure sont injustifiables et, d'ailleurs, ne sont pas justifiées dans le commentaire consacré à l'article 155, § 5. C'est au client du gérant de fortune qu'il appartient d'intenter l'action qu'il jugera utile pour mettre fin au(x) contrat(s) qui le lie(nt) au gérant de fortune et de porter cette action devant le tribunal compétent ratione materiae et ratione loci. Quant au transfert des contrats liant le gérant de fortune et son client, il est inconcevable que le président du tribunal de commerce puisse l'autoriser alors que le transfert des dettes n'est pas organisé en droit belge et qu'il ne pourrait se réaliser qu'avec l'accord du créancier.

Le transfert envisagé est d'autant plus inadmissible que le contrat de gérance de fortune est évidemment conclu intuita personae ou, en d'autres termes, en considération de la personne du gérant. Si l'inscription de celui-ci est révoquée, c'est au client seul à désigner un nouveau gérant ou à renoncer à en désigner un s'il préfère gérer lui-même sa fortune.

Le paragraphe 5 doit, dès lors, être omis.

Art. 156

L'article 156 énonce que :

« Le Roi détermine, dans le respect du droit des Communautés européennes, les règles applicables aux gérants de fortune et aux conseillers en placements qui, sans être établis en Belgique y prestent ou offrent d'y prester leurs services ».

Comme il a déjà été observé à propos de l'article 142, alinéa 1er, il faudrait préciser le critère pris en considération pour admettre qu'il y a établissement en Belgique. La même remarque vaut pour l'article 157, 3°.

D'autre part, l'habilitation donnée au Roi en vue de fixer les règles applicables aux gérants de fortune établis en Belgique est trop large et ne contient pas les principes sur la base desquels le Roi devrait établir ces règles (voyez à ce sujet l'observation générale I au sujet du livre II).

De art. 157 en 159

1. Door artikel 157, 1°, wordt straf gesteld op iedere overtreding van de artikelen 142, eerste lid, 144, 145, 146, 147, 148 en 151 van het ontwerp en van de besluiten en verordeningen die met toepassing van artikel 152 van het ontwerp zijn vastgesteld.

Hoewel er van zo'n expediete handelwijze voorbeelden bestaan, zijn de eraan verbonden bezwaren zo gewichtig dat het niet in aanmerking genomen mag worden.

Immers, op iedere veronachtzaming van enig voorschrift, hoe gering ook, van de evengenoemde artikelen een zelfde straf stellen, verruimt het terrein van de bestraffing op buitensporige wijze en leidt ertoe dat in bepaalde gevallen straffen mogen worden opgelegd die niet in verhouding staan tot de zwaarwichtigheid van de strafbare feiten. Dit is bijvoorbeeld het geval met het onrechtmatig voeren van een in het ontworpen artikel 151 bedoelde titel, waarop door het ontworpen artikel 157 een gevangenisstraf van een maand tot een jaar en een geldboete van 50 000 tot 100 000 frank wordt gesteld.

De wetgever wendt het procédé van de globale verwijzing aan en laat aldus na elk van de bestanddelen van elk strafbaar feit nader te bepalen en er de ernst van te bepalen. Artikel 9 van de Grondwet draagt de wetgever evenwel op de strafmaat vast te stellen en verplicht er hem aldus toe zijn bevoegdheid zo zorgvuldig mogelijk uit te oefenen

Wil de wetgever zich naar die grondwetsregel gedragen, dan dient hij zelf de strafbare feiten te omschrijven door ze als zodanig te benaderen en dient hij inzonderheid aan te geven of de bedrieglijke aard al dan niet vereist is. Bij de herziening van de ontworpen strafbepalingen zou de Regering kunnen uitgaan van het voorbeeld dat te vinden is in de artikelen 200 tot 210 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Alleen door zo te werk te gaan, zal de wetgever de rechter de specifieke gegevens kunnen bezorgen waardoor deze kan optreden met het onderscheidingsvermogen dat nodig is om een evenwicht tot stand te brengen tussen de zwaarwichtigheid van het strafbaar feit en de straf, en om aan die straf een persoonlijk karakter te geven.

De hierboven geformuleerde bezwaren worden maximaal wanneer elke tekortkoming aan de met toepassing van artikel 152 genomen besluiten en verordeningen het strafbaar feit uitmaakt.

2. Het ontworpen artikel 159 bepaalt in het eerste lid dat bij herhaling binnen vijf jaar na een veroordeling op grond van een inbreuk op de artikelen 157 en 158, de straffen kunnen worden verdubbeld.

Deze bepaling wijkt af van de regels betreffende de herhaling in het Eerste Boek van het Strafwetboek, doordat ze niet preciseert dat de vorige veroordeling ten minste een jaar moet bedragen.

Die afwijking is des te minder verantwoord omdat het tweede lid van artikel 159 in herinnering brengt dat de bepalingen van Boek I van het Strafwetboek — en in het bijzonder die van hoofdstuk V betreffende de herhaling — mede van toepassing zijn op de door de artikelen 157 en 158 bestrafte inbreuken.

Bijgevolg moet artikel 159, eerste lid, vervallen, voor zover het een afwijking van het gemene recht inhoudt. Dat zou enkel niet het geval zijn als de afwijking in de memorie van toelichting was verantwoord, maar men ziet geen enkele

Art. 157 et 159

1. L'article 157, 1°, érige en infraction pénale tout manquement aux articles 142, alinéa 1er, 144, 145, 146, 147, 148 et 151 du projet ainsi qu'aux arrêtés et règlements pris en application de l'article 152 du projet.

Bien qu'une méthode aussi expéditive ne soit pas sans exemple, les inconvénients qu'elle présente sont si graves qu'il faut l'exclure.

En effet, frapper d'une peine toute méconnaissance de la moindre règle des articles précités, élargit de façon excessive le champ de la répression et conduit à permettre d'infliger, dans certains cas, des peines sans proportion avec la gravité des faits délictueux. Ainsi en est-il, par exemple, du port abusif d'un titre visé à l'article 151 en projet, que l'article 157 en projet punit d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 50 000 à 100 000 francs.

Par le système de référence globale que le projet utilise, le législateur reste en défaut de déterminer chacun des éléments constitutifs de chaque infraction et d'en indiquer la gravité. Or, l'article 9 de la Constitution, en réservant au législateur le soin de fixer l'échelle des peines, lui impose d'exercer son pouvoir aussi attentivement que possible.

Il convient donc, pour se conformer à cette règle constitutionnelle, que le législateur fasse lui-même la description des faits délictueux en les envisageant comme tels, et qu'il énonce notamment si le caractère frauduleux est ou non requis. Pour revoir les dispositions répressives en projet, le Gouvernement pourrait s'inspirer de l'exemple qu'offrent les articles 200 à 210 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

C'est seulement en procédant de la sorte que le législateur donnera au juge les éléments propres à lui permettre d'exercer son action avec le discernement nécessaire pour équilibrer la gravité du délit et la peine ainsi que pour personnaliser celle-ci.

Les inconvénients dénoncés sont encore plus graves lorsque l'infraction consiste dans tout manquement aux arrêtés et règlements pris en application de l'article 152.

2. L'article 159 en projet porte, en son alinéa 1er, qu'en cas de récidive dans les cinq ans d'une condamnation du chef d'une infraction aux articles 157 et 158, les peines peuvent être doublées.

La disposition précitée déroge aux règles énoncées dans le livre 1er du Code pénal en cas de récidive en ce qu'elle ne précise pas que la condamnation antérieure doit être d'un an au moins.

Cette dérogation est d'autant moins justifiable que le deuxième alinéa de l'article 159 rappelle que les dispositions du Livre 1er du Code pénal — et notamment celles du chapitre V relatif à la récidive — sont applicables aux infractions punies par les articles 157 et 158.

Il faut omettre, dès lors, l'article 159, alinéa 1er, en tant qu'il contient une dérogation au droit commun. Il n'en serait autrement que si la dérogation était justifiée dans l'exposé des motifs, mais on n'aperçoit aucune raison objective pour

objectieve reden om de in artikel 159, eerste lid, bedoelde personen strenger te straffen dan de andere recidivisten.

3. Bovendien zal het meestal moeilijk zijn om te bepalen wie het strafbare feit heeft begaan, aangezien de vermogensbeheerders en de beleggingsadviseurs, om hun bedrijf te kunnen uitoefenen, volgens het ontworpen artikel 144 een handelsvennootschap moeten oprichten. In principe kunnen de handelsvennootschappen en in het algemeen de rechtspersonen immers niet strafrechtelijk aansprakelijk zijn. In geval van een strafbaar feit zijn de straffen van toepassing op de personen die in rechte of in feite met het beheer van de rechtspersoon belast zijn en het strafbare feit hebben begaan.

Art. 157

In de Nederlandse tekst van artikel 157, 3°, dient het woord « zouden » te worden vervangen door het woord « zonder ».

Art. 158

Paragraaf 1

Op de negende regel dient te worden geschreven : « bij de uitoefening van hun werkzaamheden... »

Op de tiende regel schrijve men « bedrieglijk ».

Paragraaf 2

Aan het slot van de Franse tekst van paragraaf 2 dient te worden geschreven : « à un client, sans l'autorisation écrite de celui-ci », waardoor wordt gezorgd voor de overeenstemming met de Nederlandse tekst.

Art. 160

In deze tekst moet de aard van de door de Koning te bepalen vergoeding nader worden aangegeven.

SLOTOPMERKING

1. Wanneer in een artikel een opsomming voorkomt, verdient het de voorkeur om, zoals gebruikelijk, 1°, 2°, 3°..., in plaats van a), b),... te schrijven en in de tekst « bedoeld sub 4° » in plaats van « bedoeld sub d. hierboven ».

De opmerking geldt ook voor de artikelen 139, 143, 149, 152.

2. Er is geen reden om een artikel in paragrafen in te delen als geen van die paragrafen ten minste twee leden telt. De opmerking geldt voor de artikelen 141 en 158.

punir plus sévèrement les personnes visées dans l'article 159, alinéa 1er, que les autres récidivistes.

3. Par ailleurs, les gérants de fortune et les conseillers en placement devant, pour pouvoir exercer leur activité, adopter la forme de la société commerciale suivant l'article 144 en projet, il s'ensuivra que la détermination de l'auteur de l'infraction sera le plus souvent malaisée. En effet, les sociétés commerciales et, en général, les personnes morales, ne peuvent, en principe, encourir de responsabilité pénale. En cas d'infraction pénale, les sanctions s'appliquent aux personnes qui, chargées, en droit ou en fait, de la gestion de la personne morale, ont commis l'infraction.

Art. 157

Le texte néerlandais de l'article devrait être rédigé en tenant compte de la remarque qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Art. 158

Paragraphe 1er

A la neuvième ligne, il y a lieu d'écrire : « dans l'exercice de leurs activités... »

A la dixième ligne du texte néerlandais, il faudrait écrire « bedrieglijk ».

Paragraphe 2

A la fin du texte français du paragraphe 2, il y a lieu d'écrire : « à un client, sans l'autorisation écrite de celui-ci », formule qui assure la concordance avec le texte néerlandais.

Art. 160

Il faut préciser dans ce texte quel est l'objet de la rémunération à déterminer par le Roi.

OBSERVATIONS FINALES

1. Lorsqu'un article contient une énumération, l'usage recommande d'écrire de préférence 1°, 2°, 3°... plutôt que a), b),... et, dans le texte, « visés au 4° », au lieu de « visés au point d. ci-dessus ».

La remarque vaut pour les articles 139, 143, 149, 152.

2. La division d'un article en paragraphes n'est pas justifiée lorsqu'aucun de ceux-ci ne compte au moins deux alinéas. La remarque vaut pour les articles 141 et 158.

BOEK IV

MISBRUIK VAN VOORWETENSCHAP

Art. 163

2°

De tekst betreffende « effecten » behoort te worden vervangen door de opsomming die voorkomt in artikel 1, 2), van de richtlijn 89/592/EEG van 13 november 1989 inzake de reglementering van transacties van ingewijden. De gelijkstelling onder a) moet geschieden door de Koning.

Wat de woorden « of worden verhandeld op een andere, door de Koning aangewezen markt » betreft, dient te worden verwezen naar de opmerking die bij de artikelen 50 en 51 gemaakt is in het advies L.19.312 over Boek I — De secundaire markten voor effecten en andere financiële instrumenten.

Die opmerking geldt eveneens voor artikel 167, 1°, in fine (« ...of worden verhandeld op een andere door de Koning aangewezen markt »).

Art. 164

Dat artikel bepaalt dat het aan de in de ontworpen tekst opgesomde personen die « kennis hebben gekregen van informatie waarvan zij weten of redelijkerwijze moeten weten dat zij bevoorrecht is, (...) verboden (is) effecten waarop deze informatie slaat te verwerven of te vervreemden dan wel opdracht te geven om die voor eigen rekening of voor rekening van een derde te kopen of te verkopen ».

Door zo te werk te gaan, vereist de tekst het bekend zijn met de bevoorrechte aard van informatie bij de verkrijging ervan en niet bij de gebruikmaking ervan. In die redactie is die tekst niet in overeenstemming met de tekst van de richtlijn.

De Regering zal moeten uitmaken of het niet beter is het bij die laatste tekst te houden.

Daarenboven vervange men de streepjes door 1°, 2°, 3°.

Art. 165

Men vervange a) en b) door 1° en 2°.

Art. 166

Voor de redactie van dat artikel zou nauwer aansluiting moeten worden gezocht bij de tekst van artikel 4 van de voormelde richtlijn.

Art. 167

In 1° schrijve men : « op de in de artikelen 164, 165 en 166 bedoelde handelingen... ». In 2° schrijve men : « effecten die in aanmerking zijn genomen om te worden verhandeld... ».

LIVRE IV

DU DELIT D'INITIE

Art. 163

2°

Il y a lieu de remplacer le texte relatif aux « valeurs mobilières » par l'énumération qui est faite à l'article 1er, 2), de la directive 89/592/CEE du 13 novembre 1989 concernant la coordination des réglementations relatives aux opérations d'initiés. L'assimilation sous a) doit être faite par le Roi.

En ce qui concerne les mots « ou négociés sur un autre marché désigné par le Roi », il y a lieu de se référer à l'observation faite au sujet des articles 50 et 51 dans l'avis L. 19.312 donné au sujet du Livre Ier — Les marchés secondaires en valeurs mobilières et en autres instruments financiers.

Cette observation vaut également pour l'article 167, 1°, in fine (« ... ou négociées dans un autre marché désigné par le Roi »).

Art. 164

Cet article interdit aux personnes, énumérées dans le texte en projet, qui « disposent d'une information dont elles savent ou ne peuvent raisonnablement ignorer qu'elle est privilégiée, d'acquérir ou de céder ou de donner l'ordre d'acquérir ou de céder, pour compte propre ou pour compte d'autrui, soit directement soit indirectement, des valeurs mobilières concernées par cette information ».

En procédant de la sorte, le texte requiert la connaissance du caractère privilégié d'une information au moment où celle-ci est obtenue et non pas au moment où celle-ci est exploitée. Ce texte ainsi rédigé n'est pas conforme au texte de la directive.

Il appartient au Gouvernement d'apprécier s'il ne serait pas préférable de s'en tenir à ce dernier texte.

D'autre part, mieux vaut remplacer les tirets par 1°, 2°, 3°.

Art. 165

Mieux vaut remplacer a) et b) par 1° et 2°.

Art. 166

Pour la rédaction de cet article, il conviendrait de s'inspirer plus étroitement du texte de l'article 4 de la directive précitée.

Art. 167

Le texte néerlandais doit être rédigé en tenant compte des remarques qui sont faites dans la version néerlandaise du présent avis.

Art. 168

Paragraaf 2

Uit de samenlezing van het tweede en het derde lid van artikel 168, § 2, blijkt dat indien de cliënt zijn tussenpersoon niet machtigt om zijn identiteit kenbaar te maken, in voorkomend geval aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, die tussenpersoon in België de transactie niet zal kunnen uitvoeren die hij zich voorneemt tot stand te brengen.

Die bepaling heeft een algemene strekking en betreft alle transacties. Ze is natuurlijk niet beperkt tot de gevallen waar misbruik van voorwetenschap mee gemoeid zou zijn, want bij het ontvangen van een order kan de tussenpersoon niet weten of hij achteraf niet verplicht zal zijn om de identiteit van de cliënt mede te delen. Hij moet dus de instemming van de cliënt verkrijgen bij de ontvangst van elk order.

Art. 169

Paragraaf 1, eerste lid

Men schrijve :

« § 1. Wanneer een gerechtelijke procedure wordt aangespannen, kunnen de bevoegde rechterlijke overheden van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de organen die zorgen voor de organisatie en de controle van de markten alle inlichtingen, stukken of bescheiden vorderen die zij nuttig achten voor het onderzoek van het dossier ».

Tweede lid

Om te vermijden dat de onderzoeksrechter niet zou zijn begrepen in de bedoelde rechterlijke overheden schrijve men : « De rechterlijke overheden kunnen, bij elke stand van de procedure, het advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen inwinnen ».

Derde lid

Men schrijve : « Dat advies wordt binnen de maand gegeven, tenzij die termijn wordt verlengd door de rechterlijke overheid die erom verzocht heeft; ».

Bovendien doen de termen « gaat de procedure verder » de vraag rijzen of de adviesaanvraag de strafvordering stuit dan wel schorst.

In de tekst zou nader moeten worden bepaald welk gevolg de adviesaanvraag op de loop van de verjaring heeft.

Paragraaf 2

In het kiese probleem van de scheiding der machten en van de onafhankelijkheid van de rechterlijke overheden, dat door deze paragraaf aan de orde wordt gesteld, dienen twee gevallen te worden onderscheiden :

Eerste geval. Wanneer volgens de ontworpen tekst een gerechtelijke procedure wordt ingesteld, mogen inlichtingen of bescheiden alleen worden medegedeeld met uitdrukkelijke toestemming van de procureur-generaal bij het hof van beroep of van de auditeur-generaal bij het militair gerechtshof. Die toestemming maakt een voldoende waarborg uit.

Art. 168

Paragraphe 2

Il résulte de l'article 168, § 2, alinéas 2 et 3 combinés, que si le client n'autorise pas son intermédiaire à révéler son identité, le cas échéant, à la Commission bancaire et financière, cet intermédiaire ne pourra pas exécuter en Belgique l'opération qu'il envisage de réaliser.

Cette disposition est d'une portée générale et vise toutes les opérations. Elle n'est évidemment pas limitée aux cas où il s'agirait d'un délit d'initié, car au moment où il reçoit un ordre, l'intermédiaire ne peut savoir si ultérieurement, il ne sera pas tenu de communiquer l'identité du client. Il doit donc obtenir l'accord du client au moment de la réception d'un ordre quelconque.

Art. 169

Paragraphe 1er, alinéa 1er

Il y a lieu d'écrire :

« ... peuvent requérir de la Commission bancaire et financière et des organes chargés de l'organisation et de la surveillance des marchés tout renseignement, document ou pièce jugés utiles à l'instruction du dossier ».

Alinéa 2

Pour éviter que le juge d'instruction soit exclu des autorités judiciaires visées, il y a lieu d'écrire : « Les autorités judiciaires peuvent, en tout état de la procédure, demander l'avis de la Commission bancaire et financière ».

Alinéa 3

Mieux vaut écrire : « Cet avis est donné dans le mois, sauf prorogation de ce délai par l'autorité judiciaire qui l'a demandé; ».

D'autre part, les termes « la procédure continue » soulèvent la question de savoir si la demande d'avis constitue un acte interruptif ou un acte suspensif de l'action publique.

Il y aurait lieu de préciser, dans le texte, l'effet de la demande d'avis sur le cours de la prescription.

Paragraphe 2

Dans le délicat problème de la séparation des pouvoirs et de l'indépendance des autorités judiciaires, soulevé par ce paragraphe, il convient de distinguer deux hypothèses :

Première hypothèse. Suivant le texte en projet, lorsqu'une procédure judiciaire est engagée, des renseignements ou des documents ne peuvent être communiqués qu'avec l'autorisation expresse du procureur général près la cour d'appel ou de l'auditeur général près la cour militaire. Cette autorisation constitue une garantie suffisante.

Tweede geval. Wordt geen enkele procedure ingesteld, dan moet er wel van worden uitgegaan dat de rechterlijke overheden niet gehouden kunnen zijn om aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de inlichtingen en bescheiden mee te delen die ze bezitten, noch om nieuwe bescheiden en inlichtingen te verzamelen en door te geven en dat zij in dat opzicht, in de geest van samenwerking waarvan sprake in artikel 8.2., in fine, van de voormelde richtlijn 89/592/EEG, een soevereine beoordelingsbevoegdheid behouden.

Art. 170

Paragraaf 1

In de tweede volzin schrijve men : « ... overeenkomstig artikel 40, tweede tot vijfde lid, van het koninklijk besluit... (voorts zoals in het ontwerp) ».

Paragraaf 2

In de tweede volzin schrijve men : « De procureur-generaal van het rechtsgebied of de auditeur-generaal bij het militair gerechtshof en de Commissie voor het Bank- en Financiewezen... (voorts zoals in het ontwerp) ».

Paragraaf 3

Men schrijve op de vierde regel : « in gerechtelijke procedures van strafrechtelijke aard... » en, op de twaalfde regel : « alsmede in administratieve of rechterlijke procedures die... ».

Op de voorlaatste regel schrijve men « overdragen » in plaats van « overmaken ».

Art. 172 tot 175

De laatste vier artikelen van Boek IV zijn niet in logische volgorde ingericht. De logische volgorde is deze : artikel 173 wordt artikel 172, artikel 175 wordt artikel 173 en de artikelen 172 en 174 worden onderscheidenlijk de artikelen 174 en 175.

Art. 173 (dat artikel 172 wordt)

Het artikel zou aldus gesteld moeten worden : « Met gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank of met een van die straffen alleen worden gestraft zij die weigeren aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de inlichtingen, documenten of stukken te verstrekken die zij krachtens artikel 168, § 2, aan die Commissie moeten bezorgen of die... (voorts zoals in het ontwerp) ».

Art. 175

In zijn huidige redactie zou artikel 175 als stuitend gevolg hebben dat de natuurlijke personen die bevoorrechte informatie zouden hebben verkregen op grond van hun bijzondere functie bij de in het genoemde artikel bedoelde overheden, geen strafvervolging zouden oplopen. De derden

Deuxième hypothèse. Dans le cas où aucune procédure n'est engagée, il doit être bien entendu que les autorités judiciaires ne peuvent être tenues de communiquer à la Commission bancaire et financière les renseignements et documents qu'elles possèdent, ni de récolter et de transmettre de nouveaux documents et renseignements et qu'elles conservent à cet égard, dans l'esprit de collaboration dont il est question à l'article 8.2, in fine de la directive 89/592/CEE précitée, un pouvoir souverain d'appréciation.

Art. 170

Paragraphe 1er

A la deuxième phrase, il faut écrire : « conformément à l'article 40, alinéas 2 à 5, de l'arrêté royal... (la suite comme au projet) ».

Paragraphe 2

A la deuxième phrase, il y a lieu d'écrire : « Le procureur général du ressort ou l'auditeur général près la Cour militaire et la Commission bancaire et financière... (la suite comme au projet) ».

Paragraphe 3

A la deuxième ligne, il faut écrire : « lui incombant dans des procédures judiciaires à caractère pénal... » et, à la douzième ligne, « ainsi que dans des procédures administratives... ».

A l'avant-dernière ligne du texte néerlandais, il faut écrire « overdragen » au lieu de « overmaken ».

Art. 172 à 175

Les quatre derniers articles du Livre IV ne sont pas présentés dans l'ordre logique. Cet ordre logique est le suivant : l'article 173 devient l'article 172, l'article 175 l'article 173, les articles 172 et 174, les articles 174 et 175.

Art. 173 (devenant l'article 172)

Le texte néerlandais doit être rédigé comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Art. 175

Tel qu'il est rédigé, l'article 175 aurait pour conséquence choquante de soustraire à toute poursuite pénale les personnes physiques qui auraient obtenu des informations privilégiées en raison de leurs fonctions particulières au sein des autorités visées par ledit article. Bénéficieraient de la même

die van hen mededeling zouden krijgen van die informatie en die er gebruik van zouden maken, zouden, uit kracht van artikel 166 in fine, evenmin vervolgd worden.

Aangezien de stellers van het ontwerp dat gevolg zeker niet willen, zou de tekst herzien moeten worden.

BOEK V

VALUTAHANDEL EN WISSEL- EN DEPOSITOMAKELARIJ

Wanneer een artikel een opsomming bevat is het gebruikelijk te werken met 1°, 2°, 3°... in plaats van met a., b., c., veeleer dan streepjes te gebruiken.

Dezelfde opmerking geldt voor de artikelen 178, 180, 186, 189 en 192.

Art. 176

Het eerste lid zou leesbaarder zijn met een inleidende volzin, gevolgd door een opsomming :

« ... zijn alleen gemachtigd om voor eigen rekening of als commissionair dan wel als lasthebber deviezen te verhandelen :

1° de beursvennootschappen;

2°

3° ».

In de tekst onder 3° schrijve men : « ... gecoördineerd op 23 juni 1967 ».

In het tweede lid is het beter te schrijven : « Het eerste lid... ».

Art. 178

b.

De begripsomschrijving doelt op de wissel- of depositotransacties tussen personen die met elkaar in contact zijn gebracht door de makelaar.

Er zou nog nader moeten worden bepaald waarin de depositotransactie, waarop de makelarij betrekking heeft, precies bestaat.

Willen de stellers van het ontwerp verwijzen naar een depositotransactie die bij een wisseltransactie behoort, dan is de term « wissel- of depositotransactie » niet juist, maar behoort te worden geschreven : « wissel- en depositotransactie ».

Bedoelen ze nog iets anders, dan moet de tekst herzien worden.

Art. 179

Men schrijve : « alvorens... aan te vatten » in plaats van « vooraleer... aan te vatten ».

Art. 181

In artikel 181 wordt kennelijk een regel geformuleerd die van toepassing is op transacties inzake wissel- en depositomakelarij, en die bepaalt dat die transacties alleen plaats-

impunité, par l'effet de l'article 166 in fine, les tiers auxquels ils communiqueraient ces informations et qui en feraient usage.

Comme cette conséquence n'est certainement pas voulue par les auteurs du projet, il y aurait lieu de revoir le texte.

LIVRE V

DU COMMERCE DES DEVISES ET DU COURTAGE EN CHANGE ET EN DEPOT

Lorsqu'un article contient une énumération, l'usage recommande d'écrire 1°, 2°, 3°... au lieu de a., b., c., plutôt que d'utiliser des tirets.

La remarque vaut pour les articles 178, 180, 186, 189 et 192.

Art. 176

L'alinea 1er serait plus lisible s'il comportait une phrase introductive, suivie d'une énumération :

« ...sont seuls habilités à effectuer pour compte propre ou comme commissionnaire ou mandataire, le commerce des devises :

1° les sociétés de bourse;

2°

3° ».

Au 3°, il convient d'écrire « ...coordonnées le 23 juin 1967 ».

A l'alinéa 2, mieux vaut écrire « L'alinéa 1er ».

Art. 178

b.

La définition vise les opérations de change ou de dépôt entre les personnes mises, par le courtier, en rapport l'une avec l'autre.

Il conviendrait de préciser davantage en quoi consiste exactement l'opération de dépôt dont le courtage fait l'objet.

Si l'intention des auteurs du projet est de viser une opération de dépôt accessoire d'une opération de change, il est inexact d'écrire : « de change ou de dépôt », mais il convient d'écrire : « de change et de dépôt ».

Si l'intention était différente, il conviendrait de revoir le texte.

Art. 179

Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte de la remarque faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Art. 181

L'article 181 énonce apparemment une règle régissant les opérations de courtage en change et en dépôt pour exiger que cette opération n'ait lieu qu'entre professionnels. Toute-

vinden tussen beroepsmensen. Wanneer men artikel 181 echter in verband brengt met artikel 140 lijkt het eerder te dienen om nader te bepalen welke wissel- en depositomakelarij tot de werkingssfeer van de wet behoort. Is dat de interpretatie die men eraan dient te geven — en de memorie van toelichting geeft daarover geen uitsluitsel — dan zou die precisering moeten worden ingevoegd in artikel 178, b), dat het artikel is dat als specifieke taak heeft te omschrijven wat dient te worden verstaan onder wissel- en depositomakelarij voor de toepassing van de ontworpen wet.

Bovendien vermijde men in de Franse tekst te werken met het woord « contrepartie », dat duidt op een zaak of een transactie, en niet op een persoon.

In de Nederlandse tekst zou het woord « tegenpartij » vervangen moeten worden door het woord « wederpartij ».

*
* *

Wat de overige bepalingen betreft, zijn bij Boek V dezelfde opmerkingen, met de nodige aanpassingen, te maken als die welke gemaakt zijn bij Boek III.

BOEK VI

WIJZIGINGS-, OPHEFFINGS- EN DIVERSE BEPALINGEN

Indeling van Boek VI in titels

Titel III — Diverse bepalingen — bevat op zichzelf staande bepalingen die, zoals gebruikelijk is, moeten worden ingepast vóór de wijzigingsbepalingen, die de titels I en II vormen.

Bovendien is het gebruikelijk dat de wijzigingsbepalingen zo ingericht worden dat ze de tijdsorde van de te wijzigen teksten volgen.

Daaruit volgt dat de volgorde van de drie titels die Boek VI vormen, omgekeerd moet worden, en wel zo dat titel III, titel I wordt, titel II ongewijzigd blijft en titel I, titel III wordt.

Voor de vormopmerkingen zal evenwel de inrichting van het ontwerp gevolgd worden.

TITEL I

Aangezien die titel alleen het koninklijk besluit nr 185 wijzigt, is de indeling in twee hoofdstukken niet gewettigd.

Art. 202

Artikel 202 zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Art. 202. — Artikel 34, § 1, van het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten, vervangen bij artikel 15 van de wet van 9 maart 1989, wordt aangevuld als volgt :

« 3° het openbaar te koop stellen,... wordt gevoerd.

Onder euro-obligaties wordt verstaan... (voorts zoals in het ontwerp) » ».

fois, si on le rapproche de l'article 140, l'article 181 semble avoir plutôt pour fonction de préciser quel est le courtage en change et en dépôt qui entre dans le champ d'application de la loi. Si telle est bien l'interprétation qu'il faut retenir — et l'exposé des motifs ne permet pas de le savoir sûrement — il conviendrait d'insérer cette précision dans l'article 178, b), qui est l'article dont la fonction propre est de définir ce qu'il faut entendre par courtage en change et en dépôt pour l'application de la loi en projet.

Au surplus, il vaudrait mieux éviter, dans le texte français, l'emploi du mot « contrepartie » qui désigne une chose ou une opération, et non une personne.

Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte de la proposition faite dans la version néerlandaise du présent avis.

*
* *

Quant aux autres dispositions, le Livre V appelle, moyennant les adaptations nécessaires, les mêmes observations que celles qui ont été faites sous le Livre III.

LIVRE VI

DISPOSITIONS MODIFICATIVES, ABROGATOIRES ET DIVERSES

Division du Livre VI en titres

Le titre III — dispositions diverses, contient des dispositions autonomes qui, selon l'usage, doivent trouver place avant les dispositions modificatives formant les titres Ier et II.

En outre, l'usage recommande de placer les dispositions modificatives en suivant l'ordre chronologique des textes à modifier.

Il en résulte que l'ordre des trois titres formant le Livre VI doit être inversé, que le titre III devient le titre Ier, le titre II reste inchangé et que le titre Ier devient le titre III.

Les observations de forme seront cependant faites en suivant l'ordre du projet.

TITRE Ier

Ce titre modifiant le seul arrêté royal n° 185, la division en deux chapitres ne se justifie pas.

Art. 202

L'article 202 serait mieux rédigé comme suit :

« Art. 202. — L'article 34, § 1er, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions des titres et valeurs, remplacé par l'article 15 de la loi du 9 mars 1989 est complété comme suit :

« 3° aux expositions,... de publicité.

Par euro-obligations, on entend... (la suite comme au projet) » ».

Art. 203

Inleidende volzin

Om aan te geven bij welke titel artikel 34*bis* thuishoort, wordt voorgesteld te schrijven : « In titel II van hetzelfde besluit wordt een artikel 34*bis* ingevoegd, luidende : ».

Art. 34*bis*. — § 1. Vanaf de achtste regel dient de tekst als volgt te worden geredigeerd :

« ..., waarvoor een prospectus is opgesteld en openbaar gemaakt overeenkomstig de nationale bepalingen vastgesteld ter uitvoering van de richtlijn 80/390/EEG of van de richtlijn 89/298/EEG, na voorafgaande controle door de bevoegde overheid van die andere Lidstaat, mag dat prospectus... goedkeuring. Het door de bevoegde overheid... ».

Art. 34bis. — § 2. Aan het slot schrijve men : « ... wier vennootschap haar zetel in België heeft ».

Art. 204

Het ontworpen artikel 37 zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Art. 37. — De Commissie voor het Bank- en Financiewezen bestaat uit :

1° een voorzitter;

2° een lid van het directiecomité van de Nationale Bank van België;

3° vijf andere leden.

De voorzitter en de leden worden benoemd en afgezet door de Koning, op gezamenlijke voordracht van de Minister van Justitie, de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken. Het lid van het directiecomité van de Nationale Bank wordt benoemd op voordracht van deze laatste.

De voorzitter en de leden...

Hun vergoeding wordt vastgesteld door de Koning.

Het mandaat van... zes jaar; de leden worden... om de twee jaar vernieuwd ».

Art. 205

Dat artikel zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Art. 205. — In artikel 1, eerste lid, van het koninklijk besluit nr 175 van 13 juni 1935 houdende oprichting van een Herdisconterings- en Waarborginstituut, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr 67 van 30 november 1939 en bij de wet van 30 juni 1975, wordt het woord « Belgische » geschrapt ».

Art. 206

Artikel 206 zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Art. 206. — Artikel 4, 5°, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 20 februari 1978, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« 5° alle kredietverrichtingen, uitleningen of leningen met financiële bemiddelaars, met dien verstande dat de deviezentransacties een door de Minister van Financiën bepaald plafond niet mogen te boven gaan;

6° overheidspapier alsmede alle andere door de overheid uitgegeven schuldtitels aan- en verkopen en zijn medewerking verlenen aan het beleggen van die effecten ».

Art. 203

Phrase liminaire

Pour indiquer à quel titre se rattache l'article 34*bis*, il est proposé d'écrire : « Au titre II du même arrêté, il est inséré un article 34*bis*, rédigé comme suit : ».

Art. 34*bis*. — § 1er. A la neuvième ligne, il faut écrire :

« ... prospectus a été établi et publié conformément aux dispositions nationales prises en exécution de la directive 80/390/CEE ou de la directive 89/298/CEE, après avoir été contrôlé par l'autorité compétente de cet autre Etat membre, ce prospectus... ».

Art. 34*bis*. — § 2. A la fin, il y a lieu d'écrire : « ... dont le siège social est établi en Belgique ».

Art. 204

L'article 37 en projet serait mieux rédigé comme suit :

« Art. 37. — La Commission bancaire et financière est composée :

1° d'un président;

2° d'un membre du comité de direction de la Banque nationale de Belgique;

3° de cinq autres membres.

Le président et les membres sont nommés et révoqués par le Roi, sur proposition conjointe du Ministre de la Justice, du Ministre des Finances et du Ministre des Affaires économiques. Le membre du comité de direction de la Banque nationale est nommé sur présentation de cette dernière.

Le président et les membres...

Leur rémunération est fixée par le Roi.

La durée du mandat... (la suite comme au projet) ».

Art. 205

Cet article serait mieux rédigé comme suit :

« Art. 205. — Dans l'article 1er, alinéa 1er, de l'arrêté royal n° 175 du 13 juin 1935 portant création d'un Institut de réescompte et de garantie, modifié par l'arrêté royal n° 67 du 30 novembre 1939 et par la loi du 30 juin 1975, le mot « belges » est supprimé. »

Art. 206

L'article 206 serait mieux rédigé comme suit :

« Art. 206. — L'article 4, 5°, du même arrêté, modifié par la loi du 20 février 1978 est remplacé par les dispositions suivantes :

« 5° faire toutes opérations de crédit, de prêt ou d'emprunt avec des intermédiaires financiers, les opérations en devises ne pouvant excéder un plafond fixé par le Ministre des Finances;

6° acquérir ou céder des effets publics ainsi que tous autres titres d'emprunts émis par les pouvoirs publics et prêter ses bons offices pour le placement de ces valeurs ».

Art. 207

Artikel 207 zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Art. 207. — Artikel 9, vijfde lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr 67 van 30 november 1939, wordt opgeheven ».

Art. 208

De inleidende volzin zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Art. 208. — Artikel 14 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 30 juni 1975, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 14. — Het batig saldo van de balans, met inachtneming van de waardeschommelingen, de algemene kosten,... (voorts zoals in het ontwerp) » ».

Tweede lid. — Artikel 208, tweede lid, zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Na eventuele aftrek van de terugbetalingen die aan de Staat verschuldigd zijn als gevolg van het in werking treden van de waarborg, bepaald in artikel 5, derde lid, wordt de nettowinst als volgt bestemd :

1° ...;

2° aan de aandeelhouders... dan het door de Koning vastgestelde maximum;

3° een bedrag dat niet hoger is dan het jaarlijkse dividend... krachtens 2°, mag naar het volgende boekjaar worden overgedragen;

4° het overschot...;

5° op voorstel van ... dat er geen dividend wordt uitgekeerd. In dat geval wordt ... dividend dat uitgekeerd had moeten worden, naar het volgende boekjaar overgedragen ».

Art. 209

Paragraaf 1

Het woord « inbreuk » dient te worden vervangen door het woord « tekortkoming », waarmee wordt gewerkt in de memorie van toelichting en dat eveneens voorkomt in de artikelen 55 en volgende van de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken.

De methode die wordt aangewend om de tekortkomingen te bepalen waarvoor een vordering tot staking kan worden ingesteld, namelijk de verwijzing naar een of meer welbepaalde artikelen, kan hier gewettigd zijn omdat het niet om inbreuken gaat, maar om tekortkomingen aan de reglementering ter zake van bepaalde economische bedrijvigheden.

Voorgesteld wordt artikel 209 te redigeren naar het voorbeeld van het begin van artikel 55 van de voornoemde wet, en wel als volgt :

« Art. 209. Om het spaargeld van de bevolking tegen onwettige wervingspraktijken te beschermen, stelt de voorzitter van de rechtbank van koophandel het bestaan vast en beveelt hij de staking van een handeling, zelfs als die strafrechtelijk bestraft wordt, die een van de volgende tekortkomingen uitmaakt :

1° geldmiddelen die terugbetaalbaar zijn op zicht, ... van het publiek ontvangen of, in welke vorm of hoedanigheid ook, werven, tenzij ... spaargelden;

Art. 207

L'article 207 serait mieux rédigé comme suit :

« Art. 207. — L'article 9, alinéa 5, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal n° 67 du 30 novembre 1939, est abrogé ».

Art. 208

La phrase liminaire serait mieux rédigée comme suit :

« Art. 208. — L'article 14 du même arrêté, modifié par la loi du 30 juin 1975, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 14. — L'excédent du bilan... (la suite comme au projet) » ».

Alinéa 2. — L'article 208, alinéa 2, serait mieux rédigé comme suit :

« Après déduction éventuelle ... à l'article 5, alinéa 3, le bénéfice net est affecté de la manière suivante :

1° ...,

2° il est attribué ... montant fixé par le Roi;

3° un montant ... en vertu du 2° peut être reporté à nouveau;

4° l'excédent ... (la suite comme au projet);

5° l'assemblée générale ... (la suite comme au projet) ».

Art. 209

Paragraphe 1er

Il y a lieu de remplacer le mot « infractions » par le mot « manquements » que l'exposé des motifs utilise et qui se retrouve également dans les articles 55 et suivants de la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce.

La méthode adoptée pour déterminer les manquements qui peuvent faire l'objet d'une action en cessation, à savoir la référence à un ou des articles déterminés, peut se justifier ici parce qu'il s'agit, non pas d'infractions, mais de manquements à la réglementation de certaines activités économiques.

Il est proposé de rédiger l'article 209, en s'inspirant du début de l'article 55 de la loi précitée et d'écrire :

« Art. 209. En vue de protéger l'épargne publique contre des sollicitations illégales, le président du tribunal de commerce constate l'existence et ordonne la cessation d'un acte, même pénalement réprimé, constituant un des manquements suivants :

1° le fait de recevoir de la part du public ou de solliciter, sous quelque forme ou qualification que ce soit, des fonds remboursables à vue, ... l'épargne;

2° titels en effecten openbaar te koop stellen of aanbieden openbaar te verkopen zonder de Commissie voor ... effecten;

3° zich tot het publiek wenden om..., tenzij dat geschiedt door ... in België over het publiek ...wet;

4° als beleggingsadviseur of vermogensbeheerder optreden zonder op de lijst ingeschreven te zijn overeenkomstig de bepalingen van Boek III;

5° effectentransacties ...;

6° als bemiddelaar optreden ... zonder op de lijst ... ingeschreven te zijn ... 1939;

7° leuren met effecten van allerlei aard, zoals bedoeld in het koninklijk besluit nr 71 van 30 november 1939, zonder machtiging van ... personen ».

Tweede lid

Wil men vermijden dat de vrijheid van handel wordt geschaad, dan moeten de tekortkomingen die toegevoegd worden aan de lijst van het ontworpen eerste lid, de nietnakoming uitmaken van bij de wet opgelegde verplichtingen. Om het wettigheidsbeginsel te waarborgen, schrijve men :

« De Koning kan bij een in de Ministerraad overlegd besluit, ... aan de lijst van het eerste lid andere verrichtingen toevoegen die, ter bescherming van het spaargeld van de bevolking, wettelijk zijn voorbehouden aan bepaalde personen of aan bepaalde voorwaarden zijn verbonden ».

Aan de ontworpen wet moet een bepaling worden toegevoegd tot aanvulling van artikel 589 van het Gerechtelijk Wetboek met een tweede lid, luidende :

« Artikel ... Artikel 589 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1971, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Hij doet eveneens uitspraak over de vorderingen bepaald in artikel 209 van de wet van ... op de financiële transacties en de financiële markten, overeenkomstig artikel 210 van die wet » ».

Art. 210

Paragraaf 2

Men vervange het woord « gebeurlijk » door « eventueel ».

Paragraaf 4

Tweede lid. Het tweede lid zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Die bekendmakingen mogen echter alleen worden gelast indien ze ertoe kunnen bijdragen dat de gewraakte tekortkoming of de nawerking ervan een einde neemt. Ze mogen eerst geschieden op het tijdstip waarop tegen de desbetreffende beslissing geen hoger beroep meer openstaat ».

Paragraaf 5

Tweede lid. Men schrijve : « zij » in plaats van « weze ».

2° le fait d'exposer en vente, d'offrir de vendre publiquement des titres et valeurs sans en avoir avisé la Commission bancaire ... valeurs;

3° le fait de solliciter du public ... loi;

4° le fait d'exercer des activités de conseiller en placements ou de gérant de fortune sans être inscrit à la liste conformément aux dispositions du Livre III;

5° le fait de conclure des transactions...;

6° le fait d'intervenir ... sans être inscrit à la liste ... 1939;

7° le fait de colporter des valeurs mobilières de toute espèce, tel qu'il est visé par l'arrêté royal n° 71 du 30 novembre 1939, sans y être autorisé ...précité ».

Alinéa 2

Pour éviter que des atteintes soient portées à la liberté du commerce, il faut que les manquements ajoutés à la liste de l'alinéa 1er en projet, constituent l'inobservation d'obligations imposées par la loi. Pour garantir le principe de légalité, il convient d'écrire :

« Le Roi peut ... ajouter à la liste de l'alinéa 1er d'autres opérations qui ... sont légalement réservées à des personnes... ».

Il convient d'ajouter à la loi en projet une disposition complétant l'article 589 du Code judiciaire, par un alinéa 2 rédigé comme suit :

« Article ... L'article 589 du Code judiciaire, modifié par la loi du 14 juillet 1971, est complété par l'alinéa suivant :

« Il statue également sur les demandes prévues à l'article 209 de la loi du ... relative aux opérations financières et aux marchés financiers, conformément à l'article 210 de ladite loi » ».

Art. 210

Paragraphe 2

Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte de la remarque faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Paragraphe 4

Alinéa 2. Il y a lieu de remplacer les mots « de l'infraction » par les mots « du manquement ».

La deuxième phrase de l'alinéa 2 serait mieux rédigée comme suit :

« Elles ne peuvent être exécutées qu'au moment où la décision qu'elles concernent n'est plus susceptible d'appel ».

Paragraphe 5

Alinéa 2. Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte de la remarque faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Art. 211

Artikel 61, tweede lid, van de voormelde wet van 14 juli 1971 heeft duidelijk als voorbeeld gediend voor de tekst van artikel 211, § 2. Het is derhalve beter die tekst letterlijk over te nemen.

Art. 212

Volgens het ontworpen artikel 212, § 1, kan de Koning, mits vooraf aan verscheidene vormvereisten wordt voldaan, een administratief rechtscollege in het leven roepen, « Geschillencommissie voor bank- en effectentransacties » genaamd, waartoe zich kunnen wenden de natuurlijke personen die particulier optreden alsmede de kredietinstellingen of beursvennootschappen, met het doel :

1° een advies omtrent hun onderlinge geschillen te krijgen;

2° die geschillen door de Commissie te laten arbitreren.

Volgens paragraaf 2 van hetzelfde artikel bepaalt de Koning welk soort geschillen aan de Geschillencommissie kunnen worden voorgelegd, de samenstelling van die Commissie, de te volgen procedure en de termijnen waarbinnen een advies wordt gegeven of een scheidsrechterlijke uitspraak wordt gedaan.

Volgens paragraaf 3, ten slotte, kunnen de openbare kredietinstellingen arbitrageovereenkomsten afsluiten voor hun geschillen met natuurlijke personen die particulier optreden.

Blijkens de termen waarmee in het ontworpen artikel gewerkt wordt, zou de geschillencommissie kunnen optreden als scheidsgerecht. Het artikel gaat zodoende voorbij aan de betekenis die aan het woord arbitrage wordt gegeven door de eenvormige wet, gevoegd bij de Europese Overeenkomst inzake arbitrage, die het zesde deel van het Gerechtelijk Wetboek geworden is, aangezien de scheidsman, volgens de voornoemde tekst, alleen maar een natuurlijke persoon kan zijn en het scheidsgerecht alleen kan bestaan uit natuurlijke personen aangewezen door de bij het geschil betrokken partijen of door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg. Een commissie waarvan de leden zouden worden aangewezen overeenkomstig een koninklijk besluit, kan geen scheidsgerecht zijn. Het ontworpen artikel vertekent aldus het begrip arbitrage.

Bovendien hebben de geschillen welke die commissie zou moeten beslechten, betrekking op bank- of effectentransacties en, bijgevolg, op burgerlijke rechten, waarvan, volgens artikel 92 van de Grondwet, alleen de hoven en rechtbanken kennis kunnen nemen. Het ontworpen artikel is strijdig met dat grondwettelijk voorschrift.

De conclusie is dat de in het ontworpen artikel bedoelde geschillen niet tot de bevoegdheid van de geschillencommissie behoren, maar tot die van de rechtscolleges van het gemene recht, tenzij de partijen overeengekomen zijn hun geschillen voor te leggen aan een scheidsgerecht, ingesteld overeenkomstig de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek inzake arbitrage.

De taak van de voormelde commissie kan er dus alleen maar in bestaan op te treden als bemiddelaar die beoogt geschillen te voorkomen door te streven naar minnelijke regelingen, of als een adviserende raad. De commissie zou ook een permanente lijst van scheidslieden kunnen opstellen die ter beschikking wordt gesteld van de partijen die een compromis zouden aangaan.

Art. 211

Le texte de l'article 211, § 2, est visiblement inspiré de l'article 61, alinéa 2, de la loi précitée du 14 juillet 1971. Il est, dès lors, préférable de reproduire ce texte littéralement.

Art. 212

Suivant l'article 212, § 1er, en projet, le Roi peut créer, moyennant l'accomplissement préalable de plusieurs formalités, une instance administrative dénommée « Commission des différends pour les transactions bancaires et sur titres » à laquelle peuvent s'adresser les personnes physiques agissant à titre privé ainsi que les établissements de crédit ou les sociétés de bourse, en vue :

1° d'obtenir un avis sur les différends qui les opposent;

2° de soumettre ces différends à son arbitrage.

Suivant le paragraphe 2 du même article, le type de différends dont la Commission des différends pourrait connaître, la composition de cette commission, la procédure à suivre et les délais dans lesquels un avis est donné ou une sentence arbitrale prononcée, sont déterminés par le Roi.

Enfin, suivant le paragraphe 3, les établissements publics de crédit peuvent conclure des conventions d'arbitrage portant sur leurs différends avec des personnes physiques agissant à titre privé.

Il ressort des termes utilisés dans l'article en projet que la commission des différends pourrait se constituer en un tribunal arbitral. Il méconnaît ainsi le sens donné au mot arbitrage par la loi uniforme annexée à la Convention européenne en matière d'arbitrage, qui est devenue la sixième partie du Code judiciaire, l'arbitre ne pouvant être, suivant le texte précité, qu'une personne physique et le tribunal arbitral ne pouvant être composé que de personnes physiques désignées par les parties en litige ou par le président du tribunal de première instance. Une commission dont les membres seraient désignés conformément à un arrêté royal ne peut pas être un tribunal arbitral. L'article en projet dénature ainsi la notion d'arbitrage.

De plus, les contestations que cette commission serait appelée à trancher portent sur des transactions bancaires ou sur des titres et, par conséquent, sur des droits civils dont, suivant l'article 92 de la Constitution, seuls les cours et tribunaux peuvent connaître. L'article en projet est contraire à ladite prescription constitutionnelle.

En conclusion, les litiges visés dans l'article en projet relèvent de la compétence non de la commission des différends, mais de celle des juridictions de droit commun, à moins que les parties n'aient convenu de les soumettre à un tribunal arbitral constitué conformément aux dispositions du Code judiciaire en matière d'arbitrage.

La mission de la commission précitée ne peut donc être que celle d'un conciliateur tendant à prévenir les différends par la recherche de règlements amiables ou celle d'un conseil donnant des avis. Elle pourrait aussi constituer une liste permanente d'arbitres mise à la disposition des parties qui feraient un compromis.

Het probleem van de vlottere en minder kostbare rechtsingang is een algemeen probleem dat niet moet worden opgelost naar aanleiding van een bijzondere wet, zoals die welke aan de orde is in het ontwerp, maar moet leiden tot een algemene studie en, na grondig beraad, een oplossing moet krijgen in algemene bepalingen die vanzelfsprekend thuishoren in het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 213

Paragraaf 1

Eerste lid Bij paragraaf 1, 2°, kan men zich afvragen waarom titel III, die betrekking heeft op de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, buiten de codificatie blijft.

Tweede lid Het tweede lid moet in een nieuw 10° van het eerste lid komen te staan, met de volgende redactie :

« 10° het koninklijk besluit van 12 november 1969 betreffende de publieke aard van verrichtingen, strekkend tot het aantrekken van spaargelden ».

Paragraaf 2

Het begin van paragraaf 2 zou beter als volgt worden geredigeerd :

« § 2. De Koning kan voor die codificatie rekening houden met ... (voorts zoals in het ontwerp) ».

Paragraaf 3

Het zou beter zijn de inleidende volzin als volgt te stellen :

« § 3. Met het oog op die codificatie kan de Koning : ... ».

Paragraaf 4

In de Nederlandse tekst van paragraaf 4 schrijve men :

« § 4. De codificatie zal als opschrift dragen : « Wetboek van de financiële transacties en de financiële markten » ».

Art. 214

Tweede lid

Het tweede lid zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Elk besluit dat met toepassing van het eerste lid wordt genomen, moet verplicht om advies aan de Raad van State worden voorgelegd. Binnen de maand, na bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad* wordt het ter bekrachtiging aan de Wetgevende Kamers voorgelegd ».

Slotopmerking betreffende de Nederlandse tekst

In een aantal artikelen (bijvoorbeeld de artikelen 194, 195 en 196) wordt de eerste volzin ingeleid met de constructie persoonsvorm plus voltooid deelwoord : bijvoorbeeld « Worden gestraft ... »; « Worden beschouwd ... ».

Het zou beter zijn in plaats daarvan te schrijven : « Met gevangenisstraf van ... worden gestraft; Als schuldig aan oplichting worden beschouwd en met de straffen vermeld in ... worden gestraft ... ».

Le problème de l'accès plus facile et moins coûteux à la justice est un problème général qui ne doit pas être résolu à l'occasion d'une loi particulière comme celle que fait l'objet du projet, mais doit donner lieu à une étude d'ensemble et être résolu, après une réflexion approfondie, dans des dispositions générales trouvant naturellement leur place dans le Code judiciaire.

Art. 213

Paragraphe 1er

Alinéa 1er Au paragraphe 1er, 2°, on peut se demander pourquoi est soustrait à la codification le titre III qui a trait à la Commission bancaire et financière.

Alinéa 2 L'alinéa 2 doit être remplacé par un 10° rédigé comme suit :

« 10° l'arrêté royal du 12 novembre 1969 relatif au caractère public des opérations de sollicitation de l'épargne ».

Paragraphe 2

Le début du paragraphe 2 serait mieux rédigé comme suit :

« § 2. Le Roi peut tenir compte, aux fins de cette codification, des modifications ... (la suite comme au projet) ».

Paragraphe 3

Le texte néerlandais de la phrase introductive serait mieux rédigé comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Paragraphe 4

Le texte néerlandais du paragraphe 4 serait mieux rédigé comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Art. 214

Alinéa 2

La fin de l'alinéa 2 serait mieux rédigée comme suit :

« ... il est transmis pour confirmation par la loi aux Chambres législatives ».

Observation finale au sujet du texte néerlandais

Dans le texte néerlandais de certains articles (ex. les articles 194, 195 et 196) la première phrase est introduite par une construction consistant en la forme conjuguée du verbe, suivie d'un participe passé : ex. « Worden gestraft ... »; « Worden beschouwd ... ».

Au lieu de ladite construction, il vaudrait mieux écrire : « Met gevangenisstraf van ... worden gestraft; als schuldig aan oplichting worden beschouwd en met de straffen vermeld in ... worden gestraft ... ».

De kamer was samengesteld uit

de heren :

J.-J. STRYCKMANS, *kamervoorzitter;*

C.-L. CLOSSET,
R. ANDERSEN, *staatsraden;*

J. DE GAVRE,
P. GOTHOT, *assessoren van de afdeling wetgeving;*

mevrouw :

J. GIELISSEN, *toegevoegd griffier.*

De heer G. PIQUET, ere-eerste auditeur bij de Raad van State, is bij toepassing van artikel 82 van de gecoördineerde wetten van 12 januari 1973 ter raadpleging opgeroepen.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS

De verslagen werden uitgebracht door de heren J. FORTPIED, C. MENDIAUX en A. MERCENIER, eerste auditeurs.

De Griffier, *De Voorzitter,*

J. GIELISSEN J.-J. STRYCKMANS

La chambre était composée de

messieurs :

J.-J. STRYCKMANS, *président de chambre;*

C.-L. CLOSSET,
R. ANDERSEN, *conseillers d'Etat;*

J. DE GAVRE,
P. GOTHOT, *assesseurs de la section de législation;*

madame :

J. GIELISSEN, *greffier assumé.*

Monsieur G. PIQUET, premier auditeur honoraire au Conseil d'Etat, a été appelé en consultation, en application de l'article 82 des lois coordonnées du 12 janvier 1973.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de monsieur J.-J. STRYCKMANS.

Les rapports ont été présentés par monsieur J. FORTPIED, C. MENDIAUX et A. MERCENIER, premiers auditeurs.

Le Greffier, *Le Président,*

J. GIELISSEN J.-J. STRYCKMANS

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

BOEK I

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1

§ 1. Voor de toepassing van deze wet wordt onder effecten verstaan :

1° de aandelen en andere rechten van vennoten in alle burgerlijke en handelsvennootschappen en de bewijzen van dergelijke rechten van vennoten ;

2° de obligaties, kasbons en alle andere bewijzen van collectieve leningen ;

3° de rechten in verenigingen, onverdeeldheden of groeperingen en de bewijzen van deze rechten en inzonderheid

a) de in artikel 104 bedoelde vastgoedcertificaten ;

b)de rechten van deelneming van gemeenschappelijke beleggingsfondsen ;

c)de rechten op roerende of onroerende goederen die georganiseerd zijn in vereniging, onverdeeldheid of groepering van juridische of feitelijke aard, die inhouden dat de houders afstand doen van het eigen genot van deze goederen waarvan collectief beheer wordt opgedragen aan een persoon die beroepsmatig optreedt ;

4°de inschrijvingsrechten en andere bewijzen die recht geven op inschrijving op de in 1°, 2° en 3° bedoelde effecten ;

5°de andere door de Koning vastgestelde rechten en bewijzen.

§ 2. Voor de toepassing van deze wet wordt onder andere financiële instrumenten verstaan :

1°de termijnovereenkomsten, opties en financiële instrumenten op termijn en de beursindexovereenkomsten die voldoen aan de door de Koning gestelde voorwaarden ;

2°de andere door de Koning vastgestelde rechten en bewijzen.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

LIVRE PREMIER

DISPOSITIONS GENERALES

Article 1er

§ 1er. Pour l'application de la présente loi on entend par valeurs mobilières :

1° les actions, parts et autres droits d'associés dans toutes sociétés civiles et commerciales, et les titres représentatifs de tels droits d'associés ;

2° les obligations, bons de caisse et autres titres représentatifs d'emprunts collectifs ;

3° les droits dans des associations, indivisions ou groupements et les titres représentatifs de ces droits et notamment

a) les certificats immobiliers visés à l'article 104 ;

b) les parts de fonds communs de placement ;

c) les droits sur des biens meubles ou immeubles. organisés en association, indivision ou groupement, de droit ou de fait, impliquant abandon par les titulaires de la jouissance privative de ces biens dont la gestion, organisée collectivement, est confiée à une personne agissant à titre professionnel ;

4° les droits de souscription et autres titres donnant droit à la souscription de valeurs mobilières visées aux 1°, 2° et 3° ;

5° les autres droits et titres déterminés par le Roi.

§ 2. Pour l'application de la présente loi, on entend par autres instruments financiers :

1° les contrats à terme, options et instruments financiers à terme et les contrats sur indices répondant aux conditions prévues par le Roi ;

2° les autres droits et titres déterminés par le Roi.

Art. 2

Voor de toepassing van de artikelen 4, 103 en 118 van deze wet, kan de Koning de criteria vaststellen om het openbaar karakter te bepalen van verrichtingen waarbij een beroep wordt gedaan op het spaarwezen.

Hij kan, met toepassing van dezelfde bepalingen, met een openbaar bod elk publiek voorstel of reclame gelijkstellen, met als bedoeling informatie of raad te verstrekken in verband met effecten die nog niet zijn uitgegeven, nog moeten worden uitgegeven, die uitgegeven worden of reeds uitgegeven zijn, tenzij deze informatie of raad slaat op effecten die in België regelmatig te koop zullen worden, worden of werden gesteld of geboden, dan wel zullen worden, worden of werden verkocht of opgenomen in de notering aan een Effectenbeurs of een markt als bedoeld in artikel 65.

Art. 3

Slechts volgende instellingen mogen in België beroepsmatig, voor eigen rekening of voor rekening van derden bemiddelen bij openbare uitgiften van effecten, de verhandeling van effecten met het publiek of openbare overname aanbiedingen op effecten :

1° de beursvennootschappen zoals bedoeld in boek II, titel I, hoofdstuk VII ;

2°de hierna opgesomde instellingen :

a)de Nationale Bank van België en het Herdisconterings- en Waarborginstituut ;

b)de banken die voorkomen op de lijst zoals bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten ;

c)de privé-spaarkassen die zijn ingeschreven met toepassing van artikel 3 van de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen gecoördineerd bij koninklijk besluit van 23 juni 1967 ;

d)de openbare kredietinstellingen naar Belgisch recht ;

e)de hierdoor erkende kredietinstellingen;

3° onder de in boek II, titel I, hoofdstuk VIII bedoelde voorwaarden, de beursinstellingen of kredietinstellingen die onder het recht van een vreemde Staat vallen en niet zijn bedoeld in het 2° ;

4° onder de in boek II, titel II bedoelde voorwaarden en voor de in deze titel geregelde financiële instrumenten, de erkende bemiddelaars als bedoeld in artikel 70.

Art. 4

§ 1. De toelating van de Minister van Financiën is vereist voor :

Art. 2

Pour l'application des articles 4, 103 et 118 de la présente loi, le Roi peut définir des critères de détermination du caractère public des opérations de sollicitation de l'épargne.

Il peut, pour l'application des mêmes dispositions, assimiler à une offre publique ou publicité tendant à offrir des renseignements ou conseils relatifs à des titres non encore créés, à émettre, en cours d'émission ou déjà émis, sauf si ces renseignements ou conseils portent sur des titres qui feront, qui font ou qui ont fait l'objet d'une exposition, offre ou vente publique régulière en Belgique ou d'une inscription à la cote ou aux ventes publiques supplémentaires d'une Bourse de valeurs mobilières ou d'un marché visé à l'article 65.

Art. 3

Les intermédiaires suivants peuvent seuls intervenir en Belgique à titre professionnel, pour leur propre compte ou pour compte d'autrui, dans les émissions publiques de valeurs mobilières, dans les transactions avec le public sur valeurs mobilières ou dans les offres publiques d'acquisition de valeurs mobilières :

1° les sociétés de bourse visées au livre II, titre Ier, chapitre VII ;

2° les établissements énumérés ci-après :

a) la Banque nationale de Belgique et l'Institut de Réescompte et de Garantie ;

b) les banques inscrites à la liste prévue à l'article 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs ;

c) les caisses d'épargne privées inscrites en exécution de l'article 3 des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées le 23 juin 1967 ;

d) les établissements publics de crédit de droit belge ;

e) les établissements de crédit agréés par ces derniers ;

3° dans les conditions prévues au livre II, titre Ier, chapitre VIII, les établissements de bourse ou de crédit relevant du droit d'un Etat étranger, non visés au 2° ;

4° dans les conditions prévues au livre II, titre II, et pour les instruments financiers faisant l'objet des dispositions de ce titre, les intermédiaires agréés visés à l'article 70.

Art. 4

§ 1er. Sont subordonnés à l'autorisation du Ministre des Finances :

1°de openbare uitgifte, de verkoop bij openbaar inschrijving, de opneming in de notering van een effectenbeurs en de opneming in de markten als bedoeld in artikel 65, van effecten en andere financiële instrumenten die worden uitgegeven door een persoon, een venootschap of een instelling die niet behoort tot een van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen ;

2°het openbaar overnameaanbod op Belgische effecten door of voor rekening van een persoon, een vennootschap of een instelling die niet behoort tot één van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen.

§ 2. Worden, voor de toepassing van dit artikel, beschouwd als niet behorend tot één van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen :

1°de natuurlijke personen die niet de hoedanigheid hebben van inwoner van een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen ;

2°de publieke of particuliere rechtspersonen die niet zijn opgericht naar het recht van één van deze Staten ;

3°de publieke of particuliere rechtspersonen die zijn opgericht naar het recht van één van deze Staten maar hun statutaire zetel, hun hoofdbestuur of hun voornaamste vestiging niet binnen de Gemeenschap hebben.

§ 3. De Minister van Financiën kan, bij in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt advies en op eender welke andere wijze meedelen dat een verrichting die onder de toepassing valt van § 1 niet door hem is toegestaan. Te rekenen vanaf de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad is het eenieder verboden, en inzonderheid de in artikel 3 bedoelde instellingen, op welke wijze en in welke hoedanigheid ook deel te nemen aan de verwezenlijking van de betrokken verrichting.

§ 4. De Minister van Financiën kan wie om zijn toelating verzoekt, om mededeling vragen van alle nodige gegevens voor de toepassing van dit artikel.

BOEK II

DE SECUNDAIRE MARKTEN VOOR EFFECTEN EN ANDERE FINANCIELE INSTRUMENTEN

Titel I

De Effectenbeurzen

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Art. 5

§ 1. Een Effectenbeurs is een effectenmarkt voor publieke transacties, waar eenieder door bemiddeling

1° l'émission publique, la vente par souscription publique, l'inscription à la cote d'une Bourse de valeurs mobilières et l'inscription aux marchés visés à l'article 65, des valeurs mobilières et autres instruments financiers créés par une personne, une société ou une institution ne relevant pas d'un des Etats membres des Communautés européennes ;

2° l'offre publique d'acquisition de valeurs mobilières belges effectuée par ou pour compte d'une personne, d'une société ou d'une institution ne relevant pas d'un des Etats membres des Communautés européennes.

§ 2. Pour l'application du présent article, sont considérées comme ne relevant pas d'un des Etats membres des Communautés européennes :

1° les personnes physiques qui n'ont pas la qualité de ressortissant d'un Etat membre des Communautés européennes ;

2° les personnes morales, publiques ou privées, qui ne sont pas constituées selon le droit d'un de ces Etats ;

3° les personnes morales, publiques ou privées, constituées selon le droit d'un de ces Etats mais qui n'ont pas leur siège statutaire, leur administration centrale ou leur principal établissement à l'intérieur de la Communauté.

§ 3. Le Ministre des Finances peut, par un avis publié au Moniteur belge et par toute autre voie, communiquer qu'une opération tombant sous l'application du § 1er n'a pas été autorisée par lui. A dater de la publication au Moniteur belge, il est interdit à quiconque, et spécialement aux intermédiaires visés à l'article 3, de collaborer en quelque manière et en quelque qualité que ce soit, à la réalisation de l'opération en cause.

§ 4. Le Ministre des Finances peut se faire communiquer par celui qui sollicite son autorisation toutes informations nécessaires à l'application du présent article.

LIVRE II

DES MARCHES SECONDAIRES EN VALEURS MOBILIERES ET AUTRES INSTRUMENTS FINANCIERS

Titre Ier

Des Bourses de valeurs mobilières

CHAPITRE IER

Dispositions générales

Art. 5

§ 1er. Une Bourse de valeurs mobilières est un marché de valeurs mobilières où les transactions sont

van een tot de beurs toegelaten tussenpersoon, effecten als bedoeld in artikel 1, § 1, 1° tot 4° die in deze markt zijn opgenomen kan kopen of verkopen.

Een Effectenbeurs kan verschillende deelmarkten omvatten, naar gelang van het type van verhandelde effecten of de wijze en periodiciteit van verhandeling.

§ 2. Er wordt een Effectenbeurs opgericht in Antwerpen, Brussel, Gent en Luik.

De Koning kan ook in andere steden van het Rijk een Effectenbeurs oprichten. Op advies van de betrokken Beurscommissies kan Hij de bestaande Effectenbeurzen groeperen ; in dit geval regelt Hij de modaliteiten voor dergelijke groepering en stelt de benaming ervan vast.

Art. 6

§ 1. Op advies van de Beurscommissie en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen legt de Koning het Effectenbeursreglement vast.

Hij kan de Beurscommissie de bevoegdheid overdragen om, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en met de goedkeuring van de Minister van Financiën, de modaliteiten te regelen voor de organisatie, werking, politie en controle van de effectenmarkten ; dit reglement wordt in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt.

§ 2. De gemeente waar een Effectenbeurs is gevestigd staat in voor de politie over haar lokalen.

Art. 7

Een Effectenbeurs wordt bestuurd door een publiekrechtelijk rechtspersoon, opgericht in de vorm van een coöperatieve vennootschap. Zij draagt als naam "Effectenbeursvennootschap", waarna de naam volgt van de gemeente waar zij is gevestigd, tenzij artikel 5, § 2, tweede lid van toepassing is.

Op de Effectenbeursvennootschap zijn de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen van toepassing, behalve voor zover daarvan door deze titel of door haar statuten wordt afgeweken. Haar verplichtingen zijn handelsverplichtingen.

Haar statuten worden vastgelegd door de Koning op advies van de Beurscommissie en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

De Effectenbeursvennootschap streeft geen winst na. Het jaarlijks dividend op de aandelen waarop is ingeschreven mag niet meer bedragen dan acht procent van hun nominale waarde ; het is terugvorderbaar. De leden hebben geen enkel recht op de reserves.

De aandelen zijn terugbetaalbaar ; zij kunnen slechts worden verkocht of overgedragen bij fusie of splitsing van beursvennootschappen.

publiques et où quiconque peut, à l'entremise d'un intermédiaire admis à la bourse, acquérir ou céder des valeurs mobilières visées à l'article 1er, § 1er, 1° à 4°, inscrites à ce marché.

Une Bourse peut comporter divers compartiments distincts selon le type de valeurs mobilières traitées ou le mode et la périodicité de négociation de celles-ci.

§ 2. Une Bourse de valeurs mobilières est créée dans les villes d'Anvers, de Bruxelles, de Gand et de Liège.

Le Roi peut créer une Bourse de valeurs mobilières dans d'autres villes du Royaume. Il peut, sur avis des Commissions des Bourses concernées, regrouper les Bourses de valeurs mobilières existantes ; en ce cas, il règle les modalités de ce regroupement et en arrête la dénomination.

Art. 6

§ 1er. Le Roi arrête, sur avis de la Commission de la Bourse et de la Commission bancaire et financière, le règlement de la Bourse de valeurs mobilières.

Il peut déléguer à la Commission de la Bourse le pouvoir de régler, sur avis de la Commission bancaire et financière et moyennant l'approbation du Ministre des Finances, les modalités de l'organisation, du fonctionnement, de la surveillance et de la police des marchés de valeurs mobilières; ce règlement est publié au Moniteur belge.

§ 2. La police des locaux d'une Bourse de valeurs mobilières est assurée par la commune où elle est établie.

Art. 7

Une Bourse de valeurs mobilières est administrée par une personne morale de droit public, constituée sous la forme de société coopérative. Celle-ci porte la dénomination de "Société de la Bourse de valeurs mobilières" suivie du nom de la commune où elle est établie, sauf application de l'article 5, § 2, alinéa 2.

La Société de la Bourse de valeurs mobilières est régie par les lois sur les sociétés commerciales, sauf dans la mesure où il y est dérogé par le présent titre ou par ses statuts. Ses engagements sont réputés commerciaux.

Ses statuts sont arrêtés par le Roi sur avis de la Commission de la Bourse et de la Commission bancaire et financière.

La Société de la Bourse de valeurs mobilières ne poursuit pas de but de lucre. Le dividende annuel attribué aux parts souscrites ne peut dépasser huit pour cent du montant nominal de celles-ci ; il est récupérable. Les membres n'ont aucun droit sur les réserves.

Les parts sont remboursables ; elles ne peuvent être cédées ou transmises qu'en cas de fusion ou de scission de sociétés de bourse.

Art. 8

De Effectenbeursvennootschappen als bedoeld in het eerste lid van artikel 7 treden van rechtswege in de rechten en verplichtingen van de in artikel 88 van boek I, titel V van het Wetboek van Koophandel bedoelde verenigingen die in dezelfde steden zijn gevestigd, op de dag van hun ontbinding. Het vermogen van deze verenigingen wordt op diezelfde datum van rechtswege overgebracht naar de overeenstemmende Effectenbeursvennootschappen.

Art. 9

Enkel beursvennootschappen kunnen aandeelhouder zijn van een Effectenbeursvennootschap.

De statuten bepalen, in voorkomend geval per categorie van beursvennootschappen waarvoor zij de criteria vastleggen, op hoeveel aandelen iedere beursvennootschap moet inschrijven.

Een beursvennootschap mag evenwel niet meer bezitten dan tien percent van de aandelen van een Effectenbeursvennootschap. Dezelfde beperking geldt voor het geheel van beursvennootschappen die onderling verbonden ondernemingen vormen in de zin van de wetgeving op de jaarrekening van de ondernemingen.

Een beursvennootschap mag lid zijn van verschillende Effectenbeursvennootschappen.

HOOFDSTUK II

Bestuur

Art. 10

De Effectenbeursvennootschap wordt bestuurd door een raad van bestuur, "Beurscommissie" genoemd, waarvan de leden worden verkozen door de algemene vergadering van vennoten overeenkomstig de statuten.

De Beurscommissie bestaat uit ten minste zes en ten hoogste vijftien leden. Zij telt ten minste drie leden die effectenmakelaar zijn. Enkel natuurlijke personen kunnen lid zijn van de Beurscommissie.

De duur van een mandaat als lid van de Beurscommissie is vier jaar. Om de twee jaar treedt de helft van de leden af. De eerste aftredingen worden bij loting geregeld.

Een lid dat is aangesteld ter vervanging van een ontslagnemend of overleden lid, voltooit diens mandaat.

De aftredende leden zijn herkiesbaar.

De Voorzitter van de Beurscommissie wordt verkozen door de leden daarvan.

Art. 8

Les Sociétés des Bourses de valeurs mobilières visées à l'alinéa 1er de l'article 7 succèdent de plein droit aux droits et aux obligations des associations visées à l'article 88 du Livre Ier, Titre V du Code de commerce établies dans les mêmes villes à la date de la dissolution de celles-ci. Le patrimoine de ces associations est, à cette même date, transféré de plein droit aux Sociétés des Bourses de valeurs mobilières correspondantes.

Art. 9

Seules les sociétés de bourse peuvent détenir des parts d'une Société de la Bourse de valeurs mobilières.

Les statuts déterminent, le cas échéant par catégorie de sociétés de bourse dont ils fixent les critères, le nombre de parts à souscrire par chaque société de bourse.

Une société de bourse ne peut toutefois détenir plus de dix pour cent des parts d'une Société de la Bourse de valeurs mobilières. La même limite s'applique à l'ensemble des sociétés de bourse qui constituent des entreprises liées entre elles au sens de la réglementation relative aux comptes annuels des entreprises.

Une société de bourse peut être membre de plusieurs Sociétés de Bourse de valeurs mobilières.

CHAPITRE II

Administration

Art. 10

La Société de la Bourse de valeurs mobilières est administrée par un conseil d'administration, dénommé "Commission de la Bourse", dont les membres sont élus par l'assemblée générale des associés conformément aux statuts.

La Commission de la Bourse est composée de six membres au moins et de quinze membres au plus. Elle comprend trois membres au moins ayant la qualité d'agent de change. Seules des personnes physiques peuvent être membres de la Commission de la Bourse.

Le mandat des membres de la Commission est de quatre ans. Une moitié des membres sort tous les deux ans. Les premières sorties sont réglées par le sort.

Le membre nommé en remplacement d'un membre démissionnaire ou décédé achève le mandat de celui-ci.

Les membres sortants sont rééligibles.

Le Président de la Commission de la Bourse est élu par les membres de celle-ci.

Art. 11

Het beheer van een Effectenbeursvennootschap wordt, overeenkomstig de statuten en de door de Beurscommissie verleende delegaties, waargenomen door een directeur-generaal die is aangeworven door de Beurscommissie, met de goedkeuring van de Minister van Financiën. De directeur-generaal woont de vergaderingen van de Beurscommissie bij met raadgevende stem. Hij oefent een voltijds ambt uit. Hij mag geen functie uitoefenen noch enige betrekking hebben in de in artikel 3 bedoelde instellingen.

Art. 12

§ 1. De Beurscommissie heeft als opdracht de effectenmarkten in de Effectenbeurs te organiseren en daartoe, inzonderheid :

1° uitspraak te doen over de opneming van effecten in de markten die zij organiseert en over te gaan tot schrapping van effecten waarvoor een regelmatig functionerende markt niet meer verantwoord is of als de voorwaarden voor hun behoud in de notering niet meer zijn vervuld ;

2° te beslissen tot tijdelijke schorsing van de transacties in één of meer dan wel alle in de notering opgenomen effecten ;

3° periodieke veilingen te organiseren voor niet in de notering opgenomen effecten ;

4° binnen vijftien dagen na indiening van de aanvraag, de beursvennootschappen tot de markt toe te laten ; de toelating geschiedt van rechtswege voor de beursvennootschappen die zijn erkend, overeenkomstig de artikelen 43 en 44 ;

5° de toelating te herroepen van beursvennootschappen die niet langer zijn erkend en de tijdelijke schorsing of de uitsluiting uit te spreken voor beursvennootschappen die de voorschriften van de artikelen 22 tot 27 van deze wet, de voorschriften van het Beursreglement of de voorschriften die door de Beurscommissie zijn genomen met toepassing van het 7° en 10°, niet naleven ;

6°overeenkomstig de statuten te bepalen op hoeveel aandelen elke beursvennootschap moet inschrijven en hoeveel aandelen haar moeten worden terugbetaald ;

7° in te staan voor de organisatie, de werking, het toezicht en de politie op de effectenmarkt in de Effectenbeurs, inzonderheid met betrekking tot de verhandelingsmodaliteiten, de naleving van de bemiddelingsregels, de informatieverstrekking aan het publiek omtrent de aangeboden effecten en de gesloten transacties en de materiële veiligheid in het sluiten en afwikkelen van de verrichtingen ;

8° erop toe te zien dat beursvennootschappen en de leden en de tot de Effectenbeurs toegelaten personen de hun krachtens de artikelen 22 tot 27 van deze wet,

Art. 11

La gestion de la Société de la Bourse de valeurs mobilières est assurée, conformément aux statuts et aux délégations conférées par la Commission de la Bourse, par un directeur général engagé par la Commission de la Bourse, sous l'approbation du Ministre des Finances. Le directeur général assiste aux réunions de la Commission de la Bourse avec voix consultative. Il exerce des fonctions à prestations complètes. Il ne peut exercer aucune fonction, ni occuper aucun emploi auprès des intermédiaires visés à l'article 3.

Art. 12

§ 1er. La Commission de la Bourse a pour mission d'organiser les marchés de valeurs mobilières à la Bourse de valeurs mobilières et, à cet effet, notamment :

1° de statuer sur l'inscription des valeurs mobilières à la cote des marchés qu'elle organise et de prononcer la radiation des valeurs pour lesquelles les conditions de fonctionnement d'un marché régulier ne sont plus réunies ou qui ne répondent plus aux conditions mises à leur maintien à la cote ;

2° de décider la suspension temporaire des transactions sur une ou plusieurs valeurs mobilières déterminées ou sur l'ensemble des valeurs mobilières inscrites à la cote ;

3° d'organiser périodiquement des ventes publiques de valeurs mobilières non inscrites à la cote ;

4° de procéder dans les quinze jours de l'introduction de la demande, à l'admission au marché des sociétés de bourse; l'admission est de droit pour les sociétés de bourse agréées conformément aux articles 43 et 44 ;

5° de révoquer l'admission des sociétés de bourse qui cessent d'être agréées et de prononcer la suspension temporaire ou l'exclusion des sociétés de bourse qui ne respectent pas les dispositions des articles 22 à 27 de la présente loi, les dispositions du règlement de la Bourse ou les dispositions arrêtées par la Commission de la Bourse en exécution du 7° et du 10° ;

6° de déterminer conformément aux statuts, le nombre de parts à souscrire par chaque société de bourse et le nombre de parts à lui rembourser ;

7° d'assurer l'organisation, le fonctionnement, la surveillance et la police des marchés de valeurs mobilières à la Bourse de valeurs mobilières, notamment les modalités de négociation, le respect des règles en matière de courtage, l'information du public sur les titres offerts et sur les transactions conclues et la sécurité matérielle dans la conclusion et le dénouement des opérations ;

8° de veiller au respect par les sociétés de bourse et par les personnes admises à la Bourse de valeurs mobilières des obligations qui leur incombent et des

de voorschriften van het Beursregelement en de voorschriften die door de Beurscommissie zijn genomen met toepassing van het 7° opgelegde verplichtingen en verbodsbepalingen naleven ;

9° beroepsmatige geschillen tussen de beursvennootschappen te regelen ;

10° de jaarlijkse bijdrage vast te stellen van de beursvennootschappen in de werkingskosten van de Effectenbeursvennootschap.

De Beurscommissie publiceert jaarlijks een verslag over de uitoefening van de bevoegdheden die haar door dit hoofdstuk worden verleend.

Het Beursreglement kan aan de Directeur-generaal bepaalde van de sub eerste lid, 3°, 7° en 8° bedoelde bevoegdheden verlenen.

§ 2. In afwijking van § 1, 1ste lid, 1° en 7°, stelt de Minister van Financiën, op advies van de Beurscommissies, de regels vast voor opneming in de notering, de wijze en controle van de notering, het makelaarsloon alsmede de wijzen waarop transacties worden verwezenlijkt, wanneer de transacties betrekking hebben op :

1° effecten uitgegeven door de Belgische Staat of die door hem zijn gewaarborgd, met uitsluiting van de effecten die zijn uitgegeven door de openbare kredietinstellingen ;

2° leningbewijzen van de gemeenschappen, gewesten, provincies, gemeenten, agglomeraties of federaties van Belgische gemeenten of bewijzen van leningen die hierdoor zijn gewaarborgd, met uitsluiting van de leningbewijzen die zijn uitgegeven door de openbare kredietinstellingen ;

3° effecten uitgegeven door de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen of de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen.

De Minister van Financiën kan afwijken van de bepalingen van artikel 3 en van dit boek voor alle transacties uitgevoerd door de Staat en het Rentenfonds.

§ 3. Bij de Minister van Financiën kan beroep worden ingesteld tegen de beslissingen van de Beurscommissie, zoals bedoeld in § 1, eerste lid, 1°, 4° en 5° :

1° waarbij de opneming van effecten in de notering wordt geweigerd of waarvan effecten uit de notering worden geschrapt ;

2°waarbij de toelating van beursvennootschappen wordt geweigerd dan wel hun schorsing of uitsluiting wordt uitgesproken ; is er geen beslissing tot toelating binnen de termijn als bedoeld in § 1, eerste lid, 4° dan komt dit neer op een weigering van toelating.

Beroep kan worden ingesteld door emittenten van effecten waarvan de opneming in de notering is geweigerd of geschrapt of geschorst, alsook beursvennootschappen waarvoor de toelating is geweigerd of ingetrokken.

De Koning regelt, op advies van de Beurscommissies, de procedure voor de in het eerste lid bedoelde beroepsmogelijkheden alsmede de uitwerking van deze beroepsprocedures.

interdictions qui leur sont applicables en vertu des articles 22 à 27 de la présente loi, des dispositions du règlement de la Bourse et des dispositions arrêtées par la Commission de la Bourse en exécution du 7° ;

9° de pourvoir au règlement des différends professionnels entre les sociétés de bourse ;

10° de fixer la contribution annuelle des sociétés de bourse aux frais de fonctionnement de la Société de la Bourse de valeurs mobilières.

La Commission de la Bourse publie annuellement un rapport sur l'exercice des compétences qui lui sont attribuées par le présent chapitre.

Le règlement de la Bourse peut attribuer au directeur général certains des pouvoirs prévus à l'alinéa 1er, 3°, 7° et 8°.

§ 2. Par dérogation au § 1er, alinéa 1er, 1° et 7°, le Ministre des Finances arrête, sur avis des Commissions des Bourses, les règles relatives à l'inscription à la cote, au mode et au contrôle de la cotation, au courtage ainsi qu'aux modes de réalisation des transactions, lorsque les transactions portent sur :

1° les valeurs mobilières émises par l'Etat belge ou qui sont garanties par celui-ci, à l'exclusion de celles émises par les établissements publics de crédit ;

2° les titres d'emprunts émis par les communautés, les régions, les provinces, les communes, les agglomérations ou les fédérations de communes belges ou qui sont garantis par celles- ci, à l'exclusion des titres d'emprunts émis par les établissements publics de crédit ;

3° les valeurs mobilières émises par la Société Nationale des Chemins de Fer Belges ou la Société Nationale des Chemins de Fer Vicinaux.

Le Ministre des Finances peut déroger aux dispositions de l'article 3 et du présent livre pour les transactions faites par l'Etat et le Fonds des rentes.

§ 3. Un recours est ouvert auprès du Ministre des Finances contre les décisions de la Commission de la Bourse visées au § 1er, alinéa 1er, 1°, 4° et 5° :

1° refusant l'inscription à la cote de valeurs ou radiant des valeurs de la cote ;

2° refusant l'admission ou prononçant la suspension ou l'exclusion de sociétés de bourse ; l'absence de décision d'admission dans le délai prévu au § 1er, alinéa 1er, 4°, vaut refus d'admission.

Le recours est ouvert aux émetteurs de titres dont l'inscription à la cote a été refusée ou radiée et aux sociétés de bourse dont l'admission a été refusée ou retirée.

Le Roi règle, sur avis des Commissions des Bourses, la procédure applicable aux recours visés à l'alinéa 1er ainsi que l'effet de ces recours.

Art. 13

Onverminderd de verplichtingen die hun zijn opgelegd door deze wet en behalve wanneer zij worden opgeroepen om in rechte te getuigen, mogen de leden van de Beurscommissie en haar personeelsleden geen ruchtbaarheid geven aan feiten waarvan zij op grond van hun functies kennis hebben.

Het eerste lid is niet van toepasing op mededelingen met controledoeleinden en in het kader van een wederzijdse samenwerking, aan buitenlandse autoriteiten die bevoegd zijn om effecten in de officiële notering op te nemen.

De in het tweede lid bedoelde mededelingen zijn echter beperkt tot de gevallen waarin de buitenlandse autoriteiten de ontvangen inlichtingen slechts gebruiken voor het onderzoek van aanvragen om opneming in de notering, voor de controle van de opnemingsvoorwaarden, voor de behandeling van beroep tegen de beslissingen van deze autoriteiten of voor het instellen van strafvervolgingen op grond van wetgevingen die van dezelfde aard zijn als die op de toepassing waarvan wordt toegezien door de Beurscommissies.

Onverminderd het eerste, tweede en derde lid, werken de Beurscommissies mee met gelijkaardige autoriteiten van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen voor de aangelegenheden en voor de doeleinden waarvoor deze medewerking door het recht van de Europese Gemeenschappen wordt opgelegd. De Koning kan de nodige maatregelen treffen om de genoemde medewerking tot stand te brengen.

Van de inlichtingen die door de in het tweede lid bedoelde buitenlandse autoriteiten aan de Beurscommissies worden verstrekt, mag slechts gebruik worden gemaakt voor de in het derde lid vermelde doeleinden.

Art. 14

De algemene vergadering heeft, onverminderd de haar door de wet of de statuten voorbehouden andere bevoegdheden, als opdracht:

1°de jaarrekening goed te keuren overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen ;

2°de leden van de Beurscommissie te benoemen en te ontslaan overeenkomstig de statuten ;

3°een of meer commissarissen-revisoren aan te stellen.

HOOFDSTUK III

Controle

Art. 15

De Minister van Financiën benoemt bij de Effectenbeursvennootschap een regeringscommissaris. Deze

Art. 13

Sans préjudice des obligations qui leur sont imposées par la loi et hors le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice, les membres de la Commission de la Bourse et les membres de son personnel ne peuvent se livrer à aucune divulgation des faits dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions.

L'alinéa 1er ne s'applique pas aux communications faites à des fins de contrôle et dans le cadre d'une collaboration mutuelle à des autorités étrangères compétentes en matière d'inscription de valeurs mobilières à la cote.

Les communications visées à l'alinéa 2 sont cependant limitées au cas où les autorités étrangères ne feront usage des informations reçues que pour l'instruction de demandes d'inscription à la cote, pour le contrôle des conditions d'inscription, pour l'instruction de recours contre les décisions de ces autorités ou pour l'exercice de poursuites répressives fondées sur des législations similaires à celles dont les Commissions des Bourses surveillent l'application.

Sans préjudice des alinéas 1er, 2 et 3, les Commissions des Bourses collaborent avec les autorités similaires des Etats membres des Communautés européennes dans les matières aux fins dans lesquelles cette collaboration est imposée par le droit de celles-ci. Le Roi peut prendre les mesures nécessaires pour réaliser ladite collaboration.

Les informations transmises aux Commissions des Bourses par les autorités étrangères visées à l'alinéa 2 ne peuvent être utilisées qu'aux fins énoncées à l'alinéa 3.

Art. 14

L'assemblée générale a, sans préjudice des autres pouvoirs qui lui sont réservés par la loi ou les statuts, pour mission :

1° d'approuver les comptes annuels conformément aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales ;

2° de nommer et de révoquer les membres de la Commission de la Bourse conformément aux statuts ;

3° de désigner un ou plusieurs commissaires-reviseurs

CHAPITRE III

Contrôle

Art. 15

Le Ministre des Finances nomme auprès de la Société de la Bourse de valeurs mobilières un commis-

ziet toe op de naleving van de wetten en reglementen en de statuten van de vennootschap en op de werking van de Beurs overeenkomstig het algemeen belang. Hij heeft het recht om met raadgevende stem de vergaderingen van de Beurscommissie, van de Erkennings- en Tuchtcommissie en van de algemene vergadering bij te wonen. Hij kan aan deze organen elke vraag ter beraadslaging voorleggen die tot hun bevoegdheid behoort.

De regeringscommissaris kan, binnen een termijn van vier volle dagen te rekenen vanaf het ogenblik waarop hij hiervan kennis heeft, bij de Minister van Financiën beroep instellen tegen de uitvoering van elke beslissing van de Beurscommissie of van de algemene vergadering die hij strijdig acht met de wetten en reglementen, met de statuten of het algemeen belang. Het beroep heeft schorsende werking. Indien binnen een termijn van tien volle dagen die ingaan op dezelfde dag als de hierboven vastgestelde termijn, de Minister aan de Beurscommissie niet heeft laten weten dat de geschorste beslissing is vernietigd, wordt het beroep geacht te zijn verworpen; bij aan de Beurscommissie betekende beslissing van de Minister kan deze termijn met tien dagen worden verlengd.

Het eerste en tweede lid zijn van toepassing op de beslissingen die de directeur-generaal heeft genomen op grond van de hem eventueel krachtens artikel 12, § 1, derde lid verleende bevoegdheden.

De regeringscommissaris heeft de ruimste bevoegdheden om zijn opdracht te vervullen.

De regeringscommissaris kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen inlichten over alle aangelegenheden die tot haar bevoegdheidssfeer behoren.

HOOFDSTUK IV

Erkennings- en Tuchtcommissie voor effectenmakelaars en Commissie van Beroep

Art. 16

Bij elke Effectenbeurs wordt een Erkennings- en Tuchtcommissie voor effectenmakelaars opgericht, die drie leden telt.

De leden van de Erkennings- en Tuchtcommissie worden in die hoedanigheid aangesteld door de Minister van Financiën, op de voordracht van de Beurscommissie, onder haar leden die effectenmakelaar zijn.

Art. 17

De Erkennings- en Tuchtcommissie verleent de hoedanigheid van effectenmakelaar aan de personen die erom verzoeken en voldoen aan de voorwaarden van artikel 37, § 1.

saire du gouvernement. Celui-ci veille à l'application des lois et règlements et des statuts de la Société et au fonctionnement de la Bourse conformément à l'intérêt général. Il a le droit d'assister, avec voix consultative, aux réunions de la Commission de la Bourse, de la Commission d'agrément et de discipline et de l'assemblée générale. Il peut soumettre à la délibération de ces organes toute question qui relève de leur compétence.

Le commissaire du gouvernement peut prendre, dans un délai de quatre jours francs à dater du moment où il en a eu connaissance, recours auprès du Ministre des Finances contre l'exécution de toute décision de la Commission de la Bourse ou de l'assemblée générale qu'il estime contraire aux lois et règlements, aux statuts ou à l'intérêt général. Ce recours est suspensif. Si, dans un délai de dix jours francs commençant le même jour que le délai fixé ci-dessus, le Ministre n'a pas notifié à la Commission de la Bourse l'annulation de la décision suspendue, le recours est censé rejeté ; par décision du Ministre notifiée à la Commission de la Bourse, ce délai peut être augmenté de dix jours.

Les alinéas 1er et 2 s'appliquent aux décisions du directeur général prises en exécution des pouvoirs qui lui seraient conférés en vertu de l'article 12, § 1er, alinéa 3.

Le commissaire du gouvernement a les pouvoirs les plus étendus pour l'accomplissement de sa mission.

Le commissaire du gouvernement peut informer la Commission bancaire et financière au sujet de toute question qui relève de la compétence de celle-ci.

CHAPITRE IV

De la Commission d'agrément et de discipline des agents de change et de la Commission d'appel

Art. 16

Il est institué auprès de chaque Bourse de valeurs mobilières une Commission d'agrément et de discipline des agents de change, composée de trois membres.

Les membres de la Commission d'agrément et de discipline sont désignés en cette qualité par le Ministre des Finances sur présentation de la Commission de la Bourse, parmi les membres de celle-ci ayant la qualité d'agent de change.

Art. 17

La Commission d'agrément et de discipline admet en qualité d'agent de change les personnes qui en font la demande et qui remplissent les conditions prévues à l'article 37, § 1er.

Zij verleent de titel van honorair effectenmakelaar aan de effectenmakelaars die voldoen aan de voorwaarden van artikel 37, § 2.

Zij heeft tuchtbevoegdheid over de effectenmakelaars in de gevallen en op de wijzen als bepaald door het Beursreglement. Zij kan schorsingen en schrappingen uitspreken.

De beslissingen van de Erkennings- en Tuchtcommissie worden bij ter post aangetekende brief ter kennis gebracht van de betrokkene en medegedeeld aan de regeringscommissaris.

Art. 18

Tegen de beslissingen van de Erkennings- en Tuchtcommissie inzake erkenning van effectenmakelaar het verlenen van de titel van honorair effectenmakelaar dan wel in tuchtzaken kan beroep worden ingesteld bij de Commissie van Beroep, overeenkomstig de artikelen 19 en volgende.

Art. 19

Voor alle Effectenbeursvennootschappen wordt een Commissie van Beroep ingesteld, met zetel te Brussel, die bestaat uit een voorzitter en zes gewone leden en uit een plaatsvervangend voorzitter en vier plaatsvervangende leden.

De voorzitter en de plaatsvervangend voorzitter worden door de Minister van Financiën en de Minister van Justitie benoemd onder de magistraten in functie, de emeritus magistraten of de eremagistraten. De gewone leden en de plaatsvervangende leden worden benoemd door de Minister van Financiën.

Vier van de zes gewone leden en de vier plaatsvervangende leden worden, op de voordracht van de Effectenbeursvennootschappen, benoemd uit een tweetal met vier gewone leden en vier plaatsvervangende leden. Ten minste twee gewone leden en twee plaatsvervangende leden moeten oud-leden van een Beurscommissie zijn.

De voorzitter, de plaatsvervangende voorzitter en de gewone leden van de Commissie van Beroep worden voor vier jaar benoemd. De mandaten gaan in op 1 januari. De Commissie wordt om de twee jaar voor de helft vernieuwd. De eerste beurt wordt bij loting geregeld.

Een lid dat is benoemd ter vervanging van een ontslagnemend of overleden lid, voltooit diens mandaat.

De Commissie kan pas beraadslagen indien ten minste vijf leden aanwezig zijn, de voorzitter of zijn plaatsvervanger inbegrepen. De beslissingen moeten gemotiveerd zijn. Zij worden bij meerderheid van stemmen genomen.

Er kan evenwel geen verzwaring van straf worden uitgesproken tenzij bij meerderheid van twee derden van de aanwezige leden.

Elle confère le titre d'agent de change honoraire aux agents de change qui remplissent les conditions prévues à l'article 37, § 2.

Elle exerce la discipline sur les agents de change dans les cas et dans les formes prévues par le règlement de la Bourse. Elle peut prononcer les peines de suspension et de radiation.

Les décisions de la Commission d'agrément et de discipline sont notifiées par lettre recommandée à la poste à l'intéressé et portées à la connaissance du commissaire du gouvernement.

Art. 18

Les décisions de la Commission d'agrément et de discipline en matière d'agrément des agents de change et d'octroi du titre d'agent de change honoraire ou en matière disciplinaire peuvent faire l'objet d'un recours auprès de la Commission d'appel, conformément aux articles 19 et suivants.

Art. 19

Il est institué, pour l'ensemble des Sociétés des Bourses de valeurs mobilières, une Commission d'appel siégeant à Bruxelles, composée d'un président et de six membres effectifs ainsi que d'un président et de quatre membres suppléants.

Le président et le président suppléant sont nommés, parmi des magistrats en fonction, émérites ou honoraires, par le Ministre des Finances et le Ministre de la Justice. Les autres membres effectifs et suppléants sont nommés par le Ministre des Finances.

Quatre des six membres effectifs et les quatre membres suppléants sont nommés sur présentation d'une liste double de quatre membres effectifs et de quatre membres suppléants par les Sociétés des Bourses de valeurs mobilières. Deux membres effectifs et deux membres suppléants au moins doivent être anciens membres d'une Commission de la Bourse.

Le président, le président suppléant et les membres effectifs et suppléants de la Commission d'appel sont nommés pour quatre ans. Les mandats prennent cours le 1er janvier. La Commission est renouvelée par moitié tous les deux ans. La première sortie est réglée par le sort.

Le membre nommé en remplacement d'un membre démissionnaire ou décédé achève le mandat de celui-ci.

La Commission ne peut délibérer que si cinq membres au moins sont présents, y compris le président ou son suppléant. Les décisions doivent être motivées. Elles sont prises à la majorité des voix.

Toutefois, aucune aggravation de peine ne peut être prononcée qu'à la majorité des deux tiers des membres présents.

Art. 20

De Commissie van Beroep doet uitspraak over elk beroep tegen de beslissingen van de Erkennings- en Tuchtcommissies, ingesteld :

1°door de persoon wiens verzoek om toelating als effectenmakelaar is geweigerd dan wel door de beursvennootschap waartoe deze persoon behoort ;

2°door de persoon aan wie de titel van honorair effectenmakelaar is geweigerd ;

3°door de effectenmakelaars die door een tuchtstraf zijn getroffen ;

4°door de regeringscommissaris voor elke beslissing waarvan hij meent dat ze haar moeten worden voorgelegd.

Art. 21

Beroep wordt ingesteld bij ter post aangetekende brief die aan de voorzitter van de Commissie van Beroep wordt gericht, binnen vijftien dagen na de kennisgeving bij ter post aangetekende brief van de beslissing waartegen beroep wordt ingesteld.

Partijen worden opgeroepen bij ter post aangetekende brief die tenminste drie dagen vóór de dag die is vastgesteld voor het onderzoek van het beroep moet zijn ontvangen. Zij kunnen zich laten bijstaan door een raadsman gekozen onder de advokaten of onder de effectenmakelaars.

De regeringscommissaris wordt gehoord of opgeroepen.

Het beroep heeft schorsende werking. In tuchtzaken evenwel, wanneer de straf van schorsing of schrapping is uitgesproken, mag de Erkennings- en Tuchtcommissie, bij eenparigheid en op gelijkluidend advies van de regeringscommissaris, bevelen dat haar beslissing zou worden uitgevoerd ongeacht het beroep.

HOOFDSTUK V

Effectentransacties

Art. 22

De bemiddelaars bij effectentransacties als bedoeld in artikel 3 gaan voor de uitvoering van de hun opgedragen verrichtingen, op de voor de cliënt voordeligste wijze te werk.

Voor effecten die aan een Effectenbeurs zijn genoteerd, wordt vermoed dat de bemiddelaar deze verplichting is nagekomen, wanneer hij de transactie op deze beursmarkt heeft uitgevoerd overeenkomstig het Beursreglement, tenzij hij van zijn cliënt andere instructies heeft gekregen.

Art. 20

La Commission d'appel statue sur les recours introduits contre les décisions des Commissions d'agrément et de discipline :

1° par la personne dont la demande d'admission en qualité d'agent de change a été refusée, ou par la société de bourse à laquelle appartient cette personne ;

2° par la personne à laquelle le titre d'agent de change honoraire a été refusé ;

3° par les agents de change frappés d'une peine disciplinaire ;

4° par le commissaire du gouvernement, pour les décisions qu'il croit devoir lui soumettre.

Art. 21

Le recours est formé par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission d'appel dans les quinze jours de la notification, donnée par lettre recommandée à la poste, de la décision sujette à l'appel.

Les parties sont convoquées par lettre recommandée à la poste, reçue trois jours au moins avant celui fixé pour l'examen du recours. Elles peuvent se faire assister d'un conseil choisi parmi les avocats ou parmi les agents de change.

Le commissaire du gouvernement est entendu ou appelé.

L'appel est suspensif. Toutefois, en matière disciplinaire, lorsque la peine de la suspension ou de la radiation est prononcée, la Commission d'agrément et de discipline peut, à l'unanimité et de l'avis conforme du commissaire du gouvernement, ordonner que sa décision soit exécutée nonobstant appel.

CHAPITRE V

Des transactions sur valeurs mobilières

Art. 22

Les intermédiaires en valeurs mobilières visés à l'article 3 procèdent, pour la réalisation des transactions dont ils sont chargés, de la manière la plus avantageuse pour le client.

Pour les valeurs mobilières inscrites à la cote d'une Bourse de valeurs mobilières, l'intermédiaire est présumé satisfaire à cette obligation s'il exécute la transaction sur ce marché boursier conformément au règlement de la Bourse, à moins qu'il ait reçu d'autres instructions de son client.

Art. 23

§ 1. De bemiddelaars in effecten moeten op een Effectenbeurs de transacties uitvoeren die hun zijn opgedragen door hun cliënten wanneer zij slaan op Belgische effecten die in de notering van deze Beurs zijn opgenomen, door toedoen van een daartoe erkende beursvennootschap indien zij die erkenning zelf niet bezitten.

Met toepassing van artikel 22, eerste lid, mogen zij die evenwel, met het akkoord van de cliënt, op een andere beursmarkt uitvoeren.

§ 2. Behoudens tegenbericht van de cliënt is § 1, eerste lid, niet van toepassing op transacties in :

1°aandelen die op de termijnmarkt zijn genoteerd, voor zover de transactie, voor een zelfde waarde, slaat op een bedrag van ten minste 30 miljoen frank ;

2°aandelen die uitsluitend op de contantmarkt zijn genoteerd, voor zover de transactie, voor een zelfde waarde, slaat op een bedrag van tenminste 20 miljoen frank ;

3°obligaties die zijn uitgegeven door pubiekrechtelijke of privaatrechtelijke personen en zijn genoteerd aan de Effectenbeurs, die, voor een zelfde waarde, slaan op een bedrag van ten minste 25 miljoen frank ;

4°andere effecten, wanneer de transactie, voor een zelfde waarde, slaat op een bedrag van ten minste 20 miljoen frank.

De Koning kan, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de Beurscommissies, de in het eerste lid genoemde bedragen wijzigen.

Hij kan evenzeer vaststellen hoeveel de prijs van de buiten de Effectenbeurs door bemiddeling van een in artikel 3 bedoelde instelling uitgevoerde transacties van genoteerde effecten mag verschillen van de beurskoers.

§ 3. Wanneer een transactie niet op een Effectenbeurs is uitgevoerd alhoewel dit had gemoeten, kan de cliënt, ongeacht elke anders luidende overeenkomst, de uitgevoerde transactie weigeren en vanwege de bemiddelaar, zonder vergoeding, verkrijgen dat hem het hele bedrag of elk effect dat hij hem voor deze transactie zou hebben geleverd, wordt teruggegeven. Van de weigering moet worden kennis gegeven bij ter post aangetekende brief binnen de maand na de datum waarop de kennisgeving aan de cliënt is gezonden of, bij gebreke hiervan, binnen de maand waarop dit had dienen te geschieden.

Art. 24

Bemiddelaars in effecten kunnen slechts via de beursmarkt als tegenpartij van hun cliënten optreden voor transacties op de effectenbeurzen en, voor transacties buiten deze beurzen, slechts na mededeling aan deze cliënten.

Art. 23

§ 1er. Les intermédiaires en valeurs mobilières doivent exécuter dans une Bourse de valeurs mobilières les transactions dont ils sont chargés par leurs clients lorsqu'elles portent sur des valeurs mobilières inscrites à la cote de cette Bourse, à l'intervention d'une société de bourse agréée pour y opérer s'ils n'ont pas cette qualité.

Ils peuvent toutefois, par application de l'article 22, alinéa 1er, les exécuter sur un autre marché boursier, moyennant l'accord du client.

§ 2. Le paragraphe 1er, alinéa 1er, n'est pas applicable, sauf avis contraire donné par le client, aux transactions portant sur :

1°des actions cotées sur le marché à terme pour autant que la transaction porte, pour une même valeur, sur un montant minimum de 30 millions de francs ;

2°des actions cotées uniquement sur le marché au comptant pour autant que la transaction porte, pour une même valeur, sur un montant minimum de 20 millions de francs ;

3°des obligations émises par des personnes de droit public ou de droit privé, cotées à la Bourse de valeurs mobilières et portant, pour une même valeur, sur un montant minimum de 25 millions de francs ;

4° des autres valeurs mobilières lorsque la transaction porte, pour une même valeur, sur un montant minimum de 20 millions de francs.

Le Roi peut, sur avis de la Commission bancaire et financière et des Commissions des Bourses, modifier les montants énoncés à l'alinéa 1er.

Il peut de même fixer la mesure dans laquelle le prix des transactions portant sur des valeurs mobilières cotées et exécutées en dehors de la Bourse de valeurs mobilières à l'intervention d'un intermédiaire visé à l'article 3 peut s'écarter du cours de bourse.

§ 3. Si une transaction n'a pas été exécutée dans une Bourse de valeurs mobilières alors qu'elle aurait dû l'être, le client peut, nonobstant toute convention contraire, refuser la transaction intervenue et obtenir de l'intermédiaire, sans indemnité, la restitution de toute somme ou de toute valeur qu'il lui aurait fournie en relation avec cette opération. Le refus doit être notifié par lettre recommandée à la poste dans le mois de la date d'envoi de l'avis au client ou, à défaut d'un tel avis, dans le mois de la date à laquelle il aurait dû être envoyé.

Art. 24

Les intermédiaires en valeurs mobilières ne peuvent se porter contrepartie de leurs clients pour les transactions à exécuter dans les Bourses de valeurs mobilières qu'à travers le marché boursier et, pour les transactions à exécuter en dehors de ces Bourses, que moyennant communication à ces clients.

Compensatie tussen orders voor transacties op de effectenbeurzen is verboden.

De uitvoering van iedere effectentransactie moet samen met de voorwaarden van de verrichting en de identiteit van de cliënt schriftelijk worden medegedeeld door de bemiddelaar aan de cliënt, ten laatste op de volgende werkdag in de banksector of, voor transacties in het buitenland, ten laatste op de werkdag in de banksector nadat de bemiddelaar de bevestiging van de uitvoering van de transactie heeft ontvangen.

Bemiddelaars in effecten moeten transacties van aan een Effectenbeurs genoteerde vervangbare effecten onderling langs girale weg vereffenen.

Art. 25

Transacties van effecten die zijn genoteerd aan één van de Effectenbeurzen en worden uitgevoerd buiten deze beurzen door toedoen van bemiddelaars in effecten of door henzelf, moeten ter kennis worden gebracht van de Effectenbeurscommissie van Brussel en door laatstgenoemde worden openbaar gemaakt, volgens de regels die zijn vastgesteld bij koninklijk besluit, genomen op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de Beurscommissies.

Art. 26

§ 1. In afwijking van artikel 3 mogen de in artikel 23, § 2, 1° en 2° bedoelde transacties waarvoor een instelling optreedt als bemiddelaar, slechts worden afgesloten wanneer een beursvennootschap optreedt als bemiddelaar.

§ 2. De artikelen 3 en 23, § 1 en § 1 van dit artikel gelden niet :

1°voor overdrachten van effecten waaraan tenminste tien percent is verbonden van de stemrechten van de betrokken vennootschappen ;

2°voor overdrachten van stemrechtverlenende effecten die al dan niet het kapitaal vertegenwoordigen, tussen verbonden ondernemingen of tussen ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat in de zin van de wetgeving op de jaarrekening van de ondernemingen.

Art. 27

De Minister van Financiën kan, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de Beurscommissies, het makelaarsloon voor effectentransacties vaststellen.

La compensation des ordres relatifs à des transactions à exécuter dans les Bourses de valeurs mobilières est interdite.

L'exécution de toute transaction portant sur des valeurs mobilières fait l'objet d'un avis écrit établi par l'intermédiaire mentionnant l'identité du client et les conditions de l'opération, adressé au client au plus tard le jour ouvrable dans le secteur bancaire suivant ou, pour les transactions exécutées à l'étranger, au plus tard le jour ouvrable dans le secteur bancaire suivant la réception, par l'intermédiaire, de la confirmation de l'exécution de la transaction.

Les intermédiaires en valeurs mobilières sont tenus de liquider entre eux par voie scripturale les transactions portant sur des valeurs mobilières fongibles cotées à une Bourse de valeurs mobilières.

Art. 25

Les transactions sur valeurs mobilières cotées à une des Bourses de valeurs mobilières et qui sont réalisées en dehors de ces Bourses à l'intervention des intermédiaires en valeurs mobilières ou par eux, font l'objet d'une notification à la Commission de la Bourse de valeurs mobilières de Bruxelles et d'une publicité par celle-ci, selon les modalités fixées par arrêté royal pris sur avis de la Commission bancaire et financière et des Commissions des Bourses.

Art. 26

§ 1er. Par dérogation à l'article 3, les transactions visées à l'article 23, § 2, 1° et 2° dans lesquelles intervient un intermédiaire, ne peuvent être conclues qu'à l'intervention d'une société de bourse.

§ 2. Les articles 3 et 23, § 1er et le § 1er du présent article ne s'appliquent pas :

1° aux cessions de titres conférant au moins dix pour cent des droits de vote de la société en cause ;

2° aux cessions de titres représentatifs ou non du capital conférant le droit de vote, entre entreprises liées ou entre entreprises entre lesquelles il existe un lien de participation au sens de la réglementation relative aux comptes annuels des entreprises.

Art. 27

Le Ministre des Finances peut, après avis de la Commission bancaire et financière et des Commissions des Bourses, fixer le taux des courtages applicables aux transactions sur valeurs mobilières.

Art. 28

§ 1. Wanneer er aanwijzingen zijn dat een inbreuk werd gepleegd als bedoeld in artikel 72 evenals voor de toepassing van de bepalingen van boek V en van de bepalingen van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde ondernemingen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de Beurscommissie en de in artikel 3 bedoelde instellingen vragen haar alle inlichtingen, documenten of stukken mede te delen die zij noodzakelijk acht voor de uitvoering van haar opdracht. Voor de personen die achtereenvolgens optreden bij het doorgeven van de orders of de uitvoering van de betrokken verrichtingen, geldt een zelfde verplichting.

De bemiddelaars moeten de persoon op wiens verzoek of voor wiens rekening zij moeten handelen vooraf verwittigen dat aan hun optreden genoemde verplichting is verbonden en hem bijgevolg doen aanvaarden dat zijn identiteit wordt kenbaar gemaakt aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Wanneer aan de voorschriften van voorgaand lid niet is voldaan, mag de bemiddelaar de verrichtingen niet uitvoeren.

§ 2. Van relaties tussen een instelling als bedoeld in artikel 3 en een welbepaalde cliënt neemt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen slechts kennis voor zover de toepassing van § 1 dat vergt.

HOOFDSTUK VI

Opneming in de notering

Art. 29

De notering van een Effectenbeurs is een handeling waarmee de prijs of prijzen worden vastgesteld waartegen de effecten werden verhandeld die zijn opgenomen in de markten die door de Beurs zijn georganiseerd.

De notering vermeldt voor elk opgenomen effect en in voorkomend geval per compartiment :

1°het aantal verhandelde effecten ;

2°de enige koers waartegen de transacties werden gesloten of, in geval van verschillende koersen, hetzij de verschillende koersen waartegen de transacties werden gesloten, hetzij ten minste de openingskoers, de minimumkoers, de maximumkoers en de slotkoers.

De notering wordt elke beursdag door de Beurscommissie openbaar gemaakt.

Art. 30

Een effect kan door de Beurscommissie slechts in de notering worden opgenomen op verzoek van de

Art. 28

§ 1er. Lorsqu'il existe des indices indiquant l'existence d'une infraction visée à l'article 72, ainsi que pour l'application des dispositions du livre V et des dispositions de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition, la Commission bancaire et financière peut requérir de la Commission de la Bourse, ainsi que des intermédiaires visés à l'article 3, qu'ils lui communiquent tout renseignement, document ou pièce qu'elle estime nécessaire à l'accomplissement de sa mission. Les personnes qui interviennent successivement dans la transmission des ordres ou dans l'exécution des opérations en cause sont tenues à une même obligation.

Les intermédiaires doivent informer au préalable la personne à la demande ou pour le compte de laquelle ils sont appelés à agir que leur intervention est subordonnée à l'obligation qui leur incombe et lui faire accepter en conséquence que son identité soit communiquée à la Commission bancaire et financière.

Si les prescriptions de l'alinéa précédent ne sont pas respectées, l'intermédiaire ne peut exécuter les opérations.

§ 2. La Commission bancaire et financière ne connaît des relations entre un intermédiaire visé à l'article 3 et un client déterminé que pour la seule application du § 1er.

CHAPITRE VI

De l'inscription à la cote

Art. 29

La cote d'une Bourse de valeurs mobilières est l'acte qui a pour objet de constater le ou les prix auxquels les valeurs mobilières inscrites aux marchés organisés par la Bourse ont été traitées.

Elle mentionne, pour chaque valeur inscrite et, le cas échéant par compartiment :

1°le nombre de titres traités ;

2°le cours unique auquel les transactions ont été conclues ou, en cas de cours multiples, soit les différents cours auxquels les transactions ont été conclues, soit au moins le cours d'ouverture, le cours minimum, le cours maximum et le cours de clôture.

La cote est publiée chaque jour de bourse par la Commission de la Bourse.

Art. 30

Une valeur mobilière ne peut être inscrite à la cote par la Commission de la Bourse qu'à la demande de

emittent of nadat diens advies omtrent de opneming in de notering vooraf is gevraagd.

Art. 31

De Koning kan, bij besluit genomen na advies van de Beurscommissies en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen :

1°de voorwaarden vaststellen voor opneming van effecten in de notering van de verschillende deelmarkten en, inzonderheid bepalen welke inlichtingen moeten worden verstrekt door de emittent aan de Beurscommissie, evenals binnen welke termijn en volgens welke modaliteiten de Beurscommissie aan de verzoeker kennis geeft van haar beslissing omtrent de aanvraag om opneming in de notering ;

2°de voorwaarden vaststellen voor de schrapping van de opneming in de notering ;

3°de voorwaarden vaststellen voor een tijdelijke schorsing van transacties in een of meer welbepaalde effecten of in alle in de notering opgenomen effecten;

4°voor de bescherming van het publiek aan de Beurscommissies de bevoegdheid geven om de opneming van een welbepaald effect in de notering afhankelijk te stellen van om het even welke bijzondere voorwaarde die de Beurscommissie vooraf uitdrukkelijk aan de emitttent heeft medegedeeld ;

5°de Beurscommissie machtigen om, in bijzondere gevallen, afwijkingen toe te staan van de besluiten die zijn genomen op grond van het 1° en 2°.

Art. 32

§ 1. De Koning kan, bij besluit genomen na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen :

1°vaststellen welke verplichtingen gelden voor de emittenten van effecten die zijn opgenomen in de notering, inzonderheid voor de behandeling van de houders en de periodieke informatieverstrekking of met betrekking tot feiten of beslissingen die, wanneer zij openbaar zouden worden gemaakt, de beurskoers gevoelig zouden kunnen beïnvloeden ;

2°de Commissie voor het Bank- en Financiewezen belasten met het toezicht op de naleving van de op grond van het 1° genomen besluiten. Daartoe kan Hij inzonderheid bepalen welke stukken moeten worden overgelegd aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en laatstgenoemde machtigen om de emittenten en de personen die belast zijn met de controle van hun rekeningen, te vragen dat zij haar de gegevens zouden bezorgen die noodzakelijk zijn voor de toepassing van de op grond van 1° en 2° genomen besluiten evenals om het feit bekend te maken dat een emittent de verplichtingen niet naleeft die voor hem

l'émetteur ou qu'après que son avis sur l'inscription à la cote ait été préalablement demandé.

Art. 31

Le Roi peut, par arrêté pris après avis des Commissions des Bourses et de la Commission bancaire et financière :

1°fixer les conditions d'inscription des valeurs mobilières à la cote des différents compartiments du marché boursier et, notamment, déterminer les renseignements à fournir par l'émetteur à la Commission de la Bourse, ainsi que le délai et les modalités suivant lesquels la Commission de la Bourse communique au demandeur sa décision portant sur la demande d'inscription à la cote ;

2°fixer les conditions de radiation de l'inscription à la cote ;

3°fixer les conditions relatives à la suspension temporaire des transactions sur une ou plusieurs valeurs déterminées ou sur l'ensemble des valeurs inscrites à la cote ;

4°donner aux Commissions des Bourses, dans le but de protéger le public, le pouvoir de subordonner l'inscription à la cote d'une valeur mobilière déterminée à toute condition qui lui soit particulière et que la Commission de la Bourse a préalablement communiquée de façon explicite à l'émetteur ;

5°habiliter les Commissions des Bourses à accorder, dans des cas spéciaux, des dérogations aux arrêtés pris en vertu des 1° et 2°.

Art. 32

§ 1er.Le Roi peut, par arrêté pris après avis de la Commission bancaire et financière :

1°déterminer les obligations qui incombent aux émetteurs de valeurs mobilières inscrites à la cote, notamment en ce qui concerne le traitement des porteurs et l'information qui doit leur être donnée périodiquement ou en cas de faits ou décisions qui, s'ils étaient rendus publics, seraient de nature à influencer de manière sensible le cours en bourse;

2°charger la Commission bancaire et financière de veiller à l'application des arrêtés pris en vertu du 1°. A cet effet, Il peut notamment déterminer les documents qui devront être transmis à la Commission bancaire et financière et habiliter celle-ci à exiger des émetteurs et des personnes chargées du contrôle de leurs comptes qu'ils lui transmettent les renseignements nécessaires à l'application des arrêtés pris en exécution du 1° et du 2° ainsi qu'à rendre public le fait qu'un émetteur ne respecte pas les obligations qui lui incombent en vertu des arrêtés pris en exécution du 1° et du 2° ou de l'article 31, 1° ou 2°, ou ne se conforme

gelden op grond van de met toepassing van het 1° en 2° of van artikel 31, 1° of 2° genomen besluiten dan wel zich niet conformeert aan de kennisgevingen die de Commissie voor het Bank- en Financiewezen tot hem heeft gericht ;

3°de Commissie voor het Bank- en Financiewezen machtigen om, in bijzondere gevallen, afwijkingen toe te staan van de met toepassing van de 1° en 2° genomen besluiten.

§ 2. De Koning stelt de vergoeding vast die aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen is verschuldigd door de emittenten wier effecten in de notering zijn opgenomen.

HOOFDSTUK VII

Beursvennootschappen naar Belgisch recht

Afdeling I

Oprichting van beursvennootschappen

Art. 33

§ 1. Beursvennootschappen moeten zijn opgericht in de vorm van een handelsvennootschap naar Belgisch recht.

§ 2. Van een beursvennootschap kunnen uitsluitend aandelen bezitten :

1°effectenmakelaars ;

2°andere beursvennootschappen naar Belgisch recht ;

3°de kredietinstellingen zoals bedoeld in artikel 3, 2° ;

4°verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht ;

5°beursinstellingen die onder het recht van een andere Staat vallen, op voorwaarde dat de beursvennootschappen naar Belgisch recht hetzelfde recht hebben in deze Staat dan wel toegangsrecht hebben tot de beurzen van deze Staat ;

6°kredietinstellingen die onder het recht van een andere Staat vallen, op voorwaarde dat de in artikel 3, 2° bedoelde kredietinstellingen en de verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht het recht hebben deelnemingen te verwerven in de instellingen van deze Staat die toegang hebben tot de beurzen van deze Staat of die zelf toegangsrecht hebben tot de beurzen van deze Staat ;

7° andere natuurlijke of rechtspersonen dan bedoeld sub 1° tot 6°, daartoe gemachtigd door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ; deze machtiging is evenwel niet vereist wanneer deze personen, rechtstreeks of onrechtstreeks, minder dan vijf percent bezitten van de aandelen van een beursvennootschap, evenmin als voor natuurlijke personen die door erfenis, legaat of schenking in het bezit zijn gekomen van aandelen van beursvennootschappen.

pas aux avis que la Commission bancaire et financière lui a adressés ;

3°habiliter la Commission bancaire et financière à accorder, dans des cas spéciaux, des dérogations aux arrêtés pris en exécution des 1° et 2°.

§ 2. Le Roi fixe la rémunération due à la Commission bancaire et financière par les émetteurs dont les valeurs mobilières sont inscrites à la cote.

CHAPITRE VII

Des sociétés de bourse de droit belge

Section Ire

De la constitution des sociétés de bourse

Art. 33

§ 1er. Les sociétés de bourse doivent être constituées sous la forme d'une société commerciale de droit belge.

§ 2. Peuvent seuls détenir des parts d'associés d'une société de bourse :

1° les agents de change ;

2° les autres sociétés de bourse de droit belge ;

3° les établissements de crédit visés à l'article 3, 2° ;

4° les entreprises d'assurances de droit belge ;

5° les établissements de bourse relevant du droit d'un Etat étranger, à condition que les sociétés de bourse de droit belge aient le même droit dans cet Etat ou le droit d'accès aux bourses de cet Etat ;

6° les établissements de crédit et les entreprises d'assurances relevant du droit d'un Etat étranger à condition que les établissements de crédit visés à l'article 3, 2° et les entreprises d'assurances de droit belge aient le droit de prendre des participations dans les établissements de cet Etat ayant accès aux bourses de cet Etat ou aient le droit d'accès aux bourses de cet Etat ;

7° les personnes physiques ou morales, autres que celles visées aux 1° à 6°, autorisées par la Commission bancaire et financière ; cette autorisation n'est toutefois pas requise lorsque ces personnes détiennent directement ou indirectement moins de cinq pour cent des parts de la société de bourse ni dans le chef des personnes physiques qui ont recueilli des parts ou actions dans des sociétés de bourse par voie de succession, legs ou donation.

Wanneer natuurlijke of rechtspersonen, rechtstreeks of onrechtstreeks, vijf percent of meer bezitten in het kapitaal of het vermogen van een beursvennootschap, moeten hun aandelen op naam zijn.

Natuurlijke of rechtspersonen die rechtstreeks of onrechtstreeks vijf percent of meer bezitten in het kapitaal of het vermogen van een beursvennootschap, moeten de Commissie voor het Bank- en Financiewezen kennis geven van de grootte van hun deelneming alsook van elke wijziging hiervan.

Art. 34

De beursvennootschappen moeten over een gestort kapitaal of een vermogen van ten minste tien miljoen frank beschikken.

Dit bedrag wordt verhoogd tot vijftig miljoen frank voor de vennootschappen die zijn opgericht als naamloze vennootschap.

De Koning kan bij op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en de Beurscommissies genomen koninklijk besluit, de in dit artikel bedoelde bedragen wijzigen.

Art. 35

§ 1. In de beursvennootschappen die zijn opgericht als naamloze vennootschap, moet de meerderheid van de leden van de raad van bestuur bestaan uit effectenmakelaars.

De statuten kunnen de raad van bestuur machtigen de in artikel 54, eerste lid van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen bedoelde bevoegdheden geheel of gedeeltelijk over te dragen aan een in zijn midden opgericht directiecomité waarvan hij de leden benoemt en ontslaat en wier bezoldiging hij vaststelt. Deze overdracht mag evenwel niet slaan op de uitstippeling van het algemeen beleid noch op de handelingen die door andere bepalingen van dezelfde gecoördineerde wetten zijn voorbehouden aan de raad van bestuur.

Bij toepassing van het tweede lid moet de meerderheid van de leden van het directiecomité bestaan uit effectenmakelaars ; in dit geval is het eerste lid van deze paragraaf niet van toepassing.

§ 2. In beursvennootschappen die anderszins dan als naamloze vennootschap zijn opgericht, moet de zaakvoerder of, zo er verschillende zaakvoerders zijn, de meerderheid hiervan effectenmakelaar zijn.

Bij oprichting van een directiecomité overeenkomstig § 1, tweede lid, is het voorschrift van § 1, derde lid, van toepassing op de leden van dit comité.

Art. 36

In de beursvennootschappen mogen transacties van effecten die aan een Effectenbeurs zijn genoteerd,

Lorsque des personnes physiques ou morales détiennent directement ou indirectement cinq pour cent ou plus du capital ou du fonds social d'une société de bourse, leurs actions doivent être nominatives.

Les personnes physiques ou morales détenant directement ou indirectement cinq pour cent ou plus du capital ou fonds social d'une société de bourse doivent notifier à la Commission bancaire et financière l'importance de leur participation et toute modification de celle-ci.

Art. 34

Les sociétés de bourse doivent disposer d'un capital ou d'un fonds social libéré de dix millions de francs au moins.

Ce montant est porté à cinquante millions de francs pour les sociétés constituées sous la forme de société anonyme.

Le Roi peut, par arrêté royal pris sur avis de la Commission bancaire et financière et des Commissions des Bourses, modifier les montants prévus au présent article.

Art. 35

§ 1er. Dans les sociétés de bourse constituées sous la forme de société anonyme, les membres du conseil d'administration doivent, en majorité, avoir la qualité d'agent de change.

Les statuts peuvent autoriser le conseil d'administration à déléguer tout ou partie des pouvoirs visés à l'article 54, alinéa 1er des lois coordonnées sur les sociétés commerciales à un comité de direction constitué en son sein, dont il nomme et révoque les membres et dont il détermine la rémunération. Cette délégation ne peut toutefois porter ni sur la détermination de la politique générale ni sur les actes réservés au conseil d'administration par les autres dispositions des mêmes lois coordonnées.

En cas d'application de l'alinéa 2, les membres du comité de direction doivent, en majorité, avoir la qualité d'agent de change ; l'alinéa 1er du présent paragraphe n'est pas applicable en ce cas.

§ 2. Dans les sociétés de bourse constituées sous une autre forme que sous celle de société anonyme, le gérant doit avoir la qualité d'agent de change ou, en cas de pluralité de gérants, ils doivent, en majorité, avoir la qualité d'agent de change.

En cas de constitution d'un comité de direction conformément aux dispositions du § 1er, alinéa 2, la disposition du § 1er, alinéa 3 est d'application aux membres de ce comité.

Art. 36

Dans les sociétés de bourse, les transactions sur valeurs mobilières cotées à une Bourse de valeurs

slechts worden uitgevoerd door of onder de leiding van een effectenmakelaar.

Art. 37

§ 1. De titel van effectenmakelaar wordt verleend op volgende voorwaarden :

1°geslaagd zijn voor een wetenschappelijk examen waarvan het programma en de inhoud is vastgelegd en de organisatie geregeld door het beursreglement ; de houders van diploma's van universitair onderwijs of van hiermee gelijkgestelde diploma's worden van dit examen vrijgesteld, voor de vakken die beantwoorden aan de voorwaarden van het programma van het wetenschappelijk examen ;

2°ten minste drie jaar lang in een of meer beursvennootschappen of, op grond van de door het reglement vastgestelde objectieve criteria, in één of meer in artikel 3, 2° tot 4°, bedoelde instellingen een voltijdse professionele werkzaamheid hebben gehad waaruit de noodzakelijke ervaring inzake effecten blijkt ;

3°geslaagd zijn voor een beroepsexamen, waarvan de inhoud wordt vastgelegd en de organisatie geregeld door het Beursreglement.

De Erkennings- en Tuchtcommissie stelt vast of aan deze voorwaarden is voldaan.

§ 2. De titel van honorair effectenmakelaar kan worden verleend door de Erkennings- en Tuchtcommissie aan personen die ten minste vijfentwintig jaar lang ononderbroken en eervol de in artikel 35 bedoelde functie hebben uitgeoefend dan wel de functie van wisselagent bij een openbare fondsen- en wisselbeurs vóór de inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

§ 3. Het voeren van de titel van effectenmakelaar en van de titel van honorair effectenmakelaar is voorbehouden aan de respectievelijk in § 1 en § 2 van dit artikel bedoelde personen.

Art. 38

De functie van onbeperkt aansprakelijk vennoot, van zaakvoerder, bestuurder of directeur van een beursvennootschap mag niet worden uitgeoefend door personen op wie artikel 7, § 2 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 van toepassing is.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan dit verbod opheffen voor personen die zijn veroordeeld tot een straf van minder dan drie maanden voor een inbreuk als bedoeld in het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 dan wel zijn veroordeeld voor een inbreuk als bedoeld in artikel 7, § 2, tweede lid van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935.

Art. 39

Bestuurders, zaakvoerders en directeuren die een functie uitoefenen die een deelneming impliceert aan

mobilières ne peuvent être effectuées que par ou sous la direction d'un agent de change.

Art. 37

§ 1er. Le titre d'agent de change est décerné aux conditions suivantes :

1° avoir subi avec succès un examen scientifique dont le règlement de la Bourse détermine le programme et le contenu et règle l'organisation ; dispense de cet examen est accordée aux titulaires de diplômes d'enseignement universitaire ou de diplômes assimilés, pour les matières répondant aux conditions du programme de l'examen scientifique ;

2° avoir exercé pendant trois années au moins, au sein d'une ou de plusieurs sociétés de bourse ou, sur la base de critères objectifs prévus par le règlement de la Bourse, auprès d'un ou de plusieurs intermédiaires visés à l'article 3, 2° à 4°, une activité professionnelle à temps plein justifiant l'acquisition de l'expérience nécessaire en matière de valeurs mobilières ;

3° avoir subi avec succès un examen professionnel dont le règlement de la Bourse détermine le contenu et règle l'organisation.

La réalisation de ces conditions est constatée par la Commission d'agrément et de discipline.

§ 2. Le titre d'agent de change honoraire peut être conféré par la Commission d'agrément et de discipline aux personnes qui ont exercé avec honneur pendant vingt-cinq années consécutives au moins, les fonctions visées à l'article 35 ou les fonctions d'agent de change auprès d'une Bourse de fonds publics et de change antérieurement à l'entrée en vigueur du présent titre.

§ 3. Le port public du titre d'agent de change et du titre d'agent de change honoraire est réservé aux personnes visées respectivement au § 1er et au § 2 du présent article.

Art. 38

Les fonctions d'associé indéfiniment responsable, de gérant, d'administrateur ou de directeur d'une société de bourse ne peuvent être exercées par des personnes tombant sous l'application de l'article 7, § 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

La Commission bancaire et financière peut relever de cette interdiction les personnes condamnées à une peine inférieure à trois mois pour une infraction prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 ou condamnées pour une infraction prévue par l'article 7, § 2, alinéa 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

Art. 39

Les administrateurs, gérants et directeurs exerçant une fonction quelconque comportant participation à

het dagelijks bestuur van een beursvennootschap, mogen niet deelnemen, onder welke benaming ook, aan het dagelijks bestuur van een andere handelsvennootschap of vennootschap met handelsvorm, tenzij met de toelating van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Het eerste lid is niet van toepassing op de functies die worden uitgeoefend in een andere beursvennootschap als bedoeld in artikel 3, 1° of in een vennootschap van één van de in artikel 33, § 1, eerste lid, 3° tot 6° opgesomde categorieën, die in de beursvennootschap een deelneming bezit of nog in een in artikel 47, tweede lid bedoelde vennootschap.

Het eerste lid is evenmin van toepassing op de functies uitgeoefend in een vennootschap waarin de beursvennootschap, krachtens artikel 47, een deelneming mag bezitten.

Art. 40

Bestuurders, zaakvoerders en directeuren van een beursvennootschap mogen hoe dan ook van de beursvennootschap waar zij hun functie uitoefenen, geen leningen of kredieten ontvangen, tenzij met de toelating van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Art. 41

In beursvennootschappen die zijn opgericht als naamloze vennootschap, commanditaire vennootschap op aandelen, besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of coöperatieve vennootschap, zijn de artikelen 64, § 2 en 146*bis*, § 2 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen niet van toepassing.

In beursvennootschappen die zijn opgericht als vennootschap onder firma of als gewone commanditaire vennootschap, stelt de algemene vergadering van vennoten één of meer bedrijfsrevisoren aan ; deze laatsten oefenen de commissarisfunctie uit. De bepalingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen over de commissarissen van naamloze vennootschappen zijn, met uitzondering van artikel 64, § 2, van toepassing op deze bedrijfsrevisoren ; voor de toepassing van deze bepalingen vervangt de algemene vergadering van vennoten de algemene vergadering van aandeelhouders.

Art. 42

Artikel 80, eerste lid en tweede lid, 1° en 5° van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen is van toepassing op de beursvennootschappen die zijn opgericht als vennootschap onder firma of gewone commanditaire vennootschap.

la gestion courante d'une société de bourse ne peuvent, sauf autorisation de la Commission bancaire et financière, prendre part, sous quelque dénomination que ce soit, à la gestion courante d'une autre société commerciale ou à forme commerciale.

L'alinéa 1er ne s'applique pas aux fonctions exercées dans une autre société de bourse visée à l'article 3, 1° ou dans une société appartenant à une des catégories énumérées à l'article 33, § 2, alinéa 1er, 3° à 6° et qui détient une participation dans la société de bourse ou encore dans une société visée à l'article 47, alinéa 2.

L'alinéa 1er n'est pas davantage d'application aux fonctions exercées dans une société dans laquelle la société de bourse est autorisée à détenir une participation en vertu de l'article 47.

Art. 40

Les administrateurs, gérants et directeurs d'une société de bourse ne peuvent, sauf autorisation de la Commission bancaire et financière, recevoir, sous quelque forme que ce soit, des prêts ou crédits des sociétés de bourse où ils exercent leurs fonctions.

Art. 41

Dans les sociétés de bourse constituées sous la forme de société anonyme, de société en commandite par actions, de société privée à responsabilité limitée ou de société coopérative, l'article 64, § 2 et l'article 146*bis*, § 2 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales ne sont pas applicables.

Dans les sociétés de bourse constituées sous la forme de société en nom collectif ou de société en commandite simple, l'assemblée générale des associés nomme un ou plusieurs reviseurs d'entreprise ; ceux-ci exercent les fonctions de commissaire. Les dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales relatives aux commissaires de sociétés anonymes sont, à l'exception de l'article 64, § 2, applicables à ces reviseurs d'entreprises ; pour l'application de ces dispositions, l'assemblée générale des associés remplace l'assemblée générale des actionnaires.

Art. 42

L'article 80, alinéa 1er et alinéa 2, 1° et 5° des lois coordonnées sur les sociétés commerciales est applicable aux sociétés de bourse constituées sous la forme de société en nom collectif ou de société en commandite simple.

Het derde lid van voornoemd artikel 80 is hierop eveneens van toepassing.

Afdeling II

Erkenning van beursvennootschappen

Art. 43

Om de in artikel 3 bedoelde werkzaamheden te verrichten moeten de beursvennootschappen zijn erkend door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Art. 44

De erkenning wordt verleend en gehandhaafd op volgende voorwaarden :

1°de beursvennootschap moet het krachtens artikel 34 vereiste kapitaal bezitten ;

2°zij moet beschikken over een passende administratieve en boekhoudkundige organisatie en interne controle ;

3°haar bestuurders of zaakvoerders die instaan voor het dagelijks bestuur moeten de voor de uitoefening van deze functies noodzakelijke professionele betrouwbaarheid en ervaring bezitten ;

4°zij moet de voorwaarden vervullen en de verplichtingen en verbodsbepalingen naleven die zijn voorgeschreven door dit boek of door de regels die tot uitvoering ervan zijn vastgesteld ;

5°haar bestuurders en zaakvoerders moeten de verplichtingen en verbodsbepalingen naleven die hun krachtens dit boek zijn opgelegd ;

6°zij moet zich ertoe verbinden lid te worden van een Effectenbeursvennootschap en aan te sluiten bij het Interventiefonds van de beursvennootschappen.

De Koning regelt de erkenningsprocedure ; zij voorziet in een beroepsmogelijkheid bij de Minister van Financiën tegen een weigering van erkenning alsmede ingeval de Commissie voor het Bank- en Financiewezen zich niet uitspreekt binnen een termijn van drie maanden na de indiening van een volledig dossier.

Art. 45

§ 1. Enkel erkende beursvennootschappen mogen in hun benaming of in hun reclame gewag maken van hun hoedanigheid van "beursvennootschap".

§ 2. In vennootschappen onder firma, gewone commanditaire vennootschappen of commanditaire vennootschappen op aandelen mag de naam van een vroegere of huidige onbeperkt aansprakelijke vennoot, met de instemming van de betrokkene, in de naam van de vennootschap worden behouden.

L'alinéa 3 de l'article 80 précité leur est également applicable.

Section II

De l'agrément des sociétés de bourse.

Art. 43

Les sociétés de bourse doivent, pour exercer les activités prévues à l'article 3, être agréées par la Commission bancaire et financière.

Art. 44

L'octroi de l'agrément et son maintien sont subordonnés aux conditions suivantes :

1° la société de bourse doit posséder le capital requis en vertu de l'article 34 ;

2° elle doit disposer d'une organisation administrative et comptable et d'un contrôle interne adéquats ;

3° ses administrateurs ou gérants chargés de la gestion effective doivent posséder l'honorabilité et l'expérience professionnelles nécessaires pour exercer ces fonctions ;

4° elle doit remplir les conditions et respecter les obligations et interdictions prévues par le présent livre ou par les règles prises en vue de son exécution ;

5° ses administrateurs ou gérants doivent remplir et respecter les obligations et interdictions qui leur incombent en vertu du présent livre ;

6° elle doit s'engager à devenir membre d'une Société de la Bourse de valeurs mobilières et à s'affilier à la Caisse d'intervention des sociétés de bourse.

Le Roi règle la procédure d'octroi de l'agrément ; celle-ci comporte un recours auprès du Ministre des Finances contre les refus d'agrément ainsi qu'en cas de silence gardé par la Commission bancaire et financière pendant un délai de trois mois à dater de l'introduction d'un dossier complet.

Art. 45

§ 1er. Seules les sociétés de bourse agréées peuvent faire usage, dans leur dénomination ou dans leur publicité, de la qualification de "société de bourse".

§ 2. Dans les sociétés en nom collectif ou en commandite simple ou par actions, le nom d'un associé, ancien ou actuel, indéfiniment responsable peut, moyennant l'accord de l'intéressé, être maintenu dans la raison sociale.

Het behoud van die naam impliceert geen aansprakelijkheid voor de verplichtingen van de vennootschap tegenover derden.

Voor het behoud van de naam van een vroegere onbeperkt aansprakelijke vennoot in de naam van een vennootschap onder firma, een gewone commanditaire vennootschap of een commanditaire vennootschap op aandelen moet een akte worden opgesteld die de oprichtingsakte wijzigt en wordt neergelegd en bij uittreksel bekend gemaakt overeenkomstig artikel 10 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

De Koning kan bijkomende bekendmakingsmaatregelen voorschrijven.

§ 3. In de naam van de beursvennootschappen opgericht als vennootschap onder firma of gewone commanditaire vennootschap of commanditaire vennootschap op aandelen, mogen enkel vroegere of huidige onbeperkt aansprakelijke vennoten worden vermeld.

Afdeling III

Verplichtingen en verbodsbepalingen

Art. 46

Beursvennootschappen mogen geen andere werkzaamheden verrichten buiten transacties in effecten en andere financiële instrumenten, dienstverlening inzake effectentransacties en valutahandel en werkzaamheden die zich in dit kader situeren of hier rechtstreeks bij aansluiten of bijkomend of aanvullend zijn, tenzij met de toelating van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Art. 47

Beursvennootschappen mogen geen deelnemingen bezitten in handelsvennootschappen of vennootschappen met handelsvorm, tenzij met de toelating van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Dit verbod geldt niet voor deelnemingen in vennootschappen die uitsluitend alle of een deel van de in artikel 46 bedoelde werkzaamheden uitoefenen.

Deelnemingen moeten worden verstaan in de zin van de wetgeving op de jaarrekening van de ondernemingen.

Art. 48

§ 1. Beursvennootschappen mogen geen gelddeposito's ontvangen. Dit verbod geldt niet voor zichtdeposito's of deposito's op ten hoogste drie maanden van hun cliënten, bestemd voor de aankoop van effecten of voor terugbetalingen.

Ce maintien n'emporte pas de responsabilité du chef des engagements de la société envers des tiers.

Le maintien du nom d'un ancien associé indéfiniment responsable dans la raison sociale d'une société en nom collectif ou d'une société en commandite simple ou par actions fait l'objet d'un acte modificatif de l'acte constitutif qui est déposé et publié par extrait comme prévu à l'article 10 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Le Roi peut prescrire des mesures complémentaires de publicité.

§ 3. La raison sociale des sociétés de bourse constituées sous la forme de société en nom collectif ou en commandite simple ou par actions ne peut comporter que la mention d'associés anciens ou actuels, indéfiniment responsables.

Section III

Des obligations et interdictions

Art. 46

Les sociétés de bourse ne peuvent, sauf autorisation de la Commission bancaire et financière, exercer d'autres activités que celles relatives aux transactions sur valeurs mobilières et autres instruments financiers, à la prestation de services en matière de valeurs mobilières et autres instruments financiers et au commerce de devises et celles qui se situent dans le cadre ou dans le prolongement direct de ces activités, et celles qui en constituent l'accessoire ou le complément.

Art. 47

Les sociétés de bourse ne peuvent, sauf autorisation de la Commission bancaire et financière, détenir des participations dans des sociétés commerciales ou à forme commerciale.

Cette interdiction ne s'applique pas aux participations dans des sociétés exerçant à titre exclusif, en tout ou partie, les activités visées à l'article 46.

Les participations s'entendent au sens de la réglementation relative aux comptes annuels des entreprises.

Art. 48

§ 1er. Les sociétés de bourse ne peuvent recevoir des dépôts de fonds. Cette interdiction ne s'applique pas aux dépôts à vue ou à trois mois maximum de leurs clients, en attente d'affectation à l'acquisition de valeurs mobilières ou en attente de restitution.

§ 2. Beursvennootschappen mogen geen leningen noch kredieten toestaan. Dit verbod geldt niet :

1°voor te ontvangen bedragen die rechtstreeks voortkomen uit transacties in effecten of andere financiële instrumenten waarvoor zij hebben bemiddeld ;

2°voor een tijdelijke debetstand die is toegezegd om effecten te kunnen kopen of bewaren ;

3°voor voorschotten aan vennootschappen waarin de beursvennootschap een deelneming bezit, bij de herbelegging van haar eigen vermogen ;

4°voor het lenen van effecten.

Art. 49

§ 1. Enkel de beursvennootschappen die aan de in § 2 gestelde voorwaarden voldoen mogen :

1°als vaste overnemer of borg optreden bij uitgiften van effecten ;

2°deposito's als bedoeld in artikel 48, § 1 vergoeden ;

3°de financiële dienst waarnemen voor instellingen die effecten uitgeven.

§ 2. Om de in § 1 bedoelde werkzaamheden te verrichten, moeten de beursvennootschappen aan volgende voorwaarden voldoen :

1° beschikken over een voor de aard en de omvang van dit bedrijf passende administratieve en boekhoudkundige organisatie en interne controle ;

2° beschikken over een gestort kapitaal of vermogen van ten minste vijftig miljoen frank.

§ 3. Artikel 70 van de wet van 30 juni 1975 is van toepassing op de rentevergoedingen op de in § 1, 2° bedoelde gelddeposito's.

Afdeling IV

Controle

Art. 50

Beursvennootschappen zijn onderworpen aan de controle van het Interventiefonds van de beursvennootschappen als bedoeld in artikel 58.

Art. 51

De beursvennootschappen delen aan het Interventiefonds jaarlijks een gedetailleerde jaarrekening en ten minste maandelijks een boekhoudstaat mee.

Deze staat wordt voorgesteld overeenkomstig de door het Interventiefonds vastgestelde regels. Het Fonds kan ook voorschrijven dat nog andere kwantitatieve gegevens worden verstrekt in verband met de verrichtingen van de beursvennootschappen.

§ 2. Les sociétés de bourse ne peuvent consentir des prêts ou des crédits. Cette interdiction ne s'applique pas :

1° aux sommes à recevoir résultant directement de l'exécution d'opérations sur valeurs mobilières ou sur autres instruments financiers qu'elles ont négociées ;

2° aux découverts temporaires accordés pour permettre l'acquisition ou la conservation de valeurs mobilières ;

3° aux avances consenties, en remploi de ses fonds propres, aux sociétés dans lesquelles la société de bourse détient une participation ;

4° aux prêts de valeurs mobilières.

Art. 49

§ 1er. Seules les sociétés de bourse qui répondent aux conditions prévues au § 2 peuvent :

1° intervenir en qualité de preneur ferme ou de garant dans des émissions de valeurs mobilières ;

2° rémunérer les dépôts de fonds visés à l'article 48, § 1er ;

3° assurer le service financier d'émetteurs de valeurs mobilières.

§ 2. Pour exercer les activités visées au § 1er, les sociétés de bourse doivent répondre aux conditions suivantes :

1° disposer d'une organisation administrative et comptable et d'un contrôle interne adéquats, adaptés à la nature et à l'ampleur des activités en question;

2° avoir un capital ou un fonds social versé de cinquante millions de francs au moins.

§ 3. L'article 70 de la loi du 30 juin 1975 est applicable aux intérêts servis sur les dépôts de fonds visés au § 1er, 2°.

Section IV

Du contrôle

Art. 50

Les sociétés de bourse sont soumises au contrôle de la Caisse d'intervention des sociétés de bourse visée à l'article 58.

Art. 51

Les sociétés de bourse communiquent à la Caisse d'intervention chaque année des comptes annuels détaillés et, mensuellement au moins, un état comptable.

Cet état comptable est présenté conformément aux règles fixées par la Caisse d'intervention. Celle-ci peut également prescrire la transmission d'autres informations chiffrées relatives aux opérations des sociétés de bourse.

Art. 52

Het Interventiefonds mag onderzoeken en expertises verrichten en, zonder verplaatsing, kennis nemen van elk stuk van de beursvennootschap of in bezit van deze laatste :

1°om alle inlichtingen te verkrijgen over de organisatie, de werking, de positie en de verrichtingen van de beursvennootschap ;

2°om na te gaan of de andere dan in artikel 12, § 1, 8° bedoelde wettelijke en reglementaire bepalingen worden nageleefd en of de door de beursvennootschap voorgelegde staten en inlichtingen juist en waarheidsgetrouw zijn ;

3°wanneer het op grond van aanwijzingen meent te mogen aannemen :

a) dat onregelmatigheden werden begaan of de organisatie of werking van de beursvennootschap ernstige leemten vertoont ;

b) dat het beheer van de beursvennootschap onvoorzichtig of gevaarlijk is of dat de verrichtingen die ze heeft afgesloten, haar liquiditeit, rendabiliteit of solvabiliteit in het gedrang kunnen brengen.

Van de relaties tussen de beursvennootschappen en welbepaalde cliënten neemt het Interventiefonds slechts kennis voor zover de controle van de vennootschap dit vergt.

Art. 52

La Caisse d'intervention peut procéder à des enquêtes et expertises, et prendre connaissance, sans déplacement, de tout document de la société de bourse ou en possession de celle-ci:

1° en vue de se faire communiquer toutes informations relatives à l'organisation, au fonctionnement, à la situation et aux opérations de la société de bourse ;

2° en vue de vérifier le respect des dispositions légales et réglementaires autres que celles visées à l'article 12, § 1er, 8° et l'exactitude et la sincérité des états et renseignements qui lui sont transmis par la société de bourse ;

3° lorsque des indices la portent à croire :

a) que des irrégularités ont été commises ou qu'il existe des lacunes graves dans l'organisation ou le fonctionnement de la société de bourse ;

b) que la gestion de la société de bourse est imprudente ou dangereuse ou que les opérations qu'elle a conclues sont susceptibles de mettre en péril sa liquidité, sa rentabilité ou sa solvabilité

La Caisse d'intervention ne connaît des relations entre la société de bourse et un client déterminé que dans la mesure requise pour le contrôle de la société.

Art. 53

Het Interventiefonds kan aan de commissarissen-revisoren van de beursvennootschap vragen verslag uit te brengen.

De commissaris-revisor van de beursvennootschap brengt de ernstige leemten, onregelmatigheden en inbreuken die hij zou hebben vastgesteld, onmiddellijk ter kennis van het Interventiefonds en van elke bestuurder of zaakvoerder van de beursvennootschap.

Art. 53

La Caisse d'intervention peut demander aux commissaires-reviseurs de la société de bourse de lui adresser des rapports.

Le commissaire-reviseur de la société de bourse porte immédiatement à la connaissance de la Caisse d'intervention et de chacun des administrateurs ou gérants de la société de bourse les lacunes graves, les irrégularités et les infractions qu'il aurait constatées.

Art. 54

§ 1. Wanneer het Interventiefonds vaststelt dat een beursvennootschap niet werkt overeenkomstig de in artikel 52, eerste lid, 2° bedoelde voorschriften dat haar beheer of haar financiële positie niet voldoende waarborgen biedt voor de goede afloop van haar verplichtingen of dat haar administratieve dan wel boekhoudkundige organisatie of haar interne controle ernstige leemten vertoont, bepaalt het de termijn waarbinnen de vastgestelde toestand dient te worden verholpen.

Indien na deze termijn, de toestand niet is verholpen, legt het Interventiefonds de zaak voor aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen die :

1° een speciaal commissaris kan benoemen ;

2° het bedrijf van de beursvennootschap kan opschorten of een bepaalde tak hiervan, indien de vastgestelde toestand daarop betrekking heeft ;

Art. 54

§ 1er. Lorsque la Caisse d'intervention constate qu'une société de bourse ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions visées à l'article 52, alinéa 1er, 2°, que sa gestion ou sa situation financière n'offre pas de garanties suffisantes pour la bonne fin de ses engagements ou que son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présente des lacunes graves, elle fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée.

Si, au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la Caisse d'intervention en saisit la Commission bancaire et financière qui peut :

1° nommer un commissaire spécial ;

2° suspendre la poursuite des activités de la société de bourse ou, si la situation constatée concerne un secteur déterminé d'activités, la poursuite de ces dernières ;

3° de erkenning kan herroepen.

Overeenkomstig het tweede lid geeft het Interventiefonds aan de Beurscommissie kennis van zijn mededelingen aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

§ 2. Op grond van een gemotiveerde beslissing schrapt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de erkenning van beursvennootschappen zodra zij hun bedrijf hebben stopgezet.

§ 3. Artikel 25, §§ 2 tot 4, § 5, tweede lid en §§ 6 en 7 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 is van toepassing op de met toepassing van dit artikel genomen beslissingen. Voor de toepassing van deze bepalingen leze men "beursvennootschap(pen)" in de plaats van "bank(en)".

Art. 55

Onverminderd de bepalingen van artikel 235, § 5 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen laat het Fonds zich niet in met fiscale aangelegenheden.

Het eerste lid en het tweede lid, 2° van § 1 van artikel 25 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten zijn evenwel van toepassing op de gevallen waarin het Interventiefonds kennis zou hebben van het feit dat een beursvennootschap een bijzonder mechanisme zou hebben ingesteld met als doel of als gevolg belastingontduiking door derden te bevorderen. Voor de toepassing van deze bepalingen leze men "beursvennootschap" in de plaats van "bank". Het Interventiefonds brengt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen op de hoogte onder de in artikel 54, § 1, tweede lid bedoelde voorwaarden.

Art. 56

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan, bij reglement genomen op advies van het Interventiefonds en van de Beurscommissies en na goedkeuring door de Minister van Financiën en door de Minister van Economische Zaken, voor de controle van hun solvabiliteit en de beperking van de risico's verbonden aan hun bedrijf, vaststellen welke beperkingen of ratio's de beursvennootschappen in acht moeten nemen tussen bepaalde door haar vast te stellen bestanddelen van hun actief- en passiefstructuur, inclusief hun buiten-balanspositie.

Art. 57

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, genomen op advies van de permanente afdeling "Financiële instellingen en markten" van de Hoge Raad van Financiën, van het Interventiefonds en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, de

3° révoquer l'agrément.

La Caisse d'intervention informe la Commission de la Bourse des communications faites à la Commission bancaire et financière en vertu de l'alinéa 2.

§ 2. La Commission bancaire et financière procède, par décision motivée, au retrait de l'agrément des sociétés de bourse dès qu'elles ont mis fin à leur activité.

§ 3. L'article 25, §§ 2 à 4, § 5, alinéa 2 et §§ 6 et 7 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 est applicable aux décisions prises en exécution du présent article. Pour l'application de ces dispositions, il y a lieu de lire "société(s) de bourse" au lieu de "banque(s)".

Art. 55

Sans préjudice des dispositions de l'article 235, § 5, du Code des Impôts sur les Revenus, la Caisse d'intervention ne connaît pas des questions d'ordre fiscal.

Toutefois, l'alinéa 1er et l'alinéa 2, 2°, du § 1er de l'article 25 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs sont applicables aux cas où la Caisse d'intervention aurait connaissance du fait qu'une société de bourse aurait mis en place un mécanisme particulier ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale par des tiers. Pour l'application de ces dispositions, il y a lieu de lire "société de bourse" au lieu de "banque". La Caisse d'intervention saisit la Commission bancaire et financière dans les conditions prévues par l'article 54, § 1er, alinéa 2.

Art. 56

La Commission bancaire et financière peut, par règlement pris sur avis de la Caisse d'intervention et des Commissions des Bourses et approuvé par le Ministre des Finances et par le Ministre des Affaires économiques, fixer, en vue du contrôle de leur solvabilité et de la limitation des risques découlant de leur activité, des limites ou des proportions qui doivent être respectées par les sociétés de bourse entre tels éléments de leur structure active et passive, y compris de leur situation hors bilan, qu'elle détermine.

Art. 57

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pris sur avis de la section permanente "Institutions et marchés financiers" du Conseil Supérieur des Finances, de la Caisse d'intervention et de la Commission bancaire et financière, transférer,

door deze afdeling aan het Interventiefonds verleende controlebevoegdheden, met ingang van 1 januari 1991, volledig of gedeeltelijk overdragen aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. De Koning kan de wetsbepalingen in verband met het Interventiefonds van de beursvennootschappen, dienovereenkomstig aanpassen.

Afdeling V

Het Interventiefonds van de beursvennootschappen

Art. 58

§ 1. Er wordt een "Interventiefonds van de beursvennootschappen" opgericht, met als opdracht geheel of ten dele in te staan voor de goede afloop van de professionele verplichtingen van de in artikel 3, 1° bedoelde beursvennootschappen en van de in artikel 3, bedoelde beursinstellingen met zetel in België, alsmede toezicht te houden op deze vennootschappen en instellingen overeenkomstig afdeling IV van dit hoofdstuk en hoofdstuk VIII.

Het Fonds treedt van rechtswege in de rechten en verplichtingen van de Waarborgkas van de wisselagenten als bedoeld in artikel 71 van boek I, titel V van het wetboek van koophandel. Het vermogen van de Waarborgkas wordt van rechtswege overgedragen aan het Interventiefonds van de beursvennootschappen.

§ 2. Het Interventiefonds is een publiekrechtelijk rechtspersoon, opgericht als coöperatieve vennootschap. Het is onderworpen aan de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen behalve voor zover deze wet en zijn statuten daarvan afwijken. Zijn verplichtingen zijn handelsverplichtingen.

Het Interventiefonds streeft geen winst na. Het jaarlijkse dividend voor de aandelen waarop werd ingeschreven mag niet meer bedragen dan acht procent van hun nominaal bedrag ; het is terugvorderbaar. De leden hebben geen enkel recht op de reserves.

De aandelen zijn terugbetaalbaar ; zij kunnen slechts worden verkocht of overgedragen bij fusie of splitsing van de beursvennootschap.

Art. 59

§ 1. De statuten van het Interventiefonds worden vastgelegd door de Koning op advies van de Beurscommissies en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Zij bepalen inzonderheid hoe op het kapitaal van het Interventiefonds wordt ingeschreven en hoe dit wordt gestort alsmede hoe zijn bestuursorganen zijn samengesteld en welke hun bevoegdheden zijn.

en tout ou en partie, à dater du 1er janvier 1991, à la Commission bancaire et financière, les compétences de contrôle confiées à la Caisse d'intervention par la présente section. Le Roi peut en conséquence adapter les dispositions légales relatives à la Caisse d'intervention des sociétés de bourse.

Section V

De la Caisse d'intervention des sociétés de bourse

Art. 58

§ 1er. Il est créé une "Caisse d'intervention des sociétés de bourse", ayant pour mission d'assurer en tout ou en partie la bonne fin des engagements professionnels des sociétés de bourse visées à l'article 3, 1° et des établissements de bourse visés à l'article 3, 3°, établis en Belgique, ainsi que de contrôler ces sociétés et établissements conformément à la section IV du présent chapitre et au chapitre VIII.

Elle succède de plein droit aux droits et obligations de la Caisse de garantie des agents de change visée à l'article 71 du Livre Ier, Titre V du Code de Commerce. Le patrimoine de la Caisse de garantie est de plein droit transféré à la Caisse d'intervention des sociétés de bourse.

§ 2. La Caisse d'intervention est une personne morale de droit public, constituée sous la forme de société coopérative. Elle est régie par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, sauf dans la mesure où il y est dérogé par la présente loi ou par ses statuts. Ses engagements sont réputés commerciaux.

La Caisse d'intervention ne poursuit pas de but de lucre. Le dividende annuel attribué aux parts souscrites ne peut dépasser huit pour cent du montant nominal de celles-ci ; il est récupérable. Les membres n'ont aucun droit sur les réserves.

Les parts sont remboursables ; elles ne peuvent être cédées ou transmises qu'en cas de fusion ou de scission de sociétés de bourse.

Art. 59

§ 1er. Les statuts de la Caisse d'intervention sont arrêtés par le Roi sur avis des Commissions des Bourses et de la Commission bancaire et financière. Ils déterminent notamment les modes de souscription et de libération du capital de la Caisse d'intervention ainsi que la composition et les attributions de ses organes de gestion.

§ 2. Het algemeen reglement van het Interventiefonds wordt vastgelegd door de Koning op advies van de Beurscommissies en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Het bepaalt inzonderheid de financiële interventiemogelijkheden en -beperkingen van het Interventiefonds, het beheer van zijn activa en de aanvullende regels voor het toezicht op de beursvennootschappen en -instellingen. Het bepaalt eveneens hoe de bijdragen vanwege de beursvennootschappen en -instellingen aan het Interventiefonds worden vastgesteld en betaald.

Art. 60

Elke betaling door het Interventiefonds aan de schuldeisers van beursvennootschappen brengt mee dat dit in de rechten van deze schuldeisers treedt. Wanneer dergelijke betaling slechts een gedeelte dekt van de verplichtingen waarvan de goede afloop in de bedoelde gevallen is verzekerd, wordt het Interventiefonds, in afwijking van artikel 1252 van het Burgerlijk Wetboek, bij voorrang terugbetaald tot het beloop van deze betaling.

Art. 61

§ 1. Onverminderd de verplichtingen die hun door de wet of de reglementen zijn opgelegd en behalve wanneer zij worden opgeroepen om in rechte te getuigen, mogen de leden van de organen en van het personeel van het Interventiefonds evenmin als de personen die moeten medewerken aan de uitvoering van zijn opdrachten, geen ruchtbaarheid geven aan feiten waarvan zij op grond van hun functies kennis hebben.

Het eerste lid is niet van toepassing op mededelingen :

1°aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen omtrent aangelegenheden die tot haar bevoegdheid behoren evenals, op grond van de door het algemeen reglement van het Interventiefonds vastgestelde regels, aan de Beurscommissies ;

2°in het kader van een wederzijdse samenwerking, op grond van internationale verdragen die België heeft ondertekend of op grond van wederkerigheid, aan buitenlandse instellingen met gelijkaardige opdrachten als het Fonds en dit voor het onderzoek en de uitvoering van beslissingen die zijn genomen in het kader van deze opdrachten.

§ 2. Het Interventiefonds kan zo nodig akkoorden sluiten met buitenlandse instellingen die instaan voor de bescherming van gelijkaardige professionele verplichtingen als de verplichtingen die het Interventiefonds dekt, om zijn samenwerking met deze instellingen te regelen, ook wat de beperkingen en gevolgen betreft wanneer zij gezamenlijk optreden.

§ 2. Le règlement général de la Caisse d'intervention est arrêté par le Roi sur avis des Commissions des Bourses et de la Commission bancaire et financière. Il détermine notamment les modalités et les limites des interventions financières de la Caisse d'intervention, la gestion de ses avoirs et les modalités complémentaires du contrôle des sociétés et établissements de bourse. Il fixe également le mode de détermination et de versement des contributions à la Caisse d'intervention des sociétés et établissements de bourse.

Art. 60

Les paiements faits par la Caisse d'intervention aux créanciers des sociétés de bourse entraînent subrogation de celle-ci dans les droits de ces créanciers. Lorsque ces paiements ne couvrent qu'une partie des engagements dont la bonne fin est assurée dans le cas d'espèce, la Caisse d'intervention est, par dérogation à l'article 1252 du Code civil, remboursée par priorité, à concurrence de ces paiements.

Art. 61

§ 1er. Sans préjudice des obligations qui leur sont imposées par la loi ou par les règlements, et hors le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice, les membres des organes et du personnel de la Caisse d'intervention ainsi que les personnes appelées à collaborer à l'exécution de ses missions, ne peuvent se livrer à aucune divulgation des faits dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions.

L'alinéa 1er ne s'applique pas aux communications faites :

1° à la Commission bancaire et financière sur les questions qui relèvent des compétences de celle-ci ainsi que, selon les modalités fixées par le règlement général de la Caisse d'intervention, aux Commissions des Bourses ;

2° dans le cadre d'une collaboration mutuelle, en vertu de traités internationaux auxquels la Belgique est partie ou moyennant réciprocité, à des organismes étrangers remplissant des fonctions similaires à celles de la Caisse d'intervention et cela pour l'instruction et l'exécution des décisions intervenant dans le cadre de ces fonctions.

§ 2. La Caisse d'intervention peut conclure, s'il échet, des accords avec des organismes étrangers assurant la protection des engagements professionnels similaires à ceux qui sont couverts par la Caisse d'intervention en vue de régler sa collaboration avec ces organismes ainsi que les limites et les effets du concours entre leurs interventions respectives.

Art. 62

De Minister van Financiën benoemt een regeringscommissaris bij het Interventiefonds. Deze ziet toe op de naleving van de wetten en reglementen en van de statuten van het Interventiefonds alsmede op de werking hiervan overeenkomstig het algemeen belang. Hij heeft het recht om, met raadgevende stem, de vergaderingen van de organen van het Interventiefonds bij te wonen. Hij kan aan de organen elke vraag ter beraadslaging voorleggen die tot hun bevoegdheid behoort.

De regeringscommissaris kan, binnen een termijn van vier volle dagen te rekenen vanaf het ogenblik waarop hij hiervan kennis heeft, bij de Minister van Financiën beroep instellen tegen de uitvoering van elke beslissing van het Interventiefonds die hij strijdig acht met de wetten en reglementen, met de statuten of met het algemeen belang. Het beroep heeft schorsende werking. Indien de Minister binnen een termijn van tien volle dagen die ingaan op dezelfde dag als de hierboven vastgestelde termijn, aan het Fonds niet heeft laten weten dat de geschorste beslissing is vernietigd, wordt het beroep geacht te zijn verworpen ; bij een door de Minister genomen besluit dat ter kennis wordt gebracht van het Interventiefonds, kan de termijn met tien dagen worden verlengd.

De regeringscommissaris heeft de ruimste bevoegdheden om zijn opdracht te vervullen.

De regeringscommissaris kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen op de hoogte stellen van elke vraag die tot haar bevoegdheid behoort.

HOOFDSTUK VIII

Buitenlandse beursinstellingen

Afdeling I

In België gevestigde buitenlandse beursinstellingen

Art. 63

Bij koninklijk besluit, genomen op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, regelt de Koning het statuut, de verplichtingen en verbodsbepalingen alsmede de controle ten aanzien van de in België gevestigde buitenlandse beursinstellingen die geen kredietinstelling zijn zoals bedoeld in artikel 3, 2°. De Koning kan het recht op lidmaatschap van Effectenbeursvennootschappen uitbreiden tot deze instellingen.

Art. 62

Le Ministre des Finances nomme auprès de la Caisse d'intervention un commissaire du gouvernement. Celui-ci veille à l'application des lois et règlements et des statuts de la Caisse d'intervention et au fonctionnement de celle-ci conformément à l'intérêt général. Il a le droit d'assister, avec voix consultative, aux réunions des organes de la Caisse d'intervention. Il peut soumettre à leur délibération toute question qui relève de leur compétence.

Le commissaire du gouvernement peut prendre, dans un délai de quatre jours francs à partir du moment où il en a eu connaissance, recours auprès du Ministre des Finances contre l'exécution de toute décision de la Caisse d'intervention qu'il estime contraire aux lois et règlements, aux statuts ou à l'intérêt général. Ce recours est suspensif. Si, dans un délai de dix jours francs commençant le même jour que le délai fixé ci-dessus, le Ministre n'a pas notifié à la Caisse d'intervention l'annulation de la décision suspendue, le recours est censé rejeté ; par décision du Ministre notifiée à la Caisse d'intervention, ce délai peut être augmenté de dix jours.

Le commissaire du gouvernement a les pouvoirs les plus étendus pour l'accomplissement de sa mission.

Le commissaire du gouvernement peut informer la Commission bancaire et financière au sujet de toute question qui relève de la compétence de celle-ci.

CHAPITRE VIII

Des établissements de bourse étrangers

Section Ière

Des établissements de bourse étrangers établis en Belgique

Art. 63

Par arrêté royal pris sur avis de la Commission bancaire et financière, le Roi règle le statut, les obligations et interdictions et le contrôle des établissements de bourse étrangers établis en Belgique, autres que les établissements de crédit visés à l'article 3, 2°. Le Roi peut étendre à ces établissements de bourse le droit d'être associés des Sociétés des Bourses de valeurs mobilières.

Afdeling II

Dienstverlening in België door niet in België gevestigde buitenlandse beursinstellingen

Art. 64

Bij koninklijk besluit, genomen op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, regelt de Koning de voorwaarden waaronder buitenlandse beursinstellingen die in hun thuisland gemachtigd zijn om te bemiddelen bij effectentransacties, in België mogen bemiddelen bij effectentransacties dan wel hun diensten mogen aanbieden voor effectentransacties .

Titel II

Andere markten voor effecten en andere financiële instrumenten

HOOFDSTUK I

Oprichting

Art. 65

Indien een reglementering van deze markten Hem verantwoord lijkt in het belang van de ontwikkeling van België als financieel centrum of voor de bescherming van de personen die toegang hebben tot deze markten, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, op advies van de permanente afdeling "Financiële instellingen en markten" van de Hoge Raad voor Financiën en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, besluiten tot de oprichting of inrichting van :

1°markten waar de in artikel 23, § 2 bedoelde transacties worden verricht in effecten die zijn genoteerd aan een Effectenbeurs;

2°markten voor een aantal door Hem te bepalen effecten onder de in artikel 1, § 1 opgesomde effecten ;

3°markten voor andere financiële instrumenten.

Art. 66

Het koninklijk besluit nr. 10 van 15 oktober 1934 betreffende de termijnhandel in de ter beurs genoteerde effecten is van toepassing op transacties die worden verricht op de krachtens artikel 65, 2° en 3°, opgerichte of ingerichte markten voor zover deze transacties voor de cliënt verplichtingen scheppen die niet volledig contant worden betaald.

Section II

De la prestation de services en Belgique par des établissements de bourse étrangers non établis en Belgique

Art. 64

Par arrêté royal pris sur avis de la Commission bancaire et financière, le Roi règle les conditions dans lesquelles les établissements de bourse étrangers habilités dans leur pays d'origine à intervenir dans les transactions sur valeurs mobilières, peuvent, en Belgique, intervenir dans les transactions en valeurs mobilières ou prester des services en matière de transactions en valeur

Titre II

Des autres marchés en valeurs mobilières et en autres instruments financiers

CHAPITRE I[ER]

Création

Art. 65

Lorsqu'une réglementation de ces marchés Lui paraît se justifier par l'intérêt du développement de la place financière belge ou par celui de la protection des personnes ayant accès à ces marchés, le Roi, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, peut, sur avis de la section permanente "Institutions et marchés financiers" du Conseil Supérieur des Finances et de la Commission bancaire et financière, créer ou organiser :

1° les marchés où s'opèrent les transactions visées à l'article 23, § 2 sur valeurs mobilières inscrites à la cote d'une Bourse de valeurs mobilières ;

2° les marchés relatifs à celles des valeurs mobilières visées à l'article premier, § 1[er], 5° qu'Il détermine ;

3° les marchés relatifs à d'autres instruments financiers.

Art. 66

L'arrêté royal n° 10 du 15 octobre 1934 relatif aux marchés à terme des titres cotés en bourse est applicable aux transactions effectuées sur les marchés créés ou organisés en vertu de l'article 65, 2° et 3°, dans la mesure où ces transactions créent dans le chef du client des obligations qui ne sont pas réglées entièrement au comptant.

De Koning kan, indien Hij markten opricht of inricht krachtens artikel 65, 2° en 3°, de bepalingen van het voormelde koninklijk besluit nr. 10 aanpassen aan de kenmerken van deze markten.

Art. 67

De Koning richt zo nodig de instellingen op die belast zijn met het bestuur van de in artikel 65 bedoelde markten. Deze instellingen zijn publiekrechtelijke rechtspersonen. De Koning regelt, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, de organisatie, werking en controle van deze instellingen. Hij bepaalt de bevoegdheden van de organen van laatstgenoemde.

De Koning kan eveneens bestaande instellingen erkennen die het bestuur van de in artikel 65 bedoelde markten waarnemen en hun organisatie, werking en controle regelen. Deze instellingen zijn al dan niet publiekrechtelijke rechtspersonen.

De Koning kan, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de Beurscommissies, het bestuur van bepaalde van de in artikel 65 bedoelde markten, opdragen aan een of meer in titel I bedoelde Effectenbeursvennootschappen. In dit geval legt Hij de bijzondere regels vast die, inzonderheid voor de organisatie, het bestuur, de boekhouding en de controle, van toepassing zijn op de werkzaamheden van de Effectenbeursvennootschappen ten aanzien van deze markten.

HOOFDSTUK II

Werking

Art. 68

§ 1. De Koning stelt zo nodig, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de eventuele overeenkomstig artikel 67 opgerichte of erkende instellingen, het reglement vast voor de in artikel 65 bedoelde markten. Hij heeft inzonderheid de bevoegdheid om zo nodig de volgende regelingen te treffen :

1° de toelating tot de markt van effecten en andere financiële instrumenten en hun schrapping ;

2° de tijdelijke schorsing van transacties in één of meer effecten of andere financiële instrumenten of in een hele markt ;

3° de toelating, schorsing en schrapping van erkende beroepsbemiddelaars ;

4° de organisatie en werking van alsook het toezicht en de politie over de markt, inzonderheid op het vlak van de transactieregels, de regels voor de makelarij, de informatieverstrekking aan het publiek omtrent

Le Roi peut lorsqu'Il crée ou organise des marchés en vertu de l'article 65, 2° et 3°, adapter à leurs caractéristiques propres les dispositions de l'arrêté royal n° 10 susvisé.

Art. 67

Le Roi institue, s'il y a lieu, les organismes chargés de l'administration des marchés visés à l'article 65. Ces organismes ont la nature de personne morale de droit public. Le Roi règle, sur avis de la Commission bancaire et financière, l'organisation, le fonctionnement et le contrôle de ces organismes. Il détermine les pouvoirs des organes de ces derniers.

Le Roi peut également reconnaître des organismes existants qui administrent des marchés visés à l'article 65 et régler leur organisation, leur fonctionnement et leur contrôle. Ces organismes ont ou n'ont pas la nature de personne morale de droit public.

Le Roi peut, sur avis de la Commission bancaire et financière et des Commissions des Bourses, confier l'administration de certains des marchés visés à l'article 65 à une ou à plusieurs Sociétés des Bourses de valeurs mobilières visées au titre Ier. Il définit, dans ce cas, les règles particulières applicables, notamment en matière d'organisation, d'administration, de comptabilité et de contrôle, aux activités des Sociétés des Bourses de valeurs mobilières à l'égard de ces marchés.

CHAPITRE II

Fonctionnement

Art. 68

§ 1er. Le Roi fixe, s'il y a lieu, sur avis de la Commission bancaire et financière et sur celui des organismes éventuellement institués ou reconnus conformément à l'article 67, le règlement des marchés visés à l'article 65. Il a spécialement le pouvoir de régler, s'il y a lieu :

1° l'inscription au marché de valeurs mobilières et autres instruments financiers et la radiation de ceux-ci ;

2° la suspension temporaire des transactions sur une ou plusieurs valeurs mobilières ou autres instruments financiers ou sur l'ensemble d'un marché ;

3° l'admission des intermédiaires professionnels agréés, leur suspension et leur radiation ;

4° l'organisation, le fonctionnement, la surveillance et la police du marché, notamment les modalités de négociation, les règles en matière de courtage, l'information du public sur les transactions conclues

de overeengekomen transacties en de materiële veiligheid bij het sluiten en afwikkelen van verrichtingen ;

5° het toezicht op de naleving, door de op de markten toegelaten bemiddelaars, van hun verplichtingen op de in 4° bedoelde gebieden ;

6° de rol van de in artikel 67 bedoelde instellingen in conflicten tussen toegelaten beroepsbemiddelaars in verband met verrichtingen op de markt ;

7° de bijdrage van de toegelaten beroepsbemiddelaars in de werkingskosten van de in artikel 67 bedoelde instellingen.

§ 2. De Koning kan aan de door Hem te bepalen organen van de in artikel 67 bedoelde instellingen, de bevoegdheid overdragen om, met de goedkeuring van de Minister van Financiën, de regels vast te stellen voor de organisatie en werking van alsook het toezicht en de politie over de markten ; dit reglement wordt in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Art. 69

De Koning bepaalt, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de eventuele overeenkomstig artikel 67 opgerichte of erkende instellingen, welke verplichtingen en verbodsbepalingen van toepassing zijn op de in deze titel bedoelde markten en op de op deze markten toegelaten beroepsbemiddelaars.

HOOFDSTUK III

Erkende bemiddelaars

Art. 70

De Koning bepaalt, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de eventueel overeenkomstig artikel 67 opgerichte of erkende instellingen, de regels, procedures en beroepsmogelijkheden inzake erkenning en intrekking van erkenning van beroepsbemiddelaars die gemachtigd zijn om op te treden op de markten als bedoeld in deze titel, evenals van hun actieve bestuurders.

Art. 71

De Koning legt de verplichtingen en verbodsbepalingen vast die van toepassing zijn op de bemiddelaars als bedoeld in artikel 70 met het oog op de bescherming van het spaarwezen. Met dit zelfde doel kan Hij hun het recht voorbehouden om te bemiddelen voor rekening van hun cliënteel of voor eigen rekening bij transacties op de markten voor effecten en financiële instrumenten als bedoeld in deze titel en om in dit opzicht met het publiek te handelen.

et la sécurité matérielle dans la conclusion et le dénouement des opérations ;

5° la surveillance du respect, par les intermédiaires admis au marché, de leurs obligations dans les matières visées au 4°;

6° le rôle des organismes visés à l'article 67 dans les conflits entre intermédiaires professionnels admis, relativement aux opérations effectuées sur le marché ;

7° la contribution des intermédiaires professionnels admis aux frais de fonctionnement des organismes visés à l'article 67.

§ 2. Le Roi peut déléguer aux organes des organismes visés à l'article 67 qu'Il détermine, le pouvoir de régler, moyennant l'approbation du Ministre des Finances, les modalités de l'organisation, du fonctionnement, de la surveillance et de la police des marchés ; ce règlement est publié au *Moniteur belge.*

Art. 69

Le Roi fixe, sur avis de la Commission bancaire et financière et sur celui des organismes éventuellement institués ou reconnus conformément à l'article 67, les obligations et interdictions qui sont applicables aux marchés visés au présent titre et aux intermédiaires professionnels admis sur ces marchés.

CHAPITRE III

Des intermédiaires agréés

Art. 70

Le Roi fixe, sur avis de la Commission bancaire et financière et sur celui des organismes éventuellement institués ou reconnus conformément à l'article 67, les règles, procédures et recours en matière d'agrément et de retrait d'agrément des intermédiaires professionnels habilités à intervenir dans les marchés visés au présent titre ainsi que de leurs dirigeants actifs.

Art. 71

Le Roi fixe les obligations et interdictions applicables aux intermédiaires visés à l'article 70 dans un but de protection de l'épargne. Il peut, dans le même but, leur réserver le droit d'intervenir pour compte de leur clientèle ou pour compte propre dans les négociations, sur les marchés sur valeurs mobilières et instruments financiers visés au présent titre et de traiter, à cette fin, avec le public.

Hij regelt de controle op deze bemiddelaars in prudentieel opzicht.

Titel III

Strafbepalingen

Art. 72

§ 1. Wie door misbruik te maken van de zwakheid of onwetendheid van een ander, transacties in effecten of in andere financiële instrumenten uitvoert tegen een prijs of tegen voorwaarden die duidelijk buiten verhouding staan in vergelijking met de werkelijke waarde van deze effecten of instrumenten, wordt beschouwd als schuldig aan oplichting en gestraft met de in artikel 496 van het Strafwetboek bepaalde straffen.

§ 2. Wie door om het even welk bedrieglijk middel de prijs van effecten of andere financiële instrumenten heeft doen of trachten te doen stijgen of dalen, wordt gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot twee jaar en een geldboete van driehonderd frank tot tienduizend frank.

§ 3. Wie optreedt in de naam van een bemiddelaar als gedefinieerd in artikel 3, 1° tot 3° en daarbij in het voordeel van de bemiddelaar, zijn eigen voordeel of in het voordeel van derden, effecten van een cliënt, zonder zijn schriftelijke toelating, in prolongatie geeft of op om het even welke wijze gebruikt, wordt beschouwd als schuldig aan misbruik van vertrouwen en gestraft met de in artikel 491 van het Strafwetboek bepaalde straffen.

Art. 73

§ 1. Met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en een geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank of één van deze straffen alleen worden gestraft :

1°zij die de bepalingen van de artikelen 3, 4, §§ 1 tot 3 en 43 overtreden;

2°de bestuurders, zaakvoerders en directeuren die de bepalingen van de artikelen 39 en 40 overtreden ;

3°zij die daden stellen of verrichtingen uitvoeren zonder de toelating van de speciaal commissaris als bedoeld in artikel 54, § 3 of in strijd met een beslissing tot schorsing genomen overeenkomstig artikel 54, § 1, tweede lid, 2° ;

4°de zaakvoerders, bestuurders of vereffenaars die één van de verplichtingen van artikel 42, eerste lid overtreden ;

5°zij die de controles verhinderen waaraan zij zich moeten onderwerpen of weigeren de inlichtingen te verstrekken die zij moeten geven krachtens dit boek of die bewust onjuiste of onvolledige inlichtingen verstrekken.

Il règle le contrôle de ces intermédiaires dans un but prudentiel.

Titre III

Dispositions pénales

Article 72

§ 1er. Sont considérés comme coupables d'escroquerie et punis des peines prévues par l'article 496 du Code pénal, ceux qui, abusant de la faiblesse ou de l'ignorance d'autrui, procèdent à des transactions sur valeurs mobilières ou autres instruments financiers à un prix ou à des conditions manifestement hors de proportion avec la valeur réelle de ces valeurs ou instruments.

§ 2. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à deux ans et d'une amende de trois cents francs à dix mille francs ceux qui, par des moyens frauduleux quelconques, ont opéré ou tenté d'opérer la hausse ou la baisse du prix de valeurs mobilières ou autres instruments financiers.

§ 3. Sont considérés comme coupables d'abus de confiance et punis de peines prévues par l'article 491 du Code pénal ceux qui, agissant au nom d'un intermédiaire tel que défini à l'article 3, 1° à 3°, mettent en report ou utilisent d'une manière quelconque au profit de cet intermédiaire, à leur profit personnel ou au profit de tiers, des valeurs mobilières appartenant à un client, sans l'autorisation écrite de celui-ci.

Art. 73

§ 1er. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante francs à dix mille francs, ou d'une de ces peines seulement :

1° ceux qui contreviennent aux dispositions des articles 3, 4, §§ 1er à 3 et 43 ;

2° les administrateurs, gérants et directeurs qui contreviennent aux dispositions des articles 39 et 40 ;

3° ceux qui accomplissent des actes ou opérations sans l'autorisation du commissaire spécial prévue à l'article 54, § 3 ou à l'encontre d'une décision de suspension prise conformément à l'article 54, § 1er, alinéa 2, 2° ;

4° les gérants, administrateurs ou liquidateurs qui contreviennent à l'une des obligations de l'article 42, alinéa 1er ;

5° ceux qui mettent obstacle aux vérifications auxquelles ils sont tenus de se soumettre ou refusent de donner des renseignements qu'ils sont tenus de fournir en vertu du présent livre ou qui donnent sciemment des renseignements inexacts ou incomplets.

§ 2. Wie de bepalingen van artikel 38 overtreedt, wordt gestraft met een gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en een geldboete van duizend frank tot tienduizend frank.

§ 3. De bestuurders, zaakvoerders en directeuren die zich niet conformeren aan de bepalingen van de in artikel 56 bedoelde reglementen, worden gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en een geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank of één van deze straffen alleen.

Wie de bepalingen van de artikelen 33, § 2, derde lid, 37, § 3 en 45, § 1 overtreedt, wordt met dezelfde straf gestraft.

Art. 74

Elke inbreuk op de artikelen 13, eerste lid en 61, § 1, eerste lid, wordt bestraft met de in artikel 458 van het Strafwetboek bepaalde straffen.

Art. 75

De Koning kan het toepassingsgebied van de artikelen 73 en 74 uitbreiden tot de inbreuken op de bepalingen van titel II.

Art. 76

De bepalingen van het eerste boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd , zijn van toepassing op de door deze titel bestrafte inbreuken.

Titel IV

Overgangsbepalingen, fiscale bepalingen, diverse bepalingen en opheffingsbepalingen

HOOFDSTUK I

Overgangsbepalingen

Art. 77

De in artikel 88 van titel V van boek I van het Wetboek van koophandel bedoelde instellingen worden ontbonden.

Het netto actief van deze instellingen dat deel uitmaakt van hun vermogen dat werd overgedragen aan de betrokken Effectenbeursvennootschap wordt door de Minister van Financiën vastgesteld op de datum waarop deze wet in werking treedt, op grond van een verslag van een college van drie door hem op advies van de Beurscommissie aangestelde bedrijfsrevisoren.

§ 2. Sont punis d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de mille francs à dix mille francs, ceux qui contreviennent aux dispositions de l'article 38.

§ 3. Sont punis d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de cinquante francs à dix mille francs ou d'une de ces peines seulement les administrateurs, gérants et directeurs qui ne se conforment pas aux dispositions des règlements prévus par l'article 56.

Sont punis de la même peine, ceux qui contreviennent aux dispositions des articles 33, § 2, alinéa 3, 37, § 3 et 45, § 1er.

Art. 74

Toute infraction aux articles 13, alinéa 1er et 61, § 1er, alinéa 1er est punie des peines prévues par l'article 458 du Code pénal.

Art. 75

Le Roi peut étendre le champ d'application des articles 73 et 74 aux violations des dispositions du titre II.

Art. 76

Les dispositions du livre premier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions punies par le présent titre.

Titre IV

Dispositions transitoires, fiscales, diverses et abrogatoires

CHAPITRE IER

Dispositions transitoires

Art. 77

Les associations visées à l'article 88 du titre V du Livre Ier du Code de Commerce sont dissoutes.

L'actif net de ces associations, inclus dans le transfert de leur patrimoine à la Société de la Bourse de valeurs mobilières correspondante, est établi à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, par le Ministre des Finances sur base d'un rapport d'un collège de trois reviseurs d'entreprises désignés par lui sur avis de la Commission de la Bourse.

De tegenwaarde van dit netto actief wordt binnen zes maanden na de beslissing van de Minister van Financiën als bedoeld in het vorige lid, op grond van de door de Koning vastgestelde regels, door de Effectenbeursvennootschap in contanten uitbetaald aan de effectenmakelaars of aan hun rechthebbenden die binnen twee jaar vóór de inwerkingtreding van deze wet waren ingeschreven op de lijst van de beurs. Overigens regelt de Koning de vereffening van de vennootschappen.

Art. 78

De eerste statuten van elke door artikel 7 opgerichte Effectenbeursvennootschap worden ter advies voorgelegd aan de Beurscommissie van de in artikel 88 van titel V van boek I van het wetboek van koophandel bedoelde vereniging die de betrokken Effectenbeurs opvolgt.

Art. 79

De in titel V van boek I van het Wetboek van koophandel bedoelde beursorganen blijven werkzaam en oefenen hun verantwoordelijkheden uit overeenkomstig deze titel tot aan de inwerkingtreding van de organen van de in artikelen 7 en volgende bedoelde Effectenbeursvennootschappen.

Art. 80

Het op grond van artikel 95 van titel V van boek I van het Wetboek van koophandel vastgestelde beursreglement dat van kracht was op de datum waarop deze wet in werking treedt, blijft geldig tot het in artikel 6 bedoelde reglement is goedgekeurd.

Art. 81

Effectenmakelaars mogen uiterlijk tot 1 januari 1991 hun werkzaamheden uitoefenen in de hoedanigheid van natuurlijke personen. Tot de oprichting van hun vennootschap worden zij gelijkgesteld met de beursvennootschappen voor de toepassing van de artikelen 3, 1°, 9, 12, 22 tot 26, 28, 46 tot 52, 54, 55, 58 tot 60, 73, § 1, 3° en 5° en § 2 en met de leiders van de beursvennootschappen voor de toepassing van de artikelen 38 en 39.

Art. 82

§ 1. Artikel 33, § 2, is niet van toepassing op de personen die, bij de inwerkingtreding van de programmawet van 30 december 1988, vennoot waren van vennootschappen onder firma of gewone com-

La contrevaleur de cet actif net est, dans les six mois de la décision du Ministre des Finances visée à l'alinéa précédent, attribuée en espèces par la Société de la Bourse de valeurs mobilières, selon les modalités arrêtées par le Roi, aux agents de change qui étaient inscrits au tableau de la Bourse dans les deux ans précédant la date d'entrée en vigueur de la présente loi ou à leurs ayants droit. Le Roi règle pour le surplus la liquidation des associations.

Art. 78

Les premiers statuts de chaque Société de la Bourse de valeurs mobilières créée par l'article 7 sont soumis à l'avis de la Commission de la Bourse de l'association visée à l'article 88 du Titre V du Livre I[er] du Code de Commerce à laquelle succède la Bourse de valeurs mobilières intéressée.

Art. 79

Les organes des Bourses prévus par le Titre V du Livre I[er] du Code de Commerce restent en fonction et exercent leurs responsabilités conformément à ce Titre jusqu'à l'entrée en fonction des organes des Sociétés des Bourses de valeurs mobilières prévues par les articles 7 et suivants.

Art. 80

Le règlement de la bourse arrêté en vertu de l'article 95 du Titre V du Livre I[er] du Code de Commerce, existant à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, est maintenu jusqu'à ce qu'ait été adopté le règlement prévu à l'article 6.

Art. 81

Les agents de change peuvent exercer leur activité en qualité de personne physique jusqu'au 1[er] janvier 1991. Ils sont, jusqu'à la constitution de leur activité en société, assimilés aux sociétés de bourse pour l'application des articles 3, 1°, 9, 12, 22 à 26, 28, 46 à 52, 54, 55, 58 à 60, 73, § 1[er], 3° et 5° et § 2 ainsi qu'aux dirigeants des sociétés de bourse pour l'application des articles 38 et 39.

Art. 82

§ 1[er]. L'article 33, § 2, n'est pas applicable aux personnes qui, lors de l'entrée en vigueur de la loi-programme du 30 décembre 1988, étaient associés des sociétés en nom collectif ou en commandite simple au

manditaire vennootschappen waarin wisselagenten hun beroep uitoefenden vóór de inwerkingtreding van deze wet. Deze bepaling geldt slechts voor de vennootschap onder firma of de gewone commanditaire vennootschap waarvan deze personen op die datum vennoten waren. Door een latere omvorming van deze vennootschap gaat het recht op grond van deze paragraaf niet verloren.

§ 2. De beursvennootschappen die zijn opgericht na 15 januari 1989 en vóór inwerkingtreding van deze wet, moeten zich uiterlijk zes maanden na deze inwerkingtreding conformeren aan artikel 33, § 2.

§ 3. Vanaf de inwerkingtreding van deze wet en tot 1 januari 1991 mag de deelneming van de in artikel 33, § 2, 3° tot 6° bedoelde instellingen in het kapitaal of het vermogen van de beursvennootschappen niet meer bedragen dan vijfentwintig percent.

De Koning kan, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de Beurscommissies, de in het eerste lid vastgestelde uiterste datum vervroegen.

Art. 83

In afwijking van artikel 34, tweede lid, moet het minimum gestorte kapitaal van de beursvennootschappen die zijn opgericht als naamloze vennootschap, tot 1 januari 1992 slechts vijfentwintig miljoen frank bedragen.

Art. 84

Effectenmakelaars die, bij de inwerkingtreding van deze wet, als wisselagent zijn ingeschreven op de lijst van een openbare fondsen- en wisselbeurs of voorkomen in de benaming van een beursvennootschap, blijven toegelaten in de zin van de artikelen 12, § 1, 4° en 37.

Art. 85

Tijdens de periode tussen de inwerkingtreding van deze wet en 31 december 1992 kan, onder de door de Koning vastgestelde voorwaarden, worden afgeweken van de voorwaarde inzake beroepservaring als bedoeld in artikel 37, § 1, 2°, ten voordele van de personeelsleden van kredietinstellingen die kunnen aantonen dat zij in de uitoefening van hun functie in deze kredietinstellingen een gelijkwaardige ervaring bezitten.

Art. 86

Voor de inbreuken die zijn gepleegd vóór de inwerkingtreding van deze wet is artikel 38, eerste lid slechts van toepassing op de in artikel 82, § 1 bedoelde personen, voor de in het koninklijk besluit nr 22 van 24 oktober 1934 vermelde inbreuken.

sein desquelles des agents de change exerçaient leur profession antérieurement à l'entrée en vigueur de cette loi. La présente disposition n'est applicable qu'en ce qui concerne la société en nom collectif ou en commandite simple dont ces personnes étaient associés à cette date. La transformation ultérieure de cette société ne leur fait pas perdre le droit résultant du présent paragraphe.

§ 2. Les sociétés de bourse créées après le 15 janvier 1989 et antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi devront se conformer à l'article 33, § 2, au plus tard six mois après cette entrée en vigueur.

§ 3. A dater de l'entrée en vigueur de la présente loi et jusqu'au 1er janvier 1991, la participation des établissements visés à l'article 33, § 2, 3° à 6° dans le capital ou le fonds social des sociétés de bourse ne peut excéder vingt-cinq pour cent.

Le Roi peut, sur avis de la Commission bancaire et financière et des Commissions des Bourses, avancer la date limite fixée à l'alinéa 1er.

Art. 83

Par dérogation à l'article 34, alinéa 2, le capital minimum libéré des sociétés de bourse constituées sous la forme de société anonyme ne doit jusqu'au 1er janvier 1992, être que de vingt-cinq millions de francs.

Art. 84

Les agents de change qui, lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont inscrits au tableau d'une bourse de fonds publics et de change ou à la suite de la dénomination d'une société de bourse demeurent admis au sens des articles 12, § 1er, 4° et 37.

Art. 85

Pendant la période comprise entre l'entrée en vigueur de la présente loi et le 31 décembre 1992, il peut être dérogé, aux conditions fixées par le Roi, à la condition de stage visée à l'article 37, § 1er, 2°, en faveur des membres du personnel des établissements de crédit justifiant d'une expérience équivalente dans l'exercice de leurs fonctions au sein de ces établissements de crédit.

Art. 86

L'article 38, alinéa 1er n'est applicable aux personnes visées à l'article 82, § 1er quant aux infractions commises avant l'entrée en vigueur de la présente loi, que pour les infractions prévues à l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934.

Art. 87

Art. 39, eerste lid is slechts van toepassing op de functies uitgeoefend bij de inwerkingtreding van deze wet, vanaf de vervaldag van de op dat ogenblik lopende mandaten en, uiterlijk, zes jaar na de inwerkingtreding.

Art. 88

Onverminderd de toepassing van de reglementering tot uitvoering van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, is artikel 42 voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 1991.

Art. 89

De beursvennootschappen die zijn ingeschreven op de lijst van een openbare fondsen- en wisselbeurs bij de inwerkingtreding van deze wet verkrijgen van rechtswege de in artikel 43 bedoelde erkenning voor zover zij de door artikel 44 gestelde voorwaarden vervullen.

Art. 90

In afwijking van artikel 49, § 2 moet het minimum gestorte kapitaal of het minimum gestorte vermogen van de beursvennootschappen die het in artikel 49, § 1 bedoelde bedrijf uitoefenen, tot 1 januari 1992 slechts vijfentwintig miljoen frank bedragen.

Art. 91

In afwijking van artikel 51, moeten de boekhoudstaten slechts per kwartaal aan het Interventiefonds worden overgemaakt voor de periode tussen de inwerkingtreding van deze wet en 31 december 1991.

Art. 92

Het Interventiefonds van de beursvennootschappen als bedoeld in artikel 58 oefent zijn taak om de goede afloop te verzekeren van de professionele verplichtingen van de effectenmakelaars uit zolang laatstgenoemden, met toepassing van artikel 81, hun bedrijf kunnen uitoefenen buiten de rechtsvorm van vennootschap.

Art. 93

De bevoegdheden inzake inschrijving en schrapping van effecten en de tijdelijke schorsing van de in

Art. 87

L'article 39, alinéa 1er ne s'applique aux fonctions qui sont exercées lors de l'entrée en vigueur de la présente loi qu'à dater de l'expiration des mandats en cours à ce moment et, au plus tard, six ans après cette entrée en vigueur.

Art. 88

Sans préjudice de l'application de la réglementation prise en exécution de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, l'article 42 s'applique pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 1991.

Art. 89

Les sociétés de bourse inscrites au tableau d'une bourse de fonds publics et de change lors de l'entrée en vigueur de la présente loi bénéficient de plein droit de l'agrément prévu par l'article 43, pour autant qu'elles remplissent les conditions fixées par l'article 44.

Art. 90

Par dérogation à l'article 49, § 2, le capital minimum versé ou le fonds social minimum versé des sociétés de bourse exerçant les activités visées à l'article 49, § 1er ne doit être, jusqu'au 1er janvier 1992, que de vingt-cinq millions de francs au moins.

Art. 91

Par dérogation à l'article 51, les états comptables ne doivent être transmis à la Caisse d'intervention que trimestriellement pour la période comprise entre l'entrée en vigueur de la présente loi et le 31 décembre 1991.

Art. 92

La Caisse d'intervention des sociétés de bourse visée à l'article 58 exerce sa fonction de couverture de la bonne fin des engagements professionnels des agents de change aussi longtemps que ceux-ci peuvent, par application de l'article 81, exercer leur activité sans l'avoir constituée sous forme de société.

Art. 93

Les attributions en matière d'inscription et de radiation de titres à la cote et de suspension tempo-

artikel 12, § 1, 1° en 2° en artikel 30 bedoelde transacties blijven tot 31 december 1992 berusten bij de in artikel 101 van boek I, titel V van het wetboek van koophandel bedoelde Noteringscomités die overeenkomstig dit artikel 101 zijn samengesteld. Artikel 12, § 3 is van toepassing op de beslissingen van de Noteringscomités.

De door artikel 31 aan de Beurscommissie verleende bevoegdheden worden tot 31 december 1992 verder uitgeoefend door de Noteringscomités.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen aan Titel VIII van het Wetboek van de met het zegel gelijkgestelde taxes.

Art. 94

Artikel 121 van het Wetboek van de met het zegel gelijkgestelde taxes, gewijzigd bij de wetten van 13 augustus 1947, 13 juni 1951, 27 maart 1957 en 27 december 1965, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 121.*

De taks wordt vastgesteld :

1°voor de in artikel 120, 1° vermelde verrichtingen

a)op 0,70 per duizend, indien de verrichting slaat op effecten van de Belgische openbare schuld in het algemeen ; effecten van de openbare schuld van buitenlandse Staten of leningen die zijn uitgegeven door de gemeenschappen, de gewesten, de provincies of de gemeenten, zowel in het binnen- als in het buitenland; obligaties op naam of aan toonder van Belgische of buitenlandse vennootschappen en andere rechtspersonen of obligatiebewijzen ; bewijzen die zijn uitgegeven door in België gevestigde natuurlijke of rechtspersonen, ter vertegenwoordiging of als tegenwaarde van aandelen, obligaties of welke effecten dan ook, die zijn uitgegeven door derde vennootschappen, collectiviteiten of autoriteiten of hoeveelheden van dergelijke aandelen, obligaties of effecten, met uitzondering van dergelijke bewijzen die meer dan 10 % effecten of hoeveelheden van effecten vertegenwoordigen die zijn uitgegeven door derde vennootschappen, collectiviteiten of buitenlandse autoriteiten ;

b)op 1,70 per duizend indien de verrichting slaat op enig ander effect ;

2°voor de in artikel 120, 2° vermelde verrichtingen :

a)op 1,40 per duizend indien de verrichting slaat op effecten van de openbare schuld van buitenlandse Staten of leningen die zijn uitgegeven door de provincies of de gemeenten, zowel in het binnen- als in het buitenland ; obligaties op naam of aan toonder van Belgische of buitenlandse vennootschappen en andere rechtspersonen, obligatiebewijzen ; bewijzen die zijn uitgegeven door in België gevestigde natuurlijke of rechtspersonen, ter vertegenwoordiging of als tegenwaarde van aandelen, obligaties of welke effecten

raire des transactions visées à l'article 12, § 1er, 1° et 2° et à l'article 30, continuent à être exercées jusqu'au 31 décembre 1992 par les Comités des cotes prévus à l'article 101 du Livre Ier, Titre V du Code de Commerce, composés conformément à cet article 101. L'article 12, § 3 est applicable aux décisions des Comités des cotes.

Les pouvoirs attribués par l'article 31 à la Commission de la Bourse continuent jusqu'au 31 décembre 1992 à être exercés par les Comités des Cotes.

CHAPITRE II

Modifications au Titre VIII du Code des taxes assimilées au timbre

Art. 94

L'article 121 du Code des taxes assimilées au timbre, modifié par les lois des 13 août 1947, 13 juin 1951, 27 mars 1957 et 27 décembre 1965, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 121.*

Le taux de la taxe est fixé :

1° pour les opérations désignées à l'article 120, 1°

a) à 0,70 pour mille si l'opération a pour objet des titres de la dette publique belge en général ; des titres de la dette publique d'Etats étrangers ou des emprunts émis par les Communautés, les Régions, les provinces ou les communes tant du pays que de l'étranger ; des obligations nominatives ou au porteur des sociétés et autres personnes morales belges ou étrangères ou des certificats d'obligations ; des titres émis par des personnes physiques ou morales établies en Belgique, en représentation ou contrepartie d'actions, obligations ou fonds publics quelconques émanant de tierces sociétés, collectivités ou autorités ou de quotités de pareilles actions, obligations ou fonds publics, à l'exception de pareils titres représentant pour plus de 10 % des fonds publics ou quotités de fonds publics émanant de tierces sociétés, collectivités ou autorités étrangères ;

b) à 1,70 pour mille si l'opération a pour objet tout autre titre ;

2°pour les opérations désignées à l'article 120, 2° :

a) à 1,40 pour mille si l'opération a pour objet des titres de la dette publique d'Etats étrangers ou des emprunts émis par les provinces ou les communes tant du pays que de l'étranger ; des obligations nominatives ou au porteur des sociétés et autres personnes morales belges ou étrangères ou des certificats d'obligations ; des titres émis par des personnes physiques ou morales établies en Belgique en représentation ou contrepartie d'actions, obligations ou fonds publics quelconques émanant de tierces sociétés, collectivités

dan ook die zijn uitgegeven door derde vennootschappen, collectiviteiten of autoriteiten of hoeveelheden van dergelijke aandelen, obligaties of effecten ;

b)op 3,50 per duizend indien de verrichting slaat op enig ander effect."

Art. 95

In artikel 122, eerste lid van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 13 augustus 1947 en 27 december 1965, worden de woorden "een taks van 0,70, 1,40 of 3,50 per duizend" vervangen door de woorden "een taks van 0,70 of 1,70 per duizend".

Art. 96

Artikel 124 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 13 augustus 1947, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"*Artikel 124.*

Voor elk van de verrichtingen waarop afzonderlijk de taks wordt geheven overeenkomstig artikel 122, geschiedt de heffing bij veelvouden van 100 frank ; elke breuk van een honderdtal wordt voor een vol honderdtal gerekend.

Het bedrag van de op elk van voornoemde verrichtingen geheven taks mag niet meer dan 10.000 frank bedragen.".

Art. 97

Artikel 126[1], 3° van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 13 augustus 1947 en het besluit van de Regent van 25 november 1947, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"3° de afgifte aan de inschrijver, van effecten van de Belgische openbare schuld in het algemeen en van leningen die zijn uitgegeven door de gewesten of de gemeenschappen ;".

Art. 98

In artikel 138 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 13 augustus 1947 en 27 december 1965, worden de woorden "indien de verrichting aangegaan is voor een termijn van niet meer dan twintig dagen, en aan een taks van 1,70 per duizend indien de verrichting voor een langere termijn aangegaan is", geschrapt.

Art. 99

In artikel 139, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 13 augustus 1947 en 27 december 1965, worden de woorden "een taks van 0,85 of 1,70 per duizend" vervangen door de woorden "een taks van 0,85 per duizend".

ou autorités ou de quotités de pareils actions, obligations ou fonds publics ;

b) à 3,50 pour mille si l'opération a pour objet tout autre titre."

Art. 95

Dans l'article 122, alinéa 1er du même Code, modifié par les lois des 13 août 1947 et du 27 décembre 1965, les mots "une taxe de 0,70, 1,40 ou 3,50 pour mille" sont remplacés par les mots "une taxe de 0,70 ou 1,70 pour mille".

Art. 96

L'article 124 du même Code, modifié par la loi du 13 août 1947, est remplacé par la disposition suivante :

"*Article 124.*

La perception suit, pour chacune des opérations assujetties séparément à la taxe conformément à l'article 122, les sommes de 100 en 100 francs, toute fraction de centaine est comptée pour la centaine entière.

Le montant de taxe perçu sur chacune des opérations susvisées n'excèdera pas 10.000 francs.".

Art. 97

L'article 126[1], 3° du même Code, modifié par la loi du 13 août 1947 et l'arrêté du Régent du 25 novembre 1947 est remplacé par la disposition suivante :

"3° la délivrance, au souscripteur, de titres de la dette publique belge en général et des emprunts émis par les Régions ou les Communautés ;".

Art. 98

A l'article 138 du même Code, modifié par les lois des 13 août 1947 et 27 décembre 1965, les mots "si l'opération est conclue pour un terme qui n'excède pas vingt jours, et à une taxe de 1,70 pour mille si l'opération est conclue pour un terme plus long" sont supprimés.

Art. 99

A l'article 139, alinéa 1er, du même Code, modifié par les lois des 13 août 1947 et 27 décembre 1965, les mots "une taxe de 0,85 ou 1,70 pour mille" sont remplacés par les mots "une taxe de 0,85 pour mille".

HOOFDSTUK III

Diverse bepalingen

Art. 100

§ 1.In artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 waarbij aan bepaalde veroordeelden of gefailleerden verbod wordt opgelegd bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen door aan de rechtbanken van koophandel de bevoegdheid toe te kennen een dergelijk verbod uit te spreken, worden de woorden "noch het beroep van wisselagent of van wisselagent-correspondent" geschrapt.

§ 2.Met uitzondering van de bepalingen van deze wet en de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen zijn de wettelijke en reglementaire bepalingen met betrekking tot de effectenmakelaars van toepassing op de beursvennootschappen.

§ 3.Met uitzondering van de bepalingen van deze wet, kan de Koning de wetsbepalingen met betrekking tot de effectenmakelaars aanpassen in de zin van § 2.

Art. 101

Artikel 13 van het koninklijk besluit nr. 62 van 10 november 1967 ter bevordering van de omloop van de effecten wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Artikel 13. Voor effecten die aan een aangesloten lid zijn afgegeven, gelden de artikelen 4 tot 8 en 10 tot 12 van dit besluit van zodra de deponent zijn akkoord heeft gegeven voor de toepassing van de vervangbaarheidsregeling zonder dat het aangesloten lid deze effecten moet storten bij de interprofessionele instelling. Dit akkoord heeft dezelfde gevolgen als de storting bij de interprofessionele instelling, zelfs voor effecten die niet door deze laatste in overschrijving worden aanvaard."

HOOFDSTUK IV

Opheffingsbepalingen

Art. 102

Worden opgeheven :

1°titel V van boek I van het Wetboek van Koophandel ;

2°artikel 203 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

CHAPITRE III

Dispositions diverses

Art. 100

§ 1er. A l'article premier de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 portant interdiction à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités en conférant aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions, les mots "ni la profession d'agent de change ou d'agent de change correspondant," sont supprimés.

§ 2. Hormis les dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, les dispositions légales et réglementaires relatives aux agents de change sont applicables aux sociétés de bourse.

§ 3. Hormis les dispositions de la présente loi, le Roi peut adapter les dispositions légales relatives aux agents de change dans le sens prévu au § 2.

Art. 101

L'article 13 de l'arrêté royal n° 62 du 10 novembre 1967 favorisant la circulation de valeurs mobilières est remplacé par la disposition suivante :

"Article 13. Les valeurs mobilières remises à un affilié sont régies par les articles 4 à 8 et 10 à 12 du présent arrêté, dès que le déposant a donné sont accord pour les soumettre au régime de fongibilité et sans que l'affilié soit tenu de les verser à l'organisme interprofessionnel. Cet accord a les mêmes effets que le versement à l'organisme interprofessionnel, même pour les valeurs non admises en virement par celui-ci".

CHAPITRE IV

Dispositions abrogatoires

Art. 102

Sont abrogés :

1° le Titre V du Livre Ier du Code de Commerce ;

2° l'article 203 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

BOEK III

DE INSTELLINGEN VOOR COLLECTIEVE BELEGGING

Art. 103

De bepalingen van dit boek gelden voor :

1°de Belgische instellingen voor collectieve belegging met als doel de collectieve belegging van uit het publiek aangetrokken kapitaal, in België of in het buitenland ;

2°de buitenlandse beleggingsinstellingen met als doel de collectieve belegging van uit het publiek aangetrokken kapitaal, wanneer hun rechten van deelneming openbaar worden uitgegeven in België of worden verhandeld in België.

Zij worden hierna "beleggingsinstellingen" genaamd.

Art. 104

Voor de beleggingsinstellingen in de zin van artikel 103, die kapitaal aantrekken uit het publiek via openbare uitgifte van vastgoedcertificaten, gelden enkel de artikelen 121, 122, § 2, 126, 127, 129, 131, 132 en 134.

Onder vastgoedcertificaten wordt verstaan, de rechten van vordering op de inkomsten, op de opbrengsten en op de realisatiewaarde van één of meer bij de uitgifte van de certificaten bepaalde vaste goederen.

Art. 105

In dit boek en in de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen wordt verstaan onder :

Deelnemers :

De eigenaars van het onverdeeld vermogen van een beleggingsfonds voor rekening van wie het fonds wordt beheerd of de aandeelhouders van een beleggingsvennootschap.

Richtlijn :

De Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 20 december 1985 tot coördinatie van de wettelijke, reglementaire en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende bepaalde instellingen voor collectieve belegging in effecten (85/611/EEG), zoals gewijzigd door de Richtlijn van de Raad van 22 maart 1988 (88/220/EEG).

LIVRE III

LES ORGANISMES DE PLACEMENT COLLECTIF

Art. 103

Sont soumis aux dispositions du présent livre :

1° les organismes de placement collectif belges dont l'objet est le placement collectif de capitaux recueillis auprès du public, en Belgique ou à l'étranger ;

2° les organismes de placement étrangers dont l'objet est le placement collectif de capitaux recueillis auprès du public, lorsque leurs parts font l'objet d'une émission publique en Belgique ou sont commercialisées en Belgique.

Ils sont dénommés ci-après "organismes de placement".

Art. 104

Les organismes de placement au sens de l'article 103 qui recueillent des capitaux auprès du public par la voie d'une émission publique de certificats immobiliers, sont uniquement soumis aux articles 121, 122, § 2, 126, 127, 129, 131, 132 et 134.

Par certificats immobiliers, il y a lieu d'entendre les droits de créance sur les revenus, produits et prix de réalisation d'un ou plusieurs biens immobiliers déterminés lors de l'émission des certificats.

Art. 105

Aux fins du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, on entend par :

Les participants :

Les propriétaires du patrimoine indivis d'un fonds de placement pour le compte desquels le fonds est géré ou les actionnaires d'une société d'investissement.

La Directive :

La Directive du Conseil des Communautés européennes du 20 décembre 1985 portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant certains organismes de placement collectif en valeurs mobilières (85/611/CEE) telle que modifiée par la directive du Conseil du 22 mars 1988 (88/220/CEE).

Titel I

De Belgische beleggingsinstellingen

HOOFDSTUK I

Privaatrechtelijk statuut.

Afdeling I

Gemeenschappelijke bepalingen voor alle Belgische beleggingsinstellingen

Artikel 106

De beleggingsinstellingen zijn geregeld bij overeenkomst (beleggingsfonds met een veranderlijk of met een vast aantal rechten van deelneming beheerd door een beheersvennootschap) of bij statuten (beleggingsvennootschap met veranderlijk of met vast kapitaal). Iedere beleggingsinstelling wordt in het uitsluitend belang van de deelnemers beheerd of bestuurd.

Art. 107

§ 1. De netto-opbrengsten van het beleggingsfonds of de beleggingsvennootschap worden bepaald en uitgekeerd of gekapitaliseerd volgens het beheersreglement of de statuten.

§ 2. Alle deelnemers hebben gelijke rechten ; er mogen geen verschillende categorieën van rechten van deelneming worden ingericht, tenzij :

1°het beheersreglement of de statuten bepalen dat twee types van rechten van deelneming worden ingericht, waarbij de netto-opbrengst kan worden uitgekeerd voor het ene type en gekapitaliseerd voor het andere type ;

2°de statuten van een beleggingsvennootschap met veranderlijk kapitaal bepalen dat verschillende categorieën van aandelen overeenkomstig artikel 113, § 6 kunnen worden ingericht ;

3°de statuten van een beleggingsvennootschap met vast kapitaal bepalen dat verschillende categorieën van aandelen kunnen worden ingericht

Afdeling II

De beleggingsinstellingen met een veranderlijk aantal rechten van deelneming

Art. 108

Onder beleggingsinstelling met een veranderlijk aantal rechten van deelneming wordt verstaan, de beleggingsinstelling :

1°met als uitsluitend doel de collectieve belegging in één van de in artikel 120, 1°, 2°, 3°, 4° en 7° bedoelde

Titre Ier

Des organismes de placement belges

CHAPITRE IER

Du statut de droit privé

Section Ière

Dispositions communes à l'ensemble des organismes de placement belges

Article 106

Les organismes de placement revêtent la forme contractuelle (fonds de placement à nombre variable ou fixe de parts, géré par une société de gestion) ou la forme statutaire (société d'investissement à capital variable ou à capital fixe). Tout organisme de placement est géré ou administré dans l'intérêt exclusif des participants.

Art. 107

§ 1er.Les produits nets du fonds de placement ou de la société d'investissement sont déterminés et distribués ou capitalisés conformément au règlement de gestion ou aux statuts.

§ 2. Les droits attribués à chaque part sont égaux ; il ne peut être créé des catégories différentes de parts, sauf si :

1° le règlement de gestion ou les statuts prévoient la création de deux types de parts, le produit net étant distribué pour un type et capitalisé pour l'autre ;

2° les statuts d'une société d'investissement à capital variable prévoient la création de catégories différentes d'actions conformément à l'article 113, § 6 ;

3° les statuts d'une société d'investissement à capital fixe prévoient la création de catégories différentes d'actions.

Section II

Des organismes de placement à nombre variable de parts

Art. 108

Par organisme de placement à nombre variable de parts, il faut entendre l'organisme de placement :

1° dont l'objet exclusif est le placement collectif dans une des catégories de placements autorisés visées

categorieën van toegelaten beleggingen waarvoor een georganiseerde markt bestaat ;

2°waarvan het kapitaal uit het publiek wordt aangetrokken via openbare uitgifte van al dan niet verhandelbare of in effecten belichaamde rechten van deelneming ;

3°die functioneren volgens het beginsel van de risicospreiding ;

4°waarvan de rechten van deelneming op verzoek van de houders ten laste van de activa van deze instelling worden ingekocht tegen een prijs die wordt berekend op basis van de inventariswaarde.

Art. 109

§ 1. Onder beleggingsfonds wordt verstaan, het onverdeeld vermogen dat een beheersvennootschap beheert voor rekening van de deelnemers van wie de rechten zijn vertegenwoordigd door op naam of aan toonder gestelde rechten van deelneming.

§ 2. Een beheersvennootschap kan één of meer Belgische beleggingsfondsen beheren.

De beheersvennootschap moet de bepalingen naleven van dit boek en van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen met betrekking tot een beleggingsfonds dat is geregeld bij overeenkomst.

De beheersvennootschap mag geen andere werkzaamheden verrichten dan het beheer van beleggingsfondsen.

§ 3. Een beleggingsfonds wordt als Belgisch beschouwd wanneer de statutaire zetel van de beheersvennootschap zich in België bevindt. Deze moet haar centraal bestuur in België vestigen.

§ 4. Elk fonds met een veranderlijk aantal rechten van deelneming heeft een eigen naam ; ofwel bevat deze de woorden "beleggingsfonds met een veranderlijk aantal rechten van deelneming naar Belgisch recht" of "open fonds naar Belgisch recht", ofwel moeten deze woorden de naam onmiddellijk volgen. Indien uit deze naam niet blijkt voor welke categorie van toegelaten beleggingen het fonds overeenkomstig artikel 120, § 1 heeft geopteerd, dan moet de aanduiding van die categorie de naam altijd onmiddellijk volgen.

Art. 110

Het beheersreglement bevat de gecoördineerde bepalingen over het doel van het beleggingsfonds, de bijzondere beheers- of bestuursregels die hierop van toepassing zijn en de respectieve rechten en plichten van de beheersvennootschap, de bewaarder en de deelnemers.

Het beheersreglement mag worden gewijzigd na goedkeuring van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen bij beslissing van de algemene verga-

à l'article 120, 1°, 2°, 3°, 4° et 7° pour lesquels il existe un marché organisé ;

2° dont les capitaux sont recueillis auprès du public par la voie d'une émission publique de parts négociables ou non, représentées ou non par des titres ;

3° dont le fonctionnement est soumis au principe de la répartition des risques ;

4° dont les parts sont, à la demande des porteurs, rachetées à charge des actifs de cet organisme à un prix qui est calculé sur base de la valeur d'inventaire.

Art. 109

§ 1er.Par fonds de placement, il faut entendre le patrimoine indivis géré par une société de gestion pour le compte des participants, dont les droits sont représentés par des parts nominatives ou au porteur.

§ 2. Une société de gestion peut gérer un ou plusieurs fonds de placement belges.

Le respect des dispositions du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, relatives à un fonds de placement qui revêt la forme contractuelle incombe à la société de gestion.

Est interdite à la société de gestion toute autre activité que la gestion de fonds de placement.

§ 3. Un fonds de placement est considéré comme belge lorsque le siège statutaire de la société de gestion se trouve en Belgique. Celle-ci doit établir en Belgique son administration centrale.

§ 4. Tout fonds à nombre variable de parts doit être désigné par une dénomination particulière; celle-ci doit comprendre les mots "fonds de placement de droit belge à nombre variable de parts" ou "fonds ouvert de droit belge", ou être suivie immédiatement de ces mots. Si la catégorie de placements autorisés pour laquelle elle a opté en vertu de l'article 120, § 1er, ne ressort pas de cette dénomination, l'indication de cette catégorie doit toujours suivre immédiatement sa dénomination.

Art. 110

Le règlement de gestion comprend les dispositions définissant l'objet du fonds de placement, les règles particulières de gestion et d'administration qui lui sont applicables et les droits et obligations respectifs de la société de gestion, du dépositaire et des participants.

Le règlement de gestion peut être modifié moyennant l'approbation de la Commission bancaire et financière, par une décision de l'assemblée générale des

dering van deelnemers of bij beslissing van de beheersvennootschap die deze algemene vergadering goedkeurt.

Het beheersreglement bepaalt in welke gevallen en onder welke voorwaarden de beheersvennootschap bevoegd is om de stemrechten uit te oefenen die verbonden zijn aan de effecten in het beleggingsfonds.

Art. 111

§ 1. De raad van bestuur en de commissarissen-revisoren van de beheersvennootschap kunnen een algemene vergadering van de deelnemers in een beleggingsfonds bijeenroepen.

Zij moeten deze algemene vergadering bijeenroepen :

1°op verzoek van de deelnemers die één vijfde van het bedrag van de in omloop zijnde rechten van deelneming vertegenwoordigen en die het bezit ervan sinds drie maanden kunnen bewijzen, om te beslissen over de vervanging van de beheersvennootschap ;

2°voor elke beslisssing tot wijziging van de categorie van toegelaten beleggingen, tot inbreng van de activa van het beleggingsfonds in een andere beleggingsinstelling of tot vereffening van het beleggingsfonds ;

3°telkens als het beheersreglement van het beleggingsfonds in een bijeenroeping van de algemene vergadering van deelnemers voorziet.

§ 2. De wijze van bijeenroeping, beraadslaging en besluitvorming van de algemene vergadering van deelnemers wordt geregeld in het beheersreglement.

§ 3. De algemene vergadering van deelnemers kan alleen dan op geldige wijze beraadslagen wanneer de aanwezige deelnemers ten minste de helft van het aantal in omloop zijnde rechten van deelneming vertegenwoordigen.

Is deze voorwaarde niet vervuld, dan is een nieuwe bijeenroeping nodig en de nieuwe vergadering beraadslaagt op geldige wijze ongeacht het aantal rechten van deelneming in omloop dat door de aanwezige deelnemers wordt vertegenwoordigd.

Art. 112

Onder beleggingsvennootschap met veranderlijk kapitaal, "BEVEK" geheten, wordt verstaan, de beleggingsinstelling die is opgericht als naamloze vennootschap of als commanditaire vennootschap op aandelen waarvan het kapitaal, zonder wijziging van de statuten, verandert naar gelang van de uitgifte van nieuwe aandelen of het inkopen van haar aandelen.

Een BEVEK mag geen andere werkzaamheden verrichten dan omschreven in artikel 103, 1° en zij mag geen andere activa bezitten dan deze noodzakelijk voor de verwezenlijking van haar statutair doel.

participants ou par une décision de la société de gestion approuvée par ladite assemblée générale.

Le règlement de gestion détermine les cas et les conditions dans lesquels la société de gestion est habilitée à exercer les droits de vote attachés aux titres compris dans le fonds de placement.

Art. 111

§ 1er.Le conseil d'administration et les commissaires-reviseurs de la société de gestion peuvent convoquer une assemblée générale des participants à un fonds de placement.

Ils sont tenus de convoquer cette assemblée générale :

1° lorsque les participants qui représentent un cinquième du montant des parts en circulation et qui établissent qu'ils les détiennent depuis trois mois, le demandent afin de prendre une décision concernant le remplacement de la société de gestion ;

2° pour toute décision de modification de la catégorie des placements autorisés, d'apport des actifs du fonds de placement dans un autre organisme de placement ou de liquidation du fonds de placement ;

3° chaque fois que le règlement de gestion du fonds de placement prévoit une convocation de l'assemblée générale des participants.

§ 2. Le mode de convocation, de délibération et de décision de l'assemblée générale des participants est déterminé par le règlement de gestion.

§ 3. L'assemblée générale des participants ne peut valablement délibérer que si les participants présents représentent la moitié au moins du nombre des parts en circulation.

Si cette condition n'est pas remplie, une nouvelle convocation est nécessaire et la nouvelle assemblée délibère valablement, quelle que soit la portion des parts en circulation présentée par les participants présents.

Art. 112

Par société d'investissement à capital variable, dénommée "SICAV", il faut entendre l'organisme de placement constitué sous la forme d'une société anonyme ou d'une société en commandite par actions dont le capital varie, sans modification des statuts, en raison de l'émission d'actions nouvelles ou du rachat de ses actions.

Une SICAV ne peut exercer d'autres activités que celle prévue à l'article 103, 1°, ni détenir d'autres actifs que ceux nécessaires à la réalisation de son objet statutaire.

Art. 113

§ 1. De BEVEK is onderworpen aan de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen voor zover daarvan niet wordt afgeweken door dit boek.

§ 2. In afwijking van de artikelen 81, 106 en 114, eerste lid, 2° van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, moet de maatschappelijke naam van de BEVEK en alle stukken die van haar uitgaan, de woorden "beleggingsvennootschap met veranderlijk kapitaal naar Belgisch recht" of "BEVEK naar Belgisch recht" bevatten of moeten deze woorden de naam onmiddellijk volgen. Indien uit deze naam niet blijkt voor welke categorie van toegelaten beleggingen zij overeenkomstig artikel 120, § 1 heeft geopteerd, dan moet de aanduiding van die categorie altijd onmiddellijk haar naam volgen.

§ 3. Het maatschappelijk kapitaal is steeds gelijk aan de waarde van het netto-actief. Het mag niet minder bedragen dan vijftig miljoen frank. Voor de toepassing van artikel 104 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen wordt onder minimum kapitaal het in deze paragraaf voorgeschreven bedrag verstaan.

§ 4. Elke inbreng gebeurt in geld. Deze bepaling is niet van toepassing in geval van inbreng van de activa van een op de lijst ingeschreven beleggingsinstelling.

§ 5. De aandelen moeten vanaf de inschrijving zijn volgestort ; zij vermelden geen nominale waarde.

Er kunnen geen aandelen worden uitgegeven die het kapitaal niet vertegenwoordigen.

§ 6. De statuten van de BEVEK die heeft geopteerd voor de categorieën van toegelaten beleggingen als bedoeld in artikel 120, § 1, eerste lid, 1° of 2°, kunnen de raad van bestuur machtigen om verschillende categorieën van aandelen in te richten, waarbij elke categorie overeenstemt met een afzonderlijk gedeelte of compartiment van het vermogen. De akte tot vaststelling van het besluit van de raad van bestuur om een nieuwe categorie van aandelen in te richten, wijzigt de statuten.

In dit geval bepalen de statuten, met inachtneming van de gelijkheid van de aandeelhouders, de wijze waarop de beheerskosten worden toegerekend in de vennootschap en per compartiment, alsook de wijze waarop de algemene vergadering het stemrecht uitoefent, de jaarrekening goedkeurt en kwijting verleent aan de bestuurders en de commissarissen-revisoren.

Als er verschillende compartimenten in het nettoactief zijn ingericht, moet ten aanzien van de tegenpartij elke verbintenis of verrichting op een niet mis te verstane wijze worden toegerekend aan één of meer compartimenten. Artikel 62, tweede lid van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen is van toepassing op de overtredingen van deze bepaling.

In afwijking van artikel 8 van de hypotheekwet van 16 december 1851 strekken de activa van een bepaald

Art. 113

§ 1er.La SICAV est soumise aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales dans la mesure où il n'y est pas dérogé par le présent livre.

§ 2. Par dérogation aux articles 81, 106 et 114, alinéa 1er, 2° des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, la dénomination sociale de la SICAV et l'ensemble des documents qui en émanent, doivent contenir la mention "société d'investissement à capital variable de droit belge" ou "SICAV de droit belge", ou être suivie immédiatement de ces mots. Si la catégorie des placements autorisés pour laquelle elle a opté conformément à l'article 120, § 1er, ne ressort pas de cette dénomination, l'indication de cette catégorie doit toujours suivre immédiatement sa dénomination.

§ 3. Le capital social est toujours égal à la valeur de l'actif net. Il ne peut être inférieur à cinquante millions de francs. Pour l'application de l'article 104 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, le capital minimum s'entend du montant prévu par le présent paragraphe.

§ 4. Tout apport est fait en numéraire. Cette disposition ne s'applique pas en cas d'apport des actifs d'un organisme de placement inscrit à la liste.

§ 5. Les actions doivent être entièrement libérées dès la souscription ; elles sont sans désignation de leur valeur nominale.

Il ne peut être créé d'actions non représentatives du capital.

§ 6. Les statuts de la SICAV qui a opté pour les catégories de placements autorisés visées à l'article 120, § 1er, alinéa 1er, 1° ou 2°, peuvent habiliter le conseil d'administration à créer des catégories différentes d'actions correspondant chacune à une partie distincte ou compartiment du patrimoine. L'acte portant constatation de la décision du conseil d'administration de créer une nouvelle catégorie d'actions modifie les statuts.

En ce cas, dans le respect de l'égalité des actionnaires, les statuts prévoient le mode d'imputation des frais de gestion pour toute la société et par compartiment, ainsi que le mode d'exercice du droit de vote, d'approbation des comptes annuels et d'octroi de la décharge aux administrateurs et aux commissaires-reviseurs par l'assemblée générale.

En cas de création de différents compartiments dans l'actif net, tout engagement ou toute opération doit à l'égard de la contrepartie être imputé de manière non équivoque à un ou plusieurs compartiments. L'article 62, alinéa 2 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales s'applique aux infractions à cette disposition.

Par dérogation à l'article 8 de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851, les actifs d'un compartiment déter-

compartiment slechts tot waarborg voor de schulden, verbintenissen en verplichtingen die dit compartiment betreffen.

§ 7. De artikelen 29, 29ter, 29quater, 33bis, 34, 34bis, 41, eerste lid, 46, eerste en tweede lid, 47, 50, 51, 52bis, 64, § 2, 70bis, 71, 72, 72bis, 72ter, 75, 77, vijfde en zesde lid, 77bis en 81, voorlaatste lid van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen zijn niet van toepassing.

Afdeling III

De beleggingsinstellingen met een vast aantal rechten van deelneming

Artikel 114

Onder beleggingsinstelling met een vast aantal rechten van deelneming wordt verstaan, de beleggingsinstelling :

1°met als uitsluitend doel de collectieve belegging in één van de in artikel 120, 2° tot en met 7° bedoelde categorieën van toegelaten beleggingen overeenkomstig de bepalingen van dit boek, de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen en het beheersreglement of de statuten van de beleggingsinstelling ;

2°waarvan het kapitaal uit het publiek wordt aangetrokken via openbare uitgifte van al dan niet verhandelbare of in effecten belichaamde rechten van deelneming ;

3°waarvan de rechten van deelneming op verzoek van de houders ten laste van de activa van deze instelling niet worden ingekocht.

Art. 115

§ 1. Artikel 109, §§ 1, 2 en 3 en de artikelen 110 en 111 zijn van toepassing op het beleggingsfonds met een vast aantal rechten van deelneming.

§ 2. Elk fonds met een vast aantal rechten van deelneming heeft een eigen naam waaruit blijkt voor welke categorie van toegelaten beleggingen het overeenkomstig artikel 120, § 1 heeft geopteerd. Deze bevat de woorden "beleggingsfonds met een vast aantal rechten van deelneming naar Belgisch recht" of "besloten fonds naar Belgisch recht" ofwel volgen deze woorden de naam onmiddellijk.

§ 3. Wanneer nieuwe rechten van deelneming worden uitgegeven tegen inbreng in geld, moeten zij vooraf worden aangeboden aan de houders van eerder uitgegeven rechten van deelneming.

Art. 116

Onder beleggingsvennootschap met vast kapitaal, "BEVAK" geheten, wordt verstaan, de beleggingsinminé ne répondent que des dettes, engagements et obligations qui concernent ce compartiment.

§ 7. Les articles 29, 29ter, 29quater, 33bis, 34, 34bis, 41, alinéa 1er, 46, alinéas 1er et 2, 47, 50, 51, 52bis, 64, § 2, 70bis, 71, 72, 72bis, 72ter, 75, 77, alinéas 5 et 6, 77bis et 81, avant-dernier alinéa des lois coordonnées sur les sociétés commerciales ne s'appliquent pas.

Section III

Des organismes de placement à nombre fixe de parts

Art. 114

Par organisme de placement à nombre fixe de parts, il faut entendre l'organisme de placement:

1° dont l'objet exclusif est le placement collectif dans une des catégories de placements autorisés visées à l'article 120, 2° à 7°, conformément aux dispositions du présent livre, des arrêtés et règlements pris pour son exécution et du règlement de gestion ou des statuts de l'organisme de placement ;

2° dont les capitaux sont recueillis auprès du public par la voie d'une émission publique de parts négociables ou non, représentées ou non par des titres ;

3° dont les parts ne sont pas rachetées à la demande des porteurs à charge des actifs de cet organisme.

Art. 115

§ 1er.L'article 109, §§ 1er, 2 et 3 et les articles 110 et 111 s'appliquent au fonds de placement à nombre fixe de parts.

§ 2. Tout fonds à nombre fixe de parts est désigné par une dénomination particulière d'où ressort la catégorie de placements autorisés pour laquelle il a opté conformément à l'article 120, § 1er. Celle-ci comprend les mots "fonds de placement de droit belge à nombre fixe de parts" ou "fonds fermé de droit belge" ou est suivie immédiatement de ces mots.

§ 3. En cas d'émission contre apport en numéraire de parts nouvelles, celles-ci doivent être offertes au préalable aux porteurs des parts précédemment émises.

Art. 116

Par société d'investissement à capital fixe, dénommée 'SICAF', il faut entendre l'organisme de

stelling die is opgericht als naamloze vennootschap of als commanditaire vennootschap op aandelen.

Een BEVAK mag geen andere werkzaamheden verrichten dan omschreven in artikel 103, 1° en zij mag geen andere activa bezitten dan deze noodzakelijk voor de verwezenlijking van haar statutair doel.

Art. 117

§ 1. De BEVAK is onderworpen aan de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen voor zover daarvan niet wordt afgeweken door dit boek.

§ 2. In afwijking van de artikelen 81, 106 en 114, eerste lid, 2° van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, moet de maatschappelijke naam van de BEVAK en alle stukken die van haar uitgaan de woorden "beleggingsvennootschap met vast kapitaal naar Belgisch recht" of "BEVAK naar Belgisch recht" bevatten of moeten deze woorden onmiddellijk de naam volgen. Indien uit haar naam niet blijkt voor welke categorie van toegelaten beleggingen zij overeenkomstig artikel 120, § 1 heeft geopteerd, dan moet de aanduiding van die categorie haar naam altijd onmiddellijk volgen.

§ 3. Het maatschappelijk kapitaal mag niet minder bedragen dan vijftig miljoen frank. Het moet zijn volgestort. Voor de toepassing van artikel 104 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen wordt onder minimum-kapitaal het in deze paragraaf voorgeschreven bedrag verstaan.

§ 4. De artikelen 29, §§ 1, 2 en 5, 29ter, 46, eerste en tweede lid, 64, § 2, 70bis, 77, zesde lid van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen zijn niet van toepassing.

HOOFDSTUK II

Bestuursrechtelijk statuut

Afdeling I

Inschrijving

Art. 118

§ 1. De beleggingsinstellingen waarvan het bedrijf aan de bepalingen van deze titel is onderworpen, moeten zich, vooraleer hun werkzaamheden aan te vangen, bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen laten inschrijven.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen maakt elk jaar een lijst op van deze beleggingsinstellingen. Deze lijsten en alle wijzigingen hieraan tijdens het jaar, worden bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.

placement constitué sous la forme d'une société anonyme ou d'une société en commandite par actions.

Une SICAF ne peut exercer d'autres activités que celle prévue à l'article 103, 1° ni détenir d'autres actifs que ceux nécessaires à la réalisation de son objet statutaire.

Art. 117

§ 1er.La SICAF est soumise aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales dans la mesure où il n'y est pas dérogé par le présent livre.

§ 2. Par dérogation aux articles 81, 106 et 114, alinéa 1er, 2° des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, la dénomination sociale de la SICAF et l'ensemble des documents qui en émanent contiennent la mention "société d'investissement à capital fixe de droit belge" ou "SICAF de droit belge" ou être suivie immédiatement de ces mots. Si la catégorie des placements autorisés pour laquelle elle a opté conformément à l'article 120, § 1er, ne ressort pas de sa dénomination, l'indication de cette catégorie doit toujours suivre immédiatement sa dénomination.

§ 3. Le capital social ne peut être inférieur à cinquante millions de francs. Il doit être entièrement libéré. Pour l'application de l'article 104 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, le capital minimum s'entend du montant prévu par le présent paragraphe.

§ 4. Les articles 29, §§ 1er, 2 et 5, 29ter, 46, alinéas 1er et 2, 64, § 2, 70bis, 77, alinéa 6 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales ne s'appliquent pas.

CHAPITRE II

Du statut administratif

Section Ière

De l'inscription

Art. 118

§ 1er.Les organismes de placement dont l'activité est soumise aux dispositions du présent titre, sont tenus, avant de commencer leurs opérations, de se faire inscrire auprès de la Commission bancaire et financière.

La Commission bancaire et financière dresse annuellement une liste de ces organismes de placement. Ces listes, et toutes les modifications à celles-ci, intervenues durant l'année , sont publiées au Moniteur belge.

§ 2. Een Belgische beleggingsinstelling wordt pas ingeschreven indien de Commissie voor het Bank- en Financiewezen :

1° de beheersvennootschap of de beleggingsvennootschap heeft erkend ;

2° het beheersreglement of de statuten van de beleggingsinstelling heeft aanvaard ;

3°in voorkomend geval, de keuze van de bewaarder heeft aanvaard.

§ 3. De Koning legt de voorwaarden voor deze erkenning vast, alsook de voorwaarden voor de aanvaarding van het beheersreglement of van de statuten van de beleggingsinstelling.

Hij bepaalt in welke gevallen een beleggingsinstelling over een bewaarder moet beschikken en de voorwaarden waaraan deze bewaarder moet voldoen. Enkel de in artikel 3, 2° bedoelde vennootschappen mogen bewaarder zijn.

De beheerders van de beheersvennootschap en de beleggingsvennootschap evenals de personen die in feite het dagelijks bestuur waarnemen, moeten de vereiste professionele betrouwbaarheid en de voor die functies passende ervaring bezitten.

De personen als bedoeld in artikel 7, § 2 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 mogen deze functies niet uitoefenen.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan dit verbod opheffen voor personen die werden veroordeeld tot een gevangenisstraf van minder dan drie maanden wegens een in het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 bedoelde inbreuk of die werden veroordeeld wegens een in artikel 7, § 2, tweede lid van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 bedoelde inbreuk.

§ 4. Iedere wijziging in de controle van de beheersvennootschap, iedere vervanging van de beheersvennootschap of van de bewaarder, alsmede iedere wijziging van het beheersreglement of van de statuten van de beleggingsinstelling vergen de voorafgaande goedkeuring van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Een beleggingsinstelling die voornemens is haar rechten van deelneming in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen te verhandelen, moet de Commissie voor het Bank- en Financiewezen daarvan vooraf in kennis stellen.

Art. 119

§ 1. Een weigering van inschrijving door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen wordt gemotiveerd en ter kennis gebracht van de verzoekers.

§ 2. Tegen de beslissing van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen of wanneer deze laatste geen uitspraak heeft gedaan binnen een termijn van drie maanden na indiening van een volledig dossier, is beroep mogelijk. In dit laatste geval wordt het verzoek om inschrijving geacht te zijn verworpen.

§ 2. Un organisme de placement belge n'est inscrit que si la Commission bancaire et financière :

1°a agréé la société de gestion ou la société d'investissement;

2°a accepté le règlement de gestion ou les statuts de l'organisme de placement ;

3°a accepté, le cas échéant, le choix du dépositaire.

§ 3. Le Roi détermine les conditions de cet agrément ainsi que les conditions d'acceptation du règlement de gestion ou des statuts de l'organisme de placement.

Il détermine les cas dans lesquels un organisme de placement doit disposer d'un dépositaire et les conditions que ce dépositaire doit remplir. Ne peuvent être dépositaires que les sociétés visées à l'article 3, 2°.

Les administrateurs de la société de gestion et de la société d'investissement ainsi que les personnes qui assurent en fait la gestion journalière, doivent posséder l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience adéquate pour exercer ces fonctions.

Les fonctions visées à l'alinéa précédent ne peuvent être exercées par des personnes tombant sous l'application de l'article 7, § 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

La Commission bancaire et financière peut relever de cette interdiction les personnes condamnées à une peine inférieure à trois mois pour une infraction prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 ou condamnées pour une infraction prévue par l'article 7, § 2, alinéa 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

§ 4. Toute modification du contrôle de la société de gestion, tout remplacement de la société de gestion ou du dépositaire, ainsi que toute modification du règlement de gestion ou des statuts de l'organisme de placement sont soumis à l'approbation préalable de la Commission bancaire et financière.

Un organisme de placement qui se propose de commercialiser ses parts dans un autre Etat membre des Communautés européennes, doit en aviser au préalable la Commission bancaire et financière.

Art. 119

§ 1er Les refus d'inscription par la Commission bancaire et financière sont motivés et notifiés aux demandeurs.

§ 2. Un recours est ouvert contre la décision de la Commission bancaire et financière ou lorsque celle-ci n'a pas statué dans un délai de trois mois à dater de l'introduction d'un dossier complet. Dans ce dernier cas, la demande d'inscription est censée être rejetée.

Beroep moet worden ingesteld binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing of na afloop van de in het eerste lid vastgestelde termijn.

Het beroep wordt gericht aan de Minister van Financiën en ter kennis gebracht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen bij ter post aangetekende brief of brief met ontvangstbewijs. De Minister van Financiën doet binnen twee maanden uitspraak over het beroep. Zijn beslissing wordt gemotiveerd en binnen acht dagen bij ter post aangetekende brief of brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de verzoekers en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Indien de Minister van Financiën binnen voornoemde termijn geen uitspraak heeft gedaan, verricht de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ambtshalve de inschrijving uiterlijk vijftien dagen nadat de verzoekers hun verzoek bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen hebben bevestigd.

Afdeling II

Beleggingsbeleid

Art. 120

§ 1. De beleggingsinstellingen moeten opteren voor belegging in één van de hierna opgesomde categorieën van toegelaten beleggingen :

1° beleggingen die de voorwaarden van de Richtlijn vervullen;

2° effecten en liquide middelen ;

3° grondstoffen, opties en termijncontracten op grondstoffen;

4° opties en termijncontracten op effecten, deviezen en beursindexcontracten ;

5° vastgoed ;

6° hoogrisicodragend kapitaal ;

7° andere door de Koning toegelaten beleggingen.

Voor de toepassing van dit boek definieert de Koning de in dit artikel opgesomde categorieën van toegelaten beleggingen.

§ 2. De beleggingsinstellingen die hebben geopteerd voor één van de in § 1, 3° tot en met 7° bedoelde categorieën van toegelaten beleggingen, kunnen steeds bijkomend of tijdelijk korte termijnbeleggingen en liquide middelen houden.

De beleggingsinstellingen die hebben geopteerd voor één van de in § 1, 3° tot 5° bedoelde categorieën, kunnen onder de door de Koning vastgestelde voorwaarden met toepassing van artikel 121, effecten en liquide middelen houden.

§ 3. Een beleggingsinstelling die heeft geopteerd voor de categorie van toegelaten beleggingen als bedoeld in § 1, 1° mag deze keuze niet wijzigen.

Le recours doit être formé dans les quinze jours de la notification de la décision ou de l'expiration du délai fixé à l'alinéa 1er.

Le recours est adressé au Ministre des Finances et notifié à la Commission bancaire et financière par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Le Ministre des Finances statue sur le recours dans les deux mois. Sa décision est motivée et notifiée dans les huit jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception aux demandeurs et à la Commission bancaire et financière. Si le Ministre des Finances n'a pas décidé dans le délai précité, la Commission bancaire et financière procède d'office à l'inscription au plus tard quinze jours après que les demandeurs ont confirmé leur demande auprès de la Commission bancaire et financière.

Section II

De la politique de placement

Art. 120

§ 1er. Les organismes de placement sont tenus d'opter pour le placement dans une des catégories de placements autorisés énumérées ci-après :

1° placements répondant aux conditions prévues par la Directive;

2° valeurs mobilières et liquidités ;

3° matières premières, options et contrats à terme sur matières premières ;

4° options et contrats à terme sur valeurs mobilières, devises et indices boursiers ;

5° biens immobiliers ;

6° capital à haut risque ;

7° autres placements autorisés par le Roi.

Pour l'application du présent livre, le Roi définit les catégories de placements autorisés énumérées dans le présent article.

§ 2. Les organismes de placement qui ont opté pour une des catégories de placements autorisés visées au § 1er, 3° à 7°, peuvent toujours détenir des placements à court terme et des liquidités à titre accessoire ou temporaire.

Les organismes de placement qui ont opté pour une des catégories visées au § 1er, 3° à 5° peuvent détenir des valeurs mobilières et des liquidités aux conditions fixées par le Roi en exécution de l'article 121.

§ 3. Il est interdit à un organisme de placement qui a opté pour la catégorie des placements autorisés visés au § 1er, 1°, de modifier ce choix.

Art. 121

De Koning bepaalt welke verplichtingen en verbodsbepalingen voor de beleggingsinstellingen gelden.

Hij bepaalt inzonderheid:

1° de coëfficiënten van risicospreiding ;

2° de wijze waarop kosten en provisies kunnen worden aangerekend ;

3° de regels die de beleggingsvennootschappen, de beheersvennootschappen en de bewaarders moeten naleven om belangenconflicten met de deelnemers te vermijden ;

4° de wijze waarop de inventariswaarde van de rechten van deelneming van de beleggingsinstelling wordt berekend ;

5° de gevallen waarin het vrij toetredings- en uittredingsrecht kan worden geschorst.

Afdeling III

Uitgifte en verhandeling van rechten van deelneming

Art. 122

§ 1. De rechten van deelneming van beleggingsinstellingen met een veranderlijk aantal rechten van deelneming worden uitgegeven en ingekocht door de beleggingsinstelling tegen de inventariswaarde, in voorkomend geval vermeerderd of verminderd met de in het beheersreglement of in de statuten vastgestelde kosten en provisies. De inventariswaarde wordt berekend op de dag van toe- of uittreding of op de daaropvolgende werkdag.

§ 2. De beleggingsinstelling met een veranderlijk aantal rechten van deelneming moet een in artikel 3, 1° of 2°, bedoelde instelling aanduiden die instaat voor de uitkeringen aan de deelnemers en die de rechten van deelneming uitgeeft of inkoopt.

De rechten van deelneming van een beleggingsinstelling met een veranderlijk aantal rechten van deelneming kunnen op de beurs worden genoteerd.

Art. 123

De rechten van deelneming van de beleggingsinstellingen met een vast aantal rechten van deelneming worden op de beurs genoteerd.

Afdeling IV

Verbodsbepalingen

Art. 124

§ 1. Het is een beleggingsinstelling verboden om zoveel effecten van een zelfde vennootschap te verwerven dat zij, rekening houdend met de structuur en

Art. 121

Le Roi détermine les obligations et les interdictions auxquelles sont soumis les organismes de placement.

Il détermine notamment :

1° les coefficients de répartition des risques ;

2° le mode d'imputation des frais et des commissions ;

3° les règles à respecter par les sociétés d'investissement, par les sociétés de gestion et par les dépositaires en vue d'éviter qu'ils ne se trouvent en conflits d'intérêts avec les participants ;

4° le mode de calcul de la valeur d'inventaire des parts de l'organisme de placement ;

5° les cas dans lesquels le droit de libre entrée et de libre sortie peut être suspendu.

Section III

De l'émission et de la commercialisation des parts

Art. 122

§ 1er. Les parts des organismes de placement à nombre variable de parts sont émises et rachetées par l'organisme de placement à la valeur d'inventaire, le cas échéant majorée ou réduite des frais et commissions prévus par le règlement de gestion ou les statuts. La valeur d'inventaire est calculée le jour de l'entrée ou de la sortie ou le jour ouvrable suivant.

§ 2. L'organisme de placement à nombre variable de parts doit désigner un organisme visé à l'article 3, 1° ou 2°, pour assurer les distributions aux participants et émettre et racheter les parts.

Les parts des organismes de placement à nombre variable de parts peuvent être cotées en bourse.

Art. 123

Les parts des organismes de placement à nombre fixe de parts sont cotées en bourse.

Section IV

Des interdictions

Art. 124

§ 1er. Il est interdit à un organisme de placement d'acquérir une quantité de titres d'une même société, telle que, compte tenu de la structure et de la disper-

spreiding van de aandeelhouderskring van laatstgenoemde, met deze effecten een invloed zou kunnen uitoefenen op het bestuur van de bedoelde vennootschap of op de benoeming van haar leiders.

De Koning legt de grenzen vast voor het bezit van effecten van een zelfde categorie van een zelfde emittent door een beleggingsinstelling.

§ 2. Een beleggingsinstelling mag er zich niet toe verbinden om met de effecten die zij beheert op een welbepaalde wijze te stemmen of om te stemmen volgens de instructies van andere personen dan de deelnemers die aanwezig zijn op de algemene vergadering. Een beleggingsinstelling mag er zich niet toe verbinden effecten niet te verkopen, een voorkooprecht te verlenen noch enige andere overeenkomst te sluiten die haar beheersautonomie zou belemmeren.

Elke anders luidende overeenkomst is nietig.

§ 3. De Koning kan uitzonderingen bepalen op de paragrafen 1 en 2 voor beleggingsinstellingen die voor de in artikel 120, § 1, 6° bedoelde categorie van toegelaten beleggingen hebben geopteerd.

§ 4. De eerste en tweede paragraaf zijn niet van toepassing in de gevallen waarin een beleggingsvennootschap dochtervennootschappen heeft opgericht die zelf beleggingsinstellingen zijn als bedoeld in artikel 103.

Art. 125

Volgende verrichtingen zijn slechts toegelaten binnen de grenzen en onder de voorwaarden bepaald door de Koning met toepassing van artikel 121 :

1° leningen aangaan ;

2° verkopen vanuit een ongedekte positie ;

3° uitgiften vast opnemen, de goede afloop ervan verzekeren alsmede eender welke financiële verplichting aangaan ten gunste van derden ;

4° effecten lenen, krediet verstrekken of zich voor derden borg stellen.

Afdeling V

Openbaarmaking van gegevens

Art. 126

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan, als zij oordeelt dat er gevaar voor verwarring bestaat, eisen dat er aan de naam van de beleggingsinstelling een verklarende vermelding wordt toegevoegd.

Art. 127

§ 1. De beleggingsinstelling moet een prospectus, een jaarverslag per boekjaar en een halfjaarlijks verslag over de eerste zes maanden van het boekjaar openbaar maken. Deze verslagen bevatten een omsion de l'actionnariat de celle-ci, ces titres lui permettraient d'exercer une influence sur la gestion de ladite société ou sur la désignation de ses dirigeants.

Le Roi fixe les limites à la détention par un organisme de placement, de titres de même catégorie d'un même émetteur.

§ 2. Il est interdit à un organisme de placement de s'engager à voter d'une manière déterminée avec les titres qu'il gère ou de voter selon les instructions d'autres personnes que les participants réunis en assemblée générale. Il est interdit à un organisme de placement de s'engager à ne pas vendre des titres, d'accorder un droit de préemption, ou de conclure toute autre convention qui entraverait son autonomie de gestion.

Toute convention contraire est nulle.

§ 3. Le Roi peut prévoir des exceptions aux paragraphes 1er et 2 pour les organismes de placement qui ont opté pour la catégorie de placements autorisés visée à l'article 120, § 1er, 6°.

§ 4. Les paragraphes 1er et 2 ne s'appliquent pas dans les cas où une société d'investissement a constitué des filiales qui sont elles-mêmes des organismes de placement au sens de l'article 103.

Art. 125

Ne sont autorisés que dans les limites et conditions prévues par le Roi en exécution de l'article 121 :

1° l'emprunt ;

2° la vente sur la base d'une position non couverte;

3° la prise ferme et la garantie de bonne fin d'émissions ainsi que la souscription d'engagements financiers quelconques en faveur de tiers ;

4° le prêt de titres, l'octroi de crédits ou l'engagement comme garant pour le compte de tiers.

Section V

De la publication des informations

Art. 126

La Commission bancaire et financière peut, si elle estime qu'il y a un danger de confusion, exiger l'adjonction d'une mention explicative à la dénomination de l'organisme de placement.

Art. 127

§ 1er. L'organisme de placement doit publier un prospectus, un rapport annuel par exercice et un rapport semestriel couvrant les six premiers mois de l'exercice. Ces rapports doivent contenir un inven-

standige inventaris van het vermogen en een opgave van de resultaten.

De Koning bepaalt de inhoud en de voorwaarden waaraan het prospectus moet voldoen. Het prospectus alsmede alle wijzigingen aan het prospectus vergen de voorafgaande goedkeuring van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Het laatste jaarlijks of halfjaarlijks verslag wordt steeds bij het prospectus gevoegd.

De beleggingsinstelling moet haar jaarlijks en halfjaarlijks verslag aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen overzenden.

§ 2. De Koning bepaalt volgens welke regels de beleggingsfondsen hun boekhouding voeren, inventarisramingen verrichten, hun jaarrekening opstellen en openbaar maken.

Art. 128

Iedere dag waarop de uitgifte of inkoop van rechten van deelneming mogelijk is, moet de beleggingsinstelling met een veranderlijk aantal rechten van deelneming de inventariswaarde van de rechten van deelneming bekend maken volgens de door de Koning vastgestelde regels.

Afdeling VI

Controle

Art. 129

De beleggingsinstellingen zijn onderworpen aan de controle van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Art. 130

§ 1. In de beheersvennootschap van een beleggingsfonds of in de beleggingsvennootschap benoemt de algemene vergadering één of meer commissarissen-revisoren overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Deze commissaris-revisor controleert en certificeert de boekhoudkundige gegevens in de jaarrekening van de beleggingsinstelling.

§ 2. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan eisen dat de juistheid wordt bevestigd van de haar met toepassing van artikel 131 verstrekte inlichtingen door de commissaris-revisor van respectievelijk de beheersvennootschap of de beleggingsvennootschap.

Art. 131

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag zich alle inlichtingen doen verstrekken of ter

taire circonstancié du patrimoine et un relevé des résultats.

Le Roi détermine le contenu du prospectus et les conditions qu'il doit remplir. Le prospectus ainsi que les modifications du prospectus requièrent l'approbation préalable de la Commission bancaire et financière. Le dernier rapport annuel ou semestriel est toujours annexé au prospectus.

L'organisme de placement doit transmettre son rapport annuel et semestriel à la Commission bancaire et financière.

§ 2. Le Roi fixe les règles selon lesquelles les fonds de placement tiennent leur comptabilité, procèdent aux évaluations d'inventaire et établissent et publient leurs comptes annuels.

Art. 128

L'organisme de placement à nombre variable de parts doit publier la valeur d'inventaire de la part selon les règles fixées par le Roi, chaque jour où l'émission ou le rachat de ces parts est possible.

Section VI

Du contrôle

Art. 129

Les organismes de placement sont soumis au contrôle de la Commission bancaire et financière.

Art. 130

§ 1er. Dans la société de gestion d'un fonds de placement ou dans la société d'investissement, l'assemblée générale nomme un ou plusieurs commissaires-réviseurs conformément aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Ce commissaire-réviseur contrôle et certifie les informations comptables mentionnées dans les comptes annuels de l'organisme de placement.

§ 2. La Commission bancaire et financière peut exiger que l'exactitude des informations qui lui sont transmises en application de l'article 131, soit confirmée par le commissaire-réviseur de la société de gestion ou de la société d'investissement selon le cas.

Art. 131

La Commission bancaire et financière peut se faire communiquer toute information ou procéder à des

plaatse onderzoeken uitvoeren en kennis nemen van alle stukken van een beleggingsvennootschap of een beheersvennootschap of een bewaarder omtrent de organisatie, het beheer, de werking en de verrichtingen van de beleggingsinstelling alsmede omtrent de waardering en de rendabiliteit van het vermogen ; zij mag nagaan of de bepalingen van dit boek, van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen en de regels vastgelegd in het beheersreglement of de statuten van de beleggingsinstelling zijn nageleefd en of de haar medegedeelde inlichtingen juist zijn.

Zij kan aan de beleggingsinstelling een maandelijkse staat van haar activa en passiva en van haar resultaten vragen.

Art. 132

§ 1. Indien de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vaststelt dat een beleggingsinstelling niet werkt overeenkomstig de voorschriften van dit boek, van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen of van het beheersreglement of de statuten van de beleggingsinstelling of dat de aan de rechten van deelneming verbonden rechten in het gedrang dreigen te komen, kan zij de beleggingsinstelling aanmanen de vastgestelde situatie binnen de door haar bepaalde termijn recht te zetten.

Wordt aan deze aanmaning geen gevolg gegeven, dan kan zij:

1° haar standpunt omtrent de in het eerste lid gedane vaststellingen openbaar maken ;

2° elke uitgifte of inkoop van rechten van deelneming verbieden ;

3° de bevoegde beurscommissies verzoeken de notering van de rechten van deelneming van de beleggingsinstelling te schorsen ;

4° de voorzitter van de rechtbank van koophandel verzoeken, volgens de bij artikel 584 van het Gerechtelijk Wetboek voorgeschreven procedure, een voorlopig bestuurder aan te wijzen voor de beleggingsinstelling ;

5° de inschrijving herroepen.

De in dit artikel bedoelde beslissingen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen worden gemotiveerd. Zij hebben voor de beleggingsinstelling gevolg vanaf de dag waarop zij aan haar ter kennis worden gebracht met aanduiding van de termijn waarbinnen het in § 2 bedoelde beroep kan worden ingesteld.

§ 2. De beleggingsinstelling kan beroep instellen tegen de beslissingen die de Commissie voor het Bank- en Financiewezen heeft genomen op grond van § 1, tweede lid, 2° en 5° van dit artikel.

Het beroep moet worden gericht aan de Minister van Financiën binnen drie werkdagen na de kennisgeving. De Minister van Financiën doet uitspraak over het beroep binnen vijftien werkdagen. Zijn beslissing wordt gemotiveerd. Indien de Minister van

enquêtes sur place et prendre connaissance de tous les documents d'une société d'investissement, d'une société de gestion ou d'un dépositaire, relatifs à l'organisation, à la gestion, au fonctionnement et aux opérations de l'organisme de placement ainsi qu'à l'évaluation et à la rentabilité du patrimoine; elle peut vérifier le respect des dispositions du présent livre, des arrêtés et règlement pris pour son exécution et des règles fixées par le règlement de gestion ou les statuts de l'organisme de placement, ainsi que l'exactitude des informations qui lui sont communiquées.

Elle peut demander à l'organisme de placement un état mensuel de ses actifs et passifs et de ses résultats.

Art. 132

§ 1er. Si la Commission bancaire et financière constate qu'un organisme de placement ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions du présent livre, des arrêtés et règlements pris pour son exécution ou du règlement de gestion ou des statuts de l'organisme de placement ou que les droits attachés aux parts risquent d'être compromis, elle peut mettre l'organisme de placement en demeure de remédier à la situation constatée dans le délai qu'elle fixe.

S'il n'est pas donné suite à cette mise en demeure, elle peut :

1° rendre publique sa position quant aux constatations faites en vertu de l'alinéa 1er ;

2° interdire toute émission ou tout rachat de parts;

3° demander aux Commissions des Bourses compétentes de suspendre la cotation des parts de l'organisme de placement ;

4° demander au président du tribunal de commerce de désigner, selon la procédure prévue par l'article 584 du Code judiciaire, un administrateur provisoire pour l'organisme de placement ;

5° révoquer l'inscription.

Les décisions de la Commission bancaire et financière visées par le présent article sont motivées. Elles portent effet pour l'organisme de placement à partir du jour où elles lui sont notifiées avec l'indication du délai dans lequel le recours prévu au § 2 peut être pris.

§ 2. Un recours est ouvert à l'organisme de placement contre les décisions de la Commission bancaire et financière prises sur la base du § 1er, alinéa 2, 2° et 5° du présent article.

Le recours doit être adressé au Ministre des Finances dans les trois jours ouvrables de la notification. Le Ministre des Finances statue sur le recours dans les quinze jours ouvrables. Sa décision est motivée. Si le Ministre des Finances n'a pas décidé dans

Financiën geen uitspraak heeft gedaan binnen voornoemde termijn, wordt het beroep geacht te zijn aanvaard.

Het beroep schorst de uitvoering van de beslissing tenzij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen hier anders over beslist indien er ernstig gevaar dreigt voor de schuldeisers.

Art. 133

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen deelt onverwijld alle maatregelen die zijn genomen op grond van artikel 132, § 1, tweede lid ten aanzien van een beleggingsinstelling, mee aan de autoriteiten van de andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen waar de rechten van deelneming in deze beleggingsinstelling worden verhandeld.

Art. 134

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen neemt alleen kennis van de relaties tussen een beleggingsinstelling en een deelnemer voor zover de controle van de beleggingsinstelling dit vergt.

Titel II

De beleggingsinstellingen naar buitenlands recht

Art. 135

De beleggingsinstellingen waarvan het bedrijf aan de bepalingen van deze titel is onderworpen, moeten zich, vooraleer hun werkzaamheden aan te vangen, bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen laten inschrijven.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen maakt elk jaar een lijst op van deze beleggingsinstellingen. Deze lijst en alle wijzigingen hieraan tijdens het jaar worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK I

De Europese beleggingsinstellingen die aan de voorwaarden van de Richtlijn voldoen

Art. 136

Een beleggingsinstelling naar het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen, die aan de voorwaarden van de Richtlijn voldoet en die van de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staat waar zij zich bevindt de toelating heeft gekregen om haar

le délai susmentionné, le recours est censé avoir été accueilli.

Le recours suspend l'exécution de la décision, sauf si la Commission bancaire et financière en décide autrement en cas de péril grave pour les créanciers.

Art. 133

La Commission bancaire et financière communique sans retard toutes les mesures prises à l'égard d'un organisme de placement sur la base de l'article 132, § 1er, alinéa 2, aux autorités des autres Etats membres des Communautés européennes dans lesquels les parts de cet organisme de placement sont commercialisées.

Art. 134

La Commission bancaire et financière ne connaît des relations entre un organisme de placement et un participant que dans la mesure requise pour le contrôle de l'organisme de placement.

Titre II

Des organismes de placement de droit étranger

Art. 135

Les organismes de placement dont l'activité est soumise aux dispositions du présent titre, sont tenus, avant de commencer leurs opérations, de se faire inscrire auprès de la Commission bancaire et financière.

La Commission bancaire et financière dresse annuellement une liste de ces organismes de placement. Ces listes et toutes les modifications à celles-ci, intervenues durant l'année, sont publiées au *Moniteur belge*.

CHAPITRE Ier

Des organismes de placement européens répondant aux conditions énoncées dans la Directive

Art. 136

Un organisme de placement relevant du droit d'un autre Etat membre des Communautés européennes, répondant aux conditions énoncées dans la Directive et qui a reçu des autorités compétentes de l'Etat membre où il est situé, l'autorisation d'exercer ses

werkzaamheden uit te oefenen, legt de volgende stukken voor aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen wanneer zij voornemens is haar rechten van deelneming in België te verhandelen :

1° een verklaring van de bevoegde autoriteiten waaruit blijkt dat zij voldoet aan de voorwaarden van de Richtlijn ;

2° naar gelang van het geval, haar fondsreglement of statuten ;

3° haar prospectus ;

4° in voorkomend geval haar laatste jaarverslag en haar daaropvolgende halfjaarlijks verslag;

5° gegevens over de wijze waarop zij haar rechten van deelneming wenst te verhandelen.

De in het eerste lid bedoelde beleggingsinstelling moet een instelling aanduiden zoals bedoeld in artikel 3, 1° of 2°, die instaat voor de uitkeringen aan de deelnemers en de verkoop of de inkoop van de rechten van deelneming alsmede voor de verspreiding van de informatie die de beleggingsinstelling moet verstrekken in het Nederlands, in het Frans of in het Duits.

Deze beleggingsinstelling wordt twee maanden na deze mededeling ingeschreven op de lijst der beleggingsinstellingen en kan vanaf dan haar rechten van deelneming verhandelen, tenzij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vóór het verstrijken van de termijn van twee maanden in een gemotiveerd besluit vaststelt dat de voorgenomen wijze van verhandeling van de rechten van deelneming niet in overeenstemming is met de wettelijke en reglementaire bepalingen terzake.

Tegen deze beslissing van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan de beleggingsinstelling beroep instellen volgens de regels van artikel 119, § 2, tweede en derde lid.

Art. 137

§ 1. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag in een gemotiveerd besluit maatregelen jegens een in artikel 136 bedoelde beleggingsinstelling nemen die haar rechten van deelneming in België verhandelt wanneer zij de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake de wijze van verhandeling schendt.

§ 2. Tegen deze beslissing kan de beleggingsinstelling beroep instellen volgens de regels van artikel 132, § 2, tweede en derde lid.

Art. 138

Voor de beleggingsinstellingen als bedoeld in artikel 136 gelden de artikelen 126, 128 en 134.

activités, soumet les documents suivants à la Commission bancaire et financière lorsqu'il se propose de commercialiser ses parts en Belgique :

1° une attestation des autorités compétentes certifiant qu'il remplit les conditions énoncées dans la Directive ;

2° le règlement du fonds ou ses documents constitutifs, selon le cas ;

3° son prospectus ;

4° le cas échéant, le dernier rapport annuel et le rapport semestriel subséquent ;

5° des informations sur les modalités prévues pour la commercialisation de ses parts.

L'organisme de placement visé à l'alinéa 1er doit désigner un organisme visé à l'article 3, 1° ou 2°, pour assurer les distributions aux participants, la vente ou le rachat des parts ainsi que la diffusion, en français, en néerlandais ou en allemand des informations qui incombent à l'organisme de placement.

Cet organisme de placement est inscrit deux mois après ladite communication à la liste des organismes de placement et peut dès ce moment commencer la commercialisation de ses parts, à moins que la Commission bancaire et financière ne constate, par décision motivée prise avant l'expiration du délai de deux mois, que les modalités prévues pour la commercialisation des parts ne sont pas conformes aux dispositions législatives et réglementaires en la matière.

Un recours est ouvert à l'organisme de placement contre cette décision de la Commission bancaire et financière selon les règles prévues à l'article 119, § 2, alinéas 2 et 3.

Art. 137

§ 1er. La Commission bancaire et financière peut par décision motivée prendre des mesures de suspension ou d'interdiction à l'égard d'un organisme de placement visé à l'article 136 qui commercialise ses parts en Belgique, en cas de violation des dispositions législatives et réglementaires relatives aux modalités de commercialisation.

§ 2. Un recours est ouvert à l'organisme de placement contre cette décision selon les règles prévues à l'article 132, § 2, alinéas 2 et 3.

Art. 138

Les organismes de placement visés à l'article 136 sont soumis aux articles 126, 128 et 134.

HOOFDSTUK II

Andere beleggingsinstellingen naar buitenlands recht

Art. 139

§ 1. De Koning bepaalt, onverminderd artikel 140, de voorwaarden waaraan de beleggingsinstellingen naar buitenlands recht die niet onder hoofdstuk I van deze titel vallen, moeten voldoen om te worden ingeschreven en om ingeschreven te blijven.

§ 2. Een weigering van inschrijving van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen wordt gemotiveerd en ter kennis gebracht van de verzoekers.

Tegen deze beslissing kan de beleggingsinstelling beroep instellen volgens de regels van artikel 119, § 2, tweede en derde lid.

§ 3. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag in een gemotiveerd besluit schorsings- en verbodsmaatregelen nemen jegens een beleggingsinstelling in geval van niet-naleving van de bepalingen van dit boek of van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen.

Tegen deze beslissing kan de beleggingsinstelling beroep instellen volgens de regels van artikel 132, § 2, tweede en derde lid.

Art. 140

Voor de beleggingsinstellingen als bedoeld in artikel 139 gelden de artikelen 123, 126, 127, 128 en 134.

Titel III

Fiscale bepalingen

Art. 141

§ 1. In afwijking van artikel 98 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, zijn de in artikel 112 en 116 bedoelde beleggingsvennootschappen slechts belastbaar op het totaal van de abnormale of vrijwillige voordelen en van de niet als bedrijfskosten aftrekbare uitgaven en kosten, onverminderd evenwel het feit dat zij de bijzondere bijdrage verschuldigd zijn als bedoeld in artikel 33 van de wet van 7 december 1988 tot hervorming van de inkomstenbelasting en wijziging van de met het zegel gelijkgestelde taksen.

§ 2. Wat de in § 1 bedoelde vennootschappen betreft zijn de voorschriften van de artikelen 111 tot 113, 126, tweede lid, 187 en 191, eerste lid, 1°, a, van hetzelfde Wetboek niet van toepassing.

§ 3. De in § 1 bedoelde vennootschappen moeten, volgens de door de Koning vastgestelde regels, per categorie het bedrag opgeven van de toegekende of uitgekeerde inkomsten.

CHAPITRE II

Des autres organismes de placement de droit étranger

Art. 139

§ 1er. Le Roi détermine, sans préjudice de l'article 140, les conditions que doivent remplir les organismes de placement de droit étranger qui ne sont pas visés au chapitre Ier du présent titre, en vue de leur inscription et du maintien de celle-ci.

§ 2. Les refus d'inscription par la Commission bancaire et financière sont motivés et notifiés aux demandeurs.

Un recours est ouvert à l'organisme de placement contre cette décision selon les règles prévues à l'article 119, § 2, alinéas 2 et 3.

§ 3. La Commission bancaire et financière peut par décision motivée prendre des mesures de suspension ou d'interdiction à l'égard d'un organisme de placement en cas de non-respect des dispositions du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Un recours est ouvert à l'organisme de placement contre cette décision selon les règles prévues à l'article 132, § 2, alinéas 2 et 3.

Art. 140

Les organismes de placement visés à l'article 139 sont soumis aux articles 123, 126, 127, 128 et 134.

Titre III

Dispositions fiscales

Art. 141

§ 1er. Par dérogation à l'article 98 du Code des impôts sur les revenus, les sociétés d'investissement visées aux articles 112 et 116 sont imposables sur le montant total des avantages anormaux ou bénévoles reçus et des dépenses et charges non déductibles à titre de charges professionnelles, sans préjudice toutefois de leur assujettissement à la cotisation spéciale prévue à l'article 33 de la loi du 7 décembre 1988 portant réforme de l'impôt sur les revenus et modification des taxes assimilées au timbre.

§ 2. Dans le chef des sociétés visées au § 1er, les dispositions des articles 111 à 113, 126, alinéa 2, 187 et 191, alinéa 1er, 1°, a, du même Code ne sont pas applicables.

§ 3. Les sociétés visées au § 1er sont tenues de fournir, selon les règles déterminées par le Roi, le montant, par catégories, des revenus attribués ou mis en paiement.

Art. 142

§ 1. Artikel 19, 2° van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 255 van de wet van 22 december 1989, wordt aangevuld met de woorden "en door de beleggingsvennootschappen als bedoeld in de artikelen 112 en 116 van de wet van ...".

§ 2. Artikel 135, § 1 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 46 van de wet van 25 juni 1973, door artikel 21 van de wet van 28 december 1983, door artikel 29 van de wet van 4 augustus 1986 en door artikel 290 van de wet van 22 december 1989, wordt aangevuld met een vierde lid dat als volgt luidt :

"Wanneer het belastingkrediet evenwel slaat op inkomsten uit aandelen die zijn toegekend of toegewezen door beleggingsvennootschappen als bedoeld in artikelen 112 en 116 van de wet van ..., wordt dit slechts toegestaan voor zover vaststaat dat deze inkomsten voortkomen uit Belgische inkomsten van aandelen.".

Art. 143

§ 1. Artikel 187 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 66 van de wet van 25 juni 1973, bij artikel 28 van de wet van 27 december 1984 en bij artikel 319 van de wet van 22 december 1989, wordt aangevuld met een derde lid dat als volgt luidt :

"Voor inkomsten uit aandelen die zijn toegekend of toegewezen door beleggingsvennootschappen wordt dezelfde vermindering slechts toegestaan voor zover vaststaat dat deze inkomsten voortkomen uit inkomsten die voldoen aan de voorwaarden van voorgaande leden.".

§ 2. In artikel 191, eerste lid, 1°, a, van hetzelfde Wetboek worden de woorden "tweede lid, 1°" geschrapt.

Art. 144

§ 1. Het onverdeeld vermogen van de overeenkomstig dit boek en de wet van 27 maart 1957 ingeschreven Belgische beleggingsfondsen wordt niet als een in artikel 20, 1° van het Wetboek van de inkomstenbelastingen bedoeld bedrijf aangemerkt.

§ 2. Op inkomsten die zijn toegewezen aan deelnemers van een in § 1 bedoeld beleggingsfonds wordt de roerende voorheffing geacht reeds te zijn ingehouden, voor zover zij voortkomen uit inkomsten als bedoeld in de artikelen 11 tot 16 van dat zelfde Wetboek.

§ 3. Als verwezenlijkt worden beschouwd, de vastgestelde meerwaarden bij omzetting van effecten, ten behoeve van de beroepswerkzaamheid, in rechten van deelneming in Belgische beleggingsfondsen als bedoeld in § 1.

§ 4. De gemeenschappelijke beleggingsfondsen als bedoeld in dit boek moeten volgens door de Koning bepaalde regels, per categorie het bedrag meedelen van de toegekende of uitbetaalde inkomsten.

Art. 142

§ 1er. L'article 19, 2°, du même Code, modifié par l'article 255 de la loi du 22 décembre 1989 est complété par les mots "et par les sociétés d'investissement visées aux articles 112 et 116 de la loi du ...".

§ 2. L'article 135, § 1er, du même Code, modifié par l'article 46 de la loi du 25 juin 1973, par l'article 21 de la loi du 28 décembre 1983, par l'article 29 de la loi du 4 août 1986 et par l'article 290 de la loi du 22 décembre 1989, est complété par un alinéa 4, rédigé comme suit :

"Toutefois, lorsqu'il se rapporte à des revenus d'actions ou parts alloués ou attribués par des sociétés d'investissement visées aux articles 112 et 116 de la loi du ... le crédit d'impôt est accordé dans la mesure où il est établi que ces revenus proviennent de revenus belges d'actions ou parts.".

Art. 143

§ 1er. L'article 187 du même Code, modifié par l'article 66 de la loi du 25 juin 1973, par l'article 28 de la loi du 27 décembre 1984 et par l'article 319 de la loi du 22 décembre 1989, est complété par un alinéa 3, rédigé comme suit :

"Pour ce qui concerne les revenus d'actions ou parts alloués ou attribués par des sociétés d'investissement, la même diminution n'est accordée que dans la mesure où il est établi que ces revenus proviennent de revenus qui satisfont aux conditions définies aux alinéas précédents.".

§ 2. Dans l'article 191, alinéa 1er, 1°, a, du même Code, les mots "alinéa 2, 1°" sont supprimés.

Art. 144

§ 1er. La propriété indivise des fonds de placement belges inscrits conformément au présent livre et à la loi du 27 mars 1957 n'est pas considérée comme constituant une exploitation visée à l'article 20, 1° du Code des impôts sur les revenus.

§ 2. Les revenus attribués aux participants d'un fonds de placement visé au § 1er sont considérés comme ayant déjà été soumis au précompte mobilier dans la mesure où ils proviennent de revenus visés aux articles 11 à 16 du même Code.

§ 3. Sont considérées comme réalisées les plus-values constatées à l'occasion de la conversion de valeurs mobilières affectées à l'exercice de l'activité professionnelle en droits de participation dans des fonds de placement belges visés au § 1er.

§ 4. Les fonds communs de placement visés par le présent livre sont tenus de fournir, selon des règles déterminées par le Roi, le montant, par catégorie, des revenus attribués ou mis en paiement.

§ 5. Artikel 191, eerste lid, 3° van datzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 145

Art. 122 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten gewijzigd bij de wetten van 14 april 1965 en 22 juli 1970 en bij het koninklijk besluit van 3 september 1973 wordt als volgt aangevuld :

"4°Aan de beleggingsvennootschappen als bedoeld in de artikelen 112 en 116 van de wet van ...".

Art. 146

Artikel 126[1] van het Wetboek der met het zegelrecht gelijkgestelde taksen, gewijzigd bij de wet van 13 augustus 1947 en bij het besluit van de Regent van 25 november 1947 wordt als volgt aangevuld :

"8°De omzetting door een zelfde persoon van rechten van deelneming van één compartiment in rechten van deelneming van een ander compartiment binnen een zelfde beleggingsvennootschap als bedoeld in boek III van de wet van ...".

Art. 147

De artikelen 142, § 2 en 143 zijn van toepassing op toegekende of toegewezen inkomsten vanaf 1 januari 1990.

Titel IV

Strafbepalingen

Art. 148

§ 1. Met een gevangenisstraf van eén maand tot een jaar en een geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank of slechts met één van deze straffen alleen worden gestraft :

1° zij die de controles verhinderen waaraan zij zich moeten onderwerpen of weigeren de inlichtingen te verstrekken die zij moeten geven krachtens dit boek of die bewust valse, onjuiste of onvolledige inlichtingen verstrekken ;

2° zij die in de uitgifteprospectussen, jaarverslagen of andere door de beleggingsinstelling verspreide geschriften of mededelingen, gegevens opnemen of laten opnemen die van wezenlijk belang zijn voor de waardering van het beleggingsvermogen en waarvan zij weten dat zij onjuist, vals of, gelet op de omstandigheden, onvolledig zijn, alsook zij die deze stukken bewust hebben gebruikt om kopers aan te trekken ;

§ 5. L'article 191, alinéa 1er, 3°, du même Code est abrogé.

Art. 145

L'article 122 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, modifié par les lois des 14 avril 1965 et 22 juillet 1970 et par l'arrêté royal du 3 septembre 1973, est complété comme suit :

"4° aux sociétés d'investissement visées aux articles 112 et 116 de la loi du ...".

Art. 146

L'article 126[1] du Code des taxes assimilées au timbre, modifié par la loi du 13 août 1947 et par l'arrêté du Régent du 25 novembre 1947 est complété comme suit :

"8° la conversion, dans le chef de la même personne, de droits de participation dans un compartiment en droits de participation dans un autre compartiment d'une même société d'investissement visée au livre III de la loi du ...".

Art. 147

Les articles 142, § 2 et 143 sont applicables aux revenus alloués ou attribués à partir du 1er janvier 1990.

Titre IV

Dispositions pénales

Art. 148

§ 1er. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante francs à dix mille francs ou d'une de ces peines seulement :

1° ceux qui mettent obstacle aux vérifications auxquelles ils sont tenus de se soumettre ou refusent de donner des renseignements qu'ils sont tenus de fournir en vertu du présent livre ou qui donnent sciemment des renseignements faux, inexacts ou incomplets ;

2° ceux qui publient ou font publier dans les prospectus d'émission, les rapports annuels ou autres écrits ou messages diffusés par l'organisme de placement, des données essentielles à l'évaluation du patrimoine de placement qu'ils savent être inexactes, fausses ou, eu égard aux circonstances, incomplètes, de même que ceux qui, en connaissance de cause, ont utilisé ces documents pour attirer des acquéreurs;

3° zij die aan het publiek effecten hebben voorgesteld, aangeboden of verkocht alsof het rechten van deelneming in een beleggingsinstelling waren, terwijl zij wisten dat de vennootschap of het fonds waarvan zij effecten hebben voorgesteld, aangeboden of verkocht, geen beleggingsinstelling was in de zin van dit boek of dat die effecten niet de kenmerken van rechten van deelneming in de zin van dit boek vertoonden;

§ 2. Met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en een geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank of één van deze straffen alleen, worden gestraft :

1° de bestuurders, directeuren of procuratiehouders van een beleggingsinstelling die de bepalingen van dit boek of de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen hebben overtreden of die met betrekking tot het beleggingsvermogen verrichtingen hebben uitgevoerd die strijdig zijn met de bepalingen van dit boek of de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen ;

2° zij die hebben nagelaten de met toepassing van dit boek voorgeschreven publikatie te verzorgen ;

3° zij die de naam "beleggingsinstelling", "beleggingsfonds" of "beleggingsvennootschap" hebben gebruikt ter omschrijving van een vennootschap of fonds die/dat niet is ingeschreven op de lijst van de beleggingsinstellingen als bedoeld in de artikelen 118, §1 of 135.

De inbreuken als bedoeld in deze paragraaf worden bestraft met de straffen als bedoeld in paragraaf 1 wanneer zij met bedrieglijk opzet werden gepleegd.

Art. 149

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de door deze titel beteugelde inbreuken.

Titel V

Diverse bepalingen en opheffingsbepalingen

Art. 150

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen publiceert elk jaar een verslag over de toepassing van dit boek.

Art. 151

De Koning bepaalt welke vergoeding aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen moet worden betaald door de op de lijst ingeschreven beleggingsinstellingen.

3° ceux qui ont présenté, offert ou vendu au public des valeurs mobilières comme étant des parts d'un organisme de placement alors qu'ils savaient que la société ou le fonds dont ils ont présenté, offert ou vendu les valeurs, n'était pas un organisme de placement au sens du présent livre ou que ces valeurs ne répondaient pas aux caractéristiques des parts au sens du présent livre ;

§ 2. Sont punis d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de cinquante francs à dix mille francs ou d'une de ces peines seulement :

1° les administrateurs, directeurs ou fondés de pouvoir d'un organisme de placement qui ont violé les dispositions du présent livre ou des arrêtés et règlements pris pour son exécution ou qui ont effectué des opérations relatives au patrimoine de placement qui sont contraires aux dispositions du présent livre ou des arrêtés et réglements pris pour son exécution ;

2° ceux qui ont négligé de faire les publications imposées en exécution du présent livre ;

3° ceux qui ont utilisé la dénomination "organisme de placement", "fonds de placement" ou "société d'investissement" pour qualifier une société ou un fonds qui n'a pas été inscrit à la liste des organismes de placement visée aux articles 118, § 1er ou 135.

Les infractions prévues au présent paragraphe sont sanctionnées des peines prévues au paragraphe 1er si elles ont été commises sans un but frauduleux.

Art. 149

Les dispositions du livre Ier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions punies par le présent titre.

Titre V

Dispositions diverses et abrogatoires

Art. 150

La Commission bancaire et financière publie chaque année un rapport sur l'application du présent livre.

Art. 151

Le Roi détermine la rémunération à verser à la Commission bancaire et financière par les organismes de placement inscrits à la liste.

Art. 152

De beleggingsinstellingen die vóór de inwerkingtreding van dit boek, op grond van de wet van 27 maart 1957 gemachtigd waren om hun rechten van deelneming in België te verspreiden, worden van rechtswege ingeschreven op de lijsten van de beleggingsinstellingen als bedoeld in de artikelen 118, § 1 en 135. Zij beschikken over een termijn van twee maanden, te rekenen vanaf de datum waarop dit boek in werking treedt, om zich te conformeren aan de bepalingen van dit boek en van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen.

Art. 153

In artikel 9, 1° van de wetten betreffende het handelsregister die op 20 juli 1964 gecoördineerd werden en die zijn gewijzigd bij de wet van 12 juli 1989, worden de woorden "van een coöperatieve vennootschap met veranderlijk kapitaal" vervangen door de woorden "van een coöperatieve vennootschap met veranderlijk kapitaal of een beleggingsvennootschap met veranderlijk kapitaal".

Art. 154

De wet van 27 maart 1957 betreffende de gemeenschappelijke beleggingsfondsen en tot wijziging van het Wetboek der zegelrechten en het Wetboek der met het zegelrecht gelijkgestelde taxen zoals gewijzigd bij de wetten van 28 december 1961, 20 november 1962 en 19 juni 1963 en bij het koninklijk besluit van 22 december 1986 en het ministerieel besluit van 7 mei 1965, wordt opgeheven.

BOEK IV

VERMOGENSBEHEER EN BELEGGINGSADVIES

Art. 155

Voor de toepassing van dit boek wordt verstaan onder :

1° vermogensbeheerder : elke persoon die als hoofd- of bijberoep tegen vergoeding aan het publiek diensten van vermogensbeheer levert of aanbiedt ;

2° vermogensbeheer : het beheer van vermogensbestanddelen van spaarders, die bestaan uit één of meer sub 4° bedoelde beleggingsinstrumenten, met de bevoegdheid om zo nodig daden van beschikking te stellen met betrekking tot deze vermogensbestanddelen ;

3° beleggingsadviseur : elke persoon die als hoofd- of bijberoep tegen vergoeding aan het publiek beleg-

Art. 152

Les organismes de placement qui, avant l'entrée en vigueur du présent livre, étaient habilités en vertu de la loi du 27 mars 1957 à diffuser leurs parts en Belgique, sont inscrits de plein droit sur les listes des organismes de placement visés aux articles 118, § 1er et 135. Ils disposent d'un délai de deux mois, à dater de la date d'entrée en vigueur du présent livre, pour se conformer aux dispositions du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Art. 153

A l'article 9, 1°, des lois relatives au registre de commerce, coordonnées le 20 juillet 1964, modifié par la loi du 12 juillet 1989, les mots "d'une société coopérative à capital variable" sont remplacés par les mots "d'une société coopérative à capital variable ou d'une société d'investissement à capital variable".

Art. 154

La loi du 27 mars 1957 relative aux fonds communs de placement et modifiant le Code des droits de timbre et le Code des taxes assimilées au timbre, telle que modifiée par les lois du 28 décembre 1961, 20 novembre 1962 et 19 juin 1963, par l'arrêté royal du 22 décembre 1986 et par l'arrêté ministériel du 7 mai 1965, est abrogée.

LIVRE IV

DE LA GESTION DE FORTUNE ET DU CONSEIL EN PLACEMENTS

Art. 155

Pour l'application du présent livre, il faut entendre par :

1° gérants de fortune : les personnes qui à titre professionnel, principal ou accessoire, prestent ou offrent de prester au public, moyennant rémunération, des services de gestion de fortune ;

2° gestion de fortune : la gestion d'éléments de patrimoine d'épargnants, portant sur un ou plusieurs des instruments de placement visés au 4° et comportant le pouvoir de poser, le cas échéant, des actes de disposition relatifs à ces éléments de patrimoine ;

3° conseillers en placements : les personnes qui, à titre professionnel, principal ou accessoire, prestent

gingsadvies verstrekt of aanbiedt, met betrekking tot één of meer van sub 4° bedoelde beleggingsinstrumenten ;

4° beleggingsinstrumenten : effecten als bedoeld in artikel 1, § 1, andere financiële beleggingsinstrumenten als bedoeld in artikel 1, § 2, geldmarktbeleggingsinstrumenten inclusief depositocertificaten en Eurocommercial paper, alsmede edele metalen en edele stoffen.

Voor de toepassing van dit boek kan de Koning de verschillende sub 4° bedoelde beleggingsinstrumenten omschrijven alsmede andere categorieën van beleggingsinstrumenten dan bedoeld sub 4° aan dit boek onderwerpen.

Art. 156

De voorschriften van dit boek gelden niet voor :

1° vennootschappen voor vermogensbeheer en vennootschappen voor beleggingsadvies die enkel diensten leveren of aanbieden aan personen die zelf uitsluitend beroepsmatig optreden ;

2° instellingen voor collectieve belegging waarvan de rechten van deelneming in het publiek in België mogen worden verspreid krachtens boek III.

Art. 157

Voor de vennootschappen als bedoeld in artikel 3, 1° en 2° gelden enkel de artikelen 163, § 1, eerste en tweede lid en § 3, 164, §§ 1 en 3, 167 en 168, uitgezonderd litterae a) en e) en de strafrechtelijke bepalingen van de artikelen 173 tot 175.

Op de vennootschappen voor beleggingsadvies die hun diensten uitsluitend via persorganen, tijdschriften of andere media leveren zijn enkel de artikelen 173, § 1, 4° en 175 van toepassing.

Art. 158

Het vermogensbeheer en beleggingsadvies mogen enkel worden uitgeoefend door een handelsvennootschap.

Art. 159

De vennootschappen voor vermogensbeheer en voor beleggingsadvies die zich in België wensen te vestigen, moeten zich, vooraleer hun werkzaamheden aan te vatten, bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen laten inschrijven op de lijst van de vennootschappen voor vermogensbeheer of op die van de vennootschappen voor beleggingsadvies.

ou offrent de prester au public, moyennant rémunération, des services de conseils en matière de placements, portant sur un ou plusieurs des instruments de placement visés au 4° ;

4° instruments de placement : les valeurs mobilières visées à l'article 1er, § 1er, les autres instruments financiers visés à l'article 1er, § 2, les instruments du marché monétaire y compris les certificats de dépôt et l'euro-papier commercial ainsi que les métaux précieux et les matières précieuses.

Pour l'application du présent livre, le Roi peut définir les différents instruments de placement visés au 4° et soumettre au présent livre d'autres catégories d'instruments de placement que ceux visés au 4°.

Art. 156

Ne sont pas soumis aux dispositions du présent livre :

1° les gérants de fortune et les conseillers en placements qui ne prestent ou n'offrent de prester des services qu'à des personnes n'agissant elles-mêmes qu'à titre professionnel ;

2° les organismes de placement collectif dont la diffusion des parts dans le public en Belgique est autorisée en vertu du livre III.

Art. 157

Les sociétés visées à l'article 3, 1° et 2° ne sont soumises qu'aux articles 163, § 1er, alinéas 1er et 2 et § 3, 164, §§ 1er et 3, 167 et 168, à l'exception des litteras a) et e) et aux dispositions pénales des articles 173 à 175.

Ne sont soumis qu'aux articles 173, § 1er, 4° et 175 les conseillers en placements qui prestent leurs services exclusivement par la diffusion d'organes de presse, de périodiques ou de tous autres médias.

Art. 158

La gestion de fortune et le conseil en placements ne peuvent être exercés que par une société commerciale.

Art. 159

Les sociétés de gestion de fortune et de conseil en placements désireuses de s'établir en Belgique sont tenues, avant de commencer leurs activités, de se faire inscrire auprès de la Commission bancaire et financière, sur la liste des sociétés de gestion de fortune ou sur celle des sociétés de conseil en placements.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen maakt elk jaar een lijst op van de vennootschappen voor vermogensbeheer en een lijst van de vennootschappen voor beleggingsadvies die in België zijn gevestigd. Deze lijsten en alle wijzigingen hieraan tijdens het jaar, worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Art. 160

De vennootschappen voor vermogensbeheer en voor beleggingsadvies worden slechts ingeschreven op de lijst en hun inschrijving wordt slechts gehandhaafd voor zover :

1° zij, gezien de aard van hun werkzaamheden, over de nodige middelen beschikken in menselijk, materieel en financieel opzicht evenals over een passende boekhoudkundige en administratieve organisatie ;

2° zij zich conformeren aan de voorschriften van dit boek en de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen.

Art. 161

Wanneer natuurlijke of rechtspersonen, rechtstreeks of onrechtstreeks, vijf percent of meer bezitten in het kapitaal van een vennootschap voor vermogensbeheer of beleggingsadvies, moeten hun aandelen op naam zijn.

Natuurlijke of rechtspersonen die, rechtstreeks of onrechtstreeks, vijf percent of meer bezitten in het kapitaal van een vennootschap voor vermogensbeheer of beleggingsadvies, moeten de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de grootte van hun deelneming alsook elke wijziging hierin ter kennis brengen.

Art. 162

De leden van de bestuurs- en beheersorganen alsmede de personen die de facto instaan voor het dagelijks bestuur, moeten de noodzakelijke professionele betrouwbaarheid en de passende ervaring bezitten om deze functies uit te oefenen.

Deze functies mogen niet worden uitgeoefend door personen op wie artikel 7, § 2 van het koninklijk besluit n^{r} 185 van 9 juli 1935 van toepassing is.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan dit verbod opheffen voor personen die zijn veroordeeld tot een straf van minder dan drie maanden wegens een inbreuk als bedoeld in het koninklijk besluit n^{r} 22 van 24 oktober 1934 of wegens een inbreuk als bedoeld in artikel 7, § 2, tweede lid van het koninklijk besluit n^{r} 185 van 9 juli 1935.

La Commission bancaire et financière dresse annuellement une liste des sociétés de gestion de fortune et une liste des sociétés de conseil en placements établies en Belgique. Ces listes et toutes les modifications à celles-ci, intervenues dans l'année, sont publiées au *Moniteur belge*.

Art. 160

Les sociétés de gestion de fortune et les sociétés de conseil en placements ne sont inscrites à la liste et leur inscription n'est maintenue qu'à la condition :

1° qu'elles disposent, eu égard à la nature de leurs activités, des ressources nécessaires sous l'angle humain, matériel et financier ainsi que d'une organisation comptable et administrative adéquate ;

2° qu'elles se conforment aux dispositions du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Art. 161

Lorsque des personnes physiques ou morales détiennent directement ou indirectement cinq pour cent ou plus du capital d'une société de gestion de fortune ou de conseil en placements, leurs actions doivent être nominatives.

Les personnes physiques ou morales détenant, directement ou indirectement cinq pour cent ou plus du capital d'une société de gestion de fortune ou de conseil en placements doivent notifier à la Commission bancaire et financière l'importance de leur participation et toute modification de celle-ci.

Art. 162

Les membres des organes d'administration et de gestion ainsi que les personnes qui assurent en fait la gestion journalière, doivent posséder l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience adéquate pour exercer ces fonctions.

Ne peuvent exercer ces fonctions des personnes tombant sous l'application de l'article 7, § 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

La Commission bancaire et financière peut relever de cette inderdiction les personnes condamnées à une peine inférieure à trois mois pour une infraction prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 ou condamnées pour une infraction prévue par l'article 7, § 2, alinéa 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

Art. 163

§ 1. De vennootschappen voor vermogensbeheer oefenen hun bedrijf uit in het uitsluitend belang van hun cliënten.

Zij mogen voor rekening van hun cliënten geen verrichtingen uitvoeren waarin zij een persoonlijk belang bezitten. Voor natuurlijke personen die leider of werknemer van de vennootschap zijn, geldt hetzelfde verbod.

Zij mogen niet optreden als tegenpartij voor hun cliënten voor transacties die zij beroepsmatig uitvoeren.

§ 2. De bewaring van de tegoeden die door vennootschappen voor vermogensbeheer worden beheerd, moet worden toevertrouwd aan een andere bewaarder dan laatstgenoemde ; voor contanten en effecten moet deze bewaarder een vennootschap zijn als bedoeld in artikel 3, 1° of 2°.

§ 3. De in artikel 3, 1° en 2° bedoelde vennootschappen die diensten van vermogensbeheer verstrekken, moeten deze diensten van vermogensbeheer gescheiden houden van hun andere werkzaamheden.

Art. 164

§ 1. De vennootschappen voor beleggingsadvies oefenen hun bedrijf uit in het uitsluitend belang van hun cliënten.

Zij mogen als lasthebber geen daden van beschikking stellen op de tegoeden van deze cliënten.

§ 2. De vennootschappen voor beleggingsadvies mogen geen transacties aanraden waarin zij zelf een persoonlijk belang hebben. Voor natuurlijke personen die leider of werknemer van de vennootschap zijn, geldt hetzelfde verbod.

§ 3. De in artikel 3, 1° en 2° bedoelde vennootschappen die diensten van beleggingsadvies verstrekken, moeten deze diensten van beleggingsadvies gescheiden houden van hun andere werkzaamheden.

Art. 165

Bij het verzoek om inschrijving als bedoeld in artikel 158 wordt een dossier gevoegd dat de volgende stukken bevat :

1° de identificatie van de vennootschap en haar leiders alsook haar statuten ;

2° een bedrijfsplan met vermelding van het soort voorgenomen transacties ;

3° een beschrijving van de boekhoudkundige, commerciële en administratieve organisatie ;

4° de tekst van de aan hun cliënten voorgestelde overeenkomsten tot regeling van de beheers- of advieswerkzaamheden ;

5° een gedetailleerde staat van de financiële positie van de vennootschap ;

Art. 163

§ 1er. Les sociétés de gestion de fortune exercent leurs activités dans l'intérêt exclusif de leurs clients.

Elles ne peuvent effectuer pour compte de leur client des opérations dans lesquelles elles ont un intérêt personnel. Les personnes physiques qui sont des dirigeants ou des salariés de la société sont soumises à la même interdiction.

Elles ne peuvent se porter contrepartie de leurs clients pour les opérations qu'elles exécutent dans l'exercice de leurs activités.

§ 2. La garde des avoirs gérés par les sociétés de gestion de fortune doit être confiée à un dépositaire distinct de ces dernières ; en ce qui concerne les espèces et valeurs mobilières, ce dépositaire doit être une société visée à l'article 3, 1° ou 2°.

§ 3. Les sociétés visées à l'article 3, 1° et 2° qui exercent des activités de gestion de fortune assurent un cloisonnement entre ces activités de gestion de fortune et leurs autres activités.

Art. 164

§ 1er. Les sociétés de conseil en placements exercent leurs activités dans l'intérêt exclusif de leurs clients.

Elles ne peuvent en qualité de mandataires accomplir aucun acte de disposition portant sur les avoirs de ces clients.

§ 2. Les sociétés de conseil en placement ne peuvent conseiller des opérations dans lesquelles elles ont un intérêt personnel. Les personnes physiques qui sont des dirigeants ou des salariés de la société sont soumises à la même interdiction.

§ 3. Les sociétés visées à l'article 3, 1° et 2° qui exercent des activités de conseil en placements assurent un cloisonnement entre ces activités de conseil en placement et leurs autres activités.

Art. 165

A la demande d'inscription prévue à l'article 158 est joint un dossier contenant :

1° l'identification de la société et de ses dirigeants, ainsi que ses statuts ;

2° une description des activités indiquant les types d'opérations qui seront exercées ;

3° une description de l'organisation comptable, commerciale et administrative;

4° le texte des conventions proposées à leurs clients en vue de régir les activités de gestion ou de conseil ;

5° un état détaillé de la situation financière de la société ;

6° voor vennootschappen voor vermogensbeheer, de identiteit van de bewaarder(s) aan wie de beheerde tegoeden zullen worden toevertrouwd overeenkomstig artikel 163, § 2.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan de personen die het verzoek hebben ingediend, om mededeling vragen van alle andere informatie die zij noodzakelijk acht om het betrokken verzoek te kunnen beoordelen ten aanzien van de voorschriften van dit boek en van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen.

Elke latere wijziging die de voorwaarden waaronder de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de inschrijving heeft verricht aanzienlijk wijzigt, is slechts mogelijk met het eensluidend advies van de Commissie. Wanneer deze verplichting niet wordt nageleefd, is artikel 171, § 2 van toepassing.

Art. 166

§ 1. Een weigering van inschrijving wordt gemotiveerd en door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen bij ter post aangetekende brief of brief met ontvangstbewijs, ter kennis gebracht van de verzoekers.

§ 2. Tegen de beslissing van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen of wanneer zij geen uitspraak heeft gedaan binnen een termijn van drie maanden na de indiening van een volledig dossier overeenkomstig artikel 165, eerste en tweede lid, is beroep mogelijk. In het laatste geval wordt het verzoek geacht te zijn verworpen.

Beroep moet worden ingesteld binnen dertig dagen na de kennisgeving van de beslissing of na afloop van de in het vorige lid vastgestelde termijn.

Het beroep wordt gericht aan de Minister van Financiën en ter kennis gebracht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen bij ter post aangetekende brief of brief met ontvangstbewijs. De Minister van Financiën doet binnen twee maanden uitspraak over het beroep. Zijn beslissing wordt gemotiveerd en binnen acht dagen bij ter post aangetekende brief of brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de verzoekers en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Indien de Minister van Financiën geen uitspraak heeft gedaan binnen voornoemde termijn, verricht de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de inschrijving nadat de verzoekers hun verzoek aan de Commissie hebben bevestigd.

Art. 167

Enkel de in artikel 3, 1° en 2° bedoelde vennootschappen alsook de vennootschappen die voorkomen op de lijst van de vennootschappen voor vermogensbeheer als bedoeld in artikel 158, mogen gebruik maken van de woorden "vermogensbeheerder" en "vermogensbeheer" of enig andere term die naar deze werkzaamhe-

6° s'agissant d'une société de gestion de fortune, l'identité du ou des dépositaires auxquels seront confiés les avoirs gérés, conformément à l'article 163, § 2.

La Commission bancaire et financière peut se faire communiquer par les personnes qui ont introduit la demande toute autre information qu'elle juge nécessaire pour pouvoir apprécier cette demande au regard des dispositions du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Tout changement ultérieur altérant sensiblement les conditions dans lesquelles la Commission bancaire et financière avait procédé à l'inscription ne peut être décidé que moyennant l'avis conforme de la Commission. En cas de violation de cette obligation, l'article 171, § 2 est d'application.

Art. 166

§ 1er. Les refus d'inscription sont motivés et notifiés par la Commission bancaire et financière aux demandeurs, par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

§ 2. Un recours est ouvert contre la décision de la Commission bancaire et financière ou lorsque celle-ci n'a pas statué dans un délai de trois mois à dater de l'introduction d'un dossier complet conformément à l'article 165, alinéas 1er et 2. Dans ce dernier cas, la demande est censée avoir été rejetée.

Le recours doit être formé dans les trente jours de la notification de la décision ou de l'expiration du délai fixé à l'alinéa précédent.

Le recours est adressé au Ministre des Finances et notifié à la Commission bancaire et financière par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Le Ministre des Finances statue sur le recours dans les deux mois. Sa décision est motivée et notifiée dans les huit jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception aux demandeurs et à la Commission bancaire et financière. Si le Ministre des Finances n'a pas décidé dans le délai précité, la Commission bancaire et financière procède à l'inscription, après que les demandeurs ont confirmé leur demande auprès de la Commission.

Art. 167

Les sociétés visées à l'article 3, 1° et 2° ainsi que les sociétés portées sur la liste des sociétés de gestion de fortune prévue à l'article 158 sont seules autorisées à faire usage des termes "gérant de fortune" et "gestion de fortune" ou de tout autre terme faisant référence à cette activité, et les sociétés visées à l'article 3, 1° et 2°

den verwijst en enkel de in artikel 3, 1° en 2° bedoelde vennootschappen alsook de vennootschappen die voorkomen op één van beide lijsten als bedoeld in artikel 158, mogen gebruik maken van de woorden "beleggingsadviseur" en "beleggingsadvies" of enig andere term die naar deze werkzaamheden verwijst, in hun maatschappelijke benaming, in de aanwijzing van hun maatschappelijk doel, in hun titels, in hun effecten of stukken, in hun briefwisseling en hun reclame.

Art. 168

De Koning bepaalt, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, welke verplichtingen en verbodsbepalingen gelden voor de vennootschappen voor vermogensbeheer en de vennootschappen voor beleggingsadvies.

Dit besluit bepaalt inzonderheid :

1° het minimumkapitaal dat moet worden gehandhaafd ;

2° de onverenigbaarheden tussen de werkzaamheden van vermogensbeheer of beleggingsadvies en andere werkzaamheden ;

3° de regels inzake vergoeding van beheers- of adviesdiensten ;

4° de regels inzake informatieverstrekking aan de spaarders en inzake financiële verslaggeving ;

5° welke informatie periodiek moet worden verstrekt aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, onverminderd artikel 165, laatste lid.

De Koning kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen machtigen om bij door de Minister van Financiën goedgekeurd reglement, de in 3° tot 5° van het tweede lid bedoelde verplichtingen en verbodsbepalingen vast te stellen.

Art. 169

De vennootschappen voor vermogensbeheer mogen de werkzaamheden van beleggingsadvies verrichten zonder te moeten vragen om ingeschreven te worden op de lijst van de vennootschappen voor beleggingsadvies.

Art. 170

De vennootschappen voor vermogensbeheer en de vennootschappen voor beleggingsadvies zijn onderworpen aan het toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen houdt toezicht op de naleving van de voorschriften van dit boek en van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen.

Van de relaties tussen de vennootschap voor vermogensbeheer of de vennootschap voor beleggingsadainsi que les sociétés portées sur une des deux listes prévues à l'article 158 sont seules autorisées à faire usage des termes "conseiller en placements" et "conseil en placements" ou de tout autre terme faisant référence à cette activité dans leur dénomination sociale, dans la désignation de leur objet social, dans leurs titres, effets ou documents, dans leur correspondance et dans leur publicité.

Art. 168

Le Roi détermine sur avis de la Commission bancaire et financière, les obligations et les interdictions auxquelles sont soumises les sociétés de gestion de fortune et les sociétés de conseil en placements :

Cet arrêté détermine notamment :

1° le montant minimum de capital qui doit être maintenu ;

2° les incompatibilités entre les activités de gestion de fortune ou de conseil en placements et d'autres activités ;

3° les règles relatives à la rémunération des services de gestion ou de conseil ;

4° les règles relatives à l'information des épargnants et à la reddition des comptes ;

5° les informations qui doivent être fournies périodiquement à la Commission bancaire et financière, sans préjudice de l'article 165, dernier alinéa.

Le Roi peut autoriser la Commission bancaire et financière à établir par règlement approuvé par le Ministre des Finances les obligations et interdictions visées aux 3° à 5° de l'alinéa 2.

Art. 169

Les sociétés de gestion de fortune peuvent exercer les activités de conseil en placements sans être tenues de demander leur inscription à la liste des sociétés de conseil en placements.

Art. 170

Les sociétés de gestion de fortune et les sociétés de conseil en placements sont soumises au contrôle de la Commission bancaire et financière.

La Commission bancaire et financière contrôle le respect des dispositions du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

La Commission bancaire et financière ne connaît des relations entre la société de gestion de fortune ou

vies en een bepaalde cliënt neemt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen slechts kennis voor zover de controle van de vennootschap dat vergt.

Art. 171

§ 1. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag zich alle inlichtingen doen verstrekken of ter plaatse onderzoeken uitvoeren en kennis nemen van alle stukken over de werkzaamheden van de vennootschappen voor vermogensbeheer en de vennootschappen voor beleggingsadvies. Zij kan nagaan of de voorschriften van deze titel en van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen nageleefd worden en of de haar medegedeelde inlichtingen juist zijn.

§ 2. Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vaststelt dat een vennootschap die is ingeschreven op de lijst van de vennootschappen voor vermogensbeheer of van de vennootschappen voor beleggingsadvies, niet handelt in overeenstemming met de voorschriften van dit boek en van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen of dat zij de belangen van de spaarders wier tegoeden zij beheert of die zij van advies dient, in gevaar brengt, maant de Commissie deze vennootschap aan de vastgestelde toestand binnen de door haar vastgestelde termijn recht te zetten.

Wordt aan deze aanmaning geen gevolg gegeven, dan kan zij :

1° de voortzetting schorsen van alle of een deel van de werkzaamheden van de vennootschap voor vermogensbeheer of beleggingsadvies ;

2° de inschrijving herroepen.

De beslissingen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen als bedoeld in deze paragraaf worden gemotiveerd. Zij hebben uitwerking voor de betrokken vennootschap vanaf de dag waarop zij haar ter kennis worden gebracht, met opgave van de termijn waarbinnen beroep als bedoeld in § 4 kan worden ingesteld.

§ 3. Wanneer de in de voorgaande paragraaf bedoelde procedure is ingesteld en bij onmiddellijk gevaar voor de belangen van de spaarders, kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de voorzitter van de rechtbank van koophandel, die in kort geding uitspraak doet, vragen voorlopige maatregelen te treffen om deze belangen veilig te stellen.

De vordering wordt ingesteld bij de voorzitter van de rechtbank van koophandel van het gebied waarin de onderneming haar zetel heeft.

§ 4. De betrokken vennootschap kan beroep instellen tegen de beslissingen die de Commissie voor het Bank- en Financiewezen heeft genomen op grond van § 2, tweede lid van dit artikel.

Het beroep moet worden gericht aan de Minister van Financiën binnen vijf werkdagen na de kennisgeving. De Minister van Financiën doet uitspraak over het beroep binnen dertig werkdagen. Zijn beslis-

la société de conseil en placements et un client déterminé que dans la mesure requise pour le contrôle de la société.

Art. 171

§ 1er. La Commission bancaire et financière peut se faire communiquer toute information ou procéder à des enquêtes sur place et prendre connaissance de tous les documents relatifs aux activités des sociétés de gestion de fortune et des sociétés de conseil en placements. Elle peut vérifier le respect des dispositions du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, ainsi que l'exactitude des informations qui lui sont communiquées.

§ 2. Si la Commission bancaire et financière constate qu'une société inscrite sur la liste des sociétés de gestion de fortune ou des sociétés de conseil en placements n'agit pas en conformité avec les dispositions du présent livre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, ou qu'elle met en danger les intérêts des épargnants dont elle gère les biens ou qu'elle conseille, elle met la société en demeure de remédier à la situation constatée dans le délai qu'elle fixe.

S'il n'est pas donné suite à cette mise en demeure, elle peut :

1° suspendre la poursuite de l'ensemble ou de certaines des activités de la société de gestion de fortune ou de conseil en placements ;

2° révoquer l'inscription.

Les décisions de la Commission bancaire et financière visées par le présent paragraphe sont motivées. Elles portent effet pour la société à partir du jour où elles lui sont notifiées avec l'indication du délai dans lequel le recours prévu au § 4 peut être pris.

§ 3. Lorsque la procédure décrite au paragraphe précédent a été entamée et en cas de danger imminent pour les intérêts des épargnants, la Commission bancaire et financière peut demander au président du tribunal de commerce, statuant en référé, de prendre des mesures provisoires destinées à sauvegarder ces intérêts.

La demande est introduite auprès du président du tribunal de commerce dans le ressort duquel la société a son siège.

§ 4. Un recours est ouvert à la société concernée contre les décisions de la Commission bancaire et financière prises sur la base du § 2, alinéa 2 du présent article.

Le recours doit être adressé au Ministre des Finances dans les cinq jours ouvrables de la notification. Le Ministre des Finances statue sur les recours dans les trente jours ouvrables. Sa décision est motivée. Si

sing wordt gemotiveerd. Wanneer de Minister van Financiën geen uitspraak heeft gedaan binnen voornoemde termijn, wordt het beroep geacht te zijn aanvaard.

Het beroep schorst de beslissing van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, tenzij deze hierover anderszins beslist bij bijzondere gemotiveerde beslissing.

§ 5. In geval van definitieve herroeping van de inschrijving van een vennootschap voor vermogensbeheer kan de cliënt, ongeacht enig anders luidende overeenkomst, in rechte de ontbinding vorderen van de vermogensbeheerovereenkomst.

Art. 172

De Koning bepaalt welke regels van toepassing zijn op hen die zonder in België te zijn gevestigd, aldaar diensten verlenen of aanbieden van vermogensbeheer of beleggingsadvies.

Art. 173

§ 1. Met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en een geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank of met één van deze straffen alleen worden gestraft :

1° zij die het eerste lid overtreden van artikel 159 of geen gevolg geven aan een schorsing of herroeping die is uitgesproken op grond van artikel 171, § 2, tweede lid, of aan een beslissing die is uitgesproken op grond van artikel 171, § 3 ;

2° zij die de controles bemoeilijken waartoe zij verplicht zijn, die weigeren de inlichtingen te verstrekken waartoe zij verplicht zijn op grond van dit boek of die bewust onjuiste of onvolledige inlichtingen verstrekken ;

3° onverminderd artikel 172, zij die zonder in België te zijn gevestigd, aldaar diensten van vermogensbeheer of beleggingsadvies verstrekken of aanbieden ;

4° onverminderd artikel 72, § 2, de vennootschappen voor beleggingsadvies die bij de uitoefening van hun werkzaamheden met bedrieglijk opzet informatie verspreiden waarvan zij weten dat zij onjuist of onvolledig is ;

5° de bestuurders, zaakvoerders of directeuren die de artikelen 163, § 1, tweede en derde lid en § 2, 164, § 1, tweede lid en § 2 overtreden.

§ 2. Met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en een geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank of één van deze straffen alleen, worden gestraft zij die de artikelen 160, 161, tweede lid en 167 overtreden.

§ 3. Met een gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en een geldboete van duizend tot tien-

le Ministre des Finances n'a pas décidé dans le délai susmentionné, le recours est censé accueilli.

Le recours suspend la décision de la Commission bancaire et financière, sauf si celle-ci en décide autrement par une décision spécialement motivée.

§ 5. En cas de révocation devenue définitive de l'inscription d'une société de gestion de fortune, le client peut nonobstant toute convention contraire, demander en justice la résolution du contrat de gestion de fortune.

Art. 172

Le Roi détermine les règles applicables à ceux qui, sans être établis en Belgique y prestent ou offrent d'y prester des services de gestion de fortune ou de conseil en placements.

Art. 173

§ 1er. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante francs à dix mille francs, ou d'une de ces peines seulement :

1° ceux qui contreviennent à l'article 159, alinéa 1er, ou qui passent outre à une suspension ou une révocation prononcée en vertu de l'article 171, § 2, alinéa 2, ou à une décision prononcée en vertu de l'article 171, § 3 ;

2° ceux qui mettent obstacle aux vérifications auxquelles ils sont tenus de se soumettre, qui refusent de donner les renseignements qu'ils sont tenus de fournir en vertu du présent livre ou qui donnent sciemment des renseignements inexacts ou incomplets ;

3° sans préjudice de l'article 172, ceux qui, sans être établis en Belgique, y prestent ou offrent d'y prester des services de gestion de fortune ou de conseil en placements ;

4° sans préjudice de l'article 72, § 2, les sociétés de conseil en placements qui, dans l'exercice de leurs activités et dans un but frauduleux, diffusent des informations qu'elles savent inexactes ou incomplètes ;

5° les administrateurs, gérants ou directeurs qui contreviennent à l'article 163, § 1er, alinéas 2 et 3 et § 2, 164, § 1er, alinéa 2 et § 2.

§ 2. Sont punis d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de cinquante francs à dix mille francs ou d'une de ces peines seulement ceux qui contreviennent aux articles 160, 161, alinéa 2 et 167.

§ 3. Sont punis d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de mille francs à dix mille

duizend frank, worden gestraft zij die artikel 162, tweede lid overtreden.

Art. 174

Worden beschouwd als schuldig aan misbruik van vertrouwen en gestraft met de in artikel 491 van het Strafwetboek vermelde straffen, de vermogensbeheerders die op eender welke wijze, in hun eigen voordeel of in het voordeel van derden, tegoeden en waarden van een cliënt gebruiken zonder zijn schriftelijke toestemming.

Art. 175

De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de door de artikelen 173 en 174 bestrafte inbreuken.

Art. 176

De Koning bepaalt welke vergoeding aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen moet worden betaald door de vennootschappen voor vermogensbeheer en de vennootschappen voor beleggingsadvies die zijn ingeschreven op de lijst.

Art. 177

De natuurlijke of rechtspersonen die bij de inwerkingtreding van dit boek werkzaamheden van vermogensbeheer of beleggingsadvies verrichten, moeten zich conformeren aan de voorschriften van dit boek binnen vier maanden na de inwerkingtreding ervan.

Art. 178

Art. 157, eerste lid is tot 1 januari 1991 van toepassing op de effectenmakelaars.

BOEK V

MISBRUIK VAN VOORWETENSCHAP

Art. 179

Voor de toepassing van dit boek wordt verstaan onder bevoorrechte informatie : de bij het publiek niet bekende informatie die voldoende duidelijk is en betrekking heeft op één of meer emittenten van effecten of andere financiële instrumenten of op één of meer effecten of andere financiële instrumenten en die, in-

francs, ceux qui contreviennent à l'article 162, alinéa 2.

Art. 174

Sont considérés comme coupables d'abus de confiance et punis des peines prévues par l'article 491 du Code pénal, les gérants de fortune qui utilisent d'une manière quelconque à leur profit personnel ou au profit de tiers, des avoirs et valeurs appartenant à un client, sans l'autorisation écrite de celui-ci.

Art. 175

Les dispositions du Livre I[er] du Code pénal sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions punies par les articles 173 et 174.

Art. 176

Le Roi détermine la rémunération à verser à la Commission bancaire et financière par les sociétés de gestion de fortune et de conseil en placements inscrites à la liste.

Art. 177

Les personnes physiques ou morales qui lors de l'entrée en vigueur du présent livre exercent des activités de gestion de fortune ou de conseil en placements, sont tenues de se conformer aux dispositions du présent livre dans les quatre mois de son entrée en vigueur.

Art. 178

L'article 157, alinéa 1[er] est applicable aux agents de change jusqu'au 1[er] janvier 1991.

LIVRE V

DU DELIT D'INITIE

Art. 179

Pour l'application du présent livre, on entend par information privilégiée : une information qui n'a pas été rendue publique, qui a un caractère suffisamment précis et concerne un ou plusieurs émetteurs de valeurs mobilières ou autres instruments financiers ou une ou plusieurs valeurs mobilières ou autres instruments

dien zij openbaar zou worden gemaakt, een aanzienlijke invloed zou kunnen hebben op de koers van dit (deze) effect(en) of andere financiële instrumenten.

De bepalingen van dit boek zijn van toepassing op effecten en andere financiële instrumenten als bedoeld in artikel 1.

Art. 180

§ 1. Aan personen die :

1° op grond van hun hoedanigheid van lid van de bestuurs-, directie- of toezichtsorganen van de emittent,

2° op grond van hun deelneming in het kapitaal van de emittent,

3° of omdat zij toegang hebben tot deze informatie in hun werk of in de uitoefening van hun beroep of functies, kennis hebben gekregen van informatie waarvan zij weten of redelijkerwijze moeten weten dat zij bevoorrecht is, is het verboden, zowel rechtstreeks als onrechtstreeks, voor eigen rekening of voor rekening van een derde, effecten of andere financiële instrumenten waarop deze informatie slaat, te kopen of te verkopen dan wel opdracht te geven om die te kopen of te verkopen.

§ 2. Indien de in § 1 bedoelde personen vennootschappen of andere rechtspersonen zijn, is het door deze paragraaf opgelegde verbod van toepassing op de natuurlijke personen die mede de beslissing nemen om de transactie te verrichten voor rekening van de betrokken rechtspersoon.

Art. 181

Aan personen voor wie het in artikel 180 bedoelde verbod geldt en die over bevoorrechte informatie beschikken, is het verboden :

1° deze bevoorrechte informatie aan een derde mede te delen, tenzij in het kader van de normale uitoefening van hun werk, beroep of functies ;

2° aan een derde, op grond van deze bevoorrechte informatie, aan te bevelen effecten of andere financiële instrumenten te kopen of te verkopen dan wel te laten kopen of verkopen door een derde.

Art. 182

Het verbod van de artikelen 180 en 181 is van toepassing op elkeen buiten de in genoemde artikelen bedoelde personen, die bewust over informatie beschikt waarvan hij weet of redelijkerwijze moet weten dat zij bevoorrecht is en rechtstreeks of onrechtstreeks van een in artikel 180 of 181 bedoelde persoon afkomstig is.

financiers et qui, si elle était rendue publique, serait de nature à influencer de manière sensible le cours de cette ou de ces valeurs mobilières ou de cet ou de ces autres instruments financiers.

Les dispositions du présent livre sont applicables aux valeurs mobilières et autres instruments financiers visés à l'article 1er.

Art. 180

§ 1er. Il est interdit aux personnes qui :

1° en raison de leur qualité de membres des organes d'administration, de direction ou de surveillance de l'émetteur,

2° en raison de leur participation dans le capital de l'émetteur,

3° ou parce qu'elles ont accès à cette information en raison de l'exercice de leur travail, de leur profession ou de leurs fonctions, disposent d'une information dont elles savent ou ne peuvent raisonnablement ignorer qu'elle est privilégiée, d'acquérir ou de céder ou de donner l'ordre d'acquérir ou de céder, pour compte propre ou pour compte d'autrui, soit directement soit indirectement, des valeurs mobilières ou autres instruments financiers concernés par cette information.

§ 2. Lorsque les personnes visées au § 1er sont des sociétés ou d'autres personnes morales, l'interdiction prévue à ce paragraphe s'applique aux personnes physiques qui participent à la décision de procéder à l'opération pour le compte de la personne morale en question.

Art. 181

Il est interdit aux personnes soumises à l'interdiction prévue à l'article 180 qui disposent d'une information privilégiée :

1° de communiquer cette information privilégiée à un tiers, si ce n'est dans le cadre normal de l'exercice de leur travail, de leur profession ou de leurs fonctions ;

2° de recommander à un tiers d'acquérir ou de céder ou de faire acquérir ou céder par un tiers, sur la base de cette information privilégiée, des valeurs mobilières ou autres instruments financiers.

Art. 182

L'interdiction prévue aux articles 180 et 181 est applicable à toute personne, autre que celles visées auxdits articles, qui, en connaissance de cause, possède une information dont elle sait ou ne peut raisonnablement ignorer qu'elle est privilégiée et qu'elle provient directement ou indirectement d'une personne visée à l'article 180 ou 181.

Art. 183

De in de artikelen 180 tot 182 bedoelde verbodsbepalingen zijn van toepassing :

1° op de in de artikelen 180 tot 182 bedoelde handelingen in België of in het buitenland, wanneer zij betrekking hebben op effecten of andere financiële instrumenten die in België zijn opgenomen in de notering aan een Effectenbeurs of worden verhandeld op een andere door de Koning aangewezen markt ;

2° op de in de artikelen 180 tot 182 bedoelde handelingen in België met betrekking tot effecten of andere financiële instrumenten die zijn toegelaten om te worden verhandeld op een gereglementeerde markt die onder toezicht staat van de door de overheid erkende autoriteiten, regelmatig functioneert, rechtstreeks of onrechtstreeks voor het publiek toegankelijk is en gelegen dan wel werkzaam is in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen.

Art. 184

Onverminderd de bevoegdheden van de gerechtelijke autoriteiten is de Commissie voor het Bank- en Financiewezen belast met het toezicht op de toepassing van de voorschriften van dit boek.

Art. 185

§ 1. Wanneer een gerechtelijke procedure wordt ingeleid, kunnen de bevoegde gerechtelijke autoriteiten aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en aan de organen die instaan voor de organisatie en de controle van de markten, alle inlichtingen, documenten of stukken vragen die zij nuttig achten voor het onderzoek van het dossier.

De gerechtelijke autoriteiten kunnen in elke stand van de procedure, het advies inwinnen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Dit advies wordt binnen de maand gegeven, tenzij deze termijn wordt verlengd door de gerechtelijke autoriteit die erom heeft verzocht ; wordt binnen deze eventueel verlengde termijn geen advies uitgebracht, dan gaat de procedure verder.

Van het verzoek om advies en van de ontvangen adviezen wordt een kopie bij het proceduredossier gevoegd.

§ 2. Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen om inlichtingen wordt gevraagd door de controle-autoriteiten van een andere Lid-Staat, als bedoeld in artikel 8(1) van de richtlijn 89/592, kunnen de ondervraagde gerechtelijke autoriteiten alle inlichtingen, documenten of stukken die nuttig worden geacht om het antwoord vanwege de Commissie voor het Bank- en Financiewezen op te stellen, zo nodig opvragen en aan de Commissie overmaken, zo zij hierom verzoekt.

Art. 183

Les interdictions prévues aux articles 180 à 182 s'appliquent :

1° aux actes visés auxdits articles 180 à 182 effectués en Belgique ou à l'étranger, lorsqu'ils concernent des valeurs mobilières ou autres instruments financiers qui sont, en Belgique, inscrits à la cote d'une Bourse de valeurs mobilières ou négociés sur un autre marché désigné par le Roi ;

2° aux actes visés auxdits articles 180 à 182 qui ont lieu en Belgique concernant des valeurs mobilières ou autres instruments financiers qui sont admis à être négociés sur un marché réglementé, surveillé par des autorités reconnues par les pouvoirs publics, de fonctionnement régulier, accessible directement ou indirectement au public et situé ou opérant dans un Etat membre des Communautés européennes.

Art. 184

Sans préjudice des pouvoirs des autorités judiciaires, la Commission bancaire et financière est chargée de veiller à l'application des dispositions du présent livre.

Art. 185

§ 1er. Lorsqu'une procédure judiciaire est ouverte, les autorités judiciaires compétentes peuvent requérir de la Commission bancaire et financière et des organes chargés de l'organisation et de la surveillance des marchés tous renseignement, document ou pièce jugés utiles à l'instruction du dossier.

Les autorités judiciaires peuvent, en tout état de la procédure, demander l'avis de la Commission bancaire et financière.

Cet avis est donné dans le mois, sauf prorogation de ce délai par l'autorité judiciaire qui l'a demandé ; à défaut d'avis donné dans ce délai éventuellement prorogé, la procédure continue.

Une copie de la demande d'avis et des avis reçus sera jointe au dossier de la procédure.

§ 2. Lorsque la Commission bancaire et financière est interrogée par les autorités de contrôle d'un autre Etat membre désignées en vertu de l'article 8(1) de la directive 89/592, les autorités judiciaires interrogées récoltent le cas échéant et transmettent à la Commission bancaire et financière, à sa demande, tout renseignement, document ou pièce jugé utile pour l'élaboration de la réponse à donner par la Commission.

De inlichtingen, documenten of stukken in verband met gerechtelijke procedures mogen evenwel niet worden medegedeeld zonder uitdrukkelijke toelating van de Procureur-generaal of de Auditeur-generaal.

Art. 186

§ 1. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen staat, samen met de andere bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen en met gebruik van de in artikel 28, § 1 bedoelde bevoegdheden, in voor elke vorm van medewerking die noodzakelijk is om hun opdracht te vervullen. Daartoe en overeenkomstig artikel 40, tweede tot vijfde lid, van het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935 deelt zij alle vereiste inlichtingen, inclusief deze met betrekking tot handelingen die verboden zijn op grond van de mogelijkheden die aan de Lid-Staten zijn toegestaan door artikel 5 en artikel 6, tweede zin van de richtlijn 89/592 uitsluitend mee aan de Lid-Staat die om medewerking verzoekt.

§ 2. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan weigeren gevolg te geven aan een verzoek om informatie wanneer mededeling hiervan de Belgische souvereiniteit, veiligheid of openbare orde in het gedrang zou kunnen brengen. De Procureur-generaal van het rechtsgebied of de Auditeur-generaal bij het krijgsgerechtshof en de Commissie voor het Bank- en Financiewezen kunnen weigeren gevolg te geven aan een verzoek om informatie wanneer reeds een rechtsvordering is ingesteld wegens dezelfde feiten en tegen dezelfde personen in België of wanneer zij reeds definitief wegens dezelfde feiten in België zijn veroordeeld.

§ 3. Onverminderd de verplichtingen die op de Commissie voor het Bank- en Financiewezen rusten in rechtsprocedures met strafrechtelijk karakter, mag zij, wanneer zij van de in § 1 bedoelde autoriteiten informatie ontvangt op grond van dezelfde paragraaf, deze slechts gebruiken voor de uitvoering van haar opdracht als bedoeld in artikel 184, evenals in bestuursrechtelijke of jurisdictionele procedures die deze uitoefening specifiek tot doel hebben. Voor zover de autoriteit die een informatie heeft verstrekt hierin toestemt, mag de Commissie voor het Bank- en Financiewezen die de informatie heeft ontvangen, deze evenwel gebruiken voor andere doeleinden dan wel overmaken aan de bevoegde autoriteiten van andere Staten.

Art. 187

Met een gevangenisstraf van drie maanden tot één jaar en een geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank, worden gestraft de personen die de artikelen 180, 181 of 182 overtreden. De overtreder kan bovendien worden veroordeeld tot de betaling van een som die overeenstemt met ten hoogste het drievoudige van

Toutefois, les renseignements, documents ou pièces relatifs à des procédures judiciaires ne peuvent être communiqués sans l'autorisation expresse du Procureur général ou de l'Auditeur général.

Art. 186

§ 1er. La Commission bancaire et financière assure avec les autres autorités compétentes des Etats membres des Communautés européennes et en faisant usage des pouvoirs mentionnés à l'article 28, § 1er, toute coopération nécessaire à l'accomplissement de leur mission. A cette fin, et conformément à l'article 40, alinéas 2 à 5 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, elle communique toutes les informations requises, y compris celles concernant les actes interdits en vertu des facultés accordées aux Etats membres par l'article 5 et l'article 6, deuxième phrase de la directive 89/592 uniquement par l'Etat membre qui sollicite la coopération.

§ 2. La Commission bancaire et financière peut refuser de donner suite à une demande d'informations lorsque la communication des informations risquerait de porter atteinte à la souveraineté, à la sécurité ou à l'ordre public belge. Le Procureur général du ressort ou l'Auditeur général près la Cour militaire et la Commission bancaire et financière peuvent refuser de donner suite à une demande d'informations lorsqu'une procédure judiciaire est déjà engagée pour les mêmes faits et contre les mêmes personnes en Belgique ou lorsque celles-ci sont déjà définitivement jugées pour les mêmes faits en Belgique.

§ 3. Sans préjudice des obligations lui incombant dans des procédures judiciaires à caractère pénal, la Commission bancaire et financière, lorsqu'elle reçoit des autorités visées au § 1er des informations au titre du même paragraphe, ne peut les utiliser que pour l'exercice de sa mission aux fins de l'article 184 ainsi que dans des procédures administratives ou juridictionnelles ayant cet exercice pour objet spécifique. Toutefois, lorsque l'autorité qui a communiqué une information y consent, la Commission bancaire et financière qui a reçu l'information peut l'utiliser à d'autres fins ou la transmettre aux autorités compétentes d'autres Etats.

Art. 187

Seront punies d'un emprisonnement de trois mois à un an et d'une amende de cinquante francs à dix mille francs les personnes qui contreviennent aux articles 180, 181 ou 182. L'auteur de l'infraction peut en outre être condamné à payer une somme correspondant au maximum au triple du montant de l'avan-

het patrimoniaal voordeel dat de inbreuk rechtstreeks of onrechtstreeks heeft opgeleverd. Dit bedrag wordt ingevorderd zoals een geldboete.

Art. 188

Met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en een geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank of één van deze straffen alleen, worden gestraft zij die weigeren aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de inlichtingen, documenten of stukken te verstrekken die zij hen moeten bezorgen of die bewust onjuiste of onvolledige inlichtingen, documenten of stukken verstrekken.

Art. 189

De artikelen 180 tot 182 zijn niet van toepassing :

1° op de Staat, de Nationale Bank van België, het Rentenfonds, de Amortisatiekas van de openbare schuld, voor transacties die door hen of voor hun rekening zijn uitgevoerd om redenen van monetair beleid, wisselbeleid of beheer van de openbare schuld ;

2° op de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies, de gemeenten en de agglomeraties of federaties van gemeenten, voor transacties die door hen of voor hun rekening zijn uitgevoerd in het kader van het beheer van hun openbare schuld.

Art. 190

In artikel 1 van het koninklijk besluit nr 22 van 24 oktober 1934 waarbij aan bepaalde veroordeelden en aan de gefailleerden verbod wordt opgelegd bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen en waarbij aan de rechtbanken van koophandel de bevoegdheid wordt toegekend dergelijk verbod uit te spreken, zoals gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1978, wordt littera h, ingevoegd door de wet van 9 maart 1989, vervangen door de volgende bepaling :

"h) overtreding van de verbodsbepalingen van de artikelen 180, 181 of 182 van de wet van ...".

Art. 191

Art. 509*quater* van het Strafwetboek, ingevoegd door de wet van 9 maart 1989, wordt opgeheven.

tage patrimonial tiré directement ou indirectement de l'infraction. Cette somme est recouvrée comme une amende.

Art. 188

Seront punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante francs à dix mille francs ou d'une de ces peines seulement ceux qui refusent de communiquer à la Commission bancaire et financière des renseignements, documents ou pièces qu'ils sont tenus de lui communiquer ou qui lui communiquent sciemment des renseignements, documents ou pièces inexacts ou incomplets.

Art. 189

Les articles 180 à 182 ne sont pas applicables :

1° à l'Etat, la Banque Nationale de Belgique, le Fonds des Rentes, la Caisse d'Amortissement de la Dette publique en ce qui concerne les opérations effectuées par eux ou pour leur compte, pour des raisons qui relèvent de la politique monétaire, de change ou de gestion de la dette publique ;

2° aux Communautés, aux Régions, aux provinces, aux communes et aux agglomérations ou fédérations de communes, en ce qui concerne les opérations effectuées par eux ou pour leur compte, pour des raisons qui relèvent de la gestion de leur dette publique.

Art. 190

A l'article 1er de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 portant interdiction à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités et conférant aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions, modifié par la loi du 4 août 1978, le littera h, introduit par la loi du 9 mars 1989, est remplacé par la disposition suivante :

"h) contravention aux interdictions prévues aux articles 180, 181 ou 182 de la loi du ...".

Art. 191

L'article 509*quater* du Code pénal, introduit par la loi du 9 mars 1989, est abrogé.

BOEK VI

VALUTAHANDEL EN WISSEL- EN DEPOSITOMAKELARIJ

Titel I

Valutahandel

Art. 192

Onverminderd de voorschriften uitgevaardigd krachtens de besluitwet van 6 oktober 1944 met betrekking tot de wisselcontrole, zijn enkel gemachtigd om voor eigen rekening of als commissionair dan wel als lasthebber deviezen te verhandelen :

1° de vennootschappen, als bedoeld in artikel 3, 1° en 2° ;

2° het Bestuur der Posterijen.

Het eerste lid is niet van toepassing op verrichtingen voor de contante aankoop of verkoop van deviezen in contanten of met cheques in deviezen dan wel met gebruik van een krediet- of betaalkaart.

Art. 193

De Koning kan de regels bepalen waaraan de in artikel 192 bedoelde deviezentransacties zijn onderworpen.

Titel II

Wissel- en depositomakelarij

Art. 194

Voor de toepassing van deze titel wordt verstaan onder :

1° wissel- en depositomakelaar : elke persoon die beroepsmatig tegen vergoeding wissel- en/of depositomakelaarsdiensten verleent of aanbiedt ;

2° wissel- of depositomakelarij : dienstverlening van een bemiddelaar om twee of meer personen onderling in contact te brengen met de bedoeling tussen hen een wissel- en/of depositotransacties tot stand te laten komen ; enkel de depositoverrichtingen waarbij de debiteur een kredietinstelling is, worden bedoeld.

Art. 195

Wissel- en depositomakelarij mag enkel worden uitgeoefend door een handelsvennootschap.

LIVRE VI

DU COMMERCE DES DEVISES ET DU COURTAGE EN CHANGE ET EN DEPOTS

Titre Ier

Du commerce des devises

Art. 192

Sans préjudice des dispositions édictées en vertu de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 relatif au contrôle des changes, sont seules habilitées à effectuer pour compte propre ou comme commissionnaire ou mandataire le commerce des devises :

1° les sociétés visées à l'article 3, 1° et 2° ;

2° la Régie des Postes.

L'alinéa 1er n'est pas applicable aux opérations d'achat ou de vente au comptant de devises sous forme d'espèces ou de chèques libellés en devises ou par l'utilisation d'une carte de crédit ou de paiement.

Art. 193

Le Roi peut déterminer les règles auxquelles sont soumises les opérations sur devises visées à l'article 192.

Titre II

Du courtage en change

Art. 194

Pour l'application du présent titre, il faut entendre par :

1° courtiers en change et en dépôts : les personnes qui à titre professionnel, prestent ou offrent de prester, moyennant rémunération, des services de courtage en change et/ou en dépôts ;

2° courtage en change ou en dépôts : la prestation de service d'un intermédiaire visant à mettre en rapport deux ou plusieurs personnes en vue de permettre la conclusion d'opérations de change et/ou de dépôt entre ces personnes ; ne sont visées que les opérations de dépôt dans lesquelles le débiteur est un établissement de crédit.

Art. 195

Le courtage en change et en dépôts ne peut être exercé que par une société commerciale.

Art. 196

De vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij die zich in België wensen te vestigen moeten zich, vooraleer hun werkzaamheden aan te vatten, laten inschrijven bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen op de lijst van de vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen maakt jaarlijks een lijst op van de in België gevestigde vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij. Deze lijst wordt samen met de wijzigingen die er tijdens het jaar op werden aangebracht, in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Art. 197

De vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij worden slechts op de lijst ingeschreven en hun inschrijving wordt slechts gehandhaafd voor zover :

1° zij, gezien de aard van hun werkzaamheden, over de nodige middelen beschikken in menselijk, materieel en financieel opzicht evenals over een passende boekhoudkundige en administratieve organisatie ;

2° zij zich conformeren aan de voorschriften van deze titel en de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen.

Art. 198

De vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij mogen enkel makelaarsverrichtingen uitvoeren met personen die beroepsmatig handelen.

Art. 199

Wanneer natuurlijke of rechtspersonen, rechtstreeks of onrechtstreeks, vijf percent of meer bezitten in het kapitaal van een vennootschap voor wissel- en depositomakelarij, moeten hun aandelen op naam zijn.

Natuurlijke of rechtspersonen die, rechtstreeks of onrechtstreeks, vijf percent of meer bezitten in het kapitaal van een vennootschap voor wissel- en depositomakelarij, moeten de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de grootte van hun deelneming alsook elke wijziging hierin ter kennis brengen.

Art. 200

De leden van de bestuurs- en beheersorganen alsmede de personen die de facto instaan voor het dagelijks bestuur, moeten de noodzakelijke profes-

Art. 196

Les sociétés de courtage en change et en dépôts désireuses de s'établir en Belgique sont tenues, avant de commencer leurs activités, de se faire inscrire auprès de la Commission bancaire et financière sur la liste des sociétés de courtage en change et en dépôts.

La Commission bancaire et financière dresse annuellement une liste des sociétés de courtage en change et en dépôts établies en Belgique. Cette liste, et toutes modifications à celle-ci intervenues dans l'année, sont publiées au *Moniteur belge*.

Art. 197

Les sociétés de courtage en change et en dépôts ne sont inscrites à la liste et leur inscription n'est maintenue qu'à la condition :

1° qu'elles disposent, eu égard à la nature de leurs activités, des ressources nécessaires sous l'angle humain, matériel et financier ainsi que d'une organisation comptable et administrative adéquate ;

2° qu'elles se conforment aux dispositions du présent titre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Art. 198

Les sociétés de courtage en change et en dépôts ne peuvent traiter des opérations de courtage qu'avec des personnes agissant à titre professionnel.

Art. 199

Lorsque des personnes physiques ou morales détiennent directement ou indirectement cinq pour cent ou plus du capital d'une société de courtage en change et en dépôts, leurs actions doivent être nominatives.

Les personnes physiques ou morales détenant, directement ou indirectement cinq pour cent ou plus du capital d'une société de courtage en change et en dépôts doivent notifier à la Commission bancaire et financière l'importance de leur participation et toute modification de celle-ci.

Art. 200

Les membres des organes d'administration et de gestion ainsi que les personnes qui assurent en fait la gestion journalière, doivent posséder l'honorabilité

sionele betrouwbaarheid en de passende ervaring bezitten om deze functies uit te oefenen.

Deze functies mogen niet worden uitgeoefend door personen op wie artikel 7, § 2 van het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935 van toepassing is.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan dit verbod opheffen voor personen die zijn veroordeeld tot een straf van minder dan drie maanden wegens een inbreuk als bedoeld in het koninklijk besluit nr 22 van 24 oktober 1934 of wegens een inbreuk als bedoeld in artikel 7, § 2, tweede lid van het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935.

Art. 201

Het is vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij verboden om, buiten het makelaarsloon, in eender welke vorm of hoedanigheid een vergoeding of een voordeel te ontvangen of toe te kennen in het kader van afgesloten of nog af te sluiten makelaarstransacties.

Voor natuurlijke personen die leider of werknemer van de vennootschap zijn, geldt hetzelfde verbod.

Art. 202

Bij het verzoek om inschrijving als bedoeld in artikel 196 wordt een dossier gevoegd dat inzonderheid de volgende stukken bevat :

1° de identificatie van de vennootschap en haar leiders alsook haar statuten ;

2° een beschrijving van hun werkzaamheden met vermelding van het soort voorgenomen transacties ;

3° een beschrijving van de boekhoudkundige, commerciële en administratieve organisatie ;

4° een gedetailleerde staat van de financiële positie van de vennootschap.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan de personen die het verzoek hebben ingediend, om mededeling vragen van alle andere informatie die zij noodzakelijk acht om het betrokken verzoek te kunnen beoordelen ten aanzien van de voorschriften van deze titel en van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen.

Elke latere wijziging die de voorwaarden waaronder de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de inschrijving heeft verricht aanzienlijk wijzigt, is slechts mogelijk met het eensluidend advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Wanneer deze verplichting niet wordt nageleefd, is artikel 207, § 2 van toepassing.

Art. 203

§ 1. Een weigering van inschrijving wordt gemotiveerd en door de Commissie voor het Bank- en Fi-

professionnelle nécessaire et l'expérience adéquate pour exercer ces fonctions.

Ne peuvent exercer ces fonctions des personnes tombant sous l'application de l'article 7, § 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

La Commission bancaire et financière peut relever de cette interdiction les personnes condamnées à une peine inférieure à trois mois pour une infraction prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 ou condamnées pour une infraction prévue par l'article 7, § 2, alinéa 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

Art. 201

Il est interdit aux sociétés de courtage en change et en dépôts de percevoir ou d'attribuer sous quelque forme ou qualification que ce soit une rémunération ou un avantage en relation avec les opérations de courtage conclues ou à conclure, en dehors du courtage lui-même.

Les personnes physiques qui sont des dirigeants ou des salariés de la société sont soumises à la même interdiction.

Art. 202

A la demande d'inscription prévue à l'article 196 est joint un dossier contenant notamment :

1° l'identification de la société et de ses dirigeants, ainsi que ses statuts ;

2° une description des activités indiquant les types d'opérations qui seront exercées ;

3° une description de l'organisation comptable, commerciale et administrative ;

4° un état détaillé de la situation financière de la société.

La Commission bancaire et financière peut se faire communiquer par les personnes qui ont introduit la demande toute autre information qu'elle juge nécessaire pour pouvoir apprécier cette demande au regard des dispositions du présent titre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Tout changement ultérieur altérant sensiblement les conditions dans lesquelles la Commission bancaire et financière avait procédé à l'inscription ne peut être décidé que moyennant l'avis conforme de la Commission bancaire et financière. En cas de violation de cette obligation, l'article 207, § 2 est d'application.

Art. 203

§ 1er. Les refus d'inscription sont motivés et notifiés par la Commission bancaire et financière aux deman-

nanciewezen bij ter post aangetekende brief of brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de verzoekers.

§ 2. Tegen de beslissing van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen of wanneer zij geen uitspraak heeft gedaan binnen een termijn van drie maanden na de indiening van een volledig dossier, is beroep mogelijk. In het laatste geval wordt het verzoek geacht te zijn verworpen.

Beroep moet worden ingesteld binnen dertig dagen na de kennisgeving van de beslissing of na afloop van de in het vorige lid vastgestelde termijn.

Het beroep wordt gericht aan de Minister van Financiën en ter kennis gebracht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen bij ter post aangetekende brief of brief met ontvangstbewijs. De Minister van Financiën doet binnen twee maanden uitspraak over het beroep. Zijn beslissing wordt gemotiveerd en binnen acht dagen bij ter post aangetekende brief of brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de verzoekers en van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen. Indien de Minister geen uitspraak heeft gedaan binnen voornoemde termijn, verricht de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de inschrijving, na bevestiging van het verzoek bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Art. 204

Enkel de vennootschappen die voorkomen op de lijst als bedoeld in artikel 196 mogen gebruik maken van de woorden "wisselmakelaar", "depositomakelaar", "wisselmakelarij" en "depositomakelarij" of van enig andere hiernaar verwijzende term in hun maatschappelijke benaming, in de aanwijzing van hun maatschappelijk doel, in hun titels, effecten of stukken, in hun briefwisseling en hun reclame.

Art. 205

De Koning bepaalt, op advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, welke verplichtingen en verbodsbepalingen gelden voor de vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij. Wanneer deze bepalingen een weerslag kunnen hebben op het geld- en wisselbeleid, dan worden zij vastgesteld op advies van de Nationale Bank van België.

Dit besluit bepaalt inzonderheid :

1° het minimumkapitaal dat moet worden gehandhaafd ;

2° welke beginselen moeten worden in acht genomen, inzonderheid in de relaties tussen makelarijvennootschappen en hun cliënten, voor de vaststelling van de tarieven of koersen voor wissel- of depositotransacties alsook voor de vaststelling van de vergoeding voor de makelaar, makelaarsloon genaamd ;

deurs, par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

§ 2. Un recours est ouvert contre la décision de la Commision bancaire et financière ou lorsque celle-ci n'a pas statué dans un délai de trois mois à dater de l'introduction d'un dossier complet. Dans ce dernier cas, la demande est censée avoir eté rejetée.

Le recours doit être formé dans les trente jours de la notification de la décision ou de l'expiration du délai fixé à l'alinéa précédent.

Le recours est adressé au Ministre des Finances et notifié à la Commission bancaire et financière par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Le Ministre des Finances statue sur le recours dans les deux mois. Sa décision est motivée et notifiée dans les huit jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception aux demandeurs et à la Commission bancaire et financière. Si le Ministre n'a pas décidé dans le délai précité, la Commission bancaire et financière procède à l'inscription, après que les demandeurs ont confirmé leur demande auprès de la Commission bancaire et financière.

Art. 204

Les sociétés portées sur la liste prévue à l'article 196 sont seules autorisées à faire usage des termes "courtier en change", "courtier en dépôts", "courtage en change" et "courtage en dépôts" ou de tout autre terme faisant référence à cette activité dans leur dénomination sociale, dans la désignation de leur objet social, dans leurs titres, effets ou documents, dans leur correspondance et dans leur publicité.

Art. 205

Le Roi détermine sur avis de la Commission bancaire et financière, les obligations et les interdictions auxquelles sont soumises les sociétés de courtage en change et en dépôts. Lorsque ces dispositions sont susceptibles d'avoir une incidence sur la conduite de la politique monétaire et de la politique de change, elles sont arrêtées sur avis de la Banque Nationale de Belgique. Cet arrêté détermine notamment :

1° le montant minimum de capital qui doit être maintenu ;

2° les principes qui doivent être suivis notamment dans les rapports entre les sociétés de courtage et leurs clients, pour la fixation des taux ou des cours des opérations de change ou de dépôts, ainsi que pour la détermination de la rémunération due au courtier, appelée courtage ;

3° de onverenigbaarheden tussen de functie van wissel- en depositomakelarij en andere werkzaamheden ;

4° de regels inzake informatieverstrekking aan de cliënten en inzake financiële verslaggeving ;

5° de verplichtingen inzake onmiddellijke, zowel administratieve als boekhoudkundige registratie van de afgesloten transacties ;

6° welke informatie periodiek moet worden verstrekt aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, onverminderd artikel 202, laatste lid, en aan de Nationale Bank van België, in geval van informatie die nuttig kan zijn voor het geld- en wisselbeleid.

De Koning kan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen machtigen om bij door de Minister van Financiën goedgekeurd reglement, de in het 4° tot 6° van het tweede lid bedoelde verplichtingen en verbodsbepalingen vast te stellen.

Art. 206

De vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij zijn onderworpen aan het toezicht van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen houdt toezicht op de naleving van de voorschriften van deze titel en van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen.

Van de relaties tussen de vennootschap voor wissel- en depositomakelarij en een welbepaalde cliënt neemt de Commissie voor het Bank- en Financiewezen slechts kennis voor zover de controle van de vennootschap dit vergt.

Art. 207

§ 1. De Commissie voor het Bank- en Financiewezen mag zich alle inlichtingen doen verstrekken of ter plaatse onderzoeken uitvoeren en kennis nemen van alle stukken over de werkzaamheden van de vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij. Zij mag nagaan of de voorschriften van deze titel en van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen worden nageleefd en of de haar medegedeelde inlichtingen juist zijn.

§ 2. Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vaststelt dat een vennootschap die is ingeschreven op de lijst van de vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij, niet handelt in overeenstemming met de voorschriften van deze titel en van de met toepassing ervan genomen besluiten en reglementen of dat zij de belangen van haar cliënten in gevaar brengt, kan zij deze vennootschap aanmanen de vastgestelde toestand binnen de door haar vastgestelde termijn recht te zetten.

Wordt aan deze aanmaning geen gevolg gegeven, dan kan zij :

3° les incompatibilités entre l'activité de courtage en change et en dépôts et d'autres activités ;

4° les règles relatives à l'information des clients et à la reddition des comptes ;

5° les obligations relatives à l'enregistrement immédiat, sous l'angle administratif et comptable, des opérations qu'ils concluent ;

6° les informations qui doivent être fournies périodiquement à la Commission bancaire et financière, sans préjudice de l'article 202, dernier alinéa, et à la Banque Nationale de Belgique lorsqu'il s'agit d'informations pouvant être utiles à la conduite de la politique monétaire et de la politique de change.

Le Roi peut autoriser la Commission bancaire et financière à établir par règlement approuvé par le Ministre des Finances les obligations et interdictions visées aux 4° à 6° de l'alinéa 2.

Art. 206

Les sociétés de courtage en change et en dépôts sont soumises au contrôle de la Commission bancaire et financière.

La Commission bancaire et financière contrôle le respect des dispositions du présent titre et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

La Commission bancaire et financière ne connaît des relations entre la société de courtage en change et en dépôts et un client déterminé que dans la mesure requise pour le contrôle de la société de courtage.

Art. 207

§ 1er. La Commission bancaire et financière peut se faire communiquer toute information ou procéder à des enquêtes sur place et prendre connaissance de tous les documents relatifs aux activités des sociétés de courtage en change et en dépôts. Elle peut vérifier le respect des dispositions du présent titre et des arrêtés et réglements pris pour son exécution, ainsi que l'exactitude des informations qui lui sont communiquées.

§ 2. Si la Commission bancaire et financière constate qu'une société inscrite sur la liste des sociétés de courtage en change et en dépôts n'agit pas en conformité avec les dispositions du présent titre et des arrêtés et réglements pris pour son exécution ou qu'elle met en danger les intérêts de ses clients, elle met la société en demeure de remédier à la situation constatée dans le délai qu'elle fixe.

S'il n'est pas donné suite à cette mise en demeure, elle peut :

1° de voortzetting schorsen van alle of van een deel van de werkzaamheden van de vennootschap voor wissel- en depositomakelarij ;

2° de inschrijving herroepen.

De beslissingen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen als bedoeld in deze paragraaf worden gemotiveerd. Zij hebben uitwerking voor de betrokken vennootschap vanaf de dag waarop zij haar ter kennis worden gebracht, met opgave van de termijn waarbinnen beroep als bedoeld in § 3 kan worden ingesteld.

§ 3. De betrokken vennootschap kan beroep instellen tegen de beslissingen die de Commissie voor het Bank- en Financiewezen heeft genomen op grond van § 2, tweede lid van dit artikel.

Het beroep wordt gericht aan de Minister van Financiën binnen vijf werkdagen na de kennisgeving. De Minister van Financiën doet uitspraak over het beroep binnen dertig werkdagen. Zijn beslissing wordt gemotiveerd. Wanneer de Minister van Financiën geen uitspraak heeft gedaan binnen voornoemde termijn, wordt het beroep geacht te zijn aanvaard.

Het beroep schorst de beslissing van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, tenzij deze hierover anderszins beslist bij bijzonder gemotiveerd besluit.

Art. 208

Voor de uitvoering van de opdrachten als bedoeld in de artikelen 206 en 207 :

1° verleent de Nationale Bank van België de Commissie voor het Bank- en Financiewezen haar medewerking ; de Commissie voor het Bank- en Financiewezen kan de Nationale Bank van België inzonderheid belasten met onderzoeken, controles en expertises ;

2° kan de Nationale Bank van België aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen vragen een onderzoek op grond van de inlichtingen die deze haar verstrekt.

Art. 209

De Koning bepaalt welke regels van toepassing zijn op de vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij die zonder in België te zijn gevestigd, aldaar hun diensten inzake wissel- en depositomakelarij verlenen of aanbieden.

Titel III

De wisselmarkt

Art. 210

De Koning stelt, op advies van de Nationale Bank van België de regels vast voor de organisatie, werking en controle van de wisselmarkt.

1° suspendre la poursuite de tout ou partie des activités de la sociétés de courtage en change et en dépôts ;

2° révoquer l'inscription.

Les décisions de la Commission bancaire et financière visées par le présent paragraphe sont motivées. Elle portent effet pour la société à partir du jour où elles lui sont notifiées avec l'indication du délai dans lequel le recours prévu au § 3 peut être pris.

§ 3. Un recours est ouvert à la société concernée contre les décisions de la Commission bancaire et financière prises sur la base du § 2, alinéa 2 du présent article.

Le recours doit être adressé au Ministre des Finances dans les cinq jours ouvrables de la notification. Le Ministre des Finances statue sur les recours dans les trente jours ouvrables. Sa décision est motivée. Si le Ministre des Finances n'a pas décidé dans le délai susmentionné, le recours est censé accueilli.

Le recours suspend la décision de la Commission bancaire et financière, sauf si celle-ci en décide autrement par une décision spécialement motivée.

Art. 208

Aux fins de l'exécution des missions prévues aux articles 206 et 207 :

1° la Banque Nationale de Belgique apporte à la Commission bancaire et financière sa collaboration ; la Commission bancaire et financière peut notamment charger la Banque Nationale de Belgique de procéder à des enquêtes, vérifications et expertises ;

2° la Banque Nationale de Belgique peut demander à la Commission bancaire et financière de procéder à une enquête sur la base des informations qu'elle lui communique.

Art. 209

Le Roi détermine les règles applicables aux sociétés de courtage en change et en dépôts qui, sans être établies en Belgique, y prestent ou offrent d'y prester des services de courtage en change et en dépôts.

Titre III

Du marché des changes

Art. 210

Le Roi fixe sur avis de la Banque Nationale de Belgique les règles d'organisation, de fonctionnement et de contrôle du marché des changes.

Titel IV

Strafbepalingen

Art. 211

§ 1. Met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en een geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank of één van deze straffen alleen worden gestraft :

1° zij die de artikelen 192, 196, eerste lid, 197 en de met toepassing van de artikelen 193 en 210 genomen besluiten overtreden of die geen gevolg geven aan een schorsing of herroeping die is uitgesproken op grond van artikel 207, § 2, tweede lid ;

2° zij die de controles bemoeilijken waartoe zij verplicht zijn, die weigeren de inlichtingen te verstrekken waartoe zij verplicht zijn op grond van dit boek of die bewust onjuiste of onvolledige inlichtingen verstrekken.

§ 2. Met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en een geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank of één van deze straffen alleen, worden gestraft zij die de artikelen 198, 199, tweede lid en 204 overtreden.

§ 3. Met een gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en een geldboete van duizend frank tot tienduizend frank, worden gestraft zij die de artikelen 200, tweede lid en 201 overtreden.

Art. 212

Als schuldig aan oplichting worden beschouwd en gestraft met de straffen vermeld in artikel 496 van het Strafwetboek, zij die door misbruik te maken van de zwakheid of onwetendheid van een ander, deviezen verhandelen tegen een prijs of onder voorwaarden die duidelijk buiten verhouding staan tot de werkelijke waarde van deze deviezen.

Art. 213

De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de door deze titel bestrafte inbreuken.

Titel V

Diverse bepalingen

Art. 214

De Koning bepaalt welke vergoeding aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen moet worden betaald door de vennootschappen voor wissel- en depositomakelarij die zijn ingeschreven op de lijst.

Titre IV

Dispositions pénales

Art. 211

§ 1er. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante francs à dix mille francs ou d'une de ces peines seulement :

1° ceux qui contreviennent aux articles 192, 196, alinéa 1er, 197 et aux arrêtés pris en exécution des articles 193 et 210, ou qui passent outre à une suspension ou une révocation prononcée en vertu de l'article 207, § 2, alinéa 2 ;

2° ceux qui mettent obstacle aux vérifications auxquelles ils sont tenus de se soumettre, qui refusent de donner les renseignements qu'ils sont tenus de fournir en vertu du présent livre ou qui donnent sciemment des renseignements inexacts ou incomplets.

§ 2. Sont punis d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de cinquante francs à dix mille francs ou d'une de ces peines seulement ceux qui contreviennent aux articles 198, 199, alinéa 2 et 204.

§ 3. Sont punis d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de mille francs à dix mille francs ceux qui contreviennent aux articles 200, alinéa 2 et 201.

Art. 212

Sont considérés comme coupables d'escroquerie et punis des peines prévues par l'article 496 du Code pénal, ceux qui, abusant de la faiblesse ou de l'ignorance d'autrui, procèdent au commerce de devises, à un prix ou à des conditions manifestement hors de proportion avec la valeur réelle de ces devises.

Art. 213

Les dispositions du Livre Ier du Code pénal sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions punies par le présent titre.

Titre V

Dispositions diverses

Art. 214

Le Roi détermine la rémunération à verser à la Commission bancaire et financière pour les sociétés de courtage en change et en dépôts inscrites à la liste.

Art. 215

De natuurlijke of rechtspersonen die bij de inwerkingtreding van dit boek werkzaam zijn als wissel- of depositomakelarij, moeten zich conformeren aan de voorschriften van titel II van dit boek binnen vier maanden na de inwerkingtreding ervan.

Art. 216

Art. 192, eerste lid is tot 1 januari 1991 van toepassing op de effectenmakelaars.

BOEK VII

DIVERSE BEPALINGEN EN WIJZIGINGSBEPALINGEN

Titel I

Diverse bepalingen

HOOFDSTUK I

Vordering tot staking

Art. 217

Wanneer de voorzitter van de rechtbank voor koophandel zelfs strafrechtelijk beteugelde handelingen vaststelt, die één van de in het tweede lid bedoelde inbreuken vormen, kan hij om het openbaar spaarwezen te beschermen tegen onwettige wervingspraktijken, bevelen dat deze handelingen worden gestaakt.

De handelingen als bedoeld in het eerste lid zijn :

1° in welke vorm of hoedanigheid ook van het publiek geldmiddelen ontvangen of werven die terugbetaalbaar zijn op zicht, op termijn of met opzegging, tenzij in de gevallen als bedoeld in artikel 15, § 2 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden ;

2° effecten en waarden openbaar te koop stellen, te koop bieden of verkopen zonder de Commissie voor het Bank- en Financiewezen hiervan in kennis te hebben gesteld overeenkomstig artikel 26 van het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten ;

3° zich tot het publiek wenden om deel te nemen in instellingen voor collectieve belegging, tenzij dit gebeurt door instellingen voor collectieve belegging waarvan de rechten van deelneming in België in het publiek mogen worden verspreid krachtens boek III ;

4° als beleggingsadviseur of vermogensbeheerder optreden zonder te zijn ingeschreven op de lijst overeenkomstig de bepalingen van boek IV ;

Art. 215

Les personnes physiques ou morales qui lors de l'entrée en vigueur du présent livre exercent les activités de courtage en change et en dépôts sont tenues de se conformer aux dispositions du titre II du présent livre dans les quatre mois de son entrée en vigueur.

Art. 216

L'article 192, alinéa 1er est applicable aux agents de change jusqu'au 1er janvier 1991.

LIVRE VII

DISPOSITIONS DIVERSES ET MODIFICATIVES

Titre Ier

Dispositions diverses

CHAPITRE Ier

De l'action en cessation

Art. 217

Lorsqu'il constate des actes, même sanctionnés pénalement, constituant un des manquements prévus à l'alinéa 2, le président du tribunal de commerce peut, en vue de protéger l'épargne publique contre des sollicitations illégales, ordonner la cessation de ces actes.

Les actes prévus à l'alinéa 1er sont les suivants :

1° le fait de recevoir de la part du public ou de solliciter, sous quelque forme ou qualification que ce soit, des fonds remboursables à vue, à terme ou avec préavis, sauf dans les cas visés à l'article 15, § 2 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne ;

2° le fait d'exposer en vente, d'offrir de vendre ou de vendre publiquement des titres et valeurs sans en avoir avisé la Commission bancaire et financière conformément à l'article 26 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs ;

3° le fait de solliciter le public en vue de participer à des organismes de placement collectif, sauf si ces opérations sont effectuées par des organismes de placement collectif dont la diffusion des parts dans le public en Belgique est autorisée en vertu du livre III ;

4° le fait d'exercer des activités de conseiller en placements ou de gérant de fortune sans être inscrit à la liste conformément aux dispositions du livre IV ;

5° effectentransacties afsluiten met overtreding van de artikelen 3 en 22 tot 26 van boek II;

6° als bemiddelaar optreden op de beurzen voor termijnhandel in goederen en waren, zonder te zijn ingeschreven op de lijst van de termijnmakelaars overeenkomstig artikel 12 van het koninklijk besluit nr 72 van 30 november 1939 ;

7° met effecten van allerlei aard leuren in de zin van het koninklijk besluit nr 71 van 30 november 1939, zonder daartoe te zijn gemachtigd overeenkomstig artikel 1 van voornoemd koninklijk besluit.

De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit, genomen na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, aan deze lijst andere verrichtingen toevoegen die ter bescherming van het openbaar spaarwezen bij wet aan bepaalde personen zijn voorbehouden of aan bepaalde voorwaarden zijn onderworpen.

Art. 218

§ 1. De vordering op grond van artikel 217 wordt ingesteld op verzoek van de Minister van Economische Zaken, van de Minister van Financiën, van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, van elke belanghebbende of van elke vereniging voor de verdediging van de verbruikersbelangen, voor zover zij rechtspersoonlijkheid bezit en vertegenwoordigd is in de Raad voor het Verbruik ; deze vordering wordt ingesteld als in kort geding.

§ 2. De voorzitter kan in elke stand van de procedure het advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen inwinnen. Dit advies wordt binnen vijftien dagen gegeven tenzij deze termijn door de voorzitter wordt verlengd. Indien binnen deze gebeurlijk verlengde termijn geen advies is verstrekt, wordt de procedure voortgezet.

Een kopie van dit verzoek en van de ontvangen adviezen wordt bij het proceduredossier gevoegd.

§ 3. Er wordt uitspraak gedaan over de vordering, niettegenstaande elke vervolging op grond van dezelfde feiten voor enig ander rechtscollege.

§ 4. De voorzitter kan gelasten dat zijn vonnis in dagbladen of op enige andere wijze wordt bekendgemaakt, op kosten van de overtreder.

Dergelijke bekendmakingmaatregelen mogen evenwel enkel worden gelast ingeval zij kunnen bijdragen tot de staking van de aangeklaagde overtreding of de nawerking ervan. Zij mogen pas worden uitgevoerd op het tijdstip waarop tegen de desbetreffende beslissing geen hoger beroep meer open staat.

§ 5. De uitspraak is uitvoerbaar bij voorraad niettegenstaande elk beroep en zonder borgtocht.

Tegen de uitspraak is hoger beroep mogelijk, welke ook de waarde van de vordering weze. Tegen een uitspraak bij verstek is verzet mogelijk.

5° le fait de conclure des transactions sur valeurs mobilières en violation de l'article 3 et des articles 22 à 26 du livre II ;

6° le fait d'intervenir comme intermédiaire sur les bourses de marchés à terme sur marchandises et denrées sans être inscrit à la liste des courtiers à terme conformément à l'article 12 de l'arrêté royal n° 72 du 30 novembre 1939 ;

7° le fait de colporter des valeurs mobilières de toute espèce, au sens de l'arrêté royal n° 71 du 30 novembre 1939, sans y être autorisé conformément à l'article 1er de l'arrêté royal précité.

Le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres pris après avis de la Commission bancaire et financière, ajouter à cette liste d'autres opérations qui, en vue de protéger l'épargne publique, sont légalement réservées à des personnes déterminées ou sont soumises à des conditions déterminées.

Art. 218

§ 1er. La demande fondée sur l'article 217 est formée à la requête du Ministre des Affaires économiques, du Ministre des Finances, de la Commission bancaire et financière, de tout intéressé ou de toute association qui vise la défense des intérêts des consommateurs, dans la mesure où elle est dotée de la personnalité juridique et est représentée au sein du Conseil de la Consommation ; cette demande est introduite selon les formes du référé.

§ 2. Le président peut demander l'avis de la Commission bancaire et financière en tout état de la procédure. Cet avis est rendu dans les quinze jours, sauf prolongation de ce délai par le président. Au cas où l'avis ne serait pas rendu dans ce délai éventuellement prolongé, la procédure est poursuivie.

Une copie de cette requête et des avis reçus est versée au dossier de la procédure.

§ 3. Il est statué sur l'action nonobstant toute poursuite exercée en raison des mêmes faits devant toute autre juridiction.

§ 4. Le président peut ordonner que son jugement soit publié par la voie de journaux ou de toute autre manière, le tout aux frais du contrevenant.

Ces mesures de publicité ne peuvent toutefois être ordonnées que si elles sont de nature à contribuer à la cessation du manquement incriminé ou de ses effets. Elles ne peuvent être exécutées qu'au moment où la décision qu'elles concernent n'est plus susceptible d'appel.

§ 5. La décision est exécutoire par provision nonobstant tout recours et sans caution.

La décision est susceptible d'appel, quelle que soit la valeur de la demande. Un jugement rendu par défaut est susceptible d'opposition.

Art. 219

§ 1. Met een geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank worden gestraft, zij die de voorschriften van een vonnis of arrest niet naleven dat is gewezen ingevolge een vordering tot staking.

§ 2. In een strafvordering met betrekking tot feiten waarvoor een vordering tot staking is ingesteld, kan slechts uitspraak worden gedaan nadat over de vordering tot staking een beslissing is gevallen die in kracht van gewijsde is gegaan.

Art. 220

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de in artikel 219, § 1 bedoelde inbreuken.

HOOFDSTUK II

Regeling van geschillen

Art. 221

§ 1. De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit, genomen op voorstel van de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken, na raadpleging van de representatieve organisaties van de betrokken financiële dienstverleners en van de Hoge Raad voor het Verbruik, een bestuursrechtelijke instantie oprichten, "Geschillencommissie voor bank- en effectentransacties" genaamd, waaraan geschillen tussen de in artikel 3 van deze wet bedoelde instellingen en hun cliënten kunnen worden onderworpen om deze geschillen te helpen oplossen door hierover advies te verstrekken of op te treden als bemiddelaar.

Bovendien stelt de Geschillencommissie voor bank- en effectentransacties een lijst op van de natuurlijke personen die zij geschikt acht om als scheidsrechter op te treden bij geschillen over bank- en effectentransacties. Deze lijst wordt ter beschikking gesteld van de partijen die hun geschillen door arbitrage wensen te laten beslechten.

§ 2. Het in § 1 bedoelde koninklijk besluit bepaalt inzonderheid :

— welk soort geschillen aan de Geschillencommissie kunnen worden voorgelegd ;

— de samenstelling van deze Commissie ;

— de te volgen procedure en de termijnen waarbinnen de Commissie een advies moet uitbrengen of als bemiddelaar moet optreden ;

— in welke vorm de adviezen moeten worden bekendgemaakt.

§ 3. In afwijking van artikel 1676, tweede lid van het Gerechtelijk Wetboek kunnen de openbare kre-

Art. 219

§ 1er. Sont punis d'une amende de cinquante francs à dix mille francs ceux qui ne se conforment pas aux prescriptions d'un jugement ou d'un arrêt rendu à la suite d'une action en cessation.

§ 2. Il ne peut être statué sur l'action pénale relative à des points faisant l'objet d'une action en cessation, qu'après qu'une décision passée en force de chose jugée a été rendue relativement à l'action en cessation.

Art. 220

Les dispositions du livre Ier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions visées à l'article 219, § 1er.

CHAPITRE II

Du règlement des différends

Art. 221

§ 1er. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pris sur proposition du Ministre des Finances et du Ministre des Affaires économiques, après consultation des organisations représentatives des prestataires de services financiers concernés et du Conseil Supérieur de la Consommation, créer une instance administrative, dénommée "Commission des Différends pour les transactions bancaires et sur titres" à laquelle peuvent être soumis les différends entre les établissements visés à l'article 3 et leurs clients, en vue de contribuer au règlement de ces différends en formulant un avis ou en intervenant en qualité d'amiable compositeur.

En outre, la Commission des Différends pour les transactions bancaires et sur titres dresse une liste de personnes physiques qu'elle estime aptes à arbitrer des différends en matière de transactions bancaires et sur titres. Cette liste est mise à la disposition des parties qui désirent soumettre leurs différends à l'arbitrage.

§ 2. L'arrêté royal visé au § 1er détermine notamment :

— le type de différends dont la Commission des Différends pourrait connaître ;

— la composition de cette Commission ;

— la procédure à suivre et les délais dans lesquels la Commission doit rendre son avis ou exercer son amiable composition ;

— la forme de publicité à donner aux avis rendus.

§ 3. Par dérogation à l'article 1676, alinéa 2 du Code judiciaire, les établissements publics de crédit peuvent

dietinstellingen arbitrageovereenkomsten afsluiten voor hun geschillen met hun cliënten.

HOOFDSTUK III

Codificatie

Art. 222

§ 1. De Koning kan de wetsvoorschriften op de financiële transacties en de financiële markten codificeren, in overeenstemming brengen en vereenvoudigen, inzonderheid :

1° de bepalingen van deze wet ;

2° titel II en IV van het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten ;

3° de artikelen 72 en 74, 2° van de wet van 30 juni 1975 betreffende het statuut van de banken, de private spaarkassen en bepaalde andere financiële instellingen ;

4° artikel 22 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden ;

5° de wet van 10 juli 1969 op het solliciteren van het openbaar spaarwezen, onder meer inzake roerende waarden ;

6° het koninklijk besluit nr 41 van 15 december 1934 tot bescherming van het spaarwezen door de reglementering van de verkoop op afbetaling van lotenwaarden ;

7° het koninklijk besluit nr 71 van 30 november 1939 op het leuren met roerende waarden en de demarchage met roerende waarden en deviezen ;

8° het koninklijk besluit nr 10 van 15 oktober 1934 met betrekking tot de termijnmarkt voor ter beurze genoteerde effecten;

9° het koninklijk besluit van 12 november 1969 betreffende de publieke aard van verrichtingen strekkend tot het aantrekken van spaargelden.

§ 2. De Koning kan voor deze codificatie rekening houden met de uitdrukkelijke of impliciete wijzigingen die op het ogenblik van de codificatie aan deze bepalingen zijn of zullen zijn gebracht.

§ 3. Om deze codificatie te verzekeren kan de Koning :

1° de volgorde en de nummering van de boeken, titels, hoofdstukken, afdelingen, artikelen, paragrafen van de te codificeren wetten en besluiten wijzigen en onderbrengen in andere onderverdelingen ;

2° de verwijzingen in de te codificeren wetten en besluiten wijzigen om ze in overeenstemming te brengen met de nieuwe nummering ;

3° de verwoording van de teksten wijzigen om een eenvormige terminologie te verzekeren.

§ 4. De codificatie zal de volgende titel dragen : "Wetboek op de financiële transacties en de financiële markten".

§ 5. Het koninklijk codificatiebesluit zal worden opgenomen in een ontwerp van bekrachtigingswet

conclure des conventions d'arbitrage portant sur leurs différends avec leurs clients.

CHAPITRE III

Codification

Art. 222

§ 1er. Le Roi peut codifier, mettre en concordance et simplifier les dispositions législatives relatives aux opérations financières et aux marchés financiers et notamment :

1° les dispositions de la présente loi ;

2° les titres II et IV de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs ;

3° les articles 72 et 74, 2° de la loi du 30 juin 1975 relative au statut des banques, des caisses d'épargne privées et de certains autres intermédiaires financiers ;

4° l'article 22 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne ;

5° la loi du 10 juillet 1969 sur la sollicitation de l'épargne publique, notamment en matière des valeurs mobilières ;

6° l'arrêté royal n° 41 du 15 décembre 1934 protégeant l'épargne par la réglementation de la vente à tempérament de valeurs à lots ;

7° l'arrêté royal n° 71 du 30 novembre 1939 relatif au colportage des valeurs mobilières et au démarchage sur valeurs mobilières et sur marchandises et devises ;

8° l'arrêté royal n° 10 du 15 octobre 1934 relatif aux marchés à terme de titres cotés en bourse ;

9° l'arrêté royal du 12 novembre 1969 relatif au caractère public des opérations de sollicitation de l'épargne.

§ 2. Le Roi peut tenir compte, aux fins de cette codification, des modifications expresses ou implicites que ces dispositions ont ou auront subies au moment de la codification.

§ 3. Afin d'assurer cette codification, le Roi peut :

1° modifier l'ordre et le numérotage des livres, titres, chapitres, sections, articles, paragraphes des lois et arrêtés à codifier et les regrouper sous d'autres divisions ;

2° modifier les références contenues dans les lois et arrêtés à codifier en vue de les mettre en concordance avec le nouveau numérotage ;

3° modifier la rédaction des textes, en vue d'assurer une terminologie uniforme.

§ 4. La codification portera l'intitulé suivant : "Code des opérations financières et des marchés financiers".

§ 5. L'arrêté royal de codification fera l'objet d'un projet de loi de ratification qui sera soumis aux

dat aan de Wetgevende Kamers tijdens de zittijd zal worden voorgelegd, wanneer zij vergaderen, zoniet bij het begin van hun eerstvolgende vergadering. De inwerkingtreding wordt geregeld bij de bekrachtigingswet.

Art. 223

Met uitzondering van de bepalingen van deze wet, kan de Koning de geldende wetsbepalingen aanpassen om :

1° de verwijzingen naar de door deze wet opgeheven wetteksten te wijzigen ;

2° de terminologie van die bepalingen te wijzigen en in overeenstemming te brengen met de terminologie van deze wet.

HOOFDSTUK IV

Aanpassing aan het recht van de Europese Gemeenschappen

Art. 224

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de in artikel 222, § 1 bedoelde bepalingen alsmede de in dit artikel bedoelde codificatie van deze voorschriften, aanpassen aan de verplichtingen die voor België voortvloeien uit de richtlijnen van de Raad van de Europese Gemeenschappen die zijn bekendgemaakt vóór 1 januari 1993, voor zover het gaat om aangelegenheden die door de Grondwet niet aan de wetgever zijn voorbehouden.

Ieder besluit dat wordt genomen met toepassing van het eerste lid moet verplicht ter advies worden voorgelegd aan de Raad van State. Binnen de maand na bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, wordt het ter bekrachtiging bij wet voorgelegd aan de Wetgevende Kamers.

De met toepassing van het eerste lid genomen besluiten mogen niet vroeger uitwerking hebben dan de vervaldatum voor de inwerkingtreding van de richtlijnen die zij omzetten.

Chambres législatives, au cours de la session, si elles sont réunies, sinon au début de leur plus prochaine réunion. Son entrée en vigueur est réglée par la loi de ratification.

Art. 223

Hormis les dispositions de la présente loi, le Roi peut adapter les dispositions légales existantes afin de :

1° modifier les références faites aux textes légaux abrogés par la présente loi ;

2° modifier la terminologie utilisée dans ces dispositions pour la mettre en concordance avec celle qui est utilisée dans la présente loi.

CHAPITRE IV

Adaptation au droit des Communautés européennes

Art. 224

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, adapter les dispositions visées à l'article 222, § 1er ainsi que la codification de ces dispositions prévue par ledit article, aux obligations qui découlent, pour la Belgique, de directives du Conseil des Communautés européennes publiées avant le 1er janvier 1993, dans la mesure où il s'agit de matières que la Constitution ne réserve pas au législateur.

Tout arrêté pris en vertu de l'alinéa 1er est obligatoirement soumis pour avis au Conseil d'Etat. Dans le mois de sa publication au *Moniteur belge*, il est transmis pour confirmation par la loi aux Chambres législatives.

Les arrêtés pris en vertu de l'alinéa 1er ne peuvent anticiper sur la date ultime d'entrée en vigueur prévue par les directives qu'ils transposent.

Titel II

Wijzigingsbepalingen

HOOFDSTUK I

Wijziging van het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten

Art. 225

. In artikel 10 van het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten, gewijzigd bij de wet van 30 juni 1975, wordt een tweede lid ingevoegd dat als volgt luidt :

"Het in het eerste lid vermelde bedrag wordt gehalveerd voor de bijkantoren van banken waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen, die in België worden geopend vanaf 1 januari 1990".

Art. 226

Aan artikel 25 van hetzelfde besluit wordt een § 8 toegevoegd, luidend als volgt :

"§ 8. § 1, eerste lid en tweede lid, 2° en de paragrafen 3, 4 en 6 zijn van toepassing op banken die de door de artikelen 22 tot 26 van de wet van ... op de financiële transacties en de financiële markten vastgestelde regels op effectentransacties niet naleven.".

Art. 227

Het tweede lid van artikel 29bis van hetzelfde besluit, ingevoegd door artikel 11 van de wet van 9 maart 1989, wordt opgeheven.

Art. 228

Aan artikel 29*ter* van hetzelfde besluit, ingevoegd door artikel 11 van voornoemde wet van 9 maart 1989, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, tweede lid, worden de woorden "de betrokken Noteringscomité's" vervangen door de woorden "de betrokken beurscommissies" ;

2° in § 2, tweede lid, worden de woorden "en van het betrokken Noteringscomité in geval van toelating tot de officiële notering of inschrijving op de bijkomende veilingen" vervangen door de woorden "en van de betrokken beurscommissies in geval van notering of inschrijving op de bijkomende veilingen".

Titre II

Dispositions modificatives

CHAPITRE Ier

Modifications de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs

Art. 225

A l'article 10 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, modifié par le loi du 30 juin 1975, est inséré un alinéa 2 libellé comme suit :

"Le montant mentionné à l'alinéa 1er est réduit de moitié pour les succursales de banques dont le siège social est établi dans un autre Etat membre des Communautés européennes, ouvertes en Belgique à dater du 1er janvier 1990".

Art. 226

A l'article 25 du même arrêté un § 8 est introduit, libellé comme suit :

"§ 8. Le paragraphe 1er, alinéa 1er et alinéa 2, 2° et les paragraphes 3, 4 et 6 sont applicables aux banques qui ne respectent pas les règles applicables aux transactions sur valeurs mobilières, fixées par les articles 22 à 26 de la loi du .... relative aux opérations financières et aux marchés financiers.".

Art. 227

A l'article 29bis du même arrêté introduit par l'article 11 de la loi du 9 mars 1989, l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 228

A l'article 29*ter* du même arrêté, introduit par l'article 11 de la loi précitée du 9 mars 1989 sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1er, alinéa 2 les mots "des Comités de la cote concernés" sont remplacés par les mots "des Commissions des Bourses concernées" ;

2° au § 2, alinéa 2, les mots "s'il s'agit d'une admission à la cote officielle ou d'une inscription aux ventes publiques supplémentaires, des comités de la cote concernés" sont remplacés par les mots "s'il s'agit d'une inscription à la cote ou aux ventes publiques supplémentaires, des Commissions des Bourses concernées".

Art. 229

Art. 34, § 1 van hetzelfde besluit, vervangen door artikel 15 van de wet van 9 maart 1989, wordt als volgt aangevuld :

"3° het openbaar te koop stellen, te koop bieden of verkopen van euro-obligaties, tenzij zij kunnen worden geconverteerd of omgeruild, dan wel tenzij hieraan rechten zijn verbonden tot inschrijving op of verwerving van andere effecten, voor zover voor dit te koop stellen, te koop bieden of verkopen, in België geen reclamecampagne wordt gevoerd.

Onder euro-obligaties wordt verstaan, de obligaties, kasbons en andere leningbewijzen die vast worden overgenomen en geplaatst door een syndicaat waarvan ten minste twee leden hun zetel hebben in verschillende Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen, die voor een aanzienlijk deel worden aangeboden in één of meer andere Staten dan die van de zetel van de uitgevende instelling en waarop alleen kan worden ingeschreven of die in eerste instantie alleen kunnen worden gekocht door of door bemiddeling van een kredietinstelling of een beursvennootschap.".

Art. 230

In titel II van hetzelfde besluit wordt een artikel 34bis ingevoegd dat als volgt luidt :

" Artikel 34*bis*.

§ 1. Wanneer voor effecten of waarden die openbaar te koop worden gesteld, te koop geboden of verkocht, gelijktijdig of kort daarna in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen een openbare uitgifte of een toelating tot de notering heeft plaatsgehad, waarvoor een prospectus werd opgesteld en openbaar gemaakt overeenkomstig de nationale voorschriften uitgevaardigd met toepassing van de richtlijn 80/390/EEG of de richtlijn 89/298/EEG, nadat dit is gecontroleerd door de bevoegde autoriteit van deze andere Lid-Staat, dan mag dit prospectus, onder voorbehoud van een eventuele vertaling, in België worden gebruikt zonder inlassing van bijkomende inlichtingen en zonder nieuwe controle of nieuwe goedkeuring.

Het door de bevoegde autoriteiten van de andere Lid-Staat goedgekeurde prospectus moet voor verspreiding in België evenwel worden aangepast op het vlak van de specifieke gegevens voor de Belgische markt, inzonderheid met betrekking tot de fiscale regeling voor de inkomsten, de financiële instellingen die instaan voor de financiële dienst in het land alsmede de wijze waarop de berichten voor het publiek worden openbaar gemaakt.

Het in het eerste lid bedoelde prospectus wordt, eventueel na aanpassing overeenkomstig het tweede lid, voor controle over de in het tweede lid bedoelde gegevens voorgelegd aan de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ten minste vijftien dagen vóór het begin van de verrichting.

Art. 229

L'article 34, § 1er du même arrêté, remplacé par l'article 15 de la loi du 9 mars 1989, est complété comme suit :

"3° aux expositions, offres ou ventes publiques d'euro-obligations, sauf si celles-ci sont convertibles ou échangeables ou si elles sont assorties d'un droit de souscription ou d'acquisition d'autres valeurs mobilières, pour autant que ces expositions, offres ou ventes publiques ne fassent pas l'objet, en Belgique, d'une campagne de publicité.

Par euro-obligations on entend les obligations, bons de caisse et autres titres d'emprunt pris ferme et distribués par un syndicat dont deux des membres au moins ont leur siège dans des Etats différents des Communautés européennes, qui sont offerts de façon significative dans un ou plusieurs Etats autres que celui du siège de l'émetteur et qui ne peuvent être souscrits ou initialement acquis que d'un établissement de crédit ou d'une société de bourse, ou à leur intermédiaire.".

Art. 230

Au titre II du même arrêté, il est inséré un article 34bis, rédigé comme suit :

" Article 34*bis*.

§ 1er. Lorsque des titres ou valeurs faisant l'objet de l'exposition, de l'offre ou de la vente publique ont fait à une date rapprochée ou font simultanément l'objet dans un autre Etat membre des Communautés européennes d'une émission publique ou d'une admission à la cote, pour laquelle un prospectus a été établi et publié conformément aux dispositions nationales prises en exécution de la directive 80/390/CEE ou de la directive 89/298/CEE après avoir été approuvé par l'autorité compétente de cet autre Etat membre, ce prospectus peut, sous réserve d'une traduction éventuelle, être utilisé en Belgique, sans insertion d'informations complémentaires et sans nouveau contrôle ou nouvelle approbation.

Le prospectus approuvé par l'autorité compétente de l'autre Etat membre est toutefois, en vue de sa diffusion en Belgique, adapté en ce qui concerne les renseignements spécifiques au marché belge, relatifs en particulier au statut fiscal des revenus, aux organismes financiers qui assurent le service financier dans le pays ainsi qu'au mode de publication des avis destinés au public.

Le prospectus visé à l'alinéa 1er, adapté le cas échéant conformément à l'alinéa 2, est soumis à la Commission bancaire et financière quinze jours au moins avant le début de l'opération aux fins du contrôle des éléments visés à l'alinéa 2.

§ 2. Paragraaf 1 is niet van toepassing op het openbaar te koop stellen, te koop bieden en verkopen van effecten en waarden van emittenten met maatschappelijke zetel in België.

§ 3. De Koning legt de toepassingsregels voor § 1 vast.".

Art. 231

De titel van titel III van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende titel : "Titel III - De Commissie voor het Bank- en Financiewezen".

Art. 232

§ 1. Artikel 35, eerste lid van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Er wordt een Commissie voor het Bank- en Financiewezen opgericht, in het Duits "Kommission für das Bank- und Finanzwesen" genaamd, met als opdracht toe te zien op de toepassing van dit besluit.".

§ 2. In de wetten en besluiten wordt de benaming "Bankcommissie" vervangen door de benaming "Commissie voor het Bank- en Financiewezen".

Art. 233

In artikel 36 van hetzelfde besluit, wordt het derde lid, gewijzigd door de wet van 8 augustus 1980, vervangen door het volgende lid :

"Het overschot wordt, na aftrek van de opbrengsten van de krachtens andere bepalingen geïnde rechten, gedragen door de kredietinstellingen die onder haar controle vallen en door de beursvennootschappen, op de wijze, met het doel en binnen de grenzen bepaald door de Koning.".

Art. 234

Artikel 37 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

" Artikel 37.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen bestaat uit :

1° een voorzitter ;

2° een lid van het directiecomité van de Nationale Bank van België ;

3° vijf andere leden.

De voorzitter en de leden van de Commissie worden benoemd en afgezet door de Koning op gezamenlijk voorstel van de Minister van Justitie, de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken. Het lid van het directiecomité van de Nationale Bank wordt benoemd op haar voordracht.

§ 2. Le § 1er ne s'applique pas aux expositions, offres et ventes publiques de titres et valeurs d'émetteurs dont le siège social est établi en Belgique.

§ 3. Le Roi détermine les modalités d'application du § 1er.".

Art. 231

L'intitulé du Titre III du même arrêté est remplacé par l'intitulé suivant : "Titre III - De la Commission bancaire et financière".

Art. 232

§ 1er. L'article 35, alinéa 1er du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Il est créé une Commission bancaire et financière, dénommée en allemand "Kommission für das Bank- und Finanzwesen", chargée de veiller à l'application du présent arrêté.".

§ 2. Dans les lois et arrêtés, la dénomination "Commission bancaire" est remplacée par la dénomination "Commission bancaire et financière".

Art. 233

Dans l'article 36 du même arrêté, l'alinéa 3, modifié par la loi du 8 août 1980, est remplacé par l'alinéa suivant :

"L'excédent, déduction faite du produit des droits perçus en vertu d'autres dispositions, est supporté par les établissements de crédit soumis à son contrôle et par les sociétés de bourse, de la manière, aux fins et dans les limites fixées par le Roi."

Art. 234

L'article 37 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

" Article 37.

La Commission bancaire et financière est composée :

1° d'un président ;

2° d'un membre du Comité de direction de la Banque Nationale de Belgique ;

3° de cinq autres membres.

Le président et les membres de la Commission sont nommés et révocables par le Roi, sur proposition conjointe du Ministre de la Justice, du Ministre des Finances et du Ministre des Affaires économiques. Le membre du Comité de direction de la Banque Nationale de Belgique est nommé sur présentation de cette dernière.

De voorzitter en de leden van de Commissie mogen geen beheerder, directeur, zaakvoerder, gevolmachtigde of aangestelde zijn van een onderneming die onder de bestendige controle staat van de Commissie.

Hun vergoeding wordt bij koninklijk besluit vastgesteld.

Het mandaat van de voorzitter en de leden van de Commissie duurt zes jaar ; de leden worden, voor een derde, om de twee jaar hernieuwd.".

Art. 235

De voorschriften van het nieuwe artikel 37 van hetzelfde besluit, ingevoegd door artikel 234, zijn voor de eerste maal van toepassing bij het verstrijken van de lopende mandaten op de datum waarop deze wet in werking treedt.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen in het koninklijk besluit nr 175 van 13 juni 1935 houdende oprichting van een Herdiscontering- en Waarborginstituut.

Art. 236

In artikel 1, eerste lid, van het koninklijk besluit nr 175 van 13 juni 1935 houdende oprichting van een Herdiscontering- en Waarborginstituut, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr 67 van 30 november 1939 en bij de wet van 30 juni 1975, wordt het woord "Belgische" geschrapt.

Art. 237

Artikel 4, 5°, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 20 februari 1978, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

"5° alle krediet-, lening- of ontleningverrichtingen met financiële instellingen waarbij de verrichtingen in deviezen niet hoger mogen liggen dan een door de Minister van Financiën te bepalen maximum ;

6° aan- en verkopen van overheidspapier en alle andere schuldtitels uitgegeven door de overheid en medewerking bij het plaatsen van dergelijke effecten.".

Art. 238

Art. 9, vijfde lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 67 van 30 november 1939, wordt opgeheven.

Le président et les membres de la Commission ne peuvent être administrateurs, directeurs, gérants, fondés de pouvoirs ou autres préposés d'une entreprise soumise au contrôle permanent de la Commission.

Leur rémunération est fixée par arrêté royal.

La durée du mandat du président et des membres de la Commission est de six ans ; les membres sont renouvelés par tiers tous les deux ans.".

Art. 235

Les dispositions du nouvel article 37 du même arrêté, insérées par l'article 234, s'appliquent pour la première fois à l'expiration des mandats en cours au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi.

CHAPITRE II

Modifications de l'arrêté royal n° 175 du 13 juin 1935 portant création d'un Institut de Réescompte et de Garantie.

Art. 236

Dans l'article 1er, alinéa 1er, de l'arrêté royal n° 175 du 13 juin 1935 portant création d'un Institut de Réescompte et de Garantie, modifié par l'arrêté royal n° 67 du 30 novembre 1939 et par la loi du 30 juin 1975, le mot "belges" est supprimé.

Art. 237

L'article 4, 5°, du même arrêté, modifié par la loi du 20 février 1978, est remplacé par les dispositions suivantes :

"5° faire toutes opérations de crédit, de prêt ou d'emprunt avec des intermédiaires financiers, les opérations en devises ne pouvant excéder un plafond fixé par le Ministre des Finances ;

6° acquérir ou céder des effets publics ainsi que tous autres titres d'emprunts émis par les pouvoirs publics et prêter ses bons offices pour le placement de ces valeurs.".

Art. 238

L'article 9, alinéa 5 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal n° 67 du 30 novembre 1939, est abrogé.

Art. 239

Art. 14 van hetzelfde besluit gewijzigd bij de wet van 30 juni 1975, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

"Artikel 14.

Het batig saldo van de balans, dat rekening houdt met de waardeschommelingen, algemene kosten, andere kosten, afschrijvingen, voorzieningen voor voorzienbare risico's en kosten, vormt de nettowinst van het Instituut.

Na eventuele aftrek van de terugbetalingen aan de Staat, ingevolge de werking van de waarborg als bedoeld in artikel 5, derde lid, wordt de nettowinst als volgt bestemd :

1° 50 % van de netto-opbrengst van de reserve wordt aan deze reserve toegevoegd ;

2° aan de aandeelhouders wordt een terugvorderbaar dividend toegekend, waarvan het door de algemene vergadering bepaalde bedrag niet hoger mag zijn dan het door de Koning vastgestelde bedrag ;

3° een bedrag dat niet hoger is dan het jaarlijks krachtens het 2° toegekende dividend, mag naar het volgende boekjaar worden overgedragen ;

4° het overschot wordt aan de reserve toegevoegd ;

5° op voorstel van het directiecomité mag de algemene vergadering van aandeelhouders evenwel beslissen geen dividend uit te keren. In dat geval wordt de winst hetzij aan de reserve toegevoegd, hetzij ten belope van het bedrag van het dividend dat had moeten worden uitgekeerd, naar het volgende boekjaar overgedragen.

De reserve wordt belegd in schuldtitels uitgegeven door de overheid of waarvan de rentebetaling en de aflossing worden gedragen of gewaarborgd door een overheid. ».

HOOFDSTUK III

Diverse wijzigingen

Art. 240

§ 1. In de hierna vermelde artikelen wordt § 2, tweede lid, 2°, b) vervangen door de volgende tekst : "b) voor de artikelen 72, 73, 75, 148, 173, 174, 211 en 212 van de wet van ... op de financiële transacties en de financiële markten" :

1° artikel 7 van het koninklijk besluit n^{r} 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1985 ;

2° artikel 24*bis* van de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 23 juni 1967, ingevoegd door de wet van 17 juli 1985 ;

3° artikel 5 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden, gewijzigd bij het koninklijk besluit n^{r} 64 van 10 november 1967 en door de wet van 17 juli 1985.

§ 2. Voor personen die werden veroordeeld wegens een inbreuk op de artikelen 110 tot 112 van de wet van 30 december 1867 houdende herziening van titel V

Art. 239

L'article 14 du même arrêté, modifié par la loi du 30 juin 1975, est remplacé par les dispositions suivantes :

" Article 14.

L'excédent favorable du bilan, compte tenu des fluctuations de valeur, des frais généraux, charges, amortissements, provisions pour risques et charges probables, constitue le bénéfice net de l'Institut.

Après déduction éventuelle des remboursements dus à l'Etat en raison de la mise en oeuvre de la garantie prévue à l'article 5, alinéa 3, le bénéfice net est affecté de la manière suivante :

1° cinquante pour cent du produit net de la réserve sont affectés à celle-ci ;

2° il est attribué aux détenteurs de parts un dividende récupérable dont le montant, arrêté par l'assemblée générale, ne peut dépasser le montant fixé par le Roi ;

3° un montant qui n'excédera pas celui du dividende annuel attribué en vertu du 2° peut être reporté à nouveau ;

4° l'excédent est porté à la réserve ;

5° l'assemblée générale des détenteurs de parts peut toutefois décider, sur proposition du comité de direction, qu'aucune répartition de dividende n'aura lieu. Dans ce cas, le bénéfice est soit porté à la réserve, soit reporté à nouveau à concurrence du montant du dividende qui aurait dû être attribué.

La réserve est placée en titres d'emprunts émis par les pouvoirs publics ou dont le service d'intérêt et d'amortissements est assumé ou garanti par un pouvoir public.".

CHAPITRE III

Modifications diverses

Art. 240

§ 1er. Dans les articles énumérés ci-après, le § 2, alinéa 2, 2°, b) est remplacé par le texte suivant : "b) aux articles 72, 73, 75, 148, 173, 174, 211 et 212 de la loi du ... relative aux opérations financières et aux marchés financiers" :

1° l'article 7 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, modifié par la loi du 17 juillet 1985 ;

2° l'article 24*bis* des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées par arrêté royal du 23 juin 1967, inséré par la loi du 17 juillet 1985 ;

3° l'article 5 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne, modifié par l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 et par la loi du 17 juillet 1985.

§ 2. Les personnes qui ont été condamnées pour infraction aux articles 110 à 112 de la loi du 30 décembre 1867 portant révision du titre V, livre I^{er} du

van boek I van het Wetboek van koophandel, of op artikel 9 van de wet van 27 maart 1957, gelden dezelfde verbodsbepalingen als voor personen die zijn veroordeeld wegens inbreuk op de artikelen 72, 73, 75 of 148 van de wet van ... op de financiële transacties en de financiële markten.

§ 3. In artikel 7, § 2, tweede lid, 2° van voornoemd koninklijk besluit van 9 juli 1935, wordt littera h) geschrapt.

§ 4. In artikel 24bis, § 2, 2° van voornoemde bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, wordt littera i) geschrapt.

§ 5. In artikel 5, § 2, 2°, van voornoemde wet van 10 juni 1964, wordt littera i) geschrapt.

Art. 241

In artikel 235, § 5 van het Wetboek op de Inkomstenbelastingen, gewijzigd door de wetten van 8 augustus 1980 en 17 juli 1985, worden de woorden "De Bankcommissie" vervangen door de woorden "De Commissie voor het Bank- en Financiewezen, het Interventiefonds van de Beursvennootschappen".

Art. 242

§ 1. In artikel 1, eerste lid van de wet van 10 juli 1969 op het solliciteren van het openbaar spaarwezen, ondermeer inzake roerende waarden, worden de woorden "voor de toepassing van artikel 108 van boek I van titel V van het wetboek van koophandel" geschrapt.

§ 2. Het tweede lid van artikel 1 van dezelfde wet wordt opgeheven.

§ 3. In artikel 5, eerste lid van dezelfde wet worden de woorden "in de artikelen 108 van boek I van titel V van het wetboek van koophandel" geschrapt evenals de woorden "en van de artikelen 1 en 6 van de wet van 27 maart 1957 betreffende de gemeenschappelijke beleggingsfondsen".

Art. 243

§ 1. Artikel 588, 10° van het Gerechtelijk Wetboek, opgeheven door de wet van 5 december 1987, wordt opnieuw ingevoegd en luidt als volgt :

"10° de vorderingen ingesteld krachtens de artikelen 132, § 1, tweede lid, 4° en 171, § 3 van de wet van ... op de financiële transacties en de financiële markten ;"

§ 2. Artikel 589 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1971, wordt aangevuld met het volgende lid :

"Hij doet tevens uitspraak over de vorderingen als bedoeld in artikel 217 van de wet van ... op de financiële transacties en de financiële markten overeenkomstig artikel 218 van deze wet.".

Art. 244

In artikel 9 van de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, gecoördineerd bij

Code de commerce ou à l'article 9 de la loi du 27 mars 1957, sont soumises aux mêmes interdictions que les personnes condamnées pour infraction aux articles 72, 73, 75 ou 148 de la loi du ... relative aux opérations financières et aux marchés financiers.

§ 3. A l'article 7, § 2, alinéa 2, 2° de l'arrêté royal du 9 juillet 1935 précité, le littera h) est supprimé.

§ 4. A l'article 24bis, § 2, 2° des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées précitées, le littera i) est supprimé.

§ 5. A l'article 5, § 2, 2° de la loi du 10 juin 1964 précitée, le littera i) est supprimé.

Art. 241

Dans l'article 235, § 5 du Code des Impôts sur les revenus, modifié par les lois du 8 août 1980 et du 17 juillet 1985, les mots "La Commission bancaire" sont remplacés par les mots "La Commission bancaire et financière, la Caisse d'intervention des sociétés de bourse".

Art. 242

§ 1er. A l'article premier, alinéa premier de la loi du 10 juillet 1969 sur la sollicitation de l'épargne publique, notamment en matière des valeurs mobilières, les mots "Pour l'application de l'article 108 du Livre Ier du Titre V du Code de Commerce" sont supprimés.

§ 2. L'alinéa 2 de l'article premier de la même loi est abrogé.

§ 3. A l'article 5, alinéa 1er de la même loi les mots "aux articles 108 du Livre Ier du Titre V du Code de Commerce" sont supprimés, ainsi que les mots "et des articles 1er et 6 de la loi du 27 mars 1957 relative aux fonds communs de placement".

Art. 243

§ 1er. L'article 588, 10° du Code judiciaire, abrogé par la loi du 5 décembre 1987, est réintroduit libellé comme suit :

"10° les demandes formées en vertu des articles 132, § 1er, alinéa 2, 4° et 171, § 3 de la loi du ... relative aux opérations financières et aux marchés financiers ;"

§ 2. L'article 589 du Code judiciaire, modifié par la loi du 14 juillet 1971, est complété par l'alinéa suivant :

"Il statue également sur les demandes prévues à l'article 217 de la loi du ... relative aux opérations financières et aux marchés financiers, conformément à l'article 218 de ladite loi.".

Art. 244

A l'article 9 des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées par l'arrêté

koninklijk besluit van 23 juni 1967, gewijzigd bij de wetten van 30 juni 1975 en 17 juli 1985, wordt een vijfde lid ingevoegd dat als volgt luidt :

"Het minimum bedrag van het krachtens het eerste lid vereiste eigen vermogen wordt gehalveerd voor de bijkantoren van de spaarkassen waarvan de zetel is gevestigd in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen, die in België worden geopend vanaf 1 januari 1990.".

Art. 245

§ 1. In artikel 2bis, § 1, 2° van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden, ingevoegd bij de wet van 17 juli 1985, wordt een zin toegevoegd die als volgt luidt :

"dit bedrag wordt gehalveerd voor de bijkantoren van buitenlandse ondernemingen waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd in een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen, die in België worden geopend vanaf 1 januari 1990.".

§ 2. In artikel 22, § 1, eerste lid in fine van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juli 1969 en de wet van 9 maart 1989, worden de woorden "met uitzondering van de certificaten van gemeenschappelijke beleggingsfondsen overeenkomstig artikel 1 van de wet van 27 maart 1957" vervangen door de woorden "met uitzondering van de rechten van deelneming van de collectieve beleggingsinstellingen als bedoeld in boek III van de wet van ....".

Titel III

Inwerkingtreding

Art. 246

Deze wet treedt in werking tien dagen na de bekendmaking.

Niettemin :

1° wordt aan de kredietinstellingen als bedoeld in artikel 3, 2°, e), het recht om te bemiddelen bij de in dit artikel 3 bedoelde transacties en verrichtingen die geen openbare uitgifte van obligaties van de instelling zijn die deze erkenning hebben verleend, slechts toegekend nadat ze zijn onderworpen aan een reglementering voor de bescherming van het spaarwezen dat hen is toevertrouwd en aan de controle van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen ;

2° treedt artikel 26, § 1 in werking op 1 januari 1992. De Koning kan deze datum vervroegen.

Gegeven te Brussel, 6 april 1990.

BOUDEWIJN

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

royal du 23 juin 1967, modifié par les lois du 30 juin 1975 et du 17 juillet 1985, est inséré un alinéa 5 libellé comme suit :

"Le montant minimum du capital propre exigé en vertu de l'alinéa 1er est réduit de moitié pour les succursales des caisses dont le siège social est établi dans un autre Etat membre des Communautés européennes, ouvertes en Belgique à dater du 1er janvier 1990.".

Art. 245

§ 1er. A l'article 2bis, § 1er, 2° de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne, introduit par la loi du 17 juillet 1985, est ajouté une phrase libellée comme suit :

"ce montant est réduit de moitié pour les succursales d'entreprises étrangères dont le siège social est établi dans un autre Etat membre des Communautés européennes, ouvertes en Belgique à dater du 1er janvier 1990.".

§ 2. A l'article 22, § 1er in fine de la même loi, modifié par la loi du 10 juillet 1969 et la loi du 9 mars 1989, les mots "à l'exception des certificats de fonds communs de placement au sens de l'article 1er de la loi du 27 mars 1957" sont remplacés par les mots "à l'exception des parts d'organismes de placement collectif au sens du livre III de la loi du ...".

Titre III

Entrée en vigueur

Art. 246

La présente loi entre en vigueur dix jours après sa publication.

Toutefois :

1° les établissements de crédit visés à l'article 3, 2°, e), ne bénéficieront du droit d'intervenir dans les transactions et opérations visées par cet article 3, autres que les émissions publiques d'obligations de l'établissement qui les a agréés, qu'après qu'ils auront été soumis à une réglementation visant à la protection de l'épargne qui leur est confiée et au contrôle de la Commission bancaire et financière ;

2° l'article 26, § 1er entre en vigueur le 1er janvier 1992. Le Roi peut avancer cette date.

Donné à Bruxelles, le 6 avril 1990.

BAUDOUIN

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT